

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照和理解。此外，读物还收录了大量的日常用语和商务用语，实用性极强。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的自由。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照和理解。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的自由。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照和理解。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000001

2. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000002

3. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000003

4. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000004

5. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000005

6. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000006

7. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000007

8. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000008

9. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000009

10. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000010

11. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000011

12. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000012

13. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000013

14. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000014

15. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000015

16. 根据密封命令(under Sealed Orders) 000016

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第1/16页

[i:] - [tekst] [pri'perd] [baɪ][ɑ:l] ['heɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由阿尔·海恩斯撰写

[ʌndər] [si:ld] [ɔ:rdərz]
UNDER SEALED ORDERS
在下面 密封 订单

密封订单

[baɪ]
by
经过

经过

[eɪt] . [ə; eɪ] . ['kouði]
H . A . CODY
H . 一个 . 科迪

哈科迪

[ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

[ðə; ði] [frʌn'tɪrzmən] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [pə'troʊl] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒɪz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
The Frontiersman , The Long Patrol , The Chief of the Ranges , etc .
这 拓荒者 , 这 长的 巡逻 , 这 首席 的 这 范围 , ETC .
《边疆开拓者》、《长途巡逻队》、《山脉之首》等等。

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈgrɑ:sɪt] & [ˈdʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[dʒɔ:rdʒ] [eɪt] . [ˈdɔ:ræn] COMPANY1917
GEORGE H . DORAN COMPANY1917
乔治 H . 多兰 COMPANY1917

乔治·H·多兰公司 1917

[tu:; tə] [ɔ:l] " [spʌdz] , " [sək'sesf(ə)l] [ɔ:r] [ʌnsək'sesfl] ; [tu:; tə] [ɔ:l] " [fu:lz] , " [waɪz] [ɔ:r] [ʌn'waɪz] ;
To all " Spuds , " successful or unsuccessful ; to all " Fools , " wise or unwise ;
到 全部 " 土豆 , " 成功的 或者 不成功 ; 到 全部 " 傻瓜 , " 明智的 或者 失策 ;
致所有“土豆们”，无论成功与否；致所有“傻瓜们”，无论明智与否；

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['devəlʒ] [pʊr] , " [nɑːt] [fə'getɪŋ] ['ɔːθəz] , [ðɪs] [bʊk] [ɪz]
and to all of " The Devil's Poor , " not forgetting authors , this book is
和 到 全部 的 " 这 魔鬼的 贫穷的 , " 不是 遗忘 作者 , 这 书 是
[ˌɪmpə'tetɪkli] ['dedɪkeɪtɪd] .
sympathetically dedicated .
同情地 投入的 .

谨以此书向所有“魔鬼的穷人”(指作者)致以深切的敬意。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər] [iː] .
I . THE LURE OF FALLING WATER II .
我 . 这 饵 的 坠落 水 二 .

一、流水之诱惑 二、

[tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊɪst] ['bɪdər] [ˌɑː'ɑː'aɪ] .
TO THE LOWEST BIDDER III .
到 这 最低 竞标者 三、 .

三、价最低者

[wʌn] , [æt; ət] [liːst] , [rɪŋz] [truː] [aɪ 'viː] .
ONE , AT LEAST , RINGS TRUE IV .
一 , 在 至少 , 戒指 真的 第四 .

至少有一条是真的 IV。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [viː] . [ʌn'mæskt] ['vaɪ, 'viː] .
A LITTLE CABIN V . UNMASKED VI .
一个 小的 舱 V . 揭开面纱 六年级 .

小木屋 V. 揭开面纱 VI.

[aʊt] [ʌv; əv] ['bəːndɪdʒ] [viː,ɑː'aɪ] .
OUT OF BONDAGE VII .
出去 的 束缚 七 .

摆脱束缚 VII.

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [viː,ɑː'ɑː'aɪ] .
AT THE CLOSE OF A DAY VIII .
在 这 关闭 的 一个 天 八 .

一天结束时 VIII.

[ðə; ði] ['ʃædɒʊ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [aɪ'eks] .
THE SHADOW OF MYSTERY IX .
这 阴影 的 神秘 第九章 .

神秘的阴影 IX.

[ju'naitɪd] ['fɔːrsɪz] [eks] . [wen] [driːmz] [kʌm] [truː] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
UNITED FORCES X . WHEN DREAMS COME TRUE XI .
团结的 力量 X . 什么时候 梦境 来 真的 十一 .

联合力量 X. 当梦想成真 XI.

[kɪjəri'ɑːsəti] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [ˌeks,ɑː'aɪ] .
CURIOSITY AND ANXIETY XII .
好奇心 和 焦虑 十二 .

好奇心与焦虑 XII.

[ˈpɪrəˌmɪd] [rɑːk] [ˌɛksˌɑɪˈɑɪ] .
PYRAMID ROCK XIII .
金字塔 岩石 十三 .

金字塔岩十三。

[ðə; ði] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ˈletər] [ˌɛksˌɑɪˈviː] .
THE DISTURBING LETTER XIV .
这 令人不安 信 十四 .

令人不安的信第十四封。

[ˈsʌt(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ˌɛksˈviː] .
SUBTLE INFLUENCE XV .
微妙的 影响 十五 .

微妙的影响十五。

[ðə; ði] " [kʌt] [ɔːf] " [ˌɛksˈviːˈɑɪ] .
THE " CUT OFF " XVI .
这 " 切 离开 " 十六 .

“截断”十六。

[ˈkrɪsməs] [iːv] [ˌɛksˌviːˈɑɪˈɑɪ] .
CHRISTMAS EVE XVII .
圣诞节 前夕 十七 .

圣诞前夜十七。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈsʌmənz] [ˌɛksˌviːˈɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
THE NIGHT SUMMONS XVIII .
这 夜晚 传票 十八 .

夜之召唤 XVIII。

[ðə; ði] [waɪld] [ˌnɔːrˈiːstə(r)] [ˌɛksˌɑɪˈɛks] .
THE WILD NOR'EASTER XIX .
这 荒野 东北风暴 十九 .

狂野的东北风暴十九。

[diˈveləpmənts] [ˌɛks ˈɛks] .
DEVELOPMENTS XX .
发展 xx .

发展二十。

[ˈbɪznəs] [ˈdiːteɪlz] [ˌɛksˈɛksˈɑɪ] .
BUSINESS DETAILS XXI .
商业 细节 二十一 .

商业详情 XXI。

[ˈhɑːnɪst] [ˈpaʊər] [ˌɛksˈɛksˈɑɪˈɑɪ] .
HARNESSED POWER XXII .
已掌握 力量 二十二 .

驾驭力量 22.

[ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [ˌɛksˈɛksˈɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
IN THE PATH OF DESTRUCTION XXIII .
在 这 小路 的 破坏 二十三 .

在毁灭之路 23.

[ˈreskjʊːd] [ˌɛksˈɛksˈɑɪˈviː] .
RESCUED XXIV .
获救 二十四 .

获救 XXIV。

[ˈgæðərɪŋ] [klaʊdz] [ˌɛksˈɛksˈviː] . [ˈmɪstəri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈɑɪ] .
GATHERING CLOUDS XXV . **MYSTERY XXVI** .
采集 云 25 . 神秘 26 .

聚集的云 XXV. 神秘 XXVI.

[ˈʌndər] [səˈspɪ(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
UNDER SUSPICION XXVII .
在下面 怀疑 xxvii .

嫌疑人 XXVII.

[ɪn] [ðə; ði] [ˈtɔɪlz] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [laɪt] [breɪks] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
IN THE TOILS XXVIII . **LIGHT BREAKS XXIX** .
在 这 辛勤劳作 二十八 . 光 休息 二十九 .

辛劳之中 28. 光明的曙光 29.

[ˈləʊɪs] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɛ.kse.kseks] .
LOIS GOES TO THE CITY XXX .
路易斯 去 到 这 城市 XXX .

LOIS 去城里 XXX。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
A STRANGE COMMISSION XXXI .
一个 奇怪的 委员会 xxxi .

奇怪的委托 XXXI。

[ˈpeɪpər] [ˈnʌmbər] [tuː] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
PAPER NUMBER TWO XXXII .
纸 数字 二 xxxii .

第二卷 XXXII.

[ðə; ði] [ˈteɪblz] [tɜːrnd] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
THE TABLES TURNED XXXIII .
这 表格 转向 xxxiii .

风水轮流转 XXXIII.

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈheɪv(ə)n]
THE REAL HAVEN
这 真实的 避风港

真正的避风港

[ˈʌndər] [siːld] [ˈɔːrdərz]
UNDER SEALED ORDERS
在下面 密封 订单

密封订单

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈwɔːtər]
THE LURE OF FALLING WATER
这 饵 的 坠落 水

流水之魅

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːvɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪt] [ˈeɪprəl] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈwɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
It was evening and a late April wind was whipping down the valley .
它 曾是 晚上 和 一个 晚的 四月 风 曾是 鞭打 向下 这 谷 .

当时已是傍晚，四月下旬的寒风呼啸着吹过山谷。

[aɪ ˈtiː] [ˈsweɪ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [paɪn][ænd; ənd] [spruːs] [ˈtriːz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈʃoʊldərd] [ʌp]
It swayed the tops of the tall pine and spruce trees as they shouldered up
它 摇摆 这 最高额 的 这 高的 松树 和 云杉 树木 作为 他们 肩部 向上
[frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪft] [ˈbrʊk] [bɪˈloʊ] .
from the swift brook below .
从 这 迅速 溪 以下 .

水流带动着高大的松树和云杉树的树冠摇曳，它们从下方湍急的小溪中拔地而起。

[aɪˈti:] [tɔːst] [ˈɪntuː] [ˈdraɪvɪŋ] [sprɛɪ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ʌv; əv] [breɪk] [nek] [fɔːlz] [wer] [aɪˈti:] [liːpt] [wʌn]
It tossed into driving spray the water of Break Neck Falls where it leaped one
它 抛掷 进入 驾驶 喷 这 水 的 休息 脖子 瀑布 在哪里 它 跳跃 一
[ˈhʌndrəd] [fi:t] [brɪˈloʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈθʌndərɪŋ] [rɔːr] [ænd; ənd] [swɜːrl]
hundred feet below with a thundering roar and swirl
百 脚 以下 和 一个 雷鸣 吼 和 漩涡
它激起断颈瀑布的水花，水花飞溅，从一百英尺高的地方奔腾而下，发出雷鸣般的轰鸣和漩涡。

[aɪˈti:] [tɔːst] [æz; əz] [wel] [ðə; ði] [θɪn] [greɪ] [her] , [lɔːŋ] [brɪd] ,
It tossed as well the thin grey hair , long beard ,
它 抛掷 作为 出色地 这 薄的 灰色的 头发 , 长的 胡须 ,
它还甩了甩稀疏的灰发和长长的胡须，

[ænd; ənd] [θred] - [ber] [kloʊðz] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ˈstændɪŋ] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rɑːk] [wɪt]
and thread - bare clothes of an old man standing upon a large rock which
和 线 - 裸 衣服 的 一个 老的 男人 常设 之上 一个 大的 岩石 哪个
[ˈtaʊərd] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [striːm]
towered high above the stream
高耸 高的 多于 这 溪流
一位老人的破旧衣服站在溪流上方高耸的大石头上。

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [siːn] [wʌz; wəz] [waɪld] [ænd; ənd] [meɪd] [waɪrd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [naɪt]
The entire scene was wild and made weird by the approach of night
这 全部的 场景 曾是 荒野 和 制成 诡异的 经过 这 方法 的 夜晚
夜幕降临，整个场景变得狂野而诡异。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But the old man did not seem to notice anything except the falling of the
但 这 老的 男人 做过 不是 似乎 到 注意 任何事物 除了 这 坠落 的 这
[ˈwɔːtərz]
waters
水
但老人似乎除了水位下降之外，什么也没注意到。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləʊd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪnˈtens] [laɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] [fɪkst] [əˈpɑːn] [ðə; ði]
His eyes glowed with an intense light as he kept them fixed upon the
他的 眼睛 发光 和 一个 激烈的 光 作为 他 保留 他们 固定的 之上 这
[ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswɜːlɪŋ] [ˈkɑːləmz] [brɪˈloʊ]
leaping and swirling columns below
跳跃 和 旋转 列 以下
他双眼闪烁着耀眼的光芒，目光紧紧盯着下方跳跃旋转的柱子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
His face was like the face of a lover turned toward the object of his
他的 脸 曾是 喜欢 这 脸 的 一个 情人 转向 朝向 这 目的 的 他的
[əˈfek](ə)n]
affection
感情
他的脸就像一个恋人转向自己心仪对象的脸。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [siːn] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]
For some time the man stood there drinking in the scene before him
为了 一些 时间 这 男人 站立 那里 喝 在 这 场景 前 他
那人站在那里，凝视着眼前的景象，过了好一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːrwərd] [wɪt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈperələsli] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Then he took a step forward which brought him perilously near the edge of the
然后 他 采取 一个 步 向前 哪个 带来 他 危险地 靠近 这 边缘 的 这
[stiːp] [rɑːk]
steep rock
陡 岩石
然后他向前迈了一步，这使他危险地靠近了陡峭岩石的边缘。

[hɪz; ɪz][lɪps] [mu:vɪ] [ðʊʊ][noʊ] [saʊnd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lz]
His lips moved though no sound could be heard for the tumult of the falls
他的 嘴唇 已搬 尽管 不 声音 可以 是 听到 为了 这 骚乱 的 这 瀑布
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rendɪŋ] [ðə; ði] [er] .
which was rending the air .
哪个 曾是 渲染 这 空气 .

他的嘴唇动了动，但由于瀑布的轰鸣声撕裂了空气，听不到任何声音。

[wʌt] [kə'nek(ə)n] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ?
What connection had such a man with his surroundings ?
什么 联系 有 这样的 一个 男人 和 他的 周围环境 ?
这样的人与他所处的环境有何联系？

[noʊ] [bʊr] [ɔ:r] [klaʊn] [wʌz; wəz][hi:; hi] ,
No boor or clown was he ,
不 莽汉 或者 小丑 曾是 他 ,
他绝非粗鲁无礼之人，也绝非小丑。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] ['mænər] [mɑ:rkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
for the simple dignity of face and manner marked him as one of
为了 这 简单的 尊严 的 脸 和 方式 标记 他 作为 一 的
['neɪtʃəz] [tru:] ['dʒent(ə)lmən] .
Nature's true gentlemen .
自然的 真的 先生们 .

他面容和举止的朴素尊严，使他成为自然界真正的绅士之一。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst][dɑ:rk] [wen] [hi:; hi][æt; ət][læst] [rɪ'lʌktəntli] [left] [ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] ['entərd]
It was almost dark when he at last reluctantly left the rock and entered
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 他 在 最后的 勉强 左边 这 岩石 和 进入
[ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [wer] [ə; eɪ][treɪl] [led] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:lz] .
the thick woods where a trail led away from the falls .
这 厚的 树林 在哪里 一个 踪迹 引领 离开 从 这 瀑布 .

天色渐暗时，他终于不情愿地离开了岩石，走进了瀑布边一条小路旁的茂密树林。

[ə'lɔ:n] [ðɪs] [hi:; hi] [mu:vɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'z:ɪɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['trævlɪd] [aɪ 'ti:]
Along this he moved with the unerring instinct of one who had travelled it
沿着 这 他 已搬 和 这 毫无错误 本能 的 一 WHO 有 旅行 它
[ɔ:f(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] .
often and was sure of his bearings .
经常 和 曾是 当然 的 他的 轴承 .

他沿着这条路走去，凭借着经常来此旅行、对方向了如指掌的敏锐直觉。

[bʌt; bət] ['evər] [ænd; ənd][ə'na:n][hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ]
But ever and anon he paused to listen to the sound of the falling
但 曾经 和 匿名 他 暂停 到 听 到 这 声音 的 这 坠落
['wɔ:tərz] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌvd] [wʌn] [z:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn]
waters which followed him like the voice of a loved one urging him to return
水 哪个 随后 他 喜欢 这 嗓音 的 一个 喜爱 一 敦促 他 到 返回
.
.
.

但他不时停下来聆听流水声，那声音仿佛是爱人的声音，催促他回去。

" [jes] , [ju:; jʊ][wa:nt][em 'i:] , " [hi:; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [kraɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [wʌns] [mɔ:r] [pɔ:zd] .
" Yes , you want me , " he at length cried , as he once more paused .
" 是的 , 你 想 我 , " 他 在 长度 哭 , 作为 他 一次 更多的 暂停 .
“是的，你想要我，”他终于喊道，同时再次停顿了一下。

" [aɪ] [hɪr] [jʊr; jər] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ɪts] ['mi:nɪŋ] .
" I hear your voice calling , and I know its meaning .
" 我 听到 你的 嗓音 呼叫 , 和 我 知道 它是 意义 .
“我听到了你的呼唤，我知道它的含义。”

[ˈlðəɹ] [ni:d] [ju:; jʊ] , [tu:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [aɪˈti:] .

Others need you , too , but they do not know it .
其他的 需要 你 , 也 , 但 他们 做 不是 知道 它 .

其他人也需要你,但他们并不知道。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ˌʌndərˈstʊd]
You have been calling to them for years , but they have not understood
你 有 到过 呼叫 到 他们 为了 年 , 但 他们 有 不是 理解

[jɔr; jər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
your language .
你的 语言 .

你多年来一直在呼唤他们,但他们却听不懂你的语言。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [left] [fɔ:r; fər] [ˌemˈi:] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [ænd; ənd] [teɪk] [hi:d] .
It was left for me to listen and take heed .
它 曾是 左边 为了 我 到 听 和 拿 注意 .

我只能倾听并加以注意。

[ðeɪ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfoʊ] [jɔr; jər] [ˈpaʊə] .
They will some day , and then you will show your power .
他们 将要 一些 天 , 和 然后 你 将要 展示 你的 力量 .

总有一天他们会,到那时你就会展现你的力量。

[aɪ] [kæn; kən] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] , [ˈbju:tɪf(ə)l] [fɔ:lz] ,
I can see what you will do , beautiful falls ,
我 能 看 什么 你 将要 做 , 美丽的 瀑布 ,

我能想象你会做什么,美丽的瀑布。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [fer] [lənd] [wen] [jɔr; jər] [ˈlʊrɪŋ] [ˈvɔɪs] [ɪz]
and the changes which will come to this fair land when your luring voice is
和 这 变化 哪个 将要 来 到 这 公平的 土地 什么时候 你的 诱饵 噪音 是
[hi:dɪd] .
heeded .
听从了 .

当你的诱惑之声被听从时,这片美丽的土地将会发生怎样的变化。

" [hi:; hi] [stʊd] [fɔ:r; fər] [əˈwaɪl] [æz; əz] [ɪf] [ɪnˈtrænst] [ˈæftər] [ˈʌtərɪŋ] [ði:z] [ˈmɪstɪk] [wɜ:rdz] .
" **He stood for awhile as if entranced after uttering these mystic words .**
" 他 站立 为了 一会儿 作为 如果 着迷 后 发出声音 这些 神秘 字 .

“念完这些神秘的话语后,他仿佛着了魔似的,呆立了一会儿。”

[ðen] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [naɪt] [ræpt] [mɔ:r] [ˈkloʊsli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [hɜ:r; həɹ]
Then he continued on his way and night wrapped more closely about him her
然后 他 持续 在 他的 方式 和 夜晚 包装 更多的 密切 关于 他 她
[dɑ:rk] [ˈmænt(ə)] .
dark mantle .
黑暗的 地幔 .

然后他继续前行,夜色更加紧密地将他包裹在黑暗之中。

[hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ˈveri] [ˈkɔ:ʃəsli] [naʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [rʌf] ,
He had to walk very cautiously now for the trail was rough ,
他 有 到 走 非常 谨慎地 现在 为了 这 踪迹 曾是 粗糙的 ,

他现在必须非常小心地行走,因为小路崎岖不平。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:rp] [ˈstoʊnz] [ænd; ənd] [ru:tʃ] [ˈredi] [tu:; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [trɪp]
and there were sharp stones and roots ready to strike his feet and trip
和 那里 是 锋利的 石头 和 根 准备好 到 罢工 他的 脚 和 旅行
[hɪm; ɪm] [ʌp] .
him up .
他 向上 .

地面上还有尖锐的石头和树根,随时可能击中他的脚,让他绊倒。

[æʔ; ət][lenʒkθ; lenʒθ][ðə; ði][treil] ['endɪd] [ænd; ənd][hi;; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] **At length the trail ended and he reached the smooth surface of the broad highway.**
在 长度 这 踪迹 结束 和 他 达到 这 光滑的 表面 的 这 广阔 公路 .

最终，小路走到了尽头，他来到了宽阔公路平坦的路面上。

[ə'lb:ŋ] [ðɪs] [hi;; hi][sped][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪk] [ɪ'læstɪk] [step][ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæz; hæz] [si:n] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] . **Along this he sped with the quick elastic step of one who has seen a vision.**
沿着 这 他 加速 和 这 快的 松紧带 步 的 一 WHO 有 已见 一个 想象 .

他迈着轻快而富有弹性的步伐，沿着这条路飞驰而去，仿佛看到了异象一般。

[ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [aɪˈdi:ə][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] ['fɪrsli] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] **The fire of a great idea was burning fiercely within him which caused him to take no heed to his surroundings.**
这 火 的 一个 伟大的 主意 曾是 燃烧 激烈地 之内 他 哪个 导致 他 到 拿 不 注意 到 他的 周围环境 .

他心中燃起一团伟大的想法之火，使他全然不顾周围的环境。

[hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [fɑ:r] , [haʊ'evər] , **He had not gone far , however ,**
他 有 不是 已消失 远的 , 然而 ,

然而，他并没有走远。

[er] [sʌm; səm] [strɔ:ŋ] [ˈɪmpʌls] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [pɔ:z] [ə'gen] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tu;; tə] [ðæt] **ere some strong impulse caused him to pause again and listen to that fascinating sound of falling waters far off in the distance .**
埃雷 一些 强的 冲动 导致 他 到 暂停 再次 和 听 到 那 迷人 声音 的 坠落 水 远的 离开 在 这 距离 .

这时，一股强烈的冲动让他再次停下来，聆听远处流水潺潺的迷人声音。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ɑ:n][æn; ən] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [wer] [hi;; hi] [stɔ:pt] , **It was on an elevation in the road where he stopped ,**
它 曾是 在 一个 海拔 在 这 路 在哪里 他 停止 ,

他把车停在了路边的一处高地上。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊz] [wɪtʃ] [ɪn'ræpt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [ˈhevi] . **and here the shadows which enwrapped the forest were not so heavy .**
和 这里 这 阴影 哪个 包裹 这 森林 是 不是 所以 重的 .

这里的森林笼罩着的阴影并不那么浓重。

[ðə; ði] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [di'pɑ:ʔɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðɪs] [pɑ:rt] **The lingering light of departing day was still in the west and touched this part of the highway with its faint glow .**
这 挥之不去的 光 的 离开 天 曾是 仍然 在 这 西方 和 感动 这 部分 的 这 公路 和 它是 头晕的 辉光 .

夕阳西下，余晖仍洒在西边，微弱的光芒照耀着公路的这一部分。

[aɪˈti:] [brɔ:t] [aʊt][ˈɪntu:] [klɪr] [rɪ'li:f] [ðə; ði] [sɪlu'et] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][æz; əz][hi;; hi] [stʊd] **It brought out into clear relief the silhouette of the old man as he stood there with his right hand placed to his ear so as not to miss the least sound drifting down the valley .**
它 带来 出去 进入 清除 宽慰 这 轮廓 的 这 老的 男人 作为 他 站立 那里 和 他的 正确的 手 放置 到 他的 耳朵 所以 作为 不是 到 错过 这 至少 声音 漂流 向下 这 谷 .

照片清晰地展现了老人的身影，他站在那里，右手放在耳朵上，生怕错过山谷中飘来的任何声音。

[soʊ] [ɪn'tent] [wʌz; wəz][hiː; hi][ə'pɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd][ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['noʊtɪs][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]
So intent was he upon what he heard that he did not notice the sounds of
所以 意图 曾是 他 之上 什么 他 听到 那 他 做过 不是 注意 这 声音 的
[ə'prəʊtʃɪŋ] [ˈfʊtstɛps] ,
approaching footsteps ,
接近 脚步声 ,
他全神贯注于所听到的内容，以至于没有注意到越来越近的脚步声。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [stɔːpt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ə'weɪ] [ænd; ɐnd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] ,
so when a man stopped a few yards away and watched him curiously ,
所以 什么时候 一个 男人 停止 一个 很少 码 离开 和 观看 他 奇怪的是 ,
所以，当一个男人停在几码开外，好奇地看着他时，
[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌnə'weɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
he was completely unaware of his presence .
他 曾是 完全地 不知情 的 他的 在场 .
他完全没有意识到他的存在。

" [rɪŋ] [ɑːn] , [swiːt] ['wɔːtərz] , " [hiː; hi][kraɪd] .
" Ring on , sweet waters , " he cried .
" 戒指 在 , 甜的 水 , " 他 哭 .
“甜水继续流淌吧！”他喊道。
[jɜː; jər] [vɔɪs] ['faːləʊz] [em 'iː][noʊ] ['mæɾər] [haʊ] [fɑːr][aɪ][goʊ] .
" Your voice follows me no matter how far I go .
" 你的 嗓音 跟随 我 不 事情 如何 远的 我 去 .
无论我走到哪里，你的声音都伴随着我。

[aɪ] [ə'loʊn] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] [jɜː; jər] ['læŋɡwɪdʒ] , [ænd; ɐnd] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] .
I alone can understand your language , and know what you are saying .
我 独自的 能 理解 你的 语言 , 和 知道 什么 你 是 说 .
只有我能听懂你们的语言，明白你们在说什么。
[ɔːl][ɑːr; ər] [def] [bʌt; bət][em 'iː] .
All are deaf but me .
全部 是 聋 但 我 .
除了我以外，其他人都是聋子。

[ðeɪ] [hɪr] [bʌt; bət][duː][nɑːt] [noʊ] [jɜː; jər] ['miːnɪŋ] .
They hear but do not know your meaning .
他们 听到 但 做 不是 知道 你的 意义 .
他们听到了，但不明白你的意思。
" [hiː; hi] ['siːst] , [ænd; ɐnd] [ə'gen] ['lɪsnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
" He ceased , and again listened for a few seconds .
" 他 停止 , 和 再次 听着 为了 一个 很少 秒 .
他停了下来，又听了几秒钟。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [hæf] - ['mɑːkɪŋ] [læf] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['kwɪkli]
A strange half - mocking laugh startled him , and caused him to look quickly
一个 奇怪的 一半 - 嘲讽 笑 惊慌 他 , 和 导致 他 到 看 迅速地
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .
一阵奇怪的、半嘲讽的笑声吓了他一跳，让他迅速环顾四周。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hɜːri] [ə'weɪ] , [wen] [ə; eɪ][mæn]
Seeing that he was observed , he was about to hurry away , when a man
看到 那 他 曾是 观察到 , 他 曾是 关于 到 匆忙 离开 , 什么时候 一个 男人
[stept] ['fɔːrwəd] .
stepped forward .
步 向前 .
见自己被人注视，他正要匆匆离开，这时一个人走上前去。

" [ˈpɑ:rd(ə)n][ˌem ˈi:] , " [hi:; hi][br'gæn] .
" **Pardon me** , " **he began** .
" 赦免 我 , " 他 开始 .

“对不起,”他开口道。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [ə'fend] [ju:; jʊ] .
" **I did not mean to offend you** .
" 我 做过 不是 意思是 到 得罪 你 .

我无意冒犯你。

[bʌt; bət][jʊr; jər][wɜ:rdz] [si:m] [soʊ][streɪndʒ] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈlæfɪŋ] . "
But your words seem so strange , that I could not help laughing . "

但你的话听起来太奇怪了，我忍不住笑了出来。

" [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] ?
" **And were you listening to the voice ?**
" 和 是 你 聆听 到 这 嗓音 ?

“你当时有在听那个声音吗？ ”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈi:gərli] [æskt] .
" **the old man eagerly asked** .
" 这 老的 男人 急切地 问 .

“老人急切地问道。”

" [du:][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈwɔ:tərz] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [du:][tu:; tə][em ˈi:] ?
" **Do the falling waters speak to you as they do to me ?**
" 做 这 坠落 水 说话 到 你 作为 他们 做 到 我 ?

“流水对你来说是否也像对我一样具有意义？ ”

[ɪz] [ðæt] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] ? "
Is that why you are here ? "
是 那 为什么 你 是 这里 ? "

这就是你来的原因吗？

" [jes] , [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Yes , I hear them , " was the reply** .
" 是的 , 我 听到 他们 , " 曾是 这 回复 .

“是的，我听到了。”对方回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] . "
" **But they do not bring any special message to my mind** . "
" 但 他们 做 不是 带来 任何 特别的 信息 到 我的 头脑 . "

“但它们并没有给我带来任何特别的启示。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
" **And they do not tell you of power** ,
" 和 他们 做 不是 告诉 你 的 力量 ,

他们不会告诉你权力是什么，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] [wen] [men] [wɪl] [hi:d]
of the wonderful things they are ready and willing to do when men will heed
的 这 精彩的 事物 他们 是 准备好 和 愿意的 到 做 什么时候 男人 将要 注意

[wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈseɪɪŋ] ? "
what they are saying ? "
什么 他们 是 说 ? "

如果人们愿意听从他们的指示，他们愿意去做许多美好的事情，不是吗？

" [noʊ] , [aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [du:] .
" **No , I can't say that they do** .
" 不 , 我 不能 说 那 他们 做 .

“不，我不能说他们会这样做。”

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
They make a noise up there among the trees ,

他们 制作 一个 噪音 向上 那里 之中 这 树木 ,

它们在树林里发出声响,

[bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['seɪɪŋ] . "
but I do not know what they are saying . "

但 我 做 不是 知道 什么 他们 是 说 . "

但我不知道他们在说什么。

" [streɪndʒ] , [streɪndʒ] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .
" Strange , strange , " and the old man placed his hand to his forehead .

" 奇怪的 , 奇怪的 , " 和 这 老的 男人 放置 他的 手 到 他的 前额 .

“奇怪，奇怪，”老人说着，用手扶了扶额头。

" [ju;; jʊ] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] , [ðen] .
" You are like all the rest , then .

" 你 是 喜欢 全部 这 休息 , 然后 .

“那你和其他人一样。”

[ju;; jʊ] [hɪr]
You hear

你 听到

你听到

[bʌt; bət] [ju;; jʊ] [du:] [nɔ:t] [ʌndər'stænd] . "
but you do not understand . "

但 你 做 不是 理解 . "

但你不明白。

" [wʌt] [du:] [ju;; jʊ] [hɪr] ?
" What do you hear ?

" 什么 做 你 听到 ?

你听到了什么？

" [ðə; ði] ['nu:kʌmər] [æskt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu; tə] [ə; eɪ] [wi:k] - ['maɪndɪd]
" the newcomer asked , thinking that he was talking to a weak - minded

" 这 新人 问 , 思维 那 他 曾是 说 到 一个 虚弱的 - 有思想

['kri:tʃər] .
creature .

生物 .

“新来的人问道，他以为自己是在和一个头脑简单的人说话。”

" [aɪ] [hɪr] [greɪt] [θɪŋz] , [wɪt] [wɪl] [bi;; bi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['welfər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] .
" I hear great things , which will be for the welfare of the whole community .

" 我 听到 伟大的 事物 , 哪个 将要 是 为了 这 福利 的 这 所有的 社区 .

“我听到了一些好消息，这将有利于整个社区的福祉。”

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [du:] .
The waters tell me what they will do .

这 水 告诉 我 什么 他们 将要 做 .

水告诉我它们将会发生什么。

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [laɪf] [wɜ:rθ] ['lɪvɪŋ] .
They will make life worth living .

他们 将要 制作 生活 值得 活的 .

它们会让生活充满意义。

[ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊə] [tuː; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] ['rɪvə] [ænd; ənd]
They will give light and power to the people all along the river and
他们 将要 给 光 和 力量 到 这 人们 全部 沿着 这 河 和
[,revə'ljʊ:ʃənaɪz] [ðer; ðər] ['deɪli] ['tæskz] .
revolutionise their daily tasks .
彻底改变 他们的 日常的 任务 .

它们将为沿河人民带来光明和电力，彻底改变他们的日常生活。

[ɪn'sted] [ʌ; əv][hɑ:rd] ['leɪbə] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌ; əv][ðə; ði] [braʊ] , [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [wɪl] [du:] [ðə; ði] [wɜ:rk] .
Instead of hard labour by the sweat of the brow , the waters will do the work .
反而 的 难的 劳动 经过 这 汗 的 这 眉头 , 这 水 将要 做 这 工作 .
无需辛勤劳作，水流就能完成这一切。

['pi:p(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd][hæv; həv] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ʌ; əv][laɪf] .
People will be happy , and have time for the beautiful things of life .
人们 将要 是 快乐的 , 和 有 时间 为了 这 美丽的 事物 的 生活 .

人们会感到快乐，并有时间享受生活中的美好事物。

['graɪndɪŋ] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['sɑ:rou] [wɪl] [biː; bi] ['bænɪʃt] [fə'levə] . "
Grinding toil and sorrow will be banished forever . "
研磨 辛劳 和 悲哀 将要 是 被放逐 永远 . "
辛劳和悲伤将永远消失。

" [əmf] !
" **Umph !**
" 嗯 !

“嗯！ ”

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [hɪr] , [eɪ] ?
So that is what you hear , eh ?
所以 那 是 什么 你 听到 , 嗯 ?

这就是你听到的，是吗？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌ; əv] ['hɪrɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
What is the good of hearing such a voice ,
什么 是 这 好的 的 听力 这样的 一个 嗓音 ,

听到这样的声音有什么好处？

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['paʊə] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [kʌm] [truː] ? "
if you have no power to make it come true ? "
如果 你 有 不 力量 到 制作 它 来 真的 ? "

如果你没有能力让它成真呢？

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [hɪr] [ænd; ənd] [ʌndə'stænd] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪn'sɪstɪd] .
" **But the people will hear and understand , " the old man insisted .**
" 但 这 人们 将要 听到 和 理解 , " 这 老的 男人 坚持 .

“但是人民会听到并理解的，”老人坚持说。

" [aɪ][eɪ 'em] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . "
" **I am telling them about it . "**
" 我 是 讲述 他们 关于 它 . "

“我正在告诉他们这件事。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fu:l] [fɔ:r; fər][jɜ; jər] ['efərts] .
" **Yes , I know you are , and they think you are a fool for your efforts .**
" 是的 , 我 知道 你 是 , 和 他们 思考 你 是 一个 傻子 为了 你的 努力 .

“是的，我知道你是，他们认为你的努力是愚蠢的。”

[ðeɪ] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] , [ænd; ənd][kɔ:l] [juː; jʊ] ['kreɪzi] . "
They laugh at you , and call you crazy . "
他们 笑 在 你 , 和 称呼 你 疯狂的 . "

他们会嘲笑你，说你疯了。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [raɪt] .
" **But they will come to see that I am right .**
" 但 他们 将要 来 到 看 那 我 是 正确的 .
“但他们终会明白我是对的。”

[ðeɪ] , [tuː] , [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ɪts]
They , too , will hear the voice , and then they will not be able to resist its
他们 , 也 , 将要 听到 这 嗓音 , 和 然后 他们 将要 不是 是 有能力的 到 抵抗 它是
[ˈpliːdɪŋz] . " **pleadings .** "
诉状 . "

他们也会听到那个声音，然后他们将无法抗拒它的恳求。
" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **If you had the money they would listen to you ,**
" 如果 你 有 这 钱 他们 会 听 到 你 ,
“如果你有钱，他们就会听你的。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [vɔɪs] ['pi:p(ə)] [wɪl] [hiːd] [tuː; tə] - [deɪ] .
for that is the only voice people will heed to - day .
为了 那 是 这 仅有的 嗓音 人们 将要 注意 到 - 天 .
因为这是如今人们唯一会听从的声音。

[ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
If you came here with an abundance of gold ,
如果 你 来了 这里 和 一个 丰富 的 金子 ,
如果你带着大量的黄金来到这里，

['pi:p(ə)] [wʊd] [hɪr] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [fɔːlz] [ʌp] ['jɑːndər] .
people would hear anything you asked them to in the falls up yonder .
人们 会 听到 任何事物 你 问 他们 到 在 这 瀑布 向上 远处 .
在瀑布那边，你让他们说什么，他们都会听见。

[bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkoːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [pʊr] , [laɪk] [maɪ'self] ,
But because you are poor , like myself ,
但 因为 你 是 贫穷的 , 喜欢 我 ,
但因为你和我一样贫穷，

[jʊr; jər][aɪˈdiːəz] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði] ['laɪtəst] ['feðər] .
your ideas will have no more weight with them than the lightest feather .
你的 想法 将要 有 不 更多的 重量 和 他们 比 这 最轻 羽毛 .
你的想法在他们眼里就像最轻的羽毛一样毫无分量。

[bæk] [jʊr; jər] ['vɪʒənz] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [wɪl] [kraʊd] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]
Back your visions with money and people will crowd around you , and you will
后退 你的 愿景 和 钱 和 人们 将要 人群 大约 你 , 和 你 将要
[biː; bi] [hiːdɪd] .
be heeded .
是 听从了 .

用资金支持你的愿景，人们就会聚集在你身边，你也会被重视。
[bʌt; bət][traɪ][tuː; tə][get] [əˈlʊːŋ] [wɪˈðəʊt] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [baː] !
But try to get along without money , and , bah !
但 尝试 到 得到 沿着 没有 钱 , 和 , 呸 !
但是，如果你试着没钱生活，那可就糟了！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fuːl] .
you are a fool .
你 是 一个 傻子 .
你真是个傻瓜。

" ['skɜːslɪ] [hæd; həd] [ðɪːz] [wɜːrdz] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps] [er] [ə; eɪ] ['rɔːkəs] [hɑːŋk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [roʊd] ['staːrtld]
" **Scarcely** **had** **these words left** **his lips ere** **a raucous honk up the road startled**
" 几乎 有 这些 字 左边 他的 嘴唇 埃雷 一个 沙哑 喇叭 向上 这 路 惊慌
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“话音未落，前方传来一声刺耳的喇叭声，吓了他一跳。”

[ðen] [æn; ən] [ˈtɔːtʊ] [wɪð; wɪθ] ['bleɪzɪŋ] [laɪts] [liːpt] [aʊt] [ʌ; əv] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
Then an auto with blazing lights leaped out of the night .
然后 一个 汽车 和 炽烈 灯 跳跃 出去 的 这 夜晚 .
这时，一辆闪着灯的汽车从夜色中疾驰而出。
[ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [ɪts] [wei] , [ʌn'kɑːŋəs] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒər] .
The old man was standing right in its way , unconscious of his danger .
这 老的 男人 曾是 常设 正确的 在 它是 方式 , 无意识 的 他的 危险 .

老人就站在它前面，浑然不觉自己身处险境。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː] [strɔːŋ] [hændz] [klʌtʃt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæːld] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [dɪtʃ]
Almost instinctively two strong hands clutched him and hurled him into the ditch
几乎 本能地 二 强的 双手 紧握 他 和 投掷 他 进入 这 沟
[æz; əz] [ðə; ðɪ] [kɑːr] [swept] [pæst] .
as the car swept past .
作为 这 车 扫荡 过去的 .
几乎是出于本能，两只强壮的手抓住他，把他扔进了路边的沟里，汽车呼啸而过。

[ʃaʊts] [ʌ; əv] ['merɪmənt] ['səʊndɪd] [fɔːrθ] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [naɪt] [er] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈɔkjuːpənts] [ʌ; əv]
Shouts of merriment sounded forth upon the night air from the occupants of
喊叫 的 欢乐 听起来 前进 之上 这 夜晚 空气 从 这 居住者 的
[ðə; ðɪ] [kɑːr] .
the car .
这 车 .
车内乘客的欢呼声响彻夜空。

[ðə; ðɪ] [fraɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ðɪ] [tuː] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌ; əv] [ðə; ðɪ] [roʊd] ['eɪvɪdəntli] [geɪv]
The fright they had given the two by the side of the road evidently gave
这 惊吓 他们 有 给定 这 二 经过 这 边 的 这 路 显然 给予
[ðəm; ðəm] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] .
them much amusement .
他们 很多 娱乐 .
他们吓唬路边那两个人的事显然给他们带来了许多乐趣。

[ðer; ðər] ['læftər] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] ['reskjʊːər] [tuː; tə] ['streɪtn] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] ,
Their laughter caused the rescuer to straighten suddenly up ,
他们的 笑声 导致 这 救援人员 到 拉直 突然 向上 ,
他们的笑声让救援人员猛地直起了身子。
[ænd; ənd] [klʌtʃ] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] ['fɜːsli] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑːrm] .
and clutch the old man fiercely by the arm .
和 离合器 这 老的 男人 激烈地 经过 这 手臂 .

然后狠狠地抓住老人的胳膊。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðəm; ðəm] ?
" **Did you hear them ?**
" 做过 你 听到 他们 ?
你听到了吗?
" [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sə'prest] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
" **he asked , and his voice was filled with suppressed emotion** .
" 他 问 , 和 他的 嗓音 曾是 已填 和 被抑制 情感 .
“他问道，声音里充满了压抑的情绪。”

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Yes** , " **was** **the** **reply** .
" 是的 , " 曾是 这 回复 .

“是的,”对方回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [ˈθɔ:tləs] [jʊθs] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] , [aɪ] [sə'pəʊz] . " **They** **are** **only** **thoughtless** **youths** **having** **a** **good** **time** , **I** **suppose** . "
" 他们 是 仅有的 轻率 青年 拥有 一个 好的 时间 , 我 认为 . "
“我想, 他们只是些玩世不恭、不顾后果的年轻人吧。”

" [ɪts] [dʒʌst] [wʌt] [ˈmʌni] [dʌz] , [ðoʊ] .
" **It's** **just** **what** **money** **does** , **though** .
" 它是 只是 什么 钱 做 , 尽管 .

“但这就是金钱的作用。”

[aɪ] [noʊ] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [fɔ:r; fər][aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sped][pæst] .
I **know** **who** **they** **are** , **for** **I** **caught** **a** **glimpse** **of** **them** **as** **they** **sped** **past** .
我 知道 WHO 他们 是 , 为了 我 捕捉 一个 一瞥 的 他们 作为 他们 加速 过去的 .
我知道他们是谁, 因为我瞥见了他们疾驰而过的身影。

[ɪts] [ˈmʌni] [ðæt] [tɔ:ks] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [vɔɪs] [ðeɪ] [hɪr] .
It's **money** **that** **talks** **with** **them** ; **that** **is** **the** **only** **voice** **they** **hear** .
它是 钱 那 会谈 和 他们 ; 那 是 这 仅有的 嗓音 他们 听到 .

金钱才是他们说话的根本; 他们只能听到金钱的声音。

[ðeɪ] [wɪl] [raɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [les] [ˈfɔ:rtʃənət] , [ænd; ænd] [krʌʃ] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz][wə:mz, vɔ:rms]
They **will** **ride** **over** **the** **less** **fortunate** , **and** **crush** **them** **down** **as** **worms**
他们 将要 骑 超过 这 较少的 幸运 , 和 压碎 他们 向下 作为 蠕虫
[bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] .
beneath **their** **feet** .
下面 他们的 脚 .

他们会践踏弱者, 像踩死虫子一样把他们碾成肉泥。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˈeɪdʒɪz] , [ænd; ænd] [lʊk] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][æz; əz][ðer; ðər] [raɪt] .
They **have** **been** **doing** **it** **for** **ages** , **and** **look** **upon** **it** **as** **their** **right** .
他们 有 到过 正在做 它 为了 年龄 , 和 看 之上 它 作为 他们的 正确的 .

他们这样做已经很久了, 并且认为这是他们的权利。

[wʌt] [du:] [ðeɪ] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈwɔ:tərz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz]
What **do** **they** **care** **about** **the** **meaning** **of** **the** **falling** **waters** **when** **they** **are** **always**
什么 做 他们 关心 关于 这 意义 的 这 坠落 水 什么时候 他们 是 总是
[ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
listening **to** **the** **voice** **of** **money** .
聆听 到 这 嗓音 的 钱 .

他们一心只想听从金钱的声音, 又何必在意流水的意义呢?

[kɜ:rs] [ðem; ðəm] .
Curse **them** .
诅咒 他们 .

诅咒他们。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ˈrevl] [ænd; ænd][spɔ:rt][wɪð; wɪθ] [ɪl] - [ɡɑ:t][geɪnz] ,
Why **should** **they** **revel** **and** **sport** **with** **ill** - **got** **gains** ,
为什么 应该 他们 陶醉 和 运动 和 患病的 - 得到 收益 ,
他们为什么要沉迷于非法所得, 尽情享受?

[wen] [ˈɑ:nɪst] [men] [kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [get] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [breθ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] .
when **honest** **men** **can** **hardly** **get** **enough** **to** **keep** **breath** **in** **their** **bodies** .
什么时候 诚实的 男人 能 几乎 得到 足够的 到 保持 气息 在 他们的 身体 .

当诚实的人连呼吸都困难的时候。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [r'ekt] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roud] .
" The young man was standing erect now on the side of the road .
" 这 年轻的 男人 曾是 常设 直立 现在 在 这 边 的 这 路 .
" 那个年轻人现在笔直地站在路边。 "

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [fræŋk] [ə'wei] ['sʌmwʌt] ['fɪrf(ə)] [lest][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʒ:rn][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
His companion shrank away somewhat fearful lest he should turn upon him and
他的 伴侣 缩小 离开 有些 可怕 免得 他 应该 转动 之上 他 和
[smaɪt] [hɪm; ɪm] .
smite him .
惩击 他 .

他的同伴有些害怕，畏缩地躲开了，生怕他会突然袭击自己。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌfərd] , " [hi:; hi][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [rɪ'mɑ:kt] .
" You seem to have suffered , " he at length remarked .
" 你 似乎 到 有 遭受 , " 他 在 长度 评论 .
" 你似乎受了些苦，"他最终说道。

" [ju:; jʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['pi:p(ə)] [hu:] [hæv; həv] ['mʌni] . "
" You appear to be annoyed at people who have money . "
" 你 出现 到 是 恼怒 在 人们 WHO 有 钱 . "
" 你似乎对有钱人感到恼火。 "

" [ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [rɪ'plai] .
" And why shouldn't I ? " was the savage reply .
" 和 为什么 不应该 我 ? " 曾是 这 野蛮的 回复 .
" 我为什么不应该？ "对方冷酷地回答道。

" [hævnt] [aɪ] ['sʌfərd] [æt; ət][ðer; ðər][hændz] , [jʌŋ] [æz; əz][aɪ][,eɪ 'em] ?
" Haven't I suffered at their hands , young as I am ?
" 还没有 我 遭受 在 他们的 双手 , 年轻的 作为 我 是 ?
" 我年纪轻轻，难道没有遭受过他们的虐待吗？ "

[hævnt] [aɪ] [bɪn] [skɔ:nd] [baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ɔ:l] [ɪn'dʊərəns] ?
Haven't I been scorned by them to the limit of all endurance ?
还没有 我 到过 被鄙视 经过 他们 到 这 限制 的 全部 耐力 ?
难道我没有被他们羞辱到忍无可忍的地步吗？

[hævnt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑ:k] [ʌv; əv][,em 'i:][fɔ:r; fər] ['jɪrz] , ['kɔ:lɪŋ] [,em 'i:] [neɪmz] [bɪ'hɑɪnd][maɪ] [bæk] ?
Haven't they made a mock of me for years , calling me names behind my back ?
还没有 他们 制成 一个 嘲笑 的 我 为了 年 , 呼叫 我 姓名 在后面 我的 后退 ?
他们不是多年来一直在嘲笑我，在背后给我起外号吗？

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么？

[dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊr] , [ænd; ənd][hæv; həv] [traɪd] ['ɑ:nɪstli] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ]
Just because I happen to be poor , and have tried honestly to make my
只是 因为 我 发生 到 是 贫穷的 , 和 有 尝试 诚实地 到 制作 我的
[wei] [ɪn][laɪf] .
way in life .
方式 在 生活 .

仅仅因为我碰巧贫穷，并且一直努力诚实地打拼，才有了今天的成就。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] .
But there , enough of this .
但 那里 , 足够的 的 这 .

好了，就此打住吧。

[wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌt] [θɪŋz] ?
What's the use of talking about such things ?
是什么 这 使用 的 说 关于 这样的 事物 ?

谈论这些事情有什么用呢？

[aɪˈti:] [wɪl] [du:] [noʊ] [mɔ:r] [gʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [wɪt] [ju:; jə][ɑ:r; ər]
It will do no more good than the voice of the waters which you are
它 将要 做 不 更多的 好的 比 这 嗓音 的 这 水 哪个 你 是
[kənˈtɪnjuəli] [ˈhɪrɪŋ] .
continually hearing .
持续 听力 .

它不会比你不断听到的流水声更有用。

" [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [ɪn] [di:p] [ˈsaɪləns] .
" **Along the road the two walked in deep silence** .
" 沿着 这 路 这 二 步行 在 深的 沉默 .

两人沿着路默默地走着。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [faʊnd] [aɪˈti:][hɑ:rd][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
The old man found it hard to keep up with his companion ,
这 老的 男人 成立 它 难的 到 保持 向上 和 他的 伴侣 ,

老人发现自己很难跟上同伴的步伐。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ləst] [fɔ:rst] [tu:; tə] [fɔ:l] [brˈhaɪnd] .
and he was at last forced to fall behind .
和 他 曾是 在 最后的 强制 到 落下 在后面 .

最终，他被迫落后了。

[su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [went] [wʌns] [mɔ:r] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:lz]
Soon he was alone , and then his thoughts went once more back to the falls
很快 他 曾是 独自的 , 和 然后 他的 想法 去 一次 更多的 后退 到 这 瀑布
,
/ ,

很快他就独自一人了，然后他的思绪再次回到了瀑布边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈvɪʒ(ə)n] [wɪt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and the glorious vision which was in his mind .
和 这 辉煌 想象 哪个 曾是 在 他的 头脑 .

以及他心中那辉煌的愿景。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbɪldɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ðæt]
It was only when he reached a small building by the side of the road that
它 曾是 仅有的 什么时候 他 达到 一个 小的 建筑 经过 这 边 的 这 路 那
[hi:; hi] [stɔ:pt] .
he stopped .
他 停止 .

直到他走到路边一栋小房子前，他才停了下来。

[ˈpʊʃɪŋ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [hi:; hi] [ˈentəd] .
Pushing open the door , he entered .
推动 打开 这 门 , 他 进入 .

他推开门走了进去。

[ɔ:l] [wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [wɪðɪn] .
All was dark and silent within .
全部 曾是 黑暗的 和 沉默的 之内 .

里面一片漆黑，寂静无声。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['ləʊnlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['smɪtn] ['eni] [wʌn] [els] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The strange loneliness of the place would have smitten any one else with the
这 奇怪的 孤独 的 这 地方 会 有 迷恋 任何 一 别的 和 这
[ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dred] .
feeling of dread .
感觉 的 恐惧 .

这个地方散发出的诡异孤独感，足以让任何人感到恐惧。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd][aɪ 'tiː] .
But the old man never seemed to mind it .
但 这 老的 男人 绝不 似乎 到 头脑 它 .

但老人似乎并不介意。

[ˈfʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vest] ['pɑːkɪt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mætʃ] .
Fumbling in his vest pocket , he found a match .
笨拙 在 他的 背心 口袋 , 他 成立 一个 匹配 .

他在背心口袋里摸索了一番，找到了一根火柴。

[ðɪs] [hiː; hi] [strʌk] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['tæloʊ] [dɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːd] ['kænd(ə)] -
This he struck and lighted a tallow dip which was stuck into a rude candle -
这 他 击 和 照明 一个 脂 蘸 哪个 曾是 卡住 进入 一个 粗鲁的 蜡烛 -
[stɪk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ber] ['wʊd(ə)n] ['teɪbl] .
stick upon a bare wooden table .
戳 之上 一个 裸 木制的 桌子 .

他用它点燃了插在简陋的烛台上的一根简陋的烛台上的牛油棒。

[wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ruːm] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʃoʊd] [ɪts] ['desələt] ['bernəs] .
One glance at the room revealed by the dim light showed its desolate bareness .
一 瞥一眼 在 这 房间 揭晓 经过 这 暗淡 光 显示 它是 荒凉 裸露 .

昏暗的灯光下，房间显得荒凉空旷，只需一眼便能看出。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [bentʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːʃ] - [stænd] , [kən'teɪnɪŋ]
Besides the table there were two small benches and a wash - stand , containing
除了 这 桌子 那里 是 二 小的 长椅 和 一个 洗 - 站立 , 包含
[ə; eɪ] ['grænɪt] - ['aɪərən]['beɪs(ə)n] .
a granite - iron basin .
一个 花岗岩 - 铁 盆地 .

除了桌子之外，还有两条小长凳和一个洗漱台，里面有一个花岗岩铁盆。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['brʊkən] - [daʊn] [stoʊv] [stʊd] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
A small broken - down stove stood at one end of the room ,
一个 小的 破碎的 - 向下 火炉 站立 在 一 结尾 的 这 房间 ,

房间一端立着一台破旧的小炉子。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .
by the side of which was a couch .
经过 这 边 的 哪个 曾是 一个 长椅 .

旁边放着一张沙发。

[nɑːt][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv][mæt][ɔːr] [rʌŋ] [ə'dɔːrnd] [ðə; ði] [flɔːr] .
Not a scrap of mat or rug adorned the floor .
不是 一个 废料 的 垫 或者小地毯 装饰 这 地面 .

地板上没有一块垫子或地毯。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][blaɪndz][ɔːr] ['kɜːtənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪrləs] , ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]
There were no blinds or curtains to the cheerless , windows , and not a
那里 是 不 百叶窗 或者 窗帘 到 这 冷冷清清 , 视窗 , 和 不是 一个
['pɪktʃər] [ə'dɔːrnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .
picture adorned the walls .
图片 装饰 这 墙壁 .

阴冷的窗户没有百叶窗或窗帘，墙上也没有装饰画。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊld][mæn][dɪd][nɑ:t][ˈnoʊtɪs][ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

But the old man did not notice the desolation of the place .
但 这 老的 男人 做过 不是 注意 这 荒凉 的 这 地方 .

但老人并没有注意到这里的荒凉景象。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈz:rθli]

It was quite evident that he was beyond the influence of earthly
它 曾是 相当 明显 那 他 曾是 超过 这 影响 的 尘世的

[səˈraʊndɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
surroundings for the moment .
周围环境 为了 这 片刻 .

很明显，他此刻已经超脱于尘世环境的影响之外。

[ˈɡoʊɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊt] ,

Going at once to the couch ,
去 在 一次 到 这 长椅 ,

立刻走到沙发边，

[hi:; hi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [brɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] .

he brought forth a roll of paper hidden away beneath the pillow .
他 带来 前进 一个 卷 的 纸 隐 离开 下面 这 枕头 .

他从枕头底下掏出一卷纸。

[ˈkæɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈoʊvər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

Carrying this over to the table ,
携带 这 超过 到 这 桌子 ,

把这一点带到餐桌上来，

[hi:; hi] [sæt] [daʊn] [əˈpɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃɪz] [ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [aʊt] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .

he sat down upon one of the benches and spread the paper out before him .
他 卫星 向下 之上 一 的 这 长椅 和 传播 这 纸 出去 前 他 .

他坐在其中一条长凳上，把纸铺在面前。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænd(ə)] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈkɛrfəli] -
By the light of the candle it was easy for him to study the carefully -

经过 这 光 的 这 蜡烛 它 曾是 简单的 为了 他 到 学习 这 小心 -
[meɪd] [laɪnz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒ] [ʃi:t] .

made lines upon the large sheet .
制成 线条 之上 这 大的 床单 .

借着烛光，他很容易就能看清大纸上精心绘制的线条。

[ˈi:gərli] [hi:; hi] [skænd] [ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] ,

Eagerly he scanned the drawings ,
急切地 他 扫描 这 图画 ,

他迫不及待地扫描了这些图纸。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪŋɡər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][əˈpɑ:n] [wʌn] [ˈsentrəl] [pɔɪnt] ,

and then placing the forefinger of his right hand upon one central point ,
和 然后 放置 这 食指 的 他的 正确的 手 之上 一 中央 观点 ,

然后将他右手的食指放在中心点上，

[hi:; hi] [mu:vd] [aɪ ˈti:] [əˈbɔ:ŋ] [wʌn] [laɪn] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [stɑ:pt] [æt; ət]

he moved it along one line extending farther than the rest until it stopped at
他 已搬 它 沿着 一 线 扩展 更远 比 这 休息 直到 它 停止 在

[ə; eɪ] [smɔ:l] [skwer] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rd] " [ˈsɪti] .

a small square in which was the word " City .
一个 小的 正方形 在 哪个 曾是 这 单词 " 城市 .

他沿着一条比其他线更长的线移动它，直到它停在一个小方格里，方格里写着“城市”这个词。

" [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [pliːzd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]
" **This action gave him much satisfaction and a pleased expression lighted up his face** .
" 这 行动 给予 他 很多 满意 和 一个 高兴 表达 照明 向上 他的 脸 .

“这一举动让他非常满意，脸上露出了欣喜的表情。”

" [ˈpaʊər] , [ˈpaʊər] , " [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] .
" **Power , power , " he murmured** .
" 力量 , 力量 , " 他 低声说道 .

“权力，权力，”他喃喃自语。

" [eɪ] , [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən] [θɔːt] , [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ɪts] [streŋθ] .
" **Ay , quicker than thought , and bright as the sun shining in its strength** .
" 哎 , 更快 比 想法 , 和 明亮的 作为 这 太阳 灼灼 在 它是 力量 .

“哎，比想象中还要快，而且像太阳一样光芒四射。”

[greɪt] , [ˈwʌndərf(ə)] !
Great , wonderful !
伟大的 , 精彩的 !

太棒了！

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [duː][nɔːt][ˈriːəlaɪz][aɪˈtiː] .
and yet they do not realise it .
和 然而 他们 做 不是 意识到 它 .

但他们却没有意识到这一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] , [ænd; ənd] [ʌndərˈstænd] .
But they shall know , and understand .
但 他们 将 知道 , 和 理解 .

但他们终将知晓，终将理解。

" [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [laɪnz][hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][ræən][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] ,
" **Along the other lines he also ran his finger** ,
" 沿着 这 其他 线条 他 还 跑 他的 手指 ,

“他还用手指沿着其他方向摸索，

[ˈpɔːzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [wer] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] " [taʊn] , "
pausing at the end of each where was marked " Town , "
暂停 在 这 结尾 的 每个 在哪里 曾是 标记 " 镇 , "

在每个标有“城镇”的地方稍作停留

" [ˈvɪlɪdʒ] , " [ɔːr] " [ˈset(ə)lmənt] .
" **Village , " or " Settlement** .
" 村庄 , " 或者 " 沉降 .

“村庄”或“定居点”。

" [hiː; hi] [tɔːkt] [kənˈtɪnjuəli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][sʊʊ] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] " [ˈɡlɔːri] " [ænd; ənd]
" **He talked continually as he did so , but it was all about " glory " and**
" 他 谈话 持续 作为 他 做过 所以 , 但 它 曾是 全部 关于 " 荣耀 " 和

" [ˈpaʊər] .
" **power** .
" 力量 .

“他一边这样做一边不停地说话，但说的都是关于‘荣耀’和‘权力’。

" [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [loʊ] [ˈvɔɪs] ,
" **Over and over again he repeated these words , now in a soft low voice** ,
" 超过 和 超过 再次 他 重复 这些 字 , 现在 在 一个 柔软的 低的 嗓音 ,

他一遍又一遍地重复着这些话，声音越来越低，越来越柔和。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [traɪˈʌmfənt] ['mænər] .
and again in a loud triumphant manner .
和 再次 在 一个 大声 凯 方式 .

又以响亮而胜利的方式。

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] , [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] , [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] ,
At length he rose from the bench , crossed the room , opened the door ,
在 长度 他 玫瑰 从 这 长椅 , 交叉 这 房间 , 打开 这 门 ,
[ænd; ənd] [stept] [aʊtˈsaɪd] .
and stepped outside .
和 步 外部 .

他终于从长凳上站起来，穿过房间，打开门，走了出去。

[nɑːt][ə; eɪ][stɑːr][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['evər] .
Not a star was to be seen , and the wind was stronger than ever .
不是 一个 星星 曾是 到 是 已见 , 和 这 风 曾是 更强 比 曾经 .
星星都看不见，风也比以往任何时候都大。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kiːn] , ['pɪrsɪŋ] .
It was keen , piercing .
它 曾是 敏锐的 , 冲孔 .

它尖锐、刺耳。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hiːdɪd] ['niːðər] [ðə; ði] [wʌn][nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .
But the man heeded neither the one nor the other .
但 这 男人 听从了 两者都不 这 一 也不 这 其他 .

但他对这两者都不予理会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] ,
He was listening intently ,
他 曾是 聆听 专注地 ,

他听得很认真。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] [breɪk] [nek] [fɔːlz] ['drɪftɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz]
and the faint sound of Break Neck Falls drifting in from the distance was
和 这 头晕的 声音 的 休息 脖子 瀑布 漂流 在 从 这 距离 曾是
[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] .
to him the sweetest of music .
到 他 这 最甜美的 的 音乐 .

远处飘来的断颈瀑布的微弱水声，对他来说就是最甜美的音乐。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] .
And as he stood there a sudden change took place .
和 作为 他 站立 那里 一个 突然 改变 采取 地方 .

当他站在那里时，突然发生了变化。

[hɪz; ɪz] [ded] [druːpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər]
His dead drooped , and he leaned against the side of the building for
他的 死的 下垂 , 和 他 倾斜 反对 这 边 的 这 建筑 为了
[sə'pɔːrt] .
support .
支持 .

他瘫软在地，倚靠在建筑物的侧面支撑身体。

[ə; eɪ] ['fɪvər] [ʊk] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [hɪz; ɪz]
A shiver shook his body , and as he turned and entered the house his
一个 颤抖 摇晃 他的 身体 , 和 作为 他 转向 和 进入 这 房子 他的
[steps] [wɜːr; wər] [sləʊ] ,
steps were slow ,
步骤 是 慢的 ,

他浑身一颤，转身走进屋子时，步伐缓慢。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæf] - ['stʌmbld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['θre]hoʊld] .
and he half - stumbled across the threshold .
和 他 一半 - 踉跄 穿过 这 临界点 .
他踉跄地跨过了门槛。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] - [bɑ:ks][br'haɪnd][ðə; ði] [stoʊv] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [stɪk]
He looked at the wood - box behind the stove , but there was not a stick
他 看起来 在 这 木头 - 盒子 在后面 这 火炉 , 但 那里 曾是 不是 一个 戳
[ɪn][aɪ'ti:] .
in it .
在 它 :
他看了看炉子后面的柴箱，但里面一根柴都没有。

[hi:; hi][nekst] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌbərd] [nɪr] [baɪ] ,
He next opened the door of the little cupboard near by ,
他 下一个 打开 这 门 的 这 小的 橱柜 靠近 经过 ,
接着，他打开了旁边小橱柜的门。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] [fu:d] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
but not a scrap of food was there .
但 不是 一个 废料 的 食物 曾是 那里 :
但那里连一点食物残渣都没有。

[ɔ:lmoʊst] [mə'kænikli] [hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ʌnd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ]
Almost mechanically he thrust his hand into his pocket and brought forth a
几乎 机械地 他 推力 他的 手 进入 他的 口袋 和 带来 前进 一个
[pɜ:rs] .
purse .
钱包 .
他几乎是机械地把手伸进口袋，掏出一个钱包。

[ðɪs] [hi:; hi] ['oʊpənd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'saɪd] .
This he opened , but there was nothing inside .
这 他 打开 , 但 那里 曾是 没有什么 里面 :
他打开了它，但里面空无一物。

[hæf] - [deɪzd] [hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
Half - dazed he stood there in the centre of the room .
一半 - 茫然 他 站立 那里 在 这 中心 的 这 房间 :
他神情恍惚地站在房间中央。

[ðen] [hi:; hi] [glɑ:nst] [tɔ:rd] [ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɔɪŋz] ['laɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Then he glanced toward the paper with the drawings lying upon the table ,
然后 他 瞥了一眼 朝向 这 纸 和 这 图画 说谎 之上 这 桌子 ,
然后他瞥了一眼放在桌上画着图画的纸，

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [laɪt] [ʌv; əv] [kɑ:mpri'henʃ(ə)n] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and as he did so a peculiar light of comprehension shone in his eyes .
和 作为 他 做过 所以 一个 奇特 光 的 理解 闪耀 在 他的 眼睛 :
当他这样做时，他的眼中闪过一丝奇特的领悟之光。

[ˈtʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 三
第二章
[tu:; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] ['bɪdər]
TO THE LOWEST BIDDER
到 这 最低 竞标者
价低者得

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
There was an unusually large number of people gathered in front of
那里 曾是 一个 异常地 大的 数字 的 人们 聚集 在 正面 的
[ˈtɒməs] [ˈmɑːrfəlz] [stɔːr] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [meɪ] .
Thomas Marshall's store one morning about the last of May .
托马斯 马歇尔的 店铺 一 早晨 关于 这 最后的 的 可能 .
五月底的一个早晨，托马斯·马歇尔商店门前聚集了异常多的人。

[ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][ðer; ðər][æz; əz] [weɪ] [æz; əz] [men] ,
Women were there as well as men ,
女性 是 那里 作为 出色地 作为 男人 ,
那里既有男人也有女人。
[ænd; ænd][ɔːl][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ænd] [ˈlæfɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [wei] .
and all were talking and laughing in a most pleasant way .
和 全部 是 说 和 笑 在 一个 最多 令人愉快的 方式 .
大家都在愉快地谈笑风生。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈnoʊtɪs] [tækt] [ɑːn][ðə; ði] [stɔːr] [dɔːr]
The cause of this excitement was explained by a notice tacked on the store door
这 原因 的 这 激动 曾是 解释 经过 一个 注意 已钉住 在 这 店铺 门
.
:
.
引发这场骚动的原因，是由贴在商店门上的一张告示解释的。

" [ðə; ði] [bɔːrd] , [ˈlɑːdʒɪŋ] , [ænd; ænd] [ˈkloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] [ˈfɪndli] , [ˈpɔːpər] ,
" The Board , Lodging , and Clothing of David Findley , Pauper ,
" 这 木板 , 住宿 , 和 衣服 的 大卫 芬德利 , 穷光蛋 ,
“为贫困者大卫·芬德利提供膳食、住宿和衣物，
[wɪl] [biː; bi][let] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈbɪdər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] , [ɑːn] [ˈwenzdeɪ] ,
will be let to the lowest bidder for a period of one year , on Wednesday ,
将要 是 让 到 这 最低 竞标者 为了 一个 时期 的 一 年 , 在 周三 ,
将于周三授予出价最低者，租期一年。

[meɪ] 30th [ɪnst] . , [æt; ət] [ˈtɒməs] [ˈmɑːrfəlz] [stɔːr] , [ʃuːt] [ˈkɔːrnər] , [æt; ət] - [əˈklɒk, əu-][ə; eɪ] . [em]
May 30th inst . , at Thomas Marshall's store , Chutes Corner , at 10 o'clock A . M
可能 30th 装置 . , 在 托马斯 马歇尔的 店铺 , 滑道 角落 , 在 - 点钟 一个 . M
.
:
.
5月30日上午10点，在丘特斯角托马斯·马歇尔商店举行

" [saɪnd]
" Signed
" 签名
签名
" [dʒeɪ] . [biː] . [ˈfletʃər]
" J . B . FLETCHER
" J . B . 弗莱彻
JB·弗莱彻

[tiː] . [es] . [ˈtaɪtəs]
T . S . TITUS
T . S . 提图斯
泰特斯号

[oʊ] . [ɑːr] . [ˈmɪtʃəl]
O . R . MITCHELL
哦 . 拉 . 米切尔
或米切尔

[ˈəʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv] [pʊr] .
Overseers of Poor .
监督者 的 贫穷的 .

救济穷人的监察员。

" [ðɪs] [ˈnoʊtɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpoʊstɪd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [tuː] [wiːks] ,
This notice had been posted there for about two weeks ,
" 这 注意 有 到过 发布 那里 为了 关于 二 周 ,
“这张告示已经在那里张贴了大约两周了，

[ænd; ænd] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpærɪʃ] .
and had attracted the attention of all the people in the parish .
和 有 吸引 这 注意力 的 全部 这 人们 在 这 教区 .
并引起了教区所有居民的关注。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrd(ə)neri] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [seɪl] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n]
It was out of the ordinary for such a sale to take place at this season
它 曾是 出去 的 这 普通的 为了 这样的 一个 销售 到 拿 地方 在 这 季节
[ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .
of the year .
的 这 年 .

在每年的这个时候进行这样的促销活动实属罕见。

[hɪðərˈtuː] , [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] .
Hitherto, it had occurred at the last of December .
迄今为止 , 它 有 发生 在 这 最后的 的 十二月 .
此前，这种情况发生在十二月底。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [keɪs] , [ænd; ænd] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈkiːnli]
But this was an exceptional case, and one in which all were keenly
但 这 曾是 一个 非凡的 案件 , 和 一 在 哪个 全部 是 敏锐地
[ɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

但这却是一个特例，而且引起了所有人的极大兴趣。

" [aɪ] [hɪr] [hiː; hi] [ɪz] [stɑːrk] [ˈkreɪzi] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈmʌnsən] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈneɪbər] ,
I hear he is stark crazy, " Mrs . Munson was saying to a neighbour ,
" 我 听到 他 是 斯塔克 疯狂的 , " 太太 . 芒森 曾是 说 到 一个 邻居 ,
“我听说他疯了，”蒙森太太对邻居说。

[ˈpiːtər] [məˈkwiːn] , " [ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈnoʊ](ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] . "
Peter McQueen, " and that he has a funny notion in his head . "
彼得 麦昆 , " 和 那 他 有 一个 有趣的 概念 在 他的 头 . " "
彼得·麦奎因说：“他脑子里有个奇怪的想法。”

" [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [məˈkwiːn] [rɪˈplaɪd] .
Should say so , " McQueen replied .
" 应该 说 所以 , " 麦昆 回复 .
“应该这么说，”麦昆回答道。

" [ˈeni] [mæn] [huː] [hæz; həz] [lɪvd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈprɪti] [wel]
Any man who has lived as he has for months must be pretty well
" 任何 男人 WHO 有 居住地 作为 他 有 为了 几个月 必须 是 漂亮的 出色地
[ɔːf] [hɪz; ɪz] [beɪs] .
off his base .
离开 他的 根据 .
“任何一个像他这样生活了几个月的人，肯定已经相当富裕了。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[hi:; hi] ['didnt] [hæv; həv][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ]['dʒɪm]
he didn't have a scrap of food in the house when he was found by Jim
他 没有 有 一个 废料 的 食物 在 这 房子 什么时候 他 曾是 成立 经过 吉姆
[ˈtræsk] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv]['eɪprəl] .
Trask one morning the last of April .
特拉斯克 一 早晨 这 最后的 的 四月 .

四月底的一个早晨，吉姆·特拉斯克发现他时，他家里连一点食物都没有。

['dʒɪm][hæz; həz] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] . "
Jim has been keeping him ever since . "
吉姆 有 到过 保持 他 曾经 自从 . "

从那以后，吉姆就一直把他养着。

" ['ɪznt] [hi:; hi]['eɪb(ə)][tu:; tə][wɜ:rk] ?
" Isn't he able to work ?
" 不是 他 有能力的 到 工作 ?

他难道不能工作吗？

" ['mɪsɪz] . ['mʌnsən] [ɪn'kwaɪəd] .
" Mrs . Munson inquired .
" 太太 . 芒森 询问 .

蒙森夫人问道。

" [si:mz] [nɑ:t] .
" Seems not .
" 似乎 不是 .

似乎并非如此。

[aɪ] [ges] ['hi:z][ə; eɪ] ['skɑ:lər] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
I guess he's a scholar or something like that ,
我 猜测 他是 一个 学者 或者 某物 喜欢 那 ,

我猜他可能是个学者之类的。

[ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] [bʊk] - ['ki:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['drɪftɪd] [ðɪs] [wei] .
and did some book - keeping in the city until he drifted this way .
和 做过 一些 书 - 保持 在 这 城市 直到 他 漂移 这 方式 .

他曾在城里做过一些簿记工作，直到后来漂泊到这里。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['mʌni] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [ɒ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] .
He must have had a little money to live as long as he has .
他 必须 有 有 一个 小的 钱 到 居住 作为 长的 作为 他 有 .

他肯定有点积蓄，才能活这么久。

['hi:z] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə][em 'i:] . "
He's always been a mystery to me . "
他是 总是 到过 一个 神秘 到 我 . "

他对我来说一直是个谜。

" [ænd; ənd][tu:; tə]['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [els] , [aɪ] [ges] . "
" And to everybody else , I guess . "
" 和 到 大家 别的 , 我 猜测 . "

“我想，对其他人来说也是如此。”

" [jes] , [soʊ][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] .
" Yes , so it appears .
" 是的 , 所以 它 出现 .

“是的，看来是这样。”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪtɪ] [ðæt] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈbə:dnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
But it's a great pity that we've got to be burdened with the likes of him
但 它是 一个 伟大的 遗憾 那 我们已经 得到 到 是 负担 和 这 点赞 的 他
.
:
.

但很遗憾，我们不得不忍受像他这样的人。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈtæksɪz][ɑ:r; əɪ] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] [naʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ]
Our taxes are heavy enough now without having to take care of this strange
我们的 税收 是 重的 足够的 现在 没有 拥有 到 拿 关心 的 这 奇怪的
[ˈpɔ:pər] .
pauper .
穷光蛋 .

我们现在的税负已经够重了，实在没必要再照顾这个奇怪的穷人。

[wi:v] [gɑ:t] [tu:] [ˈmeni] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] [ɔ:l'redi] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [gʊd] . "
We've got too many on our hands already for our good . "
我们已经 得到 也 许多 在 我们的 双手 已经 为了 我们的 好的 . "
我们现在手头上的案子已经太多了，这对我们来说太不利了。

" [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [kwɪr] [ˈnoʊ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [pi:t] ?
" **But do you know anything about that queer notion of his , Pete ?**
" 但 做 你 知道 任何事物 关于 那 酷儿 概念 的 他的 , 皮特 ?
“但是皮特，你对他的那种古怪想法了解多少呢？ ”

" [ˈmɪsɪz] .
" **Mrs** .
" 太太 .

“太太。

[ˈmʌnsən] [æskt] .
Munson asked .
芒森 问 .

芒森问道。

" [hoʊ] , [hoʊ] , [aɪv] [hɜ:rd] [əˈbaʊt][aɪˈti:] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ɪts] [tru:] [ɔ:l] [raɪt] .
" **Ho , ho , I've heard about it , and I guess it's true all right .**
" 何 , 何 , 我已经 听到 关于 它 , 和 我 猜测 它是 真的 全部 正确的 .
“嚯嚯，我听说过这件事，我想应该是真的。”

[ˈhi:z] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] [breɪk] [nek] [fɔ:lz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˈregjələr] [trɪps][ðer; ðər] [ˈevri] [deɪ] ,
He's in love with Break Neck Falls , and makes regular trips there every day ,
他是 在 爱 和 休息 脖子 瀑布 , 和 制作 常规的 旅行 那里 每一个 天 ,
他非常喜欢断颈瀑布，每天都会去那里游玩。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [æt; ət] [naɪt] .
and sometimes at night .
和 有时 在 夜晚 .

有时甚至在夜间。

[ˈdʒɪm] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][wʌns] , [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈstændɪŋ] [əˈpɑ:n][ðæt] [haɪ] [rɑ:k] [raɪt] [baɪ][ðə; ðɪ]
Jim followed him once , and saw him standing upon that high rock right by the
吉姆 随后 他 一次 , 和 锯 他 常设 之上 那 高的 岩石 正确的 经过 这
[fɔ:lz] .
falls .
瀑布 .

吉姆跟踪了他一次，看到他站在瀑布旁边的一块高高的岩石上。

[hi:; hi] [kept] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] ,
He kept waving his hands and shouting to the water ,
他 保留 挥手 他的 双手 和 喊叫 到 这 水 ,
他不停地挥舞着双手，对着水面大喊大叫。

[ðoʊ] [ˈdʒɪm][kʊd; kəd][na:t] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
though Jim could not make out what he was saying .
尽管 吉姆 可以 不是 制作 出去 什么 他 曾是 说 .

虽然吉姆听不清他在说什么。

[hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈraɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [wɪt] [hi:; hi] [ki:ps] [ˈveri] [kloʊz] .
He has some writing on a piece of paper which he keeps very close .
他 有 一些 写作 在 一个 片 的 纸 哪个 他 保持 非常 关闭 .

他在一张纸上写了一些东西，并一直随身携带。

[hi:; hi][hæz; həz][təʊld] , [ðoʊ] ,
He has told , though ,
他 有 讲述 , 尽管 ,

不过他曾说过：

[ðæt] [hɪz; ɪz][plæn] [wɪl] [du:] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [səˈraʊndɪŋ]
that his plan will do wonderful things for the city and the whole surrounding
那 他的 计划 将要 做 精彩的 事物 为了 这 城市 和 这 所有的 周围
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

他的计划将为这座城市和周边整个国家带来巨大的好处。

[hi:; hi][wʌns] [sed] [ðæt] [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [θɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [raɪt] [ɪn]
He once said that we don't know what a valuable thing we have right in
他 一次 说 那 我们 不 知道 什么 一个 有价值的 事物 我们 有 正确的 在

[ˈaʊər; ɑ:r] [mɪdst] .
our midst .
我们的 中间 .

他曾说过，我们往往意识不到自己身边拥有多么宝贵的东西。

[aɪ] [ges] [wi:v] [lɪvd] [hɪr] [b:ŋɡər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæz; həz] , [ænd; ənd] [ʊd; ʃəd] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:r]
I guess we've lived here longer than he has , and should know a thing or
我 猜测 我们已经 居住地 这里 更长 比 他 有 , 和 应该 知道 一个 事物 或者
[tu:] .
two :
二 .

我想我们在这里居住的时间比他长，应该知道一些事情。

[aɪ ˈti:][ɪz][na:t] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hæf] - [krækt] [oʊld][mæn][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ju: ˈes][ʌv; əv]
It is not necessary for a half - cracked old man to come and tell us of
它 是 不是 必要的 为了 一个 一半 - 裂纹 老的 男人 到 来 和 告诉 我们 的

[ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzeɪnz] .
our possessions .
我们的 财产 .

没必要让一个半疯癫的老头来告诉我们我们拥有什么。

[bʌt; bət] , [seɪ] , [hɪr] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] , [ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔ:n] [ɪn][ˈdʒɪm] [træskz] [fɑ:rm] [ˈwægən] .
But , say , here he is now , coming along in Jim Trask's farm waggon .
但 , 说 , 这里 他 是 现在 , 未来 沿着 在 吉姆 特拉斯克的 农场 车皮 .

但是，比如说，他现在就坐在吉姆·特拉斯克的农用马车里来了。

" [æz; əz][ðə; ði] [ti:m] [dru:] [nɪr] , [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ɪn][ɪts][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
" **As the team drew near , all eyes were turned in its direction** ,
" 作为 这 团队 画 靠近 , 全部 眼睛 是 转向 在 它是 方向 ,

“随着球队靠近，所有人的目光都转向了他们所在的方向。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] " [ˈkreɪzi] [ˈdeɪvɪd] , " [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] .
for the first glimpse of " Crazy David , " as he was generally called .
为了 这 第一的 一瞥 的 " 疯狂的 大卫 , " 作为 他 曾是 一般来说 称为 .

人们第一次见到了“疯狂大卫”，这是他通常被称呼的绰号。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [əˈbaʊt] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ˈdʒɪmz][saɪd]
There was no difficulty about seeing him for he was sitting by Jim's side
那里 曾是 不 困难 关于 看到 他 为了 他 曾是 坐着 经过 吉姆的 边
[ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [bɔːrd] [siːt] .
on the rough board seat .
在 这 粗糙的 木板 座位 .

很容易就能看到他，因为他正坐在吉姆旁边的粗糙木板座位上。

[hiː; hi] [lʊkt] [mʌtʃ] [ˈoʊldər][ænd; ənd] [ˈkerwɔːrn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈweɪkənd]
He looked much older and careworn than the night he had awakened
他 看起来 很多 老 和 忧心忡忡 比 这 夜晚 他 有 觉醒
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [driːm] ,
from his dream ,
从 他的 梦 ,

他看起来比从梦中醒来的那天晚上苍老了许多，也疲惫不堪。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [bɑːks] , [ˈkʌbərd] , [ænd; ənd] [ˈpɑːkɪt] - [bʊk] [ˈempti] .
and found his wood - box , cupboard , and pocket - book empty .
和 成立 他的 木头 - 盒子 , 橱柜 , 和 口袋 - 书 空的 .

他发现自己的木箱、橱柜和钱包都是空的。

[hiː; hi][hæd; həd][sæt] [ˈhʌdlɪd] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði][roʊd] ,
He had sat huddled on the seat for most of the way up the road ,
他 有 卫星 蜷缩着 在 这 座位 为了 最多 的 这 方式 向上 这 路 ,
一路上他几乎都蜷缩在座位上。

[bʌt; bət] [wen] [nɪr] [ðə; ði] [stɔːr] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðem; ðəm] [ˈkjʊriəsli] [əˈpɑːn]
but when near the store he lifted his eyes and fixed them curiously upon
但 什么时候 靠近 这 店铺 他 抬起 他的 眼睛 和 固定的 他们 奇怪的是 之上
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
the people before him .
这 人们 前 他 .

但走到商店附近时，他抬起头，好奇地盯着眼前的人们。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [pəˈθetɪkli] [əˈpiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
There was something pathetically appealing in the expression upon his face .
那里 曾是 某物 可悲地 上诉 在 这 表达 之上 他的 脸 .

他脸上的表情有一种令人怜悯的吸引力。

[hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He seemed like a man trying to recall something to his mind .
他 似乎 喜欢 一个 男人 尝试 到 记起 某物 到 他的 头脑 .

他看起来像是在努力回忆某件事。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [ˈstreɪndʒli] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [rʌf] [fɑːrm] [ˈwæɡən] .
He appeared strangely out of place in that rough farm waggon .
他 出现 奇怪的 出去 的 地方 在 那 粗糙的 农场 车皮 .

他坐在那辆简陋的农用马车里，显得格格不入。

[ɪːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˈræɡɪd] [kloʊðz] [kʊd; kəd][nɔːt][haɪd][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] [æz; əz]
Even his almost ragged clothes could not hide the dignity of his bearing as
甚至 他的 几乎 破烂不堪 衣服 可以 不是 隐藏 这 尊严 的 他的 轴承 作为
[hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [hɪmˈself] [ʌp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
he straightened himself up and tried to assume the appearance of a
他 拉直 他自己 向上 和 尝试 到 认为 这 外貌 的 一个
[ˈdʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 .

即使他衣衫褴褛，也无法掩盖他挺直身子、努力摆出一副绅士风度的姿态时的尊严。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sɔ:] [ðɪs] ['efərt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wʌndə-d] [ænd; ənd] [spʊk] [ə'baʊt]
The people saw this effort on his part , and several wondered and spoke about
这 人们 锯 这 努力 在 他的 部分 , 和 一些 想知道 和 辐 关于
[aɪ 'ti:] ['æftərwərdz] .
it afterwards .
它 然后 :

人们看到了他的努力，事后不少人对此感到疑惑并议论纷纷。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][nɔ:t] [si:m] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .
At first the old man did not seem to realise the purpose of the gathering .
在 第一的 这 老的 男人 做过 不是 似乎 到 意识到 这 目的 的 这 采集 :

起初，老人似乎并没有意识到这次聚会的目的。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌɔ:kə'nɪr] [maʊnt] [ə; eɪ][bɔ:ks] [əˌbɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][kɔ:l]
But when he saw the auctioneer mount a box alongside of him and call
但 什么时候 他 锯 这 拍卖 山 一个 盒子 旁边 的 他 和 称呼
[fɔ:r; fər][bɪdz] ,
for bids ,
为了 出价 ,

但当他看到拍卖师在他旁边架起一个箱子并开始叫价时，

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
the truth of the entire situation dawned upon him .
这 真相 的 这 全部的 情况 黎明 之上 他 :

他这才恍然大悟，明白了整件事的真相。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][soʊld][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔ:pər] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] ['bɪdər] ,
He was to be sold as a pauper to the lowest bidder ,
他 曾是 到 是 卖 作为 一个 穷光蛋 到 这 最低 竞标者 ,

他将被当作贫民卖给出价最低者。

[soʊ][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˌɔ:kə'nɪr] [seɪ] .
so he heard the auctioneer say .
所以 他 听到 这 拍卖 说 :

他听到拍卖师这么说。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [di:p] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['æŋgər] [stɜ:rd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,
For an instant a deep feeling of anger stirred within his bosom ,
为了 一个 立即的 一个 深的 感觉 的 愤怒 搅拌 之内 他的 怀 ,

那一瞬间，一股强烈的怒火在他胸中涌动。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
and he lifted his head as if to say something .
和 他 抬起 他的 头 作为 如果 到 说 某物 :

他抬起头，似乎想说什么。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [fɪkst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [dɪ'sɪstɪd] .
But seeing the eyes of all fixed upon him , he desisted .
但 看到 这 眼睛 的 全部 固定的 之上 他 , 他 停止 :

但见所有人的目光都集中在他身上，他便作罢了。

" [wʌt] [eɪ'em][aɪ] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ki:p] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][mæn] ?
" **What am I offered for the keep of this old man ?**
" 什么 是 我 提供 为了 这 保持 的 这 老的 男人 ?

“我能得到什么报酬来养活这个老人？”

" [ðə; ði] [ˌɔ:kə'nɪr] [kraɪd] .
" **the auctioneer cried** .
" 这 拍卖 哭 :

“拍卖师喊道。”

" [ðə; ði] ['ləʊɪst] [bɪd] [gets] [hɪm; ɪm] . "

" The lowest bid gets him . "

" 这 最低 出价 获得 他 . "

“出价最低者得。”

" [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜːz, 'dɒlɜːz] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][nɑ:t][fa:r][ɔ:f] .

" Two hundred dollars , " came from a man not far off .

" 二 百 美元 , " 来了 从 一个 男人 不是 远的 离开 .

“两百美元,”不远处一个男人说道。

" [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜːz, 'dɒlɜːz] !

" Two hundred dollars !

" 二 百 美元 !

“两百美元! ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:kʃə'nɪr] [tɜ:rnd] ['fɜːsli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

" and the auctioneer turned fiercely upon him .

" 和 这 拍卖 转向 激烈地 之上 他 .

“拍卖师猛地转过身来，狠狠地瞪着他。”

" [jʊə(r)] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['bɑ:rgən] , [dʒoʊ] .

" You're out for a bargain , Joe Tippits .

" 你是 出去 为了 一个 便宜货 , 乔 蒂皮茨 .

“乔·蒂皮茨，你这是想捡便宜啊。”

[waɪ] , ['hi:z] [wɜ:rθ] [ðæt] [tu:; tə] ['eni] [mæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['jɪrz] [wɜ:rk] .

Why , he's worth that to any man for a year's work .

为什么 , 他是 值得 那 到 任何 男人 为了 一个 年 工作 .

为什么? 他一年的劳动成果对任何男人来说都值这个价。

" ['hi:l] [bi; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] ['meni] [æn; ən] [ɑ:d] [dʒɑ:b] .

He'll be able to do many an odd job .

地狱 是 有能力的 到 做 许多 一个 奇怪的 工作 .

他能胜任很多零工。

[kʌm] , [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] . "

Come , you can do better than that . "

来 , 你 能 做 更好的 比 那 . "

拜托，你还能做得更好。

" [wʌn] ['sev(ə)nti] - [faɪv] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] .

" One seventy - five , " came from another .

" 一 七十 - 五 , " 来了 从 其他 .

“一百七十五,”另一个人说道。

" [tu:] [mʌtʃ] , " [ðə; ði] [ɔ:kʃə'nɪr] [kraɪd] .

" Too much , " the auctioneer cried .

" 也 很多 , " 这 拍卖 哭 .

“太多了!”拍卖师喊道。

" [ðə; ði] ['pærɪʃ] [kɑ:nt] [stænd] [ðæt] . "

" The parish can't stand that . "

" 这 教区 不能 站立 那 . "

“教区无法容忍这种情况。”

" [wʌn] ['fɪfti] , [ðen] . "

" One fifty , then . "

" 一 五十 , 然后 . "

“那就一百五十吧。”

" [ðæts] ['betər] , [dʒoʊ] .

" That's better , Joe .

" 那就是 更好的 , 乔 .

“这样好多了，乔。”

[ˈtraɪ] [əˈɡen] .
Try again .
尝试 再次 .

再试一次。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] [jet] . " **You're a long way off yet** . "
你是 一个 长的 方式 离开 然而 . "

你离目标还很远呢。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkrɪtə] [ˈfɜː, ˈfer][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] , [ænd; ənd][na:t][ə; eɪ] [sent] [les] . **" I'll take the critter fer one hundred dollars , and not a cent less .** "
患病的 拿 这 小动物 fer 一 百 美元 , 和 不是 一个 中心 较少的 .
“我出一百美元买下这只小动物，一分钱也不肯少。”

" [æt; ət] [ðiːz] [ɪmˈfætɪk] [wɜːrdz] [ɔːl] [tɜːrnd] [ænd; ənd][steəd][ˈhɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [ˈspiːkə] . **" At these emphatic words all turned and stared hard at the speaker .** "
在 这些 强调 字 全部 转向 和 凝视 难的 在 这 扬声器 .
“听到这番掷地有声的话语，所有人都转过身，紧紧地盯着说话的人。”

[ə; eɪ][pərˈseptəb(ə)] [ˈfɪvə] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] , [waɪl] [ˈsevrəl] [ˈmʌtəd] [ˈprəʊtests] **A perceptible shiver passed through the bystanders , while several muttered protests**
一个 可感知的 颤抖 通过了 通过 这 旁观者 , 尽管 一些 低声说道 抗议活动
[wɜːr; wə] [hɜːrd] . **were heard .**
是 听到 .

旁观者们明显地颤抖了一下，同时传来几声低低的抗议声。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wəʊnt] [get] [hɪm; ɪm] , [ˈeniweɪ] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈmʌnsən] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ə; eɪ] **" Oh , I hope he won't get him , anyway , " Mrs . Munson whispered to a**
" 哦 , 我 希望 他 惯于 得到 他 , 反正 , " 太太 . 芒森 低声说道 到 一个
[ˈneɪbə] . **neighbour .**
邻居 .

“哦，我希望他无论如何都抓不到他，”蒙森太太低声对邻居说。

" [ˈdʒɪm][ˈɡoʊbən] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [fɪt] [mæn][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftə][ə; eɪ] [sneɪk] , **" Jim Goban isn't a fit man to look after a snake ,**
" 吉姆 戈班 不是 一个 合身 男人 到 看 后 一个 蛇 ,
“吉姆·戈班不适合照顾蛇。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ˈkreɪzi] [ˈdeɪvɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈklʌtɪz] [meɪ] [ɡɑːd][hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pʊ] **and if he gets Crazy David in his clutches may God have mercy upon the poor**
[oʊld][mæn] . " **old man . "**
老的 男人 . "

如果他抓住了疯子大卫，愿上帝怜悯这位可怜的老人。

" [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][aɪ][eɪ ˈem] [ɔːfərd] , " [əˈɡen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːkʃəˈnɪr] [ræŋ] **" One hundred dollars I am offered , " again the voice of the auctioneer rang**
" 一 百 美元 我 是 提供 , " 再次 这 噪音 的 这 拍卖 响铃
[aʊt] . **out .**
出去 .

“有人出价一百美元，”拍卖师的声音再次响起。

" [kæn; kən] [ˈeni] [wʌn][duː] [ˈbetə] [ðæn; ðən] [ðæt] ? **" Can any one do better than that ?**
" 能 任何 一 做 更好的 比 那 ?

还有谁能做得更好吗？

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒləz] .
One hundred dollars .
一 百 美元 .
一百美元。

[ˈɡoʊɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒləz] .
Going at one hundred dollars .
去 在 一 百 美元 .
售价一百美元。

[aɪ] [ˈʃænt] [dwell] .
I shan't dwel .
我 不会 住 .
我不再纠结于此。

[wʌn] — [ˈhʌndrəd] — [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒləz] — [ænd; ənd] — [soʊld][tu:; tə][ˈdʒɪm][ˈɡoʊbən][fɔ:r; fər][wʌn] [ˈhʌndrəd]
One — hundred — dollars — and — sold to Jim Goban for one hundred
一 一 百 一 美元 一 和 一 卖 到 吉姆 戈班 为了 一 百
[ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒləz] .
dollars .
美元 .
一百美元，以一百美元的价格卖给了吉姆·戈班。

" [ðɪs] [ɪnˈhju:mən] [ˈtræfɪk] [dɪd][nɑ:t] [ˈsɪriəsli] [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [fɔ:r; fər]
" This inhuman traffic did not seriously affect the people who had gathered for
" 这 不人道 交通 做过 不是 严重地 影响 这 人们 WHO 有 聚集 为了
[ðə; ði] [ˈɔ:kʃn] .
the auction .
这 拍卖 .
“这种不人道的交通方式并没有对聚集参加拍卖的人们造成严重影响。”

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [dɪˈspɜ:rst] ,
When it was over , they quickly dispersed ,
什么时候 它 曾是 超过 , 他们 迅速地 分散的 ,
结束后，他们迅速散去。

[tu:; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ˈdʒɪm][ˈɡoʊbən] [wʊd] [li:d] [ˈkreɪzi] [ˈdeɪvɪd] .
to discuss with one another about the life Jim Goban would lead Crazy David .
到 讨论 和 一 其他 关于 这 生活 吉姆 戈班 会 带领 疯狂的 大卫 .
互相讨论吉姆·戈班会过怎样的生活，就像疯子大卫一样。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈmoʊmənt] ,
It was an incident of only a passing moment ,
它 曾是 一个 事件 的 仅有的 一个 通过 片刻 ,
那只是一件转瞬即逝的小事。

[ænd; ənd] [ˈmætəd] [ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɔ:r][ə; eɪ]
and mattered little more to them than if it had been a horse or a
和 重要 小的 更多的 到 他们 比 如果 它 有 到过 一个 马 或者 一个
[kaʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [ˈfi:b(ə)l] [oʊld][mæn] .
cow which had been sold instead of a poor feeble old man .
奶牛 哪个 有 到过 卖 反而 的 一个 贫穷的 微弱 老的 男人 .
在他们看来，这和卖掉一匹马或一头牛而不是一个体弱多病的老人没什么区别。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] ,
It was the custom which had been going on for years ,
它 曾是 这 风俗 哪个 有 到过 去 在 为了 年 ,
这是已经延续多年的习俗。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈprɑːbləm][ʌv; əv]
and it was the only way they could see out of the difficult problem of
和 它 曾是 这 仅有的 方式 他们 可以 看 出去 的 这 难的 问题 的
[ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔːpəz] .
dealing with paupers .
处理 和 贫民 .

这是他们解决救济贫民这一难题的唯一办法。

[wen] [ˈdʒɪm][ˈɡoʊbən] [riːtʃt] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrtʃəs] , [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈredi] .
When Jim Goban reached home with his purchase , dinner was ready .
什么时候 吉姆 戈班 达到 家 和 他的 购买 , 晚餐 曾是 准备好 .

吉姆·戈班带着买好的东西回到家时，晚饭已经做好了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [jʌŋ] [ˈɡoʊbənz] [huː] [stɛəd] [ˈkjʊriəsli] [əˈpɑːn][ˈdeɪvɪd][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]
There were five young Gobans who stared curiously upon David as he took his
那里 是 五 年轻的 戈班斯 WHO 凝视 奇怪的是 之上 大卫 作为 他 采取 他的
[siːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
seat at the table .
座位 在 这 桌子 .

五个年轻的戈班人好奇地盯着大卫在桌边坐下。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɡoʊbən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] - [feɪs] , [ˈtaɪərd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] [huː] [dɪˈfɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər]
Mrs . Goban was a thin - face , tired looking woman who deferred to her
太太 . 戈班 曾是 一个 薄的 - 脸 , 疲劳的 寻找 女士 WHO 延期 到 她
[ˈhʌzbənd] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
husband in everything .
丈夫 在 一切 .

戈班太太面容消瘦，看起来很疲惫，事事都听从丈夫的安排。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] ,
There was nothing else for her to do ,
那里 曾是 没有什么 别的 为了 她 到 做 ,
她别无选择。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈmæɪrɪdʒ] [wʌt] [ə; eɪ] [bruːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
as she had found out shortly after their marriage what a brute he was .
作为 她 有 成立 出去 不久 后 他们的 婚姻 什么 一个 蛮力 他 曾是 .
婚后不久，她就发现他是个多么粗暴的人。

[ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [pliːzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprez(ə)nɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [tɜːrnd]
David was pleased at the presence of the children and he often turned
大卫 曾是 高兴 在 这 在场 的 这 孩子们 和 他 经常 转向
[hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
his eyes upon them .
他的 眼睛 之上 他们 .

大卫对孩子们的到来感到高兴，他经常把目光转向他们。

" [naɪs] [ˈtʃɪldrən] , " [hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [riˈmɑːkt] , [ˈspiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns]
" Nice children , " he at length remarked , speaking for the first time since
" 好的 孩子们 , " 他 在 长度 评论 , 请讲 为了 这 第一的 时间 自从
[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] .
his arrival .
他的 到达 .

“孩子们真不错，”他终于开口说道，这是他抵达后第一次开口说话。

" [soʊ][jiː; ji] [θɪŋk] [ðeə(r)] [naɪs] , [duː][jiː; ji] ?
" So ye think they're nice , do ye ?
" 所以 是的 思考 它们是 好的 , 做 是的 ?
所以你觉得他们人很好，是吗？

" [ˈdʒɪm] [ˈkwɪərɪd] , [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
" **Jim queried , leaning over and looking the old man in the eyes .**
" 吉姆 查询 , 倾斜 超过 和 寻找 这 老的 男人 在 这 眼睛 :
吉姆探身过去, 看着老人的眼睛问道。

" [waɪ] , [jes] , " [ˈdeɪvɪd] [rɪˈplaɪd] , [ˈfrɪŋkɪŋ] [bæk] [ˈsʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrs] [feɪs] .
" **Why , yes , " David replied , shrinking back somewhat from the coarse face .**
" 为什么 , 是的 , " 大卫 回复 , 收缩 后退 有些 从 这 粗 脸 :
“是的,”大卫回答道, 同时有些畏缩地远离那张粗糙的脸。

" [ɔːl] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][naɪs][tuː; tə][em ˈiː] , [bʌt; bət] [jɔːrɪz] [ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] [faɪn] [wʌnz] .
" **All children are nice to me , but yours are especially fine ones .**
" 全部 孩子们 是 好的 到 我 , 但 你的 是 尤其 美好的 一个 :
“所有的孩子都对我很好, 但你的孩子尤其好。”

[wʌt] [naɪs] [her] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .
What nice hair they have , and such beautiful eyes .
什么 好的 头发 他们 有 , 和 这样的 美丽的 眼睛 :
她们的头发真好看, 眼睛也真漂亮。

[aɪ] [səˈpouz] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][goʊ][tuː; tə] [skuːl] . "
I suppose the oldest go to school . "
我 认为 这 最老 去 到 学校 : "
我想年纪最大的孩子应该都去上学了。

" [nɔː] .
" **Naw .**
" 不 :
“不。”

[ðeɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [ˈhaʊs] . "
They never saw the inside of a school house . "
他们 绝不 锯 这 里面 的 一个 学校 房子 : "
他们从未进过校舍。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] !
" **You don't say so !**
" 你 不 说 所以 !
“你可真会这么说! ”

" [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
" **and David looked his astonishment .**
" 和 大卫 看起来 他的 惊讶 :
大卫一脸惊讶。

" [ˈfʊrli] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [skuːl] [nɪr] [hɪr] . "
" **Surely there must be a school near here .** "
" 一定 那里 必须 是 一个 学校 靠近 这里 : "
“这附近肯定有学校吧。”

" [oʊ] , [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [skuːl] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪv] [ˈnevər] [gɔːn] .
" **Oh , yes , there's a school all right , but they've never gone .**
" 哦 , 是的 , 有 一个 学校 全部 正确的 , 但 他们有 绝不 已消失 :
“哦, 是的, 那里确实有一所学校, 但他们从来没去过。”

[aɪ][dəʊnt][set] [ˈeni] [stɔːr] [baɪ] .
I don't set any store by eddication .
我 不 放 任何 店铺 经过 宣教 :
我没有通过教育来设定任何商店。

[wʌt] [gʊd] [ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈeni] [wʌn] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?
What good is it to any one , I'd like to know ?
什么 好的 是 它 到 任何 一 , ID 喜欢 到 知道 ?
我想知道, 这对任何人有什么好处?

[wɪl] [aɪ 'ti:] [help] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [hoʊ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [pə'teɪtəz] , [ɔ:r] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] [beɪk] [bred]
Will it help a man to hoe a row of pertaters , or a woman to bake bread
将要 它 帮助 一个 男人 到 锄 一个 排 的 百塔特 , 或者 一个 女士 到 烤 面包
?
?
?

它能帮助男人锄地种土豆，或者帮助女人烤面包吗？

[naʊ] , [lʊk] [æt; ət] [em 'i:] .
Now , look at me .
现在 , 看 在 我 .

现在，看着我。

[aɪv] [noʊ] , [æn; ən] - ['ɪt] [aɪv] [gɑ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [hɪr] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [bæŋk] [ə'kaʊnt] .
I've no eddication , an 'yit I've got a good place here , an ' a bank account .
我已经 不 宣教 , 一个 - yit 我已经 得到 一个 好的 地方 这里 , 一个 - 一个 银行 帐户 .

我没有受过教育，但我在这里有个好地方，还有个银行账户。

[ju:v] [gɑ:t] , [soʊ] [aɪ] [ʌndər'stænd] , [æn; ən] - [wʌt] [gʊd] [ɪz] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ?
You've got eddication , so I understand , an ' what good is it to you ?
你已经 得到 宣教 , 所以 我 理解 , 一个 - 什么 好的 是 它 到 你 ?

你已经接受过教育，所以我能理解，但这对你有什么用呢？

[aɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [tæks] - ['peɪər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pærɪʃ] , [æn; ən] - [ju:; jʊ] , [waɪ] [jər] ['nʌθɪŋ]
I'm one of the biggest tax - payers in the parish , an ' you , why yer nothing
我是 一 的 这 最大 税 - 付款人 在 这 教区 , 一个 - 你 , 为什么 你的 没有什么

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pɔ:pər] ,
but a pauper ,
但 一个 穷光蛋 ,

我是教区里最大的纳税人之一，而你，你不过是个穷光蛋。

[ðə; ðɪ] ['devəlz] [pʊr] .
the Devil's Poor .
这 魔鬼的 贫穷的 .

魔鬼的穷人。

" [æt; ət] [ðɪs] ['kru:əl] [rɪ'maɪndər] ['deɪvɪd] [ʃræŋk] [bæk] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [blɒʊ] ,
" **At this cruel reminder David shrank back as from a blow ,**
" 在 这 残忍的 提醒 大卫 缩小 后退 作为 从 一个 吹 ,

听到这残酷的提醒，大卫像被重击一样畏缩了一下。

[ænd; ænd] ['nevər] ['ʌtəd] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mi:l] .
and never uttered another word during the rest of the meal .
和 绝不 说出 其他 单词 期间 这 休息 的 这 一顿饭 .

在剩下的用餐时间里，他再也没有说过一句话。

[ðə; ðɪ] ['aɪərn] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,
The iron was entering into his soul ,
这 铁 曾是 进入 进入 他的 灵魂 ,

铁锈渗入了他的灵魂。

[ænd; ænd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪɡnəməni] [hi:; hi]
and he was beginning to understand something of the ignominy he
和 他 曾是 开始 到 理解 某物 的 这 耻辱 他

[wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɪn'dɔr] [æt; ət] [ðɪs] [haʊs] .
was to endure at this house .
曾是 到 忍受 在 这 房子 .

他开始意识到自己在这所房子里将要遭受的耻辱。

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] , " ['dʒɪm] [bɪ'gæən] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θru:] [wɪð; wɪθ] ['dɪnər] ,
" **Now look here , " Jim began when they were through with dinner ,**
" 现在 看 这里 , " 吉姆 开始 什么时候 他们 是 通过 和 晚餐 ,

“现在听我说，”吉姆在他们吃完晚饭后说道。

于是，大卫被带到柴房，吉姆向他解释了如何以及在哪里堆放木柴。

" [ji:; ji] ['ni:dnt] [kɪl] [jɜ:r'self] , " [hi:; hi][tʊʊld][hɪm; ɪm][ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] .
" Ye needn't kill yourself , " he told him in conclusion .
" 叶 不必 杀 你自己 , " 他 讲述 他 在 结论 .
" 你没必要自杀,"他最后对他说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ji:; ji][tu:; tə] [ki:p] ['bɪzi] ,
" But I want ye to keep busy ,
" 但 我 想 是的 到 保持 忙碌的 ,
" 但我希望你们忙起来，

[fɜ:ɪ, 'fɜr] [wen] [ðæt] ['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz] [θru:] [aɪv] [ɡɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɑ:n][hænd] .
fer when that job's through I've got something else on hand .
fer 什么时候 那 工作的 通过 我已经 得到 某物 别的 在 手 .
" 等那份工作做完，我还有别的安排。

[ji:; ji][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [wen] [ji:; ji] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] ,
Ye can sit down when ye feel a little tired ,
叶 能 坐 向下 什么时候 是的 感觉 一个 小的 疲劳的 ,
" 你们感到有点累的时候可以坐下。

[bʌt; bət][dəʊnt][sɪt] [tu:] [lɔ:ŋ] [ɔ:r] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] , [si:] ?
but don't sit too long or too often , see ?
但 不 坐 也 长的 或者 也 经常 , 看 ?
" 但是不要坐太久或坐太频繁，明白吗？

" [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ['dɜ:vɪd] [wɜ:rk] ['peɪfntli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wʊd] , ['paɪlɪŋ][aɪ 'ti:][æz; əz]
" For about half an hour David worked patiently at the wood , piling it as
" 为了 关于 一半 一个 小时 大卫 工作 耐心 在 这 木头 , 桩 它 作为
['ni:tli] [æz; əz]['pa:səb(ə)] .
neatly as possible .
整齐地 作为 可能的 .
" 大卫耐心地工作了大约半个小时，把木头堆得尽可能整齐。

[ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɑ:rd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔ:t] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tæsk] .
The work was not hard , and he was quite satisfied with his task .
这 工作 曾是 不是 难的 , 和 他 曾是 相当 使满意 和 他的 任务 .
" 这项工作并不难，他对自己的任务也相当满意。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɪ'ləvɪd] [fɔ:lz] .
He was alone , anyway , and could think about his beloved falls .
他 曾是 独自的 , 反正 , 和 可以 思考 关于 他的 心爱 瀑布 .
" 反正他一个人，可以好好想想他心爱的瀑布。

[hɪz; ɪz][hændz] , [həʊ'veər] , [wɜ:r; wər][sɔ:ft] , [ænd; ənd] [er] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bru:zd] [ænd; ənd]
His hands , however , were soft , and ere long they were bruised and
他的 双手 , 然而 , 是 柔软的 , 和 埃雷 长的 他们 是 瘀伤 和
['bli:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rʌf] [stɪks] .
bleeding from the rough sticks .
出血 从 这 粗糙的 棍子 .
" 然而，他的双手却很柔软，没过多久就被粗糙的木棍划伤，鲜血直流。

[æt; ət][lenʒkθ; lenθ][ə; eɪ] [ɑ:rp] ['splɪntər] ['entərd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ,
At length a sharp splinter entered his finger ,
在 长度 一个 锋利的 碎片 进入 他的 手指 ,
" 最后，一根尖锐的木刺扎进了他的手指。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [stɪk] [tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:][aʊt] .
and he sat down upon a stick to pull it out .
和 他 卫星 向下 之上 一个 戳 到 拉 它 出去 .
" 他坐在一根棍子上把它拔了出来。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [aɪ 'tiː] [brʊk] [ɔːf] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n] ['diːpli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [fle] ,
In trying to do this , it broke off leaving a portion deeply embedded in the flesh ,
在 尝试 到 做 这 , 它 打破 离开 离开 一个 部分 深 嵌入式 在 这 肉 ,
这样做的时候, 它断裂了, 一部分深深地嵌进了肉里。

[wɪtʃ] [kɔːzɪd] [hɪm; ɪm][kən'sɪdərəb(ə)l] [peɪn] .
which caused him considerable pain .
哪个 导致 他 大量 疼痛 .
这给他带来了相当大的痛苦。

[nɔːt] ['nʊʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɪŋgə] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] ['mænər] .
Not knowing what to do , he sat looking upon the finger in a dejected manner .
不是 会心 什么 到 做 , 他 卫星 寻找 之上 这 手指 在 一个 垂头丧气 方式 .
他不知所措, 沮丧地看着自己的手指。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?
“怎么了?”

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
You seem to be in trouble .
你 似乎 到 是 在 麻烦 .
你好像遇到麻烦了。

" [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz][ˈdeɪvɪd] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] , [ænd; ænd] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ['stændɪŋ] [baɪ]
" At these words David looked quickly around , and saw a young girl standing by
" 在 这些 字 大卫 看起来 迅速地 大约 , 和 锯 一个 年轻的 女孩 常设 经过
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

听到这话, 大卫迅速环顾四周, 看到一个年轻女孩站在他身边。
[ðʊʊ] [hɜːr; hær] [dres] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ænd][wɔːrn] , [hɜːr; hær] [feɪs] [wʌz; wəz] [braɪt] , [ænd; ænd]
Though her dress was old and worn , her face was bright , and
尽管 她 裙子 曾是 老的 和 磨损 , 她 脸 曾是 明亮的 , 和
[hɜːr; hær] [aɪz] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
her eyes sparkled with interest .
她 眼睛 闪闪发光 和 兴趣 .

虽然她的衣服又旧又破, 但她的脸色很好, 眼睛里闪烁着兴趣。
" [hɪr] , [let][em 'iː] [teɪk] [ðæt] ['splɪntər] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈɔːrdərd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [baɪ]
" Here , let me take that splinter out , " she ordered , as she sat down by
" 这里 , 让 我 拿 那 碎片 出去 , " 她 订购 , 作为 她 卫星 向下 经过
“来, 我帮你把刺取出来,”她说着, 在旁边坐了下来。

[hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ænd] ['drɔːɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] , [brɪ'gæn][tuː; tə][prəʊb] ['ɪntuː][ðə; ði] [fle] .
his side , and drawing forth a needle , began to probe into the flesh .
他的 边 , 和 绘画 前进 一个 针 , 开始 到 探测 进入 这 肉 .
他摸了摸自己的侧腹, 抽出一根针, 开始探入肉里。

" [ðer; ðər] , [aɪv] [gɔːt][aɪ 'tiː] !
" There , I've got it !
" 那里 , 我已经 得到 它 !
“找到了! ”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
" she cried in triumph .
" 她 哭 在 胜利 .
她欢呼雀跃。

" [maɪ] ! [ɪts] [ə; eɪ] ['mɔːnstər] .
" **My ! it's a monster .**
" 我的 ! 它是 一个 怪物 .

我的天! 这是个怪物。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ['æftər] [ðɪs] .
You'll have to be more careful after this .
你会 有 到 是 更多的 小心 后 这 .

这件事之后你得更加小心了。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [glʌvz] . "
You should have gloves . "
你 应该 有 手套 . "

你应该戴上手套。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌt] , " ['deɪvɪd] [rɪ'plaɪd] .
" **Thank you very much , " David replied .**
" 感谢 你 非常 很多 , " 大卫 回复 .

“非常感谢,”大卫回答道。

" [tuː; tə] [huːm] [eɪ 'em][aɪ] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kaɪndnəs] ? "
" **To whom am I indebted for this kindness ? "**
" 到 谁 是 我 负债累累 为了 这 仁慈 ? "

“我该感谢谁的这份恩情? ”

" [oʊ] , [aɪm] ['betɪ] [biːn] , [ðæts] [ɔːl] . "
" **Oh , I'm Betty Bean , that's all . "**
" 哦 , 我是 贝蒂 豆 , 那就是 全部 . "

“哦, 我是贝蒂·比恩, 仅此而已。”

" [ænd; ænd][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ? "
" **And you live here ? "**
" 和 你 居住 这里 ? "

你住在这里?

" [noʊ] . [aɪm][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [hɪr] . "
" **No . I'm just dying here . "**
" 不 . 我是 只是 垂死 这里 . "

“不, 我快要死了。”

" ['daɪɪŋ] !
" **Dying !**
" 垂死 !

“快死了! ”

" ['deɪvɪd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'rpraɪz] .
" **David exclaimed in surprise .**
" 大卫 惊呼 在 惊喜 .

大卫惊讶地叫道。

" [waɪ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] . "
" **Why , you don't look like a dying person . "**
" 为什么 , 你 不 看 喜欢 一个 垂死 人 . "

“你看上去不像个垂死之人。”

" ['meɪbi] [aɪ][dəʊnt] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] .
" **Maybe I don't , but I am .**
" 或许 我 不 , 但 我 是 .

“也许我没有, 但我就是。”

[aɪm][dʒʌst] ['steɪɪŋ] [hɪr] [brɪ'keɪz, brɪ'koːz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .
I'm just staying here because I have to .
我是 只是 入住 这里 因为 我 有 到 .

我待在这里只是因为我不得不待在这里。

[maɪ] [ˈmʌðəz] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ɜ:rɪ] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [tu:; tə][help] [hɜ:r; hə] ,
My mother's a widow , and I want to earn some money to help her ,
我的 母亲的 一个 寡妇 , 和 我 想 到 赚 一些 钱 到 帮助 她 ,
我母亲是寡妇, 我想挣些钱来帮助她。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [aɪ][kʊd; kəd][get][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] . "
and as this was the only place I could get I had to take it . "
和 作为 这 曾是 这 仅有的 地方 我 可以 得到 我 有 到 拿 它 . "
因为这是我唯一能找到的路, 所以我只好去了。

" [soʊ][ju:; jʊ][du:][na:t] [laɪk] [aɪ ˈti:] , [ðen] ? "
" So you do not like it , then ? "
" 所以 你 做 不是 喜欢 它 , 然后 ? "
“所以你不喜欢它? ”

" [hu:] [wʊd] [laɪk] [ˈeni] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bru:t] [æz; əz][ˈdʒɪm][ˈɡoʊbə] ?
" Who would like any place where there is such a brute as Jim Goban ?
" WHO 会 喜欢 任何 地方 在哪里 那里 是 这样的 一个 蛮力 作为 吉姆 戈班 ?
“谁会喜欢有吉姆·戈班这种恶棍的地方呢? ”

[maɪ] , [aɪm] [ˈsa:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
My , I'm sorry for you .
我的 , 我是 对不起 为了 你 .
哎呀, 我真为你感到难过。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæn] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈklʌtʃɪz] . "
To think of any man getting into his clutches . "
到 思考 的 任何 男人 获得 进入 他的 离合器 . "
难以想象有人会落入他的魔爪。

" [bʌt; bət] [ˈfɔrli] [aɪ][wəʊnt][bi:; bi] [ˈeni] [wɜ:rs] [ɔ:f] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ə] . "
" But surely I won't be any worse off than you are . "
" 但 一定 我 惯于 是 任何 更糟 离开 比 你 是 . "
“但我肯定不会比你更惨。”

" [aɪm][na:t][soʊ] [fɔr] [əˈbaʊt] [ðæt] .
" I'm not so sure about that .
" 我是 不是 所以 当然 关于 那 .
我对此不太确定。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪm] [əˈbaʊt] [bɔ:s] [hɪr] , [ænd; ənd][du:][ænd; ənd] [seɪ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [laɪk] . "
You see , I'm about boss here , and do and say just what I like . "
你 看 , 我是 关于 老板 这里 , 和 做 和 说 只是 什么 我 喜欢 . "
你看, 我在这里说了算, 我想做什么就做什么, 想说什么就说什么。

" [ˈhaʊz] [ðæt] ? "
" How's that ? "
" 怎么样 那 ? "
“怎么样? ”

" [wel] , [aɪm][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜ:rs(ə)n][ˈdʒɪm][kæn; kən][get][tu:; tə][wɜ:rk] [hɪr] .
" Well , I'm the only person Jim can get to work here .
" 出色地 , 我是 这 仅有的 人 吉姆 能 得到 到 工作 这里 .
“嗯, 我是吉姆唯一能找到来这里工作的人。”

[ɔ:l] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][fɔ:r; fər] [maɪlz] [əˈraʊnd] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [hi:; hi][ɪz] ,
All the girls for miles around know what kind of a creature he is ,
全部 这 女孩们 为了 英里 大约 知道 什么 种类 的 一个 生物 他 是 ,
方圆几里的女孩都知道他是什么样的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
and they wouldn't come for any amount of money .
和 他们 不会 来 为了 任何 数量 的 钱 .
即使给他们再多钱, 他们也不会来。

[ðeə(r)] [skerd] [tu:; tə] [deθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

They're scared to death of him .
它们是 害怕的 到 死亡 的 他 .

他们怕他怕得要死。

[bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [raɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
But I'm not , and I tell him right to his face what I think of him ,
但 我是 不是 , 和 我 告诉 他 正确的 到 他的 脸 什么 我 思考 的 他 ,

但我不是, 我会当面告诉他我对他的看法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [tri:tɪs] [hɪz; ɪz] [pʊr] [waɪf] .

and the way he treats his poor wife .
和 这 方式 他 款待 他的 贫穷的 妻子 .

以及他对待可怜妻子的方式。

[hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] ['hɔ:rswɪp] [em 'i:] ,

He would like to horsewhip me ,
他 会 喜欢 到 马鞭 我 ,

他想用马鞭抽我。

[bʌt; bət][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [li:v] [noʊ][wʌn] [els] [wʊd] [kʌm] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .

but he knows that if I leave no one else would come in my place .
但 他 知道 那 如果 我 离开 不 一 别的 会 来 在 我的 地方 .

但他知道, 如果我离开, 没有人会取代我的位置。

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [lʊk] ['æftər][ju:; jʊ] . "

But I'm glad now that I am here so I can look after you . "
但 我是 高兴的 现在 那 我 是 这里 所以 我 能 看 后 你 . "

但我很高兴现在能在这里照顾你。

" [lʊk] ['æftər][em 'i:] ! "

" Look after me ! "
" 看 后 我 ! "

“照顾我! ”

" [jes] .

" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [ges] [ju:l] [ni:d] [em 'i:][ɔ:l] [raɪt] .

I guess you'll need me all right .
我 猜测 你会 需要 我 全部 正确的 .

看来你肯定需要我。

[aɪ] [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][aɪm] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

I know who you are , and I'm sorry for you .
我 知道 WHO 你 是 , 和 我是 对不起 为了 你 .

我知道你是谁, 我为你感到难过。

[aɪm]['gouɪŋ][tu:; tə][stænd] [br'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['dʒɪm]['goubæn] .

I'm going to stand between you and Jim Goban .
我是 去 到 站立 之间 你 和 吉姆 戈班 .

我要挡在你和吉姆·戈班之间。

['hi:z] [skerd] [tu:; tə] [deθ] [ʌv; əv][em 'i:] , [fɔ:r; fər][aɪm][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [deəz] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
He's scared to death of me , for I'm the only one who dares give him a

[tʌŋ] - ['læʃɪŋ] ,

tongue - lashing ,
舌头 - 鞭打 ,

他怕我怕得要死, 因为只有我敢骂他。

[ænd; ɐnd][aɪ][duː][aɪ ˈtiː] [wenˈevər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] , [wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt][ˈɔːf(ə)n] . "
 and I do it whenever it is necessary , which is quite often . "
 和 我 做 它 每当 它 是 必要的 , 哪个 是 相当 经常 . "
 而且我只要有必要就会这样做, 这种情况还挺频繁的。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrl] , " [ænd; ɐnd][ˈdeɪvɪd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ædməˈreɪ(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði] [slaɪt] [fɔːrm]
 " You're a brave girl , " **" and David looked with admiration upon the slight form**
 " 你是 一个 勇敢的 女孩 , **"** 和 大卫 看起来 和 钦佩 之上 这 轻微 形式
 [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
 by his side .
 经过 他的 边 .

“你真是个勇敢的女孩,”大卫赞赏地看着身旁娇小的身影。

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
 " How old are you ? "
 " 如何 老的 是 你 ? "

“你今年多大? ”

" [ˌfɪftiːn] [læst] [mɑːrtʃ] .
 " Fifteen last March .
 " 十五 最后的 行进 .

“去年三月十五日。”

[bʌt; bət] [wʌnz] [eɪdʒ][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
 But one's age is nothing .
 但 一个人的 年龄 是 没有什么 .

但年龄根本不算什么。

[aɪv] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [wɜːrk] [ˈevər] [sɪnz] [aɪ][wʌz; wəz][ten] .
 I've done a woman's work ever since I was ten .
 我已经 完毕 一个 女性的 工作 曾经 自从 我 曾是 十 .

我从十岁起就开始做女人的工作了。

[aɪ][stænd][ʌp][fɔːr; fər][maɪ] [raɪts] [naʊ] , [ðoʊ] .
 I stand up for my rights now , though .
 我 站立 向上 为了 我的 权利 现在 , 尽管 .

不过,我现在会捍卫自己的权利。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] [hɪr] [ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [baʊnd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
 When I first came here Jim was bound that I should work all the time .
 什么时候 我 第一的 来了 这里 吉姆 曾是 边界 那 我 应该 工作 全部 这 时间 .

我刚来这里的时候, 吉姆就认定我应该一直工作。

[bʌt; bət][æet; ət][læst][aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevri] [ˈsætərdeɪ] [æftərˈnuːn]
 But at last I told him that I was going to have every Saturday afternoon
 但 在 最后的 我 讲述 他 那 我 曾是 去 到 有 每一个 周六 下午
 [ɔːf] ,
 off ,
 离开 ,

但我最终还是告诉他, 我每个星期六下午都休息。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈsʌməɹ] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [hoʊm] [ɔːr] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
 especially in summer , so I could go home or out upon the river .
 尤其 在 夏天 , 所以 我 可以 去 家 或者 出去 之上 这 河 .

尤其是在夏天, 我可以回家或者到河上去玩。

[kæn; kən][juː; jʊ] [roʊ] ?
 Can you row ?
 能 你 排 ?

你会划船吗?

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] .
" **she suddenly asked** .
" 她 突然 问 .

她突然问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **A little , " was the reply** .
" 一个 小的 , " 曾是 这 回复 .

“有一点点,”对方回答道。

" [ðæts] [gʊd] .
" **That's good** .
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

[naʊ] , [lʊk] , [aɪm]['gʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [nekst]
Now , look , I'm going to take you out in the boat next
现在 , 看 , 我是 去 到 拿 你 出去 在 这 船 下一个

好了, 接下来我要带你乘船出去。

[ˈsætərdeɪ] , [ænd; ænd] [jʊə(r)] ['gʊɪŋ][tuː; tə] [mi:t] ['sʌmbə:di] [ðer; ðər] [ju:l] [laɪk] . " **Saturday , and you're going to meet somebody there you'll like** . "
周六 , 和 你是 去 到 见面 某人 那里 你会 喜欢 . "

星期六, 你会在那里遇到一个你喜欢的人。

" ['sʌmbə:di] [aɪ][laɪk] , " ['deɪvɪd] [rɪ'pi:tɪd] .
" **Somebody I like , " David repeated** .
" 某人 我 喜欢 , " 大卫 重复 .

“我喜欢的人,”大卫重复道。

" [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" **Who is it ?** "
" WHO 是 它 ? "

“是谁? ”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðæts] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] .
" **It's a woman , that's who it is** .
" 它是 一个 女士 , 那就是 WHO 它 是 .

“是个女人, 就是她。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑ:t]['gʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][hɜ:r; hər] [neɪm] .
But I'm not going to tell you her name .
但 我是 不是 去 到 告诉 你 她 姓名 .

但我不会告诉你她的名字。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [keɪm] [hɪr] [læst] [wi:k] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][fa:nd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
She only came here last week , and she is so fond of the water ,
她 仅有的 来了 这里 最后的 星期 , 和 她 是 所以 喜爱 的 这 水 ,

她上周才来这里, 就非常喜欢水。

[ænd; ænd][s'pendz][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
and spends so much time upon it .
和 花费 所以 很多 时间 之上 它 .

他在这上面花费了大量时间。

[oʊ] , [ju:l] [laɪk] [hɜ:r; hər] [wen] [juː; jʊ] [si:] [hɜ:r; hər] .
Oh , you'll like her when you see her .
哦 , 你会 喜欢 她 什么时候 你 看 她 .

哦, 你见到她一定会喜欢她的。

[ʃi:z] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lʌvli] [aɪz] [ænd; ænd][dɑ:rk] [her] .
She's a beauty , with such lovely eyes and dark hair .
她是 一个 美丽 , 和 这样的 迷人的 眼睛 和 黑暗的 头发 .

她是个美人, 有着迷人的眼睛和乌黑的秀发。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [nɑ:t][ə; ei][bit] [stʌk] [ʌp] , [ˈi:ðər] .
And she's not a bit stuck up , either .
和 她是 不是 一个 少量 卡住 向上 , 任何一个 :

而且她一点也不傲慢。

[ʃi:; ji] [dʒʌst] [tɔ:ks] [ɪn][ə; ei] [ˈfrendli] [wei] , [ænd; ənd] [meɪks] [ju:; jʊ] [fi:l] [ˈi:zi] [ɔ:l][ˈoʊvər] .
She just talks in a friendly way , and makes you feel easy all over .
她 只是 会谈 在 一个 友好的 方式 , 和 制作 你 感觉 简单的全部 超过 :

她说话方式很友善, 让人感觉很放松自在。

[ðer; ðər] , [naʊ] , [aɪ] [ges] [ju:d] [ˈbetər] [paɪl][sʌm; səm] [mɔ:r] [wʊd] .
There , now , I guess you'd better pile some more wood .
那里 , 现在 , 我 猜测 你会 更好的 桩 一些 更多的 木头 :

好了, 现在看来你最好再堆些柴火了。

[aɪ][hæv; həv][ə; ei][bit][ʌv; əv] [wɜ:rk] [tu:; tə][du:] ,
I have a bit of work to do ,
我 有 一个 少量 的 工作 到 做 ,

我还有些工作要做。

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] [θru:] [aɪl] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; ei][hænd] .
and when I'm through I'll come out and give you a hand .
和 什么时候 我是 通过 患病的 来 出去 和 给 你 一个 手 :

等我忙完了, 我会出来帮你一把。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I like to be with you .
我 喜欢 到 是 和 你 :

我喜欢和你在一起。

[aɪ] [noʊ] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [frendz] .
I know we're going to be friends .
我 知道 是 去 到 是 朋友们 :

我知道我们一定会成为朋友。

" [ðə; ði] [gɜ:rl] [roʊz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [li:v] .
" The girl rose , and was about to leave .
" 这 女孩 玫瑰 , 和 曾是 关于 到 离开 :

女孩站起身, 正要离开。

[ʃi:; ji] [pɔ:zd] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] [ˈɪntu:][ðə; ði][oʊld] [ˈmænz] [feɪs] .
She paused , however , and looked inquiringly into the old man's face .
她 暂停 , 然而 , 和 看起来 询问地 进入 这 老的 男人的 脸 :

然而, 她停顿了一下, 疑惑地看着老人的脸。

" [du:][ju:; jʊ] [smoʊk] ?
" Do you smoke ?
" 做 你 抽烟 ?

“你抽烟吗?”

" [ʃi:; ji] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 :

她问道。

[ˈɪntu:][ˈdeɪvɪdz] [aɪz] [keɪm] [æn; ən] [ˈi:ɡər] [ɪkˈspre(ə)n] , [wɪtʃ] [ˈbeti] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sləʊ] [tu:; tə] [si:] .
Into David's eyes came an eager expression , which Betty was not slow to see .
进入 大卫的 眼睛 来了 一个 渴望的 表达 , 哪个 贝蒂 曾是 不是 慢的 到 看 :

大卫眼中闪过一丝渴望的神色, 贝蒂很快就注意到了。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][du:] , " [ʃi:; ji] [kraɪd] , " [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][təˈbækoʊ] .
" I know you do , " she cried , " but you have no tobacco . "
" 我 知道 你 做 , " 她 哭 , " 但 你 有 不 烟草 :

“我知道你有,”她喊道, “可是你没有烟草。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][paɪp] , " [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [ˈfʌmbld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpɔːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .
" **I have a pipe , " and David fumbled into a pocket of his coat .**
" 我 有 一个 管道 , " 和 大卫 笨手笨脚 进入 一个 口袋 的 他的 外套 .
" "我有一根烟斗,"大卫说着,摸索着从外套口袋里掏出一根烟斗。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [smoʊk] [fɔːr; fər] [wiːks] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] — — "
" **But I haven't had a smoke for weeks , because — — "**
" 但 我 还没有 有 一个 抽烟 为了 周 , 因为 — — "
" "但我已经好几个星期没抽烟了, 因为——"

" [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , " [ðə; ði][gɜːrli] [ˈheɪstɪli] [rɪˈplaɪd] .
" **I know , I know , " the girl hastily replied .**
" 我 知道 , 我 知道 , " 这 女孩 草草 回复 .
" "我知道, 我知道,"女孩急忙回答道。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] .
" **I'll get you some in a jiffy .**
" 患病的 得到 你 一些 在 一个 瞬间 .
" "我马上给你弄一些。"

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] ,
" **She was gone only a short time when she returned ,**
" 她 曾是 已消失 仅有的 一个 短的 时间 什么时候 她 返回 ,
" 她离开没多久就回来了,

[ænd; ənd][ˈhændɪd] [ˈdeɪvɪd][hæf][ə; eɪ][fɪg][ʌv; əv][təˈbækoʊ] .
" **and handed David half a fig of tobacco .**
" 和 递交 大卫 一半 一个 如图 的 烟草 .
" 然后递给大卫半根烟草。

" [ðer; ðər] , [teɪk] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **There , take that , " she said .**
" 那里 , 拿 那 , " 她 说 .
" "喏, 拿着,"她说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [piːs] [ˈdʒɪm] [left] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈwɪndoʊ] - [sɪl] . "
" **It's a piece Jim left on the kitchen window - sill . "**
" 它是 一个 片 吉姆 左边 在 这 厨房 窗户 - 窗台 . "
" "这是吉姆留在厨房窗台上的一件东西。"

" [bʌt; bət][ɪz][aɪ ˈtiː] [raɪt] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] ?
" **But is it right for me to take it ?**
" 但 是 它 正确的 为了 我 到 拿 它 ?
" 但我拿走它合适吗?

" [ˈdeɪvɪd] [æskt] .
" **David asked .**
" 大卫 问 .
" 大卫问道。

" [ʃər] [ɪts] [raɪt] .
" **Sure it's right .**
" 当然 它是 正确的 .
" "当然是对的。"

[ˈdɪdnt] [ˈdʒɪm] [əˈɡriː] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ?
Didn't Jim agree to feed and lodge you for one year ?
没有 吉姆 同意 到 喂养 和 小屋 你 为了 一 年 ?
" 吉姆不是答应过要供养你一年吗?

[juː; jʊ][kɑːnt][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [təˈbækoʊ] .
You can't live without tobacco .
你 不能 居住 没有 烟草 .
" 你离不开烟草。

[ɪts] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][jɔr; jər] [fu:d] , [si:] ?

It's a part of your food , see ?
它是 一个 部分 的 你的 食物 , 看 ?

这是你食物的一部分，明白吗？

[ɪf] ['dʒɪm] [sez] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [aɪl] [su:n] ['set(ə)l][hɪm; ɪm] . "

If Jim says anything about it , I'll soon settle him . "
如果 吉姆 说道 任何事物 关于 它 , 患病的 很快 定居 他 . "

如果吉姆敢再说些什么，我很快就会好好教训他。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] , " ['deɪvɪd] [rɪ'tɜ:rnd] ,

" You are a good girl , " David returned ,
" 你 是 一个 好的 女孩 , " 大卫 返回 ,

“你是个好女孩，”大卫回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第2/16页

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz][hi; hi] ['heɪstɪli] ['hwɪtlɪd] [ɔ:f][ə; eɪ] [fju:] ['slaɪsɪz][ʌv; əv][tə'bækoo][wɪð; wɪθ]
as with trembling hands he hastily whittled off a few slices of tobacco with
作为 和 发抖 双手 他 草草 削过的 离开 一个 很少 切片 的 烟草 和

[æn; ən][oʊld] [naɪf] ,
an old knife ,
一个 老的 刀 ,

他颤抖着双手，用一把旧刀匆匆削下几片烟草。

[ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp] .
and filled his pipe .
和 已填 他的 管道 :

他装满了烟斗。

" [ðɪs] [wɪl] [pʊt] [nu:] [laɪf][ˈɪntu:][em 'i:] .
" This will put new life into me .
" 这 将要 放 新的 生活 进入 我 :

这将给我带来新的活力。

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [rɪ'peɪ] [ju; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I can never repay you for your kindness .
我 能 绝不 偿还 你 为了 你的 仁慈 :

我永远无法报答您的恩情。

" ['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[wʌn] , [æt; ət] [li:st] , [rɪŋz] [tru:]
ONE , AT LEAST , RINGS TRUE
一 , 在 至少 , 戒指 真的

至少有一条是真的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [pʊld] [wel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
With the small boat pulled well upon the beach ,
和 这 小的 船 拉 出色地 之上 这 海滩 ,

小船被拖到沙滩上后，

[ˈləʊɪs][ˈsɪn'kleɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
Lois Sinclair stood for a few moments looking out over the water .
路易丝 辛克莱 站立 为了 一个 很少 时刻 寻找 出去 超过 这 水 :

洛伊斯·辛克莱站在那里，眺望着水面，沉默了一会儿。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kən'teɪnɪŋ] [tu:] ['pi:p(ə)] ,
Her eyes were fixed upon a little boat in the distance containing two people ,
她 眼睛 是 固定的 之上 一个 小的 船 在 这 距离 包含 二 人们 ,

她的目光一直盯着远处一艘载着两个人的小船。

[æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] .
an old man and a young girl .
一个 老的 男人 和 一个 年轻的 女孩 :

一位老人和一个年轻女孩。

[ðə; ði] [waɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stedəli] [ɪn'kri:sɪŋ] , [tɔ:st] [hɜ:r; həɹ] ['weɪvɪ] , [lʌg'ʒʊəriənt] [her] ['oʊvər]
The wind , which was steadily increasing , tossed her wavy , luxuriant hair over
这 风 , 哪个 曾是 稳步 增加 , 抛掷 她 波浪状 , 茂盛的 头发 超过
[hɜ:r; həɹ] [braʊ] ,
her brow ,
她 眉头 ,

风势渐强，将她浓密的波浪卷发吹拂到额前。

[waɪl] ['sevrəl] ['tresɪz] [fel] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] , [flʌʃt] [baɪ][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['roʊɪŋ] .
while several tresses fell across her cheeks , flushed by the recent rowing .
尽管 一些 头发 跌倒 穿过 她 脸颊 , 酡 经过 这 最近的 划船 .
几缕发丝垂落在她因刚才划船而泛红的脸颊上。

[ʃi:; ji] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ji] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hoʊm] ,
She knew that she should be home ,
她 知道 那 她 应该 是 家 ,
她知道自己应该待在家里。

[fɔ:r; fər] ['sʌpər] [wʊd] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'peɪj(ə)nt] .
for supper would be waiting and her father would be impatient .
为了 晚餐 会 是 等待 和 她 父亲 会 是 不耐烦 .
晚饭时间到了，她父亲会等着，他会不耐烦的。

[bʌt; bət][ʃi:; ji]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
But she hesitated .
但 她 犹豫了一下 .
但她犹豫了。

[hɜ:r; həɹ] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] [wer] [ʃi:; ji] [lʌvd] [tu:; tə][bi:; bi] .
Her thoughts were out there on the water where she loved to be .
她 想法 是 出去 那里 在 这 水 在哪里 她 喜爱 到 是 .
她的思绪飘向了她最爱的那片水域。

[ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [swept] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ə'l'b:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
The twang of the wind as it swept through the trees along the shore ,
这 颤音 的 这 风 作为 它 扫荡 通过 这 树木 沿着 这 支撑 ,
风吹过岸边的树木，发出沙沙的声响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['grævəli] [bi:tʃ] [wɜ:r; wər] ['mju:zɪk] [swi:t] [tu:; tə]
and the beat of the surf upon the gravelly beach were music sweet to
和 这 打 的 这 冲浪 之上 这 砾石 海滩 是 音乐 甜的 到
[hɜ:r; həɹ] [ɪrz] .
her ears .
她 耳朵 .
海浪拍打砾石海滩的声音，在她听来宛如天籁之音。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [mɔ:r] ['lɪŋgərɪŋ] [glæns] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] ,
At length , with one more lingering glance out upon the river ,
在 长度 , 和 一 更多的 挥之不去的 瞥一眼 出去 之上 这 河 ,
最后，她又久久地望了一眼河面，

[ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'l'b:ŋ] [ə; eɪ] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
she turned and walked along a path leading from the shore .
她 转向 和 步行 沿着 一个 小路 领导 从 这 支撑 .
她转身沿着一条从岸边延伸出来的小路走去。

[ʃi:; ji] [mu:vɪd] ['sləʊli] ,
She moved slowly ,
她 已搬 缓慢地 ,
她动作缓慢，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd]
for she was not at all anxious to reach the house situated about two hundred
为了 她 曾是 不是 在 全部 焦虑的 到 抵达 这 房子 位于 关于 二 百
[ˌjɑːdz] [brɪ'jɑːnd] .
yards beyond .
码 超过 .

因为她一点也不急于到达大约两百码外的那栋房子。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['atræktɪv] [haʊs] , [wel] - [bɪlt] , [ænd; ənd]['kouzi][ɪn] [ə'pɪərəns] ,
And yet it was an attractive house , well - built , and cosy in appearance ,
和 然而 它 曾是 一个 吸引人的 房子 , 出色地 - 建造 , 和 舒适 在 外貌 ,

然而, 这是一栋漂亮的房子, 结构坚固, 外观温馨。

[dɪ'zaɪnd] [bəʊθ][fɔːr; fər] ['sʌmə] [ænd; ənd]['wɪntər] [juːz] .
designed both for summer and winter use .
设计 两个都 为了 夏天 和 冬天 使用 .

专为夏季和冬季使用而设计。

[ə; eɪ] ['speɪfəs] [və'rændə] [swept] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd]['ɛndz] ,
A spacious verandah swept the front and ends ,
一个 宽敞 阳台 扫荡 这 正面 和 结束 ,

宽敞的走廊环绕着房屋的正面和两端。

['oʊvər] [wɪtʃ] ['klæmbəd] [ə; eɪ][lʌg'zɔːriənt] [grəʊθ] [ʌv; əv][waɪld] [greɪp] [vaɪnz] .
over which clambered a luxuriant growth of wild grape vines .
超过 哪个 攀爬 一个 茂盛的 生长 的 荒野 葡萄 藤蔓 .

其上攀爬着茂盛的野生葡萄藤。

[lɑːrdʒ] [triːz] [ʌv; əv] [æʃ] , [elm] , [ænd; ənd]['meɪp(ə)] [sprɛd] [ðer; ðər] [ɪk'spænsɪv] ['bræntʃɪz] ['oʊvər][ðə; ði]
Large trees of ash , elm , and maple spread their expansive branches over the
大的 树木 的 灰 , 榆树 , 和 枫 传播 他们的 广阔的 分支 超过 这

[wel] - [kept] [lɔːn] ,
well - kept lawn ,
出色地 - 保留 草地 ,

高大的白蜡树、榆树和枫树伸展着宽阔的枝干, 覆盖在修剪整齐的草坪上。

[prə'vaɪdɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] [ʃeɪd] [wen] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][hɑːt] .
providing an excellent shade when the sun was hot .
提供 一个 出色的 阴影 什么时候 这 太阳 曾是 热的 .

在烈日当空时, 它能提供极佳的遮荫效果。

[ɔːltə'geðər] ,
Altogether ,
共 ,

共,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)] [spɑːt][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə] [mʌnθs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
it was a most delightful spot to spend the summer months away from the
它 曾是 一个 最多 愉快 点 到 花费 这 夏天 几个月 离开 从 这

[smoʊk] [ænd; ənd][kən'fjuːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
smoke and confusion of the city .
抽烟 和 困惑 的 这 城市 .

这里是远离城市烟雾和喧嚣, 度过夏季的绝佳去处。

[ðə; ði] [pleɪs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [ɔːltə'geðər] [ə'piːl] [tuː; tə]['ləʊɪs][sɪn'kleɪ] .
The place , however , did not altogether appeal to Lois Sinclair .
这 地方 , 然而 , 做过 不是 共 上诉 到 路易丝 辛克莱 .

然而, 这个地方并没有完全吸引洛伊斯·辛克莱尔。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['niːdɪd] [rest] , [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aɪ'diːəl] .
If she had needed rest , the situation would have been ideal .
如果 她 有 需要 休息 , 这 情况 会 有 到过 理想的 .

如果她需要休息, 那情况就非常理想了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æk'tɪvəti][ʃiː; ʃɪ] [dɪ'zɑɪərd] , [ænd; ənd][nɑ:t] [lʌg'ʒʊəriəs] [iːz] [sʌtʃ] [æz; əz][soʊ] ['meni]
But it was activity she desired , and not luxurious ease such as so many
但 它 曾是 活动 她 想要的 , 和 不是 豪华 舒适 这样的 作为 所以 许多
[kreɪv] ,
crave ,
渴望 ,

但她渴望的是活力，而不是许多人所向往的奢华安逸。

[ɪ'speʃəli] [tu:] [jʌŋ] [men] [lɒliŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [və'rændə] [ə'weɪtɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['kʌmɪŋ] .
especially two young men lolling on the verandah awaiting her coming .
尤其 二 年轻的 男人 懒散 在 这 阳台 等待中 她 未来 .
尤其是两个年轻男子懒洋洋地躺在走廊上等她到来。

[ɪːv(ə)n] [ðooʊ] [wʌn][wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] ['brʌðəɹ] ,
Even though one was her brother ,
甚至 尽管 一 曾是 她 兄弟 ,
即使其中一个她是她的哥哥，

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [kən'tempt] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðer; ðer] [waɪt]
she could not restrain a feeling of contempt as she looked upon their white
她 可以 不是 抑制 一个 感觉 的 鄙视 作为 她 看起来 之上 他们的 白色的
[feɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

她看着他们苍白的脸，不禁涌起一股鄙夷之情。

[sɔ:ft] [hændz] , [ænd; ənd] [ɪ'mækjələt] [klooðz] .
soft hands , and immaculate clothes .
柔软的 双手 , 和 完美无瑕 衣服 .
双手柔软，衣着整洁。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [men] , [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [hɜ:r'self] ,
Why should men , she asked herself ,
为什么 应该 男人 , 她 问 她自己 ,
她问自己，为什么男人就应该这样？

[biː; bi][soʊ] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm'selvz] [kəm'pliːtli] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'femɪnət] ['hæbɪts]
be so ready and willing to give themselves completely up to effeminate habits
是 所以 准备好 和 愿意的 到 给 他们自己 完全地 向上 到 阴柔的 习惯
[wen] [ðer; ðər] [blʌd] [wʌz; wəz][hɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,
when their blood was hot within them ,
什么时候 他们的 血 曾是 热的 之内 他们 ,
当她们血气方刚时，就如此轻易地、心甘情愿地完全沉溺于女性化的习惯中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] ['oʊpən][wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪn'sɪstənt] [vɔɪs] ?
and the great Open was calling them with such a strong insistent voice ?
和 这 伟大的 打开 曾是 呼叫 他们 和 这样的 一个 强的 坚持 嗓音 ?
而伟大的公开赛正以如此强烈而执拗的声音召唤着他们？

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənɪz] [ə'raɪv(ə)l] [brɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
The young woman's arrival brought one of the young men to his feet ,
这 年轻的 女性的 到达 带来 一 的 这 年轻的 男人 到 他的 脚 ,
年轻女子的到来让其中一位年轻男子站了起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:fər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæmæk] .
with the offer of a hammock .
和 这 提供 的 一个 吊床 .
并提供吊床。

" [pliːz] [duː][nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] , " [ʃiː; ʃɪ][tʊɪld][hɪm; ɪm] .
" **Please do not trouble yourself , " she told him** .
" 请 做 不是 麻烦 你自己 , " 她 讲述 他 .
“请不要费心了，”她对他说。

" [aɪ][mʌst; məst] ['hɜ:ri] [ænd; ənd][get] ['redi] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
" **I must hurry and get ready for dinner .**
" 我 必须 匆忙 和 得到 准备好 为了 晚餐 .

我得赶紧准备吃晚饭了。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['veri] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
I know that father is very angry with me ."
我 知道 那 父亲 是 非常 生气的 和 我 . "

我知道父亲很生我的气。

" [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [ɪz]['æŋɡri] , [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔr] [ju:; jʊ] , " ['sæmiə] ['dɪŋɡl]
" **He is not the only one who is angry , I can assure you , " Sammie Dingle**
" 他 是 不是 这 仅有的 一 WHO 是 生气的 , 我 能 保证 你 , " 萨米 丁格尔
[ri'mɑ:kt] .
remarked .
评论 .

“我可以向你保证，他不是唯一一个生气的人，”萨米·丁格尔说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [ju: 'es] [ðɪs] [æftər'hu:n] [wen] [wi:; wi]
" **We have been furious with you for leaving us this afternoon when we**
" 我们 有 到过 狂怒 和 你 为了 离开 我们 这 下午 什么时候 我们
[ni:did] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] .
needed your company so much in the car .
需要 你的 公司 所以 很多 在 这 车 .

“今天下午我们非常需要你车里陪伴我们，你却离开了，我们对此非常生气。”

[aɪ] ['kænɑ:t] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:r'self] [ə'loʊn] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] [ɪn] [ðæt] ['hæsti]
I cannot understand how you can enjoy yourself alone out on the river in that nasty
我 不能 理解 如何 你 能 享受 你自己 独自的 出去 在 这 河 在 那 可恶的
[boʊt] . "
boat . "
船 . "

我实在无法理解，你一个人坐在那条破船上，怎么能在河上玩得这么开心。

" [noʊ] , [aɪ] [sə'pouz] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] , " ['ləʊis] [rɪ'plaɪd] ,
" **No , I suppose you cannot , " Lois replied ,**
" 不 , 我 认为 你 不能 , " 路易丝 回复 ,

“不，我想你不能，”洛伊斯回答道。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn'fætʃuertɪd][wʌz; wəz] ['sæmiə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðæt] [hi:; hi][did][nɑ:t] ['noʊtɪs]
and so infatuated was Sammie with the young woman that he did not notice
和 所以 迷恋 曾是 萨米 和 这 年轻的 女士 那 他 做过 不是 注意
[ðə; ði] ['slætəst] ['sɑ:rkæzəm][ɪn][hɜ:r; hər][wɜ:rdz] .
the slightest sarcasm in her words .
这 丝毫 讽刺 在 她 字 .

萨米对这位年轻女子如此着迷，以至于他没有注意到她话语中哪怕一丝一毫的讽刺。

" ['hɜ:ri] [ʌp] , ['ləʊis] , " [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['ɔ:rdərd] , " [aɪm]['ɔ:lmʊst] [stɑ:rvd] .
" **Hurry up , Lois , " her brother ordered , " I'm almost starved .**
" 匆忙 向上 , 路易丝 , " 她 兄弟 订购 , " 我是 几乎 饥饿 .

“快点，洛伊斯，”她哥哥命令道，“我快饿死了。”

['dædz][gɑ:t][aɪ 'ti:][ɪn][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
Dad's got it in for you . "
爸爸的 得到 它 在 为了 你 . "

爸爸对你有意见。

" [ɔ:l] [raɪt] , [dɪk] , " [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [rɪ'plaɪ] .
" **All right , Dick , " was her reply .**
" 全部 正确的 , 迪克 , " 曾是 她 回复 .

“好的，迪克。”她回答道。

" [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" **I shall be down in a few minutes** .
" 我 将 是 向下 在 一个 很少 分钟 .

我几分钟后就下去。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][em 'iː] ?
Why did you wait for me ?
为什么 做过 你 等待 为了 我 ?

你为什么等我？

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə] ['dɪnər] [æt; ət][wʌns] , [ɪf] [juː; jʊ][aːr; ər][soʊ] ['hʌŋɡrɪ] .
You had better go to dinner at once , if you are so hungry .
你 有 更好的 去 到 晚餐 在 一次 , 如果 你 是 所以 饥饿的 .

如果你这么饿，最好马上去吃饭。

" [aɪ 'tiː] [tʊk] ['ləʊɪs][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʌp'sterz] ,
" **It took Lois but a short time upstairs** ,
" 它 采取 路易丝 但 一个 短的 时间 楼上 ,

洛伊斯很快就上楼了，

[ænd; ænd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [daʊn] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [θriː] [men][ɪn][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
and when she came down she found the three men in the dining - room .
和 什么时候 她 来了 向下 她 成立 这 三 男人 在 这 用餐 - 房间 .

她下楼后，发现那三个男人在餐厅里。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrli] [mʊdz] ,
Her father was in one of his surly moods ,
她 父亲 曾是 在 一 的 他的 粗鲁 情绪 ,

她父亲当时又在发脾气了。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [tel] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ɡlæns] .
and this she could tell at the first glance .
和 这 她 可以 告诉 在 这 第一的 瞥一眼 .

她一眼就看出来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mæn] , ['sʌmwʌt] [staʊt] , [ænd; ænd] ['pɑːmpəs] [bəʊθ][ɪn] [ə'pɪrəns]
He was a short man , somewhat stout , and pompous both in appearance
他 曾是 一个 短的 男人 , 有些 肥硕 , 和 傲慢 两个都 在 外貌

[ænd; ænd] ['mænər] .
and manner .
和 方式 .

他身材矮小，略显肥胖，外表和举止都十分傲慢自大。

['fɔːrtʃənət] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnli] ['dɔːtər] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɑːlətɪz]
Fortunate it was that his only daughter had inherited none of his qualities
幸运 它 曾是 那 他的 仅有的 女儿 有 遗传 没有任何 的 他的 品质
,
.
,

幸运的是，他唯一的女儿没有继承他的任何缺点。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huːz] ['meməri] [ʃiː; ʃɪ] ['tʃerɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'daɪnɪŋ]
but was more like her mother , whose memory she cherished with undying
但 曾是 更多的 喜欢 她 母亲 , 谁 记忆 她 珍爱 和 不朽

[ə'fekʃ(ə)n] .
affection .
感情 .

但她更像她的母亲，她对母亲的记忆怀有永不磨灭的爱。

[sɪns] [hɜːr; hər] [deθ] [hoʊm] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪzn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən]
Since her death home had been more of a prison to her than
自从 她 死亡 家 有 到过 更多的 的 一个 监狱 到 她 比
[ˈeniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

自她去世后，家对她来说与其说是地方，不如说是监狱。

[ˈniːðər] [hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [nɔːr][hɜːr; hər][ˈoʊnli] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [ʌndərˈstʊd] [hɜːr; hər] ,
Neither her father nor her only brother had understood her ,
两者都不 她 父亲 也不 她 仅有的 兄弟 有 理解 她 ,
她的父亲和她唯一的哥哥都不理解她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪˈpend] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈpaːn][hɜːr; hər] [oʊn] [rɪˈlaɪənt] [self] .
and she was forced to depend more and more upon her own reliant self .
和 她 曾是 强制 到 依赖 更多的 和 更多的 之上 她 自己的 依赖 自己 .
她被迫越来越依赖自己那份独立自主的能力。

" [wʌt] [kept] [juː; jʊ][soʊ] [leɪt] , [ˈləʊɪs] ?
" **What kept you so late** , **Lois** ?
" 什么 保留 你 所以 晚的 , 路易丝 ?

洛伊斯，你这么晚才回来做什么事？

" [hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈteɪkən][hɜːr; hər] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" **her father asked as soon as she had taken her place at the table** .
" 她 父亲 问 作为 很快 作为 她 有 已采取 她 地方 在 这 桌子 .
她刚在桌边落座，父亲就问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [aɪ][duː][nɔːt] [laɪk] [tuː; tə] [wert] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] . "
" **You know very well that I do not like to wait for dinner** . "
" 你 知道 非常 出色地 那 我 做 不是 喜欢 到 等待 为了 晚餐 . "
“你很清楚我不喜欢等晚饭。”

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsaːri] , [ˈfaːðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
" **I am very sorry** , **father** , " **was the reply** ,
" 我 是 非常 对不起 , 父亲 , " 曾是 这 回复 ,
“父亲，我非常抱歉。”对方回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][ɡɜːrl] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]
" **but I became so greatly interested in an old man and a girl out on the**
" 但 我 成为 所以 非常 感兴趣的 在 一个 老的 男人 和 一个 女孩 出去 在 这
[ˈrɪvər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [haʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] . "
river that I had no idea how time was passing . "
河 那 我 有 不 主意 如何 时间 曾是 通过 . "
“但我对河边的一位老人和一位女孩产生了浓厚的兴趣，以至于完全没有意识到时间是如何流逝的。”

" [huː] [wɜːr; wər] [ðeɪ] , [ˈləʊɪs] ?
" **Who were they** , **Lois** ?
" WHO 是 他们 , 路易丝 ?

“他们是谁，洛伊斯？ ”

" [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **her brother enquired** .
" 她 兄弟 询问 .

她哥哥问道。

" [wʌt] [nuː] [ˈkriːtʃərz] [hæv; həv][juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [naʊ] ?
" **What new creatures have you picked up now** ?
" 什么 新的 生物 有 你 挑选 向上 现在 ?

你现在又发现了哪些新生物？

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhoʊmləs] [kæts][ænd; ənd][dɔːgz] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
You haven't run out of homeless cats and dogs , have you ?
你 还没有 跑步 出去 的 无家可归者 猫 和 狗 , 有 你 ?

你们那里还没有流浪猫狗吧？

" [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ˈləʊis] - [ˈtɛmpəlz] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
" The colour mounted to Lois ' temples at these words ,
" 这 颜色 安装 到 路易斯 - 寺庙 在 这些 字 ,
听到这些话，洛伊斯太阳穴上的红晕瞬间显现。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [sniəd] [æt; ət][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
for it was not the first time she had been sneered at for her
为了 它 曾是 不是 这 第一的 时间 她 有 到过 冷笑 在 为了 她
[tendərnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈkriːtʃərz] .
tenderness of heart for all suffering creatures .
压痛 的 心 为了 全部 痛苦 生物 .

因为这并非她第一次因为对所有受苦生灵的怜悯之心而遭到嘲笑。

[wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ʃiː; ji] [rɪˈstreɪnd] [æn; ən][ˈæŋɡrɪ] [rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ˈkɑːmli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
With difficulty she restrained an angry reply , and went on calmly with her
和 困难 她 克制 一个 生气的 回复 , 和 去 在 平静地 和 她
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 .

她费力地克制住愤怒的回应，平静地继续用餐。

" [kʌm] , [ˈləʊis] , " [ˈsæmiə] [ˈɜːdʒd] , " [ˈnevər][maɪnd] [dɪk] .
" Come , Lois , " Sammie urged , " never mind Dick .
" 来 , 路易斯 , " 萨米 敦促 , " 绝不 头脑 迪克 .

“来吧，洛伊斯，”萨米催促道，“别理会迪克。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][dʒʊk] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] .
He must have his little joke , don't you know .
他 必须 有 他的 小的 开玩笑 , 不 你 知道 .

他肯定有他自己的小玩笑，你不知道吗？

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn] [fʌn] . "
He was only in fun . "
他 曾是 仅有的 在 乐趣 . "

他只是在开玩笑。

" [ə; eɪ][dʒʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [θɔːrn] [ɪn][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [fʌn] ,
" A joke with a sharp thorn in it isn't much fun ,
" 一个 开玩笑 和 一个 锋利的 刺 在 它 不是 很多 乐趣 ,

“一个带有尖锐刺痛的笑话就没什么意思了。”

" [ænd; ənd][ˈləʊis] [lʊkt] [ˈsæmiə] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
" and Lois looked Sammie full in the eyes .
" 和 路易斯 看起来 萨米 满的 在 这 眼睛 .

“然后洛伊斯直视着萨米的眼睛。”

" [wʌn] [maɪt] [duː][fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][aɪ] [met] [ðɪs]
" One might do far worse than take an interest in such people as I met this
" 一 可能 做 远的 更糟 比 拿 一个 兴趣 在 这样的 人们 作为 我 遇见 这
[æftəˈnuːn] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
afternoon out upon the river .
下午 出去 之上 这 河 .

“如果你对今天下午我在河边遇到的这些人感兴趣，那绝对不是一件坏事。”

[ðeɪ] [əˈpiːld] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [kənˈfes] [aɪ ˈtiː] .
They appealed to me very much and I am not ashamed to confess it .
他们 上诉 到 我 非常 很多 和 我 是 不是 羞愧 到 承认 它 .

它们非常吸引我，我并不羞于承认这一点。

[ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈdʒent(ə)lmən] , [waɪ] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz][soʊ] [ˈprɪti] ,
The man is a perfect gentleman , while the girl is so pretty ,
这 男人 是 一个 完美的 绅士 , 尽管 这 女孩 是 所以 漂亮的 ,
这位男士风度翩翩, 而这位女士非常漂亮。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [fʌn] . "
and full of life and fun . "
和 满的 的 生活 和 乐趣 . "

充满活力和乐趣。

" [wɒts] [hɜːr; həɹ] [neɪm] ?
" What's her name ?
" 是什么 她 姓名 ?

“她叫什么名字？”

" [dɪk] [æskt] .
" Dick asked .
" 迪克 问 .

迪克问道。

" [aɪm] [ˈgetɪŋ] [kwɑɪt] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] . "
" I'm getting quite excited over her . "
" 我是 获得 相当 兴奋的 超过 她 . "

“我对她感到非常兴奋。”

" [ʃiːz] [ˈbeti] [biːn] , [soʊ][ʃiː ʃi][təʊld][em ˈiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][ˈdeɪvɪd] [ˈfɪndli] . "
" She's Betty Bean , so she told me , and the old man is David Findley . "
" 她是 贝蒂 豆 , 所以 她 讲述 我 , 和 这 老的 男人 是 大卫 芬德利 . "

“她叫贝蒂·比恩, 她自己是这么说的, 那位老人叫大卫·芬德利。”

" [wʌt] , [ˈkreɪzi][ˈdeɪvɪd] , [ðæt] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈpɔːpər] ?
" What , Crazy David , that miserable pauper ?
" 什么 , 疯狂的 大卫 , 那 悲惨的 穷光蛋 ?

“什么？疯子大卫, 那个可怜的穷鬼？”

" [ˈmɪstər] . [sɪnˈkleə] [æskt] .
" Mr . Sinclair asked .
" 先生 . 辛克莱 问 .

辛克莱先生问道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ? "
" And you call such a creature a gentleman ? "
" 和 你 称呼 这样的 一个 生物 一个 绅士 ? "

“你竟然把这种人称作绅士？”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?
" Certainly , and why not ?
" 当然 , 和 为什么 不是 ?

“当然可以, 为什么呢？”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
His face is so beautiful ,
他的 脸 是 所以 美丽的 ,

他的脸真好看。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈmænər] [ˈʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [muːvd] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪˈfaɪnd] [səˈsaɪəti] . "
and his whole manner shows that he has moved much in refined society . "
和 他的 所有的 方式 演出 那 他 有 已搬 很多 在 精制 社会 . "

他的一举一动都表明他已在上流社会中活跃多年。

" [hʊʊ] , [hʊʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [ænd; ənd] [dɪk] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd]
" **Ho** , **ho** , **that's a good one** , " **and Dick leaned back in his chair and**
" 何 , 何 , 那就是 一个 好的 一 , " 和 迪克 倾斜 后退 在 他的 椅子 和
[læft] [ə'laʊd] .
laughed aloud .
笑了 大声 :

“嚯，嚯，这真是个好笑话，”迪克向后靠在椅子上，大笑起来。

" [ˈkreɪzi] [ˈdeɪvɪd][ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [feɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ˈmænərz] !
" **Crazy David a gentleman , with a beautiful face , and refined manners !**
" 疯狂的 大卫 一个 绅士 , 和 一个 美丽的 脸 , 和 精制 礼仪 !
"疯子大卫是一位绅士，长相俊美，举止优雅！ "

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [dæd] . "
Think of that , dad . "
思考 的 那 , 爸爸 . "

想想吧，爸爸。

" [ˈləʊɪs] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðæt] [ˈkreɪzi] [ˈdeɪvɪd][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɔ:pər] , [ðə; ði] [ˈdevəlz] [pʊr] ,
" **Lois evidently doesn't know that Crazy David is a pauper , the Devil's Poor ,**
" 路易丝 显然 不 知道 那 疯狂的 大卫 是 一个 穷光蛋 , 这 魔鬼的 贫穷的 ,
"洛伊斯显然不知道疯子大卫是个穷光蛋，是魔鬼的穷人。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊld][tu:; tə][ˈdʒɪm][ˈɡoʊbən][tu:; tə] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
and was sold to Jim Goban to board and lodge for a year .
和 曾是 卖 到 吉姆 戈班 到 木板 和 小屋 为了 一个 年 .
然后卖给了吉姆·戈班，让他寄宿一年。

[hi:; hi] [went] [ˈprɪti] [loʊ] , [soʊ][aɪ] [ʌndər'stænd] .
He went pretty low , so I understand .
他 去 漂亮的 低的 , 所以 我 理解 .

他当时的底线很低，所以我能理解。

" [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][æn; ən] [ɪkspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [keɪm] [ˈɪntu:][ˈləʊɪs] - [aɪz] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ]
" **At these words an expression of surprise came into Lois ' eyes , mingled with**
" 在 这些 字 一个 表达 的 惊喜 来了 进入 路易丝 - 眼睛 , 混合 和
[ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
indignation .
愤慨 .

听到这些话，洛伊斯眼中露出惊讶的神色，其中还夹杂着愤慨。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [ˈki:nli] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [ˈfa:ðɜ:z] [feɪs] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][məst; məst][bi:; bi] [ˈmɪrli]
She looked keenly into her father's face , thinking that he must be merely
她 看起来 敏锐地 进入 她 父亲的 脸 , 思维 那 他 必须 是 仅仅
[ˈdʒʊkɪŋ] .
joking .
开玩笑 .

她仔细地看父亲的脸色，心想他一定只是在开玩笑。

" [aɪ][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [bɪˈli:v] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] , " [ʃi:; ʃɪ][æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪˈmɑ:kt] .
" **I can hardly believe that what you say is true , " she at length remarked** .
" 我 能 几乎 相信 那 什么 你 说 是 真的 , " 她 在 长度 评论 .
"我简直不敢相信你说的是真的，"她最终说道。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈkæɪrɪd] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [kəˈmju:nəti] .
" **I did not know that such things were carried on in a Christian community** .
" 我 做过 不是 知道 那 这样的 事物 是 携带 在 在 一个 基督教 社区 .

“我不知道基督教团体中竟然会发生这样的事情。”

[ɪz][aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][ðæt][æn;ən][ˈoʊld][mæn][sʌt][æz;əz][ðæt][wʌz;wəz][soʊld][laɪk][ə;eɪ][kaʊ][ɔːr][ə;eɪ]
Is it possible that an old man such as that was sold like a cow or a
 是 它 可能的 那 一个 老的 男人 这样的 作为 那 曾是 卖 喜欢 一个 奶牛 或者 一个
 [hɔːrs][tuː;tə][ðə;ði][ˈloʊɪst][ˈbɪdər]！"
horse to the lowest bidder！"
 马 到 这 最低 竞标者 ！"

难道像他这样的老人也会像牛马一样被卖给最低价的人吗？

" [wel] , [wʌt] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðen] ? "

" **Well** , **what else could have been done with him** , **then** ? "

" 出色地 , 什么 别的 可以 有 到过 完毕 和 他 , 然后 ? "

“那么，还能怎么处置他呢？”

" ['wɔznt] [ðer; ðər] ['eni] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['pærɪʃ] , ['wɪlɪŋ] [tu; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "

" **Wasn't there any one in the whole parish** , **willing to take care of him** ? "

" 不是 那里 任何 一 在 这 所有的 教区 , 愿意的 到 拿 关心 的 他 ? "

难道整个教区就没有一个人愿意照顾他吗？

" [hm] ,
" **H'm** ,
" 嗯 ,

嗯，

[aɪ] [ges] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv][ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən][du:][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ðəmˈselvz] [wɪˈðaʊt] [ˈbi:ɪŋ]
I guess people have all they can do to look after themselves without being
 我 猜测 人们 有 全部 他们 能 做 到 看 后 他们自己 没有 存在
 [ˈbə:nd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [krækt] [ˈkri:tʃər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] .
burdened with a half - cracked creature such as that .
 负担 和 一个 一半 - 裂纹 生物 这样的 作为 那 .

我想人们应该尽力照顾好自己，而不是被这样一个半死不活的家伙拖累。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:] .
It was the best thing they could do .
 它 曾是 这 最好的 事物 他们 可以 做 .
 这是他们能做的最好的事。

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fɜː] [fɔːr; fər][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ɪkˈspens] [ʌv; əv]
It would not be fair for one person to have the entire expense of
 它 会 不是 是 公平的 为了 一 人 到 有 这 全部的 费用 的
 [ˈkiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
keeping him ,
 保持 他 ,

让一个人承担全部的饲养费用是不公平的。

[səʊ][baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [fər] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] . "

so by this method all have a share in his support . "

所以 经过 这 方法 全部 有 一个 分享 在 他的 支持 . "

这样一来，所有人都能分享对他的支持。

" [bʌt; bət][aɪ][kɔ:l][aɪ'ti:] [dɪ'greɪdɪŋ] , " ['ləʊɪs][ɪn'sɪstɪd] , " [nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][hɪm'self] ,
But I call it degrading , Lois insisted , not only to the old man himself ,
 但 我 称呼 它 降级 , 路易斯 坚持 , 不是 仅有的 到 这 老的 男人 他自己 ,
 “但我认为这是一种侮辱,”洛伊斯坚持说,“不仅是对老人本人,

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [hɪr] .
but to the people living here .
 但 到 这 人们 活的 这里 .

但对于居住在这里的人们来说。

[hi:; hi] [si:mz] [sʌt] [ə; ei] ['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [æftər'nu:n] . "

He seems such a gentleman , that I was drawn to him this afternoon . "

他 似乎 这样的 一个 绅士 , 那 我 曾是 绘制 到 他 这 下午 . "

他看起来如此绅士, 以至于我今天下午被他吸引住了。

" [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [wɪŋ] , [eɪ] ?
" Going to take him under your wing , eh ?
" 去 到 拿 他 在下面 你的 翼 , 嗯 ?

“打算把他收为徒弟，是吗？”

" [dɪk] [ˈbæntəd] .
" Dick bantered .
" 迪克 闲聊 .

迪克开玩笑说。

" [ˈhi:l] [biː; bi][æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz][jʊr; jər] [ˈʌðər] [ˈproʊtəʒeɪ] , [aɪ] [əˈʊr] [juː; jʊ] .
" He'll be as interesting as your other protege , I assure you .
" 地狱 是 作为 有趣的 作为 你的 其他 门徒 , 我 保证 你 .

“我向你保证，他会像你的其他门徒一样有趣。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɔːl] [raɪt] ,
By the way , I saw him this afternoon , and he looked his part all right ,
经过 这 方式 , 我 锯 他 这 下午 , 和 他 看起来 他的 部分 全部 正确的 ,
对了，我今天下午见过他，他看起来确实很符合角色设定。

[hoʊ] , [hoʊ] , " [ænd; ənd] [dɪk] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [ɡʌpt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tiː] .
ho , ho , " and Dick laughed as he gulped down his tea .
何 , 何 , " 和 迪克 笑了 作为 他 吞咽 向下 他的 茶 .

“嚯，嚯，”迪克一边大口喝着茶一边笑着。

" [huːz] [ðæt] , [dɪk] ?
" Who's that , Dick ?
" 谁是 那 , 迪克 ?

“那是谁，迪克？”

" [ˈmɪstər] . [ˌsɪnˈkleɪ] [ɪnˈkwaɪəd] .
" Mr . Sinclair inquired .
" 先生 . 辛克莱 询问 .

辛克莱先生问道。

" [oʊ] , [ˈləʊɪs] [noʊz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" Oh , Lois knows , " was the reply .
" 哦 , 路易丝 知道 , " 曾是 这 回复 .

“哦，洛伊斯知道。”对方回答道。

" [ʃiː; ʃi][kæən; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] - [spʌdz] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæən; kən] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi]
" She can tell you all about ' Spuds ' as well as I can , and maybe
" better . "
她 能 告诉 你 全部 关于 - 土豆 - 作为 出色地 作为 我 能 , 和 或许
更好的 . "

“她对‘土豆’的了解和我一样多，甚至可能比我更了解。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] ?
" Why should I know ?
" 为什么 应该 我 知道 ?

我为什么要知道？

" [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [æskt] , [ˌsʌmwʌt] [ˈʃɑːrpli] .
" his sister asked , somewhat sharply .
" 他的 姐姐 问 , 有些 尖锐地 .

“他妹妹语气有些生硬地问道。”

" [aɪ][ˈoʊnli] [met] [hɪm; ɪm] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . "
" I only met him once , and that was years ago . "
" 我 仅有的 遇见 他 一次 , 和 那 曾是 年 前 . "

“我只见过他一次，而且那是很多年前的事了。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ðʊʊ] , [soʊ][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmwʌt] [ˈʌndər]
" **But you always take his part , though , so he seems to be somewhat under**
" 但 你 总是 拿 他的 部分 , 尽管 , 所以 他 似乎 到 是 有些 在下面
[jʊər; jər] [ker] . "
your care . "
你的 关心 . "

“但是你总是站在他这边，所以他似乎在某种程度上受到你的照顾。”

" [ænd; ʌnd] [waɪ] [ˈʃʊdənt] [aɪ] ?
" **And why shouldn't I ?**
" 和 为什么 不应该 我 ?

我为什么不应该呢？

[hiː; hi] [dɪˈzːrvz] [greɪt] [ˈkredit][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; hæz] [dʌn] ,
He deserves great credit for what he has done ,
他 值得 伟大的 信用 为了 什么 他 有 完毕 ,
他所做的一切值得高度赞扬。

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
and it is very unbecoming of you to make fun of him . "
和 它 是 非常 不体面 的 你 到 制作 乐趣 的 他 . "
你嘲笑他非常没有礼貌。

" [aɪ] [waɪ] [juː; jʊ][kəd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [ðʊʊ] ,
" **I wish you could have seen him this afternoon , though ,**
" 我 希望 你 可以 有 已见 他 这 下午 , 尽管 ,
“真希望你今天下午能见到他。”

" [ænd; ʌnd] [dɪk] [glɑːnst] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [æt; ət] [ˈsæmiə] .
" **and Dick glanced across the table at Sammie** .
" 和 迪克 瞥了一眼 穿过 这 桌子 在 萨米 .
迪克瞥了一眼桌子对面的萨米。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈspiːdɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈhəʊɪŋ] [pəˈtetoʊ] [ɪn][ə; eɪ]
" **We were speeding along in the car when we saw him hoeing potatoes in a**
" 我们 是 超速 沿着 在 这 车 什么时候 我们 锯 他 锄 土豆 在 一个
[fiːld] [baɪ][ðə; ði][roʊd] .
field by the road .
场地 经过 这 路 .

“我们开车飞驰的时候，看到他在路边的田里锄土豆。”

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ɔːl] [soɪld] , [hɪz; ɪz] [sliːvz] [roʊld] [ʌp] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]
His clothes were all soiled , his sleeves rolled up , and he looked like a
他的 衣服 是 全部 脏的 , 他的 袖子 滚动 向上 , 和 他 看起来 喜欢 一个
[ˈregjələr] [ˈbʊʃmən] .
regular bushman .
常规的 丛林人 .

他的衣服都很脏，袖子卷了起来，看起来像个普通的丛林人。

[aɪ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][wiː; wi][sped][pæst] ,
I called out to him as we sped past ,
我 称为 出去 到 他 作为 我们 加速 过去的 ,
我们飞驰而过时，我朝他喊了一声。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fers] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [juː ˈes] .
and you should have seen the expression on his face when he saw us .
和 你 应该 有 已见 这 表达 在 他的 脸 什么时候 他 锯 我们 .
你应该看看他看到我们时的表情。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndər] [klaʊd] .
It was like a thunder cloud .
它 曾是 喜欢 一个 雷 云 .
它就像一团雷云。

[aɪ] [ges] [hiː hi] [felt] [ˈprɪtɪ] [wel] [kʌt] [ʌp] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] [æt; ət] [sʌtʃ] [wɜːrk] , [hɑː] , [hɑː] . "

I guess he felt pretty well cut up at being caught at such work , ha , ha . "

我 猜测 他 毛毡 漂亮的 出色地 切 向上 在 存在 捕捉 在 这样的 工作 , 哈 , 哈 . "

我猜他被抓到做这种事肯定很懊恼，哈哈。

" [hu:m] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈeniweɪ] ?

" Whom are you talking about , anyway ?

" 谁 是 你 说 关于 , 反正 ?

“你到底在说谁？ ”

" [ˈmɪstər] . [ˈsɪnˈkleɪ] [dɪˈmɑːndɪd] .

" Mr . Sinclair demanded .

" 先生 . 辛克莱 要求 .

辛克莱先生质问道。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [əˈbaʊt] - [spʌdz] , - [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? "

" What's all this about ' Spuds , ' I'd like to know ? "

" 是什么 全部 这 关于 - 土豆 , - ID 喜欢 到 知道 ? "

“土豆’到底是怎么回事？ ”我想知道。

" [oʊ] , [ɪts] [ˈoʊnli] [ðæt] [ˈkʌntri] [tʃæp] [wiː; wi] [met] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] ?

" Oh , it's only that country chap we met several years ago , don't you remember ?

" 哦 , 它是 仅有的 那 国家 小伙子 我们 遇见 一些 年 前 , 不 你 记住 ?

“哦，那不就是我们几年前遇到的那个乡下小伙子吗，你不记得了吗？ ”

" [dɪk] [ɪkˈspleɪnd] .

" Dick explained .

" 迪克 解释 .

迪克解释道。

" [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [neɪm] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ɪz][ˈdʒæspər] [ˈrændl] , [ðoo] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld]

" His real name , I believe , is Jasper Randall , though we have always called

" 他的 真实的 姓名 , 我 相信 , 是 碧玉 兰德尔 , 尽管 我们 有 总是 称为

[hɪm; ɪm] [spʌdz] ,

him Spuds ,

他 土豆 ,

“我相信他的真名是贾斯珀·兰德尔，不过我们一直都叫他斯帕兹。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪɡɪŋ] [pəˈtetoʊz] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [met] [hɪm; ɪm] . "

because he was digging potatoes when we first met him . "

因为 他 曾是 挖掘 土豆 什么时候 我们 第一的 遇见 他 . "

因为我们第一次见到他时，他正在挖土豆。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [ðæt] [bɪɡ] [ˌoʊvərˈɡroʊn] [bɔɪ] [huː] [helpt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈkæəri] [ˈləʊɪs] [hoʊm] [ðə; ði]

" You don't mean that big overgrown boy who helped us to carry Lois home the

" 你 不 意思是 那 大的 长得太茂盛了 男生 WHO 帮助 我们 到 携带 路易斯 家 这

[deɪ] [ʃiː; ʃi] [sprɛɪnd] [hɜːr; hər][ˈæŋk(ə)] [æt; ət] - [kriːk] ? "

day she sprained her ankle at Daltan Creek ? "

天 她 扭伤 她 踝 在 - 溪 ? "

“你指的不会是那个身材高大、帮我们把洛伊斯从达尔坦溪崴了脚踝那天背回家的男孩吧？ ”

" [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] , [dæd] .

" The very same , dad .

" 这 非常 相同的 , 爸爸 .

“爸爸，完全一样。”

[ænd; ænd][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [fʌn] [wiː; wi][hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sæt] [ænd; ænd] [dræŋk]

And you remember what fun we had at the way he sat and drank

和 你 记住 什么 乐趣 我们 有 在 这 方式 他 卫星 和 喝

[hɪz; ɪz] [tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɔːsər] ? "

his tea out of the saucer ? "

他的 茶 出去 的 这 碟子 ? "

你还记得我们当时看到他端坐在那里，用茶碟喝茶的样子，觉得多么有趣吗？

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] .
" **But I didn't** .
" 但 我 没有 .

但我没有。

" ['ləʊɪs] [spʊək] ['ʃɑ:rpli] , [waɪl] [ə; eɪ] [flʌʃ] ['mæntld] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
" **Lois spoke sharply , while a flush mantled her cheeks** .
" 路易丝 辐 尖锐地 , 尽管 一个 冲洗 披风 她 脸颊 .

洛伊斯说话的语气很生硬，双颊泛起了红晕。

" [oʊ] , [noʊ] , [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [meɪk] [fʌn] , " [dɪk] [læft] .
" **Oh , no , you didn't make fun , " Dick laughed** .
" 哦 , 不 , 你 没有 制作 乐趣 , " 迪克 笑了 .

“哦，不，你没有嘲笑我，”迪克笑着说。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][mæd] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] , [ænd; ənd] [geɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [ɡʊd] ['sɑ:lɪd] ['lektʃər]
" **You were mad through and through , and gave us a good solid lecture**
" 你 是 疯狂的 通过 和 通过 , 和 给予 我们 一个 好的 坚硬的 演讲
[ˈæftərwərdz] .
afterwards .
然后 .

“你当时气疯了，事后还给我们上了一堂精彩的课。”

" ['ləʊɪs] [meɪd] [noʊ][rɪ'plai] , [soʊ] [waɪl] [ðə; ði][men] [tɔ:kt] ,
" **Lois made no reply , so while the men talked** ,
" 路易丝 制成 不 回复 , 所以 尽管 这 男人 谈话 ,

洛伊斯没有回答，于是男人们开始交谈。

[ʃi:; ji] [let] [hɜ:r; hər][maɪnd] [dwel] [ə'pɑ:n] [ðæt] [si:n] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
she let her mind dwell upon that scene of years ago .
她 让 她 头脑 住 之上 那 场景 的 年 前 .

她不由自主地回想起多年前的那一幕。

[ʃi:; ji] [sɔ:] [ə'gen] [ðə; ði][læŋk] ['ɔ:kwərd] [læd] [hu:] [wɜz; wəz][soʊ] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['æksɪdnt] .
She saw again the lank awkward lad who was so concerned about her accident .
她 锯 再次 这 空白 尴尬的 小伙子 WHO 曾是 所以 担心的 关于 她 事故 .

她再次见到了那个瘦削笨拙的小伙子，他非常关心她的意外事故。

[waɪl] ['helpɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [hɜ:r; hər] [hoʊm] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] ,
While helping to carry her home , he had been much at his ease ,
尽管 帮助 到 携带 她 家 , 他 有 到过 很多 在 他的 舒适 ,

在帮忙把她抬回家的过程中，他显得非常轻松自在。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɡləʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'tetɪk] [laɪt] .
and his eyes glowed with a sympathetic light .
和 他的 眼睛 发光 和 一个 交感神经 光 .

他的眼中闪烁着同情的光芒。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['ʃaɪnəs] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
But when once in the house , his natural shyness had come upon him ,
但 什么时候 一次 在 这 房子 , 他的 自然的 害羞 有 来 之上 他 ,

但一进屋，他天生的羞怯就显露出来了。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .
and he did not know what to do with himself in the presence of strangers .
和 他 做过 不是 知道 什么 到 做 和 他自己 在 这 在场 的 陌生人 .

在陌生人面前，他不知所措。

[wʌn] [θɪŋ] [stʊd] [aʊt] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] ,
One thing stood out above everything else ,
一 事物 站立 出去 多于 一切 别的 ,

有一件事比其他所有事情都更加突出，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'dɪgnənt] [dɪ'faɪəns] [wen] [dɪk] [læft] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]
and that was his look of indignant defiance when Dick laughed because he
和 那 曾是 他的 看 的 愤怒 蔑视 什么时候 迪克 笑了 因为 他
[draɪŋk][hɪz; ɪz] [ti:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:sə] .
drank his tea out of the saucer .
喝 他的 茶 出去 的 这 碟子 .

当迪克因为他用碟子喝茶而大笑时，他脸上就露出了愤愤不平的表情。

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] ['streɪtnd] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] ,
She liked the way he had straightened himself suddenly up ,
她 喜欢 这 方式 他 有 拉直 他自己 突然 向上 ,
[ðə; ði] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [laɪt] .
while his eyes flashed with a peculiar light .
尽管 他的 眼睛 闪光灯 和 一个 奇特 光 .
[ðə; ði] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [laɪt] .
他的双眼闪烁着奇异的光芒。

[ðə; ði][nekst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] [wen] [hi:; hi] ['entəd] ['kɑ:lɪdʒ]
The next that she heard of him was several years later when he entered college
这 下一个 那 她 听到 的 他 曾是 一些 年 之后 什么时候 他 进入 大学
[ɪn] ['dɪks] [jɪr] .
in Dick's year .
在 迪克的 年 .

她再次听到他的消息是在几年后，当时他和迪克同年上了大学。

[ðen] ['evri] [taɪm] [hɜ:r; hə] ['brʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm][hi:; hi][hæd; həd] [sʌt] ['stɔ:rɪz] [tu:; tə] [tel]
Then every time her brother had come home he had such stories to tell
然后 每一个 时间 她 兄弟 有 来 家 他 有 这样的 故事 到 告诉
[hɜ:r; hə] [ə'baʊt] [spʌdz] .
her about Spuds .
她 关于 土豆 .

每次她哥哥回家，都会给她讲一些关于斯帕兹的故事。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [nɪr] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] .
And so he was now living near working on a farm .
和 所以 他 曾是 现在 活的 靠近 在职的 在 一个 农场 .
[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [nɪr] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] .
于是，他现在住在农场附近，在那里工作。

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t][goʊ] [hoʊm] ?
Why did he not go home ?
为什么 做过 他 不是 去 家 ?

他为什么不回家？

[ʃi:; ʃi] [æskt] [hɜ:r'self] .
she asked herself .
她 问 她自己 .

她问自己。

[ʃi:; ʃi] ['wʌndə-d] ['ɔ:lsəʊ] [wʌt] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [naʊ] .
She wondered also what he looked like now .
她 想知道 还 什么 他 看起来 喜欢 现在 .
[ʃi:; ʃi] ['wʌndə-d] ['ɔ:lsəʊ] [wʌt] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [naʊ] .
她也很想知道他现在长什么样。

[wʌz; wəz][hi:; hi][læŋk][ænd; ənd] ['ɔ:kwərd] [æz; əz] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ?
Was he lank and awkward as when she saw him ?
曾是 他 空白 和 尴尬的 作为 什么时候 她 锯 他 ?
[wʌz; wəz][hi:; hi][læŋk][ænd; ənd] ['ɔ:kwərd] [æz; əz] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ?
他是否像她初次见到他时那样瘦削而笨拙？

[ʃiː ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə][æsk] [dɪk] [ˈsevrəl] [ˈkwestʃənz] , [bʌt; bət] [dɪˈsɪstɪd] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd]
She longed to ask Dick several questions , but desisted , knowing that it would
她 渴望 到 问 迪克 一些 问题 , 但 停止 , 会心 那 它 会

[biː; bi][tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɜːrpəs] .
be to little purpose .
是 到 小的 目的 .

她很想问迪克几个问题，但知道问了也无济于事，所以作罢了。

[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [wʊd] [ˈoʊnli] [meɪk] [fʌŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get]
Her brother would only make fun of him , and she would be sure to get
她 兄弟 会 仅有的 制作 乐趣 的 他 , 和 她 会 是 当然 到 得到

[ˈæŋɡrɪ] .
angry .
生气的 .

她哥哥只会嘲笑他，她肯定会生气。

[wen] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði] [men] [ˈsɔːntəd] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [vəˈrændə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smoʊk]
When supper was over , the men sauntered out upon the verandah for a smoke
什么时候 晚餐 曾是 超过 , 这 男人 漫步 出去 之上 这 阳台 为了 一个 抽烟

晚餐结束后，男人们漫步到走廊上抽烟。

[ˈləʊɪs] [went] , [tuː] , [bʌt; bət][sæt] [ˈsʌmwʌt] [əˈpɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] [ɪn][hɜːr; hər]
Lois went , too , but sat somewhat apart with a piece of needlework in her
路易丝 去 , 也 , 但 卫星 有些 除 和 一个 片 的 针线活 在 她

[hændz] .
hands .
双手 .

洛伊斯也去了，但她坐在稍远的地方，手里拿着一件针线活。

[ʃiː ʃi] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈloʊn] [ðæt] [ʃiː ʃi] [maɪt] [θɪŋk] .
She preferred to be alone that she might think .
她 首选 到 是 独自的 那 她 可能 思考 .

她可能比自己想象的更喜欢独处。

[ʃiː ʃi] [θɔːt] [fɜːrst][ʌv; əv][oʊld][ˈdeɪvɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɪtiəbl] [kənˈdɪ(ə)n] .
She thought first of old David , and his pitiable condition .
她 想法 第一的 的 老的 大卫 , 和 他的 可怜的 状况 .

她首先想到的是老戴维，以及他可怜的处境。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː ʃi][duː][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ?
What could she do to help him ?
什么 可以 她 做 到 帮助 他 ?

她能做些什么来帮助他？

[ʃiː ʃi] [æskt] [hɜːrˈself] .
she asked herself .
她 问 她自己 .

她问自己。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɔːpər] [waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
It was not right that he should be kept as a pauper while there were
它 曾是 不是 正确的 那 他 应该 是 保留 作为 一个 穷光蛋 尽管 那里 是

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [huː] [kʊd; kəd] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˈtrʌb(ə)l] .
several people in the parish who could provide for him without the least trouble .
一些 人们 在 这 教区 WHO 可以 提供 为了 他 没有 这 至少 麻烦 .

教区里有好几个人完全可以毫不费力地供养他，却让他沦为贫民，这太不公平了。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
Her father was one of them ;
她 父亲 曾是 一 的 他们 ;
她的父亲就是其中之一。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
and she was determined to speak to him just as soon as she could .
和 她 曾是 决定 到 说话 到 他 只是 作为 很快 作为 她 可以 .
她决心尽快和他谈谈。

[frʌm; frəm][oʊld][ˈdeɪvɪd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [hɜːr; hər][maɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrɪn][tuː; tə][ˈdʒæspər]
From old David it was only natural that her mind should turn to Jasper
从 老的 大卫 它 曾是 仅有的 自然的 那 她 头脑 应该 转动 到 碧玉
[ˈrændl] .
Randall .
兰德尔 .

她想到老戴维，自然而然地就想到了贾斯珀·兰德尔。
[ʃiː; ʃi] [rɪˈkɔːld] [hɪz; ɪz][ˈænɪmeɪtɪd] [feɪs] [ðə; ði] [deɪ] [hɜːr; hər][ˈæŋk(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [spreɪnd] .
She recalled his animated face the day her ankle had been sprained .
她 召回 他的 动画 脸 这 天 她 踝 有 到过 扭伤 .
她回忆起自己扭伤脚踝那天，他那生动的表情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][bɪɡ] [ˌoʊvərˈɡroʊn] [bɔɪ] [ðen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][ˈɡrædʒueɪtɪd]
He was but a big overgrown boy then , and she had just graduated
他 曾是 但 一个 大的 长得太茂盛了 男生 然后 , 和 她 有 只是 毕业
[frʌm; frəm] [skuːl] .
from school .
从 学校 .
那时他还是个身材高大的男孩，而她刚刚从学校毕业。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [fərˈɡaːtn] [hɪm; ɪm] ,
She had never forgotten him ,
她 有 绝不 被遗忘的 他 ,
她从未忘记过他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfaːləʊd] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [waɪl] [æt; ət] [ˈkɑːlɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
and had followed his career while at college as well as she could
和 有 随后 他的 职业 尽管 在 大学 作为 出色地 作为 她 可以
[frʌm; frəm] [wʌt] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [təʊld][hɜːr; hər] .
from what her brother told her .
从 什么 她 兄弟 讲述 她 .
在大学期间，她就一直关注着哥哥的职业生涯，并尽可能地从哥哥的讲述中了解情况。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] [nɪrˈbaɪ] .
And so he was now working on a farm nearby .
和 所以 他 曾是 现在 在职的 在 一个 农场 附近 .
于是，他开始在附近的一个农场工作。

[ə; eɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [keɪm] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
A longing came upon her to see him ,
一个 渴望 来了 之上 她 到 看 他 ,
她心中涌起一股强烈的想见他的渴望。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
and to learn if he had changed much since that day years ago .
和 到 学习 如果 他 有 已更改 很多 自从 那 天 年 前 .
并了解他自多年前的那一天起是否有了很大的变化。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [tɔːrd] [hɜːr; hær] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsæmiə] , [soʊ] [ɪˈfeminət] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmænər]
As she glanced toward her brother and Sammie , so effeminate in their manner
作为 她 瞥了一眼 朝向 她 兄弟 和 萨米 , 所以 阴柔的 在 他们的 方式 ,
:

她瞥了一眼她的哥哥和萨米，他们举止都非常女性化。

[ænd; ənd] [drest] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈskruːpjələs] [ker] , [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kənˈtempt] [smoʊt] [hɜːr; hær] .
and dressed with such scrupulous care , a feeling of contempt smote her .
和 穿着 和 这样的 一丝不苟的 关心 , 一个 感觉 的 鄙视 猛击 她 .

她穿着如此一丝不苟，这让她感到一阵轻蔑。

[ðeɪ] [disˈdeɪnd] [ˈɑːnɪst] [tɔɪl] , [ænd; ənd] [wʊd] [skoːrn][tuː; tə][sɔɪl][ðer; ðər][sɔːft] [waɪt] [hændz][wɪð; wɪθ]
They disdained honest toil , and would scorn to soil their soft white hands with
他们 轻蔑 诚实的 辛劳 , 和 会 轻蔑 到 土壤 他们的 柔软的 白色的 双手 和
[ˈmænjuəl][ˈleɪbər] .
manual labor .
手动的 劳动 .

他们鄙视诚实的劳动，不愿让柔软白皙的双手沾染体力劳动的污秽。

[bʌt; bət][ˈoʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [tɔɪl] - [wɔːrn] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ˈsʌnbɜːrnt] ,
But over there was a young man toil - worn , and no doubt sunburnt ,
但 超过 那里 曾是 一个 年轻的 男人 辛劳 - 磨损 , 和 不 怀疑 晒伤 ,
but over there was a young man toil - worn , and no doubt sunburnt ,

但那边有个年轻人，浑身是劳作的痕迹，想必也被晒伤了。

[klæd][ɪn] [rʌf] [kloʊðz] [ˈɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] .
clad in rough clothes earning his living by the sweat of his brow .
覆膜 在 粗糙的 衣服 收入 他的 活的 经过 这 汗 的 他的 眉头 .

他身穿粗布衣衫，靠辛勤劳动谋生。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɜːr; hær] .
Such a person appealed to her .
这样的 一个 人 上诉 到 她 .

她很喜欢这样的人。

[hiː; hi] [wʊd] [fɔːrm][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstʌdi] , [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
He would form an interesting study , if nothing else .
他 会 形式 一个 有趣的 学习 , 如果 没有什么 别的 .

即使没有其他作用，他也会成为一个有趣的研究对象。

[ðer; ðər][məst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [kəˈnek(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðæt] [pəˈteɪtoʊ] [pætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
There must be some connection between that potato patch and the college ,
[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːrˈself] ,
she told herself ,
她 讲述 她自己 ,

她心想，那片土豆地和那所大学之间肯定有什么联系。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][əʊt] [wʌt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] .
and she was determined to find out what it was .
和 她 曾是 决定 到 寻找 出去 什么 它 曾是 .

她决心要查明真相。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ðʌs] [sæt][ænd; ənd] [wɜːrkt] , [hɜːr; hær] [θɔːts] [ˈkiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə][hɜːr; hær] [ˈfɪŋgərz] ,
As she thus sat and worked , her thoughts keeping time to her fingers ,
作为 她 因此 卫星 和 工作 , 她 想法 保持 时间 到 她 手指 ,
as she thus sat and worked , her thoughts keeping time to her fingers ,

她就这样坐着工作，思绪随着手指的节奏摇摆。

[ˈsæmiə] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][hɜːr; hær][saɪd] .
Sammie came and took a seat by her side .
萨米 来了 和 采取 一个 座位 经过 她 边 .
sammie came and took a seat by her side .

萨米走过来，在她旁边坐了下来。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ˈkwɪkli] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪd] [ʌv; əv] [əˈhɔɪəns] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [feɪs] .
She glanced quickly up , with a shade of annoyance on her face .
她 瞥了一眼 迅速地 向上 , 和 一个 阴影 的 烦恼 在 她 脸 .

她迅速抬起头，脸上带着一丝恼怒。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][əˈloʊn][ɑːn][ðə; ði] [vəˈrændə] , [fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðəɹ][ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wəɹ] [ˈnoʊwəɹ]
They were alone on the verandah , for her father and Dick were nowhere
他们 是 独自的 在 这 阳台 , 为了 她 父亲 和 迪克 是 无处
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
to be seen .
到 是 已见 .

他们独自一人站在阳台上，因为她的父亲和迪克都不在。

" [juː; jʊ][ɑːr; əɹ] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈləʊɪs] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][bɪˈgæn] .
" You are very quiet this evening , Lois , " the young man began .
" 你 是 非常 安静的 这 晚上 , 路易丝 , " 这 年轻的 男人 开始 .

“洛伊斯，你今晚很安静，”年轻人开口说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑtɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fəɹ][ðə; ði][ləst] [hæf] [ˈaʊəɹ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈnevəɹ] [lʊkt]
" I have been watching you for the last half hour , and you never looked
" 我 有 到过 观看 你 为了 这 最后的一半 小时 , 和 你 绝不 看起来
[ˈaʊəɹ; ɑːr] [wei] [wʌns] ,
our way once ,
我们的 方式 一次 ,

“我观察你们半个小时了，你们一次都没往我们这边看一眼。”

[nɔːr] [tʊk] [ˈeni] [ˈɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [ˈseɪɪŋ] .
nor took any interest in what we were saying .
也不 采取 任何 兴趣 在 什么 我们 是 说 .

他们对我们说的话也丝毫没有兴趣。

[juː; jʊ][ɑːr; əɹ][nɑːt] [əˈfendɪd] , [ɑːr; əɹ][juː; jʊ] ? "
You are not offended , are you ? "
你 是 不是 被冒犯了 , 是 你 ? "

你没生气吧？

" [əˈfendɪd] !
" Offended !
" 被冒犯了 !

“被冒犯了！ ”

[æt; ət] [wʌt] ? " [ˈləʊɪs] [æskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; həɹ] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] [fɔːl] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ][ləp] .
At what ? " Lois asked as she let her needlework fall upon her lap .
在 什么 ? " 路易丝 问 作为 她 让 她 针线活 落下 之上 她 膝 .

“什么事？”洛伊斯问道，同时将手中的针线活扔到膝盖上。

" [æt; ət][em ˈiː] .
" At me .
" 在 我 .

“看着我。”

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [əˈhɔɪ] [juː; jʊ] ? "
Have I done anything to annoy you ? "
有 我 完毕 任何事物 到 烦人 你 ? "

我做错什么惹你生气了吗？

" [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , [ˈsæmiə] , " [ænd; ənd][ˈləʊɪs] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn]
" I wasn't thinking about you at all , Sammie , " and Lois looked him full in
" 我 不是 思维 关于 你 在 全部 , 萨米 , " 和 路易丝 看起来 他 满的 在
[ðə; ði] [aɪz] .
the eyes .
这 眼睛 .

“我根本没想过你，萨米，”洛伊斯直视着他的眼睛说道。

" [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][ə'pɑ:n] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] . "

" **My mind was upon more important things** . "

" 我的 头脑 曾是 之上 更多的 重要的 事物 . "

“我当时在想更重要的事情。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəunt] [kən'sɪdər] [em 'i:][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ?

" **And you don't consider me important** ?

" 和 你 不 考虑 我 重要的 ?

“难道你不认为我重要吗？ ”

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'mɑ:ndɪd] , [ˈvɪzəbli] [ɪm'bærəst] .

" **the young man demanded , visibly embarrassed** .

" 这 年轻的 男人 要求 , 明显地 尴尬的 .

“年轻人问道，显然很尴尬。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ?

" **Why should I** ?

" 为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做？

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'sɪdərɪd] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ? "

What have you done that you should be considered important ? "

什么 有 你 完毕 那 你 应该 是 经过考虑的 重要的 ? "

你做了什么值得被认为重要的事？

" [bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [oʊld][ˈfæməli] .

" **But my father is rich , and we belong to a good old family** .

" 但 我的 父亲 是 富有的 , 和 我们 属于 到 一个 好的 老的 家庭 .

“但我父亲很富有，我们出身于一个古老的名门望族。”

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈdʒɛnt(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] . "

I am a gentleman , and that should count for much . "

我 是 一个 绅士 , 和 那 应该 数数 为了 很多 . "

我是一位绅士，这应该很重要吧。

" [soʊ][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈsʌmwʌt] [sɑ:r'kæstɪk][rɪ'plaɪ] .

" **So you seem to think , " was the somewhat sarcastic reply** .

" 所以 你 似乎 到 思考 , " 曾是 这 有些 讽刺的 回复 .

“看来你是这么想的，”对方略带讽刺地回答道。

" [aɪ][du:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][dɪ'nai] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ˈvæljuəb(ə)] ,

" **I do not for a moment deny that such things are valuable** ,

" 我 做 不是 为了 一个 片刻 否定 那 这样的 事物 是 有价值的 ,

我丝毫不否认这些东西的价值，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][ɪn][maɪ] [estɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:][mæn] .

but they count for very little in my estimation of a true man .

但 他们 数数 为了 非常 小的 在 我的 估算 的 一个 真的 男人 .

但在我看来，这些对一个真正的男人来说微不足道。

[hi:; hi][mʌst; məst] [pru:v] [hɪz; ɪz] [wɜ:rθ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][laɪf] ,

He must prove his worth in the battle of life ,

他 必须 证明 他的 值得 在 这 战斗 的 生活 ,

他必须在人生的战场上证明自己的价值。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][wɜ:rld] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni]

and show to the world that he is something apart from how much money

和 展示 到 这 世界 那 他 是 某物 除 从 如何 很多 钱

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [meɪ] [hæv; həv][ɔ:r][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .

his father may have or his family history .

他的 父亲 可能 有 或者 他的 家庭 历史 .

向世人证明，他与他父亲的财富或家庭背景无关。

[naʊ] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ju:; jʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ? " **Now what have you done that I should consider you important ?** "

现在 什么 有 你 完毕 那 我 应该 考虑 你 重要的 ? "

你做了什么让我觉得你很重要？

" [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ˈləʊɪs] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [θru:] [ˈkɑ:lɪdʒ] [jet] . **" Nothing at present , Lois , for I am not through college yet .** "

" 没有什么 在 展示 , 路易斯 , 为了 我 是 不是 通过 大学 然而 .

“目前还没有什么，洛伊斯，因为我还没大学毕业。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [greɪt] [θɪŋz] [sʌm; səm] [deɪ] , **But I am going to do great things some day ,**

但 我 是 去 到 做 伟大的 事物 一些 天 ,

但我总有一天会成就一番伟业。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jɔ:r; jər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][em 'i:] . " **and then you will change your opinion of me .** "

和 然后 你 将要 改变 你的 观点 的 我 . "

到那时，你就会改变对我的看法了。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [ænd; ənd][ˈləʊɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][fɪ; ʃɪ] [pɪkt] [ʌp][hɜ:r; hər][wɜ:rk] . **" I hope so , " and Lois gave a sigh as she picked up her work .** "

" 我 希望 所以 , " 和 路易斯 给予 一个 叹 作为 她 挑选 向上 她 工作 .

“但愿如此。”洛伊斯叹了口气，拿起手中的工作。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [wʌt] [aɪ][seɪ] ? " [ænd; ənd] ['sæmɪə] ['rednd] . **" You don't believe what I say ? " and Sammie reddened .** "

" 你 不 相信 什么 我 说 ? " 和 萨米 发红 .

“你不相信我说的话？”萨米脸红了。

" [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ˈset(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] . **" Not until I see you settle down to something definite .** "

" 不是 直到 我 看 你 定居 向下 到 某物 定 .

“除非我看到你安定下来，找到一份明确的工作。”

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [haʊ] , [ðen] , [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] **You do not know how to work , and how , then , can you expect to**

你 做 不是 知道 如何 到 工作 , 和 如何 , 然后 , 能 你 预计 到

[sək'sɪ:d] ? " **succeed ?** "

成功 ? "

你连怎么工作都不会，又怎么能指望成功呢？

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][wa:nt][tu:; tə] [si:] [em 'i:] ['wɜ:rkɪŋ] [laɪk] [spʌdz] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [wʊd] **" But you would not want to see me working like Spuds , for instance , would**

" 但 你 会 不是 想 到 看 我 在职的 喜欢 土豆 , 为了 实例 , 会

[ju:; jʊ] ? " **you ?** "

你 ? "

“但你肯定不希望看到我像斯帕兹那样工作吧？”

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] ? **" And why not ?** "

" 和 为什么 不是 ?

为什么呢？

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ə'freɪd] [tu:; tə] [soɪl] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət] [ˈɑ:nɪst] ['leɪbər] . **He is not afraid to soil his hands at honest labor .**

他 是 不是 害怕的 到 土壤 他的 双手 在 诚实的 劳动 .

他不怕从事正当的劳动而弄脏双手。

[waɪ] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [soʊ][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɡʊd] ['riːz(ə)n] .
Why he is doing so I do not know , but there must be some good reason .
为什么 他 是 正在做 所以 我 做 不是 知道 , 但 那里 必须 是 一些 好的 原因 .
"
"
"

我不知道他为什么要这样做，但肯定有其合理原因。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] .
" Oh , I know .
" 哦 , 我 知道 .

“哦，我知道。”

[hiː; hi][ˈwɒnts] ['mʌni] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪni] [hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs] .
He wants money to help him to finish his college course .
他 想要 钱 到 帮助 他 到 结束 他的 大学 课程 .

他需要钱来帮助他完成大学学业。

[hiː; hi][left] ['veri] ['sʌd(ə)nli] , [soʊ][aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
He left very suddenly , so I understand .
他 左边 非常 突然 , 所以 我 理解 .

他走得很突然，所以我能理解。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ˈəʊər; ɑːr][set] , [ænd; ænd][soʊ][aɪ] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
Of course , he was not in our set , and so I know very little about him .
的 课程 , 他 曾是 不是 在 我们的 放 , 和 所以 我 知道 非常 小的 关于 他 .
.
:
.

当然，他不在我们这组人里，所以我对他了解甚少。

[hiː; hi] ['stʌdɪd] [hɑːrd] , [ænd; ænd][kept] [mʌt] [tuː; tə] [hɪm'self] , [soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn]
He studied hard , and kept much to himself , so he has always been
他 研究 难的 , 和 保留 很多 到 他自己 , 所以 他 有 总是 到过
[ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
somewhat of a mystery .
有些 的 一个 神秘 .

他学习刻苦，为人孤僻，所以一直以来都有些神秘莫测。

[bʌt; bət][seɪ] , ['ləʊɪs] , ['hevər][maɪnd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
But say , Lois , never mind talking about him .
但 说 , 路易丝 , 绝不 头脑 说 关于 他 .

但是，洛伊斯，还是别谈他了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
I want to ask you something , for I am going away to - morrow . "
我 想 到 问 你 某物 , 为了 我 是 去 离开 到 - 明天 . "

我想问你件事，因为我明天就要走了。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] , ['sæmiə] ? " [ænd; ænd] [ə'gen] ['ləʊɪs][leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər][wɜːrk] .
" What is it , Sammie ? " and again Lois laid down her work .
" 什么 是 它 , 萨米 ? " 和 再次 路易丝 铺设 向下 她 工作 .

“萨米，怎么了？”洛伊斯又放下手中的工作。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,
She had an idea what he wanted to say ,
她 有 一个 主意 什么 他 通缉 到 说 ,

她大概猜到他想说什么了。

[ðoo] [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'fekt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
though it did not affect her in the least .
尽管 它 做过 不是 影响 她 在 这 至少 .

但这丝毫没有影响到她。

" [aɪ] — [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][es] - [seɪ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stæməd] , " [ðæt] [juː; jɒ][ɑːr; ər][ðə; ði][oʊ] -
" **I — I want to s - say , " the young man stammered , " that you are the o -**
" 我 — 我 想 到 s - 说 , " 这 年轻的 男人 结结巴巴 , " 那 你 是 这 o -
[ˈoʊnli] — —
only — —
仅有的 — —

“我.....我想说,”年轻人结结巴巴地说, “你是.....唯一的——”

" ['sæmiə] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'restɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][,pra:tə'steɪŋ; ,prəʊtə'steɪŋ][ʌv; əv] [ʌv] [baɪ] ['dɪks] [vɔɪs]
" **Sammie was suddenly arrested in his protestation of love by Dick's voice**
" 萨米 曾是 突然 被捕 在 他的 断言 的 爱 经过 迪克的 嗓音
[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
at the door .
在 这 门 .

“萨米正要表达爱意, 却突然被迪克在门口的声音打断了。”

" [seɪ] , [kʌm] [ɪn'saɪd] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" **Say , come inside , " he called .**
" 说 , 来 里面 , " 他 称为 .

“进来吧,”他喊道。

" [ɪts] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][reɪn] , [ænd; ænd] [ɪts] [spɔɪld] [maɪ][raɪd] [ðɪs] ['iːvɪŋ] .
" **It's beginning to rain , and it's spoiled my ride this evening .**
" 它是 开始 到 雨 , 和 它是 被宠坏了 我的 骑 这 晚上 .

“开始下雨了, 今晚的骑行计划泡汤了。”

[ɪts] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [dʌl] [tuː; tə] - [naɪt] , [soʊ] [ɡɪv] [juː 'es][sʌm; səm]['mjuːzɪk] , ['ləʊɪs] ,
It's going to be confounded dull to - night , so give us some music , Lois ,
它是 去 到 是 令人困惑 乏味的 到 - 夜晚 , 所以 给 我们 一些 音乐 , 路易斯 ,
今晚肯定会无聊透顶, 所以洛伊斯, 给我们放点音乐吧。

[tuː; tə]['laɪvŋ] [θɪŋz] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] .
to liven things up a bit .
到 活 事物 向上 一个 少量 .

让气氛活跃一些。

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl] , [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['wɪlɪŋli] [əʊ'beɪd] .
" **With an amused smile , his sister willingly obeyed .**
" 和 一个 觉得好笑 微笑 , 他的 姐姐 心甘情愿 服从 .

他的妹妹带着一丝笑意, 欣然服从。

['sæmiə] ['fɑːləʊd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['mentəli] ['kəːsɪŋ] [dɪk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli]
Sammie followed her into the house , mentally cursing Dick for his untimely
萨米 随后 她 进入 这 房子 , 精神上 咒骂 迪克 为了 他的 不合时宜
[ɪntə'rʌp(ə)n] .
interruption .
中断 .

萨米跟着她进了屋, 心里暗骂迪克不合时宜地打断了她们。

['tʃæptər] [aɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['kæbɪn]
A LITTLE CABIN
一个 小的 舱

小木屋

[ˈbeti] [ænd; ʌnd][oʊld][ˈdeɪvɪd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌæftərˈnuːn] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [smɔːl]
Betty and old David had a great afternoon out upon the water in the small
贝蒂 和 老的 大卫 有 一个 伟大的 下午 出去 之上 这 水 在 这 小的
[roʊ] - [boʊt] .
row - boat .
排 - 船 .

贝蒂和老戴维下午划着小船在水面上度过了美好的时光。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈləʊɪs] ,
They were delighted with Lois ,
他们 是 高兴极了 和 路易丝 ,
他们对洛伊斯非常满意。

[ænd; ʌnd][ˌæftər][fɪː; fɪ][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɑːtɪt] [hɜːr; hər] [ʌnˈtɪl] [fɪː; fɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪˈðɪn]
and after she had left them they watched her until she disappeared within
和 后 她 有 左边 他们 他们 观看 她 直到 她 消失 之内
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

她离开他们之后，他们一直看着她，直到她消失在房子里。

" [ˈɪznt] [fɪː; fɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] !
" **Isn't she wonderful !**
" 不是 她 精彩的 !
她真是太棒了！

" [ˈbeti] [ɪkˈskeɪmd] ,
" **Betty exclaimed ,**
" 贝蒂 惊呼 ,
贝蒂惊呼道：

[æz; əz][fɪː; fɪ][æt; ət][lenkθ; lenθ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ɔːr; ɔərz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][ɪn]
as she at length picked up the oars which had been lying unused in
作为 她 在 长度 挑选 向上 这 桨 哪个 有 到过 说谎 未使用的 在
[ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
the bottom of the boat .
这 底部 的 这 船 .

她终于拿起了一直躺在船底没用过的船桨。

" [huː] [ɪz][fɪː; fɪ] , [ˈeniweɪ] ?
" **Who is she , anyway ?**
" WHO 是 她 , 反正 ?
她到底是谁？

" [hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] [æskt] ,
" **her companion asked ,**
" 她 伴侣 问 ,
她的同伴问道：

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌt] [lɔːst] [ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌz; wəz]
for it was evident that he was as much lost in admiration as was
为了 它 曾是 明显 那 他 曾是 作为 很多 丢失的 在 钦佩 作为 曾是
[ðə; ði][ɡɜːrl] .
the girl .
这 女孩 .

因为很明显，他和那位女孩一样，都沉浸在爱慕之中。

" [oʊ] , [fɪːz] [mɪs] [sɪnˈkleə] , [ˈləʊɪs] , [ðeɪ] [kɔːl][hɜːr; hər] , [ænd; ʌnd][hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [ɪz] [ˈveri] [rɪt]] .
" **Oh , she's Miss Sinclair , Lois , they call her , and her father is very rich .**
" 哦 , 她是 错过 辛克莱 , 路易丝 , 他们 称呼 她 , 和 她 父亲 是 非常 富有的 .
“哦，她是辛克莱小姐，大家都叫她洛伊斯，她父亲非常富有。”

[hiː; hi][ɪz] ['prezɪdənt] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
He is president , or something like that ,
他是 总统 , 或者 某物 喜欢 那 ,
他是总统, 或者类似的职位。

[ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
of the street railway and the electric light company in the city .
的 这 街道 铁路 和 这 电的 光 公司 在 这 城市 .
该市的街车和电力公司。

[mɑː] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][təʊld][em 'iː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] .
Ma knows all about him , and she has told me a whole lot .
马 知道 全部 关于 他 , 和 她 有 讲述 我 一个 所有的 很多 .
妈妈很了解他, 她跟我讲了很多关于他的事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] [wʌns] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sez] .
He was very poor once , so she says .
他 曾是 非常 贫穷的 一次 , 所以 她 说道 :
她说, 他以前很穷。

[hiːz] [ɔːf(ə)l] [miːn] [ænd; ənd] [stʌk] [ʌp][ænd; ənd][wəʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He's awful mean and stuck up and won't have anything to do with the
他是 可怕 意思是 和 卡住 向上 和 惯于 有 任何事物 到 做 和 这
[pi:p(ə)l] [hiː; hi] [nuː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
people he knew when he was young .
人们 他 知道 什么时候 他 曾是 年轻的 .
他极其刻薄傲慢, 不愿与他年轻时认识的人有任何瓜葛。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['ɪznt] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
But his daughter isn't a bit like him .
但 他的 女儿 不是 一个 少量 喜欢 他 .
但他的女儿和他一点也不像。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] ['æftər][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [soʊ][aɪ] [ʌndər'stænd] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['wʊmən] . "
She takes after her mother , so I understand , who was a very fine woman . "
她 需要 后 她 母亲 , 所以 我 理解 , WHO 曾是 一个 非常 美好的 女士 . "
据我所知, 她像她母亲, 她母亲是一位非常优秀的女性。

" [dʌz] ['mɪstər] . [sɪn'kleə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?
" **Does Mr . Sinclair live here all the time ?**
" 做 先生 . 辛克莱 居住 这里 全部 这 时间 ?
辛克莱先生一直住在这里吗?

" ['deɪvɪd] [ɪn'kwaiəd] .
" **David inquired .**
" 大卫 询问 :
大卫问道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [brɪfɔːr] . "
" **I never heard of him before . "**
" 我 绝不 听到 的 他 前 : "
我以前从没听说过他。

" [oʊ] , [noʊ] .
" **Oh , no .**
" 哦 , 不 :
“哦, 不。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
He has a big house in the city .
他 有 一个 大的 房子 在 这 城市 :
他在城里有一栋大房子。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [bɔːt] [ðɪs] [pleɪs] [læst] [ˈsʌmə] .
He only bought this place last summer .
他 仅有的 买 这 地方 最后的 夏天 .

他去年夏天才买下这处房产。

[ˈləʊɪs][hæz; həz][ˈnevə] [biːn] [hɪr] [bɪˈfɔːr] .
Lois has never been here before .
路易丝 有 绝不 到过 这里 前 .

洛伊斯以前从未到过这里。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː] [wiːks] [əˈɡoʊ][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [fɔːl] .
She came two weeks ago and I think she is going to stay till fall .
她 来了 二 周 前 和 我 思考 她 是 去 到 停留 直到 落下 .

她两周前来的，我觉得她会一直待到秋天。

[aɪ][hoʊp][ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ˈeniweɪ] .
I hope she does , anyway .
我 希望 她 做 , 反正 .

我希望她能做到。

[wəʊnt][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ɡreɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [hɪr] ,
Won't it be great to have her here ,
惯于 它 是 伟大的 到 有 她 这里 ,

她要是能来这里该多好啊！

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈevri] [ˈsætərdeɪ] [æftərˈnuːn] ? "
so we can meet her and talk to her every Saturday afternoon ? "
所以 我们 能 见面 她 和 讲话 到 她 每一个 周六 下午 ? "
这样我们每个星期六下午都可以和她见面聊天吗？

" [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , " [ˈdeɪvɪd] [əˈsentɪd] .
" She seems to be a very fine young woman , " David assented .
" 她 似乎 到 是 一个 非常 美好的 年轻的 女士 , " 大卫 同意 .

“她看起来是一位非常优秀的年轻女性，”大卫赞同道。

" [ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ə; eɪ] [nɜːrs] , [tuː] .
" Indeed she is , and she's a nurse , too .
" 的确 她 是 , 和 她是 一个 护士 , 也 .

“没错，她就是，而且她还是一名护士。”

[ʃiːz] [biːn] [əˈweɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ˈhɑːspɪt(ə)][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][hæz; həz][dʒʌst]
She's been away training in some hospital for several years , and has just
她是 到过 离开 训练 在 一些 医院 为了 一些 年 , 和 有 只是

[ɡɔːt] [θruː] . "
got through . "
得到 通过 . "
她已经在一家医院接受了几年的培训，刚刚结束培训。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][waːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːrs] ?
" Why should she want to be a nurse ?
" 为什么 应该 她 想 到 是 一个 护士 ?

她为什么要当护士？

" [ˈdeɪvɪd] [æskt] .
" David asked .
" 大卫 问 .

大卫问道。

" [ɪf] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [waːnt][tuː; tə] [ɜːrn]
" If her father has plenty of money why should his daughter want to earn
" 如果 她 父亲 有 很多 的 钱 为什么 应该 他的 女儿 想 到 赚
[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlɪvɪŋ] ? "
" her own living ? "
" 她 自己的 活的 ? "

“如果她父亲有很多钱，为什么他的女儿还要自己挣钱养活自己呢？”

" [ɪts] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʃiːz] [soʊ] [ˌɪndɪˈpendənt] , [ðæts] [waɪ] .
" It's because she's so independent , that's why .
" 它是 因为 她是 所以 独立的 , 那就是 为什么 .
" 那是因为她非常独立，就是这样。"

[ʃiː; ʃɪ] [brɪˈliːvz] [ˈevri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɜːrn] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiːz] [raɪt] .
She believes every one should earn her own living , and I guess she's right .
她 相信 每一个 一 应该 赚 她 自己的 活的 , 和 我 猜测 她是 正确的 .
" 她认为每个人都应该自食其力，我想她是对的。"

" [ə; eɪ] [peɪnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌoʊvərˈspred] [ðə; ðɪ][oʊld][ˈmænz] [feɪs] [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz] .
" A pained expression suddenly overspread the old man's face at these words .
" 一个 痛苦 表达 突然 蔓延 这 老的 男人的 脸 在 这些 字 .
" 听到这些话，老人的脸上突然浮现出痛苦的表情。"

[bʌt; bət][soʊ] [ɪnˈgroʊst] [wʌz; wəz] [ˈbetɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [θɔːts] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnoʊtɪst] [ˈnʌθɪŋ]
But so engrossed was Betty with her own thoughts that she noticed nothing
但 所以 全神贯注 曾是 贝蒂 和 她 自己的 想法 那 她 注意到 没有什么
[əˈmɪs] .
amiss .
错误 .

但贝蒂沉浸在自己的思绪中，丝毫没有察觉到任何异常。

" [aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːrs] [sʌm; səm] [deɪ] , " [ðə; ðɪ][gɜːrl] [kənˈtɪnjuːd] .
" I am going to be a nurse some day , " the girl continued .
" 我 是 去 到 是 一个 护士 一些 天 , " 这 女孩 持续 .
"我将来想当一名护士，"女孩继续说道。"

" [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][eɪˈem][oʊld] [ˈnʌf] [aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈentər] [ə; eɪ][ˈhɑːspɪt(ə)l] .
" Just as soon as I am old enough I am going to enter a hospital .
" 只是 作为 很快 作为 我 是 老的 足够的 我 是 去 到 进入 一个 医院 .
"等我到了合适的年龄，我就要住进医院。"

[ðen] [wen] [aɪ][get] [θruː] [aɪ][kæn; kən] [ɜːrn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ænd; ənd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][help]
Then when I get through I can earn so much money and be such a help
然后 什么时候 我 得到 通过 我 能 赚 所以 很多 钱 和 是 这样的 一个 帮助
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

等我忙完之后，我就可以赚很多钱，也能帮家里做很多事。

[ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][help] [juː; jʊ] , [tuː] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈæftərθɔːt] .
And I'm going to help you , too , " she added as an afterthought .
和 我是 去 到 帮助 你 , 也 , " 她 额外 作为 一个 事后考虑 .
"我也会帮助你的,"她补充道，仿佛又想起了什么似的。"

" [noʊ] , [tʃaɪld] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈnesəserɪ] [ðen] , " [ˈdeɪvɪd] [rɪˈplaɪd] .
" No , child , that will not be necessary then , " David replied .
" 不 , 孩子 , 那 将要 不是 是 必要的 然后 , " 大卫 回复 .
"不，孩子，那就没必要了。"大卫回答道。"

" [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [nɜːrs] .
" I shall have plenty of money of my own by the time you are a nurse .
" 我 将 有 很多 的 钱 的 我的 自己的 经过 这 时间 你 是 一个 护士 .
"等你当上护士的时候，我肯定已经有很多钱了。"

[aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪɡɪst] [ˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz][ˈevər] [noʊn] ,
I shall be manager of the biggest company the country has ever known ,
我 将 是 经理 的 这 最大 公司 这 国家 有 曾经 已知 ,
我将成为这个国家有史以来最大公司的经理。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ˈkænɔːt] [biː; bi] [lɔːŋ] [naʊ] [brɪˈfɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [skiːm] [aɪ]
for it cannot be long now before people realise how wonderful is the scheme I
为了 它 不能 是 长的 现在 前 人们 意识到 如何 精彩的 是 这 方案 我
[hæv; həv] [wɜːrkt] [aʊt] .
have worked out .
有 工作 出去 .

因为不久之后，人们就会意识到我制定的方案有多么出色。
[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [sləʊ] [tuː; tə] [siː] ,
They have been very slow to see ,
他们 有 到过 非常 慢的 到 看 ,
他们反应很慢，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] . "
but I am sure that a great change is soon to take place . "
但 我 是 当然 那 一个 伟大的 改变 是 很快 到 拿 地方 . "
但我确信，一场巨大的变革即将到来。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [sɪk] , [ðʊʊ] , " [ðə; ði][gɜːrɪl] [ɪnˈsɪstɪd] , " [ænd; ənd] [wɪl] [niːd] [em ˈiː]
" **But you might be sick, though** , " **the girl insisted** , " **and will need me**
" 但 你 可能 是 生病的 , 尽管 , " 这 女孩 坚持 , " 和 将要 需要 我
[tuː; tə] [nɜːrs] [juː; jʊ] .
to nurse you .
到 护士 你 .
“但是，你可能生病了，”女孩坚持说，“需要我照顾你。”

[aɪ][wəʊnt] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] ,
I won't charge you anything ,
我 惯于 收费 你 任何事物 ,
我不会收取任何费用。

[fɔːr; fər][aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈglædli][duː][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ] . "
for I shall gladly do it for nothing because it will be you . "
为了 我 将 乐意 做 它 为了 没有什么 因为 它 将要 是 你 . "
因为我甘愿免费去做这件事，因为那个人会是你。

" [oʊ] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [let][juː; jʊ][duː][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **Oh, I wouldn't let you do it for nothing** , " **was the reply** .
" 哦 , 我 不会 让 你 做 它 为了 没有什么 , " 曾是 这 回复 .
“哦，我不会让你白白去做这件事的，”对方回答道。

" [aɪ][[æɪ; ʃəl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][em ˈiː] [naʊ] [wen] [aɪ]
" **I shall pay you well and make up for all your kindness to me now when I**
" 我 将 支付 你 出色地 和 制作 向上 为了 全部 你的 仁慈 到 我 现在 什么时候 我
[eɪ ˈem][soʊ] [pʊr] .
am so poor .
是 所以 贫穷的 .
“我一定会好好报答你，弥补你现在对我的恩情，因为我现在很穷。”

" [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ðə; ði] [tuː] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] .
" **In this manner the two sat and talked** .
" 在 这 方式 这 二 卫星 和 谈话 .
两人就这样坐着交谈起来。

[ˈhæpi] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,
Happy were they for the time ,
快乐的 是 他们 为了 这 时间 ,
他们当时很幸福。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplæniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [wɪt] [lʊkt] [soʊ] [braɪt] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
thinking and planning of the future which looked so bright in their eyes .
思维 和 规划 的 这 未来 哪个 看起来 所以 明亮的 在 他们的 眼睛 .
他们思考和规划着未来，在他们眼中，未来一片光明。

[ˈni:ðər] [dɪd] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪs][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] ,
Neither did they notice for a while where they had drifted ,
两者都不 做过 他们 注意 为了 一个 尽管 在哪里 他们 有 漂移 ,
他们一时之间也没有注意到自己漂流到了哪里。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [stɪf] [wɪnd][hæd; həd] [ˈrɪzn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] .
for a stiff wind had risen and was drawing down the creek .
为了 一个 僵硬的 风 有 升起 和 曾是 绘画 向下 这 溪 .
因为刮起了强风，正顺着小溪向下吹。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈbetɪ] [hu:] [fɜ:rst][ˈriəlaɪzd][ðer; ðər][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
It was Betty who first realised their situation .
它 曾是 贝蒂 WHO 第一的 意识到 他们的 情况 .
是贝蒂最先意识到他们的处境。

" [oʊ] , [lʊk] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] !
" **Oh , look where we are !**
" 哦 , 看 在哪里 我们 是 !
“哦，看看我们现在在哪儿！ ”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [roʊ] - [ˈlɑ:ks] .
" **she cried , seizing the oars , and placing them in the row - locks .**
" 她 哭 , 抓住 这 桨 , 和 放置 他们 在 这 排 - 锁 .
她哭着抓起船桨，把它们放在桨架上。

" [wi:; wi][kæn; kən] [ˈnevər] [get] [bæk] [əˈɡenst] [ðɪs] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz] [ˈgetɪŋ] [rʌf] [ɔ:l]
" **We can never get back against this wind , and the water is getting rougher all**
" 我们 能 绝不 得到 后退 反对 这 风 , 和 这 水 是 获得 粗糙 全部
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

“我们永远无法逆风而行，而且水面也越来越汹涌。”

[aɪ] [bɪˈli:v] [aɪˈti:][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] . "
I believe it is going to rain . "
我 相信 它 是 去 到 雨 . "
我觉得要下雨了。

" [let] [ˌem ˈi:] [roʊ] , " [ˈdeɪvɪd] [səˈdʒestɪd] .
" **Let me row , " David suggested .**
" 让 我 排 , " 大卫 建议 .
“让我来划船吧，”大卫提议道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] . "
" **I should be stronger than you . "**
" 我 应该 是 更强 比 你 . "
“我应该比你更强壮。”

" [dɪd] [ju:; jʊ] [ˈevər] [roʊ] ?
" **Did you ever row ?**
" 做过 你 曾经 排 ?
你划过船吗？

" [ðə; ði][gɜ:rl] [æskt] .
" **the girl asked .**
" 这 女孩 问 .
女孩问道。

" ['oʊnli] [wʌns] .
" **Only once** .
" 仅有的 一次 .

“只有一次。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [du:] [aɪ 'ti:] , [ðʊʊ] . "
" **But I think I could do it , though** . "
" 但 我 思考 我 可以 做 它 , 尽管 . "

但我认为我能做到。

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] .
" **Well , I don't think you could** .
" 出色地 , 我 不 思考 你 可以 .

“嗯，我觉得你做不到。”

[jʊə(r)] [nɑ:t] ['nɪrli] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] .
" **You're not nearly as strong as I am** .
" 你是 不是 几乎 作为 强的 作为 我 是 .

你远没有我强壮。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃi:; ji] ['setld] [hɜ:r'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['pɒlɪŋ] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kri:k] [ə'genst]
" **With that she settled herself to the task of pulling back into the creek against**
" 和 那 她 定居 她自己 到 这 任务 的 拉 后退 进入 这 溪 反对
[ðə; ði] [wind] [wɪt] [wʌz; wəz] [ded] [ə'hed] .
the wind which was dead ahead .
这 风 哪个 曾是 死的 前方 .

于是，她开始着手逆着前方的风，把船驶回小溪。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [æz; əz] [ʃi:; ji] ['tɔɪld] ['stedəli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔ:r; ɔʊr] .
" **For some time there was silence as she toiled steadily at the oars** .
" 为了 一些 时间 那里 曾是 沉默 作为 她 辛勤劳作 稳步 在 这 桨 .
她默默地划着桨，船舱里一片寂静。

['grædʒuəli] , [haʊ'evər] , [hɜ:r; hər] [stroʊks] [br'keɪm] ['wɪkər] , [ænd; ænd] [ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rest]
Gradually , however , her strokes became weaker , and she was forced to rest
逐步地 , 然而 , 她 笔画 成为 较弱 , 和 她 曾是 强制 到 休息
.
:
.

然而，渐渐地，她的划水动作变得越来越无力，她不得不休息。

" [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [aɪ 'ti:] , " [ʃi:; ji] [gɑ:spt] .
" **I can't do it , " she gasped** .
" 我 不能 做 它 , " 她 倒吸一口气 .

“我做不到，”她喘着气说。

" [ðə; ði] [wind] [ɪz] [tu:] [strɔ:ŋ] . "
" **The wind is too strong** . "
" 这 风 是 也 强的 . "

“风太大了。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [tu:; tə] [du:] , [ðen] ?
" **What are we to do , then ?**
" 什么 是 我们 到 做 , 然后 ?

那我们该怎么办？

" ['deɪvɪd] [æskt] .
" **David asked** .
" 大卫 问 .

大卫问道。

" [lænd][ɑ:n][ðæt] [ʃɔ:r] ['ʊvər][ðer; ðər] .
" **Land on that shore over there** .
" 土地 在 那 支撑 超过 那里 .

“在那边的海岸登陆。”

[aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] .
I guess we can reach it all right .
我 猜测 我们 能 抵达 它 全部 正确的 .

我想我们肯定能到达那里。

" [ə'gen] ['si:zɪŋ] [ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz] , [ʃi:; ʃi] [swʌŋ] [ðə; ði][boʊt] ['pɑ:rtli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər]
" **Again seizing the oars , she swung the boat partly around and pointed for**
" 再次 抓住 这 桨 , 她 摇摆 这 船 部分 大约 和 尖 为了
[ðə; ði] [ʃɔ:r] .
the shore .
这 支撑 .

她再次抓住船桨，将船稍微调转了一下方向，指向岸边。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)] ['prɑ:gres] .
It was much easier now , and she made considerable progress .
它 曾是 很多 更轻松 现在 , 和 她 制成 大量 进步 .

现在情况容易多了，她也取得了相当大的进步。

[ðə; ði][wɪnd] [ɪn'kri:st] [ɪn] [streŋθ] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði]['wɔ:tər] [dæft] ['ʊvər][ðə; ði][saɪd]
The wind increased in strength , and at times the water dashed over the side
这 风 增加 在 力量 , 和 在 时代 这 水 虚线 超过 这 边
[ʌ; əv][ðə; ði][boʊt] .
of the boat .
的 这 船 .

风力越来越大，有时海水会拍打 to 船舷外。

[tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðer; ðər] [dɪs'kʌmfərt] [ðə; ði][reɪn] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][fɔ:l] ,
To add to their discomfort the rain began to fall ,
到 添加 到 他们的 不适 这 雨 开始 到 落下 ,
更糟糕的是，雨开始下了起来。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [wet] , [ænd; ənd]
and by the time the shore was reached their clothes were wet , and
和 经过 这 时间 这 支撑 曾是 达到 他们的 衣服 是 湿的 , 和
['deɪvɪd] [felt] [kəʊld] .
David felt cold .
大卫 毛毡 寒冷的 .

当他们到达岸边时，他们的衣服都湿透了，大卫感到很冷。

" [help] [em 'i:] [pʊl] [ʌp][ðə; ði][boʊt] , " ['beti] [ɔ:rdərd] .
" **Help me pull up the boat , " Betty ordered** .
" 帮助 我 拉 向上 这 船 , " 贝蒂 订购 .

“帮我把船拉上来，”贝蒂命令道。

" [wi:l] [taɪ][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðæt] [tri:] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['feltər] .
" **We'll tie it to that tree , and then we'll look around for some shelter** .
" 出色地 领带 它 到 那 树 , 和 然后 出色地 看 大约 为了 一些 庇护所 .

“我们会把它绑在那棵树上，然后四处找个地方避雨。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - ['kæbɪn][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər] .
There's a raftsman's cabin not far away , and maybe we can stay there .
有 一个 - 舱 不是 远的 离开 , 和 或许 我们 能 停留 那里 .
不远处有一间筏夫的小屋，也许我们可以住在那儿。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] [sɪ'kjʊrli] ['fɑ:sənd] ,
" **With the boat securely fastened ,**
" 和 这 船 安全地 系紧 ,

“船系好后，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'loʊŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp]
they made their way along the shore until they came to a path leading up
他们 制成 他们的 方式 沿着 这 支撑 直到 他们 来了 到 一个 小路 领导 向上
[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
from the water .
从 这 水 .

他们沿着海岸走，直到来到一条从水边向上延伸的小路。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] ,
Following this through the bushes , they soon reached an open space ,
下列的 这 通过 这 灌木丛 , 他们 很快 达到 一个 打开 空间 ,
沿着灌木丛走，他们很快来到了一片空地。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [tɑːrd] ['peɪpər] .
and there before them appeared a small building covered with tarred paper .
和 那里 前 他们 出现 一个 小的 建筑 涵盖 和 焦油 纸 .

眼前出现了一座用焦油纸覆盖的小房子。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] , " ['betɪ] [ɪk'skleɪmd] ,
" That's the place , " Betty exclaimed ,
" 那就是 这 地方 , " 贝蒂 惊呼 ,

“就是那儿！”贝蒂惊呼道。

" [ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊv] [ðer; ðər][fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][aɪ 'tiː] [wʌns] .
" and I know there is a stove there for I was in it once .
" 和 我 知道 那里 是 一个 火炉 那里 为了 我 曾是 在 它 一次 .

“我知道那里有个炉子，因为我曾经进去过。”

[ðə; ði]['rɑːftsmən, 'ræf-] [juːst] [aɪ 'tiː] [ðɪs] [læst] [sprɪŋ] .
The raftsmen used it this last spring .
这 筏工 用过的 它 这 最后的 春天 .

筏工们去年春天用过它。

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ʌnd][draɪ]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [hoʊm] .
We can build a fire and dry our clothes before we go home .
我们 能 建造 一个 火 和 干燥 我们的 衣服 前 我们 去 家 .

我们可以生火烘干衣服再回家。

" ['betɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
" Betty was the first to reach the cabin ,
" 贝蒂 曾是 这 第一的 到 抵达 这 舱 ,

“贝蒂是第一个到达小屋的人，

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] .
and as she pushed open the door she gave a cry of surprise .
和 作为 她 推动 打开 这 门 她 给予 一个 哭 的 惊喜 .

她推开门时，惊呼了一声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？”

" ['deɪvɪd] [ɪn'kwaiəd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪ(ə)nd] .
" David inquired , thinking that she had been frightened .
" 大卫 询问 , 思维 那 她 有 到过 害怕 .

大卫问道，以为她受到了惊吓。

[bʌt; bət] ['betɪ] [dɪd][nɑːt][æt; ət] [wʌns] [rɪ'plaɪ] .
But Betty did not at once reply .
但 贝蒂 做过 不是 在 一次 回复 .

但贝蒂没有立即回答。

[ʃiː, ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [brɪˈwɪldərd] [ˈmænər] .
" **She stood in the middle of the room , looking around in a bewildered manner .** "
" 她 站立 在 这 中间 的 这 房间 , 寻找 大约 在 一个 困惑 方式 . "
她站在房间中央, 茫然地环顾四周。

" [wel] [aɪ] [ˈnevər] !
" **Well I never !** "
" 出色地 我 绝不 ! "
“真是没想到! ”

" [ʃiː, ʃi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [dɪˈklerd] .
" **she at length declared .** "
" 她 在 长度 声明 . "
她最终宣布道。

" [waɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ɔːl] [fɪkst] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈsʌmbəːdi] [mʌst; məst] [ˈfɔːrli] [biː; bi] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] .
" **Why the place is all fixed up , and somebody must surely be living here .** "
" 为什么 这 地方 是 全部 固定的 向上 , 和 某人 必须 一定 是 活的 这里 . "
“为什么这个地方装修得这么漂亮, 肯定有人住在这里。”

[huː] [kæən; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
Who can it be , for I never heard a word about it ,
WHO 能 它 是 , 为了 我 绝不 听到 一个 单词 关于 它 ,
会是谁呢? 我从未听说过这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [ˈpærɪʃ] .
and I thought that I knew everything that was going on in this parish .
和 我 想法 那 我 知道 一切 那 曾是 去 在 在 这 教区 . "
我以为我对这个教区发生的一切了如指掌。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈteɪbl] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪfɪz] [ɔːl] [wɔːjt] [soʊ] [kliːn] .
Just look at that table now , with the dishes all washed so clean .
只是 看 在 那 桌子 现在 , 和 这 菜肴 全部 洗过 所以 干净的 . "
看看那张桌子, 碗碟都洗得干干净净的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [bʊks] , [tuː] , " [ʃiː, ʃi] [ˈædɪd] , " [ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
And there are books , too , " she added , " and pictures on the wall .
和 那里 是 图书 , 也 , " 她 额外 , " 和 图片 在 这 墙 . "
“这里还有书,”她补充道, “墙上还有画。”

[aɪ] [ˈnevər] [nuː] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ] [ruːm] [soʊ] [niːt] . "
I never knew a man could keep a room so neat . "
我 绝不 知道 一个 男人 可以 保持 一个 房间 所以 整洁的 . "
我从未见过有人能把房间收拾得这么整洁。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] ?
" **How do you know that it is a man ?** "
" 如何 做 你 知道 那 它 是 一个 男人 ? "
你怎么知道他是男人?

" [ˈdeɪvɪd] [æskt] .
" **David asked .** "
" 大卫 问 . "
大卫问道。

" [pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] . "
" **Perhaps it is a woman . "**
" 也许 它 是 一个 女士 . "
“或许她是个女人。”

" [waɪ] , [ðæts] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] , " [ænd; ənd] [ˈbetɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
" **Why , that's easy enough , " and Betty looked around the room .** "
" 为什么 , 那就是 简单的 足够的 , " 和 贝蒂 看起来 大约 这 房间 . "
“这很容易啊,”贝蒂环顾了一下房间。

" [dəunt][juː; jʊ] [si:] [ə; eɪ][ˈmænz] [buːts] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['hæŋɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [stoʊv] ,
" **Don't you see a man's boots there , his clothes hanging up by the stove ,**
" 不 你 看 一个 男人的 靴子 那里 , 他的 衣服 绞刑 向上 经过 这 火炉 ,
" 你没看到那里有一双男人的靴子, 他的衣服挂在炉子旁边吗? "

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌ; əv][tə'bækooʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] ?
and a package of tobacco on the window - sill ?
和 一个 包裹 的 烟草 在 这 窗户 - 窗台 ?
窗台上还有一包烟草?

[aɪ] [ges] [ɪts] [ə; eɪ][mæn][ɔ:l] [raɪt] . "
I guess it's a man all right . "
我 猜测 它是 一个 男人 全部 正确的 . "
我猜他肯定是个男人。

" [pər'hæps][juː; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " ['deɪvɪd] [ə'sentɪd] .
" **Perhaps you are right , " David assented .**
" 也许 你 是 正确的 , " 大卫 同意 .
"也许你是对的,"大卫同意道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ][du:] .
" **You know more about such things than I do .**
" 你 知道 更多的 关于 这样的 事物 比 我 做 .
你比我更了解这些事情。

[ˈeniweɪ] , [ɪts] [naɪs][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [stɔ:rm] .
Anyway , it's nice to be here out of the storm .
反正 , 它是 好的 到 是 这里 出去 的 这 风暴 .
总之, 能躲过这场风暴真是太好了。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [maɪnd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [ænd; ænd][faɪndz][ju: 'es] [hɪr]
But do you think the man will mind when he comes back and finds us here
但 做 你 思考 这 男人 将要 头脑 什么时候 他 来 后退 和 发现 我们 这里
?
?
?

但你觉得他回来发现我们在这里时会介意吗?

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['veri] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "
He might be very angry with us . "
他 可能 是 非常 生气的 和 我们 . "
他可能会非常生我们的气。

" [let] [hɪm; ɪm][get] ['æŋɡri] , [ðen] , " [ænd; ænd] ['betɪ] [ɡeɪv] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɔ:s] .
" **Let him get angry , then , " and Betty gave her head a slight toss .**
" 让 他 得到 生气的 , 然后 , " 和 贝蒂 给予 她 头 一个 轻微 折腾 .
"那就让他生气吧。"贝蒂轻轻甩了甩头。

" [aɪ][dəunt] [ker] [fɔ:r; fər]['æŋɡri] [men] .
" **I don't care for angry men .**
" 我 不 关心 为了 生气的 男人 .
我不喜欢易怒的男人。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [mætʃ] ['dʒɪm][ˈɡoʊbən] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][ˈhænd(ə)l] ['eni] [mæn] [hu:] [kʌmz] [hɪr] .
If I can match Jim Goban , I guess I can handle any man who comes here .
如果 我 能 匹配 吉姆 戈班 , 我 猜测 我 能 处理 任何 男人 WHO 来 这里 .
如果我能和吉姆·戈班匹敌, 我想我可以应付任何来到这里的男人。

[li:v] [ðæt] [tuː; tə][em 'i:] , [ænd; ænd][dəunt][juː; jʊ] ['wɜ:ri] .
Leave that to me , and don't you worry .
离开 那 到 我 , 和 不 你 担心 .
交给我吧, 你不用担心。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] , [ˈeniweɪ] .
I'm going to do a little exploring , anyway .
我是 去 到 做 一个 小的 探索 , 反正 .

反正我打算稍微探索一下。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][siː] [wɒts] [ɪn] [ðæt] [ˈlðər] [ru:m] .
I want to see what's in that other room .
我 想 到 看 是什么 在 那 其他 房间 .

我想看看隔壁房间里有什么。

[ɑː] , [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]
Ah , just what I thought , " she continued , when she had opened the door and
啊 , 只是 什么 我 想法 , " 她 持续 , 什么时候 她 有 打开 这 门 和
[ˈentəd] .
entered .
进入 .

“啊，果然不出我所料，”她说，打开门走了进去。

" [ɪts] [ðə; ði][bed] - [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][bed][ɪz][nɑːt] [meɪd] .
" It's the bed - room , and the bed is not made .
" 它是 这 床 - 房间 , 和 这 床 是 不是 制成 .

这是卧室，床还没铺好。

[ðæt] [ˈoʊz] [ɔːl] [raɪt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][laɪvz; lɪvz] [hɪr] .
That shows all right that a man lives here .
那 演出 全部 正确的 那 一个 男人 生活 这里 .

这说明这里确实住着一个人。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wʊd] [ˈnevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][bed] [laɪk] [ðæt] .
A woman would never think of going away and leaving the bed like that .
一个 女士 会 绝不 思考 的 去 离开 和 离开 这 床 喜欢 那 .

女人绝不会想到要离开，把床那样丢下。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [ru:m] .
I'm going to open the window and air the room .
我是 去 到 打开 这 窗户 和 空气 这 房间 .

我要打开窗户，让房间通风。

[men] [ˈɔːlweɪz] [ki:p] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʃʌt] [taɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [gets] [soʊ] [ˈstʌfi] .
Men always keep the windows shut tight , and the house gets so stuffy .
男人 总是 保持 这 视窗 关闭 紧的 , 和 这 房子 获得 所以 闷 .

男人总是把窗户关得紧紧的，屋子里很闷。

[ðer; ðər] , [ðæts] [ˈbetər] , " [ʃiː; ʃi] [pæntɪd] , [æz; əz][ˈæftər][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlɪti] [ʃiː; ʃi] [fɔːrst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
There , that's better , " she panted , as after some difficulty she forced the window
那里 , 那就是 更好的 , " 她 喘息 , 作为 后 一些 困难 她 强制 这 窗户
[ʌp] .
up .
向上 .

“好了，这样好多了，”她气喘吁吁地说，费了好大劲才把窗户摇了上去。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðæt] [bed][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][get][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈɡoʊɪŋ] .
" I'm going to make up that bed just as soon as I get the fire going .
" 我是 去 到 制作 向上 那 床 只是 作为 很快 作为 我 得到 这 火 去 .

“我一生起火就去铺床。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv][draɪ] [wʊd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [stoʊv] ,
" There was a box full of dry wood behind the stove ,
" 那里 曾是 一个 盒子 满的 的 干燥 木头 在后面 这 火炉 ,

炉子后面有一个装满干柴的箱子，

[ænd; ənd] [su:n] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈbraɪtli] .
and soon she had a fire burning brightly .
和 很快 她 有 一个 火 燃烧 明亮地 .

很快，她就生起了一堆熊熊燃烧的篝火。

[ʃi:; ʃɪ][nekst] [ˈpɑ:rtli] [fɪld] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈket(ə)] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][set][,aɪ ˈti:][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [stoʊv] .
She next partly filled a small kettle with water and set it upon the stove .
她 下一个 部分 已填 一个 小的 壶 和 水 和 放 它 之上 这 火炉 .

接着，她往一个小水壶里装了半壶水，然后把它放在炉子上。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər] [wet] [koʊt] , " [ʃi:; ʃɪ] [səˈdʒestɪd] [tu:; tə][ˈdeɪvɪd] .
" You had better take off your wet coat , " she suggested to David .
" 你 有 更好的 拿 离开 你的 湿的 外套 , " 她 建议 到 大卫 .

“你最好把湿外套脱掉，”她对大卫说。

" [ju:l] [get] [jʊr; jər] [deθ] [ʌv; əv][koʊld] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [,aɪ ˈti:][ɑ:n] [mʌtʃ] [ˈlɔ:ŋgər] . "
" You'll get your death of cold if you keep it on much longer . "
" 你会 得到 你的 死亡 的 寒冷的 如果 你 保持 它 在 很多 更长 . "

“你再这样戴着它会冻死的。”

" [kɑ:nt] [aɪ][help] [ju:; jʊ] ?
" Can't I help you ?
" 不能 我 帮助 你 ?

我能帮到你吗？

" [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [ɪnˈkwaɪəd] ,
" the old man inquired ,
" 这 老的 男人 询问 ,

老人问道：

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ˈwɑ:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][,ædməˈreɪ(ə)n][ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz] [laɪt] [step][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈskɪlfɪ] [weɪ]
as he stood watching with admiration the girl's light step and the skilful way
作为 他 站立 观看 和 钦佩 这 女孩们 光 步 和 这 熟练 方式

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] [ˈevriθɪŋ] .
she did everything .
她 做过 一切 .

他站在那里，满怀钦佩地看着女孩轻盈的步伐和娴熟的举止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [wel] ,
There was a longing in his eyes as well ,
那里 曾是 一个 渴望 在 他的 眼睛 作为 出色地 ,

他的眼神中也流露出渴望。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][ju:z][bʌt; bət][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [haʊ] .
for he wanted to be of some use but did not know how .
为了 他 通缉 到 是 的 一些 使用 但 做过 不是 知道 如何 .

因为他想做点有用的事，但却不知道该怎么做。

" [jes] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [,em ˈi:] , " [ænd; ənd] [ˈbetɪ] [ˈsmɑɪld] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
" Yes , you can help me , " and Betty smiled upon him ,
" 是的 , 你 能 帮助 我 , " 和 贝蒂 微笑 之上 他 ,

“是的，你可以帮帮我，”贝蒂对他笑了笑。

" [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [koʊt] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ˈdaʊn] [əˈpɑ:n] [ðæt] [naɪs][ˈkoʊzi] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ðɪ] [stoʊv] .
" by taking that coat off and sitting down upon that nice cosy place near the stove .
" 经过 采取 那 外套 离开 和 坐着 向下 之上 那 好的 舒适 地方 靠近 这 火炉 .

“脱下外套，坐在炉子旁舒适惬意的地方。”

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ˈkʌmfərt] ,
It was certainly made for comfort ,
它 曾是 当然 制成 为了 舒适 ,

它显然是为了舒适而设计的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [oʊnz] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [mʌst; məst] [spend] [hɪz; ɪz] ['iːvniŋz] [ðer; ðər] .
and the man who owns this building must spend his evenings there .
和 这 男人 WHO 拥有 这 建筑 必须 花费 他的 晚上 那里 .

而这栋楼的主人必须在那里度过晚上。

[wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [bʊks] [hiː; hi][hæz; həz] .
What a lot of books he has .
什么 一个 很多 的 图书 他 有 .

他有好多书啊。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ri:d] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .
He must read a great deal .
他 必须 读 一个 伟大的 交易 .

他一定读了很多书。

" [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tu:] [glæd][tuː; tə] [əˈbeɪ] ,
" **David was only too glad to obey** ,
" 大卫 曾是 仅有的 也 高兴的 到 服从 ,

大卫非常乐意服从，

[soʊ][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪˈtiː][ʌp] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] .
so after he had taken off his coat and hung it up back of the stove
所以 后 他 有 已采取 离开 他的 外套 和 悬挂 它 向上 后退 的 这 火炉
[tuː; tə][draɪ] ,
to dry ,
到 干燥 ,

于是，他脱下外套，挂在炉子后面晾干后，

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪmˈself] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][əˈpaːn][ðə; ði] [ˈset(ə)] .
he stretched himself at full length upon the settle .
他 拉伸 他自己 在 满的 长度 之上 这 定居 .

他完全伸展开身体，躺在长椅上。

" [ðɪs] [dʌz] [fi:l] [ɡʊd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] .
" **This does feel good** , " **and he gave a sigh of relief** .
" 这 做 感觉 好的 , " 和 他 给予 一个 叹 的 宽慰 .

“感觉真好，”他松了口气。

" [jʊə(r)] [ˈtaɪərd] , [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['beti] [rɪˈplaɪd] .
" **You're tired , that's what's the trouble with you** , " **Betty replied** .
" 你是 疲劳的 , 那就是 是什么 这 麻烦 和 你 , " 贝蒂 回复 .

“你累了，这就是你的问题所在，”贝蒂回答道。

" [juː; jʊ] [ˈʊdənt] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [wɜ:rk] [tuː; tə][duː] .
" **You shouldn't have a bit of work to do** .
" 你 不应该 有 一个 少量 的 工作 到 做 .

你不应该有任何工作要做。

[jʊə(r)] [tuː] [oʊld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][juː; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] .
You're too old , and you should have some one to look after you all the
你是 也 老的 , 和 你 应该 有 一些 一 到 看 后 你 全部 这
[taɪm] . " **time** . "
时间 . "

你年纪太大了，应该有人一直照顾你。

" [haʊ] [naɪs][ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
" **How nice it would be if we could live in a place like this** ,
" 如何 好的 它 会 是 如果 我们 可以 居住 在 一个 地方 喜欢 这 ,

“如果我们能住在这样的地方该有多好啊！ ”

[ænd; ənd][nɑ:t][gʊv] [bæk] [tu:; tə] ['dʒɪm] .
" **and not go back to Jim Goban's** .
" 和 不是 去 后退 到 吉姆 - .

而且不会再回到吉姆·戈班那里。

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][em 'i:] ?
Would you be willing to take care of me ?
会 你 是 愿意的 到 拿 关心 的 我 ?

你愿意照顾我吗？

" [deɪvɪd] [æskt] .
" **David asked** .
" 大卫 问 .

大卫问道。

" [ʃʊr] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] .
" **Sure , I would like nothing better** .
" 当然 , 我 会 喜欢 没有什么 更好的 .

“当然，我别无所求。”

[bʌt; bət] , [ðen] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wei] . "
But , then , there are some things in the way . "
但 , 然后 , 那里 是 一些 事物 在 这 方式 . "

但是，总会有一些阻碍。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? "
" **What are they ?** "
" 什么 是 他们 ? "

“这些是什么？ ”

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['mʌni] .
" **Well , you see , there's the question of money** .
" 出色地 , 你 看 , 有 这 问题 的 钱 .

“嗯，你看，这里有个钱的问题。”

[wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [ɑ:r'selvz] ,
We haven't any ourselves ,
我们 还没有 任何 我们自己 ,

我们自己没有。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][dra:p][aɪ 'ti:][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
and I don't think any one is likely to drop it at our feet in a hurry .
和 我 不 思考 任何 一 是 可能 到 降低 它 在 我们的 脚 在 一个 匆忙 .

我觉得应该没有人会很快把它丢在我们脚边。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [dʒɪmz][gɑ:t][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][hi:; hi] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv]
And besides , Jim's got you for a year and he wouldn't want to give
和 除了 , 吉姆的 得到 你 为了 一个 年 和 他 不会 想 到 给

[ju:; jʊ][ʌp] ;
you up ;
你 向上 ;

而且，吉姆有你一年的时间，他不想放弃你；

[hi:z] ['gʊvɪŋ][tu:; tə][get] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [wɜ:rk] [aʊt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [soʊ][hi:; hi][plænz] . "
he's going to get a lot of work out of you , so he plans . "
他是 去 到 得到 一个 很多 的 工作 出去 的 你 , 所以 他 计划 . "

他打算从你身上榨取很多劳动成果，所以他做了计划。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['oʊnli] [tu:] [wel] , ['betɪ] .
" **I know that only too well , Betty** .
" 我 知道 那 仅有的 也 出色地 , 贝蒂 .

“我太清楚了，贝蒂。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][get] [rit] , [aɪ] [mi:n] .

But when I get rich , I mean .
但 什么时候 我 得到 富有的 , 我 意思是 .

但等我发财了, 我是说.....

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [plɜ:s] [laɪk] [ðɪs] [ju:; jʊ] [wʊd] [lʊk] [ˈæftər][,em ˈi:] , [wʊd] [ju:; jʊ][nɑ:t] ?
If I had a little place like this you would look after me , would you not ?
如果 我 有 一个 小的 地方 喜欢 这 你 会 看 后 我 , 会 你 不是 ?

如果我拥有像这样的小地方, 你一定会照顾我的, 对吗?

[aɪ] [wʊd] [peɪ] [ju:; jʊ] [wel] , [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [ˈhæpi] . "
I would pay you well , and we could be so happy ."
我 会 支付 你 出色地 , 和 我们 可以 是 所以 快乐的 . "

我会给你丰厚的报酬, 我们一定会非常幸福。

" [ɪnˈdi:d] [wi:; wi][kʊd; kəd] .

" Indeed we could .
" 的确 我们 可以 .

“我们当然可以。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [jet] [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ˈhæpi]
But you haven't the money yet and we must try to be as happy
但 你 还没有 这 钱 然而 和 我们 必须 尝试 到 是 作为 快乐的

[æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] .

as we can in the meantime .
作为 我们 能 在 这 与此同时 .

但是 你还没有钱, 所以我们必须尽量在这段时间里保持快乐。

[ðæts] [wʌt] [mɑ:] [sez] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈri:əli] [dʌz] [ˈpræktɪs] [aɪ ˈti:] .

That's what ma says , and she really does practise it .
那就是 什么 玛 说道 , 和 她 真的 做 实践 它 .

妈妈是这么说的, 而且她也确实身体力行。

[soʊ] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ju:; jʊ] [naʊ] [wen] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [peɪ] [em ˈi:] .

So I've got to look after you now when you can't pay me .
所以 我已经 得到 到 看 后 你 现在 什么时候 你 不能 支付 我 .

所以现在你没钱付我钱, 我就得照顾你了。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ][kɑ:nt][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

I'm going to see if I can't find something to eat .
我是 去 到 看 如果 我 不能 寻找 某物 到 吃 .

我打算看看能不能找到点吃的。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] [ˈʊrli] [ˈdʌznt] [lɪv; laɪv][ɑ:n] [er] .

The man who lives here surely doesn't live on air .
这 男人 WHO 生活 这里 一定 不 居住 在 空气 .

住在这里的人肯定不是靠空气活着的。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

He must have some food in the house .
他 必须 有 一些 食物 在 这 房子 .

他家里肯定有吃的。

" [aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ˈbetɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈkʌbərd] .

" It did not take Betty long to find the cupboard .
" 它 做过 不是 拿 贝蒂 长的 到 寻找 这 橱柜 .

贝蒂很快就找到了橱柜。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɑ:ks] [neɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] ,
This was nothing more than a box nailed to the wall ,
这 曾是 没有什么 更多的 比 一个 盒子 钉子 到 这 墙 ,

这只不过是一个钉在墙上的盒子而已。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ru:d] [dɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑ:sənd] .
on which a rude door had been fastened .
在 哪个 一个 粗鲁的 门 有 到过 系紧 .
上面装着一扇简陋的门。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ˈelvz] [ænd; ənd][ɑ:n] [ði:z] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈloʊf][ʌv; əv] [bred] , [sʌm; səm][ˈkoʊld]
There were three shelves and on these were a loaf of bread , some cold
那里 是 三 货架 和 在 这些 是 一个 面包 的 面包 , 一些 寒冷的
[mi:t] ,
meat ,
肉 ,
有三个架子, 上面放着一条面包和一些冷肉。

[pəˈtetoʒ] , [egz] [ænd; ənd] [tʃi:z] .
potatoes , eggs and cheese .
土豆 , 鸡蛋 和 奶酪 .
土豆、鸡蛋和奶酪。

" [ˈiznt] [ðɪs] [ɡreɪt] !
" Isn't this great !
" 不是 这 伟大的 !
“这不是很棒吗！”

" [ʃi:; ji] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][ʃi:; ji] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [wʌt] [ʃi:; ji] [ˈni:diɪd] .
" she exclaimed , as she brought forth what she needed .
" 她 惊呼 , 作为 她 带来 前进 什么 她 需要 .
她一边说着, 一边拿出自己需要的东西。

" [aɪ][kæn; kən][wɔ:rm] [ʌp] [ði:z] [pəˈtetoʒ] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ɡrænd] [ˈsʌpər] . "
" I can warm up these potatoes , and we shall have a grand supper . "
" 我 能 温暖的 向上 这些 土豆 , 和 我们 将 有 一个 盛大 晚餐 . "
“我可以把这些土豆热一下, 我们就可以享用一顿丰盛的晚餐了。”

" [aɪ][eɪˈem] [ˈwɜ:riŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][mæn] [hu:] [oʊnz] [ðoʊz] [θɪŋz] , " [ˈdeɪvɪd] [riˈmɑ:kt] .
" I am worrying about the man who owns those things , " David remarked .
" 我 是 令人担忧 关于 这 男人 WHO 拥有 那些 事物 , " 大卫 评论 .
“我担心那些东西的主人,”大卫说道。

" [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][maɪnd][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
" He might not mind our using his house ,
" 他 可能 不是 头脑 我们的 使用 他的 房子 ,
他或许不介意我们使用他的房子,

[bʌt; bət] [wen] [aɪˈti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [fri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prəˈvɪznz] , [aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]
but when it comes to making free with his provisions , it might be a
但 什么时候 它 来 到 制作 自由的 和 他的 条款 , 它 可能 是 一个
[ˈdɪfrənt] [ˈmætər] .
different matter .
不同的 事情 .

但说到随意挥霍他的恩赐, 情况可能就不同了。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈti:][ɪz] [raɪt] [fɔ:r; fər][ju:ˈes][tu:; tə] [tʌt] [ðem; ðəm] ? "
Do you think it is right for us to touch them ? "
做 你 思考 它 是 正确的 为了 我们 到 触碰 他们 ? "
你觉得我们碰它们合适吗?

" [wi:; wi][wəʊnt] [teɪk] [ɔ:l] , " [ænd; ənd] [ˈbeti] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd]
" We won't take all , " and Betty stood before the table eying the meat and
" 我们 惯于 拿 全部 , " 和 贝蒂 站立 前 这 桌子 注视 这 肉 和
[pəˈtetoʒ] .
potatoes .
土豆 .

“我们不会全部拿走,”贝蒂站在桌子前, 盯着那些肉和土豆。

" [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

" **We can leave enough for him .**
我们 能 离开 足够的 为了 他 .

我们可以给他留些钱。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][mæn][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][maɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] .

If he is a kind man he will not mind our taking some of his supper .
如果 他 是 一个 种类 男人 他 将要 不是 头脑 我们的 采取 一些 的 他的 晚餐 .

如果他是好人，就不会介意我们拿走他一些晚餐了。

[haʊ] [dɑːrk][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .

How dark it is getting , " she added .
如何 黑暗的 它 是 获得 , " 她 额外 .

“天色越来越黑了，”她补充道。

" [aɪ][,æɪ; ,jəl] [laɪt] [ðæt] [læmp] .

" **I shall light that lamp .**
" 我 将 光 那 灯 .

我将点亮那盏灯。

[naʊ] , [ˈɪznt] [ðæt] [ˈbetər] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] .

Now , isn't that better , " she continued when this had been accomplished .
现在 , 不是 那 更好的 , " 她 持续 什么时候 这 有 到过 完成 .

“现在这样是不是好多了？”她完成这件事后继续说道。

" [wiː; wi][,æɪ; ,jəl][hæv; həv] [ˈsʌpər] [ɪn][ə; eɪ] [ˌɔːrt] [taɪm] .

" **We shall have supper in a short time .**
" 我们 将 有 晚餐 在 一个 短的 时间 .

我们很快就要吃晚饭了。

" [waɪl] [ˈbetɪ] [ˈbɪzɪd] [hɜːrˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stoʊv] , [ˈdeɪvɪd] [rɪˈmeɪnd] [stretʃt] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði]

" **While Betty busied herself about the stove , David remained stretched out upon the**
" 尽管 贝蒂 忙碌 她自己 关于 这 火炉 , 大卫 剩余 拉伸 出去 之上 这

[ˈset(ə)l] .

settle .
定居 .

“贝蒂忙着在炉子旁忙碌时，大卫仍然躺在长椅上。”

[aʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪnˈkriːst] [ɪn][ˈfɪəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [hɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

Outside , the storm increased in fury , and the rain heat against the window .
外部 , 这 风暴 增加 在 愤怒 , 和 这 雨 热 反对 这 窗户 .

外面，暴风雨愈演愈烈，雨水炙烤着窗户。

[wɪˈðɪn] , [ɔːl][wʌz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd][wɔːrm] .

Within , all was snug and warm .
之内 , 全部 曾是 舒适 和 温暖的 .

里面一切都很舒适温暖。

[ðə; ði][gɜːrl][ˈiːv(ə)n] [hʌmd] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][hɜːrˈself] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɜːrk] .

The girl even hummed softly to herself as she went on with her work .
这 女孩 甚至 哼唱 轻轻 到 她自己 作为 她 去 在 和 她 工作 .

女孩一边干活一边轻轻哼着歌。

[wen] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [ˈbetɪ] [spʊk] [tuː; tə][ˈdeɪvɪd] .

When supper was ready , Betty spoke to David .
什么时候 晚餐 曾是 准备好 , 贝蒂 辐 到 大卫 .

晚饭做好后，贝蒂和戴维谈了谈。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd][ænd; ənd] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [səɪˈpraɪz] ,

As he made no reply , she went to his side and , to her surprise ,
作为 他 制成 不 回复 , 她 去 到 他的 边 和 , 到 她 惊喜 ,

他没有回答，她便走到他身边，令她惊讶的是，

[faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] .
found that he was asleep .
成立 那 他 曾是 睡着了 .

发现他睡着了。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌ; əv] ['tendər] [kəm'pæʃ(ə)n] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɜːlz] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑ:tʃt]
An expression of tender compassion came into the girl's eyes as she watched
一个 表达 的 投标 同情 来了 进入 这 女孩们 眼睛 作为 她 观看
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

女孩看着他，眼中流露出温柔的怜悯之情。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] ['taɪərd][hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [weɪk] [hɪm; ɪm] .
She knew how tired he was and she would not wake him .
她 知道 如何 疲劳的 他 曾是 和 她 会 不是 唤醒 他 .

她知道他很累，所以不会叫醒他。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [θɔ:t] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sli:p] .
It was better , so she thought , that he should sleep .
它 曾是 更好的 , 所以 她 想法 , 那 他 应该 睡觉 .

她心想，他最好还是去睡觉。

[ˈdrɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃer] , [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Drawing up a chair , she sat down by his side .
绘画 向上 一个 椅子 , 她 卫星 向下 经过 他的 边 .

她拉过一把椅子，在他身边坐下。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['duːti][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðɪs] [oʊld][mæn]
A feeling came to her that it was her duty to care for this old man
一个 感觉 来了 到 她 那 它 曾是 她 责任 到 关心 为了 这 老的 男人
[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['helpləs] .
who was so helpless .
WHO 曾是 所以 无助 .

她突然觉得，照顾这个如此无助的老人是她的责任。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][duː] [mʌtʃ] ,
She could not do much ,
她 可以 不是 做 很多 ,

她无能为力。

[bʌt; bət] [wen] ['betɪ] [biːn] [hæd; həd][wʌns] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seldəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
but when Betty Bean had once made up her mind it was seldom that she
但 什么时候 贝蒂 豆 有 一次 制成 向上 她 头脑 它 曾是 很少 那 她
[kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] .
could be turned from her purpose .
可以 是 转向 从 她 目的 .

但贝蒂·比恩一旦下定决心，就很少会改变主意。

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ʌn'mæskt]
UNMASKED
揭开面纱

揭面

[ɔ:ɪ][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ][ˈdʒæspər][ˈrændl][wʌz; wəz][ˈbɪzi][ˈhəʊɪŋ][pəˈtetoʊz][ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ][fi:ld][nɪr][ðə; ði]
All the morning Jasper Randall was busy hoeing potatoes in the large field near the
全部 这 早晨 碧玉 兰德尔 曾是 忙碌的 锄 土豆 在 这 大的 场地 靠近 这
[meɪn][ˈhaɪweɪ] .
main highway .
主要的 公路 .

整个上午，贾斯珀·兰德尔都在主干道附近的大田里忙着锄土豆。

[hi:; hi][laɪkt][ðə; ði][wɜ:rk] ,
He liked the work ,
他 喜欢 这 工作 ,

他喜欢这份工作。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn][ænd; ənd][kʊd; kəd][gɪv][hɪm'self][ʌp][tu:; tə][θɔ:t][æz; əz][hi:; hi][droʊv]
for he was alone and could give himself up to thought as he drove
为了 他 曾是 独自的 和 可以 给 他自己 向上 到 想法 作为 他 驾驶
[ðə; ði][hoʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈji:ldɪŋ][ɜ:rθ] .
the hoe into the yielding earth .
这 锄 进入 这 屈服 地球 .

因为他独自一人，可以一边用锄头耕耘松软的土地，一边沉浸在自己的思绪中。

[hɪz; ɪz][tæsk][ˈsu:tɪd][hɪm; ɪm][wel] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][tɔ:r] [aʊt][ɪˈnu:mərəb(ə)l] [wi:dz] ,
His task suited him well , and as he tore out innumerable weeds ,
他的 任务 适合 他 出色地 , 和 作为 他 撕裂 出去 无数 杂草 ,

他很适合这份工作，当他拔除无数杂草时，

[ˈslæɪŋ][daʊn][ə; eɪ][bɪɡ][wʌn][hɪr][ænd; ənd][əˈnʌðər][ðer; ðər] ,
slashing down a big one here and another there ,
砍杀 向下 一个 大的 一 这里 和 其他 那里 ,

这里砍倒一棵大树，那里砍倒一棵大树。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][riˈæləti][əʊvəˈkʌmɪŋ][ænd; ənd][dɪˈfi:tɪŋ][əˈpoʊnənts][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] .
he was in reality overcoming and defeating opponents of the brain .
他 曾是 在 现实 克服 和 击败 对手 的 这 脑 .

实际上，他是在战胜和击败大脑的对手。

[ðeɪ][wɜ:; wər][ɔ:l][ðer; ðər][bɪˈtwi:n][ðə; ði][ˈroʊz; ˈraʊz] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][si:] [ðem; ðəm][soʊ]
They were all there between the rows , and he could see them so
他们 是 全部 那里 之间 这 行 , 和 他 可以 看 他们 所以
[ˈpleɪnli] .
plainly .
显然 .

他们都坐在座位中间，他看得清清楚楚。

[ðə; ði][ˈlesər][wʌnz][hi:; hi][kʊd; kəd][swi:p][əˈweɪ][æt; ət][wʌn][stroʊk] ,
The lesser ones he could sweep away at one stroke ,
这 较少 一个 他 可以 扫 离开 在 一 中风 ,

那些较小的敌人，他可以一击毙命。

[bʌt; bət][ðæt][kwɪtʃ][græs][wʌz; wəz][mɔ:r][ˈdɪfɪkəlt][tu:; tə][ˈkɑ:ŋkər] .
but that quitch grass was more difficult to conquer .
但 那 基奇 草 曾是 更多的 难的 到 征服 .

但是，那种野燕麦草更难对付。

[hi:; hi][kʊd; kəd][kʌt][aɪˈti:][ɔ:f] ,
He could cut it off ,
他 可以 切 它 离开 ,

他可以把它剪掉，

[bʌt; bət][ɪts] [ru:ts] [wəd] [rɪ'meɪn] [ˈfɜ:rmlɪ] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wəd] [sprɪŋ] [fɔ:rθ]
but its roots would remain firmly embedded in the ground and would spring forth
但 它是 根 会 保持 牢牢 嵌入式 在 这 地面 和 会 春天 前进
[ə'gen] .
again .
再次 .

但它的根会牢牢扎根于大地，并会再次萌发。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnæsti] , [pə'sɪstənt] [wi:d] .
It was a nasty , persistent weed .
它 曾是 一个 可恶的 , 执着的 杂草 .

它是一种讨厌的、生命力顽强的杂草。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwʌndər] [ðæt] [hi:; hi] [ə'tækt] [aɪ 'ti:] [moʊst] [ˈfɜ:slɪ] ,
Little wonder that he attacked it most fiercely ,
小的 想知道 那 他 遭到攻击 它 最多 激烈地 ,

难怪他会猛烈攻击它。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [rɪ'maɪnɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:d] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]
for it reminded him of the weed of injustice with which he had been
为了 它 提醒 他 的 这 杂草 的 不公正 和 哪个 他 有 到过
[kən'tendɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] .
contending for years .
争吵 为了 年 .

因为它让他想起了他多年来一直在与之斗争的不公正的毒草。

[ˈʌðər] [ˈenəmi] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [wi:dz] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈkʌm] , [bʌt; bət] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ðæt]
Other enemies , like the smaller weeds , he could overcome , but injustice , that
其他 敌人 , 喜欢 这 较小的 杂草 , 他 可以 克服 , 但 不公正 , 那
[kwɪtʃ] [græs] [ʌv; əv] [laɪf] ,
quitch grass of life ,
基奇 草 的 生活 ,

其他敌人，就像小杂草一样，他都能战胜，但对于不公正，那扼杀生命的杂草，他却无能为力。

[wʌz; wəz] [wʌt] [stʌŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈfʊəri] .
was what stung him to fury .
曾是 什么 被蜇了 他 到 愤怒 .

正是这件事激起了他的愤怒。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈsaɪmən] [ˈskwɒbəlz] , [ðə; ði] [taɪt] [oʊld] [skɪn] - [flɪnt] ,
Little did Simon Squabbles , the tight old skin - flint ,
小的 做过 西蒙 争吵 , 这 紧的 老的 皮肤 - 燧石 ,

西蒙·斯夸布尔斯，这个吝啬的老皮包骨，对此却浑然不知。

[ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [loʊn] [mæn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'tetɒs] [fi:ld] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [tu:]
realise that the lone man working in his potato field was doing the work of two
意识到 那 这 孤独 男人 在职的 在 他的 土豆 场地 曾是 正在做 这 工作 的 二
[men] [ðæt] [ˈmɔ:rniŋ] ,
men that morning ,
男人 那 早晨 ,

他意识到，那天早上在土豆地里独自劳作的那个人，干的活儿相当于两个人的。

[ænd; ənd][æet; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsleɪɪŋ] [ə; eɪ] [hʊəl] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [ˈbɪtər] [ˈenəmi] .
and at the same time slaying a whole battalion of bitter enemies .
和 在 这 相同的 时间 杀戮 一个 所有的 营 的 苦的 敌人 .

同时歼灭了一整营的宿敌。

[ðə; ði] [ˈkɑ:ntest] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] .
The contest was continued during the afternoon .
这 竞赛 曾是 持续 期间 这 下午 .

比赛在下午继续进行。

[ðə; ði] [kwɪtʃ] [græs] [wʌz; wəz] [ˈθɪkər] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ˈhɑ:rdər] .
The quitch grass was thicker now , and the struggle harder .
这 基奇 草 曾是 较厚 现在 , 和 这 斗争 更难 .
野胡萝卜现在更茂密了，斗争也更加艰难了。

[wɪð; wɪθ] [ˈsævɪdʒ] [dɪˈlaɪt] [ˈdʒæspər][hæd; həd][dʒʌst][tɔ:rn] [aʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈhændfʊl] [ænd; ənd][hæd; həd]
With savage delight Jasper had just torn out a whole handful and had
和 野蛮的 喜 碧玉 有 只是 撕裂 出去 一个 所有的 少数 和 有
[ˈfeɪkən] [aɪˈti:] [fri:] [frʌm; frəm][ɪts] [ɜ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g] [wʊd] [[eɪk] [ə; eɪ][ræt] ,
shaken it free from its earth as a dog would shake a rat ,
摇晃 它 自由的 从 它是 地球 作为 一个 狗 会 摇 一个 鼠 ,
贾斯珀带着狂喜，一把抓起一把种子，像狗抖老鼠一样把它们从土里抖出来。

[wen] [ðə; ði][hɑ:ŋk][ʌv; əv][æn; ən][ˈɔ:təʊ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [tɔ:rd] [ðə; ði][roʊd] .
when the honk of an auto caused him to look toward the road .
什么时候 这 喇叭 的 一个 汽车 导致 他 到 看 朝向 这 路 .
这时，汽车喇叭声让他看向了马路。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌndərˈwent] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rvələs] [ˌtrænsfərˈmeɪ](ə)n] .
As he did so , his face underwent a marvellous transformation .
作为 他 做过 所以 , 他的 脸 经历了 一个 奇妙 转型 .
这样做之后，他的脸发生了奇妙的变化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第3/16页

[ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ɪn] [ˈpæsɪŋ] ,
The car was only a few seconds in passing ,
这 车 曾是 仅有的 一个 很少 秒 在 通过 ,
那辆车只是短暂地驶过，仅仅几秒钟而已。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][ˈɔkju:pənts] , [si:] [ðə; ði]
but it was sufficient for him to recognise the occupants , see the
但 它 曾是 充足的 为了 他 到 认出 这 居住者 , 看 这
[əˈmju:zd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈpɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
amused expression upon their faces ,
觉得好笑 表达 之上 他们的 面孔 ,
但对他来说，只要认出车里的人，看到他们脸上有趣的表情就足够了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər][sæljuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] " [spʌdz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [sped][baɪ] .
and hear their salutation of " Spuds , " as they sped by .
和 听到 他们的 问候 的 " 土豆 , " 作为 他们 加速 经过 .
听到他们飞驰而过时喊着“土豆”的口号。

[hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] ,
His strong ,
他的 强的 ,
他强壮，

[ˈsʌp(ə)l] [ˈbɑ:di] [ˈtreɪblɪd] [æz; əz][hi:; hi] [li:nd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][hoʊ][ænd; ənd] [geɪzd]
supple body trembled as he leaned for a while upon his hoe and gazed
柔软 身体 颤抖 作为 他 倾斜 为了 一个 尽管 之上 他的 锄 和 凝视
[daʊn] [ðə; ði][roʊd][ˈæftər][ðə; ði][ˈræpɪdli] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [kɑ:r] .
down the road after the rapidly disappearing car .
向下 这 路 后 这 快速 消失 车 .
他柔软的身体微微颤抖着，倚靠在锄头上，望着远处飞驰而去的汽车。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ðʌs] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [əˈblɪvɪəs] [tu:; tə] [ˈevrɪθɪŋ] [els] .
He must have remained thus for several minutes oblivious to everything else .
他 必须 有 剩余 因此 为了 一些 分钟 浑然不觉 到 一切 别的 .
他一定保持这个姿势好几分钟，对周围的一切都浑然不觉。

[ˈni:ðər] [dɪd][hi:; hi] [si:] [hɪz; ɪz][hɑ:rd][ˈtæskmæstər] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Neither did he see his hard taskmaster watching him in the distance .
两者都不 做过 他 看 他的 难的 监工 观看 他 在 这 距离 .
他也丝毫没有注意到远处严厉的监工正注视着他。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [əˈɡen] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊɪŋ] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [mɔ:r] [ˈfɜrsli] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
But when he again resumed his hoeing he worked more fiercely than ever ,
但 什么时候 他 再次 恢复 他的 锄 他 工作 更多的 激烈地 比 曾经 ,
但当他再次拿起锄头时，他比以往任何时候都更加卖力地耕作。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər][æt; ət] [taɪmz] [lest] [ðə; ði] [freɪl] [hoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz]
and there was danger at times lest the frail hoe should break beneath his
和 那里 曾是 危险 在 时代 免得 这 脆弱 锄 应该 休息 下面 他的
[trəˈmendəs] [stroʊks] .
tremendous strokes .
巨大的 笔画 .
有时，脆弱的锄头可能会在他猛烈的挥动下断裂，这很危险。

[ʌp] [wʌn] [roʊ] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'hʌðər] [hiː; hi] [muːvd] [ɔːl][ðə; ði] [æftər'nuːn] .
Up one row and down another he moved all the afternoon .
向上 一 排 和 向下 其他 他 已搬 全部 这 下午 :

整个下午他都在不停地走动，一会儿上去，一会儿下来。

[hiː; hi] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ][dʒaɪənt] ['terɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [pər'fɔːrmɪŋ]
He seemed like a giant tearing up the earth , rather than a man performing
他 似乎 喜欢 一个 巨大的 撕裂 向上 这 地球 , 相当 比 一个 男人 表演
[ə; eɪ][prɒʊ'zeɪɪk][tæsk] .
a prosaic task .
一个 平淡无奇 任务 :

他看起来就像一个撕裂大地的巨人，而不是一个在执行平凡任务的人。

[wen] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ['da:kənd] , [ðə; ði][wɪnd] [brɪ'gæən][tuː; tə] [bloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn]
When toward evening the sky darkened , the wind began to blow and the rain
什么时候 朝向 晚上 这 天空 变暗 , 这 风 开始 到 吹 和 这 雨
[tuː; tə][fɔːl] ,
to fall ,
到 落下 ,

临近傍晚，天色渐暗，狂风大作，大雨倾盆而下。

[hiː; hi][hɑːrdli] ['noʊtɪst] [aɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] .
he hardly noticed it at first .
他 几乎 注意到 它 在 第一的 .

他起初几乎没注意到。

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [brɪ'keɪm] ['mʌki] [ænd; ənd] [stʌk] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊ] ,
Only when the earth became mucky and stuck constantly to his hoe ,
仅有的 什么时候 这 地球 成为 脏兮兮的 和 卡住 不断地 到 他的 锄 ,

只有当泥土变得泥泞不堪，不断粘在他的锄头上时，

[dɪd][hiː; hi] [liːv] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [ænd; ənd][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] .
did he leave his work and go across the field toward the barn .
做过 他 离开 他的 工作 和 去 穿过 这 场地 朝向 这 谷仓 .

他放下手中的工作，穿过田野走向谷仓吗？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] , ['eniweɪ] , [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔːrɪz] .
It was time , anyway , to help with the chores .
它 曾是 时间 , 反正 , 到 帮助 和 这 家务 .

反正也到了帮忙做家务的时候了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [hoʊm] .
He was anxious to get through that he might go home .
他 曾是 焦虑的 到 得到 通过 那 他 可能 去 家 .

他急于结束这段旅程，这样他就可以回家了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [friː]
He was glad that it was Saturday , for he would have the next day free
他 曾是 高兴的 那 它 曾是 周六 , 为了 他 会 有 这 下一个 天 自由的
:
:
:

他很高兴今天是星期六，因为第二天他可以休息。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz]['tæskɪz][wɜːr; wər] [dʌn] ,
It was dark by the time his tasks were done ,
它 曾是 黑暗的 经过 这 时间 他的 任务 是 完毕 ,

等他完成任务时，天已经黑了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wiːks] [peɪ] .
and then he went to the house for his week's pay .
和 然后 他 去 到 这 房子 为了 他的 本周 支付 .

然后他就去领工资了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə][wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdɑ:lər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][deɪ] ,
He had agreed to work for a dollar and a half a day ,
他 有 同意 到 工作 为了 一个 美元 和 一个 一半 一个 天 ,
他同意每天工作挣一块五毛钱。

[ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['sʌpər] [æt; ət][hoʊm] .
and get his own breakfast and supper at home .
和 得到 他的 自己的 早餐 和 晚餐 在 家 .
他自己在家解决早餐和晚餐。

[ðʌs] [hi:; hi][hæd; həd][naɪn][ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wi:ks] [wɜ:rk] .
Thus he had nine dollars coming to him for his week's work .
因此 他 有 九 美元 未来 到 他 为了 他的 本周 工作 .
因此，他一周的劳动收入是九美元。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , ['ðerfɔ:r] , [wen] ['saɪmən] ['skwɒbəlz] ['hændɪd][hɪm; ɪm][aʊt][ˈoʊnli] [eɪt]
He was surprised , therefore , when Simon Squabbles handed him out only eight
他 曾是 惊讶 , 所以 , 什么时候 西蒙 争吵 递交 他 出去 仅有的 八
[ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][ænd; ənd] ['fɪftɪ] [sents] .
dollars and fifty cents .
美元 和 五十 分 .
因此，当西蒙·斯夸布尔斯只给了他八美元五角时，他感到很惊讶。

" [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [mis'teɪk] [hɪr] , " ['dʒæspər] [rɪ'mɑ:kt] [æz; əz][hi:; hi] ['kɑʊntɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌni]
" **There is some mistake here , " Jasper remarked as he counted over the money**
" 那里 是 一些 错误 这里 , " 碧玉 评论 作为 他 计数 超过 这 钱
.
:
.
“这里肯定有什么地方出错了，”贾斯珀一边数着钱一边说道。

" [aɪ][wɑ:nt] ['fɪftɪ] [sents] [mɔ:r] . "
" **I want fifty cents more . "**
" 我 想 五十 分 更多的 . "
“我还想要五毛钱。”

" [ðæts] [ɔ:l] [jʊə(r)] ['ɡoɪn] - [tu:; tə][get] , " ['saɪmən] [rɪ'plaɪd] .
" **That's all you're goin ' to get , " Simon replied .**
" 那就是 全部 你是 去 - 到 得到 , " 西蒙 回复 .
“你只能得到这些，”西蒙回答道。

" [aɪ] [sɔ:] [ji:; ji] [loʊfɪn] - [ðɪs] [æftər'nu:z] [wen] [ji:; ji] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['wə:kin] - , [æn; ən] - - [noʊ]
" **I saw ye loafin ' this afternoon when ye should have been workin ' , an ' ' no**
" 我 锯 是的 洛芬 - 这 下午 什么时候 是的 应该 有 到过 工作 - , 一个 - - 不
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,
“我今天下午看到你游手好闲，你本应该工作，却什么事都没做。”

[noʊ] [peɪ] - [ɪz][maɪ][ˈmɑ:toʊ] . "
no pay ' is my motto . "
不 支付 - 是 我的 座右铭 . "
“不付钱”是我的座右铭。

" ['loʊfɪŋ] , [du:;][ju:; jʊ] [seɪ] ?
" **Loafing , do you say ?**
" 游手好闲 , 做 你 说 ?
“你是说在偷懒吗？ ”

" ['dʒæspər] [æskt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ə'raɪt] .
" **Jasper asked , thinking that he had not heard aright .**
" 碧玉 问 , 思维 那 他 有 不是 听到 好的 .
“贾斯珀问道，他觉得自己可能没听清楚。”

" [ʃɜː] .
" **Sure** .
" 当然 .

“当然。
[ˈdɪdnt] [aɪ] [siː] [jiː; ji] [ˈliːnɪn] - [ɑːn] [jər] [hoʊ] [ˈwɑːtʃɪn] - [ðæt] [kɑːr] [wɪtʃ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ?
Didn't I see ye leanin ' on yer hoe watchin ' that car which went down the road ?
没有 我 看 是的 倾斜 - 在 你的 锄 观看 - 那 车 哪个 去 向下 这 路 ?
我不是看见你靠在你的锄头上，看着那辆沿着路开走的车吗？

[æn; ən] - [jiː; ji] [stʊd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [tuː] .
An ' ye stood there a long time , too .
一个 - 是的 站立 那里 一个 长的 时间 , 也 .
你们也站在那里很久。

" [ˈɪntuː][ˈdʒæspɜːz] [aɪz] [liːpt] [æn; ən][ˈæŋɡri][ˈfaɪər] .
" **Into Jasper's eyes leaped an angry fire .**
" 进入 碧玉的 眼睛 跳跃 一个 生气的 火 .
“贾斯珀的眼中燃起了愤怒的火焰。”

[hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [naʊ] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
He understood now the man he had to deal with .
他 理解 现在 这 男人 他 有 到 交易 和 .
他现在明白他要面对的是什么样的人了。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
So he had been watching him ,
所以 他 有 到过 观看 他 ,
所以他一直在观察他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][noʊ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [deɪ] .
and he had taken no account of the work he had done all day .
和 他 有 已采取 不 帐户 的 这 工作 他 有 完毕 全部 天 .
他完全没有考虑到自己一整天的工作量。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈspaɪɪŋ] [əˈpaːn][em ˈiː] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [riˈtɔːtɪd] .
" **You were spying upon me , eh ?** " **he retorted .**
" 你 是 间谍活动 之上 我 , 嗯 ? " 他 反驳 .
“你是在监视我，是吗？”他反驳道。

" [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [aɪ][dɪd][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] [tuː] [men] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" **Didn't you see how I did the work of two men to - day ?** "
" 没有 你 看 如何 我 做过 这 工作 的 二 男人 到 - 天 ? " "
“你没看到我今天一个人干了两个人的活吗？ ”

" [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [loʊfɪn] - [wen] [aɪ] [sɔː] [jiː; ji] , [æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .
" **All I know is that you were loafin ' when I saw ye , an ' that was enough .**
" 全部 我 知道 是 那 你 是 洛芬 - 什么时候 我 锯 是的 , 一个 - 那 曾是 足够的 .
"
"
"

“我只知道我见到你的时候你很懒散，这就足够了。”
" [lʊk] [hɪr] , [ˈsaɪmən] [ˈskwɒbəlz] , " [ænd; ənd][ˈdʒæspər] [stept] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] ,
" **Look here , Simon Squabbles ,** " **and Jasper stepped close to his employer ,**
" 看 这里 , 西蒙 争吵 , " 和 碧玉 步 关闭 到 他的 雇主 ,
“听着，西蒙·斯夸布尔斯，”贾斯珀走近他的雇主，

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz][oʊld][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
" **if you were not as old as you are ,**
" 如果 你 是 不是 作为 老的 作为 你 是 ,
“如果你没那么老的话，

[aɪd][taɪ][juː; jʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ] ['boʊ,nɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æən; ən] [aɪ] .
I'd tie you into a bowknot in the twinkling of an eye .
ID 领带 你 进入 一个 蝴蝶结 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .
我眨眼间就能把你系成蝴蝶结。

[jʊə(r)] [nɑ:t][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][mæn] ,
You're not fit to be called a man ,
你是 不是 合身 到 是 称为 一个 男人 ,
你不配被称为男人。
[ænd; ənd][nɑ:t] [əˈnʌðər] [stroʊk] [ʌv; əv][wɜːrk][duː][juː; jʊ][get][frʌm; frəm][em 'iː] .
and not another stroke of work do you get from me .
和 不是 其他 中风 的 工作 做 你 得到 从 我 .
你再也别想从我这里得到任何工作成果了。

[ki:p] [ðə; ði] [ˈfɪfti] [sents] , [ɪf] [aɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ][ˈeni] [ɡʊd] .
Keep the fifty cents , if it will do you any good .
保持 这 五十 分 , 如果 它 将要 做 你 任何 好的 .
如果这五毛钱对你有用, 就留着吧。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æən; ən] [ˈɑːnɪst] ['lɪvɪŋ] ,
I am trying to make an honest living ,
我 是 尝试 到 制作 一个 诚实的 活的 ,
我只是想靠自己的双手挣钱。

[bʌt; bət] ['kriːtʃərz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [meɪk] [aɪ 'tiː][ˈɪːmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
but creatures such as you are the ones who make it almost impossible .
但 生物 这样的 作为 你 是 这 一个 WHO 制作 它 几乎 不可能的 .
但正是像你这样的人, 才使得这一切几乎不可能实现。

" [ðə; ði] [blʌd] ['sɜːdʒd] [θruː] ['dʒæspɜːz] [veɪnz] [æz; əz][hiː; hi] [plɒdɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['mʌdi] [roʊd]
" **The blood surged through Jasper's veins as he plodded along the muddy road**
" 这 血 激增 通过 碧玉的 静脉 作为 他 蹒跚而行 沿着 这 浑 路
[tɔːrdz] [hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)l][ˈkæbɪn] .
towards his humble cabin .
向 他的 谦逊的 舱 .
“贾斯珀的血液在他血管里奔涌, 他沿着泥泞的道路蹒跚地走向他简陋的小屋。

[ðə; ði][reɪn] [biːt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [soʊkt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [siːm] [tuː; tə]
The rain beat upon him and soaked his clothes , but he did not seem to
这 雨 打 之上 他 和 浸泡过 他的 衣服 , 但 他 做过 不是 似乎 到
[hiːd] [aɪ 'tiː] ,
heed it ,
注意 它 ,
雨水拍打着他, 浸湿了他的衣服, 但他似乎毫不在意。

[soʊ] [fɪld] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈtemptəbl] ['miːnnəs] [ʌv; əv][oʊld] ['skwɒbəlz] .
so filled was his mind with the contemptible meanness of old Squabbles .
所以 已填 曾是 他的 头脑 和 这 可鄙 卑鄙 的 老的 争吵 .
他的脑子里全是老斯夸布尔斯那种卑鄙无耻的思想。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['plez(ə)nt] [muːd] ,
He was in no pleasant mood ,
他 曾是 在 不 令人愉快的 情绪 ,
他心情很不好。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ˈɔːf(ə)n] [klentʃt] [hɑːrd] [təˈgeðər] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrkənəs]
and his hands often clenched hard together as he moved through the darkness
和 他的 双手 经常 紧握 难的 一起 作为 他 已搬 通过 这 黑暗
.
:
.
他在黑暗中行走时, 双手常常紧紧地握在一起。

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
What he was to do in the future , he did not know .
什么 他 曾是 到 做 在 这 未来 , 他 做过 不是 知道 .
他不知道自己将来会做什么。

[ˈniːðər] [dɪd][hiː; hi] [mʌt] [ker] .
Neither did he much care .
两者都不 做过 他 很多 关心 .

他对此也并不太在意。

[ə; eɪ] [ˈrekləs] [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
A reckless spirit was upon him .
一个 鲁莽 精神 曾是 之上 他 .

他当时胆子很大，做事鲁莽。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][wʌz; wəz] [ˈsiːðɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪnˈdʒʌstɪs] , [soʊ][hiː; hi] [bɪˈliːvd] .
The whole world was seething with injustice , so he believed .
这 所有的 世界 曾是 沸腾 和 不公正 , 所以 他 相信 .

他认为，整个世界都充满了不公。

[hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] ,
He had tried to be honest , to make his way ,
他 有 尝试 到 是 诚实的 , 到 制作 他的 方式 ,
他曾努力诚实待人，努力闯出自己的一片天地。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔɪld] [æt; ət] [ˈevri] [step] .
but he had been foiled at every step .
但 他 有 到过 挫败 在 每一个 步 .

但他每一步都遭遇了挫败。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][traɪ] [ˈeni] [lɔːŋgər] ?
Why should he try any longer ?
为什么 应该 他 尝试 任何 更长 ?

他为什么还要继续尝试呢？

[ˈsaɪmən] [ˈskwɒbəlz] [ˈprɒspəd] [θruː] [ɪnˈdʒʌstɪs] ; [dɪk] [ˈsɪnˈkleə][kɒd; kəd][raɪd] [əˈbɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] ,
Simon Squabbles prospered through injustice ; Dick Sinclair could ride along in his car ,
西蒙 争吵 繁荣昌盛 通过 不公正 ; 迪克 辛克莱 可以 骑 沿着 在 他的 车 ,
西蒙·斯夸布尔斯靠不公正发家致富；迪克·辛克莱尔可以搭他的车到处跑。

[drest] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌ; əv] [ˈfæʃ(ə)n] ,
dressed in the height of fashion ,
穿着 在 这 高度 的 时尚 ,

身着最时髦的服饰，

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːk] [aʊt][ə; eɪ] [prɪˈkeriəs] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈhəʊɪŋ] [pəˈtetoʊ] .
while he had to eke out a precarious living by hoeing potatoes .
尽管 他 有 到 埃克 出去 一个 岌岌可危 活的 经过 锄 土豆 .

他只能靠锄土豆勉强糊口。

[ˈdɪks] [ˈfaːðər][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈmænər] ,
Dick's father had made his money in an unscrupulous manner ,
迪克的 父亲 有 制成 他的 钱 在 一个 无良的 方式 ,

迪克的父亲是通过不正当手段发家的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][held] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ˈruːd] [ˈbɪznəs] [mæn] .
and was held up as a shrewd business man .
和 曾是 握住 向上 作为 一个 精明 商业 男人 .

他被誉为一位精明的商人。

[wʊd] [aɪˈtiː][nɑːt][biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːrli] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd]
Would it not be as well for him to hurl himself into the game and
会 它 不是 是 作为 出色地 为了 他 到 投 他自己 进入 这 游戏 和
[wɪn] [aʊt] ,
win out ,
赢 出去 ,

如果他能全身心投入比赛并最终获胜，岂不是更好？

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] ?
no matter how ?
不 事情 如何 ?

无论如何？

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðʌs] , [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , [wen] [ə; eɪ] [laɪt] [əˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
Thinking thus , he came near his cabin , when a light arrested his attention .
思维 因此 , 他 来了 靠近 他的 舱 , 什么时候 一个 光 被捕 他的 注意力 .

他这样想着，走到自己的小屋附近，这时一道光吸引了他的注意。

[hiː; hi] [stɔːpt] [ʃɔːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrkness] .
He stopped short in his tracks and peered through the darkness .
他 停止 短的 在 他的 轨道 和 窥视 通过 这 黑暗 .

他突然停住脚步，向黑暗中望去。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] .
At first he believed that he must be mistaken .
在 第一的 他 相信 那 他 必须 是 错误 .

起初他认为自己一定是弄错了。

[bʌt; bət][noʊ] , [aɪˈtiː] [ʃoʊn] [ˈstedəli] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn]
But no , it shone steadily before him , and he knew that some one
但 不 , 它 闪耀 稳步 前 他 , 和 他 知道 那 一些 一

[wʌz; wəz][ðer; ðər] .
was there .
曾是 那里 .

但是，它始终在他面前闪耀，他知道那里有人。

[ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈæŋɡri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwəd] ,
The thought made him angry , and he hurried forward ,
这 想法 制成 他 生气的 , 和 他 慌忙 向前 ,

想到这里，他怒火中烧，急忙上前。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dɜːd] [tuː; tə] [ˈmed(ə)]
determined to make an example of the one who had dared to meddle
决定 到 制作 一个 例子 的 这 一 WHO 有 敢于 到 插手

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈprɔːpərti] .
with his property .
和 他的 财产 .

他决心严惩胆敢干涉他财产的人。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [hiː; hi] [piəd] [ˈkɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌnˈkəːtnd] [ˈwɪndəʊ] .
Reaching the building , he peered cautiously through the uncurtained window .
到达 这 建筑 , 他 窥视 谨慎地 通过 这 未遮挡的窗帘 窗户 .

走到楼前，他小心翼翼地透过没有窗帘的窗户向外望去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːst] [wen] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði] [pəˈθetɪk] [siːn]
As he did so , his anger suddenly ceased when he beheld the pathetic scene
作为 他 做过 所以 , 他的 愤怒 突然 停止 什么时候 他 观看 这 可怜的 场景

[wɪˈðɪn] ,
within ,
之内 ,

当他这样做时，看到里面悲惨的景象，怒气突然消失了。

[ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] ['laɪŋ] [ə'sli:p] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] ['peɪjntli]
of an old man lying asleep upon the couch and a young girl patiently
的 一个 老的 男人 说谎 睡着了 之上 这 长椅 和 一个 年轻的 女孩 耐心
['wɒtʃɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
watching by his side .
观看 经过 他的 边 .

一位老人躺在沙发上熟睡，一位年轻女孩耐心地在 他 身边看着。

[waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ,
Why they were there he did not know ,
为什么 他们 是 那里 他 做过 不是 知道 ,

他不知道他们为什么会在 那里。

[ðoʊ] [hi:; hi] [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [greɪt] [nə'sesəti] [mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪvŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk]
though he felt certain that great necessity must have driven them to take
尽管 他 毛毡 肯定 那 伟大的 必要性 必须 有 驱动 他们 到 拿
['refju:dʒ][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kæbɪn] .
refuge in a strange cabin .
避难所 在 一个 奇怪的 舱 .

但他确信，一定是迫于无奈，他们才躲进这间陌生的木屋里。

[hi:; hi] ['rɛkəg,nəɪzd] [oʊld]['deɪvɪd][æz; əz][ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd] [met] [ðæt] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd]
He recognised old David as the man he had met that night on the road
他 已确认 老的 大卫 作为 这 男人 他 有 遇见 那 夜晚 在 这 路
['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [breɪk] [nek] [fɔ:lz] .
listening to the voice of Break Neck Falls .
聆听 到 这 噪音 的 休息 脖子 瀑布 .

他认出老戴维就是那天晚上在路上遇到的那个人，当时他正在听“断颈瀑布”乐队的歌声。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊld][tu:; tə]['dʒɪm][ˈɡoʊbən][fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] ,
He knew that he had been sold to Jim Goban for one year ,
他 知道 那 他 有 到过 卖 到 吉姆 戈班 为了 一 年 ,

他知道自己被卖给了吉姆·戈班一年。

[ænd; ənd][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][hæd; həd] ['ræŋkəld] [ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] [fɔ:r; fər] [deɪz] .
and the transaction had rankled in his soul for days .
和 这 交易 有 恼怒 在 他的 灵魂 为了 天 .

这件事让他耿耿于怀了好几天。

[ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ,
The girl he did not know ,
这 女孩 他 做过 不是 知道 ,

他不认识的那个女孩

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪstərɪŋ] ['eɪndʒl] ['wɒtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['slʌmbər] [ʌv; əv]
but she seemed to him like a ministering angel watching over the slumber of
但 她 似乎 到 他 喜欢 一个 服侍 天使 观看 超过 这 睡眠 的
[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [mæn] .
the sleeping man .
这 睡眠 男人 .

但在他看来，她就像一位守护着沉睡男人的天使。

[ðɪs] [θɔ:t] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['stʌdi] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] [ɪn'tentli] , [fɔ:r; fər] [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]
This thought caused him to study her more intently , for notwithstanding his
这 想法 导致 他 到 学习 她 更多的 专注地 , 为了 虽然 他的
[streŋθ] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][maɪnd] ,
strength and independence of mind ,
力量 和 独立 的 头脑 ,

这个想法促使他更加仔细地观察她，因为尽管他意志坚定、思想独立，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [hi:; hi][hæd; həd]
he could not forget the pictures he had seen and the stories he had
他 可以 不是 忘记 这 图片 他 有 已见 和 这 故事 他 有
[hɜ:rd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [z:rθ] [ɑ:n] ['speɪ(ə)l] [di:dz] [ʌv; əv]['mɜ:rsi] .
heard as a child of angels coming to earth on special deeds of mercy .
听到 作为 一个 孩子 的 天使 未来 到 地球 在 特别的 契约 的 怜悯 .

他无法忘记小时候看到的画面和听到的故事，那些天使为了行善而来到人间的故事。

[hi:; hi] ['bænɪft] [ðɪs] [aɪ'di:ə] , [haʊ'evər] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
He banished this idea , however , in an instant ,
他 被放逐 这 主意 , 然而 , 在 一个 立即的 ,
然而，他立刻打消了这个念头。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fu:lɪfnəs] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and even smiled at his own foolishness as he turned away from the
和 甚至 微笑 在 他的 自己的 愚蠢 作为 他 转向 离开 从 这
['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
window and moved around the corner of the cabin .
窗户 和 已搬 大约 这 角落 的 这 舱 .

他甚至还笑着嘲笑自己的愚蠢，转身离开窗户，绕到小屋的拐角处。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pʊʃ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['entər] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['noʊ(ə)n]
He was about to push open the door and enter when a sudden notion
他 曾是 关于 到 推 打开 这 门 和 进入 什么时候 一个 突然 概念
[kɜ:m] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pɔ:z] .
came into his mind which caused him to pause .
来了 进入 他的 头脑 哪个 导致 他 到 暂停 .

他正要推开门进去，突然脑海中闪过一个念头，让他停了下来。

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪn] ['bi:tɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] ['oʊvər][ðə; ði]
He stood there with the rain beating upon him as he thought over the
他 站立 那里 和 这 雨 殴打 之上 他 作为 他 想法 超过 这
[aɪ'di:ə] .
idea .
主意 .

他站在那里，任凭雨水拍打着身体，思考着这个想法。

[ðen] [hi:; hi] [stept] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][tæp] .
Then he stepped toward the door and gave a gentle tap .
然后 他 步 朝向 这 门 和 给予 一个 温和的 轻敲 .
然后他走向门口，轻轻敲了敲门。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ['betɪ] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , ['pɪrɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
In a few seconds Betty stood before him , peering into the darkness .
在 一个 很少 秒 贝蒂 站立 前 他 , 窥视 进入 这 黑暗 .
几秒钟后，贝蒂站在他面前，凝视着黑暗。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ][mæn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][sta:rt][ænd; ənd] [drɔ:]
The sight of the large man standing there caused her to start and draw
这 视线 的 这 大的 男人 常设 那里 导致 她 到 开始 和 画
['sʌmwʌt] [bæk] .
somewhat back .
有些 后退 .

看到站在那里的高大男人，她吓了一跳，不由自主地向后退了一步。

" [ɪk'skju:s][em 'i:] , " ['dʒæspər][bɪ'gæn] , " [bʌt; bət][kʊd; kəd][ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:] ['feltər] ?
" **Excuse me , " Jasper began , " but could you give me shelter ?**
" 原谅 我 , " 碧玉 开始 , " 但 可以 你 给 我 庇护所 ?
“打扰一下，”贾斯珀开口道，“你们能收留我吗？ ”

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][wet][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] .
It is a rough night and I am wet and hungry .
它 是 一个 粗糙的 夜晚 和 我 是 湿的 和 饥饿的 .
今晚很不好过，我又湿又饿。

[aɪ][eɪˈem] [ˈsɔːri] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][juː; jʊ] ,
I am sorry to disturb you ,
我 是 对不起 到 打扰 你 ,
打扰您真是不好意思。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ]
but I saw the light from the road and knew that some one was living
但 我 锯 这 光 从 这 路 和 知道 那 一些 一 曾是 活的
[hɪr] . "
here . "
这里 . "

但我从路上看到了灯光，就知道这里有人住。

" [kʌm] [ɪn] , " [ðə; ði][gɜːrl][æt; ət][wʌns] [rɪˈplaɪd] .
" **Come in , " the girl at once replied .**
" 来 在 , " 这 女孩 在 一次 回复 .
“进来吧，”女孩立刻回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈsʌpər] [ɪz][ɔːl] [ˈredi] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] ,
" **We have a good fire and supper is all ready , such as it is ,**
" 我们 有 一个 好的 火 和 晚餐 是 全部 准备好 , 这样的 作为 它 是 ,
“我们生了一堆好火，晚饭也准备好了，虽然条件一般。”

" [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [læf] [æz; əz][fɪː; fɪ] [muːvd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
" **and she gave a little laugh as she moved back into the room .**
" 和 她 给予 一个 小的 笑 作为 她 已搬 后退 进入 这 房间 .
她轻笑一声，走回了房间。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][stˈreɪndʒəz] , [tuː] ,
" **We are strangers , too ,**
" 我们 是 陌生人 , 也 ,
我们也是陌生人，

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [wɪl] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [ænd; ənd][faɪndz]
and I do not know what the owner will say when he comes back and finds
和 我 做 不是 知道 什么 这 所有者 将要 说 什么时候 他 来 后退 和 发现
[juːˈes] [hɪr] . "
us here . "
我们 这里 . "

我不知道老板回来发现我们在这里会说什么。

" [oʊ] , [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ˈdʒæspər] [rɪˈtɜːrnd] .
" **Oh , I shall take care of you , " Jasper returned .**
" 哦 , 我 将 拿 关心 的 你 , " 碧玉 返回 .
“哦，我会照顾你的。”贾斯珀回答道。

" [hiː; hi][wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [wen] [hiː; hi] [siːz] [emˈiː] .
" **He won't make a fuss when he sees me .**
" 他 惯于 制作 一个 大惊小怪什么时候 他 看到 我 .
“他见到我不会大惊小怪的。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [wiːl] [pɪtʃ] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [eɪ] ? "
If he does , we'll pitch him out of the door , eh ? "
如果 他 做 , 出色地 沥青 他 出去 的 这 门 , 嗯 ? "
如果他真这么做，我们就把他赶出去，好吗？

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][aɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd] ['beti] [smaɪld] [æz; əz][fiː; fɪ] [lʊkt] [æt; ət]
" **I guess you could do it all right , " and Betty smiled as she looked at**
" 我 猜测 你 可以 做 它 全部 正确的 , " 和 贝蒂 微笑 作为 她 看起来 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“我想你肯定能做得很好，”贝蒂看着他，笑了。

" ['mɪstər] . ['deɪvɪd] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [weɪks] .
" **Mr . David will be so pleased to see you when he wakes .**
" 先生 . 大卫 将要 是 所以 高兴 到 看 你 什么时候 他 醒来 .

“大卫先生醒来后见到你一定会非常高兴。”

[hiː; hi] [laɪks] [gʊd] ['kʌmpəni] . "
He likes good company . "
他 点赞 好的 公司 . "

他喜欢和朋友在一起。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em] [gʊd] ['kʌmpəni] ?
" **How do you know I am good company ?**
" 如何 做 你 知道 我 是 好的 公司 ?

你怎么知道我是一个好的陪伴者？

" ['dʒæspər] [æskt] .
" **Jasper asked .**
" 碧玉 问 .

贾斯珀问道。

" ['meɪbi] [aɪm][æz; əz] [krɔːs] [æz; əz] [tuː] [stɪks] . "
" **Maybe I'm as cross as two sticks . "**
" 或许 我是 作为 叉 作为 二 棍子 . "

“我可能气得像两根棍子一样。”

" [wel] , [ðen] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
" **Well , then , you can't stay if you are . "**
" 出色地 , 然后 , 你 不能 停留 如果 你 是 . "

“那既然如此，你就不能留下来。”

" [juː; jʊ] ['kudnt] [pʊt][em 'iː] [aʊt] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? "
" **You couldn't put me out , could you ? "**
" 你 不能 放 我 出去 , 可以 你 ? "

“你没办法把我赶出去，对吧？ ”

" ['kudnt] [aɪ] , [ðoʊ] ?
" **Couldn't I , though ?**
" 不能 我 , 尽管 ?

难道我不能吗？

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [em 'iː] .
I guess you don't know me .
我 猜测 你 不 知道 我 .

看来你并不认识我。

['dʒɪm][ˈɡoʊbəɪn][wʌnz] [sed] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [biːt] [ðə; ðɪ]['dev(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] [tʌŋ] [ə'loʊn] ,
Jim Goban once said that I could beat the devil with my tongue alone ,
吉姆 戈班 一次 说 那 我 可以 打 这 魔鬼 和 我的 舌头 独自的 ,

吉姆·戈班曾说过，我单凭舌头就能打败魔鬼。

[ænd; ɐnd][aɪ] [ges] ['dʒɪm] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌt] [aɪm][laɪk] [wen] [aɪ][get][maɪ]
and I guess Jim ought to know by this time what I'm like when I get my
和 我 猜测 吉姆 应该 到 知道 经过 这 时间 什么 我是 喜欢 什么时候 我 得到 我的
['dʒɪndʒər][ʌp] .
ginger up .
姜 向上 .

我想吉姆现在应该知道我发脾气的时候是什么样子了。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑ:t] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
But you're not that kind of a man .
但 你是 不是 那 种类 的 一个 男人 .

但你不是那种人。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][jʊr; jər] [aɪz] [ðæt] [jʊə(r)] [ɔ:l] [raɪt] .
I can tell by your eyes that you're all right .
我 能 告诉 经过 你的 眼睛 那 你是 全部 正确的 .

从你的眼神就能看出你没事。

[ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['kræŋki] [naʊ] , [ɪts] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [jʊə(r)] ['hʌŋɡri] .
If you're a little cranky now , it's because you're hungry .
如果 你是 一个 小的 暴躁的 现在 , 它是 因为 你是 饥饿的 .

如果你现在有点烦躁，那是因为你饿了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ɪ:t] [ju:l] [bi:; bi][æz; əz] [swi:t] [æz; əz] [mə'læsɪz] ['kændi]
As soon as you get something to eat you'll be as sweet as molasses candy
作为 很快 作为 你 得到 某物 到 吃 你会 是 作为 甜的 作为 糖蜜 糖果
.
.
.

只要你吃上东西，你就会像糖蜜一样甜。

[moʊst][men][ɑ:r; ər] [ðæt] [wei] .
Most men are that way .
最多 男人 是 那 方式 .

大多数男人都是这样的。

" [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [wʊk] [oʊld]['deɪvɪd] ,
" The sound of voices woke old David ,
" 这 声音 的 声音 觉醒 老的 大卫 ,

“人声吵醒了老戴维，

[ænd; ɐnd] ['sɪtɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ʌp][hi:; hi] [lʊkt] [ɪn'kwɑɪr.ɪŋ.li] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ru:m] [æz; əz] [ɪf] [ʌn'sɜ:rt(ə)n]
and sitting suddenly up he looked inquiringly around the room as if uncertain
和 坐着 突然 向上 他 看起来 询问地 大约 这 房间 作为 如果 不确定
[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
where he was .
在哪里 他 曾是 .

他突然坐起身来，疑惑地环顾四周，似乎不确定自己身在何处。

" [dəʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] , ['mɪstər] . ['deɪvɪd] , " ['betɪ] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" Don't be afraid , Mr . David , " Betty assured him .
" 不 是 害怕的 , 先生 . 大卫 , " 贝蒂 保证 他 .

“别害怕，戴维先生，”贝蒂安慰他说。

" ['sʌpərz] [ɔ:l] ['redi] ,
" Supper's all ready ,
" 晚餐 全部 准备好 ,

“晚饭准备好了，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈvɪzɪtər][æz; əz][hɑːrd][ʌp][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][fər][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ]
and we have a visitor as hard up as we are to share it with
和 我们 有 一个 游客 作为 难的 向上 作为 我们 是 到 分享 它 和
[juːˈes] .
us .
我们 :

我们还有一位和我们一样渴望分享这份喜悦的访客。

[soʊ][kʌm][æt; ət][wʌnz][ænd; ənd][let][juːˈes][get][θruː] .
So come at once and let us get through .
所以 来 在 一次 和 让 我们 得到 通过 :

所以请立即过来，让我们通过。

"[dʒæspər][wʌz; wəz][ˈɡreɪtli][əˈmjuːzd][æt; ət][ðə; ði][wei][ˈbeti][tʊk][fʊl][pəˈzeɪn][ʌv; əv][ˈevriθɪŋ]
" Jasper was greatly amused at the way Betty took full possession of everything
" 碧玉 曾是 非常 觉得好笑 在 这 方式 贝蒂 采取 满的 拥有 的 一切
[ɪn][ðə; ði][pleɪs] .
in the place .
在 这 地方 :

“贝蒂完全掌控了家里的一切，这让贾斯珀觉得非常有趣。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈhʌθɪŋ][ˈfɔːrwərd][əˈbaʊt][hɜːr; hər][fɔːr; fər][fɪː; fɪ][siːmd][mɔːr][laɪk][ə; eɪ][ɡroʊn] - [ʌp]
There was nothing forward about her , for she seemed more like a grown - up
那里 曾是 没有什么 向前 关于 她 , 为了 她 似乎 更多的 喜欢 一个 生长 - 向上
[ˈwʊmən][ðæn; ðən][ə; eɪ][ɡɜːrli] .
woman than a girl .
女士 比 一个 女孩 :

她一点也不张扬，看起来更像个成熟的女人，而不是个女孩。

[hiː; hi][ədˈmaɪəd][hɜːr; hər][ˈkɔːnfɪdənt][ænd; ənd][ˈbɔɪənt][ˈmænər] ,
He admired her confident and buoyant manner ,
他 钦佩 她 自信的 和 浮力 方式 ,
他欣赏她自信开朗的性格。

[æz; əz][wel][æz; əz][ðə; ði][ˈθɔːt(ə)l][ænd; ənd][ˌdefəˈrenʃ(ə)l][wei][fɪː; fɪ][lʊkt][ˈæftər][ðə; ði][oʊld][mæn] .
as well as the thoughtful and deferential way she looked after the old man .
作为 出色地 作为 这 周到 和 尊重 方式 她 看起来 后 这 老的 男人 :
以及她照顾老人时体贴周到、彬彬有礼的态度。

[ðə; ði][best][ɑːn][ðə; ði][ˈteɪbl][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sɜːrvd][fɜːrst]
The best on the table was for him and he had to be served first
这 最好的 在 这 桌子 曾是 为了 他 和 他 有 到 是 服务 第一的
:
:
:
桌上最好的东西是给他的，他必须第一个享用。

[fɪː; fɪ][ˈtriːtɪd][hɪm; ɪm][ˈsʌmtaɪmz][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [bʌt; bət][mɔːr][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][suːˈpiəriər][ˈbiːɪŋ]
She treated him sometimes as a child , but more often as a superior being
她 治疗 他 有时 作为 一个 孩子 , 但 更多的 经常 作为 一个 优越的 存在
:
:
:

她有时把他当孩子看待，但更多时候把他当作比自己地位更高的人看待。

[hiː; hi][ˈnoʊtɪd][ðə; ði][lʊk][ʌv; əv][ˌrevəˈrenʃ(ə)l][rɪˈspekt][ɪn][hɜːr; hər][aɪz][æz; əz][fɪː; fɪ][tɜːrnd][ðem; ðəm]
He noted the look of reverential respect in her eyes as she turned them
他 著名的 这 看 的 敬畏的 尊重 在 她 眼睛 作为 她 转向 他们
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

他注意到她转过头来看他时，眼中流露出敬畏之情。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wʌndɜːd] .
and he wondered .
和 他 想知道 .

他感到疑惑。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ['deɪvɪd][ˈæktɪd][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['dʒent(ə)lmən] .
During the meal David acted the part of a perfect gentleman .
期间 这 一顿饭 大卫 行动 这 部分 的 一个 完美的 绅士 .

用餐期间，大卫表现得像个完美的绅士。

[hɪz; ɪz] ['mænərz] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['betər] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['bæŋkwɪt]
His manners could not have been better had he been at a royal banquet
他的 礼仪 可以 不是 有 到过 更好的 有 他 到过 在 一个 皇家 宴会
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][ˈhʌmb(ə)] [rɪ'pæst] [ɪn][ə; eɪ] [ru:d] ['kæbɪn] .
instead of a most humble repast in a rude cabin .
反而 的 一个 最多 谦逊的 餐饮 在 一个 粗鲁的 舱 .

即使他身处皇家宴会而非简陋小屋里的一顿简陋饭菜，他的举止也再好不过了。

[hi:; hi] [æskt] ['dʒæspər][noʊ] ['kwestʃənz] [bʌt; bət] [tʊ:kt] ['mɪrli] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
He asked Jasper no questions but talked merely about his experience upon the
他 问 碧玉 不 问题 但 谈话 仅仅 关于 他的 经验 之上 这
[ˈrɪvər] [ðæt] [æftər'nu:n] .
river that afternoon .
河 那 下午 .

他没有问贾斯珀任何问题，只是讲述了他那天下午在河上的经历。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] [lest][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd]
He was somewhat anxious lest the owner of the cabin should return and
他 曾是 有些 焦虑的 免得 这 所有者 的 这 舱 应该 返回 和
[rɪ'zent] [ðer; ðər][ɪn'tru:ʒ(ə)n] .
resent their intrusion .
怨恨 他们的 入侵 .

他有些担心小屋的主人回来后会因为他们的打扰而感到不满。

[ˈdʒæspər] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ə'leɪ] [hɪz; ɪz] [fɪrʒ] ,
Jasper endeavoured to allay his fears ,
碧玉 努力 到 巷 他的 恐惧 ,

贾斯珀努力消除他的恐惧，

[rɪ'maɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wʊd] [bi:; bi]['æŋɡri][æt; ət] ['pi:p(ə)l] ['si:kɪŋ] ['refju:dʒ]
reminding him that no one in his senses would be angry at people seeking refuge
提醒 他 那 不 一 在 他的 感官 会 是 生气的 在 人们 寻求 避难所
[ɑ:n] [sʌt] [ə; eɪ] [naɪt] .
on such a night .
在 这样的 一个 夜晚 .

提醒他，任何一个神智正常的人都不会对在这种夜晚寻求庇护的人感到愤怒。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ['betɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zəvɪŋ, ɔb-][ˈdʒæspər][kwaɪt] ['klaʊsli] ,
During the meal Betty had been observing Jasper quite closely ,
期间 这 一顿饭 贝蒂 有 到过 观察 碧玉 相当 密切 ,

吃饭期间，贝蒂一直密切观察着贾斯珀。

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] ['seɪmbləns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz]
and once the semblance of a twinkle might have been detected in her eyes
和 一次 这 外表 的 一个 闪烁 可能 有 到过 检测到 在 她 眼睛
.
:
.

而且，人们似乎一度在她眼中发现了一丝光芒。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] [rɪˈmɑːrk] , [haʊˈevər] , [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
She made no remark , however , as to what she was thinking ,
她 制成 不 评论 , 然而 , 作为 到 什么 她 曾是 思维 ,
然而, 她并未透露自己在想什么。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [men] [smoʊkt] [wen] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ʃiː; ʃi] [ˈbizɪd] [hɜːrˈself] [ˈwɑːʃɪŋ] [ʌp]
but while the men smoked when supper was over , she busied herself washing up
但 尽管 这 男人 熏制 什么时候 晚餐 曾是 超过 , 她 忙碌 她自己 洗涤 向上
[ðə; ði] [fjuː] [ˈdɪʃɪz] .
the few dishes .
这 很少 菜肴 .

晚饭后, 男人们抽烟的时候, 她忙着洗剩下的几个碗碟。
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsuːðɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][təˈbækoʊ][ˈdeɪvɪd] [bɪˈkeɪm] [ˈtɔːkətɪv] .
Under the soothing influence of the tobacco David became talkative .
在下面 这 舒缓 影响 的 这 烟草 大卫 成为 健谈 .
在烟草的舒缓作用下, 大卫变得健谈起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [əˈtentɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪsənər] [æz; əz][ˈdʒæspər] ,
He was pleased to have so attentive a listener as Jasper ,
他 曾是 高兴 到 有 所以 细心 一个 听众 作为 碧玉 ,
他很高兴能有贾斯珀这样一位专注的听众。

[ænd; ənd][ənˈfoʊldəd][tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsiːkrət] .
and unfolded to him his wonderful secret .
和 展开 到 他 他的 精彩的 秘密 .
然后向他揭开了他那奇妙的秘密。

" [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [mæn][sʌm; səm] [deɪ] , " [ˈbetɪ] [rɪˈmɑːkt] ,
" **Mr . David is going to be a very rich man some day ,** " **Betty remarked ,**
" 先生 . 大卫 是 去 到 是 一个 非常 富有的 男人 一些 天 , " 贝蒂 评论 ,
“戴维先生将来一定会成为非常富有的人,”贝蒂说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɪn] [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .
as she paused in wiping the dishes .
作为 她 暂停 在 擦拭 这 菜肴 .
她停下擦碗碟的动作。

" [aɪ][eɪˈem] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , " [ˈdʒæspər] [rɪˈplaɪd] .
" **I am pleased to hear that ,** " **Jasper replied .**
" 我 是 高兴 到 听到 那 , " 碧玉 回复 .
“听到这个消息我很高兴,”贾斯珀回答道。

" [ˈmʌni] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kaʊnts] [ðiːz] [deɪz] . "
" **Money is the only thing that counts these days .** "
" 钱 是 这 仅有的 事物 那 计数 这些 天 . "
“如今, 金钱是唯一重要的东西。”

" [jes] , " [ðə; ði][gɜːrli] [kənˈtɪnjuːd] , " [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [rɪtʃ] ,
" **Yes ,** " **the girl continued ,** " **he is going to be very rich ,**
" 是的 , " 这 女孩 持续 , " 他 是 去 到 是 非常 富有的 ,
“是的,”女孩继续说道, “他会变得非常富有。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
and I am going to look after him .
和 我 是 去 到 看 后 他 .
我会照顾他。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][biː; bi][soʊ] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈhæpi] .
We shall have such a nice little house and be so very , very happy .
我们 将 有 这样的 一个 好的 小的 房子 和 是 所以 非常 , 非常 快乐的 .
我们将拥有一栋漂亮的小房子, 我们会非常非常幸福。

" [æz; əz][ˈdʒæspər][sæt][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [tu:] [ˈænimetɪd] [ˈfeɪsɪz] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
" As Jasper sat and watched the two animated faces before him ,
" 作为 碧玉 卫星 和 观看 这 二 动画 面孔 前 他 ,
" 贾斯珀坐着，看着眼前两张生动的脸庞，

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ðæt] [wʊd] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ˈdæmpən][ðer; ðər]
he had not the heart to say a word that would in any way dampen their
他 有 不是 这 心 到 说 一个 单词 那 会 在 任何 方式 挫伤 他们的
[ɪnˈθu:ziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

他不忍心说任何会浇灭他们热情的话。
[ˌnevərðəˈles] , [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [rɪˈdɪkjələs] [ðæt] [oʊld] [ˈderɪdʒ] [ski:m] [kʊd; kəd][ˈevər]
Nevertheless, it seemed to him so ridiculous that old David's scheme could ever
尽管如此 , 它 似乎 到 他 所以 荒谬的 那 老的 大卫的 方案 可以 曾经
[mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [səkˈses] .
meet with any success .
见面 和 任何 成功 .

然而，在他看来，老大卫的计划竟然有可能成功，这简直太荒谬了。
[haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [ˈɪnrəst] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz][plæn][ˈɪntu:]
How was he to interest people who had the means to carry his plan into
如何 曾是 他 到 兴趣 人们 WHO 有 这 方法 到 携带 他的 计划 进入
[ɪˈfekt] ?
effect ?
影响 ?

他该如何吸引那些有能力实施他计划的人呢？
[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈhæpɪnəs] ,
But if the thought of doing great things would give him any happiness ,
但 如果 这 想法 的 正在做 伟大的 事物 会 给 他 任何 幸福 ,
但如果成就一番伟业的想法能给他带来快乐的话，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][læst] [wʌn][tu:; tə] [rɪˈmu:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊp] .
he would be the last one to remove such a hope .
他 会 是 这 最后的 一 到 消除 这样的 一个 希望 .
他绝不会是那个扼杀这种希望的人。

[ðə; ði][stɔ:rm] [reɪdʒd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bi:t] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æz; əz][ðə; ði] [θri:] [sæt]
The storm raged outside and the wind beat against the window as the three sat
这 风暴 愤怒 外部 和 这 风 打 反对 这 窗户 作为 这 三 卫星
[ænd; ənd] [tɔ:kt] .
and talked .
和 谈话 .

外面暴风雨肆虐，狂风拍打着窗户，三人坐在那里聊天。
[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][wɔ:rm] [ænd; ənd][ˈkəʊzi] ,
The room was warm and cosy ,
这 房间 曾是 温暖的 和 舒适 ,
房间温暖舒适。

[ænd; ənd][ˈdʒæspər][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv] [ði:z] [tu:] [ˈvɪzɪtər] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈləʊnli] [naɪt] .
and Jasper was pleased to have these two visitors on such a lonely night .
和 碧玉 曾是 高兴 到 有 这些 二 访客 在 这样的 一个 孤独 夜晚 .
在这样一个寂寞的夜晚，贾斯珀很高兴有这两位访客。

[ˈsaɪmən] [ˈskwɒbəlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmi:nəs] [hiː; hi][fərˈɡɑ:t][fɔːr; fər] [əˈwaɪ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈlɪsnd]
Simon Squabbles and his meanness he forgot for awhile as he listened
西蒙 争吵 和 他的 卑鄙 他 忘了 为了 一会儿 作为 他 听着
[tuː; tə] [ˈbeti] [æz; əz][fiː; fi][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] [laɪf] .
to Betty as she told him of her home life .
到 贝蒂 作为 她 讲述 他 的 她 家 生活 .

西蒙·斯夸布尔斯和他的刻薄让他暂时忘记了，因为他听贝蒂讲述她的家庭生活。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
It was just what he needed to take him out of himself ,
它 曾是 只是 什么 他 需要 到 拿 他 出去 的 他自己 ,
这正是他需要的，让他从自我封闭的状态中解脱出来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
and to make him think of others .
和 到 制作 他 思考 的 其他的 .
并让他想到他人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][gɜːrli] [spəʊk] [ʌv; əv][ˈləʊɪs][ænd; ənd] [haʊ] [fiː; fi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt]
But when the girl spoke of Lois and how she had been with them that
但 什么时候 这 女孩 辐 的 路易丝 和 如何 她 有 到过 和 他们 那
[æftərˈnuːn] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
afternoon on the river ,
下午 在 这 河 ,
但当女孩谈起洛伊斯，以及那天下午她和他们一起在河边的经历时，

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˈdʌbli] [ˈɪntrəstɪd] .
he became doubly interested .
他 成为 双倍 感兴趣的 .
他对此更加感兴趣了。

" [oʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [hɜːr; hər] , " [ˈbeti] [ɪkˈskleɪmd] .
" **Oh , you must see her , " Betty exclaimed .**
" 哦 , 你 必须 看 她 , " 贝蒂 惊呼 .
“哦，你一定要见见她！”贝蒂惊叹道。

" [fiː; fi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n][aɪ][ˈevər] [sɔː] .
" **She is the most wonderful person I ever saw .**
" 她 是 这 最多 精彩的 人 我 曾经 锯 .
她是我见过的最棒的人。

[ˈɪznt] [aɪˈtiː] [streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnevər] [met] [hɜːr; hər] ! " **Isn't it strange that you have never met her ! "**
不是 它 奇怪的 那 你 有 绝不 遇见 她 ！ "
你竟然从未见过她，这难道不奇怪吗？

" [waɪ] , [wʌt] [tʃæns] [hæv; həv][aɪ][hæd; həd] ?
" **Why , what chance have I had ?**
" 为什么 , 什么 机会 有 我 有 ?
“为什么？ 我有什么机会？ ”

" [ˈdʒæspər] [æskt] .
" **Jasper asked .**
" 碧玉 问 .
贾斯珀问道。

" [ˈeniweɪ] , [fiː; fi] [ˈwʊdnt] [wɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈfeləʊ] [æz; əz][aɪ]
" **Anyway , she wouldn't want anything to do with such a rough fellow as I**
" 反正 , 她 不会 想 任何事物 到 做 和 这样的 一个 粗糙的 同伴 作为 我
[erˈem] . " **am . "**
是 . "
“反正，她也不会想跟我这种粗鲁的人有任何瓜葛。”

" [ɪn'di:d] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
" **Indeed she would** .
" 的确 她 会 .

她确实会这么做。

[ʃiːz] [nɑ:t] [ðæt] [kaɪnd] ; [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] - [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] .
She's not that kind ; there's nothing stuckup about her .
她是 不是 那 种类 ; 有 没有什么 - 关于 她 .

她不是那种人；她一点也不傲慢。

['meɪbi] [ju:l] [siː] [hɜ:r; həɹ] ['pæsiŋ] [sʌm; səm] [deɪ] .
Maybe you'll see her passing some day .
或许 你会 看 她 通过 一些 天 .

也许有一天你会亲眼目睹她离世。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [kɔ:l] , [tuː] , [fɔ:r; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['frendli] . "
She might call , too , for she is so friendly . "
她 可能 称呼 , 也 , 为了 她 是 所以 友好的 . "

她也可能会打电话来，因为她非常友善。

" [kɔ:l] !
" **Call !**
" 称呼 !

“称呼！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思？

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [kɔ:l] [ə'pɑ:n][,em 'iː] [ɪf] [aɪ][,eɪ 'em] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ? "
How could she call upon me if I am miles away from this place ? "
如何 可以 她 称呼 之上 我 如果 我 是 英里 离开 从 这 地方 ? "

我远在千里之外，她怎么能联系到我呢？

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] .
" **Oh , but you won't be** .
" 哦 , 但 你 惯于 是 .

“哦，但你不会的。”

[ju:l] [biː; bi] [raɪt] [hɪr] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
You'll be right here where you have been for some time .
你会 是 正确的 这里 在哪里 你 有 到过 为了 一些 时间 .

你将继续待在这里，就像你已经待了一段时间一样。

" ['ɪntuː][ˈdʒæspɜːz] [aɪz] [keɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [səɹ'praɪz] ,
" **Into Jasper's eyes came a look of surprise** ,
" 进入 碧玉的 眼睛 来了 一个 看 的 惊喜 ,

贾斯珀眼中闪过一丝惊讶，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [kiːn] ['skruːtəni] .
and he felt his face flush under the girl's keen scrutiny .
和 他 毛毡 他的 脸 冲洗 在下面 这 女孩们 敏锐的 审查 .

在女孩敏锐的注视下，他感到脸颊发烫。

" [ðer; ðər] , [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [læft] [ɪn] [gliː] .
" **There , I knew I was right ,** " **she laughed in glee** .
" 那里 , 我 知道 我 曾是 正确的 , " 她 笑了 在 高兴 .

“我就知道我是对的，”她高兴地笑着说。

" [juː; jʊ] [θɔ:t] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'siːv] [,em 'iː] , [dɪd][juː; jʊ] ? "
" **You thought you could deceive me , did you ?** "
" 你 想法 你 可以 欺骗 我 , 做过 你 ? "

你以为你能骗过我吗？

" [waɪ] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] ? " ['dʒæspər] [æskt] .
" **Why** , **how** **in the world** **did you know that I live here ?** " **Jasper asked** .
" 为什么 , 如何 在 这 世界 做过 你 知道 那 我 居住 这里 ? " 碧玉 问 .
"你到底是怎么知道我住在这里？"贾斯珀问道。

" [dɪd] ['enɪbɑːdi] [tel] [juː; jʊ] ? "
" **Did anybody tell you ?** "
" 做过 任何人 告诉 你 ? "
有人告诉你吗？

" [noʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
" **No** , **certainly not** .
" 不 , 当然 不是 .
“不，当然不是。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] ['dɪdnt] [gɪv] ['betɪ] [biːn] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
But the Lord didn't give Betty Bean eyes and a mind for nothing .
但 这 主 没有 给 贝蒂 豆 眼睛 和 一个 头脑 为了 没有什么 .
但上帝赐予贝蒂·比恩双眼和智慧绝非徒劳。

[huː] [els] [wʊd] [biː; bi] [poʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [nɑt] [laɪk] [ðɪs] [bʌt; bət][ðə; ði] ['oʊnər] ?
Who else would be poking around this place on a night like this but the owner ?
WHO 别的 会 是 戳 大约 这 地方 在 一个 夜晚 喜欢 这 但 这 所有者 ?
除了老板，还有谁会在这样的夜晚在这里闲逛？

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər][draɪ][koʊt] [wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] ?
And didn't you know where your dry coat was when you came in ?
和 没有 你 知道 在哪里 你的 干燥 外套 曾是 什么时候 你 来了 在 ?
你进来的时候难道不知道你的干外套在哪儿吗？

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['slɪpərz] ?
and your slippers ?
和 你的 拖鞋 ?
你的拖鞋呢？

[ænd; ənd][jʊr; jər] [paɪp] [ænd; ənd] [tə'bækoʊ] ?
and your pipe and tobacco ?
和 你的 管道 和 烟草 ?
你的烟斗和烟草呢？

[ænd; ənd] — — "
and — — "
和 — — "
和 - "

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [prə'duːst] ['evɪdəns] [r'ʌf] , [ænd; ənd][aɪ] [pliːd] ['ɡɪltɪ] , "
" **There** , **there** , **you have produced evidence enough** , **and I plead guilty** , "
" 那里 , 那里 , 你 有 生产 证据 足够的 , 和 我 恳求 有罪的 , "
['dʒæspər] [læft] .
Jasper laughed .
碧玉 笑了 .

“好了好了，你们提供的证据足够了，我认罪。”贾斯珀笑着说。
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði]['gɜːlz] ['kwɪknəs] .
He was greatly amused at the girl's quickness .
他 曾是 非常 觉得好笑 在 这 女孩们 速度 .

他被女孩的敏捷反应逗乐了。
" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'fendɪd] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊk] [aɪ] [pleɪd] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] ? "
" **You are not offended** , **are you** , **at the little joke I played upon you ?** "
" 你 是 不是 被冒犯了 , 是 你 , 在 这 小的 开玩笑 我 玩 之上 你 ? "
“你不会因为我跟你开的小玩笑而生气吧？”

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑ:t]ɔ:l] .
" **Oh , no , not all .**
" 哦 , 不 , 不是 全部 .

“哦，不，不是全部。”

[bʌt; bət][nekst][taɪm][ju:; jə][du:] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt][traɪ][aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ə; eɪ][mæn] .
But next time you do anything like that try it upon a man .
但 下一个 时间 你 做 任何事物 喜欢 那 尝试 它 之上 一个 男人 .

但下次你再做类似的事情时，不妨试试对男人做。

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [[ɑ:rp] , [ænd; ænd] [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [dɪ'si:v] [hɜ:r; həɹ] .
A woman's eyes are pretty sharp , and it's hard to deceive her .
一个 女性的 眼睛 是 漂亮的 锋利的 , 和 它是 难的 到 欺骗 她 .

女人的眼睛很敏锐，很难欺骗她。

[maɪn][ɑ:r; ər] , ['eniweɪ] .
Mine are , anyway .
矿 是 , 反正 .

反正我的就是这样。

" [ˈdeɪvɪd][hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ænd; ænd] ['sləʊli] [ðə; ði] [tru:θ] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n]
" **David had listened to this conversation and slowly the truth dawned upon**
" 大卫 有 听着 到 这 对话 和 缓慢地 这 真相 黎明 之上

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
him that the owner of the cabin was before him .
他 那 这 所有者 的 这 舱 曾是 前 他 .

“大卫听着这段对话，慢慢地，他意识到，小屋的主人就在他面前。”

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz] , [sɜ:r] , " [hi:; hi][bɪ'gæn] , " [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] ['ru:dnəs] [ɪn] ['entərɪŋ] [jər; jər]
" **I wish to apologise , sir , " he began , " for our rudeness in entering your**
" 我 希望 到 道歉 , 先生 , " 他 开始 , " 为了 我们的 粗鲁 在 进入 你的

[haʊs] .
house .
房子 .

“先生，我想向您道歉，”他开口说道，“我们擅自闯入您的家中，实在是太失礼了。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [kəm'peld] [ju: 'es][tu:; tə][du:][soʊ] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jə] ,
It was only necessity which compelled us to do so , I assure you ,
它 曾是 仅有的 必要性 哪个 被迫 我们 到 做 所以 , 我 保证 你 ,

我向你保证，我们这样做完全是迫不得已。

[ænd; ænd] [wen] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] , [aɪ][æɪ; əɪ] ['rekəmpens] [ju:; jə] ['hænsəmli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and when I am in a position , I shall recompense you handsomely for the
和 什么时候 我 是 在 一个 位置 , 我 将 补偿 你 英俊地 为了 这

[entər'teɪnmənt] [tu:; tə] - [naɪt] . "
entertainment to - night . "
娱乐 到 - 夜晚 . "

等我有能力的时候，我一定会好好报答你今晚的款待。

" [pli:z] [du:][nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " ['dʒæspər] [rɪ'plaɪd] .
" **Please do not say a word about it , " Jasper replied .**
" 请 做 不是 说 一个 单词 关于 它 , " 碧玉 回复 .

“请不要把这件事告诉任何人，”贾斯珀回答道。

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [ju:; jə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][maɪ]['hʌmb(ə)]
" **I am very thankful that you have been able to make use of my humble**
" 我 是 非常 感恩 那 你 有 到过 有能力的 到 制作 使用 的 我的 谦逊的

[ə'boʊd] .
abode .
住所 .

“非常感谢您能使用我这间简陋的住所。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [jɔː; jər] ['kʌmpəni] ['veri] [mʌt]] .
I have enjoyed your company very much .
我 有 享受 你的 公司 非常 很多 .
我非常享受和你在一起的时光。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][rɪ'taɪər] , [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] [rest] .
But I think it is time for us to retire , as you need rest .
但 我 思考 它 是 时间 为了 我们 到 退休 , 作为 你 需要 休息 .
但我认为我们该退休了，你需要休息。

[ðə; ðɪ][gɜːrɪ][kæən; kən][juːz] [ðæt] [ruːm] [ðer; ðər] , [waɪl] [juː; jʊ][kæən; kən] [sliːp] [ə'pɑːn] [ðæt] [kɑːt] . " **The girl can use that room there , while you can sleep upon that cot . "**
这 女孩 能 使用 那 房间 那里 , 尽管 你 能 睡觉 之上 那 婴儿床 . "
女孩可以用那间房间，你可以睡那张行军床。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [jɔːr'self] ?
" But what about yourself ?
" 但 什么 关于 你自己 ?
“那你自己呢？ ”

" ['deɪvɪd] [ɪn'kwaiəd] .
" David inquired .
" 大卫 询问 .
大卫问道。

" [oʊ] , [aɪ][jæl; jəl] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][maɪ'self] [raɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] [stoʊv] .
" Oh , I shall make a place for myself right by the stove .
" 哦 , 我 将 制作 一个 地方 为了 我 正确的 经过 这 火炉 .
“哦，我要在炉子旁边给自己找个位置。”

[aɪ][jæl; jəl][biː; bi] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðer; ðər] .
I shall be very comfortable there .
我 将 是 非常 舒服的 那里 .
我在那里会感觉很舒服。

" ['deɪvɪd][æt; ət][fɜːrst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][lɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌt] [æən; ən] [ə'reɪndʒmənt] ,
" David at first refused to listen to such an arrangement ,
" 大卫 在 第一的 拒绝 到 听 到 这样的 一个 安排 ,
“大卫起初拒绝接受这样的安排，

[bʌt; bət]['dʒæspər][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ə; eɪ]['hoʊsts] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
but Jasper was determined and claimed a host's privilege of making his
但 碧玉 曾是 决定 和 声称 一个 主持人 特权 的 制作 他的
[gests] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
guests as comfortable as possible .
客人 作为 舒服的 作为 可能的 .
但贾斯珀决心已定，他认为自己作为主人有义务让客人感到尽可能舒适。

[hiː; hi][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ['æftər]['deɪvɪd][ænd; ənd] ['betɪ] [hæd; həd] [gɔːn]
He sat for some time at the little table after David and Betty had gone
他 卫星 为了 一些 时间 在 这 小的 桌子 后 大卫 和 贝蒂 有 已消失
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .
大卫和贝蒂睡着后，他在小桌子旁坐了一会儿。

[hiː; hi] [dwelt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ruːd] [plæn][ðə; ðɪ][oʊld][mæn][hæd; həd] [[ʊʊn] [hɪm; ɪm]
He dwelt long and carefully upon the rude plan the old man had shown him
他 居住 长的 和 小心 之上 这 粗鲁的 计划 这 老的 男人 有 所示 他
.
:
.
他仔细地研究了老人给他看的那个粗糙的图纸。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['stʌdɪd] [aɪ 'tiː] ,
The more he studied it ,
这 更多的 他 研究 它 ,

他越研究它，

[ðə; ði] [mɔːr] [kən'vɪnst] [hiː; hi] [br'keɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn][aɪ 'tiː]['æftər][ɔ:l] .
the more convinced he became that there was a great deal in it after all .
这 更多的 确信 他 成为 那 那里 曾是 一个 伟大的 交易 在 它 后 全部 .
他越来越确信，这其中确实蕴含着巨大的价值。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [mi:n] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [bluː]
But it would mean much money , and he sighed as he at length blew
但 它 会 意思是 很多 钱 , 和 他 叹了口气 作为 他 在 长度 吹
[aʊt][ðə; ði] [laɪt] ,
out the light ,
出去 这 光 ,

但那意味着一大笔钱，他叹了口气，最终吹灭了灯。

[stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ʌnd] [druː] [ə; eɪ] [greɪt] [kəʊt]['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
stretched himself upon the floor , and drew a great coat over his body .
拉伸 他自己 之上 这 地面 , 和 画 一个 伟大的 外套 超过 他的 身体 .
他躺在地板上，披上一件大衣。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[aʊt] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ]
OUT OF BONDAGE
出去 的 束缚

摆脱束缚

['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ʌnd][wɔːrm] .
During the night the storm broke , and the morning was fine and warm .
期间 这 夜晚 这 风暴 打破 , 和 这 早晨 曾是 美好的 和 温暖的 .
夜里暴风雨停了，早晨天气晴朗温暖。

['æftər] ['brekfəst] ['dʒæspər][ænd; ʌnd]['deɪvɪd][sæt][ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [aʊt'saɪd] [ænd; ʌnd] [sməʊkt] .
After breakfast Jasper and David sat on a log outside and smoked .
后 早餐 碧玉 和 大卫 卫星 在 一个 日志 外部 和 熏制 .
早餐后，贾斯珀和戴维坐在外面的一根圆木上抽烟。

['betɪ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ʌnd] ['taɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .
Betty was busy in the house , washing the dishes and tidying up the rooms .
贝蒂 曾是 忙碌的 在 这 房子 , 洗涤 这 菜肴 和 整理 向上 这 房间 .
贝蒂在家忙着洗碗和收拾房间。

[ʃiː; ji] [hʌmɪd] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ji] [muːvd] ['laɪtli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] .
She hummed softly to herself as she moved lightly across the floor .
她 哼唱 轻轻 到 她自己 作为 她 已搬 轻轻 穿过 这 地面 .
她一边轻声哼着歌，一边轻盈地在地板上移动。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [θruː] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɔːsəb(ə)] [ðæt] [ʃiː; ji] [maɪt] [teɪk]
She was anxious to get through as quickly as possible that she might take
她 曾是 焦虑的 到 得到 通过 作为 迅速地 作为 可能的 那 她 可能 拿
[ˈdeɪvɪd] [bæk] [tuː; tə]['dʒɪm] - .
David back to Jim Goban's .
大卫 后退 到 吉姆 - .
她急于尽快办完手续，好把大卫送回吉姆·戈班那里。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈiːzi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [seɪk] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [haʊ] [ˈæŋɡri] [hɪz; ɪz] [ˈtæskməstər]
She felt a little uneasy for his sake as she knew how angry his taskmaster
她 毛毡 一个 小的 不安 为了 他的 清酒 作为 她 知道 如何 生气的 他的 监工
[wʊd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
would be with him .
会 是 和 他 .

她有点担心他，因为她知道他的上司会对他有多生气。

[fɔːr; fər] [hɜːrˈself] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [ker] .
For herself she did not care .
为了 她自己 她 做过 不是 关心 .

她自己并不在意。

[ɪf] [ˈdʒɪm] [sed] [tuː] [mʌtʃ] , [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [liːv] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] .
If Jim said too much , she could leave him at once .
如果 吉姆 说 也 很多 , 她 可以 离开 他 在 一次 .

如果吉姆说得太多，她可能会立刻离开他。

[ænd; ænd] [jet] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɡoʊ] ,
And yet she did not wish to go ,
和 然而 她 做过 不是 希望 到 去 ,

但她并不想去。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [ˈæftər] [ðɪs] [oʊld] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhelpləs] [ænd; ænd]
for she felt that she must look after this old man who was so helpless and
为了 她 毛毡 那 她 必须 看 后 这 老的 男人 WHO 曾是 所以 无助 和
[dɪˈpendɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] .
depended so much upon her for protection .
取决于 所以 很多 之上 她 为了 保护 .

因为她觉得自己必须照顾这个如此无助、如此依赖她保护的老人。

[wen] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] [men] [ˌaʊtˈsaɪd] .
When her work was finished , she joined the men outside .
什么时候 她 工作 曾是 完成的 , 她 加入 这 男人 外部 .

工作结束后，她就和男人们一起待在外面。

" [ɪts] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] , " [ʃiː; ʃɪ] [brɪˈɡæn] .
" **It's time we were going , Mr . David , " she began** .
" 它是 时间 我们 是 去 , 先生 . 大卫 , " 她 开始 .

“大卫先生，我们该走了，”她开口说道。

" [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [ɪz] [kɑːm] [naʊ] , [ænd; ænd] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [hɑːrd] [ˈroʊɪŋ] [bæk] . "
" **The river is calm now , and it will not be hard rowing back** . "
" 这 河 是 冷静的 现在 , 和 它 将要 不是 是 难的 划船 后退 . "

“现在河面平静，划船回去不会很困难。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] , " [ˈdʒæspər] [rɪˈplaɪd] .
" **I wish you could stay here all day , " Jasper replied** .
" 我 希望 你 可以 停留 这里 全部 天 , " 碧玉 回复 .

“我希望你能在这里待上一整天，”贾斯珀回答道。

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [fiːl] [ˈveri] [ˈloʊnli] [wen] [juː; jʊ] [ɡoʊ] . "
" **I shall feel very lonely when you go** . "
" 我 将 感觉 非常 孤独 什么时候 你 去 . "

“你走了以后我会感到非常孤独。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] , [sɜːr] .
" **But we shall come to see you again , sir** .
" 但 我们 将 来 到 看 你 再次 , 先生 .

“但是我们还会再来看您的，先生。”

[aɪ'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jəʊ][tuː; tə] [ki:p] [ju:'es] .

It has been so good of you to keep us .
它 有 到过 所以 好的 的 你 到 保持 我们 :

感谢你们一直以来对我们的照顾。

[bʌt; bət][ˈdʒɪm][ˈɡoʊbən] [wɪl] [biː; bi][ˈæŋɡri] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑ:t] [ˈhɜ:ri] [hoʊm] .

But Jim Goban will be angry if we do not hurry home .
但 吉姆 戈班 将要 是 生气的 如果 我们 做 不是 匆忙 家 :

但如果我们不赶紧回家，吉姆·戈班会生气的。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [reɪdʒ][æz; əz][aɪ'ti:][ɪz] .

I know how he will rage as it is .
我 知道 如何 他 将要 愤怒 作为 它 是 :

我知道他会多么愤怒。

[ðə; ði][ˈlɒŋɡər] [wiː; wi] [steɪ] [ðə; ði][ˈhɑ:rdər][aɪ'ti:] [wɪl] [biː; bi][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd]

The longer we stay the harder it will be for him , " and she pointed
这 更长 我们 停留 这 更难 它 将要 是 为了 他 , " 和 她 尖

[tuː; tə][ˈdeɪvɪd] .

to David .
到 大卫 :

“我们待的时间越长，对他来说就越难熬，”她指着大卫说道。

[ˈskersli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] [er] [ə; eɪ] [ti:m] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] [əˈlɒŋ]

Scarcely had she finished speaking ere a team was heard driving furiously along
几乎 有 她 完成的 请讲 埃雷 一个 团队 曾是 听到 驾驶 愤怒地 沿着

[ðə; ði][ˈroʊd] .

the road .
这 路 :

她话音未落，就听到一队车正沿着公路疾驰而来。

" [oʊ] , [ɪts] [ˈdʒɪm] [naʊ] !

" Oh , it's Jim now !
" 哦 , 它是 吉姆 现在 !

“哦，现在是吉姆了！ ”

" [ðə; ði][ɡɜ:rl] [kraɪd] , " [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][mæd][baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ɪz] [ˈdraɪvɪŋ] .

" the girl cried , " and I know he is mad by the way he is driving .
" 这 女孩 哭 , " 和 我 知道 他 是 疯狂的 经过 这 方式 他 是 驾驶 :

“女孩哭了起来，我知道他很生气，因为他开车的方式很凶。”

[ˈhi:z] [ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [tuː] !

He's stopping at the gate , too !
他是 停止 在 这 门 , 也 !

他也停在门口了！

" [ˈdʒɪm][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈroʊd] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [taɪd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tuː; tə][ə; eɪ]

" Jim had seen them from the road , and having tied his horse to a
" 吉姆 有 已见 他们 从 这 路 , 和 拥有 系 他的 马 到 一个

[tri:] ,

tree ,
树 ,

吉姆从路边看到了他们，他把马拴在树上，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈswɪftli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pæθ] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

he made his way swiftly along the little path leading to the cabin .
他 制成 他的 方式 迅速地 沿着 这 小的 小路 领导 到 这 舱 :

他沿着通往小屋的小路迅速走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪn][noʊ] [ˈplez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,

He was certainly in no pleasant frame of mind ,
他 曾是 当然 在 不 令人愉快的 框架 的 头脑 ,

他当时的心情肯定很不好。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [nɪr] [hi:; hi] [geɪv] [vent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [ɪn] [kɔ:rs] , [ˈbru:t(ə)]
and when he came near he gave vent to his feelings in coarse , brutal
和 什么时候 他 来了 靠近 他 给予 发泄 到 他的 情怀 在 粗 , 野蛮
[ˈlæŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .

当他走近时，他用粗俗、野蛮的语言发泄自己的情绪。

[ˈdeɪvɪd] , [rouz][ænd; ʌnd] [ədˈvænst] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][ˈæŋɡrɪ][mæn] , [ˈhoʊpɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə]
David , rose and advanced to meet the angry man , hoping in some way to
大卫 , 玫瑰 和 先进的 到 见面 这 生气的 男人 , 希望 在 一些 方式 到
[əˈpi:z] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] ,
appease his rage ,
安抚 他的 愤怒 ,

大卫起身走向那愤怒的男人，希望能以某种方式平息他的怒火。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
but in this he was mistaken .
但 在 这 他 曾是 错误 .

但他在这件事上错了。

" [ji:; ji][oʊld] [kʌs] , " [ˈdʒɪm] [ˈʃaʊtɪd] , " [wʌt] [du:][ji:; ji] [mi:n] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] - [əˈwei] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [gɜ:rl] ?
" **Ye old cuss , " Jim shouted , " what do ye mean by runnin ' away with that girl ?**
" 叶 老的 坏话 , " 吉姆 喊叫 , " 什么 做 是的 意思是 经过 跑步 - 离开 和 那 女孩 ?
"你这老混蛋,"吉姆喊道, "你什么意思? 要跟那个女孩私奔? "

[ji:; ji] [lʊk] [æz; əz] [mi:k] [æz; əz][ə; eɪ] [læm]
Ye look as meek as a lamb
叶 看 作为 温顺 作为 一个 羊肉

你们看上去像羔羊一样温顺。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [jɜ:r] [əˈbaʊt][æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ][ˈdev(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] . "
but I guess ye're about as near a devil as they make ' em . "
但 我 猜测 是的 关于 作为 靠近 一个 魔鬼 作为 他们 制作 - 呃 . "

但我猜你离魔鬼的程度已经不远了。

" [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [rʌn] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , " [ˈbetɪ] [ˈʃɑ:rpli] [rɪˈplaɪd] .
" **He didn't run away with me , " Betty sharply replied .**
" 他 没有 跑步 离开 和 我 , " 贝蒂 尖锐地 回复 .

“他没有跟我私奔,”贝蒂厉声回答道。

" [aɪ][ræn] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,
" **I ran away with him , that's the way it was ,**
" 我 跑 离开 和 他 , 那就是 这 方式 它 曾是 ,

“我跟他私奔了，事情就是这样。”

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [get][ɑ:n][jɔr; jər] [haɪ] [hɔ:rs] , [ˈdʒɪm][ˈɡoʊbəŋ] .
and you needn't get on your high horse , Jim Goban .
和 你 不必 得到 在 你的 高的 马 , 吉姆 戈班 .

吉姆·戈班，你没必要摆出一副高高在上的样子。

[ju:; jʊ] , [jɔ:r'self] ,
You , yourself ,
你 , 你自己 ,

你，你自己，

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu:; tə] [rʌn] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜ:rl] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][wʌn] [ˈkreɪzi]
would be the first one to run away with a girl if you could find one crazy
会 是 这 第一的 一 到 跑步 离开 和 一个 女孩 如果 你 可以 寻找 一 疯狂的
[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
enough to run with you . "
足够的 到 跑步 和 你 . "

如果能找到一个疯到愿意跟你私奔的女孩，我肯定第一个会跟她私奔。

" [ʔɛt] [ʌp] , [jiː; ji] [fuːl] , " ['dʒɪm] [ˈʃaʊtɪd] .
" **Shet up , ye fool , " Jim shouted .**
" 母 向上 , 是的 傻子 , " 吉姆 喊叫 .

“闭嘴，你这个傻瓜，”吉姆喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] . " **I didn't ask you to speak .**
" 我 没有 问 你 到 说话 . "

“我没让你说话。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , " [ðə; ði][gɜːrɪ] ['kɑːmli] [rɪˈtɜːrnd] , " [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] **I know you didn't , " the girl calmly returned , " but that doesn't make any**
" 我 知道 你 没有 , " 这 女孩 平静地 返回 , " 但 那 不 制作 任何
[ˈdɪfrəns] . **difference .**
不同之处 .

“我知道你没有，”女孩平静地回答，“但这无关紧要。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ? **This is a free country , isn't it ?**
这 是 一个 自由的 国家 , 不是 它 ?

这是一个自由的国家，不是吗？

[wiː; wi] ['dɪdnt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ʌnd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] , **We didn't ask you to come here and make such a fuss ,**
我们 没有 问 你 到 来 这里 和 制作 这样的 一个 大惊小怪 ,
我们没请你们来这里闹事，

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] . **so you can go if you are not satisfied with our company .**
所以 你 能 去 如果 你 是 不是 使满意 和 我们的 公司 .
所以，如果您对我们公司不满意，您可以离开。

[wɪə(r)] [kwɑɪt] ['hæpi] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . " **We're quite happy where we are .**
是 相当 快乐的 在哪里 我们 是 . "

我们对现状很满意。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['gɔɪn] - [wɪˈðəʊt] [ðæt] [kʌs] , " [ænd; ʌnd] ['dʒɪm] [lʊkt] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] **But I'm not goin ' without that cuss , " and Jim looked savagely at the old**
" 但 我是 不是 去 - 没有 那 坏话 , " 和 吉姆 看起来 野蛮地 在 这 老的
[mæn] . **man .**
男人 .

“但我不会丢下那玩意儿的，”吉姆恶狠狠地瞪着老人。

" [juː; jʊ][kɪn] [steɪ] [ɪf] [jiː; ji][wɑːnt][tuː; tə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gai] [huː] [oʊnz] [ðɪs] ['kæbɪn] . **You kin stay if ye want to with the guy who owns this cabin .**
" 你 亲属 停留 如果 是的 想 到 和 这 盖伊 WHO 拥有 这 舱 .

“你们如果愿意的话，可以住在这间小木屋的主人家。”

[ˈðerəl] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] ['fæː; ˈfer][ðə; ði] ['gɔsɪps] [brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [hɑː] , [hɑː] . **There'll be a nice little story fer the gossips before long , ha , ha .**
将会 是 一个 好的 小的 故事 fer 这 八卦 前 长的 , 哈 , 哈 .

不久之后，那些爱嚼舌根的人就会有一个很好的小故事了，哈哈。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] ['dʒæspər] ['stɑːrtɪd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [waɪt] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][hændz] **At these words Jasper started , while his face went white and his hands**
" 在 这些 字 碧玉 开始 , 尽管 他的 脸 去 白色的 和 他的 双手
[klentʃt] [təˈgeðər] . **clenched together .**
紧握 一起 .

听到这些话，贾斯珀猛地一惊，脸色煞白，双手紧紧地握在一起。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsɪd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə]['dʒɪmz]['taɪreɪd] ,
He had listened in silence to Jim's tirade ,
他 有 听着 在 沉默 到 吉姆的 长篇大论 ,
他默默地听完了吉姆的咆哮。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [æn; ən] [ɑːpər'tu:nəti] [tuː; tə]['ɪkspleɪn] [haʊ] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn][ænd; ənd]
and was only waiting an opportunity to explain how the old man and
和 曾是 仅有的 等待 一个 机会 到 解释 如何 这 老的 男人 和
[ðə; ðɪ][gɜːrl] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
the girl happened to be at his place .
这 女孩 发生 到 是 在 他的 地方 .
他只是在等待一个机会，解释为什么老人和女孩会出现在他家。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pɔɪntɪd] ['refrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] .
But this pointed reference to him was more than he could endure .
但 这 尖 参考 到 他 曾是 更多的 比 他 可以 忍受 .
但这种对他的尖锐指责让他无法忍受。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ['steɪtmənt] ?
" What do you mean by that statement ?
" 什么 做 你 意思是 经过 那 陈述 ?
你这句话是什么意思？

" [hiː; hi] [æskt] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ['fɔːrwəd] .
" he asked , taking a quick step forward .
" 他 问 , 采取 一个 快的 步 向前 .
他边问边向前迈了一步。

" [pliːz] [ɪkspleɪn] [jɔːr'self] . "
" Please explain yourself . "
" 请 解释 你自己 . "
请解释一下。

" [ðeəz; ðəz] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə]['ɪkspleɪn] , " [ænd; ənd]['dʒɪm] [geɪv] [ə; eɪ] [kɔːrs] [læf] .
" There's nothin ' to explain , " and Jim gave a coarse laugh .
" 有 什么也没有 - 到 解释 , " 和 吉姆 给予 一个 粗 笑 .
“没什么好解释的,”吉姆粗声笑道。

" [ðə; ðɪ] ['neɪbərz] [wɪl] [duː][ɔːl][ðə; ðɪ]['ɪkspleɪnɪn] - [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] . "
" The neighbours will do all the explainin ' that is necessary . "
" 这 邻居 将要 做 全部 这 解释 - 那 是 必要的 . "
“邻居们会负责所有必要的解释。”

" [nʊʊ] , [ðæts] [nɑːt][ðə; ðɪ] [θɪŋ] .
" No , that's not the thing .
" 不 , 那就是 不是 这 事物 .
“不，不是那样的。”

[juː; jʊ] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə]['ɪkspleɪn] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [liːv] .
You made an insinuation , and it's up to you to explain before you leave .
你 制成 一个 暗示 , 和 它是 向上 到 你 到 解释 前 你 离开 .
你做出了暗示，在你离开之前，你有责任解释清楚。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['neɪbərz] ; [ɪts] [juː; jʊ][aɪ][eɪ 'em] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [naʊ]
I have nothing to do with the neighbours ; it's you I am dealing with now
我 有 没有什么 到 做 和 这 邻居 ; 它是 你 我 是 处理 和 现在
.
.
.
我跟邻居没有任何关系；我现在要处理的是你的事。

[jɑ:n][hæv; həv] [in'sʌltɪd] [ðɪs] ['fi:b(ə)] [oʊld][mæn] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [wɜ:rdz][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][em 'i:]
Yon have insulted this feeble old man , and uttered words in reference to me
扬 有 受辱 这 微弱 老的 男人 , 和 说出 字 在 参考 到 我
[ænd; ənd] [ðɪs] [gɜ:rl] .
and this girl .
和 这 女孩 .

你们侮辱了这位体弱的老人，还说了些针对我和这个女孩的话。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] . "
I want to know what you mean ."
我 想 到 知道 什么 你 意思是 . "

我想知道你的意思。

" [aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][ɪk'spleɪn] ['eniθɪŋ] , " ['dʒɪm] [ri'tɔ:tid] .
" I don't have to explain anything , " Jim retorted .
" 我 不 有 到 解释 任何事物 , " 吉姆 反驳 .

“我不需要解释什么，”吉姆反驳道。

" [ju:; jʊ][maɪnd] [jər] [oʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] — —
" You mind yer own business , and go to — —
" 你 头脑 你的 自己的 商业 , 和 去 到 — —

你管好你自己的事，滚去——

" [ðə; ði] [oʊθ] [hæd; həd]['hɑ:rdli] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps] [er] ['dʒæspər][wɪð; wɪθ][wʌn] ['laɪtnɪŋ] [bloʊ] [hɪt][hɪm; ɪm]
" The oath had hardly left his lips ere Jasper with one lightning blow hit him
" 这 誓言 有 几乎 左边 他的 嘴唇 埃雷 碧玉 和 一 闪电 吹 打 他
[ˈskwerli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] .
squrely between the eyes .
完全 之间 这 眼睛 .

“誓言刚一脱口而出，贾斯珀就以闪电般的一击正中他的双眼之间。”

['dʒɪm] [ri:ld] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)] [oʊθ] [li:pt] ['fɔ:rwərd] .
Jim reeled back , and then with a frightful oath leaped forward .
吉姆 卷曲 后退 , 和 然后 和 一个 可怕 誓言 跳跃 向前 .

吉姆踉跄后退，然后带着一声可怕的咒骂向前猛扑过去。

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [bɪ'fɔ:r] ['dʒæspɜ:z] [su:'pɪriər] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [su:n] [hi; hi][wʌz; wəz]
But he was powerless before Jasper's superior training and soon he was
但 他 曾是 无力 前 碧玉的 优越的 训练 和 很快 他 曾是
['sprɔ:liŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [stʊd] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
sprawling upon the ground while his opponent stood bending over him .
蔓延 之上 这 地面 尽管 他的 对手 站立 弯曲 超过 他 .

但在贾斯珀高超的训练下，他毫无招架之力，很快便倒在了地上，而他的对手则弯腰俯视着他。

" [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [eɪ] ? " ['dʒæspər] [æskt] .
" Had enough , eh ? " Jasper asked .
" 有 足够的 , 嗯 ? " 碧玉 问 .

“受够了，是吗？”贾斯珀问道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][sʌm; səm] [mɔ:r] , [get] [ʌp] .
" If you want some more , get up .
" 如果 你 想 一些 更多的 , 得到 向上 .

“如果你还想要更多，就起来。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][hæf] [ɪ'nʌf] [jet] . "
I haven't had half enough yet ."
我 还没有 有 一半 足够的 然而 . "

我还没吃够呢。

" [li:v] [em 'i:] [ə'loʊn] , " ['dʒɪm] ['mʌmbld] .
" Leave me alone , " Jim mumbled .
" 离开 我 独自的 , " 吉姆 喃喃自语 .

“别烦我，”吉姆嘟囔道。

" [ju:l] [peɪ] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
" **You'll pay up for this .**
" 你会 支付 向上 为了 这 .

你会为此付出代价的。

[aɪl] [fɪks] [ji:; ji] . " **I'll fix ye .** "
患病的使固定 是的 . "

我会治好你的。

" [wɒts] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] ? " [ænd; ənd] ['dʒæspər] [stu:pt] ['loʊər] , " [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [em 'i:]
" **What's that you say ?** " **and Jasper stooped lower ,** " **You're going to pay me**
" 是什么 那 你 说 ? " 和 碧玉 弯腰 降低 , " 你是 去 到 支付 我
[bæk] ?
back ?
后退 ?

“你说什么？”贾斯珀弯下腰，“你要还钱给我？”

[wel] , [ðen] , [aɪ] [maɪ] [æz; əz] [wel] [fɪks] [ju:; jʊ] [naʊ] ,
Well , then , I might as well fix you now ,
出色地 , 然后 , 我 可能 作为 出色地使固定 你 现在 ,

那我就趁现在把你修好吧。

[soʊ] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .
so you won't be able to do anything in the future .
所以 你 惯于 是 有能力的 到 做 任何事物 在 这 未来 .

所以你以后什么都做不了。

[aɪ] [maɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [maɪ] [sætɪs'fæk(ə)n] [wen] [aɪ] [kæn; kən] [get] [aɪ 'ti:] .
I might as well have my satisfaction when I can get it .
我 可能 作为 出色地 有 我的 满意 什么时候 我 能 得到 它 .

既然能得到满足，我就应该得到满足。

[soʊ] [get] [ʌp] , [ɔ:r] [aɪl] [nɑ:k] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [mi:zli] ['kɑ:rkəs] .
So get up , or I'll knock the life out of your measley carcass .
所以 得到 向上 , 或者患病的 敲 这 生活 出去 的 你的 米斯利 尸体 .

起来，否则我就把你这具可怜的尸体打得半死。

" ['si:ɪŋ] [ðæt] ['dʒæspər] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,
" **Seeing that Jasper was in earnest ,**
" 看到 那 碧玉 曾是 在 认真 ,

看到贾斯珀是认真的，

['dʒɪm] ['skræmbld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['berli] [dɑ:dʒd] [ðə; ði] [bloʊ] [reɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] .
Jim scrambled to his feet and barely dodged the blow rained at his head .
吉姆 打乱 到 他的 脚 和 仅仅 躲避 这 吹 下雨了 在 他的 头 .

吉姆慌忙站起身，险险躲过了朝他头部袭来的重击。

" ['fɜ:, 'fer] ['gɑ:dʒ] [seɪk] , [sta:p] !
" **Fer God's sake , stop !**
" fer 神的 清酒 , 停止 !

“看在上帝的份上，住手！”

" [hi:; hi] [jeld] .
" **he yelled .**
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [aɪ] [wəʊnt] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ji:; ji] .
" **I won't do anything to ye .**
" 我 惯于 做 任何事物 到 是的 .

我不会对你做什么。

[aɪ] [ˈprɑːmɪs] [ɑːn][ˌem ˈiː][wɜːrd][ʌv; əv] [ˈɑːnər] . "
 I promise on me word of honour . "
 我 承诺 在 我 单词 的 荣誉 . "

我以我的荣誉担保。

" [ænd; ənd] , [juːl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [ðɪs] [oʊld][mæn] ?
 " And , you'll be good to this old man ? "
 " 和 , 你会 是 好的 到 这 老的 男人 ? "

“你会善待这位老人吗？ ”

" [ˈdʒæspər] [diˈmɑːndɪd] .
 " Jasper demanded . "
 " 碧玉 要求 . "

“贾斯珀要求道。”

" [jes] , [jes] , " [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈtremblɪd] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] .
 " Yes , yes , " and Jim trembled in every limb . "
 " 是的 , 是的 , " 和 吉姆 颤抖 在 每一个 肢 . "

“是的，是的，”吉姆浑身颤抖。

" [aɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [jiː; jɪ][dəʊnt][hɪt][ˌem ˈiː][əˈ^ɪn] .
 " I'll be good to him if ye don't hit me agin . "
 " 患病的 是 好的 到 他 如果 是的 不 打 我 再次 . "

“如果你不再打我，我会对他好。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈdʒæspər] [lʊkt] [kənˈtemptʃuəsli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkriːtʃər]
 " For a few seconds Jasper looked contemptuously upon the creature "
 " 为了 一个 很少 秒 碧玉 看起来 轻蔑地 之上 这 生物
 [ˈkaʊərɪŋ] [bɪˈfɔːr] [fɪlm] .
 cowering before film . "
 畏缩 前 电影 . "

“贾斯珀轻蔑地看了那只在镜头前瑟瑟发抖的生物几秒钟。”

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] ,
 He felt that he was lying ,
 他 毛毡 那 他 曾是 说谎 ,

他觉得自己在撒谎，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [hiː; hi] [wʊd] [triːt] [oʊld][ˈdeɪvɪd]
 and just as soon as he was out of his sight he would treat old David
 和 只是 作为 很快 作为 他 曾是 出去 的 他的 视线 他 会 对待 老的 大卫
 [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃeɪmfəl] [ˈmænər] ,
 in a shameful manner ,
 在 一个 可耻 方式 ,

他一离开他的视线，就会用羞辱的方式对待老大卫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪmˈself] [wʊd] [biː; bi] [ˈhelpləs] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] .
 and he himself would be helpless to interfere .
 和 他 他自己 会 是 无助 到 干扰 . "

他本人也无力干预。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?
 What could he do ?
 什么 可以 他 做 ?

他能做什么呢？

[hiː; hi] [æskt] [hɪmˈself] .
 he asked himself .
 他 问 他自己 . "

他问自己。

" [wɪl] [juː; jʊ] [let] [em 'iː] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] ?
" **Will you let me have him ?**
" 将要 你 让 我 有 他 ？

你愿意把他给我吗？

" ['dʒæspər] [ə'gen] [æskt] .
" **Jasper again asked .**
" 碧玉 再次 问 。

贾斯珀再次问道。

" [gɪv] [em 'iː] ['twenti] - [faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [jɔːrɪz] , " ['dʒɪm] [rɪ'plaɪd] .
" **Give me twenty - five dollars and he is yours , " Jim replied .**
" 给 我 二十 - 五 美元 和 他 是 你的 ， " 吉姆 回复 。

“给我二十五美元，他就是你的了。”吉姆回答道。

" ['twenti] - [faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz] !
" **Twenty - five dollars !**
" 二十 - 五 美元 ！

“二十五美元！ ”

[noʊ] , [na:t] [ə; eɪ] [sent] .
No , not a cent .
不 ， 不是 一个 中心 。

不，一分钱也没有。

[juː; jʊ] [wɪl] [merk] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [ɪz] ; [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] . " **You will make out of it as it is ; far more than you deserve . " " 你 将要 制作 出去 的 它 作为 它 是 ； 远的 更多的 比 你 应得 。** " " 你会从中获得远超你应得的回报。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] [aɪ 'tiː] , [ðen] , " [ænd; ənd] ['dʒɪm] [meɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [goʊ] .
" **I can't do it , then , " and Jim made as though to go .**
" 我 不能 做 它 ， 然后 ， " 和 吉姆 制成 作为 尽管 到 去 。

“那我做不到了，”吉姆说着，装作要走的样子。

" [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['deɪvɪd] [ænd; ənd] ['betɪ] .
" **Come on , " he ordered David and Betty .**
" 来 在 ， " 他 订购 大卫 和 贝蒂 。

“走吧，”他命令大卫和贝蒂。

" [lets] [ɡɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . " **Let's git away from here . " " 我们来吧 git 离开 从 这里 。** " " 我们离开这里吧。”

“我们离开这里吧。”

" [hoʊld] [ɑːn] , " [ænd; ənd] ['dʒæspər] [stept] , [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;
" **Hold on , " and Jasper stepped , up close to him ;**
" 抓住 在 ， " 和 碧玉 步 ， 向上 关闭 到 他 ；

“等等，”贾斯珀走上前，靠近他；

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [na:t] [let] [em 'iː] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] ,
" **if you do not let me have the old man ,**
" 如果 你 做 不是 让 我 有 这 老的 男人 ，

“如果你不让我带走那个老人，

[aɪl] [leɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ɪl] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
I'll lay a charge against you for ill treating him ,
患病的 躺 一个 收费 反对 你 为了 患病的 治疗 他 ，

我会控告你虐待他。

[aɪ] [sɔː] [ɪ'nʌf] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['sætɪsfai] ['eni] [wʌn] .
I saw enough this morning to satisfy any one .
我 锯 足够的 这 早晨 到 满足 任何 一 。

今天早上我看到的足够多，足以让任何人满意了。

[let] [em 'i:][hæv; həv][him; ɪm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] ['wɜ:ri] .
Let me have him , and you need have no more worry .
让 我 有 他 , 和 你 需要 有 不 更多的 担心 .

把他交给我, 你就不用再担心了。

[rɪ'fju:z] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] . "
Refuse , and you will regret it ."
拒绝 , 和 你 将要 后悔 它 . "

拒绝, 你会后悔的。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['əʊvəsi:əz] [seɪ] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [him; ɪm][ʌp] ?
" **But what will the overseers say if I give him up ?**

“如果我把他交出去, 监工们会怎么说呢? ”

" ['dʒɪm] [hwaɪnd] .
" **Jim whined .**
" 吉姆 抱怨 .

吉姆抱怨道。

" [oʊ] , [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] ['setld] .
" **Oh , that can be easily settled .**
" 哦 , 那 能 是 容易地 定居 .

哦, 这个问题很容易解决。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] , [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][em 'i:] .
If they make a fuss , send them to me .
如果 他们 制作 一个 大惊小怪 , 发送 他们 到 我 .

如果他们闹事, 就把他们送到我这里来。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt] ['bɑ:ðər] [ðer; ðər] ['hedz] .
But I guess they won't bother their heads .
但 我 猜测 他们 惯于 打扰 他们的 头部 .

但我猜他们不会费心思去想这件事。

" ['dʒɪm] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] .
" **Jim still hesitated .**
" 吉姆 仍然 犹豫了一下 .

吉姆仍然犹豫不决。

[hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə][get] [mɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑ:rgən] .
He longed to get more out of this bargain .
他 渴望 到 得到 更多的 出去 的 这 便宜货 .

他渴望从这笔交易中获得更多好处。

" ['hɜ:ri] [ʌp] , " ['dʒæspər] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
" **Hurry up , " Jasper demanded .**
" 匆忙 向上 , " 碧玉 要求 .

“快点,”贾斯珀催促道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ? "
" **What do you say ?** " "
" 什么 做 你 说 ? "

“你怎么说? ”

" [oʊ] , [teɪk] [ðə; ði] [kʌs] , [ðen] .
" **Oh , take the cuss , then .**
" 哦 , 拿 这 坏话 , 然后 .

“哦, 那就忍受这句脏话吧。”

[aɪ] [wɪʃ] [ji:; ji][dʒɔɪ] [ʌv; əv][him; ɪm] .
I wish ye joy of him .
我 希望 是的 喜悦 的 他 .

愿你们因他而快乐。

[aɪm] [ɔ:f] [naʊ] .
I'm off now .
我是 离开 现在 .

我走了。

[kʌm] , [gɜ:rl] , [lets] [ɡɪt] [hoʊm] .
Come , girl , let's git home .
来 , 女孩 , 我们来吧 git 家 .

走吧，姑娘，我们回家。

" [dʊərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] ['betɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]
" During the whole of this affair Betty had been a most interested and
" 期间 这 所有的 的 这 事务 贝蒂 有 到过 一个 最多 感兴趣的 和
[ɪk'saɪtɪd] ['wɪtnəs] .
excited witness .
兴奋的 证人 .

“在整个事件过程中，贝蒂一直是一位非常感兴趣且兴奋的证人。”

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['deɪvɪdz] ['fri:dəm] ,
She was delighted at the thought of David's freedom ,
她 曾是 高兴极了 在 这 想法 的 大卫的 自由 ,
一想到大卫重获自由，她就欣喜若狂。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɪm][æt; ət][ləst] [ə'gri:d] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃɪ][kəd; kəd] ['hɑ:rdli] [rɪ'pres]
and when Jim at last agreed to part with him she could hardly repress
和 什么时候 吉姆 在 最后的 同意 到 部分 和 他 她 可以 几乎 抑
[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] .
a cry of joy .
一个 哭 的 喜悦 .

当吉姆最终同意和他分开时，她几乎抑制不住喜悦的欢呼声。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [hɜ:r; həɾ][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][hɜ:r; həɾ][maɪnd] ,
It took her but a second to make up her mind ,
它 采取 她 但 一个 第二 到 制作 向上 她 头脑 ,
她只用了一秒钟就做出了决定。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['redi] [wen] ['dʒɪm] [spəʊk] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ] .
and she was ready when Jim spoke to her .
和 她 曾是 准备好 什么时候 吉姆 辐 到 她 .
当吉姆和她说话时，她已经做好了准备。

" [aɪm][nɑ:t] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃɪ][təʊld][hɪm; ɪm] .
" I'm not going with you , " she told him .
" 我是 不是 去 和 你 , " 她 讲述 他 .
“我不跟你去，”她对他说。

" [nɑ:t] ['gɔɪn] - !
" Not goin ' !
" 不是 去 - !

“不去！ ”

[waɪ] , [wʌt] [-] [mi:n] ?
Why , what d'ye mean ?
为什么 , 什么 染料 意思是 ?

为什么？你是什么意思？

" [ænd; ənd][dʒɪm] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
" and Jim looked his astonishment .
" 和 吉姆 看起来 他的 惊讶 .

吉姆一脸惊讶。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] .
" I'm going to stay with Mr . David .
" 我是 去 到 停留 和 先生 . 大卫 .
" "我要和戴维先生待在一起。"

[hiː; hi] [niːdz] [em ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] .
He needs me more than you do .
他 需求 我 更多的 比 你 做 .
" 他比你更需要我。"

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [hoʊm] .
I'm going to take him to my own home .
我是 去 到 拿 他 到 我的 自己的 家 .
" 我要把他带回家。"

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] . "
He will be happy there and treated like a gentleman . "
他 将要 是 快乐的 那里 和 治疗 喜欢 一个 绅士 . "
" 他在那里会过得很开心，也会被像绅士一样对待。"

" [hoʊ] , [hoʊ] !
" Ho , ho !
" 何 , 何 !
" " 嘿，嘿！ "

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [ɡeɪm] , [eɪ] ?
so that's the game , eh ?
所以 那就是 这 游戏 , 嗯 ?
" 这就是游戏规则，是吗？"

[triːt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] !
Treat him like a gentleman !
对待 他 喜欢 一个 绅士 !
" 像对待绅士一样对待他！"

[wel] , [duː][æz; əz][jiː; ji] [laɪk] ; [ɪts] [ˈnɑːθɪn] - [tuː; tə][em ˈiː] , [soʊ][aɪm][ɔːf] .
Well , do as ye like ; it's nothin ' to me , so I'm off .
出色地 , 做 作为 是的 喜欢 ; 它是 什么也没有 - 到 我 , 所以 我是 离开 .
" 好吧，随你们便吧；这对我来说无关紧要，所以我走了。"

" [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] , [ʌnˈhɪtʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]
" They watched him as he strode across the field , unhitched his horse and
" 他们 观看 他 作为 他 大步走 穿过 这 场地 , 解开 他的 马 和
[droʊv] [əˈweɪ] .
drove away .
驾驶 离开 .
" 他们看着他大步穿过田野，解开马缰，驾车离去。"

" [ðer; ðər] , [wɪə(r)] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][læst] , " [ænd; ənd][ˈdʒæspər] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
" There , we're rid of him at last , " and Jasper gave a sigh of relief .
" 那里 , 是 摆脱 的 他 在 最后的 , " 和 碧玉 给予 一个 叹 的 宽慰 .
" "好了，我们终于摆脱他了。"贾斯珀松了一口气。"

" [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ɡreɪt] !
" Isn't it great !
" 不是 它 伟大的 !
" "这不是很棒吗！ "

" [ˈbeti] [ɪkˈskleɪmd] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ˈdeɪvɪd] .
" Betty exclaimed turning to David .
" 贝蒂 惊呼 转弯 到 大卫 .
" 贝蒂转向大卫，惊呼道。"

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [get] [wɜ:rk] ['sʌmwer] .
But I will get work somewhere .
但 我 将要 得到 工作 某处 .

但我总能找到工作。

[aɪ] [wɪl] [tɔ:k] [aɪ 'ti:] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] .
I will talk it over with mother .
我 将要 讲话 它 超过 和 母亲 .

我会和妈妈商量一下。

[aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi][hæd; həd] ['betər] [bi;; bi]['gouɪŋ] [naʊ] .
I think we had better be going now .
我 思考 我们 有 更好的 是 去 现在 .

我想我们最好现在就走。

" ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [dʒæspər] [brɔ:t] [fɔ:rθ] ['sevrəl] [bɪlz] .
" Thrusting his hand into his pocket Jasper brought forth several bills .
" 推进 他的 手 进入 他的 口袋 碧玉 带来 前进 一些 账单 .

贾斯珀把手伸进口袋，掏出几张钞票。

" [teɪk] [ði:z] , " [hi;; hi] [sed] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [ju;; jʊ] [naʊ] ,
" Take these , " he said , " they are all I can give you now ,
" 拿 这些 , " 他 说 , " 他们 是 全部 我 能 给 你 现在 ,
"拿着这些,"他说,“我现在只能给你这些了。”

[bʌt; bət][ju;; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔ:r] ['leɪtər] . "
but you shall have more later . "
但 你 将 有 更多的 之后 . "

但你以后还会得到更多。

" [bʌt; bət][ju;; jʊ] [ni:d] [ðə; ði] ['mʌni] [jɔ:r'self] , " [ðə; ði][ɡɜ:rl] [rɪ'plaɪd] .
" But you need the money yourself , " the girl replied .
" 但 你 需要 这 钱 你自己 , " 这 女孩 回复 .

“但你需要自己挣钱,”女孩回答说。

" [nɔ:t][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju;; jʊ] [wɪl] [ni:d] [aɪ 'ti:] .
" Not as much as you will need it .
" 不是 作为 很多 作为 你 将要 需要 它 .

“不需要那么多。”

[soʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
So say nothing more about it .
所以 说 没有什么 更多的 关于 它 .

所以，就此打住，别再说了。

[ɡʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

[aɪ][hoʊp] [tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] [ə'gen] .
I hope to see you again .
我 希望 到 看 你 再次 .

希望还能再见到你。

" ['dʒæspər] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [tu:] [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] ['sləʊli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [ðen]
" Jasper watched the two as they moved slowly across the field and then
" 碧玉 观看 这 二 作为 他们 已搬 缓慢地 穿过 这 场地 和 然后
[ˈdɪsəˈpɪrd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
disappeared down the road .
消失 向下 这 路 .

“贾斯珀看着两人缓缓穿过田野，然后消失在路边。

[hi:; hi][felt] ['loʊnli] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] ,
He felt lonely when they were gone ,
他 毛毡 孤独 什么时候 他们 是 已消失 ,
他们走后, 他感到很孤独。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][lɔ:st] [ɪn] [θɔ:t] .
and he sat for some time in front of the cabin lost in thought .
和 他 卫星 为了 一些 时间 在 正面 的 这 舱 丢失的 在 想法 .
他坐在小屋前, 陷入沉思, 过了好一会儿。

[æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [fu:l] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
At times he called himself a fool for what he had done .
在 时代 他 称为 他自己 一个 傻子 为了 什么 他 有 完毕 .
他有时会因为自己的所作所为而自责不已。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][bi:; bi] ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld][mæn] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [meɪk] [hɪz; ɪz]
Why should he be burdened with that old man when he could hardly make his
为什么 应该 他 是 负担 和 那 老的 男人 什么时候 他 可以 几乎 制作 他的
[oʊn] ['lɪvɪŋ] ?
own living ?
自己的 活的 ?
他自己都难以谋生, 为什么要拖累那个老人呢?

[ænd; ənd] [br'saɪdz] , [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [wɜ:rk] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'wei] [hɪz; ɪz] [læst]
And besides , he had no work to do , and had given away his last
和 除了 , 他 有 不 工作 到 做 , 和 有 给定 离开 他的 最后的
[ˈdɔ:lər] .
dollar .
美元 .
而且, 他没有工作可做, 还把身上最后一美元都送人了。

[bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ,
But notwithstanding all this ,
但 虽然 全部 这 ,
尽管如此,

[ə; eɪ] ['si:krət] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][sætɪs'fæk(ə)n] [stoʊl] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [oʊld]
a secret feeling of satisfaction stole into his heart that he had helped old
一个 秘密 感觉 的 满意 偷窃 进入 他的 心 那 他 有 帮助 老的
[ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]['dʒɪm] - ['klʌtʃɪz] .
David and had taken him out of Jim Goban's clutches .
大卫 和 有 已采取 他 出去 的 吉姆 - 离合器 .
一股难以言喻的满足感悄然涌上他的心头, 因为他帮助了老戴维, 把他从吉姆·戈班的魔爪中解救了出来。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ðer; ðər][ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr'baɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ræŋ] [fɔ:rθ] ,
As he sat there the bell of the nearby church rang forth ,
作为 他 卫星 那里 这 钟 的 这 附近 教会 响铃 前进 ,
他坐在那里, 附近教堂的钟声响了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['riələɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
and he realised for the first time that it was Sunday morning .
和 他 意识到 为了 这 第一的 时间 那 它 曾是 星期日 早晨 .
他这才意识到, 今天是星期天早上。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [fɔ:r; fər] [ə'tendɪŋ] ['sɜ:rvis] .
He did not feel in a mood for attending service .
他 做过 不是 感觉 在 一个 情绪 为了 参加 服务 .
他当时没有心情参加礼拜。

[hi:; hi] ['ni:ɪdɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [tu:; tə] [θɪŋk] ,
He needed a long walk to think ,
他 需要 一个 长的 走 到 思考 ,
他需要长时间散步来思考。

[ænd; ənd] [ˈfeɪk] [ɔːf][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ðæt][wʌz; wəz] [ˈstiːlɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
and shake off the spirit of depression that was stealing over him .
和 摇 离开 这 精神 的 沮丧 那 曾是 偷窃 超过 他 .
摆脱笼罩着他的抑郁情绪。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [hiː; hi] [prɪˈperd] [ə; eɪ][smɔːl] [lʌntʃ] ,
Entering the cabin , he prepared a small lunch ,
进入 这 舱 , 他 准备 一个 小的 午餐 ,
他走进小屋, 准备了一份简单的午餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkloʊzɪŋ][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
and then closing the door he struck out across the field in the direction
和 然后 结束 这 门 他 击 出去 穿过 这 场地 在 这 方向
[ʌv; əv] [breɪk] [nek] [fɔːlz] .
of Break Neck Falls .
的 休息 脖子 瀑布 .
然后关上门, 他径直穿过田野, 朝着断颈瀑布的方向跑去。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [siːn] [wer] [ˈdeɪvɪd] [plænd] [tuː; tə] [rɪˈrekt] [hɪz; ɪz]
He wished to go there to view the scene where David planned to erect his
他 希望 到 去 那里 到 看法 这 场景 在哪里 大卫 计划 到 直立 他的
[plænt][ænd; ənd][duː] [sʌtʃ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .
plant and do such wonderful things .
植物 和 做 这样的 精彩的 事物 .
他想去那里看看大卫计划建造工厂并进行那些伟大工程的场景。

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈgrɪmli] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈmænz] [dɪˈluːʒn] .
He smiled grimly to himself as he thought of the old man's delusion .
他 微笑 阴沉地 到 他自己 作为 他 想法 的 这 老的 男人的 错觉 .
想到老人的妄想, 他不禁露出一丝苦笑。

[riːtɪŋ] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
Reaching the brow of the hill just where the trail started from the main road ,
到达 这 眉头 的 这 爬坡道 只是 在哪里 这 踪迹 开始 从 这 主要的 路 ,
到达山顶, 那里正是小路从主路开始的地方,

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] .
he paused and looked down to his left .
他 暂停 和 看起来 向下 到 他的 左边 .
他停顿了一下, 低头看向左侧。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈklɪrli] [ˈpiːtər] [sɪnˈklerz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [səˈraʊndɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
He could see clearly Peter Sinclair's house with the tall trees surrounding it .
他 可以 看 清楚地 彼得 辛克莱的 房子 和 这 高的 树木 周围 它 .
他能清楚地看到彼得·辛克莱的房子, 房子周围环绕着高大的树木。

[ˈbɪtər] [ˈfiːlɪŋz] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] .
Bitter feelings came into his heart as he stood there .
苦的 情怀 来了 进入 他的 心 作为 他 站立 那里 .
他站在那里, 心中涌起一股苦涩的情绪。

[ˈoʊvər][ˈjɑːndər] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][duː][soʊ] [maʊtʃ] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
Over yonder lived a man who had the power to do so much good in the world
超过 远处 居住地 一个 男人 WHO 有 这 力量 到 做 所以 很多 好的 在 这 世界
.
:
.
远处住着一位拥有强大力量的人, 他能为世界带来许多好处。

[hi:; hi][kʊd; kəd][help][oʊld][deɪvɪd][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][hoʊm][fɔ:r; fər][ðə; ði]
He could help old David and give him a comfortable home for the
他 可以 帮助 老的 大卫 和 给 他 一个 舒服的 家 为了 这
[rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
rest of his life .
休息 的 他的 生活 。

他可以帮助老戴维，让他余生都能过上舒适的生活。

[waɪ] [ʊd; fəd][sʌm; səm][men][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɜ:ldz] [gʊdʒ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [soʊ][ˈlɪt(ə)]
Why should some men have so much of this world's goods and others so little
为什么 应该 一些 男人 有 所以 很多 的 这 世界的 商品 和 其他的 所以 小的
?
?
?

为什么有些人能拥有世界上那么多的财富，而有些人却一无所有？

[hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] .
he asked himself .
他 问 他自己 。

他问自己。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [dɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [smaɪl] [kɜ:rlɪd] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Then he thought of Dick , and a contemptuous smile curled his lips .
然后 他 想法 的 迪克 , 和 一个 轻蔑的 微笑 卷曲 他的 嘴唇 。

然后他想到了迪克，嘴角勾起一丝轻蔑的微笑。

[hi:; hi] [rɪ'kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][kɑ:r][gəʊ][baɪ]
He recalled his feelings the previous day when he had watched the car go by
他 召回 他的 情怀 这 以前的 天 什么时候 他 有 观看 这 车 去 经过
[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " [spʌdʒ] .
and listened to the salutation of " Spuds .
和 听着 到 这 问候 的 " 土豆 。

他回想起前一天看着汽车驶过，听到“土豆”的问候声时的感受。

" [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [ˈsʌd(ə)nli] [ʌndər'went] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rvələs] [tʃeɪndʒ] ,
" **And standing there his feelings suddenly underwent a marvellous change ,**
" 和 常设 那里 他的 情怀 突然 经历了 一个 奇妙 改变 ,

“站在那里，他的心情突然发生了奇妙的变化，

[fɔ:r; fər] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz][ˈləʊɪs][ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .
for walking slowly across the field was Lois on her way to church .
为了 步行 缓慢地 穿过 这 场地 曾是 路易丝 在 她 方式 到 教会 。

慢慢走过田野的是洛伊斯，她正要去教堂。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈwei] [soʊ][ˈdʒæspər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm]
She was some distance away so Jasper was sure that she could not see him
她 曾是 一些 距离 离开 所以 碧玉 曾是 当然 那 她 可以 不是 看 他
.
:
.

她离他有一段距离，所以贾斯珀确信她看不到他。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst][soʊ] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] [hɜ:r; hər][əˈfɑ:r][ɔ:f] .
As in the past so now he was forced to worship her afar off .
作为 在 这 过去的 所以 现在 他 曾是 强制 到 崇拜 她 远方 离开 。

就像过去一样，现在他也被迫远远地崇拜她。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [pʊr] [ænd; ənd] [ʌnˈhəʊn] , [tu:; tə] [drɔ:] [ˈeni] [ˈkloʊzər] .
It was not for him , poor and unknown , to draw any closer .
它 曾是 不是 为了 他 , 贫穷的 和 未知 , 到 画 任何 更近 。

他贫穷又无名，不配再靠近。

[ðə; ði] [tri:z] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʃi:; ji] [wɔ:kt] [kʊd; kəd] [bend] [ə'blʌv] [hɜ:r; hær][ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt]
The trees along the path she walked could bend above her and the bright
这 树木 沿着 这 小路 她 步行 可以 弯曲 多于 她 和 这 明亮的
[ˈflaʊərz] [kʊd; kəd] [smaɪl] [ʌp] [ˈɪntu:] [hɜ:r; hær] [feɪs] .
flowers could smile up into her face .
花朵 可以 微笑 向上 进入 她 脸 .

她所走的道路两旁的树木可以向她弯腰，鲜艳的花朵可以对着她的脸庞微笑。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðær][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [sʌtʃ] ['feɪvəz] .
But for him there could be no such favours .
但 为了 他 那里 可以 是 不 这样的 恩惠 .

但对他来说，这样的恩惠是不可能发生的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] ['temptɪd] [tu:; tə][heɪs(ə)n] [bæk] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .
He was half tempted to hasten back to church .
他 曾是 一半 受诱惑 到 趋 后退 到 教会 .

他几乎忍不住想赶紧赶回教堂。

[ðer; ðær][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][kwɪt] [nɪr] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hær] .
There he could be quite near and watch her .
那里 他 可以 是 相当 靠近 和 手表 她 .

在那里他可以离她很近，可以看着她。

[hi:; hi] ['bænɪʃt] [ðɪs] [θɔ:t] , [haʊ'evər] , [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rʌf]
He banished this thought , however , as he glanced down at his own rough
他 被放逐 这 想法 , 然而 , 作为 他 瞥了一眼 向下 在 他的 自己的 粗糙的
[kloʊðz] [ænd; ənd] [kɔ:rs] [bu:ts] .
clothes and coarse boots .
衣服 和 粗 靴子 .

然而，当他低头看到自己粗糙的衣服和破旧的靴子时，这个念头便烟消云散了。

[ˈdʒæspər] [wɑ:tʃt] ['ləʊɪs] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ji] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vju:] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bɜ:rtʃ]
Jasper watched Lois until she disappeared from view behind a clump of birch
碧玉 观看 路易丝 直到 她 消失 从 看法 在后面 一个 丛 的 桦木
[tri:z] .
trees .
树木 .

贾斯珀一直注视着洛伊斯，直到她消失在一丛白桦树后面。

[ðen] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:lz] .
Then leaving the highway he walked slowly along the trail leading to the falls .
然后 离开 这 公路 他 步行 缓慢地 沿着 这 踪迹 领导 到 这 瀑布 .

然后他离开公路，沿着通往瀑布的小路慢慢走去。

['tʃæptər] [ˌvi:ər'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ]
AT THE CLOSE OF A DAY
在 这 关闭 的 一个 天

一天结束时

[haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [wɪtʃ] [ˈfloʊz] [daʊn] [frʌm; frəm] [breɪk] [nek] [fɔ:lz] [ˈdʒæspər]
High up on the bank of the brook which flows down from Break Neck Falls Jasper
高的 向上 在 这 银行 的 这 溪 哪个 流量 向下 从 休息 脖子 瀑布 碧玉
[sæt] ['li:nɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] .
sat leaning against the bole of a large tree .
卫星 倾斜 反对 这 树干 的 一个 大的 树 .

在从断颈瀑布流下的溪流岸边高处，贾斯珀倚靠着一棵大树的树干坐着。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['slæntɪŋ] ['ʃæ,dʊʊz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [ə'θwɔːrt]
It was drawing toward evening and long slanting shadows were falling athwart
它 曾是 绘画 朝向 晚上 和 长的 斜 阴影 是 坠落 横穿
[ðə; ði] ['lændskeɪp] .
the landscape .
这 景观 .

天色渐暗，长长的斜影斜斜地投射在大地上。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] [æftərˈnuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [[eɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [spruːs] [wʌz; wəz] [rɪˈfreɪŋ]
It was a hot afternoon and the shade of the old spruce was refreshing
它 曾是 一个 热的 下午 和 这 阴影 的 这 老的 云杉 曾是 令人耳目一新
.
.
.

那是一个炎热的下午，老云杉树荫下令人感到清爽。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [bɜːrtɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] , [ænd; ənd] [nɪrˈbaɪ] [ræpt] [ʌp][ɪn] [kuːl] ,
By his side was a rough birch fishing rod , and nearby wrapped up in cool ,
经过 他的 边 曾是 一个 粗糙的 桦木 钓鱼 杆 , 和 附近 包装 向上 在 凉爽的 ,
他身边放着一根粗糙的桦木鱼竿，附近还有一团凉爽的.....

[mɔɪst] [liːvz] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [fer] - [saɪzd] [traʊt] .
moist leaves were several fair - sized trout .
潮湿 树叶 是 一些 公平的 - 尺寸 鳟鱼 .

湿漉漉的树叶间藏着几条体型适中的鳟鱼。

['dʒæspər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['plezər] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
Jasper had not been fishing for pleasure , but merely for food ,
碧玉 有 不是 到过 钓鱼 为了 乐趣 , 但 仅仅 为了 食物 ,
贾斯珀钓鱼并非为了消遣，而仅仅是为了获取食物。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['skænti] [səˈplaɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] .
as his scanty supply was almost gone .
作为 他的 稀少 供应 曾是 几乎 已消失 .

因为他仅有的一点补给也几乎用完了。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['brekfəst] .
The fish would serve him for supper and breakfast .
这 鱼 会 服务 他 为了 晚餐 和 早餐 .

这些鱼会成为他的晚餐和早餐。

[bɪˈjɑːnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ,
Beyond that he could not see ,
超过 那 他 可以 不是 看 ,

除此之外，他什么也看不见了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
for he had not the least idea what he was to do to earn a living ,
为了 他 有 不是 这 至少 主意 什么 他 曾是 到 做 到 赚 一个 活的 ,
因为他完全不知道自己该靠什么谋生。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əˈsɪst] [oʊld]['deɪvɪd] .
and at the same time assist old David .
和 在 这 相同的 时间 协助 老的 大卫 .

同时帮助老戴维。

[ðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [faɪn] , [ˈdʒæspər][dɪd][nɑːt][ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈtiː][æz; əz][æt; ət] [ˈʌðər]
Though the day was exceptionally fine , Jasper did not enjoy it as at other
尽管 这 天 曾是 非常 美好的 , 碧玉 做过 不是 享受 它 作为 在 其他
[taɪmz] .
times .
时代 .

虽然天气格外晴朗，但贾斯珀并没有像往常那样享受这美好的一天。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][tu:] [mʌt] [ˈɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈmætərz] .

His mind was too much occupied with other matters .

他的 头脑 曾是 也 很多 占领 和 其他 事情 .

他满脑子都是其他事情。

[ɔ:l] [θɪŋz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstrʌg(ə)] [tu:; tə] [æd'væns] .

All things seemed to be against him in his struggle to advance .

全部 事物 似乎 到 是 反对 他 在 他的 斗争 到 进步 .

在他努力前进的道路上，似乎一切都与他作对。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈklaɪmæks][hæd; həd] [bɪn]

It had been the same for years , and now the climax had been

它 有 到过 这 相同的 为了 年 , 和 现在 这 高潮 有 到过

[ri:tʃt] .

reached .

达到 .

多年来一直如此，如今终于达到了高潮。

[wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][du:] ?

What was he to do ?

什么 曾是 他 到 做 ?

他该怎么办？

[hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [hɪm'self] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ə'gen] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] .

he had asked himself over and over again during the afternoon .

他 有 问 他自己 超过 和 超过 再次 期间 这 下午 .

整个下午，他都在反复问自己这个问题。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [ɡɪv] [ʌp][ɪn] [dɪ'speɪ] ?

Should he give up in despair ?

应该 他 给 向上 在 绝望 ?

他应该绝望地放弃吗？

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈtraɪŋ] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] ?

What was the use of trying any longer ?

什么 曾是 这 使用 的 尝试 任何 更长 ?

继续尝试还有什么用呢？

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [jʌŋ] [men] [sək'sɪ:dɪŋ] [ɪn][laɪf] [hu:] [hæd; həd][nɔ:t] [meɪd] [ˈeni] [ˈefərts] .

He had seen young men succeeding in life who had not made any efforts .

他 有 已见 年轻的 男人 成功 在 生活 WHO 有 不是 制成 任何 努力 .

他见过一些不费吹灰之力就获得成功的年轻人。

[ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] .

Money and influence had pushed them along .

钱 和 影响 有 推动 他们 沿着 .

金钱和影响力推动了他们前进。

[dɪk] [ˈsɪn'kleə] [wʊd] [su:n] [dʒɔɪn][ðer; ðər][ræŋks] .

Dick Sinclair would soon join their ranks .

迪克 辛克莱 会 很快 加入 他们的 排名 .

迪克·辛克莱尔很快也将加入他们的行列。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] , [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ɪndələns] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

He had lived , a life of indolence , and yet it would be only a short

他 有 居住地 , 一个 生活 的 懒惰 , 和 然而 它 会 是 仅有的 一个 短的

[taɪm]

time

时间

他过着一种懒散的生活，然而，这种生活只会持续很短的时间。

[er] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] ['pra:mɪnənt] ['sɪtɪzn] .
ere he would be looked upon as a prominent citizen .
埃雷 他 会 是 看起来 之上 作为 一个 著名的 公民 :

否则他就会被视为一位杰出的公民。

[ðə; ði] ['pepərz] [wʊd] [spi:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [raɪt] ['glɒʊɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ə'baʊt] [wət'evə] .
The papers would speak of his ability and write glowing articles about whatever
这 文件 会 说话 的 他的 能力 和 写 发光 文章 关于 任何
[hi:; hi][dɪd] .
he did .
他 做过 :

报纸会赞扬他的能力，并对他所做的一切发表热情洋溢的文章。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɔ:l] ?
Where was the justice of it all ?
在哪里 曾是 这 正义 的 它 全部 ?

这一切的公正何在？

[hi:; hi] ['kwestʃənd] .
he questioned .
他 被质问 :

他质问道。

[dɪd] [nɑ:t] ['ri:əl] [wɜ:rθ] [ænd; ənd] ['efərt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['laɪfs] ['strʌɡ(ə)l] ?
Did not real worth and effort amount to anything in life's struggle ?
做过 不是 真实的 值得 和 努力 数量 到 任何事物 在 生活的 斗争 ?

真正的价值和努力在人生的奋斗中难道毫无意义吗？

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , ['taɪərd][wɪð; wɪθ] [sʌt] [θɔ:ts] , [hi:; hi] [dru:] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][æn; ən][,ɪn'saɪd] ['pɑ:kɪt] .
At length , tired with such thoughts , he drew forth from an inside pocket
在 长度 , 疲劳的 和 这样的 想法 , 他 画 前进 从 一个 里面 口袋
[ə; eɪ] [smɔ:l] [bʊk] .
a small book .
一个 小的 书 :

最后，他厌倦了这些想法，从内袋里掏出一本小册子。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [mɑ:rkt] [ænd; ənd] [ʃʊd] ['kɑ:nstənt] ['ju:sɪdʒ] .
It was well marked and showed constant usage .
它 曾是 出色地 标记 和 显示 持续的 用法 :

它标识清晰，且显示经常使用。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɔ:ljəm] [ʌv; əv] ['ɛmɜ:sənz] ['eseɪz] , [ə; eɪ] ['nʌmbə] [ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi] [nu:] ['ɔ:lmoʊst] .
It was a volume of Emerson's Essays , a number of which he knew almost
它 曾是 一个 体积 的 爱默生的 散文 , 一个 数字 的 哪个 他 知道 几乎
[baɪ] [hɑ:rt] .
by heart .
经过 心 :

那是一本爱默生的随笔集，其中许多篇章他几乎都能背诵下来。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] ['eseɪ] [ɑ:n][self] - [rɪ'laɪəns] ,
It was only natural that the book should open at the essay on Self - reliance ,
它 曾是 仅有的 自然的 那 这 书 应该 打开 在 这 散文 在 自己 - 依赖 ,

这本书以关于自力更生的文章开篇，这完全合情合理。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ðə; ði] ['peɪdʒɪz][wɜ:r; wər][moʊst] [θʌm] - [mɑ:rkt] .
for there the pages were most thumb - marked .
为了 那里 这 页面 是 最多 拇指 - 标记 :

因为那里的书页上有很多指纹。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rdz] :
His eyes rested upon the words :
他的 眼睛 休息 之上 这 字 :

他的目光落在了这些字上：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][taɪm][ɪn] ['evri] ['mænz][,edʒu'keɪ](ə)n [wen] [hi;; hi] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt]
" There is a time in every man's education when he arrives at the conviction that
" 那里 是 一个 时间 在 每一个 男人的 教育 什么时候 他 到达 在 这 定罪 那
['envi] [ɪz] ['ɪgnərəns] .
envy is ignorance .
嫉妒 是 无知 .

“每个人在接受教育的过程中，都会有那么一个时刻，他最终会明白，嫉妒是无知的表现。”

" [hi;; hi] [ri:d] [ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['pærəgræf] , " [trʌst] [ðəɪ'self] :
" He read on to the beginning of the next paragraph , " Trust thyself :
" 他 读 在 到 这 开始 的 这 下一个 段落 , " 相信 你自己 :
他接着读到下一段的开头：“相信你自己:”

['evri] [hɑ:rt] [vaɪ'breɪts] [tu;; tə] [ðæt] ['aɪərn] [strɪŋ] .
every heart vibrates to that iron string .
每一个 心 振动 到 那 铁 细绳 .
每一颗心都随着那根铁弦而跳动。

" [ðə; ði] [bʊk] [dra:pt] [frʌm; frəm][ˈdʒæspɜ:z][hænd][ænd; ænd][wʌns] [mɔ:r] [hi;; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tu;; tə]
" The book dropped from Jasper's hand and once more he gave himself up to
" 这 书 掉落 从 碧玉的 手 和 一次 更多的 他 给予 他自己 向上 到
[θɔ:t] .
thought .
想法 .

“书从贾斯珀手中滑落，他又一次陷入了沉思。”

[hi;; hi] [nu:] [haʊ] [tru:] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [wɜ:rdz] .
He knew how true were those words .
他 知道 如何 真的 是 那些 字 .
他深知这些话是多么真实。

[hi;; hi] [ˈrɪəlaɪzd] [ðæt] ['envi] [ɪz] ['ɪgnərəns] , [ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['du:ti][tu;; tə] [raɪz] [ə'boʌv] [aɪ 'ti:]
He realised that envy is ignorance , and it was his duty to rise above it
他 意识到 那 嫉妒 是 无知 , 和 它 曾是 他的 责任 到 上升 多于 它
.
:
.

他意识到嫉妒源于无知，而他有责任克服这种无知。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi;; hi] [spend] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn] ['envɪŋ] [ˈʌðər] ?
Why should he spend his strength in envying others ?
为什么 应该 他 花费 他的 力量 在 羡慕 其他的 ?
他为什么要把精力浪费在嫉妒别人上呢？

[hi;; hi] [wʊd] ['kɑ:ŋkər] [ænd; ænd] [meɪk] [ðəm; ðəm] ['envi] [hɪm; ɪm] .
He would conquer and make them envy him .
他 会 征服 和 制作 他们 嫉妒 他 .
他将征服他们，让他们嫉妒他。

[ɑ:] , [ðæt] [aɪ'di:ə] [brɔ:t] [ə; eɪ] [flʌʃ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Ah , that idea brought a flush to his face .
啊 , 那 主意 带来 一个 冲洗 到 他的 脸 .
啊，这个想法让他脸红了。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第4/16页

[hi:; hi] [wʊd] [trʌst] [hɪm'self] , [æz; əz] ['emərsn] [sed] ,
He would trust himself , as Emerson said ,
他 会 相信 他自己 , 作为 爱默生 说 ,
正如爱默生所说, 他会相信自己。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [hu:] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spɜ:nd] [hɪm; ɪm]
and some day the very ones who looked down upon him and spurned him
和 一些 天 这 非常 一个 WHO 看起来 向下 之上 他 和 被拒绝 他
[wʊd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
would come to him .
会 来 到 他 .
总有一天, 那些曾经瞧不起他、鄙视他的人会来到他身边。

[haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪ] [ðɪs] ['dʒæspər][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] .
How he was to accomplish this Jasper had no idea .
如何 他 曾是 到 完成 这 碧玉 有 不 主意 .
贾斯珀完全不知道该如何完成这件事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kʌmfərt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] , ['eniweɪ] ,
But there was comfort in thinking about it , anyway ,
但 那里 曾是 舒适 在 思维 关于 它 , 反正 ,
但无论如何, 想到这一点还是让人感到安慰的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [fɔr] [ðæt] [ə; eɪ] [wei] [wʊd] [bi:; bi] ['oʊpənd] [wer'baɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sək'si:d] .
and he felt sure that a way would be opened whereby he could succeed .
和 他 毛毡 当然 那 一个 方式 会 是 打开 由此 他 可以 成功 .
他确信自己会找到一条成功的道路。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mju:zɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
He was aroused from his musing by the sound of voices .
他 曾是 被唤醒 从 他的 沉思 经过 这 声音 的 声音 .
他正沉思着, 被人声惊醒。

['lʊkɪŋ] ['kwɪkli] [daʊn] [tə:rd] [ðə; ði] [brʊk] , [hi:; hi] [sɔ:] [θri:] ['pi:p(ə)l] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:n] [ðə; ði][bæŋk] .
Looking quickly down toward the brook , he saw three people walking along the bank .
寻找 迅速地 向下 朝向 这 溪 , 他 锯 三 人们 步行 沿着 这 银行 .
他迅速向下望去, 看到有三个人正沿着河岸走着。

[hi:; hi] ['rekəg,naɪzd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌnz][æz; əz]['ləʊɪs] , [dɪk] [ænd; ənd] ['sæmiə] .
He recognised them at once as Lois , Dick and Sammie .
他 已确认 他们 在 一次 作为 路易斯 , 迪克 和 萨米 .
他一眼就认出他们是洛伊斯、迪克和萨米。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ['fɑ:rðər] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [lest][hi:; hi]
At first he was tempted to withdraw farther back among the trees lest he
在 第一的 他 曾是 受诱惑 到 提取 更远 后退 之中 这 树木 免得 他
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [si:n] .
should be seen .
应该 是 已见 .
起初, 他很想退到树林深处, 以免被人发现。

[hi:; hi] [ə'bəəndənd] [ðis] [aɪ'di:ə] , [haʊ'veə] , [fɪ:lɪŋ] [kwɔɪt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]
He abandoned this idea , however , feeling quite certain that he would not be
他 弃 这 主意 , 然而 , 感觉 相当 肯定 那 他 会 不是 是
[ˈnoʊtɪst] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
noticed where he was .
注意到 在哪里 他 曾是 .
然而, 他放弃了这个想法, 因为他非常确信自己所在的地方不会被人注意到。

[ləʊɪs][ænd; ənd] ['sæmiə] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [tə'geðər] , [waɪl] [dɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns]
Lois and Sammie were walking together , while Dick was a short distance
路易丝 和 萨米 是 步行 一起 , 尽管 迪克 曾是 一个 短的 距离
[ə'hed] .
ahead .
前方 .
洛伊斯和萨米一起走着, 迪克走在前面不远处。

[wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] , [ni:ðər] [dɪd][hi:; hi] [keɪ] .
What they were saying he could not make out , neither did he care .
什么 他们 是 说 他 可以 不是 制作 出去 , 两者都不 做过 他 关心 .
他听不懂他们在说什么, 也不在乎。

[hi:; hi][hæd; həd] [aɪz] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
He had eyes only for the young woman ,
他 有 眼睛 仅有的 为了 这 年轻的 女士 ,
他的眼里只有那个年轻女子。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈnoʊtɪd] [haʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ʃi:; ʃɪ] [ə'pɪəd] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən]
and he noted how beautiful she appeared as she walked with such an
和 他 著名的 如何 美丽的 她 出现 作为 她 步行 和 这样的 一个
[ˈʌpraɪt] [ˈɡreɪsf(ə)l] [swɪŋ] .
upright graceful swing .
直立 优美 摇摆 .
他注意到她走路时姿态挺拔优雅, 显得格外美丽。

[wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ] ['hæpi] [ɪn] - ['kʌmpəni] ?
Was she happy in Sammie's company ?
曾是 她 快乐的 在 - 公司 ?
她和萨米在一起开心吗?

[hi:; hi] ['wʌndə-d] .
he wondered .
他 想知道 .
他心想。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɡreɪtli] [ə'mju:zd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ]
She was laughing now , and seemed to be greatly amused at something
她 曾是 笑 现在 , 和 似乎 到 是 非常 觉得好笑 在 某物
[hɜ:r; həɪ] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
her companion was saying .
她 伴侣 曾是 说 .
她现在笑了, 似乎被同伴说的话逗乐了。

[ˈdʒæspər][ˈnoʊtɪd][ɔ:l] [ðis] ,
Jasper noted all this ,
碧玉 著名的 全部 这 ,
贾斯珀把这一切都记了下来。

[ænd; ʌnd] [ðen] [kɔːld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [fuːl] [fɔːr; fər] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [ˈevər] [θɪŋk] [ʌv; əv]
and then called himself a fool for imagining that she could ever think of
和 然后 称为 他自己 一个 傻子 为了 想象 那 她 可以 曾经 思考 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然后他自嘲自己是个傻瓜，竟然会天真地以为她会想起他。

[noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˈɡɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] ,
No doubt she had already given her heart to the young man by her side ,
不 怀疑 她 有 已经 给定 她 心 到 这 年轻的 男人 经过 她 边 ,
毫无疑问，她已经把心交给了身边的那个年轻人。

[soʊ] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['bænɪʃ] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æt; ət] [wʌns] .
so he might as well banish her from his mind at once .
所以 他 可能 作为 出色地 放逐 她 从 他的 头脑 在 一次 .

所以他最好立刻把她从脑海中彻底抹去。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ʌnd] ['nevər] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] .
He would go away and never see her again .
他 会 去 离开 和 绝不 看 她 再次 .

他会离开，再也不会见到她。

[ˈæktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪm'pʌls] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] [ˈsɔːftli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ʌnd]
Acting upon this impulse , he was about to move softly among the trees and
表演 之上 这 冲动 , 他 曾是 关于 到 移动 轻轻 之中 这 树木 和
[dɪsə'pɪr] .
disappear .
消失 .

受此冲动驱使，他正要悄悄地穿过树林，消失不见。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ʌnd] [hæd; həd] [rɪːtʃt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fɪʃ]
He had placed his book in his pocket and had reached for his fish
他 有 放置 他的 书 在 他的 口袋 和 有 达到 为了 他的 鱼
[wen] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['terər] [fel] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
when a cry of terror fell upon his ears .
什么时候 一个 哭 的 恐怖 跌倒 之上 他的 耳朵 .

他把书放进口袋，正要去拿鱼的时候，耳边传来一声恐惧的尖叫。

[ɪn] [æn; ən] [ɪn'stənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈpɪrɪŋ] ['kiːnli] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]
In an instant he was on his feet , peering keenly down to see what was
在 一个 立即的 他 曾是 在 他的 脚 , 窥视 敏锐地 向下 到 看 什么 曾是
[ðə; ði] ['mæter] .
the matter .
这 事情 .

他瞬间站了起来，目光锐利地低头查看发生了什么事。

[ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [hoʊl] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
In a twinkling he grasped the whole situation .
在 一个 闪烁 他 抓住 这 所有的 情况 .

他瞬间就明白了整个情况。

[dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [rʌf] ['rɑːks] [ˈjelvd] [ˈʌpwərdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]
Just across the brook a wall of rough rocks shelved upwards to the height of
只是 穿过 这 溪 一个 墙 的 粗糙的 岩石 搁置 向上 到 这 高度 的
[ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] .
about twenty feet .
关于 二十 脚 .

小溪对面是一堵由粗糙岩石构成的墙，向上倾斜约二十英尺高。

[bɪˈlɒʊ] , [ðə; ði][ˈwɔːtər] [swɜːld] [ænd; ənd] [dæft] [ˈoʊvər][ˈdʒæɡɪd] [ˈboʊldərz] ,
Below , **the water swirled and dashed over jagged boulders** ,
以下 , 这 水 旋转 和 虚线 超过 锯齿状 巨石 ,
下方, 水流翻腾, 拍打着嶙峋的巨石。

[rɪˈsiːvɪŋ] [ɪts] [ˈɪmpɪtəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːlz] [ˈfɑːrðər] [ʌp] [striːm] .
receiving its impetus from the falls farther up stream .
接收 它是 动力 从 这 瀑布 更远 向上 溪流 .
它从上游的瀑布获得动力。

[ðə; ði] [pæθ] [led] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp] ,
The path led along the top ,
这 小路 引领 沿着 这 顶部 ,
小路沿着山顶延伸,

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ˈmænər] [ˈləʊɪs][hæd; həd] [slɪpt] [ænd; ənd] [ˈfɔːlən] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and in some unaccountable manner Lois had slipped and fallen over the
和 在 一些 无法解释 方式 路易丝 有 滑倒了 和 倒下 超过 这
edge ,
边缘 ,
不知何故, 洛伊斯滑倒并从边缘跌落下去。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [ˈswɪftli] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈkɜːrənt] [bɪˈlɒʊ] .
and had gone swiftly down toward the rushing current below .
和 有 已消失 迅速地 向下 朝向 这 匆忙 当前的 以下 .
然后迅速地向下方湍急的水流中沉去。

[ʃiː; ʃi] [ɡrɑːspt] [ˈfræntɪkli] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɜːr; hər][hændz] ,
She grasped frantically at everything on which she could lay her hands ,
她 抓住 疯狂地 在 一切 在 哪个 她 可以 躺 她 双手 ,
她疯狂地抓起所有能抓到的东西,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈrest] [hɜːr; hər] [ˈdaʊnwərd] [dɪˈsent] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]
and was only able to arrest her downward descent when a few feet
和 曾是 仅有的有能力的 到 逮捕 她 向下 下降 什么时候 一个 很少 脚
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
from the water .
从 这 水 .
当她离水面只有几英尺远时, 才得以阻止自己继续下坠。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdespəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [dɪˈsper] ,
And there she clung with the desperation of despair ,
和 那里 她 紧紧抓住 和 这 绝望 的 绝望 ,
她绝望地紧紧抓住那里,

[waɪl] [hɜːr; hər] [tuː] [kəmˈpænjənz] [stʊd] [əˈbʌv] [hæf] - [ˈpærəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l]
while her two companions stood above half - paralysed with fear , **and unable**
尽管 她 二 同伴 站立 多于 一半 - 瘫痪 和 害怕 , 和 无法
[tuː; tə] [əˈsɪst] [hɜːr; hər] .
to assist her .
到 协助 她 .
而她的两个同伴则站在她上方, 吓得半动弹不得, 无法帮助她。

[wen] [ˈdʒæspər] [sɔː] [ˈləʊɪs][ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə] [wʌt] [siːmd] [ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈstrʌkʃn] ,
When Jasper saw Lois go down to what seemed certain destruction ,
什么时候 碧玉 锯 路易丝 去 向下 到 什么 似乎 肯定 破坏 ,
当贾斯珀看到洛伊斯走向看似必死的结局时,

[hiː; hi] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [liːpt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][æz; əz] [ɪf] [ɪf] [ɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkætəpʌlt] .
he sprang forward and leaped down the bank as if shot from a catapult .
他 弹簧 向前 和 跳跃 向下 这 银行 作为 如果 射击 从 一个 弹射 .
他向前猛扑, 像被弹弓射出去一样, 纵身跃下河岸。

[ˈɪntuː;][ðə; ði] [brʊk] [hiː; hi] [ˈrekləsli] [dæʃt] [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈkrɔːs]
Into the brook he recklessly dashed and like a giant forced his way across
进入 这 溪 他 鲁莽地 虚线 和 喜欢 一个 巨大的 强制 他的 方式 穿过
[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˈhɪd(ə)n] [ˈboʊldərz] .
the current and around hidden boulders .
这 当前的 和 大约 隐 巨石 .
他鲁莽地冲进小溪，像巨人一样奋力逆流而上，绕过隐藏的巨石。

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
At times it seemed as if he could not keep his feet and that he
在 时代 它 似乎 作为 如果 他 可以 不是 保持 他的 脚 和 那 他
[mʌst; məst][biː; bi] [swept] [əˈwei] .
must be swept away .
必须 是 扫荡 离开 .
有时他似乎站不稳，随时可能被冲走。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkliŋɪŋ] [ˈwʊmən] [nɜːrvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][suːpərˈhjuːmən] [ˈefərts] ,
But that picture of the clinging woman nerved him to superhuman efforts ,
但 那 图片 的 这 依恋 女士 神经质 他 到 超人类 努力 ,
但那张紧紧依偎着他的女人的照片激发了他超乎常人的勇气。

[ænd; ənd] [ˈsloʊli] [bʌt; bət] [ˈfɔːrli] [hiː; hi] [edʒd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
and slowly but surely he edged his way toward her .
和 缓慢地 但 一定 他 边缘 他的 方式 朝向 她 .
他慢慢地、一步一步地向她靠近。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [hiː; hi] [sɔː] [ˈləʊɪs][rɪˈlæks][ænd; ənd][slɪp]
When a few feet from the base of the rock , he saw Lois relax and slip
什么时候 一个 很少 脚 从 这 根据 的 这 岩石 , 他 锯 路易丝 放松 和 滑
[ˈdaʊnwərd] .
downward .
向下 .
当他离岩石底部还有几英尺远时，他看到洛伊斯放松下来，滑了下去。

[ˈberli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [er] [ˈdʒæspər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈefərt] [liːpt] [ˈfɔːrwərd]
Barely had she touched the water ere Jasper with a mighty effort leaped forward
仅仅 有 她 感动 这 水 埃雷 碧玉 和 一个 强大的 努力 跳跃 向前
[ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
and caught her in his arms .
和 捕捉 她 在 他的 武器 .
她刚一沾水，贾斯珀就使出浑身解数向前跃去，将她抱在怀里。

[ðen] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [swept] [əˈwei] .
Then in an instant they were both swept away .
然后 在 一个 立即的 他们 是 两个都 扫荡 离开 .
瞬间，他们两人都被卷走了。
[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈdʒæspər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈswɪmər] ,
Fortunately , Jasper was a strong swimmer ,
幸运的是 , 碧玉 曾是 一个 强的 游泳运动员 ,
幸运的是，贾斯珀游泳技术很好。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːt] [ˈfɔːrwərd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kiːp] [ˈləʊɪs] - [hed] [əˈbʌv] [ˈwɔːtər] ,
and as they shot forward he was able to keep Lois ' head above water ,
和 作为 他们 射击 向前 他 曾是 有能力的 到 保持 路易丝 - 头 多于 水 ,
当他们向前冲去时，他设法让洛伊斯的头保持在水面上。

[ænd; ənd][wɜːrk] [ˈstedəli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
and work steadily toward the shore .
和 工作 稳步 朝向 这 支撑 .
稳步向岸边前进。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dɪk] [ænd; ənd] ['sæmiə] [hæd; həd][soʊ][fa:r] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fraɪt] [ðæt]
By this time Dick and Sammie had so far recovered from their fright that
经过 这 时间 迪克 和 萨米 有 所以 远的 恢复 从 他们的 惊吓 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] ['hɜ:ri] [daʊn] [stri:m] ,
they were able to hurry down stream ,
他们 是 有能力的 到 匆忙 向下 溪流 ;
这时, 迪克和萨米已经从惊吓中恢复过来, 能够迅速顺流而下。

[ænd; ənd][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wer] [ðə; ði][bəŋk] [sloʊpt] ['dʒentli][tu:; tə][ðə; ði]
and stand on the edge of the stream where the bank sloped gently to the
和 站立 在 这 边缘 的 这 溪流 在哪里 这 银行 倾斜的 轻轻地 到 这
[wɔ:tər] .
water .
水 .
站 在 溪流 边, 那里 河岸 缓缓 倾斜 到 水 边。

[hɪr] [ðeɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ˈfɪr(ə)l] ['sekəndz; sɪ'ka:ndz] ['watʃɪŋ] ['dʒæspər][æz; əz][hi:; hi] ['strʌɡld]
Here they stood for several fearful seconds watching Jasper as he struggled
这里 他们 站立 为了 一些 可怕 秒 观看 碧玉 作为 他 挣扎
[tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
toward them .
朝向 他们 .
他们 站 在 那里, 恐惧 地 看 着 贾 斯 珀 挣 扎 着 朝 他们 走 来, 一 动 不 动 地 愣 了 好 几 秒 钟。

[ðeɪ] [tʊk] ['speɪ(ə)l] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][wet][ðer; ðər] [fi:t] ,
They took special care not to wet their feet ,
他们 采取 特别的 关心 不是 到 湿的 他们的 脚 ,
他们 特 别 注 意 不 让 脚 弄 湿。
[bʌt; bət] ['mɪrli] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə] [pʊl] ['ləʊɪs] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd] [leɪ] [hɜ:r; hər][ə'pɑ:n]
but merely reached out and helped to pull Lois ashore and lay her upon
但 仅仅 达到 出去 和 帮助 到 拉 路易丝 岸上 和 躺 她 之上

[ðə; ði][draɪ] [graʊnd] .
the dry ground .
这 干燥 地面 .
但 他 只 是 伸 出 手, 帮 助 把 洛 伊 斯 拉 上 岸, 让 她 躺 在 干 燥 的 地 面 上。
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][du:; , [ænd; ənd] ['næt(ə)rəli] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] ['dʒæspər]
More than that they were unable to do , and naturally turned toward Jasper
更 多 的 比 那 他们 是 无 法 到 做 , 和 自 然 转 向 朝 向 碧 玉

[fɔ:r; fər][help] .
for help .
为 了 帮 助 .
他 们 能 做 的 也 就 只 有 这 些 了, 自 然 而 然 地, 他 们 便 向 贾 斯 珀 寻 求 帮 助。
" [wi:; wi][mʌst; məst][get][hɜ:r; hər] [hoʊm] [æt; ət][wʌns] , " [ðə; ði] ['lætər] [ri'mɑ:kt] ,
" **We must get her home at once , " the latter remarked ,**
" 我 们 必 须 得 到 她 家 在 一 次 , " 这 后 者 评 论 ,

“我们必须立刻把她送回家,”后者说道。
[ˈni:lɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:streɪt] ['wʊmən] .
kneeling by the side of the prostrate woman .
跪 着 经 过 这 边 的 这 前 列 腺 女 士 .
跪 在 倒 地 女 子 的 身 旁。
" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ʃi:; ji][hæz; həz] [bɪn] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [fɔ:l] .
" **I am afraid she has been injured by the fall .**
" 我 是 害 怕 的 她 有 到 过 受 伤 经 过 这 落 下 .

“恐怕她摔伤了。”

" [ˈfɔːrtʃənətli] , [æʔ; əʔ] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ˈləʊis] [ˈoʊpənd] [hɜːr; həʔ] [aɪz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðem; ðəm] [əˈpɑːn]
" **Fortunately** , **at** **that instant** **Lois opened** **her eyes** **and** **fixed** **them upon**
" 幸运的是 , 在 那 立即的 路易丝 打开 她 眼睛 和 固定的 他们 之上
[hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪzd] [ˈmænər] .
him **in** **a** **dazed manner** .
他 在 一个 茫然 方式 .

“幸运的是，就在这时，洛伊斯睁开了眼睛，茫然地盯着他。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmembər] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [sæt] [ˈsʌd(ə)nli] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt]
Then she remembered **what** **had** **happened** , **and** **sat** **suddenly up** **and** **looked**
然后 她 记得 什么 有 发生 , 和 卫星 突然 向上 和 看起来
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

然后她想起了之前发生的事情，猛地坐起身来环顾四周。

" [maɪ] , [aɪ] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fraɪt] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" **My** , **I** **have** **given** **you** **a** **great fright** , " **she said** .
" 我的 , 我 有 给定 你 一个 伟大的 惊吓 , " 她 说 .

“哎呀，我吓死你了，”她说。

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈstuːpɪd] [ʌv; əv] [em ˈiː] [tuː; tə] [trɪp] [ˈoʊvər] [ðæt] [ruːt] . "
" **It** **was** **stupid** **of** **me** **to** **trip over** **that root** . "
" 它 曾是 愚蠢的 的 我 到 旅行 超过 那 根 . "

“我真蠢，被那棵树根绊倒了。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɜːrt] , [ˈləʊis] ?
" **Are** **you hurt** , **Lois** ?
" 是 你 伤害 , 路易丝 ?

“你受伤了吗，洛伊斯？”

" [dɪk] [ɪn ˈkwaɪəd] .
" **Dick inquired** .
" 迪克 询问 .

迪克问道。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsʌmwʌt] [bruːzd] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
" **I** **am** **somewhat** **bruised** , **that is all** .
" 我 是 有些 瘀伤 , 那 是全部 .

“我只是受了点轻伤，仅此而已。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈfeɪntɪd] [ænd; ənd] [let] [ɡoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɑːk] .
I think I must **have** **fainted** **and** **let go** **of** **the rock** .
我 思考 我 必须 有 昏厥 和 让 去 的 这 岩石 .

我想我一定是昏过去了，松开了那块石头。

[haʊ] [dɪd] [aɪ] [get] [hɪr] ? "
How did I get here ? "
如何 做过 我 得到 这里 ? "

我怎么会到这里来的？

" [oʊ] , [sprʌdz] [ɡɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [aʊt] , " [dɪk] [ɪkˈspleɪnd] .
" **Oh** , **Spuds** **got** **hold** **of** **you** **and** **brought** **you out** , " **Dick explained** .
" 哦 , 土豆 得到 抓住 的 你 和 带来 你 出去 , " 迪克 解释 .

“哦，是斯帕兹抓住了你，把你带出来的，”迪克解释道。

[ˈləʊis] [æʔ; əʔ] [wʌns] [tɜːrnd] [hɜːr; həʔ] [aɪz] [əˈpɑːn] [ˈdʒæspər] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈstændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]
Lois **at** **once** **turned** **her** **eyes** **upon** **Jasper** **who** **was** **now** **standing** **a** **few** **feet**
路易丝 在 一次 转向 她 眼睛 之上 碧玉 who 曾是 现在 常设 一个 很少 脚
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

洛伊斯立刻将目光转向站在几英尺外的贾斯珀。

[ʃiː ʃɪ] ['nɒtɪst] [hɪz; ɪz] [drentʃt] [kloʊðz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
She noticed his drenched clothes , and also that there was blood upon his
她 注意到 他的 湿透了 衣服 , 和 还 那 那里 曾是 血 之上 他的
[ˈfɔːrhed] .
forehead .
前额 .

她注意到他衣服湿透了，额头上还有血迹。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɜːrt] , " [ʃiː ʃɪ] [kraɪd] .
" **You are hurt , " she cried .**
" 你 是 伤害 , " 她 哭 .

“你受伤了，”她哭着说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [strʌk] [jʊr; jər] [hed] . "
" **You have struck your head . "**
" 你 有 击 你的 头 . "

你撞到头了。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] , [aɪ] [əʃʊr] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ˈdʒæspər] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [læf] .
" **It's nothing , I assure you , " and Jasper gave a slight laugh .**
" 它是 没有什么 , 我 保证 你 , " 和 碧玉 给予 一个 轻微 笑 .

“没什么，我向你保证，”贾斯珀轻笑了一声。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][aɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ə; eɪ] [rɔːk] [wen] [wiː; wi] [went] [daʊn] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
" **I must have hit it against a rock when we went down , that was all .**
" 我 必须 有 打 它 反对 一个 岩石 什么时候 我们 去 向下 , 那 曾是 全部 .

“我们下去的时候，我一定是把它撞到石头上了，仅此而已。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [get] ['betər] .
It will soon get better .
它 将要 很快 得到 更好的 .

情况很快就会好转。

['nevər] [maɪnd][em ˈiː] , [aɪ][eɪ ˈem][ɔːl] [raɪt] .
Never mind me , I am all right .
绝不 头脑 我 , 我 是 全部 正确的 .

别在意我，我没事。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][get] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] . "
But you must get home at once . "
但 你 必须 得到 家 在 一次 . "

但你必须立刻回家。

" [jes] , [kʌm] , ['ləʊɪs] , " [ænd; ənd] ['sæmiə] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ðɪ]['æksɪdənt]
" **Yes , come , Lois , " and Sammie , speaking for the first time since the accident**
" 是的 , 来 , 路易丝 , " 和 萨米 , 请讲 为了 这 第一的 时间 自从 这 事故
, [stept] ['fɔːrwəd] .
, stepped forward .
, 步 向前 .

“好的，来吧，洛伊斯，”萨米自事故发生以来第一次开口说话，走上前去。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][juː; jʊ] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] .
" **We must get you home at once .**
" 我们 必须 得到 你 家 在 一次 .

我们必须马上送你回家。

['nevər] [maɪnd] [ðɪs] ['feləʊ] ; [hiː; hi] ['dʌznt] ['mætər] . "
Never mind this fellow ; he doesn't matter . "
绝不 头脑 这 同伴 ; 他 不 事情 . "

别理这个人，他无关紧要。

" [ɪn'di:d] [hi:; hi] [dʌz] , " ['ləʊis] [ɪm'fæti:kli] [rɪ'plaɪd] .
" **Indeed he does** , " **Lois emphatically replied** .
" 的确 他 做 , " 路易丝 强调地 回复 .

“的确如此,”洛伊斯斩钉截铁地回答道。

" [hi:; hi] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['nevər] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] . " **He saved my life** , **and I can never thank him enough** . " **他 已保存 我的 生活 , 和 我 能 绝不 感谢 他 足够的** . "

“他救了我的命,我永远也无法报答他。”

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ju:; jʊ] , ['ləʊis] .
" **But I would have saved you** , **Lois** .
" 但 我 会 有 已保存 你 , 路易丝 .

“但我本可以救你的, 洛伊斯。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['reskju:] [ju:; jʊ] [wen] [ðɪs] ['feləʊ] ,
I was just coming to rescue you when this fellow ,
我 曾是 只是 未来 到 救援 你 什么时候 这 同伴 ,

我正要来救你, 结果就遇到了这家伙,

[hu:] [wʌz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [gɑ:t][tu:; tə][ju:; jʊ][fɜ:rst] .
who was spying upon us from the bushes , **got to you first** .
WHO 曾是 间谍活动 之上 我们 从 这 灌木丛 , 得到 到 你 第一的 .

躲在灌木丛里偷窥我们的人先发现了你。

" ['ləʊis] ['nevər] [fər'gɑ:t][ðə; ði] [lʊk] [ɑ:n][dʒæspɜ:z] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒeləs] ['sæmiə] [ˈlætəd] [ðɪs]
" **Lois never forgot the look on Jasper's face as the jealous Sammie uttered this**
" 路易丝 绝不 忘了 这 看 在 碧玉的 脸 作为 这 嫉妒的 萨米 说出 这
[ɪn,sɪnju'eɪʃn] .
insinuation .
暗示 .

“洛伊斯永远不会忘记, 当嫉妒的萨米说出这番暗示时, 贾斯珀脸上的表情。”

[hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] ,
He drew himself up to his full height ,
他 画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 ,

他挺直了身子, 完全站直了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gləʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laɪt] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] .
and his eyes glowed with a sudden light of anger .
和 他的 眼睛 发光 和 一个 突然 光 的 愤怒 .

他的眼中突然闪过一丝怒火。

[ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz][lɪps] [mu:v] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ˈlætər] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ˈprəʊtest] .
She saw his lips move as if about to utter words of protest .
她 锯 他的 嘴唇 移动 作为 如果 关于 到 说出 字 的 反对 .

她看到他的嘴唇动了动, 似乎想要说出抗议的话。

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] ['kwɪkli] [tɜ:rnd] , [left][ðem; ðəm] ,
Instead , however , he quickly turned , left them ,
反而 , 然而 , 他 迅速地 转向 , 左边 他们 ,

然而, 他却迅速转身, 离开了他们。

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [rɪ:tʃt] [ə; eɪ] ['fɔ:rdəbl] [pleɪs] [ɪn]
and walking along the bank for a short distance reached a fordable place in
和 步行 沿着 这 银行 为了 一个 短的 距离 达到 一个 可翻越的 地方 在

[ðə; ði] [brʊk] .
the brook .
这 溪 .

沿着河岸走了一小段路, 就到了小溪里的浅滩。

[hi:; hi] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [bri:f] [ˈstrʌg(ə)] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk]
He plunged into the water and after a brief struggle reached the opposite bank
他 暴跌 进入 这 水 和 后 一个 简短的 斗争 达到 这 对面的 银行
[ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
and disappeared among the trees .
和 消失 之中 这 树木 .

他纵身跃入水中，经过短暂的挣扎，游到对岸，消失在树林中。

[ˈləʊɪs] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][ʌnˈtɪl][hi:; hi][wʌz; wəz][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Lois stood and watched him until he was out of sight .
路易斯 站立 和 观看 他 直到 他 曾是 出去 的 视线 .

洛伊斯站在那里，目送他消失在视线中。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [əˈnɔɪd] [æt; ət] - [wɜ:rdz] .
She was faint and greatly annoyed at Sammie's words .
她 曾是 头晕的 和 非常 恼怒 在 - 字 .

她感到一阵眩晕，而且对萨米的话感到非常恼火。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [naʊ] [wʌt] [ə; eɪ][kæd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] [hi:; hi] [ˈri:əli] [wʌz; wəz] ,
She knew now what a cad and a coward he really was ,
她 知道 现在 什么 一个 CAD 和 一个 懦夫 他 真的 曾是 ,

她现在终于明白他究竟是个多么卑鄙无耻的懦夫了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][məen] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈkredit][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd]
and was not even man enough to give credit to the one who had
和 曾是 不是 甚至 男人 足够的 到 给 信用 到 这 一 WHO 有

[ˈreskjʊ:d] [hɜ:r; hər] .
rescued her .
获救 她 .

他甚至连感谢救了她的人的勇气都没有。

" [kʌm] , [dɪk] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] , " [lets] [ɡoʊ][hoʊm] ,
" **Come , Dick ,** " **and she turned to her brother ,** " **let's go home ,**
" 来 , 迪克 , " 和 她 转向 到 她 兄弟 , " 我们来吧 去 家 ,

“来吧，迪克，”她转向哥哥说，“我们回家吧。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈmɑ:rk] [ʃi:; ʃi] [meɪd] ,
" **was the only remark she made ,**
" 曾是 这 仅有的 评论 她 制成 ,

这是她唯一说的话。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈsloʊli] [əˈbɜ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]
as she took his arm and walked slowly along the path leading from the
作为 她 采取 他的 手臂 和 步行 缓慢地 沿着 这 小路 领导 从 这

[brʊk] .
brook .
溪 .

她挽着他的胳膊，沿着小溪边的小路缓缓走去。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrestfɔ:lən] [ˈsæmiə] ,
She took no notice of the crestfallen Sammie ,
她 采取 不 注意 的 这 垂头丧气 萨米 ,

她对垂头丧气的萨米视而不见。

[hu:] [ˈtrʌdʒd] [əˈbɜ:ŋ] [brˈhaɪnd] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
who trudged along behind wondering what had come over the young woman that she
WHO 艰难跋涉 沿着 在后面 好奇 什么 有 来 超过 这 年轻的 女士 那 她

[ʃʊd; ʃəd][ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmænər] .
should act in such a strange manner .
应该 行为 在 这样的 一个 奇怪的 方式 .

她跟在后面，步履蹒跚，心想这个年轻女子到底是怎么了，才会做出如此奇怪的举动。

[ˈdʒæspər][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈfʊli] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm]
Jasper could not fully understand the strange feeling that had come over him
碧玉 可以 不是 完全 理解 这 奇怪的 感觉 那 有 来 超过 他
[æt; ət] - [ˌʌnˈdʒʌst] [ɪn,sɪnjuˈeɪʃn] .
at Sammie's unjust insinuation .
在 - 不公正 暗示 .

贾斯珀无法完全理解萨米不公正的暗示带给他的那种奇怪的感觉。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈlaɪtnɪŋ] [θɔ:t] [wʌz; wəz][tu:; tə] [nɑ:k] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [daʊn] .
His first lightning thought was to knock the fellow down .
他的 第一的 闪电 想法 曾是 到 敲 这 同伴 向下 .

他脑海中闪过的第一个念头就是把那家伙打倒在地。

[ðen] [hi:; hi] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] , [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈspaɪɪŋ] .
Then he wanted to explain , to say that he had not been spying .
然后 他 通缉 到 解释 , 到 说 那 他 有 不是 到过 间谍活动 .

然后他想解释，说他并没有从事间谍活动。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [maɪt] [get] [ɪkˈsaɪtɪd] .
But he knew that if he spoke he might get excited .
但 他 知道 那 如果 他 辐 他 可能 得到 兴奋的 .

但他知道，如果他开口说话，可能会激动起来。

[noʊ] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [let] [ˈləʊɪs] [θɪŋk]
No , it was better for him to leave at once , and let Lois think
不 , 它 曾是 更好的 为了 他 到 离开 在 一次 , 和 让 路易丝 思考
[wətˈevər] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] .
whatever she liked .
任何 她 喜欢 .

不，他最好立刻离开，让洛伊斯随心所欲地想吧。

[hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [hi:; hi] [keəd] [fɔ:r; fər] .
He had saved her and that was all he cared for .
他 有 已保存 她 和 那 曾是 全部 他 关心 为了 .

他救了她，这就足够了。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [mu:vɪd] [əˈb:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] ,
But as he moved along through the woods ,
但 作为 他 已搬 沿着 通过 这 树林 ,

但他继续穿过树林时，

[ðə; ði] [fju:] [wɜ:rdz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈæktɪd] [æz; əz] [bɑ:m]
the few words she had said and the expression in her eyes acted as balm
这 很少 字 她 有 说 和 这 表达 在 她 眼睛 行动 作为 香脂
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndɪd] [ˈfi:lɪŋz] .
to his wounded feelings .
到 他的 受伤 情怀 .

她说的寥寥数语和她眼中的神情，抚慰了他受伤的心灵。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [haʊˈevər] , [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [əˈɡen] .
He made up his mind , however , not to be caught in such a way again .
他 制成 向上 他的 头脑 , 然而 , 不是 到 是 捕捉 在 这样的 一个 方式 再次 .

但他下定决心，绝不再让自己陷入这种境地。

[hi:; hi] [wɒd] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [tu:; tə] [ki:p] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪnˈkleə] [ˈæftər] [ðæt] .
He would take good care to keep away from the Sinclairs after that .
他 会 拿 好的 关心 到 保持 离开 从 这 辛克莱 后 那 .

此后，他会格外小心地远离辛克莱一家。

[ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] ,
Going back to the place where he had left his fish ,
去 后退 到 这 地方 在哪里 他 有 左边 他的 鱼 ,

他回到之前留下鱼的地方，

[hi:; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [daʊn] [əˈlʌ:ŋ] [ðə; ði] [brʊk] .
he picked them up and started down along the brook .
他 挑选 他们 向上 和 开始 向下 沿着 这 溪 .

他捡起它们，沿着小溪往下走。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt]
He wished to get back to his cabin as quickly as possible that he might
他 希望 到 得到 后退 到 他的 舱 作为 迅速地 作为 可能的 那 他 可能
[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][wet] [kloʊðz] .
change his wet clothes .
改变 他的 湿的 衣服 .

他想尽快回到自己的小屋，以便换掉湿衣服。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lɔŋd] [fɔ:ɾ; fər][ə; ei] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [traʊt]
He was hungry as well , and he longed for a couple of the trout
他 曾是 饥饿的 作为 出色地 , 和 他 渴望 为了 一个 夫妻 的 这 鳟鱼
[hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] .
he had caught .
他 有 捕捉 .

他也饿了，很想念他之前钓到的那几条鳟鱼。

[hi:; hi] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈləʊɪs] , [ænd; ənd] [ˈwʌndɜ:d] [haʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [əˈlʌ:ŋ] .
He thought much of Lois , and wondered how she was getting along .
他 想法 很多 的 路易斯 , 和 想知道 如何 她 曾是 获得 沿着 .
他很看重洛伊斯，想知道她现在过得怎么样。

[hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd][ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɔ:t] [kætʃ]
He hoped that she had not been seriously injured and that she would not catch
他 希望 那 她 有 不是 到过 严重地 受伤 和 那 她 会 不是 抓住
[kəʊld][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [plʌndʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
cold from her plunge into the water .
寒冷的 从 她 暴跌 进入 这 水 .
他希望她没有受重伤，也希望她不会因为跳入水中而着凉。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
He could not forget the feeling that had come over him as he had
他 可以 不是 忘记 这 感觉 那 有 来 超过 他 作为 他 有
[sprʌŋ] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] .
sprung forward and caught her as she was falling .
弹簧 向前 和 捕捉 她 作为 她 曾是 坠落 .
他永远无法忘记当时他奋不顾身地扑上前去接住正在下坠的她时，心中涌起的那种感觉。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmembər] [ðæt] [senˈseɪ(ə)n][fɔ:ɾ; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [nʌʊ] [ˈmætər] [wʌt]
He should remember that sensation for the rest of his life , no matter what
他 应该 记住 那 感觉 为了 这 休息 的 他的 生活 , 不 事情 什么
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .
无论发生什么，他都应该终生铭记那种感觉。

[ˈhævɪŋ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] , [hi:; hi] [mu:vɪd] [ˈswɪftli] [əˈlʌ:ŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ˈhaɪweɪ] .
Having reached the end of the trail , he moved swiftly along the main highway .
拥有 达到 这 结尾 的 这 踪迹 , 他 已搬 迅速地 沿着 这 主要的 公路 .
到达小径尽头后，他迅速沿着主干道前进。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən][ˈɔ:toʊ][baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was almost to his cabin when he saw an auto by the side of the
他 曾是 几乎 到 他的 舱 什么时候 他 锯 一个 汽车 经过 这 边 的 这
[roʊd] .
road .
路 .
他快到小木屋的时候，看到路边停着一辆汽车。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [gɒ:n] [rɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər] [tu:] [men] [wɜ:r; wər] [ˈæŋkʃəsli] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [aɪˈti:]
Something had evidently gone wrong , for two men were anxiously examining it
某物 有 显然 已消失 错误的 , 为了 二 男人 是 焦虑地 检查 它
.
:
.

显然出了点问题，因为有两个男人正焦急地检查着它。
[ˈdʒæspər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [pæs] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [əˈkɒst] [hɪm; ɪm] .
Jasper was about to pass when one of the men accosted him .
碧玉 曾是 关于 到 经过 什么时候 一 的 这 男人 被骚扰 他 .
贾斯珀正要经过时，其中一个男人拦住了他。

" [ɪkˈskju:s][,em ˈi:] , " [hi:; hi][bɪˈgæn] ,
" Excuse me , " he began ,
" 原谅 我 , " 他 开始 ,
“打扰一下，”他开口说道。

" [bʌt; bət][kʊd; kəd][ju:; jʊ] [tel] [,em ˈi:] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊˈtel][ɔ:r] [ˈeni] [pleɪs] [wer] [wi:; wi][kæn; kən][get]
" but could you tell me if there is a hotel or any place where we can get supper ?
" 但 可以 你 告诉 我 如果 那里 是 一个 酒店 或者 任何 地方 在哪里 我们 能 得到 晚餐 ?
“请问附近有没有酒店或者其他可以吃晚饭的地方？ ”

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [stɔ:ld] [hɪr] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
We have been stalled here for some time ,
我们 有 到过 停滞 这里 为了 一些 时间 ,
我们在这里已经耽搁了一段时间了。

[ænd; ənd][maɪ] [ʃoʊˈfɜ:r] [kɑ:nt] [faɪnd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:r] . "
and my chauffeur can't find what is the matter with the car . "
和 我的 司机 不能 寻找 什么 是 这 事情 和 这 车 . "
我的司机也找不到车子到底出了什么问题。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊˈtel] , " [ˈdʒæspər] [rɪˈplaɪd] , " [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [sɜ:rv]
" There is no hotel , " Jasper replied , " and I know of no people who serve meals .
" 那里 是 不 酒店 , " 碧玉 回复 , " 和 我 知道 的 不 人们 WHO 服务 餐 .
“这里没有旅馆，”贾斯珀回答说，“而且我也不知道有谁提供餐饮服务。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [raɪt] [nɪr] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈwelkəm] [tu:; tə] [sʌt]
But I have a place right near , and you are welcome to such
但 我 有 一个 地方 正确的 靠近 , 和 你 是 欢迎 到 这样的
[ə,kɑ:məˈdeɪ(ə)n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] .
accommodation as I have .
住宿 作为 我 有 .
但我附近就有住处，欢迎您来住。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə][ɪkˈspekt] [mʌt] .
It is very humble , and I warn you not to expect much .
它 是 非常 谦逊的 , 和 我 警告 你 不是 到 预计 很多 .
它非常简陋，我劝你不要抱太大期望。
[aɪ][hæv; həv] [ˈmɪrli] [ˈbætələz, ˈbætɪləz] [ˈkwɔ:rtərz] , [ænd; ənd][soʊ][,eɪ ˈem][maɪ] [oʊn] [ˈhaʊski:pər] . "
I have merely bachelor's quarters , and so am my own housekeeper . "
我 有 仅仅 学士 四分之一 , 和 所以 是 我的 自己的 管家 . "
我只住单身汉的房间，所以管家都是我自己。

" [θæŋk] [juː; jʊ][ˈkaɪndli] , " [ðə; ði][mæn] [rɪˈtʃ:rnd] , " [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈgreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **Thank you kindly** , " **the man returned** , " **I am very grateful to you** ,
" 感谢 你 亲切地 , " 这 男人 返回 , " 我 是 非常 感激的 到 你 ,
"非常感谢,"那人回答道, "我真的很感谢你。"

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
and we shall be delighted to go with you ,
和 我们 将 是 高兴极了 到 去 和 你 ,
我们很乐意与你们同行。

[ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑ:t] [wɪ] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ] [tuː] [mʌt] .
though we do not wish to trouble you too much .
尽管 我们 做 不是 希望 到 麻烦 你 也 很多 .
不过我们不想给您添太多麻烦。

[ðə; ði] [traʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪk] [maɪ] [maʊθ] [ˈwɔ:tər] .
The trout you have make my mouth water .
这 鳟鱼 你 有 制作 我的 嘴 水 .
你养的鳟鱼真让我垂涎三尺。

[juː; jʊ] [ˈeɪdɪəntli] [went] [ɪn] [hed] - [fɜ:rst][ˈæftər][ðem; ðəm] ,
You evidently went in head - first after them ,
你 显然 去 在 头 - 第一的 后 他们 ,
你显然是义无反顾地跟了上去的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [wet] [kloʊðz] .
" **and he smiled as he observed the young man's wet clothes** .
" 和 他 微笑 作为 他 观察到 这 年轻的 男人的 湿的 衣服 .
他看着年轻人湿透的衣服,笑了。

[ˈdʒæspər] [laɪkt] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnˈkri:st] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tɔ:rd]
Jasper liked this man , and this impression was increased as they walked toward
碧玉 喜欢 这 男人 , 和 这 印象 曾是 增加 作为 他们 步行 朝向
[ðə; ði][ˈkæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .
贾斯珀很喜欢这个人,当他们走向小木屋时,这种印象更加深刻了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ˈspʊʊkən] ,
He was well spoken ,
他 曾是 出色地 说 ,
他口才很好。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈdʒentlmənli] [ɪn] [ˈmænər] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪˈti:] [kwat] [ˈi:zi] [tuː; tə] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ]
and so gentlemanly in manner that he found it quite easy to converse with
和 所以 绅士风度 在 方式 那 他 成立 它 相当 简单的 到 交谈 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他举止彬彬有礼,让人觉得和他交谈非常轻松愉快。

[ˈevriθɪŋ] [si:md] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [pli:z] [hɪm; ɪm] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
Everything seemed to interest and please him , especially the cabin .
一切 似乎 到 兴趣 和 请 他 , 尤其 这 舱 .
一切似乎都能引起他的兴趣和喜爱,尤其是那间小木屋。

[hiː; hi] [kɔ:ld] [ˈdʒæspər][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈfeləʊ] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kɒd; kəd][lɪv; laɪv]
He called Jasper a lucky fellow for having such a place where he could live
他 称为 碧玉 一个 幸运的 同伴 为了 拥有 这样的 一个 地方 在哪里 他 可以 居住
[soʊ][ˈkwaiətli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈbʌs(ə)] [ænd; ənd] [stres] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜ:rld] .
so quietly away from all bustle and stress of the great outside world .
所以 悄悄 离开 从 全部 忙碌 和 压力 的 这 伟大的 外部 世界 .
他称贾斯珀是个幸运儿,能拥有这样一个地方,让他可以远离外界的喧嚣和压力,过上如此平静的生活。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kwaɪət] [ɪ'hʌf] [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , " ['dʒæspər] [ri'mɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,
" **It is quiet enough as a rule , " Jasper remarked with a laugh ,**
" 它是安静的 足够的 作为 一个 规则 , " 碧玉 评论 和 一个 笑 ,
"通常来说, 这里很安静," 贾斯珀笑着说道。

[æz; əz] [hi; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [stoʊv] ['æftər] [hi; hi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wet]
as he lighted the fire in his little stove after he had changed his wet
作为 他 照明 这 火 在 他的 小的 火炉 后 他 有 已更改 他的 湿的
[kloʊðz] [fɔ:r; fər] [draɪ] [wʌnz] .
clothes for dry ones .
衣服 为了 干燥 一个 .

他换下湿衣服, 穿上干衣服后, 便点燃了小炉子里的火。

" [hæv; həv] [ju; jʊ] [lɪvd] [hɪr] [lɔ:ŋ] ?
" **Have you lived here long ?**
" 有 你 居住地 这里 长的 ?

你在这里住了很久了吗?

" [ðə; ði] ['streɪndʒər] [ɪn 'kwaɪəd] , [æz; əz] [hi; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:t] .
" **the stranger inquired , as he stretched himself out upon the cot .**
" 这 陌生人 询问 , 作为 他 拉伸 他自己 出去 之上 这 婴儿床 .

“陌生人一边问, 一边把身子伸展到简易床上。”

" [sɪns] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [lʌ; əv] [meɪ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" **Since the middle of May , " was the reply .**
" 自从 这 中间 的 可能 , " 曾是 这 回复 .

“从五月中旬开始,” 对方回答说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ɪk'spekt] [tu; tə] [li:v] ['ʃɔ:rtli] .
" **But I expect to leave shortly .**
" 但 我 预计 到 离开 不久 .

但我预计很快就会离开。

[aɪm] [aʊt] [lʌ; əv] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] [naʊ] , [ænd; ənd] [soʊ] [mʌst; məst] [lʊk] ['els,wer] . "
I'm out of a job now , and so must look elsewhere . "
我是 出去 的 一个 工作 现在 , 和 所以 必须 看 别处 . "

我现在失业了, 所以必须另谋出路。

" [wʌt] [hæv; həv] [ju; jʊ] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət] ? "
" **What have you been working at ? "**
" 什么 有 你 到过 在职的 在 ? "

你最近在忙什么呢?

" [oʊ] , ['eniθɪŋ] [ðæt] [tɜ:rnz] [ʌp] .
" **Oh , anything that turns up .**
" 哦 , 任何事物 那 转弯 向上 .

“哦, 任何出现的东西。”

" [ðə; ði] ['streɪndʒər] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu; tə] [noʊt] [ðə; ði] ['ɔ:lmoʊst] ['hoʊpləs] [toʊn] [ɪn] ['dʒæspɜ:z] [vɔɪs] [æz; əz]
" **The stranger was quick to note the almost hopeless tone in Jasper's voice as**
" 这 陌生人 曾是 快的 到 笔记 这 几乎 绝望 语气 在 碧玉的 嗓音 作为
[hi; hi] ['ʌtəd] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
he uttered these words ,
他 说出 这些 字 ,

“陌生人很快注意到贾斯珀说这些话时语气中近乎绝望的意味,

[ænd; ənd] [hi; hi] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [mɔ:r] ['kloʊsli] .
and he studied the young man more closely .
和 他 研究 这 年轻的 男人 更多的 密切 .

于是他更加仔细地观察起这个年轻人来。

" [wɜr] [dɪd][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Where did you live before you came here ?** " **he asked** .
" 在哪里 做过 你 居住 前 你 来了 这里 ? " 他 问 .
他问：“你来这里之前住在哪里？”

" [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] .
" **At college** .
" 在 大学 .

在大学里。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪ'ɒlmʊst] [θruː] [wen] [rɪ'vɜːsɪz] [keɪm] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] .
I was almost through when reverses came , and so I had to get out .
我 曾是 几乎 通过 什么时候 反转 来了 , 和 所以 我 有 到 得到 出去 .
我几乎就要成功了，结果却出了岔子，所以我不得不退出。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [kɔːrs] ,
I have been trying to earn enough to finish my course ,
我 有 到过 尝试 到 赚 足够的 到 结束 我的 课程 ,
我一直在努力赚钱来完成我的学业。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ɡenst] [em 'iː] .
but everything seems to be against me .
但 一切 似乎 到 是 反对 我 .
但似乎一切都与我作对。

[aɪ][ʌndər'stænd] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd][nætʃ(ə)rəli] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['ʌðər] [wɜːrk]
I understand farming and naturally took to the land in preference to other work
我 理解 农业 和 自然 采取 到 这 土地 在 偏爱 到 其他 工作
.
"
.
"
.
"
.

我了解农业，自然而然地更喜欢务农而不是其他工作。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] ?
" **What were you studying at college ?**
" 什么 是 你 学习 在 大学 ?
你大学时学的是什么专业？

" [ðə; ði][mæn] [æskt] .
" **the man asked** .
" 这 男人 问 .

“那人问道。”

" [ɪ'lektrɪkl] [endʒɪ'nɪrɪŋ] . "
" **Electrical engineering** . "
" 电气 工程 . "
“电气工程。”

" [aɪ] [siː] .
" **I see** .
" 我 看 .

“我懂了。”

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə'biːŋ] [ðæt] [laɪn] ?
But was there not something you could have obtained along that line ?
但 曾是 那里 不是 某物 你 可以 有 获得 沿着 那 线 ?
但是，难道你无法通过这种方式获得其他东西吗？

[ʃʊrli] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['oʊpənɪŋ] .
Surely there must have been some opening .
一定 那里 必须 有 到过 一些 开幕 .
肯定存在某种缝隙。

" [ˈdʒæspər] [meɪd] [noʊ] [rɪˈplaɪ] .
" Jasper made no reply .
" 碧玉 制成 不 回复 .

贾斯珀没有回答。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
There was a reason ,
那里 曾是 一个 原因 ,

是有原因的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [naːt] [fiːl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈstreɪndʒər] ,
but he did not feel inclined to reveal his secret to a complete stranger ,
但 他 做过 不是 感觉 倾斜 到 揭示 他的 秘密 到 一个 完全的 陌生人 ,
但他并不想把自己的秘密告诉一个完全陌生的人。

[əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːf] [əˈkweɪntəns] .
upon such a brief acquaintance .
之上 这样的 一个 简短的 熟人 .

在如此短暂的相识之后。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌɑːrˈɑːɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ðɪ] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri]
THE SHADOW OF MYSTERY
这 阴影 的 神秘

神秘的阴影

[wen] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [ðə; ðɪ] [ˈstreɪndʒər] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ] [sɪˈɡɑːr] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪmˈself] [aʊt]
When supper was over , the stranger lighted a cigar and stretched himself out
什么时候 晚餐 曾是 超过 , 这 陌生人 照明 一个 雪茄 和 拉伸 他自己 出去
[əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [kɑːt] .
upon the cot .
之上 这 婴儿床 .

晚饭后，陌生人点燃了一支雪茄，然后躺在了简易床上。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈkʌmfərt] , " [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˈdʒæspər] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ]
" This is certainly comfort , " he remarked , as he watched Jasper clear away the
" 这 是 当然 舒适 , " 他 评论 , 作为 他 观看 碧玉 清除 离开 这
[ˈdɪʃɪz] .
dishes .
菜肴 .

“这确实让人感到安慰，”他一边看着贾斯珀收拾碗筷一边说道。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ] [ˌhɑːspɪˈtæləti] .
" It is fortunate that we have found such hospitality .
" 它 是 幸运 那 我们 有 成立 这样的 热情好客 .

“我们很幸运能遇到如此热情好客的人。”

[juː; jʊ] [duː] [naːt] [hæv; həv] [ˈmeni] [sʌtʃ] [ˈvɪzɪtər] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
You do not have many such visitors , I suppose .
你 做 不是 有 许多 这样的 访客 , 我 认为 .

我想你们应该没有很多这样的访客吧。

[aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈræðər] [ˈloʊnli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hɪr] . "
It must be rather lonely for you here . "
它 必须 是 相当 孤独 为了 你 这里 . "

你在这里一定很孤独吧。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][st'reɪndʒəz][tu:; tə][ju:; jʊ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] ['hɑ:rdli] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] . "
But as they are strangers to you , it would hardly interest you . "
但 作为 他们 是 陌生人 到 你 , 它 会 几乎 兴趣 你 . "

但由于他们是陌生人, 你几乎不会对此感兴趣。

" [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [wʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [rɪ'plaɪ] .
" Indeed it would , " was the emphatic reply .
" 的确 它 会 , " 曾是 这 强调 回复 .
“的确如此,”对方斩钉截铁地回答道。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sʌmwʌt] [nu:] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
" I am somewhat new to this country ,
" 我 是 有些 新的 到 这 国家 ,
我来这个国家的时间还不长,
[ænd; ʌnd] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [aɪ][kæn; kən] [ə'baʊt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
and would like to find out all I can about the life of the people ,
和 会 喜欢 到 寻找 出去 全部 我 能 关于 这 生活 的 这 人们 ,
我想尽可能多地了解当地人的生活,

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['dɪstrɪkts] .
especially in the country districts .
尤其 在 这 国家 地区 .
尤其是在农村地区。

" [wen] ['dʒæspər][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wa:ʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
" When Jasper had finished washing the dishes ,
" 什么时候 碧玉 有 完成的 洗涤 这 菜肴 ,
“当贾斯珀洗完碗后,

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:t] ,
he sat down upon a chair by the side of the cot ,
他 卫星 向下 之上 一个 椅子 经过 这 边 的 这 婴儿床 ,
他坐在床边的椅子上,

[ænd; ʌnd] ['laɪtɪd] [ðə; ði][sɪ'gɑ:r][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
and lighted the cigar his visitor had given him .
和 照明 这 雪茄 他的 游客 有 给定 他 .
他点燃了访客送给他的雪茄。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][oʊld] ['deɪvɪd][ænd; ʌnd] ['betɪ] ,
He then related the story of old David and Betty ,
他 然后 有关的 这 故事 的 老的 大卫 和 贝蒂 ,
然后他讲述了老戴维和贝蒂的故事。

['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [seɪ] [æz; əz][ɪ't(ə)] [æz; əz][ɪ'pɑ:səb(ə)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .
taking care to say as little as possible about his own part in the affair .
采取 关心 到 说 作为 小的 作为 可能的 关于 他的 自己的 部分 在 这 事务 .
他小心翼翼地尽量少谈自己在事件中所扮演的角色。

" [ænd; ʌnd][soʊ][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['gɜ:lz] [hoʊm] [naʊ] , [ɪz][hi:; hi] ?
" And so the old man is at the girl's home now , is he ?
" 和 所以 这 老的 男人 是 在 这 女孩们 家 现在 , 是 他 ?
所以, 那位老人现在在女孩家, 是吗?

" [ðə; ði] ['streɪndʒər] [æskt] .
" the stranger asked .
" 这 陌生人 问 .
陌生人问道。

" [jes] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] . "
" Yes , for a time . "
" 是的 , 为了 一个 时间 . "
“是的, 曾有一段时间。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
" **But what will become of him ?** "
" 但 什么 将要 变得 的 他 ？ "

但他将来会怎么样呢？

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] .
" **I do not know for certain .**
" 我 做 不是 知道 为了 肯定 .

我不能确定。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɔːl][aɪ][kæn; kən] .
I shall try to assist him all I can .
我 将 尝试 到 协助 他 全部 我 能 .

我会尽我所能帮助他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['dʒɪm] - [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][aɪ'tiː] .
But he will not go back to Jim Goban's if I can help it .
但 他 将要 不是 去 后退 到 吉姆 - 如果 我 能 帮助 它 .

但只要我能阻止，他就不会再回吉姆·戈班那里去了。

[aɪ'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs]
It is the height of cruelty for such a refined man to live at a place
它 是 这 高度 的 残酷 为了 这样的 一个 精制 男人 到 居住 在 一个 地方

[laɪk] [ðæt] .
like that .
喜欢 那 .

对于这样一位举止优雅的男士来说，住在那样的地方简直是莫大的残忍。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['piːp(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pærɪʃ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'laʊ]
I do not know what the people of this parish were thinking about to allow
我 做 不是 知道 什么 这 人们 的 这 教区 是 思维 关于 到 允许

[hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ðər; ðər] . "
him to be put there . "
他 到 是 放 那里 . "

我不知道这个教区的人们是怎么想的，竟然允许把他关在那里。

" [hæz; həz][hiː; hi] ['eni] ['relətɪvz] ? "
" **Has he any relatives ?** "
" 有 他 任何 亲属 ？ "

他有亲戚吗？

" [aɪ'tiː] [siːmz] [nɑːt] .
" **It seems not .**
" 它 似乎 不是 .

似乎并非如此。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [sɪns] [ðə; ði][deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] .
He has been a puzzle to every one since the day he came here .
他 有 到过 一个 谜 到 每一个 一 自从 这 天 他 来了 这里 .

自从他来到这里，他就一直是个谜。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] - [staːk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]
He has been the laughing - stock of all the people because of a peculiar
他 有 到过 这 笑 - 库存 的 全部 这 人们 因为 的 一个 奇特

['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] . "
notion of his . "
概念 的 他的 . "

他因为一个古怪的想法而成为所有人的笑柄。

" [ænd; ænd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
" **And what is that ?** "
" 和 什么 是 那 ？ "

“那是什么？”

" [hi:; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wiθ] [breɪk] [nek] [fɔ:lz] ['oʊvər][ðər; ðər] ,
" He is in love with Break Neck Falls over there ,
" 他 是 在 爱 和 休息 脖子 瀑布 超过 那里 ,
" 他非常喜欢那边的断颈瀑布。"

[ænd; ənd] [tɔ:ks] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .
and talks to it as if it were a human being .
和 会谈 到 它 作为 如果 它 是 一个 人类 存在 .
并像对待人一样与它交谈。

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [əb'teɪn] ['paʊər] [ænd; ənd] [laɪt]
He believes that the time will come when people will obtain power and light
他 相信 那 这 时间 将要 来 什么时候 人们 将要 获得 力量 和 光
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:lz] ,
from the falls ,
从 这 瀑布 ,
他相信，终有一天人们会从瀑布中获取能量和光明。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] . "
and the entire country will be greatly benefited . "
和 这 全部的 国家 将要 是 非常 受益 . "
整个国家都将从中受益匪浅。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] ['kreɪzi] , [eɪ] ? "
" So that is why he is called crazy , eh ? "
" 所以 那 是 为什么 他 是 称为 疯狂的 , 嗯 ? "
"所以他才被叫做疯子，是吗? "

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "
"是的。"

" [ɪz][ðər; ðər] ['ri:əli] [ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][aɪ'di:ə] ?
" Is there really a good reason for his idea ?
" 是 那里 真的 一个 好的 原因 为了 他的 主意 ?
他的想法真的有充分的理由吗？

[ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['wɔ:tərfo:l] ? "
Is there a large waterfall ? "
是 那里 一个 大的 瀑布 ? "
这里有大瀑布吗？

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "
"是的。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðər; ðər] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
I have been there several times , and consider it a good place for a
我 有 到过 那里 一些 时代 , 和 考虑 它 一个 好的 地方 为了 一个
[plænt] .
plant .
植物 .
我去过那里好几次，觉得那里很适合植物生长。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] ['kjʊəriəs] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][plænz] ,
The old man has curious drawings of his entire plans ,
这 老的 男人 有 好奇的 图画 的 他的 全部的 计划 ,
这位老人有一些很有意思的图纸，上面画着他所有的计划。

[wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][æz; əz][hiː; hi][left] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][em 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
which I shall show you as he left them with me this morning .

哪个 我 将 展示 你 作为 他 左边 他们 和 我 这 早晨 .
我会把今天早上他留给我的东西展示给你们看。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [æz; əz][aɪ] [ʌndər'stænd] [hiː; hi]
He must have forgotten them in his excitement , as I understand he
他 必须 有 被遗忘的 他们 在 他的 激动 , 作为 我 理解 他
[gɑːrdz] [ðem; ðəm] ['veri] ['kɜːfəli] .
guards them very carefully .

他一定是太激动了，把它们忘了，据我所知他非常珍视它们。

[piːp(ə)l] [læf] [æt; ət]['kreɪzi][ˈdeɪvɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒeləs] [wei] [hiː; hi] [prə'tekts] [hɪz; ɪz] ['treʒər] . "
People laugh at Crazy David for the jealous way he protects his treasure . "

人们嘲笑“疯子大卫”那种嫉妒心极强、保护自己财产的方式。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈdeɪvɪd] ?
" **Did you say his name is David ?**
" 做过 你 说 他的 姓名 是 大卫 ?

“你说他的名字叫大卫？”

" [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [æskt] .
" **the stranger asked** .
" 这 陌生人 问 .

陌生人问道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ˈdeɪvɪd] ['fɪndli] , [soʊ][aɪ] [brɪ'liːv] .
David Findley , so I believe .
大卫 芬德利 , 所以 我 相信 .

我相信是大卫·芬德利。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli] [noʊn] [æz; əz] - ['kreɪzi]
But he is only known as ' Crazy
但 他 是 仅有的 已知 作为 - 疯狂的

但他只被称为“疯子”。

[ˈdeɪvɪd] - [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] .
David ' in this parish .
大卫 - 在 这 教区 .

本教区的大卫。

" [æz; əz][ˈdʒæspər] ['ʌtəd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði][mæn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] [roʊz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][ə; eɪ]
" **As Jasper uttered these words , the man lying on the cot rose suddenly to a**
" 作为 碧玉 说出 这些 字 , 这 男人 说谎 在 这 婴儿床 玫瑰 突然 到 一个
['sɪtɪŋ] [pə'zɪf(ə)n] ,
sitting position ,
坐着 位置 ,

“就在贾斯珀说完这些话的时候，躺在简易床上的男人突然坐了起来。”

[ænd; ænd] [lʊkt] ['kiːnli] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
and looked keenly into the face of the young man before him as if he
和 看起来 敏锐地 进入 这 脸 的 这 年轻的 男人 前 他 作为 如果 他
[wʊd] [riːd] [hɪz; ɪz] ['ɪnərmʊst] [θɔːts] .
would read his innermost thoughts .
会 读 他的 最内层 想法 .

他目光锐利地注视着眼前的年轻人，仿佛要看穿他内心深处的想法。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pærənt] ['efərt] [hiː; hi] [tʃekt] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [læf]
With an apparent effort he checked himself , and with a slight laugh
和 一个 明显 努力 他 已检查 他自己 , 和 和 一个 轻微 笑
[rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [pə'zɪf(ə)n] .
resumed his former position .
恢复 他的 以前的 位置 .

他似乎费了一番力气才控制住自己，然后轻笑一声，恢复了原来的姿势。

" [aɪ][gɑːt] [wɜːrkt] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ðɪ][hɑːrd] [lʌk] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][mæn] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] .
" I got worked up over the hard luck of that old man , " he remarked .
" 我 得到 工作 向上 超过 这 难的 运气 的 那 老的 男人 , " 他 评论 .
“我为那位老人的不幸遭遇感到难过,”他说道。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['daʊnrart] [jeɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] ['kreɪzi] , [ænd; ənd] [mɪsʌndər'stʊd] .
" It is a downright shame that he should be called crazy , and misunderstood .
" 它 是 一个 彻头彻尾 耻辱 那 他 应该 是 称为 疯狂的 , 和 被误解 .
“他被称作疯子，被人误解，这真是太可惜了。”

[bʌt; bət] , [ðen] , [ðæt] [hæz; hæz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ðɪ] [weɪ] .
But , then , that has always been the way .
但 , 然后 , 那 有 总是 到过 这 方式 .
但是，一直以来都是这样。

[men] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [moʊst][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['feləʊ] [men][hæv; həv] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ]
Men who have done most for their fellow men have been looked upon with
男人 WHO 有 完毕 最多 为了 他们的 同伴 男人 有 到过 看起来 之上 和
[sə'spɪʃ(ə)n] ,
suspicion ,
怀疑 ,
那些为同胞做出最大贡献的人反而被人怀疑。

[ænd; ənd] [tɜːm] [fuːlz] [ɔːr]['mædmən] .
and termed fools or madmen .
和 称为 傻瓜 或者 狂人 .
并被称作傻瓜或疯子。

[meɪ] [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] ?
May I see his drawings ?
可能 我 看 他的 图画 ?
我可以看看他的画作吗？

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər] ['stʌdɪd] [ðə; ðɪ] [ruːd] [laɪnz] [oʊld]['deɪvɪd][hæd; həd] [meɪd] [ə'pɑːn]
" For some time the stranger studied the rude lines old David had made upon
" 为了 一些 时间 这 陌生人 研究 这 粗鲁的 线条 老的 大卫 有 制成 之上
[ðə; ðɪ]['peɪpər] .
the paper .
这 纸 .
“陌生人仔细端详了老戴维在纸上画的那些粗糙的线条，看了好一会儿。

[nɑːt][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [mɑːrk] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz]['nəʊtɪs] ,
Not the slightest mark escaped his notice ,
不是 这 丝毫 标记 逃脱 他的 注意 ,
哪怕最细微的痕迹都逃不过他的眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [plaɪ] ['dʒæspər][wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['kwestʃənz] [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['lætər] [wʌz; wəz]
and he plied Jasper with numerous questions most of which the latter was
和 他 合拢 碧玉 和 很多的 问题 最多 的 哪个 这 后者 曾是
[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] ['ænsər] .
unable to answer .
无法 到 回答 .
他向贾斯珀提出了许多问题，其中大部分贾斯珀都无法回答。

" [aɪ][eɪ 'em][fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] , " [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [æɪt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈvɒləntiəd] ,
" **I am fond of studying human nature** , " **the visitor at length volunteered** ,
" 我 是 喜爱 的 学习 人类 自然 , " 这 游客 在 长度 自愿 ,
" 我喜欢研究人性,"这位访客最终主动说道。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn][hɪz; ɪz][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
as if to explain his remarkable interest in the old man ,
作为 如果 到 解释 他的 卓越 兴趣 在 这 老的 男人 ,
仿佛是为了解释他对这位老人的浓厚兴趣,

" [ænd; ænd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkeɪsɪz][aɪ][hæv; həv][ˈevər]
" **and I must say that this is one of the most interesting cases I have ever**
" 和 我 必须 说 那 这 是 一 的 这 最多 有趣的 案例 我 有 曾经
[kʌm] [əˈkrɒ:s] .
come across .
来 穿过 .
"我必须说，这是我遇到过的最有趣的案例之一。"

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən][oʊld] , [ˈpɑ:vərti] - [ˈstri:kən] [mæn] , [ˈsʌmwʌt] [wi:k] - [ˈmaɪndɪd] ,
Here we have an old , poverty - stricken man , somewhat weak - minded ,
这里 我们 有 一个 老的 , 贫困 - 受打击的 男人 , 有些 虚弱的 - 有思想 ,
这里我们看到的是一位年迈、贫困、意志有些薄弱的老人。

[hu:] [hæz; həz][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ænd; ænd][ðə; ði][ɪnˈθu:ziæzəm][ʌv; əv] [ju:θ] , [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz]
who has the vision and the enthusiasm of youth , combined with a child's
WHO 有 这 想象 和 这 热情 的 青年 , 合并 和 一个 孩子的
[sɪmˈplɪsəti] .
simplicity .
简单 .
他拥有年轻人的远见和热情，同时又具备孩子般的纯真。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ˈri:əli] [bɪˈli:vz] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] [wɪl] [ˈkæəri] [aʊt][hɪz; ɪz][aɪˈdi:əz] , [dʌz] [hi:; hi]
And he really believes that people of capital will carry out his ideas , does he
? "
? "
? "
他真的相信有资本的人会执行他的想法吗?

" [jes] , [hi:; hi][ɪz] [fɔr] [ʌv; əv][aɪˈti:] . "
" **Yes , he is sure of it** . "
" 是的 , 他 是 当然 的 它 : "
"是的，他对此确信无疑。"

" [ænd; ænd][hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [daʊts] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈaʊtkʌm] ? "
" **And he has no doubts as to the final outcome ?** "
" 和 他 有 不 疑虑 作为 到 这 最终的 结果 ? "
"他对最终结果毫无怀疑吗? "

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 : "
"不。"
" [ðɪs] [ski:m] [ˈgɪvz] [hɪm; ɪm][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈpleʒər] , [aɪ] [səˈpouz] . "
" **This scheme gives him considerable pleasure , I suppose** . "
" 这 方案 给予 他 大量 乐趣 , 我 认为 : "
"我想，这个计划让他感到非常开心。"

" [jes] , [aɪˈti:][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈveri] [laɪf] . "
" **Yes , it is his very life** . "
" 是的 , 它 是 他的 非常 生活 : "
"是的，那就是他的生命。"

[aɪˈti:] [tʃɪrz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈbuːɪz] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [tri:t] [ɔ:l] [dɪsˈkʌmfərt]
It cheers him and buoys him up , and makes him treat all discomforts
它 干杯 他 和 浮标 他 向上 , 和 制作 他 对待 全部 不适
[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] ,
as of the present ,
作为 的 这 展示 ,
这让他感到振奋和鼓舞, 让他把所有的不适都当作当下的事情来对待。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈvænɪʃ] [wen] [wʌns][hiː; hi] [kʌmz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] . "
which will vanish when once he comes into his own ."
哪个 将要 消失 什么时候 一次 他 来 进入 他的 自己的 . "
等他真正成熟起来, 这些都会消失。

" [soʊ][hiː; hi][ɪksˈpekts][tuː; tə][get] [ˈveri] [rɪtʃ] , [dʌz] [hiː; hi] ? "
" **So he expects to get very rich , does he ?** "
" 所以 他 预期 到 得到 非常 富有的 , 做 他 ? "
所以他希望借此发大财, 是吗?

" [oʊ] , [jes] .
" **Oh , yes .**
" 哦 , 是的 .
“哦是的。

[hiː; hi] [tɔːks] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [wen] [hiː; hi][hæz; hæz] [ˈmʌni] .
He talks about what he will do when he has money .
他 会谈 关于 什么 他 将要 做 什么时候 他 有 钱 .
他谈到了他有钱后要做什么。

[aɪˈti:] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪti][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊp][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
It certainly would be a great pity to take such a hope from him .
它 当然 会 是 一个 伟大的 遗憾 到 拿 这样的 一个 希望 从 他 .
如果剥夺了他这样的希望, 那将是一件非常可惜的事情。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪˈti:] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
I believe it would kill him at once .
我 相信 它 会 杀 他 在 一次 .
我相信这会立刻要了他的命。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] ,
" **For a long time they talked , and it was late when they went to bed ,**
" 为了 一个 长的 时间 他们 谈话 , 和 它 曾是 晚的 什么时候 他们 去 到 床 ,
他们聊了很久, 直到很晚才去睡觉。

[ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃoʊˈfɜːr] [ɪn][ðə; ðɪ] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd][ˈdʒæspər][əˈpɑːn][ðə; ðɪ]
the stranger with the chauffeur in the adjoining room , and Jasper upon the
这 陌生人 和 这 司机 在 这 相邻的 房间 , 和 碧玉 之上 这
[kɑ:t] .
cot .
婴儿床 .
陌生人和司机在隔壁房间, 贾斯珀躺在婴儿床上。

[ðə; ðɪ] [ˈlætər] [faʊnd] [aɪˈti:][hɑːrd][tuː; tə][get][tuː; tə] [sli:p] , [æz; əz] [ˈmeni] [θɔːts] [kept] [ˈsɜːrdʒɪŋ]
The latter found it hard to get to sleep , as many thoughts kept surging
这 后者 成立 它 难的 到 得到 到 睡觉 , 作为 许多 想法 保留 滔滔
[θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
through his mind .
通过 他的 头脑 .
后者难以入睡, 因为许多思绪不断涌上心头。

[hi:; hi] ['wʌndəd] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [ʃəd; ʃəd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ki:n] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['welfər] [ʌv; əv]
He wondered why his visitor should take such a keen interest in the welfare of
他 想知道 为什么 他的 游客 应该 拿 这样的 一个 敏锐的 兴趣 在 这 福利 的
[oʊld][d'eɪvɪd] .
old David .
老的 大卫 .

他很纳闷，为什么这位访客会对老戴维的健康状况如此关心。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] , [tu:] , [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [stɑ:rt] [wen] ['deɪvɪdz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ,
He recalled , too , his sudden start when David's name was mentioned ,
他 召回 , 也 , 他的 突然 开始 什么时候 大卫的 姓名 曾是 提及 ,
他还回忆起，当有人提到大卫的名字时，他突然吓了一跳。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'skju:s] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][dɪd][nɔ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] ['sætɪsfʌɪ][hɪm; ɪm] .
and the excuse which had been given did not altogether satisfy him .
和 这 原谅 哪个 有 到过 给定 做过 不是 共 满足 他 .
而对方给出的理由并不能完全让他信服。

['dʒæspər][wʌz; wəz] [ə'weɪk] ['ɜ:rli] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Jasper was awake early next morning ,
碧玉 曾是 醒 早期的 下一个 早晨 ,
第二天一大早，贾斯珀就醒了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['fru:g(ə)] ['brekfəst] ['redi] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [hɪz; ɪz] [tu:] ['vɪzɪtər] [keɪm] [frʌm; frəm]
and had the frugal breakfast ready by the time his two visitors came from
和 有 这 节俭 早餐 准备好 经过 这 时间 他的 二 访客 来了 从
[ðer; ðər] [ru:m] .
their room .
他们的 房间 .

当两位访客从房间出来时，他已经准备好了简朴的早餐。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz][ʊʊvər] , [ðə; ði] [ʃʊ'fɜ:r] [left] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][kɑ:r] .
As soon as breakfast was over , the chauffeur left to look after the car .
作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 , 这 司机 左边 到 看 后 这 车 .
早餐后，司机就离开去照看车了。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [ðen] [pʊft] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] , ['laɪtɪd] [ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [wʌn][tu:; tə]
The stranger then pushed back his chair , lighted a cigar , and handed one to
这 陌生人 然后 推动 后退 他的 椅子 , 照明 一个 雪茄 , 和 递交 一 到
['dʒæspər] .
Jasper .
碧玉 .

陌生人随后向后推了推椅子，点燃了一支雪茄，递给贾斯珀一支。

" [pli:z] [du:][nɔ:t] ['trʌb(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [naʊ] ,
" Please do not trouble about the dishes now ,
" 请 做 不是 麻烦 关于 这 菜肴 现在 ,
“请暂时不要操心餐具的事。”

" [hi:; hi][br'gæən] [ɪn][ə; eɪ] [tuʊn] [wɪtʃ] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" he began in a tone which somewhat surprised the young man .
" 他 开始 在 一个 语气 哪个 有些 惊讶 这 年轻的 男人 .
“他开口的语气让这位年轻人有些惊讶。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['ʊʊvər] [wʌt] [ju:; jʊ][toʊld][em 'i:][læst] [naɪt] ,
" I have been thinking over what you told me last night ,
" 我 有 到过 思维 超过 什么 你 讲述 我 最后的 夜晚 ,
我一直在思考你昨晚跟我说的话，

[ænd; ənd][eɪ 'em] ['greɪtli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][sæd] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][mæn] .
and am greatly impressed by the sad condition of that old man .
和 是 非常 印象深刻 经过 这 伤心 状况 的 那 老的 男人 .
我被那位老人的悲惨境遇深深触动。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][wɜːrk][ɪn] [vjuː] , [soʊ][aɪ] [ʌndər'stænd] ? "
You have no work in view , so I understand ? "
你 有 不 工作 在 看法 , 所以 我 理解 ？ "

我理解你目前没有工作安排？

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " ['dʒæspər] [rɪ'plɑɪd] .
" You are right , " Jasper replied .
" 你 是 正确的 , " 碧玉 回复 .

“你说得对，”贾斯珀回答道。

" [wel] , [ðen] , " [ðə; ði] [ʌðər] [kən'tɪnjuːd] ,
" Well , then , " the other continued ,
" 出色地 , 然后 , " 这 其他 持续 ,

“那么，”另一个人继续说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn] ['sevrəl] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] .
" I wish to make a definite proposition to you on several conditions .
" 我 希望 到 制作 一个 定 主张 到 你 在 一些 状况 .

“我想在几个条件下向你提出一个明确的建议。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌn] [mʌnθ] , [ænd; ænd] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ænd]
I wish to employ you for one month , and will give you one hundred and
我 希望 到 采用 你 为了 一 月 , 和 将要 给 你 一 百 和
['fɪftɪ] ['dɔːləz, 'dɒləz] ,
fifty dollars ,
五十 美元 ,

我想聘用你一个月，并支付你一百五十美元。

[ɪf] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sætɪs'fæktəri] .
if that will be satisfactory .
如果 那 将要 是 令人满意的 .

如果这样可以接受的话。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒæspəz][tɜːrɪn] [naʊ] [tuː; tə][stɑːrt] , [ænd; ænd] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði]
" It was Jasper's turn now to start , and look with astonishment at the
" 它 曾是 碧玉的 转动 现在 到 开始 , 和 看 和 惊讶 在 这
[mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
man before him .
男人 前 他 .

现在轮到贾斯珀开始了，他惊讶地看着眼前这个人。

[wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] ['ɜːrniːst] ?
Was he in earnest ?
曾是 他 在 认真 ？

他是认真的吗？

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] , [ɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] ['mɪrli] ['dʒʊkɪŋ] ?
he asked himself , or was he merely joking ?
他 问 他自己 , 或者 曾是 他 仅仅 开玩笑 ？

他问自己，或者他只是在开玩笑？

" [ɑː] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'stɑːnɪʃt] , " [ænd; ænd][ðə; ði]['streɪndʒər] [smaɪld] ,
" Ah , I see you are astonished , " and the stranger smiled ,
" 啊 , 我 看 你 是 惊讶 , " 和 这 陌生人 微笑 ,

“啊，看来你很惊讶啊，”陌生人笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [ænd; ænd][tuː; tə] [pruːv] [aɪ 'tiː] ,
" but I assure you that I mean what I say , and to prove it ,
" 但 我 保证 你 那 我 意思是 什么 我 说 , 和 到 证明 它 ,

但我向你保证，我说的都是真心话，为了证明这一点，

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [pɛɪ] [juː; jʊ][ɪn] [æd'væns] . "

I shall pay you in advance .

我 将 支付 你 在 进步 . "

我会提前支付你费用。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] ?

But what are the conditions ?

" 但 什么 是 这 状况 ?

“但是条件是什么呢？”

" ['dʒæspər] ['stæməd] .

Jasper stammered .

" 碧玉 结结巴巴 .

贾斯珀结结巴巴地说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θriː] , " [ðə; ði]['streɪndʒər] [rɪ'plaɪd] ['æftər][ə; eɪ] [slaɪt] [pɔːz] .

They are three , " the stranger replied after a slight pause .

" 他们 是 三 , " 这 陌生人 回复 后 一个 轻微 暂停 .

“他们有三个，”陌生人略微停顿了一下后回答道。

" [fɜːrst] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] ['speʃ(ə)] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][mæn] .

First , that you are to take special care of that old man .

" 第一的 , 那 你 是 到 拿 特别的 关心 的 那 老的 男人 .

“首先，你要特别照顾那位老人。”

[haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][duː;][aɪ 'tiː][aɪ][[æɪ; ʃəl] [ɪk'spleɪn] ['leɪtər] .

How you are to do it I shall explain later .

如何 你 是 到 做 它 我 将 解释 之后 .

具体怎么做，我稍后会解释。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][æsk][noʊ] ['kwɛstʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [aɪ][eɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

In the next place you are to ask no questions as to why I am doing this .

在 这 下一个 地方 你 是 到 问 不 问题 作为 到 为什么 我 是 正在做 这 .

接下来，你不许问我为什么这样做。

[ænd; ænd][læst][ʌv; əv][ɔːl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɔːt][tuː; tə] [seɪ] [huː] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

And last of all , you are not to say who is doing this ,

和 最后的 的 全部 , 你 是 不是 到 说 WHO 是 正在做 这 ,

最后，你也不能说出是谁在做这件事。

['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][nɔːr] , [ɪn][fækt] , [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

neither to the old man nor , in fact , to any one .

两者都不 到 这 老的 男人 也不 , 在 事实 , 到 任何 一 .

既不是对老人，实际上也不是对任何人。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['dʒæspər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] ['mænər]

For a few seconds Jasper looked at the stranger in a quizzical manner .

" 为了 一个 很少 秒 碧玉 看起来 在 这 陌生人 在 一个 疑惑的 方式 .

.
:
.

“贾斯珀疑惑地看了陌生人几秒钟。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] .

He was wondering whether the man was really in his right mind .

他 曾是 好奇 无论 这 男人 曾是 真的 在 他的 正确的 头脑 .

他怀疑这个人是否神志清醒。

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [wʌn] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi]
" **Isn't that a strange proposition to put to one you know so little about ?** " **he**
" 不是 那 一个 奇怪的 主张 到 放 到 一 你 知道 所以 小的 关于 ? " 他
[æskt] .
asked .
问 .

“向一个你知之甚少的人提出这样的要求，难道不奇怪吗？”他问道。

" [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwaɪət] [rɪ'plaɪ] .
" **In most cases it might be ,** " **was the quiet reply** .
" 在 最多 案例 它 可能 是 , " 曾是 这 安静的 回复 .

“大多数情况下可能是这样，”对方平静地回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ɡʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [eɪ 'em] ['duːɪŋ] ,
" **But I have good reasons for what I am doing ,**
" 但 我 有 好的 原因 为了 什么 我 是 正在做 ,
但我这样做有充分的理由，

[ænd; ənd] [duː] [naːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [mis'teɪk] .
and do not think that there will be any mistake .
和 做 不是 思考 那 那里 将要 是 任何 错误 .
不要以为不会出现任何错误。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ? "
Are you willing to enter my employment for a month ? "
是 你 愿意的 到 进入 我的 就业 为了 一个 月 ? "
你愿意来我公司工作一个月吗？

" [naʊ] , [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendz] .
" **Now , that all depends** .
" 现在 , 那 全部 取决于 .

“现在，这一切都取决于情况。”

[aɪ] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] , [ɡɔːd] [noʊz] ,
I need the money , God knows ,
我 需要 这 钱 , 上帝 知道 ,
天知道，我需要钱。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [mɔːr] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [em 'iː] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
but I must understand more about what is expected of me in connection with
但 我 必须 理解 更多的 关于 什么 是 预期的 的 我 在 联系 和
[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] . "
the care of the old man . "
这 关心 的 这 老的 男人 . "

但我必须更清楚地了解在照顾这位老人方面，我应该做些什么。

" [aɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] ['set(ə)l] [ðæt] .
" **I can easily settle that** .
" 我 能 容易地 定居 那 .

“我可以轻易解决这个问题。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] , [ɪf]
You are first of all to get a good place for him to live , and , if
你 是 第一的 的 全部 到 得到 一个 好的 地方 为了 他 到 居住 , 和 , 如果
[ˌpɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

首先，你要为他找个好地方住，如果可能的话，

[sɪ'kʃər] [sʌm; səm] [dɪ'pendəb(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hu:] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]
secure some dependable person to be his companion who will take a special
安全的 一些 可靠的 人 到 是 他的 伴侣 WHO 将要 拿 一个 特别的
[ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['welfer] .
interest in his welfare .
兴趣 在 他的 福利 .

找个可靠的人陪伴他，这个人要特别关心他的福祉。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪk'spensɪz] ,
You are to keep a detailed account of all expenses ,
你 是 到 保持 一个 详细的 帐户 的 全部 开支 ,
你需要详细记录所有开支。

[ænd; ʌnd] [send] [ðə; ði] [bɪl] [tu:; tə][em 'i:] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
and send the bill to me at the end of the month .
和 发送 这 账单 到 我 在 这 结尾 的 这 月 .
月底请把账单寄给我。

[ðɪs] [ə'dres] [wɪl] [faɪnd][em 'i:] ,
This address will find me ,
这 地址 将要 寻找 我 ,
这个地址会找到我，

" [ænd; ʌnd][hi:; hi] [dru:] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][kɑ:rd][ænd; ʌnd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" **and he drew forth a card and handed it to the young man** .
" 和 他 画 前进 一个 卡片 和 递交 它 到 这 年轻的 男人 .
“然后他掏出一张牌，递给了那个年轻人。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [tu:; tə]['dʒæspər][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
There was nothing on the card to reveal to Jasper the identity of the man
那里 曾是 没有什么 在 这 卡片 到 揭示 到 碧玉 这 身份 的 这 男人
[hu:] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][oʊld]['deɪvɪd] .
who was taking such a remarkable interest in old David .
WHO 曾是 采取 这样的 一个 卓越 兴趣 在 老的 大卫 .
卡片上没有任何信息可以向贾斯珀透露，这个人为何对老戴维表现出如此浓厚的兴趣。

[aɪ 'ti:] ['sɪmplɪ] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒəz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɑ:bərt] - , [ʌv; əv] - ['prɪnses]
It simply told that the stranger's name was Robert Westcote , of 22 Princess
它 简单地 讲述 那 这 陌生人的 姓名 曾是 罗伯特 - , 的 - 公主
[stri:t] , - .
Street , Woldun .
街道 , - .

上面只写着，这位陌生人的名字叫罗伯特·韦斯特科特，住在沃尔顿公主街22号。

" [aɪ] [θɪŋk] ['evriθɪŋ] [ɪz] [sætɪs'fæktəri] [naʊ] , " [ænd; ʌnd]['dʒæspər] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
" **I think everything is satisfactory now , and Jasper lifted his eyes to the**
" 我 思考 一切 是 令人满意的 现在 , " 和 碧玉 抬起 他的 眼睛 到 这
['streɪndʒəz] [feɪs] .
stranger's face .
陌生人的 脸 .

“我想现在一切都令人满意了，”贾斯珀抬起头，看向陌生人的脸。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] , [ænd; ʌnd][æz; əz][tu:; tə] ['telɪŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ju:; jʊ]
" **I am not likely to ask any questions , and as to telling people who you**
" 我 是 不是 可能 到 问 任何 问题 , 和 作为 到 讲述 人们 WHO 你
[ɑ:r; ər] ,
are ,
是 ,

“我不太可能问任何问题，至于告诉别人你是谁，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðæt] .
there will be no trouble about that .
那里 将要 是 不 麻烦 关于 那 .

这件事不会有任何问题。

[ɪn][fækt] , [aɪ][eiˈem][nɑːt] [ˈɪntɪmət] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn] [hɪr] [tuː; tə] [wɪ] [tuː; tə] [tel] ,
In fact , I am not intimate enough with any one here to wish to tell ,
在 事实 , 我 是 不是 亲密的 足够的 和 任何 一 这里 到 希望 到 告诉 ,
事实上, 我和这里任何人都不够熟稔, 所以不想说。

[iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dɪˈzaɪrɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] . "
even if I desired to do so . "
甚至 如果 我 想要的 到 做 所以 . "

即使我愿意这样做。

" [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] , " [ˈmɪstər] . - [rɪˈplaɪd] .
" That is good , " Mr . Westcote replied .
" 那 是 好的 , " 先生 . - 回复 .

“那很好,”韦斯特科特先生回答道。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈpɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [ˈpɜːrpəs] . "
" I could not have chosen a better person for my purpose . "
" 我 可以 不是 有 选定 一个 更好的 人 为了 我的 目的 . "

“我不可能找到比他更适合我这个目的的人了。”

" [wen] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][emˈiː][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [maɪ] [wɜːrk] ?
" When do you want me to begin my work ?
" 什么时候 做 你 想 我 到 开始 我的 工作 ?

“您希望我何时开始工作？”

" [ˈdʒæspər] [æskt] ,
" Jasper asked ,
" 碧玉 问 ,

贾斯珀问道：

" [æt; ət][wʌns] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] [wei] [tuː; tə][duː][soʊ] .
" At once , that is , if you can see your way to do so .
" 在 一次 , 那 是 , 如果 你 能 看 你的 方式 到 做 所以 .

“立刻, 如果你能找到办法的话。”

[bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðɪs] [oʊld][mæn] .
But first of all , I should like to visit this old man .
但 第一的 的 全部 , 我 应该 喜欢 到 访问 这 老的 男人 .

但首先, 我想去拜访一下这位老人。

[aɪ][eiˈem] [ˈsʌmwʌt] [ˈkjʊriəs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈʌndər] [maɪ] [prəˈtekʃn] .
I am somewhat curious about him now that he is under my protection .
我 是 有些 好奇的 关于 他 现在 那 他 是 在下面 我的 保护 .

既然他现在受到我的保护, 我对他有点好奇。

[haʊ] [faːr][ɪz][hiː; hi][frʌm; frəm] [hɪr] ? "
How far is he from here ? "
如何 远的 是 他 从 这里 ? "

他离这里有多远？

" [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ðer; ðər][maɪˈself] .
" About five miles , I should judge , though I have never been there myself .
" 关于 五 英里 , 我 应该 法官 , 尽管 我 有 绝不 到过 那里 我 .

“我估计大约五英里, 虽然我本人从未去过那里。”

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] [ˈmɪsɪz] . [ˈbiːnz] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ə; eɪ] [bæk] [roʊd] . "
He is at Mrs . Bean's , and she lives on a back road . "
他 是 在 太太 . 豆子 , 和 她 生活 在 一个 后退 路 . "

他现在在比恩太太家, 她家住在一条偏僻的小路上。

" [ˈveri] [wel] , [ðen] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ɡoʊ][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kɑːr][ɪz] [ˈredi] ,
" **Very well , then , we shall go just as soon as the car is ready ,** ,
" 非常 出色地 , 然后 , 我们 将 去 只是 作为 很快 作为 这 车 是 准备好 ,
“好的，那我们就等车准备好了就走。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ][wið; wiθ][em ˈiː] .
and I should like for you to go with me .
和 我 应该 喜欢 为了 你 到 去 和 我 .
我希望你能和我一起去。

" [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [ʃʊfˈɜːr] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] [wið; wiθ]
" **It took the chauffeur some time to find out what was the matter with**
" 它 采取 这 司机 一些 时间 到 寻找 出去 什么 曾是 这 事情 和
[ðə; ði][kɑːr] ,
the car ,
这 车 ,
“司机花了些时间才弄明白车子出了什么问题。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈper] , [ðə; ði] [θriː] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət][ə; eɪ]
and when the damage was repaired , the three started down the road at a
和 什么时候 这 损害 曾是 已修复 , 这 三 开始 向下 这 路 在 一个
[fæst] [reɪt] .
fast rate .
快速地 速度 .
损坏修复后，三人便迅速上路了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə][ˈdʒæspər] ,
This was something new to Jasper ,
这 曾是 某物 新的 到 碧玉 ,
这对贾斯珀来说是全新的体验。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [siːt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪmˈself] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
and he leaned back in the comfortable seat and gave himself up to the
和 他 倾斜 后退 在 这 舒服的 座位 和 给予 他自己 向上 到 这
[ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
enjoyment of the moment .
享受 的 这 片刻 .
他向后靠在舒适的座椅上，尽情享受当下的美好时光。

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [ˈwɜːri] [ˈeni] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] ,
He need not worry any more for the present about his living ,
他 需要 不是 担心 任何 更多的 为了 这 展示 关于 他的 活的 ,
他目前无需再为生活担忧。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈdɑːləz; ˈdɒləz] [ˈseɪfli] [stoʊd]
as he had a cheque for one hundred and fifty dollars safely stowed
作为 他 有 一个 查看 为了 一 百 和 五十 美元 安全 已存放
[əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
away in his pocket .
离开 在 他的 口袋 .
因为他的口袋里安全地藏着一张一百五十美元的支票。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [kəˈnektɪd] [wið; wiθ][aɪ ˈtiː][ɔːl] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈbəːðər]
As to the mystery connected with it all , he did not feel inclined to bother
作为 到 这 神秘 连接 和 它 全部 , 他 做过 不是 感觉 倾斜 到 打扰
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .
至于这一切背后的谜团，他并不想费心思去探究。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] ,
In fact , he was becoming greatly interested ,
在 事实 , 他 曾是 成为 非常 感兴趣的 ,
事实上, 他对此越来越感兴趣。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['aʊtkʌm] [wəd] [biː; bi] ,
and was now quite anxious to see what the final outcome would be ,
和 曾是 现在 相当 焦虑的 到 看 什么 这 最终的 结果 会 是 ,
现在他非常迫切地想知道最终结果会是什么。

[ænd; ʌnd] [waɪ] [ðɪs] ['streɪndʒər][hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [ɪn][æŋ; ən][oʊld] ['pɔːpər] .
and why this stranger had taken such an unusual interest in an old pauper .
和 为什么 这 陌生人 有 已采取 这样的 一个 异常 兴趣 在 一个 老的 穷光蛋 .
为什么这位陌生人会对一位老乞丐表现出如此不同寻常的兴趣？

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [bɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mɪsɪz] . ['biːnz] [haʊs] ,
It did not take them long to reach Mrs . Bean's house ,
它 做过 不是 拿 他们 长的 到 抵达 太太 : 豆子 房子 ,
他们很快就到了比恩太太家。

[wer] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪt] .
where they drew up before the gate .
在哪里 他们 画 向上 前 这 门 .
他们把车停在了大门前。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['hʌmb(ə)] [ə'boʊd] , [bʌt; bət] ['evrɪθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]
It was a small , humble abode , but everything about the place was
它 曾是 一个 小的 , 谦逊的 住所 , 但 一切 关于 这 地方 曾是
['skruːpjələsli] [niːt] [ænd; ʌnd] [kliːn] .
scrupulously neat and clean .
一丝不苟地 整洁的 和 干净的 .
那是一间小而简陋的住所, 但屋里的一切都整洁得一尘不染。

['flaʊərz] [bluːmd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [waɪl] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [triːz] [stʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
Flowers bloomed in front of the house , while several large trees stood a short
花朵 盛开 在 正面 的 这 房子 , 尽管 一些 大的 树木 站立 一个 短的
['dɪstəns] [ə'weɪ] .
distance away .
距离 离开 .
房子前面鲜花盛开, 不远处还有几棵大树。

[ʌndər] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [sɔː] [oʊld]['deɪvɪd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔːkɪŋ] - [tʃer] [wɪð; wɪθ] ['betɪ] [baɪ]
Under one of these they saw old David sitting in a rocking - chair with Betty by
在下面 一 的 这些 他们 锯 老的 大卫 坐着 在 一个 摇滚 - 椅子 和 贝蒂 经过
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .
其中一扇窗户下, 他们看到老戴维坐在摇椅上, 贝蒂坐在他身边。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][hæd; həd][leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] [bʊk] [tuː; tə] [lʊk]
She had been reading to him but had laid down her book to look
她 有 到过 阅读 到 他 但 有 铺设 向下 她 书 到 看
[æt; ət][ðə; ði][kɑːr] ,
at the car ,
在 这 车 ,
她原本在给他读书, 但为了看车, 她放下了书。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æŋ; ən][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['set(ə)lmənt] .
which was an unusual thing in that settlement .
哪个 曾是 一个 异常 事物 在 那 沉降 .
这在那个定居点是件不寻常的事。

[ˈsiːɪŋ] [ˈdʒæspər] , [ˌʃiːʃɪ] [spræn] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [drˈlaɪt] ,
Seeing Jasper , she sprang quickly to her feet with a cry of delight ,
看到 碧玉 , 她 弹簧 迅速地 到 她 脚 和 一个 哭 的 喜 ,
看到贾斯珀, 她高兴地叫了一声, 迅速跳了起来。

[ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [təːrd] [ðə; ði][roʊd] .
and hurried toward the road .
和 慌忙 朝向 这 路 .
然后匆匆走向马路。

[hɜːr; həɹ] [feɪs] [wʌz; wəz] [əˈɡloʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
Her face was aglow with excitement ,
她 脸 曾是 闪耀 和 激动 ,
她脸上洋溢着兴奋的光芒。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . - [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [brˈheld] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈpɪktʃər]
and Mr . Westcote thought that he had never beheld a more perfect picture
和 先生 . - 想法 那 他 有 绝不 观看 一个 更多的 完美的 图片
[ʌv; əv][ˈreɪdiənt] [helθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] .
of radiant health and beauty .
的 辐射状 健康 和 美丽 .
韦斯特科特先生认为, 他从未见过如此完美、容光焕发、健康美丽的景象。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] , " [ˈdʒæspər] [riˈmɑːkt] ,
" **This is the young woman I was speaking to you about , " Jasper remarked ,**
" 这 是 这 年轻的 女士 我 曾是 请讲 到 你 关于 , " 碧玉 评论 ,
“这就是我跟你说过的那个年轻女子,”贾斯珀说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] .
as he stepped from the car .
作为 他 步 从 这 车 .
他从车里走了出来。

" [aɪ][eɪˈem] [drˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ˈmɪstər] . - [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
" **I am delighted to meet you , " and Mr . Westcote held out his hand .**
" 我 是 高兴极了 到 见面 你 , " 和 先生 . - 握住 出去 他的 手 .
“很高兴见到你,”韦斯特科特先生伸出手说道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [kwɑːt] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" **I have heard about you , and have been quite anxious to see you .**
" 我 有 听到 关于 你 , 和 有 到过 相当 焦虑的 到 看 你 .
“我早就听说过你, 一直很想见你。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [nuː] [tʃɑːrdʒ] ? " **How are you making out with your new charge ? "**
如何 是 你 制作 出去 和 你的 新的 收费 ? " **How are you making out with your new charge ? "**
你和新任务进展如何?

" [ɡreɪt] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [riːðd] [ðə; ði][ˈɡɜːlz] [feɪs] .
" **Great , " and a smile wreathed the girl's face .**
" 伟大的 , " 和 一个 微笑 花环 这 女孩们 脸 .
“太好了!”女孩脸上露出了笑容。

" [hiː; hi][ɪz][soʊ] [ˈhæpi] [hɪr] , [ænd; ənd] [laɪks] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **He is so happy here , and likes for me to read to him .**
" 他 是 所以 快乐的 这里 , 和 点赞 为了 我 到 读 到 他 .
“他在这里很开心, 喜欢我给他读书。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][soʊ] [ˈfʌni] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ɪntəˈrʌpts] [emˈiː][tuː; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] . " **But he is so funny at times , and interrupts me to ask questions . "**
但 他 是 所以 有趣的 在 时代 , 和 中断 我 到 问 问题 . " **But he is so funny at times , and interrupts me to ask questions . "**
但他有时候真的很幽默, 还会打断我问问题。

" [wʌt] [ə'baʊt] ?
" **What about ?**
" 什么 关于 ?

“那呢？”

" ['mɪstər] . - [ɪn'kwaɪəd] .
" **Mr . Westcote enquired .**
" 先生 . - 询问 .

韦斯特科特先生问道。

" [oʊ] , [ə'baʊt] [breɪk] [nek] [fɔ:lz] .
" **Oh , about Break Neck Falls .**
" 哦 , 关于 休息 脖子 瀑布 .

“哦，是关于断颈瀑布的。”

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['spi:kɪŋ] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ]
He wants to know if I can hear the water speaking , and , of course , I
他 想要 到 知道 如果 我 能 听到 这 水 请讲 , 和 , 的 课程 , 我
[ɔ:lweɪz] [du:] ,
always do ,
总是 做 ,

他想知道我是否能听到水说话，当然，我总是能听到。

" [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slart] [læf] .
" **she added with a slight laugh .**
" 她 额外 和 一个 轻微 笑 .

她轻笑着补充道。

" [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [em 'i:][tu:; tə][gəʊ][ðər; ðər] [ðɪs] ['mɔ:rniŋ] ,
" **He wanted me to go there this morning ,**
" 他 通缉 我 到 去 那里 这 早晨 ,

“他今天早上想让我去那里，

[bʌt; bət][æz; əz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [ə'weɪ] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [li:v] ,
but as mother and the boys are away I could not leave ,
但 作为 母亲 和 这 男孩们 是 离开 我 可以 不是 离开 ,

但由于母亲和孩子们不在家，我不能离开。

[soʊ][aɪ][eɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['sætɪsfai][hɪm; ɪm][baɪ] ['ri:dɪŋ] . "
so I am trying to satisfy him by reading . "
所以 我 是 尝试 到 满足 他 经过 阅读 . "

所以我试图通过读书来满足他。

" [wʊd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" **Would your mother be willing to keep him for a time , do you think ?**
" 会 你的 母亲 是 愿意的 到 保持 他 为了 一个 时间 , 做 你 思考 ?

你觉得你母亲愿意暂时收留他吗？

" ['dʒæspər] [æskt] , " [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:r; wər] [peɪd] [ɪ'nʌf] ? "
" **Jasper asked , " that is , if she were paid enough ? "**
" 碧玉 问 , " 那 是 , 如果 她 是 有薪酬的 足够的 ? "

贾斯珀问道：“也就是说，如果她得到的报酬足够多的话？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɔ:t] ,
" **I'm afraid not ,**
" 我是 害怕的 不是 ,

“恐怕不是，

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [aɪz] [rəʊmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈmænər] [təːrd] [wer] [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz]
" **and the girl's eyes roamed in a thoughtful manner toward where David was**
" 和 这 女孩们 眼睛 漫游 在 一个 周到 方式 朝向 在哪里 大卫 曾是
[ˈsɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

“女孩若有所思地望向大卫坐着的地方。”

" [juː; jʊ] [siː] , [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] [tuː] [smɔːl] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][ˈhɑːrdli] [ruːm] [ɪˈnʌf] [æz; əz][aɪ ˈtiː]
" **You see , our house is too small , and there is hardly room enough as it**
" 你 看 , 我们的 房子 是 也 小的 , 和 那里 是 几乎 房间 足够的 作为 它
[ɪz] .
is .
是 .

“你看，我们的房子太小了，连基本的空间都不够用。”

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːlz] .
And besides , we are too far away from the Falls .
和 除了 , 我们 是 也 远的 离开 从 这 瀑布 .
而且，我们离瀑布太远了。

[ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [nɪr] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] [wenˈevər]
Mr . David needs to be quite near so that he can visit the place whenever
先生 . 大卫 需求 到 是 相当 靠近 所以 那 他 能 访问 这 地方 每当
[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] ,
he takes the notion ,
他 需要 这 概念 ,
戴维先生需要住在离那里很近的地方，这样他只要有这个想法就可以随时去看看。

[wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [ˈɔːf(ə)n] .
which is quite often .
哪个 是 相当 经常 .
这种情况相当常见。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈhæpi] . "
That is the only thing which will make him happy . "
那 是 这 仅有的 事物 哪个 将要 制作 他 快乐的 . "
只有那样才能让他高兴。

" [kwaɪt] [raɪt] , " [ˈmɪstər] . - [əˈsentɪd] .
" **Quite right , " Mr . Westcote assented .**
" 相当 正确的 , " 先生 . - 同意 .
“完全正确，”韦斯特科特先生表示赞同。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
" **He should live as near as possible .**
" 他 应该 居住 作为 靠近 作为 可能的 .
他应该尽可能住在附近。

[bʌt; bət] [meɪ] [wiː; wi] [siː] [jʊr; jər] [tʃɑːrdʒ] ?
But may we see your charge ?
但 可能 我们 看 你的 收费 ?
我们可以看一下您的指控吗？

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .
他问道。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , " [ænd; ənd] [ˈbeti] [æt; ət] [wʌnz] [led] [ðə; ði] [wei] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [biɡ] [ˈfeɪdi]
" **Certainly** , " **and Betty at once led the way across the field to the big shady**
" 当然 , " 和 贝蒂 在 一次 引领 这 方式 穿过 这 场地 到 这 大的 阴凉
[tri:] .
tree .
树 .

“当然可以,”贝蒂立刻带头穿过田野, 走向那棵枝繁叶茂的大树。

[oʊld] [ˈdeɪvɪd] , [ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] , [roʊz] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
Old David , seeing them coming , rose to meet them .
老的 大卫 , 看到 他们 未来 , 玫瑰 到 见面 他们 .

老大卫看见他们走过来, 便起身迎接他们。

[hi:; hi] [stʊd] [ˈveri] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [æz; əz] [ˈdʒæspər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ðen]
He stood very erect and dignified as Jasper took his hand , and then
他 站立 非常 直立 和 凝重 作为 碧玉 采取 他的 手 , 和 然后
[ɪntrəˈdu:st] [ˈmɪstər] .
introduced Mr . Westcote .
介绍 先生 .

他笔直地站着, 姿态庄重, 贾斯珀握住他的手, 然后介绍了韦斯特科特先生。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəbli] [ɪmˈbærəst] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] [tʃerz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ,
He was visibly embarrassed that he did not have chairs for all ,
他 曾是 明显地 尴尬的 那 他 做过 不是 有 椅子 为了 全部 ,
[əˈsɪərəntli] [ˈbɪkəʊz] [ˈfɔ:ə] [ˈɒl] .
他显然很尴尬, 因为他没有为所有人准备椅子。

[ænd; ənd] [ɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] .
and offered his own to the stranger .
和 提供 他的 自己的 到 这 陌生人 .

他把自己的东西也给了这位陌生人。

" [pli:z] [ki:p] [jʊr; jər] [si:t] , " [ˈmɪstər] . [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" **Please keep your seat , Mr . Westcote told him** .
" 请 保持 你的 座位 , " 先生 . 讲述 他 .

“请坐好,”韦斯特科特先生对他说。

" [aɪ] [prɪˈfɜ:r] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
" **I prefer to sit on the ground** .
" 我 更喜欢 到 坐 在 这 地面 .

我更喜欢坐在地上。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtful] [pleɪs] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɪr] , [sɜ:r] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [əˈpɑ:n]
What a delightful place you have here , sir , " and he looked around upon
什么 一个 愉快 地方 你 有 这里 , 先生 , " 和 他 看起来 大约 之上
[ðə; ði] [ˈsi:nəri] .
the scenery .
这 风景 .

“先生, 您这里真是个令人愉悦的地方啊!”说着, 他环顾四周的景色。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] , " [ˈdeɪvɪd] [əˈsɛntɪd] , " [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [fɔ:lz] [soʊ] [ˈpleɪnli] ,
" **It is very beautiful , David assented , " and I can hear the Falls so plainly ,**
" 它 是 非常 美丽的 , " 大卫 同意 , " 和 我 能 听到 这 瀑布 所以 显然 ,
[ˈðɪz ɪz ˈtri:li] .
“这里真美,”大卫赞同道, “我能清楚地听到瀑布的声音。”

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [naɪt] .
especially at night .
尤其 在 夜晚 .

尤其是在晚上。

" [æn; ən] [əˈmju:zd] [ˈtwɪŋk(ə)] [foʊn] [ɪn] [ˈbeti:z] [aɪz] [æz; əz] [ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm] [əˈpɑ:n] [ˈdʒæspɜ:z] [feɪs] .
" **An amused twinkle shone in Betty's eyes as she turned them upon Jasper's face** .
" 一个 觉得好笑 闪烁 闪耀 在 贝蒂的 眼睛 作为 她 转向 他们 之上 碧玉的 脸 .
[ˈbeti ˈtʃa:nd] [ˈtʃa:nd] .
贝蒂转头看向贾斯珀的脸, 眼中闪过一丝戏谑的光芒。

[ʃiː jɪ] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːlɪŋ]
She knew very well that it was impossible to hear the sound of the falling
她 知道 非常 出色地 那 它 曾是 不可能的 到 听到 这 声音 的 这 坠落
[ˈwɔːtərz] ,
waters ,
水 ,

她很清楚，根本不可能听到流水的声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpjʊrli] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] .
and that it was purely imagination on his part .
和 那 它 曾是 纯粹 想像力 在 他的 部分 .

而这纯粹是他自己的想象。

[ðə; ðɪ] [ˈstreɪndʒər] , [haʊˈevər] , [dɪd] [nɑːt] [smaɪl] .
The stranger , however , did not smile .
这 陌生人 , 然而 , 做过 不是 微笑 .

然而，这位陌生人却没有微笑。

[ɪn] [fækt] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt]
In fact , there was an expression of sadness upon his face as he watched
在 事实 , 那里 曾是 一个 表达 的 悲伤 之上 他的 脸 作为 他 观看
[ˈdeɪvɪd] .
David .
大卫 .

事实上，当他看着大卫时，脸上露出了悲伤的表情。

[hiː; hi] [sed] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːntent] [tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [duː] [ðə; ðɪ] [ˈtɔːkɪŋ] .
He said very little , being content to let the others do the talking .
他 说 非常 小的 , 存在 内容 到 让 这 其他的 做 这 说 .

他很少说话，乐于让其他人发言。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] [ˈveri] [ˈkerfəli] [wɪˈðəʊt] [əˈpærəntli] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .
But he observed the old man very carefully without apparently doing so .
但 他 观察到 这 老的 男人 非常 小心 没有 显然 正在做 所以 .

但他却在表面上仔细观察着这位老人。

[wʌt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [hiː; hi] [keɪt] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈroʊz] [tuː; tə] [ɡoʊ] ,
What his thoughts were he kept to himself , and when he arose to go ,
什么 他的 想法 是 他 保留 到 他自己 , 和 什么时候 他 出现 到 去 ,

他把自己的想法藏在心里，当他起身离开时，

[hiː; hi] [tʊk] [ˈdeɪvɪdz] [hænd] [ɪn] [ˈɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [ˈrevərənt] [ˈmænər] ,
he took David's hand in almost a reverent manner ,
他 采取 大卫的 手 在 几乎 一个 虔诚的 方式 ,

他几乎带着敬畏之心握住了大卫的手。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈsɜːrtɪŋli] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðer; ðər]
and looked searchingly into his eyes as if trying to find something there
和 看起来 仔细地 进入 他的 眼睛 作为 如果 尝试 到 寻找 某物 那里
[wɪtʃ] [hiː; hi] [mɪst] .
which he missed .
哪个 他 错过 .

他凝视着他的眼睛，仿佛想从中发现他所遗漏的东西。

[hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [spʊk] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [wei] [bæk] [bʌt; bət] [siːmd] [lɔːst] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .
He hardly spoke a word on the way back but seemed lost in deep thought .
他 几乎 辐 一个 单词 在 这 方式 后退 但 似乎 丢失的 在 深的 想法 .

回来的路上他几乎一言不发，似乎陷入了沉思。

[æz; əz] [ˈdʒæspər] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [kɑːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkæbɪn] ,
As Jasper alighted from the car in front of his cabin ,
作为 碧玉 下车 从 这 车 在 正面 的 他的 舱 ,

贾斯珀从车里出来，走到他的小屋前。

[ˈmɪstər] . - [leɪd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
Mr Westcote laid his right hand upon his shoulder .
先生 铺设 他的 正确的 手 之上 他的 肩膀 .

韦斯特科特先生将右手放在他的肩膀上。

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][məɪn] , " [hi:; hi] [sed] .
" Take good care of that old man , " he said .
" 拿 好的 关心 的 那 老的 男人 , " 他 说 .

“好好照顾那位老人，”他说。

" [let] [ˈnʌθɪŋ] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][jɜr; jər] [ˈwa:tʃflnəs] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][em 'i:] [ə'gen] .
" Let nothing interfere with your watchfulness until you hear from me again .
" 让 没有什么 干扰 和 你的 警惕 直到 你 听到 从 我 再次 .

“在我再次通知你之前，不要让任何事情干扰你的警惕。”

[get][ðə; ði][best] [pleɪs] [ju:; jʊ][kæn; kən][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [aɪ 'ti:] [kɔ:sts] .
Get the best place you can for him , no matter what it costs .
得到 这 最好的 地方 你 能 为了 他 , 不 事情 什么 它 成本 .

尽你所能为他找到最好的住处，无论花费多少。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkspre(ə)n] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [feɪs] ,
" That was all , but the expression upon the stranger's face ,
" 那 曾是 全部 , 但 这 表达 之上 这 陌生人的 脸 ,

仅此而已，但陌生人脸上的表情却耐人寻味。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪmˈpresɪv] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈʌtəd] [ði:z] [wɜ:rdz] [geɪv] [ˈdʒæspər] [kɔ:z]
and the impressive manner in which he uttered these words gave Jasper cause
和 这 感人的 方式 在 哪个 他 说出 这些 字 给予 碧玉 原因

[fɔ:r; fər] [di:p] [θɔ:t] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rɪŋ] .
for deep thought during the remainder of the morning .
为了 深的 想法 期间 这 余 的 这 早晨 .

他那令人印象深刻的表达方式，让贾斯珀在接下来的整个上午都陷入了沉思。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[juˈnaɪtɪd] [ˈfɔ:rsɪz]
UNITED FORCES
团结的 力量

联合部队

[ˈdʒæspər][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [taɪm] [tu:; tə][oʊld] [ˈdeɪvɪd]
Jasper was now in a position to give up his entire time to old David's
碧玉 曾是 现在 在 一个 位置 到 给 向上 他的 全部的 时间 到 老的 大卫的

[ˈɪntrəsts] .
interests .
兴趣 .

贾斯珀现在完全有能力将自己的所有时间都投入到老大卫的兴趣爱好中。

[noʊ][ɪb:ŋɡər] [ni:d] [hi:; hi] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][fa:rm] ,
No longer need he worry about working on the farm ,
不 更长 需要 他 担心 关于 在职的 在 这 农场 ,

他再也不用担心农场里的劳作了。

[nɔ:r] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [əbˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪlɪ] [fu:d] .
nor how he was to obtain his daily food .
也不 如何 他 曾是 到 获得 他的 日常的 食物 .

也不知道自己如何获得每日所需的食物。

[hi:; hi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] [li:st] ,
He was provided for a month at least ,
他 曾是 假如 为了 一个 月 在 至少 ,
他至少得到了一个月的照料。

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['æŋkʃəs] [naʊ] [tu:; tə]['entər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɑ:d] [tæsk] [wɪt] [hæd; həd]
and he was most anxious now to enter upon the odd task which had
和 他 曾是 最多 焦虑的 现在 到 进入 之上 这 奇怪的 任务 哪个 有
[bɪn] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
been assigned to him .
到过 分配 到 他 :
他现在非常渴望着手处理分配给他的这项特殊任务。

[rɑ:bərt] - , [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] ,
Robert Westcote , the stranger , interested him greatly ,
罗伯特 - , 这 陌生人 , 感兴趣的 他 非常 ,
陌生人罗伯特·韦斯特科特引起了极大的兴趣。

[ænd; ænd][hi:; hi][felt] [fɔr] [ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [mɔ:r] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]['leɪtər] .
and he felt sure that he should hear more about him later .
和 他 毛毡 当然 那 他 应该 听到 更多的 关于 他 之后 :
他确信以后会听到更多关于他的消息。

[hævɪŋ] ['i:tɪn] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)] [lʌntʃ] , [hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði][ruəd] .
Having eaten his simple lunch , he started down the road .
拥有 吃 他的 简单的 午餐 , 他 开始 向下 这 路 :
吃完简单的午餐后，他沿着路走去。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
The village of Creekdale was about two miles away ,
这 村庄 的 - 曾是 关于 二 英里 离开 ,
克里克代尔村距离这里大约两英里。

[ænd; ænd][ðer; ðər][hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] ['su:təb(ə)] [fɔ:r; fər]['deɪvɪd] .
and there he hoped to find a house suitable for David .
和 那里 他 希望 到 寻找 一个 房子 合适的 为了 大卫 :
他希望在那里找到一栋适合大卫居住的房子。

[ðə; ði]['oʊnli][mæən][hi:; hi] [nu:] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] ,
The only man he knew in the place was the storekeeper ,
这 仅有的 男人 他 知道 在 这 地方 曾是 这 店主 ,
他认识的当地人只有店主。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm][ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
and from him he believed that he could secure some information ,
和 从 他 他 相信 那 他 可以 安全的 一些 信息 ,
他相信能从他那里得到一些信息。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [get][hɪz; ɪz] [tʃek] [kæʃt] .
and at the same time get his cheque cashed .
和 在 这 相同的 时间 得到 他的 查看 已兑现 :
同时还要让他的支票兑现。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [æftər'nu:n] ,
It was a beautiful afternoon ,
它 曾是 一个 美丽的 下午 ,
那是一个美好的下午，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['laɪtər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
and his heart was lighter than it had been for many a day .
和 他的 心 曾是 打火机 比 它 有 到过 为了 许多 一个 天 :
他的心情比很多天以来都轻松了许多。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; hæz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɜ:rpəs] [ɪn]
He walked along with the swing of a man who has a definite purpose in
他 步行 沿着 和 这 摇摆 的 一个 男人 WHO 有 一个 定 目的 在
[laɪf] ,
life ,
生活 ;

他迈着稳健的步伐，一副人生目标明确的样子。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [hu:z] [hɑ:rt] [ɔ:l] ['glu:mi] [θɔ:ts] [hæv; həv] [bɪn] ['bænɪʃt] .
and from whose heart all gloomy thoughts have been banished .
和 从 谁 心 全部 阴沉 想法 有 到过 被放逐 .

他心中所有的阴郁念头都已烟消云散。

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t][traɪ][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [mu:d] .
He did not try to account for this mood .
他 做过 不是 尝试 到 帐户 为了 这 情绪 .

他没有试图解释这种情绪。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ə; eɪ][loʊd][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
It was sufficient for him that in some way a load had been for a
它 曾是 充足的 为了 他 那 在 一些 方式 一个 加载 有 到过 为了 一个
[taɪm] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
time lifted from his mind .
时间 抬起 从 他的 头脑 .

对他来说，只要暂时卸下了心中的重担就足够了。

[hi:; hi] [wʊd] [let][ðə; ði]['fju:tʃər] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ɪt'self] ,
He would let the future look out for itself ,
他 会 让 这 未来 看 出去 为了 本身 ;

他会顺其自然，任其发展。

[ænd; ʌnd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ]
and enjoy the present as far as it was possible for him to do so
和 享受 这 展示 作为 远的 作为 它 曾是 可能的 为了 他 到 做 所以
.
:
.

并尽可能地享受当下。

[ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] , [hi:; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][rest] .
Reaching a clump of trees , he sat down by the side of the road to rest .
到达 一个 丛 的 树木 , 他 卫星 向下 经过 这 边 的 这 路 到 休息 .

他走到一丛树下，坐在路边休息。

[ðə; ði] [ʃeɪd] [wʌz; wəz] [rɪ'freɪŋ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [wɔ:rm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
The shade was refreshing , for he was quite warm as he had been
这 阴影 曾是 令人耳目一新 , 为了 他 曾是 相当 温暖的 作为 他 有 到过
[ˈwɔ:kɪŋ] [fæst] .
walking fast .
步行 快速地 .

树荫下感觉很凉爽，因为他走得很快，身上很热。

[bɜ:rdz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'ɒʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [fænd] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [laɪt]
Birds sang in the branches above him , and fanned the air with their light
鸟类 唱 在 这 分支 多于 他 , 和 扇形 这 空气 和 他们的 光
[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .

鸟儿在他头顶的树枝上歌唱，轻盈的翅膀扇动着空气。

Butterflies zigzagged past , and honey - laden bees sped by like express trains .
蝴蝶 之字形 过去的 , 和 蜂蜜 - 满载 蜜蜂 加速 经过 喜欢 表达 火车 .

蝴蝶翩翩飞舞，满载蜂蜜的蜜蜂像特快列车一样飞驰而过。

He watched them with much interest , and mused upon their activity .
他 观看 他们 和 很多 兴趣 , 和 沉思 之上 他们的 活动 .

他饶有兴致地观察着他们，并思考着他们的行为。

Each had a special work to do , and was performing it to the best of its ability .
每个 有 一个 特别的 工作 到 做 , 和 曾是 表演 它 到 这 最好的 的 它是 能力 .

它们各自都有特定的任务要完成，并且都在尽其所能地完成。

He was glad now that he was alive , and had something definite in view .
他 曾是 高兴的 现在 那 他 曾是 活 , 和 有 某物 定 在 看法 .

他很高兴自己还活着，并且有了明确的目标。

It was far better than groping around in a haphazard way looking for work .
它 曾是 远的 更好的 比 摸索 大约 在 一个 偶然 方式 寻找 为了 工作 .

这比漫无目的地四处摸索找工作要好得多。

Something seemed to tell him that he was entering upon the trail of a mystery and he was eager to follow the scent wherever it might lead .
某物 似乎 到 告诉 他 那 他 曾是 进入 之上 这 踪迹 的 一个 神秘 和 他 曾是 渴望的 到 跟随 这 香味 无论 它 可能 带领 .

他似乎感觉自己正在追寻一个谜团，他渴望循着线索，无论它将把他引向何方。

The spirit of adventure was in his blood , mingled with the nectar of romance .
这 精神 的 冒险 曾是 在 他的 血 , 混合 和 这 花蜜 的 浪漫 .

他的血液里流淌着冒险精神，并交织着浪漫的甜蜜。

It had always been there , inherited from his ancestors .
它 有 总是 到过 那里 , 遗传 从 他的 祖先 .

它一直都在那里，是从他的祖先那里继承来的。

It was that same spirit which had caused him to leave the farm and enter college several years before .
它 曾是 那 相同的 精神 哪个 有 导致 他 到 离开 这 农场 和 进入 大学 一些 年 前 .

正是这种精神促使他几年前离开农场，进入大学深造。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][bɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][, [ænd; ənd][wʌz; wəz][strɔːŋɡər][naʊ][ðæn; ðən][ˈevər].
It had always been with him , and was stronger now than ever .
它 有 总是 到过 和 他 , 和 曾是 更强 现在 比 曾经 .
它一直伴随着他, 而且现在比以往任何时候都更加强大。

[hiː; hi][wʊd][ˈfaːləʊ][ðə; ði][kwɛst][tuː; tə][ðə; ði][end][, [ænd; ənd][siː][wʌt][ðə; ði][ˈaʊtkʌm][wʊd][biː; bi]
He would follow the quest to the end , and see what the outcome would be
他 会 跟随 这 寻求 到 这 结尾 , 和 看 什么 这 结果 会 是
.
.
.
他会追寻这个目标到底, 看看结果会如何。

[ˈdʒæspər][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][prəʊˈsiːd][ɑːn][hɪz; ɪz][wei][wen][, [ˈglænsɪŋ][əˈlɔːŋ][ðə; ði]
Jasper was about to rise and proceed on his way when , glancing along the
碧玉 曾是 关于 到 上升 和 继续 在 他的 方式 什么时候 , 瞥了一眼 沿着 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,
贾斯珀正要起身继续赶路, 这时他瞥了一眼路边,

[hiː; hi][sɔː][ˈləʊɪs][ˈkʌmɪŋ][tɔːrɪd][hɪm; ɪm].
he saw Lois coming toward him .
他 锯 路易丝 未来 朝向 他 .
他看到洛伊斯朝他走来。

[hɪz; ɪz][hɑːrt][biːt][fæst][wen][hiː; hi][sɔː][hɜːr; hər] ,
His heart beat fast when he saw her ,
他的 心 打 快速地什么时候 他 锯 她 ,
他看到她时心跳加速。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈɪmpʌls][wʌz; wəz][tuː; tə][get][əˈweɪ][aʊt][ʌv; əv][saɪt].
and his first impulse was to get away out of sight .
和 他的 第一的 冲动 曾是 到 得到 离开 出去 的 视线 .
他的第一反应就是赶紧逃走, 躲开他们的视线。

[waɪ][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][miːt][hɜːr; hər]?
Why should he meet her ?
为什么 应该 他 见面 她 ?
他为什么要见她?

[hiː; hi][æskt][hɪmˈself].
he asked himself .
他 问 他自己 .
他问自己。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][naʊ][juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
She had no use for him ,
她 有 不 使用 为了 他 ,
她对他毫无用处。

[ænd; ənd][wʊd][nɑːt][kənˈsɪdər][aɪˈtiː][wɜːrθ][waɪl][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][huːm][hɜːr; hər]
and would not consider it worth while to talk to one of whom her
和 会 不是 考虑 它 值得 尽管 到 讲话 到 一 的 谁 她
[ˈbrʌðər][ænd; ənd][ˈsæmiə][ˈdɪŋɡl][wɜːr; wər][ˈɔːlweɪz][ˈmeɪkɪŋ][fʌn].
brother and Sammie Dingle were always making fun .
兄弟 和 萨米 丁格尔 是 总是 制作 乐趣 .
他觉得没必要跟她哥哥和萨米·丁格尔总是取笑的那个人说话。

[æz; əz][hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][, [ˈləʊɪs][druː][ˈnɪrər].
As he hesitated , Lois drew nearer .
作为 他 犹豫了一下 , 路易丝 画 更近 .
他犹豫不决时, 洛伊斯走近了他。

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['veri] ['sləʊli] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .
She was walking very slowly as if in deep thought .
她 曾是 步行 非常 缓慢地 作为 如果 在 深的 想法 .

她走得很慢，好像在沉思。

[ʃiː, ʃi] [wɔːr] [ə; ei] ['sɪmp(ə)l] [waɪt] [dres] , [ænd; ənd][ə; ei] [laɪt] , [brɔːd] - [rɪmd] [hæt] [wɪtʃ] ['pɑːrtli] **She wore a simple white dress , and a light , broad - rimmed hat which partly**
她 穿着 一个 简单的 白色的 裙子 , 和 一个 光 , 广阔 - 带边 帽子 哪个 部分
[ˈfeɪdɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] .
shaded her face .
阴影 她 脸 .

她身穿一件简单的白色连衣裙，头戴一顶轻便的宽边帽，帽子遮住了她部分脸庞。

[tuː; tə] ['dʒæspər][ʃiː, ʃi] [siːmd] [ðə; ði] ['veri] [ɪm'baɪdimənt] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [æz; əz][ʃiː, ʃi] **To Jasper she seemed the very embodiment of grace and beauty as she**
到 碧玉 她 似乎 这 非常 实施例 的 优雅 和 美丽 作为 她
[muːvd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
moved toward him .
已搬 朝向 他 .

在贾斯珀看来，她走向他时，简直就是优雅和美丽的化身。

[ɪn] [hɜːr; hər] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡlɔːriəs] [deɪ] , [ʌv; əv][bɜːrd][ænd; ənd] ['flaʊər] [siːmd] [tuː; tə] **In her all the charm of the glorious day , of bird and flower seemed to**
在 她 全部 这 魅力 的 这 辉煌 天 , 的 鸟 和 花 似乎 到
[biː; bi] [kəm'baɪnd] .
be combined .
是 合并 .

她身上仿佛融合了晴朗日子里鸟语花香的所有魅力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ɪn'trænst] ,
He was lifted out of himself , entranced ,
他 曾是 抬起 出去 的 他自己 , 着迷 ,

他仿佛脱离了自我，完全沉浸其中。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] **and by the time she was opposite the clump of trees he was standing by**
和 经过 这 时间 她 曾是 对面的 这 丛 的 树木 他 曾是 常设 经过
[ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊd] ,
the side of the road ,
这 边 的 这 路 ,

当她走到树丛对面时，他已经站在路边了。

[wɪð; wɪθ][hæt] [ɪn] [hɪz; ɪz][hænd] , [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [ə'bæʃt] .
with hat in his hand , confused and abashed .
和 帽子 在 他的 手 , 使困惑 和 羞愧 .

他手里拿着帽子，一脸茫然和尴尬。

[hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] ['staːrtld] ['ləʊɪs][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
His sudden appearance startled Lois for an instant .
他的 突然 外貌 惊慌 路易丝 为了 一个 立即的 .

他的突然出现让洛伊斯吓了一跳。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː, ʃi] [sɔː] [huː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʃiː, ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd][held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .
But when she saw who it was , she smiled , and held out her hand .
但 什么时候 她 锯 WHO 它 曾是 , 她 微笑 , 和 握住 出去 她 手 .

但当她看清是谁时，她笑了，并伸出了手。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [juː; jʊ] , " [ʃiː, ʃi] [br'gæən] , " [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
" **I didn't notice you , " she began , " as I was lost in thought .**
" 我 没有 注意 你 , " 她 开始 , " 作为 我 曾是 丢失的 在 想法 .

“我没注意到你，”她开口说道，“因为我当时在想事情。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:r; fər][em 'i:]
But I have wanted to see you to thank you for what you did for me
但 我 有 通缉 到 看 你 到 感谢 你 为了 什么 你 做过 为了 我
[ˈjestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

但我一直想见你，感谢你昨天为我所做的一切。

[aɪ] [ˈʌdə] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn]
I shudder to think of what would have been the result if you had not been
我 不寒而栗 到 思考 的 什么 会 有 到过 这 结果 如果 你 有 不是 到过
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

我不敢想象，如果没有你，后果会是什么样。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɔ:t] [ə'fendɪd] [æt; ət] - [wɜ:rdz] . "
I hope you were not offended at Sammie's words . "
我 希望 你 是 不是 被冒犯了 在 - 字 . "

我希望你没有因为萨米的话而生气。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [fi:l] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][jɔ:r; jər][fɔ:l][ænd; ənd] ['wetɪŋ] ?
" And you feel none the worse for your fall and wetting ?
" 和 你 感觉 没有任何 这 更糟 为了 你的 落下 和 润湿 ?

“你摔倒和尿湿后一点也不觉得难受吗？ ”

" [ˈdʒæspər] [ɪ'veɪsɪvli] [rɪ'plaɪd] .
" Jasper evasively replied .
" 碧玉 闪烁其词 回复 .

贾斯珀含糊其辞地回答道。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][er 'em][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
" Oh , no , I am all right now .
" 哦 , 不 , 我 是 全部 正确的 现在 .

“哦，不，我现在没事了。”

[aɪ 'ti:] [teɪks] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [tu:; tə] [nɔ:k] [em 'i:][aʊt] .
It takes more than that to knock me out .
它 需要 更多的 比 那 到 敲 我 出去 .

这点力气可不足以把我击倒。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər] [ðɪs] ['mɔ:rɪnɪŋ] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] — —
I was going over this morning to thank you , but — —
我 曾是 去 超过 这 早晨 到 感谢 你 , 但 — —

我今天早上本来打算过去感谢你的，但是——

" [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['θɔ:tfəli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] .
" She paused , and looked thoughtfully across the fields .
" 她 暂停 , 和 看起来 深思熟虑 穿过 这 字段 .

她停顿了一下，若有所思地望向田野。

" [aɪ] [noʊ] , " [ˈdʒæspər] ['heɪsnd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .
" I know , Jasper hastened to explain .
" 我 知道 , " 碧玉 加快 到 解释 .

“我知道，”贾斯珀赶紧解释道。

" [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [æk] .
" You didn't like to come to my shack .
" 你 没有 喜欢 到 来 到 我的 窝棚 .

你不喜欢来我的小屋。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl] .
" **It is only natural** .
" 它 是 仅有的 自然的 .

这是人之常情。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈpiːp(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][tɔːk] [əˈbaʊt] .
" **It would have given people something to talk about** .
" 它 会 有 给定 人们 某物 到 讲话 关于 .

这本来可以给大家提供一个谈资。

" [ˈləʊɪs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æŋ; ən] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [rɪˈzentmənt]
" **Lois looked at him for an instant and a sudden fire of resentment**
" 路易丝 看起来 在 他 为了 一个 立即的 和 一个 突然 火 的 怨恨
[ʃoʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,
shone in her eyes ,
闪耀 在 她 眼睛 ,

洛伊斯看了他一眼，眼中突然闪过一丝怨恨的火焰。

[waɪl] [hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] .
while her face flushed .
尽管 她 脸 配 .

她脸颊泛红。

" [duː][juː; jʊ] [kənˈsɪdə] [em ˈiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈpɜːrs(ə)n][æz; əz] [ðæt] ?
" **Do you consider me such a weak person as that ?**
" 做 你 考虑 我 这样的 一个 虚弱的 人 作为 那 ?

你认为我是如此软弱的人吗？

" [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndɪd] .
" **she demanded** .
" 她 要求 .

她质问道。

" [duː][juː; jʊ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [aɪ] [ker] [wʌt] [ˈpiːp(ə)l] [maɪt] [seɪ] ?
" **Do you imagine that I care what people might say ?**
" 做 你 想象 那 我 关心 什么 人们 可能 说 ?

你以为我会在意别人怎么说吗？

[aɪ][ˈnevər] [let][ðə; ðɪ] [ˈfrɪlz] [ænd; ənd] [ʃæmz] [ʌv; əv][laɪf] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [wen] [aɪ][eɪˈem][ɪn][ðə; ðɪ]
I never let the frills and shams of life interfere with me when I am in the
我 绝不 让 这 褶边 和 骗局 的 生活 干扰 和 我 什么时候 我 是 在 这
[weɪ] [ʌv; əv][ˈduːti] . " **way of duty** . "
方式 的 责任 . "

当我履行职责时，我从不让生活中的浮华和虚伪干扰我。

" [fərˈɡɪv] [em ˈiː] , " [ˈdʒæspər][əˈpɔːlədʒaɪzd] , " [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [əˈfendɪd] [juː; jʊ] .
" **Forgive me , " Jasper apologised , " if I have offended you** .
" 原谅 我 , " 碧玉 道歉 , " 如果 我 有 被冒犯了 你 .

“如果我冒犯了你，请原谅，”贾斯珀道歉道。

[aɪ] [spəʊk] [wɪˈðəʊt] [duː] [θɔːt] .
I spoke without due thought .
我 辐 没有 到期的 想法 .

我说话不经思考。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈhɑːrdli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈpiːp(ə)l] [ðɪːz] [deɪz] ,
But one hardly knows how to take people these days ,
但 一 几乎 知道 如何 到 拿 人们 这些 天 ,

但如今人们几乎不知道该如何对待他人。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ] [dʒʌdʒd] [ju:; jʊ] ['rɔ:ŋli] .
and I am sorry that I judged you wrongly .
和 我 是 对不起 那 我 评判 你 错 .

我很抱歉我误判了你。

[aɪ][eɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [laɪk] ['lðər] . "
I am so glad that you are not like others . "
我 是 所以 高兴的 那 你 是 不是 喜欢 其他的 . "

我很高兴你和别人不一样。

" [wi:; wi] [wɪl] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " ['ləʊis] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" We will forget all about it , " Lois replied , with a smile .
" 我们 将要 忘记 全部 关于 它 , " 路易丝 回复 , 和 一个 微笑 .

“我们会把这件事忘得一干二净的,”洛伊斯笑着回答道。

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
" Yes , I was going to see you this morning to thank you ,
" 是的 , 我 曾是 去 到 看 你 这 早晨 到 感谢 你 ,

“是的,我今天早上本来打算见你,向你道谢。”

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [seɪ] ,
no matter what people might say ,
不 事情 什么 人们 可能 说 ,

不管别人怎么说,

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər][baɪ] ['mɪsɪz] . ['pi:tə'sən] [hu:] [laɪvz; lɪvz][dʒʌst] [bæk] [ðer; ðər] ,
but I was sent for by Mrs . Peterson who lives just back there ,
但 我 曾是 发送 为了 经过 太太 . 彼得森 WHO 生活 只是 后退 那里 ,

但我被住在后面的彼得森太太叫去了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['evər] [sɪns] .
and I have been with her ever since .
和 我 有 到过 和 她 曾经 自从 .

从那以后,我就一直和她在一起。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ɪn] [ɡreɪt] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪz][æn; ən][ɪn'vælɪd] ,
She is in great trouble , as her husband is an invalid ,
她 是 在 伟大的 麻烦 , 作为 她 丈夫 是 一个 无效的 ,

她处境非常艰难,因为她的丈夫是残疾人。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
and she has no way of making a living .
和 她 有 不 方式 的 制作 一个 活的 .

她没有任何谋生手段。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['sʌməɹ] ['bɔ:dəz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:]
She is thinking of taking in summer boarders , and she wanted to talk to me
她 是 思维 的 采取 在 夏天 寄宿生 , 和 她 通缉 到 讲话 到 我

[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
about it . "
关于 它 . "

她正在考虑招收暑期寄宿生,想跟我谈谈这件事。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [əd'vaɪz] ?
" And what did you advise ?
" 和 什么 做过 你 建议 ?

那你给了什么建议呢?

" [dʒæspər] ['kwestʃənd] .
" Jasper questioned .
" 碧玉 被质问 .

贾斯珀问道。

" ['nʌθɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [rɪ'plaɪ] .
" Nothing , " was the emphatic reply .
" 没有什么 , " 曾是 这 强调 回复 .

“什么也没有。”对方斩钉截铁地回答。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɑ:bləm] , [ænd; ʌnd][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] .
" It is a difficult problem , and I do not know what can be done .
" 它 是 一个 难的 问题 , 和 我 做 不是 知道 什么 能 是 完毕 .
这是一个棘手的问题，我不知道该怎么办。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第5/16页

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['bɔːdəz] ,
In the first place , the house is too small for more than two or three boarders ,
在 这 第一的 地方 , 这 房子 是 也 小的 为了 更多的 比 二 或者 三 寄宿生 ,
首先, 这房子太小了, 最多只能住两三个房客。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɔːt][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]
and she could not expect to have them for more than a few weeks
和 她 可以 不是 预计 到 有 他们 为了 更多的 比 一个 很少 周
[æt; ət][ðə; ði][moʊst][ɪn][ðə; ði] ['sʌməɹ] [taɪm] .
at the most in the summer time .
在 这 最多 在 这 夏天 时间 .

她最多也只能指望在夏天和他们相处几个星期。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
If she could have them all the year around it would be different .
如果 她 可以 有 他们 全部 这 年 大约 它 会 是 不同的 .
如果她能一年四季都拥有它们, 那情况就不同了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][mɪsɪz] . ['piːtə-sən] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər]
And besides , it would be very hard for Mrs . Peterson to look after
和 除了 , 它 会 是 非常 难的 为了 太太 : 彼得森 到 看 后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

而且, 彼得森太太照顾他们也很困难。

[aɪ 'tiː] [teɪks] [moʊst][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [taɪm] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] ['hʌzbənd] , [huː] [ɪz] [kwaɪt] [wiːk] ,
It takes most of her time caring for her husband , who is quite weak ,
它 需要 最多 的 她 时间 关怀 为了 她 丈夫 , WHO 是 相当 虚弱的 ,
她大部分时间都用来照顾身体虚弱的丈夫。

[ænd; ənd][nɔːt] [ɔː'lweɪz] [veri] [kən'sɪdərət] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] .
and not always very considerate , I am afraid .
和 不是 总是 非常 周到 , 我 是 害怕的 .
恐怕他们并不总是很体贴周到。

" [æz; əz]['ləʊɪs][wʌz; wəz] [ðʌs] ['tɔːkɪŋ] , [dʒæspər][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['sɪriəs] ['θɪŋkɪŋ] .
" **As Lois was thus talking , Jasper was doing some serious thinking .**
" 作为 路易丝 曾是 因此 说 , 碧玉 曾是 正在做 一些 严肃的 思维 .
“就在露易丝说话的时候, 贾斯珀正在认真思考一些事情。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] ,
He was greatly interested in what she told him ,
他 曾是 非常 感兴趣的 在 什么 她 讲述 他 ,
他对她所说的话很感兴趣。

[nɔːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːtərsənz] [æz; əz] [lʌðər] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
not so much about the Petersons as others he had in mind .
不是 所以 很多 关于 这 彼得森 作为 其他的 他 有 在 头脑 .
与其说是关于彼得森一家, 不如说是关于他心中另有其人。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [veri] [pleɪs] [fɔːr; fər][oʊld]['deɪvɪd] .
He believed that here was the very place for old David .
他 相信 那 这里 曾是 这 非常 地方 为了 老的 大卫 .
他认为这里正是老大卫的归宿。

" [du:][ju:; jʊ][maɪnd][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu:; tə] [si:] [ˈmɪsɪz] . [ˈpi:tə-sən] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Do you mind going back with me to see Mrs . Peterson ? " he asked .
" 做 你 头脑 去 后退 和 我 到 看 太太 : 彼得森 ? " 他 问 :
"你介意跟我一起回去看看彼得森太太吗?"他问道。

" [waɪ] , [noʊ] , " [ˈləʊɪs] [rɪˈplaɪd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [aɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ,
" Why , no , " Lois replied , turning her eyes to his ,
" 为什么 , 不 , " 路易斯 回复 , 转弯 她 眼睛 到 他的 ,
"为什么不呢?"洛伊斯回答道, 同时将目光转向他。

[æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kɑ:mpriˈhend] [waɪ] [hi:; hi][fʊd; ʃəd] [wɪ] [tu:; tə] [mi:t] [ˈmɪsɪz] . [ˈpi:tə-sən] .
as if trying to comprehend why he should wish to meet Mrs . Peterson .
作为 如果 尝试 到 理解 为什么 他 应该 希望 到 见面 太太 : 彼得森 :
仿佛在努力理解他为什么会想见彼得森夫人。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈstændɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] .
" It will be better than standing here in the heat .
" 它 将要 是 更好的 比 常设 这里 在 这 热 :
"这总比站在这里忍受烈日要好。"

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][ruəd][ˈdʒæspər][tuəld][hɜ:r; həɾ] [əˈbaʊt] [ˈdeɪvɪd] ,
" As they walked slowly along the road Jasper told her about David ,
" 作为 他们 步行 缓慢地 沿着 这 路 碧玉 讲述 她 关于 大卫 ,
"他们沿着路缓缓走着, 贾斯珀向她讲述了大卫的事,

[haʊ] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefju:dʒ][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ,
how he and the girl had taken refuge in his cabin ,
如何 他 和 这 女孩 有 已采取 避难所 在 他的 舱 ,
他和女孩是如何在他的 小屋里避难的,

[wer] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɒz; wəz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
where the old man was at present ,
在哪里 这 老的 男人 曾是 在 展示 ,
老人现在在哪里?

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] .
and that he was looking for a suitable place where he could live .
和 那 他 曾是 寻找 为了 一个 合适的 地方 在哪里 他 可以 居住 :
他正在寻找一个合适的居住地。

[hi:; hi] [sed] [æz; əz][ˈlɪt(ə)][æz; əz][ˈpɔ:səb(ə)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,
He said as little as possible about his own share in the matter ,
他 说 作为 小的 作为 可能的 关于 他的 自己的 分享 在 这 事情 ,
他尽可能少地谈及自己在这件事中所扮演的角色。

[ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈreskju:d] [ˈdeɪvɪd][frəm; frəm][ˈdʒɪm][ˈɡoʊbæn][ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈɡoʊɪŋ]
excepting that he had rescued David from Jim Goban and was going
除外 那 他 有 获救 大卫 从 吉姆 戈班 和 曾是 去

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] [keəd] [fɔ:r; fər] .
to see that he was well cared for .
到 看 那 他 曾是 出色地 关心 为了 :
但他从吉姆·戈班手中救出了大卫, 并且会确保他得到妥善照顾。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈrɑ:bərt] - , [rɪˈmembərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv]
He did not say anything about Robert Westcote , remembering his obligation of
他 做过 不是 说 任何事物 关于 罗伯特 - , 记住 他的 义务 的
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 :
他没有谈论罗伯特·韦斯特科特, 因为他谨记自己保持沉默的义务。

[ˈləʊɪs][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][təʊɪd][hɜːr; həɹ] ,
Lois was much interested in what he told her ,
路易丝 曾是 很多 感兴趣的 在 什么 他 讲述 她 ,
洛伊斯对他的话很感兴趣。

[ænd; ænd][hɜːr; həɹ][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈbɜːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [ˈwʌndərɪŋ]
and her mind was very busy as she walked along by his side wondering
和 她 头脑 曾是 非常 忙碌的 作为 她 步行 沿着 经过 他的 边 好奇
[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz][plæn] .
where he was to get the money to carry out his plan .
在哪里 他 曾是 到 得到 这 钱 到 携带 出去 他的 计划 .
她一边走在他身边，一边思绪万千，想知道他去哪里弄钱来实施他的计划。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːst][kənˈsɪdərəb(ə)] , " [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] .
" **It will cost considerable** , " **she remarked when he was through** .
" 它 将要 成本 大量 , " 她 评论 什么时候 他 曾是 通过 .
“这将花费不菲,”他讲完后, 她说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈtiː] ? "
" **Do you think you can manage it ?** "
" 做 你 思考 你 能 管理 它 ? "
你觉得你能做到吗？

" [aɪ][eɪ ˈem] [kwɑɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈtrʌb(ə)] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **I am quite certain that there will be no trouble** , " **he replied** .
" 我 是 相当 肯定 那 那里 将要 是 不 麻烦 , " 他 回复 .
“我非常肯定不会有麻烦,”他回答说。

" [dʒʌst] [waɪ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ɪkˈspleɪn] [naʊ] ,
" **Just why I am doing this I cannot explain now** ,
" 只是 为什么 我 是 正在做 这 我 不能 解释 现在 ,
“我现在无法解释我为什么要这样做,”

[bʌt; bət][aɪ] [əˈfɔr] [juː; jʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] .
but I assure you there will be no difficulty .
但 我 保证 你 那里 将要 是 不 困难 .
但我向你保证，不会有任何问题。

[ˈdeɪvɪd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wel] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈmʌni] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] ,
David is to be well provided for , **as far as money is concerned** ,
大卫 是 到 是 出色地 假如 为了 , 作为 远的 作为 钱 是 担心的 ,
就金钱而言，大卫将得到很好的保障。

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "
and he is to have some one to look after him all the time . "
和 他 是 到 有 一些 一 到 看 后 他 全部 这 时间 . "
而且他需要有人时刻照顾。

" [wʌt] , [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtɜːsənz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] ?
" **What , at Mrs . Peterson's , if she will take him ?**
" 什么 , 在 太太 . 彼得森的 , 如果 她 将要 拿 他 ?
“如果彼得森太太愿意收留他，那他去她家怎么样？ ”

" [ˈləʊɪs] [æskt] [ɪn] [səɹˈpraɪz] .
" **Lois asked in surprise** .
" 路易丝 问 在 惊喜 .
“洛伊斯惊讶地问道。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ][aɪˈdiːə] .
" **Yes , that is my idea** .
" 是的 , 那 是 我的 主意 .
“是的，我也是这么想的。”

[ɪf] [ðæt] [gɜ:rl] ['betɪ] [wɪl] [kʌm] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] .

If that girl Betty will come , she will be just the person .
如果 那 女孩 贝蒂 将要 来 , 她 将要 是 只是 这 人 .

如果贝蒂这个女孩能来, 她就是我们要找的人。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [pɔ:zd] [naʊ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn]
" They had paused now and were standing at the entrance of the lane
" 他们 有 暂停 现在 和 是 常设 在 这 入口 的 这 车道

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:tɜ:sənz] [haʊs] .
leading up to the Peterson's house .
领导 向上 到 这 彼得森的 房子 .

“他们停了下来, 站在通往彼得森家的小巷入口处。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [spɑ:t] , [wɪð; wɪθ] [tɔ:l] [tri:z] ['laɪnɪŋ] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] -
It was a most beautiful spot , with tall trees lining both sides of the drive -
它 曾是 一个 最多 美丽的 点 , 和 高的 树木 衬垫 两个都 侧面 的 这 驾驶 -

[wei] .
way .
方式 .

这是一个非常美丽的地方, 车道两旁绿树成荫。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ]['dʒent(ə)] [elɪ'veɪ](ə)n [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ɑ:n][ðər; ðər] [left]
They were on a gentle elevation with the village of Creekdale on their left
他们 是 在 一个 温和的 海拔 和 这 村庄 的 - 在 他们的 左边

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:][rɑ:dz] [ə'weɪ] .
but a few rods away .
但 一个 很少 杆 离开 .

他们身处地势较为平缓的地方, 左侧是克里克代尔村, 但距离只有几杆远。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lek](ə)n [ʌv; əv] [snʌg] ['kʌntri] - ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['fɑ:rmɜ:z] , ['rɪvər]
It was an interesting collection of snug country - homes of farmers , river
它 曾是 一个 有趣的 收藏 的 舒适 国家 - 房屋 的 农民 , 河

['bəʊtmən] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [rɪ'taɪərd] [si:] ['kæptɪnz] .
boatmen , and several retired sea captains .
船夫 , 和 一些 退休 海 队长 .

这里聚集着许多舒适的乡村住宅, 住户包括农民、船夫和几位退休船长。

[ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn] - [nu:] [wʌn] [ə'nʌðɜ:z] ['bɪznəs] ,
All the people in Creekdale knew one another's business ,
全部 这 人们 在 - 知道 一 另一个的 商业 ,

克里克代尔镇的居民彼此都了解对方的私事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [si:] [wʌt] [ðər; ðər] ['neɪbərz] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] ,
and the women could see what their neighbours were doing ,
和 这 女性 可以 看 什么 他们的 邻居 是 正在做 ,

妇女们可以看到邻居们在做什么,

[ænd; ənd][sʌm; səm][kʊd; kəd] ['i:zəli] [tɔ:k] [frʌm; frəm] [dɔ:r] [tu:; tə] [dɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]
and some could easily talk from door to door about the events of the
和 一些 可以 容易地 讲话 从 门 到 门 关于 这 活动 的 这

[deɪ] .
day .
天 .

有些人甚至可以挨家挨户地谈论当天发生的事情。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈreɪmənd] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɜːr; hər] [ˈwaːʃɪŋ] - [tʌb] [lɔːŋ]
It was only natural that Mrs . Raymond should leave her washing - tub long
它 曾是 仅有的 自然的 那 太太 . 雷蒙德 应该 离开 她 洗涤 - 浴缸 长的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [waːtʃ] [ˈləʊɪs][ænd; ənd][ˈdʒæspər][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][baɪ]
enough to watch Lois and Jasper as they stood for a few moments by
足够的 到 手表 路易丝 和 碧玉 作为 他们 站立 为了 一个 很少 时刻 经过
[ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] .
the side of the road .
这 边 的 这 路 .

雷蒙德太太离开洗衣盆，驻足观看路易丝和贾斯珀在路边站了一会儿，这完全是理所当然的。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwʌndə˞d] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] ,
She wondered what they were doing there ,
她 想知道 什么 他们 是 正在做 那里 ,
她想知道他们在那儿做什么。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][kɪjəriˈɑːsəti][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [əˈraʊzd] [wen] [ðeɪ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [wɔːkt] [ʌp]
and her curiosity was so much aroused when they at length walked up
和 她 好奇心 曾是 所以 很多 被唤醒 什么时候 他们 在 长度 步行 向上
[ðə; ðɪ][draɪv] - [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpiːtə˞sənz] [haʊs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [slɪpt] [ˈoʊvər][nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [dɪˈskʌs]
the drive - way to the Peterson's house that she slipped over next door to discuss
这 驾驶 - 方式 到 这 彼得森的 房子 那 她 滑倒了 超过 下一个 门 到 讨论

[aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrkəm] .
it with Mrs . Markham .
它 和 太太 . 马卡姆 .

当他们终于沿着车道走到彼得森家时，她的好奇心被彻底激发了，于是她溜到隔壁去和马克姆太太讨论这件事。

[ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] - [ˈɔːf(ə)n] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈpiːtə˞sənz] ,
The people of Creekdale often talked about the Petersons ,
这 人们 的 - 经常 谈话 关于 这 彼得森 ,
克里克代尔的人们经常谈论彼得森一家。

[ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [stʌk] - [ʌp][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈmɪŋɡld] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsoʊ(ə)] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
calling them stuck - up because they mingled but little in the social life of the
呼叫 他们 卡住 - 向上 因为 他们 混合 但 小的 在 这 社会的 生活 的 这
[pləz] .
place .
地方 .

称他们傲慢自大，是因为他们很少参与当地的社交生活。

" [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [naɪ] [ɑːn][tuː; tə][ten] [ˈjɪrz] ,
" **I have lived next door to them for nigh on to ten years ,**
" 我 有 居住地 下一个 门 到 他们 为了 夜 在 到 十 年 ,
“我跟他们做了近十年的邻居，

" [ˈmɪsɪz] . [ˈreɪmənd] [wʌns] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbər] , " [ænd; ənd][ˈoʊnli][wʌns][hæv; həv] [ðeɪ]
" **Mrs . Raymond once confided to a neighbour , " and only once have they**
" 太太 . 雷蒙德 一次 坦白 到 一个 邻居 , " 和 仅有的 一次 有 他们
[bɪn] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
been in my house .
到过 在 我的 房子 .

雷蒙德太太曾向邻居透露：“他们只来过我家一次。”

[aɪ] [ges] [ˈkæptɪn] [ˈpiːtə˞sən] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmʌni] [leɪd][baɪ] ,
I guess Captain Peterson must have some money laid by ,
我 猜测 队长 彼得森 必须 有 一些 钱 铺设 经过 ,
我猜彼得森船长肯定存了些钱。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər][hɪz; ɪz][henz] , [kaʊ
for he does nothing but work in his garden and look after his hens , cow
为了 他 做 没有什么 但 工作 在 他的 花园 和 看 后 他的 母鸡 , 奶牛
[ænd; ənd][pɪɡ] .
and pig .
和 猪 .

因为他除了在花园里干活，照料他的鸡、牛和猪之外，什么也不做。

" [wen] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈstri:kən] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːrj(ə)l][pəˈræləsis][ænd; ənd][wʌz; wəz]
" When , however , the Captain was stricken with partial paralysis and was
" 什么时候 , 然而 , 这 队长 曾是 受打击的 和 部分的 麻痹 和 曾是
[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [wɜːrk] ,
unable to work ,
无法 到 工作 ,
然而 , 当船长突发部分瘫痪，无法工作时，

[ðə; ði] [brˈli:f] [brˈkeɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmʌni] [leɪd] [əˈweɪ] .
the belief became general that he certainly did have considerable money laid away .
这 信仰 成为 一般的 那 他 当然 做过 有 大量 钱 铺设 离开 .
人们普遍认为他确实有一笔可观的积蓄。

[ðə; ði] [ˈpi:tərsənz] - [haʊs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ni:t] [ænd; ənd][ˈkouzi][æz; əz][hændz][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] .
The Petersons ' house was as neat and cosy as hands could make it .
这 彼得森 - 房子 曾是 作为 整洁的 和 舒适 作为 双手 可以 制作 它 .
彼得森家的房子整洁舒适得不能再整洁了。

[ə; eɪ] [ˈspeɪʊs] [vəˈrændə] [swept] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
A spacious verandah swept the front and south end of the building .
一个 宽敞 阳台 扫荡 这 正面 和 南 结尾 的 这 建筑 .
宽敞的走廊环绕着建筑物的正面和南端。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈklæmbəd] [ə; eɪ][lʌɡˈzʊəriənt] [ɡrouθ] [ʌv; əv] [greɪp] [vaɪnz] .
Over this clambered a luxuriant growth of grape vines .
超过 这 攀爬 一个 茂盛的 生长 的 葡萄 藤蔓 .
其上攀爬着茂盛的葡萄藤。

[hɪr] [ˈkæptɪn] [ˈpi:tɜːsən] [wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [-] [tʃer] , [ˈpʌfɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ]
Here Captain Peterson was lying in a large invalid's chair , puffing away at a
这里 队长 彼得森 曾是 说谎 在 一个 大的 无效的 椅子 , 抽气 离开 在 一个
[ʃɔːrt] - [stemd] [kɔːrn] - [kɑːb][paɪp] .
short - stemmed corn - cob pipe .
短的 - 茎 玉米 - 玉米 管道 .
彼得森上尉当时正躺在一张宽大的病号椅上，抽着一根短柄玉米芯烟斗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˈləʊɪs] [bæk] [soʊ] [suːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][kɜːriˈɑːsəti]
He was surprised to see Lois back so soon , and he looked with curiosity
他 曾是 惊讶 到 看 路易丝 后退 所以 很快 , 和 他 看起来 和 好奇心
[əˈpɑːn][ˈdʒæspər] ,
upon Jasper ,
之上 碧玉 ,
他很惊讶洛伊斯这么快就回来了，并好奇地看向贾斯珀。

[ˈwʌndərɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .
wondering where he had come from .
好奇 在哪里 他 有 来 从 .
他想知道自己是从哪里来的。

" ['kʊdnt] [li:v] [ju: 'es] , [ei] ? " [hi:; hi] ['kwɛstʃənd] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][,ædmə'reɪ(ə)n][ə'pɑ:n]
" **Couldn't leave us , eh ?** " **he questioned , as he gazed with admiration upon**
" 不能 离开 我们 , 嗯 ? " 他 被质问 , 作为 他 凝视 和 钦佩 之上
[ðə; ði] [braɪt] ,
the bright ,
这 明亮的 ,

“不肯离开我们，是吗？”他问道，一边赞叹地凝视着明亮的……

[ˈænɪmeɪtɪd] [feɪs] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
animated face before him .
动画 脸 前 他 .

他面前是一张生动的面孔。

" [noʊ] , [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [bæk] , " ['ləʊɪs] ['læfɪŋli] [rɪ'plaɪd] .
" **No , I had to come back ,** " **Lois laughingly replied** .
" 不 , 我 有 到 来 后退 , " 路易丝 笑着 回复 .

“不，我必须回来，”洛伊斯笑着回答。

" [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ɪz][soʊ] [ə'træktɪv] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]
" **Your company is so attractive that I could not resist the temptation of bringing**
" 你的 公司 是 所以 吸引人的 那 我 可以 不是 抵抗 这 诱惑 的 带来
[ə'nʌðər] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
another to enjoy it .
其他 到 享受 它 .

“贵公司如此吸引人，我忍不住想带另一个人来体验一下。”

[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['dʒæspər] ['rændl] , ['kæptɪn] ['pi:tɜ:sən] .
This is Mr . Jasper Randall , Captain Peterson .
这 是 先生 . 碧玉 兰德尔 , 队长 彼得森 .

这位是贾斯珀·兰德尔先生，彼得森上尉。

[hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:n] ['speʃ(ə)] ['bɪznəs] . "
He has come to see you on special business . "
他 有 来 到 看 你 在 特别的 商业 . "
他此次前来拜访您，确有要事。

" [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
" **Glad to see you , sir ,** " **and the captain reached out his hand** .
" 高兴的 到 看 你 , 先生 , " 和 这 队长 达到 出去 他的 手 .
“见到您真高兴，先生，”船长伸出手。

" [hæv; həv][ə; ei] [tʃer] ; [ðeəz; ðəz][wʌn] [raɪt] [ðer; ðər] .
" **Have a chair ; there's one right there** .
" 有 一个 椅子 ; 有 一 正确的 那里 .

“请坐，那边就有一把椅子。”

[du:][ji:; ji] [smʊk] ? "
Do ye smoke ? "
做 是的 抽烟 ? "
你抽烟吗？

你抽烟吗？

" [oʊ] , [jes] , " [ænd; ənd]['dʒæspər] [θɹʌst] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [wʌns][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
" **Oh , yes ,** " **and Jasper thrust his hand at once into his pocket** .
" 哦 , 是的 , " 和 碧玉 推力 他的 手 在 一次 进入 他的 口袋 .

“哦，是的，”贾斯珀立刻把手插进口袋里。

" [du:][ju:; jʊ][maɪnd] ?
" **Do you mind ?**
" 做 你 头脑 ?
“你介意吗？

“你介意吗？

" [hi:; hi] [æskt] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ˈləʊis] .
" he asked , turning toward Lois .
" 他 问 , 转弯 朝向 路易丝 .

他转向洛伊斯问道。

" [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" Not at all , " was the reply .
" 不是 在 全部 , " 曾是 这 回复 .

“完全不是，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [tu:] [smoʊk] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ˈhɑ:rts] - [ˈkɑ:ntent] [waɪl] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪsɪz] .
" But you two smoke to your hearts ' content while I have a chat with Mrs
" 但 你 二 抽烟 到 你的 心 - 内容 尽管 我 有 一个 聊天 和 太太
. [pi:tə-sən] .
. Peterson .
. 彼得森 .

“你们两个就尽情抽烟吧，我好跟彼得森太太聊聊天。”

[aɪ] [səˈpouz] [ʃi:z] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈkæptɪn] ? "
I suppose she's in the house , Captain ? "
我 认为 她是 在 这 房子 , 队长 ? "

我想她应该在家吧，船长？

" [jes] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
" Yes , in the kitchen .
" 是的 , 在 这 厨房 .

“是的，在厨房里。”

[æt; ət] [li:st] , [aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [əˈgəʊ] .
At least , I heard her there a short time ago .
在 至少 , 我 听到 她 那里 一个 短的 时间 前 .

至少，我不久前在那里听到了她的声音。

" [ˈləʊis] [wʌz; wəz] [ˈæbsənt] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [tu:]
" Lois was absent for about twenty minutes and when she returned the two
" 路易丝 曾是 缺席的 为了 关于 二十 分钟 和 什么时候 她 返回 这 二
[men] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:knɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈfrendli] [ˈmæənər] .
men were talking in the most friendly manner .
男人 是 说 在 这 最多 友好的 方式 .

“洛伊斯离开了大约二十分钟，当她回来时，这两个男人正在非常友好地交谈。”

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [gʊd] [tʃæt] [aɪv] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
" This is the first good chat I've had with a man for a long time ,
" 这 是 这 第一的 好的 聊天 我已经 有 和 一个 男人 为了 一个 长的 时间 ,
" 这是我很久以来第一次和男人进行如此愉快的交谈。”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [təʊld] [hɜ:rd; hərd] .
" the captain told her .
" 这 队长 讲述 她 .

船长告诉她。

" [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪd] [em ˈi:] [fi:l] [ˈbetər] [ɔ:lˈredi] . "
" He has made me feel better already . "
" 他 有 制成 我 感觉 更好的 已经 . "

“他已经让我感觉好多了。”

" [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [ˈhæznt] [fərˈgɑ:tɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪt] [ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [jʊr; jər] [si:]
" I hope he hasn't forgotten the object of his visit in listening to your sea
" 我 希望 他 还没有 被遗忘的 这 目的 的 他的 访问 在 聆听 到 你的 海
[jɑ:nz] ,
yarns ,
纱线 ,

“我希望他听你讲述航海故事时，没有忘记此行的目的。”

" [ˈləʊɪs] [ˈlæfɪŋli] [rɪˈplaɪd] .
" **Lois laughingly replied** .
" 路易丝 笑着 回复 :

洛伊斯笑着回答道。

" [tʌt] , [tʌt] , [gɜːrl] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [bluː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er]
" **Tut , tut , girl , " and the captain blew a great cloud of smoke into the air**
" 图坦卡蒙 , 教程 , 女孩 , " 和 这 队长 吹 一个 伟大的 云 的 抽烟 进入 这 空气
.
.
.

“啧啧，姑娘，”船长朝空中喷出一大团烟雾。

" [-] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] ?
" **D'ye think that is all I talk about ?**
" 染料 思考 那 是 全部 我 讲话 关于 ?

你以为我只会说这些吗？

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ]
We had something just as interesting to discuss to - day , and so I
我们 有 某物 只是 作为 有趣的 到 讨论 到 - 天 , 和 所以 我
[fərˈɡɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɑːnz] . "
forgot all about the yarns . "
忘了 全部 关于 这 纱线 . "

我们今天还有同样有趣的事情要讨论，所以我把那些故事都忘得一干二净了。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [oʊld][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd] [ˈbetɪ] [ˈɪntuː][jɔːr; jər] [haʊs] ,
" **And so you are willing to take old David and Betty into your house** ,
" 和 所以 你 是 愿意的 到 拿 老的 大卫 和 贝蒂 进入 你的 房子 ,
[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
are you ? "
是 你 ? "

“所以，你愿意把老戴维和贝蒂接到你家来住，是吗？”

" [ʃʊr] .
" **Sure** .
" 当然 :

“当然。

[aɪm][ˈsætɪsfaɪd] [ɪf] [ˈdʒuːliə][ɪz] .
I'm satisfied if Julia is .
我是 使满意 如果 朱莉娅 是 :

只要茱莉亚满意，我就满意了。

[ʃiːz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] [sɪns] [aɪv] [lɔːst][maɪ] [siː] - [legz] . "
She's in charge of the ship now since I've lost my sea - legs . "
她是 在 收费 的 这 船 现在 自从 我已经丢失的 我的 海 - 腿 . "

因为我失去了航海本能，现在这艘船由她掌管了。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtəˌsən] [ɪz] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] , " [ˈləʊɪs] [rɪˈplaɪd] .
" **Mrs . Peterson is delighted at the thought of having them** , " **Lois replied** .
" 太太 : 彼得森 是 高兴极了 在 这 想法 的 拥有 他们 , " 路易丝 回复 :

“彼得森太太一想到能拥有它们就很高兴，”洛伊斯回答道。

" [hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [kʌmz] [naʊ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [spiːk] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] .
" **Here she comes now , and can speak for herself** .
" 这里 她 来 现在 , 和 能 说话 为了 她自己 :

“她来了，她自己说话了。”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtəˌsən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpleɪ(ə)nt] - [feɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [huː] [əˈpiːld] [tuː; tə][ˈdʒæspər]
" Mrs . Peterson was a pleasant - faced little woman who appealed to Jasper
" 太太 . 彼得森 曾是 一个 令人愉快的 - 面对 小的 女士 WHO 上诉 到 碧玉
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

“彼得森太太是一位面容和善的小个子女人，贾斯珀立刻就喜欢上了她。”

[hiː; hi] [felt] [kwɑɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ˈdeɪvɪd] .
He felt quite sure that she was just the person to look after David .
他 毛毡 相当 当然 那 她 曾是 只是 这 人 到 看 后 大卫 .
他非常确信她正是照顾大卫的最佳人选。

[ʃiː; ʃɪ] [əˈpɪrd] [soʊ] [ˈmʌðərli] [ænd; ænd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
She appeared so motherly and sympathetic that it was easy for him to
她 出现 所以 母性 和 交感神经 那 它 曾是 简单的 为了 他 到
[tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ˈdeɪvɪd][ænd; ænd] [ˈbeti] [kʊd; kəd]
talk to her as she showed him the rooms David and Betty could
讲话 到 她 作为 她 显示 他 这 房间 大卫 和 贝蒂 可以
[hæv; həv] .
have .
有 .

她看起来如此慈爱体贴，以至于他很容易就和她交谈起来，她还带他参观了大卫和贝蒂可能居住的房间。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , " [ˈdʒæspər] [ɪkˈskleɪmd] .
" Why , you will give them half of the house , " Jasper exclaimed .
" 为什么 , 你 将要 给 他们 一半 的 这 房子 , " 碧玉 惊呼 .
“你竟然要把房子的一半给他们！”贾斯珀惊呼道。

" [ˈoʊnli] [θriː] [ruːmz; rʊmz] . " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" Only three rooms . " was the reply .
" 仅有的 三 房间 . " 曾是 这 回复 .
“只有三间房。”对方回答道。

" [ðə; ði][oʊld][mæn][kæn; kən] [sliːp] [ˌdaʊnˈsterz] , [ænd; ænd][hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] [bɪɡ] [ruːm]
" The old man can sleep downstairs , and he can have this big room
" 这 老的 男人 能 睡觉 楼下 , 和 他 能 有 这 大的 房间
[əˈdʒɔɪnɪŋ] .
adjoining .
相邻的 .
“老人可以睡在楼下，他可以住在隔壁的大房间里。”

[ðə; ði][ɡɜːrli][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbl̩] [ruːm] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz]
The girl can have a comfortable room right at the head of the stairs
这 女孩 能 有 一个 舒服的 房间 正确的 在 这 头 的 这 楼梯
.
:
.
女孩可以住在楼梯顶端的舒适房间。

" [ˈdʒæspər][ænd; ænd][ˈləʊɪs][wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈɡreɪtli] [pliːzd] ,
" Jasper and Lois were both greatly pleased ,
" 碧玉 和 路易斯 是 两个都 非常 高兴 ,
“贾斯珀和洛伊斯都非常高兴，

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [aɪˈtiː][laɪk] [tuː] [ˈænɪmeɪtɪd]
and as they walked away from the house they discussed it like two animated
和 作为 他们 步行 离开 从 这 房子 他们 讨论 它 喜欢 二 动画
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
他们一边离开房子，一边像两个活泼的孩子一样讨论着这件事。

" [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] ['deɪvɪd] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] , " ['ləʊɪs] [rɪ'mɑːkt] .
" **How delighted David will be with the place , " Lois remarked .**
" 如何 高兴极了 大卫 将要 是 和 这 地方 , " 路易丝 评论 .

“大卫一定会非常喜欢这个地方，”洛伊斯说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][soʊ]['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl][ðər; ðər] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] ,
" **He will be so comfortable there , I feel sure ,**
" 他 将要 是 所以 舒服的 那里 , 我 感觉 当然 ,
“我相信他在那里会非常舒适自在。”

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['piːtə-sən] [wɪl] [teɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . " **and Mrs . Peterson will take such good care of him . " .**
和 太太 . 彼得森 将要 拿 这样的 好的 关心 的 他 . " **and Mrs . Peterson will take such good care of him . " .**
彼得森太太一定会好好照顾他的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [fɔːlz] [soʊ] ['pleɪnli] , " ['dʒæspər] [rɪ'plaɪd] .
" **And he will be able to hear the falls so plainly , " Jasper replied .**
" 和 他 将要 是 有能力的 到 听到 这 瀑布 所以 显然 , " 碧玉 回复 .
“而且他还能清楚地听到瀑布的声音，”贾斯珀回答说。

" [hiː; hi][kæn; kən][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [və'reændə] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] .
" **He can sit on the verandah or at the window of his room and listen to the waters as long as he likes .**
" 他 能 坐 在 这 阳台 或者 在 这 窗户 的 他的 房间 和 听 到 这 水 作为 长的 作为 他 点赞 .

“他可以坐在阳台上或房间的窗边，想听多久就听多久的水声。”

[aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . " **It is just the place for him . " .**
它 是 只是 这 地方 为了 他 . " **It is just the place for him . " .**
这里简直就是为他量身打造的。

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] ['mɪsɪz] . ['piːtə-sən] [waːnt][ə; eɪ] [wɪ:k] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [bɔːrd] ?
" **How much does Mrs . Peterson want a week for their board ?**
" 如何 很多 做 太太 . 彼得森 想 一个 星期 为了 他们的 木板 ?
“彼得森夫人每周要价多少？”

" ['ləʊɪs] [ɪn'kwaɪəd] .
" **Lois enquired .**
" 路易丝 询问 .

洛伊斯问道。

" [aɪ] ['nevər] [æskt] [hɜːr; hər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət][rɪ'plaɪ] .
" **I never asked her , " was the quiet reply .**
" 我 绝不 问 她 , " 曾是 这 安静的 回复 .
“我从没问过她，”对方平静地回答。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ['leɪtər] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['maɪnər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
" **I shall find that out later , for it is a matter of minor importance .**
" 我 将 寻找 那 出去 之后 , 为了 它 是 一个 事情 的 次要的 重要性 .
“我稍后会弄清楚这件事，因为这只是一件小事。”

" ['ləʊɪs] [glɑːnst] [ʌp] ['kwɪkli] [ɪntuː][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [feɪs] .
" **Lois glanced up quickly into her companion's face .**
" 路易丝 瞥了一眼 向上 迅速地 进入 她 同伴的 脸 .

洛伊斯迅速抬头瞥了一眼同伴的脸。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] .
" **She longed to know where the money was to come from .**
" 她 渴望 到 知道 在哪里 这 钱 曾是 到 来 从 .

她迫切想知道这笔钱从哪里来。

[ˈʃʊrlɪ] [ðɪs] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈdɪɡɪŋ] [pəˈtetoʊz] [dɪd][nɑ:t] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] **Surely this man who was working digging potatoes did not intend to pay the entire**
一定 这 男人 WHO 曾是 在职的 挖掘 土豆 做过 不是 打算 到 支付 这 全部的
[əˈmaʊnt] .
amount .
数量 .

这位正在挖土豆的工人肯定不打算支付全部款项。

[bʌt; bət][ˈdʒæspər] [ˌvɒləntɪəd] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
But Jasper volunteered not the slightest information .
但 碧玉 自愿 不是 这 丝毫 信息 .

但贾斯珀没有主动提供任何信息。

[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈdeɪvɪd] ,
He continued to talk about David ,
他 持续 到 讲话 关于 大卫 ,

他继续谈论大卫，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [wen] [hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and his surprise when he learned of what was being done for him .
和 他的 惊喜 什么时候 他 学习 的 什么 曾是 存在 完毕 为了 他 .

当他得知有人为他做了什么时，他感到非常惊讶。

" [aɪ][eɪˈem][soʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [əˈsɪstəns] [ðɪs] [æftərˈnu:n] ,
" **I am so grateful for your assistance this afternoon** ,
" 我 是 所以 感激的 为了 你的 协助 这 下午 ,

“非常感谢您今天下午的帮助，

" [ˈdʒæspər][toʊld][ˈləʊɪs][æz; əz] [ðeɪ] [æt; ət][ləst] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði] [ɡert] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]
" **Jasper told Lois as they at last paused at the gate leading to the**
" 碧玉 讲述 路易丝 作为 他们 在 最后的 暂停 在 这 门 领导 到 这

[ˈsɪnˈkleə] [ˈhaʊs] .

Sinclair house .
辛克莱 房子 .

“当他们终于在通往辛克莱家的大门前停下时，贾斯珀告诉了洛伊斯。”

" [aɪ][ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:rθ] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [wʌt] [tu:; tə][du:;] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld] , [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [aʊt]
" **I started forth uncertain what to do , and behold , everything has turned out**
" 我 开始 前进 不确定 什么 到 做 , 和 看哪 , 一切 有 转向 出去

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] . "

as if by magic . "
作为 如果 经过 魔法 . "

“我出发时不知所措，没想到一切都像变魔术一样顺利起来。”

" [aɪ][eɪˈem] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [əˈsɪstəns] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwaɪət][ˈrɪˈplaɪ]
" **I am thankful that I have been of some assistance , " was the quiet reply**
" 我 是 感恩 那 我 有 到过 的 一些 协助 , " 曾是 这 安静的 回复

.
:
.

“我很感激能帮上忙，”对方轻声回答道。

" [maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈɡreɪtli] [ˈrɪˈli:vɪd] , [tu:;] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈwɜ:ɹɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpi:tərsənz] .
" **My mind is greatly relieved , too , for I was much worried about the Petersons** .
" 我的 头脑 是 非常 松了口气 , 也 , 为了 我 曾是 很多 担心 关于 这 彼得森 .

“我也松了一口气，因为我非常担心彼得森一家。”

[tu:] [ˈhedz] [ɑ:r; ər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wʌn][ˈæftər][ɔ:l] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɑ:t] ?
Two heads are better than one after all , are they not ?
二 头部 是 更好的 比 一 后 全部 , 是 他们 不是 ?

三个臭皮匠，顶个诸葛亮，不是吗？

" ['tʃæptər] [eks]
" **CHAPTER X**
" 章 X

第十章

[wen] [dri:mz] [kʌm] [tru:]
WHEN DREAMS COME TRUE
什么时候 梦境 来 真的

当梦想成真

" ['iznt] [ðɪs] ['lʌvli] !
" **Isn't this lovely !**
" 不是 这 迷人的 !

“这不是很可爱吗！ ”

" ['beti] [ɪk'skleɪmd] ,
" **Betty exclaimed** ,
" 贝蒂 惊呼 ,

贝蒂惊呼道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ru:m] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
as she stood in the middle of the large room which had been assigned to
作为 她 站立 在 这 中间 的 这 大的 房间 哪个 有 到过 分配 到
[ˈdeɪvɪd] .
David .
大卫 .

她站在分配给大卫的大房间中央。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [sɪns] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['piːtərsənz] - [haʊs] ,
It was the second day since their arrival at the Petersons ' house ,
它 曾是 这 第二 天 自从 他们的 到达 在 这 彼得森 - 房子 ,
这是他们抵达彼得森家后的第二天。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['piːtə-sən]
and their delight at everything was not only amusing to Mrs . Peterson
和 他们的 喜 在 一切 曾是 不是 仅有的 有趣 到 太太 . 彼得森
[bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [pə'θetɪk] [æz; əz] [wel] .
but somewhat pathetic as well .
但 有些 可怜的 作为 出色地 .

他们对一切都感到欣喜若狂，这不仅让彼得森太太觉得好笑，也让她觉得有些可怜。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːlz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] .
She could not account for the girl's remarkable care of the old man .
她 可以 不是 帐户 为了 这 女孩们 卓越 关心 的 这 老的 男人 .
她无法解释女孩为何对老人如此悉心照料。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
She would allow nothing to interfere with her attention upon him ,
她 会 允许 没有什么 到 干扰 和 她 注意力 之上 他 ,
她不允许任何事分散她对他的注意力。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]['kʊʊzi][spɑːt][baɪ][ðə; ði][bɪg] [nɔːrθ] ['wɪndəʊ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt]
and she arranged a cosy spot by the big north window where he could sit
和 她 安排 一个 舒适 点 经过 这 大的 北 窗户 在哪里 他 可以 坐
[ænd; ænd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] [fɔːlz] .
and listen to the sound of his beloved falls .
和 听 到 这 声音 的 他的 心爱 瀑布 .
她在朝北的大窗户旁布置了一个舒适的角落，让他可以坐在那里聆听他心爱的瀑布的声音。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] [hɪm; ɪm] , " ['mɪsɪz] . ['pi:tə-sən] [tʊld][hɜ:r; hər][wʌnz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'loʊn][ɪn]
" **You will spoil him** , " **Mrs . Peterson told her once when they were alone in**
" 你 将要 剧透 他 , " 太太 : 彼得森 讲述 她 一次 什么时候 他们 是 独自的 在
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
the kitchen .
这 厨房 :

“你会把他宠坏的,”彼得森太太有一次和她单独在厨房时对她说道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
" **You will make him as helpless as a child** .
" 你 将要 制作 他 作为 无助 作为 一个 孩子 :

你会让他变得像孩子一样无助。

[aɪ'ti:] [ɪz][nɑ:t] [gʊd] [fɔ:r; fər][men][tu:; tə][bi:; bi] ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n] [tu:] [mʌtʃ] . "
It is not good for men to be waited upon too much . "
它 是 不是 好的 为了 男人 到 是 等待 之上 也 很多 :

男人不应该被过度伺候。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] , [ðen] , ['mɪsɪz] . ['pi:tə-sən] ?
" **Are you not afraid of spoiling your husband , then , Mrs . Peterson ?**
" 是 你 不是 害怕的 的 破坏 你的 丈夫 , 然后 , 太太 : 彼得森 ?

“那么, 彼得森太太, 您不怕宠坏您的丈夫吗? ”

" ['betɪ] [rɪ'plaɪd] .
" **Betty replied** .
" 贝蒂 回复 :

贝蒂回答道。

" [ju:; jʊ] [tri:t] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] . "
" **You treat him just like a child** . "
" 你 对待 他 只是 喜欢 一个 孩子 :

“你把他当孩子一样对待。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][æn; ən][ɪn'vælɪd] , [ænd; ənd][kɑ:nt] [help] [hɪm'self] .
" **Oh , but he is an invalid , and can't help himself** .
" 哦 , 但 他 是 一个 无效的 , 和 不能 帮助 他自己 :

“哦, 但他是个残疾人, 他自己也无能为力。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] . "
That is the reason why I have to wait upon him . "
那 是 这 原因 为什么 我 有 到 等待 之上 他 :

这就是我必须听从他安排的原因。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['deɪvɪd][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] , " ['betɪ] [ɪn'sɪstɪd] , " [ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi]
" **But Mr . David is a wonder , Betty insisted , and he must not be**
" 但 先生 : 大卫 是 一个 想知道 , " 贝蒂 坚持 , " 和 他 必须 不是 是
[nɪ'glektɪd] .
neglected .
被忽视的 :

“但是戴维先生是个了不起的人,”贝蒂坚持说, “他不能被忽视。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['gɜ:lz] [aɪz] [ðæt] ['mɪsɪz] .
" **There was such an expression of admiration in the girl's eyes that Mrs .**
" 那里 曾是 这样的 一个 表达 的 钦佩 在这 女孩们 眼睛 那 太太 :

“女孩眼中流露出的钦佩之情, 让夫人……”

['pi:tə-sən] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət][hɜ:r; hər][ɪn'θu:ziæzəm] .
Peterson had not the heart to smile at her enthusiasm .
彼得森 有 不是 这 心 到 微笑 在 她 热情 :

彼得森实在不忍心对她的热情微笑。

" [ɪn] [wʌt] [wei] [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ] [ˈwʌndər] ? " [wʌz; wəz][ɔ:l][fi:; ji] [æskt] ,
" **In what way is he a wonder ?** " **was all she asked** ,
" 在 什么 方式 是 他 一个 想知道 ? " 曾是 全部 她 问 ,

她只问了这么一句：“他究竟在哪方面称得上是奇迹？”

[æz; əz][fi:; ji] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [wɜ:rk] .
as she went on with her work .
作为 她 去 在 和 她 工作 .

她继续工作着。

" [oʊ] , [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɔ:l][ðə; ði]
" **Oh , he has a great thing in his head , which he is thinking about all the**
" 哦 , 他 有 一个 伟大的 事物 在 他的 头 , 哪个 他 是 思维 关于 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

“哦，他脑子里有一个很棒的想法，他一直在思考这件事。”

[aɪˈti:][hæz; həz][tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:lz] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][təʊld][emˈi:][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t]
It has to do with the falls , and he has told me a whole lot
它 有 到 做 和 这 瀑布 , 和 他 有 讲述 我 一个 所有的 很多
[əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
about it .
关于 它 .

这跟瀑布有关，他跟我讲了很多关于瀑布的事。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [rɪtʃ] [sʌm; səm] [deɪ] ,
He will be very rich some day ,
他 将要 是 非常 富有的 一些 天 ,

他将来一定会非常富有。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [haʊs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] .
and we are going to have such a nice house of our own .
和 我们 是 去 到 有 这样的 一个 好的 房子 的 我们的 自己的 .

我们将拥有属于自己的漂亮房子。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][eɪˈem][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ˈhaʊski:pər] , [ænd; ənd] [nɜ:rs] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][ɪz] [sɪk] .
You see , I am to be his housekeeper , and nurse him when he is sick .
你 看 , 我 是 到 是 他的 管家 , 和 护士 他 什么时候 他 是 生病的 .

你看，我的职责是做他的管家，在他生病的时候照顾他。

" [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈplezər] [fɔ:r; fər] [ˈkæptɪn] [ˈpi:tə-sən] [tu:; tə][hæv; həv][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd] [ˈbeti]
" **It was a great pleasure for Captain Peterson to have David and Betty**
" 它 曾是 一个 伟大的 乐趣 为了 队长 彼得森 到 有 大卫 和 贝蒂
[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
at the house .
在 这 房子 .

“彼得森船长非常高兴大卫和贝蒂能来他家做客。”

[noʊ][b:ŋgər] [dɪd][hi:; hi][hæv; həv][tu:; tə][sɪt] [əˈloʊn] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [vəˈrændə] [æz; əz][hi:; hi]
No longer did he have to sit alone for hours upon the verandah as he
不 更长 做过 他 有 到 坐 独自的 为了 小时 之上 这 阳台 作为 他
[hæd; həd][æn; ən] [ˈɔ:diəns] [naʊ] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz][teɪlɪz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði]
had an audience now to listen to his tales of the sea and the
有 一个 观众 现在 到 听 到 他的 故事 的 这 海 和 这
[ˈpleɪsɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] .
places he had visited .
地方 他 有 到访 .

他再也不用独自一人在阳台上坐上几个小时了，因为现在有人会听他讲述大海的故事和他去过的地方。

[ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪsənər] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [jɑ:nz] ,
David was a good listener and enjoyed hearing the yarns ,
大卫 曾是 一个 好的 听众 和 享受 听力 这 纱线 ,
大卫很会倾听, 也很喜欢听别人讲故事。

[ɔ:lˈðoʊ] [hi; hi] [kept] [wʌn] [ɪr] [ˈoʊpən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lz] .
although he kept one ear open for the sound of the falls .
虽然 他 保留 一 耳朵 打开 为了 这 声音 的 这 瀑布 .
尽管他一直侧耳倾听瀑布的声音。

[ˈnʌθɪŋ] [mʌst; məst] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ʌp][ðər; ðər] .
Nothing must interfere with his interest up there .
没有什么 必须 干扰 和 他的 兴趣 向上 那里 .
任何事都不能干扰他在上面的事。

[wʌn] [ˌæftərˈnu:n] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈlɪvəpu:l] .
One afternoon the captain was speaking about England , and mentioned Liverpool .
一 下午 这 队长 曾是 请讲 关于 英格兰 , 和 提及 利物浦 .
一天下午, 船长在谈论英格兰时提到了利物浦。

[ˈdeɪvɪd] [brˈkeɪm] [ʌnˈju:ʒuəli,ʌnˈju:ʒəli] [ˈɪntrəstɪd] ,
David became unusually interested ,
大卫 成为 异常地 感兴趣的 ,
大卫对此表现出了异常的兴趣,

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][let][hɪz; ɪz][paɪp][ɡoʊ][aʊt][æz; əz][hi; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɪnˈtentli] [əˈpɑ:n]
and even let his pipe go out as he sat with his eyes fixed intently upon
和 甚至 让 他的 管道 去 出去 作为 他 卫星 和 他的 眼睛 固定的 专注地 之上
[ðə; ði] [ˈkæptənz] [feɪs] .
the captain's face .
这 船长的 脸 .
他甚至让烟斗熄灭, 目光紧紧地盯着船长的脸。

" [ju; jʊ] [si:m] [tu; tə] [noʊ] [ˈlɪvəpu:l] [ˈprɪti] [wel] , " [hi; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪˈma:kt] ,
" **You seem to know Liverpool pretty well** , " **he at length remarked** ,
" 你 似乎 到 知道 利物浦 漂亮的 出色地 , " 他 在 长度 评论 ,
“看来你对利物浦很了解,”他最后说道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [pɔ:zɪd] [tu; tə][ɑ:rˈli:] - [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] .
as the captain paused to re - light his pipe .
作为 这 队长 暂停 到 关于 - 光 他的 管道 .
船长停下来重新点燃烟斗。

" [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **Should say so** , " **was the reply** .
" 应该 说 所以 , " 曾是 这 回复 .
“应该这么说,”对方回答道。

" [ɡes] [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] [ðər; ðər] [wɜ:rθ] [ˈnoʊɪŋ] , [ɪˈspeʃəli] [əˈlɔ:n] [ˈʃɪpɪŋ] [laɪnz] . "
" **Guess I know about everything there worth knowing , especially along shipping lines** . " "
" 猜测 我 知道 关于 一切 那里 值得 会心 , 尤其 沿着 船运 线条 . " "
“我想我对那里所有值得了解的事情都了如指掌, 尤其是航运方面的事情。”

" [ðər; ðər][mʌst; məst][bi; bi][sʌm; səm][bɪɡ][fɜ:rmz][ðər; ðər] , [eɪ] ? "
" **There must be some big firms there , eh ?** " "
" 那里 必须 是 一些 大的 公司 那里 , 嗯 ? " "
“那里肯定有一些大公司吧? ”

" [bɪɡ] !
" **Big** !
" 大的 !

“大的!

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .
I should say so .
我 应该 说 所以 .

我应该这么说。

[waɪ] , [aɪ][kʊd; kəd] [neɪm] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [raɪt] [ɔːfˈhænd] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈʃɪps] [ˈseɪlɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ]
Why , I could name a dozen right offhand , which have ships sailing around the
为什么 , 我 可以 姓名 一个 打 正确的 随意 , 哪个 有 船舶 帆船 大约 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

我随便就能说出十几个有船只环游世界的国家。

[naʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] [ˈdɑːkɪt] [kənˈsɜːrn] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .
Now , there's the Dockett concern , for instance .
现在 , 有 这 案卷 忧虑 , 为了 实例 .

例如, 现在还有 Dockett 的问题。

[ˈhoʊli] [ˈsmoʊks] !
Holy smokes !
圣 烟雾 !

我的天哪!

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈwelθɪ] .
but they're wealthy .
但 它们是 富裕 .

但他们很富有。

[ɪf] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [ðeɪ] [duː][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [brɪˈliːv] [em ˈiː] . "
If I told you the business they do you wouldn't believe me . "
如果 我 讲述 你 这 商业 他们 做 你 不会 相信 我 . "

如果我告诉你他们做的是什么样的生意, 你肯定不会相信。

" [noʊ] ?
" **No ?**
" 不 ?

“不?

" [ˈdeɪvɪd][leɪd][hɪz; ɪz][paɪp][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [vəˈrændə] [ˈreɪlɪŋ] .
" **David laid his pipe upon the verandah railing .**
" 大卫 铺设 他的 管道 之上 这 阳台 栏杆 .

大卫把烟斗放在阳台栏杆上。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][,aɪ ˈtiː][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [soʊ] [ˈvaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi]
He had to do it because his hand was trembling so violently that he
他 有 到 做 它 因为 他的 手 曾是 发抖 所以 暴力 那 他
[kʊd; kəd][hoʊld][,aɪ ˈtiː][noʊ] [ˈɒŋgər] .
could hold it no longer .
可以 抓住 它 不 更长 .

他不得不这么做, 因为他的手颤抖得厉害, 再也握不住了。

" [ɪnˈdiːd] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] , " [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [kənˈtɪnjuːd] , [nɑːt] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
" **Indeed you wouldn't , the captain continued , not noticing his companion's**
" 的确 你 不会 , " 这 队长 持续 , 不是 注意到 他的 同伴的

[ædʒɪˈteɪ(ə)n] .
agitation .
搅动 .

“你当然不会,”船长继续说道, 没有注意到同伴的焦躁不安。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [oʊld] [ˈdɑːkɪt] [hɪmˈself] , [huː] [oʊnz] [,aɪ ˈtiː][ɔːl] , [soʊ][aɪ] [ʌndərˈstænd] . "
" **And you should see old Dockett himself , who owns it all , so I understand . "**
" 和 你 应该 看 老的 案卷 他自己 , WHO 拥有 它 全部 , 所以 我 理解 . "

“你应该见见老多克特本人, 他拥有这一切, 所以我听说。”

" [wʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
" **What about him ?**
" 什么 关于 他 ?

他呢？

" [ˈdeɪvɪd] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈskɜːsli] [ə'blaʊ] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
" **David asked in a voice scarcely above a whisper .**
" 大卫 问 在 一个 嗓音 几乎 多于 一个 耳语 .

大卫用几乎耳语般的声音问道。

[fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɔːtn] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [fɔːlz] .
For once he had forgotten his beloved falls .
为了 一次 他 有 被遗忘的 他的 心爱 瀑布 .

他竟然忘记了他挚爱的瀑布。

" [hoʊ] , [hoʊ] , [aɪ] [waɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ,
" **Ho , ho , I wish you could see him ,**
" 何 , 何 , 我 希望 你 可以 看 他 ,

“嚯嚯，真希望你能见到他。”

" [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [liːnd] [bæk] [ænd; ænd] [læft] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [læft] [fɔːr; fər]
" **and the captain leaned back and laughed as he had not laughed for**
" 和 这 队长 倾斜 后退 和 笑了 作为 他 有 不是 笑了 为了

[mʌnθs] .

months .
几个月 .

船长向后靠去，大笑起来，他已经好几个月没笑过了。

" [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] . "
" **He certainly is a queer one .** "
" 他 当然 是 一个 酷儿 一 . "

“他确实是个怪人。”

" [ɪn] [wʌt] [wei] ? " [ˈdeɪvɪd] [ˈkwɛstʃənd] .
" **In what way ?** " **David questioned .**
" 在 什么 方式 ? " 大卫 被质问 .

“以什么方式？”大卫问道。

" [wel] , [aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] .
" **Well , it is hard to explain .**
" 出色地 , 它 是 难的 到 解释 .

“嗯，这很难解释。”

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ber] , [ænd; ænd][hiː; hi][æktz] [laɪk] [wʌn] , [tuː] .
He looks like a bear , and he acts like one , too .
他 看起来 喜欢 一个 熊 , 和 他 行为 喜欢 一 , 也 .

他长得像熊，行为举止也像熊。

[maɪ] , [aɪv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][get][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɑːn][men][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] ,
My , I've heard him get his tongue on men lots of times ,
我的 , 我已经 听到 他 得到 他的 舌头 在 男人 很多 的 时代 ,

我的天，我听过他跟男人亲热好多次了。

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈhoʊli] [ˈtɛrər] .
and he is a holy terror .
和 他 是 一个 圣 恐怖 .

他简直是个恐怖的圣徒。

[bʌt; bət] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɪznəs] [mæn] , [soʊ][aɪ] [bɪˈliːv] , [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [hiːps] [ʌv; əv]
But **he's** **a** **great** **business** **man** , **so** **I** **believe** , **and** **has** **made** **heaps** **of**
但 他是 一个 伟大的 商业 男人 , 所以 我 相信 , 和 有 制成 堆积如山 的
[ˈmʌni] . "
money . "

但我相信他是个很成功的商人，而且赚了很多钱。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ?
" **What** **does** **he** **do** **with** **it** ?
" 什么 做 他 做 和 它 ?

他用它做什么？

" [ˈdeɪvɪd] [æskt] .
" **David** **asked** .
" 大卫 问 .

大卫问道。

" [paɪlz][aɪ ˈtiː][ʌp] , [aɪ] [ges] .
" **Piles** **it** **up** , **I** **guess** .
" 痔疮 它 向上 , 我 猜测 .

“我猜是堆积起来了。”

[hiː; hi] [ˈhæznt] [ə; eɪ] [tʃɪk] [tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] , [soʊ][aɪ] [ʌndərˈstænd] . "
He **hasn't** **a** **chick** **to** **leave** **it** **to** , **so** **I** **understand** . "

他没有女朋友可以照顾，所以我能理解。

" [ˈhæznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [waɪf] ? "
" **Hasn't** **he** **a** **wife** ? "
" 还没有 他 一个 妻子 ? "

他不是有妻子吗？

" [noʊ] , [nɑːt] [wen] [aɪ][ləst] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][faɪv] [ˈɪrz] [əˈgoʊ] .
" **No** , **not** **when** **I** **last** **heard** **of** **him** , **which** **was** **five** **years** **ago** .
" 不 , 不是 什么时候 我 最后的 听到 的 他 , 哪个 曾是 五 年 前 .

“不，我上次听到他的消息还是五年前。”

[aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈlaɪkli] [ˈhiːz] [ˈmæɪrɪd] [sɪns] [ðen] .
It **isn't** **likely** **he's** **married** **since** **then** .
它 不是 可能 他是 已婚 自从 然后 .

他此后很可能没有结婚。

" [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz][ʌnˈjuːzuəliʌnˈjuːzəli][ˈkwaɪət][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .
" **David** **was** **unusually** **quiet** **the** **rest** **of** **the** **day** .
" 大卫 曾是 异常地 安静的 这 休息 的 这 天 .

“大卫当天剩下的时间里异常安静。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faːr] - [əˈweɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] ,
There **was** **a** **far** - **away** **look** **in** **his** **eyes** **and** **nothing** **interested** **him** ,
那里 曾是 一个 远的 - 离开 看 在 他的 眼睛 和 没有什么 感兴趣的 他 ,

他眼神空洞，对什么都提不起兴趣。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːlz] .
not **even** **the** **voice** **of** **his** **falls** .
不是 甚至 这 嗓音 的 他的 瀑布 .

甚至连他倒下的声音都听不见了。

[ˈbetɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈæŋkʃəs] , [ænd; ənd] [kənˈfaɪdɪd] [hɜːr; hər] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtəˈsən] .
Betty **was** **quite** **anxious** , **and** **confided** **her** **trouble** **to** **Mrs** . **Peterson** .
贝蒂 曾是 相当 焦虑的 , 和 坦白 她 麻烦 到 太太 . 彼得森 .

贝蒂非常焦虑，便把自己的烦恼告诉了彼得森太太。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [sɪk] ? " [ʃi:; ji] [æskt] .
" **Do you think he is going to be sick ?** " **she asked** .
" 做 你 思考 他 是 去 到 是 生病的 ? " 她 问 .
"你觉得他会生病吗？"她问。

" [səˈpoʊz] [hi:; hi][ʃəd; ʃəd] [daɪ] , [wʌt] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [θɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz]
" **Suppose he should die , what will become of that great thing he has in his**
" 认为 他 应该 死 , 什么 将要 变得 的 那 伟大的 事物 他 有 在 他的
[hed] ? " **head ?** "
头 ? "
"假设他死了，他脑子里那个伟大的想法该怎么办呢？"

" [oʊ] , [aɪ] [ɡes] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈpi:tə-sən] [su:ðd] .
" **Oh , I guess he is all right ,** " **Mrs . Peterson soothed** .
" 哦 , 我 猜测 他 是 全部 正确的 , " 太太 . 彼得森 舒缓 .
"哦，我想他应该没事，"彼得森太太安慰道。

" [pərˈhæps][hi:; hi][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [wɪl] [sərˈpraɪz] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
" **Perhaps he is thinking out something else , and will surprise us with some**
" 也许 他 是 思维 出去 某物 别的 , 和 将要 惊喜 我们 和 一些
[nu:] [aɪˈdi:ə] . " **new idea** . "
新的 主意 . "
"或许他还在考虑其他事情，会给我们带来一些新的想法。"

" [oʊ] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɜ:lz] [aɪz] [ɡru:] [bɪɡ][wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] .
" **Oh , do you think so ?** " **and the girl's eyes grew big with wonder** .
" 哦 , 做 你 思考 所以 ? " 和 这 女孩们 眼睛 生长 大的 和 想知道 .
"哦，你这么认为吗？"女孩的眼睛因惊奇而睁得大大的。

" [wəʊnt] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ɡreɪt] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] !
" **Won't it be great if he does !**
" 惯于 它 是 伟大的 如果 他 做 !
如果他真的这么做了，那该多好啊！

" [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [braɪtə] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][sæt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aʊt] [əˈpɑ:n]
" **David was much brighter the next morning and sat for some time out upon**
" 大卫 曾是 很多 更亮 这 下一个 早晨 和 卫星 为了 一些 时间 出去 之上
[ðə; ði] [vəˈrændə] . **the verandah** .
这 阳台 .

第二天早上，大卫精神好多了，他在走廊上坐了一会儿。

[ˈbeti] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪl] ,
Betty had gone to the office for the mail ,
贝蒂 有 已消失 到 这 办公室 为了 这 邮件 ,
贝蒂去办公室取邮件了。

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈpi:tə-sən] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
as Mrs . Peterson was too busy about the house .
作为 太太 . 彼得森 曾是 也 忙碌的 关于 这 房子 .
因为彼得森太 ...

[ʃi:; ji][dɪd] [ðɪs] [ˈnɪrli] [ˈevri] [deɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [wɔ:k] .
She did this nearly every day now , and enjoyed the walk .
她 做过 这 几乎 每一个 天 现在 , 和 享受 这 走 .
她现在几乎每天都这样做，而且很享受散步的过程。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][ɡet][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [ˈpeɪpər] ,
The captain was always anxious to get his daily paper ,
这 队长 曾是 总是 焦虑的 到 得到 他的 日常的 纸 ,
船长总是迫不及待地想拿到他每天的报纸。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [wəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [frend] .
and sometimes there would be a letter from an old friend .
和 有时 那里 会 是 一个 信 从 一个 老的 朋友 .

有时还会收到老朋友的来信。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [nuːn] [wen] ['beti] [ə'raɪvd] .
It was almost noon when Betty arrived .
它 曾是 几乎 中午 什么时候 贝蒂 到达的 .

贝蒂到的时候已经快中午了。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [flʌʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
Her cheeks were flushed more than usual and she was greatly excited .
她 脸颊 是 酡 更多的 比 通常 和 她 曾是 非常 兴奋的 .

她的双颊比平时更加绯红，而且非常兴奋。

" [wɒts] [ʌp] [naʊ] ? " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'kwaiəd] .
" **What's up now ?** " **the captain enquired .**
" 是什么 向上 现在 ? " 这 队长 询问 .

“现在又怎么了？”船长问道。

" [hævnt] [bɪn] [skerd] , [hæv; həv][jiː; ji] ? "
" **Haven't been scared , have ye ?** "
" 还没有 到过 害怕的 , 有 是的 ? "

“你没害怕吧？”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . ['deɪvɪd] !
" **It's a letter for Mr . David !**
" 它是 一个 信 为了 先生 . 大卫 !

这是写给大卫先生的信！

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" **she replied .**
" 她 回复 .

她回答道。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ! "
" **Just think of that !** "
" 只是 思考 的 那 ! "

“想想看！”

" [hm] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡrʌnt] [ʌv; əv] [dɪs'ɡʌst] .
" **H'm , and the captain gave a grunt of disgust .**
" 嗯 , 和 这 队长 给予 一个 咕哝 的 厌恶 .

“嗯，”船长厌恶地哼了一声。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] .
" **Is that all .**
" 是 那 全部 .

就这些吗？

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [jiːd] [siːn] [ə; eɪ] [ɡoʊst] .
I thought maybe ye'd seen a ghost .
我 想法 或许 你们 已见 一个 鬼 .

我以为你可能见了鬼。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['letər] [soʊ][ʌp'set] [juː; jʊ] ? "
Why should a letter so upset you ? "
为什么 应该 一个 信 所以 沮丧的 你 ? "

一封信为什么会让你如此难过？

" [oʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [ɡɔːt][ə; eɪ] ['letər] [brɪ'fɔːr] [sɪns] [aɪv] [noʊn] [hɪm; ɪm] ,
" **Oh , but he never got a letter before since I've known him ,**
" 哦 , 但 他 绝不 得到 一个 信 前 自从 我已经 已知 他 ,

“哦，但我认识他以来，他从来没收到过信。”

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi; bi] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .

and it must be very important .
和 它 必须 是 非常 重要的 .

这一定非常重要。

" [waɪl] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈdeɪvɪd][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [stept] [tɔ:rd]
" **While the two were talking David rose from his chair and stepped toward**
" 尽管 这 二 是 说 大卫 玫瑰 从 他的 椅子 和 步 朝向

两人交谈之际，大卫从椅子上站起来，朝他走去。

[ˈbetɪ] .
Betty .
贝蒂 .

贝蒂。

" [ə; eɪ] [ˈletər] [fɔ:r; fər][em 'i:] ? " [hi; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈvɔɪs] .
" **A letter for me ? " he asked , in a somewhat doubtful voice .**
" 一个 信 为了 我 ? " 他 问 , 在 一个 有些 疑 噪音 .

“给我的信吗？”他用略带疑惑的语气问道。

" [jes] , [hɪr] [,aɪ 'ti:][ɪz] .
" **Yes , here it is .**
" 是的 , 这里 它 是 .

“是的，就是这里。”

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ˈoʊpən][,aɪ 'ti:][æt; ət] [wʌns] .
You had better open it at once .
你 有 更好的 打开 它 在 一次 .

你最好马上打开它。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stʊd] [ˈstʌdiɪŋ] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:]
" **The old man took it in his hand and stood studying it for a few**
" 这 老的 男人 采取 它 在 他的 手 和 站立 学习 它 为了 一个 很少
[ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] .
seconds .
秒 .

老人把它拿在手里，站在那里仔细端详了几秒钟。

[ðen] [hi; hi] [ˈsləʊli] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈenvəloʊp] , [ænd; ənd] [dru:] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [ˈletər] .
Then he slowly opened the envelope , and drew forth the letter .
然后 他 缓慢地 打开 这 信封 , 和 画 前进 这 信 .

然后他缓缓打开信封，取出信。

[æz; əz][hi; hi] [skænd] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [gru:] [ˈsʌd(ə)nli] [waɪd] [wið; wiθ] [əˈstɑ:nɪʃmənt]
As he scanned the contents , his eyes grew suddenly wide with astonishment
作为 他 扫描 这 内容 , 他的 眼睛 生长 突然 宽的 和 惊讶
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [ˈtremblɪd] [ˈvaɪələntli] .
and his hands trembled violently .
和 他的 双手 颤抖 暴力 .

当他浏览其中的内容时，他的眼睛突然因惊讶而睁大，双手剧烈颤抖。

" [oʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
" **Oh , Mr . David , what's the matter ?**
" 哦 , 先生 . 大卫 , 是什么 这 事情 ?

“哦，大卫先生，你怎么了？”

" [ˈbetɪ] [kraɪd] [æz; əz][ˈi:; ji] [əbˈzɜ:rɪvd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtens] [ɪkˈsaɪtmənt] .
" **Betty cried as she observed his intense excitement .**
" 贝蒂 哭 作为 她 观察到 他的 激烈的 激动 .

看到他如此激动，贝蒂哭了。

" [ɪz][,aɪ 'ti:][sʌm; səm][bæd] [nu:z] ?
" Is it some bad news?
" 是 它 一些 坏的 消息 ?

“是坏消息吗？”

" [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][nɔ:t] [si:m] [tu:; tə]['hooʊtɪs][hɜ:r; hər] .
" But the old man did not seem to notice her.
" 但 这 老的 男人 做过 不是 似乎 到 注意 她 .

但老人似乎并没有注意到她。

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ˈfeɪkɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] , [ˈsterɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈletər] .
He stood there , shaking in every limb , staring upon the letter .
他 站立 那里 , 摇晃 在 每一个 肢 , 凝视 之上 这 信 .

他站在那里，浑身颤抖，盯着那封信。

" [tel] [em 'i:] [wʌt] [,aɪ 'ti:][ɪz] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [əˈgen] [dɪˈmɑ:ndɪd] .
" Tell me what it is , " the girl again demanded .
" 告诉 我 什么 它 是 , " 这 女孩 再次 要求 .

“告诉我那是什么，”女孩再次追问道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [æt; ət][wʌns] .
" I want to know at once .
" 我 想 到 知道 在 一次 .

我想马上知道。

" [ðɪs] [ɪmˈpɪriəs] [ˈɔ:rdər] [brɔ:t] [ˈdeɪvɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][hi:; hi]
" This imperious order brought David to his senses , and without a word he
" 这 专横 命令 带来 大卫 到 他的 感官 , 和 没有 一个 单词 他

[ˈhændɪd][hɜ:r; hər][ðə; ði] [ˈletər] .
handed her the letter .
递交 她 这 信 .

“这道威严的命令让大卫清醒过来，他一言不发地把信递给了她。”

[ˈi:gərli] [ˈsi:zɪŋ] [,aɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃɪ][bɪˈgæn][tu:; tə] [ri:d] .
Eagerly seizing it , she began to read .
急切地 抓住 它 , 她 开始 到 读 .

她迫不及待地拿起书，开始阅读。

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [hɜ:r; hər][ˌɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][mæn][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ɪts] [ˈmi:nɪŋ] ,
It took her longer than the old man to make out its meaning ,
它 采取 她 更长 比 这 老的 男人 到 制作 出去 它是 意义 ,

她比老人花了更长的时间才明白它的意思。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tru:θ] [æt; ət][læst] [dɔ:nd] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər][maɪnd][ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ə; eɪ][glæd][kraɪ][ʌv; əv]
and when the truth at last dawned upon her mind she gave a glad cry of
和 什么时候 这 真相 在 最后的 黎明 之上 她 头脑 她 给予 一个 高兴的 哭 的

[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,

当真相最终在她脑海中浮现时，她发出了一声喜悦的欢呼。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [bi:md] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and her eyes beamed with delight as she turned them upon his face .
和 她 眼睛 光束 和 喜 作为 她 转向 他们 之上 他的 脸 .

她转过头去看他的脸，眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [oʊ] , [ˈɪznt] [,aɪ 'ti:] [greɪt] !
" Oh , isn't it great !
" 哦 , 不是 它 伟大的 !

“哦，这不是很棒吗！”

" [fɪː, jɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" **she exclaimed** .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz, 'dɒləz][fɔːr; fər] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn][jɔːr; jər] [hed] , ['mɪstər] . ['deɪvɪd] .
" **Five thousand dollars for that thing in your head , Mr . David .**
" 五 千 美元 为了 那 事物 在 你的 头 , 先生 . 大卫 .
“戴维先生，你脑袋里那玩意儿值五千美元。”

[wəʊnt] [juː; jʊ][biː; bi] [rɪtʃ] .
Won't you be rich .
惯于 你 是 富有的 .

你不会发财的。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['veri] [oʊn] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][biː; bi]
Now we can have a house of our very own , and I can be
现在 我们 能 有 一个 房子 的 我们的 非常 自己的 , 和 我 能 是
[jɔːr; jər] ['haʊski:pər] ! "
your housekeeper ! "
你的 管家 ! "

现在我们可以拥有属于我们自己的房子了，我可以做你的管家！

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] [ɔːl] , ['betɪ] , " ['deɪvɪd] [rɪ'plaɪd] .
" **But that isn't all , Betty , " David replied .**
" 但 那 不是 全部 , 贝蒂 , " 大卫 回复 .

“但这还不是全部，贝蒂，”大卫回答道。

" [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnərəri] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **I am to be Honorary President of the company , just think of that .**
" 我 是 到 是 名誉 总统 的 这 公司 , 只是 思考 的 那 .
“我将成为公司的名誉总裁，想想看吧。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ][plænz][ænd; ənd][duː][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] .
And they are to carry out my plans and do just what I wish .
和 他们 是 到 携带 出去 我的 计划 和 做 只是 什么 我 希望 .

他们将执行我的计划，做我所希望的一切。

[gɜːrl] , [maɪ] [dri:mz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [truː] [æt; ət][læst] .
Girl , my dreams are to come true at last .
女孩 , 我的 梦境 是 到 来 真的 在 最后的 .

女孩，我的梦想终于要实现了。

[aɪ][æel; ʃəl][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [fɔːlz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['kʌntri] .
I shall live to see my beautiful falls bringing a blessing to the entire country .
我 将 居住 到 看 我的 美丽的 瀑布 带来 一个 祝福 到 这 全部的 国家 .

我将有幸亲眼见证我美丽的瀑布为整个国家带来福祉。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['piːp(ə)l] [wɪl] [læf] [æt; ət][em 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][kɔːl][em 'iː]['kreɪzi] .
I wonder if people will laugh at me now , and call me crazy .
我 想知道 如果 人们 将要 笑 在 我 现在 , 和 称呼 我 疯狂的 .

我不知道人们现在会不会嘲笑我，说我疯了。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [[ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ]['heɪv(ə)n][fɔːr; fər]
" **It was only natural that intense excitement should reign at the Haven for**
" 它 曾是 仅有的 自然的 那 激烈的 激动 应该 在位 在 这 避风港 为了

[ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] ['aʊərz] .
the next few hours .
这 下一个 很少 小时 .

“接下来的几个小时里，避风港里弥漫着兴奋的气氛，这完全在情理之中。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['grettli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [wɪt]
The captain and his wife were greatly impressed by the good fortune which
这 队长 和 他的 妻子 是 非常 印象深刻 经过 这 好的 财富 哪个
[hæd; həd] [kʌm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][oʊld][ɪ'deɪvɪd] .
had come so suddenly to old David .
有 来 所以 突然 到 老的 大卫 .

船长和他的妻子对老戴维突然获得的这份好运感到非常惊讶。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]
They could hardly believe it possible , and they had the feeling that there
他们 可以 几乎 相信 它 可能的 , 和 他们 有 这 感觉 那 那里
[hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [mis'teɪk] .
had been some mistake .
有 到过 一些 错误 .

他们简直不敢相信这是真的，他们觉得一定是哪里搞错了。

[bʌt; bət] ['betɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
But Betty would not hear of such a thing .
但 贝蒂 会 不是 听到 的 这样的 一个 事物 .
但贝蒂绝对不会接受这种事。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔːl] [truː] ,
She was sure that it was all true ,
她 曾是 当然 那 它 曾是 全部 真的 ,
她确信这一切都是真的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ɪ'deɪvɪd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
and it was due to the wonderful thing that David had in his head .
和 它 曾是 到期的 到 这 精彩的 事物 那 大卫 有 在 他的 头 .
这都归功于大卫脑海中那个奇妙的想法。

[ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wen] ['dʒæspər] [ə'raɪvd] .
Dinner was late that day , and they had just finished when Jasper arrived .
晚餐 曾是 晚的 那 天 , 和 他们 有 只是 完成的 什么时候 碧玉 到达的 .
那天晚餐吃得很晚，他们刚吃完，贾斯珀就到了。

[ðen] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [və'rendə] [hɪz; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['stɔːri] .
Then out upon the verandah he heard the remarkable story .
然后 出去 之上 这 阳台 他 听到 这 卓越 故事 .
然后，他在走廊上听到了这个非凡的故事。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betɪ] [huː] [təʊld][aɪ 'tiː] , [waɪl] [ɪ'deɪvɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [sæt] ['smoʊkɪŋ] [nɪr] [baɪ] .
It was Betty who told it , while David and the captain sat smoking near by .
它 曾是 贝蒂 WHO 讲述 它 , 尽管 大卫 和 这 队长 卫星 吸烟 靠近 经过 .
是贝蒂告诉她的，当时大卫和船长就坐在附近抽烟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊn] [ðə; ði] ['letər] [æz; əz] [wel] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
He was shown the letter as well , the cause of all the excitement .
他 曾是 所示 这 信 作为 出色地 , 这 原因 的 全部 这 激动 .
他也看到了那封信，正是这封信引起了大家的兴奋。

[ˈdʒæspər] [riːd] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] ['stepɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ɪ'deɪvɪd][hiː; hi]
Jasper read it over several times , and then stepping over to David he
碧玉 读 它 超过 一些 时代 , 和 然后 步进 超过 到 大卫 他
[grɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd] .
grasped his hand .
抓住 他的 手 .

贾斯珀读了好几遍，然后走到大卫面前，握住了他的手。

" [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .
" **Allow me to congratulate you , sir ,** " **he began .**
" 允许 我 到 祝贺 你 , 先生 , " 他 开始 .
“请允许我向您表示祝贺，先生，”他开口说道。

" [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] ['meni] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
" **Such good luck does not come to many in this country** .
" 这样的 好的 运气 做 不是 来 到 许多 在 这 国家 .

在这个国家，这样的好运并不多见。

[aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['θæŋkflɪ] [ðæt] [jɔː; jər][plænz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] ['æftər][ɔ:l] . " **I am so thankful that your plans are to be carried out after all** . "
我 是 所以 感恩 那 你的 计划 是 到 是 携带 出去 后 全部 . "

我非常感激你的计划最终得以实施。

" [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [kən'sʌlt] [em 'i:] , [ænd; ʌnd] ['kæri] [aʊt][maɪ] ['evri] [wi] , " ['deɪvɪd] [rɪ'plaɪd]
" **And they are to consult me , and carry out my every wish ,** " **David replied**
" 和 他们 是 到 咨询 我 , 和 携带 出去 我的 每一个 希望 , " 大卫 回复
.
.
.

“他们要征求我的意见，并执行我的每一个愿望，”大卫回答说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][soʊ] ['steɪtɪd] [ðer; ðər] , " [ænd; ʌnd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['letər] .
" **It is so stated there ,** " **and he pointed to the letter** .
" 它 是 所以 声明 那里 , " 和 他 尖 到 这 信 .

“上面就是这么写的，”他指着那封信说。

[ðə; ði] [ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] [ænd; ʌnd] [tʃaɪldlɪk] [ðæt] ['dʒæspər]
The enthusiasm of the old man was so intense and childlike that Jasper
这 热情 的 这 老的 男人 曾是 所以 激烈的 和 孩子气 那 碧玉
[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [seɪ] [wʌn][wɜ:rd] [ðæt] [wʊd] [ɪn] ['eni] [wei] ['dæmpən][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .
had not the heart to say one word that would in any way dampen his joy .
有 不是 这 心 到 说 一 单词 那 会 在 任何 方式 挫伤 他的 喜悦 .

老人的热情如此强烈，像个孩子一样，以至于贾斯珀不忍心说一句会以任何方式浇灭他喜悦的话。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌz(ə)] .
To him , however , the whole thing was a great puzzle .
到 他 , 然而 , 这 所有的 事物 曾是 一个 伟大的 谜 .

但对他来说，整件事却是个巨大的谜题。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][ə; eɪ][dʒʊk] , [hi:; hi] ['wʌndɜ-d] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðɪs]
Was it a joke , he wondered , which some people were playing upon this
曾是 它 一个 开玩笑 , 他 想知道 , 哪个 一些 人们 是 玩耍 之上 这
[ˈsɪmp(ə)] - ['maɪndɪd][mæn] ?
simple - minded man ?
简单的 - 有思想 男人 ?

他心想，这是不是有人在捉弄这个头脑简单的人？

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['men(ə)nd] , [bʌt; bət][ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t]['gɪv(ə)n] .
A company was mentioned , but its name was not given .
一个 公司 曾是 提及 , 但 它是 姓名 曾是 不是 给定 .

文中提到了一家公司，但没有给出公司名称。

[ænd; ʌnd] ['fɜ:rðər] , [waɪ] [fʊd; fəd] ['eni] ['kʌmpəni] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz , 'dɒləz]
And further , why should any company be willing to pay five thousand dollars
和 更远 , 为什么 应该 任何 公司 是 愿意的 到 支付 五 千 美元
[fɔ:r; fər] ['deɪvɪdʒ] [aɪ'di:ə] ,
for David's idea ,
为了 大卫的 主意 ,

此外，为什么会有公司愿意为大卫的想法支付五千元呢？

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [nu:] ?
which was not new ?
哪个 曾是 不是 新的 ?

这并非什么新鲜事？

[,aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [səkˈsesfəli] [ˈkærid] [aʊt] [ɪn] [ˈlðər] [ləuˈkælitiz] .
It had been successfully carried out in other localities .
它 有 到过 成功地 携带 出去 在 其他 地方 :

该方法已在其他地方成功实施。

[ˈfʊrli] [ə; eɪ][kənˈsɜːrn] [wɪt] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [ˈɔːfər] [mʌst; məst][hæv; həv]
Surely a concern which was able to make such a liberal offer must have
一定 一个 忧虑 哪个 曾是 有能力的 到 制作 这样的 一个 自由主义 提供 必须 有
[fʊl] [ænd; ənd] [ˈækjərət] [ˈnɑːlɪdʒ] [əˈbaʊt] [ˈhaɪdroʊ] - [ɪˈlektrɪk] [plænts][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]
full and accurate knowledge about hydro - electric plants and what they had
满的 和 准确的 知识 关于 水力 - 电的 植物 和 什么 他们 有
[əˈkɑːmplɪft] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
accomplished in the past .
完成 在 这 过去的 :

能够做出如此慷慨报价的公司，必然对水力发电厂及其过去取得的成就有着全面而准确的了解。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈdeɪvɪd] [biː; bi] [meɪd] [ˈɑːnərəri] [ˈprezɪdnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ?
And why should David be made Honorary President of the company ?
和 为什么 应该 大卫 是 制成 名誉 总统 的 这 公司 ?

为什么应该任命大卫为公司名誉总裁？

[wʌz; wəz] [ˈraːbərt] - , [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][,aɪˈtiː][ɔːl] ?
Was Robert Westcote , the stranger , the cause of it all ?
曾是 罗伯特 - , 这 陌生人 , 这 原因 的 它 全部 ?

这一切的起因是陌生人罗伯特·韦斯特科特吗？

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈbiːnz]
He had not heard from him since the day of their visit to Mrs . Bean's
他 有 不是 听到 从 他 自从 这 天 的 他们的 访问 到 太太 : 豆子
,
/
,

自从他们去比恩太太家拜访那天起，他就再也没有收到他的消息了。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃek] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
and but for the cheque which he had received he would have been
和 但 为了 这 查看 哪个 他 有 已收到 他 会 有 到过
[ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhoʊks] .
inclined to consider the whole thing as a hoax .
倾斜 到 考虑 这 所有的 事物 作为 一个 骗局 :

如果不是因为他收到了支票，他很可能会认为整件事都是一场骗局。

[ˈdʒæspər] [kept] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
Jasper kept his thoughts , however , to himself ,
碧玉 保留 他的 想法 , 然而 , 到 他自己 ,

然而，贾斯珀始终将自己的想法藏在心底。

[ænd; ənd][sæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [vəˈrændə] [ˈteɪkɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [paːrt] [ɪn][ðə; ði]
and sat for some time on the verandah taking but little part in the
和 卫星 为了 一些 时间 在 这 阳台 采取 但 小的 部分 在 这
[kɑːnvərˈseɪ](ə)n] .
conversation .
对话 :

他在走廊上坐了一会儿，几乎没有参与谈话。

[ˈbetɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] ,
Betty and the captain did most of the talking ,
贝蒂 和 这 队长 做过 最多 的 这 说 ,

贝蒂和船长聊得最多。

[waɪl] [ˈdeɪvɪd][sæt] [nɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ɪkˈspresj(ə)n] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
while David sat near with a happy expression upon his face .
尽管 大卫 卫星 靠近 和 一个 快乐的 表达 之上 他的 脸 .

大卫就坐在附近，脸上带着笑容。

" [wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsta:tɪŋ] [ˈhaʊski:pɪŋ] [ɑ:n][jɔr; jər] [oʊn] [əˈkaʊnt] ?
" **When are you thinking of starting housekeeping on your own account ?**
" 什么时候 是 你 思维 的 开始 家政 在 你的 自己的 帐户 ?
“您打算什么时候开始自己经营家政服务？”

" [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **the captain enquired** .
" 这 队长 询问 .

船长问道。

" [ju:l] [bi; bi][soʊ] [ˈmaɪti] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] [ˈeni]
" **You'll be so mighty important now that you won't want to stay with us any**
" 你会 是 所以 强大的 重要的 现在 那 你 惯于 想 到 停留 和 我们 任何
[ɒ:ŋgər] . " **longer** . "
更长 . "

“你现在会变得非常重要，以至于你不想再和我们待在一起了。”

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [ˈwɜ:ri] , [ˈkæptɪn] , " [ˈbetɪ] [ˈlæfɪŋli] [rɪˈplaɪd] .
" **Don't you worry , Captain , " Betty laughingly replied** .
" 不 你 担心 , 队长 , " 贝蒂 笑着 回复 .

“别担心，船长，”贝蒂笑着回答道。

" [wɪə(r)] [nɑ:t] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][dʒʌst] [jet] .
" **We're not going to leave you just yet** .
" 是 不是 去 到 离开 你 只是 然而 .

“我们暂时还不会离开你们。”

[ju:; jʊ] [si:] , [wi; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [haʊs] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ,
You see , we haven't any house to go to ,
你 看 , 我们 还没有 任何 房子 到 去 到 ,

你看，我们连个房子都没有了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ][rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsʌmə] [tu:; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] .
and it will take the rest of the summer to make arrangements .
和 它 将要 拿 这 休息 的 这 夏天 到 制作 安排 .

整个夏天剩下的时间都用来做安排。

" [wen] [ˈdʒæspər] [left] [ðə; ðɪ][ˈheɪv(ə)n][hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ðɪ][roʊd] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ][poʊst]
" **When Jasper left the Haven he walked slowly down the road toward the post**
" 什么时候 碧玉 左边 这 避风港 他 步行 缓慢地 向下 这 路 朝向 这 邮政
[ˈɑ:fɪs] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈkerfəli] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜ:rd] .
office thinking over carefully all that he had just heard .
办公室 思维 超过 小心 全部 那 他 有 只是 听到 .

“贾斯珀离开避难所时，沿着路慢慢走向邮局，仔细地回想着他刚才听到的一切。

[ˈevri] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [nu:z] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . - ,
Every day he had been expecting news from Mr . Westcote ,
每一个 天 他 有 到过 期待 消息 从 先生 . - ,

他每天都在盼望着韦斯特科特先生的消息。

[ˈgɪvɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
giving information as to what was expected of him .
给予 信息 作为 到 什么 曾是 预期的 的 他 .

提供关于对他的期望的信息。

[hɪðər'tuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
Hitherto he had been disappointed .
迄今为止 他 有 到过 失望的 .

此前他一直感到失望。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdɪd] [wen] [ðə; ði]['poʊstməstər] , [ɪn] [ə'dɪl(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But to - day he was rewarded when the postmaster , in addition to his
但 到 - 天 他 曾是 奖励 什么时候 这 邮政局长 , 在 添加 到 他的
[deɪli] ['peɪpər] ,
daily paper ,
日常的 纸 ,

但今天他得到了奖励，邮政局长除了给他寄送每日报纸外，

[ˈhændɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə; eɪ] ['letər] .
handed him out a letter .
递交 他 出去 一个 信 .

递给他一封信。

['dʒæspər] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,
Jasper felt that this was the one he had been looking for ,
碧玉 毛毡 那 这 曾是 这 一 他 有 到过 寻找 为了 ,
[dʒæspər] [fɛlt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,
贾斯珀觉得这就是他一直在寻找的那一个。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]['kɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] .
and he hurried out of the building and carted homeward .
和 他 慌忙 出去 的 这 建筑 和 推车 回家 .

他匆匆走出大楼，赶回家去了。

[ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] ['ferdɪ] [triː] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
Reaching a shady tree by the side of the road ,
到达 一个 阴凉 树 经过 这 边 的 这 路 ,
[ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] ['ferdɪ] [triː] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
走到路边一棵阴凉的树下，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['letər] .
he sat down upon the ground and tore open the letter .
他 卫星 向下 之上 这 地面 和 撕裂 打开 这 信 .
[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['letər] .
他坐在地上，撕开了信。

[ə; eɪ] [wi:k] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪnæktɪvəti][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ]
A week of thought and inactivity had made him anxious to know
一个 星期 的 想法 和 不活动 有 制成 他 焦虑的 到 知道

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
something more of what was expected of him ,
某物 更多的 的 什么 曾是 预期的 的 他 ,

一周的思考和无所事事让他迫切地想知道自己究竟应该做什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði][veɪl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and he was quite certain that now the veil was to be lifted and the
和 他 曾是 相当 肯定 那 现在 这 面纱 曾是 到 是 抬起 和 这
[ˈmɪstəri] ['pɑːrtli] [sɔːlvd] .
mystery partly solved .
神秘 部分 已解决 .

他非常确信，现在面纱即将揭开，谜团也将部分解开。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]['rɑːbərt] - , [ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt]
The letter was from Robert Westcote , and although it was somewhat
这 信 曾是 从 罗伯特 - , 和 虽然 它 曾是 有些
[briːf] [aɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][kən'sɪdərəb(ə)l][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
brief it brought him considerable satisfaction .
简短的 它 带来 他 大量 满意 .

信是罗伯特·韦斯科特寄来的，虽然篇幅不长，却让他感到非常满意。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈkɪndld] [wɪð; wɪθ][,ænrɪˈmeɪ(ə)ŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʌls] [ˈkwɪkənd] [æz; əz][hiː; hi] [kənˈsɪdərd]
His eyes kindled with animation and his pulse quickened as he considered
他的 眼睛 点燃 和 动画片 和 他的 脉冲 加速 作为 他 经过考虑的
[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv]
the message he had just received and meditated upon the possibilities of
这 信息 他 有 只是 已收到 和 冥想 之上 这 可能性 的
[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
the future .
这 未来 .

他眼中闪烁着光芒，脉搏也加快了，他思索着刚刚收到的消息，并开始思考未来的可能性。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ˌkjəriˈɑːsəti] [ænd; ənd] [æŋˈzaɪəti]
CURIOSITY AND ANXIETY
好奇心 和 焦虑

好奇心与焦虑

[ˈnevər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ɪnˈhæbɪtənt] [hæd; həd] - [bɪn] [soʊ] [ˈɡreɪtli]
Never in the memory of the oldest inhabitant had Creekdale been so greatly
绝不 在 这 记忆 的 这 最老 居民 有 - 到过 所以 非常
[ɪkˈsaɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

克里克代尔最年长的居民记忆中，从未有过如此激动人心的时刻。

[haʊ] [ðə; ði] [nuːz] [fɜːrst] [əˈraɪvd] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .
How the news first arrived no one could tell .
如何 这 消息 第一的 到达的 不 一 可以 告诉 .

谁也说不清消息最初是如何传开的。

[bʌt; bət][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈruːmər][æt; ət][wʌns] ,
But everybody seemed to have heard the rumor at once ,
但 大家 似乎 到 有 听到 这 谣言 在 一次 ,
[ˌbʌt; bət] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈruːmər][æt; ət][wʌns] ,
但似乎每个人都立刻听到了这个传言。

[ænd; ənd] [rɪˈmiːdiətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [ˈrʌŋɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] .
and immediately there was much running to and fro among the villagers .
和 立即地 那里 曾是 很多 跑步 到 和 弗 之中 这 村民们 .

村民们立刻奔走相告。

[ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][men] [ˈɡæðərd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt]
The store was the principal place where the men gathered to discuss the report
这 店铺 曾是 这 主要的 地方 在哪里 这 男人 聚集 到 讨论 这 报告
[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [bɪt][ʌv; əv] [,ɪnfərˈmeɪ(ə)ŋ] .
and to find out what was the latest bit of information .
和 到 寻找 出去 什么 曾是 这 最新的 少量 的 信息 .

这家商店是男人们聚集讨论报告、了解最新情况的主要场所。

[men] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
Men would find some excuse for leaving their work in the fields in order to
男人 会 寻找 一些 原谅 为了 离开 他们的 工作 在 这 字段 在 命令 到
[draːp][ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [lest] [sʌm; səm] [tʃɔɪs] [ˈmɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [nuːz] [ʃʊd; ʃəd]
drop into the store during the afternoon lest some choice morsel of news should
降低 进入 这 店铺 期间 这 下午 免得 一些 选择 小块 的 消息 应该
[biː; bi] [mɪst] .
be missed .
是 错过 .

男人们会找各种借口离开田里的活儿，在下午溜进商店，以免错过什么重要的消息。

[ˈevri] [ˈiːvniŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈgæðər] [ðer; ðər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ðə; ði]
Every evening they would gather there such as they had never done before in the
每一个 晚上 他们 会 收集 那里 这样的 作为 他们 有 绝不 完毕 前 在 这
[ˈsʌmə] [ˈmʌnθs] .
summer months .
夏天 几个月 .

每天晚上，他们都会聚集在那里，这是他们在夏季从未有过的景象。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [stɔːr] [ðer; ðər] [ˈhedkwɔːrtərz] [wen]
It was always in the winter that they made the store their headquarters when
它 曾是 总是 在 这 冬天 那 他们 制成 这 店铺 他们的 总部 什么时候
[wɜːrk][wʌz; wəz][nɔːt][soʊ] [ˈpresɪŋ] .
work was not so pressing .
工作 曾是 不是 所以 紧迫 .

每当冬天工作不那么繁忙时，他们就会把商店作为总部。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ændɪ] [fɔːrbz] , [ðə; ði] [ˈstɔːrki:pər] , [huː] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ]
It was Andy Forbes , the storekeeper , who made it a point of keeping
它 曾是 安迪 福布斯 , 这 店主 , WHO 制成 它 一个 观点 的 保持
[əˈbrest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
abreast of the times .
并排 的 这 时代 .

店主安迪·福布斯非常注重与时俱进。

[wʌt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [wʌz; wəz][nɔːt] [kənˈsɪdərd] [ʌv; əv] [ˈeni]
What he didn't know of the events of the parish was not considered of any
什么 他 没有 知道 的 这 活动 的 这 教区 曾是 不是 经过考虑的 的 任何
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

他对教区里发生的事情一无所知，但这并不被认为有什么重要性。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ˈriːəli] [dɪd] .
He had a way of appearing to know more than he really did .
他 有 一个 方式 的 出现 到 知道 更多的 比 他 真的 做过 .

他总能装出一副比实际懂得多得多的样子。

[bʌt; bət] [kənˈsɜːrniŋ] [ðɪs] [əˈfer] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːlz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [blɔːkt] .
But concerning this affair at the falls he was completely blocked .
但 有关 这 事务 在 这 瀑布 他 曾是 完全地 已屏蔽 .

但对于瀑布那件事，他却完全不知所措。

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [stʌmps] [em ˈiː] , " [hiː; hi] [əkˈnɔːlɪdʒd] [wʌn] [naɪt] ,
" **The whole thing stumps me** , " **he acknowledged one night** ,
" 这 所有的 事物 树桩 我 , " 他 已确认 一 夜晚 ,
"整件事都让我百思不得其解,"一天晚上他承认道。

[ˈæftər][æen; ən][ˈæniːmeɪtɪd] [dɪˈskʌ(ə)n] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl]
after an animated discussion had taken place as to the purpose of it all
后 一个 动画 讨论 有 已采取 地方 作为 到 这 目的 的 它 全部
.
:
.

在就这一切的目的进行了一番热烈的讨论之后。

" [aɪ][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][sɜːˈveɪz, ˈsɜːˌveɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ]
" **I can understand about the engineers making the surveys to find out how**
" 我 能 理解 关于 这 工程师 制作 这 调查 到 寻找 出去 如何
[mʌtʃ] [ˈpaʊər] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːlz] .
much power can be obtained from the falls .
很多 力量 能 是 获得 从 这 瀑布 .

“我能理解工程师们进行调查，以了解可以从瀑布中获取多少能量。”

[ðæt] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][hɔːg] [tuː] [lɔːŋ] ,
That Light and Power Company in the city has been playing the hog too long ,
那 光 和 力量 公司 在 这 城市 有 到过 玩耍 这 猪 也 长的 ,
城市里的那家电力公司玩弄权术太久了。

[ænd; ənd] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
and robbing the people .
和 抢劫 这 人们 .
并抢劫人民。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɪə] [wʌt] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒ] .
It is something fierce what they charge .
它 是 某物 凶猛的 什么 他们 收费 .
他们收取的费用非常高昂。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [æn; ən] [ɑːpəˈzi(ə)n] [ˈkʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrmd] [tuː; tə] [fɔːrs] [daʊn]
It is only natural that an opposition company should be formed to force down
它 是 仅有的 自然的 那 一个 反对 公司 应该 是 形成 到 力量 向下
[ðə; ði][ˈpraɪsɪz] .
the prices .
这 价格 .

出现一家反对派公司来压低价格，这是很自然的事情。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [huː] [ɪz] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˈmuːvmənt] ?
But the question is , Who is back of this new movement ?
但 这 问题 是 , WHO 是 后退 的 这 新的 移动 ?
但问题是，这场新运动的幕后推手是谁？

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [ˈkreɪzi] [ˈdeɪvɪd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ? "
and what has Crazy David to do with it ? "
和 什么 有 疯狂的 大卫 到 做 和 它 ? "
那跟“疯子大卫”又有什么关系呢？

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [hiː; hi] [noʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [æt; ət] ?
" **And so you really think he knows something about at ?**
" 和 所以 你 真的 思考 他 知道 某物 关于 在 ?
“所以你真的认为他知道一些关于他的事？ ”

" [ben] [ˈloʊgən] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **Ben Logan enquired** .
" 本 洛根 询问 .
“本·洛根问道。

" [ʃʊr] .
" **Sure** .
" 当然 .
“当然。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [bʌt; bət][maɪ] [pəˈzi(ə)n] [æz; əz][ˈpoʊstmæstər] [kəmˈpelz]
I could tell you a number of things but my position as postmaster compels
我 可以 告诉 你 一个 数字 的 事物 但 我的 位置 作为 邮政局长 强制
[em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] .
me to be silent .
我 到 是 沉默的 .

我有很多话想说，但我作为邮政局长的职责迫使我保持沉默。
" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ˈændiːz] [ˈmeθədz] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈprest] [hɪz; ɪz]
" **This was merely another of Andy's methods , and it always impressed his**
" 这 曾是 仅仅 其他 的 安迪的 方法 ; 和 它 总是 印象深刻 他的
[ˈhɪrər] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːrkt] [dɪˈɡriː] .
hearers in a marked degree .
听众 在 一个 标记 程度 .
“这只是安迪的另一种方法，而且总是能给听众留下深刻的印象。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [tjæp] [hu:] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][oʊld] ['skwɒbəlz] ?
" **But what about that chap who was working for old Squabbles ?**
" 但 什么 关于 那 小伙子 WHO 曾是 在职的 为了 老的 争吵 ?
“但是那个为老争吵者工作的家伙呢？”

" ['bɪlɪ] ['dekstər] [æskt] .
" **Billy Dexter asked** .
" 比利 德克斯特 问 .

比利·德克斯特问道。

" [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪkst] [ʌp] ['sʌmhʌʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fer] .
" **He seems to be mixed up somehow with the affair** .
" 他 似乎 到 是 混合 向上 不知何故 和 这 事务 .

“他似乎与此事有某种牵连。”

[hi:; hi] [s'pendz] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒə'nɪrz] .
He spends most of his time now at the falls with the engineers .
他 花费 最多 的 他的 时间 现在 在 这 瀑布 和 这 工程师 .

他现在大部分时间都和工程师们一起待在瀑布边。

[aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [gʌ:t][ðə; ði] ['pi:tərsənz] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] ['kreɪzi] ['deɪvɪd]
I understand that he was the one who got the Petersons to take in Crazy David
我 理解 那 他 曾是 这 一 WHO 得到 这 彼得森 到 拿 在 疯狂的 大卫

[ænd; ənd] [ðæt] [gɜ:rl] ,
and that girl ,
和 那 女孩 ,

据我所知，是他让彼得森一家收留了“疯子”大卫和那个女孩。

['betɪ] [bi:n] . "
Betty Bean . "
贝蒂 豆 . "

贝蒂·比恩。

" [oʊ] , ['hi:z][ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] , " ['sændɪ] ['mɔ:rtən] [rɪ'plaɪd] .
" **Oh , he's a queer one , " Sandy Morton replied** :
" 哦 , 他是 一个 酷儿 一 , " 沙 莫顿 回复 .

“哦，他是个同性恋，”桑迪·莫顿回答道。

" [aɪ] [met] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n]
" **I met him the other day on the road and asked him what was going on**
" 我 遇见 他 这 其他 天 在 这 路 和 问 他 什么 曾是 去 在

[ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] [ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [men] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] ?
up at the falls and who were the men back of the work ?
向上 在 这 瀑布 和 WHO 是 这 男人 后退 的 这 工作 ?

“前几天我在路上遇到了他，问他瀑布那边发生了什么事，以及幕后施工的人员是谁？”

[maɪ] , [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [lʊk] [hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] .
My , you should have seen the look he gave me .
我的 , 你 应该 有 已见 这 看 他 给予 我 .

我的天，你应该看看他当时看我的眼神。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [maɪnd][jɔ:; jər] [oʊn] ['bɪznəs] , - [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [aɪ 'ti:][ɪn]
It was ' Mind your own business , ' as plain as if he had said it in
它 曾是 - 头脑 你的 自己的 商业 , - 作为 清楚的 作为 如果 他 有 说 它 在

[wɜ:rdz] .
words .
字 .

他的意思是“管好你自己的事”，就像他亲口说的那样。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [nɔ:kt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [ɪn'sʌlt; ɪn'sʌlt] . "
I ought to have knocked him down , for it was a dead insult . "
我 应该 到 有 敲门 他 向下 , 为了 它 曾是 一个 死的 侮辱 . "

我当时真应该把他打倒在地，那简直是莫大的侮辱。

" ['betər] [nɑ:t][traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['sændi] , " [ben][ˈloʊɡən] [ˈlæfɪŋli] [dʒaɪbd] .

" **Better not try anything like that , Sandy , " Ben Logan laughingly giped .**
" 更好的 不是 尝试 任何事物 喜欢 那 , 沙 , " 本 洛根 笑着 嘲讽 .

“桑迪，你最好别做那种事，”本·洛根笑着揶揄道。

" ['hi:d] [waɪp] [ʌp][ðə; ði] [dʌst] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][noʊ] [taɪm] , [ɪf] [aɪm][nɑ:t] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

" **He'd wipe up the dust with you in no time , if I'm not much mistaken .**
" 他会 擦拭 向上 这 灰尘 和 你 在 不 时间 , 如果 我是 不是 很多 错误 .

“如果我没猜错的话，他很快就能把你打得落花流水。”

['eniweɪ] , [hi:; hi][maɪndz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ænd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] . "

Anyway , he minds his own business , and that's something in his favour . "
反正 , 他 思想 他的 自己的 商业 , 和 那就是 某物 在 他的 偏爱 . "

总之，他从不多管闲事，这对他是件好事。

" [aɪ] [bɪˈli:v] ['hi:z] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʌntʃ] , " [ðə; ði] [stɔ:r] - ['ki:pər] [vɒlənˈtiəd] .

" **I believe he's working for the bunch , " the store - keeper volunteered .**
" 我 相信 他是 在职的 为了 这 束 , " 这 店铺 - 守门员 自愿 .

“我相信他是那伙人的人，”店主主动说道。

" [aɪ] [kæʃt] [ə; eɪ] [tʃek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌm; səm] [taɪm] [əˈɡoʊ] , [ænd; ænd] — — [bʌt; bət] , [ðer; ðər] ,

" **I cashed a cheque of his some time ago , and — — But , there ,**
" 我 已兑现 一个 查看 的 他的 一些 时间 前 , 和 — — 但 , 那里 ,

“我之前兑现过他的一张支票，而且——但是，那里，

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][let] [aʊt] ['si:kɪts] .

I must not let out secrets .
我 必须 不是 让 出去 秘密 .

我绝不能泄露秘密。

" [waɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] - [wɜ:ɹ; wər] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][kʃʊriˈɑ:səti][æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz]

" **While the people of Creekdale were consumed with curiosity at what was**
" 尽管 这 人们 的 - 是 消耗 和 好奇心 在 什么 曾是

['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] ,

taking place at the falls ,
采取 地方 在 这 瀑布 ,

“当克里克代尔的居民们都对瀑布那边发生的事情充满好奇时，

['pi:tər] [sin'kleə] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] , [wɪtʃ] [ɪn'kri:st] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz]

Peter Sinclair was becoming filled with anxiety , which increased as the days
彼得 辛克莱 曾是 成为 已填 和 焦虑 , 哪个 增加 作为 这 天

[pæst] ['ɪntu:] [wi:ks] .

passed into weeks .
通过了 进入 周 .

随着时间推移，彼得·辛克莱的焦虑情绪日益加剧。

[ˈləʊɪs] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈhɑ:rdər][ðæn; ðən] [ˈevər] [tu:; tə] [get] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Lois found it harder than ever to get along with him ,
路易丝 成立 它 更难 比 曾经 到 得到 沿着 和 他 ,

路易斯发现和他相处比以往任何时候都更加困难。

[ænd; ænd][fɪ; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] ['dredɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] ['evri] ['i:vniŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

and she always dreaded his home - coming every evening from the city .
和 她 总是 令人恐惧的 他的 家 - 未来 每一个 晚上 从 这 城市 .

她总是害怕他每天晚上从城里回来。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [hi:; hi] ['trævlɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvər] ['sti:mər] ,

Occasionally he travelled on the river steamer ,
偶尔 他 旅行 在 这 河 汽船 ,

他偶尔会乘坐河轮旅行，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [dɪk] [droʊv] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd]
but as a rule Dick drove him to the city in the morning in the car and
但 作为 一个 规则 迪克 驾驶 他 到 这 城市 在 这 早晨 在 这 车 和
[brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] [æt; ət] [naɪt] .
brought him back at night .
带来 他 后退 在 夜晚 .

但通常情况下，迪克早上开车送他去城里，晚上再把他送回来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['laɪkɪŋ] ,
This was to the young man's liking ,
这 曾是 到 这 年轻的 男人的 喜欢 ,

这正合这位年轻人的心意。

[æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['loʊnli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [hi:; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [bu:n] [kəm'pænjənz] .
as he found it lonely in the country where he missed his boon companions .
作为 他 成立 它 孤独 在 这 国家 在哪里 他 错过 他的 恩惠 同伴 .

他觉得身处乡村很孤独，想念他的好伙伴们。

['ləʊɪs][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ][æz; əz][fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [deɪz] [fri:] [tu:; tə] ['fa:ləʊ]
Lois was glad that this was so as she could have the days free to follow
路易丝 曾是 高兴的 那 这 曾是 所以 作为 她 可以 有 这 天 自由的 到 跟随
[hɜ:r; hər] [oʊn] [ɪnklə'neɪjənz] .
her own inclinations .
她 自己的 倾向 .

洛伊斯很高兴这样安排，因为她可以自由支配时间，做自己喜欢的事情。

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['kerf(ə)] [tu:; tə][hæv; həv] ['dɪnər] ['redi] [wen] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər] [ænd; ənd]
But she was always careful to have dinner ready when her father and
但 她 曾是 总是 小心 到 有 晚餐 准备好 什么时候 她 父亲 和
['brʌðər] [ə'raɪvd] ,
brother arrived ,
兄弟 到达的 ,

但她总是会在父亲和哥哥到来时，小心地把晚餐准备好。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][hoʊm] - ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
and to make their home - coming as bright and pleasant as possible .
和 到 制作 他们的 家 - 未来 作为 明亮的 和 令人愉快的 作为 可能的 .

并尽可能让他们的回家之旅充满欢乐和喜悦。

['weðər] ['mɪstər] . [sɪn'kleə] [ə'pri:ʃiərtɪd] [ðɪs] [ə'ten](ə)n ['ləʊɪs][dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [æz; əz][hi:; hi] ['nevər]
Whether Mr . Sinclair appreciated this attention Lois did not know , as he never
无论 先生 . 辛克莱 感谢 这 注意力 路易丝 做过 不是 知道 , 作为 他 绝不
[meɪd] ['eni] ['kɑ:ment] .
made any comment .
制成 任何 评论 .

辛克莱先生是否感激这份关注，洛伊斯并不清楚，因为他从未发表过任何评论。

[æt; ət] [taɪmz] , [hi:; hi] ['tri:tɪd] [hɜ:r; hər][æz; əz] [ɪf] [fɪ:; fɪ][wɜ:r; wər] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['haʊski:pər] ,
At times , he treated her as if she were merely a housekeeper ,
在 时代 , 他 治疗 她 作为 如果 她 是 仅仅 一个 管家 ,
有时，他对待她就像对待一个女佣一样。

[ænd; ənd][nɑ:t][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔ:tər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['welfər] .
and not his own daughter interested in his welfare .
和 不是 他的 自己的 女儿 感兴趣的 在 他的 福利 .

而他自己的女儿却不关心他的福祉。

[hi:; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [slept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz]['sʌndɪz; -deɪz][ðer; ðər] .
He ate and slept in the house and spent his Sundays there .
他 吃 和 睡着了 在 这 房子 和 花费 他的 星期日 那里 .

他在这栋房子里吃住，星期天也在这里度过。

[bʌt; bət][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [bɪlz] , [wɪt] , [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [laɪt] , [hi; hi] [left] [ˈevriθɪŋ]
But apart from paying the bills , which , were always light , he left everything
但 除 从 付费 这 账单 , 哪个 , 是 总是 光 , 他 左边 一切
[els] [tu; ; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] .
else to his daughter .
别的 到 他的 女儿 .

除了支付账单（账单金额通常不多）之外，他把其他一切都留给了女儿。

[ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði][men][ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [soʊ] [ˈɜ:rnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] ,
The night when the men of Creekdale were talking so earnestly at the store ,
这 夜晚 什么时候 这 男人 的 - 是 说 所以 切实 在 这 店铺 ,
[ˈmɪstər] . [ˈsɪnˈkleɪ] [wʌz; wəz] [leɪt] [ˈri:tɪŋ] , [hoʊm] .
Mr . Sinclair was late reaching , home .
先生 . 辛克莱 曾是 晚的 到达 , 家 .

辛克莱先生到家很晚了。

[ˈdɪnər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈoʊvər][æn; ən] [ˈaʊər] , [ænd; ænd][ˈləʊɪs][wʌz; wəz] [ˈri:dɪŋ] [ɑ:n]
Dinner had been waiting for over an hour , and Lois was reading on
晚餐 有 到过 等待 为了 超过 一个 小时 , 和 路易丝 曾是 阅读 在
[ðə; ði] [vəˈrændə] ,
the verandah ,
这 阳台 ,

晚餐已经等了一个多小时了，洛伊斯正坐在阳台上看书。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈi:vɪŋ] , [wɪð; wɪθ][na:t][ə; eɪ] [ˈrɪp(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rɪs] [ʌv; əv]
for it was a beautiful evening , with not a ripple on the surface of
为了 它 曾是 一个 美丽的 晚上 , 和 不是 一个 波纹 在 这 表面 的
[ðə; ði] [ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .

那是一个美丽的夜晚，河面上没有一丝涟漪。

[ʃi; ʃi] [lɔŋd] [tu; ; tə][bi; bi] [aʊt][ðər; ðər][ɪn][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)] [boʊt] [wer] [ʌv; əv] [leɪt] [ʃi; ʃi] [spent] [soʊ] [mʌt]
She longed to be out there in her little boat where of late she spent so much
她 渴望 到 是 出去 那里 在 她 小的 船 在哪里 的 晚的 她 花费 所以 很多
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [taɪm] .
of her time .
的 她 时间 .

她渴望回到她的小船上，最近她大部分时间都待在那里。

[tu; ; tə][ˈɔ:lmoʊst] [ˈeni] [wʌn] [els] [ðɪs] [hoʊm] - [ˈklʌmɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈplezər] ,
To almost any one else this home - coming would have been a great pleasure ,
到 几乎 任何 一 别的 这 家 - 未来 会 有 到过 一个 伟大的 乐趣 ,
[ˈɪspeʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] .
especially if the day in the city had been trying .
尤其 如果 这 天 在 这 城市 有 到过 尝试 .

尤其是在城里度过了糟糕的一天之后。

[hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ku:l] ,
He would have found the cool ,
他 会 有 成立 这 凉爽的 ,
[ˈkwaɪət] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] [ˈweɪtɪŋ] [tu; ; tə] [rɪˈsi:v] [hɪm; ɪm][moʊst] [ˈklʌmfərtɪŋ] .
quiet house with such a daughter waiting to receive him most comforting .
安静的 房子 和 这样的 一个 女儿 等待 到 收到 他 最多 令人感到安慰 .

安静的房子里有这样一个女儿等着迎接他，真是莫大的安慰。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˌsɪnˈkleə][ˌaɪˈti:][wʌz; wəz] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ˈdɪfrənt] .
But with Mr . Sinclair it was altogether different .
但 和 先生 ； 辛克莱 它 曾是 共 不同的 ；

但辛克莱先生的情况则完全不同。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][ˈnoʊtɪs][ðə; ði] [ˈni:tlɪ] - [set] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [ˈteɪbl] ,
He did not seem to notice the neatly - set dining - room table ,
他 做过 不是 似乎 到 注意 这 整齐地 - 放 用餐 - 房间 桌子 ；

他似乎没有注意到摆放整齐的餐桌。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌsnəʊ] - [waɪt] [ˈlɪnɪn] [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊərz] [soʊ] [ɑ:ˈrɪtɪstɪkli] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]
with its snow - white linen and the fragrant flowers so artistically arranged in the
和 它是 雪 - 白色的 亚麻布 和 这 香 花朵 所以 艺术上 安排 在 这
[ˈsentər] .
centre .
中心 ；

它有着雪白的亚麻布，中心精心布置着芬芳的花朵。

[ˈni:ðər] [dɪd][hi:; hi][peɪ] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˈləʊɪs] , [hu:] , [klæd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [waɪt] [dres]
Neither did he pay any special attention to Lois , who , clad in a simple white dress
两者都不 做过 他 支付 任何 特别的 注意力 到 路易丝 ； WHO ； 覆膜 在 一个 简单的 白色的 裙子
，
，
，

他也没有特别留意身穿白色连衣裙的洛伊斯，

[sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
sat at the head of the table .
卫星 在 这 头 的 这 桌子 ；

坐在桌子的主位上。

[ˈləʊɪs] [ɪnˈtu:ɪtɪvli] [ˈriələɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈwɜ:riɪŋ]
Lois intuitively realised that there was something out of the ordinary worrying
路易丝 直觉上 意识到 那 那里 曾是 某物 出去 的 这 普通的 令人担忧
[hɜ:ɪ; hər] [ˈfɑ:ðər] .
her father .
她 父亲 ；

洛伊斯凭直觉意识到，父亲似乎有什么不寻常的事情让他担忧。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:ɪ] [ˈsaɪlənt][ðæn; ðən][ˈevər] ,
He was more silent than ever ,
他 曾是 更多的 沉默的 比 曾经 ；

他比以往任何时候都更加沉默寡言。

[ænd; ɐnd] [tʊk] [noʊ][pa:rt][ɪn][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ɐnd] [ˈdɔ:tər] .
and took no part in the conversation between his son and daughter .
和 采取 不 部分 在 这 对话 之间 他的 儿子 和 女儿 ；

他没有参与儿子和女儿之间的谈话。

[dɪk] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][ˈləʊɪs][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpa:rti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]
Dick related to Lois his experience that afternoon with a party of his friends
迪克 有关的 到 路易丝 他的 经验 那 下午 和 一个 派对 的 他的 朋友们
[hu:] [hæd; həd] [ˈmoʊtərd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ˈbri:z] [pɑ:rk] ,
who had motored over to the Sea Breeze Park ,
WHO 有 机动车 超过 到 这 海 微风 公园 ；

迪克向洛伊斯讲述了那天下午他和一群朋友开车去海风公园的经历。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [ˈlʌntʃən] [æt; ət][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] .
and had luncheon at the Sign of the Maple .
和 有 午餐 在 这 符号 的 这 枫 ；

并在枫树招牌餐厅共进午餐。

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈdændi] [pleɪs] , " [dɪk] [ɪkskleɪmd] ,
" **It's a dandy place** , " **Dick exclaimed** ,
" 它是 一个 花花公子 地方 , " 迪克 惊呼 ,

“这地方真不错！”迪克惊叹道。

[æz; əz][hi; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [fɔːr; fər] [əˈhʌðər] ['helpɪŋ] [ʌv; əv][roʊst] [læm] .
as he passed his plate for another helping of roast lamb .
作为 他 通过了 他的 盘子 为了 其他 帮助 的 烤 羊肉 .

他一边说着，一边把盘子递给别人，让他们再盛一份烤羊肉。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [sɜːrv] [θɪŋz] [ʌp][ɪn] [staɪl] ,
" **They certainly do serve things up in style** ,
" 他们 当然 做 服务 事物 向上 在 风格 ,

“他们的上菜方式确实很有格调，”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['sɪti] ['pi:p(ə)] [goʊ][ðer; ðər] .
and it is no wonder that so many city people go there .
和 它 是 不 想知道 那 所以 许多 城市 人们 去 那里 .

难怪那么多城里人都去那里。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['nevər] [ges] [huː] [keɪm] [ɪn] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] . "
But you could never guess who came in while we were eating . "
但 你 可以 绝不 猜测 WHO 来了 在 尽管 我们 是 吃 . "

但你绝对猜不到我们吃饭的时候谁进来了。

" ['eni] [wʌn][aɪ] [noʊ] ?
" **Any one I know ?**
" 任何 一 我 知道 ?

我认识的人里有吗？

" ['ləʊɪs] [æskt] .
" **Lois asked** .
" 路易丝 问 .

洛伊斯问道。

" [ʃʊr] ; [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] , " [ænd; ənd] [dɪk] [geɪv] [ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [grɪn] .
" **Sure ; a special friend of yours , " and Dick gave a knowing grin** .
" 当然 ; 一个 特别的 朋友 的 你的 , " 和 迪克 给予 一个 会心 咧嘴笑 .

“当然；你的一位特别朋友，”迪克露出了意味深长的笑容。

" ['hiːz] [bɪn] ['ʌndər] [jʊr; jər] [ker] [fɔːr; fər] ['jɪrɪz] .
" **He's been under your care for years** .
" 他是 到过 在下面 你的 关心 为了 年 .

“他多年来一直由你照顾。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [spʌdz] [ɔːl] [raɪt] .
I guess you know Spuds all right .
我 猜测 你 知道 土豆 全部 正确的 .

看来你对斯帕兹很了解。

" ['ləʊɪs] - [feɪs] [flʌʃt] [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] ['kɑːmli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" **Lois ' face flushed at these words , but she looked calmly at her brother** .
" 路易丝 - 脸 酡 在 这些 字 , 但 她 看起来 平静地 在 她 兄弟 .

听到这些话，洛伊斯的脸涨得通红，但她平静地看着哥哥。

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][rɪ'mɑːrkəb(ə)] [əˈbaʊt] ['siːɪŋ] ['mɪstər] . ['rændl] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ?
" **What is there remarkable about seeing Mr . Randall at such a place ?**
" 什么 是 那里 卓越 关于 看到 先生 ; 兰德爾 在 这样的 一个 地方 ?

“在这样的地方见到兰德爾先生有什么特别之处呢？”

" [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈkwaiəd] .
" **she enquired** .
" 她 询问 .

她问道。

" [waɪ] [ˈʊdənt] [hiː; hi][gʊʊ][ðer; ðər][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][ɔːr] [ˈeni] [wʌn] [els] ? "

" **Why shouldn't he go there as well as you or any one else ?** "

" 为什么 不应该 他 去 那里 作为 出色地 作为 你 或者 任何 一 别的 ? "

“为什么他不能像你或其他人一样去那里呢？”

" [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [ˈoʊnli][aɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [juːd] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] . "

" **Oh , nothing in that , only I thought maybe you'd be interested .** "

" 哦 , 没有什么 在 那 , 仅有的 我 想法 或许 你会 是 感兴趣的 . "

“哦，没什么，只是觉得你或许会感兴趣。”

" [soʊ][aɪ][,eɪˈem][ɪn][ə; eɪ] [wei] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] [wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fɔːlz]

" **So I am in a way , as I thought that Mr . Randall was up at the falls**

" 所以 我 是 在 一个 方式 , 作为 我 想法 那 先生 . 兰德尔 曾是 向上 在 这 瀑布

.
:
.

“从某种意义上说，我的确是这么想的，因为我以为兰德尔先生在瀑布那边。”

[hiː; hi] [ˈseldəm] [gʊʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] , [soʊ][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] , [bʌt; bət] [əˈtendz] [ˈstriktli] [tuː; tə] [ˈbɪznəs]

He seldom goes to the city , so I understand , but attends strictly to business

他 很少 去 到 这 城市 , 所以 我 理解 , 但 参加 严格 到 商业

"
.
"
:
"
.

据我了解，他很少去城里，而且只处理公事。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] .

" **I guess he was doing that all right at the Sign of the Maple .**

" 我 猜测 他 曾是 正在做 那 全部 正确的 在 这 符号 的 这 枫 .

“我猜他在枫树招牌酒吧肯定也这么做过。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈbɪzi] [ðæt] [hiː; hi][fərˈɡɔːt][tuː; tə] [iːt] . "

He seemed to be so busy that he forgot to eat . "

他 似乎 到 是 所以 忙碌的 那 他 忘了 到 吃 . "

他似乎忙得忘了吃饭。

" [wʌz; wəz][hiː; hi][əˈloʊn] ? "

" **Was he alone ?** "

" 曾是 他 独自的 ? "

他当时是一个人吗？

" [oʊ] , [noʊ] .

" **Oh , no .**

" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [pˈrɪtiɪst] [gɜːrɪ][aɪ][ˈevər] [set] [aɪz] [ɑːn] .

There was the prettiest girl I ever set eyes on .

那里 曾是 这 最漂亮的 女孩 我 曾经 放 眼睛 在 .

那是我见过的最漂亮的女孩。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [spʌdz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] .

I tell you Spuds is a lucky fellow to know such a beauty .

我 告诉 你 土豆 是 一个 幸运的 同伴 到 知道 这样的 一个 美丽 .

我跟你讲，Spuds真是个幸运儿，能认识这么个美女。

[ˈhiːz] [gɔːn] [ʌp][ə; eɪ][peg][ɪn][maɪ] [ˌestɪˈmeɪʃn] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

He's gone up a peg in my estimation since I saw him with her .

他是 已消失 向上 一个 钉子 在 我的 估算 自从 我 锯 他 和 她 .

自从我看到他和她在一起后，我对他的评价提高了一个档次。

[juː; jʊ] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [hɜ:r; hər]
You should have seen her eyes , especially when she smiled at something her
你 应该 有 已见 她 眼睛 , 尤其 什么时候 她 微笑 在 某物 她
[ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] . "
father was saying . "
父亲 曾是 说 . "

你应该看看她的眼睛，特别是当她听到父亲的话时，她露出笑容的那一刻。

" [hɜ:r; hər] [ˈfɑːðər] , [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
" **Her father , did you say ?**
" 她 父亲 , 做过 你 说 ?

“你说的是她父亲？ ”

" [ˈləʊɪs] [æskt] .
" **Lois asked .**
" 路易丝 问 .

洛伊斯问道。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [fɔːr; fər] [hɜ:r; hər] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
It was somewhat of a relief for her to know that there was a
它 曾是 有些 的 一个 宽慰 为了 她 到 知道 那 那里 曾是 一个
[ˈfɑːðər] [ˈprez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naːt] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒæspər] .
father present and that she was not alone with Jasper .
父亲 展示 和 那 她 曾是 不是 独自的 和 碧玉 .

得知父亲在场，自己并非独自一人和贾斯珀在一起，她感到有些宽慰。

" [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] [ˈfɑːðər] , " [dɪk] [rɪˈplaɪd] , " [ðoʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [naːt]
" **Well , I suppose he was her father , " Dick replied , " though I am not**
" 出色地 , 我 认为 他 曾是 她 父亲 , " 迪克 回复 , " 尽管 我 是 不是
[ˈpɑːzətɪv] .
positive .
积极的 .

“嗯，我猜他是她的父亲，”迪克回答说，“虽然我不能肯定。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [mæn] , [ˈeniweɪ] .
He was a fine looking man , anyway .
他 曾是 一个 美好的 寻找 男人 , 反正 .

他本来就是相貌英俊的男人。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
I'd like to get acquainted with him ,
ID 喜欢 到 得到 熟人 和 他 ,

我想认识他。

[fɔːr; fər] [ɪts] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæp] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [laɪk] [ðæt] .
for it's worth knowing such a chap who has a daughter like that .
为了 它是 值得 会心 这样的 一个 小伙子 WHO 有 一个 女儿 喜欢 那 .

认识这样一个有这样女儿的人，真是太有价值了。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [spʌdz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
I wonder how Spuds happened to meet him .
我 想知道 如何 土豆 发生 到 见面 他 .

我很好奇斯帕兹是怎么认识他的。

[baɪ] [ˈdʒɪŋɡoʊ] !
By jingo !
经过 沙文主义 !

我的天哪！

[aɪv] [ɡɔːt] [aɪ ˈtiː] ,
I've got it ,
我已经 得到 它 ,

我明白了。

" [ænd; ənd] [dɪk] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [fɪst] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæŋ] [ðæt] [ðə; ði]
" **and Dick brought his fist down upon the table with such a bang that the**
" 和 迪克 带来 他的 拳头 向下 之上 这 桌子 和 这样的 一个 砰 那 这
[ˈdɪfɪz] ['rætlɪd] .
dishes rattled .
菜肴 摇晃 .

“迪克一拳砸在桌子上，砰的一声，盘子都晃动起来。”

" [aɪl] [bet] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [breɪk] [nek]
" **I'll bet you anything that he has something to do with that Break Neck**
" 患病的 赌注 你 任何事物 那 他 有 某物 到 做 和 那 休息 脖子
[fɔ:lz] [ə'fer] ,
Falls affair ,
瀑布 事务 ,

我敢打赌，他肯定和“断颈瀑布”事件脱不了干系。

[fɔ:r; fər] [oʊld] [tɪm] ['pɑ:rkɪn] , [ðə; ði] [bɪɡ] ['lʌmbər] ['mɜ:rtʃənt] , [wʌz; wəz] [ə'lɔ:ŋ] , [tu:] .
for old Tim Parkin , the big lumber merchant , was along , too .
为了 老的 蒂姆 帕金 , 这 大的 木材 商人 , 曾是 沿着 , 也 .
老蒂姆·帕金，那位大木材商，也一同前往。

[hi:; hi] [oʊnz] [sʌm; səm] [faɪn] ['tɪmbər] [træktz] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
He owns some fine timber tracts up this way , and no doubt there was a
他 拥有 一些 美好的 木材 小册子 向上 这 方式 , 和 不 怀疑 那里 曾是 一个
[di:l] [ɑ:n] .
deal on .
交易 在 .

他在这附近拥有一些优质林地，毫无疑问，这其中肯定有一笔交易。

[ðæt] [kən'faʊndɪd] [mɪ'stɪriəs] ['kʌmpəni] [wɪl] [ni:d] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['lʌmbər] , [ɪf] ['ru:mər]
That confounded mysterious company will need a great amount of lumber , if rumours
那 令人困惑 神秘 公司 将要 需要 一个 伟大的 数量 的 木材 , 如果 谣言
[ɑ:r; ər] [kə'rekt] .
are correct .
是 正确的 .

如果传言属实，那家神秘莫测的公司需要大量的木材。

" [æz; əz] [dɪk] ['ʌtəd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [lʊkt] [ʌp] .
" **As Dick uttered these words his father looked up** .
" 作为 迪克 说出 这些 字 他的 父亲 看起来 向上 .
迪克说完这些话时，他的父亲抬起了头。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi] [dʒɔɪnd] [ɪn]
His interest had been suddenly aroused , and for the first time he joined in
他的 兴趣 有 到过 突然 被唤醒 , 和 为了 这 第一的 时间 他 加入 在
[ðə; ði] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
the conversation .
这 对话 .

他的兴趣突然被激发了出来，第一次加入了谈话。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [tɪm] ['pɑ:rkɪn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] ? " [hi:; hi] [ɡraʊld] .
" **Did you say that Tim Parkin was at the Sign of the Maple ?** " **he growled** .
" 做过 你 说 那 蒂姆 帕金 曾是 在 这 符号 的 这 枫 ? " 他 咆哮 .
“你说蒂姆·帕金在枫树招牌酒吧？”他咆哮道。

" [jes] , [dæd] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] .
" **Yes , Dad , the young man replied** .
" 是的 , 爸爸 , " 这 年轻的 男人 回复 .
“是的，爸爸，”年轻人回答道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [mɔ: r] ['prɑ:spərəs] [ðæn; ðən][ˈevər] .
" He was looking bigger and more prosperous than ever .
" 他 曾是 寻找 大 和 更多的 繁荣 比 曾经 :
“他看起来比以往任何时候都更加高大、更加富有。”

[hi:; hi] [si:md] ['maɪti] [pli:zd] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] . "
He seemed mighty pleased over something . "
他 似乎 强大的 高兴 超过 某物 : "
他似乎对某件事非常满意。

" [dɪd][ju:; jʊ] [nɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" Did you near what they were talking about ? "
" 做过 你 靠近 什么 他们 是 说 关于 ? "
你听懂他们在说什么了吗？

" [noʊ] , [aɪ] ['kʊdnt] [meɪk] [aʊt] ['eniθɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" No , I couldn't make out anything as we were on the opposite side of the
" 不 , 我 不能 制作 出去 任何事物 作为 我们 是 在 这 对面的 边 的 这
[ru:m] . "
room . "
房间 : "
“不，我们当时在房间的另一边，我什么也看不清。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][gɜ:rl] , [ðoʊ] .
" But you could see the girl , though .
" 但 你 可以 看 这 女孩 , 尽管 :
但是你还是能看到那个女孩。

[ɪf] [jʊr; jər] [ɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [hæf][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][jʊr; jər] [aɪz] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:rd]
If your ears had been half as good as your eyes you would have heard
如果 你的 耳朵 有 到过 一半 作为 好的 作为 你的 眼睛 你 会 有 听到
[wʌt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sed] . "
what was being said . "
什么 曾是 存在 说 : "
如果你的耳朵有你眼睛一半好，你就能听到他们说的话了。

" [bʌt; bət] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [si:] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən] [hɪr] , " [dɪk] [prəu'testɪd] .
" But any one can see much farther than he can hear , " Dick protested .
" 但 任何 一 能 看 很多 更远 比 他 能 听到 , " 迪克 抗议 :
“但是任何人的视力都比听力强得多，”迪克抗议道。

" [ju:; jʊ] ['ʊrli] [dəʊnt][ɪk'spekt][ðə; ði][ɪm'pɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm][em 'i: , [du:][ju:; jʊ] ? "
" You surely don't expect the impossible from me , do you ? "
" 你 一定 不 预计 这 不可能的 从 我 , 做 你 ? "
你肯定不会指望我做到不可能的事吧？

" [aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , " [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [sɪnˈkleɪ] [gleɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" I don't expect anything from you , sir , " and Mr . Sinclair glared at his
" 我 不 预计 任何事物 从 你 , 先生 , " 和 先生 : 辛克莱 怒目而视 在 他的
[sʌn] .
son .
儿子 :
“先生，我对你没有任何期望。”辛克莱先生怒视着他的儿子。

" [aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['ɡɪv(ə)n][ʌp] [ɪk'spektɪŋ] .
" I have long since given up expecting .
" 我 有 长的 自从 给定 向上 期待 :
我早就放弃期待了。

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [ker] [fɔ:r; fər][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] ,
All you care for is to have a good time riding around in the car ,
全部 你 关心 为了 是 到 有 一个 好的 时间 骑术 大约 在 这 车 ,
你只想着开着车到处兜风，享受其中的乐趣。

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [nu:] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ˈkʌmpəni] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fɔ:rmɪd] .
" **I mean that new Light and Power Company which has been formed .**
" 我 意思是 那 新的 光 和 力量 公司 哪个 有 到过 形成 .
" 我指的是新成立的那家电力公司。"

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [wɪl] [du:] [aɪ 'ti:] . "
That is what will do it ."
那 是 什么 将要 做 它 . "
" 那样做就能奏效。"

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ? " [ænd; ənd] [dɪk] [bri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
" **Oh , is that all ? " and Dick breathed a sigh of relief .**
" 哦 , 是 那 全部 ? " 和 迪克 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .
" 哦，就这些吗？ ”迪克松了一口气。

" [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [dʒʊʊlt] .
" **You certainly did give me a jolt .**
" 你 当然 做过 给 我 一个 颠簸 .
" 你确实让我大吃一惊。"

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈri:əl] .
I thought you were speaking of something real .
我 想法 你 是 请讲 的 某物 真实的 .
" 我以为你说的是真实的事情。"

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈkʌmpəni:z] [ɔ:l] [ə; eɪ] [hʊʊks] , [ˈɪznt] [aɪ 'ti:] ?
But that company's all a hoax , isn't it ?
但 那 公司的 全部 一个 骗局 , 不是 它 ?
" 但那家公司完全是个骗局，对吧？"

[ˈtɑ:mi] [ˈflaʊərz] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sker] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌt] [jʊr; jər]
Tommy Flowers said it was nothing but a scare to force you to cut your
汤米 花朵 说 它 曾是 没有什么 但 一个 吓 到 力量 你 到 切 你的
[reɪts] .
rates .
利率 .
" 汤米·弗劳尔斯说，这不过是吓唬你，逼你降低费率。"

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [soʊ] [mɪ'stɪriəs] , [soʊ] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] ,
The whole thing is so mysterious , so people say ,
这 所有的 事物 是 所以 神秘 , 所以 人们 说 ,
" 人们都说，整件事太神秘了。"

[ðæt] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pʊt] [ʌp] [dʒɑ:b] [tu:; tə] [fɔ:rs] [jʊr; jər] [hænd] .
that they consider it a put up job to force your hand .
那 他们 考虑 它 一个 放 向上 工作 到 力量 你的 手 .
" 他们认为这是个骗局，目的是逼你屈服。"

[waɪ] , [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] [fɔ:rm] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˈi:v(ə)n] [noʊn] . "
Why , the names of the men who form the company are not even known ."
为什么 , 这 姓名 的 这 男人 WHO 形式 这 公司 是 不是 甚至 已知 . "
" 为什么？ 就连组成这家公司的人的名字都无人知晓。"

" [hm] , [ðæts] [ɔ:l] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [noʊ] [ə'baʊt] [wʌt] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑ:n] , " [ˈmɪstər] . [sɪn'kleə] [rɪ'tɔ:tid] .
" **H'm , that's all that people know about what is going on , " Mr . Sinclair retorted .**
" 嗯 , 那就是 全部 那 人们 知道 关于 什么 是 去 在 , " 先生 . 辛克莱 反驳 .
" 嗯，这就是人们对正在发生的事情所了解的一切，”辛克莱先生反驳道。"

" [ðæt] [ˈkʌmpəni] [ɪz] [noʊ] [hʊʊks] , [mɑ:rk] [maɪ] [wɜ:rd] .
" **That company is no hoax , mark my word .**
" 那 公司 是 不 骗局 , 标记 我的 单词 .
" 那家公司绝非骗局，我敢保证。"

[aɪˈtiː] [miːnz] [ˈbiznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ˈsɪriəs] [ˈneɪtjər] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] ,
It means business of a most serious nature , and it is getting to work ,
它 方法 商业 的 一个 最多 严肃的 自然 , 和 它 是 获得 到 工作 ,
[tuː] .
too .
也 .

这意味着一件性质极其严肃的事情，而且它已经开始运作了。

[dəʊnt][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈfuːlz] [ˈpærədəɪs] , [bɔɪ] .
Don't you live in a fool's paradise , boy .
不 你 居住 在 一个 傻瓜 天堂 , 男生 .

别活在自欺欺人的幻想里，孩子。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ruːd] [əˈweɪkənɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsuːnər] [pərˈhæps][ðæn; ðən][juː; jʊ]
If you do , there will be a rude awakening , and sooner perhaps than you
如果 你 做 , 那里 将要 是 一个 粗鲁的 唤醒 , 和 很快 也许 比 你
[ɪkˈspekt] . "
expect . "
预计 . "

如果你这么做，你会突然醒悟，而且可能比你预想的要快得多。

" [wʌt] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [leɪt] , [dæd] ?
" **What , have you heard anything of late , Dad ?**
" 什么 , 有 你 听到 任何事物 的 晚的 , 爸爸 ?
" 爸，最近你听到什么消息了吗？ "

" [dɪk] [æskt] .
" **Dick asked .**
" 迪克 问 .

迪克问道。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɪr] - [seɪ] [æt; ət] [ðæt] .
" **Well , I have heard enough , and it is more than hear - say at that .**
" 出色地 , 我 有 听到 足够的 , 和 它 是 更多的 比 听到 - 说 在 那 .
" 嗯，我已经听够了，而且这不仅仅是道听途说。 "

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈkʌmpəni] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [tuː; tə][ˈjuːtəlaɪz][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv] [breɪk] [nek] [fɔːlz]
A strong company has been formed to utilise the water of Break Neck Falls
一个 强的 公司 有 到过 形成 到 利用 这 水 的 休息 脖子 瀑布
[fɔːr; fər] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [nɑːtɪ][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈsɪti] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌntri] .
for light and power to supply not only the city but the entire country .
为了 光 和 力量 到 供应 不是 仅有的 这 城市 但 这 全部的 国家 .
一家实力雄厚的公司已经成立，旨在利用断颈瀑布的水资源为城市乃至整个国家提供照明和电力。

[ðə; ði] [skiːm] [ɪz][ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] , [ˈɔːlmoʊst][dʒaɪˈɡæntɪk] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
The scheme is a big one , almost gigantic , I should say .
这 方案 是 一个 大的 一 , 几乎 巨大 , 我 应该 说 .

这个计划规模庞大，应该说几乎是巨型的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [bæk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [tuː] .
And there seems to be plenty of money back of it , too .
和 那里 似乎 到 是 很多 的 钱 后退 的 它 , 也 .
而且似乎还有大量的资金支持。

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kənˈsɜːrn] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈriːs(ə)ntli] [ˈoʊpənd][æn; ən] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
It is an English concern which has recently opened an office in the city .
它 是 一个 英语 忧虑 哪个 有 最近 打开 一个 办公室 在 这 城市 .
这是一家英国公司，最近在该市开设了办事处。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɪr] ?
" **What is the purpose of such a company working here ?**
" 什么 是 这 目的 的 这样的 一个 公司 在职的 这里 ?
" 这样的公司来这里开展业务的目的是什么？ "

" [dɪk] ['kwɛstʃənd] .
" **Dick questioned** .
" 迪克 被质问 .

迪克问道。

" [wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪti] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən]['aʊərz] [wʊd] ['ɔ:fər] [mɔ:r]
" **One would naturally think that a city much larger than ours would offer more**
" 一 会 自然 思考 那 一个 城市 很多 更大的 比 我们的 会 提供 更多的
[ɪnd'ju:smənts] .
inducements .
诱导 .

人们自然会认为，比我们城市大得多的城市会提供更多的优惠。

" ['mɪstər] . [sin'kleə] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] .
" **Mr . Sinclair pushed back his chair from the table , and lighted a cigar .**
" 先生 . 辛克莱 推动 后退 他的 椅子 从 这 桌子 , 和 照明 一个 雪茄 .
辛克莱先生把椅子从桌边拉开，点燃了一支雪茄。

" [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['pʌzlz] [em 'i:] , " [hi:; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪ'plaɪd] .
" **That is one of the things which puzzles me , " he at length replied .**
" 那 是 一 的 这 事物 哪个 谜题 我 , " 他 在 长度 回复 .
“这也是我一直困惑的事情之一，”他最终回答道。

" [waɪ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ]['kæpɪt(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə; eɪ][bɪg][plænt][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] [tu:; tə]
" **Why a company with large capital should build a big plant at the falls to**
" 为什么 一个 公司 和 大的 首都 应该 建造 一个 大的 植物 在 这 瀑布 到
[sə'plaɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [loʊ'kæləti] ,
supply light and power in such a limited locality ,
供应 光 和 力量 在 这样的 一个 有限的 地点 ,
“为什么一家拥有雄厚资本的公司要在瀑布边建造一座大型工厂，为这样一个面积有限的地区供电照明呢？”

[ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] .
is more than I can understand .
是 更多的 比 我 能 理解 .

这超出了我的理解范围。

[aɪ] ['kænɑ:t] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [peɪ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [gets] [fʊl] [kən'troʊl] . "
I cannot see how it will pay even if it gets full control . "
我 不能 看 如何 它 将要 支付 甚至 如果 它 获得 满的 控制 . "
即使它完全掌控了公司，我也看不出它如何才能盈利。

" [hu:] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['ɑ:fɪs] ?
" **Who is in charge of the city office ?**
" WHO 是 在 收费 的 这 城市 办公室 ?
“谁负责市政办公室？ ”

" [dɪk] [æskt] .
" **Dick asked .**
" 迪克 问 .

迪克问道。

" [ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .
" **A man by the name of Westcote .**
" 一个 男人 经过 这 姓名 的 - .

一个名叫韦斯特科特的人。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [soʊ][aɪ] [bɪ'li:v] .
He is an Englishman , so I believe .
他 是 一个 英国人 , 所以 我 相信 .

我相信他是英国人。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [fɒl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
He seems to have full charge of everything .
他 似乎 到 有 满的 收费 的 一切 .
他似乎全权负责一切。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][mæn][ju:; jʊ] [sɔ:] [æt; ət][ðə; ði][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l][wɪð; wɪθ]
He must have been the man you saw at the Sign of the Maple with
他 必须 有 到过 这 男人 你 锯 在 这 符号 的 这 枫 和
[tɪm] ['pɑ:rkɪn] ,
Tim Parkin ,
蒂姆 帕金 ,
他肯定就是你在枫树招牌酒吧和蒂姆·帕金一起看到的那个人。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hu:] ['ri:s(ə)ntli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] . "
for he has a daughter with him , who recently came to the city . "
为了 他 有 一个 女儿 和 他 , WHO 最近 来了 到 这 城市 . "
因为他带着一个女儿，女儿是最近才来到这座城市的。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [spʌdz] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'sɜ:rn] ,
" **But what has Spuds to do with the concern ,**
" 但 什么 有 土豆 到 做 和 这 忧虑 ,
“但是，Spuds跟这件事有什么关系呢？ ”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [kʌm] [tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [mæn] - ? "
and how did he come to meet this man Westcote ? "
和 如何 做过 他 来 到 见面 这 男人 - ? "
他又是如何结识韦斯特科特这个人的呢？

" [hi:; hi][ɪz] ['eɪdɪəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] .
" **He is evidently in his employ .**
" 他 是 显然 在 他的 采用 .
“他显然是受雇于他。”

[bʌt; bət] [wer] [hi:; hi][met] [hɪm; ɪm][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
But where he met him I do not know .
但 在哪里 他 遇见 他 我 做 不是 知道 .
但我不知道他是在哪里遇到他的。

[pər'hæps]['ləʊɪs][kæn; kən] [tel] [ju: 'es] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [glɑ:nst] [ə'raʊnd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
Perhaps Lois can tell us , " and he glanced around upon his daughter .
也许 路易丝 能 告诉 我们 , " 和 他 瞥了一眼 大约 之上 他的 女儿 .
或许洛伊斯可以告诉我们，”他环顾四周，看了看他的女儿。

['ləʊɪs] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtɪd][ænd; ənd] [lʊkt] ['ki:nli] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [æz; əz] [ɪf] [ʃi: ʃi][hæd; həd][nɑ:t]
Lois suddenly started and looked keenly at her father as if she had not
路易丝 突然 开始 和 看起来 敏锐地 在 她 父亲 作为 如果 她 有 不是
[hɜ:rd] [ə'reɪt] .
heard aright .
听到 好的 .

洛伊斯突然一惊，锐利地看着她的父亲，好像她没听清似的。
[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['evər]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] ['eni] ['ɪntrəst] [ɑ:n]
This was the first time that he had ever hinted at any interest on
这 曾是 这 第一的 时间 那 他 有 曾经 暗示 在 任何 兴趣 在
[hɜ:r; hər][pɑ:rt][ɪn]['dʒæspər] .
her part in Jasper .
她 部分 在 碧玉 .
这是他第一次暗示她对贾斯珀有任何兴趣。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [wel] [ʌp][ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
A feeling of resentment welled up in her heart .
一个 感觉 的 怨恨 井 向上 在 她 心 .
一股怨恨之情涌上心头。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ?
" **Why should I know ?**
" 为什么 应该 我 知道 ?

我为什么要知道？

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaɪəd] , " [ænd; ənd] [wʌt] ['riːz(ə)n] [hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [em 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən]
" **she enquired , " and what reason have you for asking me such a question**
" 她 询问 , " 和 什么 原因 有 你 为了 问 我 这样的 一个 问题
?
?
?

她问道：“你问我这个问题有什么原因呢？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第6/16页

" ['mɪstər] . [sin'kleə] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [deɪn] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [eksplə'neɪ](ə)n] , [bʌt; bət] [pʌft]
" **Mr . Sinclair , however , did not deign to make any explanation , but puffed**
" 先生 . 辛克莱 , 然而 , 做过 不是 设计 到 制作 任何 解释 , 但 膨胀的
[ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:r] .
away at his cigar .
离开 在 他的 雪茄 .

然而, 辛克莱先生却不屑于做出任何解释, 只是继续抽着雪茄。

[ləʊɪs] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ænd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Lois took this as a direct insult and started to leave the table .
路易丝 采取 这 作为 一个 直接的 侮辱 和 开始 到 离开 这 桌子 .

洛伊斯认为这是直接的侮辱, 转身要离开餐桌。

[ʃi:; ʃi] [wɪft] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [baɪ][hɜ:r'self] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ'ti:] [ɔ:l] ['oʊvər] .
She wished to get away by herself that she might think it all over .
她 希望 到 得到 离开 经过 她自己 那 她 可能 思考 它 全部 超过 .

她想独自离开, 好好想想这一切。

" [ænd; ænd] [wer] [dʌz] [oʊld] ['kreɪzɪ] ['deɪvɪd] [kʌm] [ɪn] ?
" **And where does old Crazy David come in ?**
" 和 在哪里 做 老的 疯狂的 大卫 来 在 ?

“那么, 老疯子大卫又扮演了什么角色呢? ”

" [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [æskt] .
" **her father asked .**
" 她 父亲 问 .

她父亲问道。

" [wʌt] ['ɪntrəst] [hæz; həz][hi:; hi][ɪn] [ðæt] [kən'sɜ:rn] ? "
" **What interest has he in that concern ?** "
" 什么 兴趣 有 他 在 那 忧虑 ? "

“他对那件事有什么兴趣? ”

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'di:ə] , " ['ləʊɪs] [ɪm'peɪntli] [rɪ'plaɪd] .
" **I have not the slightest idea , " Lois impatiently replied .**
" 我 有 不是 这 丝毫 主意 , " 路易丝 不耐烦地 回复 .

“我一点头绪也没有,”洛伊斯不耐烦地回答道。

" [waɪ] [du:;][ju:; jʊ][ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? "
" **Why do you expect me to understand such things ?** "
" 为什么 做 你 预计 我 到 理解 这样的 事物 ? "

你凭什么指望我理解这些事?

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .
" **But you should know .**
" 但 你 应该 知道 .

但你应该知道。

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [oʊld][mæn] ['evri] [deɪ] , [ænd; ænd][ɑ:r; ər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['welfər] .
You see that old man every day , and are so interested in his welfare .
你 看 那 老的 男人 每一个 天 , 和 是 所以 感兴趣的 在 他的 福利 .

你每天都能见到那位老人, 而且非常关心他的生活状况。

[ʃʊrli] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][tuʊld][ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
Surely he must have told you something ,
一定 他 必须 有 讲述 你 某物 ,

他肯定跟你说过些什么,

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][juː; jʊ][ʊd; ʊd][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

and if he did not you should have tried to find out .

和 如果 他 做过 不是 你 应该 有 尝试 到 寻找 出去 .

如果他没有，你应该设法弄清楚。

[rɪ'membə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['dɔːtə] , [ænd; ənd][maɪ] ['ɪntrəst] [ʊd; ʊd][biː; bi][jɔːr; jər][fɜːrst][kən'sɜːrn]

Remember , you are my daughter , and my interest should be your first concern

记住 , 你 是 我的 女儿 , 和 我的 兴趣 应该 是 你的 第一的 忧虑

.
:
.

记住，你是我的女儿，我的利益应该是你首先考虑的。

[bəʊθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [dɪk] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [rɪˌspɔːnsə'bɪlətɪz] [ɪn][laɪf] ,

Both you and Dick think that you have no responsibilities in life ,

两个都 你 和 迪克 思考 那 你 有 不 职责 在 生活 ,

你和迪克都认为自己生活中没有任何责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and that I will always provide for you .

和 那 我 将要 总是 提供 为了 你 .

我会一直照顾好你。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['kerf(ə)l] [ðæt] [nuː] ['kʌmpəni] [wɪl] [pʊt][juː 'es][aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] ;

If we are not careful that new company will put us out of business ;

如果 我们 是 不是 小心 那 新的 公司 将要 放 我们 出去 的 商业 ;

如果我们不小心，那家新公司会让我们破产；

[soʊ][juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst][duː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][help] [em 'iː] .

so you two must do all you can to help me .

所以 你 二 必须 做 全部 你 能 到 帮助 我 .

所以你们两个一定要尽一切努力帮助我。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌŋ] [tuː; tə] [tʃiːk] [ðæt] [kən'sɜːrn][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'sɪst]

Something must be done to cheek that concern and I want you to assist

某物 必须 是 完毕 到 脸颊 那 忧虑 和 我 想 你 到 协助

[em 'iː] .

me :
我 .

必须采取措施消除这种担忧，我希望你能帮助我。

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][eɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][daːrk][ænd; ənd][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt][nekst] ,

As it is , I am working in the dark and do not know what to expect next ,

作为 它 是 , 我 是 在职的 在 这 黑暗的 和 做 不是 知道 什么 到 预计 下一个 ,

目前的情况是，我完全是在摸着石头过河，不知道接下来会发生什么。

[ɔːr] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [em 'iː] .

or who are the ones working against me .

或者 WHO 是 这 一个 在职的 反对 我 .

或者说，是谁在暗中与我作对。

[ɪz][aɪ 'tiː][oʊld][dɪ'veɪd] [huː] [ɪz] ['mɪrli] ['æktɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] ,

Is it old David who is merely acting the part of a fool ,

是 它 老的 大卫 WHO 是 仅仅 表演 这 部分 的 一个 傻子 ,

难道老戴维只是在装傻充愣吗？

[ɔːr][ɪz][aɪ 'tiː] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [haɪrd] [hænd] ,

or is it that young man who pretended to be a hired hand ,

或者 是 它 那 年轻的 男人 WHO 假装 到 是 一个 雇用 手 ,

还是那个假扮雇工的年轻人？

[hu:] [wɜ:rkt] [ə'waɪl] [fɔ:r; fər][ˈsaɪmən] [ˈskwɒbəlz] ?
who worked awhile for Simon Squabbles ?
WHO 工作 一会儿 为了 西蒙 争吵 ?

谁曾为西蒙·斯夸布尔斯工作过一段时间？

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [hʊəl] [θɪŋ] ,
There is something queer about the whole thing ,
那里 是 某物 酷儿 关于 这 所有的事物 ,
整件事都透着一股诡异的气息。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ˈnɪrli] [ˈkreɪzi] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [ˈpʌz(ə)l] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [aʊt] .
and I am nearly crazy trying to puzzle it all out .
和 我 是 几乎 疯狂的 尝试 到 谜 它 全部 出去 .
我快要疯了，一直在努力弄明白这一切。

" [tu:; tə] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ˈləʊɪs] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" **To these words Lois made no reply .**
" 到 这些 字 路易丝 制成 不 回复 .
洛伊斯对这些话没有作任何回应。

[ʃi:; ʃɪ][ˈkwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [wɔ:kt]
She quietly left the table and made her way out of the house and walked
她 悄悄 左边 这 桌子 和 制成 她 方式 出去 的 这 房子 和 步行
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] .
down to the shore .
向下 到 这 支撑 .
她静静地离开餐桌，走出房子，走到岸边。

[hɪr] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [mɔ:r] [æt; ət] [hʊəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [wɪtʃ] [ˈreɪnd] [ˈoʊvər][lənd][ænd; ənd]
Here she felt more at home , and the stillness which reigned over land and
这里 她 毛毡 更多的 在 家 , 和 这 寂静 哪个 统治 超过 土地 和
[ˈwɔ:tər] [su:ðd] [hɜ:r; hər] ,
water soothed her ,
水 舒缓 她 ,
在这里她感到更加自在，陆地和水域的宁静让她感到平静。
[ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrestfl] [pi:s] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ænd; ənd][maɪnd] .
bringing a restful peace to her heart and mind .
带来 一个 宁静 和平 到 她 心 和 头脑 .
给她的身心带来宁静祥和。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˈpɪrəməɪd] [rɑ:k]
PYRAMID ROCK
金字塔 岩石

金字塔岩

[ə; eɪ] [gʊd] [hʊəm] , [ˈplenti] [ʌv; əv] [wel] - [kʊkt] [fu:d] , [ænd; ənd][ˈprɔ:pər] [ə'tenʃ(ə)n] [dɪd] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər]
A good home , plenty of well - cooked food , and proper attention did much for
一个 好的 家 , 很多 的 出色地 - 煮熟 食物 , 和 恰当的 注意力 做过 很多 为了
[oʊld][ˈdeɪvɪd] .
old David .
老的 大卫 .
一个温暖的家，充足的美味佳肴，以及悉心的照料，对老戴维的康复起到了很大的作用。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [helθ] [ɪm'pru:vɪd] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [hi;; hi][lɔ:st] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His strength , and health improved , and although he lost nothing of his
他的 力量 , 和 健康 改进 , 和 虽然 他 丢失的 没有什么 的 他的
[ɪn'trəst] [ɪn][ðə; ði][fɔ:lz] ,
interest in the falls ,
兴趣 在 这 瀑布 ,

他的身体和健康状况都有所改善，虽然他对瀑布的兴趣丝毫未减，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['kɑ:ntent][tu;; tə]['lɪs(ə)n] [mɔ:r] [tu;; tə][ðə; ði] [saʊnd] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli]
he was quite content to listen more to the sound drifting down the valley
他 曾是 相当 内容 到 听 更多的 到 这 声音 漂流 向下 这 谷
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ɔ:f(ə)n][æz; əz] ['fɔ:rmərlɪ] .
instead of visiting the place as often as formerly .
反而 的 访问 这 地方 作为 经常 作为 以前 .

他现在更乐意聆听山谷中飘来的声音，而不是像以前那样频繁地去那里。

[ðə; ði][spɑ:t][hi;; hi] [laɪkt] [best] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][ðə; ði]['kəʊzɪ]['kɔ:rnər][ɑ:n][ðə; ði] [və'rændə] ,
The spot he liked best of all was the cosy corner on the verandah ,
这 点 他 喜欢 最好的 的 全部 曾是 这 舒适 角落 在 这 阳台 ,
他最喜欢的地方是阳台上舒适的角落。

[dʒʌst] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] .
just outside the window of his room .
只是 外部 这 窗户 的 他的 房间 .
就在他房间窗外。

[hɪr] [ðə; ði] [vaɪnz] ['klæmbəd] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [saɪdz] ,
Here the vines clambered up over the sides ,
这里 这 藤蔓 攀爬 向上 超过 这 侧面 ,
这里的藤蔓从墙边攀爬而上，

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['feltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['refju:dʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd]
forming a shelter from the burning sun and a refuge from the wind
成型 一个 庇护所 从 这 燃烧 太阳 和 一个 避难所 从 这 风
[wen] [ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər] [ku:l] .
when the days were cool .
什么时候 这 天 是 凉爽的 .

在烈日下形成遮蔽处，在凉爽的日子里提供避风之所。

['dʒæspər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fri:kwənt] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði]['heɪv(ə)n] ,
Jasper was a frequent visitor at the Haven ,
碧玉 曾是 一个 频繁 游客 在 这 避风港 ,
贾斯珀经常光顾避难所，

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [sləʊ] [tu;; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər]['deɪvɪd] .
and he was not slow to notice the change that had come over David .
和 他 曾是 不是 慢的 到 注意 这 改变 那 有 来 超过 大卫 .
他很快就注意到大卫的变化。

[hɪðər'tu:] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:ntent][tu;; tə]['lɪs(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lz]
Hitherto the old man had been content to listen to the voice of the falls
迄今为止 这 老的 男人 有 到过 内容 到 听 到 这 嗓音 的 这 瀑布
[ænd; ənd] ['ʌtər] [bri:f] [ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] ['mɪstɪk] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wəd] [du:] .
and utter brief and almost mystic words about what the water would do .
和 说出 简短的 和 几乎 神秘 字 关于 什么 这 水 会 做 .

此前，这位老人一直满足于聆听瀑布的声音，并简短而近乎神秘地描述水流将会带来什么。

[bʌt; bət] ['lætərli] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['greɪtər] [vent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ɪn'la:rdʒd] [ə'pɑ:n]

But latterly he had given greater vent to his thoughts and enlarged upon

但 后来 他 有 给定 更大的 发泄 到 他的 想法 和 放大 之上

[ðə; ði][plænz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'vɑ:lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

the plans he had been revolving in his mind .

这 计划 他 有 到过 旋转 在 他的 头脑 .

但后来他更加畅所欲言，并详细阐述了他脑海中一直在酝酿的计划。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['i:vniŋ] [nɑ:t] [lɔ:n] ['æftər]['dʒæspər][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv]

It was a beautiful evening not long after Jasper had been at the Sign of

它 曾是 一个 美丽的 晚上 不是 长的 后 碧玉 有 到过 在 这 符号 的

[ðə; ði]['meɪp(ə)l] ,

the Maple ,

这 枫 ,

贾斯珀离开枫树招牌酒馆后不久，那是一个美丽的夜晚。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['deɪvɪd][ænd; ənd] ['betɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'klʌstəmd] [pleɪs] .

that he was sitting with David and Betty in the accustomed place .

那 他 曾是 坐着 和 大卫 和 贝蒂 在 这 习惯 地方 .

他和戴维、贝蒂坐在老地方。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pi:tɜ:sən] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

The captain had retired , and Mrs . Peterson was busy in the kitchen .

这 队长 有 退休 , 和 太太 . 彼得森 曾是 忙碌的 在 这 厨房 .

船长已经退休了，彼得森太太正在厨房里忙碌着。

['dʒæspər][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]

Jasper told of the progress that had been made at the falls and how the

碧玉 讲述 的 这 进步 那 有 到过 制成 在 这 瀑布 和 如何 这

['ɛndʒə'nɪrɪz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðər; ðər] [prɪ'lɪmɪnerɪ] [wɜ:rk] ,

engineers had finished their preliminary work ,

工程师 有 完成的 他们的 初步的 工作 ,

贾斯珀讲述了瀑布工程取得的进展，以及工程师们如何完成了前期工作。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] [moʊst]['fi:zəb(ə)l] .

and had declared the undertaking most feasible .

和 有 声明 这 承诺 最多 可行的 .

并宣布该项目最可行。

[ðə; ði] ['defɪnət] [stɑ:rt][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [wʊd] [nɑ:t] [br'gɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] ,

The definite start of building would not begin until the next spring ,

这 定 开始 的 建筑 会 不是 开始 直到 这 下一个 春天 ,

正式开工建设要等到第二年春天才会开始。

[ðoo] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʒnz] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk]

though in the meantime necessary preparations would be made so that the work

尽管 在 这 与此同时 必要的 准备工作 会 是 制成 所以 那 这 工作

[kʊd; kəd][bi:; bi] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] [ðen] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

could be pushed forward then as rapidly as possible .

可以 是 推动 向前 然后 作为 快速 作为 可能的 .

不过与此同时，也会做好必要的准备工作，以便尽快推进这项工作。

[lɔ:gz] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:ɪdɪd] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,

Logs would be needed for building purposes ,

日志 会 是 需要 为了 建筑 目的 ,

建造房屋需要原木。

[ænd; ənd] ['meni] [lɑ:rdʒ] [poʊlz] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] ['kæriŋ] [ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪrz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]
and many large poles suitable for carrying the wires to the city and
和 许多 大的 杆子 合适的 为了 携带 这 电线 到 这 城市 和
[θru:ˈaʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
throughout the country .
自始至终 这 国家 .

以及许多适合将电线输送到城市和全国各地的大型电线杆。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ri'kwɛstɪd] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ðɪs] [wɜ:rk] , " ['dʒæspər][təʊld][ðəm; ðəm] ,
" I have been requested to undertake this work , " Jasper told them ,
" 我 有 到过 请求 到 承担 这 工作 , " 碧玉 讲述 他们 ,
"我受命承担这项工作,"贾斯珀告诉他们。

" [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['bɪzi] [ɔ:l][ðə; ði][fɔ:l] [ænd; ənd] ['wɪntər] .
" and so will be busy all the fall and winter .
" 和 所以 将要 是 忙碌的 全部 这 落下 和 冬天 .
因此,整个秋季和冬季都会很忙。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [aɪ][hoʊp] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ti:mz] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn]
In a few weeks I hope to have a number of men and teams at work in
在 一个 很少 周 我 希望 到 有 一个 数字 的 男人 和 团队 在 工作 在
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

我希望几周后能有一些人和团队在林子里工作。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] - [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [pʊt] [soʊ] [matʃ] ['mʌni] [ɪn]
It will be a fine thing for Creekdale as it will put so much money in
它 将要 是 一个 美好的 事物 为了 - 作为 它 将要 放 所以 很多 钱 在
[sɜ:rkjə'leɪ(ə)n][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə][ɔ:l][ə'veɪləb(ə)l] [men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [wen] [æz; əz]
circulation by giving employment to all available men during the winter when as
循环 经过 给予 就业 到 全部 可用的 男人 期间 这 冬天 什么时候 作为
[ə; eɪ] [ru:l] ['lɪt(ə)l] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɑ:n] ,
a rule little is going on ,
一个 规则 小的 是 去 在 ,

这对克里克代尔来说是一件好事,因为它可以在冬季——通常情况下经济活动匮乏的时候——为所有可用的男性提供就业机会,从而促进资金流通。

[soʊ][aɪ] [ʌndər'stænd] . " so I understand . "
所以 我 理解 . "
我明白了。

" [oʊ] , [wəʊnt] [ðæt] [bi:; bi][naɪs] , " ['betɪ] [ɪk'skleɪmd] , [waɪl] [hɜ:r; hər] [aɪz] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ]
" Oh , won't that be nice , " Betty exclaimed , while her eyes danced with
" 哦 , 惯于 那 是 好的 , " 贝蒂 惊呼 , 尽管 她 眼睛 跳舞 和
[æni'meɪʃ(ə)n] .
animation .
动画片 .

“哦,那该多好啊!”贝蒂惊呼道,她的眼睛闪闪发光。

" [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɜ:rn] ['mʌni] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
" My brother will be able to earn money right at home .
" 我的 兄弟 将要 是 有能力的 到 赚 钱 正确的 在 家 .
“我弟弟可以在家赚钱。”

[ˈdʒɪmi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈplæniŋ] [tuː; tə][ɡoo][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [nekst] [ˈwɪntər] [tuː; tə] [ɜːrɪn] [sʌm; səm]
Jimmy has been planning to go to the city next winter to earn some
吉米 有 到过 规划 到 去 到 这 城市 下一个 冬天 到 赚 一些
[ˈmʌni] [tuː; tə][help] [peɪ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈmɔːrɡɪdʒ] [ɑːn][ˈʌvər; ɑːr] [pleɪs] .
money to help pay off the mortgage on our place .
钱 到 帮助 支付 离开 这 抵押 在 我们的 地方 .

吉米一直计划明年冬天去城里挣点钱，帮我们偿还房子的抵押贷款。

[ˈmʌðər] [ˈdʌznt] [waːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoo][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli] [ˌsɪksˈtiːn] ,
Mother doesn't want him to go as he is only sixteen ,
母亲 不 想 他 到 去 作为 他 是 仅有的 十六 ,
[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ʊd; ʊd][biː; bi] [ˈɜːrniŋ] [ˈsʌmθɪŋ] . "
but he thinks he should be earning something . "
但 他 思考 他 应该 是 收入 某物 . "

母亲不想让他去，因为他才十六岁。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ʊd; ʊd][biː; bi] [ˈɜːrniŋ] [ˈsʌmθɪŋ] . "
but he thinks he should be earning something . "
但 他 思考 他 应该 是 收入 某物 . "
但他认为自己应该挣点钱。

" [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] [triːz] [ɑːn][jʊr; jər] [pleɪs] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] ?
" **You have some fine trees on your place , have you not ?**
" 你 有 一些 美好的 树木 在 你的 地方 , 有 你 不是 ?
"你家院子里有一些很漂亮的树，对吧？ "

" [ˈdʒæspər] [æskt] [ɪn][rɪˈplaɪ] .
" **Jasper asked in reply .**
" 碧玉 问 在 回复 .

贾斯珀回答道。

" [oʊ] , [jes] , [lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" **Oh , yes , lots of them .**
" 哦 , 是的 , 很多 的 他们 .
"哦，是的，有很多。"

[juː; jʊ] [siː] , [ˈʌvər; ɑːr][fɑːrm][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈdiːnsmɔːr] [ˈmænər] ,
You see , our farm is part of the old Dinsmore Manor ,
你 看 , 我们的 农场 是 部分 的 这 老的 丁斯莫尔 庄园 ,
你看，我们的农场是古老的丁斯莫尔庄园的一部分。

[ænd; ənd][noʊ][lɔːgz][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɑːn][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [wɜːrθ]
and no logs have been cut on it for years as they have not been worth
和 不 日志 有 到过 切 在 它 为了 年 作为 他们 有 不是 到过 值得
[mʌt] .
much .
很多 .

而且多年来，这片区域都没有砍伐过木材，因为木材不值钱。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [sed] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][daɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [sʌm; səm] [deɪ] ,
My father said before he died that they would bring a lot of money some day ,
我的 父亲 说 前 他 死亡 那 他们 会 带来 一个 很多 的 钱 一些 天 ,
我父亲临终前说过，他们将来会带来很多钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [juː ˈes] [rɪtʃ] .
and they would make us rich .
和 他们 会 制作 我们 富有的 .

它们会让我们变得富有。

[ðæts] [waɪ] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf]
That's why mother has been holding on to the place and trying to pay off
那就是 为什么 母亲 有 到过 保持 在 到 这 地方 和 尝试 到 支付 离开
[ðə; ði] [ˈmɔːrɡɪdʒ] .
the mortgage .
这 抵押 .

这就是为什么母亲一直坚守着这处房产，努力偿还抵押贷款的原因。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][faɪndz][aɪ 'tiː][hɑːrd][wɜːrk] .
But she finds it hard work .
但 她 发现 它 难的 工作 .

但她觉得这很辛苦。

[ˈdʒɪmi] [wɜːrks][fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪbərz] , [bʌt; bət] ['stiːv] [ænd; ənd][ˈdɔːrə][kɑːnt] [ɜːrn] ['eniθɪŋ] [jet] .
Jimmy works for the neighbours , but Steve and Dora can't earn anything yet .
吉米 作品 为了 这 邻居 , 但 史蒂夫 和 多拉 不能 赚 任何事物 然而 .
吉米在邻居家工作, 但史蒂夫和朵拉目前还不能挣钱。

[aɪ][eɪ 'em] ['helpɪŋ] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] . "
I am helping all I can . "
我 是 帮助 全部 我 能 . "

我正在尽我所能提供帮助。

" [ðoʊz] [triːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [naʊ] , " ['dʒæspər] [ri'mɑːkt] .
" Those trees are very valuable now , " Jasper remarked .
" 那些 树木 是 非常 有价值的 现在 , " 碧玉 评论 .

“这些树现在非常值钱了,”贾斯珀说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] ?
" Have you seen them ?
" 有 你 已见 他们 ?

你见过他们吗?

" ['betɪ] [æskt] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" Betty asked , in surprise .
" 贝蒂 问 , 在 惊喜 .

贝蒂惊讶地问道。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ,
" Yes , I have been all over the place ,
" 是的 , 我 有 到过 全部 超过 这 地方 ,

“是的, 我到处都去过。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['eɪkəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [triːz] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [siːn] .
and there are acres of the finest trees I have ever seen .
和 那里 是 英亩 的 这 最好的 树木 我 有 曾经 已见 .

这里生长着数英亩我见过的最美丽的树木。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [sel] . "
We shall need many of them , that is , if your mother will sell . "
我们 将 需要 许多 的 他们 , 那 是 , 如果 你的 母亲 将要 卖 . "

我们需要很多这样的房子, 前提是你母亲愿意卖掉它们。

" [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] [ɡreɪt] !
" Won't that be great !
" 惯于 那 是 伟大的 !

那该多好啊!

" [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɜːrɪ] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
" and the girl clapped her hands with delight .
" 和 这 女孩 鼓掌 她 双手 和 喜 .

女孩高兴地拍手。

" [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [sel] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [fer] [praɪs][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
" I know she will sell if she can get a fair price for them . "
" 我 知道 她 将要 卖 如果 她 能 得到 一个 公平的 价格 为了 他们 . "

“我知道如果能卖个好价钱, 她肯定会卖的。”

" [ðer; ðər][ʊd; ʊəd][biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] , ['betɪ] .
" There should be no trouble about that , Betty .
" 那里 应该 是 不 麻烦 关于 那 , 贝蒂 .

“贝蒂, 这应该不会有什问题。”

[lɒːgz] [ɑːr; ər] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [oʊn] [ðem; ðəm]
Logs are higher than they have been for years , and those who own them
日志 是 更高 比 他们 有 到过 为了 年 , 和 那些 WHO 自己的 他们
[ɑːr; ər] [fɔːrtʃənət] .
are fortunate .
是 幸运 .

原木价格达到了多年来的最高水平，拥有原木的人很幸运。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['wɒnts] ['oʊnli][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [praɪs] , [soʊ][aɪ]
The company wants only the best and is willing to pay a good price , so I
这 公司 想要 仅有的 这 最好的 和 是 愿意的 到 支付 一个 好的 价格 , 所以 我
[br'liːv] .
believe .
相信 .

我相信，该公司只想要最好的，也愿意支付合理的价格。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə][duː] . "
But there is something I would advise your mother to do . "
但 那里 是 某物 我 会 建议 你的 母亲 到 做 . "
但我建议您母亲做一件事。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
" **What is that ?** "
" 什么 是 那 ? "

那是什么？

" [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [triːz] .
" **Keep a sharp look - out upon those trees .**
" 保持 一个 锋利的 看 - 出去 之上 那些 树木 .

“密切注意那些树木。”

[ðə; ði] ['sɪti] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] [wɪt] ['mɪstər] . [sɪn'kleə] [ɪz] ['mænɪdʒər][ænd; ənd]
The city Light and Power Company , of which Mr . Sinclair is manager and
这 城市 光 和 力量 公司 , 的 哪个 先生 . 辛克莱 是 经理 和
[ˈprɪnsəp(ə)l] ['oʊnər] ,
principal owner ,
主要的 所有者 ,

辛克莱先生担任经理和主要所有者的城市电力公司

[hæz; həz][lənd] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [jɔːrz] .
has land right next to yours .
有 土地 正确的 下一个 到 你的 .

他的土地就在他隔壁。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [triːz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [poʊlz] ,
Most of the best trees have been cut there for poles ,
最多 的 这 最好的 树木 有 到过 切 那里 为了 杆子 ,

那里大部分最好的树木都被砍伐用来做电线杆了。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz] ['oʊnli] ['næt(ə)rəl] [ðæt] ['enviəs] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [iːst] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] ['mʌðəz]
and it is only natural that envious eyes should be east upon your mother's
和 它 是 仅有的 自然的 那 羡慕 眼睛 应该 是 东方 之上 你的 母亲的
[ˈvæljuəb(ə)l] ['prɑːpərti] .
valuable property .
有价值的 财产 .

别人对你母亲的贵重财产心生嫉妒，这完全可以理解。

[ˈmɪstər] . [ˌsɪnˈkleə] [dʌz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈlʌmbərɪŋ] [ˈbɪznəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] , [soʊ][aɪ] [ˌʌndərˈstænd]
Mr . Sinclair does quite a lumbering business on his own account , so I understand
先生 . 辛克莱 做 相当 一个 伐木 商业 在 他的 自己的 帐户 , 所以 我 理解
. " " " " " "

据我了解，辛克莱先生独自经营着一家相当庞大的生意。

" [oʊ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˌsɪnˈkleə] [wəd] [duː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
" Oh , do you think that Mr . Sinclair would do anything like that ?
" 哦 , 做 你 思考 那 先生 . 辛克莱 会 做 任何事物 喜欢 那 ?
“哦，你认为辛克莱先生会做那样的事吗？ ”

" [ˈbetɪ] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
" Betty asked in surprise .
" 贝蒂 问 在 惊喜 .

贝蒂惊讶地问道。

" [aɪ] [trʌst] [nɑːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ] .
" I trust not , " was the reply .
" 我 相信 不是 , " 曾是 这 回复 .

“我不信任任何人。”对方回答道。

" [ˌnevərðəˈles] , [aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [ɪn] [keɪs] [ˈsʌmθɪŋ] [dʌz] [ˈhæpən]
" Nevertheless , it is just as well to be on guard in case something does happen
" 尽管如此 , 它 是 只是 作为 出色地 到 是 在 警卫 在 案件 某物 做 发生
. " " " "

“然而，保持警惕总是没错的，以防万一发生什么事。”

[juː; jʊ] [maɪt] [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] .
You might speak to your mother about it when you see her .
你 可能 说话 到 你的 母亲 关于 它 什么时候 你 看 她 .

你见到妈妈的时候可以和她谈谈这件事。

" [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ˈdeɪvɪd][ænd; ənd] [ˈbetɪ] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːlz] .
" The next day David and Betty paid a visit to the falls .
" 这 下一个 天 大卫 和 贝蒂 有薪酬的 一个 访问 到 这 瀑布 .

第二天，大卫和贝蒂去参观了瀑布。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [wiːk] , [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ʌnˈjuːʒuəl]
They had not been there for over a week , which was a most unusual
他们 有 不是 到过 那里 为了 超过 一个 星期 , 哪个 曾是 一个 最多 异常
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

他们已经一个多星期没过来了，这非常不寻常。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˌæftərˈnuːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈhɑːrməni] [siːmd] [tuː; tə] [reɪn]
It was a beautiful afternoon , and a complete harmony seemed to reign
它 曾是 一个 美丽的 下午 , 和 一个 完全的 和谐 似乎 到 在位
[ˈevriwɛr] .
everywhere .
到处 .

那是一个美好的下午，到处都洋溢着和谐的气氛。

[ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz][ɪn] [ˈeksələnt] [ˈspɪrɪts][ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l]
David was in excellent spirits and he talked much about the wonderful
大卫 曾是 在 出色的 烈酒 和 他 谈话 很多 关于 这 精彩的
[ɪmˈpɹuːvmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
improvements which were to come to the country .
改进 哪个 是 到 来 到 这 国家 .

大卫精神状态极佳，他滔滔不绝地谈论着国家即将迎来的美好发展。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪks] [ðə; ði][ˈendʒəˈnɪrɪz] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
He pointed out a number of the stakes the engineers had driven into the
他 尖 出去 一个 数字 的 这 赌注 这 工程师 有 驱动 进入 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他指着工程师们打入地下的许多木桩，

[ænd; ənd] [ɪkˈspləɪnd] [wer] [ðə; ði][ˈpaʊər] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] .
and explained where the power house would be built .
和 解释 在哪里 这 力量 房子 会 是 建造 .

并解释了发电厂的选址。

" [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm] [naʊ] , " [hiː; hi][tʊəld][hɜːr; hər] ,

" **A year from now** , " **he told her** ,
" 一个 年 从 现在 , " 他 讲述 她 ,

“一年后,”他告诉她。

" [ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪti] [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
" **there will be wires running to the city and all through the country** .
" 那里 将要 是 电线 跑步 到 这 城市 和 全部 通过 这 国家 .

“将会有电线通往城市和全国各地。”

[ðə; ði][ˈsɪti] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [laɪt] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [fɔːr; fər][ðər; ðər]
The city people will have light for their houses and power for their
这 城市 人们 将要 有 光 为了 他们的 房屋 和 力量 为了 他们的
[məˈʃiːnəri] [æt; ət] [tʃiːp] [reɪts] .
machinery at cheap rates .
机械 在 便宜的 利率 .

城市居民将能以低廉的价格享受到房屋照明和机器用电。

[ðə; ði][ˈfɑːrməz] [wɪl] [hæv; həv] [ɪˈlektɹɪk] [laɪts] [raɪt] [ɪn][ðər; ðər][ˈhoʊmz][ænd; ənd] [bɑːnz] ;
The farmers will have electric lights right in their homes and barns ;
这 农民 将要 有 电的 灯 正确的 在 他们的 房屋 和 谷仓 ;

农民们将在家中和谷仓里用上电灯；

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [sɔː] [ðər; ðər] [wʊd] , [tʃɜːrn] [ðər; ðər] [ˈbʌtər] , [θreɪ] [ænd; ənd][graɪnd]
they will have power to saw their wood , churn their butter , thresh and grind
他们 将要 有 力量 到 锯 他们的 木头 , 搅动 他们的 黄油 , 脱粒 和 研磨
[ðər; ðər][greɪn] ,
their grain ,
他们的 粮食 ,

他们将有能力锯木头、搅打黄油、脱粒和研磨谷物。

[bɪˈsaɪdɪz] [ˈduːɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
besides doing so many other things .
除了 正在做 所以 许多 其他 事物 .

除了做其他很多事情之外。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl] .
It will make a wonderful change in the lives of all .
它 将要 制作 一个 精彩的 改变 在 这 生活 的 全部 .

它将给所有人的生活带来美好的改变。

[jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈfɑ:rmz][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Young people will not want to leave the farms and go to the city .
年轻的 人们 将要 不是 想 到 离开 这 农场 和 去 到 这 城市 .
年轻人不愿离开农村去城市。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei][dʒɔɪ][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] ,
It will be a joy for them to remain ,
它 将要 是 一个 喜悦 为了 他们 到 保持 ,
他们会很乐意留下来。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrʌdʒəri] [wɪl] [bi:; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] . "
and so much of the drudgery will be taken away . "
和 所以 很多 的 这 苦役 将要 是 已采取 离开 . "
这样一来，许多繁重的体力劳动就将被减轻。”

" [wəʊnt] [ðæt] [bi:; bi] [ˈsplendɪd] !
" Won't that be splendid !
" 惯于 那 是 灿烂 !
那该有多棒啊！

" [ˈbeti] [rɪˈplaɪd] .
" Betty replied .
" 贝蒂 回复 .
贝蒂回答道。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] ?
" How did you ever think of all those things ?
" 如何 做过 你 曾经 思考 的 全部 那些 事物 ?
你是怎么想到所有这些事情？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌt] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [ˈwelfer] [wen] [ju:; jʊ]
the people didn't know you were thinking so much about their welfare when you
这 人们 没有 知道 你 是 思维 所以 很多 关于 他们的 福利 什么时候 你
[wɜ:r; wər] [ˈlɪvɪŋ] [ɔ:l] [əˈləʊn] ,
were living all alone ,
是 活的 全部 独自的 ,
人们并不知道，在你独自生活的时候，你一直在想着他们的福祉。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈkreɪzi] . "
and when they said you were crazy . "
和 什么时候 他们 说 你 是 疯狂的 . "
当他们说你疯了的时候。”

" [noʊ] , [gɜ:rl] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] , " [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [geɪzd] [ˈθɔ:tfəli] [ɔ:f] [ˈɪntu:]
" No , girl , they did not know , " and the old man gazed thoughtfully off into
" 不 , 女孩 , 他们 做过 不是 知道 , " 和 这 老的 男人 凝视 深思熟虑 离开 进入
[spers] .
space .
空间 .

“不，姑娘，他们不知道。”说着，老人若有所思地望向远方。

" [ðeɪ] [biˈli:vɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; ei] [fu:l] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][soʊ]
" They believed that I was a fool , and perhaps they had reason for so
" 他们 相信 那 我 曾是 一个 傻子 , 和 也许 他们 有 原因 为了 所以
[ˈθɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

“他们认为我是个傻瓜，也许他们这么想是有道理的。”

[juː; jʊ] [si:] , [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kæriŋ] [aʊt][maɪ][plænz] .
You see , I was very poor and had no means of carrying out my plans .
你 看 , 我 曾是 非常 贫穷的 和 有 不 方法 的 携带 出去 我的 计划 .
你看, 我当时很穷, 根本没有办法实现我的计划。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [biŋ] [ðə; ði] [wei] ,
It has always been the way ,
它 有 总是 到过 这 方式 ,
一直以来都是这样。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
and why should I have expected anything different from thousands of
和 为什么 应该 我 有 预期的 任何事物 不同的 从 数千 的
['ʌðər] [hu:] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə][help][ðer; ðər] ['feləʊ] [men] ?
others who have tried to help their fellow men ?
其他的 WHO 有 尝试 到 帮助 他们的 同伴 男人 ?
我又怎能指望成千上万其他试图帮助他人的人会有什么不同呢?

[bʌt; bət] [naʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ,
But now things have changed ,
但 现在 事物 有 已更改 ,
但现在情况已经改变了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [su:n] [lɜ:rn] [ðæt] [oʊld][deɪvɪd][wʌz; wəz][nɔ:t][soʊ]['kreɪzi]['æftər][ɔ:l] .
and they will soon learn that old David was not so crazy after all .
和 他们 将要 很快 学习 那 老的 大卫 曾是 不是 所以 疯狂的 后 全部 .
他们很快就会发现, 老戴维其实并没有那么疯狂。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [æz; əz] [ðeɪ] [ðʌs] [tɔ:kt] .
" **They were seated upon the bank of the stream as they thus talked .**
" 他们 是 坐着 之上 这 银行 的 这 溪流 作为 他们 因此 谈话 .
他们坐在溪岸边, 一边交谈一边聊天。

[ɑ:n][ə; eɪ] [bəʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [tri:] [ə; eɪ] ['skwɜ:rəl][wʌz; wəz] ['skoʊldɪŋ] ,
On a bough of a near - by tree a squirrel was scolding ,
在 一个 买 的 一个 靠近 - 经过 树 一个 松鼠 曾是 责骂 ,
附近一棵树的树枝上, 一只松鼠正在咆哮。

[ænd; ənd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['sevrəl] [krəʊz][wɜ:r; wər] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['rɔ:kəs] ['vɔɪsɪz] .
and off in the distance several crows were lifting up their raucous voices .
和 离开 在 这 距离 一些 乌鸦 是 举重 向上 他们的 沙哑 声音 .
远处传来几只乌鸦的聒噪叫声。

['betɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [tɔ:st] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [brɪ'loʊ] ,
Betty picked up a stone and tossed it into the water below ,
贝蒂 挑选 向上 一个 石头 和 抛掷 它 进入 这 水 以下 ,
贝蒂捡起一块石头, 扔进了下面的水里。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔ:tft] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æz; əz][aɪ 'ti:] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] .
and then watched with interest as it fell with a splash .
和 然后 观看 和 兴趣 作为 它 跌倒 和 一个 溅 .
然后饶有兴致地看着它落下, 溅起一片水花。

" [aɪ][kæn; kən] [θroʊ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [deɪvɪd] , " [ʃi:; ʃɪ] ['bæntəd] .
" **I can throw farther than you , Mr . David , " she bantered .**
" 我 能 扔 更远 比 你 , 先生 . 大卫 , " 她 闲聊 .
“我扔得比你远, 大卫先生,”她打趣道。

" [aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [tu:; tə] [ðæt] [bɪg] [rɑ:k] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
" **I can throw a stone to that big rock over there . "**
" 我 能 扔 一个 石头 到 那 大的 岩石 超过 那里 . "
“我可以朝那边那块大石头扔石头。”

" [aɪ] [ˈhævnt] [θroʊn] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm], [maɪ] [tʃaɪld] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" I haven't thrown a stone in a long time , my child , " was the reply .
" 我 还没有 抛掷 一个 石头 在 一个 长的 时间 , 我的 孩子 , " 曾是 这 回复 .
"孩子, 我已经很久没有扔石头了。"对方回答道。

" [wel] , [traɪ] [aɪ ˈti:] [ðen] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kəˈmænd] .
" Well , try it then , " was the command .
" 出色地 , 尝试 它 然后 , " 曾是 这 命令 .
"那就试试吧。"命令道。

" [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [smuːð] [wʌn] .
" Here is a nice smooth one .
" 这里 是 一个 好的 光滑的 一 .
"这是一个非常光滑的。"

" [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" Rising to his feet ,
" 崛起 到 他的 脚 ,
他站起身来,

[ˈdeɪvɪd] [tʊk] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ɐnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈswiːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrm] [həːld] [aɪ ˈti:] [fɑːr]
David took the stone and with a wide sweep of his long arm hurled it far
大卫 采取 这 石头 和 和 一个 宽的 扫 的 他的 长的 手臂 投掷 它 远的
[daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ˈɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] .
down the stream almost to the base of the rock .
向下 这 溪流 几乎 到 这 根据 的 这 岩石 .
大卫拿起石头, 用他长长的手臂大幅度挥动, 将石头远远地扔到溪流下游, 几乎到了岩石的底部。

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [duː; aɪ ˈti:] , " [ˈbetɪ] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
" You didn't do it , " Betty shouted with delight .
" 你 没有 做 它 , " 贝蒂 喊叫 和 喜 .
"你没做! "贝蒂高兴地喊道。

" [aɪ] [kæn; kən] [biːt] [ðæt] , [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] .
" I can beat that , see if I can't .
" 我 能 打 那 , 看 如果 我 不能 .
"我可以打败它, 看看我能不能做到。"

" [ʃiː; ʃɪ] [hæf] [tɜːrnd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [əˈnʌðər] [stoʊn] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [pɔːzd] [æz; əz] [hɜːr; hər] [aɪz]
" She half turned to pick up another stone when she suddenly paused as her eyes
" 她 一半 转向 到 挑选 向上 其他 石头 什么时候 她 突然 暂停 作为 她 眼睛
[ˈrestɪd] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [mæn] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
rested upon a man coming toward them .
休息 之上 一个 男人 未来 朝向 他们 .
"她半转身去捡另一块石头, 突然停了下来, 因为她的目光落在了一个朝他们走来的男人身上。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpiːtər] [ˈsɪnˈkleə] , [ænd; ɐnd] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [ænd; ɐnd] [spəʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
It was Peter Sinclair , and as he drew near and spoke to them ,
它 曾是 彼得 辛克莱 , 和 作为 他 画 靠近 和 辐 到 他们 ,
那是彼得·辛克莱, 他走近他们, 和他们说话时,

[aɪ ˈti:] [siːmd] [tuː; tə] [ˈbetɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,
it seemed to Betty that the atmosphere had changed ,
它 似乎 到 贝蒂 那 这 气氛 有 已更改 ,
贝蒂觉得气氛变了。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [nɔːt] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː]
and the day was not as fine as it had been but a few
和 这 天 曾是 不是 作为 美好的 作为 它 有 到过 但 一个 很少
[ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [brɪˈfɔːr] .
seconds before .
秒 前 .
而今天, 天气却不如几秒钟前那么晴朗了。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] ,
She wanted to get away ,
她 通缉 到 得到 离开 ,

她想逃离。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmænz] [ˈprez(ə)ns] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ɪn][æŋ; ən] [ˈɑːmɪnəs] [ˈmænər] .
for this man's presence seemed to weigh upon her in an ominous manner .
为了 这 男人的 在场 似乎 到 称重 之上 她 在 一个 不祥的 方式 .

因为这名男子的存在似乎给她带来了一种不祥的预感。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪkˈspleɪn] .
The reason why she could not explain .
这 原因 为什么 她 可以 不是 解释 .

她无法解释的原因。

" [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [hɪr] , [eɪ] ?
" Having a nice time here , eh ?
" 拥有 一个 好的 时间 这里 , 嗯 ?

“在这里玩得开心啊？ ”

" [ˈmɪstər] . [ˌsɪnˈkleə] [rɪˈmɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][bəŋk] .
" Mr . Sinclair remarked , as he sat down upon the bank .
" 先生 . 辛克莱 评论 , 作为 他 卫星 向下 之上 这 银行 .

辛克莱先生坐在河岸上说道。

" [ðæt] [wɔːk] [hæz; həz] [pʌft] [ˌem ˈiː] .
" That walk has puffed me .
" 那 走 有 膨胀的 我 .

“走了这一趟，我气喘吁吁。”

[duː][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ˈɔːf(ə)n] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ˈtɜːrniŋ] [tɔːrd] [ˈbetɪ] .
Do you come up here often ? " he asked , turning toward Betty .
做 你 来 向上 这里 经常 ? " 他 问 , 转弯 朝向 贝蒂 .

“你经常来这里吗？”他转过身问贝蒂。

" [wenˈevər] [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] [teɪks] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] , " [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [rɪˈplaɪ] .
" Whenever Mr . David takes the notion , " was her reply .
" 每当 先生 . 大卫 需要 这 概念 , " 曾是 她 回复 .

“只要大卫先生接受这个想法，”她回答道。

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [taɪm] . "
" I always come with him , and we have such a pleasant time . "
" 我 总是 来 和 他 , 和 我们 有 这样的 一个 令人愉快的 时间 . "

“我总是和他一起来，我们玩得很开心。”

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [stɔːp] [hɪr] [ænd; ənd] [spend] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [ˈstoʊnz] [æt; ət] [ðæt]
" And do you always stop here and spend your time in throwing stones at that
" 和 做 你 总是 停止 这里 和 花费 你的 时间 在 投掷 石头 在 那
[rɔːk] ?
rock ?
岩石 ?

“你总是停下来，花时间朝那块石头扔石头吗？ ”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [ˈweɪstɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] ? "
Are you not wasting your time ? "
是 你 不是 浪费 你的 时间 ? "

你难道不是在浪费时间吗？

" [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wɜːrs] , [ðʊʊ] , " ['beti] [rɪ'plaɪd] , ['sʌmwʌt] ['netəld] [æt; ət][ðə; ði]
" **We might be doing worse , though ,** " **Betty replied , somewhat nettled at the**
" 我们 可能 是 正在做 更糟 , 尽管 , " 贝蒂 回复 , 有些 荨麻 在 这
['mænz] [wɜːrdz] .
man's words .
男人的 字 .

“不过，我们的情况可能更糟，”贝蒂回答道，对男人的话有些恼火。

" [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət][juː; jʊ][ɔːr] ['sʌmbəːdi] [els] . "
" **We might be throwing stones at you or somebody else .** "
" 我们 可能 是 投掷 石头 在 你 或者 某人 别的 . "

“我们可能会朝你或者其他人的扔石头。”

" [æt; ət][,em 'iː] !
" **At me !**
" 在 我 !

“对着我！”

" [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˌsɪnˈkleə] [lʊkt] [səɪˈpraɪzd] .
" **and Mr . Sinclair looked surprised .**
" 和 先生 . 辛克莱 看起来 惊讶 .

辛克莱先生看起来很惊讶。

" [jes] , [æt; ət][juː; jʊ] .
" **Yes , at you .**
" 是的 , 在 你 .

“是的，就是对你。”

[bʌt; bət][pər'hæps] [ɪts] ['seɪfər][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [rɑːk] ['oʊvər][ðer; ðər] .
But perhaps it's safer to throw them at that rock over there .
但 也许 它是 更安全 到 扔 他们 在 那 岩石 超过 那里 .

但或许把它们扔向那边的石头更安全。

[,aɪ 'tiː] ['dʌznt] [maɪnd][fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] [noʊz] [wɪə(r)] ['oʊnli][ɪn] [fʌn] .
It doesn't mind for it knows we're only in fun .
它 不 头脑 为了 它 知道 是 仅有的 在 乐趣 .

它并不介意，因为它知道我们只是在玩乐。

[ɪts] [ə; eɪ] ['speɪ(ə)l] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [ænd; ænd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [,aɪ 'tiː] .
It's a special friend of mine , and that's why I like to be near it .
它是 一个 特别的 朋友 的 矿 , 和 那就是 为什么 我 喜欢 到 是 靠近 它 .

它是我特别的朋友，所以我喜欢待在它身边。

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [bɪ'liːv] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [seɪvd] [hæf][maɪ] ['fɑːðəz] [fɑːrm] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] . "
You would never believe that it saved half my father's farm several years ago . "
你 会 绝不 相信 那 它 已保存 一半 我的 父亲的 农场 一些 年 前 . "

你绝对想不到，几年前它竟然救了我父亲一半的农场。

" [wʌt] , [ðæt] [rɑːk] ? "
" **What , that rock ?** "
" 什么 , 那 岩石 ? "

“什么？那块石头吗？”

" [,aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , [ænd; ænd][aɪ][,æɪ; jəl] ['nevər] [fər'get] [wʌt] [,aɪ 'tiː][dɪd][fɔːr; fər][juː 'es] . "
" **It certainly did , and I shall never forget what it did for us .** "
" 它 当然 做过 , 和 我 将 绝不 忘记 什么 它 做过 为了 我们 . "

“的确如此，我永远不会忘记它为我们所做的一切。”

" [tel] [,em 'iː] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] , " [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˌsɪnˈkleə] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
" **Tell me about it ,** " **and Mr . Sinclair sat down upon the ground .**
" 告诉 我 关于 它 , " 和 先生 . 辛克莱 卫星 向下 之上 这 地面 .

“跟我说说吧，”辛克莱先生说完便坐在了地上。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n] [fɑ:rm][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ,
The mention of the Bean farm had suddenly aroused his interest ,
这 提到 的 这 豆 农场 有 突然 被唤醒 他的 兴趣 ,
提到比恩农场, 他突然来了兴趣。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə]['lɪs(ə)n[tu;; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ['gɜ:lz] ['sto:ri] .
and made him willing to listen to this country girl's story .
和 制成 他 愿意的 到 听 到 这 国家 女孩们 故事 .
这让他愿意倾听这位乡村女孩的故事。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] [ə'ɡoo] , " ['betɪ] [brɪ'ɡæn] , " [dʒʌst]['æftər][maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['mærid] .
" **It was a long time ago** , " **Betty began** , " **just after my father was married** .
" 它 曾是 一个 长的 时间 前 , " 贝蒂 开始 , " 只是 后 我的 父亲 曾是 已婚 .
“那是很久以前的事了,”贝蒂说道, “就在我父亲结婚之后不久。”

[hi;; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][lənd] [ɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:nsməɹ] ['mænər] , [ə'baʊt] [wʌn]
He had bought a piece of land off of the Dinsmore Manor , **about one**
他 有 买 一个 片 的 土地 离开 的 这 丁斯莫尔 庄园 , 关于 一
[ˈhʌndrəd] ['eɪkəs] ,
hundred acres ,
百 英亩 ,
他在丁斯莫尔庄园附近买了一块地, 大约一百英亩。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
I think it was .
我 思考 它 曾是 .
我想应该是这样。

['æftər][hi;; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪn]
After he had paid for the place there was some trouble about the line
后 他 有 有薪酬的 为了 这 地方 那里 曾是 一些 麻烦 关于 这 线
[brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɔ:t] [ə'hʌðər] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər]
between him and the man who had bought another piece of the manor
之间 他 和 这 男人 WHO 有 买 其他 片 的 这 庄园
[nekst][tu;; tə][hɪm; ɪm] .
next to him .
下一个 到 他 .
他付清房款后, 与隔壁庄园另一块地皮的买家之间出现了一些产权纠纷。

[ðeɪ] [ə'ɡri:d] [tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] [laɪn] [rʌn] ['oʊvər] [ə'ɡen] .
They agreed to have the line run over again .
他们 同意 到 有 这 线 跑步 超过 再次 .
他们同意重新进行线路测试。

[aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] , ['eniweɪ] ,
I don't understand all about it , **but** , **anyway** ,
我 不 理解 全部 关于 它 , 但 , 反正 ,
我并不完全了解, 但是, 无论如何

[wen] [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [rʌn] [aɪ 'ti:] [kʌt] [maɪ] ['fɑ:ðəz] [pleɪs] ['ɔ:lmoʊst][ɪn] [tu:] ,
when the line was run it cut my father's place almost in two ,
什么时候 这 线 曾是 跑步 它 切 我的 父亲的 地方 几乎 在 二 ,
电线铺设时, 几乎把我父亲的房子一分为二。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['ɡooɪŋ] [tu;; tə] [lu:z] [ɔ:l] [ðæt] [lənd] [wer] [ðoʊz] [faɪn]
and he was afraid he was going to lose all that land where those fine
和 他 曾是 害怕的 他 曾是 去 到 失去 全部 那 土地 在哪里 那些 美好的
[bɔ:gz][ɑ:r; ər] [naʊ] .
logs are now .
日志 是 现在 .
他担心自己会失去现在生长着那些优质原木的那片土地。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfʌni] [misˈteɪk] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈsetld] . "
It **was** **a** **funny mistake** , **but** **it** **was** **soon settled** . "
它 曾是 一个 有趣的 错误 , 但 它 曾是 很快 定居 . "

这是一个挺搞笑的错误，不过很快就解决了。

" [wʌt] [hæd; həd] [ðæt] [rɑːk] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ?
What **had** **that rock** **to** **do** **with** **it** ?
" 什么 有 那 岩石 到 做 和 它 ?

“那块石头跟这件事有什么关系？”

" [ˈmɪstər] . [ˌsɪnˈkleɪ] [ɪnˈkwaɪəd] .
Mr . **Sinclair enquired** .
" 先生 . 辛克莱 询问 .

辛克莱先生问道。

" [oʊ] , " [ænd; ʌnd][ðə; ði][gɜːrl] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [læf] .
Oh , " **and** **the** **girl gave** **a** **slight laugh** .
" 哦 , " 和 这 女孩 给予 一个 轻微 笑 .

“哦,”女孩轻笑了一声。

" [aɪ][fərˈɡɑːt] [ðæt] [pɑːrt] .
I forgot that part .
" 我 忘了 那 部分 .

我忘了那部分。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðə; ði] [sərˈveɪər] [wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪɡ] [ˈpɪrəˌmɪd] [rɑːk] [ɑːn] [ðɪs]
the surveyor **was** **to** **start running** **the line** **from** **the big pyramid** **rock** **on this**
这 测量员 曾是 到 开始 跑步 这 线 从 这 大的 金字塔 岩石 在 这
[brʊk] .
brook .
溪 .

测量员要从这条小溪边的大金字塔形岩石开始拉线。

[aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðæt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; ʌv][ɪts] [ˈeɪp] .
It is called that because **of its shape** .
它 是 称为 那 因为 的 它是 形状 .

它之所以得名，是因为它的形状。

[ˈfɑːðər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][laɪn] [wʌz; wəz] [rʌn] [ænd; ʌnd]
Father happened **to** **be** **away** **from** **home** **the day** **the line** **was** **run** **and**
父亲 发生 到 是 离开 从 家 这 天 这 线 曾是 跑步 和
[ðə; ði] [sərˈveɪər] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [rɑːk] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] ,
the surveyor started **from** **another rock** **farther down** **the brook** ,
这 测量员 开始 从 其他 岩石 更远 向下 这 溪 ,

父亲碰巧不在家，测量员便从溪流下游更远处的另一块石头开始测量线路。

[wɪtʃ] [lʊks] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wʌn][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
which looks something **like** **that one** **over** **there** .
哪个 看起来 某物 喜欢 那 一 超过 那里 .

看起来有点像那边那个。

[ˈwɔznt] [aɪˈtiː] [ˈfʌni] ?
Wasn't it **funny** ?
不是 它 有趣的 ?

是不是很有趣？

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][eɪ 'em][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [ðæt] [bɪɡ] [rɑːk] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] [æz; əz]
So you see that is why I am so fond of that big rock and come here as
所以 你 看 那 是 为什么 我 是 所以 喜爱 的 那 大的 岩石 和 来 这里 作为
[ˈɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ][kæn; kən][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [maɪ] [ɡʊd] [frend] .
often as I can to be near my good friend .
经常 作为 我 能 到 是 靠近 我的 好的 朋友 .

所以你看，这就是为什么我如此喜爱这块大石头，并尽可能经常来这里陪伴我的好朋友。

" [æz; əz] [ˈbetɪ] [ˈfɪnɪʃt] , [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈtektɪd] [ɪn][ˈpiːtər]
" As Betty finished , a peculiar expression might have been detected in Peter
" 作为 贝蒂 完成的 , 一个 奇特 表达 可能 有 到过 检测到 在 彼得
[sɪnˈklɛrʒ] [aɪz] ,
Sinclair's eyes ,
辛克莱的 眼睛 ,

“贝蒂说完后，人们或许在彼得·辛克莱的眼神中捕捉到了一种奇特的表情。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][hiː; hi] [geɪzd] [ˈstedəli] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] [brɪˈɔːr] [hɪm; ɪm] .
and for a few seconds he gazed steadily at the rock before him .
和 为了 一个 很少 秒 他 凝视 稳步 在 这 岩石 前 他 .
他凝视着眼前的岩石，目光久久无法移开。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈstoːri] [hæd; həd] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [hɪm; ɪm]
It seemed that the girl's story had greatly interested him and started him
它 似乎 那 这 女孩们 故事 有 非常 感兴趣的 他 和 开始 他
[ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [laɪn][ʌv; əv] [θɔːt] .
off on a new line of thought .
离开 在 一个 新的 线 的 想法 .

女孩的故事似乎引起了他的极大兴趣，并开启了他新的思考方向。

[dʒʌst] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [keɪpt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈpærənt] [ˈefərt] [tɜːrnd]
Just what it was he kept to himself and with an apparent effort turned
只是 什么 它 曾是 他 保留 到 他自己 和 和 一个 明显 努力 转向
[hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [ˈbetɪ] .
his attention once more to Betty .
他的 注意力 一次 更多的 到 贝蒂 .

他始终没有透露究竟发生了什么，然后似乎很努力地再次将注意力转移到贝蒂身上。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [hɪr] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n] , [aɪ] [səˈpouz] , [wen] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɡets][tuː; tə][wɜːrk] ,
" You will not come here as often , I suppose , when the company gets to work ,
" 你 将要 不是 来 这里 作为 经常 , 我 认为 , 什么时候 这 公司 获得 到 工作 ,
“我想，等公司开始运转后，你就不会经常来这里了。”

" [hiː; hi] [rɪˈmaːkt] .
" he remarked .
" 他 评论 .

他说道。

" [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [mʌt] [tʃeɪndʒd] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [brʊk] , [ænd; ənd][pərˈhæps][jʊr; jər][oʊld] [frend] , [ðə; ði]
" Things will be much changed along this brook , and perhaps your old friend , the
" 事物 将要 是 很多 已更改 沿着 这 溪 , 和 也许 你的 老的 朋友 , 这
[rɑːk] ,
rock ,
岩石 ,

这条小溪沿岸将会发生很大的变化，也许你以前的朋友，那块石头，也会发生变化。

[meɪ] [biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] . "
may be disturbed . "
可能 是 不安 . "

可能会受到干扰。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [sɜːr] , " ['deɪvɪd] [rɪ'plaɪd] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
" You are right , sir , " David replied , speaking for the first time .
" 你 是 正确的 , 先生 , " 大卫 回复 , 请讲 为了 这 第一的 时间 .
" 您说得对, 先生,"大卫第一次开口回答道。

" [ðer; ðər] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['mɑːrvələs] [tʃeɪndʒɪz] [ɔːl][ʊəvər] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .
" There will certainly be marvellous changes all over this country in a year or two .
" 那里 将要 当然 是 奇妙 变化 全部 超过 这 国家 在 一个 年 或者 二 .
" 一两年内, 这个国家肯定会发生翻天覆地的变化。"

[juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːrdli] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ðen] . "
You will hardly know the place then . "
你 将要 几乎 知道 这 地方 然后 . "
到那时, 你几乎不会知道这个地方了。

" [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .
" That is interesting .
" 那 是 有趣的 .
" 这很有意思。"

[ænd; ænd][kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [huː] [wɪl] [pər'fɔːrm] [ðiːz] ['wʌndəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] [soʊ]
And can you tell me who will perform these wonders of which you speak so
和 能 你 告诉 我 WHO 将要 履行 这些 奇迹 的 哪个 你 说话 所以
[kɔːnfɪdəntli] ? "
confidently ? "
自信地 ? "
那么, 你能告诉我, 你如此自信地描述的这些奇迹, 究竟是谁将要实现呢?

" [ðə; ði] [fɔːlz] [wɪl] [duː][aɪ 'tiː] , " [ænd; ænd]['deɪvɪd] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .
" The falls will do it , " and David stretched out his right arm .
" 这 瀑布 将要 做 它 , " 和 大卫 拉伸 出去 他的 正确的 手臂 .
" 瀑布会把它弄死的,"大卫伸出右臂。

" [laɪt] [ænd; ænd] ['paʊər] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][træns'fɔːrm] ['sɪti] [ænd; ænd] ['kʌntri] .
" Light and power will come from there to transform city and country .
" 光 和 力量 将要 来 从 那里 到 转换 城市 和 国家 .
" 光明和力量将从那里涌现, 改变城市和国家。"

[lɪvɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [faːr] [mɔːr] [tʰɑːlərəb(ə)][ɪn][bəʊθ] . "
Living will be made far more tolerable in both . "
活的 将要 是 制成 远的 更多的 可容忍的 在 两个都 . "
这两种情况下, 生活都会变得更加舒适。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][men] [bæk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ?
" But who are the men back of all this ?
" 但 WHO 是 这 男人 后退 的 全部 这 ?
但这一切背后的操纵者是谁呢?

" ['mɪstər] . [sɪn'kleə] [æskt] .
" Mr . Sinclair asked .
" 先生 . 辛克莱 问 .
辛克莱先生问道。

[hiː; hi] [felt] [ʃər] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'skʌvəri] .
He felt sure now that he was on the verge of a new discovery .
他 毛毡 当然 现在 那 他 曾是 在 这 边缘 的 一个 新的 发现 .
他现在确信自己即将取得一项新的发现。

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][mæn] , " [ænd; ænd]['deɪvɪd] [stʊd] ['praʊdli] [ɪ'rekt] .
" I am the man , " and David stood proudly erect .
" 我 是 这 男人 , " 和 大卫 站立 自豪地 直立 .
" 我就是那个人,"大卫骄傲地挺直了身子。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [plæn] [wɪt] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['mu:vmənt] . "

" **It was my plan which suggested the movement** . "

" 它 曾是 我的 计划 哪个 建议 这 移动 . "

" 是我的计划提出了这个方案。"

" [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] , " [ænd; ənd] ['mɪstər] . [sin'kleə] [roʊz] [ɪm'peɪntli] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

" **I know all that , " and Mr . Sinclair rose impatiently to his feet** .

" 我 知道 全部 那 , " 和 先生 . 辛克莱 玫瑰 不耐烦地 到 他的 脚 .

" 这些我都知道,"辛克莱先生不耐烦地站了起来。

" [bʌt; bət] [wer] [dʌz] [ðə; ði] ['mʌni] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

" **But where does the money come from ?**

" 但 在哪里 做 这 钱 来 从 ?

" 但是这些钱从哪里来呢?

[ænd; ənd] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [men] [hu:] [fɔ:rm] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ?

and , who are the men who form the company ?

和 , WHO 是 这 男人 WHO 形式 这 公司 ?

那么, 这家公司是由哪些人组成的呢?

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wa:nt] [tu;; tə] [noʊ] . "

That is what I want to know . "

那 是 什么 我 想 到 知道 . "

这正是我想知道的。

" [ðæt] [aɪ] ['kænɔ:t] [tel] [ju;; jʊ] , [sɜ:r] .

" **That I cannot tell you , sir** .

" 那 我 不能 告诉 你 , 先生 .

" 我不能告诉你, 先生。"

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:] ['mætər] ?

And why should it matter ?

和 为什么 应该 它 事情 ?

这为什么重要呢?

[aɪ] [eɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] [ænd; ənd] [na:t] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [kʌmz]

I am concerned about the improvements and not where the money comes

我 是 担心的 关于 这 改进 和 不是 在哪里 这 钱 来

[frʌm; frəm] . "

from . "

从 . "

我只关心改进措施本身, 而不是资金来源。

" [hm] , [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [tu;; tə] [du:] ['bɪznəs] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] [rɪ'plaɪ] .

" **H'm , that's a queer way to do business , " was the disgusted reply** .

" 嗯 , 那就是 一个 酷儿 方式 到 做 商业 , " 曾是 这 厌恶 回复 .

" 嗯, 这种做生意的方式真奇怪,"对方厌恶地回答道。

" [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [bi;; bi] [ɔ:f] [ʌp] [ðə; ði] [brʊk] .

" **Well , I must be off up the brook** .

" 出色地 , 我 必须 是 离开 向上 这 溪 .

" 好吧, 我得沿着小溪往上走了。"

[aɪv] ['weɪstɪd] [tu:] [mʌt] [taɪm] [ɔ:l'redi] .

I've wasted too much time already .

我已经 浪费 也 很多 时间 已经 .

我已经浪费了太多时间。

[lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [bɪg] [rɑ:k] , ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [dɪ'stə:bz]

Look out for your big rock , little girl , and see that no one disturbs

看 出去 为了 你的 大的 岩石 , 小的 女孩 , 和 看 那 不 一 扰乱

小姑娘, 看好你的大石头, 别让任何人打扰它。

[ˌaɪˈti:] . " **it** . " 它 . "

它。”

" [oʊ] , [aɪ] [ɡes] ['ɪtl] [steɪ] [ðer; ðər][ɔ:l] [raɪt] , " ['betɪ] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] . " **Oh , I guess it'll stay there all right , " Betty replied with a laugh .** " 哦 , 我 猜测 它将 停留 那里 全部 正确的 , " 贝蒂 回复 和 一个 笑 . " "哦，我想它会一直待在那儿吧。”贝蒂笑着回答道。

" [maɪ] [frendz] ['nevər] [li:v] [,em 'i:] . " **My friends never leave me .** " 我的 朋友们 绝不 离开 我 . " 我的朋友们从未离开过我。

" [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑ:tft] ['mɪstər] . [sɪnˈkleə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tri:] [hɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [vju:] . " **They stood and watched Mr . Sinclair until the tree hid him from view .** " 他们 站立 和 观看 先生 . 辛克莱 直到 这 树 隐藏 他 从 看法 . 他们站在那里看着辛克莱先生，直到树木遮住了他的视线。

" [aɪ][dəʊnt][laɪk] [ðæt][mæn] , " [ænd; ənd] ['betɪ] [stæmpt] [hɜ:r; hər] [smɔ:l] [fʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . " **I don't like that man , " and Betty stamped her small foot upon the ground .** " 我 不 喜欢 那 男人 , " 和 贝蒂 盖章 她 小的 脚 之上 这 地面 . " "我不喜欢那个男人，”贝蒂说着，跺了跺小脚。

" [hi:; hi] [meɪks] [,em 'i:] [fi:l] ['kri:pi] [ɔ:l][ˈoʊvər][dʒʌst][laɪk][aɪ][ˈɔ:lweɪz] [du:] [wen] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɔ:r] " **He makes me feel creepy all over just like I always do when I see a snake or** " 他 制作 我 感觉 爬行 全部 超过 只是 喜欢 我 总是 做 什么时候 我 看 一个 蛇 或者 [ə; eɪ][ræt] . **a rat .** 一个 鼠 . " "他让我感觉浑身毛骨悚然，就像我看到蛇或老鼠时一样。”

[lets] [goʊ][hoʊm] . **Let's go home .** 我们来吧 去 家 . " 我们回家吧。

" [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] , [ˈpi:tər] [sɪnˈkleə] [dru:] [nɪr] , " **About an hour after they had left the place , Peter Sinclair drew near ,** " 关于 一个 小时 后 他们 有 左边 这 地方 , 彼得 辛克莱 画 靠近 , " "他们离开那里大约一个小时后，彼得·辛克莱尔走了过来，

[ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪɡ] [rɑ:k] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [brʊk] . **and stood looking at the big rock across the brook .** 和 站立 寻找 在 这 大的 岩石 穿过 这 溪 . 他站在那里，望着小溪对岸的大石头。

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [rɑ:k] [ʌv; əv] [wɪtʃ] **Then he walked along the bank until he came to the smaller rock of which** 然后 他 步行 沿着 这 银行 直到 他 来了 到 这 较小的 岩石 的 哪个 ['betɪ] [hæd; həd][ˈspʊkən] . **Betty had spoken .** 贝蒂 有 说 . 然后他沿着河岸走，直到走到贝蒂提到的那块小石头前。

[hi:; hi][nekst] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nɔ:rθwərd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪŋɡər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] **He next turned his eyes northward and pointed with the forefinger of his** 他 下一个 转向 他的 眼睛 向北 和 尖 和 这 食指 的 他的 [raɪt] [hænd][æz; əz] [ɪf] ['treɪsɪŋ] [æn; ən][ɪˈmædʒɪneri] ['bʌʊndri] [laɪn] . **right hand as if tracing an imaginary boundary line .** 正确的 手 作为 如果 追踪 一个 假想 边界 线 . 接着，他将目光转向北方，用右手食指指点点，仿佛在描绘一条假想的边界线。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ][smaɪl][ʌv; əv][,sætɪs'fækj(ə)n]['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
As he did so a smile of satisfaction lighted his face ,
作为 他 做过 所以 一个 微笑 的 满意 照明 他的 脸 ,
他这样做的时候, 脸上露出了满意的笑容。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][left][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd]['sta:rtɪd] ['hoʊmwərd] ,
and when he left the brook and started homeward ,
和 什么时候 他 左边 这 溪 和 开始 回家 ,
当他离开小溪, 开始往家走时,

[hɪz; ɪz][step][wʌz; wəz] ['kwɪkər] [ænd; ənd] [mɔ: r] [rɪ'læstɪk][ðæn; ðən][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [fɔ: r; fər] ['meni] [ə; eɪ]
his step was quicker and more elastic than it had been for many a
他的 步 曾是 更快 和 更多的 松紧带 比 它 有 到过 为了 许多 一个
[deɪ] .
day .
天 .
他的步伐比以往许多天都要轻快灵活。

['tʃæptər] [,eks,aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三
第十三章

[ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['letər]
THE DISTURBING LETTER
这 令人不安 信
那封令人不安的信

[,aɪ 'ti:] [tʊk] ['dʒæspər][bɔ:ŋgər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][get] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔ: r; fər]
It took Jasper longer than he had expected to get everything ready for
它 采取 碧玉 更长 比 他 有 预期的 到 得到 一切 准备好 为了
[hɪz; ɪz][fɔ:l][ænd; ənd]['wɪntər] ['lʌmbərɪŋ] [,ɑ:pə'eɪjənz] .
his fall and winter lumbering operations .
他的 落下 和 冬天 伐木 运营 .
贾斯珀准备秋冬季伐木作业所需的一切比他预想的要花更长时间。

[hi:; hi] [faʊnd] [,aɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [əb'teɪn] [æz; əz] ['meni] [ti:mz] [æz; əz][hi:; hi] ['ni:dɪd] ,
He found it hard to obtain as many teams as he needed ,
他 成立 它 难的 到 获得 作为 许多 团队 作为 他 需要 ,
他发现很难找到足够多的球队。

[ænd; ənd] ['greɪtər] ['dɪfɪkəlti] [stɪl] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][men] .
and greater difficulty still to procure the right kind of men .
和 更大的 困难 仍然 到 采购 这 正确的 种类 的 男人 .
而招募合适的人才则更加困难。

[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [gʊd] ['weɪdʒɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑ:pərz] [held] [aʊt] [fɔ: r; fər] [mɔ: r] .
He offered good wages , but the choppers held out for more .
他 提供 好的 工资 , 但 这 直升机 握住 出去 为了 更多的 .
他开出了不错的工资, 但直升机飞行员们坚持要更高的薪水。

[ɔ:l'dʊʊ] [sʌtʃ] ['mætərz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tu:; tə]['dʒæspər] ,
Although such matters had been left to Jasper ,
虽然 这样的 事情 有 到过 左边 到 碧玉 ,
虽然这些事情都交给了贾斯珀处理,

[jet] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [peɪ] [sʌtʃ] ['weɪdʒɪz][æz; əz][wɜ: r; wər] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
yet he did not feel inclined to pay such wages as were demanded .
然而 他 做过 不是 感觉 倾斜 到 支付 这样的 工资 作为 是 要求 .
但他并不愿意支付所要求的工资。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [haʊ'evər] ,
At length , however ,
在 长度 , 然而 ,

然而，最终，

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˈraʊndɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][men][ə'pɑ:n] [hu:m] [hi:; hi][felt][hi:; hi]
he succeeded in rounding together a band of men upon whom he felt he
他 成功了 在 四舍五入 一起 一个 乐队 的 男人 之上 谁 他 毛毡 他
[kəd; kəd] [dɪ'pend] ,
could depend ,
可以 依赖 ,

他成功召集了一群他觉得可以依靠的人。

[ænd; ænd][hi:; hi] [hoʊpt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] [wɜ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnz]
and he hoped in a few days to begin work upon the building of the cabins
和 他 希望 在 一个 很少 天 到 开始 工作 之上 这 建筑 的 这 小木屋
[fɔ:r; fər][ðə; ði][men][ænd; ænd][ðə; ði]['steɪblz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
for the men and the stables for the horses .
为了 这 男人 和 这 马厩 为了 这 马匹 .

他希望几天后就能开始建造男人们的小屋和马厩。

['dʒæspər]['ɔ:f(ə)n] [mju:zd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][prɪ'kju:liər][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] .
Jasper often mused upon the peculiar situation in which he was placed .
碧玉 经常 沉思 之上 这 奇特 情况 在 哪个 他 曾是 放置 .

贾斯珀经常思考自己所处的这种特殊境地。

[ˈevriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
Everything seemed to depend upon him .
一切 似乎 到 依赖 之上 他 .

一切似乎都取决于他。

[ðə; ði] ['endʒə'nɪrɪz] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðer; ðər][sɜ:'veɪz, 'sɜ:,veɪz] , [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]
The engineers , having made their surveys , had departed , leaving him in
这 工程师 , 拥有 制成 他们的 调查 , 有 已离开 , 离开 他 在
[tʃɑ:rdʒ] .
charge .
收费 .

工程师们完成勘测后就离开了，留下他负责这项工作。

[ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [sə'plaɪz] [dɪ'vɑ:lvd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
The buying of the food supplies devolved upon him ,
这 购买 的 这 食物 补给品 下放 之上 他 ,

采购食品供应的重任落在了他身上。

[ðooʊ] [ðə; ði] [bɪlz] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] ['peɪmənt] .
though the bills were sent to the city office for payment .
尽管 这 账单 是 发送 到 这 城市 办公室 为了 支付 .

虽然账单已送交市政办公室付款。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ˈrɑ:bərt] - [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈlʌntʃən] [wɪð; wɪθ]
He had not seen Robert Westcote since the day he had luncheon with
他 有 不是 已见 罗伯特 - 自从 这 天 他 有 午餐 和
[hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)] .
him at the Sign of the Maple .
他 在 这 符号 的 这 枫 .

自从那天在枫树招牌餐厅与罗伯特·韦斯科特共进午餐后，他就再也没见过罗伯特·韦斯科特了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mɪrli] ['rɪ'siːvd] [spə'sɪfɪk] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][lɔːgz]
He had merely received specific information as to the various kinds of logs
他 有 仅仅 已收到 具体的 信息 作为 到 这 各种各样的 种类 的 日志
[rɪ'kwaɪərd] ,
required ,
必需的 ,

他只是收到了有关所需各种木材的具体信息。

[ðer; ðər][lenkθ; lenθ][ænd; ənd][saɪz] ,
their length and size ,
他们的 长度 和 尺寸 ,

它们的长度和大小,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [hɔːld] [nɪr] [ðə; ði] [fɔːlz] .
as well as the places where they were to be hauled near the falls .
作为 出色地 作为 这 地方 在哪里 他们 是 到 是 拖拽 靠近 这 瀑布 .

以及将它们拖到瀑布附近的地点。

['dɔːrɪŋ] [ðiːz] ['bɪzi] [deɪz] ['dʒæspər][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['ləʊɪs] .
During these busy days Jasper had seen nothing of Lois .
期间 这些 忙碌的 天 碧玉 有 已见 没有什么 的 路易丝 .

在这忙碌的日子里，贾斯珀根本没见到洛伊斯。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['heɪv(ə)n] ['regjələrlɪ] ,
He knew that she visited the Haven regularly ,
他 知道 那 她 到访 这 避风港 经常 ,

他知道她经常去避难所。

[ænd; ənd] ['betɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
and Betty always had a great deal to tell him about her .
和 贝蒂 总是 有 一个 伟大的 交易 到 告诉 他 关于 她 .

贝蒂总是有很多关于她自己的事要告诉他。

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [left] [hiː; hi]
But somehow he had missed meeting her , **and every time he left he**

[felt] [dɪsə'pɔɪntɪd] ,
felt disappointed ,
毛毡 失望的 ,

但不知为何他错过了与她相遇的机会，每次离开后他都感到失望。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['loʊnli] ['kæbɪn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [mɔːr]
and made his way back to his lonely cabin which seemed to become more

['loʊnli] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] .
lonely as the days passed .
孤独 作为 这 天 通过了 .

然后他返回了自己那间孤零零的小屋，随着时间的流逝，小屋似乎变得越来越孤寂。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sɪn'kleɪ] [haʊs] ,
Sometimes he would stand on the hill and look down upon the Sinclair house ,
有时 他 会 站立 在 这 爬坡道 和 看 向下 之上 这 辛克莱 房子 ,

有时他会站在山坡上俯瞰辛克莱家的房子，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
hoping that he might catch a glimpse of her who was so much in his mind
希望 那 他 可能 抓住 一个 一瞥 的 她 WHO 曾是 所以 很多 在 他的 头脑
.
:
.

他希望能够瞥见她一眼，那个在他心中占据重要位置的人。

[hi:; hi] [wɒd] [skæn][ðə; ði] ['rɪvər] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [hɜ:r; həɹ] [aʊt] [ðer; ðər] .
He would scan the river , thinking he might see her out there .
他 会 扫描 这 河 , 思维 他 可能 看 她 出去 那里 .

他会扫视河面，心想或许能在那里看到她。

[æ:t; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [greɪt] ['lɔ:ŋɪŋ] [keɪm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]
At length a great longing came upon him to see her before he should
在 长度 一个 伟大的 渴望 来了 之上 他 到 看 她 前 他 应该
[goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] .
go into the woods .
去 进入 这 树林 .

最后，他心中燃起了强烈的渴望，想在进入森林之前见她一面。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [æt; ət][ðə; ði][moʊst][fɪ:; fɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['li:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪti]
He knew that in a few weeks at the most she would be leaving for the city
他 知道 那 在 一个 很少 周 在 这 最多 她 会 是 离开 为了 这 城市
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] ,
with her father ,
和 她 父亲 ,

他知道，最多几周后，她就会和父亲一起去城里。

[ænd; ænd] [ðen] [ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]
and then all hope of meeting her again for months would have to be
和 然后 全部 希望 的 会议 她 再次 为了 几个月 会 有 到 是
[ə'bəndənd] .
abandoned .
弃 .

那么，接下来几个月内再次见到她的希望都将破灭。

['sʌmhaʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['goʊɪŋ] .
Somehow he could not bear the thought of her going .
不知何故 他 可以 不是 熊 这 想法 的 她 去 .

他实在无法忍受她离开的想法。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [hi:; hi][kʊd; kəd][wɜ:rk] ['betər] ,
As long as she was near he could work better ,
作为 长的 作为 她 曾是 靠近 他 可以 工作 更好的 ,

只要她在附近，他就能更好地工作。

[ænd; ænd][hɜ:r; həɹ] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [æŋ; ən][ɪnspə'reɪ](ə)n] .
and her presence in the place was like an inspiration .
和 她 在场 在 这 地方 曾是 喜欢 一个 灵感 .

她的出现就像是一种激励。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [fɪ:; fɪ] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] , [ænd; ænd] [tʊk] [æŋ; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz]
He felt that she knew what he was doing , and took an interest in his
他 毛毡 那 她 知道 什么 他 曾是 正在做 , 和 采取 一个 兴趣 在 他的
['welfer] .
welfare .
福利 .

他觉得她了解他的所作所为，并且关心他的安危。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɪ:; fɪ] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] [ə'weɪ] ,
But in the city she would be far away ,
但 在 这 城市 她 会 是 远的 离开 ,

但在城市里，她会离得很远。

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][soʊ][ˈmeni] [ˈɪntrəsts] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni]
and taken up with so many interests she would have no time to give any
和 已采取 向上 和 所以 许多 兴趣 她 会 有 不 时间 到 给 任何
[θɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
thought to him .
想法 到 他 :

她有很多爱好，根本没时间去想他。

[ɔːl] [ˌprepəˈreɪnɪz] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈlʌmbərɪŋ] [ˌɑːpəˈeɪjənz] [ænd; ənd][wɜːrk]
All preparations had now been made for the lumbering operations and work
全部 准备工作 有 现在 到过 制成 为了 这 伐木 运营 和 工作
[wʊd] [bɪˈɡɪn][ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːrniŋ] .
would begin on Monday morning .
会 开始 在 周一 早晨 :

伐木作业的所有准备工作已经就绪，将于星期一早上开始。

[ˈsætərdeɪ] [faʊnd] [ˈdʒæspər][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Saturday found Jasper with nothing to do .
周六 成立 碧玉 和 没有什么 到 做 :

星期六，贾斯珀无所事事。

[hiː; hi] [spɛnt] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrnuːn] [ɪn] [ˈpækɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈɪntuː]
He spent the forenoon in packing up his belongings to take with him into
他 花费 这 午前 在 包装 向上 他的 财物 到 拿 和 他 进入
[ðə; ðɪ] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 :

他上午都在收拾行李，准备带进树林里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [fjuː] ,
They were very few ,
他们 是 非常 很少 ,

他们人数很少，

[ænd; ənd][wʌn] [smɔːl] [ɡrɪp] [wʊd] [kənˈteɪn] [hɪz; ɪz][ˈskænti] [ˈlaɪbrəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə]
and one small grip would contain his scanty library which he could not bear to
和 一 小的 紧握 会 包含 他的 稀少 图书馆 哪个 他 可以 不是 熊 到
[liːv] [bɪˈhaɪnd] .
leave behind .
离开 在后面 :

而他那寥寥几本藏书，他实在舍不得留下。

[ðə; ðɪ][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
The next time he went to the city he intended to purchase a number of
这 下一个 时间 他 去 到 这 城市 他 故意的 到 购买 一个 数字 的
[bʊks] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
books upon which he had set his heart .
图书 之上 哪个 他 有 放 他的 心 :

他下次去城里时，打算买一些他一直很想读的书。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ˈwɪntər] [ˈiːvniŋz] [fɔːr; fər] [ˈriːdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkæbɪn][hiː; hi]
He would have the long winter evenings for reading in the little cabin he
他 会 有 这 长的 冬天 晚上 为了 阅读 在 这 小的 舱 他
[wəz; wəz][tuː; tə] [ɪˈrekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈspeʃ(ə)l] [juːz] .
was to erect for his own special use .
曾是 到 直立 为了 他的 自己的 特别的 使用 :

他可以在漫长的冬夜里，在他为自己建造的小木屋里读书。

[əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnuːn] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈheɪv(ə)n] .
About the middle of the afternoon he decided to pay a visit to the Haven .
关于 这 中间 的 这 下午 他 决定 到 支付 一个 访问 到 这 避风港 :

下午十点左右，他决定去避难所看看。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmʌnθs] [hiː; hi] [maɪt] [əˈgen] [biː; bi] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

In a few months he might again be seeking for work .
在 一个 很少 几个月 他 可能 再次 是 寻求 为了 工作 .

几个月后，他可能又要开始找工作了。

[bʌt; bət] [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈrɛzəˈluːʃənz] [ˈdʒæspər] [meɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈbæniʃ] [ˈləʊis] [frʌm; frəm]
But no matter what resolutions Jasper made he could not banish Lois from

[hɪz; ɪz] [maɪnd] .

his mind .
他的 头脑 .

但无论贾斯珀做出怎样的决心，他都无法将洛伊斯从脑海中抹去。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [huː] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [ʌnˈkɔːnʃəsli] [ɪnˈspaɪərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
It was she who several years before had unconsciously inspired him to

[ˌɔːntʃ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .

launch out into the world and make something of himself .
发射 出去 进入 这 世界 和 制作 某物 的 他自己 .

几年前，正是她无意中激励他走向世界，成就一番事业。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [wen] [moʊst] [dɪˈprest] [ænd; ənd]
The thought of her had always urged him on when most depressed and

[dɪsˈkɜːrɪdʒd] .

discouraged .
灰心 .

每当他情绪低落、意志消沉时，对她的思念总能给他带来力量。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdɑːrkəst] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [gluːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪmpəθi]
In his darkest hours of gloom he had seen her eyes filled with sympathy

[ˈfɪkst] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɜːrst] [met] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈfled]

fixed upon him as on that day he had first met her and had fled
固定的 之上 他 作为 在 那 天 他 有 第一的 遇见 她 和 有 逃亡

[dɪsˈgreɪst] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [ˈhaʊs] .

disgraced from her father's house .
蒙羞的 从 她 父亲的 房子 .

在他最黑暗、最沮丧的时刻，他看到她眼中充满了同情，凝视着他，就像他第一次见到她，并羞愧地从她父亲家逃离的那一天一样。

[sʌt] [ɪmˈpreʃəns] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈbæniʃ] [ɪn] [æn; ən] [ɪnstənt] ,

Such impressions were not easy to banish in an instant ,
这样的 印象 是 不是 简单的 到 放逐 在 一个 立即的 ,

这种印象并不容易在一瞬间消除。

[ænd; ənd] [soʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈheɪv(ə)n] [hiː; hi] [ˈfɜːrvəntli] [hoʊpt]
and so as he knocked at the door of the haven he fervently hoped

[ðæt] [ˈləʊis] [maɪt] [biː; bi] [ðer; ðər] .

that Lois might be there .
那 路易丝 可能 是 那里 .

于是，当他敲响避难所的大门时，他热切地希望露易丝会在那里。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈentərd] [ˈdeɪvɪdz] [ruːm] [ˈʌðər] [ˈɪntrəsts] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɪz; ɪz] [əˈten](ə)n] .

But as he entered David's room other interests engaged his attention .
但 作为 他 进入 大卫的 房间 其他 兴趣 已订婚的 他的 注意力 .

但当他走进大卫的房间时，其他事情吸引了他的注意力。

[hɪðər'tu:] [ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [pi:s] [ðer; ðər] .

Hitherto all had been peace there .
迄今为止 全部 有 到过 和平 那里 .

此前那里一直都很平静。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈsi:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ˈlɪsnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [vɔɪs]

The old man was generally seated by the open window listening to the voice
这 老的 男人 曾是 一般来说 坐着 经过 这 打开 窗户 聆听 到 这 嗓音

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [fɔ:lz] .

of his beloved falls .
的 他的 心爱 瀑布 .

老人通常坐在敞开的窗边，聆听他心爱的瀑布的声音。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈæt məs fɪr] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .

But now there was a distinct atmosphere of excitement .
但 现在 那里 曾是 一个 清楚的 气氛 的 激动 .

但现在现场弥漫着一股兴奋的气氛。

[ˈmɪsɪz] . [bi:n] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ˈwɜ:rid] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

Mrs . Bean was there , and her face had a most worried expression .
太太 . 豆 曾是 那里 , 和 她 脸 有 一个 最多 担心 表达 .

比恩太太也在那里，她脸上带着非常担忧的表情。

[ˈbeti] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkraɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [ˈdʒæspər][ʃi;; ʃi] [brʌʃt] [əˈwei] [hɜ:r; hər] [terz] [ænd; ənd]

Betty had been crying , but seeing Jasper she brushed away her tears and
贝蒂 有 到过 哭泣 , 但 看到 碧玉 她 刷过 离开 她 眼泪 和

[spræŋ] [tu;; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] .

sprang to her feet .
弹簧 到 她 脚 .

贝蒂一直在哭，但看到贾斯珀后，她擦干眼泪，跳了起来。

" [oʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒæspər] , " [ʃi;; ʃi] [kraɪd] , " [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:f(ə)l] !

" Oh , Mr . Jasper , " she cried , " isn't it awful !
" 哦 , 先生 . 碧玉 , " 她 哭 , " 不是 它 可怕 !

“哦，贾斯珀先生，”她喊道，“这太糟糕了！”

[hæv; həv][ju;; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] ? " " " " " " " " " " " "

Have you heard the news ? " " " " " " " " " " " "

你听说了吗？

" [wʌt] [nu:z] ? " [ˈdʒæspər] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] , [æz; əz][hi;; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] [baɪ] [ˈdeɪvɪdz] [saɪd] .

" What news ? " Jasper asked in surprise , as he took a chair by David's side .
" 什么 消息 ? " 碧玉 问 在 惊喜 , 作为 他 采取 一个 椅子 经过 大卫的 边 .

“什么消息？”贾斯珀惊讶地问道，同时在戴维身边坐了下来。

" [aɪ] [ˈhævnt] [hɜ:rd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] . " " " " " " " " " " " "

" I haven't heard anything of special importance . " " " " " " " " " " " "

“我没听到什么特别重要的消息。”

" [ɪts] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [ˈsɪnˈkleə] , [ðæts] [hu:] [aɪ ˈti:] [ɪz] .

" It's about Mr . Sinclair , that's who it is .
" 它是 关于 先生 . 辛克莱 , 那就是 WHO 它 是 .

“这事跟辛克莱先生有关，就是他。”

[dʒʌst] [θɪŋk] , [hi;; hi] [ˈwʌnts] [tu;; tə] [teɪk] [ɔ:l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][bɔ:gz] ! " " " " " " " " " " " "

Just think , he wants to take all of our logs ! " " " " " " " " " " " "

想想看，他想把我们所有的木材都拿走！

" [teɪk] [jɔː; jər][lɔːgz] ! "

" **Take your logs !** "

" 拿 你的 日志 ! "

“带上你的日志！”

" [jes] , [ðæts] [wʌt] ['hiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

" **Yes , that's what he's going to do .**

" 是的 , 那就是 什么 他是 去 到 做 .

“是的，他肯定会这么做。”

[ˈmʌðər] [ɡɑːt][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɪː; ʃɪ][hæz; hæz][dʒʌst] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː ˈes] .

Mother got a letter from him and she has just read it to us .

母亲 得到 一个 信 从 他 和 她 有 只是 读 它 到 我们 .

妈妈收到了他的一封信，她刚刚读给我们听了。

[hiː; hi] [sez] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [misˈteɪk] [əˈbʌʊt] [ðə; ði][laɪn] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][ˈʌʊərz] ,

He says there is a mistake about the line between his place and ours ,

他 说道 那里 是 一个 错误 关于 这 线 之间 他的 地方 和 我们的 ,

他说，他所在的地区和我们所在的地区之间的界限存在误解。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [faɪn] [lɔːgz] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and that all those fine logs belong to him .

和 那 全部 那些 美好的 日志 属于 到 他 .

而且所有那些优质木材都属于他。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [laɪn] [rʌn] [læst] [wiːk] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][laɪn][ɪz] [rɔːŋ] .

He says he had a new line run last week and that the old line is wrong .

他 说道 他 有 一个 新的 线 跑步 最后的 星期 和 那 这 老的 线 是 错误的 .

他说他上周安装了一条新线路，旧线路有问题。

[hiː; hi] [wɔːnz] [ˈmʌðər] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ɔːr] [sel] [ə; eɪ][lɔːg][ðer; ðər] ,

He warns mother not to touch or sell a log there ,

他 警告 母亲 不是 到 触碰 或者 卖 一个 日志 那里 ,

他警告母亲不要碰那里的木头，也不要卖那里的木头。

[fɔːr; fər] [ɪf] [fɪː; ʃɪ] [dʌz] [hiː; hi] [wɪl] [suː] [hɜːr; hər] .

for if she does he will sue her .

为了 如果 她 做 他 将要 起诉 她 .

如果她这么做，他会起诉她。

" [ˈbeti] [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wɜːrdz] [rʌʃt] [fɔːrθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] .

" **Betty was excited , and her words rushed forth like a torrent .**

" 贝蒂 曾是 兴奋的 , 和 她 字 匆忙 前进 喜欢 一个 激流 .

贝蒂很兴奋，她的话语像洪流一样奔涌而出。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈdʒæspər][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [brɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [əˈraɪt] .

For a few minutes Jasper could hardly believe that he had heard aright .

为了 一个 很少 分钟 碧玉 可以 几乎 相信 那 他 有 听到 好的 .

贾斯珀有好几分钟都难以置信自己没听错。

" [duː;][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [biːn] ,

" **Do you mean to tell me , " and he turned to Mrs . Bean ,**

" 做 你 意思是 到 告诉 我 , " 和 他 转向 到 太太 . 豆 ,

“你是打算告诉我吗？”他转向比恩太太说道。

" [ðæt] [wʌt] [jɔː; jər] [ˈdɔːtər] [sez] [ɪz] [truː] ?

" **that what your daughter says is true ?**

" 那 什么 你的 女儿 说道 是 真的 ?

你女儿说的是真的吗？

[ˈfʊrli] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˈsɪrɪəs] [misˈteɪk] . "

Surely there must be some serious mistake . "

一定 那里 必须 是 一些 严肃的 错误 . "

这肯定是哪里出了严重的错误。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑ:t] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plai] .
" **I'm afraid not** , " **was the reply** .
" 我是 害怕的 不是 , " 曾是 这 回复 .

“恐怕不行,”对方回答道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['letər] , [wɪtʃ] [ju:; jə] [kæn; kən] [ri:d] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
" **There is the letter, which you can read for yourself** .
" 那里 是 这 信 , 哪个 你 能 读 为了 你自己 .

“信就在这里, 你可以自己读一读。”

" [aɪ 'ti:] [tʊk] ['dʒæspər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [tu:; tə] [skæn] [ðə; ði] [bri:f] [noʊt] ,
" **It took Jasper but a few seconds to scan the brief note** ,
" 它 采取 碧玉 但 一个 很少 秒 到 扫描 这 简短的 笔记 ,

贾斯珀只用了几秒钟就扫完了那张简短的纸条。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [θru:] [hi:; hi] [sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [si:n] [ə'raɪt] .
and when he was through he sat staring at it as if he had not seen aright .
和 什么时候 他 曾是 通过 他 卫星 凝视 在 它 作为 如果 他 有 不是 已见 好的 .

看完之后, 他呆呆地坐在那里盯着它看, 好像自己没看清楚似的。

[wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)] , [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] ,
Was it possible, he asked himself ,
曾是 它 可能的 , 他 问 他自己 ,

他问自己, 这有可能吗?

[ðæt] ['pi:tər] [sɪn'kleə] [wʌz; wəz] ['stu:pɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'temptəbl] [pi:s] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ?
that Peter Sinclair was stooping to such a contemptible piece of business ?
那 彼得 辛克莱 曾是 弯腰 到 这样的 一个 可鄙 片 的 商业 ?

彼得·辛克莱竟然会参与如此卑鄙的交易?

[ænd; ənd] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wɪdʊ] [æt; ət] [ðæt] ['ædɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mi:nnəs] .
And to do it to a widow at that added to his meanness .
和 到 做 它 到 一个 寡妇 在 那 额外 到 他的 卑鄙 .

而且, 他对一个寡妇做出这种事, 更显得他卑鄙无耻。

[wʌt] [dʒʌstɪfɪ'keɪ] (ə)n [dɪd] [hi:; hi] [hæv; həv] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
What justification did he have for doing such a thing ?
什么 理由 做过 他 有 为了 正在做 这样的 一个 事物 ?

他这样做有什么正当理由?

[hi:; hi] ['wʌndəʒ-d] .
he wondered .
他 想知道 .

他心想。

" [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['evər] ['eni] [dɪ'spju:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪn] ?
" **Was there ever any dispute about the line ?**
" 曾是 那里 曾经 任何 争议 关于 这 线 ?

“这条线路有过任何争议吗? ”

" ['dʒæspər] [æskt] .
" **Jasper asked** .
" 碧玉 问 .

贾斯珀问道。

" [nʌn] [æt; ət] [ɔ:l] , " ['mɪsɪz] . [bi:n] [rɪ'plaɪd] .
" **None at all, " Mrs . Bean replied** .
" 没有任何 在 全部 , " 太太 . 豆 回复 .

“完全没有,”比恩太太回答道。

" [ə; eɪ] [mis'teɪk] [wʌz; wəz] [meɪd] ['jɪrz] [ə'gʊʊ][dʒʌst]['æftər][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['mærid] .
" A mistake was made years ago just after we were married .
" 一个 错误 曾是 制成 年 前 只是 后 我们 是 已婚 .

“几年前，我们刚结婚不久就犯了一个错误。”

[ðə; ði] [sər'veɪər] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [rɑ:k] [ʌp][ðə; ði] [brʊk] ,
The surveyor started from the wrong rock up the brook ,
这 测量员 开始 从 这 错误的 岩石 向上 这 溪 ,
测量员从溪流上游错误的岩石开始测量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn] [ðen] [rʌn] [kʌt] [ɔ:f] [ðæt] [pɑ:rt] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [sin'kleə][ɪz] [naʊ] ['kleɪmɪŋ] .
and the line then run cut off that part which Mr . Sinclair is now claiming .
和 这 线 然后 跑步 切 离开 那 部分 哪个 先生 . 辛克莱 是 现在 声称 .
然后线路中断，切断了辛克莱先生现在声称拥有的那部分。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rektɪfaɪd] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] [keɪm] [hoʊm] ,
But it was rectified just as soon as my husband came home ,
但 它 曾是 已纠正 只是 作为 很快 作为 我的 丈夫 来了 家 ,
但我丈夫一回家，问题就立刻解决了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [sɪns] [ʌn'tɪl] [naʊ] . "
and there has been no trouble since until now . "
和 那里 有 到过 不 麻烦 自从 直到 现在 . "
从那以后一直都很顺利，直到现在。

" [dɪd]['mɪstər] . [sin'kleə]['noʊtɪfaɪ][ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [laɪn] [rʌn] ?
" Did Mr . Sinclair notify you that he was going to have a new line run ?
" 做过 先生 . 辛克莱 通知 你 那 他 曾是 去 到 有 一个 新的 线 跑步 ?
辛克莱先生有没有通知过你他要开通一条新线路？

" ['dʒæspər] [ɪn'kwaiəd] .
" Jasper enquired .
" 碧玉 询问 .

贾斯珀问道。

" [noʊ] , [aɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðæt] ['letər] . "
" No , I knew nothing about what was taking place until I received that letter . "
" 不 , 我 知道 没有什么 关于 什么 曾是 采取 地方 直到 我 已收到 那 信 . "
“不，直到收到那封信，我对发生的事情一无所知。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [sə'dʒestɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
" I wonder what suggested such a thing to him ?
" 我 想知道 什么 建议 这样的 一个 事物 到 他 ?
我想知道是什么让他产生了这样的想法？

" ['dʒæspər] [mju:zd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" Jasper mused as if to himself .
" 碧玉 沉思 作为 如果 到 他自己 .
贾斯珀若有所思地自言自语道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] . "
" There must have been something . "
" 那里 必须 有 到过 某物 . "
“肯定发生了什么事。”

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] .
" Why , I think I know .
" 为什么 , 我 思考 我 知道 .

“为什么呢？ 我想我知道了。”

" ['betɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" Betty exclaimed .
" 贝蒂 惊呼 .

“贝蒂惊呼道。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [hiː; hi][ˈevər] [θɔːt] [əˈbaʊt][aɪˈtiː][ʌnˈtɪl] [ðæt] [deɪ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə]
" **I do not believe he ever thought about it until that day he was talking to**
" 我 做 不是 相信 他 曾经 想法 关于 它 直到 那 天 他 曾是 说 到
[ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][emˈiː][ʌp][ðə; ði] [brʊk] .
Mr . David and me up the brook .
先生 . 大卫 和 我 向上 这 溪 .
“我不认为他直到那天在小溪边和我和戴维先生谈话之前，曾想过这件事。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] [ˈpɪrəˌmɪd] [rɑːk] ,
We were near Pyramid Rock ,
我们 是 靠近 金字塔 岩石 ,
我们当时在金字塔岩附近，

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ðə; ði] [sərˈveɪər] [hæd; həd] [meɪd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ɪn]
and I told him about the mistake the surveyor had made years ago in
和 我 讲述 他 关于 这 错误 这 测量员 有 制成 年 前 在
[ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][laɪn] .
running the line .
跑步 这 线 .
我告诉他，测量员多年前在勘测线路时犯了一个错误。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ðen] .
He seemed to be very much interested then .
他 似乎 到 是 非常 很多 感兴趣的 然后 .
他当时似乎很感兴趣。

[ˈmeɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈstɑːrtɪd][aɪˈtiː] .
Maybe that was what started it .
或许 那 曾是 什么 开始 它 .
也许这就是一切的开端。

[dʒʌst] [θɪŋk] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][maɪ] [ˈfɔːlt] .
Just think , it was all my fault .
只是 思考 , 它 曾是 全部 我的 过错 .
想想看，这一切都是我的错。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hoʊld][maɪ] [tʌŋ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [haʊ] [mʌt] [ɡʊd] [aɪˈtiː] [wʊd] [duː] .
if I could only hold my tongue once in a while how much good it would do .
如果 我 可以 仅有的 抓住 我的 舌头 一次 在 一个 尽管 如何 很多 好的 它 会 做 .
如果我偶尔能闭嘴，那该有多好啊！

" [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [nɑːk] [ˈsaʊndɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [wen] [ˈbeti] [hæd; həd]
" **At that instant a knock sounded upon the door , and when Betty had**
" 在 那 立即的 一个 敲 听起来 之上 这 门 , 和 什么时候 贝蒂 有
[ˈoʊpənd][aɪˈtiː][ˈləʊɪs] [ˈentərd] .
opened it Lois entered .
打开 它 路易丝 进入 .
“就在这时，有人敲门，贝蒂去开门后，洛伊斯走了进来。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [sərˈpraɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
She looked surprised when she saw the visitors in the room ,
她 看起来 惊讶 什么时候 她 锯 这 访客 在 这 房间 ,
她看到房间里的访客时，显得很惊讶。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈwɜːrɪd] [ɪkˈspre(ə)n] [əˈpɑːn][ˈmɪsɪz] . [ˈbiːnz] [feɪs] .
and at once noticed the worried expression upon Mrs . Bean's face .
和 在 一次 注意到 这 担心 表达 之上 太太 . 豆子 脸 .
他立刻注意到比恩太太脸上担忧的表情。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][jɔː; jəɪ] ['speɪ(ə)l] [ˌæftəˈnuːn] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] ['kʌmpəni] , " [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'mɑːkt]
" **This must be your special afternoon for receiving company** , " **she remarked**
" 这 必须 是 你的 特别的 下午 为了 接收 公司 , " 她 评论
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
with a smile ,
和 一个 微笑 ,

“看来今天下午您特别有空招待客人啊,”她笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [tʊk] ['deɪvɪdz] [hænd] .
as she took David's hand .
作为 她 采取 大卫的 手 .

她握住了大卫的手。

" [aɪ 'tiː] ['ɪznt] [ˈɔːf(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv]['mɪsɪz] . [biːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['rændl] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ðɪ]
" **It isn't often you have Mrs . Bean and Mr . Randall to see you on the**
" 它 不是 经常 你 有 太太 . 豆 和 先生 . 兰德尔 到 看 你 在 这
[seɪm] [deɪ] ,
same day ,
相同的 天 ,

“你很少有机会在同一天见到比恩太太和兰德尔先生。”

[ɪz][aɪ 'tiː] ? "
is it ? "
是 它 ? "

是吗?

" ['mɪstər] . ['rændl] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [brɪ'fɔːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] ,
" **Mr . Randall has been here before** , " **was the reply** ,
" 先生 . 兰德尔 有 到过 这里 前 , " 曾是 这 回复 ,

“兰德尔先生以前来过这里,”对方回答说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] ['mɪsɪz] . [biːn] [hæz; həz] ['feɪvəd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːl] .
" **but this is the first time that Mrs . Bean has favoured me with a call** .
" 但 这 是 这 第一的 时间 那 太太 . 豆 有 受青睐 我 和 一个 称呼 .

“但这是比恩太太第一次给我打电话。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['speɪ(ə)l] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɜːr; həɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] . "
It was special business which brought her here to - day . "
它 曾是 特别的 商业 哪个 带来 她 这里 到 - 天 . "

她今天来这里是有特殊事务要处理。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['betɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['deɪvɪd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **You're not going to take Betty away from Mr . David , are you ?**
" 你是 不是 去 到 拿 贝蒂 离开 从 先生 . 大卫 , 是 你 ?

“你不会把贝蒂从大卫先生身边带走吧? ”

" ['ləʊɪs] [æskt] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [biːn] .
" **Lois asked , turning to Mrs . Bean** .
" 路易丝 问 , 转弯 到 太太 . 豆 .

“洛伊斯转向比恩太太问道。”

" [oʊ] , [noʊ] ; [aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] .
" **Oh , no ; it is something far different from that** .
" 哦 , 不 ; 它 是 某物 远的 不同的 从 那 .

“哦，不，情况远非如此。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] . "
It is a very serious matter , I assure you . "
它 是 一个 非常 严肃的 事情 , 我 保证 你 . "

我向你保证，这是一件非常严重的事情。

" [wʌt] , [noʊ][wʌn] [ɪl] [æt; ət][hoʊm] , [aɪ][hoʊp] ? "

" **What** , **no one** **ill** **at** **home** , **I hope** ? "

" 什么 , 不 一 患病的 在 家 , 我 希望 ? "

“什么？希望家里没有人生病吧？”

" [noʊ] .

" **No** .

" 不 .

“不。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wel] [wen] [aɪ][left] .

The boys were well when I left .

这 男孩们 是 出色地什么时候 我 左边 .

我离开的时候，孩子们都很好。

" [æn; ən] ['ɔːkwərd] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] ,

" **An awkward silence followed** ,

" 一个 尴尬的 沉默 随后 ,

一阵尴尬的沉默之后，

[ænd; ænd][ˈləʊɪs] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['nɛrtʃər] [wɪt] [ðiːz] ['piːp(ə)l]

and Lois felt that there was something of a private nature which these people

和 路易丝 毛毡 那 那里 曾是 某物 的 一个 私人的 自然 哪个 这些 人们

[wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,

were discussing ,

是 讨论 ,

洛伊斯觉得这些人似乎在讨论一些比较私密的事情。

[ænd; ænd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɪntəˈrʌptɪd] [ðer; ðər][ˌkɔːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and that she had interrupted their conversation .

和 那 她 有 中断 他们的 对话 .

她打断了他们的谈话。

[ˈdʒæspər] , [huː] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][ˈləʊɪs] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,

Jasper , who had risen to his feet as Lois entered the room ,

碧玉 , WHO 有 升起 到 他的 脚 作为 路易丝 进入 这 房间 ,

洛伊斯走进房间时，贾斯珀已经站了起来。

[dɪˈvaɪnd] [ðə; ði] [θɔːts] [wɪt] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər][maɪnd] , [ænd; ænd] [keɪm] [tuː; tə]

divined the thoughts which were passing through her mind , **and came to**

神谕 这 想法 哪个 是 通过 通过 她 头脑 , 和 来了 到

[hɜːr; hər] [əˈsɪstəns] .

her assistance .

她 协助 .

他洞悉了她心中的想法，并帮助了她。

" [let] [mɪs] [ˈsɪnˈkleɪ] [siː] [ðə; ði] ['letər] , [ˈmɪsɪz] . [biːn] , " [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .

" **Let Miss Sinclair see the letter , Mrs . Bean , " he suggested** .

" 让 错过 辛克莱 看 这 信 , 太太 . 豆 , " 他 建议 .

“让辛克莱小姐看看这封信吧，比恩太太，”他建议道。

" [pərˈhæps][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] ['mætərz] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] .

" **Perhaps it will explain matters better than we can** .

" 也许 它 将要 解释 事情 更好的 比 我们 能 .

“或许它能比我们更好地解释事情。”

" [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ˈmɪsɪz] . [biːn] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪˈkwest] ,

" **Without a word Mrs . Bean complied with this request** ,

" 没有 一个 单词 太太 . 豆 遵命 和 这 要求 ,

“比恩太太一言不发地答应了这个要求。”

[ænd; ənd] [ðen] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [tʃer] [wið; wiθ][ə; eɪ] [di:p] [saɪ] .
and then leaned back in her chair with a deep sigh .
和 然后 倾斜 后退 在 她 椅子 和 一个 深的 叹 :

然后她向后靠在椅子上，深深地叹了口气。

[mʌtʃ] ['mistə,faid] , ['ləuis][ræn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['letər] ,
Much mystified , Lois ran her eyes over the letter ,
很多 困惑 , 路易斯 跑 她 眼睛 超过 这 信 ,

洛伊斯百思不得其解，目光扫过那封信。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][diɪd][soʊ][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ʌndər'went] [ə; eɪ] ['mɑ:rʌləs] [ˌtrænsfər'meɪ(ə)n] .
and as she did so her face underwent a marvellous transformation .
和 作为 她 做过 所以 她 脸 经历了 一个 奇妙 转型 :

于是，她的脸发生了奇妙的变化。

[ðə; ði] ['sʌni] [ɪk'spreɪ(ə)n] [di'pɑ:rtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləɹ] ['feɪdɪd][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] , ['li:vɪŋ]
The sunny expression departed and the colour faded from her cheeks , leaving
这 阳光明媚 表达 已离开 和 这 颜色 褪色 从 她 脸颊 , 离开

[ðem; ðəm] ['veri] [waɪt] .
them very white .
他们 非常 白色的 :

她脸上灿烂的笑容消失了，脸颊上的血色也褪去了，变得非常苍白。

[ðə; ði][wɜ:rdz] [si:md] [tu:; tə] ['fæsɪneɪt] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [stʊd] ['sterɪŋ]
The words seemed to fascinate her , and for a while she stood staring
这 字 似乎 到 吸引 她 , 和 为了 一个 尽管 她 站立 凝视

[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 :

这些文字似乎深深吸引了她，她愣愣地盯着它们看了好一会儿。

[ðen] [ə; eɪ] ['tremər] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ]['bɑ:di] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [raɪt] [hænd][kloʊzd] , ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði]
Then a tremor shook her body , and her right hand closed , crushing the
然后 一个 震颤 摇晃 她 身体 , 和 她 正确的 手 关闭 , 压碎 这

['letər] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] .
letter within it .
信 之内 它 :

然后她浑身一震，右手猛地合拢，将手中的信捏碎了。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['efərt] [ʃi:; ʃi] [ri:'geɪnd] [hɜ:r; həɹ] [kəm'pəʊzər] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wɪdʊʊ]
With a strong effort she regained her composure and turned toward the widow
和 一个 强的 努力 她 恢复 她 镇定 和 转向 朝向 这 寡妇

.
:
:

她努力镇定下来，转身看向寡妇。

" [aɪ] ['kænʌ:t] [ʌndər'stænd] [ðɪs] , " [ʃi:; ʃi] [brɪ'gæn] .
" I cannot understand this , she began .
" 我 不能 理解 这 , " 她 开始 :

“我无法理解，”她开口说道。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʊd] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" I had no idea that my father would do such a thing .
" 我 有 不 主意 那 我的 父亲 会 做 这样的 一个 事物 :

“我完全没想到我父亲会做出这样的事。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [mis'teɪk] .
There must be some mistake .
那里 必须 是 一些 错误 :

肯定哪里出错了。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ʻoʊvər] .
I shall go now and think it all over .
我 将 去 现在 和 思考 它 全部 超过 .

我现在要走了，好好想想这件事。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ˈmɪstər] . [ˈrændl] ？
Will you come with me , Mr . Randall ？
将要 你 来 和 我 , 先生 . 兰德尔 ？

兰德尔先生，您愿意跟我一起去吗？

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I would like to speak with you .
我 会 喜欢 到 说话 和 你 .

我想和你谈谈。

" [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜ:rd][ðə; ði] [tu:] [left][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn]
" **Without another word the two left the house and walked slowly down the lane**
" 没有 其他 单词 这 二 左边 这 房子 和 步行 缓慢地 向下 这 车道
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][roʊd] .
leading to the road .
领导 到 这 路 .

两人一言不发地离开了房子，沿着通往公路的小路缓缓走去。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈləʊɪs] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [kəmˈpænjən] .
Presently Lois stopped and turned to her companion .
目前 路易丝 停止 和 转向 到 她 伴侣 .

这时，洛伊斯停下脚步，转向她的同伴。

" [aɪ][eɪ 'em][ɔ:lmoʊst] [ˈhɑ:rtbroʊkən] [ˈoʊvər] [wʌt] [maɪ][ˈfɑ:ðər] [hæz; həz] [dʌn] , " [ʃi:; ʃɪ][bɪˈɡæɪn] .
" **I am almost heartbroken over what my father has done , " she began .**
" 我 是 几乎 肠断 超过 什么 我的 父亲 有 完毕 , " 她 开始 .

“我父亲的所作所为让我几乎心碎，”她说道。

" [aɪ][hæv; həv] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [ʃi:ld] [hɪm; ɪm][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] ,
" **I have stood by him , and have tried to shield him all I could ,**
" 我 有 站立 经过 他 , , 和 有 尝试 到 盾 他 全部 我 可以 ,

“我一直支持他，尽我所能地保护他。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər] ？ "
but what is the use of doing so any longer ？ "
但 什么 是 这 使用 的 正在做 所以 任何 更长 ？ "

但这样做还有什么用呢？

" [kʊd; kəd][ju:; jʊ][na:t] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪnˈdu:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ？
" **Could you not speak to him , and induce him to change his mind ？**
" 可以 你 不是 说话 到 他 , , 和 诱导 他 到 改变 他的 头脑 ？

“你难道不能跟他谈谈，劝他改变主意吗？ ”

" [ˈdʒæspər] [æskt] .
" **Jasper asked .**
" 碧玉 问 .

贾斯珀问道。

" [aɪ][kæn; kən][du:] [ˈnʌθɪŋ] .
" **I can do nothing .**
" 我 能 做 没有什么 .

我无能为力。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈi:v(ə)n] [tɜ:rnd] [əˈɡenst] [em 'i:] .
He has even turned against me .
他 有 甚至 转向 反对 我 .

他甚至背叛了我。

[hiː; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
He believes that I am his enemy ,
他 相信 那 我 是 他的 敌人 ,
他认为我是他的敌人,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em]
and that I know more about the affairs of the new company than I am
和 那 我 知道 更多的 关于 这 事务 的 这 新的 公司 比 我 是
[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
willing to tell him .
愿意的 到 告诉 他 .

而且，我对这家新公司的事务了解得比我愿意告诉他的要多得多。
[hiː; hi][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ʌn'berəb(ə)] ['evri] [deɪ] .
He is becoming more unbearable every day .
他 是 成为 更多的 难以忍受 每一个 天 .
他一天比一天更令人难以忍受。

[ˈoʊnli][ləst] [naɪt] [hiː; hi][tuːld][em 'i:] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [li:v] [hɪm; ɪm] [wen'evər] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][æz; əz]
Only last night he told me that I could leave him whenever I wanted to as
仅有的 最后的 夜晚 他 讲述 我 那 我 可以 离开 他 每当 我 通缉 到 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'lʌŋ] ['betər] [wɪ'ðaʊt] [em 'i:] .
he could get along better without me .
他 可以 得到 沿着 更好的 没有 我 .
就在昨晚，他还告诉我，我可以随时离开他，因为没有我他过得更好。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ] ['treɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He said that he did not want a traitor in his house .
他 说 那 他 做过 不是 想 一个 叛徒 在 他的 房子 .
他说他不想家里有叛徒。

[oʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)] !
Oh , it is terrible !
哦 , 它 是 糟糕的 !
哦，太糟糕了！

[aɪ] ['kænɑːt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
I cannot understand what has come over him .
我 不能 理解 什么 有 来 超过 他 .
我无法理解他到底怎么了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [hɑːrd][ænd; ənd] [ʌŋsɪmpə'θetɪk] , [bʌt; bət] ['nevər] [laɪk] [ðɪs] . "
He was always hard and unsympathetic , but never like this . "
他 曾是 总是 难的 和 冷漠无情 , 但 绝不 喜欢 这 . "
他一向冷酷无情，但从来没像这样过。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][ɡoʊ] ?
" **And will you go ?**
" 和 将要 你 去 ?
你会去吗？

" ['dʒæspər] [ɪn'kwaɪəd] .
" **Jasper enquired .**
" 碧玉 询问 .
贾斯珀问道。

" [æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] .
" **At first I thought I would .**
" 在 第一的 我 想法 我 会 .
“起初我以为我会的。”

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər] [ˈveri] [ˈkerfəli] [aɪ][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ]
But after thinking it all over very carefully I have decided to remain with
但 后 思维 它 全部 超过 非常 小心 我 有 决定 到 保持 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但经过仔细考虑，我决定留在他身边。

[hiː; hi] [niːdʒ] [em ˈiː] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] .
He needs me now more than ever .
他 需求 我 现在 更多的 比 曾经 .

他现在比以往任何时候都更需要我。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhelpləs] [mæn][hiː; hi][ɪz] .
You have no idea what a helpless man he is .
你 有 不 主意 什么 一个 无助 男人 他 是 .

你根本不知道他有多么无助。

[aɪ] [ˈʌdə] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][aɪ] [liːv] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]
I shudder to think what would become of him should I leave him at the
我 不寒而栗 到 思考 什么 会 变得 的 他 应该 我 离开 他 在 这
[ˈprez(ə)nt][taɪm] . "
present time . "
展示 时间 . "

我不敢想象，如果我现在离开他，他会变成什么样。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [maɪt] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" But it might teach him a lesson if you should leave him for a while ,
" 但 它 可能 教 他 一个 课 如果 你 应该 离开 他 为了 一个 尽管 ,
"但如果你离开他一段时间，或许能给他一个教训。"

" [ˈdʒæspər] [ˈɜːdʒd] .
" Jasper urged .
" 碧玉 敦促 .

“贾斯珀敦促道。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt] [raɪt] [ðæt] [jʊr; jər] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [soʊ] [ˈmɪzrəb(ə)] .
" It is not right that your life should be made so miserable .
" 它 是 不是 正确的 那 你的 生活 应该 是 制成 所以 悲惨的 .

你的生活不应该如此痛苦。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈdaʊnkæst] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .
" He was looking into her downcast face as he said this .
" 他 曾是 寻找 进入 她 沮丧 脸 作为 他 说 这 .

他说这话的时候，正看着她低垂的脸。

[hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] [klaːspt] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [siːz] [ðem; ðəm]
Her hands were clasped before her , and how he longed to seize them
她 双手 是 紧握 前 她 , 和 如何 他 渴望 到 抢占 他们
[ɪn][hɪz; ɪz] ,
in his ,
在 他的 ,

她的双手交叠在身前，他多么渴望能将它们握在手中。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
and tell her all that was in his heart ;
和 告诉 她 全部 那 曾是 在 他的 心 ;
并把他的心声都告诉她；

[haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ˈæftər][hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [bɪˈstʊʊ] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ][ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [hɜːr; həɹ]
how he would look after her and bestow upon her that love which her
如何 他 会 看 后 她 和 赐给 之上 她 那 爱 哪个 她
[ˈfɑːðər] [dɪˈnaɪd] [hɜːr; həɹ] .
father denied her .
父亲 否认 她 .

他会如何照顾她，给予她父亲从未给予她的爱。

" [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fərˈseɪk] [hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz][hɜːr; həɹ] [loʊ] [rɪˈplaɪ] .
" **I must not forsake him** , " **was her low reply** .
" 我 必须 不是 背叛 他 , " 曾是 她 低的 回复 .

“我不能抛弃他，”她低声回答。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
" **He is my father** , **and I must remain by his side** .
" 他 是 我的 父亲 , 和 我 必须 保持 经过 他的 边 .

“他是我父亲，我必须留在他身边。”

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [maɪ] [ˈmʌðər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] .
I promised my mother that I would .
我 承诺 我的 母亲 那 我 会 .

我答应过妈妈我会这么做。

[wɪz; wi][æɫ; jəl] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] [nekst] [wiːk] , [ænd; ənd][aɪ] [dred] [ðə; ði] [θɔːt] [lʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] . "
We shall leave for the city next week , **and I dread the thought of going** . "
我们 将 离开 为了 这 城市 下一个 星期 , 和 我 恐惧 这 想法 的 去 . "

我们下周就要去城里了，一想到要去就觉得害怕。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fərˈɡet] [mʌtʃ] [lʌv; əv][jʊɹ; jər] [ˈtrʌb(ə)l] [ðer; ðər] , [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ?
" **But you will be able to forget much of your trouble there** , **will you not** ?
" 但 你 将要 是 有能力的 到 忘记 很多 的 你的 麻烦 那里 , 将要 你 不是 ?

但是，到了那里，你就能忘记很多烦恼，不是吗？

[jʊɹ; jər][ˈsoʊ(ə)l][laɪf] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [ˈdɪfrənt] , [ænd; ənd] — — "
Your social life will be so different , **and — —** "
你的 社会的 生活 将要 是 所以 不同的 , 和 — — "

你的社交生活将会截然不同，而且——”

" [dəʊnt] [spiːk] [lʌv; əv] [sætʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃɪ] [ɪntəˈrʌptɪd] .
" **Don't speak of such a thing** , " **she interrupted** .
" 不 说话 的 这样的 一个 事物 , " 她 中断 .

“别说这种话，”她打断道。

" [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [aɪ] [dɪˈspaɪz] [soʊ] [ˈmeni] [lʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [ˈɡæðərɪŋz] [held][ðer; ðər] .
" **You little realise how I despise so many of the social gatherings held there** .
" 你 小的 意识到 如何 我 鄙视 所以 许多 的 这 社会的 聚会 握住 那里 .

“你根本不知道我有多么厌恶在那里举行的许多社交聚会。”

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ?
What do they amount to ?
什么 做 他们 数量 到 ?

它们最终会得出什么结论？

[wʌt] [ɡʊd] [duː] [ðeɪ] [duː] ?
What good do they do ?
什么 好的 做 他们 做 ?

它们有什么用？

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] [ə'mju:zmənts] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['pi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði][soʊl][ˈɑ:bdʒekt][ɪn]
I enjoy amusements , but I think people should not make them the sole object in
我 享受 娱乐 , 但 我 思考 人们 应该 不是 制作 他们 这 唯一 目的 在
[laɪf] .
life .
生活 :

我喜欢娱乐, 但我认为人们不应该把娱乐作为生活的唯一目标。

[bʌt; bət] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [wʌt] [soʊ] ['meni] [du:] .
But that seems to me to be just what so many do .
但 那 似乎 到 我 到 是 只是 什么 所以 许多 做 :

但我觉得很多人都这么做。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][ju:z][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
I want to be of some use in the world ,
我 想 到 是 的 一些 使用 在 这 世界 ,

我想为这个世界做点贡献,

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [ɪz][tu:; tə][help] ['ʌðər] .
and I believe the best way to be happy is to help others .
和 我 相信 这 最好的 方式 到 是 快乐的 是 到 帮助 其他的 :

我认为获得幸福的最好方法就是帮助他人。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kiŋ] ['sloʊli] [ə'lo:ŋ] [æz; əz][ˈləʊis] ['ʌtəd] [ði:z] [wɜ:rdz] .
" **They were walking slowly along as Lois uttered these words** .
" 他们 是 步行 缓慢地 沿着 作为 路易斯 说出 这些 字 :

“他们一边慢慢走着, 一边听着洛伊斯说了这些话。”

[ʃi:; ʃi] [spoʊk] [dɪ'lɪbərətli] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ,
She spoke deliberately as if she had considered them carefully ,
她 辐 故意地 作为 如果 她 有 经过考虑的 他们 小心 ,

她说话的语气很沉稳, 好像已经仔细考虑过了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] ['spi:kiŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .
and was not speaking under the influence of the moment .
和 曾是 不是 请讲 在下面 这 影响 的 这 片刻 :

并非受一时冲动影响而说的话。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [mɪs] [sɪn'kleə] , " [dʒæspər] [rɪ'plaɪd] .
" **You are right , Miss Sinclair , " Jasper replied** .
" 你 是 正确的 , 错过 辛克莱 , " 碧玉 回复 :

“您说得对, 辛克莱小姐,”贾斯珀回答道。

" [aɪ] , [tu:] , [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [θɪŋks] ['oʊnli][ʌv; əv][self] [faɪndz]
" **I , too , have come to realise that he who thinks only of self finds**
" 我 , 也 , 有 来 到 意识到 那 他 WHO 思考 仅有的 的 自己 发现
[ʌn'hæpɪnəs] ,
unhappiness ,
不快乐 ,

我也逐渐意识到, 只想着自己的人终将感到不快乐。

[waɪl] [hi:; hi] [hu:] [fə'gets] [self][ɪn] ['si:kiŋ] [tu:; tə][help][ænd; ənd] ['ʌplɪft] ['ʌðər] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]
while he who forgets self in seeking to help and uplift others will find the
尽管 他 WHO 忘记了 自己 在 寻求 到 帮助 和 提升 其他的 将要 寻找 这
[ˈɡretɪst] [dʒɔɪ] .
greatest joy .
最 喜悦 :

而那些在帮助和提升他人的过程中忘却自我的人, 将会获得最大的快乐。

" [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)nti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kɔ:zd] ['ləʊis][tu:; tə] [glæns] [ʌp] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **The tone of certainty in his voice caused Lois to glance up into his face** .
" 这 语气 的 肯定 在 他的 嗓音 导致 路易斯 到 瞥一眼 向上 进入 他的 脸 :

“他语气中的笃定让洛伊斯抬起头看向他的脸。

[ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːəl] .
" **She liked his words , especially as she felt they were real .** "

" 她 喜欢 他的 字 , 尤其 作为 她 毛毡 他们 是 真实的 . "

她喜欢他的话, 尤其因为她觉得那些话很真诚。
" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [ðæt] ?
" **And you were not always like that ?** "

" 和 你 是 不是 总是 喜欢 那 ? "

你以前不是这样的吗?
" [ˈləʊɪs] [æskt] .
" **Lois asked .** "

" 路易斯 问 . "

洛伊斯问道。

" [oʊ] , [noʊ] .
" **Oh , no .** "

" 哦 , 不 . "

“哦, 不。”

[ˈoʊnli] [ˈriːs(ə)ntli] [hæv; həv][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [vjuː] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [laɪt] . "
Only recently have I come to view things in a different light . "

仅有的 最近 有 我 来 到 看法 事物 在 一个 不同的 光 . "

直到最近, 我才开始用不同的视角看待事物。

" [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] ? "
" **What caused the change ?** "

" 什么 导致 这 改变 ? "

是什么导致了这种变化?

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][oʊld][ˈdeɪvɪd] . "
" **It was old David .** "

" 它 曾是 老的 大卫 . "

“那是老戴维。”

" [oʊld][ˈdeɪvɪd] !
" **Old David !** "

" 老的 大卫 ! "

“老大卫! ”

[aɪ][eɪ ˈem] [səɹˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] .
I am surprised to hear you say that .

我 是 惊讶 到 听到 你 说 那 .

听到你这么说, 我很惊讶。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ˈeni] [wʌn] [ɪkˈsept] [ˈbetɪ] [biːn] . "
I had no idea that he was able to influence any one except Betty Bean . "

我 有 不 主意 那 他 曾是 有能力的 到 影响 任何 一 除了 贝蒂 豆 . "

我完全没想到他除了贝蒂·比恩之外还能影响到其他人。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ˈɪnfluənst] [em ˈiː][æz; əz] [wel] , [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ʌnˈkɑːŋʃəsli] .
" **He has influenced me as well , though it was all done unconsciously .** "

" 他 有 影响 我 作为 出色地 , 尽管 它 曾是 全部 完毕 不知不觉 . "

“他也影响了我, 虽然这一切都是无意识的。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
I have been watching him closely for some time ,

我 有 到过 观看 他 密切 为了 一些 时间 ,

我已密切关注他一段时间了。

[ænd; ənd][ˈevər] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ˈhæpi] .
and ever since I have known him he has been so happy .

和 曾经 自从 我 有 已知 他 他 有 到过 所以 快乐的 .

自从我认识他以来, 他一直都很快乐。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [sent] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊst] [ˈbɪdə] ,
Even when he had not a cent and was sold to the lowest bidder ,
甚至 什么时候 他 有 不是 一个 中心 和 曾是 卖 到 这 最低 竞标者 ,
即使他身无分文, 被卖给了出价最低的人,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [luːz] [hɑːrt] .
he did not lose heart .
他 做过 不是 失去 心 .
他没有灰心丧气。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why?
和 为什么 ?
为什么?

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
Because he was thinking of others ,
因为 他 曾是 思维 的 其他的 ,
因为他想着别人,

[ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz][plænz] [wəd] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
and what his plans would do for the people both in the city and in the
和 什么 他的 计划 会 做 为了 这 人们 两个都 在 这 城市 和 在 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
以及他的计划将为城市和乡村人民带来什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈdɔːr] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [tɔːnts] [ðæt] [ðoʊz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [maɪt]
He was willing to endure poverty and taunts that those around him might
他 曾是 愿意的 到 忍受 贫困 和 嘲讽 那 那些 大约 他 可能
[biː; bi] [ˈbenɪfɪtɪd] .
be benefited .
是 受益 .
他甘愿忍受贫困和嘲讽, 只为让身边的人受益。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈlɪt(ə)] [ɔːr][noʊ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He was misunderstood, but it made little or no difference to him .
他 曾是 被误解 , 但 它 制成 小的 或者 不 不同之处 到 他 .
他被人误解了, 但这对他来说几乎没有任何影响。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ɡʊd] .
He was happy in the thought that he was going to do good .
他 曾是 快乐的 在 这 想法 那 他 曾是 去 到 做 好的 .
他很高兴自己能做好事。

[tuː; tə][em ˈiː][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] ,
To me he is a wonder ,
到 我 他 是 一个 想知道 ,
在我看来, 他简直是个奇迹。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][kæən; kən][duː][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪɡˈzæmp(ə)l]
and I believe I can do no better than endeavour to follow his example
和 我 相信 我 能 做 不 更好的 比 努力 到 跟随 他的 例子
[ænd; ənd] [θɪŋk] [les] [ʌv; əv][maɪˈself] .
and think less of myself .
和 思考 较少的 的 我 .
我相信我能做的最好的事情就是努力效仿他的榜样, 并且贬低自己。

[wen] [aɪ] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˈkʌmpəni] [aɪ][dɪd][aɪ ˈtiː] [ˈmɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði]
When I entered into the employ of this new company I did it merely for the
什么时候 我 进入 进入 这 采用 的 这 新的 公司 我 做过 它 仅仅 为了 这
[ˈmʌni] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
money I was to get out of it ,
钱 我 曾是 到 得到 出去 的 它 ,
我当初加入这家新公司，纯粹是为了能从中获得报酬。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ˈkjʊrɪˈɑːsəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] .
and a certain spirit of curiosity as to the outcome .
和 一个 肯定 精神 的 好奇心 作为 到 这 结果 .
以及对结果的某种好奇心。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːr] [ˈhaɪər] [ˈmoʊtɪv] .
Now , however , I am working with a far higher motive .
现在 , 然而 , 我 是 在职的 和 一个 远的 更高 动机 .
然而，现在我的工作动机要高远得多。

[aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [ðɪs] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kəˈmjuːnəti]
I begin to see what a benefit this undertaking will be to the entire community
我 开始 到 看 什么 一个 益处 这 承诺 将要 是 到 这 全部的 社区
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə][soʊ] [ˈmeni] ,
and a blessing to so many ,
和 一个 祝福 到 所以 许多 ,
我开始意识到这项事业对整个社区的益处，以及对许多人的福祉。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [ˈriːəlaɪz] [aɪ ˈtiː] .
even though at present they may not realise it .
甚至 尽管 在 展示 他们 可能 不是 意识到 它 .
即使他们目前可能还没有意识到这一点。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtɪt] [ðə; ði] [geɪt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [sɪnˈkleə] [ˈhaʊs] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˈdʒæspər]
" They had reached the gate leading to the Sinclair house by the time Jasper
" 他们 有 达到 这 门 领导 到 这 辛克莱 房子 经过 这 时间 碧玉
[hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
had finished .
有 完成的 .
“当贾斯珀说完的时候，他们已经到达了通往辛克莱家的大门。”

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈləʊɪs] - [tʃiːks] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [fɪld]
The colour had returned to Lois ' cheeks , and her eyes were now filled
这 颜色 有 返回 到 路易丝 - 脸颊 , 和 她 眼睛 是 现在 已填
[wɪð; wɪθ][æniˈmeɪ(ə)n] .
with animation .
和 动画片 .
洛伊斯的脸颊恢复了红润，眼神也充满了神采。

" [oʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" Oh , I am so glad to hear you speak as you do , " she replied .
" 哦 , 我 是 所以 高兴的 到 听到 你 说话 作为 你 做 , " 她 回复 .
“哦，我很高兴听到你这样说话，”她回答道。

" [aɪ ˈtiː] [ˈstreŋθnz] [maɪ] [oʊn] [kənˈvɪkʃənz] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [ɪkˈspres] [jɔːrˈself] [ðæt] [wei] ,
" It strengthens my own convictions to hear you express yourself that way ,
" 它 加强 我的 自己的 定罪 到 听到 你 表达 你自己 那 方式 ,
“听到你这样表达自己，更加坚定了我的信念。”

[ænd; ɐnd][aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [ber] [maɪ][pɑ:rt] [mɔ:r] [ˈbreɪvli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] [aɪ]
and I feel that I shall bear my part more bravely in the city than otherwise I
和 我 感觉 那 我 将 熊 我的 部分 更多的 勇敢地 在 这 城市 比 否则 我
[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
would have done .
会 有 完毕 .

我觉得我会比以往更加勇敢地承担起我在城市中的责任。

" [ˈdʒæspɜ:z] [pʌls] [bi:t] [ˈkwɪkər] [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] .
" **Jasper's pulse beat quicker at these words** .
" 碧玉的 脉冲 打 更快 在 这些 字 .

听到这些话，贾斯珀的心跳加快了。

[soʊ][ji:; ji] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈæktɪv] [ˈsɪti] [laɪf] .
So she would think of him , then , in the midst of her active city life .
所以 她 会 思考 的 他 , 然后 , 在 这 中间 的 她 积极的 城市 生活 .

所以，即使在忙碌的都市生活中，她也会想起他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfərt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] .
There was a great comfort to him in the thought .
那里 曾是 一个 伟大的 舒适 到 他 在 这 想法 .

想到这一点，他感到十分欣慰。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈtʃ:rn] [nekst] [ˈsʌmə] , [aɪ] [səˈpoʊz] , " [hi:; hi] [rɪˈmɑ:kt] .
" **You will return next summer , I suppose , " he remarked** .
" 你 将要 返回 下一个 夏天 , 我 认为 , " 他 评论 .

“我想你明年夏天还会回来吧，”他说道。

" [wi:; wi][jæl; jəl] [mɪs] [ju:; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] . "
" **We shall miss you very much in the meantime** . "
" 我们 将 错过 你 非常 很多 在 这 与此同时 . "

“在此期间，我们会非常想念你。”

" [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə][du:][soʊ] , [ænd; ɐnd][aɪˈti:][wɪl] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] .
" **I hope to do so , and it will be something to look forward to** .
" 我 希望 到 做 所以 , 和 它 将要 是 某物 到 看 向前 到 .

“我希望能够做到这一点，这将是一件值得期待的事情。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfɔ:rlɪ] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:ˈes] [wen] [ju:; jʊ] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
But you will surely come to see us when you visit the city .
但 你 将要 一定 来 到 看 我们 什么时候 你 访问 这 城市 .

但您来这座城市时一定会来看望我们的。

[aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm] - . "
I shall be so anxious to hear all the news from Creekdale . "
我 将 是 所以 焦虑的 到 听到 全部 这 消息 从 - . "

我非常渴望听到来自克里克代尔的消息。

" [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ɡɪv] [emˈi:] [ˈgreɪtər] [ˈplezər] , " [ˈdʒæspər] [rɪˈplaɪd] .
" **Nothing would give me greater pleasure , " Jasper replied** .
" 没有什么 会 给 我 更大的 乐趣 , " 碧玉 回复 .

“没有什么比这更让我高兴的了，”贾斯珀回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [ɪkˈspekt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪˈfɔ:r] [sprɪŋ] .
" **But I do not expect to leave the woods before spring** .
" 但 我 做 不是 预计 到 离开 这 树林 前 春天 .

但我预计在春天到来之前不会离开这片森林。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈbɪznəs] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [emˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Even if business should take me to the city ,
甚至 如果 商业 应该 拿 我 到 这 城市 ,

即使出差需要我去城里，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [fi:l] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][kɔ:l] .
I should not feel like making a social call .
我 应该 不是 感觉 喜欢 制作 一个 社会的 称呼 .

我不应该有拨打社交电话的冲动。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['fraɪ(ə)n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [hu:] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][baɪ]
I should frighten you and your friends who might happen to be with you by
我 应该 吓唬 你 和 你的 朋友们 WHO 可能 发生 到 是 和 你 经过
[maɪ] [rʌf] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɑ:rd][hændz] .
my rough clothes and hard hands .
我的 粗糙的 衣服 和 难的 双手 .

我粗糙的衣服和粗糙的双手应该会吓到你和可能与你在一起的朋友们。

[oʊ] , [noʊ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['prɑ:pər] , [soʊ][aɪ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [ə'weɪ] .
Oh , no , it would not be proper , so I had better stay away .
哦 , 不 , 它 会 不是 是 恰当的 , 所以 我 有 更好的 停留 离开 .

哦，不，那样做不合适，我最好还是离远点。

" ['ləʊɪs][wʌz; wəz][nɑ:t] [sləʊ] [ɪn] [dɪ'tektɪŋ] [ðə; ði][noʊt][ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [æn; ən][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi]
" **Lois was not slow in detecting the note of bitterness an his voice as he**
" 路易丝 曾是 不是 慢的 在 检测 这 笔记 的 苦味 一个 他的 嗓音 作为 他
[ʌtəd] [ði:z] [wɜ:rdz] .
uttered these words .
说出 这些 字 .

“洛伊斯很快就听出了他话语中带着一丝苦涩。”

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'gri:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rʌf] [ə'pɪrəns] [wʊd] [meɪk] ['eni]
She was aggrieved that he should think that his rough appearance would make any
她 曾是 受委屈的 那 他 应该 思考 那 他的 粗糙的 外貌 会 制作 任何
[dɪfrəns] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
difference to her .
不同之处 到 她 .

她很生气，他竟然认为自己粗犷的外表会对她产生任何影响。

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃɪ] [ʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .
And yet she understood his feelings .
和 然而 她 理解 他的 情怀 .

然而，她却理解他的感受。

[hɪz; ɪz] ['sensətɪvnəs] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][moʊst] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi]
His sensitiveness would make him most unwilling to go to a place where he
他的 敏感性 会 制作 他 最多 不情愿 到 去 到 一个 地方 在哪里 他
[wʊd] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ]['rɪdɪkju:l] ,
would be looked upon with ridicule ,
会 是 看起来 之上 和 嘲笑 ,

他生性敏感，极不愿意去一个会被人嘲笑的地方。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪm'bærəs] [ðə; ði][wʌnz][hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə]['vɪzɪt] .
and at the same time embarrass the ones he happened to visit .
和 在 这 相同的 时间 尴尬 这 一个 他 发生 到 访问 .

同时，也让那些他碰巧拜访的人感到尴尬。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] ['wɜ:ri] [ə'baʊt][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [wen] [ju:; jʊ]['vɪzɪt][em 'i:] , ['mɪstər] . ['rændl] ,
" **You need not worry about your appearance when you visit me , Mr . Randall ,**
" 你 需要 不是 担心 关于 你的 外貌 什么时候 你 访问 我 , 先生 . 兰德尔 ,
[rændl] .
兰德尔先生，您来拜访我时无需担心自己的外表。

" [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [met][hɪz; ɪz][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] .
" **and her eyes met his as she spoke .**
" 和 她 眼睛 遇见 他的 作为 她 辐 .

说话间，她的目光与他的目光相遇。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第7/16页

" [aɪ][fæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [jɔː; jər][hændz][ɑːr; ər] [rʌf] [ænd; ɛnd][jɔː; jər] [feɪs]
" I shall think all the more of you if your hands are rough and your face
" 我 将 思考 全部 这 更多的 的 你 如果 你的 双手 是 粗糙的 和 你的 脸
[weðər] - [ˈbiːtn] .
weather - beaten .
天气 - 被打败 .

“如果你的双手粗糙，脸庞饱经风霜，我会更加欣赏你。”

[aɪ][fæl; ʃəl] [ˈnevər][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [tɔɪl] .
I shall never be ashamed of the marks of honest toil .
我 将 绝不 是 羞愧 的 这 标记 的 诚实的 辛劳 .

我永远不会为辛勤劳动留下的痕迹感到羞耻。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][fæl; ʃəl][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [brɪfɔːr] [sprɪŋ] .
I must go now , but I shall expect to see you before spring .
我 必须 去 现在 , 但 我 将 预计 到 看 你 前 春天 .

我现在必须走了，但我希望在春天之前能见到你。

" [tuː; tə] [dʒæspər] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [taɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] .
" To Jasper that was one of the happiest times of his whole life .
" 到 碧玉 那 曾是 一 的 这 最快乐 时代 的 他的 所有的 生活 .

“对贾斯珀来说，那是他一生中最快乐的时光之一。”

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
He believed that she was interested in him ,
他 相信 那 她 曾是 感兴趣的 在 他 ,

他认为她对他有意思。

[waɪl] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ɛnd][ðə; ði][wɜːrdz][ʃiː; ʃi] [ˈʌtəd] [wɜːr; wər][tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən]
while the look in her eyes and the words she uttered were to him an
尽管 这 看 在 她 眼睛 和 这 字 她 说出 是 到 他 一个
[ɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʌːləʊɪŋ] [deɪz] [ænd; ɛnd] [wiːks] [ʌv; əv] [ˈwɪri] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
inspiration during the following days and weeks of weary work in the woods .
灵感 期间 这 下列的 天 和 周 的 厌倦 工作 在 这 树林 .

在接下来的几天几周里，她在树林里辛勤劳作，她的眼神和话语给了他莫大的鼓舞。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ˈsʌt(ə)l] [ˈɪnfluəns]
SUBTLE INFLUENCE
微妙的 影响

微妙的影响

[ɔːlˈðoʊ] [ˈləʊɪs] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
Although Lois preferred to remain in the country ,
虽然 路易丝 首选 到 保持 在 这 国家 ,

虽然洛伊斯更愿意留在国内，

[jet] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [weɪst] [hɜːr; hər] [deɪz] [ɪn] [rɪˈpaɪnɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
yet she did not waste her days in repining over her life in the city .
然而 她 做过 不是 浪费 她 天 在 重新装订 超过 她 生活 在 这 城市 .

但她并没有把时间浪费在抱怨自己在城市里的生活上。

[ʃiː, ʃi][æt; ət][wʌns] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər] [ɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [ˈjuːsflnəs] .
She at once looked about for opportunities of usefulness .
她在一次看起来关于为了机会的用处：

她立刻环顾四周，寻找可以利用的机会。

[ðɪːz] [ʃiː, ʃi][faʊnd][ɪn][es'tiː] . [ˈseɪvjərz] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʃiː, ʃi] [ə'tendɪd] .
These she found in St . Saviour's , the church she attended .
这些她在成立在英石：救世主的，这教会她参加：

她在她常去的圣救世主教堂里找到了这些东西。

[hɜːr; hər][ˈmjuːzɪk(ə)] [ə'bɪlətiz] [meɪd][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈwelkəmd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwaɪər] .
Her musical abilities made her a welcomed member of the choir .
她音乐能力制成她一个欢迎成员的这唱诗班：

她的音乐才能使她成为合唱团中备受欢迎的一员。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][nɔːt][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ˈmɪrli] [ˈsɪŋɪŋ] .
But she was not satisfied with merely singing .
但她曾是不是使满意和仅仅歌唱：

但她并不满足于仅仅唱歌。

[ʃiː, ʃi] [wɪt] [tuː; tə][duː] [mɔːr] ,
She wished to do more ,
她希望到做更多的，

她希望做得更多。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][suːn] [faʊnd][æn; ən] [ˈaʊtlet][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] .
and she soon found an outlet in assisting the unfortunate ones in the parish .
和她她很快成立一个出路在协助这不幸一个在这教区：

她很快找到了一个发泄情绪的途径，那就是帮助教区里那些不幸的人。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [θruː] " [ðə; ði] [ˈhelpɪŋ] [hænd][sə'saɪətɪ] " [ðæt] [ʃiː, ʃi][faʊnd] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][duː][ðə; ði]
It was through " The Helping Hand Society " that she found she could do the
它曾是通过"这帮助手社会"那她成立她可以做这

[moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɜːrk] ,
most effective work ,
最多有效的工作，

她正是通过“援助之手协会”才发现自己能够最有效地开展工作。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][ˈnevər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [wer] [hɜːr; hər] [ˈsɜːrvɪsɪz]
and she never tired of going from house to house where her services
和她她绝不疲劳的的去从房子到房子在哪里她服务

[wɜːr; wər][moʊst] [ˈniːdɪd] .
were most needed .
是最多需要：

她从不厌倦挨家挨户地去最需要她服务的地方。

[dɪk] [ˈɔːf(ə)n] [ʌp'breɪdɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wɜːrk] ,
Dick often upbraided her for giving so much of her time to Church work ,
迪克经常责备她为了给予所以很多的她时间到教会工作，

迪克经常责备她把太多时间花在教会工作上，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː, ʃi][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈdænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] [wɪst] [ˈpɑːrtɪz] .
and said that she should go with him to dances and whist parties .
和说说她应该去和他到舞蹈和惠斯特各方：

并说她应该和他一起去参加舞会和惠斯特牌游戏聚会。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " [ʃiː, ʃi][təʊld][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ə'ɡen] .
" I have no interest in such things , " she told him over and over again .
"我有不兴趣在这样的事物，"她讲述他超过和超过再次：

“我对这种事一点兴趣也没有，”她一遍又一遍地告诉他。

" [ðer; ðər][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] [ə'raʊnd] [ju: 'es][ɪn] ['helpɪŋ] ['lðər] ,
" There is too much to be done around us in helping others ,
" 那里 是 也 很多 到 是 完毕 大约 我们 在 帮助 其他的 ,
" 我们身边有太多事情需要我们去 做 , 去帮助他人。 "

[tu;; tə] [spend] [ɔ:l] [ʌv; əv] [wʌnz] [taɪm] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] ['geɪə'ti:z] . "
to spend all of one's time upon such gaieties . "
到 花费 全部 的 一个人的 时间 之上 这样的 欢乐 . "
把所有时间都花在这种享乐上。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['seɪŋ] , " [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [prəu'testɪd] .
" But think what people are saying , " her brother protested .
" 但 思考 什么 人们 是 说 , " 她 兄弟 抗议 .
" 但想想人们都在说什么 , " 她哥哥抗议道。

" [ðeɪ] [kɔ:l] [ju;; jʊ] [ʌn'soʊʃəbl] [ænd; ʌnd] [stʌk] - [ʌp] , [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] [fɜ:r; fər] [em 'i:] [tu;; tə]
" They call you unsociable and stuck - up , and it is hard for me to
" 他们 称呼 你 不善交际 和 卡住 - 向上 , 和 它 是 难的 为了 我 到
['lɪs(ə)n] [tu;; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
listen to such things .
听 到 这样的 事物 .
" 他们说你不合群、自命不凡 , 我很难接受这样的评价。 "

" ['ləʊɪs] [læft] [æt; ət] ['dɪks] [fɪrʒ] [ænd; ʌnd][təʊld] [hɪm; ɪm] [nɔ:t] [tu;; tə] ['wɜ:ri] .
" Lois laughed at Dick's fears and told him not to worry .
" 路易丝 笑了 在 迪克的 恐惧 和 讲述 他 不是 到 担心 .
洛伊斯嘲笑迪克的恐惧 , 并告诉他不要担心。

[ʃi;; ji] [sed] [ðæt] [ʃi;; ji] [wʌz; wəz] [kwɔ:t] ['eɪb(ə)l] [tu;; tə] [lʊk] ['æftər] [hɜ:r'self] ,
She said that she was quite able to look after herself ,
她 说 那 她 曾是 相当 有能力的 到 看 后 她自己 ,
她说她完全有能力照顾自己。

[ænd; ʌnd] [dɪd] [nɔ:t] [maɪnd] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['seɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ʃi;; ji] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [wʌt]
and did not mind what people were saying so long as she was doing what
和 做过 不是 头脑 什么 人们 是 说 所以 长的 作为 她 曾是 正在做 什么
[wʌz; wəz] [raɪt] .
was right .
曾是 正确的 .
只要自己做的是正确的事 , 她就不在乎别人怎么说。

[wen] ['krɪsməs] ['si:z(ə)n] [keɪm] [ə'raʊnd] ['ləʊɪs] [faʊnd] [hɜ:r'self] [mɔ:r] ['bɪzi] [ðæn; ðən] ['evər] .
When Christmas season came around Lois found herself more busy than ever .
什么时候 圣诞节 季节 来了 大约 路易丝 成立 她自己 更多的 忙碌的 比 曾经 .
圣诞节临近时 , 洛伊斯发现自己比以往任何时候都更加忙碌。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['meni] ['bæskəts] [tu;; tə] [bi;; bi] [prə'veɪdɪd] [fɜ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['ni:di] ,
There were so many baskets to be provided for the needy ,
那里 是 所以 许多 篮子 到 是 假如 为了 这 贫困 ,
需要为有需要的人提供很多篮子 ,

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [jɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [send] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [tu;; tə] [pʊr] ['fæməlɪz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ]
and this year they were going to send a number to poor families out in the
和 这 年 他们 是 去 到 发送 一个 数字 到 贫穷的 家庭 出去 在 这
['kʌntri] ['dɪstrɪkts] .
country districts .
国家 地区 .
今年他们原本计划向农村地区的贫困家庭发放一批物资。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [ðæt] [dɪk] [æskt] [hɜːr; hər]
It was just when she was in the midst of this work that Dick asked her
它 曾是 只是 什么时候 她 曾是 在 这 中间 的 这 工作 那 迪克 问 她
[tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] ['θɜːrzdɛɪ] [naɪt] .
to attend a dance with him on Thursday night .
到 出席 一个 舞蹈 和 他 在 周四 夜晚 .
就在她忙于这项工作的时候，迪克邀请她周四晚上和他一起参加舞会。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][gʊv] [ðɪs] [taɪm][aɪ][æɪ; ʃəl]'nevər][æsk][juː; jʊ] [ə'gen] , " [hiː; hi][tuʊld][hɜːr; hər] .
" If you don't go this time I shall never ask you again , " he told her .
" 如果 你 不 去 这 时间 我 将 绝不 问 你 再次 , " 他 讲述 她 .
“如果你这次不去，我以后再也不会问你了，”他告诉她。
" [ɪts] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['mɪsɪz] . ['dɪŋɡəlz] ,
" It's to be at Mrs . Dingle's ,
" 它是 到 是 在 太太 . 丁格尔的 ,
“地点在丁格尔太太家。”

[ænd; ænd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [kʌt] [ʌp][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [fiːl] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [hɜːr; hər] .
and you know how cut up she will feel if you refuse her .
和 你 知道 如何 切 向上 她 将要 感觉 如果 你 拒绝 她 .
你知道如果你拒绝她，她会有多伤心。

[ˈsæmiə] , [tuː] , [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ænd][hiː; hi] [wɪl] ['nevər] ['vɪzɪt][juː 'es] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt]
Sammie , too , is expecting you , and he will never visit us again if you do not
萨米 , 也 , 是 期待 你 , 和 他 将要 绝不 访问 我们 再次 如果 你 做 不是
[gʊv] . "
go . "
去 . "
萨米也在等你，如果你不去，他以后就不会再来看我们了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [liːv] [maɪ][wɜːrk] , [dɪk] ?
" But how am I to leave my work , Dick ?
" 但 如何 是 我 到 离开 我的 工作 , 迪克 ?
“可是，迪克，我该如何离开我的工作呢？”
" ['ləʊɪs] ['kwɛstʃənd] .
" Lois questioned .
" 路易丝 被质问 .

洛伊斯问道。
" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['bɪzi] ['evri] [naɪt] ['pækɪŋ] [ðə; ðɪ][bɑːksɪz] ,
" We are so busy every night packing the boxes ,
" 我们 是 所以 忙碌的 每一个 夜晚 包装 这 盒子 ,
“我们每天晚上都忙着打包箱子，”
[wɪt] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
which we must get off as soon as possible .
哪个 我们 必须 得到 离开 作为 很快 作为 可能的 .
我们必须尽快下车。

[aɪ][eɪ 'em] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðəm; ðəm][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em][ɪn] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['dɪŋɡl] [ænd; ænd] ['sæmiə]
I am more interested in them than I am in what Mrs . Dingle and Sammie
我 是 更多的 感兴趣的 在 他们 比 我 是 在 什么 太太 . 丁格尔 和 萨米
[maɪt] [θɪŋk] .
might think .
可能 思考 .
比起丁格尔太太和萨米的想法，我更关心他们。

[ðeɪ] ['ʃʊrli] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] . "
They surely know by this time that I do not care for them . "
他们 一定 知道 经过 这 时间 那 我 做 不是 关心 为了 他们 . "
他们现在肯定知道我根本不在乎他们。

" [wel] , [kʌm] [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] , [ðen] , " [dɪk] [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] .

" **Well , come for my sake , then , " Dick pleaded .**
" 出色地 , 来 为了 我的 清酒 , 然后 , " 迪克 恳求 .

“好吧，看在上帝的份上，来吧，”迪克恳求道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [goʊ] , " [ænd; ənd][ˈləʊɪs] [smaɪld] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər]
" **That is a better reason why I should go , " and Lois smiled upon her brother**
" 那 是 一个 更好的 原因 为什么 我 应该 去 , " 和 路易丝 微笑 之上 她 兄弟
.
.
.

“这才是更适合我去的理由，”洛伊斯微笑着看着她的哥哥。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] ?

" **And you will go ?**
" 和 你 将要 去 ?

“你会去吗？ ”

" [dɪk] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈi:gərnəs] [naʊ] .

" **Dick was all eagerness now .**
" 迪克 曾是 全部 渴望 现在 .

迪克现在充满了热情。

" [ðeəz; ðəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈdʒɑ:li] [kraʊd] [ðer; ðər] .

" **There's to be a jolly crowd there .**
" 有 到 是 一个 快乐的 人群 那里 .

那里将会非常热闹。

[ˈsæmiə] [təʊld][,em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [kræk] - [ə; eɪ] - [dʒæk][ʌv; əv][æən; ən][ˈɑ:rtɪst][hi:; hi]
Sammie told me that he has invited a crack - a - jack of an artist he
萨米 讲述 我 那 他 有 受邀 一个 裂缝 - 一个 - 杰克 的 一个 艺术家 他
[met] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] .
met at the club .
遇见 在 这 俱乐部 .

萨米告诉我，他邀请了一位他在俱乐部认识的才华横溢的艺术家。

[hi:; hi][ɪz][æən; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [tjæp] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [hɪr] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .

He is an English chap and has been out here only a short time .
他 是 一个 英语 小伙子 和 有 到过 出去 这里 仅有的 一个 短的 时间 .

他是个英国人，来这里时间不长。

[hi:; hi] [pʊts] [aʊt] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] , [soʊ][aɪ] [ʌndərˈstænd] .

He puts out some great stuff in the way of pictures , so I understand .
他 放置 出去 一些 伟大的 东西 在 这 方式 的 图片 , 所以 我 理解 .

他创作了一些很棒的摄影作品，所以我能理解。

[ðen] , [ðæt] - [ɡɜ:rl][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] .

Then , that Westcote girl is to be there .
然后 , 那 - 女孩 是 到 是 那里 .

然后，那个韦斯特科特女孩也要到场。

[maɪ] , [aɪm] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] .

My , I'm anxious to meet her .
我的 , 我是 焦虑的 到 见面 她 .

我的天哪，我迫不及待地想见到她。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] [ɪf] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər][ɪz] [tru:] .

She is worth while if what I hear about her is true .
她 是 值得 尽管 如果 什么 我 听到 关于 她 是 真的 .

如果我听到的关于她的消息属实，那么她很有价值。

" [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gɜ:rl] [geɪv] ['ləʊis] [mɔ:r] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [dæns] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi]
" The mention of the Westcote girl gave Lois more interest in the dance than she
" 这 提到 的 这 - 女孩 给予 路易斯 更多的 兴趣 在 这 舞蹈 比 她
[hæd; həd] [hɪðər'tu:] ['teɪkən] .
had hitherto taken .
有 迄今为止 已采取 :
"提到韦斯特科特女孩，洛伊斯对跳舞的兴趣比之前更大了。"

[ʃi:; ʃi][dɪd][wa:nt][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪk] ,
She did want to see her as well as Dick ,
她 做过 想 到 看 她 作为 出色地 作为 迪克 ,
她也想见见她 and 迪克。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [sɪns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] ['dʒæspər]
for she had often thought about her since she had heard that Jasper
为了 她 有 经常 想法 关于 她 自从 她 有 听到 那 碧玉
[hæd; həd] ['lʌntʃən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)] .
had luncheon with her and her father at the Sign of the Maple .
有 午餐 和 她 和 她 父亲 在 这 符号 的 这 枫 :
自从听说贾斯珀和她以及她的父亲在枫树招牌餐厅共进午餐后，她就经常想起她。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəl][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒər] .
It was unusual for her to take an interest in a stranger .
它 曾是 异常 为了 她 到 拿 一个 兴趣 在 一个 陌生人 :
她很少会对陌生人感兴趣。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
But this was different , and so she decided to accompany her brother .
但 这 曾是 不同的 , 和 所以 她 决定 到 陪伴 她 兄弟 :
但这次情况不同，所以她决定陪同哥哥一起去。

['mɪsɪz] . ['dɪŋɡl] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv]['ləʊis][æt; ət][hɜ:r; hər] ['pɑ:rtɪ] , ['prɪnsəpli] [ɑ:n][hɜ:r; hər]
Mrs . Dingle was delighted to have Lois at her party , principally on her
太太 : 丁格尔 曾是 高兴极了 到 有 路易斯 在 她 派对 , 主要 在 她
['sʌnz] [ə'kaʊnt] .
son's account .
儿子的 帐户 :
丁格尔太太很高兴洛伊斯能来参加她的聚会，这主要是因为她儿子的缘故。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['tʃɔʊzn] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] ['sæmiə] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['elɪdʒəb(ə)]['gɜ:lz][ʃi:; ʃi] [nu:] ,
She had chosen her for Sammie from all the eligible girls she knew ,
她 有 选定 她 为了 萨米 从 全部 这 有资格的 女孩们 她 知道 ,
她从自己认识的所有适龄女孩中，为萨米挑选了她。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] ['ləʊis] [maɪt] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɪsɪz] . ['sæmiə] ['dɪŋɡl] ['nevər]
and the idea that Lois might object to becoming Mrs . Sammie Dingle never
和 这 主意 那 路易斯 可能 目的 到 成为 太太 : 萨米 丁格尔 绝不
[wʌnz] ['entərd] [hɜ:r; hər][maɪnd] .
once entered her mind .
一次 进入 她 头脑 :
她从未想过洛伊斯可能会反对成为萨米·丁格尔太太。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər][faɪ'nænʃ(ə)] ['ri:z(ə)nz] [æz; əz] [wel] ,
There were financial reasons as well ,
那里 是 金融的 原因 作为 出色地 ,
此外，还有经济方面的原因。

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][nɑːt][ˈpiːtər][ˈsɪnˈkleə][ˈmænɪdʒər][ænd; ənd][tʃiːf][ˈoʊnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][laɪt][ænd; ənd]
for was not Peter Sinclair manager and chief owner of the City Light and
为了 曾是 不是 彼得 辛克莱 经理 和 首席 所有者 的 这 城市 光 和
[ˈpaʊər][ˈkʌmpəni]?
Power Company ?
力量 公司 ?

彼得·辛克莱尔难道不是城市照明电力公司的经理兼主要所有者吗？

[ˈləʊis][hæd; həd][nɑːt][bɪn][bɔːŋ][ɪn][ðə; ði][ruːm], [er][ʃiːʃi][felt][hɜːrˈself][əˈfektɪd][baɪ][sʌm; səm]
Lois had not been long in the room , ere she felt herself affected by some
路易丝 有 不是 到过 长的 在 这 房间 , 埃雷 她 毛毡 她自己 做作的 经过 一些
[ʌnˈhəʊn][ˈɪnfluəns].
unknown influence .
未知 影响 .

洛伊斯进屋没多久，就感到自己受到了某种未知力量的影响。

[ʃiːʃi][kʊd; kəd][nɑːt][əˈkaʊnt][fɔːr; fər][ðɪs][ˈfiːlɪŋ][æz; əz][ʃiːʃi][hæd; həd][ˈnevər][ɪkˈspɪəriənst], [ˈeniθɪŋ]
She could not account for this feeling as she had never experienced , anything
她 可以 不是 帐户 为了 这 感觉 作为 她 有 绝不 经验丰富的 , 任何事物
[laɪk][aɪˈtiː][bɪˈfɔːr].
like it before .
喜欢 它 前 .

她无法解释这种感觉，因为她以前从未有过类似的经历。

[ˈiːv(ə)n][wen][ɑːn][ðə; ði][fɒːr][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdriːmi][wɔːlts],
Even when on the floor in the midst of a dreamy waltz ,
甚至 什么时候 在 这 地面 在 这 中间 的 一个 梦幻般的 华尔兹 ,
[ə; eɪ][sens][ʌv; əv][dred][ˈɔːlmoʊst][ˌoʊvərˈwelmd][hɜːr; hər].
a sense of dread almost overwhelmed her .
一个 感觉 的 恐惧 几乎 不堪重负 她 .
[ə; eɪ][sens][ʌv; əv][dred][ˈɔːlmoʊst][ˌoʊvərˈwelmd][hɜːr; hər].
a sense of dread almost overwhelmed her .
一个 感觉 的 恐惧 几乎 不堪重负 她 .

一种恐惧感几乎将她淹没。

[ə; eɪ][weɪt][siːmd][ˈsʌd(ə)nli][tuː; tə][pres][əˈpɑːn][hɜːr; hər][hɑːrt], [æz; əz][ɪf][sʌm; səm][ˈterəb(ə)l]
A weight seemed suddenly to press upon her heart , as if some terrible
一个 重量 似乎 突然 到 按 之上 她 心 , 作为 如果 一些 糟糕的
[dɪˈzæstər][wɜːr; wər][nɪr].
disaster were near .
灾难 是 靠近 .

突然间，她感觉心脏仿佛被重物压住，好像有什么可怕的灾难即将发生。

[hɜːrz][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ˈiːzəli][dɪˈstɜːrbd][baɪ][sʌt][θɪŋz],
Hers was not a mind to be easily disturbed by such things ,
她的 曾是 不是 一个 头脑 到 是 容易地 不安 经过 这样的 事物 ,
[hɜːrz][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ˈiːzəli][dɪˈstɜːrbd][baɪ][sʌt][θɪŋz],
Hers was not a mind to be easily disturbed by such things ,
她的 曾是 不是 一个 头脑 到 是 容易地 不安 经过 这样的 事物 ,

她心胸开阔，不易被此类事情所扰。

[ænd; ənd][ʃiːʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈnæt(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ][suːpərˈstɪʃəs][ˈneɪtʃər].
and she was not naturally of a superstitious nature .
和 她 曾是 不是 自然 的 一个 迷信的 自然 .
[ænd; ənd][ʃiːʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈnæt(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ][suːpərˈstɪʃəs][ˈneɪtʃər].
and she was not naturally of a superstitious nature .
和 她 曾是 不是 自然 的 一个 迷信的 自然 .

她天性并不迷信。

[ʃiːʃi][traɪd][tuː; tə][ʃeɪk][ɔːf][ðə; ði][ˈfiːlɪŋ], [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn].
She tried to shake off the feeling , but all in vain .
她 尝试 到 摇 离开 这 感觉 , 但 全部 在 徒劳 .
[ʃiːʃi][traɪd][tuː; tə][ʃeɪk][ɔːf][ðə; ði][ˈfiːlɪŋ], [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn].
She tried to shake off the feeling , but all in vain .
她 尝试 到 摇 离开 这 感觉 , 但 全部 在 徒劳 .

她试图摆脱这种感觉，但一切都是徒劳。

[wʌt][wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːz][ʌv; əv][aɪˈtiː]?
What was the cause of it ?
什么 曾是 这 原因 的 它 ?
[wʌt][wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːz][ʌv; əv][aɪˈtiː]?
What was the cause of it ?
什么 曾是 这 原因 的 它 ?

其原因是什么？

[ʃiː, ʃi] [æskt] [hɜːr'self][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ə'gen] .
she asked herself over and over again .
她 问 她自己 超过 和 超过 再次 .
她一遍又一遍地问自己。

[ðæt] [wɔːlts][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][ˈevər] [ɪk'spɪəriənst] ;
That waltz was the longest she had ever experienced ;
那 华尔兹 曾是 这 最长 她 有 曾经 经验丰富的 ;
那支华尔兹是她经历过的最长的一支；

[ænd; ənd][moʊst] [ˈθæŋkfl] [wʌz; wəz][ʃiː, ʃi] [wen] [ˈsæmiə] [æt; ət][læst][led][hɜːr; hər][ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] .
and most thankful was she when Sammie at last led her off the floor .
和 最多 感恩 曾是 她 什么时候 萨米 在 最后的 引领 她 离开 这 地面 .
最让她感激的是，萨米终于把她从地板上扶了起来。

[æz; əz][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ʃiː, ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [glæns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [raɪt] ,
As she was about to sit down she happened to glance to her right ,
作为 她 曾是 关于 到 坐 向下 她 发生 到 瞥一眼 到 她 正确的 ,
她正要坐下时，无意间向右边瞥了一眼。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː, ʃi][dɪd][soʊ][hɜːr; hər] [aɪz] [met] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈstændɪŋ] [nɑːt][faːr] [ə'weɪ] .
and as she did so her eyes met those of a man standing not far away .
和 作为 她 做过 所以 她 眼睛 遇见 那些 的 一个 男人 常设 不是 远的 离开 .
就在这时，她的目光与站在不远处的一个男人的目光相遇了。

[ɪn'tuːɪtɪvli] [ʃiː, ʃi] [ˈriələɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [streɪndʒ] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
Intuitively she realised that there was the source of her strange agitation .
直觉上 她 意识到 那 那里 曾是 这 来源 的 她 奇怪的 搅动 .
她凭直觉意识到，这就是她莫名烦躁不安的根源。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðæt] [ðer; ðər] [aɪz] [met] ,
It was only for an instant that their eyes met ,
它 曾是 仅有的 为了 一个 立即的 那 他们的 眼睛 遇见 ,
他们的目光只交汇了一瞬间。

[bʌt; bət][aɪ'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˈləʊɪs][tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈsʌt(ə)l] [ˈɪnfluəns]
but it was long enough for Lois to realise that some subtle influence
但 它 曾是 长的 足够的 为了 路易斯 到 意识到 那 一些 微妙的 影响
[hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'fekt] [hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] .
had come upon her which would affect her whole life .
有 来 之上 她 哪个 会 影响 她 所有的 生活 .
但这段时间足够长，让洛伊斯意识到自己受到了某种微妙的影响，这种影响将会影响她的一生。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [kəm'poʊzər] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][ʃiː, ʃi] [ri'zjuːmd] [hɜːr; hər] [siːt] .
With as much composure as possible she resumed her seat .
和 作为 很多 镇定 作为 可能的 她 恢复 她 座位 .
她尽可能镇定地重新坐下。

[ʃiː, ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][biː, bi][ə'loʊn] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ'tiː][ɔːl][ˈoʊvər] ,
She longed to be alone that she might think it all over ,
她 渴望 到 是 独自的 那 她 可能 思考 它 全部 超过 ,
她渴望独处，以便好好思考这一切。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][kæst][ɔːf][ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'presɪŋ] [hɜːr; hər] .
and endeavour to cast off the spell which was depressing her .
和 努力 到 投掷 离开 这 拼写 哪个 曾是 沉闷 她 .
并努力摆脱令她沮丧的魔咒。

[ʃiː, ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [riːz(ə)n] [aɪ'tiː] [aʊt] ,
She tried to reason it out ,
她 尝试 到 原因 它 出去 ,
她试图从逻辑上解释清楚。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈdɪŋɡl] [hu:] [stəd] [ˈsʌd(ə)nli] [brʴɔ:r]

but **her** **thoughts** **were** **interrupted** **by** **Mrs** . **Dingle** **who** **stood** **suddenly** **before**

但 她 想法 是 中断 经过 太太 : 丁格尔 WHO 站立 突然 前

[hɜ:r; hər] .

her .

她 :

但丁格尔太太突然出现在她面前，打断了她的思绪。

" [ˈləʊɪs] , [dɪr] , " [ˌi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [seɪ] , " [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] [maɪ] [ˈfeɪməs] [gest] ,

" Lois , dear , " she heard her say , " I want you to meet my famous guest ,

" 路易丝 , 亲爱的 , **"** 她 听到 她 说 , **"** 我 想 你 到 见面 我的 著名的 客人 ,

" 亲爱的洛伊斯 , **"**她听到洛伊斯说, **"**我想让你见见我的这位著名客人。**"**

[ˈmɪstər] . [ˈsɪdni] , [ðə; ði][ˈnoʊtɪd] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɑ:rtɪst] , [hu:] [hæz; həz] [ˈfeɪvəd] [ju: 'es][wɪð; wɪθ]

Mr . **Sydney Bramshaw** , **the** **noted** **English** **artist** , **who** **has** **favoured** **us** **with**

先生 : 悉尼 布拉姆肖 , 这 著名的 英语 艺术家 , WHO 有 受青睐 我们 和

[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [tu:; tə] - [naɪt] .

his **presence** **to** - **night** .

他的 在场 到 - 夜晚 :

今晚, 著名英国艺术家悉尼·布拉姆肖先生莅临现场, 令我们倍感荣幸。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [ðɪs] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ˈevər] [sɪns] [ju:; jʊ] [əˈraɪvd] ,

I **have** **been** **waiting** **this** **opportunity** **ever** **since** **you** **arrived** ,

我 有 到过 等待 这 机会 曾经 自从 你 到达的 ,

自从你到来之后, 我就一直在等待这个机会。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [get][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈsæmiə] [ˈsepəreɪtɪd] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:][soʊ] [ʌnˈtɪl] [naʊ]

but **could** **not** **get** **you** **and** **Sammie** **separated** **long** **enough** **to** **do** **so** **until** **now**

但 可以 不是 得到 你 和 萨米 分开 长的 足够的 到 做 所以 直到 现在

:

:

:

但直到现在, 我都没能把你和萨米分开足够长的时间。

" [ðɪ:z] [ˈkloʊzɪŋ] [wɜ:rdz] [əˈnɔɪd] [ˈləʊɪs][ænd; ənd][ˌi:; ʃi] [lɔŋd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈevər][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]

" These closing words annoyed Lois and she longed more than ever to leave the

" 这些 结束 字 恼怒 路易丝 和 她 渴望 更多的 比 曾经 到 离开 这

[ru:m] ,

room ,

房间 ,

“这些结束语让洛伊斯很恼火, 她比以往任何时候都更想离开房间。”

[ɪˈspeʃəli] [soʊ] [wen] [sæt] [daʊn] [baɪ][hɜ:r; hər][saɪd][ænd; ənd][brˈgæn][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]

especially **so** **when** **Bramshaw** **sat** **down** **by** **her** **side** **and** **began** **to** **talk** **to**

尤其 所以 什么时候 布拉姆肖 卫星 向下 经过 她 边 和 开始 到 讲话 到

[hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [ˈmænər] .

her **in** **a** **familiar** **manner** .

她 在 一个 熟悉的 方式 :

尤其是当布拉姆肖在她身边坐下, 开始用熟悉的语气和她说话时。

" [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ] [ˈentər] [ðə; ði] [ru:m] ,

" I wanted to meet you as soon as I saw you enter the room ,

" 我 通缉 到 见面 你 作为 很快 作为 我 锯 你 进入 这 房间 ,

“我一看到你进房间就想见你。”

" [hi:; hi][ˈtoʊld][hɜ:r; hər] , " [ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:ɪmoʊst] [dɪsˈpeəd] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [æŋ; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] . "

" he told her , " and I almost despaired of obtaining an opportunity . "

" 他 讲述 她 , **"** 和 我 几乎 绝望的 的 获得 一个 机会 . **"**

“他告诉她, ‘我几乎绝望了, 觉得再也找不到机会了。’”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [mi:t][em 'iː] ?
" **Why should you be so anxious to meet me ?**
" 为什么 应该 你 是 所以 焦虑的 到 见面 我 ?
你为什么这么急着见我？

" ['ləʊis] [rɪ'plaɪd] .
" **Lois replied** .
" 路易丝 回复 .

洛伊斯回答道。

" [aɪ][ei 'em] [ʃʊr] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['merɪt][jʊr; jər]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] . " **I am sure that I have done nothing to merit your special attention** . "
" 我 是 当然 那 我 有 完毕 没有什么 到 优点 你的 特别的 注意力 . "
“我确信我没有做任何值得您特别关注的事情。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [suː'piəriər] [tuː; tə][ðə; ði][rest] , [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] . **Oh , but you are so decidedly superior to the rest , don't you know** . "
" 哦 , 但 你 是 所以 绝对地 优越的 到 这 休息 , 不 你 知道 . "
“哦，但是你显然比其他人优秀得多，难道你不知道吗？ ”

[aɪ][ei 'em] ['sʌmwʌt] ['ɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'sɜːrniŋ] [maɪnd] , **I am somewhat gifted with a discerning mind** ,
我 是 有些 天才 和 一个 有洞察力 头脑 ,
我略有天赋，思维敏锐。

[ænd; ænd][ei 'em]['eɪb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ɡoʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [draːs] . **and am able at a glance to tell the gold from the dross** .
和 是 有能力的 在 一个 瞥一眼 到 告诉 这 金子 从 这 浮渣 .
一眼就能分辨出黄金和杂质。

" [ɪf] ['ɪmædʒɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['flætəri] [hiː; hi] **If Bramshaw imagined that his companion was susceptible to such flattery he**
" 如果 布拉姆肖 想象 那 他的 伴侣 曾是 易受影响的 到 这样的 奉承 他
[wʌz; wəz] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] . **was greatly mistaken** .
曾是 非常 错误 .
“如果布拉姆肖认为他的同伴会轻易被这种奉承所蒙蔽，那你就大错特错了。”

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [dɪs'ɡʌstɪd] ['ləʊis] , **His words disgusted Lois** ,
他的 字 厌恶 路易丝 ,

他的话语令洛伊斯感到厌恶。

[ænd; ænd] [jet] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['dɪŋɡəlz] [ɡest] [ænd; ænd] [ðæt] **and yet she must remember that he was Mrs . Dingle's guest and that**
和 然而 她 必须 记住 那 他 曾是 太太 . 丁格尔的 客人 和 那
[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'ɡriːəb(ə)l] [æz; əz][faːr][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɔːsəb(ə)l] . **she must be agreeable as far as it was possible** .
她 必须 是 同意 作为 远的 作为 它 曾是 可能的 .

但她必须记住，他是丁格尔太太的客人，她必须尽可能地表现得和蔼可亲。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən]['ɑːrtɪst] , [soʊ][aɪ] [ʌndər'stænd] , " [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] . **You are an artist , so I understand , " she replied** .
" 你 是 一个 艺术家 , 所以 我 理解 , " 她 回复 .
“你是位艺术家，所以我能理解，”她回答道。

" [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] . **Yes , in a way** .
" 是的 , 在 一个 方式 .

“某种程度上来说，是的。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][fɑːnd][ʌv; əv][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði][ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːmən][θɪŋz][ʌv; əv][ˈheɪtʃər] ,
I am fond of observing the beautiful in the common things of Nature ,
我 是 喜爱 的 观察 这 美丽的 在 这 常见的 事物 的 自然 ,
我喜欢观察自然界平凡事物中的美。

[ænd; ənd][ˈpleɪsɪŋ][ðəm; ðəm][əˈpɑːn][ˈkænvəs] .
and placing them upon canvas .
和 放置 他们 之上 帆布 .
并将它们放置在画布上。

[soʊ][ˈmeni][goʊ][θruː][laɪf][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][aɪz][ʃʌt] .
So many go through life with their eyes shut .
所以 许多 去 通过 生活 和 他们的 眼睛 关闭 .
很多人一生都闭着眼睛度过。

[ðeɪ][hæv; həv][aɪz][bʌt; bət][duː][nɑːt][siː] .
They have eyes but do not see .
他们 有 眼睛 但 做 不是 看 .
它们有眼睛却看不见。

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdɪfrənt] ,
With me it is different ,
和 我 它 是 不同的 ,
对我来说情况不同。

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ][əˈbɪləti][tuː; tə][siː][ænd; ənd][dɪˈpɪkt][ðə; ði][ˈriːəl][θɪŋz][ʌv; əv][laɪf] ,
and because of my ability to see and depict the real things of life ,
和 因为 的 我的 能力 到 看 和 描绘 这 真实的 事物 的 生活 ,
因为我能够看到并描绘生活中的真实事物，

[aɪ][hæv; həv][rɪˈsiːvd][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌrekəɡˈhɪ(ə)n] . "
I have received considerable recognition . "
我 有 已收到 大量 认出 . "
我获得了相当大的认可。

"[ðæt][mʌst; məst][ɡɪv][juː; jʊ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , "[ləʊɪs][ˈmɜːmɜːd] .
" **That must give you satisfaction** , " **Lois murmured** .
" 那 必须 给 你 满意 , " 路易丝 低声说道 .
“那一定让你很满足吧？”洛伊斯低声说道。

[ʃiː; jɪ][traɪd][tuː; tə][siːm][ˈɪntrəstɪd] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɪfɪkəlt][ʌndərˈteɪkɪŋ] .
She tried to seem interested , but it was a difficult undertaking .
她 尝试 到 似乎 感兴趣的 , 但 它 曾是 一个 难的 承诺 .
她努力装出感兴趣的样子，但这很难做到。

"[aɪ ˈtiː][dʌz][ɪn][ə; eɪ][wei] , "[ænd; ənd][əˈsuːmd][æən; ən][er][ʌv; əv][ˈkerləs][ɪnˈdɪfrəns] .
" **It does in a way , and Bramshaw assumed an air of careless indifference** .
" 它 做 在 一个 方式 , " 和 布拉姆肖 假定 一个 空气 的 粗心 漠不关心 .
“某种程度上确实如此，”布拉姆肖装出一副漫不经心的样子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][məən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈefərt][meɪd][hɪm; ɪm][siːm][rɪˈdɪkjələs] .
He was a little man , and his effort made him seem ridiculous .
他 曾是 一个 小的 男人 , 和 他的 努力 制成 他 似乎 荒谬的 .
他个子矮小，但他的努力却显得很滑稽。

"[bʌt; bət] , [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][ˈseldəm][ðæt][wʌn][mɪːts][wɪð; wɪθ][ˈkɪndrəd][ˈspɪrɪts] , [dəʊnt][juː; jʊ][noʊ] .
" **But , it is so seldom that one meets with kindred spirits , don't you know** .
" 但 , 它 是 所以 很少 那 一 满足 和 亲属 烈酒 , 不 你 知道 .
但是，遇到志同道合的人是多么难得啊，你难道不知道吗？

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ][fjuː][huː][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dɪˈskʌs][ðə; ði][ˈfaɪnər][pɔɪnts][ʌv; əv][ɑːrt] .
There are so few who are able to discuss the finer points of art .
那里 是 所以 很少 WHO 是 有能力的 到 讨论 这 更精细 积分 的 艺术 .
能够探讨艺术精髓的人寥寥无几。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ɪn'laɪtnɪŋ] [ðooz] [ə'raʊnd] [em 'i:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] , [æz; əz][ə; eɪ]
I would not mind in the least enlightening those around me , but they , as a
我 会 不是 头脑 在 这 至少 启发性的 那些 大约 我 , 但 他们 , 作为 一个
[ru:l] ,
rule ,
规则 ,

我一点也不介意启发身边的人，但他们通常.....

[ɑ:r; ər][soʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
are so unwilling to listen .
是 所以 不情愿 到 听 .

他们根本不愿意听。

[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfrənt] .
With you , however , it is different .
和 你 , 然而 , 它 是 不同的 .

但你不一样。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [treɪnd] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] .
You have a trained mind , and that makes such a vast difference .
你 有 一个 受过训练 头脑 , 和 那 制作 这样的 一个 广阔的 不同之处 .

你拥有训练有素的头脑，这会带来巨大的不同。

" [ləʊɪs][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][hæf] - ['hɑ:tɪd] [rɪ'plaɪ] ,
" Lois was about to make some half - hearted reply ,
" 路易丝 曾是 关于 到 制作 一些 一半 - 心地 回复 ,

洛伊斯正要敷衍地回答，

[wen] [hɜ:r; hər] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
when her eyes rested upon the face of a girl on the opposite side of the
什么时候 她 眼睛 休息 之上 这 脸 的 一个 女孩 在 这 对面的 边 的 这
[ru:m] .
room .
房间 .

她的目光落在了房间另一边一个女孩的脸上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] [feɪs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['evər] [si:n] ,
It was the most beautiful and perfect face she had ever seen ,
它 曾是 这 最多 美丽的 和 完美的 脸 她 有 曾经 已见 ,

那是她见过的最美丽、最完美的脸庞。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wʌndə-d] [hu:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .
and she wondered who she was and where she had come from .
和 她 想知道 WHO 她 曾是 和 在哪里 她 有 来 从 .

她想知道自己是谁，来自哪里。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
She tried to listen to what Bramshaw was saying and at the same time
她 尝试 到 听 到 什么 布拉姆肖 曾是 说 和 在 这 相同的 时间
[wɑ:tʃ] [ðə; ði][gɜ:rl] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
watch the girl before her .
手表 这 女孩 前 她 .

她努力倾听布拉姆肖的讲话，同时观察眼前的女孩。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [dɪk] ,
She was talking to Dick ,
她 曾是 说 到 迪克 ,

她当时正在和迪克说话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈnoʊtɪd][ðə; ði][ˈænimetɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət]
and she noted the animated expression upon her face as she smiled at
和 她 著名的 这 动画 表达 之上 她 脸 作为 她 微笑 在
[ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
something he was saying .
某物 他 曾是 说 .

她注意到，当他说话时，她脸上露出了笑容，神情生动。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ][fɔːr; fəɹ][ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ðer; ðəɹ] [aɪz]
It must have been about her for she suddenly turned and their eyes
它 必须 有 到过 关于 她 为了 她 突然 转向 和 他们的 眼睛
[met] .
met .
遇见 .

一定是和她有关，因为她突然转过身，他们的目光相遇了。

[fɔːr; fəɹ][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈoʊnli][ðə; ði][gɜːrli][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ,
For an instant only the girl hesitated ,
为了 一个 立即的 仅有的 这 女孩 犹豫了一下 ,
只有女孩犹豫了一瞬间。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈmuːvmənt] [swept] [ˈswɪftli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd]
and then with a graceful movement swept swiftly across the room and stood
和 然后 和 一个 优美 移动 扫荡 迅速地 穿过 这 房间 和 站立
[bɪˈfɔːr] [ˈləʊɪs] .
before Lois .
前 路易丝 .

然后，她身姿优雅地迅速穿过房间，站在洛伊斯面前。

" [ˈpɑːrd(ə)n][em ˈiː] , " [ʃiː; ʃi][bɪˈɡæən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˈləʊɪs] - [hænd] ,
" **Pardon me** , " **she began** , **as she took Lois ' hand** ,
" 赦免 我 , " 她 开始 , 作为 她 采取 路易丝 - 手 ,
“对不起,”她一边说着，一边握住了洛伊斯的手。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈklʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .
" **I could not help coming to you as soon as I saw you** .
" 我 可以 不是 帮助 未来 到 你 作为 很快 作为 我 锯 你 .
我一见到你就忍不住要过来。

[jɔːr; jəɹ] [ˈbrʌðəɹ] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː] [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [juː; jʊ] [əˈweɪ]
Your brother was telling me what a hard time he had to get you away
你的 兄弟 曾是 讲述 我 什么 一个 难的 时间 他 有 到 得到 你 离开
[frʌm; frəm][jɔːr; jəɹ] [tʃɜːrt] [wɜːrk][tuː; tə] [klʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
from your Church work to come to the party .
从 你的 教会 工作 到 来 到 这 派对 .

你哥哥跟我说，他费了好大劲才把你从教会的工作中拉出来参加聚会。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] .
When I heard that I wanted to meet you at once .
什么时候 我 听到 那 我 通缉 到 见面 你 在 一次 .
听到这个消息后，我立刻就想见你。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈmɑːrgrət] - , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
I am Margaret Westcote , **and have been in this country but a short time** ,
我 是 玛格丽特 - , 和 有 到过 在 这 国家 但 一个 短的 时间 ,
我是玛格丽特·韦斯特科特，来这个国家的时间不长。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][soʊ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] . "
and everything is so new and interesting to me . "
和 一切 是 所以 新的 和 有趣的 到 我 . "
一切对我来说都是如此新鲜有趣。

" [teɪm] , [aɪ][kɔ:l][aɪ 'ti:] , " [ɪntər'pəʊzd] [brɪʃ:r] ['ləʊis][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ]
" **Ducedly tame** , **I call it** , " **Bramshaw interposed before Lois had time to say**
驯服 , 我 称呼 它 , " 布拉姆肖 插入 前 路易丝 有 时间 到 说
[ə; eɪ][wɜ:rd] .
a word .
一个 单词 .

“我称之为驯服,”布拉姆肖在洛伊斯开口之前插话道。

" [aɪ][kɑ:nt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][em 'i:] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][faɪnd][kən'dʒi:niəl][ɪn][ə; eɪ][lənd] [laɪk] [ðɪs] ,
" **I can't for the life of me see what you find congenial in a land like this** ,
" 我 不能 为了 这 生活 的 我 看 什么 你 寻找 相投 在 一个 土地 喜欢 这 ,
“我实在无法理解,在这样的地方,你觉得有什么吸引人的。”

[mɪs] . " **Miss Westcote** . "
错过 . "

韦斯特科特小姐。

" [aɪ 'ti:][ɔ:l] [drɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [teɪm] , [ˈmɪstər] . , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈsʌmwʌt]
" **It all depends upon what you call tame** , **Mr . Bramshaw** , " **was the somewhat**
" 它 全部 取决于 之上 什么 你 称呼 驯服 , 先生 . 布拉姆肖 , " 曾是 这 有些
[sɑ:r'kæstɪk][rɪ'plɑɪ] .
sarcastic reply .
讽刺的 回复 .

“这完全取决于你对温顺的定义,布拉姆肖先生,”对方略带讽刺地回答道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [spend] [jɔ:r; jər] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] [ə'baʊt] [jɔ:r'self] [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
" **If you spend your time thinking only about yourself it is no wonder you are**
" 如果 你 花费 你的 时间 思维 仅有的 关于 你自己 它 是 不 想知道 你 是
[bɔ:rd] .
bored .
无聊的 .

如果你整天只想着自己,难怪你会感到无聊。

[aɪ] [ˈhævnt] [hɜ:rd] [ʌv; əv][jɔ:r; jər] [ˈdu:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɜ:rθ] [waɪl] [sɪns] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈsɪti] . " **I haven't heard of your doing anything worth while since you came to this city** . "
我 还没有 听到 的 你的 正在做 任何事物 值得 尽管 自从 你 来了 到 这 城市 . "
自从你来到这座城市,我还没听说你做过什么值得一提的事呢。

" [kʌm] , [kʌm] , [mɪs] - , " [prəʊ'testɪd] ,
" **Come , come , Miss Westcote** , " **Bramshaw protested** ,
" 来 , 来 , 错过 - , " 布拉姆肖 抗议 ,

“来吧,来吧,韦斯特科特小姐,”布拉姆肖抗议道。

[æz; əz][hi:; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['sɪlki] ['mʌstæf; mə'stæf][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][sɔ:ft] [waɪt] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt]
as he stroked his silky moustache with the soft white fingers of his right
作为 他 抚摸 他的 丝滑 胡子 和 这 柔软的 白色的 手指 的 他的 正确的
[hænd] .
hand .
手 .

他用右手柔软白皙的手指抚摸着自已丝滑的胡须。

" [ˈɑ:rtɪsts] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ri:əlaɪz] , [ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .
" **Artists , you should realise , are generally misunderstood** .
" 艺术家 , 你 应该 意识到 , 是 一般来说 被误解 .

你应该意识到,艺术家通常不被人理解。

[ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [dʒʌdʒ] [ju: 'es] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈstændərdz] .
You cannot judge us according to ordinary standards .
你 不能 法官 我们 根据 到 普通的 标准 .

你们不能用普通的标准来评判我们。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][moʊst] [ɪnˈtensli] [ˈbɪzi] [wen] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈæktɪv] .
We are often most intensely busy when we seem to be inactive .
我们 是 经常 最多 强烈地 忙碌的 什么时候 我们 似乎 到 是 不活跃 .

我们往往在看似无所事事的时候，其实最为忙碌。

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈpærənt] [ˈaɪdnəs] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˈvæljuəb(ə)l] [ɪmˈpreʃəns] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈbaɪbd]
Our apparent idleness is the time when valuable impressions are being imbibed
我们的 明显 懒惰 是 这 时间 什么时候 有价值的 印象 是 存在 吸收
[tuː; tə][biː; bi] [prəˈduːst] [ˈleɪtər][ɪn] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ænd; ənd][ædməˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
to be produced later in masterpieces for the benefit and admiration of the
到 是 生产 之后 在 杰作 为了 这 益处 和 钦佩 的 这
[hoʊl] [wɜːrld] .
whole world .
所有的 世界 .

我们看似无所事事的时候，其实正在吸收宝贵的灵感，这些灵感日后会转化为杰作，造福全世界，赢得世人的赞赏。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌtərli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˈɔːrd(ə)neri][maɪndz][tuː; tə][græsp] [ðɪs] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
It is utterly impossible for ordinary minds to grasp this , but it is true ,
它 是 完全地 不可能的 为了 普通的 思想 到 抓牢 这 , 但 它 是 真的 ,
[ˌnevərðəˈles] . " **nevertheless .** "
尽管如此 . "

普通人根本无法理解这一点，但这却是事实。

" [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [ˈmɪstər] . , " [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [slaɪt]
" I beg your pardon , Mr . Bramshaw , " and the girl made him a slight
" 我 求 你的 赦免 , 先生 . 布拉姆肖 , " 和 这 女孩 制成 他 一个 轻微
[ˈɡreɪsf(ə)l][baʊ; boʊ] ,
graceful bow .
优美 弓 ,

“对不起，布拉姆肖先生，”女孩说着，微微优雅地鞠了一躬。

" [aɪ] [ˈriːəli] [fərˈɡɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][ˈɑːrtɪst] .
" I really forgot that you are an artist .
" 我 真的 忘了 那 你 是 一个 艺术家 .
" 我真的忘了你是一位艺术家。 "

[əˈpɪrənsəz] [ɑːr; ər][soʊ] [dɪˈseptɪv] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Appearances are so deceptive , you know .
外貌 是 所以 欺骗性的 , 你 知道 .
你知道，外表真的很有欺骗性。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ɑːn][jʊr; jər] [ɪmˈbaɪbɪŋ] [ˈpraːses] .
I shall leave you now to carry on your imbibing process .
我 将 离开 你 现在 到 携带 在 你的 饮用 过程 .
我现在就让你们继续品鉴。

[pərˈhæps] [mɪs] [ˌsɪnˈkleə] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
Perhaps Miss Sinclair will come with me ,
也许 错过 辛克莱 将要 来 和 我 ,
或许辛克莱小姐会跟我一起去。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [ɪmˈbaɪbɪŋ] [taɪm] [ɔːl][tuː; tə] [jɔːrˈself] .
so that you can have the imbibing time all to yourself .
所以 那 你 能 有 这 饮用 时间 全部 到 你自己 .
这样你就可以独自享受品酒时光了。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti] [tuː; tə] [spɔɪl] [jʊr; jər] [ɡreɪt] [ˈmæstərpiːs] .
It would be a pity to spoil your great masterpiece .
它 会 是 一个 遗憾 到 剧透 你的 伟大的 杰作 .
毁了你的伟大杰作，实在可惜。

" ['ləʊɪs][wʌz; wəz] [səɹ'praɪzd] [æt; ət] [mɪs] - ['sɑ:rkæzəm] , [ænd; ənd] , [ʃi:; ʃi] ['fɒli] [ɪk'spektɪd] [ðæt]
" **Lois was surprised at Miss Westcote's sarcasm , and she fully expected that**
" 路易丝 曾是 惊讶 在 错过 - 讽刺 , 和 , 她 完全 预期的 那
[wʊd] [bi:; bi]['æŋɡri] .
Bramshaw would be angry .
布拉姆肖 会 是 生气的 .
洛伊斯对韦斯特科特小姐的讽刺感到惊讶, 而且她完全预料到布拉姆肖会生气。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [li:st] .
But he did not appear to mind in the least .
但 他 做过 不是 出现 到 头脑 在 这 至少 .
但他似乎丝毫没有介意。
[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [hi:; hi] [smaɪld] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] ,
On the contrary , he smiled all the time she was speaking ,
在 这 相反 , 他 微笑 全部 这 时间 她 曾是 请讲 ,
相反, 在她说话的时候, 他一直面带微笑。

[æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; həɹ][wɜ:rdz] ['ɡreɪtli] [ə'mju:zd] [hɪm; ɪm] .
as if her words greatly amused him .
作为 如果 她 字 非常 觉得好笑 他 .
仿佛她的话让他觉得很有趣。

['ləʊɪs][wʌz; wəz][ɡlæd][ʌv; əv] ['eni] [ɪk'skju:s][tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [mæn] [hu:z] ['veri] ['prez(ə)ns] [dɪ'prest]
Lois was glad of any excuse to leave this man whose very presence depressed
路易丝 曾是 高兴的 的 任何 原谅 到 离开 这 男人 谁 非常 在场 郁闷
[hɜ:r; həɹ][ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['mænər] .
her in a remarkable manner .
她 在 一个 卓越 方式 .
洛伊斯很高兴能找到任何借口离开这个男人, 他的存在让她感到极度沮丧。

[wen] [æt; ət][ləst] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [mɪs] - [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] ,
When at last alone with Miss Westcote in an adjoining room ,
什么时候 在 最后的 独自的 和 错过 - 在 一个 相邻的 房间 ,
最后, 当他终于和韦斯特科特小姐单独待在隔壁房间时,
[ʃi:; ʃi][sæŋk]['ɪntu:;][ə; eɪ]['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl] [tʃer] [ɪn][ə; eɪ]['kɒʊzi]['kɔ:rnər] .
she sank into a comfortable chair in a cosy corner .
她 沉没 进入 一个 舒服的 椅子 在 一个 舒适 角落 .
她舒服地窝进角落里一张舒适的椅子上。

[hɜ:r; həɹ] [feɪs] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [peɪl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hɜ:r; həɹ] [kəm'pænjən] [æt; ət][wʌns][ɪ'noʊtɪd] .
Her face was unusually pale , and this her companion at once noted .
她 脸 曾是 异常地 苍白 , 和 这 她 伴侣 在 一次 著名的 .
她的脸色异常苍白, 她的同伴立刻注意到了这一点。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['taɪərd] , " [ʃi:; ʃi] [sɪmpə'θetɪkli] [rɪ'mɑ:kt] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] [baɪ][hɜ:r; həɹ][saɪd] .
" **You are tired , she sympathetically remarked , taking a seat by her side .**
" 你 是 疲劳的 , " 她 同情地 评论 , 采取 一个 座位 经过 她 边 .
"你累了,"她同情地说, 并在她身边坐了下来。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɡreɪtli] [ʌp'set] . "
" **You seem to be greatly upset .** "
" 你 似乎 到 是 非常 沮丧的 . "
"你看上去非常沮丧。"

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [mæn] , " ['ləʊɪs] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['emfəsis] .
" **It is that man , Lois replied with considerable emphasis .**
" 它 是 那 男人 , " 路易丝 回复 和 大量 强调 .
"就是那个人,"洛伊斯非常强调地回答道。

" [aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [wʌn] [tuː; tə] [əˈfekt] [em ˈiː] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] .
" I never had any one to affect me as he does .
" 我 绝不 有 任何 一 到 影响 我 作为 他 做 .
" "从来没有 人像他那样影响过我。"

[aɪ] [ˈkænɔːt] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] .
" I cannot understand it .
我 不能 理解 它 .
" "我无法理解。"

[aɪ] [eɪ ˈem] [nɔːt] [ˌsuːpərˈstiʃəs] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈpraɪdɪd] [maɪˈself] [əˈpɑːn] [maɪ] [self] -
" I am not superstitious , and I have always prided myself upon my self -
我 是 不是 迷信的 , 和 我 有 总是 自豪 我 之上 我的 自己 -
[ˈkɔːnfɪdəns] ,
" confidence ,
信心 ,
" "我不迷信, 而且我一直以自己的自信为傲。"

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈkænɔːt] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ˈoʊvər] [em ˈiː] [tuː; tə] - [naɪt] . "
" but I cannot account for the feeling that has come over me to - night . "
但 我 不能 帐户 为了 这 感觉 那 有 来 超过 我 到 - 夜晚 . "
" "但我无法解释今晚涌上心头的这种感觉。"

" [oʊ] , [ðæt] [mæn] [wʊd] [ʌpˈset] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [wʌn] , " [mɪs] - [rɪˈplaɪd] .
" Oh , that man would upset almost any one , " Miss Westcote replied .
" 哦 , 那 男人 会 沮丧的 几乎 任何 一 , " 错过 - 回复 .
" "哦, 那个人几乎会让所有人都感到不安," 韦斯特科特小姐回答道。

" [aɪ] [kæn; kən] [nɔːt] [ɪnˈdʊr] [hɪm; ɪm] . "
" I can not endure him . "
" 我 能 不是 忍受 他 . "
" "我受不了他。"

" [juː; jʊ] [duː] [nɔːt] [ˈeɪdɪəntli] [maɪnd] [ˈspiːkɪŋ] [ˈpleɪnli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [ˈləʊɪs] [rɪˈmɑːkt] .
" You do not evidently mind speaking plainly to him , " Lois remarked .
" 你 做 不是 显然 头脑 请讲 显然 到 他 , " 路易丝 评论 .
" "你显然不介意直言不讳地跟他说话," 洛伊斯说道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɔːt] .
" Certainly not .
" 当然 不是 .

当然不是。

[wen] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [aɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [seɪ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ,
" When I take a dislike to any person I generally say just what I think ,
什么时候 我 拿 一个 不喜欢 到 任何 人 我 一般来说 说 只是 什么 我 思考 ,
" "当我不喜欢某人时, 我通常会直言不讳。"

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kæd] [æz; əz] [ðæt] . "
" especially to such a cad as that . "
" 尤其 到 这样的 一个 CAD 作为 那 . "
" "尤其是对那种无赖来说。"

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ðen] ? "
" You know something about him , then ? "
" 你 知道 某物 关于 他 , 然后 ? "
" "那你对他有所了解? "

" [ɔːl] [aɪ] [wɔːnt] [tuː; tə] .
" All I want to .
" 全部 我 想 到 .
" "我只想....."

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][maɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ]
He has been trying to get my father to give him the position of looking
他 有 到过 尝试 到 得到 我的 父亲 到 给 他 这 位置 的 寻找
[æftər][æn; ən][oʊld][mæn][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
after an old man up the river .
后 一个 老的 男人 向上 这 河 .
他一直试图说服我父亲让他去照顾河上游的一位老人。

[ˈmɪstər] . [ˈrændl] [hæz; həz] [bɪn] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
Mr . Randall has been doing it ,
先生 . 兰德尔 有 到过 正在做 它 ,
兰德尔先生一直在这样做。
[ænd; ənd] ['wɒnts] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [soʊ][hi:; hi][kæn; kən][get][ðə; ði][dʒɑ:b] .
and Bramshaw wants to have him discharged so he can get the job .
和 布拉姆肖 想要 到 有 他 出院 所以 他 能 得到 这 工作 .
布拉姆肖希望他能被解雇，这样他就能得到这份工作。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] . "
Just think of that . "
只是 思考 的 那 . "
想想看。
" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [wɪʃ] [tu:; tə][du:] [ðæt] ?
" **Why should he wish to do that ?**
" 为什么 应该 他 希望 到 做 那 ?
他为什么要这样做呢？

" [ˈləʊɪs] [æskt] [ɪn] [greɪt] [səp'praɪz] .
" **Lois asked in great surprise .**
" 路易丝 问 在 伟大的 惊喜 .
“洛伊斯惊讶地问道。”
" [ɪf] [hi:; hi][ɪz][æn; ən]['ɑ:rtɪst] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][wa:nt][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][oʊld]['deɪvɪd] ? "
" **If he is an artist why should he want to take care of old David ? "**
" 如果 他 是 一个 艺术家 为什么 应该 他 想 到 拿 关心 的 老的 大卫 ? "
“如果他是一位艺术家，他为什么要照顾老戴维呢？ ”

" [soʊ][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn] ?
" **So you know the old man ?**
" 所以 你 知道 这 老的 男人 ?
你认识那位老人？
" [mɪs] - [ɪn'kwaɪəd] .
" **Miss Westcote enquired .**
" 错过 - 询问 .
韦斯特科特小姐问道。

" [oʊ] , [jes] .
" **Oh , yes .**
" 哦 , 是的 .
“哦是的。
[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] , [tu:] .
And I know Mr . Randall , too .
和 我 知道 先生 . 兰德尔 , 也 .
我也认识兰德尔先生。

[hi:; hi][ɪz][soʊ] [ɡʊd] [tu:; tə][oʊld]['deɪvɪd] . "
He is so good to old David . "
他 是 所以 好的 到 老的 大卫 . "
他对老戴维真好。

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi] .
" I know he would be .
" 我 知道 他 会 是 。

我知道他会的。

[aɪ][met][hɪm; ɪm][wʌns][æt; ət][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈfɑːðər] ,
I met him once at the Sign of the Maple with my father ,
我 遇见 他 一次 在 这 符号 的 这 枫 和 我的 父亲 ,
我曾和父亲在枫树招牌酒吧见过他一次，

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][moʊst][men] .
and he seemed to be so different from most men .
和 他 似乎 到 是 所以 不同的 从 最多 男人 .
他似乎与大多数男人截然不同。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈmænli][ænd; ənd][hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [feɪs] .
He was so manly and had such a strong face .
他 曾是 所以 男子气概 和 有 这样的 一个 强的 脸 .
他很有男子气概，长相也很有棱角。

[aɪ][laɪkt][hɪm; ɪm][æz; əz][suːn][æz; əz][aɪ][sɔː][hɪm; ɪm] . "
I liked him as soon as I saw him . "
我 喜欢 他 作为 很快 作为 我 锯 他 . "
我第一眼见到他就喜欢上他了。

" [hiː; hi] [dɪˈzːrvz] [ɡreɪt] [ˈkredɪt] , [mɪs] - .
" He deserves great credit , Miss Westcote .
" 他 值得 伟大的 信用 , 错过 - .
“他功不可没，韦斯特科特小姐。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] .
He is a self - made man , and his life has been a hard one .
他 是 一个 自己 - 制成 男人 , 和 他的 生活 有 到过 一个 难的 一 .
他白手起家，人生道路十分艰辛。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst] [ˈmeni] [ˈɑːbstək(ə)lɪz] .
He has had to struggle against many obstacles .
他 有 有 到 斗争 反对 许多 障碍 .
他克服了许多困难。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [wɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪm'self] , [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊr] .
But he will win and make a name for himself , I feel quite sure .
但 他 将要 赢 和 制作 一个 姓名 为了 他自己 , 我 感觉 相当 当然 .
但我非常肯定他会赢，并且会一举成名。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [əˈloʊn][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ][ˈkwaɪət][spɑːt] .
" It was impossible for these two to be long alone in such a quiet spot .
" 它 曾是 不可能的 为了 这些 二 到 是 长的 独自的 在 这样的 一个 安静的 点 .
“这两个人不可能长时间单独待在这么安静的地方。”

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
Just when the conversation was becoming interesting ,
只是 什么时候 这 对话 曾是 成为 有趣的 ,
正当谈话变得有趣起来的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːt] [fɔːr; fər][baɪ][ðər; ðər][ˈpɑːrtnərz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [dæns] ,
they were sought for by their partners for the next dance ,
他们 是 寻求 为了 经过 他们的 合作伙伴 为了 这 下一个 舞蹈 ,
他们的舞伴们纷纷寻找他们，准备跳下一支舞。

[ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [ðei] [wɜːr; wə] [fɔːrst] [tuː; tə][fɔːr'gʊʊ][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ðei] [wiʃt] [tuː; tə] [sei]
and reluctantly they were forced to forego the many things they wished to say
和 勉强 他们 是 强制 到 放弃 这 许多 事物 他们 希望 到 说
[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌðər] .
to each other .
到 每个 其他 .

他们很不情愿地放弃了许多想对彼此说的话。

[ˈtʃæptər] [ˈeks'vi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] " [kʌt] - [ɔːf]
THE " CUT - OFF
这 " 切 - 离开

“截止点”

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wið; wiθ] ['mɑːrgrət] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [ɪn][l'əʊis] - [laɪf] .
" The meeting with Margaret Westcote was a great event in Lois ' life .
" 这 会议 和 玛格丽特 - 曾是 一个 伟大的 事件 在 路易丝 - 生活 .

“与玛格丽特·韦斯特科特的相遇是洛伊斯一生中的一件大事。”

[hɪðər'tuː] , [hɜːr; hər][lɑːt][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʊŋli] [wʌn] ,
Hitherto , her lot had been somewhat of a lonely one ,
迄今为止 , 她 很多 有 到过 有些 的 一个 孤独 一 ,

此前，她的命运一直有些孤独。

[wið; wiθ][noʊ] ['spe(ə)l] [gɜːrl] [frend] [tuː; tə] [fər] [hɜːr; hər] ['kɒnfɪdənsɪz] .
with no special girl friend to share her confidences .
和 不 特别的 女孩 朋友 到 分享 她 秘密 .

她没有可以倾诉心事的闺蜜。

[hɜːr; hər] ['ɪntrəsts] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt]
Her interests had always been so different from others that she was not
她 兴趣 有 总是 到过 所以 不同的 从 其他的 那 她 曾是 不是

[lʊkt] [ə'pɑːn][baɪ] ['eni] [æz; əz][ə; eɪ] [buːn] [kəm'pænjən] .
looked upon by any as a boon companion .
看起来 之上 经过 任何 作为 一个 恩惠 伴侣 .

她的兴趣爱好一直与别人截然不同，所以没有人把她视为知己。

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔːf(ə)n] ['riːzənd] [wið; wiθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] [waɪ] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['selfɪ] ['plezər]
She often reasoned with them and asked why they should make selfish pleasure
她 经常 有理智的 和 他们 和 问 为什么 他们 应该 制作 自私 乐趣

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wen] [ðei] [kʊd; kəd][hæv; həv] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪmənt] [baɪ] ['pʊtɪŋ]
the principal motive of living when they could have more enjoyment by putting
这 主要的 动机 的 活的 什么时候 他们 可以 有 更多的 享受 经过 推杆

[self] [læst][ænd; ənd] [ʌðər] [fɜːrst] .
self last and others first .
自己 最后的 和 其他的 第一的 .

她经常和他们讲道理，问他们为什么要把自私的快乐作为生活的主要动机，而不是把自我放在最后，把别人放在第一位，这样他们就能获得更多的快乐。

[wið; wiθ] ['mɑːrgrət] - , [haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
With Margaret Westcote , however , it was different .
和 玛格丽特 - , 然而 , 它 曾是 不同的 .

但玛格丽特·韦斯特科特的情况却不同。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ˈæftər][ˈləʊɪs] - [oʊn] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][æz; əz][wʌn][ɪn][ðər; ðər] [ˈɪntrəsts]
She was after Lois ' own heart , and the two were as one in their interests
她 曾是 后 路易丝 - 自己的 心 , 和 这 二 是 作为 一 在 他们的 兴趣
.
:
.

她一心想赢得露易丝的芳心，两人在利益上不谋而合。

[iːtʃ] [səˈplaɪd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [lækt] ; [wʌn][hɜːr; hər] [vɪˈveɪʃəsnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
Each supplied what the other lacked ; one her vivaciousness , and the other
每个 供应 什么 这 其他 缺乏 ; 一 她 活泼 , 和 这 其他
[hɜːr; hər] [ˈkɑːmnəs] [ʌv; əv][maɪnd] .
her calmness of mind .
她 平静 的 头脑 .

她们彼此弥补了对方的不足；一个弥补了她的活泼，另一个弥补了她的沉着冷静。

[ðər; ðər] [ˈfrendʃɪp] [wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ] [grəʊθ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfjuːzɪŋ][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] .
Their friendship was not a growth but a fusing at the first meeting .
他们的 友谊 曾是 不是 一个 生长 但 一个 熔合 在 这 第一的 会议 .

他们的友谊不是逐渐培养的，而是在初次见面时就融为一体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [təˈgeðər] ,
They were now very much together ,
他们 是 现在 非常 很多 一起 ,
他们现在形影不离。

[ænd; ənd] [ˈmɑːrgrət] [tʊk] [ə; eɪ] [kiːn] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [səˈplaɪz]
and Margaret took a keen interest in the work of getting the Christmas supplies
和 玛格丽特 采取 一个 敏锐的 兴趣 在 这 工作 的 获得 这 圣诞节 补给品
[ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈniːdi] [ˈfæməliz] .
ready for needy families .
准备好 为了 贫困 家庭 .

玛格丽特对为贫困家庭准备圣诞节物资的工作表现出了浓厚的兴趣。

[dɪk] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [gɜːrɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
Dick was delighted that this beautiful girl was so much at the house ,
迪克 曾是 高兴极了 那 这 美丽的 女孩 曾是 所以 很多 在 这 房子 ,
迪克很高兴这位漂亮的女孩经常来家里。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [faʊnd] [tʃɜːrtʃ] [wɜːrk][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] .
and for the first time in his life he found Church work most interesting .
和 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 成立 教会 工作 最多 有趣的 .
他生平第一次发现教会工作非常有趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][help] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [wei] .
He was always ready to help , but was generally in the way .
他 曾是 总是 准备好 到 帮助 , 但 曾是 一般来说 在 这 方式 .
他总是乐于助人，但通常会碍手碍脚。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrgrət] ,
It was quite evident that he was greatly in love with Margaret ,
它 曾是 相当 明显 那 他 曾是 非常 在 爱 和 玛格丽特 ,
很明显，他非常爱玛格丽特。

[ðoo] [ʃiː ʃi][ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] [ænd; ənd][naːt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlʌvər]
though she on her part treated him as a mere boy and not as a lover
尽管 她 在 她 部分 治疗 他 作为 一个 仅仅 男生 和 不是 作为 一个 情人
.
:
.

但她却把他当作一个普通的男孩，而不是一个恋人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [si:m] [tuː; tə][ˈriːələɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [dʒʌdʒ][ʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
He could not seem to realise that she was an excellent judge of character ,
他 可以 不是 似乎 到 意识到 那 她 曾是 一个 出色的 法官 的 特点 ,
他似乎始终没能意识到她识人能力很强。

[ænd; ənd] [prɪˈfɜːrɪd] [men] [huː] [dɪd] [θɪŋz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [ðer; ðər][taɪm] [ɪn] [ˈaɪdlɪnəs] .
and preferred men who did things instead of spending their time in idleness .
和 首选 男人 WHO 做过 事物 反而 的 开支 他们的 时间 在 懒惰 .
他们更喜欢做事而不是游手好闲的男人。

[ˈləʊɪs] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈfiːlɪŋz] ,
Lois understood the girl's feelings ,
路易丝 理解 这 女孩们 情怀 ,
洛伊斯理解了女孩的感受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [brɪˈgæn][tuː; tə] [dɑːn] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈdʒæspər] [ˈrændlɪ] [wʌz; wəz]
and the truth began to dawn upon her that Jasper Randall was
和 这 真相 开始 到 黎明 之上 她 那 碧玉 兰德尔 曾是
[ˈmɑːrgɜːɪts, ˈmɑːrgrɪts][aɪˈdiːəl] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
Margaret's ideal type of a man .
玛格丽特的 理想的 类型 的 一个 男人 .
她渐渐意识到，贾斯珀·兰德尔正是玛格丽特理想中的那种男人。

[wʌn] [huː] [kʊd; kəd][ˈbæt(ə)] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
One who could battle and overcome was the man who appealed to her .
一 WHO 可以 战斗 和 克服 曾是 这 男人 WHO 上诉 到 她 .
能战斗并战胜困难的男人最能吸引她。

[wenˈevər] [ˈdʒæspɜːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈmen](ə)nd] [ˈmɑːrgɜːɪts, ˈmɑːrgrɪts] [aɪz] [wʊd] [ˈspɑːrk(ə)] [wɪð; wɪθ]
Whenever Jasper's name was mentioned Margaret's eyes would sparkle with
每当 碧玉的 姓名 曾是 提及 玛格丽特的 眼睛 会 火花 和
[æniˈmeɪ](ə)n] ,
animation ,
动画片 ,
每当提到贾斯珀的名字，玛格丽特的眼睛就会闪闪发光。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈtʊːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [hiː; hi][hæd; həd]
and she never tired of talking about him and the struggle he had
和 她 绝不 疲劳的 的 说 关于 他 和 这 斗争 他 有
[meɪd] [ɪn] [laɪf] .
made in life .
制成 在 生活 .
她总是乐此不疲地谈论他以及他一生中的奋斗历程。

[ðə; ði] [wiːk] [brɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] [ˈləʊɪs] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ðæn; ðən][ˈevər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk]
The week before Christmas Lois became more enthusiastic than ever with the work
这 星期 前 圣诞节 路易丝 成为 更多的 热情的 比 曾经 和 这 工作
[ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][bɑːksɪz] [ˈredɪ] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈverɪəs] [ˈfæməlɪz] .
of getting the boxes ready to be sent to the various families .
的 获得 这 盒子 准备好 到 是 发送 到 这 各种各样的 家庭 .
圣诞节前一周，洛伊斯比以往任何时候都更加热情地投入到准备寄给各个家庭的盒子的工作中。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
She longed to interest her father ,
她 渴望 到 兴趣 她 父亲 ,
她渴望引起父亲的兴趣，

[ænd; ʌnd][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪfɔːr] [hiː; hi] [left] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd]
and one morning before he left for his office she asked him if he would
和 一 早晨 前 他 左边 为了 他的 办公室 她 问 他 如果 他 会
[nɑːt][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfæmələɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn]
not do something for the families of the men who were working for him in
不是 做 某物 为了 这 家庭 的 这 男人 WHO 是 在职的 为了 他 在
[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [ˈdiːnsmɔːr] [ˈmænər] .
the woods on the old Dinsmore Manor .
这 树林 在 这 老的 丁斯莫尔 庄园 .

一天早上，在他去上班之前，她问他是否愿意为那些在老丁斯莫尔庄园的树林里为他工作的男人们的家人做点什么。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈspʊʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈletər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] .
She had never spoken to him about the letter he had written to Mrs .
她 有 绝不 说 到 他 关于 这 信 他 有 书面 到 太太 .
[biːn] ,
Bean ,
豆 ,

她从未和他谈起过他写给比恩太太的那封信。

[ˈfiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [əˈveɪl] .
feeling sure that it would be of no avail .
感觉 当然 那 它 会 是 的 不 可用 .

确信这样做毫无用处。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈbeti] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɑːpərz] [hæd; həd]
But she had learned through a letter from Betty that the choppers had
但 她 有 学习 通过 一个 信 从 贝蒂 那 这 直升机 有
[nɑːt] [jet] [krɔːst] [ðə; ði] [laɪn] ,
not yet crossed the line ,
不是 然而 交叉 这 线 ,

但她从贝蒂的一封信中得知，直升机还没有越过界线。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈləʊɪs][wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] .
and for this Lois was thankful .
和 为了 这 路易斯 曾是 感恩 .

对此，洛伊斯心存感激。

[pərˈhæps][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɔːgz] , [ʃiː; ʃi] [ˈriːzənd] ,
Perhaps he did not intend to take the logs , she reasoned ,
也许 他 做过 不是 打算 到 拿 这 日志 , 她 有理智的 ,

她推测，或许他原本就没打算拿走那些木材。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈdʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkræŋki] [ˈmudz] ,
but had written the letter during one of his cranky moods ,
但 有 书面 这 信 期间 一 的 他的 暴躁的 情绪 ,

但这封信是他心情不好时写的。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θret] [ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] .
with no intention of putting his threat into practice .
和 不 意图 的 推杆 他的 威胁 进入 实践 .

他并没有打算将威胁付诸行动。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [send] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌntri] [ˈfæmələɪz] ?
" **Why should we send anything to country families ?**
" 为什么 应该 我们 发送 任何事物 到 国家 家庭 ?

我们为什么要向农村家庭寄送任何东西？

" [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [æskt] [hɜːr; hər] .
" **her father asked her** .
" 她 父亲 问 她 .

她父亲问她。

" [ðeɪ] [ɜ:rn] [gʊd] ['mʌni] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [help] [ðem; ðəm] ? "

" **They earn good money , and why should we help them ?** "

" 他们 赚 好的 钱 , 和 为什么 应该 我们 帮助 他们 ? "

“他们收入很高，我们为什么要帮助他们？”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['veri] [pʊr] ['fæməliz] , " ['ləʊis] [rɪ'plaɪd] ,

" **But there are some very poor families ,** " **Lois replied ,**

" 但 那里 是 一些 非常 贫穷的 家庭 , " 路易丝 回复 ,

“但也有一些非常贫困的家庭，”洛伊斯回答说。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

" **and I know they can hardly make a living .**

" 和 我 知道 他们 能 几乎 制作 一个 活的 .

“而且我知道他们很难维持生计。”

[ðer; ðər][ɪz][ˈmɪsɪz] . [bi:n] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] .

There is Mrs . Bean , for instance .

那里 是 太太 . 豆 , 为了 实例 .

例如，还有憨豆夫人。

[ʃi:; ʃi] ['hæznt] [ðə; ði] [ber] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf][æɪt; ət] [taɪmz] ,

She hasn't the bare necessities of life at times ,

她 还没有 这 裸 必需品 的 生活 在 时代 ,

她有时甚至连最基本的生活必需品都无法保障。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] [ðɪs] ['krɪsməs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] . "

and a present this Christmas would be a blessing to her . "

和 一个 展示 这 圣诞节 会 是 一个 祝福 到 她 . "

今年圣诞节送她一份礼物，对她来说将是莫大的恩赐。

" [aɪ] [kɑ:nt] [help] [ðæt] , " ['mɪstər] . [sin'kleə]['æŋgrəli] [rɪ'tɔ:tid] .

" **I can't help that ,** " **Mr . Sinclair angrily retorted .**

" 我 不能 帮助 那 , " 先生 . 辛克莱 愤怒地 反驳 .

“我对此无能为力，”辛克莱先生愤怒地反驳道。

" [ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [pʊr] .

" **It's none of my business if she is poor .**

" 它是 没有任何 的 我的 商业 如果 她 是 贫穷的 .

“她穷不穷，与我无关。”

[wer] [wʊd] [wi:; wi][bi:; bi] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] , [ɪf] [wi:; wi] ['hændɪd] [aʊt] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)] ?

Where would we be , I'd like to know , if we handed out to such people ?

在哪里 会 我们 是 , ID 喜欢 到 知道 , 如果 我们 递交 出去 到 这样的 人们 ?

我想知道，如果我们把钱分发给这样的人，我们会变成什么样？

[waɪ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Why , there are thousands of them .

为什么 , 那里 是 数千 的 他们 .

为什么？因为有成千上万个。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] ['hæpi] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] [ðæt] ['mɪstər] . [sin'kleə] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

" **It was in no happy frame of mind that Mr . Sinclair left the house and**

" 它 曾是 在 不 快乐的 框架 的 头脑 那 先生 . 辛克莱 左边 这 房子 和

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [taʊn] .

made his way down town .

制成 他的 方式 向下 镇 .

“辛克莱先生离开家前往市中心时，心情并不愉快。”

[ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ,

Reaching his office ,

到达 他的 办公室 ,

到达他的办公室后，

[hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:ɹ] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [sprɛd] [aʊt] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [sɔɪld] [pi:s] [ʌv; əv]
he seated himself before his desk and spread out a somewhat soiled piece of
他 坐着 他自己 前 他的 桌子 和 传播 出去 一个 有些 脏的 片 的
[ˈpeɪpə] .
paper .
纸 .

他坐在办公桌前，摊开一张有些脏污的纸。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [hi:; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [stɔ:pt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [mɑ:rk] .
Over this he ran his finger until it stopped at a certain mark .
超过 这 他 跑 他的 手指 直到 它 停止 在 一个 肯定 标记 .

他用手指在上面滑动，直到停在某个标记处。

" [kæmp] [ˈnʌmbər] [wʌn] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .
" **Camp Number One** , " **he muttered** .
" 营 数字 一 , " 他 低声说道 .

“一号营地，”他喃喃自语道。

" [hɑ:] , [hɑ:] ! [gʊd] [ˈtɪmbər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪn] , [tu:] .
" **Ha , ha ! good timber there , and close to the line , too** .
" 哈 , 哈 ! 好的 木材 那里 , 和 关闭 到 这 线 , 也 .

“哈哈！那里的木材很好，而且离边境线也很近。”

[kæmp] [ˈnʌmbər] [tu:] — [mʌt] ['nɪrər] [ðə; ði] [laɪn] , " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [mu:vɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
Camp Number Two — much nearer the line , " and his finger moved over the
营 数字 二 — 很多 更近 这 线 , " 和 他的 手指 已搬 超过 这
[ˈpeɪpər] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [mɑ:rk] .
paper to another mark .
纸 到 其他 标记 .

二号营地——离线更近了，”他的手指在纸上移到另一个标记处。

" [kæmp] [ˈnʌmbər] [θri:] , [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈbɔ:rdər] [ˈɪntu:] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['kʌntri] , [hɑ:] , [hɑ:] !
" **Camp Number Three , and over the border into the enemy's country , ha , ha !**
" 营 数字 三 , 和 超过 这 边界 进入 这 敌人的 国家 , 哈 , 哈 !

“三号营地，越过边境进入敌国，哈哈！”

[gʊd] [fɔ:ɹ; fər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
Good for five thousand .
好的 为了 五 千 .

值五千。

[paɪn] [ˈtɪmbər] , [streɪt] [ænd; ənd] [kli:n] [æz; əz] [mɑ:sts] , [ænd; ənd] [θɪk] [æz; əz] [her] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈdɒgz]
Pine timber , straight and clean as masts , and thick as hair on a dog's
松树 木材 , 直的 和 干净的 作为 桅杆 , 和 厚的 作为 头发 在 一个 狗的
[bæk] .
back .
后退 .

松木笔直光滑，像桅杆一样，浓密得像狗背上的毛。

[haʊ] [ðeɪl] [skwɜ:ɹm] , [ðoʊz] ['kʌntri] [klɒgz] , [wen] [ðeɪ] [si:] [ðer; ðər] [gʊd] [lɔ:gz] [ˈfloʊtɪŋ] [daʊn]
How they'll squirm , those country clogs , when they see their good logs floating down
如何 他们会 蠕动 , 那些 国家 木屐 , 什么时候 他们 看 他们的 好的 日志 漂浮的 向下
[ðə; ði] [ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .

这些乡巴佬要是看到他们引以为傲的木头顺流而下，该有多难受啊！

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [maɪn] .
But they're mine .
但 它们是 矿 .

但它们是**我的**。

[ðə; ði] [nu:] [lain] [ɪz] [raɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [sər'veɪər] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ræn][aɪ 'ti:] .

The new line is right , for the best surveyor in the Province ran it .
这 新的 线 是 正确的 , 为了 这 最好的 测量员 在 这 省 跑 它 .

新线路是正确的, 由全省最好的测量员负责测量。

['fɪfti] [rɑ:dz][ɪn'saɪd][ðə; ði][oʊld][wʌn] , [hɑ:] , [hɑ:] !

Fifty rods inside the old one , ha , ha !
五十 杆 里面 这 老的 一 , 哈 , 哈 !

老旧的里面有五十根杆子, 哈哈!

[aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [flʌs] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [kɪk] .

I expect they'll make a fuss and put up a big kick .
我 预计 他们会 制作 一个 大惊小怪 和 放 向上 一个 大的 踢 .

我估计他们会大吵大闹, 狠狠反击。

[bʌt; bət] [aɪl] [faɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [si:] [wʌt] ['mʌni] [wɪl] [du:] .

But I'll fight them , and then we'll see what money will do .
但 患病的 斗争 他们 , 和 然后 出色地 看 什么 钱 将要 做 .

但我会和他们抗争, 然后看看金钱能起到什么作用。

" [ə; eɪ] [nɑ:k] ['saʊndɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [θri:] [men] ['entərd] [wɪð; wɪθ][hæts][ɪn][ðer; ðər]

" A knock sounded upon the door , and three men entered with hats in their
" 一个 敲 听起来 之上 这 门 , 和 三 男人 进入 和 帽子 在 他们的

[hændz] .

hands .
双手 .

“门上传来敲门声, 三个男人手里拿着帽子走了进来。”

" ['mɪstər] . [sɪn'kleə] , [aɪ] [bɪ'li:v] , " [ðə; ði] ['spɒksmən] [bɪ'gæn] .

" Mr . Sinclair , I believe , " the spokesman began .
" 先生 . 辛克莱 , 我 相信 , " 这 发言人 开始 .

“我想应该是辛克莱先生,”发言人开口说道。

" [jes] , [ðæts] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔːr; fər][ju:; jʊ] ?

" Yes , that's my name , and what can I do for you ?
" 是的 , 那就是 我的 姓名 , 和 什么 能 我 做 为了 你 ?

“是的, 我叫这个名字, 我能为您做些什么? ”

" [ðə; ði] ['lʌmbərmən] [rɪ'plaɪd] .

" the lumberman replied .
" 这 伐木工 回复 .

伐木工回答道。

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['lðər] ,

" Well , you see , " continued the other ,
" 出色地 , 你 看 , " 持续 这 其他 ,

“嗯, 你看,”另一个人继续说道,

" [wi:v] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [lain]

" we've come to the city on purpose to have a talk with you about that line
" 我们已经 来 到 这 城市 在 目的 到 有 一个 讲话 和 你 关于 那 线

[ju:; jʊ][hæd; həd] [rʌn] [bɪ'twi:n] [jɔː; jər][lænd][ænd; ənd][ˈaʊərz] . "

you had run between your land and ours . "
你 有 跑步 之间 你的 土地 和 我们的 . "

“我们特意来到这座城市, 就是为了和你谈谈你在你和我们土地之间划出的那条界线。”

" [wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? " [snæpt] [sɪn'kleə] .

" Well , and what about it ? " snapped Sinclair .
" 出色地 , 和 什么 关于 它 ? " 咄咄 辛克莱 .

“那又怎样?”辛克莱尔厉声问道。

" [wi:v] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə][ɪn'fɔ:rm][juː; jʊ] [ðæt] [jɔː; jər][men][ɑ:r; əɹ] ['kʌtɪŋ] [lɔ:gz]
" **We've been appointed a committee to inform you that your men are cutting logs**
" 我们已经 到过 任命 一个 委员会 到 通知 你 那 你的 男人 是 切割 日志
[ˈoʊvər][ðə; ði][laɪn] ,
over the line ,
超过 这 线 ,

“我们已成立一个委员会来通知您，您的士兵正在越过边界砍伐木材。”

[ænd; ənd][ɑ:r; əɹ] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔːr] [lɑ:ts] .
and are encroaching on the shore lots .
和 是 侵入 在 这 支撑 很多 .

并且正在侵占岸边地块。

[ðeɪ] [brɪ'gæn] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] . "
They began day before yesterday . "
他们 开始 天 前 昨天 . "

他们前天就开始了。

" [wʌt] , [ðə; ði][men][ʌv; əv][kæmp] ['nʌmbər] [θri:] ? "
" **What , the men of Camp Number Three ?** "
" 什么 , 这 男人 的 营 数字 三 ? "

“什么？ 三号营的男人们？ ”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['tɪmbər][ɪz][maɪn] , " [sɪn'kleə] [rɪ'plaɪd] .
" **But that timber is mine** , " **Sinclair replied** .
" 但 那 木材 是 矿 , " 辛克莱 回复 .

“但那些木材是我的，”辛克莱回答道。

" [aɪ][sent][ə; eɪ] [sər'veɪər] [ðer; ðər][læst] ['sʌməɹ] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][laɪn][wʌz; wəz]
" **I sent a surveyor there last summer and he found that the old line was**
" 我 发送 一个 测量员 那里 最后的 夏天 和 他 成立 那 这 老的 线 曾是
[rɔ:ŋ] .
wrong .
错误的 .

“去年夏天我派了一名测量员去那里，他发现旧线路是错误的。”

[ə; eɪ] [nuː] [wʌn][wʌz; wəz] [rʌn] [wɪtʃ] ['gɪvz] [em 'i:] ['fɪftɪ] [rɑ:dz][ɔ:f] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ɔːr] [lɑ:ts] . "
A new one was run which gives me fifty rods off the rear of your shore lots . "
一个 新的 一 曾是 跑步 哪个 给予 我 五十 杆 离开 这 后部 的 你的 支撑 很多 . "

新的测线已经铺设完毕，可以让我离你们岸边地块的后方五十杆远。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mɪs'teɪk] , ['mɪstər] . [sɪn'kleə] , " [ðə; ði] ['kʌntrɪmən] ['kɑ:mli]
" **There must be some mistake** , **Mr** . **Sinclair** , " **the countryman calmly**
" 那里 必须 是 一些 错误 , 先生 . 辛克莱 , " 这 同胞 平静地
[rɪ'tɜ:rnd] .
returned .
返回 .

“一定是哪里搞错了，辛克莱先生，”这位乡下人平静地回答道。

" [ˈɑʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] [rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər][lændz][æz; əz] [grænt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ['æftər][ðə; ði]
" **Our forefathers received their lands as grants from the Crown after the**
" 我们的 祖先 已收到 他们的 土地 作为 拨款 从 这 王冠 后 这
[ˌrevə'lʊ:ʃənəri] [wɔ:r] .
Revolutionary War .
革命者 战争 .

“我们的祖先在独立战争后从王室获得了土地。”

[ə; eɪ][laɪn][wʌz; wəz] [ðen] [rʌn] [wɪt] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ɔːr] [lɑːts][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][lənd]
A line was then run which separated the shore lots from that portion of land
一个 线 曾是 然后 跑步 哪个 分开 这 支撑 很多 从 那 部分 的 土地
[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [ˈdiːnsmɔːr] [ˈmænər] ,
known as the ' Dinsmore Manor ,
已知 作为 这 - 丁斯莫尔 庄园 ,

然后划了一条线，将岸边地块与被称为“丁斯莫尔庄园”的那部分土地隔开。

- [ænd; ɐnd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [dɪˈspjuːt] [ˈoʊvər][,aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [naʊ] . "
' and there has been no dispute over it until now . "
- 和 那里 有 到过 不 争议 超过 它 直到 现在 . "
“而且到目前为止，对此一直没有任何争议。”

" [lʊk] [hɪr] !
" Look here !
" 看 这里 !
“看这里！ ”

" [ænd; ɐnd][sinˈkleə] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" and Sinclair sprang to his feet .
" 和 辛克莱 弹簧 到 他的 脚 .
辛克莱尔猛地站了起来。

" [aɪ] [noʊ] [maɪ] [ˈbɪznəs] [ænd; ɐnd] [əˈtend] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] .
" I know my business and attend to it .
" 我 知道 我的 商业 和 出席 到 它 .
“我了解我的业务，并且会认真对待它。”

[juː; jʊ] [əˈtend] [tuː; tə] [jɔːrɪz] .
You attend to yours .
你 出席 到 你的 .
你管好你自己的事。

[ðə; ði] [nuː] [laɪn][ɪz] [raɪt] [ænd; ɐnd] , [baɪ] [ˈhevəns] , [aɪl] [stɪk] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] ! "
The new line is right and , by heavens , I'll stick to it ! "
这 新的 线 是 正确的 和 , 经过 天 , 患病的 戳 到 它 ! "
新路线是对的，老天作证，我一定会坚持下去！

" [wiː; wi][aːr; ər] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; aːr] [ˈbɪznəs] , " [ðə; ði] [ˈkʌntrɪmən] [rɪˈplaɪd] , " [ænd; ɐnd] [wiːl]
" We are attending to our business , " the countryman replied , " and we'll
" 我们 是 参加 到 我们的 商业 , " 这 同胞 回复 , " 和 出色地
[ʃoʊ] [juː; jʊ] ,
show you ,
展示 你 ,
“我们正在忙自己的事,”乡下人回答说,“我们会让你看到的。”

[ˈwelθi] [ðoʊ] [juː; jʊ][aːr; ər] , [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [wɜːrk] [ˈeni] [blʌf] [ɡeɪm] [ɑːn][juː ˈes] .
wealthy though you are , that you can't work any bluff game on us .
富裕 尽管 你 是 , 那 你 不能 工作 任何 虚张声势 游戏 在 我们 .
即便你很富有，你也无法在我们面前耍任何花招。

[bʌt; bət] , " [ænd; ɐnd] [hɪr] [hiː; hi] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ˈmɪstər] . [sinˈkleə] , [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə]
But , " and here he lowered his voice , " Mr . Sinclair , we don't want to
但 , " 和 这里 他 降低 他的 嗓音 , " 先生 . 辛克莱 , 我们 不 想 到
[ˈkwaːrəl] .
quarrel .
争吵 .
但是,“他压低声音说,“辛克莱先生,我们不想争吵。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˈeni] [hɑːrt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [stɒpt] [æt; ət] [wʌns] .
If you are a man of any heart you will see that the work is stopped at once .
 如果 你 是 一个 男人 的 任何 心 你 将要 看 那 这 工作 是 停止 在 一次 .
 " " "

如果你还有一丝良知，就会发现这项工作立刻就停止了。

['nevər] !
Never !
绝不 !

绝不!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:rʃənɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪdz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t][ʊəld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
and the Orphanage is the place for the kids if they are not old enough to
 和 这 孤儿院 是 这 地方 为了 这 孩子们如果 他们 是 不是 老的 足够的 到
 [wɜ:rk] .

[sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈoʊnli] [ˈɪndʒər] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] , [ænd; ɪnd] [ju:; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪd] [ʌv; əv]
Such people only injure a settlement , and you should be glad to be rid of
 这样的 人们 仅有的 损伤 一个 沉降 , 和 你 应该 是 高兴的 到 是 摆脱 的
 [ðem; ðəm] .

So , gentlemen , as I have much business on hand , I wish to be alone . "

所以 , 先生们 , 作为我有很多商业在手 , 我希望到是独自的 . "

先生们, 我手头还有很多事情要处理, 所以想一个人待着。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [help] [ðæt] [pɔr] [ˈwʊmən] ?

" **And you will do nothing to help that poor woman ?**

" 和 你 将要 做 没有什么 到 帮助 那 贫穷的 女士 ?

"你难道就不能帮帮那个可怜的女人吗?"

" [noʊ] , ['nʌθɪŋ] .
" **No , nothing** .
" 不 , 没有什么 .

“不，没什么。”

[duː][jɔː; jər] [best] .
Do your best .
做 你的 最好的 .

尽你所能。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [jɔː; jər] ['fɑːrmz] , [goʊ] [ə'hed] .
If you wish to lose your farms , go ahead .
如果 你 希望 到 失去 你的 农场 , 去 前方 .

如果你想失去你的农场，那就去做吧。

[ɡʊd] [deɪ] .
Good day .
好的 天 .

再会。

" ['krɪsməs] [keɪm] [ɑːn] ['θɜːrzdɪ] ,
" **Christmas came on Thursday** ,
" 圣诞节 来了 在 周四 ,

“圣诞节在星期四就到了，

[ænd; ənd][ɑːn] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrniŋ] ['mɪstər] . [sɪn'kleə] [ɪn'fɔːrmd] ['ləʊɪs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [ə'weɪ]
and on Tuesday morning Mr . Sinclair informed Lois that he was going away
和 在 周二 早晨 先生 . 辛克莱 知情的 路易丝 那 他 曾是 去 离开

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
and would not be back until the end of the week .
和 会 不是 是 后退 直到 这 结尾 的 这 星期 .

周二早上，辛克莱先生告诉洛伊斯，他要出门，要到周末才会回来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] ['brekfəst] [ðæt] [hiː; hi][tʊɔld][hɜːr; hər] [ðɪs] ,
It was during breakfast that he told her this ,
它 曾是 期间 早餐 那 他 讲述 她 这 ,

早餐时，他告诉了她这件事。

[ænd; ənd]['ləʊɪs] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['pɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] .
and Lois paused in the act of pouring his coffee .
和 路易丝 暂停 在 这 行为 的 浇注 他的 咖啡 .

洛伊斯停下了倒咖啡的动作。

" [ænd; ənd] [juːl] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ?
" **And you'll not be here for Christmas ?**
" 和 你会 不是 是 这里 为了 圣诞节 ?

“那你圣诞节不在这里吗？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
" **she asked in surprise** .
" 她 问 在 惊喜 .

她惊讶地问道。

" [noʊ] . ['krɪsməs] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] .
" **No . Christmas means nothing to me** .
" 不 . 圣诞节 方法 没有什么 到 我 .

“不，圣诞节对我来说没有任何意义。”

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['vɪzɪt][maɪ][kæmps] .
I intend to visit my camps .
我 打算 到 访问 我的 营地 .

我打算去探望我的营地。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gɔ:n][bɪ'fɔ:r] , [æz; əz][noʊ][daʊt][ðə; ði][men][ɑ:r; ər][ˈloʊfɪŋ] .
I should have gone before , as no doubt the men are loafing .
我 应该 有 已消失 前 , 作为 不 怀疑 这 男人 是 游手好闲 .
我应该早点去的, 因为男人们肯定都在偷懒。

[aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][sər'praɪz][ðem; ðəm] .
I am going to surprise them .
我 是 去 到 惊喜 他们 .
我要给他们一个惊喜。

[ðeɪl][ˈnevər][ɪk'spekt][tu:; tə][si:] [,em 'i:][æt; ət][ðɪs][ˈsi:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][jɪr] .
They'll never expect to see me at this season of the year .
他们会 绝不 预计 到 看 我 在 这 季节 的 这 年 .
他们绝对想不到我会在这个时候出现。

[ðə; ði] - [wɑ:nt][tu:; tə][teɪk][θri:] [deɪz][ɔ:f] , [ænd; ænd][aɪ][kɑ:nt][ə'laʊ][aɪ 'ti:] .
The men'll want to take three days off , and I can't allow it .
这 - 想 到 拿 三 天 离开 , 和 我 不能 允许 它 .
男人们想休息三天, 我不能允许。

[ðeɪ][ˈɔ:lweɪz][kʌm][bæk][ʌn'fɪtɪd][fɔ:r; fər][wɜ:rk][ˈæftər][ðer; ðər][ˌselə'breɪ(ə)n] .
They always come back unfitted for work after their celebrations .
他们 总是 来 后退 不合适的 为了 工作 后 他们的 庆祝活动 .
他们每次庆祝活动结束后回来都无法正常工作。

[ðeɪl][du:] [ˈnʌθɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ðɪs][jɪr][ɪf][ðeɪ][ɪk'spekt][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][,em 'i:] .
They'll do nothing of the kind this year if they expect to work for me .
他们会 做 没有什么 的 这 种类 这 年 如果 他们 预计 到 工作 为了 我 .
如果他们还想为我效力, 今年就别想再做这种事了。

"[ˈləʊɪs][nu:] [ˈoʊnli][tu:] [wel][haʊ][ˈju:sləs][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][ˈri:z(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
" **Lois knew only too well how useless it was to try to reason with her**
" 路易丝 知道 仅有的 也 出色地 如何 无用 它 曾是 到 尝试 到 原因 和 她
[ˈfɑ:ðər][wen][hi:; hi][hæd; həd][wʌns][meɪd][ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
father when he had once made up his mind .
父亲 什么时候 他 有 一次 制成 向上 他的 头脑 .
“洛伊斯非常清楚, 当她父亲下定决心时, 试图和他讲道理是多么徒劳。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈlɜ:rnɪd][frʌm; frəm][ˈbɪtər][ɪk'spɪəriəns][ɪn][ðə; ði][pæst][ðæt][ðə; ði][les][ʃi:; ʃɪ][sed][ðə; ði]
She had learned from bitter experience in the past that the less she said the
她 有 学习 从 苦的 经验 在 这 过去的 那 这 较少的 她 说 这
[ˈbetər][aɪ 'ti:] [wʊd][bi:; bi] .
better it would be .
更好的 它 会 是 .
她从过去的惨痛经历中学到, 少说话总是好的。

[ˌnevərðə'les] , [hɜ:r; hər][hɑ:rt][wʌz; wəz][ˈveri][sæd][æt; ət][ðə; ði][tʃeɪndʒ][ðæt][hæd; həd][kʌm][ˈoʊvər]
Nevertheless , her heart was very sad at the change that had come over
尽管如此 , 她 心 曾是 非常 伤心 在 这 改变 那 有 来 超过
[hɜ:r; hər][ˈfɑ:ðər] .
her father .
她 父亲 .
然而, 父亲的变化让她感到非常难过。

[ˈnevər][bɪ'fɔ:r][hæd; həd][hi:; hi][gɔ:n][ə'weɪ][fɪt][ˈkrɪsməs][taɪm] ,
Never before had he gone away fit Christmas time ,
绝不 前 有 他 已消失 离开 合身 圣诞节 时间 ,
他以前从未在圣诞节期间外出过。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt] [ðæn; ðən]
and it was the one day in the year when he was more pleasant than
和 它 曾是 这 一 天 在 这 年 什么时候 他 曾是 更多的 令人愉快的 比
[ˈjuːʒuəl] .
usual .
通常 .

而那天，他却比平时更加和蔼可亲，这是他一年中唯一一天如此。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] ?
What would be the outcome of it all ?
什么 会 是 这 结果 的 它 全部 ?
这一切最终会如何收场？

[ʃiː; ʃi] [ˈwʌndəɜːd] .
she wondered .
她 想知道 .
她心想。

[ðæt] [ˈveri] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ˈmɪstər] . [ˌsɪnˈkleə] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði]
That very morning as soon as breakfast was over Mr . Sinclair left for the
那 非常 早晨 作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 先生 . 辛克莱 左边 为了 这
[siːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlʌmbərɪŋ] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] ,
scenes of his lumbering operations ,
场景 的 他的 伐木 运营 ,
当天早上，早餐一结束，辛克莱先生就动身前往他的伐木作业现场。

[əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
about fifty miles from the city .
关于 五十 英里 从 这 城市 .
距该市约五十英里。

[hiː; hi] [ˈtrævlɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sleɪ] ,
He travelled with a horse and sleigh ,
他 旅行 和 一个 马 和 雪橇 ,
他驾着马车旅行，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [hiː; hi] [riːtɪt] [kæmp] [ˈnʌmbər] [tuː] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði] [men]
and on the second day he reached Camp Number Two shortly after the men
和 在 这 第二 天 他 达到 营 数字 二 不久 后 这 男人
[hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər][mɪd] - [deɪ] [miːl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈstaːtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] .
had finished their mid - day meal and were starting back to their work .
有 完成的 他们的 中 - 天 一顿饭 和 是 开始 后退 到 他们的 工作 .
第二天，他到达二号营地时，男人们刚吃完午饭，正准备回去工作。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ˌsɪnˈkleə] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][ə; eɪ][mæn] [ˈlaɪɪŋ]
No sooner had Sinclair entered the cabin than his eyes fell upon a man lying
不 很快 有 辛克莱 进入 这 舱 比 他的 眼睛 跌倒 之上 一个 男人 说谎
[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] .
in one of the bunks .
在 一 的 这 上下铺 .
辛克莱刚一走进小木屋，他的目光就落在了躺在其中一个铺位上的一个人身上。

" [həˈloʊ] , [ˈstiːvnz] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] , " [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈteɪkɪŋ] [laɪf][soʊ] [ˈiːzi] ,
" Hello , Stevens , " he called to the foreman , " who is this taking life so easy ,
" 你好 , 史蒂文斯 , " 他 称为 到 这 领班 , " WHO 是 这 采取 生活 所以 简单的 ,
“喂，史蒂文斯，”他朝工头喊道，“这谁这么悠闲自在啊？ ”

[wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes][ɑːr; ər] [ˈstrʌɡlɪŋ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪli] [bred] ? "
when the rest of us are struggling for our daily bread ? "
什么时候 这 休息 的 我们 是 挣扎 为了 我们的 日常的 面包 ? "
当我们其他人还在为生计奔波时，你却在做什么？

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['rəʊbɪnz] , [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [best] [men] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plai] .

" **Oh , that is Robins , one of our best men , " was the reply .**
" 哦 , 那 是 知更鸟 , 一 的 我们的 最好的 男人 , " 曾是 这 回复 .

“哦，那是罗宾斯，我们最优秀的人之一，”对方回答道。

" [hi:; hi] [tʊk] [sɪk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

" **He took sick this morning ,**
" 他 采取 生病的 这 早晨 ,

他今天早上生病了，

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [æt; ət] [wʌns] ['oʊnli] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪl]

and I would have sent him to the shore at once only to - morrow will
和 我 会 有 发送 他 到 这 支撑 在 一次 仅有的 到 - 明天 将要

[bi:; bi] ['krɪsməs] [deɪ]

be Christmas Day
是 圣诞节 天

我本想立刻把他送到岸边，只是明天就是圣诞节了。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tu:; tə] - [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ti:mz] [wɪl] [bi:; bi] ['gʊɔɪŋ]

and I thought he could wait until to - night when the teams will be going
和 我 想法 他 可以 等待 直到 到 - 夜晚 什么时候 这 团队 将要 是 去

[aʊt] , [ænd; ənd] — — "

out , and — — "
出去 , 和 — — "

我以为他可以等到今晚球队出场的时候再说，而且——”

" ['gʊɔɪŋ] [aʊt] !

" **Going out !**
" 去 出去 !

“出去！ ”

['gʊɔɪŋ] [aʊt] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?

Going out , are they ?
去 出去 , 是 他们 ?

他们要出去吗？

" [sɪn'kleə] [ɪntə'rʌptɪd] .

" **Sinclair interrupted .**
" 辛克莱 中断 .

辛克莱尔打断了他。

" [ænd; ənd] [hu:] [geɪv] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [kwɪt] [ɑ:n] ['krɪsməs] [deɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ? "

" **And who gave orders to quit on Christmas Day , I'd like to know ? "**
" 和 WHO 给予 订单 到 辞职 在 圣诞节 天 , ID 喜欢 到 知道 ? "

“我想知道，是谁下令在圣诞节当天辞职的？ ”

" [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [kwɪt] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , [sɜ:r] , " ['sti:vnz] ['stæməd] .

" **We always quit on that day , sir , " Stevens stammered .**
" 我们 总是 辞职 在 那 天 , 先生 , " 史蒂文斯 结结巴巴 .

“先生，我们总是在那一天辞职，”史蒂文斯结结巴巴地说。

" [ɪts] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] — — "

" **It's been the custom for years , and I took it for granted — — "**
" 它是 到过 这 风俗 为了 年 , 和 我 采取 它 为了 的确 — — "

“这已经是多年的惯例了，我一直觉得理所当然——”

" [jes] , [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

" **Yes , that's just the trouble .**
" 是的 , 那就是 只是 这 麻烦 .

“是的，问题就在这里。”

[juː; jʊ] [teɪk] [tuː] ['meni] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .
You take too many things for granted .
你 拿 也 许多 事物 为了 的确 .

你把太多事情都视为理所当然了。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , ['krɪsməs] [ɪz][ɔːl] ['nɑːnsens] .
But I tell you this , Christmas is all nonsense .
但 我 告诉 你 这 , 圣诞节 是 全部 废话 .

但我告诉你，圣诞节全是胡扯。

[aɪ 'tiː] [breɪks] [ʌp][ðə; ði] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] ['siːzəŋ] [ɪz] [nʌn] [tuː] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [best] .
It breaks up the work , and the hauling season is none too long at the best .
它 休息 向上 这 工作 , 和 这 运输 季节 是 没有任何 也 长的 在 这 最好的 .
这样可以分散工作量，而且运输季节充其量也不算太长。

[aɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
I'll have none of it .
患病的 有 没有任何 的 它 .

我绝对不会接受。

[juːl] [wɜːrk][ɔːr][kwɪt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'tiː] . "
You'll work or quit , and that's the end of it . "
你会 工作 或者 辞职 , 和 那就是 这 结尾 的 它 . "

你要么继续工作，要么辞职，就这么简单。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] ['rəubɪnz] ? " ['kwɛstʃənd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,
" **But what about Robins ?** " **questioned the foreman** ,
" 但 什么 关于 知更鸟 ? " 被质问 这 领班 ,

“可是罗宾斯呢？”工头问道。

[huːz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [braɪt] ['feɪsɪz] ['æŋkʃəsli]
whose thoughts were travelling away to a little group of bright faces anxiously
谁 想法 是 旅行 离开 到 一个 小的 团体 的 明亮的 面孔 焦虑地
[ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['krɪsməs] .
awaiting his home - coming for a jolly Christmas .
等待中 他的 家 - 未来 为了 一个 快乐的 圣诞节 .

他的思绪飘向了一群焦急等待他回家过圣诞节的灿烂面孔。

" ['ɪznt] [ðər; ðər] ['eni] [sper] [tiːm] ?
" **Isn't there any spare team ?**
" 不是 那里 任何 空闲的 团队 ?

难道没有备用队伍吗？

" [sɪn'kleə] [æskt] .
" **Sinclair asked** .
" 辛克莱 问 .

辛克莱尔问道。

" [nʌn] [tuː; tə] [sper] , [sɜːr] .
" **None to spare , sir** .
" 没有任何 到 空闲的 , 先生 .

“一个也没有余地，先生。”

[wiːv] ['oʊnli][ðə; ði][bəːb] - [sled] , [ænd; ənd] [ðəə(r)] [nɑːt] [mʌt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][tuː; tə][raɪd][ɑːn]
We've only the bob - sleds , and they're not much for a sick man to ride on
我们已经 仅有的 这 鲍勃 - 雪橇 , 和 它们是 不是 很多 为了 一个 生病的 男人 到 骑 在
.
.
.

我们只有雪橇，但对于一个病人来说，乘坐雪橇并不太舒服。

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] , " [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə]
- **But** , " **he added after a pause** , " **we were going to fix up something to**
- 但 , " 他 额外 后 一个 暂停 , " 我们 是 去 到 使固定向上 某物 到
- [naɪt] , [sɜːr] . "
- **night** , **sir** . "
- 夜晚 , 先生 . "

“但是,”他停顿了一下, 又补充道, “我们今晚本来打算解决一些事情, 先生。”

" [kənˈfaʊnd] [aɪ ˈtiː][ɔːl] !
" **Confound it all** !
" 混杂 它 全部 !

真是见鬼!

" [sɪnˈkleə] [ɪkˈskleɪmd] .
" **Sinclair exclaimed** .
" 辛克莱 惊呼 .

辛克莱尔惊呼道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
" **What are we going to do** ?
" 什么 是 我们 去 到 做 ?

我们该怎么办?

[aɪ][kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][let][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [tiːm] [ɡoʊ] , [ænd; ɛnd] [bɪˈsaɪdz] ,
I can't afford to let a double team go , **and besides** ,
我 不能 买得起 到 让 一个 双倍的 团队 去 , 和 除了 ,

我不能放过双人包夹, 而且,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [bɔːs] [ʌv; əv] [tuː] [deɪz] .
it would mean a loss of two days .
它 会 意思是 一个 损失 的 二 天 .

这将意味着损失两天时间。

[let] [em ˈiː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

让我看看。

[haʊ] [fɑːr][ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][kæmp] [ˈnʌmbər] [θriː] ? "
How far is it to Camp Number Three ? "
如何 远的 是 它 到 营 数字 三 ? "

到三号营地有多远?

" [θriː] [maɪlz] [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] - [ɔːf] , [bʌt; bət] [fɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ] [əˈraʊnd] .
" **Three miles if you go by way of the cut - off** , **but four if you go around** .
" 三 英里 如果 你 去 经过 方式 的 这 切 - 离开 , 但 四 如果 你 去 大约 .

“走捷径的话是三英里, 绕路的话是四英里。”

[ðə; ði] [kʌt] - [ɔːf] [ˈhæznt] [bɪn] [juːst] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [tiːmz] [ðɪs] [ˈwɪntər] ,
The cut - off hasn't been used much by the teams this winter ,
这 切 - 离开 还没有 到过 用过的 很多 经过 这 团队 这 冬天 ,

今年冬天, 各队很少使用这个截止点。

[ænd; ɛnd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] - [pæθ] . "
and it is little more than a foot - path . "
和 它 是 小的 更多的 比 一个 脚 - 小路 . "

它只不过是—条人行道而已。

" [haʊ] [fɑːr][ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kʌt] - [ɔːf] ?
" **How far is it to the cut - off** ?
" 如何 远的 是 它 到 这 切 - 离开 ?

距离截止线还有多远?

" [sin'kleə] [æskt] .
" **Sinclair asked** .
" 辛克莱 问 ；

辛克莱尔问道。

" [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] . " **About two miles** .
" 关于 二 英里 ； "

“大约两英里。”

" [wel] , [lʊk] [hɪr] , ['sti:vnz] .
" **Well , look here , Stevens** .
" 出色地 ， 看 这里 ， 史蒂文斯 ；

“好吧，史蒂文斯，你看这里。”

[ju: ; jʊ] [draɪv] [em 'i:] [tu: ; tə] [ðæt] [kʌt] - [ɔ:f] ,
You drive me to that cut - off ,
你 驾驶 我 到 那 切 - 离开 ；

你把我逼到了那个绝境，

[ænd ; ənd] [ðen] [get] [sʌm ; səm] [wʌn] [tu: ; tə] [teɪk] [ðæt] [sɪk] ['feləʊ] [aʊt] [wið ; wiθ] [maɪ] [rɪg] .
and then get some one to take that sick fellow out with my rig .
和 然后 得到 一些 一 到 拿 那 生病的 同伴 出去 和 我的 钻井平台 ；

然后找个人开着我的车把那个病号子送走。

[aɪl] [wɔ:k] [ðə ; ði] [rest] [ʌv ; əv] [ðə ; ði] [wei] [tu: ; tə] [ðə ; ði] [kæmp] ,
I'll walk the rest of the way to the camp ,
患病的 走 这 休息 的 这 方式 到 这 营 ；

我会步行走完剩下的路程到营地。

[ænd ; ənd] [steɪ] [ðer ; ðər] [tɪl] [ju: ; jʊ] [kʌm] [fɔ:r ; fər] [em 'i:] .
and stay there till you come for me .
和 停留 那里 直到 你 来 为了 我 ；

你就待在那里，直到你来接我。

" [wen] [ðə ; ði] [kʌt] - [ɔ:f] [hæd ; həd] [bɪn] [ri:tʃt] ,
" **When the cut - off had been reached** ,
" 什么时候 这 切 - 离开 有 到过 达到 ；

“当截止时间到来时，

[sin'kleə] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [a:n] [ə ; eɪ] [brɪsk] [wɔ:k] [ɪn] [ðə ; ði] [ki:n] ['frɔ:sti] [er] .
Sinclair started off on a brisk walk in the keen frosty air .
辛克莱 开始 离开 在 一个 轻快 走 在 这 敏锐的 霜冻 空气 ；

辛克莱尔在凛冽的寒风中开始了轻快的散步。

[hi: ; hi] ['i:v(ə)n] [felt] [kwaɪt] [jʌŋ] [ænd ; ənd] ['tʃɪrʃ(ə)l] [æz ; əz] [hi: ; hi] [mu:vd] ['fɔ:rwəd] .
He even felt quite young and cheerful as he moved forward .
他 甚至 毛毡 相当 年轻的 和 快乐 作为 他 已搬 向前 ；

他甚至觉得自己在前进的过程中还很年轻、很快乐。

[bʌt ; bət] [ðə ; ði] [treɪl] [wʌz ; wəz] [rʌf] , [ænd ; ənd] [hɪz ; ɪz] [koʊt] [wʌz ; wəz] ['veri] ['hevi] ,
But the trail was rough , and his coat was very heavy ,
但 这 踪迹 曾是 粗糙的 ， 和 他的 外套 曾是 非常 重的 ；

但是路途崎岖，他的外套也很重。

[soʊ] ['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:r ; fər] [sʌm ; səm] [taɪm] [hi: ; hi] [brɪ'gæn] [tu: ; tə] [fi:l] ['wɪri] .
so after walking for some time he began to feel weary .
所以 后 步行 为了 一些 时间 他 开始 到 感觉 厌倦 ；

走了一段时间后，他开始感到疲倦。

" [ðɪs] [ɪz] [ə ; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪl] , " [hi: ; hi] ['mʌtəd] .
" **This is a long trail , " he muttered** .
" 这 是 一个 长的 踪迹 ， " 他 低声说道 ；

“这是一条漫长的路，”他喃喃自语道。

" [kən'faʊnd] [ðæt] [sɪk] [mæn] !
" **Confound that sick man !** !
" 混杂 那 生病的 男人 !

“该死的病态男人！ ”

[wʌt] ['bɪznəs] [hæd; həd][hi:; hi] ['getɪŋ] [leɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
What business had he getting laid up and causing all this trouble .
什么 商业 有 他 获得 铺设 向上 和 导致 全部 这 麻烦 .

他为什么会卧床不起，还惹出这么多麻烦？

" [ˈhɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜ:rdz] [left] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **Hardly had the words left his mouth before his foot struck the stump of a**
" 几乎 有 这 字 左边 他的 嘴 前 他的 脚 击 这 树桩 的 一个
[smɔ:l] [tri:] ,
small tree ,
小的 树 ,

话音未落，他的脚就踢到了一棵小树的树桩上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [peɪn] [hi:; hi] [sæŋk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [snəʊ] .
and with a cry of pain he sank upon the snow .
和 和 一个 哭 的 疼痛 他 沉没 之上 这 雪 .

他痛苦地叫一声，倒在了雪地上。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] ,
Recovering himself he tried to walk ,
恢复中 他自己 他 尝试 到 走 ,

他缓过神来，试着走路。

[bʌt; bət][soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈægəni] [wen] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [hi:; hi]
but so great was the agony when his right foot touched the trail that he
但 所以 伟大的 曾是 这 痛苦 什么时候 他的 正确的 脚 感动 这 踪迹 那 他
[groʊn] [ə'laʊd] .
groaned aloud .
呻吟 大声 .

但当他的右脚触碰到小路时，剧痛让他忍不住呻吟出声。

[ˈtʃæptər] [eks'vi:'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ˈkrɪsməs] [i:v]
CHRISTMAS EVE
圣诞节 前夕

圣诞节前夕

[ˈpi:tər] [sin'kleɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [prɪ'dɪkəmənt] .
Peter Sinclair was now in a serious predicament .
彼得 辛克莱 曾是 现在 在 一个 严肃的 困境 .

彼得·辛克莱现在陷入了严重的困境。

[ˈfɔ:rtʃən] [hæd; həd] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔ:n] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [blɔ:kt] [baɪ][ə; eɪ] [mi:n] ['lɪt(ə)l]
Fortune had favoured him so long that to be thus blocked by a mean little
财富 有 受青睐 他 所以 长的 那 到 是 因此 已屏蔽 经过 一个 意思是 小的
[stʌmp] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtəbl] ['neɪtʃər] .
stump was too much for his excitable nature .
树桩 曾是 也 很多 为了 他的 易激动的 自然 .

命运眷顾了他这么久，如今却被一个不起眼的小树桩挡住了去路，这对于他那易激动的性格来说实在难以接受。

[hi:; hi][reɪdʒd][ænd; ənd] ['reɪld] [ə'genst] ['evrɪθɪŋ] [ænd; ənd][evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
He raged and railed against everything and everybody in general .
他 愤怒 和 有轨电车 反对 一切 和 大家 在 一般的 .

他怒不可遏，对所有人、所有事都大加挞伐。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɔ:l] ['steɪtli] ['tri:z] [wɜ:r; wər]['saɪlənt] ['wɪtnɪsɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæʃənət] ['aʊt,bɜ:sts] ,
But the tall stately trees were silent witnesses to his passionate outbursts ,
 但 这 高的 庄严 树木 是 沉默的 证人 到 他的 热情的 爆发 ,
 [ænd; ənd] [pʊr] ['sɪmpə,θaɪzərz] .
and poor sympathisers .
 和 贫穷的 同情者 .

但高大挺拔的树木默默地见证了他的激情爆发，却无力同情。

[wen] ['səʊbər] [θɔ:ts] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][ri:əlaɪz] [ðə; ði]
When sober thoughts at length came to him , he began to realise the
 什么时候 清醒 想法 在 长度 来了 到 他 , 他 开始 到 意识到 这

['sɪriəsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
seriousness of his position .
 严肃 的 他的 位置 .

当他冷静下来思考时, 他开始意识到自己处境的严重性。

[aʊt] [ɫv; əv] ['hɪrɪŋ] [ɫv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ɑ:n][ə; eɪ][treɪl] ['seldəm] ['trævlɪd] ; [ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] ;
Out of hearing of the camp , on a trail seldom travelled ; a sprained ankle ;
 出去 的 听力 的 这 营 , 在 一个 踪迹 很少 旅行 ; 一个 扭伤 踝 ;
 远离营地, 走在一条人迹罕至的小路上; 扭伤了脚踝;

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [dɪ'sembər] [deɪ] ['klouzɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'nəʊn] ['terərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləʊn]
the short December day closing down , and the unknown terrors of the lone
 这 短的 十二月 天 结束 向下 , 和 这 未知 恐怖 的 这 孤独
 [ˈfɔ:rist] .
forest .
 森林 .

十二月短暂的白昼即将结束，孤寂的森林里潜藏着未知的恐惧。

[ðə; ði]	[ˌpɜːrspə'reɪʃn]	[stʊd]	[aʊt]	[ɪn]	[biːdz]	[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]	['fɔːrhed]	[æz; əz][hiː; hi]	[vjuːd]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n]		
<u>The</u>	<u>perspiration</u>	<u>stood</u>	<u>out</u>	<u>in</u>	<u>beads</u>	<u>upon</u>	<u>his</u>	<u>forehead</u>	<u>as</u>	<u>he</u>	<u>viewed</u>	<u>the</u>	<u>situation</u>
这	汗	站立	出去	在	珠子	之上	他的	前额	作为	他	已查看	这	情况

.
 :
 .

他环顾四周，额头上渗出的汗珠格外醒目。

[æʔ; əʔ][læstʃ][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][lɪmp] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði][treɪl] ,
At last he started to limp along the trail ,
 在 最后的 他 开始 到 跛行 沿着 这 踪迹 ,
 最后他开始一瘸一拐地沿着小路走去。

[bʌt; bət][æʔ; əʔ] ['evri] [step][hi:; hi] ['stægərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [fel] ['hevɪli] ['fɔ:rwərd] .
but at every step he staggered into the snow and fell heavily forward .
 但 在 每一个 步 他 交错 进入 这 雪 和 跌倒 重度 向前 .
 但他每走一步都会踉跄着跌入雪地，重重地向前摔倒。

[hiː hi] [traɪd] [tuː tə] [krɔːl] ,
He tried to crawl ,
 他 尝试 到 爬行 ,
 他试图爬行,

[bʌt; bət][soʊ][sləʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈprɑːɡres][ænd; ənd][soʊ][ˈwɪəri][dɪd][hiː; hi][bɪˈkʌm][ðæt][ðɪs][wʌz; wəz]

but	so	slow	was	his	progress	and	so	weary	did	he	become	that	this	was
但	所以	慢的	曾是	他的	进步	和	所以	厌倦	做过	他	变得	那	这	曾是

[suːn][əˈbændənd].

soon	abandoned	.
很快	弃	.

但他的进展非常缓慢，而且他感到非常疲惫，所以很快就放弃了。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][hiː; hi][leɪ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [θɔːt] [bɪˈfɔːr] .

And there he lay , thinking as he had never thought before .

和 那里 他 躺 , 思维 作为 他 有 绝不 想法 前 .

他躺在那里，思考着他以前从未想过的事情。

[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [fərˈɡɔːtn] ,

His business was forgotten ,

他的 商业 曾是 被遗忘的 ,

他的生意被人遗忘了。

[ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [æt; ət][kæmp]

and several times he remembered the sick man lying in the bunk at Camp

和 一些 时代 他 记得 这 生病的 男人 说谎 在 这 假寐 在 营

[ˈnʌmbər] [tuː] .

Number Two .

数字 二 .

他好几次想起躺在二号营地铺位上的那个病人。

[ænd; ʌnd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [ˈloʊər] [tuː; tə] [rest] ,

And all this time the sun sank lower to rest ,

和 全部 这 时间 这 太阳 沉没 降低 到 休息 ,

而此时，太阳渐渐西沉，归于沉寂。

[ænd; ʌnd] [lɔːŋ] [ˈʃædɒʊz] [stoʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [triːz] [laɪk] [ˈfɪrf(ə)] [ˈmɒnstəz] [ˈkriːpɪŋ] [əˈpɑːn]

and long shadows stole among the great trees like fearful monsters creeping upon

和 长的 阴影 偷窃 之中 这 伟大的 树木 喜欢 可怕 怪物 爬行 之上

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

长长的影子在参天大树间游荡，如同可怕的怪物正悄悄地向他逼近。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [koʊld] , [tuː] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈfɪvəd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈtʃætəd]

He became cold , too , and his body shivered , while his teeth chattered

他 成为 寒冷的 , 也 , 和 他的 身体 瑟瑟发抖 , 尽管 他的 牙齿 喋喋不休

[ɪnˈses(ə)ntli] .

incessantly .

不已 .

他也感到寒冷，身体颤抖，牙齿不停地打颤。

[wen] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][leɪn][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [snəʊ] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] ,

When it seemed to him that he had lain there on the snow for hours ,

什么时候 它 似乎 到 他 那 他 有 莱恩 那里 在 这 雪 为了 小时 ,

他感觉自己已经在雪地上躺了好几个小时了，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

he heard a noise ,

他 听到 一个 噪音 ,

他听到一声响动，

[ænd; ʌnd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [red] [dɔːɡ] [ˈbaʊndɪŋ] [streɪt] [tɔːrd]

and looking along the trail he saw a little red dog bounding straight toward

和 寻找 沿着 这 踪迹 他 锯 一个 小的 红色的 狗 边界 直的 朝向

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

他沿着小路望去，看到一只红色的小狗径直朝他跑来。

[haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][hæd; həd][hi:; hi] [spɜ:nd] [dʒʌst] [sʌt] [ə; eɪ][kɜ:r][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɪti] [stri:ts]
How often had he spurned just such a cur with his foot , on the city streets
如何 经常 有 他 被拒绝 只是 这样的 一个 库尔 和 他的 脚 , 在 这 城市 街道
,
.
.

在城市街道上，他曾多少次用脚踢开过这样的恶犬？

[bʌt; bət] [ˈnevər] [dɪd] [ˈeni] [ˈkri:tʃər] [si:m] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə][sinˈkleə][æz; əz][dɪd] [ðæt] [li:n] [ˈkeɪnəɪn]
but never did any creature seem so good to Sinclair as did that lean canine
但 绝不 做过 任何 生物 似乎 所以 好的 到 辛克莱 作为 做过 那 倾斜 犬类
[ˈspesɪmən] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
specimen before him .
标本 前 他 .

但辛克莱尔从未觉得任何生物能像他眼前这只瘦削的犬科动物那样好。

" [gʊd] [ˈdɔgi] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" Good doggie , " he called .
" 好的 狗 , " 他 称为 .

“好狗狗,”他喊道。

" [kʌm] [hɪr] , [ˈdɔgi] .
" Come here , doggie .
" 来 这里 , 狗 .

“过来，狗狗。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] , [ˈbɑ:kɪŋ] [ˈfjʊriəsli] ,
" But the animal remained at a safe distance , barking furiously ,
" 但 这 动物 剩余 在 一个 安全的 距离 , 叫声 愤怒地 ,
“但那只动物始终保持着安全距离，愤怒地吠叫着，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkæstɪŋ] [glɑ:nsɪz] [bæk] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [ɪf] [ɪkˈspektɪŋ] [sʌm; səm][wʌn]
at the same time casting glances back along the trail as if expecting some one
在 这 相同的 时间 铸件 眼神 后退 沿着 这 踪迹 作为 如果 期待 一些 一
[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈkwɔ:rtər] .
from that quarter .
从 那 四分之一 .

与此同时，他不时回头望向小路，仿佛在期待着某个来自那个方向的人。

[su:n] [ə; eɪ] [ˈstɜ:rdi] [ˈfɪgjər] [əˈpɪrd] [ɪn] [saɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
Soon a sturdy figure appeared in sight with a rabbit over his shoulder .
很快 一个 结实的 数字 出现 在 视线 和 一个 兔子 超过 他的 肩膀 .

很快，一个身材魁梧的身影出现在视野中，他的肩上扛着一只兔子。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kɑ:mpriˈhend] [ɪts]
He stopped in amazement at the scene before him , unable to comprehend its
他 停止 在 惊愕 在 这 场景 前 他 , 无法 到 理解 它是
[ˈmi:nɪŋ] .
meaning .
意义 .

他愣住了，惊愕地看着眼前的景象，无法理解其中的含义。

" [kʌm] [hɪr] , [ˈsʌni] , " [sinˈkleə] [kɔ:ld] [aʊt] , [fɪərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [teɪk] [fraɪt] [ænd; ənd]
" Come here , sonny , " Sinclair called out , fearing the boy would take fright and
" 来 这里 , 桑尼 , " 辛克莱 称为 出去 , 害怕 这 男生 会 拿 惊吓 和
[dɪsəˈpɪr] .
disappear .
消失 .

“过来，孩子,”辛克莱尔喊道，生怕孩子受惊跑掉。

[bʌt; bət][ðə; ði][læd][stʊd][ˈpɜ:rfɪktli][stɪl][æz; əz][ɪf][tɜ:rnd][tu:; tə][stoʊn] .
But the lad stood perfectly still as if turned to stone .
 但 这 小伙子 站立 完美 仍然 作为 如果 转向 到 石头 .
 但那少年却像石头一样纹丝不动。

" [fɔ:r; fər][ˈhevənz][seɪk] !
" For heaven's sake !
 " 为了 天 清酒 !
 “看在上帝的份上！ ”

" [sinˈkleə][kənˈtɪnju:d] , " [kʌm][ænd; ənd][help][ə; eɪ][pʊr][ˈstrɪkən][mæn][hu:] [kɑ:nt][wɔ:k] .
" Sinclair continued , " come and help a poor stricken man who can't walk .
 " 辛克莱 持续 , " 来 和 帮助 一个 贫穷的 受打击的 男人 WHO 不能 走 .
 辛克莱继续说道：“快来帮助这位可怜的、无法行走的病人吧。”

" [æt; ət][ðɪs][əˈpi:l][ðə; ði][bɔɪ][dru:] [ˈnɪrər] ,
" At this appeal the boy drew nearer ,
 " 在 这 上诉 这 男生 画 更近 ,
 “听到这番呼吁，男孩走近了些，

[ænd; ənd][ˈsi:ɪŋ][ðæt][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][mæn][ˈlaɪɪŋ][ɪn][ðə; ði][snoʊ] ,
and seeing that it was only a man lying in the snow ,
 和 看到 那 它 曾是 仅有的 一个 男人 说谎 在 这 雪 ,
 看到躺在雪地里的只是一个男人，

[ðə; ði][ˈsta:rtld][ɪkˈspre(ə)n][ˈfeɪdɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][feɪs] .
the startled expression faded from his face .
 这 惊慌 表达 褪色 从 他的 脸 .
 他脸上惊愕的表情消失了。

" [wɒts][ðə; ði][ˈmætər] , [ænd; ənd][ˈwɑ:tʃər][wɑ:nt] ?
" What's the matter , and watcher want ?
 " 是什么 这 事情 , 和 观察者 想 ?
 “出了什么事，观察者想要什么？ ”

" [hi:; hi][æskt] .
" he asked .
 " 他 问 .
 他问道。

" [aɪv][spreɪnd][maɪ][ˈæŋk(ə)][ænd; ənd][kɑ:nt][wɔ:k] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" I've sprained my ankle and can't walk , " was the reply .
 " 我已经 扭伤 我的 踝 和 不能 走 , " 曾是 这 回复 .
 “我扭伤了脚踝，走不了路。”对方回答说。

" [ɪz][ðer; ðər][ˈeni][ˈhaʊs][nɪr] ?
" Is there any house near ?
 " 是 那里 任何 房子 靠近 ?
 附近有房子吗？

[kɑ:nt][ju:; jʊ][brɪŋ][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][help][emˈi:] ?
Can't you bring some one to help me ?
 不能 你 带来 一些 一 到 帮助 我 ?
 你不能带个人来帮我吗？

" [æt; ət][ðɪs][ðə; ði][læd][bɪˈkeɪm][ɪˈlektɹɪfaɪd][ˈɪntu:] [nu:] [laɪf] .
" At this the lad became electrified into new life .
 " 在 这 这 小伙子 成为 带电 进入 新的 生活 .
 “这时，这孩子仿佛被注入了新的活力。”

[hɪz; ɪz][ˈsensɪz][rɪˈtɜ:rnd] , [ænd; ənd][hi:; hi][grɑ:spt][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][æn; ən][ˈɪnstənt] .
His senses returned , and he grasped the situation in an instant .
 他的 感官 返回 , 和 他 抓住 这 情况 在 一个 立即的 .
 他恢复了意识，瞬间明白了形势。

" [dʒi:] [wɪz] !
" **Gee whiz** !
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed** .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" ['mɑ:ti] ['lʌki] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] ['ræbɪt] [sneəz] [tu:; tə] - [naɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - .
" **Mighty lucky I came to my rabbit snares to - night instead of t'morrer** .
" 强大的 幸运的 我 来了 到 我的 兔子 陷阱 到 - 夜晚 反而 的 - .

“我真是太幸运了，今晚而不是明天才来抓兔子。”

[jə'si] , [ðæts] ['krɪsməs] [deɪ] , [ænd; ʌnd][wi:; wi][dəʊnt][du:;][noʊ][wɜ:rk] [ðen] . " **Y'see , that's Christmas Day , and we don't do no work then** . "
" 你看 , 那就是 圣诞节 天 , 和 我们 不 做 不 工作 然后 . "

你看，那天是圣诞节，我们不工作。

" ['lʌki] [fɔ:r; fər][em 'i:][ju:; jə] [keɪm] [tu:; tə] - [naɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sɪn'kleə] [rɪ'plaɪd] ,
" **Lucky for me you came to - night , my boy , " Sinclair replied** ,
" 幸运的 为了 我 你 来了 到 - 夜晚 , 我的 男生 , " 辛克莱 回复 ,

“孩子，你今晚来真是我的幸运，”辛克莱尔回答道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [di'naʊnst] [ðə; ði] [deɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
and then he remembered how he had denounced the day but a short
和 然后 他 记得 如何 他 有 谴责 这 天 但 一个 短的

[taɪm] [brɪ'fɔ:r] .
time before .
时间 前 .

然后他想起不久前他曾谴责过这一天。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɔ:l] [naɪt] .
" **But I can't stay in this place all night** .
" 但 我 不能 停留在 这 地方 全部 夜晚 .

但我不能整晚都待在这里。

[kɑ:nt] [ju:; jə][get] ['sʌmbə:di] [tu:; tə][help][em 'i:] ? " **Can't you get somebody to help me ?** "
不能 你 得到 某人 到 帮助 我 ? "

难道找不到人帮我吗？

" - , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'spɒndɪd] .
" **Y'bet , " the boy responded** .
" - , " 这 男生 回应 .

“当然，”男孩回答道。

" [bʌk] [ænd; ʌnd] - [help] - [ðɪs] [fɪks] .
" **Buck and Bright'll help y'outer this fix** .
" 巴克 和 - 帮助 - 这 使固定 .

“巴克和布莱特会帮你解决这个问题。”

[dʒɛs] - [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Jes ' wait a minute .
杰斯 - 等待 一个 分钟 .

等一下。

" [æt; ət] [ðɪs] [hi:; hi] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] ,
" **At this he hurried away** ,
" 在 这 他 慌忙 离开 ,

“说完，他便匆匆离开了。”

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [nɑ:t] [mʌt] ['ʊʊvər][hæf][æn; ən][ʼaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]
and although he was gone not much over half an hour it seemed to
和 虽然 他 曾是 已消失 不是 很多 超过 一半 一个 小时 它 似乎 到
[sin'kleə] [laɪk] [æn; ən][eɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] " [hɔ:] ,
Sinclair like an age before " Haw ,
辛克莱 喜欢 一个 年龄 前 " 霍 ,
虽然他离开的时间不过半个多小时，但在辛克莱尔看来却像过了一个世纪那么久，直到“哈，

[bʌk] ！
Buck ！
巴克 ！
巴克！

- , [braɪt] ！
G'up , Bright ！
- , 明亮的 ！
加油，布莱特！

[gɪt] [ʌp][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ！
Git up thar ！
git 向上 那里 ！
起来！

" ['saʊndɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
" **sounded upon his ears .**
" 听起来 之上 他的 耳朵 .
“这声音传入他的耳中。”

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] [tu:] ['pæntɪŋ] [stiəz] , [ˈplʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɒləʊɪŋ]
Presently he beheld the forms of two panting steers , plunging and wallowing
目前 他 观看 这 表格 的 二 喘息 牛 , 骤降 和 沉溺
[θru:] [ðə; ði] [snəʊ] ,
through the snow ,
通过 这 雪 ,
这时，他看到两头喘着粗气的公牛在雪地里翻滚、挣扎。

[i:tʃ] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][fɜ:rm] ['fɒtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
each crowding the other in an endeavour to maintain the firm footing on the
每个 拥挤 这 其他 在 一个 努力 到 维持 这 公司 立足点 在 这
[ˈnæroʊ] [treɪl] .
narrow trail .
狭窄的 踪迹 .
为了在狭窄的小路上站稳脚跟，两人互相挤压。

[wen] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk][ˈɑ:bdʒekt] [ˈlaɪɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [stɑ:pt] ,
When they caught sight of the dark object lying before them , they stopped ,
什么时候 他们 捕捉 视线 的 这 黑暗的 目的 说谎 前 他们 , 他们 停止 ,
[snɪft] [ðə; ði] [er] ,
sniffed the air ,
嗅了嗅 这 空气 ,
当他们看到面前横卧着的黑色物体时，他们停了下来，嗅了嗅空气。

[ænd; ənd][ˈbɒʊltɪd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
and bolted to the right .
和 螺栓连接 到 这 正确的 .
然后向右猛冲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdəɾəb(ə)l] [skɪl] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['præktɪs] , [wi:ld] [ðem; ðəm]
But the boy with considerable skill , the result of long practice , wheeled them
但 这 男生 和 大量 技能 , 这 结果 的 长的 实践 , 带轮子的 他们
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

但这个男孩凭借着长期练习的娴熟技巧，轻松地操控着它们四处移动。

[ænd; ənd]['æftər] [mʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɜ:rʃn] ['hedɪd] [ðem; ðəm] ['hoʊmwərd] .
and after much shouting and exertion headed them homeward .
和 后 很多 喊叫 和 用力 标题 他们 回家 .

经过一番呐喊和努力，他们终于踏上了回家的路。

" [haɪ] , [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] !
" **Hi** , **thar** !
" 你好 , 那里 !

“嗨，那！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['pra:streɪt] [mæn] .
" **he called to the prostrate man** .
" 他 称为 到 这 前列腺 男人 .

他呼唤着那个倒在地上的人。

" [kɪn][ji:; ji] ['mænɪdʒ] - [tu:; tə][ti: 'eɪt] - [sled] ?
" **Kin ye manage t'git to th ' sled ?**
" 亲属 是的 管理 - 到 th - 雪橇 ?

“你能设法坐到雪橇上吗？ ”

[ðɪ:z] [stiəz] [ɪz] ['maɪti] [ska:rt] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][stæn] - [baɪ][æn; ən] - [hoʊld] - [ɪm] .
These steers is mighty scart , and I must stan ' by an ' hold ' em .
这些 牛 是 强大的 疤痕 , 和 我 必须 斯坦 - 经过 一个 - 抓住 - 呃 .

这些牛非常凶猛，我必须站在那里扶住它们。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [sin'kleə] [bɪ'gæn][tu:; tə] [krɔ:l] ['sləʊli] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,
" **With a great effort Sinclair began to crawl slowly along the trail** ,
" 和 一个 伟大的 努力 辛克莱 开始 到 爬行 缓慢地 沿着 这 踪迹 ,

辛克莱尔费了九牛二虎之力，开始沿着小路缓慢爬行。

[ænd; ənd] [wen] [ə'baʊt] [ɪg'zɔ:stɪd] [ri:tʃt] [ðə; ði][sled] .
and when about exhausted reached the sled .
和 什么时候 关于 筋疲力尽的 达到 这 雪橇 .

筋疲力尽地爬上了雪橇。

" [hɒl] - [ɑ:n] [naʊ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔ:rdərd] , [æz; əz][hi:; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiəz]
" **Hol ' on now , the boy ordered , as he cracked his whip and the steers**
" 霍尔 - 在 现在 , " 这 男生 订购 , 作为 他 裂纹 他的 鞭 和 这 牛
[stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] .
started forward .
开始 向前 .

“等等，”男孩命令道，同时挥动鞭子，小牛们开始向前走。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [trɪp] , [ˈoʊvər] [ˈnəʊlz] , ['straɪkɪŋ] [stʌmps] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] , [ænd; ənd]
It was a rough trip , over knolls , striking stumps here and there , and
它 曾是 一个 粗糙的 旅行 , 超过 小山丘 , 引人注目 树桩 这里 和 那里 , 和
[ˈskwi:zɪŋ] [brɪ'twi:n] [tri:z] ,
squeezing between trees ,
挤压 之间 树木 ,

这是一段崎岖的旅程，要翻越小山丘，不时撞到树桩，还要在树木间穿行。

[wen] [ðə; ði][sled][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [fri:d] [baɪ] [mʌtʃ] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] [mə'nu:vərɪŋ] ;
when the sled had to be freed by much twisting and manoeuvring ;
什么时候 这 雪橇 有 到 是 自由 经过 很多 扭曲 和 机动 ;

当需要通过大量的扭转和操纵才能将雪橇解救出来时；

[bʌt; bæt][sin'kleə] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ðə; ði][best] [raɪd][hi:; hi][hæd; həd]['evər]['teɪkən] .
but **Sinclair** **thought** **it** **the** **best ride** **he** **had** **ever taken** .
但 辛克莱 想法 它 这 最好的 骑 他 有 曾经 已采取 .

但辛克莱尔认为这是他经历过的最棒的一次旅行。

" [ˈmʌðəz] [ˈlʊkɪn] - ['fə:; 'fɛr][waɪ] - , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði][ləd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪnəli] [geɪnd]
" Mother's lookin ' fer y ' , " remarked the lad , when they had finally gained
" 母亲的 在看 - fer 是 - , " 评论 这 小伙子 , 什么时候 他们 有 最后 获得
[ðə; ði] [gʊd] [roʊd] .
the good road .
这 好的 路 .

“妈妈在找你呢,”当他们终于走上好路时, 小伙子说道。

" [ʃi:z] [gɑ:t][ðə; ði][best]['soʊfi][aʊt] , [æn; ən] - [wʌz; wəz]['wɔ:rmɪn] - [θɪŋz] [ʌp] [wen] [aɪ][left] .
" She's got the best sofya out , an ' was warmin ' things up when I left .
" 她是 得到 这 最好的 索菲 出去 , 一个 - 曾是 温暖 - 事物 向上什么时候 我 左边 .

“她拿出了最好的沙发, 我离开的时候她正在热身。”

" [sin'kleə] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" Sinclair made no reply .
" 辛克莱 制成 不 回复 .

辛克莱没有回应。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kʊld] , [stɪf] , [ænd; ənd] [tu:] [mʌt]] [ɪg'zɔ:stɪd] [tu:; tə]['entə] ['ɪntu:][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
He was cold , stiff , and too much exhausted to enter into conversation .
他 曾是 寒冷的 , 僵硬的 , 和 也 很多 筋疲力尽的 到 进入 进入 对话 .

他浑身冰冷僵硬, 疲惫不堪, 根本无力与人交谈。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][bɪg]['kʊʊzi]['soʊfə][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪrf(ə)]
Not until he was stretched out on the big cosy sofa in front of the cheerful
不是 直到 他 曾是 拉伸 出去 在 这 大的 舒适 沙发 在 正面 的 这 快乐
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

直到他舒舒服服地躺在温暖的壁炉前那张舒适的大沙发上,

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [spreɪnd] [ˈæŋk(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [beɪðd] [ænd; ənd] [wel] [rʌbd] , [dɪd][hi:; hi] [bɪ'kʌm]
after his sprained ankle had been bathed and well rubbed , did he become
后 他的 扭伤 踝 有 到过 洗澡 和 出色地 摩擦 , 做过 他 变得
[ˈtɔ:kətɪv] .
talkative .
健谈 .

他的扭伤脚踝被清洗并彻底按摩后, 他才开始说话。

" [maɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] , " [hi:; hi][bɪ'gæŋ] , " [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [greɪt]
" My good woman , " he began , " how can I ever repay you for your great
" 我的 好的 女士 , " 他 开始 , " 如何 能 我 曾经 偿还 你 为了 你的 伟大的
[ˈkaɪndnəs] ? "
kindness ? " "
仁慈 ? "

“我的好女人,”他开口说道, “我该如何报答你这莫大的恩情呢? ”

" [oʊ] , [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] , " [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'tʊ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪrf(ə)] [smaɪl] .
" Oh , that's nothing , " she returned with a cheerful smile .
" 哦 , 那就是 没有什么 , " 她 返回 和 一个 快乐 微笑 .

“哦, 那没什么,”她笑着回答。

" [aɪm][soʊ][glæd] [ˈsti:vən] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sneəz] [tu:; tə] - [naɪt] .
" I'm so glad Stephen went to his snares to - night .
" 我是 所以 高兴的 史蒂芬 去 到 他的 陷阱 到 - 夜晚 .

“我很高兴斯蒂芬今晚去了他的小军鼓。”

[ɪts] [ˈkrɪsməs] [i:v] , [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪm] [ˈsɑ:ri] [jʊə(r)] [hɜ:rt] ,
It's Christmas Eve , you see , and though I'm sorry you're hurt ,
它是 圣诞节 前夕 , 你 看 , 和 尽管 我是 对不起 你是 伤害 ,
今天 是平安夜, 虽然我很遗憾你受伤了,

[jet] [ɪts] [naɪs][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] .
yet it's nice to have some one with me and the children .
然而 它是 好的 到 有 一些 一 和 我 和 这 孩子们 .
不过, 有人陪着我和孩子们也挺好的。

[ɪts] [ˈveri] [ˈloʊnli] [hɪr] [ˈsʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] , " [fi:; fi] [ˈædɪd] [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] , " [hi:; hi][wʌz; wəz]
It's very lonely here sometimes , and , " she added after a pause , " he was
它是 非常 孤独 这里 有时 , 和 , " 她 额外 后 一个 暂停 , " 他 曾是
[hɪr] [læst] [ˈkrɪsməs] .
here last Christmas .
这里 最后的 圣诞节 .
这里有时很孤独, 她停顿了一下, 又补充道: “他去年圣诞节在这里。”

[bʌt; bət] , " [fi:; fi] [ˈkwɪkli] [kən'tɪnju:d] , [əˈfreɪd][fi:; fi][hæd; həd] [sed] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
But , " she quickly continued , afraid she had said too much to a stranger ,
但 , " 她 迅速地 持续 , 害怕的 她 有 说 也 很多 到 一个 陌生人 ,
但是, “她赶紧继续说道, 生怕自己跟陌生人说得太多了。

" [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [fi:l] [mɔ:r] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [naʊ] , [sɜ:r] . "
" I hope you feel more comfortable now , sir . "
" 我 希望 你 感觉 更多的 舒服的 现在 , 先生 . "
“先生, 希望您现在感觉好些了。”

" [oʊ] , [jes] , " [ˈsɪnˈkleə] [rɪˈplaɪd] .
" Oh , yes , " Sinclair replied .
" 哦 , 是的 , " 辛克莱 回复 .
“哦, 是的,”辛克莱回答道。

" [maɪ] [fʊt] [ɪz][kwɔ:t] [ˈi:zi] : [bʌt; bət] [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] [ˈmeɪkɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv][hɔ:t] [ti:] ?
" My foot is quite easy : But would you mind making me a cup of hot tea ?
" 我的 脚 是 相当 简单的 : 但 会 你 头脑 制作 我 一个 杯子 的 热的 茶 ?
“我的脚伤不重, 但您能帮我泡杯热茶吗? ”

[aɪ] [fi:l] [soʊ] [ˈtʃɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ti:] [wɪl] [du:][em 'i:][ə; eɪ][wɜ:rld] [ʌv; əv] [gʊd] .
I feel so chilly , and the tea will do me a world of good .
我 感觉 所以 寒冷 , 和 这 茶 将要 做 我 一个 世界 的 好的 .
我感觉好冷, 喝杯茶肯定很舒服。

[aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhɛlpz] [em 'i:] .
It always helps me .
它 总是 帮助 我 .
它总是能帮到我。

" [æz; əz][hi:; hi] [ˈʌtəd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [feɪs] , [wɪtʃ]
" As he uttered these words a change passed over the woman's face , which
" 作为 他 说出 这些 字 一个 改变 通过了 超过 这 女性的 脸 , 哪个
“当他说出这些话时, 女人的脸上掠过一丝变化,

[ˈsɪnˈkleə] [wʌz; wəz][nɔ:t] [sləʊ] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] .
Sinclair was not slow to observe .
辛克莱 曾是 不是 慢的 到 观察 .
辛克莱尔观察得很快。

" [ˈnevər] [maɪnd] , " [hi:; hi] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [rɪˈmɑ:rk] .
" Never mind , " he hastened to remark .
" 绝不 头脑 , " 他 加快 到 评论 .
“没关系,”他赶紧说道。

" [aɪ][dəʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] . "

" I don't wish to trouble you . "

" 我 不 希望 到 麻烦 你 . "

“我不想给你添麻烦。”

" [dɪr] [ˌem ˈiː] , [sɜːr] , [ɪts] [nɑːt] [ðæt] , " [ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈplaɪd] , [ˈsʌmwʌt] [kənˈfjuːzd] ,

" Dear me , sir , it's not that , " the woman replied , somewhat confused ,

" 亲爱的 我 , 先生 , 它是 不是 那 , " 这 女士 回复 , 有些 使困惑 ,

“哎呀，先生，不是那样的，”女人有些困惑地回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [splɪnt] - [ˈbɑːtəm] [tʃer] , [ænd; ənd] [plʌkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ˈeɪprən] .

as she sat down upon a splint - bottom chair , and plucked at her apron .

作为 她 卫星 向下 之上 一个 夹板 - 底部 椅子 , 和 拨弦 在 她 围裙 .

她坐在一张木条底的椅子上，扯了扯围裙。

" [ɪts] [nɑːt][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ][maɪnd] ; [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .

" It's not the trouble I mind ; it's something else .

" 它是 不是 这 麻烦 我 头脑 ; 它是 某物 别的 .

“我介意的不是麻烦本身，而是其他事情。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , [waɪl] [ə; eɪ] [flʌʃ] [pæst] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ker] - [wɔːrɪn] [feɪs]

You see , it's this , " she continued , while a flush passed over her care - worn face

你 看 , 它是 这 , " 她 持续 , 尽管 一个 冲洗 通过了 超过 她 关心 - 磨损 脸

.
:
.

“你看，就是这样，”她继续说道，同时，她饱经风霜的脸上泛起了一抹红晕。

" [hiː; hi] [left] [juː ˈes][læst] [ˈfebruəri] , [ˈæftər][wʌn] [ˈmʌnθs] [ˈɪlnəs] ,

" He left us last February , after one month's illness ,

" 他 左边 我们 最后的 二月 , 后 一 月份 疾病 ,

“他去年二月去世了，此前他生病了一个月。”

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [bɪlz] [ænd; ənd][ˈfjuːnərəl] [ɪkˈspensɪz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [ˈskreɪpɪŋ]

and what with the doctor's bills and funeral expenses it was hard scraping

和 什么 和 这 医生的 账单 和 葬礼 开支 它 曾是 难的 刮擦

.
:
.

再加上医疗费和丧葬费，日子过得十分艰难。

[wiː; wi] [traɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [get] [əˈbːŋ] , [ænd; ənd] [ˈplʌʊd] [ænd; ənd][ˈsaʊd, ˈsoʊd][læst] [sprɪŋ] .

We tried our best to get along , and ploughed and sowed last spring .

我们 尝试 我们的 最好的 到 得到 沿着 , 和 耕作 和 播种 最后的 春天 .

我们尽力和睦相处，去年春天一起耕地播种。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [jɪr] [fɔːr; fər][juː ˈes] .

But it was a bad year for us .

但 它 曾是 一个 坏的 年 为了 我们 .

但对我们来说，这是糟糕的一年。

[ðə; ði][frɔːst] [dɪˈstrɔɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbʌkwɪːt] [ænd; ənd] [pəˈtetoʊz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn]

The frost destroyed our buckwheat and potatoes when they were just in

这 霜 损毁 我们的 荞麦 和 土豆 什么时候 他们 是 只是 在

[ˈblɑːsəm] ; [ə; eɪ] [faɪn] [kaʊ] [daɪd] ,

blossom ; a fine cow died ,

开花 ; 一个 美好的 奶牛 死亡 ;

霜冻摧毁了我们正值花期的荞麦和土豆；一头好牛也死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɒksɪz] [kɪld] [ˈaʊər; ɑːr] [giːs] [ænd; ənd] [ˈtɜːkɪz] .

and the foxes killed our geese and turkeys .

和 这 狐狸 被杀 我们的 鹅 和 火鸡 .

狐狸杀死了我们的鹅和火鸡。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第8/16页

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːgz] ,
But we had our logs ,
但 我们 有 我们的 日志 ,

但我们有日志，

[ænd; ænd][wiː; wi][ˈɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][fɔːl] [bæk] [ɑːn][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrst] [keɪm] .
and we always felt that we could fall back on them if the worst came .
和 我们 总是 毛毡 那 我们 可以 落下 后退 在 他们 如果 这 最差 来了 .
我们始终觉得，如果最糟糕的情况发生，我们可以依靠他们。

[ðen] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [striːp] [tuː; tə] [ðæt] [nuː]
Then just as we had made up our minds to sell a strip to that new
然后 只是 作为 我们 有 制成 向上 我们的 思想 到 卖 一个 条 到 那 新的
[laɪt] [ænd; ænd] [ˈpaʊər] [ˈkʌmpəni] [əˈhʌðər] [bloʊ] [fel] . "
Light and Power Company another blow fell . "
光 和 力量 公司 其他 吹 跌倒 . "

正当我们决定把一块地卖给那家新成立的电力公司时，又一个打击降临了。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" **What was that** ?
" 什么 曾是 那 ?

那是什么？

" [sɪnˈkleə] [ˈkwɪkli] [æskt] , [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [dɔːnd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **Sinclair quickly asked , as a new light dawned upon his mind** .
" 辛克莱 迅速地 问 , 作为 一个 新的 光 黎明 之上 他的 头脑 .

辛克莱尔突然灵光一闪，连忙问道。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈletər] , [sɜːr] , [ðæt] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [sɪnˈkleə] ,
" **It was a letter , sir , that I received from Mr . Sinclair** ,
" 它 曾是 一个 信 , 先生 , 那 我 已收到 从 先生 . 辛克莱 ,
“先生，这是我收到的辛克莱先生的一封信。”

[ðə; ði][ˈmæniɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [laɪt] [ænd; ænd] [ˈpaʊər] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ænd] [huː] [dʌz] [ə; eɪ][bɪɡ]
the manager of the city Light and Power Company , and who does a big
这 经理 的 这 城市 光 和 力量 公司 , 和 WHO 做 一个 大的
[ˈlʌmbərɪŋ] [ˈbɪznəs] [brɪˈsaɪdʒ] .
lumbering business besides .
伐木 商业 除了 .

他是市电力公司的经理，同时还经营着一家大型木材公司。

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [laɪn][hæd; həd] [bɪn] [rʌn][baɪ][ə; eɪ] [sərˈveɪər] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɔːr]
He told me that a new line had been run by a surveyor between the shore
他 讲述 我 那 一个 新的 线 有 到过 跑步 经过 一个 测量员 之间 这 支撑
[lɑːts][ænd; ænd][ðə; ði][təʊld] [ˈdiːnsmɔːr] [ˈmænər] ,
lots and the old Dinsmore Manor ,
很多 和 这 老的 丁斯莫尔 庄园 ,

他告诉我，测量员在岸边地块和老丁斯莫尔庄园之间重新勘测了一条线。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈɔːgz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [sel] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and that all of those logs which I had hoped to sell belong to him .
和 那 全部 的 那些 日志 哪个 我 有 希望 到 卖 属于 到 他 .
而且我原本打算卖掉的那些木头都是他的。

[hiː; hi] [wɔːrnd] [ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə] [sel] [ɔːr] [kʌt] [wʌn] ,
He warned me not to sell or cut one ,
他 警告 我 不是 到 卖 或者 切 一 ,
他警告我不要卖掉或砍掉一个。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ˈprɔːsɪkjʊːt] [ˌem ˈiː][æt; ət][wʌns] [ɪf] [aɪ][dɪd] .
as he would prosecute me at once if I did .
作为 他 会 起诉 我 在 一次 如果 我 做过 .
如果我那样做，他会立即起诉我。

[hɪz; ɪz][men][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪ'ɡʌn] [wɜːrk] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈhelpləs] [tuː; tə][stɔːp][ðem; ðəm] .
His men have already begun work , and I am helpless to stop them .
他的 男人 有 已经 开始 工作 , 和 我 是 无助 到 停止 他们 .
他的人们已经开始动工了，我无力阻止他们。

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [bɔː] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] ,
It is no use for me to go to law as I have no money ,
它 是 不 使用 为了 我 到 去 到 法律 作为 我 有 不 钱 ,
我没钱，上法庭也没用。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈmʌni] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ][mæn][laɪk] [ðæt] .
and it takes money to fight a man like that .
和 它 需要 钱 到 斗争 一个 男人 喜欢 那 .
对付这样的人需要钱。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈletər] , [sɜːr] ? "
Would you like to see the letter , sir ? "
会 你 喜欢 到 看 这 信 , 先生 ? "
先生，您想看看这封信吗？

" [noʊ] , [noʊ] , " [ˌsɪnˈkleə] [ˈheɪstɪli] [rɪˈplaɪd] .
" **No , no ,** " **Sinclair hastily replied** .
" 不 , 不 , " 辛克莱 草草 回复 .
“不，不，”辛克莱尔急忙回答道。

" [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ][dev] — — . [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [ˈmædəm] , [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][mæn]
" **That man is a dev — — . Excuse me , madam , but I mean he is a hard man**
" 那 男人 是 一个 开发 — — . 原谅 我 , 女士 , 但 我 意思是 他 是 一个 难的 男人
.
"
.
"
.
“那个人是个恶魔——。不好意思，夫人，我的意思是，他是个狠角色。”

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , " [ðə; ði] [ˈwʊmən] [kənˈtɪnjuːd] ,
" **Well , you see ,** " **the woman continued** ,
" 出色地 , 你 看 , " 这 女士 持续 ,
“是这样的，”女人继续说道， “

" [θɪŋz] [ɡɑːt][soʊ][bæd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlʌkʃəri] ,
" **things got so bad that we had to give up every little luxury** ,
" 事物 得到 所以 坏的 那 我们 有 到 给 向上 每一个 小的 奢华 ,
“情况变得如此糟糕，以至于我们不得不放弃所有的小奢侈品。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [frʌm; frəm] [egz] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [went] [fɔːr; fər]
and the few dollars we could make from eggs and butter went for
和 这 很少 美元 我们 可以 制作 从 鸡蛋 和 黄油 去 为了
[ˈflaʊər] , [ˈklaʊðɪŋ] [ænd; ənd][ˈtæksɪz] .
flour , clothing and taxes .
面粉 , 衣服 和 税收 .
我们靠卖鸡蛋和黄油挣到的那点钱，都用来买面粉、衣服和交税了。

[ˈti:] [wi:; wi] [faʊnd] [tu:] [ɪkˈspensɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] .

Tea we found too expensive , and it was given up .
茶 我们 成立 也 昂贵的 , 和 它 曾是 给定 向上 .

我们觉得茶太贵了，所以就放弃了。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [kɑ:nt] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈeni] [tu:; tə] - [naɪt] , [sɜ:r] .

That is the reason why I can't give you any to - night , sir .
那 是 这 原因 为什么 我 不能 给 你 任何 到 - 夜晚 , 先生 .

这就是我今晚不能给您任何好处的原因，先生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

And the poor children are so disappointed .
和 这 贫穷的 孩子们 是 所以 失望的 .

可怜的孩子都非常失望。

[ˈnevə] [bɪˈfɔ:r] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈprez(ə)nts] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] [taɪm] .

Never before were they without presents at Christmas time .
绝不 前 是 他们 没有 礼物 在 圣诞节 时间 .

他们以前从未在圣诞节期间没有收到过礼物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪr] — — " [hɪr] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:r; hər] [ˈeɪprən] [tu:; tə] [hɜ:r; hər]

But this year — — " Here the woman stopped and put her apron to her
但 这 年 — — " 这里 这 女士 停止 和 放 她 围裙 到 她

[feɪs] .

face .
脸 .

但今年——“说到这里，女人停了下来，用围裙捂住了脸。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ˈoʊnli] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [haʊˈevər] , [fɔ:r; fər] [ˈkwɪkli] [rɪˈmu:vɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ʃi:; ʃi]

It was for only an instant , however , for quickly removing it she
它 曾是 为了 仅有的 一个 立即的 , 然而 , 为了 迅速地 移除 它 她

[kənˈtɪnju:d] : " [bʌt; bət] [ˈɡreɪʃəs] [em ˈi:] !

continued : " But gracious me !
持续 : " 但 亲切 我 !

然而，这只是一瞬间的事，她迅速地把它拿开，然后继续说道：“我的天哪！ ”

[hɪr] [aɪv] [bɪn] [ˈbɒðərɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [lɔ:ŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [wʊʊ] , [wen] [ju:; jʊ] , [pʊr] [mæn] ,

here I've been bothering you with my long tale of woe , when you , poor man ,
这里 我已经 到过 烦人 你 和 我的 长的 故事 的 悲哀 , 什么时候 你 , 贫穷的 男人 ,

我一直在跟你诉说我的悲惨遭遇，可怜的你，

[hæv; həv] [ˈtrʌblz] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [oʊn] .

have troubles enough of your own .
有 麻烦 足够的 的 你的 自己的 .

你自己的麻烦就够多了。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [freʃ] [bred] , [ˈbʌtər] , [mɪlk] [ænd; ənd] [prɪˈzɜ:rɪv] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [æɪ; əɪ] [hæv; həv]

I have some fresh bread , butter , milk and preserves , which you shall have
我 有 一些 新鲜的 面包 , 黄油 , 牛奶 和 果酱 , 哪个 你 将 有

[æt; ət] [wʌns] ,

at once ,
在 一次 ,

我这里有一些新鲜面包、黄油、牛奶和果酱，你马上就能吃到。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)n] [ˈwʊmən] [ˈbʌsld] [əˈweɪ] , [ˈli:vɪŋ] [ˌsɪnˈkleə] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .

" and the little woman bustled away , leaving Sinclair alone with his thoughts .
" 和 这 小的 女士 熙熙攘攘 离开 , 离开 辛克莱 独自的 和 他的 想法 .

“然后，那位小妇人匆匆离开，留下辛克莱独自一人沉思。”

" [ˈɪznt] [ˌaɪ ˈti:] [əˈbaʊt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈmeɪlmæn] [wʌz; wəz] [əˈlɔ:ŋ] ?

" Isn't it about time the mailman was along ?
" 不是 它 关于 时间 这 邮递员 曾是 沿着 ?

“邮递员是不是该来了？ ”

" [ðə; ði] ['mʌðər] [æskt] [ðæt] [ˈiːvniŋ] , [ˈæftər][ðə; ði] [tʃɔːrɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
" **the mother asked that evening , after the chores had been done ,**
" 这 母亲 问 那 晚上 , 后 这 家务 有 到过 完毕 ,
“那天晚上，家务做完后，母亲问道：

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈkwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈweɪkɪŋ] [ðə; ði]
and the children were sitting quietly in the room for fear of waking the
和 这 孩子们 是 坐着 悄悄 在 这 房间 为了 害怕 的 醒来 这
[ˈstreɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə] .
stranger who had fallen asleep upon the sofa .
陌生人 WHO 有 倒下 睡着了 之上 这 沙发 .
“孩子们静静地坐在房间里，生怕吵醒睡在沙发上的陌生人。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈbelz] [naʊ] !
" **I believe I hear his bells now !**
" 我 相信 我 听到 他的 铃铛 现在 !
“我仿佛听到了他的钟声！ ”

" [ˈstiːvən] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌft] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
" **Stephen cried , as he rushed to the door .**
" 史蒂芬 哭 , 作为 他 匆忙 到 这 门 .
“斯蒂芬一边喊着，一边冲向门口。”

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈɡloʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Presently he came running back , his face aglow with excitement .
目前 他 来了 跑步 后退 , 他的 脸 闪耀 和 激动 .
这时他跑了回来，脸上洋溢着兴奋的光芒。

" [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] , [ˈmʌðər] !
" **A bundle , Mother !**
" 一个 捆 , 母亲 !
“妈妈，好大一捆！ ”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **he shouted .**
" 他 喊叫 .
他喊道。

" [ə; eɪ][bɪɡ][ˈbʌnd(ə)] !
" **A big bundle !**
" 一个 大的 捆 !
一大包！

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] .
Come and help me .
来 和 帮助 我 .
来帮帮我。

" [ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n] [ðʌs] [meɪd] [əˈweɪkənd] [ˈsɪnˈkleə] ,
" **The confusion thus made awakened Sinclair ,**
" 这 困惑 因此 制成 觉醒 辛克莱 ,
这场混乱惊醒了辛克莱尔。

[huː] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzɪd] [ˈbʌnd(ə)] [ˈkæɪrɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
who opened his eyes just in time to see a good - sized bundle carried into the
WHO 打开 他的 眼睛 只是 在 时间 到 看 一个 好的 - 尺寸 捆 携带 进入 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,
他睁开眼睛，正好看到一个不小的包裹被抬进了房间。

[sɪ'kjʊrli] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [staʊt] [kɔ:rdz] .
securely bound with stout cords .
安全地 边界 和 肥硕 绳索 .

用结实的绳子牢牢捆扎。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [mis'teɪk] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [sə'praɪzd] [ˈwʊmən] [tu:; tə][ðə; ði]
" There must be some mistake , " exclaimed the surprised woman to the
" 那里 必须 是 一些 错误 , " 惊呼 这 惊讶 女士 到 这
[ˈmeɪlmæn] [hu:] [hæd; həd] ['entərd] .
mailman who had entered .
邮递员 WHO 有 进入 .

“一定是哪里搞错了，”那位惊讶的女士对进来的邮递员喊道。

" [noʊ] , [mʌm] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" No , mum , " he replied .
" 不 , 妈妈 , " 他 回复 .

“不，妈妈，”他回答道。

" [ɪts] [jɔ:rz] [ɔ:l] [raɪt] .
" It's yours all right .
" 它是 你的 全部 正确的 .

“没错，它就是你的了。”

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [ˈɔ:r] [wer] [ə; eɪ] - [ti:m] [left] [aɪ 'ti:] .
I found it at the shore where a freightin ' team left it .
我 成立 它 在 这 支撑 在哪里 一个 - 团队 左边 它 .

我在岸边发现了它，是被一队货运员遗弃的。

[aɪ][dəʊnt][ˈdʒen(ə)rəli] ['kæri] [sʌt] [θɪŋz] .
I don't generally carry such things .
我 不 一般来说 携带 这样的 事物 .

我一般不携带这类东西。

[bʌt; bət] [sez] [aɪ][tu:; tə][maɪ'self] , - [ðæts] [ˈfɜ:, 'fer] ['wɪdə(r)] [bi:n] ,
But says I to myself , ' That's fer Widder Bean ,
但 说道 我 到 我 , - 那就是 fer 更宽 豆 ,

但我对自己说：“那是给威德·比恩的。”

[ænd; ənd] [ʃi:z] ['gɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][tu:; tə] - [naɪt] [ɪf] [tɪm] [hɑ:kɪŋ] [noʊz] ['eniθɪŋ] . -
and she's goin ' to have it to - night if Tim Harking knows anything . '
和 她是 去 - 到 有 它 到 - 夜晚 如果 蒂姆 倾听 知道 任何事物 . -

如果蒂姆·哈金知道些什么的话，她今晚肯定能吃到。

[soʊ][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] - [tɪz] .
So thar ' tis .
所以 那里 - 的 .

就是这样。

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ɔ:f] [naʊ] .
I must be off now .
我 必须 是 离开 现在 .

我得走了。

[ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] [tu:; tə][ji:; ji][ɔ:l] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði][bɪɡ] - ['hɑ:tɪd] [mæn] ['hɜ:rid]
A merry Christmas to ye all , " and with that the big - hearted man hurried
一个 欢乐 圣诞节 到 是的 全部 , " 和 和 那 这 大的 - 心地 男人 慌忙

[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“祝大家圣诞快乐！”说完，这位心地善良的人匆匆离开了。

" [dɪr] [em 'i:] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [bi:n] .
" **Dear me !** " **cried Mrs . Bean .**
" 亲爱的 我 ！ " 哭 太太 ． 豆 ．

“我的天哪！ ”比恩太太叫道。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ 'ti:] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sent] [aɪ 'ti:] ? "
" **What can it be , and who could have sent it ?** " "
" 什么 能 它 是 , 和 WHO 可以 有 发送 它 ? "

“那会是什么？ 又是谁寄的呢？ ”

" [lets] ['oʊpən][aɪ 'ti:] , ['mʌðər] , " ['sti:v] [sə'dʒestɪd] .
" **Let's open it , mother ,** " **Steve suggested .**
" 我们来吧 打开 它 , 母亲 , " 史蒂夫 建议 ．

“妈妈，我们打开看看吧。”史蒂夫建议道。

" [mɛ'bi] [wi:l] [faɪnd] [aʊt] [ðen] .
" **Mebbe we'll find out then .**
" 也许 出色地 寻找 出去 然后 ．

“也许到时候我们就知道了。”

" [tə'geðər] [ðei] [ɔ:l] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] ,
" **Together they all set to work ,**
" 一起 他们 全部 放 到 工作 ,

他们一起开始工作，

[ænd; ənd]['æftər] [mʌt] ['tʌɡɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪbər] [ðə; ði] [nɑ:ts] [wɜ:r; wər] ['lu:snd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and after much tugging and labour the knots were loosened and the
和 后 很多 拉扯 和 劳动 这 绳结 是 松动 和 这
['bʌnd(ə)] [fel] [ə'pɑ:rt] .
bundle fell apart .
捆 跌倒 除 ．

经过一番拉扯和费力，绳结终于解开了，包裹散开了。

[ðen] [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [met] [ðer; ðər] [aɪz] .
Then what a sight met their eyes .
然后 什么 一个 视线 遇见 他们的 眼睛 ．

然后，他们眼前出现了怎样的景象。

[kloʊðz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] [ænd; ənd] ['kwɑ:ləti] [wɜ:r; wər] ['ni:tli] [paɪld] [tə'geðər] ; [kəm'pli:t] ['su:ts]
Clothes of various sizes and quality were neatly piled together ; complete suits
衣服 的 各种各样的 尺寸 和 质量 是 整齐地 堆积 一起 ; 完全的 西装
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ;
for the boys ;
为了 这 男孩们 ;

各种尺寸和质量的衣物整齐地堆放在一起；还有男孩们的全套西装；

['dresɪz] [fɔ:r; fər] ['beti] [ænd; ənd] ['dɔ:rə] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] ,
dresses for Betty and Dora , and another for their mother ,
连衣裙 为了 贝蒂 和 多拉 , 和 其他 为了 他们的 母亲 ,

给贝蒂和朵拉各买了一件连衣裙，还有一件给她们的妈妈买的。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plai] [ʌv; əv] ['ʌndərweɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .
besides a good supply of underwear for the whole family .
除了 一个 好的 供应 的 内衣 为了 这 所有的 家庭 ．

除了为全家人准备充足的内衣裤之外。

" [wel] , [bles] [maɪ] [hɑ:rt] !
" **Well , bless my heart !**
" 出色地 , 保佑 我的 心 ！

“哎呀，真是太好了！ ”

" ['mɪsɪz] . [bi:n] [ɪk'skleɪmd] .
" **Mrs** . **Bean exclaimed** .
" 太太 : 豆 惊呼 :

“比恩太太惊呼道。”

" [hu:] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ?
" **Who in the world has done this ?**
" WHO 在 这 世界 有 完毕 这 ?

“究竟是谁干的？ ”

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][,em aɪ 'es] — — "
There must be some mis — — "
那里 必须 是 一些 误 — — "

肯定是有什么地方出错了——”

" [ə; eɪ] [dɔ:l] ! " [[ri:kt] ['dɔ:rə] .
" **A doll ! " shrieked Dora** .
" 一个 玩具娃娃 ! " 尖叫 多拉 :

“一个娃娃！ ”朵拉尖叫道。

" [ə; eɪ] [naɪf] ! " [jeld] ['sti:vən] , [æz; əz][hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] ['preʃəs] ['treʒər] ,
" **A knife ! " yelled Stephen , as he seized the precious treasure** ,
" 一个 刀 ! " 大喊 史蒂芬 , 作为 他 查获 这 宝贵的 宝藏 ,

“一把刀！ ”斯蒂芬一边喊着，一边抓起那件珍贵的宝物。

[felt] [ɪts] [ki:n] [edʒ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .
felt its keen edge and examined the handle .
毛毡 它是 敏锐的 边缘 和 检查 这 处理 :

摸了摸它锋利的刀刃，又检查了一下手柄。

[ðen] [ə; eɪ]['peɪpər] ['flʌtəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [æt; ət]['mɪsɪz] .
Then a paper fluttered out of the bundle and fell on the floor at Mrs .
然后 一个 纸 飘动 出去 的 这 捆 和 跌倒 在 这 地面 在 太太 :

['bi:nz] [fi:t] .
Bean's feet .
豆子 脚 :

然后一张纸从捆里飘了出来，落在了比恩太太的脚边。

[æz; əz]['i:; ji] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp][ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði]['kɑ:ntents] , [ə; eɪ] [laɪt] [brʊk] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['pʌz(ə)ld]
As she picked it up and read the contents , a light broke over her puzzled
作为 她 挑选 它 向上 和 读 这 内容 , 一个 光 打破 超过 她 困惑

[feɪs] ,
face ,
脸 ,

当她拿起书阅读内容时，她困惑的脸上突然露出了笑容。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][hænd] ['treɪmbld] .
and her hand trembled .
和 她 手 颤抖 :

她的手颤抖了。

" [wʊts] [ðə; ði] ['mætər] , ['mʌðər] ?
" **What's the matter , Mother ?**
" 是什么 这 事情 , 母亲 ?

“母亲，您怎么了？ ”

" ['dʒɪmi] [æskt] , [nʊʊtɪŋ] [hɜ:r; hər][ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
" **Jimmy asked , noting her agitation** .
" 吉米 问 , 注意到 她 搅动 :

吉米注意到她情绪激动，问道。

“没什么，孩子，”她回答道。

“我真是太感动了，感谢上帝在这个平安夜赐予我们如此善良的朋友。”

辛克莱小姐的这封信真好听！

她说，所有这些东西都来自圣救世主教堂的援助之手协会。

他们这样做难道不好吗？

沙发上的一声呻吟吓了她一跳。

“先生，您的脚踝情况更糟了吗？”她走到受伤男子身边问道。

“是的，”辛克莱回答道；“但我现在感觉好多了。”

我不是故意打扰你的。

“瞧这里！”

“斯蒂芬喊道，他终于够到了包裹的底部。”

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ！
" **Well , I declare !**
" 出色地 , 我 宣布 ！

“好吧，我宣布！”

[tu:] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [red] [rouz] [ti:] ！
Two packages of Red Rose tea !
二 包裹 的 红色的 玫瑰 茶 ！

两包红玫瑰茶！

[hə'ra:] ！
Hurrah !
欢呼 ！

欢呼！

[naʊ] [wiː; wi][kɪn][hæv; həv][sʌm; səm]['fɜː; 'fer] ['krɪsməs] . "
Now we kin have some fer Christmas . "
现在 我们 亲属 有 一些 fer 圣诞节 ； "

现在我们可以留一些过圣诞节了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [pʊr] [mæn] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][sin'kleə] ,
" **And you , poor man , she said turning to Sinclair ,**
" 和 你 , 贫穷的 男人 , " 她 说 转弯 到 辛克莱 ,

“还有你，可怜的人，”她转向辛克莱尔说道。

" [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [kʌp] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'tiː] .
" **shall have a good strong cup just as soon as I can make it .**
" 将 有 一个 好的 强的 杯子 只是 作为 很快 作为 我 能 制作 它 ；

“我一有时间就一定要喝上一杯好酒。”

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmiŋ] ,
It seems to me I must be dreaming ,
它 似乎 到 我 我 必须 是 做梦 ,

我感觉自己一定是在做梦。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['wʊmən] ['bʌslɪd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" **and the excited woman bustled off to the kitchen .**
" 和 这 兴奋的 女士 熙熙攘攘 离开 到 这 厨房 ；

于是，那位兴奋的女士匆匆忙忙地跑向厨房。

" [fuːl] ！ [fuːl] ！
" **Fool ! fool !**
" 傻子 ！ 傻子 ！

“傻瓜！傻瓜！”

" [sin'kleə] [mjuːzɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [sɪpt] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['bevərɪdʒ] .
" **Sinclair mused to himself as he sipped the delicious beverage .**
" 辛克莱 沉思 到 他自己 作为 他 啜饮 这 可口的 饮料 ；

辛克莱一边啜饮着美味的饮料，一边自言自语道。

" [aɪ] [θɔːt] [sʌtʃ] [ɡɪfts] [went] ['oʊnli][tuː; tə] [roʊgz] [ænd; ənd]['leɪzi] ['ræskəlz] .
" **I thought such gifts went only to rogues and lazy rascals .**
" 我 想法 这样的 礼物 去 仅有的 到 流氓 和 懒惰的 无赖 ；

“我原以为只有无赖和懒汉才会收到这样的礼物。”

[aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
I was wrong .
我 曾是 错误的 ；

我错了。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [ti:] [hæz; həz] [ri:tft] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bigɪst] [fu:lz] [ænd; ənd] [roʊgz] [ɪn][ðə; ði]
some of that tea has reached one of the biggest fools and rogues in the
一些 的 那 茶 有 达到 一 的 这 最大 傻瓜 和 流氓 在 这
[hoo] [ˈkʌntri] ,
whole country ,
所有的 国家 ,

其中一些茶落入了全国最大的傻瓜和恶棍之一手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈpi:tər] [ˈsɪnˈkleə] . "
and that is Peter Sinclair . "

那就是彼得·辛克莱。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [tʃɪldrən] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [bi:n] , [wen] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ]
" **And now, children** , " **said Mrs . Bean , when the excitement of the evening**
" 和 现在 , 孩子们 , " 说 太太 . 豆 , 什么时候 这 激动 的 这 晚上
[hæd; həd] [ˈsʌmwʌt] [səbˈsaɪdɪd] ,
had somewhat subsided ,
有 有些 平静下来 ,

“孩子们，现在，”比恩太太说道，此时晚间的兴奋气氛已经稍稍平息下来。

" [ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
" **it's getting late** .
" 它是 获得 晚的 .

“天色已晚。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdɔ:rə][məst; məst][goʊ][tu:; tə][bed] .
Let's have a Christmas hymn , and then Dora must go to bed .
我们来吧 有 一个 圣诞节 圣歌 , 和 然后 多拉 必须 去 到 床 .

我们来唱一首圣诞颂歌，然后朵拉就该睡觉了。

[ju:; jʊ][dəunt][maɪnd] , [sɜ:r] , [aɪ][hoʊp] .
You don't mind , sir , I hope .
你 不 头脑 , 先生 , 我 希望 .

先生，您不介意吧？

[wi:; wi][ˈɔ:lweɪz] [sɪŋ] [ˈsevrəl] [hɪmz] [ɑ:n] [ˈkrɪsməs] [i:v] , [ænd; ənd][ləst] [jɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪr]
We always sing several hymns on Christmas eve , and last year he was here
我们 总是 唱歌 一些 赞美诗 在 圣诞节 前夕 , 和 最后的 年 他 曾是 这里
[tu:; tə][stɑ:rt][ðem; ðəm] ,
to start them ,
到 开始 他们 ,

我们每年圣诞夜都会唱几首赞美诗，去年他来的时候正是领唱的人。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vɔɪs] . "
for he had a good voice . "
为了 他 有 一个 好的 嗓音 . "

因为他嗓音很好听。

" [oʊ] , [noʊ] , " [ˈsɪnˈkleə] [rɪˈplaɪd] .
" **Oh , no , " Sinclair replied** .
" 哦 , 不 , " 辛克莱 回复 .

“哦，不，”辛克莱回答道。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] , [soʊ][goʊ] [əˈhed] .
" **I don't mind , so go ahead** .
" 我 不 头脑 , 所以 去 前方 .

“我不介意，你继续吧。”

" [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd][ɔ:l] [dʒɔɪnd] [ɪn] ;
" **The mother started and all joined in** ;
" 这 母亲 开始 和 全部 加入 在 ;

“母亲先开始，大家都跟着唱了起来；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] " [hɑ:rk][ðə; ði][ˈherəld][ˈeɪndʒəlz][sɪŋ] " [ˈfloʊtɪd][ˈfɔ:rθ] ,
and as the words of " Hark the Herald Angels Sing " floated forth ,
和 作为 这 字 的 " 听着 这 先驱报 天使 唱歌 " 漂浮 前进 ,
随着《听啊,天使报佳音》的歌声飘荡而来,

[oʊld][ˈmemərɪz][keɪm][ˈdrɪftɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪlənt][ˈlɪsənər][ɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊfə] .
old memories came drifting into the mind of the silent listener on the sofa .
老的 回忆 来了 漂流 进入 这 头脑 的 这 沉默的 听众 在 这 沙发 .
沙发上沉默的听众脑海中浮现出往事。

[hi:; hi][fərˈɡɔ:t][ˈfɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][hɪz; ɪz][səˈraʊndɪŋz][ænd; ənd][sɔ:][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpærɪʃ][tʃɜ:rtʃ] ,
He forgot for a time his surroundings and saw only the little parish church ,
他 忘了 为了 一个 时间 他的 周围环境 和 锯 仅有的 这 小的 教区 教会 ,
他一时忘记了周围的环境,眼里只有那座小小的教区教堂。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɔɪhʊd][deɪz] , [dekt][wɪð; wɪθ][freʃ][braɪt][ˈevəɡri:nz] , [ænd; ənd][hɜ:rd][ðə; ði]
of his boyhood days , decked with fresh bright evergreens , and heard the
的 他的 童年 天 , 甲板 和 新鲜的 明亮的 常绿植物 , 和 听到 这
[ˈkwaɪər][ˈsɪŋɪŋ][ðə; ði][fəˈmɪliər][ˈkærəlz] .
choir singing the familiar carols .
唱诗班 歌唱 这 熟悉的 圣诞颂歌 .
他的童年时光仿佛回到了过去,那里装饰着鲜亮的常青树,唱诗班正在演唱熟悉的圣诞颂歌。

[ˈsevrəl][ˈfeɪsɪz][stʊd][ˈfɔ:rθ][ɪn][klɪr][rɪˈli:f] ; [hɪz; ɪz][ˈperənts] - , [ɑ:nɪst][ænd; ənd][ˈkerwɔ:rn] ; [hɪz; ɪz]
Several faces stood forth in clear relief ; his parents ' , honest and careworn ; his
一些 面孔 站立 前进 在 清除 宽慰 ; 他的 父母 - , 诚实的 和 忧心忡忡 ; 他的
[ˈrektərz] ,
rector's ,
校长 ,
几张面孔清晰地浮现出来:他父母的面孔,诚实而饱经风霜;他校长的面孔,

[trænsˈfɪɡjəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhəʊli][laɪt] ; [ænd; ənd][wʌn] , [freʃ][ænd; ənd][fer] , [enˈsɜ:kəld][baɪ][ə; eɪ]
transfigured with a holy light ; and one , fresh and fair , encircled by a
变形 和 一个 圣 光 ; 和 一 , 新鲜的 和 公平的 , 包围 经过 一个
[ri:θ][ʌv; əv][laɪt] - [braʊn][ˈtresɪz] .
wreath of light - brown tresses .
花圈 的 光 - 棕色的 头发 .
沐浴在圣光之中;还有一位,清新靓丽,被一圈浅棕色的秀发环绕。

[hi:; hi][keɪm][tu:; tə][hɪmˈself][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] , [ˈθɪŋkɪŋ][ðə; ði][ˈkwaɪər][wʌz; wəz][ˈsɪŋɪŋ]"[ˈɡlɔ:ri]
He came to himself with a start , thinking the choir was singing " Glory
他 来了 到 他自己 和 一个 开始 , 思维 这 唱诗班 曾是 歌唱 " 荣耀
[tu:; tə][ðə; ði][nu:] - [bɔ:rn][kɪŋ] ,
to the New - Born King ,
到 这 新的 - 出生 国王 ,
他猛然回过神来,以为唱诗班正在唱“荣耀归于新生王”,

"[wen][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɡru:p][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ˈfɪnɪʃɪŋ][ðer; ðər][hɪm] .
" when it was only the little group at his side finishing their hymn .
" 什么时候 它 曾是 仅有的 这 小的 团体 在 他的 边 精加工 他们的 圣歌 .
“当时只有他身边的那一小群人唱完了赞美诗。”

[terz][wɜ:ɹ; wər][ˈsti:lɪŋ][daʊn][hɪz; ɪz][tʃi:ks] , [wɪtʃ][hi:; hi][ˈkwɪkli][brʌʃt][əˈweɪ] , [lest][hɪz; ɪz]
Tears were stealing down his cheeks , which he quickly brushed away , lest his
眼泪 是 偷窃 向下 他的 脸颊 , 哪个 他 迅速地 刷过 离开 , 免得 他的
[ɪˈmoʊʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][əbˈzɜ:rvd] .
emotion should be observed .
情感 应该 是 观察到 .
泪水顺着他的脸颊滑落,他赶紧擦掉,以免自己的情绪被人察觉。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] ,
That night , when the house was quiet ,
那 夜晚 , 什么时候 这 房子 曾是 安静的 ,
那天晚上, 当房子里一片寂静时,

[sinˈkleə] [dru:] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [noʊt] - [bʊk] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rmən]
Sinclair drew forth a small note - book and wrote a few lines to the foreman
辛克莱 画 前进 一个 小的 笔记 - 书 和 写道 一个 很少 线条 到 这 领班
[ʌ; əv][kæmp] [ˈnʌmbər] [θri:] .
of Camp Number Three .
的 营 数字 三 .
辛克莱尔拿出一个小笔记本, 给三号营地的工头写了几行字。

" [send] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [kæmps][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
" **Send word to the other camps as quickly as possible ,**
" 发送 单词 到 这 其他 营地 作为 迅速地 作为 可能的 ,
尽快将消息传达给其他营地,

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][men] [ðeɪ] [ni:d] [nɑ:t] [kʌm] [bæk] [tɪl] [nekst][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
and tell the men they need not come back till next Monday .
和 告诉 这 男人 他们 需要 不是 来 后退 直到 下一个 周一 .
并告诉这些人, 他们下周一之前不用再来了。

" [hi:; hi] [ðen] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [θɪn] [bʊk] [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:r; fər][noʊ] [smɔ:l]
" **He then brought forth a thin book and made out a cheque for no small**
" 他 然后 带来 前进 一个 薄的 书 和 制成 出去 一个 查看 为了 不 小的
[əˈmaʊnt] ,
amount ,
数量 ,
“然后他拿出一本薄薄的本子, 开了一张数额不小的支票。”

[ˈpeɪəb(ə)] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [bi:n] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] .
payable to Mrs . Bean on account .
应付账款 到 太太 . 豆 在 帐户 .
应付给比恩夫人的款项。

[ˈlɪt(ə)] [dɪd] [ˈpi:tər] [sinˈkleə] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [wʊd] [ˈnevər]
Little did Peter Sinclair realise that the letter written to the foreman would never
小的 做过 彼得 辛克莱 意识到 那 这 信 书面 到 这 领班 会 绝不
[ri:tʃ] [ɪts] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,
reach its destination ,
抵达 它是 目的地 ,
彼得·辛克莱尔万万没想到, 他写给工头的那封信永远也到不了目的地。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌnθs] [wʊd] [pæs] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [tʃek] [wʊd] [bi:; bi] [prɪˈzentɪd] [fɔ:r; fər] [ˈpeɪmənt] .
and that months would pass before the cheque would be presented for payment .
和 那 几个月 会 经过 前 这 查看 会 是 呈现 为了 支付 .
几个月后才会收到付款支票。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌvi:ˈɑ:lˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七
第十七章

[ðə; ði] [naɪt] [ˈsʌmənʒ]
THE NIGHT SUMMONS
这 夜晚 传票
夜之召唤

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [fɔ:l] [ænd; ənd] [ˈwɪntər] [ˈdʒæspər][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈbɪzi] .
All through the fall and winter Jasper had been very busy .
全部 通过 这 落下 和 冬天 碧玉 有 到过 非常 忙碌的 .
整个秋季和冬季, 贾斯珀都非常忙碌。

[ðə; ði] ['plænɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,
The planning of the work ,
这 规划 的 这 工作 ,
工作计划,

[ðə; ði] ['oʊvɜ:si:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [ˈɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] ['restɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .
the overseeing of the men and ordering the supplies rested upon him alone .
这 监督 的 这 男人 和 订购 这 补给品 休息 之上 他 独自的 .
指挥部下和调配物资的重任都落在他一人身上。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ,
He felt the responsibility ,
他 毛毡 这 责任 ,
他感到自己肩负着责任。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
and he was determined that as far as he was concerned the company
和 他 曾是 决定 那 作为 远的 作为 他 曾是 担心的 这 公司
[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ɔ:gz] [kʌt] [ænd; ənd] [hɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ]
should not be disappointed in the amount of logs cut and hauled to the large
应该 不是 是 失望的 在 这 数量 的 日志 切 和 拖拽 到 这 大的
" [braʊ] " [nɪr] [ðə; ði] [fɔ:lz] .
" brow " near the falls .
" 眉头 " 靠近 这 瀑布 .
他决心，就他而言，公司不应该对砍伐并运送到瀑布附近大“山脊”的原木数量感到失望。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [wʊdz] ['oʊnli] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:]
He left the woods only when it was absolutely necessary for him to do
他 左边 这 树林 仅有的 什么时候 它 曾是 绝对地 必要的 为了 他 到 做
[soʊ] .
so .
所以 .
他只有在绝对必要的时候才会离开森林。

['sevrəl] [taɪmz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə] [draɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wen] [nu:] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər]
Several times he was tempted to drive to the city when new supplies were
一些 时代 他 曾是 受诱惑 到 驾驶 到 这 城市 什么时候 新的 补给品 是
['ni:dɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈɔ:rdərɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [frʌm; frəm] - .
needed instead of ordering them over the telephone from Creekdale .
需要 反而 的 订购 他们 超过 这 电话 从 - .
有好几次，当需要新的物资时，他都想开车去城里采购，而不是通过电话从克里克代尔订购。

[hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [si:] ['ləʊɪs] , [ɪ:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
He longed to see Lois , even for a few minutes .
他 渴望 到 看 路易丝 , 甚至 为了 一个 很少 分钟 .
他渴望见到洛伊斯，哪怕只有几分钟也好。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [brɪ:f] , [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][ɪnspə'reɪ(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
Such a visit , no matter how brief , would be an inspiration to him in his
这样的 一个 访问 , 不 事情 如何 简短的 , 会 是 一个 灵感 到 他 在 他的
['ɑ:rdʒuəs] [wɜ:rk] .
arduous work .
艰巨 工作 .
这样的访问，无论多么短暂，都会对他艰苦的工作起到激励作用。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]
But he had always resisted the temptation , however , and
但 他 有 总是 抵抗 这 诱惑 , 然而 , 和
[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['fɜ:rmli][æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
had remained firmly at his post .
有 剩余 牢牢 在 他的 邮政 .
但他始终抵制住了诱惑，坚守岗位。

[hɪz; ɪz][dɪ'zʌɪər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; həər][ænd; ənd][tuː; tə][lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; həər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] .
His desire to see her and to listen to her voice was great .
他的 欲望 到 看 她 和 到 听 到 她 嗓音 曾是 伟大的 .
他非常渴望见到她，聆听她的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dredɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][hɜːr; həər] [hoʊm] [wen] [fɪː; fi] [maɪt] [hæv; həv] ['kʌmpəni] ,
But he dreaded the idea of presenting himself at her home when she might have company ,
但 他 令人恐惧的 这 主意 的 呈现 他自己 在 她 家 什么时候 她 可能 有 公司 ,
但他很害怕在她家可能有客人的时候去拜访她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ðər; ðər] ['prez(ə)ns] .
and he would feel so much out of place in their presence .
和 他 会 感觉 所以 很多 出去 的 地方 在 他们的 在场 .
在他们面前，他会感到非常格格不入。

[aɪ'tiː] [maɪt] [ɪm'bærəs] ['ləʊɪs][æz; əz] [wel] , [soʊ][hiː; hi] ['riːzənd] ,
It might embarrass Lois as well , so he reasoned ,
它 可能 尴尬 路易丝 作为 出色地 , 所以 他 有理智的 ,
他心想，这样做或许也会让洛伊斯感到尴尬。

[ænd; ənd][aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nɔːt][tuː; tə][ɡoʊ] .
and it would be better for him not to go .
和 它 会 是 更好的 为了 他 不是 到 去 .
他最好不要去。

[æz; əz] ['krɪsməs] [druː] [nɪr] [ðə; ði][men] [bɪ'ɡæn][tuː; tə][tɔːk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ɡoʊɪŋ] [hoʊm] .
As Christmas drew near the men began to talk much about going home .
作为 圣诞节 画 靠近 这 男人 开始 到 讲话 很多 关于 去 家 .
圣诞节临近，男人们开始频繁地谈论回家的事。

['dʒæspər] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n] .
Jasper listened to them but took no part in the conversation .
碧玉 听着 到 他们 但 采取 不 部分 在 这 对话 .
贾斯珀听着他们的谈话，但没有参与其中。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hæd; həd] ['hoʊmz] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] .
All of the men had homes to go to .
全部 的 这 男人 有 房屋 到 去 到 .
所有人都有家可回。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['mæɪrɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] ['iːɡərnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːlədeɪ][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['fæməlɪz] .
Most of them were married , and were looking forward with eagerness to the holiday with their families .
最多 的 他们 是 已婚 , 和 是 寻找 向前 和 渴望 到 这 假期 和 他们的 家庭 .
他们大多数都已婚，并热切期盼着与家人共度假期。

[bʌt; bət][tuː; tə]['dʒæspər][ðə; ði]['siːz(ə)n] [brɔːt] ['lɪt(ə)l][dʒɔɪ] .
But to Jasper the season brought little joy .
但 到 碧玉 这 季节 带来 小的 喜悦 .
但对贾斯珀来说，这个季节并没有带来多少快乐。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][noʊ] [feɪs] [wʊd] ['braɪt(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] -
No one was expecting him , and no face would brighten at his home -
不 一 曾是 期待 他 , 和 不 脸 会 提亮 在 他的 家 -
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .
谁也没想到他会回来，他的归来也不会让任何人感到高兴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][hiː; hi]
There was only one place where he longed to go , and one person he
那里 曾是 仅有的 一 地方 在哪里 他 渴望 到 去 , 和 一 人 他
[dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [siː] .
desired to see .
想要的 到 看 .

他只想去一个地方，只想见一个人。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wʊd] [ˈspɑːrk(ə)] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt]
If he could but feel that her eyes would sparkle and her heart beat
如果 他 可以 但 感觉 那 她 眼睛 会 火花 和 她 心 打
[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
with joy at his presence ,
和 喜悦 在 他的 在场 ,

如果他能感受到，当他出现时，她的双眼会闪闪发光，她的心会因他的到来而喜悦地跳动，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
he would not have hesitated a moment .
他 会 不是 有 犹豫了一下 一个 片刻 .

他绝不会犹豫片刻。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [fɔr] ,
But he was not sure ,
但 他 曾是 不是 当然 ,

但他并不确定。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][kæmp][ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [səˈplaɪz]
and so he decided to remain in camp and keep watch over the supplies
和 所以 他 决定 到 保持 在 营 和 保持 手表 超过 这 补给品
[waɪl] [ðə; ði] [rest] [went] [hoʊm] .
while the rest went home .
尽管 这 休息 去 家 .

于是他决定留在营地看守物资，而其他人则回家了。

[ɪf] [ˈkrɪsməs] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faɪn] ,
If Christmas Day should be fine ,
如果 圣诞节 天 应该 是 美好的 ,

圣诞节当天应该没问题，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [tuː; tə][oʊld][ˈdeɪvɪd][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] .
he planned to pay a visit to old David in the afternoon .
他 计划 到 支付 一个 访问 到 老的 大卫 在 这 下午 .

他计划下午去拜访老戴维。

[hiː; hi] [maɪt] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbʌʊt] [ˈləʊɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːtərsənz] , [soʊ][hiː; hi] [θɔːt] ,
He might hear something about Lois from the Petersons , so he thought ,
他 可能 听到 某物 关于 路易丝 从 这 彼得森 , 所以 他 想法 ,
[əˈbaʊt] [ˈləʊɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpiːtərsənz] , [soʊ] [hiː; hi] [θɔːt] ,
他心想，或许能从彼得森一家那里听到一些关于洛伊斯的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈkʌmfərt] .
and that would be some comfort .
和 那 会 是 一些 舒适 .

那将是一种安慰。

[ˈdʒæspər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [snʌŋ] [lɔːg][ˈkæbɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈspeʃ(ə)]
Jasper lived in a small snug log cabin which he had built for his own special
碧玉 居住地 在 一个 小的 舒适 日志 舱 哪个 他 有 建造 为了 他的 自己的 特别的
[juːz] .
use .
使用 .

贾斯珀住在一间他自己建造的舒适的小木屋里，这间木屋是专门为自己建造的。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi][ə'loʊn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][pɑ:səb(ə)l] [i:tʃ] [naɪt] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [θɪŋk]
He wished to be alone as much as possible each night that he might think
他 希望 到 是 独自的 作为 很多 作为 可能的 每个 夜晚 那 他 可能 思考
[ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
over the work for the next day ,
超过 这 工作 为了 这 下一个 天 ,
他希望每晚尽可能独处，以便思考第二天的工作。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv] [ˈkwaɪətənəs] [fɔ:r; fər] [ˈri:dɪŋ] .
and also have quietness for reading .
和 还 有 寂静 为了 阅读 .
而且还需要安静的环境供阅读。

[hi:; hi][hæd; həd] [səˈplaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] ,
He had supplied himself with a number of books ,
他 有 供应 他自己 和 一个 数字 的 图书 ,
他给自己准备了不少书。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfelf] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .
and these were placed on a small shelf fastened to the wall .
和 这些 是 放置 在 一个 小的 架子 系紧 到 这 墙 .
这些物品被放置在固定在墙上的小架子上。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ðæt][hi:; hi]
So long had he been denied the privilege of good literature that he
所以 长的 有 他 到过 否认 这 特权 的 好的 文学 那 他
[naʊ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstɑ:rviŋ] [mæn] .
now came to the feast like a starving man .
现在 来了 到 这 盛宴 喜欢 一个 饥饿 男人 .
他太久没有享受过优秀文学作品的乐趣了，如今他像一个饥肠辘辘的人一样来到这场盛宴。

[hɪðərˈtu:] , [hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [kreɪvd] [ˈoʊnli][ˈsɑ:lɪd] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstərz] .
Hitherto , his mind had craved only solid works of the masters .
迄今为止 , 他的 头脑 有 渴望 仅有的 坚硬的 作品 的 这 大师 .
此前，他的心中只渴望大师们的经典之作。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [mɔ:r] [tu:; tə] [bʊks] [ʌv; əv] [ˈroʊməns] ,
But of late he had turned his attention more to books of romance ,
但 的 晚的 他 有 转向 他的 注意力 更多的 到 图书 的 浪漫 ,
但最近他把注意力更多地转向了言情小说。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðem; ðəm][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [mɔ:r] [hɑ:rt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
for in them he could find more heart satisfaction than in the others .
为了 在 他们 他 可以 寻找 更多的 心 满意 比 在 这 其他的 .
因为在他们身上，他能找到比在其他人身上的心灵满足感。

[haʊ] [hi:; hi] [ˈrevəld] [ɪn][ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv] [ˈdɪkɪnz] , [skɒt] , [ˈθækəri] [ænd; ənd]
How he revelled in the outstanding characters of Dickens , Scott , Thackeray and
如何 他 尽情狂欢 在 这 杰出的 人物 的 狄更斯 , 斯科特 , 萨克雷 和
[ˈkɪŋzli] .
Kingsley .
金斯利 .
他多么喜爱狄更斯、斯科特、萨克雷和金斯利笔下那些杰出的人物形象。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:r; fər] [tʃɑ:rlz] [ri:d] [tu:; tə] [kəmˈpli:tli] [ˈkæptɪveɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] " [ðə; ði]
But it remained for Charles Reed to completely captivate him in " The
但 它 剩余 为了 查尔斯 芦苇 到 完全地 吸引 他 在 " 这
[ˈkloɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rθ] .
Cloister and the Hearth .
修道院 和 这 炉 .
但查尔斯·里德的《修道院与炉边》却彻底征服了他。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ['krɪsməs] [i:v] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kɑ:t]
" He was reading it this Christmas Eve as he lay stretched out upon his cot
" 他 曾是 阅读 它 这 圣诞节 前夕 作为 他 躺 拉伸 出去 之上 他的 婴儿床
.
:
.

“圣诞前夜，他躺在婴儿床上读这本书。”

[ðə; ði][læmp][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [stoʊv] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [aʊt] [ɪts][dʒi:niəl]
The lamp was at his head and the camp stove was sending out its genial
这 灯 曾是 在 他的 头 和 这 营 火炉 曾是 发送 出去 它是 和蔼可亲
[hi:t] .
heat .
热 .

他头上亮着灯，野营炉散发出温暖的热量。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .
It was a scene of peace and comfort .
它 曾是 一个 场景 的 和平 和 舒适 .

这是一幅宁静祥和的景象。

[bʌt; bət]['dʒæspər] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ,
But Jasper thought nothing of his surroundings as he lay there ,
但 碧玉 想法 没有什么 的 他的 周围环境 作为 他 躺 那里 ,

但贾斯珀躺在那里，对周围的环境毫不在意。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɔ:st] [ɪn][ðə; ði]['trædʒɪk] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['dʒerɑ:d,dʒə'ra:d][ænd; ənd] ['mɑ:rgrət] .
for he was lost in the tragic story of Gerard and Margaret .
为了 他 曾是 丢失的 在 这 悲惨 故事 的 杰拉德 和 玛格丽特 .

因为他完全沉浸在杰拉德和玛格丽特的悲惨故事中。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['evər] [mu:vɔd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][sæd] [teɪl] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:]
Nothing had ever moved him as much as the sad tale of these two
没有什么 有 曾经 已搬 他 作为 很多 作为 这 伤心 故事 的 这些 二
[ʌn'fɔ:rtʃənət] ['lʌvəz] .
unfortunate lovers .
不幸 恋人 .

没有什么比这对不幸恋人的悲惨故事更能打动他了。

[hɪz; ɪz] [dɪsɪn'geɪdʒd] [raɪt] [hænd]['ɔ:f(ə)n] [klentʃt] [hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'temptəbl]
His disengaged right hand often clenched hard as he read of the contemptible
他的 脱离 正确的 手 经常 紧握 难的 作为 他 读 的 这 可鄙
[wʌnz] [hu:] [plɒtɪd] [tu:; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] .
ones who plotted to separate them .
一个 WHO 绘制 到 分离 他们 .

每当他读到那些卑鄙无耻之徒密谋拆散他们的故事时，他那未参与战斗的右手常常紧紧攥着拳头。

[bʌt; bət] [haʊ] ['mɑ:rgrət] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
But how Margaret appealed to him .
但 如何 玛格丽特 上诉 到 他 .

但玛格丽特究竟是如何吸引他的呢？

[wʌt] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wʌz; wəz][hɜ:rz] , [ænd; ənd] [haʊ] [tru:] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [wʌz; wəz]
What strength of character was hers , and how true and unselfish was
什么 力量 的 特点 曾是 她的 , 和 如何 真的 和 无私 曾是
[hɜ:r; hər] [lʌv] [θru:] [bɔ:ŋ] ,
her love through long ,
她 爱 通过 长的 ,

她拥有多么坚强的性格，以及她长久以来多么真挚无私的爱。

[ˈtraɪŋ] [ˈjɪrz] .
trying years .
尝试 年 .

艰难的岁月。

[ˈæt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈleɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [bʊk] ,
At length , laying aside the book ,
在 长度 , 躺下 旁边 这 书 ,

最后，他放下了那本书。

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈmedɪtət] [əˈpɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ˈʌndər] [laɪk] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
he began to meditate upon what he would do under like circumstances ,
他 开始 到 幽思 之上 什么 他 会 做 在下面 喜欢 情况 ,

他开始思考，如果自己身处类似境地，会怎么做。

[ɪf] [ˈləʊɪs] - [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈmɑːrɡrət] [fɔːr; fər]
if Lois ' love for him were as deep as that of Margaret for
如果路易丝 - 爱 为了 他 是 作为 深的 作为 那 的 玛格丽特 为了

[ˈdʒɛrəːd,dʒəˈrɑːd] .
Gerard :
杰拉德 .

如果洛伊丝对他的爱像玛格丽特对杰拉德的爱一样深沉的话。

[hiː; hi] [bleɪmd] [ˈdʒɛrəːd,dʒəˈrɑːd][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [kənˈsɪdərɪd] [ˈwiːknəs] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
He blamed Gerard for what he considered weakness on his part .
他 被指责 杰拉德 为了 什么 他 经过考虑的 弱点 在 他的 部分 .

他认为杰拉德的软弱是他的责任。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [əˈraʊz] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈjæklz] [wɪt] [baʊnd] [hɪm; ɪm] ?
Why did he not arouse himself and throw off the shackles which bound him ?
为什么 做过 他 不是 引起 他自己 和 扔 离开 这 镣铐 哪个 边界 他 ?

他为什么不奋起反抗，挣脱束缚他的枷锁呢？

[wʌt] [raɪt] [hæd; həd] [ˈeni] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [ˈseprət] [tuː] [ˈlʌvɪŋ] [wʌnz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [jʌŋ]
What right had any Church to separate two loving ones , and make their young
什么 正确的 有 任何 教会 到 分离 二 爱 一个 , 和 制作 他们的 年轻的

[laɪvz; lɪvz][soʊ] [ˈmɪzrəb(ə)] ?
lives so miserable ?
生活 所以 悲惨的 ?

教会有什么权利拆散一对相爱的恋人，让他们的年轻生命如此痛苦？

[waɪl] [ðʌs] [ˈmjuːzɪŋ] [ˈdʒæspər] [fel] [əˈsliːp] .
While thus musing Jasper fell asleep .
尽管 因此 沉思 碧玉 跌倒 睡着了 .

贾斯珀沉思着，不知不觉睡着了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [ˈræpɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
He was awakened by a loud rapping upon the door .
他 曾是 觉醒 经过 一个 大声 说唱 之上 这 门 .

他被一阵响亮的敲门声惊醒。

[wɪð; wɪθ][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
With no idea what time it was he sprang to his feet ,
和 不 主意 什么 时间 它 曾是 他 弹簧 到 他的 脚 ,

他完全不知道时间，猛地站了起来。

[ˈhɜːrɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [θruː] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
hurried across the room and threw open the door .
慌忙 穿过 这 房间 和 扔 打开 这 门 .

他匆匆穿过房间，猛地推开门。

" [ˈdʒæspər] [æskt] [ɪn] [səɪˈpraɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
" **Jasper asked in surprise , as he drew forth his watch .**
" 碧玉 问 在 惊喜 , 作为 他 画 前进 他的 手表 :
" 贾斯珀惊讶地问道, 同时掏出了手表。"

" [waɪ] , [ɪts] [hæf] - [pæst] [twelv] !
" **Why , it's half - past twelve !**
" 为什么 , 它是 一半 - 过去的 十二 !

" 哎呀, 现在都十二点半了! "

[aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈsli:p] [ðæt] [lɔːŋ] .
I didn't think I was asleep that long .
我 没有 思考 我 曾是 睡着了 那 长的 .

我没想到自己睡了那么久。

[bʌt; bət] , [seɪ] , [bɔɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? "
But , say , boy , what do you want at this time of the night ? "
但 , 说 , 男生 , 什么 做 你 想 在 这 时间 的 这 夜晚 ? "

但是, 我说, 小伙子, 你大半夜想要什么呢?

" [aɪ][wɑːnt][jiː; ji][tuː; tə][ɡoʊ][ˈfɜː; ˈfɛr][ðə; ði][ˈdɑːktər][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][jiː; ji][kæn; kən] . "
" **I want ye to go fer the doctor as quick as ye can .** "
" 我 想 是的 到 去 fer 这 医生 作为 快的 作为 是的 能 . "

"我希望你尽快去看医生。"

" [ɡoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɑːktər] !
" **Go for the doctor !**
" 去 为了 这 医生 !

去看医生吧!

" [ˈdʒæspər] [ɡɑːspt] .
" **Jasper gasped .**
" 碧玉 倒吸一口气 .

贾斯珀倒吸了一口气。

" [huːz] [sɪk] ?
" **Who's sick ?**
" 谁是 生病的 ?

谁生病了?

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] ? "
Your mother ? "
你的 母亲 ? "

你的母亲? "

" [oʊ] , [noʊ] ; [fiːz] [ɔːl] [raɪt] .
" **Oh , no ; she's all right .**
" 哦 , 不 ; 她是 全部 正确的 .

"哦, 不; 她没事。"

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] [huː] [ɪz] [ˈprɪti] [bæd] , [aɪ] [ɡes] .
But there's a man at our place who is pretty bad , I guess .
但 有 一个 男人 在 我们的 地方 WHO 是 漂亮的 坏的 , 我 猜测 .

但我猜, 我们这儿有个男人挺坏的。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ləst] [naɪt] [ɑːn] [ðæt] [oʊld] [kʌt] - [ɔːf] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈvɪzɪtɪn] - [maɪ] [sneəz] .
I found him last night on that old cut - off when I was visitin ' my snares .
我 成立 他 最后的 夜晚 在 那 老的 切 - 离开 什么时候 我 曾是 访问 - 我的 陷阱 .

昨晚我去巡视我的军鼓时, 在那条老旧的岔路上发现了他。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [spreɪnd] [ˈæŋk(ə)l] , [æŋ; ən] - [ˈkudnt] [wɔːk] .
He had a sprained ankle , an ' couldn't walk .
他 有 一个 扭伤 踝 , 一个 - 不能 走 .

他扭伤了脚踝, 走不了路。

[aɪ][gɑ:t][ðə; ði] [stiəz] [ænd; ənd][təʊtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [pleɪs] .
I got the steers and toted him to our place .
我 得到 这 牛 和 携带 他 到 我们的 地方 .

我把牛弄来，然后把它运回了我们家。

[ges] [hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ][bæd][kəʊld] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['leɪɪn] - [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,
Guess he got a bad cold while he was layin ' there in the snow ,
猜测 他 得到 一个 坏的 寒冷的 尽管 他 曾是 躺着 - 那里 在 这 雪 ,
估计他躺在雪地里的时候感冒了。

['fɜ:; 'fer][hi:; hi] [tʊk] ['ɔ:f(ə)l] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [tʃɪlz] , [æn; ən] - [mɑ:z] [ə'freɪd] ['hi:l] [daɪ] .
fer he took awful sick in the night with chills , an ' ma's afraid he'll die .
fer 他 采取 可怕 生病的 在 这 夜晚 和 寒意 , 一个 - 妈的 害怕的 地狱 死 .
他夜里突然病得很重，浑身发冷，我妈担心他会死。

[ʃi:; ʃi] [kept] ['dʒɪmi] [tu:; tə][help][hɜ:r; hər][æn; ən] - [sent] [em 'i:][tu:; tə][ɡɪt][ju:; jʊ][tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
She kept Jimmy to help her an ' sent me to git you to fetch the doctor .
她 保留 吉米 到 帮助 她 一个 - 发送 我 到 git 你 到 拿来 这 医生 .
"
"
"

她留下吉米帮她，然后派我来叫你去请医生。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][get] [wʌn][ʌv; əv][jɔr; jər] [nɪr'baɪ] ['neɪbərz] [tu:; tə][ɡoʊ] ?
" **But why didn't you get one of your nearby neighbours to go ?**
" 但 为什么 没有 你 得到 一 的 你的 附近 邻居 到 去 ?
“但是你为什么不让附近的邻居去呢？ ”

" ['dʒæspər] [ɪn'kwaɪəd] .
" **Jasper enquired .**
" 碧玉 询问 .

贾斯珀问道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [lɔ:st] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] [ɔ:'redi] . "
" **You have lost valuable time already .** "
" 你 有 丢失的 有价值的 时间 已经 . "

你已经浪费了宝贵的时间。

" [hm] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪbərz] .
" **H'm , I guess you don't know our neighbours .**
" 嗯 , 我 猜测 你 不 知道 我们的 邻居 .

“嗯，看来你不认识我们的邻居。”

[ðeə(r)] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [æn; ən] - [wʊd] [du:][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They're kind enough an ' would do all they could .
它们是 种类 足够的 一个 - 会 做 全部 他们 可以 .

他们人很好，会尽力而为。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [æz; əz] [sləʊ] [æz; əz]['ɑ:ksn] .
But their horses are about as slow as oxen .
但 他们的 马匹 是 关于 作为 慢的 作为 牛 .

但是他们的马跑起来跟牛一样慢。

[soʊ][mɑ:] [sez] , - ['sti:v] , [ju:; jʊ][dʒɪst] ['hʌs(ə)l] ['fɜ:; 'fer]['mɪstər] . ['dʒæspər] .
So ma says , ' Steve , you jist hustle fer Mr . Jasper .
所以 玛 说道 , - 史蒂夫 , 你 要点 努力奋斗 fer 先生 . 碧玉 .

所以妈妈说：“史蒂夫，你就去帮贾斯珀先生干活吧。”

['hi:z] [gɑ:t][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [ɡoʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] ['laɪtɪn] - .
He's got a horse that goes like a streak of lightin ' .
他是 得到 一个 马 那 去 喜欢 一个 条纹 的 闪电 - .

他有一匹马，跑起来像闪电一样快。

[ˈhi:l] [goʊ][ɔ:l] [raɪt] [wen] [ji:; ji] [tel] [hɪm; ɪm] [jʊə(r)] [ˈbeti:z] [ˈbrʌðər] . -
He'll go all right when ye tell him you're Betty's brother . '
地狱 去 全部 正确的 什么时候 是的 告诉 他 你是 贝蒂的 兄弟 . -

当你告诉他你是贝蒂的哥哥时，他就会放心地走了。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ɔ:rt] - [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [æn; ən] - [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] .
So I took the short - cut through the woods , an ' here I am .
所以 我 采取 这 短的 - 切 通过 这 树林 , 一个 - 这里 我 是 .

于是我抄近路穿过树林，然后就到了这里。

[wɪl] [ji:; ji][goʊ] ? "
Will ye go ? "
将要 是的 去 ? "

你们愿意去吗？

" [ʃʊr] , " [ˈdʒæspər] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd][hæt] .
" Sure , " Jasper replied as he reached for his coat and hat .
" 当然 , " 碧玉 回复 作为 他 达到 为了 他的 外套 和 帽子 .

“当然,”贾斯珀一边回答，一边伸手去拿外套和帽子。

" [bʌt; bət] [hu:] [ɪz] [ðæt] [mæn] ?
" But who is that man ?
" 但 WHO 是 那 男人 ?

但那个人是谁呢？

[ænd; ənd] [wer] [dɪd][hi:; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
And where did he come from ? "
和 在哪里 做过 他 来 从 ? "

他来自哪里？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ; [ˈnevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [brɪfɔ:r] .
" I don't know ; never saw him before .
" 我 不 知道 ; 绝不 锯 他 前 .

我不知道；我以前从没见过他。

[ˈhi:z] [kwɑ:t] [ˈoʊldɪʃ] , [ðoʊ] . "
He's quite oldish , though . "
他是 相当 有点老了 , 尽管 . "

他年纪确实不小了。

" [ˈdɪdnt] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər][əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? "
" Didn't your mother ask him what he was doing there alone in the woods ? "
" 没有 你的 母亲 问 他 什么 他 曾是 正在做 那里 独自的 在 这 树林 ? "

你妈妈没问他为什么一个人待在树林里吗？

" [noʊ] ; [fi:; fi] [ˈdɪdnt] [laɪk] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
" No ; she didn't like to ask him .
" 不 ; 她 没有 喜欢 到 问 他 .

“不，她不想问他。”

[fi:; fi] [θɔ:t] [ˈmeɪbi] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə][kæmp] [ˈnʌmbər] [θri:] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r]
She thought maybe he was goin ' to Camp Number Three , which is not far
她 想法 或许 他 曾是 去 - 到 营 数字 三 , 哪个 是 不是 远的
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] ,
from our house ,
从 我们的 房子 ,

他觉得他可能要去三号营地，那个营地离我们家不远。

[æn; ən] - [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][lənd] , [tu:] .
an ' on our land , too .
一个 - 在 我们的 土地 , 也 .

也包括我们的土地。

" [ˈdʒæspər] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈlæntərn][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː]
" **Jasper paused in the act of lighting the lantern and looked into**
" 碧玉 暂停 在 这 行为 的 灯光 这 灯笼 和 看起来 进入
贾斯珀停下点灯的动作，看向远方。

[ˈstiːvz] [feɪs] .
" **Steve's face** .
史蒂夫的 脸 .

史蒂夫的表情。

" [waɪ] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][gʊv][ðer; ðər][fɔːr; fər][help] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Why , didn't you go there for help ? " he asked .**
" 为什么 , 没有 你 去 那里 为了 帮助 ? " 他 问 .
“为什么你不去那里寻求帮助？”他问道。

" [wʌt] ! [gʊv][tuː; tə][ðem; ðəm] [skʌŋks] [ˈfɜː; ˈfər][help] ?
" **What ! go to them skunks fer help ?**
" 什么 ! 去 到 他们 臭鼬 fer 帮助 ?
什么！去找那些臭鼬帮忙？

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪsts] .
" **and the boy clenched his fists .**
" 和 这 男生 紧握 他的 拳头 .
男孩紧紧握住了拳头。

" [ˈnevər] !
" **Never !**
" 绝不 !
“绝不！

“绝不！

[ðeə(r)] [stiːlɪn] - [ˈaʊər; ɑːr][bɔːgz][æn; ən] - [wiː; wi][kɑːnt][duː] [ˈnɑːθɪn] - .
They're stealin ' our logs an ' we can't do nothin ' .
它们是 偷窃 - 我们的 日志 一个 - 我们 不能 做 什么也没有 - .
他们偷我们的木材，我们却无能为力。

- [θɪŋk] [wiːd] [æsk][oʊld] [piːt] [sɪnˈklierz] [men][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɜː; ˈfər][juː ˈes] ?
De'ye think we'd ask old Pete Sinclair's men to do anything fer us ?
- 思考 我们会 问 老的 皮特 辛克莱的 男人 到 做 任何事物 fer 我们 ?
你觉得我们会要求老皮特·辛克莱的手下为我们做任何事吗？

[wiːd] [daɪ][fɜːrst] .
We'd die first .
我们会 死 第一的 .

我们会先死。

[ˈdʒɪmi] [æn; ən] - [miːz] [bɪn] [weɪtɪn] - [ˈfɜː; ˈfər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈfɜː; ˈfər][oʊld] [piːt] [tuː; tə] [kʌm] [ˈaʊər; ɑːr]
Jimmy an ' me's been waitin ' fer some time fer old Pete to come our
吉米 一个 - 我的 到过 等待 - fer 一些 时间 fer 老的 皮特 到 来 我们的
[wei] .
way .
方式 .

吉米和我等老皮特过来已经有一段时间了。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [dʌz] — — " [ˈstiːvz] [klentʃt] [raɪt] [fɪst] [ˈʃuːtɪŋ] [aʊt] [streɪt] [brɪˈfɔːr]
An ' when he does — — " Steve's clenched right fist shooting out straight before
一个 - 什么时候 他 做 — — " 史蒂夫的 紧握 正确的 拳头 射击 出去 直的 前
[hɪm; ɪm] [səˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv][ˈsuːtəb(ə)] [wɜːrdz][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .
him supplied his lack of suitable words to express the depth of his feelings .
他 供应 他的 缺少 的 合适的 字 到 表达 这 深度 的 他的 情怀 .
当他这样做的时候——”史蒂夫紧握的右拳直直地向前伸出，表达了他无法用合适的语言来表达自己的内心深处的感受。

[æn; ən][aɪ'di:ə] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] ['ɪntu:][dʒæspəz][maɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ɪn'tensətɪ] .
An idea suddenly flashed into Jasper's mind with a startling intensity .
一个主意突然闪光灯进入碧玉的头脑和一个令人震惊强度

贾斯珀脑海中突然闪过一个惊人的想法。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt][mæn] [lək] [laɪk] ? " [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [səp'praɪzd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
" What does that man look like ? " he demanded in a voice which surprised the boy .
" 什么 做 那 男人 看 喜欢 ? " 他 要求 在 一个 嗓音 哪个 惊讶 这 男生 .
“那个人长什么样？”他用一种令男孩感到惊讶的声音问道。

" [oʊ] , ['hi:z] ['sʌmwʌt] ['oʊldɪʃ] , [æz; əz][aɪ][tʊɪld][jɪ:; jɪ] ; ['ræðər] [θɪk] - [set] ; [hæz; həz][ə; eɪ] ['hevi]
" Oh , he's somewhat oldish , as I told ye ; rather thick - set ; has a heavy
" 哦 ； 他是 有些 有点老了 ； 作为 我 讲述 是的 ； 相当 厚的 - 放 ； 有 一个 重的
[ˈmʌstæf; mə'stæʃ] ,
moustache ,
胡子 ,

“哦，正如我之前跟你说过的，他年纪有点大了；身材比较魁梧；留着浓密的胡子。”

[æn; ən] - [ləks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] .
an ' looks as if he has always had plenty of good things to eat .
一个 - 看起来 作为 如果 他 有 总是 有 很多 的 好的 事物 到 吃 .
看起来他好像一直都吃不饱好吃的。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] [jɪ:; jɪ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
I don't know as I can tell ye much more about him .
我 不 知道 作为 我 能 告诉 是的 很多 更多的 关于 他 .

我不知道，因为我还能告诉你更多关于他的信息。

" [dʒæspər][hæd; həd] [bloʊn] [aʊt] [ðə; ðɪ][ləmp][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔ:ɹ] [brɪ'fɔ:ɹ] ['sti:v] [hæd; həd]
" Jasper had blown out the lamp and opened the door before Steve had
" 碧玉 有 吹 出去 这 灯 和 打开 这 门 前 史蒂夫 有
[ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] .
finished speaking .
完成的 请讲 .

“史蒂夫还没说完话，贾斯珀就吹灭了灯，打开了门。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪ] .
He was now very impatient to be away .
他 曾是 现在 非常 不耐烦 到 是 离开 .

他现在非常迫不及待地想要离开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['oʊnli][wʌn][mæn] , [hi:; hi] [felt] [kwɪt] [ʃʊr] ,
There was only one man , he felt quite sure ,
那里 曾是 仅有的 一 男人 , 他 毛毡 相当 当然 ,

他非常肯定，那里只有一个人。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] [praʊlɪŋ] [ə'loʊnli] [ðæt] ['loʊnli] [treɪl][ɑ:n][ə; eɪ] ['krɪsməs] [i:v] ,
who would be prowling along that lonely trail on a Christmas Eve ,
WHO 会 是 潜行 沿着 那 孤独 踪迹 在 一个 圣诞节 前夕 ,

谁会在圣诞夜沿着那条寂静的小路徘徊？

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [wʊd] [bi:; bi] ['pi:tər] [sɪn'kleə] .
and that man would be Peter Sinclair .
和 那 男人 会 是 彼得 辛克莱 .

那个人就是彼得·辛克莱。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['ləʊɪs][hi:; hi] [θɔ:t] [ænd; ənd][nɔ:t][ðə; ðɪ] [sɪk] [mæn][æz; əz][hi:; hi] ['hɜ:ɹɪd] [tu:; tə]
It was of Lois he thought and not the sick man as he hurried to
它 曾是 的 路易丝 他 想法 和 不是 这 生病的 男人 作为 他 慌忙 到
[ðə; ðɪ]['stɛɪb(ə)] ,
the stable ,
这 稳定的 ,

他一边匆匆走向马厩，一边想着那是路易丝，而不是那个病人。

[ˈhɑ:nɪst] [ˈpedrəʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪ] .
harnessed Pedro , and made him fast to the sleigh .
已掌握 佩德罗 , 和 制成 他 快速地 到 这 雪橇 .

给佩德罗套上挽具，并把他牢牢地绑在雪橇上。

" [juː; jə][gəʊ] [bæk] [hoʊm] , [ˈstiːv] , " [hiː; hi] [ˈɔ:rdərd] ,
" **You go back home , Steve ,** " **he ordered ,**
" 你 去 后退 家 , 史蒂夫 , " 他 订购 ,
"你回家去，史蒂夫，"他命令道。

" [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [gəːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
" **and tell your mother that I have gone for the doctor .**
" 和 告诉 你的 母亲 那 我 有 已消失 为了 这 医生 .
"告诉你妈妈，我去看医生了。"

" [ˈpedrəʊ][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔ:rm][ˈsteɪb(ə)l][æt; ət] [sʌtʃ]
" **Pedro did not like the idea of being taken out of his warm stable at such**
" 佩德罗 做过 不是 喜欢 这 主意 的 存在 已采取 出去 的 他的 温暖的 稳定的 在 这样的
[æn; ən][ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
an hour of the night .
一个 小时 的 这 夜晚 .
"佩德罗不喜欢在夜深人静的时候被带出温暖的马厩。"

[bʌt; bət] [wen] [wʌns][əˈpɑ:n][ðə; ði][fɜ:rm][roʊd][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈnəʊəb(ə)l] [hed] [ə; eɪ] [tɔ:s] [ænd; ənd] [sped]
But when once upon the firm road he gave his noble head a toss and sped
但 什么时候 一次 之上 这 公司 路 他 给予 他的 高贵 头 一个 折腾 和 加速
[əˈbɔ:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [klɪp] .
along at a fast clip .
沿着 在 一个 快速地 夹子 .
但一旦上了坚实的道路，他就昂首挺胸，飞快地向前冲去。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ˈeksələnt] [fɔ:rm] .
He had not been driven much of late and was in excellent form .
他 有 不是 到过 驱动 很多 的 晚的 和 曾是 在 出色的 形式 .
他最近很少开车，状态非常好。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [stɑ:r] - [laɪt] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [əˈstəː] .
It was a clear star - light night , with not a breath of wind astir .
它 曾是 一个 清除 星星 - 光 夜晚 , 和 不是 一个 气息 的 风 搅拌 .
这是一个晴朗的星空之夜，一丝风也没有。

[ˈdʒæspər][nɑ:t][ˈoʊnli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][raɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈbreɪsɪŋ] [er] [bɪˈhaɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæst] [hɔ:rs] ,
Jasper not only enjoyed the ride in the bracing air behind such a fast horse ,
碧玉 不是 仅有的 享受 这 骑 在 这 支撑 空气 在后面 这样的 一个 快速地 马 ,
贾斯珀不仅享受骑在如此迅捷的骏马上，感受着凛冽的空气，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˈləʊɪs] - [seɪk] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
but the feeling that he was doing it for Lois ' sake filled him with
但 这 感觉 那 他 曾是 正在做 它 为了 路易斯 - 清酒 已填 他 和
[sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .
但想到自己这样做是为了露易丝，他感到十分满足。

[haʊ] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [spiːd] [streɪt] [tuː; tə][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
How he longed to speed straight to her with the message .
如何 他 渴望 到 速度 直的 到 她 和 这 信息 .
他多么渴望能立刻把消息带给她。

[bʌt; bət] , [noʊ] , [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][duː] .
But , no , that would not do .
但 , 不 , 那 会 不是 做 .
但是，不行，那样做是不行的。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [hiː; hi] [bɪˈliːvd] , [wɒz; wəz][ɪn] [niːd] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [kæəd] [fɔːr; fər][fɜːrst] .
Her father , he believed , was in need and must be cared for first .
她 父亲 , 他 相信 , 曾是 在 需要 和 必须 是 关心 为了 第一的 .
他认为, 她的父亲需要帮助, 必须先得到照顾。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmwʌt] [ˈoʊvər][æn; ən] [ˈaʊər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə]
It took him somewhat over an hour to reach the doctor's house and to
它 采取 他 有些 超过 一个 小时 到 抵达 这 医生的 房子 和 到
[əˈraʊz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [sliːp] .
arouse him from sleep .
引起 他 从 睡觉 .
他花了大约一个多小时才到达医生家, 并把他从睡梦中叫醒。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wɒz; wəz][ɪn][noʊ][ˈenviəb(ə)] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ədˈmɪtɪd] [ˈdʒæspər]
The latter was in no enviable frame of mind when he had admitted Jasper
这 后者 曾是 在 不 令人羡慕 框架 的 头脑 什么时候 他 有 承认 碧玉
[ænd; ənd] [ˈlɜːrniɪd] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] .
and learned the object of his visit .
和 学习 这 目的 的 他的 访问 .
后者收留贾斯珀并得知他此行的目的时, 心情十分糟糕。

" [kənˈfaʊnd] [aɪ ˈtiː][ɔːl] !
" Confound it all !
" 混杂 它 全部 !
真是见鬼!

" [hiː; hi] [graʊld] .
" he growled .
" 他 咆哮 .
他低吼道。

" [wʌt] [duː][ˈpiːp(ə)] [miːn] [baɪ] [ˈgetɪŋ] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] !
" What do people mean by getting sick in the night !
" 什么 做 人们 意思是 经过 获得 生病的 在 这 夜晚 !
“人们说的‘夜里生病’是什么意思呢？”

[waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] !
Why don't they take the day for it !
为什么 不 他们 拿 这 天 为了 它 !
他们为什么不干脆休息一天呢!

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][ɡoʊ] [naʊ] .
But I don't see how I can go now .
但 我 不 看 如何 我 能 去 现在 .
但我现在不知道该怎么走。

[maɪ] [hɔːrs] [θruː] [ə; eɪ] [ʃuː] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [læst] [naɪt] ,
My horse threw a shoe coming home last night ,
我的 马 扔 一个 鞋 未来 家 最后的 夜晚 ,
昨晚回家的路上, 我的马掉了一只马蹄铁。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈprɑːpərli] [ʃɑːd] . "
and I wouldn't think of putting her on the road without being properly shod . "
和 我 不会 思考 的 推杆 她 在 这 路 没有 存在 适当地 鞋子 . "
“我绝不会让她没穿合适的鞋子就上路。”

" [aɪl] [draɪv] [juː; jʊ][ðər; ðər] , " [ˈdʒæspər] [rɪˈplaɪd] , " [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [æz; əz] [wel] .
" I'll drive you there , " Jasper replied , " and bring you back as well .
" 患病的 驾驶 你 那里 , " 碧玉 回复 , " 和 带来 你 后退 作为 出色地 .
“我会开车送你去那里,”贾斯珀回答说, “也会送你回来。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] .

But we must have you to - night , and at once .
但 我们 必须 有 你 到 - 夜晚 , 和 在 一次 .

但我们今晚必须让你过来, 而且要马上到。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'ɡret] ['ɡoʊɪŋ] . "

If he is the man I think he is , you will not regret going . "
如果 他 是 这 男人 我 思考 他 是 , 你 将要 不是 后悔 去 . "

如果他真是我想的那个人, 你去了绝对不会后悔。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

" Who is he ?

" WHO 是 他 ?

他是谁?

[ˈeni] [wʌn][aɪ] [noʊ] ?

Any one I know ?

任何 一 我 知道 ?

我认识的人里有吗?

" [ðə; ði][ˈdɑːktər] ['kwɪərɪd] , [naʊ] ['sʌmwʌt] [ɪntrəstɪd] .

" the doctor queried , now somewhat interested .

" 这 医生 查询 , 现在 有些 感兴趣的 .

“医生问道, 现在似乎有些感兴趣了。”

" [jes] , [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

" Yes , you know him .

" 是的 , 你 知道 他 .

“是的, 你认识他。”

[bʌt; bət][aɪ][fæl; jəl][nɑːt] ['men](ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ][eɪ 'em][ˈsɜːrt(ə)n] .

But I shall not mention his name until I am certain .

但 我 将 不是 提到 他的 姓名 直到 我 是 肯定 .

但在确定之前, 我不会透露他的名字。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? "

Will you come ? "

将要 你 来 ? "

你会来吗?

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] ,

" Oh , yes , I suppose so ,

" 哦 , 是的 , 我 认为 所以 ,

“哦, 是的, 我想是这样。”

" [ðə; ði][ˈdɑːktər] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] ['wɪrəli] [ə'weɪ] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

" the doctor replied as he moved wearily away to get ready for the journey .

" 这 医生 回复 作为 他 已搬 疲劳 离开 到 得到 准备好 为了 这 旅行 .

“医生一边回答, 一边疲惫地走开, 准备启程。”

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] ['meni] [naɪt] [kɔːlz] [ʌv; əv] [leɪt] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]['taɪərd] [aʊt] ,

" I have had so many night calls of late that I am tired out ,

" 我 有 有 所以 许多 夜晚 呼叫 的 晚的 那 我 是 疲劳的 出去 ,

“最近我晚上接到太多电话, 已经筋疲力尽了。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [rest] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] .

and was hoping to have a good rest , especially on Christmas Day .

和 曾是 希望 到 有 一个 好的 休息 , 尤其 在 圣诞节 天 .

并希望好好休息, 尤其是在圣诞节那天。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] ['aʊər] ['pedroʊ][wʌz; wəz] [ə'gen] ['baʊndɪŋ] ['nɪmbli] ['oʊvər][ðə; ði][roʊd] ,

" In less than half an hour Pedro was again bounding nimbly over the road ,

" 在 较少的 比 一半 一个 小时 佩德罗 曾是 再次 边界 敏捷地 超过 这 路 ,

不到半小时, 佩德罗又轻快地在路上奔跑起来了。

[ðɪs] [taɪm] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈbiːnz] [ten] [maɪlz] [ɔːf] .
this time headed straight for Mrs . Bean's ten miles off .
这 时间 标题 直的 为了 太太 : 豆子 十 英里 离开 :

这次径直前往十英里外的比恩太太家。

[ˈdʒæspər] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [slept] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈnevər] [ˈʌtəd] [ə; eɪ]
Jasper believed that the doctor slept most of the way for he never uttered a
碧玉 相信 那 这 医生 睡着了 最多 的 这 方式 为了 他 绝不 说出 一个
[wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [biˈfɔːr] [ˈmɪsɪz] . [ˈbiːnz] [ˈhaʊs] .
word from the time they started until they drew up before Mrs . Bean's house .
单词 从 这 时间 他们 开始 直到 他们 画 向上 前 太太 : 豆子 房子 :

贾斯珀认为医生一路都在睡觉，因为从出发到抵达比恩太太家门口，医生一句话也没说。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbelz] [brɔːt] [ˈdʒɪmi] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
The sound of the bells brought Jimmy to the door ,
这 声音 的 这 铃铛 带来 吉米 到 这 门 ,

门铃声把吉米引到了门口。

[ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈsteɪb(ə)l][ˈpedroʊ][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
and asking him to stable Pedro and give him something to eat ,
和 问 他 到 稳定的 佩德罗 和 给 他 某物 到 吃 ,

[ˈdʒæspər] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
Jasper accompanied the doctor .
碧玉 伴随 这 医生 :

贾斯珀陪同医生，请求他稳定佩德罗的病情，并给他吃点东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkɪəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [sərˈmaɪz]
He was anxious to find out as soon as possible whether his surmise
他 曾是 焦虑的 到 寻找 出去 作为 很快 作为 可能的 无论 他的 推测

[wʌz; wəz] [kəˈrekt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] .
was correct about the sick man .
曾是 正确的 关于 这 生病的 男人 :

他急切地想尽快弄清楚自己对那个病人的猜测是否正确。

[ɪf] [soʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːl] [meɪd] [ʌp] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ,
If so , he had his mind all made up what he would do ,
如果 所以 , 他 有 他的 头脑 全部 制成 向上 什么 他 会 做 ,

如果真是这样，他已经下定决心要怎么做了。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɔːst] .
and there was no time to be lost .
和 那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 .

时间紧迫，不容浪费。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbiːn] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðəm; ðəm] ,
Mrs . Bean was waiting at the door to receive them ,
太太 : 豆 曾是 等待 在 这 门 到 收到 他们 ,

比恩太太在门口等着迎接他们。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [æt; ət][wʌns][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd]
and led the way at once into the little sitting room which was warm and
和 引领 这 方式 在 一次 进入 这 小的 坐着 房间 哪个 曾是 温暖的 和

[ˈkoʊzi] .
cosy .
舒适 :

然后立刻带头走进了温暖舒适的小客厅。

" [ˈwɜːrɪz, ˈhwɜːrɪz] [ðæt] [mæn] ?
" **Where's that man ?**
" 在哪里? 那 男人 ?

那个人在哪儿？

" [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [æskt] [æz; əz][hi;; hi] [θru:] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
" the doctor asked as he threw off his coat .
" 这 医生 问 作为 他 扔 离开 他的 外套 .
" 医生一边脱下外套一边问道。"

" [ju;; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ˈsendɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
" You might have waited until morning before sending for me .
" 你 可能 有 等待 直到 早晨 前 发送 为了 我 .
" 你本可以等到早上再派人来叫我。"

[ɪts] [noʊ][dʒoʊk][tu;; tə] [kʌm] [soʊ][fɑ:r][ɑ:n][ə; eɪ][koʊld] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] . "
It's no joke to come so far on a cold night like this ."
它是 不 开玩笑 到 来 所以 远的 在 一个 寒冷的 夜晚 喜欢 这 . "
" 在这样寒冷的夜晚跋涉这么远的路可不是件容易的事。
" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hi;; hi] [wʊd] [daɪ] , [sɜ:r] , " [ˈmɪsɪz] . [bi:n] [rɪˈplaɪd] .
" But I was afraid he would die , sir , " Mrs . Bean replied .
" 但 我 曾是 害怕的 他 会 死 , 先生 , " 太太 . 豆 回复 .
" 但我担心他会死, 先生," 比恩太太回答道。
" [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [sɪk] [mæn] .
" He is a very sick man .
" 他 是 一个 非常 生病的 男人 .
" 他病得很重。

[ˈhi:z] [ɪn][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][ʃi; ʃɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tu;; tə][ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ru:m]
He's in there , " and she pointed to a door which led from the sitting room
他是 在 那里 , " 和 她 尖 到 一个 门 哪个 引领 从 这 坐着 房间
.
.
.
" 他就在那里," 她指着客厅里通往客厅的一扇门。
[ˈæftər] [ˈwɔ:rnɪŋ] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ðɪ] [stoʊv] ,
After warming himself for a few minutes before the stove ,
后 变暖 他自己 为了 一个 很少 分钟 前 这 火炉 ,
" 在炉子前暖和了几分钟后,
[ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [smɔ:l] [ˈbedru:m; ˈbedrʊm] [ˈkloʊsli] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ˈdʒæspər] .
the doctor entered the small bedroom closely followed by Jasper .
这 医生 进入 这 小的 卧室 密切 随后 经过 碧玉 .
" 医生走进小卧室, 贾斯珀紧随其后。

[ə; eɪ] [ˈʃeɪdɪd] [læmp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wɪk] [tɜ:rnd] [daʊn] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪbl] [baɪ][ðə; ðɪ] [saɪd]
A shaded lamp with the wick turned down stood on a little table by the side
一个 阴影 灯 和 这 灯芯 转向 向下 站立 在 一个 小的 桌子 经过 这 边
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bed] .
of the bed .
的 这 床 .
" 床边的小桌子上放着一盏灯罩遮光的台灯, 灯芯朝下。
[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [dɪm] ,
Though the light was dim ,
尽管 这 光 曾是 暗淡 ,
" 虽然光线昏暗,
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [rɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ˈdʒæspər][tu;; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ] [mæn] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [bed] .
it was enough for Jasper to recognise the man lying upon the bed .
它 曾是 足够的 为了 碧玉 到 认出 这 男人 说谎 之上 这 床 .
" 贾斯珀一眼就认出了躺在床上的人。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] ,
" **You know who it is** ,
" 你 知道 WHO 它 是 ,

你知道是谁，

" [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈda:ktər] .
" **he remarked in a low voice as he turned to the doctor** .
" 他 评论 在 一个 低的 嗓音 作为 他 转向 到 这 医生 .

他低声说道，同时转向医生。

" [ɡʊd] ['hevəns] !
" **Good heavens !**
" 好的 天 !

我的天哪！

[ɪts] [ˈpi:tər] [sinˈkleə] !
it's Peter Sinclair !
它是 彼得 辛克莱 !

是彼得·辛克莱！

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈstɑ:nɪft] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
" **was the astonished exclamation** .
" 曾是 这 惊讶 感叹 .

“这是他惊讶的感叹。”

" [wʌt] [ɪn] [ˈθʌndər] [ɪz][hi:; hi] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ?
" **What in thunder is he doing here ?**
" 什么 在 雷 是 他 正在做 这里 ?

他到底在这里干什么？

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˌvi:ˈɑrˈɑrˈɑɪ]
" **CHAPTER XVIII**
" 章 十八

第十八章

[ðə; ði] [waɪld] [ˌnɔ:riːstə(r)]
THE WILD NOR'EASTER
这 荒野 东北风暴

狂野的东北风暴

[ˈdʒæspər][dɪd][nɑ:t] [riˈmeɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈbedru:m; ˈbedrəm] .
Jasper did not remain long in the bedroom .
碧玉 做过 不是 保持 长的 在 这 卧室 .

贾斯珀并没有在卧室里待很久。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði]
There was nothing there that he could do and he would be only in the
那里 曾是 没有什么 那里 那 他 可以 做 和 他 会 是 仅有的 在 这

[wei] .

way .
方式 .

他在那里无能为力，只会碍事。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈmɪsɪz] . [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈpʊtɪŋ] [sʌm; səm] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊv] .
He found Mrs . Bean in the kitchen putting some wood in the stove .
他 成立 太太 . 豆 在 这 厨房 推杆 一些 木头 在 这 火炉 .

他发现比恩太太正在厨房里往炉子里添柴。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [ðæt] [sɪk] [mæn][ɪz] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Do you know who that sick man is ?** " **he asked** .
" 做 你 知道 WHO 那 生病的 男人 是 ? " 他 问 .

“你知道那个病人是谁吗？”他问道。

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:tɪ][ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .

" **No** , **I** **have** **not** **the** **least** **idea** , " **was** **the** **reply** .

" 不 , 我 有 不是 这 至少 主意 , " 曾是 这 回复 .

“不，我一点头绪也没有。”对方回答道。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tu:; tə][em 'i:] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] .

" **He** **is** **a** **stranger** **to** **me** , **but** **that** **makes** **no** **difference** .

" 他 是 一个 陌生人 到 我 , 但 那 制作 不 不同之处 .

“他对我来说是个陌生人，但这无关紧要。”

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][bɪdz][ju: 'es][tu:; tə] [entər'teɪn] [st'reɪndʒəz] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪndʒəlz] [ˌʌnə'weɪz] .

The Bible bids us to entertain strangers for they may be angels unawares .

这 圣经 出价 我们 到 招待 陌生人 为了 他们 可能 是 天使 不知情 .

圣经教导我们要热情款待陌生人，因为他们可能是不知情的天使。

[ˈɪznt] [ðæt] [soʊ] ? "

Isn't that so ? "

不是 那 所以 ? "

难道不是吗？

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ['dʌznt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] [ɡʊd] [ˈeɪndʒəlz] , [dʌz] [ˌaɪ'ti:] ?

" **But the Bible doesn't say that they will all be good angels , does it ?**

" 但 这 圣经 不 说 那 他们 将要 全部 是 好的 天使 , 做 它 ?

“但是圣经并没有说他们都会是善良的天使，对吧？ ”

[sə'pəʊz] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ju:; jʊ] [entər'teɪn] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][jər; jər] [ˈenəmi] , [fɔ:r; fər]

Suppose the stranger you entertain should turn out to be your enemy , for

认为 这 陌生人 你 招待 应该 转动 出去 到 是 你的 敌人 , 为了

[ˈɪnstəns] ? "

instance ? "

实例 ? "

例如，假设你招待的陌生人最终却发现是你的敌人呢？

" [waɪ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?

" **Why , what do you mean ?**

" 为什么 , 什么 做 你 意思是 ?

“为什么？ 你是什么意思？ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪdʊw] [lʊkt] [hɜ:r; hər] [sər'praɪz] .

" **and the widow looked her surprise** .

" 和 这 寡妇 看起来 她 惊喜 .

寡妇脸上露出惊讶的表情。

" [haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən][ˈeɪndʒl][bi:; bi] [wʌnz] [ˈenəmi] ? "

" **How could an angel be one's enemy ?** "

" 如何 可以 一个 天使 是 一个人的 敌人 ? "

“天使怎么会是自己的敌人呢？ ”

" ['dʌznt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [spi:k] [ə'baʊt] [ˈi:v(ə)l][ˈeɪndʒəlz] ?

" **Doesn't the Bible speak about evil angels ?**

" 不 这 圣经 说话 关于 邪恶的 天使 ?

“圣经里不是也提到过邪恶天使吗？ ”

[ɪf] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [ˈoʊldən] [deɪz] [aɪ] [ges] [ə'ferz] [ˈhævnt] [tʃeɪndʒd]

If people were troubled with them in olden days I guess affairs haven't changed

如果 人们 是 麻烦 和 他们 在 古老的 天 我 猜测 事务 还没有 已更改

[mʌt] [sɪns] .

much since .

很多 自从 .

如果古人就为这些问题烦恼，我想现在情况应该也没什么太大变化。

[naʊ] , [sə'pəʊz] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ju:; jʊ][hæv; həv] [entər'teɪnd] [[ʊd; ʒəd][bi:; bi][jər; jər] ['enəmi] [ʌnə'werz]
Now , suppose the stranger you have entertained should be your enemy unawares
现在 , 认为 这 陌生人 你 有 娱乐 应该 是 你的 敌人 不知情
[ɪn'sted] [ʌv; əv][jər; jər] [frend] ,
instead of your friend ,
反而 的 你的 朋友 ,

现在，假设你招待的陌生人其实是你的敌人，而不是你的朋友，你会作何感想？

[wʌt] [wəd] [ju:; jʊ][du:] ? "
what would you do ? "
什么 会 你 做 ? "

你会怎么办？ "

" [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][maɪ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " ['mɪsɪz] . [bi:n] [ɪm'fætɪkli]
" It wouldn't make any difference in my care of him , " Mrs . Bean emphatically
" 它 不会 制作 任何 不同之处 在 我的 关心 的 他 , " 太太 . 豆 强调地
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“这不会影响我对他的照顾，”比恩太太斩钉截铁地回答道。

" [aɪ][ʃəd; ʒəd][du:][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['skɪptʃər] [telz] [em 'i:] , - [ɪf] [ðəɪn] ['enəmi] ['hʌŋgər] , [fi:d] [hɪm; ɪm]
" I should do just as the Scripture tells me , ' If thine enemy hunger , feed him
" 我 应该 做 只是 作为 这 圣经 讲述 我 , - 如果 你的 敌人 饥饿 , 喂养 他
;
;
;
;

“我应该照着圣经所说的话去做：‘如果你的仇敌饿了，就给他吃；

[ɪf] [hi:; hi] [θɜ:rst] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] :
if he thirst , give him drink :
如果 他 口渴 , 给 他 喝 :

如果他渴了，就给他水喝：

[fɔ:r; fər][ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] [ðəʊ] [ʃælt] [hi:p] [koʊl] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] . -
for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head . '
为了 在 所以 正在做 你 应 堆 煤炭 的 火 在 他的 头 . -

因为你这样做，就是把火炭堆在他的头上。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ʃəd; ʒəd][du:] . "
That is what I should do . "
那 是 什么 我 应该 做 . "

我应该那样做。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ju:l] [fi:l] [laɪk] ['hi:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊl] , [ɔ:l] [raɪt] ,
" Well , I guess you'll feel like heaping on the coals , all right ,
" 出色地 , 我 猜测 你会 感觉 喜欢 堆积 在 这 煤炭 , 全部 正确的 ,

“好吧，我想你肯定会想火上浇油吧。”

[wen] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jər; jər][ˈstreɪndʒər] .
when you learn the name of your stranger .
什么时候 你 学习 这 姓名 的 你的 陌生人 .

当你得知陌生人的名字时。

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get][ə; eɪ] ['ʌvlfəl] ['redi] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
You had better get a shovelful ready , for I am going to tell you .
你 有 更好的 得到 一个 一铲子 准备好 , 为了 我 是 去 到 告诉 你 .

你最好准备好一铲子，因为我要告诉你。

" ['mɪsɪz] . ['bi:n] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [nu:] [həʊ] [ðə; ði] [men] [wəd]
" **Mrs . Bean was busy setting the table for she knew how the men would**
" 太太 ； 豆 曾是 忙碌的 环境 这 桌子 为了 她 知道 如何 这 男人 会
[ə'pri:ʃieɪt] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][hɑ:t] [ti:] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [freʃ] [ˈhoʊm'meɪd] [bred] ['æftər]
appreciate a cup of hot tea and some of her fresh homemade bread after
欣赏 一个 杯子的 热的 茶 和 一些 的 她 新鲜的 自制 面包 后
[ðer; ðər] [lɔ:n] [kʊld] [draɪv] .
their long cold drive .
他们的 长的 寒冷的 驾驶 ；

“比恩太太正忙着摆桌子，因为她知道，经过漫长寒冷的驾车之旅，男人们会多么感激一杯热茶和一些她新鲜自制的面包。”

[ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] ['ki:nli] [æt; ət]['dʒæspər][æz; əz]
She paused with a plate in her hand and looked keenly at Jasper as
她 暂停 和 一个 盘子 在 她 手 和 看起来 敏锐地 在 碧玉 作为
[hi:; hi] [stɒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [stoʊv] .
he stood with his back to the stove .
他 站立 和 他的 后退 到 这 火炉 ；

她手里端着盘子，停了下来，目光锐利地看着背对着炉灶站着的贾斯珀。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['men](ə)nd] [ˈi:v(ə)l]['eɪndʒəlz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] .
When he had mentioned evil angels she thought that he was joking .
什么时候 他 有 提及 邪恶的 天使 她 想法 那 他 曾是 开玩笑 ；
当他提到邪恶天使时，她以为他在开玩笑。

[bʌt; bət] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] [təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
But now something told her that he was in earnest .
但 现在 某物 讲述 她 那 他 曾是 在 认真 ；
但现在她感觉他是认真的。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [flæʃt] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər][maɪnd][æn; ən][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [θʌmp] .
Suddenly there flashed into her mind an idea which made her heart thump .
突然 那里 闪光灯 进入 她 头脑 一个 主意 哪个 制成 她 心 扑通 ；
突然，她脑海中闪过一个念头，令她心跳加速。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [hu:] [ɪz][maɪ] ['enəmi] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
" **There is only one person in the world who is my enemy , as far as I know ,**
" 那里 是 仅有的 一 人 在 这 世界 WHO 是 我的 敌人 , 作为 远的 作为 我 知道 ,
据我所知，世界上只有一个人是我的敌人。

" [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:kt] .
" **she remarked .**
" 她 评论 ；
她说道。

" [ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] ['sti:lɪŋ] [jɔr; jər][lɔ:gz] , [eɪ] ? " ['dʒæspər] ['kwɪərɪd] .
" **The man who is stealing your logs , eh ? " Jasper queried .**
" 这 男人 WHO 是 偷窃 你的 日志 , 嗯 ? " 碧玉 查询 ；
“是那个偷你木材的人吗？”贾斯珀问道。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 ；
“是的。

[bʌt; bət] ['fɔrli] ['hi:z] [nɑ:t][ɪn][ðer; ðər] ! "
But surely he's not in there ! "
但 一定 他是 不是 在 那里 ！ "
但他肯定不在里面！

" [get] [jʊr; jər] [koʊl] ['redi] , ['mɪsɪz] . [bi:n] , " ['dʒæspər] ['bəntəd] .

" **Get your coals ready , Mrs . Bean , " Jasper bantered .**
" 得到 你的 煤炭 准备好 , 太太 : 豆 , " 碧玉 闲聊 :

“比恩太太，准备好你的煤炭吧，”贾斯珀打趣道。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ju:z] [ðem; ðəm] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] .

" **You can use them right away if you want to .**
" 你 能 使用 他们 正确的 离开 如果 你 想 到 :

“如果你愿意，可以立即使用它们。”

" ['mɪsɪz] . [bi:n] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] .

" **Mrs . Bean paid no attention to these words .**
" 太太 : 豆 有薪酬的 不 注意力 到 这些 字 :

比恩太太对这些话置之不理。

[hɜ:r; hər] [wɔ:rn] [feɪs] [gru:] [ə; eɪ] [feɪd] ['peɪlə] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [hænd] [ʃʊk] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [leɪd] [ðə; ði]

Her worn face grew a shade paler and her hand shook as she laid the
她 磨损 脸 生长 一个 阴影 肤色较浅 和 她 手 摇晃 作为 她 铺设 这

[plɛt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl]

plate upon the table .

盘子 之上 这 桌子 :

她饱经风霜的脸色变得更加苍白，把盘子放在桌子上时，手也微微颤抖。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['da:ktər] ['entəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Just then the doctor entered the kitchen .
只是 然后 这 医生 进入 这 厨房 :

这时，医生走进了厨房。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜ:rs] [æt; ət] [wʌns] , " [hi:; hi] [brɪ'gæn] .

" **We must have a trained nurse at once , " he began .**
" 我们 必须 有 一个 受过训练 护士 在 一次 , " 他 开始 :

“我们必须马上找到一名训练有素的护士，”他说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [mæn] [ɪn] [ðer; ðər] , ['mɪsɪz] . [bi:n] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði]

" **That's a very sick man in there , Mrs . Bean , and he must have the**
" 那就是 一个 非常 生病的 男人 在 那里 , 太太 : 豆 , 和 他 必须 有 这

[ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [ker] . " **greatest of care . "**

最 的 关心 : "

“比恩太太，里面那个人病得很重，他必须得到最好的照顾。”

" [aɪ] [ʌel; ʃəl] [du:;] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] , [sɜ:r] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwaɪət] [rɪ'plaɪ] .

" **I shall do the best I can , sir , " was the quiet reply .**
" 我 将 做 这 最好的 我 能 , 先生 , " 曾是 这 安静的 回复 :

“我会尽我所能，先生。”对方平静地回答道。

" [noʊ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] ['evər] [seɪ] [ʌv; əv] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [du:;] [maɪ] ['du:ti] .

" **No one shall ever say of me that I didn't do my duty .**
" 不 一 将 曾经 说 的 我 那 我 没有 做 我的 责任 :

“任何人都不能说我没有尽到我的职责。”

[aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [du:;] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [tu:; tə] [du:;] [aɪ 'ti:] [stɪl] . " **I have tried to do it in the past and shall try to do it still . "**

我 有 尝试 到 做 它 在 这 过去的 和 将 尝试 到 做 它 仍然 : "

我过去曾尝试过这样做，以后还会继续尝试。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:;] [wʌt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] , ['mɪsɪz] . [bi:n] ,

" **I know you will do what you can , Mrs . Bean ,**
" 我 知道 你 将要 做 什么 你 能 , 太太 : 豆 ,

我知道你会尽力而为，比恩夫人。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ktɜːz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['dʒent(ə)l][ðæn; ðən][ˈju:zuəl] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]
" **and the doctor's voice was more gentle than usual** , " **but you must**
" 和 这 医生的 嗓音 曾是 更多的 温和的 比 通常 , " 但 你 必须
[hæv; həv] [ə'sɪstəns] .
have assistance .
有 协助 .

医生的声音比平时温和得多, “但是你必须有人协助。”

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
No one could expect you to look after the house and take care of such a
不 一 可以 预计 你 到 看 后 这 房子 和 拿 关心 的 这样的 一个
[sɪk] [mæn][æz; əz] [ðæt] .
sick man as that .
生病的 男人 作为 那 .

谁也不会指望你既照看房子又照顾像他那样重病缠身的人。

[wiː; wi][mʌst; məst][send][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nɜːrs] [æt; ət][wʌns] . " **We must send to the city for a nurse at once** . "
我们 必须 发送 到 这 城市 为了 一个 护士 在 一次 : "

我们必须立刻派人去城里请一名护士。

" [wʌt] [ə'baʊt] [mɪs] [sɪn'kleə] ? " ['dʒæspər] [æskt] .
" **What about Miss Sinclair ?** " **Jasper asked** .
" 什么 关于 错过 辛克莱 ? " 碧玉 问 .

“辛克莱小姐怎么样了?”贾斯珀问道。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tʊʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɜːz] [ˈɪlnəs] .
" **She should be told of her father's illness** .
" 她 应该 是 讲述 的 她 父亲的 疾病 .

应该告诉她她父亲的病情。

[aɪ][wʌz; wəz] ['plæniŋ] [tuː; tə] [fʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [wiː; wi][get] [hæk] [tuː; tə] - .
I was planning to phone to her when we get hack to Creekdale .
我 曾是 规划 到 电话 到 她 什么时候 我们 得到 黑客 到 - .

我打算等我们到了克里克代尔就给她打电话。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nɜːrs] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ][treɪn] ,
She could arrange for a nurse to come by train ,
她 可以 安排 为了 一个 护士 到 来 经过 火车 ,

她可以安排一名护士乘火车过来,

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [miːt] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
and I could meet her at the station .
和 我 可以 见面 她 在 这 车站 .

我可以去车站接她。

[ðɪs] [ɪz] ['krɪsməs] [deɪ]
This is Christmas Day
这 是 圣诞节 天

今天是圣诞节

[ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [nɜːrs] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][goʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ]
and I'm afraid it will be difficult to get a nurse to come on go short a
和 我是 害怕的 它 将要 是 难的 到 得到 一个 护士 到 来 在 去 短的 一个

[ˈnəʊtɪs] .
notice .
注意 .

恐怕很难在短时间内找到愿意来帮忙的护士。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [sə'bɜːrbən] [ðɪs] ['iːvniŋ] , [ðəʊ] ,
She would have to come on the suburban this evening , though ,
她 会 有 到 来 在 这 郊区 这 晚上 , 尽管 ,

不过, 她今晚得坐郊区巴士过来。

[æz; əz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [treɪn] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] . "
 as that will be the only train she would be able to get . "
 作为 那 将要 是 这 仅有的 火车 她 会 是 有能力的 到 得到 . "

因为那是她唯一能搭上的火车。

" [duː][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [ðə; ði][ˈdɑːktər] [rɪˈplaɪd] .
 " **Do the best you can ,** " **the doctor replied .**
 " 做 这 最好的 你 能 , " 这 医生 回复 .

“尽你所能吧。”医生回答道。

" [aɪ][[æɪ; ʃəl] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .
 " **I shall stay here to - day .**
 " 我 将 停留 这里 到 - 天 .

“我今天就留在这里。”

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [liːv] [naʊ] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm][wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [help] [ˈmɪsɪz] .
 It would not do for me to leave now until some one comes to help Mrs .
 它 会 不是 做 为了 我 到 离开 现在 直到 一些 一 来 到 帮助 太太 .

现在我不能离开，直到有人来帮助太太。

[biːn] .
 Bean .
 豆 .

豆。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [həˈraɪz(ə)n][æz; əz][ˈdʒæspər] [roʊd] [ˈɪntuː]
 " **The sun was just rising above the far - off horizon as Jasper rode into**
 " 这 太阳 曾是 只是 上升 多于 这 远的 - 离开 地平线 作为 碧玉 骑 进入

Creekdale .
 - .

“贾斯珀骑马进入克里克代尔时，太阳刚刚从遥远的地平线上升起。”

[nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [wʌz; wəz][əˈstəː] ,
 Not a breath of wind was astir ,
 不是 一个 气息 的 风 曾是 搅拌 ,

一丝风也没有。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bːŋ] [riːdʒ] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈsɜːrklɪŋ] [ʌp]
 and the only signs of life were the long wreathes of smoke circling up
 和 这 仅有的 标志 的 生活 是 这 长的 花圈 的 抽烟 盘旋 向上

[frʌm; frəm] [ˈnuːmərəs] [ˈtʃɪmnɪz] .
 from numerous chimneys .
 从 很多的 烟囱 .

唯一能看出生命迹象的，是从无数烟囱中升起的缕缕青烟。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈnesəld] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [ðʌs] [met][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈɜːrli] [smaɪl]
 The village nestled on the side of a hill and thus met the sun's early smile
 这 村庄 依偎 在 这 边 的 一个 爬坡道 和 因此 遇见 这 太阳的 早期的 微笑

[waɪl] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈvæɪlɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [dreɪpt] [ɪn] [ˈʃædʊz] .
 while the surrounding valleys were still draped in shadows .
 尽管 这 周围 山谷 是 仍然 垂坠的 在 阴影 .

村庄依山而建，因此在周围山谷仍笼罩在阴影中时，它已经沐浴在清晨的阳光里。

[tuː; tə][ˈdʒæspər][aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈferɪlənd] [hæd; həd][bɜːrst] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [vjuː] [ˈæftər]
 To Jasper it seemed as if fairyland had burst suddenly upon his view after
 到 碧玉 它 似乎 作为 如果 仙境 有 爆裂 突然 之上 他的 看法 后

[hɪz; ɪz] [draɪv] [θruː] [ðə; ði][sɑːmbər] [ˈfɔːrɪst] .
 his drive through the sombre forest .
 他的 驾驶 通过 这 阴沉 森林 .

在贾斯珀看来，驱车穿过阴森的森林之后，仿佛仙境突然出现在他的眼前。

[ðə; ði] [snoʊ] [ˈspɑ:kld] [laɪk] [ˈkaʊntləs] [ˈdaɪəmənds][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd] [tri:z] [stʊd] [beɪðd]
The snow sparkled like countless diamonds and the white - robed trees stood bathed
这 雪 闪闪发光 喜欢 无数 钻石 和 这 白色的 - 身着长袍 树木 站立 洗澡
[ɪn] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈɡlɔ:ri] .
in glistening glory .
在 闪闪发光 荣耀 .

积雪闪闪发光，如同无数颗钻石，白雪皑皑的树木沐浴在璀璨的光辉中。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈneɪtʃəz] [ˈsaɪlənt] [ˈsɪmfəni] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [prɪns]
It was Nature's silent symphony in honour of the birthday of the great Prince
它 曾是 自然的 沉默的 交响乐 在 荣誉 的 这 生日 的 这 伟大的 王子
[ʌv; əv] [pi:s] .
of Peace .
的 和平 .

这是大自然为庆祝伟大的和平之君的诞辰而奏响的无声交响曲。

[ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ˈdʒæspər] [b:ŋ] [tu:; tə] [əˈraʊz]
The telephone was at the store and it did not take Jasper long to arouse
这 电话 曾是 在 这 店铺 和 它 做过 不是 拿 碧玉 长的 到 引起
[ændɪ] [fɔ:rbz] [ænd; ənd] [əˈkweɪnt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] [ˈvɪzɪt] .
Andy Forbes and acquaint him with the object of his early visit .
安迪 福布斯 和 熟人 他 和 这 目的 的 他的 早期的 访问 .

电话就在商店里，贾斯珀很快就叫醒了安迪·福布斯，并向他介绍了他此行的目的。

[ðə; ði] [ˈstɔ:rki:pər] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ˈpi:tər] [sɪnˈklerz] [ˈɪlnəs] .
The storekeeper was greatly interested in the news of Peter Sinclair's illness .
这 店主 曾是 非常 感兴趣的 在 这 消息 的 彼得 辛克莱的 疾病 .
店主对彼得·辛克莱的病情非常感兴趣。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ˈveriəs] [ˈru:mər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈsɜ:rkjə,letɪŋ] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði]
He knew that in a short time various rumours would be circulating throughout the
他 知道 那 在 一个 短的 时间 各种各样的 谣言 会 是 循环 自始至终 这
[ˈpærɪʃ] .
parish .
教区 .

他知道，不久之后，各种谣言就会在教区内流传开来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɪɡˈzækt] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪmˈpres] [ɔ:l]
But he would have exact information and would be able to impress all
但 他 会 有 精确的 信息 和 会 是 有能力的 到 令人印象深刻全部
[baɪ][hɪz; ɪz] [hɪnts] [ʌv; əv] [su:ˈpɪriər] [ænd; ənd][fɜ:rst] - [hænd] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
by his hints of superior and first - hand knowledge .
经过 他的 提示 的 优越的 和 第一的 - 手 知识 .

但他会掌握确切的信息，并能凭借其渊博的知识和第一手经验给所有人留下深刻印象。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ændɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə][get] " [ˈsentrəl] " [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
It took Andy some time to get " Central " in the city ,
它 采取 安迪 一些 时间 到 得到 " 中央 " 在 这 城市 ,
安迪花了一些时间才在城里找到“中心地带”。

[ænd; ənd][bɔ:ŋɡər] [stɪl] [tu:; tə] [meɪk] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪnˈkleə] [ˈhoʊm] ,
and longer still to make connection with the Sinclair home ,
和 更长 仍然 到 制作 联系 和 这 辛克莱 家 ,
与辛克莱尔家建立联系还需要更长时间。
[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [dəˈrektəri] .
the number of which he had found in the Telephone Directory .
这 数字 的 哪个 他 有 成立 在 这 电话 目录 .

他是从电话簿上找到这个号码的。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][lɛ̃ŋkθ; lɛ̃ŋθ][hɪz; ɪz] ['efə̃rts] [wɜːr; wə̃r] [rɪ'wɔːdɪd] [ænd; ə̃nd][hiː; hi] ['hændɪd][ðə; ð̃i] [rɪ'siːvə̃r]
But at length his efforts were rewarded and he handed the receiver
但 在 长度 他的 努力 是 奖励 和 他 递交 这 接收者
[tuː; tə̃][ˈdʒæspə̃r] .
to Jasper .
到 碧玉 .

但最终他的努力得到了回报，他把听筒交给了贾斯珀。

" [ges] [ɪts] [hɜːr; hə̃r] , [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wə̃z][hɪz; ɪz] ['kɑːmɛ̃nt] .
" **Guess it's her , all right , " was his comment** .
" 猜测 它是 她 , 全部 正确的 , " 曾是 他的 评论 .

“看来就是她了，”他评论道。

" [hɜːr; hə̃r] [vɔɪs] [siːmz] ['maɪti] ['feɪki] [æz; ə̃z] [ɪf] [ʃiːz] [skɛrd] [moʊst][aʊt][ʌv; ə̃v][hɜːr; hə̃r] [wɪts] .
" **Her voice seems mighty shaky as if she's scared most out of her wits** .
" 她 嗓音 似乎 强大的 摇晃 作为 如果 她是 害怕的 最多 出去 的 她 智慧 .

“她的声音听起来非常颤抖，好像吓坏了似的。”

" [haʊ] [faːr] [ə'weɪ] [siːmɪd] ['ləʊɪs] - [vɔɪs] [ænd; ə̃nd] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðə; ð̃i][tuʊn][æz; ə̃z] [brɪ'fɔːr] ['dʒæspə̃r]
" **How far away seemed Lois ' voice and how anxious the tone as before Jasper**
" 如何 远的 离开 似乎 路易斯 - 嗓音 和 如何 焦虑的 这 语气 作为 前 碧玉
[hæd; hə̃d][ɪːv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə̃][ɪk'spleɪn][ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'baʊt] [hɜːr; hə̃r] ['faːðə̃r] .
had even time to explain she asked about her father .
有 甚至 时间 到 解释 她 问 关于 她 父亲 .

“洛伊斯的声音听起来多么遥远，语气多么焦虑，以至于贾斯珀还没来得及解释，她就问起了她的父亲。

[ðen] , [æz; ə̃z] ['briːfli] [æz; ə̃z][ˈpɑːsə̃b(ə)] , [ˈdʒæspə̃r][tuʊld] [wʌt] [hæd; hə̃d] ['hæpə̃nd] [tuː; tə̃][hɪm; ɪm] ,
Then , as briefly as possible , Jasper told what had happened to him ,
然后 , 作为 简要地 作为 可能的 , 碧玉 讲述 什么 有 发生 到 他 ,
[hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
his illness ,
他的 疾病 ,

然后，贾斯珀尽可能简短地讲述了他所遭遇的事情，他的病情，

[ænd; ə̃nd] [wɛr] [hiː; hi][wʌz; wə̃z] .
and where he was .
和 在哪里 他 曾是 .

以及他当时在哪里。

" [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [nɜːrs] [æt; ə̃t][wʌns] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ə̃nd] [ɪf] [juː; jʊ][kæ̃n; kən][get] [wʌn] ,
" **We need a nurse at once , " he said , " and if you can get one** ,
" 我们 需要 一个 护士 在 一次 , " 他 说 , " 和 如果 你 能 得到 一 ,
"我们急需一名护士，”他说，“如果你能找到一名，

[send][hɜːr; hə̃r] [aʊt] [ɑːn][ðə; ð̃i] [sə'bɜːrbən] .
send her out on the suburban .
发送 她 出去 在 这 郊区 .

让她去郊区。

[aɪ] [wɪl] [miːt] [hɜːr; hə̃r][æt; ə̃t][ðə; ð̃i][ˈsteɪ(ə)n] . " **I will meet her at the station** . "
我 将要 见面 她 在 这 车站 . "
我会在车站接她。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ðə̃r; ðə̃r] , " [wʌz; wə̃z][ðə; ð̃i] [ɪm'fætɪk] [rɪ'plaɪ] .
" **She will be there , " was the emphatic reply** .
" 她 将要 是 那里 , " 曾是 这 强调 回复 .

“她会到场的，”对方斩钉截铁地回答。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; ə̃v][wʌn] [huː] [wɪl] [goʊ] [wɪ'ðəʊt] [feɪl] .
" **I know of one who will go without fail** .
" 我 知道 的 一 WHO 将要 去 没有 失败 .

我知道有一个人一定会去。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jə] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ˈmɪstər] . [ˈrændl] , [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] .
I thank you very much , Mr . Randall , for all your kindness to my father .
我 感谢 你 非常 很多 , 先生 : 兰德尔 , 为了 全部 你的 仁慈 到 我的 父亲 :
兰德尔先生, 非常感谢您对我父亲的关照。

" [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] [ˈdʒæspər] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] [wer] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ]
" Leaving the store Jasper made straight for the Haven where he received a
" 离开 这 店铺 碧玉 制成 直的 为了 这 避风港 在哪里 他 已收到 一个
[ˈrɔɪəl] [ˈwelkəm] .
royal welcome .
皇家 欢迎 :

离开商店后, 贾斯珀径直前往避难所, 在那里他受到了热烈的欢迎。
[ˈɜːrli] [ðʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][əˈstəː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkrɪsməs] [triː]
Early though it was they were all astir for a wonderful Christmas tree
早期的 尽管 它 曾是 他们 是 全部 搅拌 为了 一个 精彩的 圣诞节 树
[hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ,
had been prepared the day before ,
有 到过 准备 这 天 前 ,
虽然时间还早, 但他们都已经忙碌起来, 因为前一天已经准备好了一棵漂亮的圣诞树。

[ænd; ənd][ðər; ðər][aɪ ˈtiː] [stəd] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nts] .
and there it stood loaded with presents .
和 那里 它 站立 已加载 和 礼物 :
它就那样摆在那里, 里面装满了礼物。

" [wiː; wi][hæd; həd][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈbeti] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtəːsən] [ɪkˈspleɪnd] ,
" We had it for Betty , " Mrs . Peterson explained ,
" 我们 有 它 为了 贝蒂 , " 太太 : 彼得森 解释 ,
“我们把它留给了贝蒂,”彼得森太太解释说。

[ðʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈdeɪvɪd]
though it was quite evident that she and the captain as well as David
尽管 它 曾是 相当 明显 那 她 和 这 队长 作为 出色地 作为 大卫
[wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] .
were as much pleased as the girl .
是 作为 很多 高兴 作为 这 女孩 :
很明显, 她、船长以及大卫都和那个女孩一样高兴。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts][frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn]
Besides the presents from one another there was something for each one
除了 这 礼物 从 一 其他 那里 曾是 某物 为了 每个 一
[frʌm; frəm][ˈləʊɪs] .
from Lois .
从 路易丝 :

除了彼此赠送的礼物外, Lois 还给每个人准备了一份礼物。
[æz; əz][ˈdʒæspər] [waːtʃt] [ðem; ðəm] [ʌnˈræp] [ðər; ðər][ɡɪfts] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈbetiːz]
As Jasper watched them unwrap their gifts and listened to Betty's
作为 碧玉 观看 他们 拆开 他们的 礼物 和 听着 到 贝蒂的
[ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ,
exclamations of delight ,
感叹词 的 喜 ,
贾斯珀看着他们拆礼物, 听着贝蒂欣喜的惊叹声,

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] [stoʊl] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
a slight feeling of jealousy stole into his heart .
一个 轻微 感觉 的 妒忌 偷窃 进入 他的 心 :
一丝嫉妒之情悄然涌上心头。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ðer; ðər][brɪˈɑːnd][ðə; ði]['ɔːrbit][ʌv; əv]['ləʊis] - ['sɜːrk(ə)][ʌv; əv] [rɪ'membrəns]

He was the only one there beyond the orbit of Lois' circle of remembrance

他 曾是 这 仅有的 一 那里 超过 这 轨道 的 路易丝 的 圆圈 的 纪念

.

:

.

他是唯一一个游离于洛伊斯记忆范围之外的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tu:; tə][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] ,

He was well aware that he had no reason to expect anything ,

他 曾是 出色地 意识到的 那 他 有 不 原因 到 预计 任何事物 ,

他很清楚自己没有任何理由抱有任何期望。

[ænd; ʌnd] [jet] [haʊ] [mʌtʃ] ['eni] ['lɪt(ə)l][ˈtʊkən] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

and yet how much any little token would have meant to him ,

和 然而 如何 很多 任何 小的 令牌 会 有 意思是 到 他 ,

然而，哪怕是一份小小的礼物，对他来说都意义非凡。

[fɔːr; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tʊld][hɪm; ɪm] [ðæt][fi:; ji][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [hɪm; ɪm] .

for it would have told him that she had not forgotten him .

为了 它 会 有 讲述 他 那 她 有 不是 被遗忘的 他 .

因为那样就能让他知道她并没有忘记他。

" ['wɒznt] [aɪ 'ti:][kaɪnd][ʌv; əv] [mɪs] ['ləʊis][tu:; tə][send] [ðɪːz] ['lʌvli] ['prez(ə)nts] , " ['beti] [ɪk'skleɪmd] ,

" Wasn't it kind of Miss Lois to send these lovely presents , " Betty exclaimed ,

" 不是 它 种类 的 错过 路易丝 到 发送 这些 迷人的 礼物 , " 贝蒂 惊呼 ,

“洛伊斯小姐送的这些精美礼物真是太好了！”贝蒂惊叹道。

[ˈæftər][fi:; ji][hæd; həd] [ɪɡ'zæmɪnd] ['evriθɪŋ] [moʊst] ['kerfəli] .

after she had examined everything most carefully .

后 她 有 检查 一切 最多 小心 .

在她仔细检查过所有东西之后。

" [ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ju:; jʊ] , [tu:] , ['mɪstər] . ['dʒæspər] , " [fi:; ji] ['ædɪd] .

" And there's something for you , too , Mr . Jasper , " she added .

" 和 有 某物 为了 你 , 也 , 先生 . 碧玉 , " 她 额外 .

“贾斯珀先生，您也有份礼物，”她补充道。

" [aɪ] [kept] [aɪ 'ti:] [tɪl] [ðə; ði][læst] ,

" I kept it till the last ,

" 我 保留 它 直到 这 最后的 ,

我一直把它留到最后。

" [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['merɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ʃoʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][fi:; ji] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['niːtli] -

" and a merry twinkle shone in her eyes as she handed him a neatly -

" 和 一个 欢乐 闪烁 闪耀 在 她 眼睛 作为 她 递交 他 一个 整齐地 -

[taɪd] ['pækɪdʒ] .

tied package .

系 包裹 .

她递给他一个包装整齐的包裹时，眼中闪烁着快乐的光芒。

" [waɪ] , [hu:] [sent][em 'i:] [ðɪs] ? " ['dʒæspər] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .

" Why , who sent me this ? " Jasper asked in surprise .

" 为什么 , WHO 发送 我 这 ? " 碧玉 问 在 惊喜 .

“为什么？谁寄给我的？”贾斯珀惊讶地问道。

" [mɪs] ['ləʊis] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

" Miss Lois , of course .

" 错过 路易丝 , 的 课程 .

当然是洛伊斯小姐。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,
She knew that you would be here to - day ,
她 知道 那 你 会 是 这里 到 - 天 ,
她知道你今天会来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [em 'iː][tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] .
and she asked me to give it to you when you came .
和 她 问 我 到 给 它 到 你 什么时候 你 来了 .
她让我等你来的时候把它交给你。

[ðɪs] [triː] [ɪz][hɜːr; hər][aɪ'diːə] , [juː; jʊ] [siː] .
This tree is her idea , you see .
这 树 是 她 主意 , 你 看 .
你看, 这棵树是她的主意。

[wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
We would never have thought about it but for her .
我们 会 绝不 有 想法 关于 它 但 为了 她 .
如果不是她, 我们永远都不会想到这件事。

['ɪznt] [ʃiː; ʃi] [greɪt] !
Isn't she great !
不是 她 伟大的 !
她真是太棒了!

" ['dʒæspər] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [held] [aɪ 'tiː][ðər; ðər] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['ɔːkwərd]
" **Jasper took the package in his hands and held it there like a big awkward**
" 碧玉 采取 这 包裹 在 他的 双手 和 握住 它 那里 喜欢 一个 大的 尴尬的
[skuːl] [bɔɪ] .
school boy .
学校 男生 .
“贾斯珀接过包裹, 像个笨拙的大男孩一样拿着它。

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [trʌst] [hɪm'self] [tuː; tə] [spiːk] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
He could not trust himself to speak lest he should betray his feelings .
他 可以 不是 相信 他自己 到 说话 免得 他 应该 背叛 他的 情怀 .
他不敢开口说话, 唯恐泄露自己的感情。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kwaɪətənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['oʊpən]
He longed to be away in the quietness of his own cabin that he might open
他 渴望 到 是 离开 在 这 寂静 的 他的 自己的 舱 那 他 可能 打开
[hɪz; ɪz] ['treʒər] [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [aɪz] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [maɪt] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɡɪft] .
his treasure and that no eyes but his might look upon the gift .
他的 宝藏 和 那 不 眼睛 但 他的 可能 看 之上 这 礼物 .
他渴望回到自己安静的小屋, 打开他的宝藏, 让除了他自己以外的任何人看到这份礼物。

[bʌt; bət] ['betɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [sʌt] [θɔːts] .
But Betty knew nothing of such thoughts .
但 贝蒂 知道 没有什么 的 这样的 想法 .
但贝蒂对此一无所知。

" ['oʊpən][aɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['dʒæspər] , " [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] , " [aɪ] [noʊ] [juːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] .
" **Open it , Mr . Jasper , " she ordered , " I know you'll be surprised .**
" 打开 它 , 先生 . 碧玉 , " 她 订购 , " 我 知道 你会 是 惊讶 .
“打开它, 贾斯珀先生,”她命令道, “我知道你会感到惊讶的。”

" ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['dʒæspər] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [red] ['rɪbən] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪpər]
" **Slowly and carefully Jasper untied the red ribbon and opened out the paper**
" 缓慢地 和 小心 碧玉 解开 这 红色的 丝带 和 打开 出去 这 纸
[ræpɪŋ] .
wrapping .
包装 .
“贾斯珀慢慢地、小心翼翼地解开红丝带, 打开了包装纸。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðer; ðər] [keɪm] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [greɪ] [ˈwʊlən] [wel] - [ˈnɪtɪd] [ˈmʌflər] .
" **As he did so there came forth a grey woollen well - knitted muffler .**
" 作为 他 做过 所以 那里 来了 前进 一个 灰色的 羊毛 出色地 - 针织 围巾 .
就在这时，一条灰色的羊毛围巾出现了，这条围巾织得很好。

" [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈlʌvli] !
" **Isn't it lovely !**
" 不是 它 迷人的 !
“真是太美了！”

" [ˈbeti] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz][ˈdʒæspər] [stʊd] [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ˈsterɪŋ] [hɑːrd][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
" **Betty exclaimed as Jasper stood holding it in his hands staring hard upon it .**
" 贝蒂 惊呼 作为 碧玉 站立 保持 它 在 他的 双手 凝视 难的 之上 它 .
“贝蒂惊呼道，贾斯珀站在那里，手里拿着它，目不转睛地盯着它。”

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [mɪs] [ˈləʊɪs] [brɪˈɡɪn] [aɪ ˈtiː][hɜːrˈself][dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] .
" **And I saw Miss Lois begin it herself just before she left for the city .**
" 和 我 锯 错过 路易丝 开始 它 她自己 只是 前 她 左边 为了 这 城市 .
“我亲眼看到洛伊斯小姐在动身进城前就开始写了。”

[ʃiː; ʃɪ] [æskt] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nt] ,
She asked me what I thought you would like for a Christmas present ,
她 问 我 什么 我 想法 你 会 喜欢 为了 一个 圣诞节 展示 ,
她问我想你会喜欢什么圣诞礼物，

[ænd; ənd][aɪ][tʊʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmʌflər] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [θroʊt] [wɔːrm]
and I told her that you should have a muffler to keep your throat warm
和 我 讲述 她 那 你 应该 有 一个 围巾 到 保持 你的 喉 温暖的
[ɑːn][kəʊld] [deɪz] .
on cold days .
在 寒冷的 天 .

我告诉她，在寒冷的日子里，你应该戴个围巾来保暖喉咙。
[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ˈmerbi] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] ,
She thought maybe you would rather have a book ,
她 想法 或许 你 会 相当 有 一个 书 ,
她觉得你或许更喜欢一本书。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][tʊʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [baɪ] [bʊks] ,
but when I told her that you could buy books ,
但 什么时候 我 讲述 她 那 你 可以 买 图书 ,
但当我告诉她你可以买书时，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmʌflər] [laɪk] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [meɪk] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðæt] [pərˈhæps][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
but not a muffler like she could make , she said that perhaps I was right .
但 不是 一个 围巾 喜欢 她 可以 制作 , 她 说 那 也许 我 曾是 正确的 .
但她做不出像她自己能做的那样的围巾，她说，也许我是对的。

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ɑːn][juː; jʊ] ,
Let me see what it looks like on you ,
让 我 看 什么 它 看起来 喜欢 在 你 ,
让我看看你穿起来是什么效果。

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
for I must write and tell her all about it .
为了 我 必须 写 和 告诉 她 全部 关于 它 .
因为我必须把这一切都写下来告诉她。

" [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈtɔːrənt] [lʌ; əv][wɜːrdz][ˈdʒæspər][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhelpləs] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
" **Before this torrent of words Jasper was as helpless as a child .**
" 前 这 激流 的 字 碧玉 曾是 作为 无助 作为 一个 孩子 .
面对这滔滔不绝的话语，贾斯珀就像个孩子一样无助。

[hiː; hi] [ə'laʊd] ['beti] [tuː; tə][ʌn'fəʊld][ðə; ði] ['mʌflər] [ænd; ənd] [ræp] [aɪ'tiː] ['kerfəli] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] .
He allowed Betty to unfold the muffler and wrap it carefully about his neck .
他 允许 贝蒂 到 展开 这 围巾 和 裹 它 小心 关于 他的 脖子 .

他让贝蒂展开围巾，小心地围在他的脖子上。

" [ðer; ðər] , ['iznt] [ðæt] [faɪn] , ['mɪsɪz] . ['pi:tə-sən] ?
" There , isn't that fine , Mrs . Peterson ?
" 那里 , 不是 那 美好的 , 太太 . 彼得森 ?

“这样不是很好吗，彼得森夫人？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" ['mɪstər] . ['dʒæspər][wəʊnt] [get][kəʊld] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [wɪl] [hiː; hi] ? "
" Mr . Jasper won't get cold now in his throat , will he ? "
" 先生 . 碧玉 惯于 得到 寒冷的 现在 在 他的 喉 , 将要 他 ? "

“贾斯珀先生现在喉咙不会着凉吧？ ”

" [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [wɔːrɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] , " ['dʒæspər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
" I have never worn such a thing in my life , " Jasper managed to explain .
" 我 有 绝不 磨损 这样的 一个 事物 在 我的 生活 , " 碧玉 管理 到 解释 .

“我这辈子都没穿过这样的衣服，”贾斯珀解释道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][aɪ'tiː] ?
" What shall I do with it ?
" 什么 将 我 做 和 它 ?

我该拿它怎么办？

[aɪ] ['kʊdnt] [wer] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "
I couldn't wear that in the woods . "
我 不能 穿 那 在 这 树林 . "

“我不能穿着那件衣服去树林里。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [niːd] [aɪ'tiː] , ['mɪstər] . ['dʒæspər] , " ['beti] [ɪn'sɪstɪd] .
" Oh , but you might need it , Mr . Jasper , " Betty insisted .
" 哦 , 但 你 可能 需要 它 , 先生 . 碧玉 , " 贝蒂 坚持 .

“哦，但你或许需要它，贾斯珀先生，”贝蒂坚持道。

" ['eniweɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wer] [aɪ'tiː] [mɪs] ['ləʊɪs] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
" Anyway , if you don't wear it Miss Lois will be so disappointed .
" 反正 , 如果 你 不 穿 它 错过 路易丝 将要 是 所以 失望的 .

“总之，如果你不穿它，洛伊斯小姐会非常失望的。”

[ʃiː; ʃi] [nɪt] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][aɪ'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] [oʊn] ['fɪŋgərz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][təʊld][em'iː][soʊ] .
She knit every bit of it with her own fingers , for she told me so .
她 针织 每一个 少量 的 它 和 她 自己的 手指 , 为了 她 讲述 我 所以 .

她亲手把这件毛衣的每一部分都织了出来，她告诉我的。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [wer] [aɪ'tiː][brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈðə] ['riːz(ə)n] .
You should wear it because of that if for no other reason .
你 应该 穿 它 因为 的 那 如果 为了 不 其他 原因 .

即使没有其他原因，你也应该戴上它。

" ['dʒæspər] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,
" Jasper made no reply ,
" 碧玉 制成 不 回复 ,

贾斯珀没有回答，

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['mʌflər] ['fəʊldɪd][aɪ'tiː][ʌp][ænd; ənd][leɪd][aɪ'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
but taking off the muffler folded it up and laid it upon the table .
但 采取 离开 这 围巾 折叠 它 向上 和 铺设 它 之上 这 桌子 .

但取下消音器后，将其折叠起来放在桌子上。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ˈhɑːrdli] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
In fact , he hardly knew what he was doing so full of happiness was his
在 事实 , 他 几乎 知道 什么 他 曾是 正在做 所以 满的 的 幸福 曾是 他的
[hɑːrt] .
heart .
心 .

事实上，他几乎不知道自己在做什么，因为他的内心充满了喜悦。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtə-sən] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz]
It was fortunate that just then Mrs . Peterson announced that breakfast was
它 曾是 幸运 那 只是 然后 太太 . 彼得森 宣布 那 早餐 曾是
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,

幸好就在这时，彼得森太太宣布早餐准备好了。

[fɔːr; fər][,aɪˈtiː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [,aɪˈtiː]
for it changed the topic of conversation and gave him time to think it
为了 它 已更改 这 话题 的 对话 和 给予 他 时间 到 思考 它
[ɔːl][ˈoʊvər] .
all over .
全部 超过 .

因为这改变了谈话的话题，也给了他时间仔细思考这一切。

[wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] !
What a day that was at the Haven !
什么 一个 天 那 曾是 在 这 避风港 !

在避风港度过了多么美好的一天啊！

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz]
There were so many things to talk about and such a number of questions
那里 是 所以 许多 事物 到 讲话 关于 和 这样的 一个 数字 的 问题
[tuː; tə][biː; bi] [æskt] [ænd; ənd] [ˈænsər] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [sped] [baɪ][ɔːl] [tuː] [ˈkwɪkli] .
to be asked and answered that the time sped by all too quickly .
到 是 问 和 回答 那 这 时间 加速 经过全部 也 迅速地 .

有很多事情要谈，有很多问题要问，也有很多问题要回答，所以时间过得太快了。

[ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz][ɪn] [ˈeksələnt] [ˈspɪrɪts] ,
David was in excellent spirits ,
大卫 曾是 在 出色的 烈酒 ,

大卫精神状态极佳。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
for he learned of the progress the men were making in the woods .
为了 他 学习 的 这 进步 这 男人 是 制作 在 这 树林 .

因为他得知了这些人在树林里取得的进展。

[ˈdʒæspər] [hɜːrd] , [æz; əz] [wel] , [əˈbaʊt] [ˈləʊɪs] , [ænd; ənd] [ˈbeti] [ʃʊd] [hɪm; ɪm] [ˈsevrəl] [ˈletərz] [ʃiː; ʃi]
Jasper heard , as well , about Lois , and Betty showed him several letters she
碧玉 听到 , 作为 出色地 , 关于 路易丝 , 和 贝蒂 显示 他 一些 信件 她
[hæd; həd] [ˈrɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
had received from her .
有 已收到 从 她 .

贾斯珀也听说了洛伊斯的事，贝蒂给他看了她收到的洛伊斯的几封信。

[ɪn] [ˈevri] [wʌn][ʃiː; ʃi][ˈtoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
In every one she told of her longing for the spring that she might return to
在 每一个 一 她 讲述 的 她 渴望 为了 这 春天 那 她 可能 返回 到
-
Creekdale .
- .

在每一封信中，她都表达了对春天的渴望，希望能够回到溪谷镇。

[wen] [ˈdʒæspər] [left] [ðə; ði] [ˈheɪv(ə)n] [hiː; hi] [ˈnɒtɪst] [haʊ] [ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
When Jasper left the Haven he noticed how the weather had changed .
什么时候 碧玉 左边 这 避风港 他 注意到 如何 这 天气 有 已更改 .

贾斯珀离开避难所时，他注意到天气发生了变化。

[ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmækrəl] [ɡreɪ]
The brightness of the day had passed and the sky was a mackerel grey
这 亮度 的 这 天 有 通过了 和 这 天空 曾是 一个 鲭鱼 灰色的
.
.
.

白昼的明亮已经消逝，天空变成了鲭鱼灰。

[ðə; ði] [wɪnd] , [ˈdrɪftɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] ,
The wind , drifting in from the northeast ,
这 风 , 漂流 在 从 这 东北 ,

风从东北方向吹来，

[hʌmd] [ə; eɪ] [wɪrd] [ˈpreljʊːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [stɔːrm] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ˈwaɪəz, ˈwaɪrz]
hummed a weird prelude to the coming storm upon the telephone wires
哼唱 一个 诡异的 序幕 到 这 未来 风暴 之上 这 电话 电线
[stretʃt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
stretched along the road .
拉伸 沿着 这 路 .

沿着道路延伸的电话线传来一阵怪异的嗡鸣声，预示着暴风雨即将到来。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] , [ˈfɔːr; fər] [ˈpedroʊ] , [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [rest] ,
The journey to the station was a pleasant one , for Pedro , after his rest ,
这 旅行 到 这 车站 曾是 一个 令人愉快的 一 , 为了 佩德罗 , 后 他的 休息 ,
.
.
.
对休息过的佩德罗来说，去车站的旅程很愉快。

[swʌŋ] [əˈlɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [swɪft] [klɪp] .
swung along at a swift clip .
摇摆 沿着 在 一个 迅速 夹子 .

飞快地向前飞去。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðər; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [nɑːt] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈfɔːl] .
The wind was in their backs and the snow had not begun to fall .
这 风 曾是 在 他们的 背部 和 这 雪 有 不是 开始 到 落下 .

风顺着他们的背脊吹来，雪还没有开始下。

[ˈdʒæspər] [ˈriəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʊd] [nɑːt] [hoʊld] [ɔːf] [mʌt] [lɔːŋɡər] ,
Jasper realised that the storm would not hold off much longer ,
碧玉 意识到 那 这 风暴 会 不是 抓住 离开 很多 更长 ,

贾斯珀意识到暴风雨不会再拖延太久了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈwʌndərd] [haʊ] [ðə; ði] [nɜːrs] [wʊd] [maɪnd] [ˈfeɪsɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈfɔːr; fər] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [tuː; tə]
and he wondered how the nurse would mind facing it for fifteen miles to
和 他 想知道 如何 这 护士 会 头脑 面向 它 为了 十五 英里 到
[ˈmɪsɪz] . [ˈbiːnz] .
Mrs . Bean's .
太太 . 豆子 .

他想知道，护士会不愿意冒着这样的风险，走十五英里路去比恩太太家。

[ðə; ði] [ˈmʌflər] [ðæt] [ˈləʊɪs] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] .
The muffler that Lois had given him he was wearing .
这 围巾 那 路易丝 有 给定 他 他 曾是 穿着 .

他戴着路易斯送给他的围巾。

[ˈbeti] [hæd; həd] [pʊt] [,aɪ ˈti:] [ðer; ðər] [brɪˈɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈheɪv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [strikt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n]
Betty had put it there before he left the Haven with the strict instruction
贝蒂 有 放 它 那里 前 他 左边 这 避风港 和 这 严格的 操作说明
[tuː; tə] [wer] [,aɪ ˈti:] ,
to wear it ,
到 穿 它 ,

贝蒂在他离开避难所之前就把戒指放在那里，并严令他一定要戴着。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [mɪs] [ˈləʊɪs] [wʊd] [fiːl] [ˈbædli] .
because if he didn't Miss Lois would feel badly .
因为 如果 他 没有 错过 路易丝 会 感觉 糟糕 .

因为如果他不这样做，露易丝小姐会很难过。

[ˈnevər] [hæd; həd] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [ˈprez(ə)nt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈvæljuːd] [mɔːr] [ˈhaɪli] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
Never had he received any present which he valued more highly than this .
绝不 有 他 已收到 任何 展示 哪个 他 有价值的 更多的 高度 比 这 .

他从未收到过比这更让他珍视的礼物。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈləʊɪs] [meɪd] [,aɪ ˈti:] [hɜːrˈself] , [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
And to think that Lois made it herself , especially for him ,
和 到 思考 那 路易丝 制成 它 她自己 , 尤其 为了 他 ,

想想看，这竟然是露易丝亲手为他做的，

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] .
and that it had been so often in her hands .
和 那 它 有 到过 所以 经常 在 她 双手 .

而且它曾多次在她手中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [brɪˈsaɪd] [hɪmˈself] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
He was almost like a man beside himself as he thought of this ,
他 曾是 几乎 喜欢 一个 男人 旁 他自己 作为 他 想法 的 这 ,

想到这件事，他几乎欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [lɪps] [prest] [ðə; ði] [ˈmʌflər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfəːvənsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
and several times his lips pressed the muffler in the fervency of his emotion .
和 一些 时代 他的 嘴唇 按下 这 围巾 在 这 热忱 的 他的 情感 .

他情绪激动，几次用嘴唇紧紧抿住围巾。

[riːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæf] [æn; ən] [ˈʌʊər] [tuː; tə] [sper] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd]
Reaching the station he had half an hour to spare before the train would
到达 这 车站 他 有 一半 一个 小时 到 空闲的 前 这 火车 会

[əˈraɪv] .
arrive .
到达 .

到达车站时，距离火车到站还有半个小时。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [,ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [gɪv] [ˈpedroʊ] [ə; eɪ] [fiːd] [ʌv; əv] [oʊts] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ]
This gave him an opportunity to give Pedro a feed of oats in a nearby
这 给予 他 一个 机会 到 给 佩德罗 一个 喂养 的 燕麦 在 一个 附近

[ˈsteɪb(ə)] ,
stable ,
稳定的 ,

这让他有机会去附近的马厩给佩德罗喂些燕麦。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wel] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [əˈhed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
for he well knew that a severe battle was ahead of him .
为了 他 出色地 知道 那 一个 严重 战斗 曾是 前方 的 他 .

因为他很清楚，一场恶战即将到来。

[ɔ:ˈredi] [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd][set][ɪn] , [ˈdʒent(ə)] [æt; ət][fɜ:rst][bʌt; bət] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ɪn] [ɪnˈtensəti] [æz; əz]
Already the storm had set in , gentle at first but increasing in intensity as
已经 这 风暴 有 放 在 , 温和的 在 第一的 但 增加 在 强度 作为
[ðə; ði] [æftərˈnu:n] [weɪnd] .
the afternoon waned .
这 下午 减弱 .

暴风雨已经开始，起初风力较小，但随着午后时间的推移，风势逐渐增强。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsnəʊɪŋ] [hɑ:rd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [treɪn] [ˈsɜ:ɪdʒd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n] ,
It was snowing hard by the time the train surged up to the station ,
它 曾是 下雪了 难的 经过 这 时间 这 火车 激增 向上 到 这 车站 ,
当火车疾驰到车站时，雪下得很大。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈdʒæspər] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [tu:; tə] [əˈlaɪt] [hi:; hi] [ˈwʌndə-d] [ˈweðər]
and as Jasper waited for the passengers to alight he wondered whether
和 作为 碧玉 等待 为了 这 乘客 到 点燃 他 想知道 无论
[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ədˈvaɪzəb(ə)] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
it would be advisable to face the tempest on such a night and in the
它 会 是 建议 到 脸 这 暴风雨 在 这样的 一个 夜晚 和 在 这
[ti:θ] [ʌv; əv][soʊ] [ˈfjʊəriəs] [ə; eɪ][stɔ:rm] .
teeth of so furious a storm .
牙齿 的 所以 狂怒 一个 风暴 .

贾斯珀等着乘客们下车，心想在这样的夜晚，顶着如此猛烈的暴风雨，冒险出门是否明智。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [keɪm] [fɔ:rθ] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [tu:; tə] [si:] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər]
As the passengers came forth what was his surprise to see not a stranger
作为 这 乘客 来了 前进 什么 曾是 他的 惊喜 到 看 不是 一个 陌生人
[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [bʌt; bət][ˈləʊɪs] [sɪnˈkleə] .
as he had expected but Lois Sinclair .
作为 他 有 预期的 但 路易斯 辛克莱 .

当乘客们走出来时，他惊讶地发现来的不是他预想中的陌生人，而是洛伊斯·辛克莱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第9/16页

[ˈskersli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [stept] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] [er] [ˈdʒæspər] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwərd] .
" Scarcely had she stepped upon the platform ere Jasper hurried forward .

几乎 有 她 步 之上 这 平台 埃雷 碧玉 慌忙 向前 .

她刚踏上站台，贾斯珀就匆匆上前。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ˈbraɪtnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ:tʃt] [aʊt][hɜːr; hər] [glʌvd] [hænd] .
" Her face brightened when she saw him and she reached out her gloved hand .

她 脸 明亮 什么时候 她 锯 他 和 她 达到 出去 她 戴手套 手 .

她看到他时，脸上露出了笑容，并伸出了戴着手套的手。

" [haʊ] [ɪz][maɪ] [ˈfɑːðər] ? " [wʌz; wəz][hɜːr; hər][fɜːrst] [ˈkwestʃən] .
" How is my father ? " was her first question .

" 如何 是 我的 父亲 ? " 曾是 她 第一的 问题 .

“我父亲怎么样了？”这是她问的第一个问题。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
" I have been so uneasy about him .

" 我 有 到过 所以 不安 关于 他 .

我一直对他感到很不安。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ˈdʒæspər][təʊld][hɜːr; hər][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
" As they walked along the platform Jasper told her all he could about the

" 作为 他们 步行 沿着 这 平台 碧玉 讲述 她 全部 他 可以 关于 这

[sɪk] [mæn] ,
sick man ,

生病的 男人 ,

“他们沿着站台走着，贾斯珀把关于那个病人的所有情况都告诉了她。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈmɪsɪz] . [biːn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
and how the doctor was staying with him , to assist Mrs . Bean until the

和 如何 这 医生 曾是 入住 和 他 , 到 协助 太太 . 豆 直到 这

[nɜːrs] [əˈraɪvd] .
nurse arrived .

护士 到达的 .

医生一直陪在他身边，帮助比恩太太，直到护士到来。

" [aɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
" I little expected to see you , " he added ,

" 我 小的 预期的 到 看 你 , " 他 额外 ,

“我真没想到会见到你，”他补充道。

" [aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [draɪv] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɔːrm] .
" I am afraid it will be a terrible drive in the face of this storm .

" 我 是 害怕的 它 将要 是 一个 糟糕的 驾驶 在 这 脸 的 这 风暴 .

“恐怕在这场暴风雨中，这将是一次非常糟糕的驾车之旅。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [roʊdʒ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [blɔːkt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt]
But if we wait until morning the roads will be so blocked that we may not

但 如果 我们 等待 直到 早晨 这 道路 将要 是 所以 已屏蔽 那 我们 可能 不是

[biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ðər; ðər][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] . "
be able to get there for several days . "

是 有能力的 到 得到 那里 为了 一些 天 . "

但如果我们等到早上，道路将被完全封锁，我们可能好几天都无法到达那里。

" [let] [ju: 'es][gʊʊ][tu:; tə] - [naɪt] , " ['ləʊis] [rɪ'plaɪd] .
" **Let us go to - night** , " **Lois replied** .
" 让 我们 去 到 - 夜晚 , " 路易丝 回复 .

“我们今晚就走吧。”洛伊斯回答道。

" [aɪ][kæn; kən][stænd][ðə; ði][stɔ:rm] , [bʌt; bət][,ai 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ]
" **I can stand the storm** , **but it is a great pity to give you so much**
" 我 能 站立 这 风暴 , 但 它 是 一个 伟大的 遗憾 到 给 你 所以 很多
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

“我能承受这场风暴，但很抱歉给您添了这么多麻烦。”

[haʊ] [fɑ:r][ɪz][,ai 'ti:] ? " **How far is it ?** "
如何 远的 是 它 ? "

还有多远？

" [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] .
" **About fifteen miles** .
" 关于 十五 英里 .

大约十五英里。

[ju:; jʊ][get] [gʊd] [ænd; ənd][wɔ:rm][ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ru:m] [waɪl]
You get good and warm in the waiting - room while
你 得到 好的 和 温暖的 在 这 等待 - 房间 尽管

在候诊室里，你会感到温暖舒适。

[aɪ][gʊʊ][fɔ:r; fər]['pedroʊ] .
I go for Pedro .
我 去 为了 佩德罗 .

我选佩德罗。

[ræp] [jɔ:r'self] [ʌp] [wel] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][stɑ:rt] .
Wrap yourself up well before we start .
裹 你自己 向上出色地 前 我们 开始 .

开始之前请做好保暖措施。

" [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['steɪ(ə)n][ænd; ənd]['pedroʊ]
" **In about a quarter of an hour they had left the station and Pedro**
" 在 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 他们 有 左边 这 车站 和 佩德罗

[wʌz; wəz] ['spi:diŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['swɪŋɪŋ] [straɪdz] .
was speeding up the road with long swinging strides .
曾是 超速 向上 这 路 和 长的 摇摆 步幅 .

大约过了十五分钟，他们离开了车站，佩德罗迈着大步，沿着公路飞奔而去。

[soʊ][fɑ:r][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
So far but little snow had fallen to interfere with the travelling , and they
所以 远的 但 小的 雪 有 倒下 到 干扰 和 这 旅行 , 和 他们

[meɪd] ['eksələnt] ['prɑ:gres] .
made excellent progress .
制成 出色的 进步 .

到目前为止，降雪量很少，没有影响行程，他们进展顺利。

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['pedroʊ][wʌz; wəz] [fɔ:rst]
But after they had been on the way for about an hour Pedro was forced
但 后 他们 有 到过 在 这 方式 为了 关于 一个 小时 佩德罗 曾是 强制

[tu:; tə] [sloʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔ:k] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
to slow down and walk most of the time .
到 慢的 向下 和 走 最多 的 这 时间 .

但大约一个小时候，佩德罗被迫放慢速度，大部分时间都步行。

[drɪfts] [wɜːr; wər] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈəkrɔːs] [ðə; ði] [rouɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ˈblaɪndɪŋ] .
Drifts were forming across the road and the snow was blinding .
漂移 是 成型 穿过 这 路 和 这 雪 曾是 失明 .
路面上积雪成堆，雪雾弥漫，视线模糊。

[æt; ət] [taɪmz] [ðei] [əbˈteɪnd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈfeltər] [frʌm; frəm] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [wɒdz] [ðei] [pæst]
At times they obtained considerable shelter from stretches of woods they passed through .
在 时代 他们 获得 大量 庇护所 从 伸展 的 树林 他们 通过了
通过 .
有时，他们穿过大片树林时，会得到很好的庇护。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [strʌk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [fɔːrs] , [ˈblɒtɪŋ] [aʊt]
But out in the open the tempest struck them with full force , blotting out everything from view .
但 出去 在 这 打开 这 暴风雨 击 他们 和 满的 力量 ; 印迹法 出去
一切 从 看法 .
但在开阔地带，暴风雨以极大的威力袭击了他们，遮蔽了一切视线。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [dɪsˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , [ˈdʒæspər] [wɒz; wəz] [suːˈpriːmli]
But notwithstanding the discomforts of the journey , Jasper was supremely happy .
但 虽然 这 不适 的 这 旅行 , 碧玉 曾是 至高无上
快乐的 .
尽管旅途有些不适，但贾斯珀却非常开心。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [ˈaʊərz] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ,
For a few brief hours this beautiful woman by his side was his ,
为了 一个 很少 简短的 小时 这 美丽的 女士 经过 他的 边 曾是 他的 ;
在他身边的短短几个小时里，这位美丽的女子属于他。
[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜːr; hər] [gaɪd] [ænd; ənd] [prəˈtektər] .
and he was her guide and protector .
和 他 曾是 她 指导 和 保护者 .

他是她的向导和保护者。
[ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ænd; ənd] [kʌm] [wʌt] [maɪt] [hiː; hi] [wɒd] [ˈɔːlweɪz] [lʊk] [bæk]
The unexpected had happened and come what might he would always look back upon this drive as one of the happiest times in his life .
这 意外 有 发生 和 来 什么 可能 他 会 总是 看 后退
之上 这 驾驶 作为 一 的 这 最快乐 时代 在 他的 生活 .
意想不到的事情发生了，但无论如何，他都会将这次自驾游视为他一生中最快乐的时光之一。

[ˈləʊɪs] , [tuː] , [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [draɪv] .
Lois , too , enjoyed the drive .
路易丝 , 也 , 享受 这 驾驶 .
洛伊斯也很享受这次驾车之旅。
[fiː; ji] [wɒz; wəz] [ˈkɑːntent] [tuː; tə] [sɪt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [ˈdʒæspɜːz] [streŋθ] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] ,
She was content to sit there and to feel Jasper's strength by her side ,
她 曾是 内容 到 坐 那里 和 到 感觉 碧玉的 力量 经过 她 边 ,
她很满足于坐在那里，感受着贾斯珀在她身边的力量。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈgaɪdɪd] [ˈpedroʊ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
as he guided Pedro through the night .
作为 他 引导 佩德罗 通过 这 夜晚 .
他引导佩德罗度过了漫漫长夜。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm][ðər; ðər][wɹ; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] .

Owing to the storm there was very little conversation .
欠款 到 这 风暴 那里 曾是 非常 小的 对话 .

由于暴风雨天气，几乎没有人交谈。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][nɔːt] [ˈnesəseri] .

But it was not necessary .
但 它 曾是 不是 必要的 .

但其实没有必要。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɔːt] [ˈniːdɪd] .

They were happy in each other's presence and words were not needed .
他们 是 快乐的 在 每个 其他的 在场 和 字 是 不是 需要 .

他们在一起很开心，不需要说话。

[ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [ðeɪ] [went] [ðə; ði][ˈheviərðənˈleɪ] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [roʊdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈvaɪələnt][ðə; ði]

The farther they went the heavier became the roads and the more violent the
这 更远 他们 去 这 较重 成为 这 道路 和 这 更多的 暴力 这

[stɔːrm] .

storm .
风暴 .

他们走得越远，道路就越崎岖，暴风雨也越猛烈。

[aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][kəʊld][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [wɹns] [ə; eɪ] [ˈɪvər] [ʃʊk] [ˈləʊɪs] - [ˈbɔːdi] ,

It was cold as well , and once a shiver shook Lois ' body ,
它 曾是 寒冷的 作为 出色地 , 和 一次 一个 颤抖 摇晃 路易斯 - 身体 ,

天气也很冷，洛伊斯不禁打了个寒颤。

[wɪtʃ] [ˈdʒæspər][wɹ; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] .

which Jasper was quick to notice .
哪个 碧玉 曾是 快的 到 注意 .

贾斯珀很快就注意到了这一点。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][kəʊld] ?

" Are you cold ?
" 是 你 寒冷的 ?

你冷吗？

" [hiː; hi] [æskt] .

" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][ˈekstrə] [rʌg] .

" I have an extra rug .
" 我 有 一个 额外的 小地毯 .

我还有一张多余的地毯。

[let] [em ˈiː] [ræp] [aɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] .

Let me wrap it around you .
让 我 裹 它 大约 你 .

让我把它裹在你身上。

" [ˈkerfəli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,

" Carefully as if she had been a child ,
" 小心 作为 如果 她 有 到过 一个 孩子 ,

“小心翼翼，就像她还是个孩子似的。”

[ˈdʒæspər] [pleɪst] [ðə; ði] [rʌg] [əˈbaʊt] [ˈləʊɪs] - [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] .

Jasper placed the rug about Lois ' shoulders and over her head .
碧玉 放置 这 小地毯 关于 路易斯 - 肩膀 和 超过 她 头 .

贾斯珀把地毯盖在洛伊斯的肩膀上和头上。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmʌflər] [hiː; hi] [ˈfoʊldɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈbʌʊt] [hɜːr; həɾ] [ˈbɑːdi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz]
taking off the precious muffler he folded it about her body in such a way as
采取 离开 这 宝贵的 围巾 他 折叠 它 关于 她 身体 在 这样的 一个 方式 作为
[tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [rʌg] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːrm] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈfeltər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ]
to hold the rug in place and thus form a complete shelter from the driving
到 抓住 这 小地毯 在 地方 和 因此 形式 一个 完全的 庇护所 从 这 驾驶
[stɔːrm] .
storm .
风暴 .

他取下那条珍贵的围巾，把它折叠起来围在她身上，把地毯固定住，从而形成一个完整的避风港，抵御狂风暴雨。

[ðɪs] [əˈkɑːmplɪft] [hiː; hi] [rɪːtʃt] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [sleɪ] - [roʊb] [əˈraʊnd] [hɜːr; həɾ] [ˈbɑːdi]
This accomplished , he reached over and drew the sleigh - robe around her body
这 完成 , 他 达到 超过 和 画 这 雪橇 - 长袍 大约 她 身体
.
:
.

完成这些之后，他伸手将雪橇长袍披在了她的身上。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [əˈraʊnd] [hɜːr; həɾ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl]
It was but natural that his arm should remain around her for a while
它 曾是 但 自然的 那 他的 手臂 应该 保持 大约 她 为了 一个 尽管
[ðæt] [ðə; ði] [roʊb] [maɪt] [biː; bi] [kept] [ɪn] [pleɪs] .
that the robe might be kept in place .
那 这 长袍 可能 是 保留 在 地方 .

他的手臂自然而然地在她身边停留了一会儿，以便固定住长袍。

[ðer; ðər] [ˈhedz] , [tuː] , [druː] [ˈkloʊzər] [təˈgeðər] .
Their heads , too , drew closer together .
他们的 头部 , 也 , 画 更近 一起 .

他们的头也靠得更近了。

[pərˈhæps] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [stɔːrm] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] , [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt]
Perhaps it was the storm which caused this movement , for it was difficult
也许 它 曾是 这 风暴 哪个 导致 这 移动 , 为了 它 曾是 难的
[tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈtempɪst] .
to face the tempest .
到 脸 这 暴风雨 .

或许是这场风暴导致了这种移动，因为面对风暴是件难事。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [æn; ən] [ɪnˈsɪdənt] [ɪn] [ðer; ðər] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz] ,
It was merely an incident in their young lives ,
它 曾是 仅仅 一个 事件 在 他们的 年轻的 生活 ,

这只是他们年轻生活中的一件小事。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [tuː; tə] [biːt] [ˈfæstər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [tuː; tə] [flʌʃ] ,
and yet it caused their hearts to beat faster and their faces to flush ,
和 然而 它 导致 他们的 心 到 打 快点 和 他们的 面孔 到 冲洗 ,
然而，这却让他们心跳加速，脸颊泛红。

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈevər] [ˈtʃerɪʃ] .
the memory of which they would ever cherish .
这 记忆 的 哪个 他们 会 曾经 珍惜 .

他们将永远珍藏这段记忆。

[həʊ] ['i:zi] [ðen] [aɪ'ti:] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][ˈdʒæspər][tu:; tə] [gɪv] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði]
How easy then it would have been for Jasper to give voice to the
如何 简单的 然后 它 会 有 到过 为了 碧玉 到 给 嗓音 到 这
[ˈprɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
promptings of his heart .
提示 的 他的 心 .

那么，贾斯珀要表达自己内心的渴望该是多么容易啊。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ˈləʊɪs] [keəd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wəd] [rɪˈspɑ:nd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʌv] .
He felt that Lois cared for him and would respond to his love .
他 毛毡 那 路易丝 关心 为了 他 和 会 回应 到 他的 爱 .

他觉得洛伊斯关心他，会回应他的爱。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wen] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˈspəʊkən][ˈpedrəʊ] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
But just when he might have spoken Pedro plunged into the ditch ,
但 只是 什么时候 他 可能 有 说 佩德罗 暴跌 进入 这 沟 ,

但就在他可能要开口说话的时候，佩德罗一头栽进了沟里。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [tʊk] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [rəʊd]
and it took all of his master's attention to get him back on the road
和 它 采取 全部 的 他的 硕士学位 注意力 到 得到 他 后退 在 这 路
[wɪ'dəʊt] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] [sleɪ] .
without upsetting the sleigh .
没有 缴 这 雪橇 .

他的主人全神贯注地才让他重新上路，同时又不让雪橇翻倒。

" [wi:; wi] [ˈnɪrli] [went] [ˈoʊvər] [ðæt] [taɪm] , " [ˈdʒæspər] [rɪ'mɑ:kt] .
" We nearly went over that time , " Jasper remarked .
" 我们 几乎 去 超过 那 时间 , " 碧玉 评论 .

“我们差点就超时了，”贾斯珀说道。

[ðen] [ðeɪ] [bəʊθ] [læft] .
Then they both laughed .
然后 他们 两个都 笑了 .

然后他们俩都笑了。

[waɪ] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [nu:] .
Why they did so they alone knew .
为什么 他们 做过 所以 他们 独自的 知道 .

只有他们自己知道为什么这样做。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmɒmənt] [ðeɪ] [ʌndər'stəd] [i:tʃ] [ʌðər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈevər] [bɪ'fɔ:r] .
But from that moment they understood each other better than ever before .
但 从 那 片刻 他们 理解 每个 其他 更好的 比 曾经 前 .

但从那一刻起，他们比以往任何时候都更加了解彼此。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] [ˈstrʌg(ə)] [ˈpedrəʊ] [pʊt] [ʌp] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [maɪl] [ˈæftər] [maɪl] [hi:; hi] [krept]
It was a hard struggle Pedro put up that night as mile after mile he crept
它 曾是 一个 难的 斗争 佩德罗 放 向上 那 夜晚 作为 英里 后 英里 他 悄悄地爬
[ˈɑ:nwəd] .
onward .
向前 .

那晚，佩德罗艰难地跋涉了一英里又一英里。

[ðə; ði] [frɔ:θ] [flu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃæmpɪŋ] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveɪpər] [rəʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
The froth flew from his championing mouth and the vapour rose from his
这 泡沫 飞翔 从 他的 冠军 嘴 和 这 汽 玫瑰 从 他的
[ˈsti:mɪŋ] [ˈbɑ:di] .
steaming body .
蒸煮 身体 .

泡沫从他哽咽的嘴里喷涌而出，蒸汽从他冒着热气的身體上升腾而起。

[ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] , [ðə; ði] [snəʊ] [di:p] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [stɔ:rm] [ˈɔ:lməʊst]
The footing was uncertain , the snow deep , and the driving storm almost
这 立足点 曾是 不确定 , 这 雪 深的 , 和 这 驾驶 风暴 几乎
[ˈblaɪndɪd][hɪm; ɪm] .
blinded him :
失明 他 :

地面不稳，积雪很深，狂风暴雪几乎让他睁不开眼。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] [ˈɪnstənt] [dɪd][hi:; hi] [ˈhezɪteɪt] [ɔ:r] [ʃoʊ] [ðə; ði] [li:st] [saɪn] [ʌv; əv]
But never for an instant did he hesitate or show the least sign of
但 绝不 为了 一个 立即的 做过 他 犹豫 或者 展示 这 至少 符号 的
[dɪsˈkɜ:ɪdʒmənt] .
discouragement .
沮丧 :

但他从未犹豫过，也没有流露出丝毫沮丧的迹象。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɜ:fənz] [ðɪs] [naɪt] ,
He seemed to realise how much depended upon his exertions this night ,
他 似乎 到 意识到 如何 很多 取决于 之上 他的 努力 这 夜晚 ,
他似乎意识到今晚自己的努力有多么重要。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [baʊnd] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [ˈʌtmoʊst] .
and he felt bound to do his utmost .
和 他 毛毡 边界 到 做 他的 极致 :
他感到自己有义务竭尽全力。

[hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈkɑ:nfɪdəns] ,
His master held the reins and in his judgment he had perfect confidence ,
他的 掌握 握住 这 缰绳 和 在 他的 判断 他 有 完美的 信心 ,
他的主人掌握着缰绳，他对主人的判断充满信心。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈspendɪd] [ðə; ði] [læst] [aʊns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑ:rveləs]
and for him he would have expended the last ounce of his marvellous
和 为了 他 他 会 有 已支出 这 最后的 盎司 的 他的 奇妙
[streŋθ] .
strength .
力量 :

为了他，他甚至愿意耗尽自己最后一丝惊人的力量。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbraɪtnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪri] [steps] [ˈkwɪkənd] [wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [sɔ:]
his eyes brightened and his weary steps quickened when at length he saw
他的 眼睛 明亮 和 他的 厌倦 步骤 加速 什么时候 在 长度 他 锯
[ðə; ði] [laɪts] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈbi:nz] [haʊs] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈfeɪntli] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
the lights from Mrs . Bean's house struggling faintly through the night .
这 灯 从 太太 : 豆子 房子 挣扎 淡淡的 通过 这 夜晚 :

当他终于看到比恩太太家的灯光在夜色中微弱地闪烁时，他的眼睛亮了起来，疲惫的脚步也加快了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [spɜ:rt][hi:; hi] [dæft] [θru:] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ænd; ənd] [ˈsɜ:dʒd] [ˈpraʊdli] [ʌp]
With a sudden spurt he dashed through the gateway and surged proudly up
和 一个 突然 喷 他 虚线 通过 这 网关 和 激增 自豪地 向上
[tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [ə; eɪ][hɑ:rd][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] .
to the door like a hero who had fought a hard battle and had won .
到 这 门 喜欢 一个 英雄 WHO 有 战斗 一个 难的 战斗 和 有 韩元 :

他猛地一冲，穿过大门，骄傲地走到门口，就像一位经历了一场艰苦战斗并取得胜利的英雄。

[ˈləʊis][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈbiːnz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈdʒænjʊəri][ænd; ənd] [ˈfebruəri] .
Lois was destined to remain at Mrs . Bean's during January and February .
路易丝 曾是 注定 到 保持 在 太太 . 豆子 期间 一月 和 二月 .
洛伊斯注定要在比恩太太家待上一月和二月。

[ʃiː ʃi] [kæmpt] , [æz; əz][ʃiː ʃi] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] ,
She camped , as she called it ,
她 露营 , 作为 她 称为 它 ,
她进行了她所谓的露营活动。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [wʌŋ] [ˈɑːkjʊpaɪd] [baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] ,
in the room next to the small one occupied by her father ,
在 这 房间 下一个 到 这 小的 一 占领 经过 她 父亲 ,
在她父亲居住的小房间隔壁的房间里，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [nɪr] [tuː; tə] [weɪt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .
and thus she was always near to wait upon him day or night .
和 因此 她 曾是 总是 靠近 到 等待 之上 他 天 或者 夜晚 .
因此，她总是日夜守候在他身边。

[ˈmɪstər] . [sɪnˈklɜːz] [rɪˈkʌvəri] [wʌz; wəz] [sləʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][ˈdɑːktər][ˈɔːlmoʊst] [dɪsˈpreəd]
Mr . Sinclair's recovery was slow , and at first the doctor almost despaired
先生 . 辛克莱的 恢复 曾是 慢的 , 和 在 第一的 这 医生 几乎 绝望的
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .
辛克莱先生的康复过程很缓慢，起初医生几乎对他的生命感到绝望。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bəəd] [keɪs] [ʌv; əv] [nuːˈmoʊniə] [brɔːt] [ɑːn][baɪ][hɪz; ɪz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] - [ˈhiːtɪd]
It was a bad case of pneumonia brought on by his becoming over - heated
它 曾是 一个 坏的 案件 的 肺炎 带来 在 经过 他的 成为 超过 - 加热
[waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [kʌt] - [aʊt] ,
while walking along the cut - out ,
尽管 步行 沿着 这 切 - 出去 ,
这是一起严重的肺炎，原因是他沿着缺口行走时过热造成的。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈgetɪŋ] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .
and then getting chilled to the bone lying on the snow .
和 然后 获得 冷藏 到 这 骨 说谎 在 这 雪 .
然后躺在雪地上，冻得骨头都麻了。

[tuː; tə][ˈləʊis][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [taɪm] ,
To Lois it was a most anxious time ,
到 路易丝 它 曾是 一个 最多 焦虑的 时间 ,
对洛伊斯来说，那是一段非常焦虑的时期。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [wiːks] [ʃiː ʃi] [ˈseldəm] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and during the first two weeks she seldom went out of the house .
和 期间 这 第一的 二 周 她 很少 去 出去 的 这 房子 .
头两周她很少出门。

[wen] [æt; ət][læst][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ˈerb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [left] [əˈloʊn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi]
When at last her father was able to be left alone for a while she
什么时候 在 最后的 她 父亲 曾是 有能力的 到 是 左边 独自的 为了 一个 尽管 她
[spent] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [wɪð; wɪθ][ˈdɔ:rə][ænd; ənd] [ˈsti:vən] .
spent an hour or so out of doors with Dora and Stephen .
花费 一个 小时 或者 所以 出去 的 门 和 多拉 和 史蒂芬 .

最后，当她父亲终于可以独自待一会儿的时候，她和朵拉、斯蒂芬在户外待了一个小时左右。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈwɪntər] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:n] [ˈfæməli] .

It was a wonderful winter to the Bean family .
它 曾是 一个 精彩的 冬天 到 这 豆 家庭 .

对比恩一家来说，这是一个美好的冬天。

[ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [hæd; həd][ˈmɪsɪz] . [bi:n] [noʊn] [wʌt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Never before had Mrs . Bean known what it was to be free from the
绝不 前 有 太太 . 豆 已知 什么 它 曾是 到 是 自由的 从 这
[əˈpresɪŋ] [ˈspektər] [ʌv; əv][wɑ:nt] .
oppressing spectre of want .
压迫 幽灵 的 想 .

比恩太太以前从未体会过摆脱贫困阴影的自由是什么滋味。

[noʊ] [lɔ:ŋgər] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ˈhʌʊshoʊld] [səˈplaɪz] ;

No longer was she forced to worry about household supplies ;
不 更长 曾是 她 强制 到 担心 关于 家庭 补给品 ;

她再也不用为家庭用品操心了；

[ˈni:ðər] [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər] [ˈsti:v] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [i:t] [wi:k] [wɪð; wɪθ]
neither was it necessary for Steve to go to the store each week with
两者都不 曾是 它 必要的 为了 史蒂夫 到 去 到 这 店铺 每个 星期 和
[hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [roʊlz][ʌv; əv] [ˈbʌtər] .
his basket of eggs and a few rolls of butter .
他的 篮子 的 鸡蛋 和 一个 很少 卷 的 黄油 .

史蒂夫也完全没有必要每周都带着他的鸡蛋篮和几卷黄油去商店。

[hi:; hi] [ˈkærid] , [ɪnˈsted] , [æn; ən][ˈɔ:rdər][frʌm; frəm][ˈləʊɪs] ,

He carried , instead , an order from Lois ,
他 携带 , 反而 , 一个 命令 从 路易丝 ,

他带来的却是洛伊斯的一份命令。

[ænd; ənd][ændɪ] [fɔ:rbz] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tu:] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪnˈsted]
and Andy Forbes was only too willing to deliver the goods in person instead
和 安迪 福布斯 曾是 仅有的 也 愿意的 到 递送 这 商品 在 人 反而
[ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [ˈsti:v] [ˈkæri] [ðəm; ðəm][æz; əz] [hɪðərˈtu:] .
of letting Steve carry them as hitherto .
的 出租 史蒂夫 携带 他们 作为 迄今为止 .

安迪·福布斯非常乐意亲自送货，而不是像以前那样让史蒂夫帮忙搬运。

[ˈdʒɪmi] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ˈdʒæspər] ,

Jimmy was working in the woods with Jasper ,
吉米 曾是 在 职的 在 这 树林 和 碧玉 ,

吉米和贾斯珀一起在树林里干活。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz] [hoʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

and every Saturday night he brought his wages home to his mother .
和 每一个 周六 夜晚 他 带来 他的 工资 家 到 他的 母亲 .

每个星期六晚上，他都会把工资带回家给母亲。

[ðʌs] [ðə; ði] [bi:n] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪ(ə)nt] [fu:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdɔʊz]
Thus the Bean household was well supplied with sufficient food and the widow's
因此 这 豆 家庭 曾是 出色地 供应 和 充足的 食物 和 这 寡妇的
[hɑ:rt] [wʌz; wəz] [meɪd] [glæd] .
heart was made glad .
心 曾是 制成 高兴的 .

因此，比恩一家食物充足，寡妇也高兴极了。

[tu:; tə][sʌm; səm] ['sɪti] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] ,
To some city people the life in a country house , especially in the winter time ,
到 一些 城市 人们 这 生活 在 一个 国家 房子 , 尤其 在 这 冬天 时间 ,
对一些城里人来说，乡间别墅的生活，尤其是在冬天，是一种享受。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] .
would have been very lonely and trying .
会 有 到过 非常 孤独 和 尝试 .

那段日子会非常孤独难熬。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['ləʊɪs][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
But with Lois it was different .
但 和 路易丝 它 曾是 不同的 .

但路易斯的情况就不同了。

[ʃi:; ʃi] ['θɜ:rəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
She thoroughly enjoyed the change ,
她 彻底 享受 这 改变 ,

她非常享受这种变化。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ə'loʊn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:]
and as soon as she was able to leave her father alone for a few
和 作为 很快 作为 她 曾是 有能力的 到 离开 她 父亲 独自的 为了 一个 很少
['aʊərz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] [wɪð; wɪθ]['dɔ:rə][ænd; ənd] ['sti:vən] .
hours she would spend the time out of doors with Dora and Stephen .
小时 她 会 花费 这 时间 出去 的 门 和 多拉 和 史蒂芬 .

只要能暂时离开父亲几个小时，她就会和朵拉、斯蒂芬一起在户外玩耍。

[tu:; tə][ðəm; ðəm][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:rveləs] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ferli] ['wə:ʃɪp] [hɜ:r; hər] .
To them she was a marvellous woman , and they fairly worshipped her .
到 他们 她 曾是 一个 奇妙 女士 , 和 他们 相当 崇拜 她 .

在他们眼中，她是一位了不起的女性，他们简直崇拜她。

[wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] [hɪl] ['oʊvər][ðə; ði][fɜ:rm] [krʌst] ,
What fun they had coasting down the big hill over the firm crust ,
什么 乐趣 他们 有 滑行 向下 这 大的 爬坡道 超过 这 公司 地壳 ,

他们滑下大山，掠过坚硬的地壳，玩得不亦乐乎。

[ænd; ənd] [wʌt] [snəʊ] - ['haʊzɪz] [ðeɪ] [meɪd] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pækt] [ænd; ənd]
and what snow - houses they made when the snow could be packed and
和 什么 雪 - 房屋 他们 制成 什么时候 这 雪 可以 是 包装 和
['məʊldɪd] ['ɪntu:]['eni] [ʃeɪp] .
moulded into any shape .
模制 进入 任何 形状 .

那时候雪可以被压实并塑造成任何形状，人们用雪建造了多么壮观的雪屋啊！

[bʌt; bət][tu:; tə]['ləʊɪs][ðə; ði] [best] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ɔ:ɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] ['sti:v] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
But to Lois the best enjoyment of all was to accompany Steve on his
但 到 路易丝 这 最好的 享受 的 全部 曾是 到 陪伴 史蒂夫 在 他的
[raʊndz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ræbɪt] [sneəz] .
rounds to his rabbit snares .
回合 到 他的 兔子 陷阱 .

但对洛伊斯来说，最大的乐趣莫过于陪同史蒂夫去巡视他的兔子陷阱。

[ðə; ði] ['fɔ:rist] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪ](ə)n][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .

The forest was a revelation to her .
这 森林 曾是 一个 启示 到 她 .

森林对她来说是一种启示。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [aɪ 'ti:] [wel] [ɪn] ['sʌməɹ] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] ['wɪntəɹ] [mʌdz] ,
She knew it well in summer , but nothing about its winter moods ,
她 知道 它 出色地 在 夏天 , 但 没有什么 关于 它是 冬天 情绪 ,

她很了解这里夏天的景象，但对它冬天的景色却一无所知。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [waɪd] ['saɪləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frɔ:sti] ['mɔ:rnɪŋ] ,
such as the weird silence of a frosty morning ,
这样的 作为 这 诡异的 沉默 的 一个 霜冻 早晨 ,

例如寒冷清晨那种诡异的寂静，

['brʊʊkən][ˈoʊnli][æɪ; əɪ] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði][ˈpɪst(ə)] - [laɪk] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [tri:] .
broken only at times by the pistol - like report from a distant tree .
破碎的 仅有的 在 时代 经过 这 手枪 - 喜欢 报告 从 一个 遥远 树 .

偶尔会被远处树上传来的类似手枪的枪声打断。

[aɪ 'ti:] ['stɑ:rtld] [hɜ:r; həɹ][æɪ; əɪ][fɜ:rst] ,
It startled her at first ,
它 惊慌 她 在 第一的 ,

她起初吓了一跳。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stʊd] [spel] - [baʊnd] ['lɪsɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [rɪˌvɜ:rbə'reɪʃn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ]
and she stood spell - bound listening to its reverberation up and down the long
和 她 站立 拼写 - 边界 聆听 到 它是 混响 向上 和 向下 这 长的
[ˈwʊdi] [ˈri:tʃɪz] .
woody reaches .
木质的 到达 .

她站在那里，看得入了迷，聆听着声音在绵延的树林间回荡。

" [ðə; ði][frɔ:st] [dʌz] [ðæt] , " ['sti:v] [ɪk'spleɪnd] .
" The frost does that , " Steve explained .
" 这 霜 做 那 , " 史蒂夫 解释 .

“霜冻会造成这种情况，”史蒂夫解释说。

" [aɪv] [hɜ:rd] [ˈaʊə; ɑ:r] [haʊs] [du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] .
" I've heard our house do the same thing on a cold night .
" 我已经 听到 我们的 房子 做 这 相同的 事物 在 一个 寒冷的 夜晚 .

“我听到我们家在寒冷的夜晚也会发出同样的声音。”

[mɑ:] [sez] [ɪts] ['drɔ:ɪn] - [ðə; ði][neɪlz] .
Ma says it's drawin ' the nails .
马 说道 它是 画 - 这 指甲 .

妈妈说这是在画钉子。

" ['ləʊɪs] [laɪkt] [ðə; ði] [wʊdz] [best] [wen] [ə; eɪ] [stɪf] [wɪnd][wʌz; wəz] [ə'brɔ:d] .
" Lois liked the woods best when a stiff wind was abroad .
" 路易丝 喜欢 这 树林 最好的什么时候 一个 僵硬的 风 曾是 国外 .

“当刮着大风的时候，洛伊斯最喜欢待在树林里。”

[ʃi:; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɪrɪŋ] [aɪ 'ti:] ['rɔ:rɪŋ] [ˌoʊvə'hed] , ['bendɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði]
She enjoyed hearing it roaring overhead , bending and twisting the tops of the
她 享受 听力 它 咆哮 开销 , 弯曲 和 扭曲 这 最高额 的 这
[ˈpɔɪntɪd] [tri:z] .
pointed trees .
尖 树木 .

她喜欢听它在头顶轰鸣，吹弯扭曲尖锐树梢的声音。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪv] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [ɪnˈænɪmət] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ][kɒld]
The forest then seemed to be alive , and not so inanimate as on a cold
这 森林 然后 似乎 到 是 活 , 和 不是 所以 无生命 作为 在 一个 寒冷的
[ˈfrɔːsti] [ˈmɔːrnɪŋ] .
frosty morning .
霜冻 早晨 .

那时，森林仿佛有了生命，不再像寒冷的霜冻早晨那样死气沉沉。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [kəmˈpænjənəbl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːd] ,
It was more companionable in such a mood ,
它 曾是 更多的 友善的 在 这样的 一个 情绪 ,
在这种心情下，它更让人感到舒适。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][laɪk][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈɔːrgən][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈstɑːps] [aʊt]
and it seemed to her like a wonderful organ with all the stops out
和 它 似乎 到 她 喜欢 一个 精彩的 器官 和 全部 这 停止 出去
[ˈʌndər] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈmɑːti] [ʌnˈsiːn] [ˈmæstər] .
under the control of some mighty unseen master .
在下面 这 控制 的 一些 强大的 看不见 掌握 .

在她看来，那就像一架美妙的管风琴，所有的音栓都已打开，由一位看不见的强大主人控制着。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][stænd][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈveriŋ; ˈvəriŋ]
It was a pleasure to her to stand and listen to the varying
它 曾是 一个 乐趣 到 她 到 站立 和 听 到 这 变化
[saʊndz] .
sounds .
声音 .

对她来说，站在那里聆听各种各样的声音是一种享受。

[bʌt; bət] [ˈstiːv] [ænd; ənd][ˈdɔːrə] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] [ˈkɑːnstəntli]
But Steve and Dora knew nothing of such feelings and kept her constantly
但 史蒂夫 和 多拉 知道 没有什么 的 这样的 情怀 和 保留 她 不断地
[ɑːn][ðə; ði] [muːv] .
on the move .
在 这 移动 .

但史蒂夫和朵拉对这种感情一无所知，一直让她四处奔波。

[ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræbəts] [ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][faːks] [θrɪld] [ðem; ðəm][faːr] [mɔːr] [ðæn; ðən]
The tracks of the rabbits or those of a fox thrilled them far more than
这 轨道 的 这 兔子 或者 那些 的 一个 狐狸 激动不已 他们 远的 更多的 比
[ˈnɜːtʃəz] [mɪˈstɪriəs] [ˈmelədɪz] .
Nature's mysterious melodies .
自然的 神秘 旋律 .

兔子或狐狸的足迹比大自然神秘的旋律更能让他们兴奋。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsætərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [ˈləʊɪs][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈstiːv] [ænd; ənd]
It was a Saturday afternoon such as this that Lois was with Steve and
它 曾是 一个 周六 下午 这样的 作为 这 那 路易斯 曾是 和 史蒂夫 和
[ˈdɔːrə][ɑːn][ðər; ðər][ˈregjələr] [raʊndz] .
Dora on their regular rounds .
多拉 在 他们的 常规的 回合 .

那是一个星期六的下午，洛伊斯和史蒂夫、多拉像往常一样进行例行巡视。

[ðeɪ] [led][hɜːr; hər] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][tuː; tə][sʌm; səm] [nuː] [sneəz] [ðæt] [ˈstiːv]
They led her this day farther than usual to some new snares that Steve
他们 引领 她 这 天 更远 比 通常 到 一些 新的 陷阱 那 史蒂夫
[hæd; həd][set] .
had set .
有 放 .

今天，他们把她引到了比平时更远的地方，那里是史蒂夫设置的一些新陷阱。

[æ̯t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [treɪl][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈbi:nz] [tu:; tə][ðə; ði]
At length they came out upon the trail leading from Mrs . Bean's to the
在 长度 他们 来了 出去 之上 这 踪迹 领导 从 太太 : 豆子 到 这
[fɔ:lz] ,
falls ,
瀑布 ;

最后，他们来到了从比恩太太家通往瀑布的小路上。

[ˈtrævlɪd] [ˈtʃi:fli] [baɪ] [ˈdʒɪmi] .
travelled chiefly by Jimmy .
旅行 主要 经过 吉米 .

主要由吉米出行。

[ˈləʊɪs][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ˈdɔ:rə][baɪ][hɜ:r; hər][saɪd] [ˈweɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˈsti:v] [hæd; həd]
Lois was standing on the path with Dora by her side waiting until Steve had
路易丝 曾是 常设 在 这 小路 和 多拉 经过 她 边 等待 直到 史蒂夫 有
[set][wʌn] [mɔ:r] [sneɪ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [spaɪd] .
set one more snare in a good place he had spied .
放 一 更多的 圈套 在 一个 好的 地方 他 有 间谍 .

洛伊斯和朵拉站在小路上，等着史蒂夫在他发现的好地方再设下一个陷阱。

[ʃi:; ji] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rfɪkt] [helθ] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [æz; əz][ʃi:; ji] [stʊd] [ðer; ðər] ,
She presented a picture of perfect health and beauty as she stood there ,
她 呈现 一个 图片 的 完美的 健康 和 美丽 作为 她 站立 那里 ,
[ˈstʌndɪŋ] [ðer; ðər] [ˈstʌndɪŋ] [ðer; ðər] [ˈstʌndɪŋ] [ðer; ðər] [ˈstʌndɪŋ] [ðer; ðər]
她站在那里，展现出完美健康美丽的形象。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] [blʌd] [ˈmæntlɪ] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
with the rich blood mantling her face .
和 这 富有的 血 披风 她 脸 .

鲜红的血液染红了她的脸庞。

[ˈdʒæspər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ˈeni] [wʌn][soʊ] [ˈlʌvli] [æz; əz][hi:; hi] [ə'pɪəd]
Jasper was sure that he had never seen any one so lovely as he appeared
碧玉 曾是 当然 那 他 有 绝不 已见 任何 一 所以 迷人的 作为 他 出现
[ˈsʌd(ə)nli] [ɪn] [saɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] .
suddenly in sight around a bend in the trail .
突然 在 视线 大约 一个 弯曲 在 这 踪迹 .

贾斯珀确信自己从未见过如此美丽的人，因为他突然出现在小路拐弯处。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [fæst][wɪð; wɪθ][æn; ən][æks][ˈʊʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃʊldər] ,
He was walking fast with an axe over his shoulder ,
他 曾是 步行 快速地 和 一个 斧头 超过 他的 肩膀 ,

他肩上扛着一把斧子，快步走着。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɔ:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈləʊɪs] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
but he stopped in his tracks when he saw Lois before him .
但 他 停止 在 他的 轨道 什么时候 他 锯 路易丝 前 他 .

但当他看到眼前的露易丝时，他停下了脚步。

[æ̯t; ət][fɜ:rst][hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] [ˈtemptɪd] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] , [lest][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [maɪt] [nɔ:t][bi:; bi]
At first he was half tempted to turn back , lest his presence might not be
在 第一的 他 曾是 一半 受诱惑 到 转动 后退 , 免得 他的 在场 可能 不是 是
[dɪ'zaɪrd] .
desired .
想要的 .

起初他甚至有点想转身离开，以免自己的出现不受欢迎。

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] [ˈspaɪɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðʊʊz] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
He did not wish to have the appearance of spying upon those before him .
他 做过 不是 希望 到 有 这 外貌 的 间谍活动 之上 那些 前 他 .

他不想给人留下窥探他人的印象。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] , [ˈdɔːrə] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

But before he had time to decide , Dora saw him .
但 前 他 有 时间 到 决定 , 多拉 锯 他 .

但他还没来得及做决定，朵拉就看到了他。

" [oʊ] , [lʊk] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ðer; ðər][ɪz]ˈmɪstər] . [ˈdʒæspər] .

" Oh , look , " she cried , " there is Mr . Jasper .
" 哦 , 看 , " 她 哭 , " 那里 是 先生 . 碧玉 .

“哦，看，”她喊道，“那是贾斯珀先生。”

" [ˈstɑːrtld] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [wɔːnt] ,

" Startled more than was her wont ,
" 惊慌 更多的 比 曾是 她 惯于 ,

她比平时更加惊慌失措。

[ˈləʊɪs] [ˈkwɪkli] [tɜːrnd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈrestɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ]

Lois quickly turned and her eyes rested upon the young man who was now
路易丝 迅速地 转向 和 她 眼睛 休息 之上 这 年轻的 男人 who 曾是 现在

[ˈheɪsənɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .

hastening forward .
加速 向前 .

洛伊斯迅速转身，目光落在了那个正加快脚步向前走来的年轻人身上。

" [ˈpɑːrd(ə)n][em ˈiː] , " [ˈdʒæspər] [brɪˈgæn] , " [aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈsɑːrɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈfraɪ(ə)nd] [juː; jʊ] . "

" Pardon me , " Jasper began , " I am so sorry that I have frightened you . "
" 赦免 我 , " 碧玉 开始 , " 我 是 所以 对不起 那 我 有 害怕 你 . "

“对不起，”贾斯珀开口道，“很抱歉吓到你了。”

" [oʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [ˈləʊɪs] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

" Oh , it is not as bad as that , " Lois replied with a smile .
" 哦 , 它 是 不是 作为 坏的 作为 那 , " 路易丝 回复 和 一个 微笑 .

“哦，没那么糟糕，”洛伊斯笑着回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ˈoʊnli] [ˈstɑːrtld] .

" I was not frightened , only startled .
" 我 曾是 不是 害怕 , 仅有的 惊慌 .

“我当时并不害怕，只是吓了一跳。”

[ˈeniweɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈzɜːrtɪd] [juː ˈes][ʌv; əv] [leɪt] . "

Anyway , we are glad to see you , for you have deserted us of late . "
反正 , 我们 是 高兴的 到 看 你 , 为了 你 有 荒凉的 我们 的 晚的 . "

总之，我们很高兴见到你，因为你最近一直冷落我们。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , " [ˈdʒæspər] [ɪkˈspleɪnd] .

" It was not my fault , I assure you , " Jasper explained .
" 它 曾是 不是 我的 过错 , 我 保证 你 , " 碧玉 解释 .

“我向你保证，这不是我的错，”贾斯珀解释道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈbɪzi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,

" We have been so busy that I have had no time to come ,
" 我们 有 到过 所以 忙碌的 那 我 有 有 不 时间 到 来 ,

“我们一直太忙了，我一直没时间过来。”

[ðoo] [aɪ] [sent] [ˈdʒɪmi] [ˈɔːf(ə)n] , [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbɔːt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .

though I sent Jimmy often , to enquire about your father .
尽管 我 发送 吉米 经常 , 到 查询 关于 你的 父亲 .

虽然我经常派吉米去打听你父亲的消息。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][gʊv][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪti] [ˈevri] [ˈsætərdeɪ] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][læst][ænd; ənd]
I have had to go to the city every Saturday since I saw you last and
我 有 有 到 去 到 这 城市 每一个 周六 自从 我 锯 你 最后的 和
[ˈnevər][gʊːt] [bæk] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ˈsʌndeɪ] [naɪt] .
never got back until late Sunday night .
绝不 得到 后退 直到 晚的 星期日 夜晚 .

自从上次见到你之后，我每个星期六都得去城里，直到星期天晚上很晚才回来。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪz] [ˈpʊʃɪŋ] [juː ˈes][hɑːrd] ,
The company is pushing us hard ,
这 公司 是 推动 我们 难的 ,
[ˈkʌmpəni] [ˈhɑːrd] [ɪz] [ˈpʊʃɪŋ]
公司对我们要求很高，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɔːrtəb(ə)l] [sɔː] - [mɪl] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][let] - [ʌp] .
and now that the portable saw - mill has arrived there is no let - up .
和 现在 那 这 便携的 锯 - 磨 有 到达的 那里 是 不 让 - 向上 .
[ˈpɔːrtəb(ə)l] [sɔː] - [mɪl] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][let] - [ʌp]
现在便携式锯木机来了，这种势头丝毫没有减弱的迹象。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkruːzɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈspeʃ(ə)l] [triːz] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈwɒnts]
To - day I was cruising the woods for some special trees the company wants
到 - 天 我 曾是 巡航 这 树林 为了 一些 特别的 树木 这 公司 想要
,
,
,
[ˈkʌmpəni] [ˈwɒnts]
今天我在树林里巡视，寻找公司需要的一些特殊树木。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][draːp][ɪn][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər]
and as I came so near I made up my mind to drop in and see for
和 作为 我 来了 所以 靠近 我 制成 向上 我的 头脑 到 降低 在 和 看 为了
[maɪˈself] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] . "
myself how you are all making out . "
我 如何 你 是 全部 制作 出去 . "
[ˈmeɪkɪŋ] [aʊt]
既然离得这么近，我就决定进去看看你们过得怎么样。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv] [tiː] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ?
" **And you will come and have tea with us ?**
" 和 你 将要 来 和 有 茶 和 我们 ?
[ˈwɪθ] [juː ˈes]
“你们会来和我们一起喝茶吗？ ”

" [ˈləʊɪs] [æskt] .
" **Lois asked .**
" 路易丝 问 .
[ˈləʊɪs] [æskt]
洛伊斯问道。

" [jes] , [ɪf] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɔːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
" **Yes , if I shall not be in the way .**
" 是的 , 如果 我 将 不是 是 在 这 方式 .
[ˈwɪθ] [juː ˈes]
“是的，只要我不碍事。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][em ˈiː] . "
It will be a great change for me . "
它 将要 是 一个 伟大的 改变 为了 我 . "
[ˈwɪθ] [juː ˈes]
这对我来说将是一个巨大的改变。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ,
" **We shall be delighted to have you ,**
" 我们 将 是 高兴极了 到 有 你 ,
[ˈwɪθ] [juː ˈes]
我们非常欢迎您的到来，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
and I know my father will be pleased to see you ,
和 我 知道 我的 父亲 将要 是 高兴 到 看 你 ,
[ˈwɪθ] [juː ˈes]
我知道我父亲见到你会很高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɡets][soʊ][ˈloʊnli][æt; ət][taɪmz] .

for he gets so lonely at times .

为了 他 获得 所以 孤独 在 时代 .

因为他有时会感到非常孤独。

[hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd][laɪks][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] .

He is sitting up now , and likes to have some one to talk to .

他 是 坐着 向上 现在 , 和 点赞 到 有 一些 一 到 讲话 到 .

他现在已经坐起来了, 喜欢有人陪他说话。

[hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [sɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .

He has changed a great deal since his illness .

他 有 已更改 一个 伟大的 交易 自从 他的 疾病 .

他生病以来变化很大。

[ˈbaɪ] [ðɪs] [taɪm] ['stiːv] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [sneɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd]

" By this time Steve had finished setting his snare , and then they all started

" 经过 这 时间 史蒂夫 有 完成的 环境 他的 圈套 , 和 然后 他们 全部 开始

homeward] .

homeward .

回家 .

这时史蒂夫已经设好了陷阱, 然后他们都开始往家走。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɪt] [æn; ən] [ɪ'vent] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] ,

It was quite an event to have a visitor ,

它 曾是 相当 一个 事件 到 有 一个 游客 ,

有访客来访真是一件大事。

[soʊ][ˈdɔːrə][ænd; ənd] ['stiːv] [rʌʃt] [ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə][set][æn; ən]['ekstrə]

so Dora and Steve rushed on ahead to tell their mother to set an extra

所以 多拉 和 史蒂夫 匆忙 在 前方 到 告诉 他们的 母亲 到 放 一个 额外的

[pleɪs] " ['fɜː, 'fer] ['kʌmpəni] .

place " fer company .

地方 " fer 公司 .

于是朵拉和史蒂夫赶紧跑去告诉妈妈要多准备一个“招待客人”的地方。

" ['ləʊɪs][ænd; ənd]['dʒæspər][hæd; həd][noʊ][ɪnklɪ'neɪ(ə)n][tuː; tə] ['hɜːrɪ] .

" Lois and Jasper had no inclination to hurry .

" 路易斯 和 碧玉 有 不 倾角 到 匆忙 .

洛伊斯和贾斯珀没有急于求成的意思。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ɪn] [iːt] [ʌðəz] ['kʌmpəni] ,

Their hearts were happy in each other's company ,

他们的 心 是 快乐的 在 每个 其他的 公司 ,

他们彼此陪伴, 感到无比幸福。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'ɔːn] [ðə; ði] [treɪl] [nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

and they walked slowly along the trail not talking about anything in particular ,

和 他们 步行 缓慢地 沿着 这 踪迹 不是 说 关于 任何事物 在 特别的 ,

他们沿着小路缓缓走着, 没有谈论任何特别的事情。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [ə'baʊt] .

and laughing when there was really nothing to laugh about .

和 笑 什么时候 那里 曾是 真的 没有什么 到 笑 关于 .

明明没什么好笑的, 却还要大笑。

[ˈmɪstər] . [sɪn'kleə] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] ,

Mr . Sinclair was sitting in a big ,

先生 . 辛克莱 曾是 坐着 在 一个 大的 ,

辛克莱先生当时正坐在一个大.....

[ˈkoʊzi] [tʃer] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər][æz; əz][ˈləʊɪs][ænd; ənd][ˈdʒæspər] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
cosy chair before the fire as Lois and Jasper entered the room .
舒适 椅子 前 这 火 作为 路易丝 和 碧玉 进入 这 房间 .

洛伊斯和贾斯珀走进房间时，坐在壁炉前舒适的椅子上。

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər]
Notwithstanding the change that had come over him and his desire for
虽然 这 改变 那 有 来 超过 他 和 他的 欲望 为了
[kɔːnvərˈseɪ](ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

尽管他性格发生了变化，并且渴望交谈，

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈzɜːrvd] [səˈspɪ](ə)n] .
he looked upon his visitor with a reserved suspicion .
他 看起来 之上 他的 游客 和 一个 预订的 怀疑 .

他带着一丝戒备的怀疑打量着来访者。

" [juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [nuː] [ˈkʌmpəni] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [ˈkwɛstʃənd] .
" **You belong to that new company , eh ? " he questioned .**
" 你 属于 到 那 新的 公司 , 嗯 ? " 他 被质问 .

“你是那家新公司的，是吗？”他问道。

" [ˈoʊnli][æz; əz][æn; ən] [ɪmˈplɔɪː] , " [ˈdʒæspər] [rɪˈplaɪd] .
" **Only as an employee , " Jasper replied .**
" 仅有的 作为 一个 员工 , " 碧玉 回复 .

“只是作为雇员，”贾斯珀回答道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈmɪrli] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈweɪdʒɪz] . "
" **I am merely working for wages . "**
" 我 是 仅仅 在职的 为了 工资 . "

“我只是在挣工资而已。”

" [hm] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" **H'm , is that so ?**
" 嗯 , 是 那 所以 ?

嗯，是这样吗？

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kənˈsɜːrn] . "
I thought you had an interest in the concern . "
我 想法 你 有 一个 兴趣 在 这 忧虑 . "

我以为你对这件事很感兴趣。

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ][hæv; həv] .
" **In a way I have .**
" 在 一个 方式 我 有 .

某种程度上，我的确做到了。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [aʊt][æz; əz] [ˈmeni] [bɜːgz][ænd; ənd] [poʊlz] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ðɪs] [ˈwɪntər]
I am interested in getting out as many logs and poles as I can this winter
我 是 感兴趣的 在 获得 出去 作为 许多 日志 和 杆子 作为 我 能 这 冬天
.
:
.

今年冬天，我打算尽可能多地运走一些原木和木杆。

[bʌt; bət][əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɡoʊz] . "
But apart from that I am nothing as far as the company goes . "
但 除 从 那 我 是 没有什么 作为 远的 作为 这 公司 去 . "

但除此之外，就公司而言，我什么都不是。”

[ˈɑːnərəri] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] . "
Honorary President of the company . "

名誉 总统 的 这 公司 . "

公司名誉总裁。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? "
" And so that's all you know about it ? "
" 和 所以 那就是 全部 你 知道 关于 它 ? "

“所以你就只知道这些吗？”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] . "
The whole affair is as much of a mystery to me as it is to you . "

这 所有的 事务 是 作为 很多 的 一个 神秘 到 我 作为 它 是 到 你 . "

整件事对我来说和对你来说一样是个谜。

" [kənˈfaʊnd] [aɪ ˈtiː][ɔːl] ! " [ænd; ənd][sɪnˈkleə] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
" Confound it all ! " and Sinclair stamped his right foot upon the floor .
" 混杂 它 全部 ! " 和 辛克莱 盖章 他的 正确的 脚 之上 这 地面 .

“真是见鬼！”辛克莱尔猛地跺了一下右脚。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʊts] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈeniweɪ] .
" I'd like to know what's coming over people , anyway .
" ID 喜欢 到 知道 是什么 未来 超过 人们 , 反正 .

“我想知道人们到底在想什么。”

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [soʊ] [mɪˈstɪəriəs] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [aɪm] [əˈbaʊt] [ˈkreɪzi] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ˈpʌz(ə)l]
Things are getting so mysterious these days that I'm about crazy trying to puzzle
事物 是 获得 所以 神秘 这些 天 那 我是 关于 疯狂的 尝试 到 谜
[ˈmætərz] [aʊt] . "
matters out . "
事情 出去 . "

最近事情变得越来越扑朔迷离，我都快疯了，一直在努力想弄明白是怎么回事。

" [dəʊnt][traɪ] , [ˈfɑːðər] , [dɪr] , " [ˈləʊɪs] [suːðd] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
" Don't try , father , dear , " Lois soothed , placing her arms about his neck .
" 不 尝试 , 父亲 , 亲爱的 , " 路易斯 舒缓 , 放置 她 武器 关于 他的 脖子 .

“别这样，亲爱的父亲，”洛伊斯轻声安慰道，同时将双臂环抱在他的脖子上。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][naːt] [meɪk] [jɔːrˈself] [wɜːrs] [baɪ] [ˈwɜːrɪŋ] [ˈoʊvər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [naʊ] .
" You must not make yourself worse by worrying over such things now .
" 你 必须 不是 制作 你自己 更糟 经过 令人担忧 超过 这样的 事物 现在 .

你现在不必为这些事情忧虑，以免让自己情况变得更糟。

[ˈsʌpər] [ɪz][ɔːl] [ˈredi] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [biːn] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,
Supper is all ready , and Mrs . Bean is waiting for us ,
晚餐 是 全部 准备好 , 和 太太 . 豆 是 等待 为了 我们 ,

晚餐已经准备好了，比恩太太正在等我们。

[soʊ][let][juː ˈes] [fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˈmætərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
so let us forget all about such matters for the present .
所以 让 我们 忘记 全部 关于 这样的 事情 为了 这 展示 .

所以，我们暂时把这些事情都忘掉吧。

" [ˈdʒæspər] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] ,
" Jasper stayed for a while that evening ,
" 碧玉 入住 为了 一个 尽管 那 晚上 ,

“那天晚上，贾斯珀待了一会儿。”

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ˈləʊɪs][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; həɪr][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ]
and before leaving he made arrangements with Lois to take her to church
和 前 离开 他 制成 安排 和 路易丝 到 拿 她 到 教会
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
in the morning ,
在 这 早晨 ,

临走前，他与洛伊斯约定第二天早上送她去教堂。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːp][æt; ət][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
and then they would stop at the Haven for dinner .
和 然后 他们 会 停止 在 这 避风港 为了 晚餐 .
然后他们会在避风港停下来吃晚饭。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈləʊɪs][ænd; ənd][ˈdʒæspər] .
That was the beginning of a most delightful time for Lois and Jasper .
那 曾是 这 开始 的 一个 最多 愉快 时间 为了 路易丝 和 碧玉 .
那段时光是洛伊斯和贾斯珀最美好时光的开始。

[ˈevri] [faɪn] [ˈsʌndəɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɜːr; həɪr] , [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈdraɪvz] [ðeɪ]
Every fine Sunday he called for her , and pleasant were the drives they
每一个 美好的 星期日 他 称为 为了 她 , 和 令人愉快的 是 这 驱动 他们
[hæd; həd] [təˈgeðər] .
had together .
有 一起 .

每个晴朗的星期天，他都会打电话给她，他们一起驾车兜风的时光非常愉快。

[wen] [ˈmɪstər] . [sɪnˈkleə] [wʌz; wəz] [wel] [ˈhʌf] [hiː; hi] [muːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
When Mr . Sinclair was well enough he moved with his daughter into his
什么时候 先生 . 辛克莱 曾是 出色地 足够的 他 已搬 和 他的 女儿 进入 他的
[oʊn] [haʊs] .
own house .
自己的 房子 .

辛克莱先生身体好转后，就和女儿一起搬进了自己的房子。

[ˈləʊɪs][ænd; ənd] [ˈbetɪ] [hæd; həd] [spɛnt] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈgetɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [ˈθɜːrəli]
Lois and Betty had spent several days getting it in order and thoroughly
路易丝 和 贝蒂 有 花费 一些 天 获得 它 在 命令 和 彻底
[wɔːmd] .
warmed .
温暖 .

洛伊斯和贝蒂花了几天时间才把房子整理好并彻底暖和起来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ,
It was really a comfort to be here ,
它 曾是 真的 一个 舒适 到 是 这里 ,
待在这里真是太好了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈplezər] [tuː; tə][ˈləʊɪs] .
and for the first time he expressed his pleasure to Lois .
和 为了 这 第一的 时间 他 表达 他的 乐趣 到 路易丝 .
他第一次向洛伊斯表达了自己的喜悦之情。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] ,
" **This is a comfort** ,
" 这 是 一个 舒适 ,
“这是一种安慰，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [tʃer] [brʻfɔːr] [ə; eɪ] [braɪt]
" **and he gave a sigh of relief as he sat in a big chair before a bright**
" 和 他 给予 一个 叹 的 宽慰 作为 他 卫星 在 一个 大的 椅子 前 一个 明亮的
[ˈoʊpən][ˈfaɪər] .
open fire .
打开 火 .

他坐在明亮的壁炉前的一把大椅子上，长舒了一口气。

" [haʊ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][ˈruːmiˈrʊmi] [ðɪs] [haʊs] [siːmz] [ˈæftər] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [æt; ət][ˈmɪsɪz] .
" **How large and roomy this house seems after living for so long at Mrs** .
" 如何 大的 和 宽敞 这 房子 似乎 后 活的 为了 所以 长的 在 太太 .
[ˈbiːnz] .
Bean's .
豆子 .

在比恩太太家住了这么久之后，感觉这房子真是又大又宽敞。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɡʊd] [tuː; tə][juː ˈes]
But she was good to us
但 她 曾是 好的 到 我们

但她对我们很好。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [sent] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˈmʌni] . "
and I hope you sent her that money . "
和 我 希望 你 发送 她 那 钱 . "

我希望你已经把钱寄给她了。

" [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][lɔːɡz][ɑːn][hɜːr; hər] [pleɪs] ? " [ˈləʊɪs] [æskt] .
" **For the logs on her place ?** " **Lois asked** .
" 为了 这 日志 在 她 地方 ? " 路易丝 问 .

“是她家的木头吗？”洛伊斯问道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] [tʃek] [ðə; ðɪ] [naɪt] [aɪ] [tʊk] [ɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [ɡɑːt][aɪ ˈtiː] .
I made out a cheque the night I took ill , but she never got it .
我 制成 出去 一个 查看 这 夜晚 我 采取 患病的 , 但 她 绝不 得到 它 .

我生病的那天晚上开了一张支票，但她一直没收到。

[ðɪs] [nuː] [wʌn][ɪz][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [wɪl] [ˈsʌmwʌt] [peɪ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [wiː; wi][hæv; həv]
This new one is larger and will somewhat pay her for the trouble we have
这 新的 一 是 更大的 和 将要 有些 支付 她 为了 这 麻烦 我们 有
[bɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][lɔːɡz] . "
been to her as well as for the logs . "
到过 到 她 作为 出色地 作为 为了 这 日志 . "

这个新的更大，也能稍微补偿她我们给她带来的麻烦以及木材的费用。

" [aɪ] [meɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] , [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [biːn] [ʃʊd; ʃəd] [ɡet][aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] .
" **I mailed it to - day , father , and Mrs** . **Bean should get it to - morrow** .
" 我 邮寄 它 到 - 天 , 父亲 , 和 太太 . 豆 应该 得到 它 到 - 明天 .
"
"
"

“父亲，我今天已经寄出了，比恩太太明天应该就能收到。”

" [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] .
" **That is good** .
" 那 是 好的 .

“那很好。

[aɪ] [fi:l] [mɔ:r] [kən'tentɪd] [naʊ] .
I feel more contented now .
我 感觉 更多的 满足 现在 .

我现在感觉更满足了。

[bʌt; bət] , [si:] [hɪr] , ['ləʊis] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['loʊnli] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli][em 'i:] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] .
But , see here , Lois , you will be very lonely now with only me to talk to .
但 , 看 这里 , 路易斯 , 你 将要 是 非常 孤独 现在 和 仅有的 我 到 讲话 到 .
但是, 洛伊斯, 你看, 现在只有我一个人跟你说话, 你会非常孤独的。

['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ju: 'es] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ?
Isn't there any one who could come and visit us for a while ?
不是 那里 任何 一 WHO 可以 来 和 访问 我们 为了 一个 尽管 ?
有没有人可以过来陪我们待一段时间?

[aɪ 'ti:] [maɪt] ['braɪt(ə)n] [ju: 'es] [bəʊθ] [ʌp] . "
It might brighten us both up . "
它 可能 提亮 我们 两个都 向上 . "

这或许能让我们俩都开心起来。

" [aɪ] [ɪk'spekt] ['mɑ:rgrət] , " ['ləʊis] [rɪ'plaɪd] .
" I expect Margaret , " Lois replied .
" 我 预计 玛格丽特 , " 路易斯 回复 .

“我期待的是玛格丽特,”洛伊斯回答道。

" [ʃi:; ji] [sed] [ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [kʌm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [mu:vɪd] ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r]
" She said she would be delighted to come as soon as we moved into our
" 她 说 她 会 是 高兴极了 到 来 作为 很快 作为 我们 已搬 进入 我们的
[oʊn] [haʊs] .
own house .
自己的 房子 .

“她说, 等我们搬进自己的房子后, 她非常乐意过来。”

[dɪk] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [wɪl] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:r] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [roʊdz] [ɑ:r; ər]
Dick , you know , will bring her in the car just as soon as the roads are
迪克 , 你 知道 , 将要 带来 她 在 这 车 只是 作为 很快 作为 这 道路 是
['setld] .
settled .
定居 .

你知道, 一旦道路状况稳定下来, 迪克就会开车把她接过来。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [soʊ] [naɪs] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] . "
It will be so nice to have her . "
它 将要 是 所以 好的 到 有 她 . "

能有她真是太好了。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['rændl] [wɪl] [fər'seɪk] [ju: 'es] [naʊ] ? " ['mɪstər] . [sɪn'kleə] [æskt] .
" Do you think Mr . Randall will forsake us now ? " Mr . Sinclair asked .
" 做 你 思考 先生 . 兰德尔 将要 背叛 我们 现在 ? " 先生 . 辛克莱 问 .

“你认为兰德尔先生现在会抛弃我们吗?”辛克莱先生问道。

" [waɪ] , [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ? " ['ləʊis] [rɪ'plaɪd] .
" Why , what makes you think that he will ? " Lois replied .
" 为什么 , 什么 制作 你 思考 那 他 将要 ? " 路易斯 回复 .

“为什么? 你凭什么认为他会?”洛伊斯回答道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hi:; hi] [maɪt] , [ðæts] [ɔ:l] .
" I was afraid he might , that's all .
" 我 曾是 害怕的 他 可能 , 那就是 全部 .

“我只是担心他会这么做。”

[aɪ][laɪk][ðæt][jʌŋ][mæn].
I like that young man .
我 喜欢 那 年轻的 男人 .

我喜欢那个年轻人。

[bʌt;bət][hiː;hi][hæz;həz][prɪ'kjuːliər][aɪ'diːəz], [ænd;ənd][wɪl][nɑːt][goʊ][wer][hiː;hi][θɪŋks][hiː;hi][ɪz][nɑːt]
But he has peculiar ideas , and will not go where he thinks he is not
但 他 有 奇特 想法 , 和 将要 不是 去 在哪里 他 思考 他 是 不是
[ˈwaːntɪd].
wanted .
通缉 .

但他想法很独特，而且不会去他认为不欢迎他的地方。

" [ləʊɪs][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][tuː;tə][ðɪːz][wɜːrdz].
" **Lois did not reply to these words .**
" 路易丝 做过 不是 回复 到 这些 字 .

洛伊斯没有回应这些话。

[ʃiː;ʃi][wʌz;wəz][ˈsɪtɪŋ][baɪ][hɜːr;hər][ˈfaːðɜːz][saɪd][ˈsoʊɪŋ], [ænd;ənd][ʃiː;ʃi][went][ɑːn][ˈkɑːmli][wɪð;wɪθ]
She was sitting by her father's side sewing , and she went on calmly with
她 曾是 坐着 经过 她 父亲的 边 缝纫 , 和 她 去 在 平静地 和
[hɜːr;hər][wɜːrk].
her work .
她 工作 .

她坐在父亲身边缝纫，平静地继续着她的工作。

[bʌt;bət][ʃiː;ʃi][wʌz;wəz][ˈθɪŋkɪŋ][ʌv;əv][ðə;ði][greɪt][tʃeɪndʒ][ðæt][hæd;həd][kʌm][ˈoʊvər][hɜːr;hər][ˈfaːðər]
But she was thinking of the great change that had come over her father
但 她 曾是 思维 的 这 伟大的 改变 那 有 来 超过 她 父亲
[sɪns][hɪz;ɪz][ˈɪlnəs].
since his illness .
自从 他的 疾病 .

但她想到的是父亲生病以来发生的巨大变化。

[hiː;hi][wʌz;wəz][soʊ][ˈdʒent(ə)][ænd;ənd][kənˈsɪdərət],
He was so gentle and considerate ,
他 曾是 所以 温和的 和 周到 ,

他非常温柔体贴，

[ænd;ənd][wʌz;wəz][mɔːr][kəmˈpænjənəbl][ðæn;ðən][ʃiː;ʃi][hæd;həd][ˈevər][noʊn][hɪm;ɪm][tuː;tə][biː;bi].
and was more companionable than she had ever known him to be .
和 曾是 更多的 友善的 比 她 有 曾经 已知 他 到 是 .

他比她以往认识的他更平易近人。

[aɪˈtiː][kɔːzd][hɜːr;hər][greɪt][dʒɔɪ][ʌv;əv][hɑːrt],
It caused her great joy of heart ,
它 导致 她 伟大的 喜悦 的 心 ,

这让她内心充满了喜悦。

[ænd;ənd][ʃiː;ʃi][wʌz;wəz][soʊ][ˈθæŋkfl][naʊ][ðæt][ʃiː;ʃi][hæd;həd][nɑːt][left][hɪm;ɪm][wen][hiː;hi][hæd;həd]
and she was so thankful now that she had not left him when he had
和 她 曾是 所以 感恩 现在 那 她 有 不是 左边 他 什么时候 他 有
[meɪd][laɪf][soʊ][ˈmɪzrəb(ə)][fɔːr;fər][hɜːr;hər].
made life so miserable for her .
制成 生活 所以 悲惨的 为了 她 .

她现在非常庆幸当初没有离开他，当时他让她的生活如此痛苦。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [æz; əz] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] ['dʒæspər][ænd; ənd] ['welkəmd] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪts][tuː; tə]
She was thankful as well that he liked Jasper and welcomed his visits to
她 曾是 感恩 作为 出色地 那 他 喜欢 碧玉 和 欢迎 他的 访问 到
[ðə; ðɪ] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

她也很感激他喜欢贾斯珀，并且欢迎他来家里做客。

[ʃiː; ʃɪ] , [tuː] , [hæd; həd] ['wʌndə-d] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə] ['mɪsɪz] .
She , too , had wondered if he would come as often as he did to Mrs .
她 , 也 , 有 想知道 如果 他 会 来 作为 经常 作为 他 做过 到 太太 .
[ˈbiːnz] .
Bean's .
豆子 .

她也曾想过，他是否会像去比恩太太家那样经常来。

[wen] ['mɑːrgrət] [əˈraɪvd] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [steɪ]
When Margaret arrived he might think that he was not needed and would stay
什么时候 玛格丽特 到达的 他 可能 思考 那 他 曾是 不是 需要 和 会 停留
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

玛格丽特到来时，他可能会认为自己没用了，从而选择远离。

['dʒæspər] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [steɪ] [əˈweɪ] .
Jasper , however , did not stay away .
碧玉 , 然而 , 做过 不是 停留 离开 .

然而，贾斯珀并没有远离。

[hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ˈiːv(ə)n][ˈæftər] ['mɑːrgrət] [əˈraɪvd] .
He came as often as before , even after Margaret arrived .
他 来了 作为 经常 作为 前 , 甚至 后 玛格丽特 到达的 .

即使玛格丽特到来之后，他仍然像以前一样经常来。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪˈliːvd] [ðæt] ['ləʊɪs] [keəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər]
He now believed that Lois cared for him and looked forward with pleasure
他 现在 相信 那 路易斯 关心 为了 他 和 看起来 向前 和 乐趣
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪts] .
to his visits .
到 他的 访问 .

他现在相信洛伊斯很关心他，并很高兴地期待着她的探望。

[ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['sʌndɪz; -deɪz] [siːmd] [soʊ][faːr][əˈpɑːrt] .
Never before had the Sundays seemed so far apart .
绝不 前 有 这 星期日 似乎 所以 远的 除 .

以前从未感觉星期天如此遥远。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][ɪn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['evər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
She was his inspiration in all that he did and she was ever in his mind
她 曾是 他的 灵感 在 全部 那 他 做过 和 她 曾是 曾经 在 他的 头脑
[θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [wiːk] .
throughout the week .
自始至终 这 星期 .

她是他一切行动的灵感源泉，他一周中时刻都想着她。

[haʊ] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ['pleɪɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][piˈænoʊ] ,
How delightful it was to listen to her playing upon the piano ,
如何 愉快 它 曾是 到 听 到 她 玩耍 之上 这 钢琴 ,
聆听她弹奏钢琴真是一种享受。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈmɑːrgrət] [sæn] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [wel] [təˈgeðər] ,
and then when she and Margaret sang , as they did so well together ,
和 然后 什么时候 她 和 玛格丽特 唱 , 作为 他们 做过 所以 出色地 一起 ,
然后, 当她和玛格丽特一起唱歌时, 她们配合得非常好,

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ˈhev(ə)n] [hæd; həd][ˈoʊpənd][ænd; ənd] [pɔːd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪts]
it seemed to him as if heaven had opened and poured upon him its
它 似乎 到 他 作为 如果 天堂 有 打开 和 倾倒 之上 他 它是
[ˈɡreɪtɪst] [dʒɔɪz] .
greatest joys .
最 喜悦 .
在他看来, 仿佛上天敞开大门, 将最美好的喜悦倾注在他身上。

[hɪz; ɪz][pæst][ˈtraɪəlz][wɜːr; wər][ɔːl] [fərˈɡɑːtn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
His past trials were all forgotten , and he did not worry about the future .
他的 过去的 试验 是 全部 被遗忘的 , 和 他 做过 不是 担心 关于 这 未来 .
他过去的苦难都被遗忘了, 他对未来也毫不担忧。

[wʌn] [ˈbɑːmi] [sprɪŋ] [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvniŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈɡæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][piˈænoʊ][æz; əz][ˈjuːʒuəl]
One balmy spring Sunday evening they were all gathered around the piano as usual
一 芳香 春天 星期日 晚上 他们 是 全部 聚集 大约 这 钢琴 作为 通常
[ˈsɪŋɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [hɪmz] .
singing several of their favourite hymns .
歌唱 一些 的 他们的 最喜欢的 赞美诗 .
在一个温暖的春日星期天晚上, 他们像往常一样围坐在钢琴旁, 唱着几首他们最喜欢的赞美诗。

[ˈləʊɪs][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeɪdɪd] [læmp] [fel] [əˈpɑːn][hɜːr; hər]
Lois was playing , and the soft light from the shaded lamp fell upon her
路易丝 曾是 玩耍 , 和 这 柔软的 光 从 这 阴影 灯 跌倒 之上 她
[feɪs] .
face .
脸 .
洛伊斯正在玩耍, 灯罩透出的柔和光线洒在她的脸上。

[ˈdʒæspər] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [hɜːr; hər] [lʊk] [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
Jasper standing near thought he had never seen her look so beautiful .
碧玉 常设 靠近 想法 他 有 绝不 已见 她 看 所以 美丽的 .
站在附近的贾斯珀心想, 他从未见过她如此美丽。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈreɪdiənt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz]
It seemed to him that her face was almost radiant and her eyes
它 似乎 到 他 那 她 脸 曾是 几乎 辐射状 和 她 眼睛
[ɡləʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈtens] [laɪt] [ʌv; əv][ˈhoʊli] [ˈfɜːrvər] .
glowed with an intense light of holy fervour .
发光 和 一个 激烈的 光 的 圣 热情 .
在他看来, 她的脸容光焕发, 双眼闪烁着神圣而炽热的光芒。

[ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ruːm] [spoʊk] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhɑːrməni] .
Everything in that room spoke of peace and harmony .
一切 在 那 房间 辐 的 和平 和 和谐 .
房间里的一切都给人一种和平与和谐的感觉。

[ðə; ði] [ˈsɪŋərz] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] [ɪn][wʌn] [əˈnʌðəz] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈwɜːri] [ˈtrʌblɪd] [ðem; ðəm]
The singers were happy in one another's company , and no worry troubled them
这 歌手 是 快乐的 在 一 另一个的 公司 , 和 不 担心 麻烦 他们
.
.
.
歌手们彼此相处融洽, 无忧无虑。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] ,
As they sang ,
作为 他们 唱 ,

他们一边唱着歌，

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [di:pənd] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [braɪtə] [ðə; ði] [laɪt] [si:md] [tu:; tə]
the shades of night deepened over the land and brighter the light seemed to
这 色调 的 夜晚 加深 超过 这 土地 和 更亮 这 光 似乎 到
[ʃaɪn] [θru:z] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈwɪndəʊ] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈwestwərd] .
shine through the large window facing westward .
闪耀 通过 这 大的 窗户 面向 向西 .

夜幕降临，大地被浓重的阴影笼罩，而朝西的大窗户里透出的光线似乎更加明亮了。

[ə; eɪ][mæn] [ˈstændɪŋ] [dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd] [wɑ:tɪft] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ru:m] .
A man standing just outside watched all that was going on within the room .
一个 男人 常设 只是 外部 观看 全部 那 曾是 去 在 之内 这 房间 .

一个站在外面的人注视着房间里发生的一切。

[hi:; hi][hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [ˈkɔ:ʃəsli] [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [bæk] [fɑ:r] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He had approached cautiously and now stood back far enough from the
他 有 接近 谨慎地 和 现在 站立 后退 远的 足够的 从 这
[ˈwɪndəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [na:t][bi:; bi] [əbˈzɜ:rvd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [wʌn] [ˈhæpən] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]
window that he might not be observed should any one happen to look in his
窗户 那 他 可能 不是 是 观察到 应该 任何 一 发生 到 看 在 他的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction :
方向 .

他小心翼翼地走近，现在站在离窗户足够远的地方，这样即使有人碰巧朝他这边看，也不会发现他。

[tu:; tə][ɔ:l] [ˌaʊtwərd] [əˈpɪrəns] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] [ðer; ðər][aʊt][ʌv; əv] [mɪr]
To all outward appearance he might have been drawn there out of mere
到 全部 向外 外貌 他 可能 有 到过 绘制 那里 出去 的 仅仅
[ˌkjʊrɪˈɑ:səti][ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmju:zɪk] .
curiosity or by the sound of the music .
好奇心 或者 经过 这 声音 的 这 音乐 .

从表面上看，他似乎是出于好奇心或是被音乐吸引而来。

[hɪz; ɪz] [li:n] , [smu:ð] - [ˈfeɪvn] [feɪs] [bɪˈtreɪd] [ˈnʌθɪŋ] ,
His lean , smooth - shaven face betrayed nothing ,
他的 倾斜 , 光滑的 - 剃光 脸 背叛 没有什么 ,

他那瘦削光滑的脸上什么也没透露出来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sti:l] - [greɪ] [aɪz] [wɪtʃ] [ˈrestɪd] [ˈɔ:lʔərnətli] [əˈpɑ:n][ˈdʒæspər][ænd; ənd][ðə; ði] [fer]
and his steel - grey eyes which rested alternately upon Jasper and the fair
和 他的 钢 - 灰色的 眼睛 哪个 休息 交替 之上 碧玉 和 这 公平的
[jʌŋ] [ˈpleɪər] [wɜ:r; wər] [ɪkˈspreʃənləs] .
young player were expressionless .
年轻的 玩家 是 面无表情 .

他那双钢灰色的眼睛在贾斯珀和那位英俊的年轻球员之间来回游移，却毫无表情。

[wel] [aɪˈti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ˈləʊɪs] - [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][na:t] [si:] [ðæt] [feɪs] [aʊt][ðer; ðər]
Well it was for Lois ' peace of mind that she did not see that face out there
出色地 它 曾是 为了 路易丝 - 和平 的 头脑 那 她 做过 不是 看 那 脸 出去 那里
[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
in the night ,
在 这 夜晚 ,

路易斯之所以没在夜里看到那张脸，是为了让她安心。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [feɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɔ:ntɪŋ] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [mʌnθs] .
for it was the same face which had been haunting her for months .
为了 它 曾是 这 相同的 脸 哪个 有 到过 令人难忘 她 为了 几个月 .

因为那正是几个月来一直困扰着她的那张脸。

[æz; əz] [sprɪŋ] [druː] [nɪr] [ˈdeɪvɪd] [brɪˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈdefɪnət] [nuːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːrk]
As spring drew near David became anxious for more definite news about the work

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːlz] .
at the falls .
在 这 瀑布 .

随着春天的临近，大卫越来越渴望得到有关瀑布工程的更确切消息。

[hiː; hi] [nuː] [wɒt] [ˈdʒæspər][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ænd; ɐnd] [haʊ] [ðə; ði][ˈpɔːrtəb(ə)l] [mɪl]
He knew what Jasper and his men were doing and how the portable mill

[wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈsɔːɪŋ] [ðə; ði][bɜːgz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɔːld] [aʊt] .
was busy sawing the logs which had been hauled out .
曾是 忙碌的 锯切 这 日志 哪个 有 到过 拖拽 出去 .

他知道贾斯珀和他的手下在做什么，也知道那台便携式锯木机正在忙着锯那些被拖出来的原木。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] " [ðə; ði] [ˈriːəl] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
But he was impatient to see what he called " the real beginning .
但 他 曾是 不耐烦 到 看 什么 他 称为 " 这 真实的 开始 .

但他迫不及待地想看到他所谓的“真正的开始”。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ˈðɜːfɔːr] , [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [ɡreɪt] [stɑːrt]
" It was , therefore , with considerable satisfaction when at last the great start

[wɒz; wəz] [meɪd] .
was made .
曾是 制成 .

因此，当这项伟大的工程最终启动时，我们感到非常满意。

[æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [pæst] [wɜːrd] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
As the weeks passed word reached him of what was going on .
作为 这 周 通过了 单词 达到 他 的 什么 曾是 去 在 .

几周过去后，他终于得知了事情的经过。

[hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [jet] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fɔːlz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [fiːl] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːk] .
He had not yet visited the falls as he did not feel equal to the walk .
他 有 不是 然而 到访 这 瀑布 作为 他 做过 不是 感觉 平等的 到 这 走 .

他还没有去过瀑布，因为他觉得自己身体还不适合徒步旅行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ˈiːɡərli] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][təʊld][hɪm; ɪm] .
But he listened eagerly to all that was told him .
但 他 听着 急切地 到 全部 那 曾是 讲述 他 .

但他认真地听完了所有人告诉他的话。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [wɜːr; wər] [ˈtruːli] [ˈmɑːrveləs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] [ɪnˈɡeɪdʒd] [əˈpɑːn][ðə; ði]
The reports were truly marvellous of the large number of men engaged upon the

[plænt] ,
" Plant ,
" 植物 ,

报告真是令人惊叹，有大量人员参与了“工厂”的建设，

" [ʌv; əv][ðə; ði][æk'tɪvətɪ][æt; ət] - [ænd; ənd][ɔ:l][ʌp][ðə; ði] [brʊk] .
" **of the activity at Creekdale and all up the brook** .
" 的 这 活动 在 - 和 全部向上 这 溪 .

“溪谷谷及沿溪而上的所有活动。”

[ɪn][ə; eɪ][fju:] [wi:ks] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][haɪv][ʌv; əv] ['bʌslɪŋ]
In a few weeks the whole place had been converted into a hive of bustling
在 一个 很少 周 这 所有的 地方 有 到过 转换 进入 一个 蜂巢 的 繁华
[ɪndəstri] .
industry .
行业 .

短短几周内，整个地方就变成了熙熙攘攘的工业区。

[aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf][ə; eɪ]['mædʒɪk][wɑ:nd][hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [weɪvd] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs]
It seemed as if a magic wand had been suddenly waved over the place
它 似乎 作为 如果 一个 魔法 魔杖 有 到过 突然 挥手 超过 这 地方
[tu:; tə] [prə'du:s] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'stɔ:nɪʃɪŋ] [tʃeɪndʒ] .
to produce such an astonishing change .
到 生产 这样的 一个 惊人 改变 .

仿佛有人突然挥动了一根魔法棒，让这里发生了如此惊人的变化。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][men] ['wɜ:rkɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɪti][ænd; ənd] -
In addition to this there were men working between the city and Creekdale
在 添加 到 这 那里 是 男人 在职的 之间 这 城市 和 -
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði][roʊd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp] - ['rɪvər] ,
as well as along the road leading up - river ,
作为 出色地 作为 沿着 这 路 领导 向上 - 河 ,

除此之外，还有一些人在城市和克里克代尔之间以及沿河而上的道路沿线工作。

['pʊtɪŋ] [la:rdʒ] [poʊlz][ɪn] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['waɪɜ:z, 'waɪrz] .
putting large poles in place for the electric wires .
推杆 大的 杆子 在 地方 为了 这 电的 电线 .

为架设电线竖起高大的电线杆。

[ði:z] [poʊlz][hæd; həd] [bɪn] [rʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [ðen] ['floʊtɪd] [tu:; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz]
These poles had been run down the brook and then floated to various places
这些 杆子 有 到过 跑步 向下 这 溪 和 然后 漂浮 到 各种各样的 地方
[ə'lo:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .
along the river .
沿着 这 河 .

这些杆子被顺着小溪放下去，然后漂流到沿河的各个地方。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [fə'sɪlɪteɪtɪd] .
In this way the work was facilitated .
在 这 方式 这 工作 曾是 促进 .

这样一来，工作就更容易完成了。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [plænd] , [ænd; ənd][aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]
Everything had been well planned , and it seemed as if nothing had been
一切 有 到过 出色地 计划 , 和 它 似乎 作为 如果 没有什么 有 到过
[oʊvər'lʊkt] .
overlooked .
被忽视的 .

一切都计划周密，似乎没有任何疏漏。

[ðooʊ] ['deɪvɪd][kʊd; kəd][nɑ:t]['vɪzɪt][ðə; ði] [fɔ:lz] ,
Though David could not visit the falls ,
尽管 大卫 可以 不是 访问 这 瀑布 ,

虽然大卫未能亲眼目睹瀑布，

[ˈjet] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈbeti] [ˈɔːf(ə)n][sæt][baɪ][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [waːtʃt] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [æz; əz] [ðeɪ]
yet he and Betty often sat by the road and watched the workmen as they
然而 他 和 贝蒂 经常 卫星 经过 这 路 和 观看 这 工人 作为 他们
[dʌg] [ðə; ði] [diːp] [hoʊlz] ,
dug the deep holes ,
挖 这 深的 孔 ,

然而，他和贝蒂经常坐在路边，看着工人们挖深坑。

[ˈrektɪd] [ðə; ði][poʊlz][ænd; ənd] [strʌŋ] [ðə; ði][ˈwaɪɜːz, ˈwaɪrz] .
erected the poles and strung the wires .
竖立 这 杆子 和 串 这 电线 .

竖起了电线杆，拉起了电线。

[wʌn] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] ,
One beautiful morning as they came to the road ,
一 美丽的 早晨 作为 他们 来了 到 这 路 ,

在一个阳光明媚的早晨，他们来到了路上。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][nɑːt][faːr][ɔːf] [ˈbɪzɪli] [ˈsketʃɪŋ] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜːrtʃ] [triːz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
they saw a man not far off busily sketching a clump of white birch trees a short
他们 锯 一个 男人 不是 远的 离开 忙碌地 素描 一个 丛 的 白色的 桦木 树木 一个 短的
[ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
distance away .
距离 离开 .

他们看到不远处有个男人正在忙着素描不远处的一丛白桦树。

[soʊ] [ɪnˈtent] [wʌz; wəz][hiː; hi][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs][ðə; ði] [tuː]
So intent was he upon his work that he did not appear to notice the two
所以 意图 曾是 他 之上 他的 工作 那 他 做过 不是 出现 到 注意 这 二
[huː] [wɜːr; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪsˈgaɪzɪd] [ˌkjʊrɪˈɑːsəti] .
who were watching him with undisguised curiosity .
WHO 是 观看 他 和 不加掩饰的 好奇心 .

他全神贯注于自己的工作，似乎没有注意到有两个人正带着毫不掩饰的好奇心注视着他。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
" **Who is he** ?
" WHO 是 他 ?

他是谁？

" [ˈdeɪvɪd] [ˈwɪspəd] , [ˈfɪr(ə)] [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈstɜːrb][ðə; ði][mæn] .
" **David whispered , fearful lest he should disturb the man** .
" 大卫 低声说道 , 可怕 免得 他 应该 打扰 这 男人 .

大卫低声说道，生怕惊扰了那人。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ˈɑːrtɪst] [huː] [keɪm] [ˈjestərdeɪ] , " [ˈbeti] [rɪˈplaɪd] .
" **He must be that artist who came yesterday , " Betty replied** .
" 他 必须 是 那 艺术家 WHO 来了 昨天 , " 贝蒂 回复 .

“他一定是昨天来的那位艺术家，”贝蒂回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tent] [ˈoʊvər][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
" **He has a little tent over there , " and she pointed to the right** .
" 他 有 一个 小的 帐篷 超过 那里 , " 和 她 尖 到 这 正确的 .

“他在那边搭了个小帐篷，”她指着右边说。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈfɪksɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [lʊks] [soʊ][ˈkoʊzi] .
" **I saw him fixing it up yesterday and it looks so cosy** .
" 我 锯 他 定影 它 向上 昨天 和 它 看起来 所以 舒适 .

“我昨天看到他在装修，看起来很温馨。”

[hiː; hi] [spʊʊk] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][aɪ] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈfrendli] . "
He spoke to me as I came by and seemed to be very friendly . "
他 辐 到 我 作为 我 来了 经过 和 似乎 到 是 非常 友好的 . "

我路过时他跟我打了招呼，看起来很友善。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈɑːrtɪst] ?
" And you say that he is an artist ?
" 和 你 说 那 他 是 一个 艺术家 ?
" "你说他是艺术家？ "

" [ˈdeɪvɪd] [ɪnˈkwaɪəd] .
" David enquired .
" 大卫 询问 .
" 大卫问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
" "是的。

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈpeɪntɪŋ] [naʊ] ?
Don't you see him painting now ?
不 你 看 他 绘画 现在 ?
" 你现在没看到他在画画吗？

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][ˈwɒnts] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [pleɪs] . "
He told me that he wants to get some pictures of this beautiful place . "
他 讲述 我 那 他 想要 到 得到 一些 图片 的 这 美丽的 地方 . "
" 他告诉我他想拍一些这个美丽地方的照片。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [ðə; ðɪ] [fɔːlz] , [gɜːrl] , " [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
" He must see the falls , girl , " and David rose from his sitting position .
" 他 必须 看 这 瀑布 , 女孩 , " 和 大卫 玫瑰 从 他的 坐着 位置 .
" "他一定要看看瀑布, 姑娘," 大卫说着, 从座位上站了起来。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] [tuː; tə][ˈiːkwəl][,aɪ ˈtiː] ,
" There is nothing here to equal it ,
" 那里 是 没有什么 这里 到 平等的 它 ,
" 这里没有任何东西可以与之媲美,

[ænd; ənd] [haʊ] [naɪs][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [bɪˈfɔːr] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
and how nice it would be to have a picture before too great a change
和 如何 好的 它 会 是 到 有 一个 图片 前 也 伟大的 一个 改变
[teɪks] [pleɪs] [ʌp][ðer; ðər] . "
takes place up there . "
需要 地方 向上 那里 . "
" 如果能在那上面发生太大变化之前拍张照片该多好啊。"

" [səˈpəʊz] [wiː; wi] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] , " [ˈbetɪ] [səˈdʒestɪd] , [naʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]
" Suppose we tell him about it , " Betty suggested , now much interested in the
" 认为 我们 告诉 他 关于 它 , " 贝蒂 建议 , 现在 很多 感兴趣的 在 这
[aɪˈdiːə] .
idea .
主意 .
" "不如我们告诉他吧," 贝蒂提议道, 她现在对这个主意很感兴趣。

" [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [ɪntrəˈduːs] [juː; jʊ] .
" Come , I will introduce you .
" 来 , 我 将要 介绍 你 .
" 来, 我来介绍你们认识。

" [æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] [əˈprəʊtʃt] , [ðə; ðɪ][ˈɑːrtɪst][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt] .
" As the two approached , the artist rose to his feet and lifted his hat .
" 作为 这 二 接近 , 这 艺术家 玫瑰 到 他的 脚 和 抬起 他的 帽子 .
" "两人走近时, 艺术家站起身来, 摘下帽子。

" [waɪ] , [its] [maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪzɪtər] [ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] , " [hiː; hi] [ˈplezntli] [riˈmɑːkt] .
" **Why , it's my little visitor of yesterday , " he pleasantly remarked .**
" 为什么 , 它是 我的 小的 游客 的 昨天 , " 他 愉快 评论 .

“哦，原来是我昨天那位小访客啊，”他愉快地说道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][soʊ] [suːn] [əˈgen] .
" **I didn't expect to meet you so soon again .**
" 我 没有 预计 到 见面 你 所以 很快 再次 .

没想到这么快就能再次见到你。

[ɪz] [ðɪs] [jɔːr; jər] [ˈgrænfɑːðər] ? "
Is this your grandfather ? "
是 这 你的 祖父 ? "

这是你的祖父吗？

" [oʊ] , [noʊ] , " [ænd; ənd] [ˈbeti] [læft] [ˈhɑːrtɪli] .
" **Oh , no , " and Betty laughed heartily .**
" 哦 , 不 , " 和 贝蒂 笑了 衷心地 .

“哦，不，”贝蒂爽朗地大笑起来。

" [ðɪs] [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪˈem] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] . "
" **This is Mr . David , and I am looking after him . "**
" 这 是 先生 . 大卫 , 和 我 是 寻找 后 他 . "

“这位是戴维先生，我正在照顾他。”

" [aɪ][ˌeɪˈem][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
" **I am glad to meet you , sir , " and the stranger held out his hand .**
" 我 是 高兴的 到 见面 你 , 先生 , " 和 这 陌生人 握住 出去 他的 手 .

“很高兴见到您，先生，”陌生人伸出手。

" [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [əˈraɪvd] [ˈleɪtli] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [duː][nɑːt] [noʊ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
" **I have only arrived lately and of course do not know any of the people**
" 我 有 仅有的 到达的 最近 和 的 课程 做 不是 知道 任何 的 这 人们
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“我刚到这里不久，当然不认识这里任何人。”

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n] [maɪ] [mɪsˈteɪk] . "
so you will pardon my mistake . "
所以 你 将要 赦免 我的 错误 . "

所以请您原谅我的错误。

" [aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , " [ˈdeɪvɪd] [rɪˈplaɪd] .
" **It doesn't matter , I assure you , " David replied .**
" 它 不 事情 , 我 保证 你 , " 大卫 回复 .

“没关系，我向你保证，”大卫回答道。

" [ˈbeti] [ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][emˈiː] , [soʊ][aɪˈtiː][wəz; wəz][noʊ] [mɪsˈteɪk] [ˈæftər][ɔːl] .
" **Betty is really a daughter to me , so it was no mistake after all .**
" 贝蒂 是 真的 一个 女儿 到 我 , 所以 它 曾是 不 错误 后 全部 .

“贝蒂对我来说就像亲生女儿一样，所以这终究不是个错误。”

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ɪntəˈrʌptɪd] [juː; jʊ] . "
But I hope we have not interrupted you . "
但 我 希望 我们 有 不是 中断 你 . "

但我希望我们没有打扰到您。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
" **Not at all .**
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[aɪ][ˈeɪˈem][ˈnɑːtɪ][ˈduːɪŋ] [mʌtʃ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [maɪ] [ˈbeərɪŋz] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] .
I am not doing much this morning , just getting my bearings , as it were .
我 是 不是 正在做 很多 这 早晨 , 只是 获得 我的 轴承 , 作为 它 是 .

我今天早上没做什么特别的事，只是熟悉一下环境而已。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [vjuː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hɪl] .
But you have a wonderful view from this hill .
但 你 有 一个 精彩的 看法 从 这 爬坡道 .

但是从这座山上可以欣赏到绝美的景色。

[aɪ][ˈeɪˈem][ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][get] [sʌm; səm] [ˈeksələnt] [ˈpɪktʃərz] .
I am hoping to get some excellent pictures .
我 是 希望 到 得到 一些 出色的 图片 .

我希望能拍到一些很棒的照片。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [spɑːt] [brɪˈfɔːr] . "
I wish I had known of this beautiful spot before . "
我 希望 我 有 已知 的 这 美丽的 点 前 . "

我真希望早点知道这个美丽的地方。

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [fɔːlz] , " [ˈdeɪvɪd] [ˈiːgərli] [rɪˈplaɪd] .
" Wait until you see the falls , " David eagerly replied .
" 等待 直到 你 看 这 瀑布 , " 大卫 急切地 回复 .

“等你看到瀑布就知道了，”大卫急切地回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [ðer; ðər] . "
" You will find something worth while there . "
" 你 将要 寻找 某物 值得 尽管 那里 . "

“你会在那里找到一些有价值的东西。”

" [ɪz][aɪˈtiː][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ?
" Is it far from here ?
" 是 它 远的 从 这里 ?

“它离这儿远吗？”

" [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [ɪnˈkwaɪəd] .
" the artist enquired .
" 这 艺术家 询问 .

艺术家问道。

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [faɪnd][aɪˈtiː] .
You can easily find it .
你 能 容易地 寻找 它 .

你很容易就能找到它。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [roʊd][ðer; ðər] [naʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [ˈkʌmpəni] . "
There is a good road there now which has been made by the new company . "
那里 是 一个 好的 路 那里 现在 哪个 有 到过 制成 经过 这 新的 公司 . "

现在那里有一条很好的路，是新公司修建的。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]
" Is that the place where the light and power are to come from , of which
" 是 那 这 地方 在哪里 这 光 和 力量 是 到 来 从 , 的 哪个

“那里就是光明和力量的源泉吗？”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] ? "
I have heard so much ? "
我 有 听到 所以 很多 ? "

我听到了好多？

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ðen] ?
" **So you have heard of it then ?**
" 所以 你 有 听到 的 它 然后 ?

“所以你听说过这件事？”

[aɪ][,eɪ 'em] ['veri] [glæd] .
I am very glad .
我 是 非常 高兴的 .

我非常高兴。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pliːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['deɪvɪdz] [aɪz] .
" **There was a pleased expression in David's eyes .**
" 那里 曾是 一个 高兴 表达 在 大卫的 眼睛 .

大卫的眼中露出了欣喜的神色。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]
It gave him much satisfaction to know that the news of what was being
它 给予 他 很多 满意 到 知道 那 这 消息 的 什么 曾是 存在
[dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːlz] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [brɪ'ɑːnd] .
done at the falls had extended beyond Creekdale .
完毕 在 这 瀑布 有 扩展 超过 .

得知瀑布那边发生的事情已经传遍了克里克代尔以外的地方，他感到非常欣慰。

" [oʊ] , [jes] ,
" **Oh , yes ,**
" 哦 , 是的 ,

“哦是的，

['evri] [wʌn][hæz; həz] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət] [breɪk] [nek]
every one has heard about the great undertaking which is going on at Break Neck
每一个 一 有 听到 关于 这 伟大的 承诺 哪个 是 去 在 在 休息 脖子
[fɔːlz] ,
Falls ,
瀑布 ,

每个人都听说过断颈瀑布正在进行的那项伟大的工程，

" [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [rɪ'plaɪd] .
" **the artist replied .**
" 这 艺术家 回复 .

艺术家回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['pepərz] ,
" **I have read much about it in the city papers ,**
" 我 有 读 很多 关于 它 在 这 城市 文件 ,

“我在城市报纸上读到了很多相关报道，

[ænd; ænd]['oʊnli] ['riːs(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and only recently there was a long article describing certain phases of the
和 仅有的 最近 那里 曾是 一个 长的 文章 描述 肯定 阶段 的 这
[wɜːrk][ænd; ænd] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .
work and what would be accomplished .
工作 和 什么 会 是 完成 .

直到最近才有一篇长文描述了这项工作的某些阶段以及将要取得的成果。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['peɪpər] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] .
I have the paper with me .
我 有 这 纸 和 我 .

我把文件带在身上了。

[hɪr] [,aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [riːd] [,aɪ 'ti:] ,
Here it is , if you care to read it ,
这里 它 是 , 如果 你 关心 到 读 它 ,

如果你有兴趣的话，内容如下：

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɑ:kɪt] [ə; eɪ] [ˈkɜ:fəli] - [ˈfəʊldɪd] [ˈnu:zpeɪpər] ,
" **and the artist drew from his pocket a carefully - folded newspaper** ,
" 和 这 艺术家 画 从 他的 口袋 一个 小心 - 折叠 报纸 ,
于是, 这位艺术家从口袋里掏出一份折叠整齐的报纸。

[ænd; ənd][ˈhændɪd][,aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **and handed it to the old man** .
" 和 递交 它 到 这 老的 男人 .
然后把它递给了老人。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈi:gərnəs] [ˈdeɪvɪd] [tʊk] [,aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
With much eagerness David took it in his hands ,
和 很多 渴望 大卫 采取 它 在 他的 双手 ,
大卫迫不及待地把它拿在手里。

[ənˈfəʊldəd][,aɪ ˈti:][ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈkwɪkli] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [ˈhedlʌnz] ,
unfolded it and ran his eyes quickly over the article with the big headlines ,
展开 它 和 跑 他的 眼睛 迅速地 超过 这 文章 和 这 大的 标题 ,
" [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
" **A Gigantic Undertaking** .
" 一个 巨大 承诺 .
他展开报纸, 快速扫了一眼那篇标题为“一项巨大的工程”的文章。

" [ˈbeti] [stept] [kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][brɪˈɡæn][tu:; tə] [ri:d] [æz; əz] [wel] .
" **Betty stepped close to his side and began to read as well** .
" 贝蒂 步 关闭 到 他的 边 和 开始 到 读 作为 出色地 .
贝蒂走到他身边, 也开始读书。

[hɜ:r; hər][ˈænɪmeɪtɪd] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈspɑ:rkliŋ] [aɪz] [ˈʃoʊd] [ˈpleɪnli] [ðə; ði] [ki:n] [ˈɪntrəst] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɪn]
Her animated face and sparkling eyes showed plainly the keen interest she took in
她 动画 脸 和 闪闪发光 眼睛 显示 显然 这 敏锐的 兴趣 她 采取 在
[ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] ,
the whole affair ,
这 所有的 事务 ,
她生动的表情和闪亮的眼神清楚地表明了她对整件事的浓厚兴趣。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
and several times she gave expression to exclamations of delight .
和 一些 时代 她 给予 表达 到 感叹词 的 喜 .
她数次发出欣喜的感叹声。

" [ˈɪznt] [,aɪ ˈti:] [ɡreɪt] !
" **Isn't it great!**
" 不是 它 伟大的 !
“这不是很棒吗! ”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
" **she cried , when she had finished** .
" 她 哭 , 什么时候 她 有 完成的 .
她哭着说完。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t] [ðeɪ] [tel] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] ,
" **And what a lot they tell about you , Mr . David** ,
" 和 什么 一个 很多 他们 告诉 关于 你 , 先生 . 大卫 ,
“他们透露了很多关于你的信息, 大卫先生,”

[ænd; ənd] [haʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [hed] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:n] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈveri]
and how you had that thing in your head for so long when you were very
和 如何 你 有 那 事物 在 你的 头 为了 所以 长的 什么时候 你 是 非常
[pʊr] . " **poor** . "
贫穷的 . "
“你穷的时候, 这件事一直萦绕在你心头。”

" [jes] , [gɜ:rl] , " ['deɪvɪd] [rɪ'plaɪd] ,
" **Yes** , **girl** , " **David replied** ,
" 是的 , 女孩 , " 大卫 回复 ,

“是的，女孩，”大卫回答道。

" [ænd; ənd][dɪd][ju:; jə] ['nɒtɪs] [wɒt] [ɪz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti]
" **and did you notice what is said about the benefit it will be to the city**
" 和 做过 你 注意 什么 是 说 关于 这 益处 它 将要 是 到 这 城市
[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ?
and the whole country ?
和 这 所有的 国家 ?

“你有没有注意到，文中提到这将给这座城市乃至整个国家带来好处？”

" [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] .
" **In their intense excitement they had forgotten all about the artist** .
" 在 他们的 激烈的 激动 他们 有 被遗忘的 全部 关于 这 艺术家 .

“他们兴奋不已，完全忘记了那位艺术家。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [laɪk] [tu:] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['kloʊsli]
But as they talked like two happy children he was watching them very closely
但 作为 他们 谈话 喜欢 二 快乐的 孩子们 他 曾是 观看 他们 非常 密切
,
,
,

但当他们像两个快乐的孩子一样谈笑风生时，他却一直密切地注视着他们。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
especially the old man .
尤其 这 老的 男人 .

尤其是那位老人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][prɪ'kju:liər] [hæf] - ['glɒtɪŋ] [ɪk'spre(ə)n] ,
In his eyes there was a peculiar half - gloating expression ,
在 他的 眼睛 那里 曾是 一个 奇特 一半 - 幸灾乐祸 表达 ,

他眼中带着一种奇特的、半是幸灾乐祸的表情，

[waɪl] [ə; eɪ] ['pɑ:rtli] - [sə'prest] ['sɪnɪstər] [smaɪl] ['lɜ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
while a partly - suppressed sinister smile lurked about the corners of his mouth .
尽管 一个 部分 - 被抑制 险恶 微笑 潜伏 关于 这 角落 的 他的 嘴 .

而他嘴角却隐隐透出一丝不易察觉的阴险笑容。

" [meɪ] [wi:; wi] [ʃoʊ] [ðɪs] ['peɪpər][tu:; tə] [mɪs] ['ləʊɪs] ?
" **May we show this paper to Miss Lois ?**
" 可能 我们 展示 这 纸 到 错过 路易丝 ?

“我们可以把这份文件给洛伊斯小姐看吗？”

" ['betɪ] [æskt] , [tɜ:rnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] .
" **Betty asked , turning suddenly toward the artist** .
" 贝蒂 问 , 转弯 突然 朝向 这 艺术家 .

贝蒂突然转向艺术家问道。

[æz; əz][fɪ:; fɪ][dɪd][soʊ] , [fɪ:; fɪ] ['stɑ:rtɪd] ,
As she did so , she started ,
作为 她 做过 所以 , 她 开始 ,

她这样做的时候，就开始了，

[fɔ:r; fər] [ɪn'tu:ɪtɪvli] [fɪ:; fɪ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænz] [feɪs] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɜ:r; hər] .
for intuitively she saw something in the man's face which frightened her .
为了 直觉上 她 锯 某物 在 这 男人的 脸 哪个 害怕 她 .

因为她凭直觉从那男人的脸上看到了让她感到害怕的东西。

[wət'eɪvər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:] ['ɪnstəntli] [dɪ'speld] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [wɪtʃ] [pə'zest] [hɜ:r; həɹ] .
Whatever it was , it instantly dispelled the happiness which possessed her .
任何 它 曾是 , 它 即刻 驱散 这 幸福 哪个 拥有 她 .

无论那是什么，都瞬间驱散了她心中的喜悦。

[ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] ['noʊtɪst] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ə'noɪd] [hɪm; ɪm] .
The artist noticed this , and it annoyed him .
这 艺术家 注意到 这 , 和 它 恼怒 他 .

这位艺术家注意到了这一点，这让他很恼火。

[hi:; hi] ['rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [læf] .
He shrugged his shoulder and gave a short laugh .
他 耸了耸肩 他的 肩膀 和 给予 一个 短的 笑 .

他耸了耸肩，轻笑了一声。

" [jes] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ki:p] [ðə; ði] ['peɪpər] , " [hi:; hi] [sed] .
" Yes , you may keep the paper , " he said .
" 是的 , 你 可能 保持 这 纸 , " 他 说 .

“是的，你可以保留这份文件，”他说。

" [aɪ] [eɪ 'em] [θru:] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .
" I am through with it .
" 我 是 通过 和 它 .

我受够了。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [wɜ:rk] [naʊ] .
But I must get on with my work now .
但 我 必须 得到 在 和 我的 工作 现在 .

但我现在必须继续工作了。

" [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] ['kæɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] .
" They stood and watched him as he walked away carrying with him his easel and camp - stool .
" 他们 站立 和 观看 他 作为 他 步行 离开 携带 和 他 他的
画架 和 营 - 凳子 .

他们站在那里，看着他带着画架和折叠凳走开。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " ['betɪ] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [kəm'pænjən] .
" I am afraid of him , " Betty whispered to her companion .
" 我 是 害怕的 的 他 , " 贝蒂 低声说道 到 她 伴侣 .

“我害怕他，”贝蒂低声对同伴说。

[ðen] [ʃɪ:; ʃɪ] ['ʃɪvəd] [æz; əz] [ɪf] [koʊld] .
Then she shivered as if cold .
然后 她 瑟瑟发抖 作为 如果 寒冷的 .

然后她好像冷了似的打了个寒颤。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" Why , what's the matter ?
" 为什么 , 是什么 这 事情 ?

“怎么了？ ”

" ['deɪvɪd] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
" David asked in surprise .
" 大卫 问 在 惊喜 .

大卫惊讶地问道。

" [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] ?
" What makes you afraid of that man ?
" 什么 制作 你 害怕的 的 那 男人 ?

你为什么害怕那个人？

[hi:; hi][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhɑ:rmləs] [ˈɑ:rtɪst] , [ænd; ənd][hi:; hi][wəz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][tu:; tə][ju: ˈes] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
He is only a harmless artist , and he was very kind to us this morning .
他是仅有的一个无害艺术家 , 和他曾是 非常 种类 到 我们 这 早晨 .

他只是一个无害的艺术家，而且今天早上对我们非常友善。

[aɪ] [fi:l] [moʊst] [ˈɡreɪt(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpeɪpər][hi:; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju: ˈes] . "
I feel most grateful for the paper he has given us . "
我 感觉 最多 感激的 为了 这 纸 他 有 给定 我们 . "

我非常感谢他给我们提供的这份文件。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [him; ɪm] [əˈgen] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [rɪˈplaɪd] .
" I know that , but I don't want to see him again , " the girl replied .
" 我 知道 那 , 但 我 不 想 到 看 他 再次 , " 这 女孩 回复 .

“我知道，但我不想再见到他，”女孩回答说。

" [aɪ] [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hi:z; ɪz] [aɪz] [wɪt] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] .
" I saw something in his eyes which I don't like .
" 我 锯 某物 在 他的 眼睛 哪个 我 不 喜欢 .

“我从他的眼神中看到了我不喜欢的东西。”

[aɪ][kɑ:nt] [ɪkˈspleɪn][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [meɪks] [ˌem ˈi:] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][him; ɪm] .
I can't explain it , but it makes me afraid of him .
我 不能 解释 它 , 但 它 制作 我 害怕的 的 他 .

我无法解释，但这让我害怕他。

[aɪ][hoʊp] [hi:; hi] [wɪl] [ɡoʊ] [əˈweɪ] [su:n] . "
I hope he will go away soon . "
我 希望 他 将要 去 离开 很快 . "

我希望他早点离开。

" [tʌt] , [gɜ:rl] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ˈnɑ:nsens] , " [ˈdeɪvɪd] [tʃaɪdɪd] .
" Tut , girl , that is all nonsense , " David chided .
" 图坦卡蒙 , 女孩 , 那 是 全部 废话 , " 大卫 责备 .

“啧，姑娘，那全是胡说八道，”大卫责备道。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ɑ:n][jər; jər][pɑ:rt] .
" It is just a notion on your part .
" 它 是 只是 一个 概念 在 你的 部分 .

这只是你个人的想法而已。

[aɪ] [laɪk] [him; ɪm] [wel] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
I like him well enough for a stranger .
我 喜欢 他 出色地 足够的 为了 一个 陌生人 .

虽然是陌生人，但我对他印象还不错。

[wʌt] [hɑ:rm][kæn; kən][hi:; hi][du:][ju: ˈes] ?
What harm can he do us ?
什么 伤害 能 他 做 我们 ?

他能对我们造成什么伤害？

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈbeti] [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv]
" During the rest of the morning Betty could not get clear of the feeling of
" 期间 这 休息 的 这 早晨 贝蒂 可以 不是 得到 清除 的 这 感觉 的
[fɪr] [wɪt] [pəˈzest] [hɜ:r; hər] ,
fear which possessed her ,
害怕 哪个 拥有 她 ,

“整个上午，贝蒂始终无法摆脱笼罩着她的恐惧感。”

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [ˈwɜ:rid] [mʌt] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər][ʌnˈju:zuəl] [ˈsaɪləns] .
and David worried much over her unusual silence .
和 大卫 担心 很多 超过 她 异常 沉默 .

大卫对她反常的沉默感到非常担忧。

[ʃiː; ji] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ˈləʊis] [ðæt] [ʃiː; ji] [maɪt] [tɔːk] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈoʊvər] [wið; wiθ] [hɜːr; həɹ] .
She longed to see Lois that she might talk it all over with her .
她 渴望 到 看 路易丝 那 她 可能 讲话 它 全部 超过 和 她 .

她渴望见到洛伊斯，好和她把一切都说出来。

[ɪn] [fækt] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [hɜːr; həɹ] [maɪnd] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɜːr; həɹ] [ðæt] [æftərˈnuːn] [wen] [æn; ən]
In fact she had her mind made up to visit her that afternoon when an
在 事实 她 有 她 头脑 制成 向上 到 访问 她 那 下午 什么时候 一个
[ʌnˈlʊkt] - [fɔːr; fər] [ɪkˈsaɪtmənt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [θɔːts] ,
unlooked - for excitement changed the entire current of her thoughts ,
未曾注意的 - 为了 激动 已更改 这 全部的 当前的 的 她 想法 ,

事实上，她原本打算那天下午去拜访她，但一场意想不到的兴奋彻底改变了她的想法。

[ænd; ænd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪst] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [maɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
and put the artist out of her mind for the rest of the day .
和 放 这 艺术家 出去 的 她 头脑 为了 这 休息 的 这 天 .

然后一整天都把那位艺术家抛在脑后。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æftər] [ˈdɪnər] [wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ænd] [ˈdeɪvɪd] [wɜːr; wər] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði]
It was just after dinner when the captain and David were out upon the
它 曾是 只是 后 晚餐 什么时候 这 队长 和 大卫 是 出去 之上 这
[vəˈrændə] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [paɪps] ,
verandah enjoying their pipes ,
阳台 享受 他们的 管道 ,

晚饭后不久，船长和大卫在阳台上抽着烟斗。

[wen] [ə; eɪ] [bɪg] [kɑːr] [lɜːtʃ] [ʌp] [ænd; ænd] [stɔːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
when a big car lurched up and stopped in front of the house .
什么时候 一个 大的 车 踉跄了一下 向上 和 停止 在 正面 的 这 房子 .

这时，一辆大汽车猛地驶来，停在了房子前面。

[tuː; tə] [ˈdeɪvɪdz] [sərˈpraɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ˈmɪstər] . - [əˈlaɪt] [ænd; ænd] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [vəˈrændə]
To David's surprise he saw Mr . Westcote alight and come up the verandah
到 大卫的 惊喜 他 锯 先生 . 点燃 和 来 向上 这 阳台
[steps] .
steps .
步骤 .

令大卫惊讶的是，他看到韦斯特科特先生下了车，走上了阳台的台阶。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [roʊz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
He at once rose to meet him .
他 在 一次 玫瑰 到 见面 他 .

他立刻起身迎接他。

" [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [grɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [maɪ] [kɑːr] , " [ˈmɪstər] . - [ɪnˈfɔːrmd] [ˈdeɪvɪd] ,
" **I have come to give you a ride in my car , " Mr . Westcote informed David ,**
" 我 有 来 到 给 你 一个 骑 在 我的 车 , " 先生 . 知情的 大卫 ,
"我开车来接你，"韦斯特科特先生告诉戴维。

[æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ænd; ænd] [hæd; həd] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]
after he had been introduced to the captain , and had handed him a
后 他 有 到过 介绍 到 这 队长 , 和 有 递交 他 一个
[srɪˈɡɑːr] .
cigar .
雪茄 .

在被介绍给船长之后，他递给船长一支雪茄。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ,
" **It is a pity to take you from such a beautiful place as this ,**
" 它 是 一个 遗憾 到 拿 你 从 这样的 一个 美丽的 地方 作为 这 ,
"把你从这么美丽的地方带走，真是太可惜了。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [fiːldz] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] .
" and he cast his eyes over the sloping fields before him .
" 和 他 投掷 他的 眼睛 超过 这 倾斜的 字段 前 他 .
他将目光投向眼前绵延起伏的田野。

" [bʌt; bət] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] - [deɪ] .
" But , I would like for you to come with me to the city to - day .
" 但 , 我 会 喜欢 为了 你 到 来 和 我 到 这 城市 到 - 天 .
“但是, 我希望你今天能和我一起去城里。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ðæt] [ɪz] , [sʌm; səm] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]
It is a matter of business , that is , some details which should have been
它 是 一个 事情 的 商业 , 那 是 , 一些 细节 哪个 应该 有 到过
[ə'tendɪd] [tuː; tə] [brɪfɔːr] . " attended to before . " attended to before . "
参加 到 前 . " attended to before . "
这是业务上的问题, 也就是说, 是一些本应事先处理好的细节问题。

" [hæz; həz][aɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːlz] ?
" Has it anything to do with the falls ?
" 有 它 任何事物 到 做 和 这 瀑布 ?
“这和瀑布有关系吗？”

" ['deɪvɪd] [ɪn'kwaɪəd] .
" David enquired .
" 大卫 询问 .
大卫问道。

" [jes] , ['evriθɪŋ] ['sentərz] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . - [smaɪld] .
" Yes , everything centres there , " and Mr . Westcote smiled .
" 是的 , 一切 中心 那里 , " 和 先生 . 微笑 .
“是的, 一切都围绕着那里,”韦斯特科特先生笑了。

" [ðɪs] [ə'fer] [ɪz] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['bɑːðər] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] . "
" This affair is really important or I should not bother you to - day . "
" 这 事务 是 真的 重要的 或者 我 应该 不是 打扰 你 到 - 天 . "
“这件事真的很重要, 否则我今天不该来打扰你。”

" [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , " ['deɪvɪd] [rɪ'plaɪd] .
" I can be ready in a short time , " David replied .
" 我 能 是 准备好 在 一个 短的 时间 , " 大卫 回复 .
“我很快就能准备好,”大卫回答说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] ,
He was eager now to be away ,
他 曾是 渴望的 现在 到 是 离开 ,
他现在迫切地想要离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [wei] ['nesəsəri]
and the thought that he was needed and was in some way necessary
和 这 想法 那 他 曾是 需要 和 曾是 在 一些 方式 必要的
[tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz][æt; ət][ðə; ði] [fɔːlz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɡreɪt] ['pleɪzər] .
to the working out of the plans at the falls gave him great pleasure .
到 这 在职的 出去 的 这 计划 在 这 瀑布 给予 他 伟大的 乐趣 .
想到自己被需要, 并且在某种程度上对瀑布计划的实施至关重要, 他就感到非常高兴。

[ɪn]['lɪt(ə)] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði][kɑːr] [left] [ðə; ði]['heɪv(ə)n][ænd; ənd][sped] ['ræpɪdli] [daʊn]
In little less than half an hour the car left the Haven and sped rapidly down
在 小的 较少的 比 一半 一个 小时 这 车 左边 这 避风港 和 加速 快速 向下
[ðə; ði][roʊd] . the road .
这 路 .
不到半小时, 汽车就离开了避风港, 沿着公路飞驰而去。

[ˈdeɪvɪd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [raɪd] , [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [ˈsprɪŋi] [siːt] .
David enjoyed the ride , and leaned back comfortably in the soft springy seat .
大卫 享受 这 骑 , 和 倾斜 后退 舒适地 在 这 柔软的 有弹性的 座位 .

大卫很享受这段旅程，他舒服地靠在柔软有弹性的座椅上。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɑːr] , [sɜːr] ,
" You should have a car , sir ,
" 你 应该 有 一个 车 , 先生 ,
" 先生，您应该买辆车。

" [ˈmɪstər] . - [riˈmɑːkt] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪd] [haʊ] [ˈdeɪvɪd] [laɪkt] [ðə; ði] [draɪv] .
" Mr . Westcote remarked as he noted how David liked the drive .
" 先生 . - 评论 作为 他 著名的 如何 大卫 喜欢 这 驾驶 .
韦斯特科特先生注意到大卫很喜欢开车，便说道。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌt] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [spɪn] [ˈevri] [deɪ] . "
" It would do you so much good to have a spin every day . "
" 它 会 做 你 所以 很多 好的 到 有 一个 旋转 每一个 天 . "
"每天骑车兜风对你大有裨益。"

" [waɪ] , [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" Why , I never thought of it , " was the reply .
" 为什么 , 我 绝不 想法 的 它 , " 曾是 这 回复 .
"我怎么没想到呢？"对方回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [nɔːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [ə; eɪ] [kɑːr] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [hæv; həv] [wʌn] .
" But I would not know how to handle a car if I did have one .
" 但 我 会 不是 知道 如何 到 处理 一个 车 如果 我 做过 有 一 .
"但如果我有车的话，我也不知道该怎么开。"

[ænd; ənd] [brˈsaɪdz] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kɔːst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] . "
And besides , it would cost a great deal . "
和 除了 , 它 会 成本 一个 伟大的 交易 . "
而且，这还要花费一大笔钱。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ˌoʊvərˈkʌm] [sʌt] [ˈdɪfəkəltɪz] .
" Oh , you could easily overcome such difficulties .
" 哦 , 你 可以 容易地 克服 这样的 困难 .
"哦，你完全可以克服这些困难。"

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
You are a rich man , you know ,
你 是 一个 富有的 男人 , 你 知道 ,
你知道，你是个有钱人。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [kɑːr] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃoʊˈfɜːr] [tuː; tə] [draɪv] [aɪ ˈtiː]
and could afford to buy a good car and keep a chauffeur to drive it
和 可以 买得起 到 买 一个 好的 车 和 保持 一个 司机 到 驾驶 它
[fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .
而且买得起好车，还能雇个司机为你开车。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɔːt] [spent] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [rɪˈsiːvd] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? "
You have not spent all of that money you received , have you ? "
你 有 不是 花费 全部 的 那 钱 你 已收到 , 有 你 ? "
你没有把收到的钱全花光吧？

" [noʊ] , [noʊ] ; [ˌoʊnli] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
" No , no ; only a very small portion of it .
" 不 , 不 ; 仅有的 一个 非常 小的 部分 的 它 .
"不，不；只有很小一部分。"

[jʊː; jʊ] [si:] , ['beti] [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] ['veri] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [spend] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] .
You see , Betty and I live very quietly , and spend but little .
你 看 , 贝蒂 和 我 居住 非常 悄悄 , 和 花费 但 小的 .
你看, 我和贝蒂过着非常平静的生活, 花钱也很少。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['plæniŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊə; ɑːr] [oʊn] [sʌm; səm] [deɪ] .
We are planning to build a comfortable house of our own some day .
我们 是 规划 到 建造 一个 舒服的 房子 的 我们的 自己的 一些 天 .
我们计划将来建造一栋属于自己的舒适房子。

[wiː; wi] [ki:p] ['pʊtiŋ] [aɪ 'tiː][ɔːf] , [ðoʊ] ,
We keep putting it off , though ,
我们 保持 推杆 它 离开 , 尽管 ,
我们却一直拖延着。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði]['heɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['piːtɜːsən]
as we are so happy at the Haven with the captain and Mrs . Peterson
作为 我们 是 所以 快乐的 在 这 避风港 和 这 队长 和 太太 . 彼得森
.
.
.
我们在海文岛和船长彼得森夫妇一起生活得非常开心。

" ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['dʊəriŋ] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪd] ,
" **Nothing more was said about this subject during the rest of the ride ,**
" 没有什么 更多的 曾是 说 关于 这 主题 期间 这 休息 的 这 骑 ,
“在接下来的旅途中, 他们再也没有谈及此事。”

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [druː] [ʌp]
and in about an hour and a half they reached the city and drew up
和 在 关于 一个 小时 和 一个 一半 他们 达到 这 城市 和 画 向上
[brɪfɔːr] [ə; eɪ][ɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [striːts] .
before a large building on one of the business streets .
前 一个 大的 建筑 在 一 的 这 商业 街道 .
大约一个半小时后, 他们到达了这座城市, 并在一条商业街上的一栋大楼前停了下来。

[wen] [wʌns][ɪn'saɪd]['deɪvɪd] [lʊkt] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɪzi] [siːnz] [wɪtʃ]
When once inside David looked around with much interest upon the busy scenes which
什么时候 一次 里面 大卫 看起来 大约 和 很多 兴趣 之上 这 忙碌的 场景 哪个
[met][hɪz; ɪz] [aɪz] .
met his eyes .
遇见 他的 眼睛 .
进入室内后, 大卫饶有兴趣地环顾四周, 观察着眼前熙熙攘攘的景象。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə; ɑːr][meɪn] ['ɑːfɪs] , " ['mɪstər] . - [ɪk'spleɪnd] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [ki:p] [kwaɪt] [ə; eɪ]
" **This is our main office , " Mr . Westcote explained , " and we keep quite a**
" 这 是 我们的 主要的 办公室 , " 先生 . - 解释 , " 和 我们 保持 相当 一个
[staːf] .
staff .
职员 .
“这是我们的主要办公室,”韦斯特科特先生解释说, “我们拥有相当多的员工。”

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk] [di'veləps] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['aʊə; ɑːr]
As the work develops it will be necessary to have a building of our
作为 这 工作 发展 它 将要 是 必要的 到 有 一个 建筑 的 我们的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,
随着工作的推进, 我们将需要拥有自己的办公楼。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [hɪr] .
for we have only the ground floor here .
为了 我们 有 仅有的 这 地面 地面 这里 .

因为我们这里只有一楼。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmoʊʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
This is my private office , " and he motioned to a door on the right .
这 是 我的 私人的 办公室 , " 和 他 示意 到 一个 门 在 这 正确的 .
“这是我的私人办公室,”他指了指右边的一扇门。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkwaɪət][ðər; ðər] .
" We will be more quiet there .
" 我们 将要 是 更多的 安静的 那里 .

“我们在那里会更安静一些。”

" [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] ,
" David was greatly delighted at all he saw ,
" 大卫 曾是 非常 高兴极了 在 全部 他 锯 ,

大卫对所见的一切感到非常高兴，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][praɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
and he could not restrain the feeling of pride that he was the cause of
和 他 可以 不是 抑制 这 感觉 的 自豪 那 他 曾是 这 原因 的

[ɔːl] [ðɪs] [ækˈtɪvəti] .
all this activity .
全部 这 活动 .

他无法抑制内心的自豪感，因为他认为这一切都是他一手策划的。

[nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [sərˈpraɪz] [ˈentəd] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .
Not the slightest surprise entered his mind at what he observed .
不是 这 丝毫 惊喜 进入 他的 头脑 在 什么 他 观察到 .

对于他所观察到的一切，他没有丝毫惊讶。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] [ˈædʊʃ] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][ɔːl] .
There was not even the least shadow of mystery about it all .
那里 曾是 不是 甚至 这 至少 阴影 的 神秘 关于 它 全部 .

这一切丝毫没有神秘感。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
To him it was but natural that things should be as they were .
到 他 它 曾是 但 自然的 那 事物 应该 是 作为 他们 是 .

在他看来，事情就应该是这样，这再自然不过了。

[hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [ˈnʌθɪŋ] ; [hiː; hi] [æskt] [noʊ] [ˈkwestʃənz] .
He doubted nothing ; he asked no questions .
他 怀疑 没有什么 ; 他 问 不 问题 .

他没有丝毫怀疑，也没有提出任何疑问。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
His plan was so great and reasonable that he accepted everything as a
他的 计划 曾是 所以 伟大的 和 合理的 那 他 公认 一切 作为 一个

[ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
matter of course .
事情 的 课程 .

他的计划如此伟大而合理，以至于他理所当然地接受了一切。

" [juː; jʊ][hæv; həv][pərˈhæps] [ˈwʌndɜːd] , " [ˈmɪstər] . [bɪˈɡæn] , [ˈæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] ,
" You have perhaps wondered , " Mr . Westcote began , after they were seated ,
" 你 有 也许 想知道 , " 先生 . 开始 , 后 他们 是 坐着 ,

“你们或许想知道,”韦斯特科特先生在他们落座后开口说道，

" [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] .
" **why I have brought you here to - day .**
" 为什么 我 有 带来 你 这里 到 - 天 .

“我今天带你们来这里的原因。”

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['di:teɪlz] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][ɪz] .
I told you that it is a matter of business details , and so it is .
我 讲述 你 那 它 是 一个 事情 的 商业 细节 , 和 所以 它 是 .

我告诉过你，这只是商业细节问题，事实也的确如此。

[ju:; jʊ][a:r; ər] ['ɑ:nəreri] ['prezɪdnt] [ʌv; əv][ʼəʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ju:; jʊ][a:r; ər][ə; eɪ]
You are Honorary President of our company and , accordingly , you are a
你 是 名誉 总统 的 我们的 公司 和 , 因此 , 你 是 一个
[lɑ:rdʒ] [ʃer] - ['hoʊldər] .
large share - holder .
大的 分享 - 持有者 .

您是我们公司的名誉总裁，因此，您也是公司的大股东。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ,
You were not aware of that before ,
你 是 不是 意识到的 的 那 前 ,

你之前并不知道这一点。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][maɪnd][ʼəʊər; ɑ:r] ['ki:pɪŋ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['si:krət] ? "
and I trust you do not mind our keeping it a secret ? "
和 我 相信 你 做 不是 头脑 我们的 保持 它 一个 秘密 ? "

我希望你不介意我们保守这个秘密吧？

" [noʊ] , [noʊ] ; [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , " ['deɪvɪd] [rɪ'plaɪd] .
" **No , no ; not at all , " David replied .**
" 不 , 不 ; 不是 在 全部 , " 大卫 回复 .

“不，不，一点也不，”大卫回答道。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [sætɪs'fæktəri] [tu:; tə][em 'i:] . "
" **Everything is satisfactory to me . "**
" 一切 是 令人满意的 到 我 . "

“我一切都很满意。”

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " ['mɪstər] . - [kən'tɪnju:d] .
" **That is good , " Mr . Westcote continued .**
" 那 是 好的 , " 先生 . - 持续 .

“那很好，”韦斯特科特先生继续说道。

" [bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ,
" **But as you have such a large interest in the company ,**
" 但 作为 你 有 这样的 一个 大的 兴趣 在 这 公司 ,

“但是，由于您在公司拥有如此大的股份，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][jʊər; jər] [wɪl] [meɪd] [tu:; tə] [seɪv] [,kɒmplɪ'keɪʃəns] [ɪn][ðə; ðɪ]
it is necessary that you should have your will made to save complications in the
它 是 必要的 那 你 应该 有 你的 将要 制成 到 节省 并发症 在 这
['fju:tʃər] .
future .
未来 .

为了避免将来出现麻烦，你有必要立一份遗嘱。

[laɪf] [ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
Life is uncertain , you know ,
生活 是 不确定 , 你 知道 ,

人生无常，你知道的。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]
and if anything should happen to you it would make it very difficult for
和 如果 任何事物 应该 发生 到 你 它 会 制作 它 非常 难的 为了
[juː ˈes] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] [ˈmætərz] [ə ˈtendɪd] [tuː; tə] . "
us if you did not have your business matters attended to . "
我们 如果 你 做过 不是 有 你的 商业 事情 参加 到 . "

如果你发生什么意外，而你的生意又没有得到妥善处理，那将会给我们带来很大的困难。”

" [kwɑːt] [raɪt] , [kwɑːt] [raɪt] , " [ˈdeɪvɪd] [ə ˈsentɪd] .
" **Quite right , quite right , " David assented** .
" 相当 正确的 , 相当 正确的 , " 大卫 同意 .

“完全正确，完全正确，”大卫赞同道。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ə ˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv] [leɪt] ,
" **I have thought about it somewhat of late** ,
" 我 有 想法 关于 它 有些 的 晚的 ,

“我最近一直在思考这个问题。”

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmen](ə)nd] [aɪ ˈtiː] .
and I am very glad that you have mentioned it .
和 我 是 非常 高兴的 那 你 有 提及 它 .

很高兴你提到了这一点。

[kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ə ˈtendɪd] [tuː; tə][æt; ət] [wʌns] ?
Could we not have the business attended to at once ?
可以 我们 不是 有 这 商业 参加 到 在 一次 ?

我们能否立即处理此事？

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] , [wɪl] [aɪ ˈtiː] ? "
It will not take long , will it ? "
它 将要 不是 拿 长的 , 将要 它 ? "

不会花太长时间，对吧？

" [nʊʃ] , [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [suːn] [biː; bi] [dʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **No , it can soon be done , " was the reply** .
" 不 , 它 能 很快 是 完毕 , " 曾是 这 回复 .

“不，很快就能完成，”对方回答说。

" [bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪt] [ɪn] [huːz] [ˈfeɪvər] [juː; jʊ]
" **But first of all it will be necessary for you to state in whose favour you**
" 但 第一的 的 全部 它 将要 是 必要的 为了 你 到 状态 在 谁 偏爱 你
[wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [wɪl] .
wish to make your will .
希望 到 制作 你的 将要 .

“但首先，你必须说明你想把遗嘱留给谁。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpepərz] [drɔːn] [ʌp] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][kæn; kən] [saɪn] [ðem; ðəm]
Then we can have the papers drawn up , and you can sign them
然后 我们 能 有 这 文件 绘制 向上 , 和 你 能 符号 他们
[brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ,
before you ,
前 你 ,

然后我们可以把文件拟好，您当面签字。

[liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] . "
leave the city . "
离开 这 城市 . "

离开这座城市。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] ,
" **Yes , that will be necessary** ,
" 是的 , 那 将要 是 必要的 ,

是的，那将是必要的。

" [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈmænər] .
" and David placed his right hand to his forehead in a thoughtful manner .
" 和 大卫 放置 他的 正确的 手 到 他的 前额 在 一个 周到 方式 .

大卫若有所思地将右手放在额头上。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ˈoʊvər] ,
" I have been thinking that all over ,
" 我 有 到过 思维 那 全部 超过 ,

我一直在思考这个问题。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði][wʌnz][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [waɪ] [tuː; tə] [li:v] [maɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][fɔːlz] .
and know the ones to whom I wish to leave my principal share in the falls .
和 知道 这 一个 到 谁 我 希望 到 离开 我的 主要的 分享 在 这 瀑布 .

并且知道我希望将我在瀑布中的主要份额留给谁。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [waɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [kiːn] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ]
You see , I want to have people who will take a keen interest in the undertaking
你 看 , 我 想 到 有 人们 WHO 将要 拿 一个 敏锐的 兴趣 在 这 承诺
,
.
,

你看，我希望找到那些对这项事业充满热情的人。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [huː] [waɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][wɜːrk] [wen] [aɪ][erˈem]
such as I have , and who will be able to continue the work when I am
这样的 作为 我 有 , 和 WHO 将要 是 有能力的 到 继续 这 工作 什么时候 我 是
[gɒːn] . "
gone . "
已消失 . "

像我这样的人，在我离开后能够继续这项工作的人。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwart] [raɪt] , " [ˈmɪstər] . - [rɪˈplaɪd] ,
" You are quite right , " Mr . Westcote replied ,
" 你 是 相当 正确的 , " 先生 . - 回复 ,

“您说得完全正确，”韦斯特科特先生回答道。

[ðooθ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [rɪˈprest] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv]
though it was evident that he with difficulty repressed a smile of
尽管 它 曾是 明显 那 他 和 困难 压抑 一个 微笑 的
[əˈmjuːzmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜːrdz] .
amusement at his companion's words .
娱乐 在 他的 同伴的 字 .

尽管他听到同伴的话后，明显强忍住笑意。

" [bʌt; bət][aɪ][erˈem] [ˈsʌmwʌt] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] , " [ˈdeɪvɪd] [kənˈtɪnjuːd] .
" But I am somewhat worried about the others , " David continued .
" 但 我 是 有些 担心 关于 这 其他的 , " 大卫 持续 .

“但我有点担心其他人，”大卫继续说道。

" [aɪ] [waɪ] [tuː; tə] [li:v] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [gɜːrl] , [ˈbetɪ] [biːn] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
" I wish to leave something to my faithful girl , Betty Bean , to her mother ,
" 我 希望 到 离开 某物 到 我的 忠实 女孩 , 贝蒂 豆 , 到 她 母亲 ,

“我想给我的忠女友贝蒂·比恩，以及她的母亲，留下一些东西。”

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈpiːtɜːsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
who is a widow , and to Captain Peterson and his wife ,
WHO 是 一个 寡妇 , 和 到 队长 彼得森 和 他的 妻子 ,

她是一位寡妇，也向彼得森船长和他的妻子致以问候。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈstrʌɡ(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
for they have a hard struggle to make a living .
为了 他们 有 一个 难的 斗争 到 制作 一个 活的 .

因为他们谋生非常艰难。

[naʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌnz][aɪ] [wi] [tu:; tə][help][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
Now , they are the ones I wish to help as far as I can ,
现在 , 他们 是 这 一个 我 希望 到 帮助 作为 远的 作为 我 能 ,
现在, 我最想帮助的就是他们。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] . "
but I have no idea what I ought to leave them ."
但 我 有 不 主意 什么 我 应该 到 离开 他们 . "
但我不知道该给他们留下什么。

" [haʊ] [mʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] ?
" How much would you like for them to have ?
" 如何 很多 会 你 喜欢 为了 他们 到 有 ?
您希望他们拥有多少?

" [ˈmɪstər] . - [ɪnˈkwaɪəd] .
" Mr . Westcote enquired .
" 先生 . - 询问 .
韦斯特科特先生问道。

" [wel] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][naɪs] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [i:tʃ] .
" Well , it would be nice if they could have a thousand each .
" 出色地 , 它 会 是 好的 如果 他们 可以 有 一个 千 每个 .
“如果他们每人能得到一千块就好了。”

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][soʊ][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] .
That would make them so comfortable .
那 会 制作 他们 所以 舒服的 .
那样他们会感觉非常舒服。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] . "
But I am afraid such an amount is out of the question ."
但 我 是 害怕的 这样的 一个 数量 是 出去 的 这 问题 . "
但我恐怕这个数额是不可能的。

" [nɔ:t] [æt; ət][ɔ:l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" Not at all , " was the reply .
" 不是 在 全部 , " 曾是 这 回复 .
“完全不是,”对方回答道。

" [ju:; jʊ] [neɪm] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] , [ænd; ænd][wi:; wi][æɪ; əɪ][pʊt] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [wɪl] .
" You name the amount , and we shall put it in the will .
" 你 姓名 这 数量 , 和 我们 将 放 它 在 这 将要 .
“你指定金额, 我们会把它写进遗嘱里。”

[ju:; jʊ] [si:] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][æn; ən] [ˈæftərθɔ:t] ,
You see , " he added , as if it were an afterthought ,
你 看 , " 他 额外 , 作为 如果 它 是 一个 事后考虑 ,
“你看,”他补充道, 仿佛是事后才想起来的一样。

" [ðə; ði] [fɔ:lz] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [ænd; ænd][pərˈhæps] [mɔ:r] ,
" the falls will be good for that , and perhaps more ,
" 这 瀑布 将要 是 好的 为了 那 , 和 也许 更多的 ,
“瀑布对这方面有好处, 或许还有更多好处。”

[i:v(ə)n][ˈæftər][ju:; jʊ][hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] . "
even after you have arranged for the others ."
甚至 后 你 有 安排 为了 这 其他的 . "
即使你已经安排好了其他人的事。

" [aɪ][eɪ ˈem] [pli:zd] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [ɪkˈspres] [sʌtʃ] [ˈkɔ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
" I am pleased to hear you express such confidence in the undertaking ,
" 我 是 高兴 到 听到 你 表达 这样的 信心 在 这 承诺 ,
我很高兴听到您对这项事业如此充满信心,

" [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [lʊkt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [feɪs] .
" and David looked into his companion's face .
" 和 大卫 看起来 进入 他的 同伴的 脸 .

大卫凝视着同伴的脸。

" [aɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈrɪəlaɪzd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [peɪ][soʊ] [wel] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
" I little realised that it would pay so well in such a short time .
" 我 小的 意识到 那 它 会 支付 所以 出色地 在 这样的 一个 短的 时间 .

“我当时并没有意识到，它会在这么短的时间内给我带来如此丰厚的回报。”

[aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . "
" I am very grateful to you for what you have done . "
" 我 是 非常 感激的 到 你 为了 什么 你 有 完毕 . "

我非常感谢你所做的一切。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ˈregjələrli] , " [ˈmɪstər] . - [rɪˈplaɪd] .
" It will pay you regularly , " Mr . Westcote replied .
" 它 将要 支付 你 经常 , " 先生 . 回复 .

“它会定期支付你工资，”韦斯特科特先生回答说。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈmaːrkəb(ə)] [ˈkʌmpənɪz] [ˈevər]
" I may as well tell you that this is one of the most remarkable companies ever
" 我 可能 作为 出色地 告诉 你 那 这 是 一 的 这 最多 卓越 公司 曾经
[fɔːrmd] .
formed .
形成 .

我不妨告诉你，这是有史以来最杰出的公司之一。

[wɪl] [juː; jʊ] [naʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)] [wʌnz] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]
Will you now mention the names of the principal ones to whom you wish to
将要 你 现在 提到 这 姓名 的 这 主要的 一个 到 谁 你 希望 到
[liːv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈɪntrəst] ? "
leave the rest of your interest ? "
离开 这 休息 的 你的 兴趣 ? "

现在请您说出您希望将剩余权益留给的主要受益人的姓名。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [tuː] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [sʌt] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðæt]
" There are only two , but I have such unlimited confidence in them that
" 那里 是 仅有的 二 , 但 我 有 这样的 无限 信心 在 他们 那

“虽然只有两个人，但我对他们充满无限的信心，”

[aɪ] [fiːl] [aɪ] [eɪˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [mɪsˈteɪk] .
" I feel I am making no mistake .
" 我 感觉 我 是 制作 不 错误 .

我觉得我的做法没有错。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdʒæspər]
You know them both for they are Jasper
你 知道 他们 两个都 为了 他们 是 碧玉

你认识他们俩，因为他们都是贾斯珀。

[ˈrændl] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɔːrmən] , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈləʊɪs] [sɪnˈkleə] . "
Randall , the young foreman , and Miss Lois Sinclair . "
兰德尔 , 这 年轻的 领班 , 和 错过 路易丝 辛克莱 . "

年轻的工头兰德尔和洛伊斯·辛克莱小姐。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈrelatɪvz] ?
" Have you no relatives ?
" 有 你 不 亲属 ?

你没有亲戚吗？

" ['mɪstər] . - [æskt] , [kən'si:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [səɪ'praɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .
" **Mr . Westcote asked , concealing his surprise as much as possible .**
" 先生 . - 问 , 隐藏 他的 惊喜 作为 很多 作为 可能的 .
“韦斯特科特先生问道，尽可能地掩饰着自己的惊讶。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] , [wʊd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [ɪn] [jʊr; jər] [wɪl] ? "
" **If you have , would it not be well to remember them in your will ?** "
" 如果 你 有 , 会 它 不是 是 出色地 到 记住 他们 在 你的 将要 ? "
“如果你有亲人，难道不应该在遗嘱中提及他们吗？ ”

" [aɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ɔ:l] [aɪ] [pə'zes] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd]
" **I desire that all I possess in this world should go to the ones I have mentioned**
" 我 欲望 那 全部 我 具有 在 这 世界 应该 去 到 这 一个 我 有 提及
 ,
 ,
 ,
 我希望我在这世上拥有的一切都留给我提到的那些人。

" [dɛrɪvd] ['sləʊli] [rɪ'plaɪd] .
" **David slowly replied .**
" 大卫 缓慢地 回复 .
 大卫缓缓回答道。

" [wɪ:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['relətɪvz] , [pli:z] . "
" **We will not talk about relatives , please .** "
" 我们 将要 不是 讲话 关于 亲属 , 请 . "
“请不要谈论亲戚的事。”

" [dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] , " ['mɪstər] . - [ə'sentɪd] , [æz; əz] [hi:; hi] [roʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **Just as you say , " Mr . Westcote assented , as he rose to his feet .**
" 只是 作为 你 说 , " 先生 . - 同意 , 作为 他 玫瑰 到 他的 脚 .
“正如你所说，”韦斯特科特先生一边说着，一边站了起来。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第10/16页

" [aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][ˈpepərz] [drɔ:n] [ʌp][æt; ət][wʌnz] .

" I shall have the papers drawn up at once .

" 我 将 有 这 文件 绘制 向上 在 一次 .

“我将立即让人拟定文件。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .

In the meantime , you had better come and stay with me .

在 这 与此同时 , 你 有 更好的 来 和 停留 和 我 .

在此期间, 你最好来和我住一段时间。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [ə; eɪ] [gʊd] [rest][ˈæftər][jʊr; jər][trɪp] .

You will need a good rest after your trip .

你 将要 需要 一个 好的 休息 后 你的 旅行 .

旅行结束后, 你需要好好休息。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rk][əˈpɑ:n][ðə; ði] [wɪl]

" It was late in the afternoon the next day before the work upon the will

" 它 曾是 晚的 在 这 下午 这 下一个 天 前 这 工作 之上 这 将要

[wʌz; wəz] [kəmˈpli:tɪd] .

was completed .

曾是 完全的 .

“直到第二天下午很晚, 遗嘱才最终完成。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [æn; ən] [ɪˈlæbəreɪt] [əˈfer] , [soʊ][ˈdeɪvɪd] [θɔ:t] ,

It was quite an elaborate affair , so David thought ,

它 曾是 相当 一个 精心制作的 事务 , 所以 大卫 想法 ,

大卫心想, 这真是一场精心策划的盛事。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ˈstʌdi] [aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] [brɪfɔ:r] [ˈsaɪnɪŋ] [aɪ ˈti:] .

and he had to study it carefully before signing it .

和 他 有 到 学习 它 小心 前 签名 它 .

他必须仔细研究后才能签字。

[wen] [æt; ət][læst] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,

When at last all was finished ,

什么时候 在 最后的全部 曾是 完成的 ,

当一切最终结束时,

[ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] - .

the car was waiting before the office to carry them back to Creekdale .

这 车 曾是 等待 前 这 办公室 到 携带 他们 后退 到 - .

汽车在办公室门口等候, 准备接他们回克里克代尔。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [ˈmɪstər] . - [rɪˈmɑ:kt] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [baɪ]

" I am going with you , " Mr . Westcote remarked as he took his seat by

" 我 是 去 和 你 , " 先生 . - 评论 作为 他 采取 他的 座位 经过

[ˈdeɪvɪdz] [saɪd] .

David's side .

大卫的 边 .

“我和你一起去,”韦斯特科特先生说着, 在戴维身边坐了下来。

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][get] [ˈseɪfli] [hoʊm] .

" I want to see that you get safely home .

" 我 想 到 看 那 你 得到 安全 家 .

“我希望你平安到家。”

[ænd; ənd] [br'saɪdz] , " [hi; hi] ['ædɪd] , " [aɪ] [wɪʃ] [tu; tə] [lɜ:rn] [həʊ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [ʌp]
And besides , " he added , " I wish to learn how the work is getting along up
和 除了 , " 他 额外 , " 我 希望 到 学习 如何 这 工作 是 获得 沿着 向上
[ðer; ðər] .
there .
那里 :

此外, "他补充道, "我还想了解一下那边的工作进展如何。"

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['telɪfəʊnɪŋ] [tu; tə]['mɪstər] . ['rændl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz][moʊst]
I have just been telephoning to Mr . Randall , and his report is most
我 有 只是 到过 电话 到 先生 : 兰德尔 , 和 他的 报告 是 最多
[ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] .
encouraging .
鼓励 :

我刚刚给兰德尔先生打了电话, 他的报告令人非常鼓舞。

" ['tʃæptər] [ɛks'eks'aɪ]
" CHAPTER XXI
" 章 二十一

第二十一章

['hɑ:nɪst] ['paʊər]
HARNESSED POWER
已掌握 力量

驾驭能量

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] [tu; tə] - ,
It was dark by the time they drew near to Creekdale ,
它 曾是 黑暗的 经过 这 时间 他们 画 靠近 到 - ,

当他们接近克里克代尔时, 天已经黑了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kɑ:r] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] ['deɪvɪd][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]
and as the car rounded a bend in the road David was astonished at the
和 作为 这 车 圆润 一个 弯曲 在 这 路 大卫 曾是 惊讶 在 这
[saɪt] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
sight which met his eyes .
视线 哪个 遇见 他的 眼睛 :

当汽车驶过道路拐弯处时, 大卫被眼前的景象惊呆了。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [wei] [wʌz; wəz] ['brɪliəntli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [strʌŋ] [ə'ɒ:ŋ]
The entire way was brilliantly illuminated by hundreds of electric lights strung along
这 全部的 方式 曾是 精彩 照明 经过 数百 的 电的 灯 串 沿着
[bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
both sides of the road .
两个都 侧面 的 这 路 :

道路两旁悬挂着数百盏电灯, 将整条路照得灯火辉煌。

['deɪvɪd] ['stɑ:rtɪd] , [sæt][boʊlt] [ʌpraɪt] , [ænd; ənd] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
David started , sat bolt upright , and clutched his companion by the arm .
大卫 开始 , 卫星 螺栓 直立 , 和 紧握 他的 伴侣 经过 这 手臂 :

大卫猛地一惊, 坐直身子, 一把抓住同伴的胳膊。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
" What is this ?
" 什么 是 这 ?

这是什么?

" [hi; hi] [di'mɑ:ndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['wɪspər] .
" he demanded in a hoarse whisper .
" 他 要求 在 一个 嘶哑 耳语 :

他用沙哑的低语问道。

" [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi] , ['eniweɪ] ?
" **Where are we , anyway ?**
" 在哪里 是 我们 , 反正 ?

“我们到底在哪儿？”

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['brɪŋɪŋ] [em 'i:] [hoʊm] . "
I thought you were bringing me home ."
我 想法 你 是 带来 我 家 . "

我以为你要送我回家。

" [soʊ][aɪ][eɪ 'em] , " ['mɪstər] . - ['læfɪŋli] [rɪ'plaɪd] .
" **So I am , " Mr . Westcote laughingly replied .**
" 所以 我 是 , " 先生 : - 笑着 回复 :

“我也是,”韦斯特科特先生笑着回答道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət] - [naʊ] .
" **We are at Creekdale now .**
" 我们 是 在 - 现在 :

我们现在在克里克代尔。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][jɔr; jər] [brɪ'ʌvɪd] [fɔ:lz] .
This is the work of your beloved falls .
这 是 这 工作 的 你的 心爱 瀑布 :

这是你挚爱的瀑布的杰作。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['sætɪsfɑɪd] ? "
Are you satisfied ? "
是 你 使满意 ? "

您满意吗？

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][kʊd; kəd] [seɪ] .
" **It was all that the old man could say .**
" 它 曾是 全部 那 这 老的 男人 可以 说 :

“老人只能说出这些话。”

[hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
He leaned back in his seat and a sigh of relief escaped his lips .
他 倾斜 后退 在 他的 座位 和 一个 叹 的 宽慰 逃脱 他的 嘴唇 :

他向后靠在座位上，长舒了一口气。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] [mu:vɪd] [baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] .
It was quite evident that he was strongly moved by what he saw .
它 曾是 相当 明显 那 他 曾是 强烈 已搬 经过 什么 他 锯 :

很明显，他被眼前所见深深打动了。

['sləʊli] [ðə; ði][kɑ:r] [mu:vɪd] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [wei] ,
Slowly the car moved up the great white way ,
缓慢地 这 车 已搬 向上 这 伟大的 白色的 方式 ,

汽车缓缓驶上大白街，

[ænd; ʌnd][æt; ət][ləst] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [geɪt] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['heɪv(ə)n] .
and at last turned into the gate leading to the Haven .
和 在 最后的 转向 进入 这 门 领导 到 这 避风港 :

最后拐进了通往避难所的大门。

[tu:] [lɑ:rdʒ] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [geɪt] [pəʊst] ,
Two large lights had been placed on the gate post ,
二 大的 灯 有 到过 放置 在 这 门 邮政 ,

大门柱上安装了两盏大灯。

[ænd; ʌnd] [ðɪ:z] [fed] [fɔ:rθ] [ðer; ðər] [braɪt] [laɪt] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
and these shed forth their bright light upon all sides .

和 这些 棚 前进 他们的 明亮的 光 之上 全部 侧面 .

它们向四面八方散发出明亮的光芒。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:rʌləs] [trænsfər'meɪ(ə)n] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] .
It was a marvellous transformation which had been made in such a short

它 曾是 一个 奇妙 转型 哪个 有 到过 制成 在 这样的 一个 短的 时间 .

这是在如此短的时间内发生的巨大转变。

[derɪd][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [soʊ] [oʊvər'kʌm] [wʌz; wəz][hi:; hi] .

David could not utter a word , so overcome was he .

大卫 可以 不是 说出 一个 单词 , 所以 克服 曾是 他 .

大卫悲痛欲绝，一句话也说不出。

['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [haʊs] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] ['meni] [laɪts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [və'rændə] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
Even when he saw the house ablaze with many lights and the verandah as

甚至 什么时候 他 锯 这 房子 燃烧 和 许多 灯 和 这 阳台 作为 明亮的 作为 天 ,

即使他看到房子里灯火通明，走廊也亮如白昼，

[ænd; ʌnd] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [hi:; hi] [si:md] [laɪk] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
and observed the people there waiting to welcome him home , he seemed

和 观察到 这 人们 那里 等待 到 欢迎 他 家 , 他 似乎 喜欢 一 在 一个 梦 .

他看着在那里等候迎接他回家的人们，感觉就像在做梦一样。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] ['beti] [dɑ:nst] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [kɔ:t] [bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [hɜ:rz] ,
It was only when Betty danced about him and caught both of his hands in

它 曾是 仅有的什么时候 贝蒂 跳舞 关于 他 和 捕捉 两个都 的 他的 双手 在 她的 ,

只有当贝蒂在他身边翩翩起舞，并紧紧握住他的双手时，他才意识到这一点。

[ðæt] [hi:; hi] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stu:pɪ'fækʃn] .
that he aroused from his stupefaction .

那 他 被唤醒 从 他的 震惊 .

他从震惊中回过神来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['mɪstər] . [derɪd] ?

" What's the matter , Mr . David ?

" 是什么 这 事情 , 先生 . 大卫 ?

“戴维先生，您怎么了？ ”

" [fi:; ji] [kraɪd] .

" she cried .

" 她 哭 .

她哭了。

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ʌnd] [tel] [em 'i:] [haʊ] [ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:l] ? "

" Why don't you speak to me , and tell me how you like it all ? "

" 为什么 不 你 说话 到 我 , 和 告诉 我 如何 你 喜欢 它 全部 ? "

“你为什么不跟我说说，告诉我你觉得这一切怎么样？ ”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['wʌndərf(ə)] !
" It is wonderful !
" 它 是 精彩的 !

太棒了!

" [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] ,
" and the old man placed his hand to his forehead ,
" 和 这 老的 男人 放置 他的 手 到 他的 前额 ,
老人把手放在额头上,

[æz; əz] [hi; hi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] [wen] ['greɪtli] [ə'fektɪd] [ɔ:r] ['plʌz(ə)ld] .
" as he always did when greatly affected or puzzled .
" 作为 他 总是 做过 什么时候 非常 做作的 或者 困惑 .
他每次情绪激动或困惑时都会这样做。

" [hu:] [dɪd] [ɔ:l] [ðɪs] ? "
" Who did all this ? "
" WHO 做过 全部 这 ? "

“这一切是谁干的? ”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ju; jə] , ['mɪstər] . ['deɪvɪd] , " [ðə; ði] [gɜ:rl] [ɪk'spleɪnd] .
" It was done for you , Mr . David , " the girl explained .
" 它 曾是 完毕 为了 你 , 先生 . 大卫 , " 这 女孩 解释 .
“这是为你做的, 大卫先生,”女孩解释道。

" [maɪ] , [wi; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [hɪr] [sɪns] [ju; jə] [left] ! "
" My , we have had a lively time here since you left ! "
" 我的 , 我们 有 有 一个 热闹 时间 这里 自从 你 左边 ! "
“哎呀, 自从你走了之后, 我们这里可热闹了! ”

" [ænd; ʌnd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tu; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['jestərdeɪ] ?
" And was that the reason why I was taken to the city yesterday ?
" 和 曾是 那 这 原因 为什么 我 曾是 已采取 到 这 城市 昨天 ?
“这就是我昨天被带到城里的原因吗? ”

" ['deɪvɪd] [æskt] , [waɪ] [ə; eɪ] [nu:] [laɪt] [ʌv; əv] [kə'mprɪ'henʃ(ə)n] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
" David asked , while a new light of comprehension dawned upon his mind .
" 大卫 问 , 尽管 一个 新的 光 的 理解 黎明 之上 他的 头脑 .
“大卫问道, 同时他的脑海中闪过一丝新的领悟。”

" [ju; jə] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] , [dɪd] [ju; jə] ? "
" You knew all about this , did you ? "
" 你 知道 全部 关于 这 , 做过 你 ? "
“你早就知道这一切, 对吧? ”

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " ['betɪ] [prəu'testɪd] .
" Oh , no , I didn't know a thing , " Betty protested .
" 哦 , 不 , 我 没有 知道 一个 事物 , " 贝蒂 抗议 .
“哦, 不, 我什么都不知道,”贝蒂辩解道。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju; jə] [gə:t] [ə'wei] ['mɪstər] . ['dʒæspər] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [kraʊd]
" But just as soon as you got away Mr . Jasper and a whole crowd
" 但 只是 作为 很快 作为 你 得到 离开 先生 . 碧玉 和 一个 所有的 人群
[ʌv; əv] [men] [brɪ'gæn] [tu; tə] [wɜ:rk] ,
of men began to work ,
的 男人 开始 到 工作 ,
“但是你刚一离开, 贾斯珀先生和一大群人就开始干活了,

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɪn] [dʒʌst] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] ['evər] [sɪns] .
and they have been just hustling ever since .
和 他们 有 到过 只是 忙碌 曾经 自从 .
从那以后, 他们就一直忙个不停。

[ˈɪznt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈlʌvli] ！
Isn't it lovely !
不是 它 迷人的 ！

真漂亮！

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][jɔr; jər] [breɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ！ "
And to think that it was in your brain all the time ! "
和 到 思考 那 它 曾是 在 你的 脑 全部 这 时间 ！ "
想想看，它竟然一直都在你脑子里！

" [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] , [sɜ:r] , " [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈdʒæspər] ,
" This is very gratifying , sir , " and David turned to Jasper ,
" 这 是 非常 可喜 ， 先生 ， " 和 大卫 转向 到 碧玉 ，
“这真是令人欣慰，先生，”大卫转向贾斯珀说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] [brɪtwi:n]
who was standing by listening with great interest to the conversation between
WHO 曾是 常设 经过 聆听 和 伟大的 兴趣 到 这 对话 之间
[ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] .
the girl and the old man .
这 女孩 和 这 老的 男人 .
他站在一旁，饶有兴致地听着女孩和老人的谈话。

" [aɪ][kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [brɪˈli:v] [wʌt] [aɪ] [si:] .
" I can hardly believe what I see .
" 我 能 几乎 相信 什么 我 看 .
我简直不敢相信自己所看到的。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ˈprɑ:gres] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] .
I had no idea that you had made such progress at the falls .
我 有 不 主意 那 你 有 制成 这样的 进步 在 这 瀑布 .
我完全不知道你们在瀑布那边取得了这样的进展。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [wɜ:rks] [fɔ:r; fər][maɪˈself] . "
It will be necessary for me to go and see the works for myself . "
它 将要 是 必要的 为了 我 到 去 和 看 这 作品 为了 我 . "
我必须亲自去看看这些作品。

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][du:] [jet] , [aɪ] [əˈfɔr] [ju:; jʊ] , " [ˈdʒæspər] [rɪˈplaɪd] .
" We have a great deal more to do yet , I assure you , " Jasper replied .
" 我们 有 一个 伟大的 交易 更多的 到 做 然而 ， 我 保证 你 ， " 碧玉 回复 .
“我向你保证，我们还有很多工作要做，”贾斯珀回答道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [ˈmɪrli] [brɪˈɡʌn] .
" We have merely begun .
" 我们 有 仅仅 开始 .

我们才刚刚开始。

[wi:; wi] [plænd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [sərˈpraɪz] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈbenɪfɪt] .
We planned this little surprise for your special benefit .
我们 计划 这 小的 惊喜 为了 你的 特别的 益处 .
我们特意为您准备了这个小惊喜。

[wi:; wi] [wɪʃt] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɑ:nə-d] .
We wished that you should be the first one to be honoured .
我们 希望 那 你 应该 是 这 第一的 一 到 是 荣幸 .
我们希望您能成为第一个获此殊荣的人。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [wɪtʃ] , [noʊ] [daʊt] , [wɪl] [sərˈpraɪz]
But we have something more to show you , which , no doubt , will surprise
但 我们 有 某物 更多的 到 展示 你 , 哪个 , 不 怀疑 , 将要 惊喜
[juː; jʊ] .
you :
你 :

但我们还有更多东西要展示给你们，毫无疑问，这会让您感到惊讶。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
If you will come with me I will show you what it is .
如果 你 将要 来 和 我 我 将要 展示 你 什么 它 是 :

如果你跟我来，我会带你看看那是什么。

" [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] ,
" Leading the way ,
" 领导 这 方式 ,

“引领潮流，

[hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][ˈɪntuː][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [juːst]
he conducted them through the kitchen and into an adjoining room used
他 实施 他们 通过 这 厨房 和 进入 一个 相邻的 房间 用过的
[ˈpɑːrtli][æz; əz][ə; eɪ] [wʊd] - [haʊs] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [wɑːʃ] [ruːm] .
partly as a wood - house and also as a wash room .
部分 作为 一个 木头 - 房子 和 还 作为 一个 洗 房间 :

他带领他们穿过厨房，来到隔壁的房间，这个房间一部分用作柴房，一部分用作盥洗室。

[iːtʃ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈbrɪliəntli] [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ɪˈlektɹɪk] [læmps] .
Each place was brilliantly lighted by means of several electric lamps .
每个 地方 曾是 精彩 照明 经过 方法 的 一些 电的 灯 :

每个地方都由几盏电灯照亮，光线明亮。

[hiː; hi] [stɔːpt] [æt; ət][ləst] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kriːm] - [ˈsepəreɪtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd][ˈriːs(ə)ntli]
He stopped at last before a cream - separator which was new and recently
他 停止 在 最后的 前 一个 奶油 - 分隔符 哪个 曾是 新的 和 最近
[ɪnˈstɔːld] .
installed .
已安装 :

他最终停在了一台新近安装的奶油分离器前。

[ˈtʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɜːɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈʃiːn]
Touching a switch , there was a sudden whirring sound , and the machine
接触 一个 转变 , 那里 曾是 一个 突然 嗡嗡声 声音 , 和 这 机器
[brɪˈgæən][tuː; tə] [rɪˈvɔːlv] ,
began to revolve ,
开始 到 围绕 ,

触碰到开关后，突然传来一阵嗡嗡声，机器开始旋转起来。

[ˈsləʊli] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈræpɪdli] [ɪn] [spiːd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈspɪnɪŋ] .
slowly at first , but gaining rapidly in speed until it was fairly spinning .
缓慢地 在 第一的 , 但 获得 快速 在 速度 直到 它 曾是 相当 旋转 :

起初速度很慢，但很快就加速，直到开始高速旋转。

[ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈdʒæspər] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,
After it had been running for a few minutes Jasper turned off the current ,
后 它 有 到过 跑步 为了 一个 很少 分钟 碧玉 转向 离开 这 当前的 ,
运行了几分钟后，贾斯珀关掉了电源。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsepəreɪtər] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [ˈmuːvmənts] [ˈsiːst] .
and then stood watching the separator until its movements ceased .
和 然后 站立 观看 这 分隔符 直到 它是 移动 停止 :

然后站在那里看着分离器，直到它停止移动。

[hiː; hi][nekst] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [wer] [stəd] [ə; ei] [tʃɜːrn] .
" **He next moved across the room to where stood a churn** .

他 下一个 已搬 穿过 这 房间 到 在哪里 站立 一个 搅动 .

接着，他走到房间另一边，来到一个搅拌器所在的地方。

[ə'gen] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [swɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːrn] [brɪ'ɡæən][tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] .
" **Again placing his finger upon another switch the churn began to revolve** .

再次 放置 他的 手指 之上 其他 转变 这 搅动 开始 到 围绕 .

他再次将手指放在另一个开关上，搅拌器开始旋转起来。

[ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˈdeɪvɪdz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ɔːl] [ðæt]
" **During all this time David's eyes were ablaze with joy as he watched all that**

[wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] .

" **was taking place** .

曾是 采取 地方 .

在这段时间里，大卫看着眼前发生的一切，眼中充满了喜悦。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] !
" **It is wonderful !**

" 它 是 精彩的 !

太棒了！

" [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] .
" **he remarked** .

" 他 评论 .

他说道。

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; ei] [ʃɔːrt] [taɪm] ?
" **How have you managed to arrange everything in such a short time ?**

" 如何 有 你 管理 到 安排 一切 在 这样的 一个 短的 时间 ?

“你是如何在这么短的时间内安排好一切的？”

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst][ˈmædʒɪk(ə)] . "
" **It seems almost magical** . "

它 似乎 几乎 神奇 . "

这简直太神奇了。

" [oʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈevrɪθɪŋ] [ɔːl] [ˈredɪ] , " [ˈdʒæspər] [ˈlæfɪŋli] [rɪ'plaɪd] .
" **Oh , we had everything all ready , " Jasper laughingly replied** .

" 哦 , 我们 有 一切 全部 准备好 , " 碧玉 笑着 回复 .

“哦，我们都准备好了，”贾斯珀笑着回答。

" [ænd; ænd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gəːt][juː; jʊ] [ə'weɪ] [wiː; wi] [ˈmɪrli] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]
" **And just as soon as we got you away we merely had to put the**

[mə'ʃɪːnəri] [ˈɪntuː] [pleɪs] .

" **machinery into place** .

机械 进入 地方 .

“我们刚把你救走，就只需要把机器安装到位。”

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , " [ænd; ænd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
" **But here is something else , " and he turned to the left** .

但 这里 是 某物 别的 , " 和 他 转向 到 这 左边 .

但还有一件事，”说着，他转向左边。

" [ðɪs] [ɪz][ə; ei] [wʊd] - [ˈkʌtɪŋ] [mə'ʃɪːn] , [ænd; ænd][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [tɜːrn][ɑːn]
" **This is a wood - cutting machine , and all you have to do is to turn on**

" 这 是 一个 木头 - 切割 机器 , 和 全部 你 有 到 做 是 到 转动 在

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,
" **the current** ,

这 当前的 ,

这是一台木材切割机，你只需要接通电源即可。

[soʊ] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , " [ænd; ənd][brɪ'hoʊld] , [jʊr; jər] [sɔ:] [ɪz][ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər]
so , " **and** **he** **touched** **a** **switch** , " **and** **behold** , **your** **saw** **is** **all** **ready** **for**
所以 , " 和 他 感动 一个 转变 , " 和 看哪 , 你的 锯 是 全部 准备好 为了
[ju:z] .
use .
使用 :

于是,“他按下一个开关,“瞧,你的锯子已经可以使用了。”

[wɑ:tʃ] [ðɪs] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [strɪk] , [wɪtʃ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌz; wəz] ['sevəd] [ɪn]
Watch **this** , " **he** **added** , **picking up** **a** **stick** , **which** **in** **an** **instant** **was** **severed** **in**
手表 这 , " 他 额外 , 挑选 向上 一个 戳 , 哪个 在 一个 立即的 曾是 切断 在
[tu:] .
two .
二 :

“看这个,“他一边说着,一边拿起一根棍子,棍子瞬间就断成了两截。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [wɪl] [kʌt][ðer; ðər] [wʊd] .
" **That** **is** **the** **way** **the** **farmers** **will** **cut** **their** **wood** .
" 那 是 这 方式 这 农民 将要 切 他们的 木头 :

“农民们就是用这种方式砍柴的。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ðʌs] [si:n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [jʊr; jər] [fɔ:lz] [wɪl] [du:] .
You **have** **thus** **seen** **some** **of** **the** **things** **your** **falls** **will** **do** .
你 有 因此 已见 一些 的 这 事物 你的 瀑布 将要 做 :

由此,你已经看到了摔倒会造成的一些后果。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʌðər] [wi:; wi] ['kænə:t] [ʃʊv] [hɪr] , [wɪtʃ] [wɪl] [,revə'ljʊ:ʃənaɪz] [ðə; ði] [ɪn'taɪər]
But **there** **are** **others** **we** **cannot** **show** **here** , **which** **will** **revolutionise** **the** **entire**
但 那里 是 其他的 我们 不能 展示 这里 , 哪个 将要 彻底改变 这 全部的
[kʌntri] .
country .
国家 :

但还有一些我们无法在此展示,它们将彻底改变整个国家。

" ['skersli] [hæd; həd][hi:; hi] ['endɪd] [wen] ['ləʊɪs] ['entərd] [ænd; ənd] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɑ:lɪŋ]
" **Scarcely** **had** **he** **ended** **when** **Lois** **entered** **and** **stood** **watching** **the** **revolving**
" 几乎 有 他 结束 什么时候路易丝 进入 和 站立 观看 这 旋转
[sɔ:] .
saw .
锯 :

“他刚说完,洛伊斯就进来了,站在那里看着旋转的电锯。

['dʒæspər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ,
Jasper **was** **the** **first** **to** **see** **her** ,
碧玉 曾是 这 第一的 到 看 她 ,

贾斯珀是第一个见到她的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['nɒtɪst] [ðæt] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['peɪlər][ðæn; ðən][ju:zuəl][ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
and **he** **noticed** **that** **her** **face** **was** **paler** **than** **usual** **and** **that** **she**
和 他 注意到 那 她 脸 曾是 肤色较浅 比 通常 和 那 她
[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['tremblɪŋ] .
seemed **to** **be** **trembling** .
似乎 到 是 发抖 :

他注意到她的脸色比平时苍白,而且似乎在颤抖。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [leɪt] , " [ʃi: ʃi][ə'pɔ:lə'dʒaɪzd] .
" **I** **am** **sorry** **that** **I** **am** **late** , " **she** **apologised** .
" 我 是 对不起 那 我 是 晚的 , " 她 道歉 :

“很抱歉我迟到了,“她道歉说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðɪːz] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]
" **I was planning to be here to see these wonderful things , but I was**
" 我 曾是 规划 到 是 这里 到 看 这些 精彩的 事物 , 但 我 曾是
[dɪˈleɪd] . "
delayed . "
延迟 . "

“我原本计划来这里欣赏这些美景，但因为一些原因耽搁了。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] [naʊ] , [mɪs] [ˈsɪnˈkleɪ] , " [ˈdeɪvɪd] [ˈiːgərli] [rɪˈplaɪd] .
" **But you can see them all now , Miss Sinclair , " David eagerly replied** .
" 但 你 能 看 他们 全部 现在 , 错过 辛克莱 , " 大卫 急切地 回复 .

“但是您现在都可以看到它们了，辛克莱小姐，”大卫急切地回答道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [laɪts] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ænd][ðə; ði] [wei] [ðɪːz]
" **Look at the lights along the road and in the house , and the way these**
" 看 在 这 灯 沿着 这 路 和 在 这 房子 , 和 这 方式 这些
[məˈʃiːnz] [rʌn] .
machines run .
机器 跑步 .

“看看路边和房子里的灯光，以及这些机器的运行方式。”

[ˈɪznt] [aɪˈtiː][ˈwʌndərf(ə)l] ?
Isn't it wonderful ?
不是 它 精彩的 ?

这不是很棒吗？

[maɪ] [ˈvɪʒənz] [hæv; həv] [kʌm] [truː] [æt; ət][læst] , [ænd; ænd][maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɔːlz] [hæv; həv] [dʌn] [aɪˈtiː] .
My visions have come true at last , and my beautiful falls have done it .
我的 愿景 有 来 真的 在 最后的 , 和 我的 美丽的 瀑布 有 完毕 它 .

我的梦想终于成真了，我美丽的瀑布帮我实现了这个梦想。

" [ˈdʒæspər][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪŋ] [ˈləʊɪs] .
" **Jasper was anxious to know what was troubling Lois** .
" 碧玉 曾是 焦虑的 到 知道 什么 曾是 令人不安的 路易丝 .

贾斯珀很想知道洛伊斯有什么烦心事。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ænd; ænd] [læft] [ænd; ænd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈgeɪst] [wʌn][ðer; ðər] ,
Although she talked and laughed and seemed to be the gayest one there ,
虽然 她 谈话 和 笑了 和 似乎 到 是 这 同性恋 一 那里 ,

虽然她谈笑风生，看起来像是那里最同性恋的人，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ˈæktɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt] .
it was quite evident to him that she was merely acting the part .
它 曾是 相当 明显 到 他 那 她 曾是 仅仅 表演 这 部分 .

他很清楚地看出她只是在演戏。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [steɪd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][ˈdʒæspər] [ˈpraɪvətli]
When she had stayed for about half an hour she spoke to Jasper privately
什么时候 她 有 入住 为了 关于 一半 一个 小时 她 辐 到 碧玉 私下

[ænd; ænd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
and asked him to accompany her home .
和 问 他 到 陪伴 她 家 .

她待了大约半个小时后，单独和贾斯珀谈话，请他陪她回家。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] .
" **I wish to speak to you about something , " she told him** .
" 我 希望 到 说话 到 你 关于 某物 , " 她 讲述 他 .

“我想和你谈谈一件事，”她对他说。

[ˈdʒæspər][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] ,
Jasper was delighted ,
碧玉 曾是 高兴极了 ,

贾斯珀很高兴。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd, həd] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði]
and after they had said good - night to the rest they walked slowly down the
和 后 他们 有 说 好的 - 夜晚 到 这 休息 他们 步行 缓慢地 向下 这
[ˈlaɪtɪd] [leɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
lighted lane toward the main road .
照明 车道 朝向 这 主要的 路 .

他们向其他人道了晚安后，沿着灯火通明的小路缓缓走向主路。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ˈferɪlənd] , " [ˈləʊɪs] [riˈmɑːkt] .
" This is like fairyland , " Lois remarked .
" 这 是 喜欢 仙境 , " 路易斯 评论 .

“这里简直就像仙境一样，”洛伊斯说道。

" [aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . "
" I never expected to see anything like this . "
" 我 绝不 预期的 到 看 任何事物 喜欢 这 . "

“我从未想过会看到这样的景象。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈdeɪvɪdz] [seɪk] , " [ˈdʒæspər] [rɪˈplaɪd] .
" It was done for David's sake , " Jasper replied .
" 它 曾是 完毕 为了 大卫的 清酒 , " 碧玉 回复 .

“这都是为了大卫好，”贾斯珀回答说。

" [ænd; ənd] [ˈwɔznt] [hiː; hi] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] ?
" And wasn't he surprised and delighted ?
" 和 不是 他 惊讶 和 高兴极了 ?

“难道他不感到既惊讶又高兴吗？ ”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] . "
I think I was as much excited as he was . "
我 思考 我 曾是 作为 很多 兴奋的 作为 他 曾是 . "

我觉得我当时和他一样兴奋。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [waɪ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [[ʊd; ʊd][duː][ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ?
" Have you any idea why the company should do all this for his sake ?
" 有 你 任何 主意 为什么 这 公司 应该 做 全部 这 为了 他的 清酒 ?

“你知道公司为什么要为他做这一切吗？ ”

" [ˈləʊɪs] [ɪnˈkwəɪəd] .
" Lois enquired .
" 路易斯 询问 .

洛伊斯问道。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] , [ˈeniweɪ] ? "
" Who is he , anyway ? "
" WHO 是 他 , 反正 ? "

“他到底是谁？ ”

" [aɪ][hæv; həv][nɔːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [aɪˈdiːə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" I have not the slightest idea , " was the reply .
" 我 有 不是 这 丝毫 主意 , " 曾是 这 回复 .

“我一点头绪也没有。”对方回答道。

" [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈmɪstəri] [tuː; tə][em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
" Everything has been a profound mystery to me from the beginning .
" 一切 有 到过 一个 深刻的 神秘 到 我 从 这 开始 .

从一开始，一切对我来说都是一个巨大的谜团。

[ðər; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] , [mɑːrk][maɪ][wɜːrd] .
There is something most interesting back of it all , mark my word .
那里 是 某物 最多 有趣的 后退 的 它 全部 , 标记 我的 单词 .

这一切背后肯定隐藏着一些非常有趣的事情，我敢保证。

[ˈmɪstər] . - [ˈeɪdəntli] [noʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ˈnevər] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [em ˈiː] .
" **Mr Westcote** **evidently** **knows** , **but** **he** **has** **never** **enlightened** **me** .

先生 . - 显然 知道 , 但 他 有 绝不 开明 我 .

韦斯特科特先生显然知道,但他从未向我解释过。

[pərˈhæps][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [noʊz] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" **Perhaps** **his** **daughter** **knows** **something** . "

也许 他的 女儿 知道 某物 . "

或许他女儿知道些什么。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈnevər] [tuːld][em ˈiː] .
" **If** **she** **does** **she** **has** **never** **told** **me** .

" 如果 她 做 她 有 绝不 讲述 我 .

“如果她有的话,她从来没有告诉我。”

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [noʊz] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [spiːk] .
" **Sometimes** **I** **think** **she** **knows** , **but** **is** **not** **at** **liberty** **to** **speak** .

有时 我 思考 她 知道 , 但 是 不是 在 自由 到 说话 .

有时我觉得她知道,但她不能说出来。

[oʊ] , [wɒts] [ðæt] ?
" **Oh** , **what's** **that** ?

哦 , 是什么 那 ?

哦,那是什么?

" [ænd; ænd][ˈləʊɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑːrt] .
" **and** **Lois** **gave** **a** **sudden** **start** .

" 和 路易斯 给予 一个 突然 开始 .

“然后洛伊斯突然吓了一跳。”

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
" **I** **thought** **I** **heard** **something** **among** **the** **trees** .

" 我 想法 我 听到 某物 之中 这 树木 .

“我好像听到树林里有动静。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈoʊnli][maɪ] [nəːvs] , " [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [slʌɪt] [læf]
" **But** **I** **guess** **it** **was** **nothing** , **only** **my** **nerves** , " **and** **she** **gave** **a** **slight** **laugh** .
.
.
.

但我猜没什么,只是我太紧张了。”说着,她轻笑了一声。

" [pərˈhæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [sʌm; səm][ˈæɪnɪm(ə)l] , " [ˈdʒæspər] [səˈdʒestɪd] .
" **Perhaps** **it** **was** **merely** **some** **animal** , " **Jasper** **suggested** .

" 也许 它 曾是 仅仅 一些 动物 , " 碧玉 建议 .

“或许那只是某种动物吧。”贾斯珀猜测道。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ] [ˈræbɪt] .
" **It** **may** **have** **been** **a** **dog** **or** **a** **rabbit** .

" 它 可能 有 到过 一个 狗 或者 一个 兔子 .

“它可能是一只狗,也可能是一只兔子。”

[eni] [slʌɪt] [nɔɪz] [saʊndz] [lɑːrdʒ][æt; ət] [naɪt] . "
" **Any** **slight** **noise** **sounds** **large** **at** **night** . "

任何 轻微 噪音 声音 大的 在 夜晚 . "

夜里任何轻微的声音都会显得很大。

" [let] [juː ˈes] [ˈhɜːri] [ɑːn] , " [ˈləʊɪs] [ˈɜːdʒd] .
" **Let** **us** **hurry** **on** , " **Lois** **urged** .

" 让 我们 匆忙 在 , " 路易斯 敦促 .

“我们快点走吧,”洛伊斯催促道。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] " ['sʌmwʌt] [ʌp'set][tu:; tə] - [naɪt] .
" I am afraid that I am somewhat upset to - night .
" 我 是 害怕的 那 我 是 有些 沮丧的 到 - 夜晚 .
“恐怕我今晚有些心烦意乱。”

[aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɑ:rt][ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][gɑ:t][ˈoʊvər][aɪ 'ti:]
I had such a start on my way to the Haven that I have not got over it
我 有 这样的 一个 开始 在 我的 方式 到 这 避风港 那 我 有 不是 得到 超过 它
[jet] . "
yet . "
然而 . "

我去避难所的路上经历了一场可怕的遭遇，至今我还没缓过来。

" [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði]
" I saw that there was something wrong with you when you came into the
" 我 锯 那 那里 曾是 某物 错误的 和 你 什么时候 你 来了 进入 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“你进屋的时候，我就看出你有些不对劲。”

" ['dʒæspər] [rɪ'plaɪd] .
" Jasper replied .
" 碧玉 回复 .

贾斯珀回答道。

" [dɪd][ju:; jʊ] ?
" Did you ?
" 做过 你 ?

真的吗？

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˈnoʊtɪst] [aɪ 'ti:] . "
I was hoping that no one noticed it . "
我 曾是 希望 那 不 一 注意到 它 . "

我希望没人注意到。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ? "
" What was the matter ? "
" 什么 曾是 这 事情 ? "

出什么事了？

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] . "
" It was a man . "
" 它 曾是 一个 男人 . "

“那是个男人。”

" [oʊ] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] ?
" Oh , was that all ?
" 哦 , 曾是 那 全部 ?

“哦，就这些吗？ ”

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] . "
I thought that perhaps it was a bear . "
我 想法 那 也许 它 曾是 一个 熊 . "

我当时想，那或许是一头熊。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][bi:; bi][fɑ:r] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ber] , ['mɪstər] . ['rændl] .
" But a man can be far worse than a bear , Mr . Randall .
" 但 一个 男人 能 是 远的 更糟 比 一个 熊 , 先生 . 兰德尔 .

“但是，兰德尔先生，人有时比熊更可怕。”

[aɪ] [wʊd] [na:t][maɪnd] ['mi:tɪŋ] [ə; eɪ] [ber] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [bru:t] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]
I would not mind meeting a bear half as much as a brute in the form of
我 会 不是 头脑 会议 一个 熊 一半 作为 很多 作为 一个 蛮力 在 这 形式 的
[ə; eɪ][mæn] . "
a man . "
一个 男人 . "

我宁愿遇到熊，也不愿遇到一个披着人皮的畜生。

" [wʌt] , [dɪd][hi;; hi] ['fraɪ(ə)n] [ju;; jʊ] , [ɔ:r][traɪ][tu;; tə][hɑ:rm][ju;; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] ?
" **What , did he frighten you , or try to harm you in any way ?**
" 什么 , 做过 他 吓唬 你 , 或者 尝试 到 伤害 你 在 任何 方式 ?

“怎么，他吓到你了，或者试图以任何方式伤害你吗？”

" ['dʒæspər] [stɔ:pt] [ɔ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] .
" **Jasper stopped short in his tracks and waited for an answer** .
" 碧玉 停止 短的 在 他的 轨道 和 等待 为了 一个 回答 .

贾斯珀突然停下脚步，等待着回答。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [ʌndər'stænd] [naʊ] [ðæt] ['ləʊɪs] - [fraɪt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [na:t][tu;; tə]
He was beginning to understand now that Lois ' fright was something not to
他 曾是 开始 到 理解 现在 那 路易丝 - 惊吓 曾是 某物 不是 到
[bi;; bi] ['tri:tɪd] ['laɪtli] .
be treated lightly .
是 治疗 轻轻 .

他现在开始明白，洛伊斯受到的惊吓不容小觑。

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ləʊɪs] ['heɪsnd] [tu;; tə][ɪk'spleɪn] .
" **Oh , no , " Lois hastened to explain** .
" 哦 , 不 , " 路易丝 加快 到 解释 .

“哦，不，”洛伊斯赶紧解释道。

" [hi;; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [spi:k] [tu;; tə][em 'i:] .
" **He didn't even speak to me** .
" 他 没有 甚至 说话 到 我 .

“他甚至都没跟我说话。”

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [krɔ:s] [ðə; ði] ['braɪtli] - ['laɪtɪd] [leɪn] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu;; tə][ðə; ði]['heɪv(ə)n] .
But I saw him cross the brightly - lighted lane leading to the Haven .
但 我 锯 他 叉 这 明亮地 - 照明 车道 领导 到 这 避风港 .

但我看到他穿过了通往避难所的灯火通明的小路。

[hi;; hi] [plʌndʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] . "
He plunged among the trees and disappeared . "
他 暴跌 之中 这 树木 和 消失 . "

他一头扎进树林，消失不见了。

" [dɪd][ju;; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?
" **Did you know him ?**
" 做过 你 知道 他 ?

你认识他吗？

" ['dʒæspər] [æskt] , [naʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" **Jasper asked , now much interested** .
" 碧玉 问 , 现在 很多 感兴趣的 .

“贾斯珀问道，现在他很感兴趣。”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][met][hɪm; ɪm][wʌns][ɪn][ðə; ði]['sɪti][æt; ət]['mɪsɪz] . ['dɪŋɡəlz] ['pɑ:rti] .

I met him once in the city at Mrs . Dingle's party .
我 遇见 他 一次 在 这 城市 在 太太 . 丁格尔的 派对 .

我在城里丁格尔太太的聚会上见过他一次。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:rtɪst] , ['sɪdni] [baɪ] [neɪm] ,
He is an English artist , Sydney Bramshaw by name ,
他 是 一个 英语 艺术家 , 悉尼 布拉姆肖 经过 姓名 ,

他是一位英国艺术家，名叫悉尼·布拉姆肖。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ə'fektɪd] [ˌem 'i:] [ðen] [laɪk][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [naɪt] - [mer] .
and he affected me then like a terrible night - mare .
和 他 做作的 我 然后 喜欢 一个 糟糕的 夜晚 - 母马 .

他当时对我的影响就像一场可怕的噩梦。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][maɪ][maɪnd][fɔ:r; fər] [wi:kz] .
I could not get him out of my mind for weeks .
我 可以 不是 得到 他 出去 的 我的 头脑 为了 周 .

好几个星期，我都无法将他从我的脑海中抹去。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd]['nevər] [ɪk'spɪəriənst] ['eniθɪŋ] [laɪk]
I have never been able to explain it , and never experienced anything like
我 有 绝不 到过 有能力的 到 解释 它 , 和 绝不 经验丰富的 任何事物 喜欢

[aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] . "

it before . "
它 前 . "

我一直无法解释这种现象，也从未经历过类似的事情。

" [du:; ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn] ?

" Do you know anything about the man ?
" 做 你 知道 任何事物 关于 这 男人 ?

你了解这个人吗？

" ['dʒæspər] [æskt] .

" Jasper asked .
" 碧玉 问 .

贾斯珀问道。

" [noʊ] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

" No , and that is the strange thing about it .
" 不 , 和 那 是 这 奇怪的 事物 关于 它 .

“不，这就是它奇怪的地方。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðen] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [dɪs'ɡʌstɪd] [ˌem 'i:] .

I had a slight conversation with him then and his words disgusted me .
我 有 一个 轻微 对话 和 他 然后 和 他的 字 厌恶 我 .

我当时和他有过短暂的交谈，他的话让我感到恶心。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] . "

Apart from that I know nothing . "
除 从 那 我 知道 没有什么 . "

除此之外，我一无所知。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] , " ['dʒæspər] [mju:zd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [hɪm'self] .

" It is strange , " Jasper mused as if to himself .
" 它 是 奇怪的 , " 碧玉 沉思 作为 如果 到 他自己 .

“真奇怪，”贾斯珀若有所思地说。

" [wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [du:;][get] [kwɪr] [ɪm'preʃəns] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)l] , [du:;][wi:; wi][nɔ:t] ? "

" We sometimes do get queer impressions about people , do we not ? "
" 我们 有时 做 得到 酷儿 印象 关于 人们 , 做 我们 不是 ? "

“我们有时确实会对人产生一些奇怪的印象，不是吗？”

" [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [brɪfɔːr] .
" **But I never had anything like this before** .
" 但 我 绝不 有 任何事物 喜欢 这 前 .
但我以前从未有过这样的经历。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðæt] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪtn] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
It seemed to me when I first saw that man that he was Satan in disguise .
它 似乎 到 我 什么时候 我 第一的 锯 那 男人 那 他 曾是 撒但 在 伪装 .
我第一眼看到那个人时，就觉得他是伪装成人类的撒旦。

[ə; eɪ] [kwɪr] [aɪ'diːə] , [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][nɔːt] ?
A queer idea , was it not ?
一个 酷儿 主意 , 曾是 它 不是 ?
真是个奇怪的想法，不是吗？

[aɪ] [felt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [maɪ] [pæθ] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l] ,
I felt that in some unaccountable way he had crossed my path for evil ,
我 毛毡 那 在 一些 无法解释 方式 他 有 交叉 我的 小路 为了 邪恶的 ,
我感觉他以某种无法解释的方式，带着邪恶的意图闯入了我的生活。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [ðæt] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [naʊ] .
and I have that same feeling now .
和 我 有 那 相同的 感觉 现在 .
我现在也有同样的感觉。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ænd; ænd][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]
" **They had reached the house by this time and were standing near the**
" 他们 有 达到 这 房子 经过 这 时间 和 是 常设 靠近 这
[və'rændə] [steps] .
verandah steps .
阳台 步骤 .
“这时他们已经到达了房子，正站在阳台台阶附近。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪli] [naɪt] , [ænd; ænd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][,oʊvər'kæst][wɪð; wɪθ][naːt][ə; eɪ][staːr][tuː; tə]
It was a chilly night , and the sky was overcast with not a star to
它 曾是 一个 寒冷 夜晚 , 和 这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 不是 一个 星星 到
[biː; bi] [siːn] .
be seen .
是 已见 .
那是一个寒冷的夜晚，天空阴云密布，一颗星星也看不到。

[ə; eɪ] ['tremər] [ʃʊk] ['ləʊɪs] - [fɔːrm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] .
A tremor shook Lois ' form as she stood there .
一个 震颤 摇晃 路易丝 - 形式 作为 她 站立 那里 .
露易丝站在那里，身子微微颤抖了一下。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][kəʊld] , " ['dʒæspər] [ri'mɑːkt] , " [ænd; ænd][juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət]
" **You are cold , " Jasper remarked , " and you should go in the house at**
" 你 是 寒冷的 , " 碧玉 评论 , " 和 你 应该 去 在 这 房子 在
[wʌns] . " **once** . "
一次 . "
“你冷,”贾斯珀说道，“你应该立刻进屋。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
" **Will you come in ?**
" 将要 你 来 在 ?
你进来吗？

" ['ləʊɪs] [æskt] .
" **Lois asked** .
" 路易丝 问 .
洛伊斯问道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [leit] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "

" It is not late and father will be pleased to see you . "

" 它 是 不是 晚的 和 父亲 将要 是 高兴 到 看 你 . "

“现在还不晚，父亲见到你一定会很高兴。”

" [nɑ:t] [tu:; tə] - [nɑt] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " ['dʒæspər] [rɪ'plaɪd] .

" Not to - night , thank you , " Jasper replied .

" 不是 到 - 夜晚 , 感谢 你 , " 碧玉 回复 .

“今晚不行，谢谢。”贾斯珀回答道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] ['nɪrli] [ɔ:l] [ləst] [nɑt] [æt; ət] [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [soʊ] [mʌst; məst] [get]

" I was working nearly all last night at the Haven , and so must get

" 我 曾是 在职的 几乎 全部最后的 夜晚 在 这 避风港 , 和 所以 必须 得到

[sʌm; səm] [rest] .

some rest .

一些 休息 .

“我昨晚几乎在避难所工作了一整夜，所以必须休息一下了。”

[aɪ] [eɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['lɪt(ə)] [oʊld] ['kæbɪn] [naʊ] ,

I am living in my little old cabin now ,

我 是 活的 在 我的 小的 老的 舱 现在 ,

我现在住在我的小木屋里。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:əli] [gʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðer; ðər] [ə'gen] .

and it is really good to be there again .

和 它 是 真的 好的 到 是 那里 再次 .

能再次来到这里真是太好了。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [mɔ:r] [laɪk] [hoʊm] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæn; ðən] [ʌp] [ðə; ði] [brʊk] .

It seems more like home to me than up the brook .

它 似乎 更多的 喜欢 家 到 我 比 向上 这 溪 .

对我来说，这里比小溪上游更像家。

[bʌt; bət] , [ðer; ðər] , [aɪ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [ki:p] [ju:; jʊ] ['eni] [b:ŋgər] [ɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [kæʃt] [koʊld] .

But , there , I must not keep you any longer or you will catch cold .

但 , 那里 , 我 必须 不是 保持 你 任何 更长 或者 你 将要 抓住 寒冷的 .

但是，我不能再让你待在那里了，否则你会着凉的。

[du:] [nɑ:t] ['wɜ:ri] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn] .

Do not worry too much about that man .

做 不是 担心 也 很多 关于 那 男人 .

别太担心那个人。

[ɪf] [hi:; hi] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] , [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .

If he begins to trouble you , he will have to reckon with me .

如果 他 开始 到 麻烦 你 , 他 将要 有 到 估计 和 我 .

如果他胆敢再给你添麻烦，他就要跟我算账了。

" ['dʒæspər] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ə'b:ŋ] [ə; eɪ] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

" Jasper walked slowly away from the house along a path leading to the

" 碧玉 步行 缓慢地 离开 从 这 房子 沿着 一个 小路 领导 到 这

[meɪn] [roʊd] .

main road .

主要的 路 .

贾斯珀沿着通往大路的路径，慢慢地离开了房子。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪriəsli] [ʌv; əv] [wʌt] ['ləʊɪs] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt]

He was thinking seriously of what Lois had told him about Bramshaw .

他 曾是 思维 严重地 的 什么 路易斯 有 讲述 他 关于 布拉姆肖 .

他认真地思考着洛伊斯告诉他的关于布拉姆肖的事情。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [hɜ:r; hə] [streɪndʒ] [ə'vɜ:rʒn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] ,
He could not understand her strange aversion for the man ,
他 可以 不是 理解 她 奇怪的 厌恶 为了 这 男人 ;
他无法理解她对那个男人的奇怪厌恶之情。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wʌndə'd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['eniθɪŋ] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] .
and he wondered if there were really anything in such a presentiment .
和 他 想知道 如果 那里 是 真的 任何事物 在 这样的 一个 预感 .
他不禁怀疑，这种预感是否真的有道理。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkəʊt] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['feləʊ]
He made up his mind that he would be on the lookout and if the fellow
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 是 在 这 瞭望台 和 如果 这 同伴
[brɪ'keɪm] [ðə; ði] [li:st] [əb'dʒekʃənəbl] [hi:; hi] [wʊd] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðen] [ɪn][noʊ]['dʒent(ə)l] ['mænər]
became the least objectionable he would deal with him then in no gentle manner
成为 这 至少 令人反感的 他 会 交易 和 他 然后 在 不 温和的 方式
.
:
.

他下定决心要密切关注，如果那家伙稍微有点不合群，他就要毫不留情地处置他。

[æz; əz]['dʒæspər] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [roʊd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [pə'zest] [hɪm; ɪm] [ðæt]
As Jasper drew near to the main road a feeling suddenly possessed him that
作为 碧玉 画 靠近 到 这 主要的 路 一个 感觉 突然 拥有 他 那
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:ləʊd] .
he was being followed .
他 曾是 存在 随后 .

当贾斯珀走到大路附近时，他突然感到有人在跟踪他。

[hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] .
He looked back but could see nothing .
他 看起来 后退 但 可以 看 没有什么 .

他回头看了一眼，却什么也看不见了。

['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] ['fu:lɪfnəs] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n]
Laughing at himself for what he considered his foolishness , **he continued on**
笑 在 他自己 为了 什么 他 经过考虑的 他的 愚蠢 , 他 持续 在
[hɪz; ɪz] [wei] .
his way .
他的 方式 .

他嘲笑自己刚才的愚蠢行为，然后继续前行。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] ['bæniʃ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ,
But it was not so easy to banish the impression he had received ,
但 它 曾是 不是 所以 简单的 到 放逐 这 印象 他 有 已收到 ,
但他并不想消除自己所受到的印象。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [glɑ:nst] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm]
and every once in a while he glanced around as if expecting to see some
和 每一个 一次 在 一个 尽管 他 瞥了一眼 大约 作为 如果 期待 到 看 一些
[wʌn][nɑ:t][fa:r] [ɔ:f] .
one not far off .
一 不是 远的 离开 .

他时不时地环顾四周，好像期待看到不远处有人。

[wʌns] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [fʊt] - [steps] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Once he thought he heard the sound of foot - steps in the distance ,
一次 他 想法 他 听到 这 声音 的 脚 - 步骤 在 这 距离 ,
他曾一度似乎听到远处传来脚步声。

[ænd; ænd][hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][bʌt; bət] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] .
and he stopped to listen but heard nothing more .
和 他 停止 到 听 但 听到 没有什么 更多的 .

他停下来倾听，但什么也没听到。

[ri:tʃɪŋ] [æt; ət][ləst][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ,
Reaching at last the path which led to his cabin ,
到达 在 最后的 这 小路 哪个 引领 到 他的 舱 ,

终于到达了通往他小屋的小路，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ˈentər] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [wen] [æn; ən][aɪˈdi:ə] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] .
he was about to enter upon this when an idea came into his mind .
他 曾是 关于 到 进入 之上 这 什么时候 一个 主意 来了 进入 他的 头脑 .

他正要开始做这件事时，脑海中突然冒出一个想法。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv][ˈheɪz(ə)l] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]
It was suggested by a thick clump of hazel bushes by the side of the road
它 曾是 建议 经过 一个 厚的 丛 的 榛 灌木丛 经过 这 边 的 这 路

.
:
.

路边一丛茂密的榛树丛给了我灵感。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] [hi:; hi][ˈdɑ:rtɪd][brˈhaɪnd] [ðɪ:z] [ænd; ænd] [kraʊtʃt] [loʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
As quick as thought he darted behind these and crouched low upon the
作为 快的 作为 想法 他 飞镖 在后面 这些 和 蹲着 低的 之上 这

[graʊnd] .
ground .
地面 .

他像一阵风似的窜到这些障碍物后面，然后蹲伏在地上。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][roʊd] [wɪˈðəʊt]
From this position it was possible for him to watch the road without
从 这 位置 它 曾是 可能的 为了 他 到 手表 这 路 没有

[ˈbi:ɪŋ] [əbˈzɜ:rvd] .
being observed .
存在 观察到 .

从这个位置，他可以观察路况而不被人发现。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ˈweðər] [ˈeni] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
He wished to find out whether any one was really following him ,
他 希望 到 寻找 出去 无论 任何 一 曾是 真的 下列的 他 ,

他想弄清楚是否真的有人在跟踪他。

[ɔ:r] [ɪf] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
or if it was merely imagination on his part .
或者如果 它 曾是 仅仅 想像力 在 他的 部分 .

或者，这仅仅是他的想象而已。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [er] [hi:; hi] [hɜ:rd] [feɪnt] [ˈfʊtʃɔ:l] [əˈpɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,
He had not been there long ere he heard faint footfalls upon the road ,
他 有 不是 到过 那里 长的 埃雷 他 听到 头晕的 脚步声 之上 这 路 ,

他没待多久就听到路上传来轻微的脚步声。

[wɪtʃ] [gru:] [mɔ:r] [dɪˈstɪŋkt] [æz; əz][hi:; hi] [ˈlɪsnd] .
which grew more distinct as he listened .
哪个 生长 更多的 清楚的 作为 他 听着 .

随着聆听，这声音变得越来越清晰。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ʃɒr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'maɪzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [tru:] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm]
He was now sure that his surmises had been true , and it made him
他 曾是 现在 当然 那 他的 推测 有 到过 真的 , 和 它 制成 他
['æŋɡrɪ] .
angry .
生气的 .

他现在确信自己的猜测是正确的, 这让他很生气。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æŋ; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [pə'destriən] ,
He knew that it was not an ordinary pedestrian ,
他 知道 那 它 曾是 不是 一个 普通的 行人 ,
他知道那不是普通的行人。

[fɔ:r; fər] [waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
for why had he come after him along the path leading from the
为了 为什么 有 他 来 后 他 沿着 这 小路 领导 从 这
[sin'kleə] [haʊs] ?
Sinclair house ?
辛克莱 房子 ?

他为什么会沿着从辛克莱家延伸出来的小路追赶他呢?

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][wʌn] ['stɔ:kɪŋ] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [wʌt] ['pɜ:rpəs] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
It must be some one stalking him , for what purpose he could not
它 必须 是 一些 一 跟踪 他 , 为了 什么 目的 他 可以 不是
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .

一定是有人在跟踪他, 但他想不明白跟踪他的目的是什么。

['pɪrɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'si:ld] [pə'zi](ə)n ['dʒæspər][wʌz; wəz] [er] [lɔ:ŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:]
Peering forth from his concealed position Jasper was ere long able to see
窥视 前进 从 他的 暗 位置 碧玉 曾是 埃雷 长的 有能力的 到 看
[ðə; ðɪ][dɪm] [fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['sləʊtɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [ə'lɔ:ŋ] ,
the dim form of a man slouching cautiously along ,
这 暗淡 形式 的 一个 男人 伛 谨慎地 沿着 ,

贾斯珀从隐蔽处向外窥视, 没过多久, 就看到一个模糊的男人身影正小心翼翼地向前挪动。

['ki:pɪŋ] [wel] [tu:; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][round] [wer] [ðə; ðɪ] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ]
keeping well to the side of the road where the trees and bushes were the
保持 出色地 到 这 边 的 这 路 在哪里 这 树木 和 灌木丛 是 这
[ˈθɪkɪst] .
thickest .
最厚 .

尽量靠路边走, 那里树木和灌木丛最茂密。

[hi:; hi][i:v(ə)n] [brʌft] [ðə; ðɪ]['heɪz(ə)] [bʊʃɪz] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒæspər][held] [hɪz; ɪz] [breθ] [lest]
He even brushed the hazel bushes in passing and Jasper held his breath lest
他 甚至 刷过 这 榛 灌木丛 在 通过 和 碧玉 握住 他的 气息 免得
[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] .
he should be detected by his breathing .
他 应该 是 检测到 经过 他的 呼吸 .

他甚至在经过时拂过榛树丛, 贾斯珀屏住呼吸, 生怕自己的呼吸声被人察觉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:lʊɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɡʊd]
He was sure now that the man had been following him with no good
他 曾是 当然 现在 那 这 男人 有 到过 下列的 他 和 不 好的
[ɪn'tenʃən] ,
intentions ,
意图 ,

他现在确信, 那个人跟踪他绝无善意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌʃ] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]
and his first inclination was to rush forward and find out what was
和 他的 第一的 倾角 曾是 到 匆忙 向前 和 寻找 出去 什么 曾是
[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
his business .
他的 商业 .

他的第一反应就是冲上前去，弄清楚他究竟有什么事。

[hiː; hi][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] , [həʊˈevər] ,
He resisted , however ,
他 抵抗 , 然而 ,
[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ˈpraʊlər]
thinking it better to remain where he was and see what the night prowler
思维 它 更好的 到 保持 在哪里 他 曾是 和 看 什么 这 夜晚 潜行者
[wəd] [duː][nekst] .
would do next .
会 做 下一个 .

他觉得最好还是待在原地，看看这个夜间潜行者下一步会做什么。

[nɔːt] [lɔːŋ] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][mæn] ,
Not long did he have to wait for the man ,
不是 长的 做过 他 有 到 等待 为了 这 男人 ,
[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pæθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [fiːldz] , [stɑːpt] [ænd; ənd] [lɒkt] [ˈkerfəli]
coming to the path leading across the fields , stopped and looked carefully
未来 到 这 小路 领导 穿过 这 字段 , 停止 和 看起来 小心
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

走到通往田野的小路时，他停了下来，仔细地环顾四周。

[ðə; ðɪ][dɪm] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkæbɪn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] ,
The dim form of the little cabin could be seen in the distance ,
这 暗淡 形式 的 这 小的 舱 可以 是 已见 在 这 距离 ,
[ˈdɪstəns] [fɔːrm] [lɒk] [ˈkæbɪn] [kʊd] [biː] [siːn] [ɪn] [dɪstəns]
远处隐约可见那间小木屋的模糊身影。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈstɑːrtɪd] .
and for this he at once started .
和 为了 这 他 在 一次 开始 .
[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈstɑːrtɪd] .
于是他立刻着手去做这件事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [triːz] [naʊ] [tuː; tə][haɪd] [hɪm; ɪm] ,
There were no trees now to hide him ,
那里 是 不 树木 现在 到 隐藏 他 ,
[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [triːz] [naʊ] [tuː; tə][haɪd] [hɪm; ɪm] ,
现在没有树木可以藏身了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [speɪs] .
and he started on a run across the open space .
和 他 开始 在 一个 跑步 穿过 这 打开 空间 .
[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [speɪs] .
于是他开始跑过空地。

[ˈdʒæspər] , [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwəd] .
Jasper , seeing this , sprang from his hiding place and hurried forward .
碧玉 , 看到 这 , 弹簧 从 他的 隐藏 地方 和 慌忙 向前 .
[ˈdʒæspər] , [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwəd] .
贾斯珀见状，立刻从藏身之处跳出来，冲了上前去。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [riːtɪt] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ðə; ðɪ][mæn][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
By the time he reached the path the man was nowhere to be seen .
经过 这 时间 他 达到 这 小路 这 男人 曾是 无处 到 是 已见 .
[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [riːtɪt] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ðə; ðɪ][mæn][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
等他走到小路边时，那人已经不见了踪影。

[hi:; hi][hæd; həd] ['eɪdəntli] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
He had evidently reached the cabin ,
他 有 显然 达到 这 舱 ,
他显然已经到达了小屋。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ɔ:r] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and was no doubt at the door or listening at the window .
和 曾是 不 怀疑 在 这 门 或者 聆听 在 这 窗户 .
毫无疑问，他当时就在门口或者窗边偷听。

['dʒæspər] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ækt][ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌns]
Jasper knew that it was now time for him to act and he at once
碧玉 知道 那 它 曾是 现在 时间 为了 他 到 行为 和 他 在 一次
[bəʊndɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [streɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
bounded across the field straight for his cabin .
有界 穿过 这 场地 直的 为了 他的 舱 .
贾斯珀知道现在是他采取行动的时候了，他立刻跃过田野，径直朝他的小屋跑去。

[hi:; hi][hæd; həd] ['skersli] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] ['praʊlər] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] ,
He had scarcely reached it when the prowler came suddenly around the corner ,
他 有 几乎 达到 它 什么时候 这 潜行者 来了 突然 大约 这 角落 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [met] .
and the two met .
和 这 二 遇见 .
他刚走到拐角处，潜行者就突然出现，两人相遇了。

[ɪn][æ; ən] ['ɪnstənt] ['dʒæspər] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldər]
In an instant Jasper reached out his hand and caught the man by the shoulder
在 一个 立即的 碧玉 达到 出去 他的 手 和 捕捉 这 男人 经过 这 肩膀
[ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['kæbɪn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌ; əv][ðə; ði]
and demanded what he was doing around his cabin at that time of the
和 要求 什么 他 曾是 正在做 大约 他的 舱 在 那 时间 的 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .
贾斯珀立刻伸出手抓住那人的肩膀，质问他大半夜在他的小屋附近做什么。

[wɪð; wɪθ][æ; ən] ['æŋɡrɪ] [oʊθ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [traɪd] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪtnɪŋ] [ɡrɪp]
With an angry oath , the other tried to free himself from the tightening grip
和 一个 生气的 誓言 , 这 其他 尝试 到 自由的 他自己 从 这 收紧 紧握
,
.
,
另一人愤怒地咒骂着，试图挣脱那越来越紧的束缚。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə][du:][soʊ][hi:; hi] [strʌk] ['dʒæspər][ə; eɪ] [bloʊ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
and when he failed to do so he struck Jasper a blow right in the face
和 什么时候 他 失败的 到 做 所以 他 击 碧玉 一个 吹 正确的 在 这 脸
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klentʃt] [fɪst] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
with the clenched fist of his right hand .
和 这 紧握 拳头 的 他的 正确的 手 .
当他未能做到这一点时，他用右手紧握的拳头狠狠地打了贾斯珀的脸。

" [teɪk] [ðæt] , [ju:; jʊ] [dæmd] [fu:l] , " [hi:; hi] [ɡraʊld] , " [ænd; ənd][maɪnd][jɔ:r; jər] [oʊn] ['bɪznəs] .
" Take that , you damned fool , " he growled , " and mind your own business .
" 拿 那 , 你 该死的 傻子 , " 他 咆哮 , " 和 头脑 你的 自己的 商业 .
“尝尝这个，你这个该死的蠢货，”他咆哮道，“管好你自己的事。”

" ['dʒæspər][dɪd][nɑ:t] [weɪt] [tu:; tə]['ɑ:rgju:] .
" Jasper did not wait to argue .
" 碧玉 做过 不是 等待 到 争论 .
贾斯珀没有等到争辩才开口。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [fʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] .
In a twinkling he threw himself full upon the man .
在 一个 闪烁 他 扔 他自己 满的 之上 这 男人 .
眨眼间，他便扑向了那人。

[hɪz; ɪz] [blʌd] ['sɜːdʒd] ['mædli] [θruː] [hɪz; ɪz][veɪnz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [blɒʊ] [stʌŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fjəri] .
His blood surged madly through his veins , for the blow stung him to fury .
他的 血 激增 疯狂地 通过 他的 静脉 , 为了 这 吹 被蜇了 他 到 愤怒 .
他的血液在他血管里疯狂奔涌，这一击让他怒火中烧。

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [faɪt] , [wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn]
His opponent , though he tried to put up a fight , was as a child in
他的 对手 , 尽管 他 尝试 到 放 向上 一个 斗争 , 曾是 作为 一个 孩子 在
[ˈdʒæspɜːz][hændz] ,
Jasper's hands ,
碧玉的 双手 ,
他的对手虽然奋力反抗，但就像个孩子一样，任由贾斯珀摆布。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sprɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]ˈdʒæspər] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
and soon he was sprawling upon the ground with Jasper sitting upon his
和 很快 他 曾是 蔓延 之上 这 地面 和 碧玉 坐着 之上 他的
[ˈbɑːdi] .
body .
身体 .
很快，他就四仰八叉地躺在地上，贾斯珀坐在他身上。

" [naʊ] , [ðen] , " [ðə; ði] ['vɪktər] ['kɑːmli] [ri'mɑːkt] ,
" **Now , then , " the victor calmly remarked ,**
" 现在 , 然后 , " 这 胜利者 平静地 评论 ,
“那么，”胜利者平静地说道。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] [maɪ] ['kwɛstʃən] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪv(ə)] [ˈmænər] [waɪl] ['stændɪŋ] [ɑːn][jɔːr; jər]
" **as you would not answer my question in a civil manner while standing on your**
" 作为 你 会 不是 回答 我的 问题 在 一个 民用 方式 尽管 常设 在 你的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,
“既然你站着都不愿意以文明的方式回答我的问题，

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [duː][aɪ 'tiː] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
perhaps you will do it here on the ground .
也许 你 将要 做 它 这里 在 这 地面 .
或许你会在这里，在地面上完成这件事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [duː][aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get] [ʌp] , [rɪ'membər] [ðæt] ,
And you will do it before you get up , remember that ,
和 你 将要 做 它 前 你 得到 向上 , 记住 那 ,
记住，你起床前一定要做完这件事。

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [spiːk] [fɜːrst][æz; əz][ləst] .
so you might as well speak first as last .
所以 你 可能 作为 出色地 说话 第一的 作为 最后的 .
所以你既可以第一个发言，也可以最后一个发言。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ,
Who are you ,
WHO 是 你 ,
你是谁？

[ænd; ənd] [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [em ˈiː][ʌp][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [praʊlɪŋ] [soʊ] [səˈspɪʃəsli]
and why were you following me up the road and prowling so suspiciously
和 为什么 是 你 下列的 我 向上 这 路 和 潜行 所以 可疑地
[əˈraʊnd] [maɪ][ˈkæbɪn] ? "
around my cabin ? "
大约 我的 舱 ? "

你为什么一路跟着我，还那么可疑地在我小屋附近徘徊？

" [aɪm][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] [rɪˈplaɪ] ,
" I'm a stranger here , " was the low reply ,
" 我是 一个 陌生人 这里 , " 曾是 这 低的 回复 ,
"我是陌生人，"对方低声回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
" and I was looking for a place to spend the night .
" 和 我 曾是 寻找 为了 一个 地方 到 花费 这 夜晚 .
"我当时正在找地方过夜。"

[wɪl] [ðæt] [ˈsætɪsfɑɪ][juː; jʊ] ? "
Will that satisfy you ? "
将要 那 满足 你 ? "
这样可以吗？

" [noʊ] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [naɪt] , " ['dʒæspər] [ɪmˈfætɪkli] [rɪˈplaɪd] .
" No , it will not , " Jasper emphatically replied .
" 不 , 它 将要 不是 , " 碧玉 强调地 回复 .
"不，不会的，"贾斯珀斩钉截铁地回答道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlaɪɪŋ] .
" I believe that you are lying .
" 我 相信 那 你 是 说谎 .
我认为你在撒谎。

[wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] [neɪm] ? "
What is your name ? "
什么 是 你的 姓名 ? "
你叫什么名字？ "

" ['dʒɪm] ['dɑːbɪnz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌmwʌt] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ˈænsər] .
" Jim Dobbins , " was the somewhat hesitating answer .
" 吉姆 多宾斯 , " 曾是 这 有些 犹豫不决 回答 .
"吉姆·多宾斯，"对方有些犹豫地回答道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][gɑːt]
" I am seeking for work with the Light and Power Company and got
" 我 是 寻求 为了 工作 和 这 光 和 力量 公司 和 得到
[əˈstreɪ] . "
astray . "
误入歧途 . "

“我本来想在电力公司找份工作，结果误打误撞进了这家公司。”

" [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , " [ænd; ənd][ˈdʒæspər][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" Now , look here , " and Jasper rose to his feet ,
" 现在 , 看 这里 , " 和 碧玉 玫瑰 到 他的 脚 ,
"现在，看这里，"贾斯珀站了起来。

" [ɪts] [noʊ][juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [strɪŋ] [ɔːf] [sʌtʃ] [laɪz][tuː; tə][em ˈiː] .
" it's no use for you to string off such lies to me .
" 它是 不 使用 为了 你 到 细绳 离开 这样的 谎言 到 我 .
你对我撒谎也没用。

[jɔːr; jər] [neɪm] [ɪz] [ˈsɪdni] , [ðə; ði] [ˈɑːrtɪst] .
Your name is Sydney Bramshaw , the artist .
你的 姓名 是 悉尼 布拉姆肖 , 这 艺术家 .

你的名字是悉尼·布拉姆肖，一位艺术家。

[aɪ] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [waɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ] [ðɪs] [wei] [aɪ] [duː] [naːt] [noʊ] .
I know who you are , but why you are acting this way I do not know .
我 知道 WHO 你 是 , 但 为什么 你 是 表演 这 方式 我 做 不是 知道 .

我知道你是谁，但我不知道你为什么这样做。

[soʊ] [get] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
So get up now , and clear out of this .
所以 得到 向上 现在 , 和 清除 出去 的 这 .

所以现在就起来，离开这里。

[ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] [æt; ət] [ˈeni] [mɔːr] [sʌtʃ] [præŋks] [aɪl] [breɪk] [ˈevri] [boʊn] [ɪn] [jɔːr; jər] [ˈbɑːdi] .
If I catch you at any more such pranks I'll break every bone in your body .
如果 我 抓住 你 在 任何 更多的 这样的 恶作剧 患病的 休息 每一个 骨 在 你的 身体 .

如果你再让我发现你搞这种恶作剧，我会打断你全身的骨头。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [maɪnd] [wʌt] [juː; jʊ] [duː] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
You had better mind what you do while in this place ,
你 有 更好的 头脑 什么 你 做 尽管 在 这 地方 ,

你最好小心点，别在这个地方做任何事。

[ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [saɪt] [ˈæftər] [ðɪs] .
and keep out of my sight after this .
和 保持 出去 的 我的 视线 后 这 .

之后别再出现在我眼前。

" [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt] [mæn] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stəd] [fɔːr; fər] [æŋ; ən]
" **Without a word the prostrate man rose to his feet and stood for an**
" 没有 一个 单词 这 前列腺 男人 玫瑰 到 他的 脚 和 站立 为了 一个
[ˈɪnstənt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəd] [spiːk] .
instant as if he would speak .
立即的 作为 如果 他 会 说话 .

“那倒在地上的人一言不发地站了起来，站了一会儿，好像要开口说话似的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] ,
He was trembling with rage ,
他 曾是 发抖 和 愤怒 ,

他气得浑身颤抖。

[ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ˈdʒæspər] [kəd; kəd] [naːt] [siː] [ðə; ði] [ˈʌgli] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
though in the darkness Jasper could not see the ugly expression upon his face .
尽管 在 这 黑暗 碧玉 可以 不是 看 这 丑陋的 表达 之上 他的 脸 .

虽然身处黑暗，贾斯珀看不到他脸上丑陋的表情。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ɡlaɪdɪd] [əˈweɪ] [ˈswɪftli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
Presently he turned and glided away swiftly from the cabin , and was
目前 他 转向 和 滑翔 离开 迅速地 从 这 舱 , 和 曾是

[suːn] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] .
soon lost to sight .
很快 丢失的 到 视线 .

随后他转身迅速滑离小屋，很快就消失在人们的视线中。

[ˈdʒæspər] [stəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
Jasper stood for a while and peered through the night .
碧玉 站立 为了 一个 尽管 和 窥视 通过 这 夜晚 .

贾斯珀站了一会儿，凝视着夜色。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ˈtemptɪd] [tu:; tə][ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt][hi:; hi] [ˈri:əli]
He was almost tempted to follow the man to be sure that he really
他 曾是 几乎 受诱惑 到 跟随 这 男人 到 是 当然 那 他 真的
[dɪˈpɑ:rtɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈhaɪdɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
departed and was not hiding among the bushes but a short distance away .
已离开 和 曾是 不是 隐藏 之中 这 灌木丛 但 一个 短的 距离 离开 .

他几乎忍不住想跟着那人走，以确定他是否真的离开了，而不是躲在不远处的灌木丛中。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [fu:l] [fɔ:r; fər] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [soʊ] [ˈi:zəli] .
He called himself a fool for letting him off so easily .
他 称为 他自己 一个 傻子 为了 出租 他 离开 所以 容易地 .

他自责自己是个傻瓜，竟然轻易放过了他。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt][hi:; hi] [wəd] [du:][noʊ]
He should have kept him until morning to be sure that he would do no
他 应该 有 保留 他 直到 早晨 到 是 当然 那 他 会 做 不
[ˈmɪstʃɪf] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rknəs] .
mischief under cover of darkness .
恶作剧 在下面 覆盖 的 黑暗 .

他本应该把他关到天亮，以确保他不会在夜幕掩护下作恶。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [θru:] [hɪmˈself] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [kɑ:t] .
At length , however , he entered the cabin and threw himself upon his cot .
在 长度 , 然而 , 他 进入 这 舱 和 扔 他自己 之上 他的 婴儿床 .

最终，他还是进了小屋，扑倒在了自己的行军床上。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ki:p] [əˈweɪk] [lest][ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʃ:rn]
He wished to think it all over and keep awake lest the man should return
他 希望 到 思考 它 全部 超过 和 保持 醒 免得 这 男人 应该 返回
[ænd; ənd] [ri:k] [ˈvendʒəns] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [ˈʌndər] - [ˈhændɪd] [weɪ] .
and wreak vengeance upon him in some under - handed way .
和 破坏 复仇 之上 他 在 一些 在下面 - 递交 方式 .

他想仔细考虑一番，保持清醒，以免那人回来用某种卑鄙的手段报复他。

[hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [ˈləʊɪs] - [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [kəˈrekt] ,
He felt sure now that Lois ' opinion of the man was correct ,
他 毛毡 当然 现在 那 路易丝 - 观点 的 这 男人 曾是 正确的 ,

他现在确信洛伊斯对那个男人的看法是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ˈri:z(ə)n][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kənˈtemptəbl] [ˈenəmi]
and that for some unaccountable reason he had a contemptible enemy
和 那 为了 一些 无法解释 原因 他 有 一个 可鄙 敌人
[tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ,
to deal with ,
到 交易 和 ,

而且由于某种无法解释的原因，他竟然要对付一个卑鄙的敌人。

[hu:] [wəd] [stu:p] [tu:; tə][ˈɔ:lməʊst] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈi:v(ə)l] [dɪˈzainz] , [wətˈevər] [ðei]
who would stoop to almost anything to carry out his evil designs , whatever they
WHO 会 哈腰 到 几乎 任何事物 到 携带 出去 他的 邪恶的 设计 , 任何 他们
[maɪt] [bi:; bi] .
might be .
可能 是 .

为了实现他的邪恶计划，他几乎会不择手段，无论他的计划是什么。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪəɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

[ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn]
IN THE PATH OF DESTRUCTION
在 这 小路 的 破坏

在毁灭之路上

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] - [ʊd; əd] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli]
It was only natural that the people of Creekdale should have been greatly
它 曾是 仅有的 自然的 那 这 人们 的 - 应该 有 到过 非常
[ɪksaɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:lz] .
excited over the progress made at the falls .
兴奋的 超过 这 进步 制成 在 这 瀑布 .

克里克代尔的居民对瀑布工程取得的进展感到非常兴奋，这是理所当然的。

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ki:nəst] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ɪts] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt]
They watched everything with the keenest interest which reached its highest point
他们 观看 一切 和 这 最热衷 兴趣 哪个 达到 它是 最高 观点
[ɑ:n] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['deɪvɪdz] [ə'raɪv(ə)] [hoʊm] .
on the night of David's arrival home .
在 这 夜晚 的 大卫的 到达 家 .

他们饶有兴致地观察着一切，尤其是在大卫回家的那晚，这种兴趣达到了顶峰。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [roʊd] [soʊ] ['brɪliəntli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [wʌz; wəz] [bəʊθ] ['wʌndərf(ə)] [ænd; ənd] ['pʌzliŋ] .
To see the road so brilliantly illuminated was both wonderful and puzzling .
到 看 这 路 所以 精彩 照明 曾是 两个都 精彩的 和 令人费解 .
看到道路被如此明亮地照亮，既令人惊叹又令人费解。

[ðeɪ] [ɔ:l] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔ:r; fər] " ['kreɪzi] ['deɪvɪdz] [seɪk] ,
They all knew that it was done for " Crazy David's sake ,
他们 全部 知道 那 它 曾是 完毕 为了 " 疯狂的 大卫的 清酒 ,
他们都知道这样做是为了“疯子大卫”。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ʊd; əd] [bi:; bi] [meɪd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]
" and they could not understand why such a fuss should be made over his
" 和 他们 可以 不是 理解 为什么 这样的 一个 大惊小怪 应该 是 制成 超过 他的
[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .
return to the place .
返回 到 这 地方 .

他们无法理解，为什么他回到那里会引起如此大的轰动。

" [aɪ 'ti:] [bi:ts] [em 'i:] , " [ændɪ] [fɔ:rbz] [rɪ'mɑ:kt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] ['gæðərd] [brɪ'fɔ:r]
" It beats me , " Andy Forbes remarked to a number of men gathered before
" 它 节拍 我 , " 安迪 福布斯 评论 到 一个 数字 的 男人 聚集 前
[ðə; ði] [stɔ:r] .
the store .
这 店铺 .

“我也不知道，”安迪·福布斯对聚集在商店前的一群人说道。

" [aɪm] ['maɪti] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [laɪts] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [meɪk] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪr]
" I'm mighty glad to have the lights there for they make things around here
" 我是 强大的 高兴的 到 有 这 灯 那里 为了 他们 制作 事物 大约 这里
[æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
as bright as day .
作为 明亮的 作为 天 .

“我非常高兴这里有灯，因为它们让周围的一切都像白天一样明亮。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [aɪ 'ti:] [dʌn] ?
But why is it done ?
但 为什么 是 它 完毕 ?

但为什么要这样做呢？

[wʌt] [hæz; həz] ['kreɪzi] ['deɪvɪd] [gɑ:t] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ?

What has Crazy David got to do with it ?
什么 有 疯狂的 大卫 得到 到 做 和 它 ?

这跟“疯子大卫”有什么关系？

[ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['kɪŋɪŋ] [hoʊm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæf] - [krækt] [oʊld]
You would think he was a king coming home instead of a half - cracked old
你 会 思考 他 曾是 一个 国王 未来 家 反而 的 一个 一半 - 裂纹 老的
[mæn] . "
man . "
男人 . "

你会觉得他像是凯旋的国王，而不是一个半疯癫的老头。

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [plænz] , ['dɪdnt] [hi:; hi] ?
" **But he supplied the plans , didn't he ?**
" 但 他 供应 这 计划 , 没有 他 ?

“但是他提供了设计图，不是吗？ ”

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [æskt] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .
" **one of the men asked in reply** .
" 一 的 这 男人 问 在 回复 .

其中一人回答道。

" [ðə; ði] [plænz] [bi:; bi] ['dʒɪgərd] !
" **The plans be jiggered !**
" 这 计划 是 抖动 !

计划被打乱了！

" [ænd; ʌnd] [ændɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [tɔ:s] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **and Andy gave a contemptuous toss of his head** .
" 和 安迪 给予 一个 轻蔑的 折腾 的 他的 头 .

安迪轻蔑地甩了甩头。

" [wʌt] ['vælju:] [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wɜ:r; wər] [hɪz; ɪz] [plænz] ?
" **What value do you suppose were his plans ?**
" 什么 价值 做 你 认为 是 他的 计划 ?

你认为他的计划有什么价值？

[aɪ] [dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['evər] [lʊkt] [æt; ət] [ðəm; ðəm] . "
I don't believe the company ever looked at them . "
我 不 相信 这 公司 曾经 看起来 在 他们 . "

我不认为公司曾经考虑过这些。

" [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] , [ðoʊ] , " [ned] ['trævɪs] [rɪ'plaɪ] .
" **There must be something , though , Ned Travis replied** .
" 那里 必须 是 某物 , 尽管 , " 内德·特拉维斯 回复 .

“肯定有什么蹊跷，”内德·特拉维斯回答道。

" ['deɪvɪdz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌkʃəri] [naʊ] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] [plænz] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] [bæk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
" **David's living in luxury now , and if the plans were not back of it** ,
" 大卫的 活的 在 奢华 现在 , 和 如果 这 计划 是 不是 后退 的 它 ,

“大卫现在过着奢华的生活，如果当初的计划没有失败的话，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] .
I'd like to know what is .
ID 喜欢 到 知道 什么 是 .

我想知道那是什么。

[aɪˈtiː] [ˈɪznt] [ˈnæt(ə)rəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [miːnz] [tuː; tə] [θroʊ] [əˈweɪ] [ˈmʌni]
It isn't natural for a big company with unlimited means to throw away money
它 不是 自然的 为了 一个 大的 公司 和 无限 方法 到 扔 离开 钱

[ɑːn][æn; ən][oʊld][mæn] [laɪk] [ðæt] [dʒʌst][fɔːr; fər] [ˈtʃærəti] . "
on an old man like that just for charity . "
在 一个 老的 男人 喜欢 那 只是 为了 慈善机构 . "

对于一家财力雄厚的大公司来说，仅仅为了慈善就把钱挥霍在一个老人身上，这很不合常理。

" [ˈhaʊz] [ˈdʒɪm][ˈɡoʊbən] [ˈfiːlɪŋ] [ðɪːz] [deɪz] ?
" How's Jim Goban feeling these days ?
" 怎么样 吉姆 戈班 感觉 这些 天 ?

吉姆·戈班最近感觉如何？

" [ændɪ] [æskt] .
" Andy asked .
" 安迪 问 .

安迪问道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [leɪt] . "
" I haven't seen him of late . "
" 我 还没有 已见 他 的 晚的 . "

“我最近没见到他。”

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈveri] [sɪk] [mæn] , " [ˈbɪli] [ˈɡoʊbən] [ˈænsər] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] .
" He's a very sick man , " Billy Goban answered , at which they all laughed .
" 他是 一个 非常 生病的 男人 , " 比利 戈班 回答 , 在 哪个 他们 全部 笑了 .

“他病得很重,”比利·戈班回答道，大家都笑了。

" [hiː; hi] [kɜːrs] [hɪm'self] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [ˈkreɪzi] [ˈdeɪvɪd] [aʊt] [ʌv; əv]
" He curses himself every minute day and night for letting Crazy David out of
" 他 诅咒 他自己 每一个 分钟 天 和 夜晚 为了 出租 疯狂的 大卫 出去 的
[hɪz; ɪz] [ˈklʌtʃɪz] .
his clutches .
他的 离合器 .

“他日夜每时每刻都在咒骂自己，不该让疯子大卫从他手中逃脱。”

[hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪɡ]
He believes that if he had kept him he would have come in for a big
他 相信 那 如果 他 有 保留 他 他 会 有 来 在 为了 一个 大的
[ʃer] [ʌv; əv] [ˈdeɪvɪdz] [ɡʊd] [lʌk] . "
share of David's good luck . "
分享 的 大卫的 好的 运气 . "

他认为，如果他当初留下大卫，就能分享大卫的好运。

" [səːvz] [hɪm; ɪm] [raɪt] , " [ændɪ] [mjuːzd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ˈθɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [əˈreɪ] [ʌv; əv]
" Serves him right , " Andy mused as he gazed thoughtfully at the array of
" 服务 他 正确的 , " 安迪 沉思 作为 他 凝视 深思熟虑 在 这 大批 的
[laɪts] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
lights before him .
灯 前 他 .

“活该,”安迪若有所思地望着眼前的灯光，心想。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
" He should be ashamed of himself ,
" 他 应该 是 羞愧 的 他自己 ,

他应该感到羞耻，

[ænd; ənd][sɒʊ][ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][fɔ:r; fər][ðæt] ['mætər] [fɔ:r; fər] ['selɪŋ] [ðæt][oʊld][mæn][tu:; tə][ðə; ði] ['ləʊɪst]
and so should we for that matter for selling that old man to the lowest
和 所以 应该 我们 为了 那 事情 为了 销售 那 老的 男人 到 这 最低
[ˈbɪdə] .
bidder .
竞标者 .

我们也有理由为把那个老人卖给出价最低的人而感到愧疚。

[ˈɪtɪ] [bi:; bi][ðə; ði][læst] [taɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] ,
It'll be the last time such a thing takes place in this parish if I can help it ,
它将 是 这 最后的 时间 这样的 一个 事物 需要 地方 在 这 教区 如果 我 能 帮助 它 ,
[ˈɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] ,
如果我能阻止, 这将是本教区最后一次发生这种事。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] .

and I guess I can .
和 我 猜测 我 能 .

我想我可以。

[ɪts] [moʊst] [dɪ'greɪdɪŋ] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [stɔ:pt] .

It's most degrading , and should be stopped .
它是 最多 降级 , 和 应该 是 停止 .

这种行为极其有辱人格, 应该制止。

" [waɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [ɪn'tensli] [ə'raʊzd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɑ:rvələs]
" While the people of Creekdale were intensely aroused over the marvellous
" 尽管 这 人们 的 - 是 强烈地 被唤醒 超过 这 奇妙
[ˈprɑ:ɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] ['kʌmpəni] ,
progress of the Light and Power Company ,
进步 的 这 光 和 力量 公司 ,

“当克里克代尔的居民们对电力公司取得的惊人进展感到无比兴奋时,

[ðə; ði][wɜ:rld] [brɪ'ɑ:nd] [wʌz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
the world beyond was becoming much interested in what was taking place .
这 世界 超过 曾是 成为 很多 感兴趣的 在 什么 曾是 采取 地方 .

外界对这里发生的事情越来越感兴趣。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ['deɪvɪdz] [ə'raɪv(ə)] [hoʊm] [ðə; ði] ['sɪti] ['pepərz] [dɪ'voʊtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)] [speɪs] [tu:; tə][ðə; ði]
The day after David's arrival home the city papers devoted considerable space to the
这 天 后 大卫的 到达 家 这 城市 文件 奉献 大量 空间 到 这
[dɪ'veləpmənts] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] .
developments at the falls .
发展 在 这 瀑布 .

大卫回到家的第二天, 当地报纸就用了相当大的篇幅报道了瀑布的最新进展。

[ðeɪ] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:] [hæd; həd] [sə'plaɪd]
They told about the mysterious company and the old man who had supplied
他们 讲述 关于 这 神秘 公司 和 这 老的 男人 WHO 有 供应
[ðə; ði][plænz] .
the plans .
这 计划 .

他们讲述了那家神秘的公司和提供设计图纸的老人。

[ðeɪ] [ɡev] [ə; eɪ][moʊst] ['vɪvɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪd] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡ'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]
They gave a most vivid account of the lighted way and the examples of the
他们 给予 一个 最多 生动 帐户 的 这 照明 方式 和 这 示例 的 这
[ˈhɑ:nɪst] ['paʊər] [æt; ət][ðə; ði]['heɪv(ə)n] .
harnessed power at the Haven .
已掌握 力量 在 这 避风港 .

他们生动地描述了照明道路以及避风港利用电力的例子。

[ðeɪ] , [laɪk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]
They , like the people of Creekdale ,
他们 , 喜欢 这 人们 的
他们和克里克代尔的人们一样，

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] ['oʊvər]['deɪvɪd] .
could not understand why such a fuss should be made over David .
可以 不是 理解 为什么 这样的 一个 大惊小怪 应该 是 制成 超过 大卫 .
无法理解为什么人们要对大卫的事如此大惊小怪。

[ðeɪ] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['mɪstəri] [bæk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ɔ:l] ,
They hinted that there was some mystery back of it all ,
他们 暗示 那 那里 曾是 一些 神秘 后退 的 它 全部 ,
他们暗示这一切背后隐藏着一些秘密。

[ðə; ði] ['sɑ:lviŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [wa:tʃt] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .
the solving of which would be watched with considerable interest .
这 解决 的 哪个 会 是 观看 和 大量 兴趣 .
这一问题的解决将会受到广泛关注。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pepərz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] .
But the papers had much more to say .
但 这 文件 有 很多 更多的 到 说 .
但报纸上还有更多内容要说。

[ðeɪ] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm] ['tʃi:pər] [laɪt] [ænd; ənd]
They spoke of the great benefit the city would receive from cheaper light and
他们 辐 的 这 伟大的 益处 这 城市 会 收到 从 更便宜 光 和
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,
他们谈到，更便宜的电费和照明费用将给城市带来巨大的好处。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [nu:] ['kʌmpəni] [wʊd] ['loʊər] [ðə; ði] [reɪts] ,
and how the new company would lower the rates ,
和 如何 这 新的 公司 会 降低 这 利率 ,
以及新公司将如何降低费率，

[ænd; ənd][pər'hæps] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['sɪti] ['kʌmpəni] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɔ:l'tə'geðər] .
and perhaps force the city company out of business altogether .
和 也许 力量 这 城市 公司 出去 的 商业 共 .
甚至可能迫使这家市政公司彻底倒闭。

[ðeɪ] [di:md] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪt] [θɪŋz] [wen] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə]
They deemed it a day of great things when people would not be compelled to
他们 被认为 它 一个 天 的 伟大的 事物 什么时候 人们 会 不是 是 被迫 到
[peɪ] [sʌtʃ] ['praɪsɪz][æz; əz] [hɪðər'tu:] ,
pay such prices as hitherto ,
支付 这样的 价格 作为 迄今为止 ,
他们认为这是意义非凡的一天，人们不必再像以前那样被迫支付如此高昂的价格。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɪndəstrɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] [wʊd] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃ] .
and how industries of all kinds would increase and flourish .
和 如何 行业 的 全部 种类 会 增加 和 繁荣 .
以及各行各业将如何发展壮大。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [reɪts] [wʌz; wəz] [ə'pendɪd] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv]
A table of rates was appended showing the difference between the rates of
一个 桌子 的 利率 曾是 附加 显示 这 不同之处 之间 这 利率 的
[ðə; ði][oʊld] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] .
the old company and the new .
这 老的 公司 和 这 新的 .
附件中附有一张费率表，显示了旧公司和新公司费率之间的差异。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wið; wiθ] [mʌtʃ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [ˈdeɪvɪd] [riːd] [ðiːz] [əˈkaʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn]
It was with much satisfaction that David read these accounts to the captain
它 曾是 和 很多 满意 那 大卫 读 这些 账户 到 这 队长
[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [vəˈrændə] .
as they sat out upon the verandah .
作为 他们 卫星 出去 之上 这 阳台 .
大卫和船长坐在走廊上，大卫兴致勃勃地把这些故事读给船长听。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [mæn] [ðæt] [deɪ] ,
He was a happy man that day ,
他 曾是 一个 快乐的 男人 那 天 ,
那天他很高兴。
[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeɪ]
and when he was through with his reading he leaned back in his chair
和 什么时候 他 曾是 通过 和 他的 阅读 他 倾斜 后退 在 他的 椅子
[ænd; ənd] [riˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
and remained silent for a long time .
和 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .
读完书后，他靠在椅背上，沉默了很久。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmwʌt] [ˈkjʊəriəsli] [æz; əz][hiː; hi] [pʌft] [əˈweɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [paɪp] .
The captain watched him somewhat curiously as he puffed away at his pipe .
这 队长 观看 他 有些 奇怪的是 作为 他 膨胀的 离开 在 他的 管道 .
船长有些好奇地看着他抽着烟斗。
[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [paɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ɡoʊ] [aʊt] ,
Presently he took the pipe from his mouth and allowed it to go out ,
目前 他 采取 这 管道 从 他的 嘴 和 允许 它 到 去 出去 ,
他随即从嘴里取出烟斗，任其熄灭。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ʌnˈjuːʒuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
which was a most unusual thing for him .
哪个 曾是 一个 最多 异常 事物 为了 他 .
这对他来说是一件非常不寻常的事情。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n][stɛəd] [æt; ət][ˈdeɪvɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] .
He even stared at David as if he had never seen him before .
他 甚至 凝视 在 大卫 作为 如果 他 有 绝不 已见 他 前 .
他甚至盯着大卫看，好像以前从未见过他一样。

[wʌt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][hiː; hi] [kept] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
What his thoughts were he kept to himself ,
什么 他的 想法 是 他 保留 到 他自己 ,
他把自己的想法藏在心里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [naʊ] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [ðæn; ðən] [ˈevər][ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [hɪz; ɪz]
but he observed the old man now more closely than ever and studied his
但 他 观察到 这 老的 男人 现在 更多的 密切 比 曾经 和 研究 他的
[feɪs] [moʊst] [ˈkerfəli] .
face most carefully .
脸 最多 小心 .
但他现在比以往任何时候都更加仔细地观察这位老人，仔细地研究他的脸。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [vəˈrændə] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] , [wen]
They had been sitting on the verandah for about half an hour, when
他们 有 到过 坐着 在 这 阳台 为了 关于 一半 一个 小时 , 什么时候
他们在走廊上坐了大约半个小时，这时
[ˈsɪdni] [ˈstroʊld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈiːz(ə)] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
Sydney Bramshaw strolled up to the house, with his easel under his arm .
悉尼 布拉姆肖 漫步 向上 到 这 房子 , 和 他的 画架 在下面 他的 手臂 .
悉尼·布拉姆肖抱着画架，悠闲地走到房子前。

[hi:; hi] [lʊkt] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hi:z; ɪz] [ɪk'spiəriəns] [wið; wiθ]['dʒæspər][ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst]
He looked none the worse for his experience with Jasper and was most
他 看起来 没有任何 这 更糟 为了 他的 经验 和 碧玉 和 曾是 最多
他看起来丝毫没有因为和贾斯珀的遭遇而受到伤害，而且非常

[ˈæfəb(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [ə'kɒst] ['deɪvɪd] , [hu:] [æt; ət][wʌns] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
affable as he accosted David , who at once introduced him to the captain .
和蔼可亲 作为 他 被骚扰 大卫 , WHO 在 一次 介绍 他 到 这 队长 .
他态度和蔼地与大卫攀谈，大卫随即把他介绍给了船长。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [pleɪs] [hɪr] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .
" **You have a beautiful place here , sir , " he remarked to the invalid .**
" 你 有 一个 美丽的 地方 这里 , 先生 , " 他 评论 到 这 无效的 .
“先生，您这里真是个好地方，”他对病人说道。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fæsɪneɪtɪd] [wið; wiθ][ðə; ði] ['si:nəri] [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜ:rk]
" **I have been fascinated with the scenery and have done considerable work**
" 我 有 到过 着迷 和 这 风景 和 有 完毕 大量 工作
[sɪns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] .
since my arrival .
自从 我的 到达 .
“我被这里的风景深深吸引，自从来到这里后，我做了大量的工作。”

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sketʃɪŋ] [ðɪs] [dɪ'lʌɪtɪf(ə)l] ['kɑ:tɪdʒ] ?
May I have the privilege of sketching this delightful cottage ?
可能 我 有 这 特权 的 素描 这 愉快 小屋 ?
我可以荣幸地为这座迷人的小屋绘制素描吗？

[aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃər] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] . "
It will make a fine picture , I am sure . "
它 将要 制作 一个 美好的 图片 , 我 是 当然 . "
我相信，这会是一幅很棒的画作。

" [sketʃ] [ə'weɪ] [ɔ:][ju:; jʊ] [laɪk] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] .
" **Sketch away all you like , " the captain replied .**
" 草图 离开 全部 你 喜欢 , " 这 队长 回复 .
“你想怎么画就怎么画吧，”船长回答道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [spɑ:t] , [ɪf] [aɪ][du:] [seɪ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][kɑ:nt] [bi:; bi] [bi:t] ['eniwer] .
" **It is a beautiful spot , if I do say it , and it can't be beat anywhere .**
" 它 是 一个 美丽的 点 , 如果 我 做 说 它 , 和 它 不能 是 打 任何地方 .
“恕我直言，这里真是个美丽的地方，没有其他地方能与之媲美。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][set] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr]
" **From the moment the captain had set eyes upon the artist he was sure**
" 从 这 片刻 这 队长 有 放 眼睛 之上 这 艺术家 他 曾是 当然
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] .
that he had seen him before .
那 他 有 已见 他 前 .
“船长第一眼看到这位艺术家就确信自己以前见过他。”

[dʒʌst] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [rɪ'kɔ:l] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [aɪ 'ti:] [flæʃt]
Just where it was he could not at first recall , but suddenly it flashed
只是 在哪里 它 曾是 他 可以 不是 在 第一的 记起 , 但 突然 它 闪光灯
[ɪntu:][hi:z; ɪz][maɪnd] ,
into his mind ,
进入 他的 头脑 ,
他一时想不起那是在哪里，但突然间，它闪现在他的脑海中。

[ænd; ənd][wið; wiθ][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm; ɪm] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]
and with it a train of thoughts which excited him more than was
和 和 它 一个 火车 的 想法 哪个 兴奋的 他 更多的 比 曾是
[hɪz; ɪz][wɔ:nt] .
his wont .
他的 惯于 .

随之而来的是一连串令他兴奋不已的思绪，这比他平常的思绪更加激动人心。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] ,
He looked at David and then at the artist ,
他 看起来 在 大卫 和 然后 在 这 艺术家 ,
他看了看大卫，又看了看那位艺术家。

[ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ˈmeməɹɪz] [ˈdrɪftɪd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
and for a moment he closed his eyes as memories drifted upon him .
和 为了 一个 片刻 他 关闭 他的 眼睛 作为 回忆 漂移 之上 他 .
他闭上眼睛，任由回忆涌上心头。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [mæn] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ?
What was this man doing here ?
什么 曾是 这 男人 正在做 这里 ?
这个人在这里做什么？

[hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] .
he asked himself .
他 问 他自己 .
他问自己。

[hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə] [ˈkwɛstʃən] , [bʌt; bət] [dɪ'sɪstɪd] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [əˈweɪt] [ˈfju:tʃər]
He longed to question Bramshaw , but desisted , determined to await future
他 渴望 到 问题 布拉姆肖 , 但 停止 , 决定 到 等待 未来
[di'veləpmənts] .
developments .
发展 .
他很想质问布拉姆肖，但最终还是忍住了，决定等待事态发展。

[ˌnevərðə'les] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Nevertheless , he was very quiet during the rest of the day ,
尽管如此 , 他 曾是 非常 安静的 期间 这 休息 的 这 天 ,
然而，当天剩下的时间里，他一直很安静。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] [ˈbeti] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [wel] .
which made his wife and Betty think that he was not well .
哪个 制成 他的 妻子 和 贝蒂 思考 那 他 曾是 不是 出色地 .
这让他的妻子和贝蒂以为他身体不舒服。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [sɪk] , [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ?
" You are not sick , are you ?
" 你 是 不是 生病的 , 是 你 ?
你没生病吧？

" [ˈmɪsɪz] . [ˈpi:tɜ:sən] [æskt] .
" Mrs . Peterson asked .
" 太太 . 彼得森 问 .
彼得森夫人问道。

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plɑɪ] .
" Not at all , " was the reply .
" 不是 在 全部 , " 曾是 这 回复 .
“完全不是，”对方回答道。

" [aɪ][eɪ 'em][ʻoʊnli] [ʻθɪŋkɪŋ] . "

" **I am only thinking** . "

" 我 是 仅有的 思维 . "

我只是在思考。

" ['meɪbi] ['hi:z][gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst][laɪk][ʻmɪstər] . ['deɪvɪd] , " ['beti] [sə'dʒestɪd] .

" **Maybe he's got something in his head just like Mr . David , " Betty suggested** .

" 或许 他是 得到 某物 在 他的 头 只是 喜欢 先生 . 大卫 , " 贝蒂 建议 .

“也许他和戴维先生一样，心里也藏着什么事呢，”贝蒂猜测道。

" ['meɪbi] [aɪ][hæv; həv] , [gɜ:rl] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [læft] .

" **Maybe I have , girl , " the captain laughed** .

" 或许 我 有 , 女孩 , " 这 队长 笑了 .

“也许我有吧，姑娘，”船长笑着说。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [aɪv] [gɑ:t][wəʊnt] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][hɪz; ɪz] .

" **But I'm afraid the thing that I've got won't make as much money as his** .

" 但 我是 害怕的 这 事物 那 我已经 得到 惯于 制作 作为 很多 钱 作为 他的 .

“但我担心我拥有的东西赚不了像他那么多钱。”

[wer] [ɪz][ʻmɪstər] . ['deɪvɪd] [naʊ] ? "

Where is Mr . David now ? "

在哪里 是 先生 . 大卫 现在 ? "

大卫先生现在在哪里？

" ['hi:z] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑ:rtɪst][ʻoʊvər][ðər; ðər] , ['wʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [sketʃ] [ðɪs] [haʊs] .

" **He's with that artist over there , watching him sketch this house** .

" 他是 和 那 艺术家 超过 那里 , 观看 他 草图 这 房子 .

“他正和那边那位艺术家在一起，看着他画这栋房子的素描。”

[hi:; hi] [laɪks] [ðə; ði][mæn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [tɔ:ks] [tu:; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:lz] .

He likes the man , for he talks to him so much about the falls .

他 点赞 这 男人 , 为了 他 会谈 到 他 所以 很多 关于 这 瀑布 .

他喜欢这个人，因为这个人经常跟他谈论瀑布。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] ['fraɪtənz] [em 'i:] .

I don't like him ; his face frightens me .

我 不 喜欢 他 ; 他的 脸 吓唬 我 .

我不喜欢他；他的脸吓到我了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][bʌt; bət] [geɪzd] ['medɪtətɪvli] [aʊt][ʻoʊvər][ðə; ði]

" **The captain made no reply to these words but gazed meditatively out over the**

" 这 队长 制成 不 回复 到 这些 字 但 凝视 冥想地 出去 超过 这

[fi:ldz] [lɔ:ŋ] ['æftər][ʻmɪsɪz] . ['pi:tɜ:sən] [ænd; ənd] ['beti] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .

fields long after Mrs . Peterson and Betty had left him .

字段 长的 后 太太 . 彼得森 和 贝蒂 有 左边 他 .

“船长对这些话没有回应，在彼得森太太和贝蒂离开很久之后，他仍然若有所思地凝视着田野。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pi:s] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['frægməntəri] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ]

He was trying to piece together a number of fragmentary incidents which

他 曾是 尝试 到 片 一起 一个 数字 的 片段 事件 哪个

[wɜ:r; wər] [rɪ'vɔ:lviŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

were revolving in his mind ,

是 旋转 在 他的 头脑 ,

他试图将脑海中盘旋的许多零碎事件拼凑起来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [æsər'teɪn] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'leɪtɪd] .

and to ascertain how they were related .

和 到 探明 如何 他们 是 有关的 .

并查明它们之间的关系。

" [aɪm] [ʃʊr] - [twʌz] [ɑ:n] [ðæt] [trɪp] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] , " [bʌt; bət][da:rn][aɪ 'ti:][ɔ:l] ,
" **I'm sure 'twas on that trip , " he muttered , " But darn it all ,**
" 我是 当然 - 那是 在 那 旅行 , " 他 低声说道 , " 但 该死 它 全部 ,
"我肯定就是在那次旅行中,"他喃喃自语道, "但该死的,

[waɪ] [kɑ:nt][aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .
why can't I remember what he said .
为什么 不能 我 记住 什么 他 说 .
为什么我记不起他说了什么?

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [boʊstɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .
He was always talking and boasting about one thing and another .
他 曾是 总是 说 和 吹嘘 关于 一 事物 和 其他 .
他总是喋喋不休, 吹嘘这吹嘘那。

[hə'loʊ] , [baɪ][dʒɪŋɡoʊ] , [aɪv] [gɔ:t][aɪ 'ti:] !
Hello , by jingo , I've got it !
你好 , 经过 沙文主义 , 我已经 得到 它 !
你好, 我的天哪, 我明白了!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wu:p] [ðæt] [bəʊθ][mɪsɪz] . ['pi:tə-sən] [ænd; ənd] ['beti] [keɪm]
" **and the captain gave such a whoop that both Mrs . Peterson and Betty came**
" 和 这 队长 给予 这样的 一个 哇哦 那 两个都 太太 . 彼得森 和 贝蒂 来了
[ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
running from the kitchen to see what was the matter .
跑步 从 这 厨房 到 看 什么 曾是 这 事情 .
"船长大叫了一声, 彼得森太太和贝蒂都从厨房跑出来看发生了什么事。"

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɡraʊld] ,
" **It's nothing , " the captain growled ,**
" 它是 没有什么 , " 这 队长 咆哮 ,
"没什么,"船长低声说道。

[dɪs'ɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [ə'træktɪŋ] [ə'ten](ə)n [wen] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'loʊn] , "
disgusted with himself for attracting attention when he wanted to be alone , "
厌恶 和 他自己 为了 吸引 注意力 什么时候 他 通缉 到 是 独自的 , "
[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] ,
I was just thinking ,
我 曾是 只是 思维 ,
他厌恶自己想要独处却反而引起他人注意, "我当时就在想,

[ðæts] [ɔ:l] .
that's all .
那就是 全部 .
就这样。

[kɑ:nt] [ə; eɪ][mæn] [wu:p] [wen] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [wɪ'ðəʊt] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] ['rʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]
Can't a man whoop when he wants to without everybody rushing around him
不能 一个 男人 哇哦 什么时候 他 想要 到 没有 大家 匆忙 大约 他
[laɪk] [mæd] ? "
like mad ? "
喜欢 疯狂的 ? "
难道一个人想喊一声就不能喊一声吗? 非得让所有人像疯了一样围着他跑?

" [aɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wu:p] [aɪ 'ti:][ɪz] , ['rɑ:bərt] , " [hɪz; ɪz][waɪf] [rɪ'plaɪd] .
" **It all depends on what kind of a whoop it is , Robert , " his wife replied .**
" 它 全部 取决于 在 什么 种类 的 一个 哇哦 它 是 , 罗伯特 , " 他的 妻子 回复 .
"这完全取决于你发出的是什么样的欢呼声, 罗伯特,"他的妻子回答道。

" [wiː; wi] ['kʊdnt] [tel] ['weðər] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ʌ; əv][jʊr; jər][maɪnd][ɔːr][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːf]
" **We couldn't tell whether you had gone out of your mind or had fallen off**
" 我们 不能 告诉 无论 你 有 已消失 出去 的 你的 头脑 或者 有 倒下 离开
[ðə; ði] [və'reɪndə] . "
the verandah . "
这 阳台 . "

“我们无法判断你是精神错乱了还是从阳台上摔了下来。”

" [ɪts] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] [wɪt] [dɪd][aɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . ['piːtə-sən] , " ['beti] [ɪk'spleɪnd] .
" **It's that thing in his brain which did it , Mrs . Peterson , " Betty explained** .
" 它是 那 事物 在 他的 脑 哪个 做过 它 , 太太 . 彼得森 , " 贝蒂 解释 .
"是他脑子里的那个东西害的, 彼得森太太,”贝蒂解释说。

" ['mɪstər] . ['deɪvɪd][ˈæktɪd] [kwɪr] ['sʌmtaɪmz] , [ðʊʊ] [hiː; hi][ˈnevər] ['hɒləd] [aʊt] .
" **Mr . David acted queer sometimes , though he never hollered out** .
" 先生 . 大卫 行动 酷儿 有时 , 尽管 他 绝不 大声喊叫 出去 .
“戴维先生有时行为古怪, 但他从不大声喧哗。”

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] , ['kæptɪn] , " [ʃiː; ʃɪ] ['ædɪd] , " [wɪt] [meɪd] [juː; jʊ] [jelp] [laɪk]
It must be something great , Captain , " she added , " which made you yelp like
它 必须 是 某物 伟大的 , 队长 , " 她 额外 , " 哪个 制成 你 喊叫 喜欢
[ðæt] . "
that . "
那 . "

“一定是发生了什么大事, 船长,”她补充道, “才让你发出那样的惊叫声。”

" [aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , [gɜːrɪ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] .
" **It certainly was , girl , " and the captain smiled** .
" 它 当然 曾是 , 女孩 , " 和 这 队长 微笑 .
“确实如此, 姑娘,”船长笑了。

" [aɪ] [fiːl] ['betər] [naʊ] , [ðʊʊ] , [soʊ][juː; jʊ] ['wɪmɪn] ['niːdnt] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [em 'iː] .
" **I feel better now , though , so you women needn't worry about me** .
" 我 感觉 更好的 现在 , 尽管 , 所以 你 女性 不必 担心 关于 我 .
“不过我现在感觉好多了, 所以你们女人不用担心我。”

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['deɪvɪd][təʊld] ['beti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['vɪzɪt]
" **The next morning David told Betty that he had made up his mind to visit**
" 这 下一个 早晨 大卫 讲述 贝蒂 那 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 访问
[ðə; ði] [fɔːlz] .
the falls .
这 瀑布 .

第二天早上, 大卫告诉贝蒂, 他决定去看看瀑布。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪt] [hæd; həd]
He said that he wished to see for himself the wonderful changes which had
他 说 那 他 希望 到 看 为了 他自己 这 精彩的 变化 哪个 有
[bɪn] [meɪd] [ðer; ðər] .
been made there .
到过 制成 那里 .

他说他想亲眼看看那里发生的巨大变化。

['beti] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['lʌntʃən] [ðeɪ]
Betty was delighted and at once set to work to prepare the luncheon they
贝蒂 曾是 高兴极了 和 在 一次 放 到 工作 到 准备 这 午餐 他们
[wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
were to take with them .
是 到 拿 和 他们 .

贝蒂非常高兴, 立刻开始准备他们要带去的午餐。

" [wi:l] [faɪnd][ə; eɪ][naɪs][ˈkoʊzi] [pleɪs] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpɪknɪk][ðer; ðər] ,
" **We'll find a nice cosy place along the brook and have a picnic there** ,
" 出色地 寻找 一个 好的 舒适 地方 沿着 这 溪 和 有 一个 野餐 那里 ,
" 我们会在小溪边找个舒适好的地方野餐。"

" [ʃi; ji][təʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈpi:tə-sən] .
" **she told Mrs . Peterson .**
" 她 讲述 太太 . 彼得森 .
" 她告诉彼得森太太。

" [aɪm][əˈfreɪd][ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi; bi] [ˈmeni] [ˈkoʊzi] [ˈpleɪsɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **I'm afraid there will not be many cosy places , " was the reply .**
" 我是 害怕的 那里 将要 不是 是 许多 舒适 地方 , " 曾是 这 回复 .
" 恐怕不会有很多舒适的地方,"对方回答说。

" [ju; jʊ][mʌst; məst][bi; bi] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌp][ðə; ði] [brʊk] .
" **You must be prepared for great changes up the brook .**
" 你 必须 是 准备 为了 伟大的 变化 向上 这 溪 .
" 你必须做好准备, 迎接上游的巨大变化。

" [ˈdeɪvɪd][ænd; ənd] [ˈbeti] [wɜ:r; wər][laɪk] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ][æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði]
" **David and Betty were like two children off for a holiday as they left the**
" 大卫 和 贝蒂 是 喜欢 二 孩子们 离开 为了 一个 假期 作为 他们 左边 这
[ˈheɪv(ə)n][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈgeɪli] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tɔ:rd] [ðə; ði][meɪn] [ˈhaɪweɪ] .
Haven and walked gaily down the lane toward the main highway .
避风港 和 步行 兴高采烈地 向下 这 车道 朝向 这 主要的 公路 .
"大卫和贝蒂就像两个去度假的孩子一样, 他们离开避风港, 兴高采烈地沿着小路走向主干道。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈfju:m] [ʌv; əv][ˈkloʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði]
It was a perfect morning , and the perfume of clover from the
它 曾是 一个 完美的 早晨 , 和 这 香水 的 三叶草 从 这
[ɪkˈspænsɪv] [ˈmedəʊz] [ˈsentɪd] [ðə; ði] [er] .
expansive meadows scented the air .
广阔的 草地 香味 这 空气 .
" 这是一个完美的早晨, 广阔草地上三叶草的芬芳弥漫在空气中。

[bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [dɑ:tn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɔ:r] [ˈtwɪtərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Birds were darting here and there or twittering from the branches of the
鸟类 是 飞镖 这里 和 那里 或者 推特 从 这 分支 的 这
[tri:z] .
trees .
树木 .
" 鸟儿们有的在空中飞来飞去, 有的在树枝间鸣叫。

[ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [kənˈsi:ld] , [ə; eɪ] [waɪt] [tent] [ˈnesəld]
A short distance from the road , and partly concealed , a white tent nestled
一个 短的 距离 从 这 路 , 和 部分 暗 , 一个 白色的 帐篷 依偎
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
among the trees ,
之中 这 树木 ,
" 离路不远, 树丛中隐蔽着一顶白色帐篷。

[ðoʊ] [noʊ] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst][wʌz; wəz][tu; tə][bi; bi] [si:n] .
though no sign of the artist was to be seen .
尽管 不 符号 的 这 艺术家 曾是 到 是 已见 .
" 然而, 却不见这位艺术家的踪影。

[ˈbeti] [ˈbri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pæst] .
Betty breathed a sigh of relief when they were past .
贝蒂 呼吸 一个 叹 的 宽慰 什么时候 他们 是 过去的 .
" 他们经过后, 贝蒂松了一口气。

[ʃiː ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [siː] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː ʃi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt]
She did not wish to see Bramshaw , to whom she had taken such a violent
她 做过 不是 希望 到 看 布拉姆肖 , 到 谁 她 有 已采取 这样的 一个 暴力
[dɪsˈlaɪk] .
dislike .
不喜欢 .

她不想见到布拉姆肖，她对他恨之入骨。

[ʃiː ʃi] [ˈwʌndəʒ-d] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
She wondered where he was at that time of the morning .
她 想知道 在哪里 他 曾是 在 那 时间 的 这 早晨 .

她想知道他那天早上会在哪里。

[pərˈhæps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stiɪl] [əˈsliːp] , [ʃiː ʃi] [θɔːt] , [fɔːr; fər] [ʃiː ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [praʊld] [əˈbaʊt]
Perhaps he was still asleep , she thought , for she knew that he prowled about
也许 他 曾是 仍然 睡着了 , 她 想法 , 为了 她 知道 那 他 潜行 关于
[leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
late at night .
晚的 在 夜晚 .

她心想，或许他还在睡觉，因为她知道他经常在深夜四处游荡。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ] [ˈkæmpəz] .
The tent was a small one , such as is generally used by campers .
这 帐篷 曾是 一个 小的 一 , 这样的 作为 是 一般来说 用过的 经过 露营者 .

帐篷很小，是那种露营者通常使用的帐篷。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [saɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
It was in a beautiful situation ,
它 曾是 在 一个 美丽的 情况 ,

当时的景色非常优美。

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [pleɪst] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kəˈmɑːndɪd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and it was so placed that it commanded an excellent view of the
和 它 曾是 所以 放置 那 它 命令 一个 出色的 看法 的 这
[ˈheɪv(ə)n] [ænd; ænd] [ðə; ði] [leɪn] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] .
Haven and the lane leading to it .
避风港 和 这 车道 领导 到 它 .

它的位置极佳，可以俯瞰海港和通往海港的小路。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [əˈkɜːrəns] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [kæmp] [əˈlɔːŋ]
It was a common occurrence for people from the city to camp along
它 曾是 一个 常见的 发生 为了 人们 从 这 城市 到 营 沿着
[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [mʌnθs] ,
the river during the summer months ,
这 河 期间 这 夏天 几个月 ,

夏季，城里人到河边露营是很常见的现象。

[ænd; ænd] [ˈpiːp(ə)] [dɪd] [nɑːt] [ˈwʌndər] [əˈbaʊt] [ðɪs] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
and people did not wonder about this one among the trees .
和 人们 做过 不是 想知道 关于 这 一 之中 这 树木 .

人们并没有对树林中的这棵树感到疑惑。

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɑːrtɪst] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [noʊt] ,
They all knew that Bramshaw was an artist of some note ,
他们 全部 知道 那 布拉姆肖 曾是 一个 艺术家 的 一些 笔记 ,

他们都知道布拉姆肖是一位小有名气的艺术家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ˈræðər] [pli:zd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] - [tu:; tə] [əbˈteɪn]
and they felt rather pleased that he had come to Creekdale to obtain
和 他们 毛毡 相当 高兴 那 他 有 来 到 - 到 获得
[sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] .
some pictures .
一些 图片 .

他们很高兴他能来到克里克代尔拍摄一些照片。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][wi:; wi] [ˈdɪdnt] [mi:t] [ðæt] [ˈɑ:rtɪst] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
" I am glad we didn't meet that artist this morning ,
" 我 是 高兴的 我们 没有 见面 那 艺术家 这 早晨 ,
“我很庆幸今天早上我们没有遇到那位艺术家。”

" [ˈpetɪ] [riˈma:kt] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tent] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
" Petty remarked after they had left the tent out of sight .
" 小气 评论 后 他们 有 左边 这 帐篷 出去 的 视线 .
“佩蒂在他们离开帐篷，使其消失在视线之外后说道。”

" [aɪ] [ˈkænə:t] [ʌndərˈstænd] [jɔ:; jər] [dɪsˈlaɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] , " [ˈdeɪvɪd] [rɪˈplaɪd] .
" I cannot understand your dislike to the man , " David replied .
" 我 不能 理解 你的 不喜欢 到 这 男人 , " 大卫 回复 .
“我无法理解你为什么讨厌这个人，”大卫回答说。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ˈsɪv(ə)] [tu:; tə] [ju: ˈes] [bəuθ] ,
" He has been so civil to us both ,
" 他 有 到过 所以 民用 到 我们 两个都 ,
“他一直对我们俩都非常客气。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:lz] ,
and he is very fond of hearing about the work at the falls ,
和 他 是 非常 喜爱 的 听力 关于 这 工作 在 这 瀑布 ,
他很喜欢听人谈论瀑布那边的工作。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmju:nəti] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbenɪfɪtɪd] . "
and how the whole community will be benefited . "
和 如何 这 所有的 社区 将要 是 受益 . "
以及整个社区将如何从中受益。

" [aɪ] [kɑ:nt] [help] [ˌaɪ ˈti:] , [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] ,
" I can't help it , Mr . David ,
" 我 不能 帮助 它 , 先生 : 大卫 ,
“我没办法，大卫先生。”

" [ænd; ənd] [ˈbetɪ] [twɜ:lɪd] [ðə; ði] [ˈsʌŋbə:nɪt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ɪn] [hɜ:r; həɪ] [hænd] , [æz; əz] [wʌz; wəz]
" and Betty twirled the sunbonnet she was carrying in her hand , as was
" 和 贝蒂 旋转 这 遮阳帽 她 曾是 携带 在 她 手 , 作为 曾是
[ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:r; həɪ] [ˈkʌstəm] .
often her custom .
经常 她 风俗 .

贝蒂像往常一样，转着手里拿着的遮阳帽。

" [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
" He may be all right , but I don't like him .
" 他 可能 是 全部 正确的 , 但 我 不 喜欢 他 .
“他或许还不错，但我并不喜欢他。”

[aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [əˈwei] [ænd; ənd] [ˈnevər] [kʌm] [bæk] .
I wish he would go away and never come back .
我 希望 他 会 去 离开 和 绝不 来 后退 .
我希望他离开，永远不要回来。

[ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪndʒ] [haʊ] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [spɔɪl] [ˈevriθɪŋ] ?
Isn't it strange how some people spoil everything ?
不是 它 奇怪的 如何 一些 人们 剧透 一切 ?

有些人总是把一切都搞砸，这难道不奇怪吗？

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [ˈhæpi] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [brɪkəz, brɪkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlz] [təˈgeðər] ,
We are so happy this morning because we are going to the falls together ,
我们 是 所以 快乐的 这 早晨 因为 我们 是 去 到 这 瀑布 一起 ,
今天早上我们非常高兴，因为我们要一起去看瀑布。

[ænd; ænd] [jet] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn][aɪ] [ˈɪvər] .
and yet as soon as I think of that man I shiver .
和 然而 作为 很快 作为 我 思考 的 那 男人 我 颤抖 .

然而，每当我想起那个人，我就不寒而栗。

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] . "
I don't understand it at all . "
我 不 理解 它 在 全部 . "

我完全不明白。

" [juːl] [get] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] , [ˈbeti] , " [ˈdeɪvɪd] [rɪˈplaɪd] .
" You'll get over it in time , Betty , " David replied .
" 你会 得到 超过 它 在 时间 , 贝蒂 , " 大卫 回复 .

“时间会治愈你的，贝蒂，”大卫回答道。

" [bʌt; bət] , [siː] , [wʌt] [ə; eɪ] [tʰeɪndʒ] [ðei] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [pæθ] .
" But , see , what a change they have made in our path .
" 但 , 看 , 什么 一个 改变 他们 有 制成 在 我们的 小路 .

但是，你看，他们给我们的道路带来了多么大的改变。

[waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [roʊd] [naʊ] . "
Why , it's a regular road now . "
为什么 , 它是 一个 常规的 路 现在 . "

“现在它就是一条普通的道路了。”

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [bɪt] , " [ˈbeti] [prəuˈtestɪd] .
" I don't like it one bit , " Betty protested .
" 我 不 喜欢 它 一 少量 , " 贝蒂 抗议 .

“我一点也不喜欢，”贝蒂抗议道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [hæf][æz; əz] [naɪs][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] .
" It isn't half as nice as it was before .
" 它 不是 一半 作为 好的 作为 它 曾是 前 .

“它远不如以前那么好了。”

[aɪ][hoʊp] [ðei] [ˈhævnt] [tʌtʃt] [maɪ] [rɔːk] .
I hope they haven't touched my rock .
我 希望 他们 还没有 感动 我的 岩石 .

我希望他们没有动过我的石头。

[ɪf] [ðei] [hæv; həv] , [ˈsʌm,bɑːdiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈskoʊldɪŋ] .
If they have , somebody's going to get a big scolding .
如果 他们 有 , 某人的 去 到 得到 一个 大的 责骂 .

如果他们真这么做了，有人要挨一顿狠揍。

" [ˈtɔːkɪŋ] [ðʌs] [ænd; ænd] [ˈpæsiŋ] [riˈmɑːks] [əˈpɑːn] [ˈevriθɪŋ] [ðei] [sɔː] , [ðə; ði] [tuː] [muːvd] [ˈsləʊli]
" Talking thus and passing remarks upon everything they saw , the two moved slowly
" 说 因此 和 通过 评论 之上 一切 他们 锯 , 这 二 已搬 缓慢地
[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈnuːli] - [meɪd] [roʊd] .
along the newly - made road .
沿着 这 新 - 制成 路 .

“两人一边说着话，一边对所见所闻评头论足，沿着新修的道路缓缓前行。

[ˈsevrəl] [ˈfreɪtɪŋ] [ti:mz] [pæst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdraɪvər] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [əˈpɑ:n]
Several freighting teams passed them and the drivers looked with interest upon
一些 货运 团队 通过了 他们 和 这 司机 看起来 和 兴趣 之上

[ðə; ði][ʊld][məŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [brɑ:t] - [feɪst] [gɜ:rl] .

the old man and the bright - faced girl .
这 老的 男人 和 这 明亮的 - 面对 女孩 .

几队货车从他们身边经过，司机们饶有兴致地看着这位老人和这位面容明亮的女孩。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [noʊ] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] , " [ˈbetɪ] [rɪˈmɑ:kt] .
" **They all know you , Mr . David , " Betty remarked .**
" 他们 全部 知道 你 , 先生 . 大卫 , " 贝蒂 评论 .

“他们都认识你，大卫先生，”贝蒂说道。

" [dɪd][ju:; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [men] [ˈlɪftɪd] [ðer; ðər][hæts] ! " .
" **Did you notice how the men lifted their hats ! " .**
" 做过 你 注意 如何 这 男人 抬起 他们的 帽子 ! " .

“你注意到男人们都摘下帽子了吗！ ”

" [ðeɪ] [dɪd][aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [gɜ:rl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **They did it to you , girl , " was the reply .**
" 他们 做过 它 到 你 , 女孩 , " 曾是 这 回复 .

“他们对你做了那种事，女孩，”对方回答道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [du:] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] ? " .
" **Why should they do such a thing to me ? " .**
" 为什么 应该 他们 做 这样的 一个 事物 到 我 ? " .

“他们为什么要这样对我？ ”

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [greɪt] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] .
" **Because you are great , that is why .**
" 因为 你 是 伟大的 , 那 是 为什么 .

“因为你很棒，就是这样。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɪn][jʊr; jər] [hed] .
They all know of the wonderful thing you had in your head .
他们 全部 知道 的 这 精彩的 事物 你 有 在 你的 头 .

他们都知道你脑子里那个绝妙的想法。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

" [ʃɪ:; ʃɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈstɔ:pɪŋ] [ɔ:rt] [ɪn][hɜ:r; hər] [træks] .
" **she suddenly exclaimed , stopping short in her tracks .**
" 她 突然 惊呼 , 停止 短的 在 她 轨道 .

她突然惊呼一声，猛地停住了脚步。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ?
" **What is the matter ?**
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事？

" [ˈdeɪvɪd] [æskt] .
" **David asked .**
" 大卫 问 .

大卫问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [maɪ] [rɔ:k] !
" **They have taken away my rock !**
" 他们 有 已采取 离开 我的 岩石 !

他们夺走了我的石头！

[lʊk] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][ˈlɪt(ə)] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [left] . "
Look , there are only little pieces of it left . "
看 , 那里 是 仅有的 小的 件 的 它 左边 . "

你看，现在只剩下一点点点了。

" [ðeɪ] [ˈni:dɪd] [aɪ ˈti:] , [noʊ] [daʊt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌp] [ðer; ðər] , [ˈbeti] .
" **They needed it , no doubt , for the works up there , Betty .**
" 他们 需要 它 , 不 怀疑 , 为了 这 作品 向上 那里 , 贝蒂 .
"毫无疑问，他们需要它来进行上面的工程，贝蒂。"

[ju:; jʊ][mʌst; məst][na:tɪ][maɪnd] [wen] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [pʊt][tu:; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [ju:z] .
You must not mind when it has been put to such good use .
你 必须 不是 头脑 什么时候 它 有 到过 放 到 这样的 好的 使用 .
它被如此有效地利用了，你一定不会介意。

" [ˈbeti] , [ˌnevərðəˈles] , [felt] [ˈbædli] ,
" **Betty , nevertheless , felt badly ,**
" 贝蒂 , 尽管如此 , 毛毡 糟糕 ,
然而，贝蒂却感到难过。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ji] [ˈsi:st] [hɜ:r; hər] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ænd] [wɔ:kt] [əˈbɜ:ŋ] [ˈkwaɪətli][baɪ]
and for a while she ceased her chattering and walked along quietly by
和 为了 一个 尽管 她 停止 她 喋喋不休 和 步行 沿着 悄悄 经过
[hɜ:r; hər] [kəmˈpænjənz] [saɪd] .
her companion's side .
她 同伴的 边 .
于是她停止了喋喋不休，安静地跟在同伴身边走着。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [left] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ænd] [swʌŋ]
At length they came to a place where the road left the path and swung
在 长度 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 这 路 左边 这 小路 和 摇摆
[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
to the right .
到 这 正确的 .
最后，他们来到一处道路偏离小路并向右转弯的地方。

" [ˈɪznt] [ðɪs] [naɪs] !
" **Isn't this nice !**
" 不是 这 好的 !
“这不是很棒吗！ ”

" [ˈbeti] [ɪkˈskeɪmd] .
" **Betty exclaimed .**
" 贝蒂 惊呼 .
“贝蒂惊呼道。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪr] [oʊld] [pæθ] [ɪz] [left] , [ˈeniweɪ] ,
" **Some of our dear old path is left , anyway ,**
" 一些 的 我们的 亲爱的 老的 小路 是 左边 , 反正 ,
“我们亲爱的旧路总还有一些保留下来。”

[ænd; ænd][wi:; wi][kæn; kən] [ˈfa:lʊʊ] [aɪ ˈti:][ænd; ænd] [fərˈget] [ðæt] [ˈeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
and we can follow it and forget that any changes have been made .
和 我们 能 跟随 它 和 忘记 那 任何 变化 有 到过 制成 .
我们可以照搬它，然后忘记已经发生了任何变化。

" [ðə; ði] [pæθ] [ræn] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ænd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfa:lʊʊd] [ðɪs] [fɔ:r; fər]
" **The path ran close to the brook and after they had followed this for**
" 这 小路 跑 关闭 到 这 溪 和 后 他们 有 随后 这 为了
[ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] [θru:] [ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [bɜ:tʃɪz] [ænd; ænd][ˈmeɪpəlz] ,
several hundred yards through a growth of young birches and maples ,
一些 百 码 通过 一个 生长 的 年轻的 白桦树 和 枫树 ,
“小路紧邻小溪，他们沿着小路穿过一片幼桦树和枫树林走了几百码后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [sɪnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][læst][ðer; ðər] .
they came to a clearing which had been made since they were last there .
他们 来了 到 一个 清理 哪个 有 到过 制成 自从 他们 是 最后的 那里 .
他们来到一片空地，这片空地是他们上次来之后开辟出来的。

[əˈbʌv] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][roʊd] ,
Above them was the road ,
多于 他们 曾是 这 路 ,
他们头顶上就是公路。

[ænd; ænd][ɑːn][ɪts] [ˈloʊər] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [paɪl][ʌv; əv][bɪg] [poʊlz] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [roʊld] [ˈɪntuː]
and on its lower side was a large pile of big poles ready to be rolled into
和 在 它是 降低 边 曾是 一个 大的 桩 的 大的 杆子 准备好 到 是 滚动 进入
[ðə; ði] [brʊk] .
the brook .
这 溪 .
在其下方堆放着一大堆粗大的木杆，准备滚入溪流中。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [left] [ðem; ðəm][ðer; ðər][fɔːr; fər] ?
" **I wonder what they left them there for ?**
" 我 想知道 什么 他们 左边 他们 那里 为了 ?
我想知道它们把它们留在那里做什么？

" [ˈdeɪvɪd] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **David enquired** .
" 大卫 询问 .
大卫问道。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] , " [ˈbeti] [rɪˈplaɪd] .
" **Oh , I know , " Betty replied** .
" 哦 , 我 知道 , " 贝蒂 回复 .
“哦，我知道了，”贝蒂回答道。

" [ˈmɪstər] . [ˈdʒæspər][təʊld][juː ˈes] , [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] ,
" **Mr . Jasper told us , don't you remember ,**
" 先生 . 碧玉 讲述 我们 , 不 你 记住 ,
“贾斯珀先生告诉我们，你们不记得了吗？ ”

[ðæt] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [poʊlz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [brʊk] .
that they left a lot of poles to be used along the brook .
那 他们 左边 一个 很多 的 杆子 到 是 用过的 沿着 这 溪 .
他们留下了很多杆子供人们沿着小溪使用。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌnz] . "
They must be the ones . "
他们 必须 是 这 一个 . "
肯定就是他们。

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] [tel] [juː ˈes] [ðæt] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [mjuːzd] .
" **So he did tell us that , " the old man mused** .
" 所以 他 做过 告诉 我们 那 , " 这 老的 男人 沉思 .
“他确实告诉过我们这些，”老人沉思道。

" [jɔːr; jər] [ˈmeməri] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [maɪn] .
" **Your memory is better than mine** .
" 你的 记忆 是 更好的 比 矿 .
你的记忆力比我好。

[səˈpoʊz] [wiː; wi][sɪt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ænd][rest][ə; eɪ] [waɪl] .
Suppose we sit down here and rest a while .
认为 我们 坐 向下 这里 和 休息 一个 尽管 .
不如我们坐下来休息一会儿。

[ðæt] [wɔ:k] [hæz; həz][ˈtaɪərd][ˌem ˈi:] . "

That walk has tired me .
那 走 有 疲劳的 我 . "

走了这么远的路，我累了。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪɡ] [stʌmp] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] ,
" **There's a nice place right in front of that big stump close to the brook ,**
" 有 一个 好的 地方 正确的 在 正面 的 那 大的 树桩 关闭 到 这 溪 ,
" "在靠近小溪的那棵大树桩前面，有个很不错的地方。"

" [ænd; ənd] [ˈbeti] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ˈfɪŋɡə] .
" **and Betty pointed with her finger .**
" 和 贝蒂 尖 和 她 手指 .

贝蒂用手指着。

" [wi:; wi][kæn; kən] [rest] [ðer; ðər][ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [lʌnt] .
" **We can rest there and eat a part of our lunch .**
" 我们 能 休息 那里 和 吃 一个 部分 的 我们的 午餐 .

“我们可以在那里休息一下，吃点午饭。”

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈbeti] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [ʌnˈpæk] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] .
" **When they had reached the place Betty began to unpack the basket .**
" 什么时候 他们 有 达到 这 地方 贝蒂 开始 到 解包 这 篮子 .

“当他们到达目的地时，贝蒂开始打开篮子。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [ʃi:; ji] [sprɛd] [daʊn] [ə; eɪ] [waɪt] [kloʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði]
First of all she spread down a white cloth , and then laid out the
第一的 的 全部 她 传播 向下 一个 白色的 布 , 和 然后 铺设 出去 这
[ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [keɪk] .
sandwiches and cake .
三明治 和 蛋糕 .

她先铺上一块白布，然后摆上三明治和蛋糕。

[ðen] [ʃi:; ji] [pɔ:zɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] [ˌoʊvərˈsprɛd] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
Then she paused , and a look of dismay overspread her face .
然后 她 暂停 , 和 一个 看 的 沮丧 蔓延 她 脸 .

然后她停顿了一下，脸上露出了惊愕的神色。

" [wi:; wi][fərˈɡɔ:t][tu:; tə] [brɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] !
" **We forgot to bring anything to drink !**
" 我们 忘了 到 带来 任何事物 到 喝 !

我们忘了带饮料！

" [ʃi:; ji] [ɪkˈskleɪmd] .
" **she exclaimed .**
" 她 惊呼 .

她惊喊道。

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [mɪlk] [ɔ:l] [ˈredi] [ɪn][ðə; ði][ˈbɔ:t(ə)] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] .
" **I had the milk all ready in the bottle and came away without it .**
" 我 有 这 牛奶 全部 准备好 在 这 瓶子 和 来了 离开 没有 它 .

“我把牛奶都装进瓶子里了，结果却没带走。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] ? "
What shall we do ? "
什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办？

" [oʊ] , [ˈnevər] [maɪnd] , " [ˈdeɪvɪd] [rɪˈplaɪd] .
" **Oh , never mind , " David replied .**
" 哦 , 绝不 头脑 , " 大卫 回复 .

“哦，没事了，”大卫回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən][drɪŋk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðɪs][brʊk][ˈwɔːtər] , [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] ? "

" **We can drink some of this brook water , can we not ?** "

我们 能 喝 一些 的 这 溪 水 , 能 我们 不是 ? "

我们可以喝点这条溪水，对吧？

" [noʊ] , [ɪts] [ˈnæsti] .

" **No , it's nasty** .

" 不 , 它是 可恶的 .

“不，它很恶心。”

[ɪts][tuː][wɔːrm] .

It's too warm .

它是 也 温暖的 .

太热了。

[aɪ][noʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][riːtʃt][fɔːr; fər][tuː][tɪn][kʌps] .

I know , " and she reached for two tin cups .

我 知道 , " 和 她 达到 为了 二 锡 杯子 .

我知道，”说着，她伸手去拿了两个锡杯。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs][kuːl][sprɪŋ][dʒʌst][ʌp][ðə; ðɪ][brʊk] .

" **There's a nice cool spring just up the brook** .

" 有 一个 好的 凉爽的 春天 只是 向上 这 溪 .

“小溪上游不远处有个清凉的好泉眼。”

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n][ɡɑːt][ˈwɔːtər][ðer; ðər] .

I have often got water there .

我 有 经常 得到 水 那里 .

我经常在那里取水。

[juː; jʊ][kiːp][ɔːf][ðə; ðɪ][flaɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fuːd] .

You keep off the flies from the food .

你 保持 离开 这 苍蝇 从 这 食物 .

你要防止苍蝇靠近食物。

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][ˈmɪnɪt] .

I won't be a minute .

我 惯于 是 一个 分钟 .

我马上就到。

" [ˈliːvɪŋ][ˈdeɪvɪd] ,

" **Leaving David** ,

" 离开 大卫 ,

“离开大卫，

[ˈbetɪ][ˈhɜːrɪd][ʌp][əˈbɔːŋ][ðə; ðɪ][edʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][brʊk][ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃɪ][riːtʃt][ðə; ðɪ][sprɪŋ]

Betty hurried up along the edge of the brook until she reached the spring

贝蒂 慌忙 向上 沿着 这 边缘 的 这 溪 直到 她 达到 这 春天

[ˈbʌbəlɪŋ , ˈbʌblɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbæŋk] .

bubbling out of the bank .

冒泡 出去 的 这 银行 .

贝蒂沿着小溪边快步走去，直到她来到从河岸汨汨流出的泉眼旁。

[ˈfɪlɪŋ][ðə; ðɪ][kʌps][ʃiː; ʃɪ][meɪd][hɜːr; hər][wei][bæk][æz; əz][ˈkerfəli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][soʊ][æz; əz][nɑːt]

Filling the cups she made her way back as carefully as possible so as not

填充 这 杯子 她 制成 她 方式 后退 作为 小心 作为 可能的 所以 作为 不是

[tuː; tə][spɪl][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .

to spill any of the water .

到 洒 任何 的 这 水 .

她把杯子装满水，然后小心翼翼地往回走，生怕洒出一滴水。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wen] [ə; eɪ][streɪndʒ] [saʊnd] [fel] [ə'pɑ:n]
She had just reached the edge of the clearing when a strange sound fell upon
她 有 只是 达到 这 边缘 的 这 清理 什么时候 一个 奇怪的 声音 跌倒 之上
[hɜ:r; həɹ] [ɪrʒ] .
her ears .
她 耳朵 .

她刚走到林间空地的边缘，就听到一个奇怪的声音。

[aɪ 'ti:] ['stɑ:rtld] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [blæntʃt] [wɪð; wɪθ] ['terər] ,
It startled her , and looking up , her face blanched with terror ,
它 惊慌 她 , 和 寻找 向上 , 她 脸 焯水 和 恐怖 ,
[fɔ:r; fəɹ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [bæŋk][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [poʊlʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
for coming down the steep bank was one of the large poles which had been
为了 未来 向下 这 陡 银行 曾是 一 的 这 大的 杆子 哪个 有 到过
[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [kəm'pænjənz] .
separated from its companions .
分开 从 它是 同伴 .

从陡峭的河岸上掉下来的是一根与同伴分离的大杆子。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] ,
It was only a few seconds in making the descent ,
它 曾是 仅有的 一个 很少 秒 在 制作 这 下降 ,
[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [brɪ:f] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] [ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [θɔ:t] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:] ['beti:z] [ɪk'saɪtɪd]
but in that brief space of time a world of thought crowded into Betty's excited
但 在 那 简短的 空间 的 时间 一个 世界 的 想法 挤 进入 贝蒂的 兴奋的
[breɪn] .
brain .
脑 .

但在那短暂的时间里，无数的想法涌入了贝蒂兴奋的大脑。

[ʃiː ʃi] [sɔ:] ['deɪvɪd] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [deθ] , [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [du:m] .
She saw David sitting right in the track of death , unconscious of impending doom .
她 锯 大卫 坐着 正确的 在 这 追踪 的 死亡 , 无意识 的 即将到来的 厄运 .
[ˈbeti] [traɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] , [tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔ:rwərd][tuː; tə]['reskjuː][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][noʊ][wɜ:rdz] [keɪm]
Betty tried to shout , to rush forward to rescue him , but no words came
贝蒂 尝试 到 喊 , 到 匆忙 向前 到 救援 他 , 但 不 字 来了
[frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][lɪps] ,
from her lips ,
从 她 嘴唇 ,

贝蒂想大声呼救，想冲上前去救他，但她却发不出任何声音。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [fi:t] [siːmd] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and her feet seemed glued to the ground .
和 她 脚 似乎 胶合 到 这 地面 .
[ˈræpɪdli] [ðə; ði][poʊl] [sped] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ,
Rapidly the pole sped down the bank ,
快速 这 极 加速 向下 这 银行 ,
[hɜ:r; həɹ] [lɪps] [wɪtʃ] [sped]
杆子迅速沿着河岸滑落 ,

[ænd; ʌnd] [ðen] [dʒʌst] [wen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['helpləs] [oʊld][mæn][aɪ 'ti:]
and then just when but a score of feet from the helpless old man it
和 然后 只是 什么时候 但 一个 分数 的 脚 从 这 无助 老的 男人 它
[strʌk] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [stʌmp] [ɪn][ɪts]['ɑːnwərd] [swi:p] .
struck the large stump in its onward sweep .
击 这 大的 树桩 在 它是 向前 扫 .

就在距离无助的老人只有二十英尺的时候，它在向前扫荡的过程中击中了粗大的树桩。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [baʊnd] [aɪ 'ti:] [li:pt] [haɪ] [ænd; ʌnd][laɪk][ə; eɪ] ['maɪti] ['kætəpʌlt] [hə:ld] [ɪt'self]
With a wild bound it leaped high and like a mighty catapult hurled itself
和 一个 荒野 边界 它 跳跃 高的 和 喜欢 一个 强大的 弹射 投掷 本身
[θru:] [ðə; ði] [er] ['oʊvər] ['deɪvɪdz] [hed] [ænd; ʌnd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [brʊk]
through the air over David's head and fell with a terrific crash into the brook
通过 这 空气 超过 大卫的 头 和 跌倒 和 一个 了不起 碰撞 进入 这 溪
[br'loʊ] .
below .
以下 .

它猛地一跃，高高跃起，像一架威力强大的弹弓，飞过大卫的头顶，重重地摔进下面的小溪里。

[æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ][waɪld] [skri:m] [ʌv; əv] ['terər] [ɪ'skeɪpt] ['beti:z] [lɪps] ,
At first a wild scream of terror escaped Betty's lips ,
在 第一的 一个 荒野 尖叫 的 恐怖 逃脱 贝蒂的 嘴唇 ,

贝蒂先是发出了一声惊恐的尖叫，

[ˈfɑːloʊd] ['ɪnstəntli] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][jiː; ji] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,
followed instantly by a cry of joy as she rushed forward ,
随后 即刻 经过 一个 哭 的 喜悦 作为 她 匆忙 向前 ,

紧接着，她一边欢呼雀跃一边冲了上前。

[si:zd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] [oʊld][mæn][ænd; ʌnd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]
seized the hand of the bewildered old man and led him to a place of
查获 这 手 的 这 困惑 老的 男人 和 引领 他 到 一个 地方 的
['seɪftɪ] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
safety near the edge of the forest .
安全 靠近 这 边缘 的 这 森林 .

他抓住那位茫然老人的手，把他带到森林边缘附近的安全地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第11/16页

[ðen] [hɜ:r; hær] [streŋθ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɜ:r; hær] , [ænd; ənd][jɪ; jɪ][sæŋk] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
Then her strength deserted her , and she sank down upon the ground and
然后 她 力量 荒凉的 她 , 和 她 沉没 向下 之上 这 地面 和
[wept] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] .
wept like a child .
哭泣 喜欢 一个 孩子 .

然后她浑身无力，瘫倒在地，像个孩子一样嚎啕大哭。

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['deɪvɪd] , ['mɪstər] . ['deɪvɪd] , " [jɪ; jɪ] ['sɒbd] , " [ju:; jʊ][wɜ:r; wær] ['nɪrli] [kɪld] .
" **Oh , Mr . David , Mr . David , " she sobbed , " you were nearly killed .**
" 哦 , 先生 . 大卫 , 先生 . 大卫 , " 她 啜泣 , " 你 是 几乎 被杀 .
“哦，戴维先生，戴维先生，”她抽泣着说，“你差点就没命了。”

[oʊ] , [oʊ] , [oʊ] !
Oh , oh , oh !
哦 , 哦 , 哦 !

哦，哦，哦！

['wɒznt] [aɪ 'ti:] ['ɔ:f(ə)l] ! "
Wasn't it awful ! "
不是 它 可怕 ! "

真是太糟糕了！

" [ðer; ðær] , [ðer; ðær] , ['betɪ] , [dəʊnt] [fi:l] [soʊ]['bædli] , " [ænd; ənd]['deɪvɪd] [stroʊkt] [hɜ:r; hær] [her] [ɪn][ə; eɪ]
" **There , there , Betty , don't feel so badly , " and David stroked her hair in a**
" 那里 , 那里 , 贝蒂 , 不 感觉 所以 糟糕 , " 和 大卫 抚摸 她 头发 在 一个
[dʒent(ə)l] ['mænər] .
gentle manner .
温和的 方式 .

“好了好了，贝蒂，别太难过，”大卫温柔地抚摸着她的头发。

" [aɪm][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , [soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][kraɪ] ? "
" **I'm all right now , so why should you cry ?** "
" 我是 全部 正确的 现在 , 所以 为什么 应该 你 哭 ? "

“我现在没事了，你为什么还要哭呢？ ”

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [help] [aɪ 'ti:] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [moʊn] .
" **But I can't help it , " the girl moaned .**
" 但 我 不能 帮助 它 , " 这 女孩 呻吟 .

“但我控制不住自己，”女孩呻吟道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [serv] [ju:; jʊ] . "
" **I was sure you would be killed , and I could do nothing to save you .** "
" 我 曾是 当然 你 会 是 被杀 , 和 我 可以 做 没有什么 到 节省 你 . "

“我确信你会被杀，但我却无能为力。”

" [streɪndʒ] , " [hɜ:r; hær] [kəm'pænjən] [mju:zd] , " [wʌt] ['stɑ:rtɪd] [ðæt] [bɜ:g][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]
" **Strange , " her companion mused , " what started that log just as I was**
" 奇怪的 , " 她 伴侣 沉思 , " 什么 开始 那 日志 只是 作为 我 曾是
[ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðær] .
sitting there .
坐着 那里 .

“奇怪，”她的同伴沉思道，“就在我坐在那里的时候，那根木头突然开始燃烧了。”

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [lu:s] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [sta:rt] [æt; ət] [ðə; ði] [li:st] ['moʊ(ə)n] . "
It must have been loose and ready to start at the least motion ."
它 必须 有 到过 松动的 和 准备好 到 开始 在 这 至少 运动 . "

它肯定很松动，稍一动就会启动。

" [let] [ju: 'es] [goʊ] [hoʊm] , " [ænd; ənd] ['beti] [roʊz] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [fi:t] .
Let us go home , and Betty rose suddenly to her feet .
让 我们 去 家 , 和 贝蒂 玫瑰 突然 到 她 脚 .

“我们回家吧。”贝蒂突然站了起来。

" [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
I don't want to stay here any longer .
我 不 想 到 停留 这里 任何 更长 .

“我不想再待在这里了。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [nɑ:t] [laɪk] [aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] .
The place is not like it used to be .
这 地方 是 不是 喜欢 它 用过的 到 是 .

这里已经和以前不一样了。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [fi:l] [seɪf] .
I do not feel safe .
我 做 不是 感觉 安全的 .

我感觉不安全。

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['deɪndʒər] ['evriwər] .
There seems to be danger everywhere .
那里 似乎 到 是 危险 到处 .

似乎到处都潜藏着危险。

" ['hʌrɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['oʊpən] [speɪs] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [æprɪ'hensɪv]
Hurrying as fast as possible across the open space and casting apprehensive
匆忙 作为 快速地 作为 可能的 穿过 这 打开 空间 和 铸件 忧虑
[glɑ:nsɪz] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [lest] [ə'hʌðər] [poʊl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['noʊ(ə)n] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] ,
glances up the bank lest another pole should take a sudden notion to come down ,
眼神 向上 这 银行 免得 其他 极 应该 拿 一个 突然 概念 到 来 向下 ,
“他以最快的速度穿过空地，不时警惕地抬头望向河岸，生怕另一根杆子突然倒塌。”

[ðeɪ] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɑ:nd] .
they soon reached the woods beyond .
他们 很快 达到 这 树林 超过 .

他们很快就到达了后面的树林。

" [ðer; ðər] , [aɪ] [fi:l] ['seɪfər] [naʊ] , " ['beti] [pæntɪd] .
There , I feel safer now , Betty panted .
那里 , 我 感觉 更安全 现在 , 贝蒂 喘息 .

“现在我感觉安全多了，”贝蒂气喘吁吁地说。

" [ðoʊz] [poʊlz] [kɑ:nt] [tʌtʃ] [ju: 'es] , ['eniweɪ] . "
Those poles can't touch us , anyway .
那些 杆子 不能 触碰 我们 , 反正 . "

“反正那些杆子也碰不到我们。”

" [aɪ] [dɪd] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fɔ:lz] , " ['deɪvɪd] [rɪ'plɑ:d] , " [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [kwɑɪt] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
I did want to see the falls , David replied , and I am quite disappointed .
我 做过 想 到 看 这 瀑布 , 大卫 回复 , 和 我 是 相当 失望的 .

“我确实想看瀑布，”大卫回答说，“但我很失望。”

[bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [fi:l] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [traɪ] [ðə; ði] [trɪp] [ə'gen] [æz; əz] [aɪ 'ti:] ['taɪərz] [em 'i:] [tu:] [mʌtʃ] . "
But I do not feel able to try the trip again as it tires me too much ."
但 我 做 不是 感觉 有能力的 到 尝试 这 旅行 再次 作为 它 轮胎 我 也 很多 . "

但我感觉自己无法再次尝试这次旅行，因为它太让我疲惫了。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][æsk][ˈmɪstər] . [ˈdʒæspər][tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ][ðer; ðər] , " ['betɪ] [sə'dʒestɪd] .
" **Suppose we ask Mr . Jasper to drive you there , " Betty suggested .**
" 认为 我们 问 先生 . 碧玉 到 驾驶 你 那里 , " 贝蒂 建议 .

“不如我们请贾斯珀先生开车送你去那里吧,”贝蒂建议道。

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊnli] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə][duː][aɪˈtiː] .
" **I know he will be only too pleased to do it .**
" 我 知道 他 将要 是 仅有的 也 高兴 到 做 它 .

我知道他非常乐意这样做。

[ˈɪznt] [aɪˈtiː] [ˈfʌni] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪˈfɔːr] ? "
Isn't it funny we didn't think of that before ? "
不是 它 有趣的 我们 没有 思考 的 那 前 ? "

真奇怪我们之前怎么没想到这一点？

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , " ['dervɪd] [əˈsentɪd] .
" **That is a good idea , " David assented .**
" 那 是 一个 好的 主意 , " 大卫 同意 .

“这是个好主意,”大卫赞同道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [duː][aɪˈtiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" **Maybe he will do it to - tomorrow .**
" 或许 他 将要 做 它 到 - 明天 .

“也许他明天就会这么做。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] , [gɜːrl] ?
But what's the matter , girl ?
但 是什么 这 事情 , 女孩 ?

姑娘，你怎么了？

" [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [səɪˈpraɪz] [əˈpɑːn]
" **he demanded , looking with surprise upon**
" 他 要求 , 寻找 和 惊喜 之上

他惊讶地看着……，问道。

['betɪ] , [huː] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [brʊk]
Betty , who had suddenly stopped and was staring down upon the brook
贝蒂 , WHO 有 突然 停止 和 曾是 凝视 向下 之上 这 溪

贝蒂突然停下脚步，凝视着小溪。

[θruː] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] .
through an opening among the trees .
通过 一个 开幕 之中 这 树木 .

穿过树林间的一个空地。

" [lʊk] , " [ʃɪː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɪ][ˈfɪŋɡər] , " [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ˈɑːrtɪst] [ˈsketʃɪŋ]
" **Look , " she whispered , pointing with her finger , " there is that artist sketching**
" 看 , " 她 低声说道 , 指向 和 她 手指 , " 那里 是 那 艺术家 素描

[daʊn] [bɪˈloʊ] .
down below .
向下 以下 .

“看,”她低声说道，用手指着，“下面有个艺术家正在画素描。”

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] , [soʊ] [let] [juːˈes][biː; bi][æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz][ˈpaːsəb(ə)] . "
He doesn't know we are here , so let us be as quiet as possible . "
他 不 知道 我们 是 这里 , 所以 让 我们 是 作为 安静的 作为 可能的 . "

他不知道我们在这里，所以我们尽量保持安静。

" [wel] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][ˈstɑːrt(ə)] [juː; jʊ] ?
" **Well , why should he startle you ?**
" 出色地 , 为什么 应该 他 惊吓 你 ?

“那么，他为什么要吓唬你呢？”

" ['deɪvɪd] [ɪn'kwaɪəd] .
" **David enquired** .
" 大卫 询问 :

大卫问道。

" [hiː; hi][ɪz][na:t] ['trʌblɪŋ] [juː 'es] .
" **He is not troubling us** .
" 他 是 不是 令人不安的 我们 :

他没有给我们带来麻烦。

[aɪm][na:t][ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I'm not afraid of him .
我是 不是 害怕的 的 他 :

我不怕他。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
In fact , I feel inclined to go and have a talk with him . "

在 事实 , 我 感觉 倾斜 到 去 和 有 一个 讲话 和 他 :

事实上, 我很想去和他谈谈。

" [dəʊnt] , [pliːz] [dəʊnt] , " [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɜ:rl][leɪd] [hɜ:r; həɹ] [raɪt] [hænd] [ɪm'plɔ:rlɪŋli] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm]
" **Don't , please don't , " and the girl laid her right hand imploringly on his arm**
" 不 , 请 不 , " 和 这 女孩 铺设 她 正确的 手 恳求地 在 他的 手臂
.
:
.

“不要, 求求你不要,”女孩恳求地将右手放在他的手臂上。

" [let] [juː 'es][ɡoʊ] [hoʊm] [æt; ət][wʌns] , [fɔ:r; fər][aɪ] [fi:l] ['eɪkɪ] [ɔ:l][ˈoʊvər] . "
" **Let us go home at once , for I feel shaky all over** . "
" 让 我们 去 家 在 一次 , 为了 我 感觉 摇晃 全部 超过 :

“我们赶紧回家吧, 我浑身发抖。”

" ['veri] [wel] , [ðen] , " ['deɪvɪd] [ə'sentɪd] .
" **Very well , then , " David assented** .
" 非常 出色地 , 然后 , " 大卫 同意 :

“很好,”大卫同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [get][ˈoʊvər][jɔː; jər] ['fu:lɪʃ] ['noʊʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn] .
" **But I wish you would get over your foolish notion about that man** .
" 但 我 希望 你 会 得到 超过 你的 愚蠢 概念 关于 那 男人 :

但我希望你能摒弃对那个人的愚蠢想法。

[hiː; hi][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [hɑ:rləs] [ɑ:rtɪst] [hu:] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][get][sʌm; səm]
He is merely a harmless artist who has come to this place to get some
他 是 仅仅 一个 无害 艺术家 WHO 有 来 到 这 地方 到 得到 一些
[ɡʊd] ['pɪktʃərz] .
good pictures .
好的 图片 :

他只是个无害的艺术家, 来到这里是为了拍一些好照片。

[waɪ] [kɑ:nt] [juː; jʊ][biː; bi][ˈsensəb(ə)l] ?
Why can't you be sensible ?
为什么 不能 你 是 明智的 ?

你为什么就不能理智一点呢?

" ['tʃæptər] [ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XXIII**
" 章 二十三

第二十三章

[ˈreskjʊ:d]
RESCUED
获救

获救

[ˈdʒæspər][hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈfiksɪŋ] [ðə; ði] [pəʊlz] [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪəz, ˈwaɪəz] [fɔ:r; fər]
Jasper had charge of fixing the poles and stretching the wires for
碧玉 有 收费 的 定影 这 杆子 和 伸展 这 电线 为了
[laɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:lz] ,
light and power between the city and the falls ,
光 和 力量 之间 这 城市 和 这 瀑布 ,

贾斯珀负责架设电线杆，并铺设连接城市和瀑布的照明和电力线路。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [weɪˈevər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [plænd] [tu:; tə] [ɪkˈstend]
as well as throughout the country wherever it was planned to extend
作为 出色地 作为 自始至终 这 国家 无论 它 曾是 计划 到 延长
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

以及在全国各地计划扩展的区域。

[gæŋz] [ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [wɜ:rk] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [laɪnz] ,
Gangs of men were at work along the lines ,
帮派 的 男人 是 在 工作 沿着 这 线条 ,
a group of men were working along the lines ,
一群群男子沿着线路作业，

[ænd; ənd] [ˈdʒæspər] [wʌz; wəz] [kept] [ˈbɪzi] [ˈmu:vɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [ˈgɪvɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz]
and Jasper was kept busy moving from place to place giving instructions
和 碧玉 曾是 保留 忙碌的 移动 从 地方 到 地方 给予 指示
[ænd; ənd] [ˈsu:pəˌvaɪzɪŋ] [ˈevriθɪŋ] .
and supervising everything :
和 监督 一切 :

贾斯珀忙于奔波于各个地方，下达指令并监督一切。

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [rɪˌspɔ:nsəˈbɪləti] [ˈrestɪd] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [pru:v] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv]
The entire responsibility rested upon him , and he wished to prove worthy of
这 全部的 责任 休息 之上 他 , 和 他 希望 到 证明 值得 的
[ðə; ði] [trʌst] .
the trust .
这 相信 :

所有的重担都落在他身上，他希望证明自己配得上这份信任。

[ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [wen] [ˈdeɪvɪd] [ænd; ənd] [ˈbeti] [wɜ:r; wər] [ʌp] [ðə; ði] [brʊk] , [ˈdʒæspər] [rɪˈmeɪnd] [ˈkloʊzər]
The afternoon when David and Betty were up the brook , Jasper remained closer
这 下午 什么时候 大卫 和 贝蒂 是 向上 这 溪 , 碧玉 剩余 更近
[ðæn; ðən] [ˈju:zuəl] [tu:; tə] - ,
than usual to Creekdale ,
比 通常 到 - ,

那天下午，当大卫和贝蒂去溪边游玩时，贾斯珀比平时更靠近克里克代尔。

[wer] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkɪŋ] .
where a number of men were working .
在哪里 一个 数字 的 男人 是 在职的 :
a number of men were working
当时有许多男子正在工作。

[ˈɑ:pəzɪt] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈaɪlənd] [ˈnesəld] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
Opposite them a small island nestled out in the river ,
对面的 他们 一个 小的 岛 依偎 出去 在 这 河 ,
a small island nestled out in the river
在他们对面，有一个隐匿在河中的小岛。

[kɔːld] " ['emərəld] " ['aɪlənd][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [rɪtʃ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][fɜːr] , [paɪn][ænd; ənd][bɜːrtʃ]
called " Emerald " Island by reason of its rich covering of fir , pine and birch
称为 " 翠 " 岛 经过 原因 的 它是富有的 覆盖 的 冷杉 , 松树 和 桦木
[triːz] .
trees .
树木 :

由于岛上遍布冷杉、松树和桦树，因此被称为“翡翠岛”。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ˈdʒæspər] [peɪd] [strikt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] ,
As a rule , Jasper paid strict attention to his duties ,
作为 一个 规则 , 碧玉 有薪酬的 严格的 注意力 到 他的 职责 ,
通常情况下，贾斯珀都非常认真地履行自己的职责。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ˈbɜːf(ə)n] ['wɒndəd] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [stænd] [geɪzɪŋ] [aʊt] ['oʊvər]
but to - day his mind often wandered and he would stand gazing out over
但 到 - 天 他的 头脑 经常 漫步 和 他 会 站立 凝视 出去 超过
[ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [brɪˈɑːnd] .
the water to the island beyond .
这 水 到 这 岛 超过 :

但今天他常常心不在焉，常常站在那里凝视着水面远处的岛屿。

[æz; əz][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [wɔːr] [əˈweɪ] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [kwɔɪt] ['restləs] [ænd; ənd] [waːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər]
As the afternoon wore away he became quite restless and watched the river
作为 这 下午 穿着 离开 他 成为 相当 不安 和 观看 这 河
[moʊst] ['æŋkʌsli] .
most anxiously .
最多 焦虑地 :

随着下午时光流逝，他变得焦躁不安，焦急地望着河面。

[ə; eɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] , [wɪtʃ] , [ˈdʒent(ə)][æt; ət][fɜːrst] , [ɪnˈkriːst] ['stedəli] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [geɪl] .
A wind had sprung up , which , gentle at first , increased steadily into a gale .
一个 风 有 弹簧 向上 , 哪个 , 温和的 在 第一的 , 增加 稳步 进入 一个 大风 .
一阵风刮了起来，起初风力不大，后来逐渐增强，变成了狂风。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [suːn] [brɪˈkeɪm] [rʌf] [ænd; ənd] [greɪt] [waɪt] - [kæps] [roʊld] [ʌp] - [striːm] , [ɪˈspeʃəli]
The water soon became rough and great white - caps rolled up - stream , especially
这 水 很快 成为 粗糙的 和 伟大的 白色的 - 帽子 滚动 向上 - 溪流 , 尤其
[ˈhevi] [wer] [ðə; ði][taɪd] [wʌz; wəz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst] .
heavy where the tide was strongest .
重的 在哪里 这 潮 曾是 最强 :

水面很快变得波涛汹涌，巨大的白色浪花逆流而上，在潮水最强的地方尤其汹涌。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][men] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [klaʊz][tuː; tə]
At length , leaving his men he went to the shore and stood close to
在 长度 , 离开 他的 男人 他 去 到 这 支撑 和 站立 关闭 到
[ðə; ði][ˈwɔːtəri] [edʒ] .
the watery edge .
这 水状的 边缘 :

最后，他留下部下，走到岸边，站在水边。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪkˈspektɪŋ] [sʌm; səm][wʌn]
He looked more down the river than formerly , as if expecting some one
他 看起来 更多的 向下 这 河 比 以前 , 作为 如果 期待 一些 —
[frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
from that direction .
从 那 方向 :

他比以前更多地看向河对岸，仿佛在等待那个方向的人。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [briːðd] [mɔːr] ['friːli]
But occasionally he cast his eyes off toward the island and breathed more freely
但 偶尔 他 投掷 他的 眼睛 离开 朝向 这 岛 和 呼吸 更多的 自由
[ˈæftər] [iːtʃ] [lʊk] .
after each look .
后 每个 看 .

但偶尔他会将目光投向岛屿，每次看完之后，他的呼吸都会顺畅一些。

[hiː; hi][ɔːf(ə)n] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [wa:tʃ] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
He often consulted his watch as he now paced up and down the beach .
他 经常 咨询 他的 手表 作为 他 现在 踱步 向上 和 向下 这 海滩 .
他现在经常一边在沙滩上踱步，一边看手表。

" [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [ðæt] ['feləʊ] ?
" What can be keeping that fellow ?
" 什么 能 是 保持 那 同伴 ?
“是什么让他留了下来？”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .
他低声说道。

" [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [æn; ən]['aʊər][ə'gəʊ] .
" He should have been here an hour ago .
" 他 应该 有 到过 这里 一个 小时 前 .
他本该一个小时前就到了。

[ʃʊrli] ['hiːz][nɑ:t][taɪd] [ʌp][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
Surely he's not tied up on account of the wind .
一定 他是 不是 系 向上 在 帐户 的 这 风 .
他肯定不是因为风太大才被绑住的。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [strikt] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɔːsəb(ə)] .
I gave him strict instructions to come back as soon as possible .
我 给予 他 严格的 指示 到 来 后退 作为 很快 作为 可能的 .
我严令他尽快回来。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t] — — [hə'loʊ] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ,
If he does not — — Hello , there he is now ,
如果 他 做 不是 — — 你好 , 那里 他 是 现在 ,
如果他没来——嗨，他现在在那儿了。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
" and his face brightened as he gave a sigh of relief .
" 和 他的 脸 明亮 作为 他 给予 一个 叹 的 宽慰 .
他长舒一口气，脸上露出了笑容。

['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [boʊt] [juːst] [fɔːr; fər] ['ræftɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [kən'teɪnɪŋ]
Coming up the river was a big boat used for rafting purposes containing
未来 向上 这 河 曾是 一个 大的 船 用过的 为了 漂流 目的 包含
[wʌn][mæn] .
one man .
— 男人 .
一艘用于漂流的大船正沿河而上，船上只有一人。

['vɔːljəmz] [ʌv; əv] [spreɪ] [liːpt] [haɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] ['sɜːdʒd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ]['sev(ə)n]
Volumes of spray leaped high as she surged through the water driven by a seven
卷 的 喷 跳跃 高的 作为 她 激增 通过 这 水 驱动 经过 一个 七
[hɔːrs] - ['paʊər] ['endʒɪn] .
horse - power engine .
马 - 力量 引擎 .
她乘坐的七马力发动机驱动着她冲过水面，激起的浪花高高飞溅。

[ðɪs] [kra:ft][wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['tɔʊɪŋ] [lɔ:gz][ænd; ənd][pəʊlz] ,
This craft was used for towing logs and poles ,
这 工艺 曾是 用过的 为了 拖带 日志 和 杆子 ,
这艘船曾被用来拖运原木和木杆。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] [kæmps] .
and for the carrying of supplies to the various camps .
和 为了 这 携带 的 补给品 到 这 各种各样的 营地 .
以及向各个营地运送物资。

" [jʊə(r)] [leɪt] , [tɑ:m] , " ['dʒæspər] [ri'mɑ:kt] [æz; əz][ðə; ði] ['bəʊts] [baʊ; boʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɔ:r]
" You're late , Tom , " Jasper remarked as the boat's bow touched the shore
" 你是 晚的 , 汤姆 , " 碧玉 评论 作为 这 船的 弓 感动 这 支撑
[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .
where he was standing .
在哪里 他 曾是 常设 .
“你迟到了，汤姆，”贾斯珀说道，此时船头已经触到了他所站的岸边。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ju:; jʊ][æn; ən] ['aʊər] [ə'gəʊ] . "
" I expected you an hour ago . "
" 我 预期的 你 一个 小时 前 . "
我本以为一个小时前就能见到你。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] , [sɜ:r] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'plai] .
" It was the wind , sir , " was the reply .
" 它 曾是 这 风 , 先生 , " 曾是 这 回复 .
“是风吹的，先生。”对方回答道。

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɔ:gz] [broʊk] [lu:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræft][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm]
" A number of logs broke loose from the raft and I had a hard time
" 一个 数字 的 日志 打破 松动的 从 这 筏 和 我 有 一个 难的 时间
[tu:; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] .
to collect them .
到 收集 他们 .
“一些木头从木筏上脱落，我费了好大劲才把它们收集起来。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hevi] [si:] ['rʌnɪŋ] - [bɪ'loʊ] [ðə; ði][bɑ:r] . "
There's a heavy sea runnin ' below the Bar . "
有 一个 重的 海 跑步 - 以下 这 酒吧 . "
酒吧下方波涛汹涌。

" [ɪts] [bæd] [aʊt] [ðer; ðər] , [tu:] , " [ænd; ənd]['dʒæspər] [pɔɪntɪd] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
" It's bad out there , too , " and Jasper pointed off toward the island .
" 它是 坏的 出去 那里 , 也 , " 和 碧玉 尖 离开 朝向 这 岛 .
“外面的情况也很糟糕，”贾斯珀指着岛屿的方向说道。

" [ʃər] [θɪŋ] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] , ['tɜ:rnɪŋ] ['pɑ:rtli] [ə'raʊnd] .
" Sure thing , " the man replied , turning partly around .
" 当然 事物 , " 这 男人 回复 , 转弯 部分 大约 .
“当然可以，”那人回答道，同时半转过身去。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bəʊt] ['li:vɪn] - [ðə; ði] ['aɪlənd] [naʊ] .
" There's a boat leavin ' the island now .
" 有 一个 船 离开 - 这 岛 现在 .
“现在有一艘船正离开这座岛。”

[ʃʊrli] [ɪts] [nɑ:t] ['gəɪn] - [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [rʌŋ] ['oʊvər] . "
Surely it's not goin ' to try to run over . "
一定 它是 不是 去 - 到 尝试 到 跑步 超过 . "
它肯定不会试图碾过去。

" [wɜː] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **Where is it ?**
" 在哪里 是 它 ？

“它在哪里？”

" ['dʒæspər] [di'mɑːndɪd] .
" **Jasper demanded .**
" 碧玉 要求 ．

“贾斯珀要求道。”

" [lʊk] , " [ænd; ənd][ta:m] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [raɪt] [ɑːrm] , " [jiː; ji][kɪn][dʒʌst] [siː] [aɪ 'ti:] .
" **Look , " and Tom stretched out his long right arm , " ye kin just see it .**
" 看 ； " 和 汤姆 拉伸 出去 他的 长的 正确的 手臂 ； " 是的 亲属 只是 看 它 ．

“看，”汤姆伸出他长长的右臂，“你们就能看到了。”

[ðer; ðər] , [ɪts] ['pleɪnər] [naʊ] .
There , it's plainer now .
那里 ； 它是 更朴素 现在 ．

现在那里更清楚了。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] ['dʒæspər] [meɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][boʊt] [ə; eɪ] ['vɪɡərəs] [pʊʃ] [frʌm; frəm]
" **The only answer Jasper made was to give the boat a vigorous push from**
" 这 仅有的 回答 碧玉 制成 曾是 到 给 这 船 一个 蓬勃 推 从

[ðə; ði] [ʃɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ；

贾斯珀唯一的回应就是从岸边用力推了一下船。

[liːp] [ə'boːrd] , [siːz] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ˈɔːrdər][ta:m][tuː; tə][staːrt][ðə; ði] ['endʒɪn] .
leap aboard , seize the wheel and order Tom to start the engine .
飞跃 船上 ； 抢占 这 车轮 和 命令 汤姆 到 开始 这 引擎 ．

跳上车，抓住方向盘，命令汤姆启动引擎。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər]
In a few seconds they were cutting their way rapidly through the water
在 一个 很少 秒 他们 是 切割 他们的 方式 快速 通过 这 水

[streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪɡ] [waɪt] - [kæps] [bɪ'jɑːnd] .
straight for the big white - caps beyond .
直的 为了 这 大的 白色的 - 帽子 超过 ．

几秒钟之内，他们就迅速劈开水面，径直冲向远处巨大的白色浪花。

[ta:m] [æskt] [noʊ] ['kwɛstʃənz] , [bʌt; bət] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] .
Tom asked no questions , but attended to the engine .
汤姆 问 不 问题 ； 但 参加 到 这 引擎 ．

汤姆没有问任何问题，而是去照看引擎。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪziə] [ðæn; ðən]
It was all in the day's work to him , and this was much easier than
它 曾是 全部 在 这 天 工作 到 他 ； 和 这 曾是 很多 更轻松 比

[ˈtoʊɪŋ] [lɔːgz] .
towing logs .
拖带 日志 ．

对他来说，这都是日常工作的一部分，而且比拖木头容易得多。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [wiːl] ['dʒæspər][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][hɪz; ɪz]
From the moment he had seized the wheel Jasper had not taken his
从 这 片刻 他 有 查获 这 车轮 碧玉 有 不是 已采取 他的

[aɪz] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
eyes off of the little boat away in the distance .
眼睛 离开 的 这 小的 船 离开 在 这 距离 ．

从他握住舵柄的那一刻起，贾斯珀的目光就从未离开过远处那艘小船。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rʌf] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pɪtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]
He could see that it was in the rough water and was pitching about in
他 可以 看 那 它 曾是 在 这 粗糙的 水 和 曾是 投球 关于 在
[æn; ən] [ə'la:rmɪŋ] ['mænər] .
an alarming manner .
一个 令人担忧 方式 .

他看到船身在波涛汹涌的海面上，剧烈地颠簸着，情况十分危急。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi: bi] [bɪ'jɑ:nd] [kən'troʊl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['driftɪŋ] ['ræpɪdli] [tə:rd] [ðə; ði] [rʌf]
It seemed to be beyond control and was drifting rapidly toward the rougher
它 似乎 到 是 超过 控制 和 曾是 漂流 快速 朝向 这 粗糙
[ˈwɔ:tər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)] .
water of the main channel .
水 的 这 主要的 渠道 .

它似乎已经失控，正迅速漂向主航道较为湍急的水流。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] ['veri] [sləʊ] , [ta:m] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
" We are going very slow , Tom , " he remarked .
" 我们 是 去 非常 慢的 , 汤姆 , " 他 评论 .

“我们进展很慢，汤姆，”他说道。

" [kɑ:nt] [wi:; wi][du:] ['eni] ['betər] ? "
" Can't we do any better ? "
" 不能 我们 做 任何 更好的 ? "

难道我们就不能做得更好吗？

" [ʃi:z] ['rʌnɪŋ] - [fʊl] [spi:d]
" She's runnin ' full speed
" 她是 跑步 - 满的 速度

她正全速奔跑

, " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ri'plai] .
, " was the reply .
, " 曾是 这 回复 .

“,”对方回答道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [sləʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] , [fɔ:r; fər] [wɪə(r)] ['getɪn] - [soʊkt] . "
" I'd like to slow down a bit , for we're gettin ' soaked . "
" ID 喜欢 到 慢的 向下 一个 少量 , 为了 是 获得 - 浸泡过 . "

“我想慢点走，我们都快淋湿了。”

" ['nevər] [maɪnd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ta:m] .
" Never mind the water , Tom .
" 绝不 头脑 这 水 , 汤姆 .

“别在意水的事，汤姆。”

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜ:r; hər] [goʊ] [æz; əz] [fæst] [ə'gen] .
I wish you could make her go as fast again .
我 希望 你 可以 制作 她 去 作为 快速地 再次 .

我希望你能让她再次跑得那么快。

[oʊ] ! [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ? "
Oh ! did you see that ? "
哦 ! 做过 你 看 那 ? "

哦！你看到了吗？

" [si:] [wʌt] ? "
" See what ? "
" 看 什么 ? "

“看到什么了？ ”

" [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [boʊt] [pɪtʃt] .
" The way that little boat pitched .
" 这 方式 那 小的 船 投球 .

“那艘小船颠簸的样子。”

[aɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈswɒmpt] .
I thought she had swamped .
我 想法 她 有 淹没 .

我以为她被淹了。

" [aɪ ˈti:] [dɪd] [nɔ:t] [ˈri:əli] [teɪk] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [rʌn] [əˈkrɒs] [ðæt] [stretʃ]
" It did not really take them more than ten minutes to run across that stretch
" 它 做过 不是 真的 拿 他们 更多的 比 十 分钟 到 跑步 穿过 那 拉紧
[ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] ,
of water ,
的 水 ,

“他们跑过那片水域其实只用了不到十分钟。”

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ˈdʒæspər] [aɪ ˈti:] [si:mɪd] [mʌtʃ] [lɔ:ŋɡər] .
but to Jasper it seemed much longer .
但 到 碧玉 它 似乎 很多 更长 .

但对贾斯珀来说，时间似乎过得更久。

[ðə; ði] [boʊt] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ənd] [θreɪt] [hɜ:r; hər] [wei] [ˈfɔ:rwəd] , [ˈʃɪpɪŋ] [ˈwɔ:tər] [æt; ət] [ˈevri]
The boat pounded and threshed her way forward , shipping water at every
这 船 猛击 和 脱粒 她 方式 向前 , 船运 水 在 每一个
[plʌndʒ] ,
plunge ,
暴跌 ,

船身颠簸摇晃地向前行驶，每次下沉都会溅起大量海水。

[ˈki:pɪŋ] [tɔ:m] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈsʌk(ə)n] [pʌmp] .
keeping Tom busy with the small suction pump .
保持 汤姆 忙碌的 和 这 小的 吸 泵 .

让汤姆忙着操作小型吸水泵。

[æt; ət] [læst] , [haʊˈevər] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər] [ˈdʒæspər] [tu:; tə] [si:] [tu:] [ˈwɪmɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
At last , however , it was easy for Jasper to see two women sitting in the
在 最后的 , 然而 , 它 曾是 简单的 为了 碧玉 到 看 二 女性 坐着 在 这
[ˈdrɪftɪŋ] [boʊt] .
drifting boat .
漂流 船 .

不过，最后贾斯珀还是很容易地看到了坐在漂流船上的两个女人。

[ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈhelpləs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɔ:l] [əˈtempt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɔ:r]
That they were helpless and had given up all attempt to reach the shore
那 他们 是 无助 和 有 给定 向上全部 试图 到 抵达 这 支撑
[wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈeɪvɪdənt] .
was quite evident .
曾是 相当 明显 .

他们无能为力，已经放弃了游向岸边的所有尝试，这一点显而易见。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [əˈstɜ:rn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:rz; ɔʊrz] [ɪn] [hɜ:r; hər]
One was seated astern , and the other was holding the oars in her
一 曾是 坐着 倒车 , 和 这 其他 曾是 保持 这 桨 在 她
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

一人坐在船尾，另一人手里拿着船桨。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [noʊ][ju:z][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but making no use of them .
但 制作 不 使用 的 他们 .

但却没有加以利用。

['dʒæspəz] [hɑ:rt] [bi:t] ['kwɪkər] [æz; əz][hi; hi] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] ,
Jasper's heart beat quicker as he watched her ,
碧玉的 心 打 更快 作为 他 观看 她 ,

看着她，贾斯珀的心跳加速了。

[fɔ:r; fər][hi; hi] [wel] [nu:] [wʌt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)] [ʃi; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [brɪfɔ:r] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ɪn]
for he well knew what a struggle she must have made before giving up in
为了 他 出色地 知道 什么 一个 斗争 她 必须 有 制成 前 给予 向上 在
[drɪsper] .
despair .
绝望 .

因为他很清楚，在绝望放弃之前，她一定经历了怎样的挣扎。

" [ðeə(r)] ['wɪmɪn] !
" They're women !
" 它们是 女性 !

她们是女人！

" [tɑ:m] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
" Tom exclaimed in astonishment .
" 汤姆 惊呼 在 惊讶 .

汤姆惊呼道。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['dɔɪɪn] - [aʊt] [hɪr] ! "
" What in the devil are they doin ' out here ! "
" 什么 在 这 魔鬼 是 他们 做 - 出去 这里 ! "

“他们到底在外面干什么！”

" [ʌt] [ʌp] , [ænd; ænd] [ə'tend] [tu; ; tə][jʊr; jər] ['endʒɪn] , " ['dʒæspər] ['stɜ:rnli] ['ɔ:rdərd] .
" Shut up , and attend to your engine , " Jasper sternly ordered .
" 关闭 向上 , 和 出席 到 你的 引擎 , " 碧玉 严厉地 订购 .

“闭嘴，去照看你的引擎，”贾斯珀严厉地命令道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwɔɪt] [klaʊz] [naʊ] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sɔ:] [ðem; ðəm] .
They were quite close now , and the women saw them .
他们 是 相当 关闭 现在 , 和 这 女性 锯 他们 .

他们现在离得很近，女人们都看到了他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt]
As they approached
作为 他们 接近

当他们靠近时

['dʒæspər][kʊd; kəd] [si:] ['ləʊɪs] - [feɪs] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪt] .
Jasper could see Lois ' face turned toward him and it was very white .
碧玉 可以 看 路易斯 - 脸 转向 朝向 他 和 它 曾是 非常 白色的 .

贾斯珀看到洛伊斯的脸转向他，脸色非常苍白。

" [saɪt] [staɪl] , " [hi; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ænd] [ðen] [hi; hi] ['moʊʃənd] [tu; ; tə][tɑ:m][tu; ; tə] [sləʊ] [daʊn] .
" Sit still , " he shouted , and then he motioned to Tom to slow down .
" 坐 仍然 , " 他 喊叫 , 和 然后 他 示意 到 汤姆 到 慢的 向下 .

“坐好！”他喊道，然后示意汤姆慢下来。

" [stɑ:p][hɜ:r; hər] , " [hi:; hi] ['prez(ə)ntli] ['ɔ:rdərd] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['driftɪŋ] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə]
" **Stop her** , " **he presently ordered** , **and soon they were drifting up close to**
" 停止 她 , " 他 目前 订购 , 和 很快 他们 是 漂流 向上 关闭 到
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [boʊt] .
the little boat .
这 小的 船 .

“拦住她,”他立刻命令道, 很快他们就漂到了小船附近。

[aɪ 'ti:] [tʊk] ['ləʊis][ænd; ənd] ['mɑ:rgrət] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][tu:; tə] [step] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv]
It took Lois and Margaret but a few seconds to step on board of
它 采取 路易丝 和 玛格丽特 但 一个 很少 秒 到 步 在 木板 的
[ðə; ði] ['ræftɪŋ] [boʊt] ,
the rafting boat ,
这 漂流 船 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .

洛伊斯和玛格丽特只用了几秒钟就登上了漂流船。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .

然后他们自己的船只也被拖走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .

现在没有时间说话了。

[æz; əz][ˈdʒæspər][hæd; həd][ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ˈhænd(ə)l][hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊt] ,
as Jasper had all he could do to handle his own boat ,
作为 碧玉 有 全部 他 可以 做 到 处理 他的 自己的 船 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .

贾斯珀连自己的船都控制不了,

[fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] ['hevi.li] [æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [hɜ:r; hər] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔ:r; fər]
for she was rolling heavily as he swung her around and headed for
为了 她 曾是 滚动 重度 作为 他 摇摆 她 大约 和 标题 为了
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .

因为他把她转了个圈, 朝岸边游去, 她就重重地翻滚着。

['rʌnɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['brɔ:dsɑɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪvz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ʃɪpt]
Running almost broadside to the waves a great deal of water was shipped ,
跑步 几乎 舷侧 到 这 波浪 一个 伟大的 交易 的 水 曾是 已发货 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .

船几乎横着驶向海浪, 运送了大量的海水。

[wɪtʃ] [kept] [ta:m] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] .
which kept Tom busy at the pump .
哪个 保留 汤姆 忙碌的 在 这 泵 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .

这让汤姆忙着在加油站干活。

['dʒæspər][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
Jasper had no time to pay any attention to the women ,
碧玉 有 不 时间 到 支付 任何 注意力 到 这 女性 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .

贾斯珀根本没空理会那些女人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪn'tu:ɪtɪvli] [nu:] [ðæt] ['ləʊis][wʌz; wəz] ['wʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
but he intuitively knew that Lois was watching him .
但 他 直觉上 知道 那 路易丝 曾是 观看 他 .
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['hæpi:ə] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [deɪz] ,
He was really happier than he had been for days ,
他 曾是 真的 更快乐 比 他 有 到过 为了 天 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] [naʊ] ,
There was no time for words now ,
那里 曾是 不 时间 为了 字 现在 ,
[ənd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] [kra:ft][wʌz; wəz] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] .
and then their own craft was taken in tow .
和 然后 他们的 自己的 工艺 曾是 已采取 在 拖 .

他比这几天都高兴得多。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
and he was so pleased that he had been of some service to the
和 他 曾是 所以 高兴 那 他 有 到过 的 一些 服务 到 这
[ˈwʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] .
woman he loved .
女士 他 喜爱 .

他很高兴自己能帮到自己心爱的女人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjʊ:d] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
This was the second time he had rescued her from the water ,
这 曾是 这 第二 时间 他 有 获救 她 从 这 水 ,
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm]
这是他第二次从水中救起她。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][maɪnd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌp][ðə; ði] [brʊk] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][fɔːlz] .
and his mind went back to the experience up the brook below the falls .
和 他的 头脑 去 后退 到 这 经验 向上 这 溪 以下 这 瀑布 .
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm]
他的思绪又回到了瀑布下方小溪边的经历。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sæmiə] ['dɪŋɡl] ['prez(ə)nt] [naʊ] [tuː; tə][mɑːr][hɪz; ɪz] ['pleʒər] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
There was no Sammie Dingle present now to mar his pleasure , for which he
那里 曾是 不 萨米 丁格尔 展示 现在 到 马尔 他的 乐趣 , 为了 哪个 他
[wʌz; wəz][moʊst] ['θæŋkfl] .
was most thankful .
曾是 最多 感恩 .

现在没有萨米·丁格尔在场破坏他的快乐，对此他非常感激。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɔːt] [teɪk] [ðə; ði][boʊt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪnˈkleɪ] [ˈʃɔːr] ,
It did not take the boat long to run to the Sinclair shore ,
它 做过 不是 拿 这 船 长的 到 跑步 到 这 辛克莱 支撑 ,
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm]
船很快就驶到了辛克莱尔海岸。

[ænd; ʌnd] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [snʌɡ] [pleɪs] , [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [biːtʃt] .
and here in a snug place , safe from the wind , she was beached .
和 这里 在 一个 舒适 地方 , 安全的 从 这 风 , 她 曾是 搁浅 .
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm]
她就这样搁浅在这个舒适、避风的地方。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] - [deɪ] ,
" We can never thank you for what you have done for us to - day ,
" 我们 能 绝不 感谢 你 为了 什么 你 有 完毕 为了 我们 到 - 天 ,
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm]
“我们永远无法对您今天为我们所做的一切表示感谢，

" ['ləʊɪs] [rɪˈmɑːkt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ʌnd] ['mɑːrɡrət] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ]['dʒæspər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" Lois remarked as she and Margaret walked with Jasper to the house .
" 路易丝 评论 作为 她 和 玛格丽特 步行 和 碧玉 到 这 房子 .
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm]
“洛伊斯一边和玛格丽特陪着贾斯珀往房子走，一边说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . "
" You have saved our lives . "
" 你 有 已保存 我们的 生活 . "
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm]
“你救了我们的命。”

" [daʊnt] [θæŋk] [em ˈiː] , " ['dʒæspər] [rɪˈplaɪd] .
" Don't thank me , " Jasper replied .
" 不 感谢 我 , " 碧玉 回复 .
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm]
“不用谢我，”贾斯珀回答道。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][duː] [wʌt]
" It was a pleasure for me to do what
" 它 曾是 一个 乐趣 为了 我 到 做 什么
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm]
能做这件事，我感到非常荣幸。

[aɪ][dɪd] . "
 I did . "
 我 做过 . "

我确实这么做了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ðer; ðər] ?
 But how did you know we were out there ?
 " 但 如何 做过 你 知道 我们 是 出去 那里 ?

“但是你怎么知道我们在那里？ ”

" ['mɑ:rgɾət] [æskt] .
 Margaret asked .
 " 玛格丽特 问 .

玛格丽特问道。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tɑ:m] [hu:] [sɔ:] [ju:; jʊ][fɜ:rst][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [jʊr; jər] [boʊt] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:] .
 It was Tom who saw you first and pointed your boat out to me .
 " 它 曾是 汤姆 WHO 锯 你 第一的 和 尖 你的 船 出去 到 我 .

“是汤姆第一个看到你，并指着你的船给我看的。”

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] . "
 He is the one you should thank . "
 他 是 这 一 你 应该 感谢 . "

你应该感谢他。

" [bʌt; bət] [waɪ] [wʌz; wəz][tɑ:m] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['aɪlənd] ?
 But why was Tom looking toward the island ?
 " 但 为什么 曾是 汤姆 寻找 朝向 这 岛 ?

“但是汤姆为什么看向岛屿呢？ ”

" ['ləʊɪs] [ɪn'kwaiəd] .
 Lois enquired .
 " 路易斯 询问 .

洛伊斯问道。

" [jʊr; jər][eksplə'nei(ə)n] [dʌz] [nɑ:t]['sætɪsfai][em 'i:] . "
 Your explanation does not satisfy me . "
 " 你的 解释 做 不是 满足 我 . "

“你的解释我无法接受。”

" [du:][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] ?
 Do you imagine that I was spying upon your little outing ?
 " 做 你 想象 那 我 曾是 间谍活动 之上 你的 小的 外出 ?

你以为我在偷窥你们的小小外出吗？

" ['dʒæspər] ['kwestʃənd] .
 Jasper questioned .
 " 碧玉 被质问 .

贾斯珀问道。

" [nɑ:t][ɪg'zæktli] ['spaɪɪŋ] .
 Not exactly spying .
 " 不是 确切地 间谍活动 .

“这不算是间谍活动。”

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðæt] [wɜ:rd] .
 I don't like that word .
 我 不 喜欢 那 单词 .

我不喜欢那个词。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ðer; ðər] . "
 But you must have known that we were there . "
 但 你 必须 有 已知 那 我们 是 那里 . "

但你肯定知道我们在那里。

" [jes] , [aɪ][dɪd] .
" **Yes , I did .**
" 是的 , 我 做过 .

“是的，我做了。”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][gʊʊ][ˈoʊvər] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ,
I saw you go over this afternoon ,
我 锯 你 去 超过 这 下午 ,

我今天下午看到你过去了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [spræŋ] [ʌp][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [wʊd]
and when the wind sprang up it was only natural to suppose you would
和 什么时候 这 风 弹簧 向上 它 曾是 仅有的 自然的 到 认为 你 会
[hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [hoʊm] .
have trouble in getting home .
有 麻烦 在 获得 家 .

当风刮起来的时候，人们自然会想到回家会遇到麻烦。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər][ɪz] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] . "
That is all there is about it ."
那 是 全部 那里 是 关于 它 . "

事情就是这样。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [kept] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [əˈsɪstəns] ? "
" **And so you kept watch , and then came to our assistance ?** "
" 和 所以 你 保留 手表 , 和 然后 来了 到 我们的 协助 ? "

“所以你们一直守望，然后来帮助我们？”

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

" [ˈləʊɪs] [sed] [noʊ] [mɔːr] [dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [ˈkwɑɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" **Lois said no more just then , but walked quietly to the house .**
" 路易丝 说 不 更多的 只是 然后 , 但 步行 悄悄 到 这 房子 .

“洛伊斯当时没有再说什么，而是默默地走向房子。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈθɪŋkɪŋ] , [haʊˈevər] ,
She was doing considerable thinking , however ,
她 曾是 正在做 大量 思维 , 然而 ,

然而，她当时正在认真思考。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈmɑːrgrət] [went] [ʌpˈsterz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][wet] [kloʊðz] ,
and when she and Margaret went upstairs to change their wet clothes ,
和 什么时候 她 和 玛格丽特 去 楼上 到 改变 他们的 湿的 衣服 ,

当她和玛格丽特上楼去换湿衣服时，

[ʃiː; ʃi] [əˈgen] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmætər] .
she again referred to the matter .
她 再次 指 到 这 事情 .

她再次提到了这件事。

" [aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " [ˈmɑːrgrət] [rɪˈmɑːkt] .
" **It is just like him , " Margaret remarked .**
" 它 是 只是 喜欢 他 , " 玛格丽特 评论 .

“这很像他，”玛格丽特评论道。

" [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈoʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] [wɒd] [bi:; bi][ɪn]
" He knew that we were over there and that our lives would be in
" 他 知道 那 我们 是 超过 那里 和 那 我们的 生活 会 是 在
[ˈdeɪndʒər][ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
danger on the water .
危险 在 这 水 .
"他知道我们在那里，也知道我们在水上会有生命危险。”

[nɔ:t] [ˈmeni] [men] [wɒd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Not many men would have thought of such a thing .
不是 许多 男人 会 有 想法 的 这样的 一个 事物 .
很少有男人会想到这种事。
" [ˈləʊɪs] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [ˈhæpɪnəs] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
" Lois made no reply , but there was a deep happiness in her heart .
" 路易丝 制成 不 回复 , 但 那里 曾是 一个 深的 幸福 在 她 心 .
洛伊斯没有回答，但她的心中充满了喜悦。

[ʃi:; ji] [biˈli:vð] [ðæt] [ˈdʒæspər][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]
She believed that Jasper had been thinking of her throughout the day and
她 相信 那 碧玉 有 到过 思维 的 她 自始至终 这 天 和
[ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
that she was always much in his mind .
那 她 曾是 总是 很多 在 他的 头脑 .
她相信贾斯珀一整天都在想着她，她一直都在他的脑海里挥之不去。

[ˈmɑ:rgrət] [ˈsʌmwʌt] [diˈvaɪnd] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [twaɪnd] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər]
Margaret somewhat divined her thoughts and twined her arms around her
玛格丽特 有些 神谕 她 想法 和 缠绕 她 武器 大约 她
[nek] .
neck .
脖子 .
玛格丽特似乎猜到了她的想法，双臂环住了她的脖子。

" [aɪ] [biˈli:v] [hi:; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [daɪr] , " [ʃi:; ji] [sed] ,
" I believe he thinks a great deal of you , dear , " she said ,
" 我 相信 他 思考 一个 伟大的 交易 的 你 , 亲爱的 , " 她 说 ,
"我相信他很看重你，亲爱的,"她说。
" [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][soʊ][glæd] .
" and I am so glad .
" 和 我 是 所以 高兴的 .
我真是太高兴了。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl] , [fɔ:r; fər] [hu:] [kʊd; kəd] [rɪˈzɪst] [ju:; jʊ] ?
It is only natural , for who could resist you ?
它 是 仅有的 自然的 , 为了 WHO 可以 抵抗 你 ?
这很自然，谁能抵挡你的魅力呢？

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æz; əz] [swi:t] [ænd; ənd] [ˈlʌvəbl] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] .
You are as sweet and loveable as can be .
你 是 作为 甜的 和 可爱的 作为 能 是 .
你真是可爱极了。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][mæn][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ] [wɒd] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ]
If I were a man I am sure I would fall in love with you the first time I
如果 我 是 一个 男人 我 是 当然 我 会 落下 在 爱 和 你 这 第一的 时间 我
[met] [ju:; jʊ] . " met you . "
遇见 你 . "
如果我是男人，我肯定会在第一次见到你时就爱上你。

" [juː; jʊ][dɪd][aɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
" **You did it , anyway , didn't you ?**
" 你 做过 它 , 反正 , 没有 你 ?

“反正你还是做了，对吧？”

" ['ləʊɪs] [æskt] , [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] [ɪm'bærəsmənt] .
" **Lois asked , in order to hide her embarrassment .**
" 路易丝 问 , 在 命令 到 隐藏 她 尴尬 .

为了掩饰自己的尴尬，洛伊斯问道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][kɑːr] , " [ʃiː; ʃɪ] ['ædɪd] .
" **But there is the car , " she added .**
" 但 那里 是 这 车 , " 她 额外 .

“但是还有车呢，”她补充道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [brɪŋz] ['fɑːðər] [hoʊm] [soʊ] ['ɜːrli] ?
" **I wonder what brings father home so early ?**
" 我 想知道 什么 带来 父亲 家 所以 早期的 ?

“我想知道是什么原因让爸爸这么早就回家了？”

" ['ɡoʊɪŋ] [daʊn'sterz] ,
" **Going downstairs ,**
" 去 楼下 ,

“下楼时，

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . [sɪn'kleə] [ænd; ənd]['dʒæspər] ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [və'rændə] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər]
they found Mr . Sinclair and Jasper seated upon the verandah in a corner
他们 成立 先生 . 辛克莱 和 碧玉 坐着 之上 这 阳台 在 一个 角落
[prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd][baɪ] ['hevi] [vaɪnz] .
protected from the wind by heavy vines .
受保护 从 这 风 经过 重的 藤蔓 .

他们发现辛克莱先生和贾斯珀坐在走廊的一个角落里，那里有茂密的藤蔓遮挡着风。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɜːrli] [tuː; tə] - [deɪ] , ['fɑːðər] , " ['ləʊɪs] [rɪ'mɑːkt] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
" **You are early to - day , Father , " Lois remarked as she gave him the**
" 你 是 早期的 到 - 天 , 父亲 , " 路易丝 **customary kiss .**
习惯 吻 .

“父亲，您今天来得真早啊。”洛伊斯一边说着，一边像往常一样亲吻了他。

" [wɪz; wi]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] ['dɪnər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" **We generally have to wait dinner for you .** "
" 我们 一般来说 有 到 等待 晚餐 为了 你 . "

“我们通常得等你们吃晚饭。”

" [aɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['nesəseri] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [get] [bæk] ['ɜːrli] ,
" **It is quite necessary that I should get back early ,**
" 它 是 相当 必要的 那 我 应该 得到 后退 早期的 ,

我必须早点回去，这很有必要。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
from what I have heard about you young women , " was the reply .
从 什么 我 有 听到 关于 你 年轻的 女性 , " 曾是 这 回复 .

“就我所听到的关于你们这些年轻女性的事情而言，”她回答道。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrdli] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ə'loʊn] . "
" **It is hardly safe to leave you alone .** "
" 它 是 几乎 安全的 到 离开 你 独自的 . "

“把你一个人留下来很不安全。”

" [soʊ][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæroʊ] [ɪ'skeɪp] , [ðen] , " [ænd; ənd][ˈləʊɪs] [lʊkt] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ]
" **So you know all about our narrow escape , then , " and Lois looked enquiringly**
" 所以 你 知道 全部 关于 我们的 狭窄的 逃脱 , 然后 , " 和 路易丝 看起来 询问地
[ˈɪntuː;][hɪz; ɪz] [feɪs] .
into his face .
进入 他的 脸 .

“所以你完全了解我们死里逃生的事了，”洛伊斯疑惑地看着他的脸。

[fiː; fɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ˈdʒæspər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmhəʊ]
She believed that Jasper must have been telling him , and it somehow
她 相信 那 碧玉 必须 有 到过 讲述 他 , 和 它 不知何故
[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [hɜːr; hər] .
disappointed her .
失望的 她 .

她认为一定是贾斯珀告诉了他，这让她感到有些失望。

[fiː; fɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈreskjʊː] [hiː; hi]
She did not think that he would be the first one to talk about the rescue he
她 做过 不是 思考 那 他 会 是 这 第一的 一 到 讲话 关于 这 救援 他
[hæd; həd] [meɪd] .
had made .
有 制成 .

她没想到他会是第一个谈论自己营救行动的人。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ˈlɜːrɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪfɔːr] [aɪ][gɑːt] [hoʊm] , " [ˈmɪstər] . [sɪnˈkleə] [ɪkˈspleɪnd] .
" **Oh , yes , I learned all about it before I got home , " Mr . Sinclair explained .**
" 哦 , 是的 , 我 学习 全部 关于 它 前 我 得到 家 , " 先生 . 辛克莱 解释 .
[ˈoʊ , ɪs , aɪ] [ˈlɜːrɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪfɔːr] [aɪ][gɑːt] [hoʊm] , [ˈmɪstər] . [sɪnˈkleə] [ɪkˈspleɪnd] .

“哦，是的，我回家之前就已经了解了所有情况，”辛克莱先生解释说。

" [ðə; ði] [men] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ,
" **The men down the road saw it all ,**
" 这 男人 向下 这 路 锯 它 全部 ,
[ðə; ði] [men] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ,

“路尽头的男人们目睹了这一切。”

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [taːm] [tʊk] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [fʊl] [ˈdiːteɪlz] .
and then when Tom took the boat back he gave them the full details .
和 然后 什么时候 汤姆 采取 这 船 后退 他 给予 他们 这 满的 细节 .
[ænd; ənd] [ðen] [wen] [taːm] [tʊk] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [fʊl] [ˈdiːteɪlz] .

然后汤姆把船开回去的时候，把所有细节都告诉了他们。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [ˈæftər] [ðɪs] , [ˈləʊɪs] , [ə'baʊt] [ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
You must be very careful after this , Lois , about going over to the island .
你 必须 是 非常 小心 后 这 , 路易丝 , 关于 去 超过 到 这 岛 .
[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [ˈæftər] [ðɪs] , [ˈləʊɪs] , [ə'baʊt] [ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

洛伊斯，这件事之后你去岛上一定要非常小心。

[juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈreskjʊːər] [ˈhændɪ] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] - [deɪ] .
You might not always have a rescuer handy as you had to - day .
你 可能 不是 总是 有 一个 救援人员 便利 作为 你 有 到 - 天 .
[juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈreskjʊːər] [ˈhændɪ] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] - [deɪ] .

你未必总能像今天这样找到救援者。

" [ˈləʊɪs][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .
" **Lois did not reply .**
" 路易丝 做过 不是 回复 .
[ˈləʊɪs][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .

洛伊斯没有回复。

[fiː; fɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ˈdʒæspər][hæd; həd][nɑːt][ˈtoʊld] ,
She was glad that Jasper had not told ,
她 曾是 高兴的 那 碧玉 有 不是 讲述 ,
[fiː; fɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ˈdʒæspər][hæd; həd][nɑːt][ˈtoʊld] ,

她庆幸贾斯珀没有说出去。

[ænd; ənd][fiː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈsɑːrɪ] [ðæt] [fiː; fɪ][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm] [ˈrɔːŋli] .
and she was sorry that she had judged him wrongly .
和 她 曾是 对不起 那 她 有 评判 他 错 .
[ænd; ənd][fiː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈsɑːrɪ] [ðæt] [fiː; fɪ][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm] [ˈrɔːŋli] .

她很后悔自己误判了他。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˈbetər] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [mjuːzd] .
She might have known better , so she mused .
她 可能 有 已知 更好的 , 所以 她 沉思 :

她心想, 自己或许应该更清楚才对。

[ˈmɪstər] . [ˌsɪnˈkleə][wʌz; wəz][ɪn] [ˈeksələnt] [ˈspɪrɪts] .
Mr . Sinclair was in excellent spirits .
先生 : 辛克莱 曾是 在 出色的 烈酒 :

辛克莱先生精神状态极佳。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ˌsɪns] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [laɪk]
He had changed a great deal since his illness and had become more like
他 有 已更改 一个 伟大的 交易 自从 他的 疾病 和 有 变得 更多的 喜欢
[ə; eɪ] [ˈfaːðər] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [bɪˈfɔːr] .
a father to her than he had ever been before .
一个 父亲 到 她 比 他 有 曾经 到过 前 :

自从生病以来, 他变化很大, 比以往任何时候都更像她的父亲。

[hiː; hi] [ˈentərd] [mɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈstɜːrnnəs] [pæst]
He entered more into the life of his family , and his old sternness passed
他 进入 更多的 进入 这 生活 的 他的 家庭 , 和 他的 老的 严厉 通过了
[əˈweɪ] .
away .
离开 :

他更多地融入了家庭生活, 以前那种严厉的性格也消失了。

[ˈləʊɪs] [ˈwʌndə-d] [wʌt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [soʊ] [ˈɜːrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Lois wondered what brought him back so early from the city .
路易丝 想知道 什么 带来 他 后退 所以 早期的 从 这 城市 :

洛伊斯很纳闷是什么事让他这么早就从城里回来了。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [noʊ] [ˈkwestʃənz] , [haʊˈevər] , [ˈfiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪn]
She asked no questions , however , feeling sure that he would explain the reason in
她 问 不 问题 , 然而 , 感觉 当然 那 他 会 解释 这 原因 在
[duː] [taɪm] .
due time .
到期的 时间 :

然而, 她没有问任何问题, 因为她相信他会在适当的时候解释原因。

[ʃiː; ʃi] [dɪd][nɑːt][ɪn][fækt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] ,
She did not in fact have long to wait ,
她 做过 不是 在 事实 有 长的 到 等待 ,

事实上, 她并没有等太久。

[fɔːr; fər][ˈæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [ˈdɪnər] [ˈmɪstər] . [ˌsɪnˈkleə] [lʊkt] [ˈkwɪzɪkli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
for after they were all seated at dinner Mr . Sinclair looked quizzically into his
为了 后 他们 是 全部 坐着 在 晚餐 先生 : 辛克莱 看起来 疑惑地 进入 他的
[ˈdɒtə-z] [feɪs] .
daughter's face .
女儿的 脸 :

晚宴开始后, 辛克莱先生疑惑地看着女儿的脸。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpʌzlɪŋ] [ʃʊr; jər][breɪn] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hoʊm][soʊ] [ˈɜːrli] , " [hiː; hi][bɪˈɡæn] .
" **I know you are puzzling your brain why I came home so early , " he began .**
" 我 知道 你 是 令人费解 你的 脑 为什么 我 来了 家 所以 早期的 , " 他 开始 :

“我知道你一定很纳闷我为什么这么早就回家了,”他开口说道。

" [naʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ? " " **Now , are you not ? " " 现在 , 是 你 不是 ? " "**

“现在, 难道不是吗? ”

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em] , " ['ləʊɪs] ['læfɪŋli] [rɪ'plaɪd] .
" **I certainly am** , " **Lois laughingly replied** .
" 我 当然 是 , " 路易丝 笑着 回复 .

“我当然是,”洛伊斯笑着回答。

" ['mɑ:rgrət] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ɔ:ɪ][kaɪndz][ʌv; əv] [sə'maɪzɪz] . "
" **Margaret and I have been having all kinds of surmises** . "
" 玛格丽特 和 我 有 到过 拥有 全部 种类 的 推测 . "

“我和玛格丽特一直在进行各种各样的猜测。”

" [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [stroʊk] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [tu:; tə] - [deɪ] , " ['mɪstər] . [sɪn'kleə] [kən'tɪnju:d] ,
" **I've done a great stroke of business to - day** , " **Mr . Sinclair continued** ,
" 我已经 完毕 一个 伟大的 中风 的 商业 到 - 天 , " 先生 . 辛克莱 持续 ,

“我今天做了一笔非常成功的生意,”辛克莱先生继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜ:rd(ə)n][frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] .
" **and it has lifted a heavy burden from my mind** .
" 和 它 有 抬起 一个 重的 负担 从 我的 头脑 .

“这让我如释重负。”

[kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ges] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] ? "
" **Can any of you guess what it is ?** "
" 能 任何 的 你 猜测 什么 它 是 ? "

你们谁能猜到这是什么吗？

" [bɔ:t] [ə; eɪ] [nu:] [trækt][ʌv; əv] ['tɪmbər] , [dæd] , " [dɪk] [rɪ'plaɪd] .
" **Bought a new tract of timber , Dad , " Dick replied** .
" 买 一个 新的 通道 的 木材 , 爸爸 , " 迪克 回复 .

“爸爸，我买了一块新的林地,”迪克回答道。

" [aɪ][kɑ:nt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pli:z] [ju:; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
" **I can't think of anything that would please you better than that** . "
" 我 不能 思考 的 任何事物 那 会 请 你 更好的 比 那 . "

“我想不出还有什么比这更能让你高兴的了。”

" [noʊ] , [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] . "
" **No , it's not that** . "
" 不 , 它是 不是 那 . "

“不，不是那样的。”

" ['meɪbi] [ju:v] [faʊnd] [sʌm; səm] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [dɪk] [tu:; tə][du:] , " ['ləʊɪs] [sə'dʒestɪd] .
" **Maybe you've found some work for Dick to do** , " **Lois suggested** .
" 或许 你已经 成立 一些 工作 为了 迪克 到 做 , " 路易丝 建议 .

“或许你已经给迪克找了些工作,”洛伊斯建议道。

" [ðæt] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [stroʊk] [ʌv; əv] ['bɪznəs] . "
" **That would certainly be a great stroke of business** . "
" 那 会 当然 是 一个 伟大的 中风 的 商业 . "

“那无疑是一笔非常明智的商业决策。”

" [kʌm] , [kʌm] , ['ləʊɪs] , " [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [rɪ'mɒn'streɪtɪd] .
" **Come , come , Lois , " her brother remonstrated** .
" 来 , 来 , 路易丝 , " 她 兄弟 抗议 .

“来吧，来吧，洛伊斯,”她哥哥劝道。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt]
" **You seem to think that**
" 你 似乎 到 思考 那

你似乎认为

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] . "
" **I have nothing to do** . "
" 我 有 没有什么 到 做 . "

我无事可做。

" ['hævnt] [aɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] ? "

" **Haven't I good reason to think so ?** "

" 还没有 我 好的 原因 到 思考 所以 ? "

难道我没有充分的理由这么认为吗？

" [noʊ] , [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] , " ['mɪstər] . [sin'kleə] [ɪntə'vi:nd] .

" **No , it's not that , " Mr . Sinclair intervened .**

" 不 , 它是 不是 那 , " 先生 . 辛克莱 介入 .

“不，不是那样的，”辛克莱先生插话道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] . "

" **You're a long way off .** "

" 你是 一个 长的 方式 离开 . "

你离目标还差得很远。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [nu:] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] ['kʌmpəni] ?

" **Have you bought out the new Light and Power Company ?**

" 有 你 买 出去 这 新的 光 和 力量 公司 ?

“你们收购了新的电力公司吗？”

" ['dʒæspər] [æskt] .

" **Jasper asked .**

" 碧玉 问 .

贾斯珀问道。

" [noʊ] , [noʊ] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . [sin'kleə] ['tʌklɪd] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

" **No , no , " and Mr . Sinclair chuckled as he went on with his dinner .**

" 不 , 不 , " 和 先生 . 辛克莱 轻笑 作为 他 去 在 和 他的 晚餐 .

“不，不，”辛克莱先生一边轻笑着一边继续用餐。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪŋ] [ɪ'mensli] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [geɪm] .

He was enjoying immensely the little game .

他 曾是 享受 非常 这 小的 游戏 .

他非常享受这个小游戏。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [ænd; ənd] ['mɑ:rgrət] [lʊkt] [ɪn'tentli] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .

" **I think I know what it is , " and Margaret looked intently into his face .**

" 我 思考 我 知道 什么 它 是 , " 和 玛格丽特 看起来 专注地 进入 他的 脸 .

“我想我知道那是什么了，”玛格丽特专注地看着他的脸。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][soʊld] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪk] [nek] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] ['kʌmpəni] . "

" **You have sold out to the Break Neck Light and Power Company .** "

" 你 有 卖 出去 到 这 休息 脖子 光 和 力量 公司 . "

“你已经出卖自己给断颈电力公司了。”

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?

" **How in the world did you know that ?**

" 如何 在 这 世界 做过 你 知道 那 ?

“你到底是怎么知道的？”

" ['mɪstər] . [sin'kleə] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .

" **Mr . Sinclair asked in surprise .**

" 先生 . 辛克莱 问 在 惊喜 .

“辛克莱先生惊讶地问道。”

" [waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['si:krət] . "

" **Why , I thought it was a dead secret .** "

" 为什么 , 我 想法 它 曾是 一个 死的 秘密 . "

“我还以为这是个天大的秘密呢。”

" [soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wei] , " ['mɑ:rgrət] ['smɑɪlɪŋli] [rɪ'plaɪd] .

" **So it was in a way , " Margaret smilingly replied .**

" 所以 它 曾是 在 一个 方式 , " 玛格丽特 微笑着 回复 .

“某种程度上来说，确实如此，”玛格丽特笑着回答道。

" [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [si:] , [aɪ][eɪ 'em][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .
" **But , you see , I am supposed to know a little of what is going on .**
" 但 , 你 看 , 我 是 据称 到 知道 一个 小的 的 什么 是 去 在 .
"
"
"

“但是，你知道，我应该对正在发生的事情略知一二。”

" [ænd; ʌnd][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [dɪd][hiː; hi] ? "
" **And your father told you about it , did he ?** "
" 和 你的 父亲 讲述 你 关于 它 , 做过 他 ? "

你父亲跟你说过这件事，是吗？

" [jes] . [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊpɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [sel] [aʊt] ,
" **Yes . I have known for some time that he was hoping you would sell out ,**
" 是的 . 我 有 已知 为了 一些 时间 那 他 曾是 希望 你 会 卖 出去 ,
“是的。我早就知道他希望你能出卖自己。”

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [ə'vɔɪd] [ˈtrʌb(ə)l] . "
and thus avoid trouble . "
和 因此 避免 麻烦 . "

从而避免麻烦。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [ˈfɑːðər] , " [ˈləʊɪs] [æskt] ,
" **Is it possible , Father , Lois asked ,**
" 是 它 可能的 , 父亲 , " 路易丝 问 ,
“父亲，这有可能吗？”洛伊斯问道。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊld] [aʊt] [ɔːl][jʊr; jər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [laɪt] [ænd; ʌnd] [ˈpaʊər] [ˈkʌmpəni] ?
" **that you have sold out all your interest in the City Light and Power Company ?**
" 那 你 有 卖 出去 全部 你的 兴趣 在 这 城市 光 和 力量 公司 ?
"
"
"

“你已经出售了你在城市电力公司的所有股份吗？”

" [wiːv] [ɔːl][soʊld] [aʊt] , [ænd; ʌnd][æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌt] [ˈsætɪsfɑɪd] . "
" **We've all sold out , and at such a figure that we are much satisfied .** "
" 我们已经全部 卖 出去 , 和 在 这样的 一个 数字 那 我们 是 很多 使满意 . "
“我们所有商品都已售罄，而且售价非常令人满意。”

" [oʊ] , [aɪ][eɪ 'em][soʊ][glæd] , " [ænd; ʌnd] [ˈmɑːrgrət] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
" **Oh , I am so glad , " and Margaret clasped her hands before her .**
" 哦 , 我 是 所以 高兴的 , " 和 玛格丽特 紧握 她 双手 前 她 .
“哦，我太高兴了，”玛格丽特双手交握在胸前。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ʌnd] [ˈfɑːðər] ,
" **I was afraid that there might be trouble between you and father ,**
" 我 曾是 害怕的 那 那里 可能 是 麻烦 之间 你 和 父亲 ,
我担心你和父亲之间可能会出现矛盾。

[ænd; ʌnd][aɪ][dɪd][naːt][waːnt] [ðæt] . "
and I did not want that . "
和 我 做过 不是 想 那 . "

我不想那样。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] , " [ˈmɪstər] . [ˈsɪnˈkleə] [rɪ'plaɪd] , " [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
" **There is no danger of that now , " Mr . Sinclair replied , " though there was**
" 那里 是 不 危险 的 那 现在 , " 先生 . 辛克莱 回复 , " 尽管 那里 曾是
[æt; ət][wʌn] [taɪm] .
at one time .
在 一 时间 .

“现在已经没有这种危险了，”辛克莱先生回答说，“虽然曾经有过这种危险。”

[aɪ] ['nevər] [bɪ'li:vð] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [kʊd; kəd] [biː; bi][soʊ] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'reɪndʒd] ,
I never believed that the matter could be so satisfactorily arranged ,
我 绝不 相信 那 这 事情 可以 是 所以 令人满意地 安排 ,
我从未想过这件事能得到如此令人满意的解决。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['kʌmpəni] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
for I had no idea that the new company would be willing to come to
为了 我 有 不 主意 那 这 新的 公司 会 是 愿意的 到 来 到
[aʊər; ɑːr][tɜːrmz] .
our terms .
我们的 条款 .

因为我根本没想到这家新公司会愿意接受我们的条件。

" ['mɑːrgrət] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [tɔːkt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]
" **Margaret said nothing more , and while the others talked she took no part in the**
" 玛格丽特 说 没有什么 更多的 , 和 尽管 这 其他的 谈话 她 采取 不 部分 在 这
[kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

玛格丽特一句话也没说, 其他人说话的时候, 她也没有参与谈话。

[ʃiː; ʃi] ['veri] [wel] [nu:] [waɪ] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['æmɪkəbli] ['setld] ,
She very well knew why the matter had been so amicably settled ,
她 非常 出色地 知道 为什么 这 事情 有 到过 所以 友好地 定居 ,
她非常清楚为什么这件事能如此友好地解决。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [tuː; tə][hɜːr'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [lɔːŋ] [kɒnvə'seɪʃənz] [ʃiː; ʃi]
and she smiled to herself as she thought of the several long conversations she
和 她 微笑 到 她自己 作为 她 想法 的 这 一些 长的 对话 她
[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['faːðər] [hæd; həd][hæd; həd] [tə'geðər] .
and her father had had together .
和 她 父亲 有 有 一起 .

她想起自己和父亲之间几次长时间的谈话, 不禁露出了微笑。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪntər'fɪrəns] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer]
But for her interference nothing would have been done , she was well aware
但 为了 她 干涉 没有什么 会 有 到过 完毕 , 她 曾是 出色地 意识到的
[ʌv; əv] [ðæt] .
of that .
的 那 .

如果不是她的干预, 什么事都不会发生, 她对此心知肚明。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [haʊ] ['stʌbərən] [hɜːr; hər] ['faːðər] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]
She remembered how stubborn her father had been when she first suggested the
她 记得 如何 固执的 她 父亲 有 到过 什么时候 她 第一的 建议 这
[aɪ'di:ə][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
idea to him .
主意 到 他 .

她记得当初她向父亲提出这个想法时, 父亲是多么固执。

[bʌt; bət][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [aɪ 'tiː][moʊst] ['kerfəli] [hiː; hi]['riələɪzd] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd]
But after he had considered it most carefully he realised what a good
但 后 他 有 经过考虑的 它 最多 小心 他 意识到 什么 一个 好的
[ˈbɪznəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
business proposition it would be .
商业 主张 它 会 是 .

但经过仔细考虑后, 他意识到这将是一个多么好的商业计划。

" [aɪ] [bɪ'li:v] ['mɑːrgrət] [ɪz] ['getɪŋ] [hoʊm] - [sɪk] , " [dɪk] [rɪ'mɑːkt] .
" **I believe Margaret is getting home - sick , " Dick remarked** .
" 我 相信 玛格丽特 是 获得 家 - 生病的 , " 迪克 评论 .
"我觉得玛格丽特想家了,"迪克说道。

" [waɪ] , [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? " [ʃiː; ji] [æskt] , [ˈsʌmwʌt] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
" **Why , what makes you think that ?** " **she asked , somewhat startled by the question** .
" 为什么 , 什么 制作 你 思考 那 ? " 她 问 , 有些 惊慌 经过 这 问题 .
" 为什么? 你为什么这么想? "她问道, 似乎被这个问题吓了一跳。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][ˈkwaɪət] .
" **Because you are so quiet** .
" 因为 你 是 所以 安静的 .
" 因为你太安静了。

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [faɪv] [ˈmɪnɪts] . "
You haven't said a word for the last five minutes . "
你 还没有 说 一个 单词 为了 这 最后的 五 分钟 . "
" 你五分钟都没说话。

" [ʃiː; ji] [ˈhæznt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tʃæns] , " [ˈləʊɪs] [ˈlæfɪŋli] [rɪˈplaɪd] .
" **She hasn't had much chance** , "**Lois laughingly replied** .
" 她 还没有 有 很多 机会 , " 路易丝 笑着 回复 .
" 她没多少机会,"洛伊斯笑着回答。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] , [dɪk] . "
" **You have been doing most of the talking , Dick** . "
" 你 有 到过 正在做 最多 的 这 说 , 迪克 . "
" 迪克, 你一直在说个不停。"

" [hæv; həv][aɪ] ? " [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [ɪn] [əˈpærənt] [əˈmeɪzmənt] .
" **Have I ?** " **and the young man opened his eyes wide in apparent amazement** .
" 有 我 ? " 和 这 年轻的 男人 打开 他的 眼睛 宽的 在 明显 惊愕 .
" 真的吗? "年轻人睁大了眼睛, 一脸惊讶。

" [bʌt; bət][aɪ][,eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] [naʊ] [ænd; ənd][let] [ˈmɑːrgrət] [tel] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] .
" **But I am going to be silent now and let Margaret tell my fortune** .
" 但 我 是 去 到 是 沉默的 现在 和 让 玛格丽特 告诉 我的 财富 .
" 但我现在要保持沉默, 让玛格丽特为我算命。"

[ʃiː; ji][ɪz][ə; eɪ][ˈdændi] [æt; ət] [ðæt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [kʌp] [æz; əz][hiː; hi] [spuːk] .
She is a dandy at that , " **and he handed over his cup as he spoke** .
她 是 一个 花花公子 在 那 , " 和 他 递交 超过 他的 杯子 作为 他 辐 .
" 她在这方面很讲究,"说着, 他递上了杯子。

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][təʊld][jʊr; jər] [ˈfɔːrtʃən] [soʊ][ˈbːf(ə)n] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
" **Oh , I have told your fortune so often ,** " **was the reply ,**
" 哦 , 我 有 讲述 你的 财富 所以 经常 , " 曾是 这 回复 ,
" 哦, 我给你算过很多次命了。"对方回答道。

" [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld] [ˈstɔːri] [naʊ] . "
" **that it is getting to be an old story now** . "
" 那 它 是 获得 到 是 一个 老的 故事 现在 . "
" 这已经是老生常谈了。"

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [maɪn] ?
" **Won't you tell me mine ?**
" 惯于 你 告诉 我 矿 ?
" 你难道不肯告诉我我的吗?

" [ˈdʒæspər] [æskt] , [ˈpæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌp] .
" **Jasper asked , passing his cup** .
" 碧玉 问 , 通过 他的 杯子 .
" 贾斯珀一边递过杯子一边问道。"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wɒts] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][,em ˈiː] .
" **I should like to know what's in store for me** .
" 我 应该 喜欢 到 知道 是什么 在 店铺 为了 我 .
" 我想知道我的未来会怎样。

" [ˈmɑːrgrət] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [hænd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ˈθɔːtfəli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
" **Margaret took the cup in her hand and gazed at it thoughtfully for a**
" 玛格丽特 采取 这 杯子 在 她 手 和 凝视 在 它 深思熟虑 为了 一个
[fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
few seconds :
很少 秒 :

玛格丽特拿起杯子，若有所思地凝视了几秒钟。

" [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɪ] [tuː; tə] [noʊ] ? " [ʃiː; ji] [æskt] .
" **Do you really wish to know ?** " **she asked** .
" 做 你 真的 希望 到 知道 ? " 她 问 .

“你真的想知道吗？”她问道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] . "
" **Certainly** . "
" 当然 . "

“当然。”

" [wel] , [ðen] , [aɪ] [siː] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈhed] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" **Well , then , I see great trouble ahead of you** . "
" 出色地 , 然后 , 我 看 伟大的 麻烦 前方 的 你 . "

“那么，我看你将面临很大的麻烦。”

" [hwjuː] !
" **Whew !**
" 呼! !

呼！

" [dɪk] [ˈhwɪslɪd] .
" **Dick whistled** .
" 迪克 吹口哨 .

迪克吹了声口哨。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈsɪriəs] .
" **This is getting serious** .
" 这 是 获得 严肃的 .

事情变得严重了。

[juːd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [spʌdz] . "
You'd better be careful , Spuds . "
你会 更好的 是 小心 , 土豆 . "

你最好小心点，土豆。

" [jes] , " [ˈmɑːrgrət] [kənˈtɪnjuːd] , " [aɪ] [siː] [ə; eɪ][bɪɡ] [blæk] [klaʊd] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ɪnˈtaɪərli] [səˈraʊndz]
" **Yes , Margaret continued , I see a big black cloud , and it entirely surrounds**
" 是的 , " 玛格丽特 持续 , " 我 看 一个 大的 黑色的 云 , 和 它 完全 周围环境
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“是的，”玛格丽特继续说道，“我看到一大片黑云，它完全把你包围住了。”

" [dʌz] [aɪ ˈtiː] [pæs] [əˈweɪ] ?
" **Does it pass away ?**
" 做 它 经过 离开 ?

它会消逝吗？

" [ˈləʊɪs] [ˈkwestʃənd] , [naʊ] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] .
" **Lois questioned , now much interested** .
" 路易斯 被质问 , 现在 很多 感兴趣的 .

“洛伊斯问道，现在她很感兴趣。”

" [aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [tel] . "

" **I can not altogether tell** . "

" 我 能 不是 共 告诉 . "

我无法完全确定。

" [ˈhi:z] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnaɪtmer] , " [dɪk] [ˈbæntəd] , [æt; ət] [wɪt] [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] . "

" **He's going to have a nightmare** , " **Dick bantered** , **at which they all laughed** . "

" 他是 去 到 有 一个 恶梦 , " 迪克 闲聊 , 在 哪个 他们 全部 笑了 . "

“他要做噩梦了,”迪克打趣道,大家都笑了。

" [aɪ][hoʊp][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [ˈprɑ:fəsi] , " [ˈdʒæspər] [ri'mɑ:kt] . "

" **I hope there's nothing in your prophecy** , " **Jasper remarked** . "

" 我 希望 有 没有什么 在 你的 预言 , " 碧玉 评论 . "

“我希望你的预言不会成真,”贾斯珀说道。

" [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][æt; ət][ɔ:l] [su:pər'stɪʃəs] [aɪ] [maɪt] [ˈwɜ:ri] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ˈoʊvər] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] . "

" **If I were at all superstitious I might worry a great deal over what you say** . "

" 如果 我 是 在 全部 迷信的 我 可能 担心 一个 伟大的 交易 超过 什么 你 说 . "

“如果我有点迷信的话,我可能会很担心你说的话。”

" [lʊk] [hɪr] , [ˈləʊɪs] , " [ænd; ɛnd] [dɪk] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , " [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][hoʊl][ɪn] [ðæt]

" **Look here** , **Lois** , " **and Dick turned to his sister** , " **is there a hole in that**

" 看 这里 , 路易丝 , " 和 迪克 转向 到 他的 姐姐 , " 是 那里 一个 洞 在 那

[ti:] - [ˈstreɪnər] ?

tea - strainer ?

茶 - 滤网 ?

“洛伊斯,你看,”迪克转向他的妹妹,“这个茶漏上是不是有个洞?”

[fɔ:r; fər] [ˈpɪti] [seɪks] [ɡet][ə; eɪ] [nu:] [wʌn] ,

For pity sakes get a new one ,

为了 遗憾 清酒 得到 一个 新的 一 ,

看在上帝的份上,换个新的吧。

[ænd; ɛnd][dəʊnt][let][soʊ] [ˈmeni] [ɡraʊndz] [ɡet] [θru:] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .

and don't let so many grounds get through in the future .

和 不 让 所以 许多 理由 得到 通过 在 这 未来 .

以后不要再让这么多理由得逞了。

[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt] [ˈeni] [mɔ:r] [klaʊdz] .

We don't want any more clouds .

我们 不 想 任何 更多的 云 .

我们不希望再有云了。

" [wen] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [və'rændə] . "

" **When dinner was over they all went out on the verandah** . "

" 什么时候 晚餐 曾是 超过 他们 全部 去 出去 在 这 阳台 . "

晚餐结束后,他们都到阳台上去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈi:vniŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] ,

It was a beautiful evening , **for the wind had subsided** ,

它 曾是 一个 美丽的 晚上 , 为了 这 风 有 平静下来 ,

那是一个美好的夜晚,因为风停了。

[ænd; ɛnd][ðə; ði][ˈrɪvər] [stret[t] [aʊt] [bɪfɔ:r] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈmɪrər] .

and the river stretched out before them like a huge mirror .

和 这 河 拉伸 出去 前 他们 喜欢 一个 巨大的 镜子 .

河流像一面巨大的镜子一样在他们面前展开。

" [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ðer; ðər] [naʊ] , " [ˈləʊɪs] [ri'mɑ:kt] , "

" **How I should like to be out there now** , " **Lois remarked** , "

" 如何 我 应该 喜欢 到 是 出去 那里 现在 , " 路易丝 评论 ,

“我现在多么想出去啊,”洛伊斯说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ˈpensɪvli] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
as she gazed pensively upon the water .
作为 她 凝视 若有所思地 之上 这 水 。

她若有所思地凝视着水面。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi][gʊʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [roʊ] ? "
" Suppose we go for a row ? "
" 认为 我们 去 为了 一个 排 ？ "

“要不我们吵一架？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [biː; bi] [sɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈæftər][jɔːr; jər] [ɪkˈspɪəriəns] [tuː; tə]
" I should think you'd be sick and tired of the river after your experience to
" 我 应该 思考 你会 是 生病的 和 疲劳的 的 这 河 后 你的 经验 到
- [deɪ] ,
- day ,
- 天 ,

“我想你今天经历了这些之后，应该对这条河感到厌烦透了吧。”

" [dɪk] [rɪˈplaɪd] .
" Dick replied .
" 迪克 回复 。

迪克回答道。

" [aɪ] [prɪˈfɜːr] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][ə; eɪ] [boʊt] [ˈeni] [taɪm] . "
" I prefer the car to a boat any time . "
" 我 更喜欢 这 车 到 一个 船 任何 时间 。

我任何时候都更喜欢开车而不是坐船。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [dʌst] , [ˈnɔɪz] , [ænd; ənd] [smel] [ʌv; əv][ˈgæsəliːn; ,gæsəˈliːn] [θroʊn]
" With all the enjoyment of dust , noise , and smell of gasoline thrown
" 和 全部 这 享受 的 灰尘 ， 噪音 ， 和 闻 的 汽油 抛掷
[ɪn] ,
in ,
在 ，

“伴随着灰尘、噪音和汽油味的种种乐趣，

" [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [sɑːrˈkæstɪkli] [rɪˈtɔːtɪd] .
" his sister sarcastically retorted .
" 他的 姐姐 讽刺地 反驳 。

“他妹妹讽刺地反驳道。”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜːr; wər][moʊst] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə] [smel] [ˈgæsəliːn; ,gæsəˈliːn][tuː; tə] - [deɪ] , [ðəʊ] ,
" I guess you were most thankful to smell gasoline to - day , though ,
" 我 猜测 你 是 最多 感恩 到 闻 汽油 到 - 天 ， 尽管 ，
[wen]
when
什么时候

“不过，我猜你今天最感激的应该是闻到汽油味吧。”

[spʌdz] [pɪkt] [juː; jʊ][ʌp][ɪn] [ðæt] [oʊld] [tʌb] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Spuds picked you up in that old tub of his .
土豆 挑选 你 向上 在 那 老的 浴缸 的 他的 。

斯帕兹用他那辆旧浴缸把你接走了。

[naʊ] , [wəːnt, weənt][juː; jʊ] ?
Now , weren't you ?
现在 ， 不是 你 ？

难道不是吗？

" [bɪˈfɔːr] [ˈləʊɪs][kʊd; kəd][rɪˈplaɪ] [ˈbetɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
" Before Lois could reply Betty suddenly appeared before them .
" 前 路易丝 可以 回复 贝蒂 突然 出现 前 他们 。

“洛伊斯还没来得及回答，贝蒂就突然出现在她们面前。”

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpæntɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]
Her face was flushed , and she was panting as if she had been
她 脸 曾是 酡 , 和 她 曾是 喘息 作为 如果 她 有 到过
[ˈrʌnɪŋ] [fæst] .
running fast .
跑步 快速地 .

她脸颊绯红，气喘吁吁，好像跑了一段很远的路。

" [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [spɜː] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] ,
" I have only a minute to spare , " she explained ,
" 我 有 仅有的 一个 分钟 到 空闲的 , " 她 解释 ,
"我只有一分钟时间,"她解释说。

" [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] [ˈdʌznt] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][left] [hɪm; ɪm] .
" for Mr . David doesn't know I have left him .
" 为了 先生 . 大卫 不 知道 我 有 左边 他 .
"因为大卫先生并不知道我已经离开了他。"

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒæspər] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][gets]
He wants to see you , Mr . Jasper , and so I have come before it gets
他 想要 到 看 你 , 先生 . 碧玉 , 和 所以 我 有 来 前 它 获得
[tuː] [leɪt] .
too late .
也 晚的 .

贾斯珀先生，他想见你，所以我趁现在还来得及赶紧来了。

[aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ˈæftər][dɑːrk] [naʊ] .
I am afraid to come out after dark now .
我 是 害怕的 到 来 出去 后 黑暗的 现在 .
我现在不敢天黑后出门了。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪviː]
" CHAPTER XXIV
" 章 二十四

第二十四章

[ˈgæðərɪŋ] [klaʊdz]
GATHERING CLOUDS
采集 云

聚集的云

[ˈdʒæspər][dɪd][nɔːt] [laɪk] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [saʊt] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ]
Jasper did not like the idea of leaving such agreeable company and going with
碧玉 做过 不是 喜欢 这 主意 的 离开 这样的 同意 公司 和 去 和
[ˈbeti] .
Betty .
贝蒂 .

贾斯珀不喜欢离开这么愉快的伙伴去和贝蒂一起走。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ˈləʊɪs] ,
It was so pleasant to be near Lois ,
它 曾是 所以 令人愉快的 到 是 靠近 路易丝 ,
能待在洛伊斯身边真是太好了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈliːt(ə)l][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [təˈɡeðər]
and he was hoping that they might have a quiet little conversation together
和 他 曾是 希望 那 他们 可能 有 一个 安静的 小的 对话 一起
.
:
.

他希望他们能安静地聊一会儿。

[waɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˈdeɪvɪd] [weɪt] ?
Why could not David wait ?
为什么 可以 不是 大卫 等待 ?

大卫为什么不能等等？

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈʃʊrli] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm]
There was surely nothing of great importance that he wished to see him
那里 曾是 一定 没有什么 的 伟大的 重要性 那 他 希望 到 看 他
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

他肯定不是什么重要的事情想见他。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈkwestʃənz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpra:ɡres] [ʌv; əv]
No doubt he wanted to ask him some questions concerning the progress of
不 怀疑 他 通缉 到 问 他 一些 问题 有关 这 进步 的
[ðə; ði] [wɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:lz] .
the work at the falls .
这 工作 在 这 瀑布 .

毫无疑问，他想问他一些关于瀑布工程进展情况的问题。

[hi:; hi][kʊd; kəd][kɔ:l][ɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [ænd; ænd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He could call in on his way home and have a chat with him .
他 可以 称呼 在 在 他的 方式 家 和 有 一个 聊天 和 他 .

他可以在回家的路上顺道过来和他聊聊。

[ðɪ:z] [θɔ:ts] [ræn] [ˈkwɪkli] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hi:; hi][sæt][ðer; ðər] [ˈwʌtʃɪŋ] [ˈbetɪ] .
These thoughts ran quickly through his mind as he sat there watching Betty .
这些 想法 跑 迅速地 通过 他的 头脑 作为 他 卫星 那里 观看 贝蒂 .

他坐在那里看着贝蒂，这些念头迅速地在他脑海中闪过。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɜ:lz] [fɛrs] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [ɡʊ][æt; ət][wʌns] ,
But something in the girl's face told him that he had better go at once ,
但 某物 在 这 女孩们 脸 讲述 他 那 他 有 更好的 去 在 一次 ,

但女孩脸上的表情告诉他，他最好立刻离开。

[ænd; ænd][soʊ][hi:; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
and so he rose from his chair .
和 所以 他 玫瑰 从 他的 椅子 .

于是他从椅子上站了起来。

" [wəʊnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [əˈɡen] ?
" **Won't you come back again ?**
" 惯于 你 来 后退 再次 ?

你还会再来吗？

" [ˈləʊɪs] [æskt] .
" **Lois asked** .
" 路易丝 问 .

洛伊斯问道。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ɡʊ] [ˈɜ:rlɪ] [ðæt] [ˈʃʊrli]
" **It is go early that surely**
" 它 是 去 早期的 那 一定

早点去肯定没错

[ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] [wɪl] [nɑ:t] [ki:p] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈi:vɪnɪŋ] . "
Mr . David will not keep you all the evening . "
先生 . 大卫 将要 不是 保持 你 全部 这 晚上 . "

戴维先生不会耽误你们整个晚上。

" [aɪm][ə'freɪd][nɑ:t] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [rɪ'plai] .
" **I'm afraid not** , " **was the reluctant reply** .
" 我是 害怕的 不是 , " 曾是 这 不情愿的 回复 .

“恐怕不行,”对方不情愿地回答道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][ɡʊs][ˈoʊvər][tu:; tə][maɪ][ˈkæbɪn][ænd; ənd][ɡet][ə; eɪ] [ɡʊd] [sli:p] .
" **I shall go over to my cabin and get a good sleep** .
" 我 将 去 超过 到 我的 舱 和 得到 一个 好的 睡觉 .

“我要回我的小屋好好睡一觉了。”

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [leɪt] [læst] [naɪt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðæt][ræft][ʌv; əv][pəʊlz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [tʊk] [daʊn] [ˈrɪvər]
I was up late last night looking after that raft of poles which we took down river
我 曾是 向上 晚的 最后的 夜晚 寻找 后 那 筏 的 杆子 哪个 我们 采取 向下 河
[tu:; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

昨晚我熬夜照看我们今天顺流而下的那根木筏。

" [ˈləʊɪs][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] ,
" **Lois had the feeling that something was wrong** ,
" 路易斯 有 这 感觉 那 某物 曾是 错误的 ,
洛伊斯感觉有些不对劲,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [lɔŋd] [tu:; tə][ɡʊs][tu:; tə][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] .
and she longed to go to the Haven and find out what it was .
和 她 渴望 到 去 到 这 避风港 和 寻找 出去 什么 它 曾是 .

她渴望去避难所看看那是什么。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][rest][ænd; ənd] [əˈkʌmpəni] [ˈdʒæspər][ænd; ənd] [ˈbetɪ]
She was almost tempted to leave the rest and accompany Jasper and Betty
她 曾是 几乎 受诱惑 到 离开 这 休息 和 陪伴 碧玉 和 贝蒂
.
:
.

她几乎忍不住想抛下其他人，陪着贾斯珀和贝蒂一起走。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈbænɪʃt] [ðɪs] [aɪˈdi:ə] , [haʊˈevər] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][ˈæftər][ɔ:l][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈoʊvər]
She banished this idea , however , thinking that after all there was nothing over
她 被放逐 这 主意 , 然而 , 思维 那 后 全部 那里 曾是 没有什么 超过
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈwɜ:ri] .
which she should worry .
哪个 她 应该 担心 .

然而，她很快就打消了这个念头，心想毕竟没有什么值得她担心的。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ðer; ðər] [flæʃt] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər][maɪnd][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ˈmɑ:rgrət] [hæd; həd][soʊ]
But in a twinkling there flashed into her mind the words Margaret had so
但 在 一个 闪烁 那里 闪光灯 进入 她 头脑 这 字 玛格丽特 有 所以
[ˈlaɪtli] [ˈspəʊkən][ˈoʊvər][ðə; ði] [ti:] - [kʌp] .
lightly spoken over the tea - cup .
轻轻 说 超过 这 茶 - 杯子 .

但就在一瞬间，玛格丽特在喝茶时轻描淡写地说出的话闪现在她的脑海中。

" [aɪ] [si:] [ə; eɪ][bɪɡ] [blæk] [klaʊd] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪnˈtaɪərli] [səˈraʊndz] [ju:; jʊ] .
" **I see a big black cloud , and it entirely surrounds you** .
" 我 看 一个 大的 黑色的 云 , 和 它 完全 周围环境 你 .

“我看到一大片黑云，它完全将你包围了。”

" [waɪ] [dɪd] [ðʊsɪz] [wɜ:rdz] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [naʊ] ?
" **Why did those words come to her now ?**
" 为什么 做过 那些 字 来 到 她 现在 ?

为什么她现在会想到这些话？

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [ðæt] [streɪndʒ] [fɔːr'boʊdɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ]
she asked herself , and why should she have that strange foreboding of impending
她 问 她自己 , 和 为什么 应该 她 有 那 奇怪的 不祥的预感 的 即将到来的
[ˈtrʌb(ə)l] ?
trouble ?
麻烦 ?

她问自己，为什么她会有这种奇怪的、预感即将遇到麻烦的预感呢？

[soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪm'pre(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ˈæftər][ˈdʒæspər]
So strong was this impression that she was inclined to hurry after Jasper
所以 强的 曾是 这 印象 那 她 曾是 倾斜 到 匆忙 后 碧玉
[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈwɔːrɪŋ] .
and give him warning .
和 给 他 警告 .

这种感觉如此强烈，以至于她很想赶紧追上贾斯珀去警告他。

[ʃiː; ʃi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [haʊ'evər] ,
She did nothing of the kind , however ,
她 做过 没有什么 的 这 种类 , 然而 ,
然而，她并没有这样做。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈkwaɪətər][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl][ænd; ənd]
but during the remainder of the evening she was quieter than usual and
但 期间 这 余 的 这 晚上 她 曾是 更安静 比 通常 和
[tʊk] [ˈlɪt(ə)l][pɑːrt][ɪn] ['eni] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
took little part in any conversation .
采取 小的 部分 在 任何 对话 .

但在当晚剩余的时间里，她比平时安静得多，几乎没有参与任何谈话。

[ˈdʒæspər] [wɔːkt] [baɪ] ['betiːz] [saɪd] [ə'boːŋ] [ðə; ði][roʊd][ˈliːdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] .
Jasper walked by Betty's side along the road leading to the main highway .
碧玉 步行 经过 贝蒂的 边 沿着 这 路 领导 到 这 主要的 公路 .

贾斯珀走在贝蒂身边，沿着通往主干道的路走着。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ?
" **How did you know where I was ?**
" 如何 做过 你 知道 在哪里 我 曾是 ?
你是怎么知道我在哪里的？

" [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [æskt] [hɜːr; hər] .
" **he presently asked her .**
" 他 目前 问 她 .
他随即问她。

" [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈæftər'nuːn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] ['seɪvɪŋ] [mɪs] ['ləʊɪs][ænd; ənd] [mɪs]
" **We saw you this afternoon out on the river saving Miss Lois and Miss**
" 我们 锯 你 这 下午 出去 在 这 河 保存 错过 路易丝 和 错过
“今天下午我们看到你在河上救了洛伊斯小姐和洛伊斯小姐

[ˈmɑːrgrət] . "
Margaret . "
玛格丽特 . "
玛格丽特。

" [waɪ] , [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? "
" **Why , where were you ? "**
" 为什么 , 在哪里 是 你 ? "
“你当时在哪儿？ ”

" ['mɪstər] . [ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
" **Mr . David and I were up on the hill .**
" 先生 . 大卫 和 我 是 向上 在 这 爬坡道 .
“我和大卫先生当时在山上。”

[wiː wi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [brʊk] .
We had just come back from a walk up the brook .
我们 有 只是 来 后退 从 一个 走 向上 这 溪 .

我们刚沿着小溪散步回来。

[ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd][soʊ][wiː wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest] .
Mr . David was tired after his excitement , and so we sat down to rest .
先生 . 大卫 曾是 疲劳的 后 他的 激动 , 和 所以 我们 卫星 向下 到 休息 .

大卫先生兴奋过后有些疲惫，所以我们坐下来休息。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] . "
It was then that we saw you ."
它 曾是 然后 那 我们 锯 你 . "

就在那时，我们看到了你。

" [wʌt] [meɪd] [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] [ɪkˈsaɪtɪd] ?
" What made Mr . David excited ?
" 什么 制成 先生 . 大卫 兴奋的 ?

“是什么让大卫先生兴奋起来？ ”

" [ˈdʒæspər] [ɪnˈkwaɪəd] .
" Jasper enquired .
" 碧玉 询问 .

贾斯珀问道。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːlz] , [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] ? "
" I suppose it was the great change he saw at the falls , was it ? "
" 我 认为 它 曾是 这 伟大的 改变 他 锯 在 这 瀑布 , 曾是 它 ? "

“我想，他一定是看到了瀑布的巨大变化吧？ ”

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [ðæt] .
" Oh , no , not that .
" 哦 , 不 , 不是 那 .

“哦，不，不是那样。”

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ˈbɔːg] [wɪtʃ] [dɪd][,aɪ ˈtiː] .
It was the rolling log which did it .
它 曾是 这 滚动 日志 哪个 做过 它 .

是滚动的圆木造成的。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈmɪstər] .
You see , Mr .
你 看 , 先生 .

你看，先生。

[ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [kɪld] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .
David was nearly killed this afternoon .
大卫 曾是 几乎 被杀 这 下午 .

大卫今天下午差点丧命。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ˈdʒæspər] [stɔːpt] [ˈjɔːrt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkiːnli] [ˈɪntuː] [ˈbetiːz] [feɪs] .
" At these words Jasper stopped short and looked keenly into Betty's face .
" 在 这些 字 碧玉 停止 短的 和 看起来 敏锐地 进入 贝蒂的 脸 .

听到这话，贾斯珀突然停住脚步，目光锐利地盯着贝蒂的脸。

" [ˈnɪrli] [kɪld] !
" Nearly killed !
" 几乎 被杀 !

差点丧命！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思？

" [hi:; hi] [di'ma:ndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] .
" Yes , that was it .
" 是的 , 那 曾是 它 .

“是的，就是这样。”

" [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ðə; ði][gɜ:rl][təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ʌp][ðə; ði] [brʊk] [ðæt]
" Then in a few words the girl told him what had happened up the brook that
" 然后 在 一个 很少 字 这 女孩 讲述 他 什么 有 发生 向上 这 溪 那
[æftər'nu:n] ,
afternoon ,
下午 ,

“然后，女孩用寥寥数语告诉他那天下午在小溪边发生的事情。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][oʊld] ['deɪvɪdz] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
and of old David's narrow escape .
和 的 老的 大卫的 狭窄的 逃脱 .

还有老大卫死里逃生的故事。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒæspər] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][æftər] ['beti] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
For a while Jasper walked slowly along the road after Betty had finished .
为了 一个 尽管 碧玉 步行 缓慢地 沿着 这 路 后 贝蒂 有 完成的 .

贝蒂说完话后，贾斯珀沿着路慢慢地走了一会儿。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] ,
He was greatly puzzled ,
他 曾是 非常 困惑 ,

他感到非常困惑。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] [bɔ:g] [wʊd] [bɪ'klʌm] ['lu:snd] [æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt]
for he could not believe that any log would become loosened at the exact
为了 他 可以 不是 相信 那 任何 日志 会 变得 松动 在 这 精确的
['moʊmənt] [wen] ['deɪvɪd][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
moment when David was directly in front of it unless there was
片刻 什么时候 大卫 曾是 直接地 在 正面 的 它 除非 那里 曾是
['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][stɑ:rt][aɪ 'ti:][ɑ:n][ɪts] ['daʊnwərd] [kɔ:rs] .
something to start it on its downward course .
某物 到 开始 它 在 它是 向下 课程 .

因为他无法相信，除非有什么东西促使木头向下滚动，否则一根木头会在大卫正好走到它前面的那一刻松动。

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['eni] [men] ['wɜ:rkɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][bɔ:gz] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] ?
" Did you see any men working near the logs when you were there ?
" 做过 你 看 任何 男人 在职的 靠近 这 日志 什么时候 你 是 那里 ?

“你当时在那儿的时候，有没有看到有男人在原木附近工作？ ”

" [hi:; hi][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [æskt] .
" he at length asked .
" 他 在 长度 问 .

他终于问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [si:] ['eni] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I didn't see any , " was the reply .
" 我 没有 看 任何 , " 曾是 这 回复 .

“我一个也没看到。”对方回答说。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [met] ['sevrəl] [ti:mz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [ʌp] . "
" But we met several teams on our way up . "
" 但 我们 遇见 一些 团队 在 我们的 方式 向上 . "

“但我们在上山的路上遇到了好几支队伍。”

" [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [sɔ:] [noʊ][wʌn] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ɔ:l] ? "

" And you saw no one near the place at all ? "

" 和 你 锯 不 一 靠近 这 地方 在 全部 ? "

"你根本没看到附近有人吗？"

" [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [si:] [ˈeni] [wʌn] [nɪr] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] [lʌnt] ,

" We didn't see any one near where we were going to have our lunch ,

" 我们 没有 看 任何 一 靠近 在哪里 我们 是 去 到 有 我们的 午餐 ,

"我们去吃午饭的地方附近没看到任何人。"

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm][wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈɑ:tɪst] [daʊn] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [brʊk] . "

but as we were coming home we saw the artist down by our brook . "

但 作为 我们 是 未来 家 我们 锯 这 艺术家 向下 经过 我们的 溪 . "

但当我们回家时，我们看到那位艺术家在我们家附近的小溪边。

" [ju:; jʊ][dɪd] ?

" You did ?

" 你 做过 ? "

你真的这么做了？

[ænd; ʌnd] [wer] [wʌz; wəz][hi:; hi] ? "

And where was he ? "

和 在哪里 曾是 他 ? "

他当时在哪儿？

" [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈpɪrəˌmɪd] [rɑ:k] .

" Not far from Pyramid Rock .

" 不是 远的 从 金字塔 岩石 .

离金字塔岩不远。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi] [sɔ:] [ju: ˈes] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [ˈhɜ:ˌrɪd] [baɪ][æz; əz][fæst][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] . "

I don't think he saw us , for we hurried by as fast as we could . "

我 不 思考 他 锯 我们 , 为了 我们 慌忙 经过 作为 快速地 作为 我们 可以 . "

我想他没看见我们，因为我们跑得飞快。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][du:] [ðæt] ? "

" Why did you do that ? "

" 为什么 做过 你 做 那 ? "

你为什么要这样做？

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

" Because I'm afraid of him . "

" 因为 我是 害怕的 的 他 . "

"因为我害怕他。"

" [wʌt] , [dɪd][hi:; hi][ˈevər][du:] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ju:; jʊ] ? "

" What , did he ever do anything to frighten you ? "

" 什么 , 做过 他 曾经 做 任何事物 到 吓唬 你 ? "

"怎么，他做过什么吓唬你的事吗？"

" [noʊ] .

" No .

" 不 .

"不。

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪks] [em ˈi:] [ˈɪvər] [ɔ:l][ˈoʊvər] .

But he makes me shiver all over .

但 他 制作 我 颤抖 全部 超过 .

但他让我浑身发抖。

[aɪ][kɑ:nt] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [aɪ ˈti:][ɪz] .

I can't understand why it is .

我 不能 理解 为什么 它 是 .

我无法理解为什么会这样。

" ['dʒæspər] [faʊnd] ['deɪvɪd] [kraʊtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪɡ] ['iːzi] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði][ˈoʊpən] ['wɪndəʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]
" Jasper found David crouched in his big easy chair near the open window facing the
 " 碧玉 成立 大卫 蹲着 在 他的 大的 简单的 椅子 靠近 这 打开 窗户 面向 这
 [fɔːlz] .
falls .
 瀑布 .

“贾斯珀发现大卫蜷缩在他那张大扶手椅里，椅子靠近面向瀑布的敞开的窗户。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['braɪtnd] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['entəd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
His eyes brightened as the young man entered and sat down by his side .
 他的 眼睛 明亮 作为 这 年轻的 男人 进入 和 卫星 向下 经过 他的 边 .

年轻人进来并在他身边坐下时，他的眼睛亮了起来。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] , " ['deɪvɪd][brɪ'gæn] ,
 " It is good of you to come , " David began ,
 " 它 是 好的 的 你 到 来 , " 大卫 开始 ,

“你们能来真是太好了，”大卫开口说道。

" [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈevər] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm]
" for I have been anxious to speak to you ever since we came back from
 " 为了 我 有 到过 焦虑的 到 说话 到 你 曾经 自从 我们 来了 后退 从
 [ʌp][ðə; ði] [brʊk] .
up the brook .
 向上 这 溪 .

“自从我们从溪流上回来后，我就一直很想和你说话。”

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , " [ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈmoʊʃənd] [ˈbeti] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
You may go , " and he motioned Betty to the door .
 你 可能 去 , " 和 他 示意 贝蒂 到 这 门 .

“你可以走了，”他示意贝蒂走向门口。

" [aɪ] [waɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['rændl] .
 " I wish to be alone for a while with Mr . Randall .
 " 我 希望 到 是 独自的 为了 一个 尽管 和 先生 : 兰德尔 :
 "我想和兰德尔先生单独待一会儿。"

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][gɜːrl] ,
 " He waited until the door had closed behind the girl ,
 " 他 等待 直到 这 门 有 关闭 在后面 这 女孩 ,
 他等到女孩身后的门关上后,才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtɜːz] [feɪs] .
and then turned his eyes upon his visitor's face .
 和 然后 转向 他的 眼睛 之上 他的 访客 脸 .

然后，他将目光转向了来访者的脸。

[ˈdʒæspər][ˈnɒʊtɪd][ðə; ði] [ˈwɜːrɪ] [ðer; ðər] ,
Jasper noted the worry there ,
 碧玉 著名的 这 担心 那里 ,

贾斯珀注意到了那里的担忧。

[ænd; ʌnd][æt; ət][wʌns] [kə'nektɪd] [aɪ 'ti:][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ɪk'spiəriəns] [ʌp][ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [æftər'nu:n] .
and at once connected it with his experience up the brook that afternoon .
 和 在 一次 连接 它 和 他的 经验 向上 这 溪 那 下午 .

他立刻将此事与当天下午在小溪边的经历联系起来。

" [hæz; həz] ['beti] [təʊld][ju:; jʊ] ? " [ænd; ʌnd][dɜ:vɪd][leɪd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][dʒentli][ə'pɑ:n]
" Has Betty told you ? " and David laid his right hand gently upon
" 有 贝蒂 讲述 你 ? " 和 大卫 铺设 他的 正确的 手 轻轻地 之上

“贝蒂跟你说过吗？”大卫轻轻地把右手放在.....

[ˈdʒæspɜːz][ɑːrm] .

Jasper's arm .
“ 碧玉的 手臂 ” .

贾斯珀的手臂。

" [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [lɔːg] , [ænd; ənd][jɜː; jər] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] [æftərˈnuːn] ?
" About the rolling log , and your narrow escape this afternoon ? "
“ 关于 这 滚动 日志 , 和 你的 狭窄的 逃脱 这 下午 ” ?
“关于那根滚落的圆木，以及你今天下午的侥幸逃脱？”

" [ˈdeɪvɪd][ˈnaːdəd, ˈnaːdɪd] .
" David nodded .
“ 大卫 点头 ” .

大卫点了点头。

" [jes] , [fiː; fi][ˈtəʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [hɪr] .
" Yes , she told me about it on our way here .
“ 是的 , 她 讲述 我 关于 它 在 我们的 方式 这里 ” .
“是的，她在来这里的路上跟我说过这件事。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [ˈθæŋkflɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][hɜːrt] . "
I am so thankful that you were not hurt . "
我 是 所以 感恩 那 你 是 不是 伤害 ” . "

我真庆幸你没有受伤。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [brɪn] [kɪld] !
" I might have been killed !
“ 我 可能 有 到过 被杀 ” !

我差点就没命了！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)] [ðæt] [aɪ] [ɪˈskeɪpt] . "
It was nothing less than a miracle that I escaped . "
它 曾是 没有什么 较少的 比 一个 奇迹 那 我 逃脱 ” . "

我能逃脱简直就是个奇迹。

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈfeɪkən] [juː; jʊ][ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [soʊ][aɪ] [siː] .
" It has shaken you up a great deal , so I see .
“ 它 有 摇晃 你 向上 一个 伟大的 交易 , 所以 我 看 ” .
“看来这件事对你打击很大。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈnaɪts] [sliːp] .
But you will be all right after a good night's sleep .
但 你 将要 是 全部 正确的 后 一个 好的 夜晚 睡觉 ” .

但睡个好觉之后你就会没事的。

[jɜː; jər] [nəːvs] [ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [ʌnˈstrʌŋ] [naʊ] . "
Your nerves are somewhat unstrung now . "
你的 神经 是 有些 未上弦 现在 ” . "

你现在有点神经紧张。

" [pərˈhæps][soʊ] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [mjuːzd] .
" Perhaps so , the old man mused .
“ 也许 所以 , “ 这 老的 男人 沉思 ” .

“或许如此，”老人沉思道。

" [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ʌnˈiːzi] .
" But I feel uneasy .
“ 但 我 感觉 不安 ” .

但我感到不安。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [fɑːk] , [æz; əz][juː; jʊ] [səˈdʒest] .
It may be the shock , as you suggest .
它 可能 是 这 震惊 , 作为 你 建议 ” .

正如你所说，这可能是惊吓造成的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [ɪk'spleɪn] .

But there is something in my heart that I cannot explain .
但 那里 是 某物 在 我的 心 那 我 不能 解释 .

但我心中有些东西，我无法解释。

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [pər'hæps][ju:; jʊ][kʊd; kəd]
I never had such a feeling before , and I thought that perhaps you could

我 绝不 有 这样的 一个 感觉 前 , 和 我 想法 那 也许 你 可以

[help][,em 'i:] . " **help me** . "

帮助 我 . "

我以前从未有过这种感觉，所以我想或许你能帮帮我。

" [ɪn] [wʌt] [wei] ? " ['dʒæspər] [æskt] , [æz; əz]['deɪvɪd] [pɔ:zd] [æz; əz] [ɪf] ['grʊpɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt]
" **In what way ? " Jasper asked , as David paused as if groping for the right**
" 在 什么 方式 ? " 碧玉 问 , 作为 大卫 暂停 作为 如果 摸索 为了 这 正确的

[wɜ:rdz] . **words** .

字 .

“以什么方式？”贾斯珀问道，大卫停顿了一下，似乎在努力寻找合适的措辞。

" [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][slɪp] [ə'wei] [frʌm; frəm][,em 'i:] .

" **It appears as if everything is about to slip away from me** .
" 它 出现 作为 如果 一切 是 关于 到 滑 离开 从 我 .

“感觉一切都快要从我身边溜走了。”

[aɪ] [si:m] [tu:; tə] - [naɪt] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [mɪ'stɪriəs] ['dʒɜ:ni] ,
I seem to - night as if about to start on a long mysterious journey ,

我 似乎 到 - 夜晚 作为 如果 关于 到 开始 在 一个 长的 神秘 旅行 ,

今晚我似乎即将踏上一段漫长而神秘的旅程。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][,jæl; jəl] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] .

and that I shall never return .
和 那 我 将 绝不 返回 .

我将永远不再回来。

['pi:p(ə)l] [kɔ:l][,em 'i:]['kreɪzi] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
People call me crazy , and perhaps they have good reason for doing so .
人们 称呼 我 疯狂的 , 和 也许 他们 有 好的 原因 为了 正在做 所以 .

人们说我疯了，也许他们这么说有道理。

[ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [soʊ] [naʊ] [æz; əz][ju:; jʊ]['lɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [wɜ:rdz] .
You may think the same , and especially so now as you listen to my words .
你 可能 思考 这 相同的 , 和 尤其 所以 现在 作为 你 听 到 我的 字 .

你或许也会这么想，尤其是在你听我说话的时候。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [help] [ðɪs] [pɪ'kju:liər] ['nɒʊ(ə)n] [ðæt] [pə'zesɪz] [,em 'i:][ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [əʊvə'hwelɪmz]
But I cannot help this peculiar notion that possesses me and almost overwhelms

但 我 不能 帮助 这 奇特 概念 那 拥有 我 和 几乎 压倒性

[,em 'i:][wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [fɔ:'bʊdɪŋz] .
me with strange forebodings .
我 和 奇怪的 不祥的预感 .

但我却无法摆脱这种奇怪的念头，它占据了我的心，几乎让我感到一种莫名的不祥预感。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [dɪ'zi:zd] , [hu:] [nɒʊz] ?

It may be the outcome of a mind diseased , who knows ?
它 可能 是 这 结果 的 一个 头脑 患病的 , WHO 知道 ?

这或许是精神疾病的后果，谁知道呢？

[maɪ] [greɪt] [kən'sɜ:rn] , [ðʊʊ] , [ɪz][ɪn] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] .

My great concern , though , is in connection with the work at the falls .
我的 伟大的 忧虑 , 尽管 , 是 在 联系 和 这 工作 在 这 瀑布 .

不过，我最关心的是瀑布那边的工程。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [aɪ][ei 'em] [ˈnesəseri] [tu:; tə][ɪts] [ˈwelfer] .
I have the feeling that in some way I am necessary to its welfare .
我 有 这 感觉 那 在 一些 方式 我 是 必要的 到 它是 福利 .
我感觉在某种程度上，我对它的福祉是不可或缺的。

[aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][stɑ:p] ,
I do not wish it to stop ,
我 做 不是 希望 它 到 停止 ,
我不希望它停止。

[ænd; ənd][aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈpra:mɪs] [em 'i:][tu:; tə] - [naɪt] [ðæt] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tu:; tə]
and I want you to promise me to - night that if anything should happen to
和 我 想 你 到 承诺 我 到 - 夜晚 那 如果 任何事物 应该 发生 到
[em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪ] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] ,
me that you will take my place ,
我 那 你 将要 拿 我的 地方 ,
今晚我要你答应我，如果我发生什么意外，你会代替我的位置。

[ænd; ənd][bi:; bi] [ˈki:nli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][aɪ 'ti:] . "
and be keenly interested in it . "
和 是 敏锐地 感兴趣的 在 它 . "
并对此抱有浓厚的兴趣。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [jʊ; jər] [pleɪs] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] .
" **I do not see how I can take your place , for that is not in my power .**
" 我 做 不是 看 如何 我 能 拿 你的 地方 , 为了 那 是 不是 在 我的 力量 .
“我不知道我该如何取代你的位置，因为这不在我的能力范围之内。”

[bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [di:p] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [gəʊz][ɑ:n][ʌp][ðer; ðər][aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] ,
But take a deep interest in all that goes on up there I certainly shall ,
但 拿 一个 深的 兴趣 在 全部 那 去 在 向上 那里 我 当然 将 ,
但我一定会对上面发生的一切都抱有浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][bi:; bi][æz; əz] [ˈdi:pli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts] [ˈpra:gres] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] . "
and be as deeply interested in its progress as you have been . "
和 是 作为 深 感兴趣的 在 它是 进步 作为 你 有 到过 . "
并像以往一样密切关注它的发展。

" [ɑ:] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈnevər] [bi:; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ][ei 'em] ,
" **Ah , you can never be interested in it as I am ,**
" 啊 , 你 能 绝不 是 感兴趣的 在 它 作为 我 是 ,
“啊，你永远不可能像我一样对它感兴趣。”

" [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪdz] [aɪz] [gləʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] - [taɪm] [dɪˈvəʊʃ(ə)n] .
" **and David's eyes glowed with the intensity of his old - time devotion .**
" 和 大卫的 眼睛 发光 和 这 强度 的 他的 老的 - 时间 虔诚 .
大卫的眼中闪烁着昔日虔诚的光芒。

" [kæn; kən] [ˈeni] [wʌn][bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ˈpra:gres] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **Can any one be as much interested in the growth and progress of a**
" 能 任何 一 是 作为 很多 感兴趣的 在 这 生长 和 进步 的 一个
[tʃaɪld][æz; əz][ɪts] [ˈperənts] ?
child as its parents ?
孩子 作为 它是 父母 ?
“还有谁会像父母一样关心孩子的成长和进步呢？ ”

[maɪ] [tʃaɪld] [ɪz][ʌp][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [tə:rd] [ðə; ði] [fɔ:lz] .
My child is up there , " and he stretched out his arm toward the falls .
我的 孩子 是 向上 那里 , " 和 他 拉伸 出去 他的 手臂 朝向 这 瀑布 .
“我的孩子就在上面，”说着，他向瀑布伸出了手臂。

" [fɔːr; fər][aɪˈtiː][aɪ][hæv; həv] [lɒŋd] [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] .
" For it I have longed and suffered .
" 为了 它 我 有 渴望 和 遭受 .

“我为此渴望已久，也为此饱受煎熬。”

[aɪˈtiː][ɪz][boʊn][ʌv; əv][maɪ][boʊn][ænd; ənd] [fleʃ] [ʌv; əv][maɪ] [fleʃ] .
It is bone of my bone and flesh of my flesh .
它 是 骨 的 我的 骨 和 肉 的 我的 肉 .

这是我的骨中骨，肉中肉。

[maɪ] [ˈhɑːrts] [blʌd] [ɪz][ðer; ðər] .
My heart's blood is there .
我的 心脏的 血 是 那里 .

我的心血都流在那里。

" [ˈdʒæspər] [naʊ] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ʌnˈbælənst] .
" Jasper now felt certain that the old man's mind was really unbalanced .
" 碧玉 现在 毛毡 肯定 那 这 老的 男人的 头脑 曾是 真的 不平衡 .

“贾斯珀现在确信，这个老人的精神状态确实不稳定。”

[hiː; hi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪksaɪtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] .
He attributed it to the excitement of his narrow escape that afternoon .
他 归因于 它 到 这 激动 的 他的 狭窄的 逃脱 那 下午 .

他将此归因于当天下午死里逃生的兴奋。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [sliːp] [wʊd] [rɪˈfreʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]
A good sleep would refresh him , and he would be all right in the
一个 好的 睡觉 会 刷新 他 , 和 他 会 是 全部 正确的 在 这

好好睡一觉会让他精神焕发，他会没事的。

[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

早晨。

[hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈdeɪvɪdz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .
He rose to his feet and took David's hand in his .
他 玫瑰 到 他的 脚 和 采取 大卫的 手 在 他的 .

他站起身来，握住了大卫的手。

" [aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I must go now , " he said .
" 我 必须 去 现在 , " 他 说 .

“我必须走了，”他说。

" [wiː; wi][bəʊθ] [niːd] [sliːp] .
" We both need sleep .
" 我们 两个都 需要 睡觉 .

我们俩都需要睡眠。

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [leɪt] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst][ɡoʊ] [hoʊm] [ˈɜːrli] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ɡʊd] [rest]
I was up late last night , and so must go home early to get a good rest
我 曾是 向上 晚的 最后的 夜晚 , 和 所以 必须 去 家 早期的 到 得到 一个 好的 休息
.
.
.

我昨晚熬夜了，所以必须早点回家好好休息。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [duː][ðə; ði] [seɪm] . "
You had better do the same . "
你 有 更好的 做 这 相同的 . "
.

你最好也这样做。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [sli:p] , " ['deɪvɪd] [ɪm'fætɪkli] [rɪ'plaɪd] .
" **I don't want to sleep , " David emphatically replied .**

" 我 不 想 到 睡觉 , " 大卫 强调地 回复 :
“我不想睡觉,”大卫斩钉截铁地回答道。

" [maɪ][maɪnd][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ʌp'set][tu:; tə][rest] .
" **My mind is too much upset to rest .**

" 我的 头脑 是 也 很多 沮丧的 到 休息 :
“我心事重重,无法休息。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ][let][em 'i:] [wɔ:k] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wei] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
But if you must go let me walk a short way with you .

但 如果 你 必须 去 让 我 走 一个 短的 方式 和 你 :
但如果你一定要走,就让我陪你走一小段路吧。

[pər'hæps][ðə; ði] [ku:l] [naɪt] [er] [wɪl] [rɪ'freʃ] [em 'i:] .
Perhaps the cool night air will refresh me .

也许 这 凉爽的 夜晚 空气 将要 刷新 我 :
或许凉爽的夜风能让我精神焕发。

[weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ʌn'tɪl] [aɪ][pʊt][ɑ:n][maɪ] [koʊt] [ænd; ʌnd][hæt] .
Wait a moment until I put on my coat and hat .

等待 一个 片刻 直到 我 放 在 我的 外套 和 帽子 :
稍等片刻,等我穿好外套和帽子。

['beti] [wɪl] [bi:; bi][ˈæŋɡri] [ɪf] [aɪ][goʊ] [wɪ'daʊt] [ðem; ðəm] .
Betty will be angry if I go without them .

贝蒂 将要 是 生气的 如果 我 去 没有 他们 :
如果我没带它们就去,贝蒂会生气的。

" [ðen] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [pɔ:zd] [ænd; ʌnd] [kɔ:t] [ˈdʒæspər] [ˈfɜ:slɪ] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
" **Then he suddenly paused and caught Jasper fiercely by the arm .**

" 然后 他 突然 暂停 和 捕捉 碧玉 激烈地 经过 这 手臂 :
“然后他突然停了下来,狠狠地抓住贾斯珀的胳膊。”

" [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] ?
" **Do you hear them ?**

" 做 你 听到 他们 ?
你听到他们的声音了吗?

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked .**

" 他 问 :
他问道。

" ['lɪs(ə)n] , " [ænd; ʌnd][hi:; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
" **Listen , " and he held up his right hand .**

" 听 , " 和 他 握住 向上 他的 正确的 手 :
“听着,”他举起右手。

[ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [aɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [laɪt] ,
In the old man's eyes had come a peculiar light ,

在 这 老的 男人的 眼睛 有 来 一个 奇特 光 ,
老人的眼中闪过一丝奇异的光芒,

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [rɪ'maɪndɪd] [ˈdʒæspər][ʌv; ʌv][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm][ɑ:n]
and his manner reminded Jasper of the first night he had met him on

和 他的 方式 提醒 碧玉 的 这 第一的 夜晚 他 有 遇见 他 在

[ðə; ði][roʊd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈreskju:d] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspi:dɪŋ] [ˈɔ:təʊ] .
the road when he had rescued him from the speeding auto .

这 路 什么时候 他 有 获救 他 从 这 超速 汽车 :
他的举止让贾斯珀想起了第一次在路上遇到他的那晚,当时他从一辆疾驰的汽车里救出了贾斯珀。

" [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] ?
" Do you hear them ?
" 做 你 听到 他们 ？

你听到他们的声音了吗？

" ['deɪvɪd] [rɪ'pi:tɪd] .
" David repeated .
" 大卫 重复 。

大卫重复道。

" [maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:lz] , [maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:lz] .
" My beautiful falls , my beautiful falls .
" 我的 美丽的 瀑布 , 我的 美丽的 瀑布 。

我美丽的瀑布，我美丽的瀑布。

[wʌt] [swi:tər] ['mju:zɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] .
What sweeter music than the sound of your rushing water .
什么 更甜 音乐 比 这 声音 的 你的 匆忙 水 。

还有什么比潺潺流水声更悦耳的音乐呢？

['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [def] [tu:; tə][jʊr; jər] ['lʊrɪŋ] [vɔɪs] .
People have been deaf to your luring voice .
人们 有 到过 聋 到 你的 诱饵 嗓音 。

人们对你诱人的声音充耳不闻。

[aɪ][ə'loʊn][hæv; həv] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [ʌndər'stʊd] .
I alone have listened and understood .
我 独自的 有 听着 和 理解 。

只有我一个人聆听并理解了。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [em 'i:] [ə; eɪ] [fu:l] [ænd; ənd] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['kreɪzi] , [hɑ:] , [hɑ:] !
They called me a fool and said I was crazy , ha , ha !
他们 称为 我 一个 傻子 和 说 我 曾是 疯狂的 , 哈 , 哈 !

他们骂我是傻瓜，说我疯了，哈哈！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] ['betər] [naʊ] .
But they know better now .
但 他们 知道 更好的 现在 。

但他们现在明白事理了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [wʌt] [maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:lz] [kæn; kən][du:] .
They have seen what my beautiful falls can do .
他们 有 已见 什么 我的 美丽的 瀑布 能 做 。

他们已经见识过我美丽的瀑布的威力。

[laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] !
Light and power !
光 和 力量 ！

光明与力量！

[laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] !
Light and power !
光 和 力量 ！

光明与力量！

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [træns'fɔ:md] .
The world transformed .
这 世界 转变 。

世界发生了变化。

[ˈbəːdənz] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm] [ˈwɪrɪ] [ˈʃəʊldəz] ; [ˈhoʊmz] [trænsˈfɔːmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl]
Burdens lifted from weary shoulders ; homes transformed , and the hearts of all
负担 抬起 从 厌倦 肩膀 ; 房屋 转变 , 和 这 心 的 全部
[meɪd] [glæd] .
made glad .
制成 高兴的 .

疲惫的人们卸下了重担；家园焕然一新，所有人的心都充满了喜悦。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][hiː; hi] [ˈʌtəd] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,
" **He was standing in the middle of the room as he uttered these words ,**
" 他 曾是 常设 在 这 中间 的 这 房间 作为 他 说出 这些 字 ,
"他说这些话的时候就站在房间中央。"

[ænd; ənd][ˈdʒæspər][ˈnoʊtɪd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [ɪnˈtensəti] .
and Jasper noted how the fire of excitement was increasing in intensity .
和 碧玉 著名的 如何 这 火 的 激动 曾是 增加 在 强度 .
贾斯珀注意到，兴奋之火愈演愈烈。

" [kʌm] , " [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɑːrm][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
" **Come , and he laid his hand upon his companion's arm as he spoke ,**
" 来 , " 和 他 铺设 他的 手 之上 他的 同伴的 手臂 作为 他 辐 ,
"来,"他一边说着，一边把手放在同伴的胳膊上。

" [let] [juː ˈes][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] . "
" **let us go for a walk . "**
" 让 我们 去 为了 一个 走 . "
"我们去散步吧。"

" [hʌʃ] ! [ˈlɪs(ə)n] !
" **Hush ! Listen !**
" 嘘 ! 听 !
"嘘！听着！"

他哭喊着，不听贾斯珀的话。

" [ðer; ðər][,aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgen] !
" **There it is again !**
" 那里 它 是 再次 !
它又来了！"

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [,aɪ ˈtiː] ?
Do you hear it ?
做 你 听到 它 ?
你听到了吗？"

[ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] ; [,aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [wɪŋd] [ɪts] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] .
It's coming from the valley ; it has winged its way across the sea .
它是 未来 从 这 谷 ; 它 有 有翅膀的 它是 方式 穿过 这 海 .
它来自山谷；它飞越了大海。

[hɑː] , [hɑː] , [hiː; hi] [wɪl] [hɪr] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈtremb(ə)] .
Ha , ha , he will hear it and tremble .
哈 , 哈 , 他 将要 听到 它 和 颤抖 .
哈哈，他听到后肯定会吓得发抖。

[bʌt; bət] , [weɪt] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] ; [hiː; hi][ɪz][ɪn] [hel] .
But , wait , he is not there ; he is in hell .
但 , 等待 , 他 是 不是 那里 ; 他 是 在 地狱 .
但是，等等，他不在那里；他在地狱里。

[jes] , [ðæts] [wer] [hi:; hi][ɪz] — [ɪn] [hel] !
Yes , that's where he is — in hell !
是的 , 那就是 在哪里 他 是 — 在 地狱 !

是的, 他就在那里——地狱里!

[wer] [els] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi] ?
Where else could he be ?
在哪里 别的 可以 他 是 ?

他还能去哪儿呢?

" [ˈdeɪvɪdz] [vɔɪs] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfri:k] [æz; əz][hi:; hi] [ˈʌtəd] [ðə; ði][ləst] [wɜ:rdz] .
" **David's voice had risen to a shriek as he uttered the last words .**
" 大卫的 嗓音 有 升起 到 一个 尖叫 作为 他 说出 这 最后的 字 .

“大卫说出最后一句话时, 声音变成了尖叫。”

[ˈdʒæspər][stɛəd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
Jasper stared at him in amazement .
碧玉 凝视 在 他 在 惊愕 .

贾斯珀惊奇地盯着他。

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [mi:n] [baɪ] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [ˈʌtərənsɪz] ?
What did he mean by such strange utterances ?
什么 做过 他 意思是 经过 这样的 奇怪的 话语 ?

他这些奇怪的言论究竟是什么意思?

[ˈʊrli] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Surely the man was out of his mind .
一定 这 男人 曾是 出去 的 他的 头脑 .

这个人肯定疯了。

" [kʌm] , " [hi:; hi] [əˈgen] [ˈɔ:rdərd] , " [let][ju: 'es] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gəʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] .
" **Come , " he again ordered , " let us leave the house and go for a walk .**
" 来 , " 他 再次 订购 , " 让 我们 离开 这 房子 和 去 为了 一个 走 .

“来,”他再次命令道, “我们离开房子去散步吧。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] [ˈbetər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [er] .
You will feel better out in the cool air .
你 将要 感觉 更好的 出去 在 这 凉爽的空气 .

待在凉爽的户外你会感觉更舒服。

" [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ˈdʒæspər][led][hɪm; ɪm] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [vəˈrændə] [ænd; ənd] [daʊn]
" **Taking him by the arm Jasper led him out upon the verandah and down**
" 采取 他 经过 这 手臂 碧玉 引领 他 出去 之上 这 阳台 和 向下

[ðə; ði] [steps] .
the steps .
这 步骤 .

“贾斯珀拉着他的胳膊, 领着他走到阳台上, 然后走下台阶。

[ðə; ði] [ˈtwɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈdi:pənɪŋ] [fæst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [pi:s] [hæd; həd] [ˈsetld] [ˈoʊvər][ðə; ði]
The twilight was deepening fast , and a quiet peace had settled over the
这 暮 曾是 加深 快速地 , 和 一个 安静的 和平 有 定居 超过 这

[lənd] .
land .
土地 .

暮色迅速加深, 大地一片宁静祥和。

[əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [wɜ:r; wər] [ˈklɪrli] [ˌsɪluˈetɪd] [əˈgenst] [ðə; ði]
Away to the right the trees on the high hills were clearly silhouetted against the
离开 到 这 正确的 这 树木 在 这 高的 丘陵 是 清楚地 剪影 反对 这

[ˈi:vɪŋ] [skaɪ] .
evening sky .
晚上 天空 .

向右望去, 高山上的树木在傍晚的天空映衬下, 轮廓清晰可见。

[æ̯t; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈtaɪm] [ˈdʒæspər] [wɒd] [hæ̯v; hə̯v] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈrevəld] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv]
At any other time Jasper would have stood and revelled in the beauty of
在 任何 其他 时间 碧玉 会 有 站立 和 尽情狂欢 在 这 美丽 的
[hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] .
his surroundings .
他的 周围环境 .

在其他任何时候，贾斯珀都会驻足欣赏周围的美景。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [kənˈsɜ:rnd] [əˈbʌʊt] [ðə; ði][mæn][æ̯t; ət][hɪz; ɪz][saɪd][tu:; tə] [θɪŋk]
But now he was too much concerned about the man at his side to think
但 现在 他 曾是 也 很多 担心的 关于 这 男人 在 他的 边 到 思考
[əˈbʌʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
about such things .
关于 这样的 事物 .

但现在他满脑子都是身边的这个人，根本没心思考虑这些事。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][meɪn] [ˈhaɪweɪ] [ˈdeɪvɪd] [tɔ:kt]
From the time they left the house until they reached the main highway David talked
从 这 时间 他们 左边 这 房子 直到 他们 达到 这 主要的 公路 大卫 谈话
[ɪnˈses(ə)ntli] .
incessantly .
不已 .

从他们离开家到到达主干道，大卫一直不停地说话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd][dʒesˈtɪkjələɪtɪd][æ̯t; ət][ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri] [wɜ:rd] .
He was greatly excited , and gesticulated at almost every word .
他 曾是 非常 兴奋的 , 和 做手势 在 几乎 每一个 单词 .

他非常激动，几乎每说一个字都伴随着手势。

[æ̯t; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [stɔ:pt] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] , [ænd; ənd] [lʊkt]
At length he stopped , placed his right hand to his forehead , and looked
在 长度 他 停止 , 放置 他的 正确的 手 到 他的 前额 , 和 看起来
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

他终于停了下来，右手扶着额头，环顾四周。

" [wʌt] [hæ̯v; hə̯v][aɪ] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] ?
" What have I been saying ?
" 什么 有 我 到过 说 ?

我刚才说了什么？

" [hi:; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:mə-, ˈkɑ:lmə-] [vɔɪs] .
" he asked in a calmer voice .
" 他 问 在 一个 更平静 嗓音 .

他用较为平静的语气问道。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [aɪ][hæ̯v; hə̯v] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkʌntri] [ˈsi:ɪŋ] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]
" It seems to me that I have been in a strange country seeing all kinds of
" 它 似乎 到 我 那 我 有 到过 在 一个 奇怪的 国家 看到 全部 种类 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“我觉得自己好像身处一个陌生的国度，看到了各种各样的事情。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " [ˈdʒæspər] [rɪˈplaɪd] .
" You are all right now , " Jasper replied .
" 你 是 全部 正确的 现在 , " 碧玉 回复 .

“你现在没事了，”贾斯珀回答道。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] ['reɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] . "

" **You certainly have been raving at a great rate** . "

" 你 当然 有 到过 狂言 在 一个 伟大的 速度 . "

“你最近真是滔滔不绝，滔滔不绝。”

" [hæv; həv][aɪ] ?

" **Have I ?**

" 有 我 ?

我有吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第12/16页

" [ðə; ði][oʊld][mæn] ['kwɪərɪd] , [ænd; ənd][hi;; hi] [læpst] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['moʊmənteri] ['saɪləns] .
" the old man queried , and he lapsed into a momentary silence .
" 这 老的 男人 查询 , 和 他 失效 进入 一个 瞬间 沉默 .
“老人问道，然后陷入了短暂的沉默。

" [pɪ'kju:liər] ['fi:lɪŋz] [kʌm] ['oʊvər][em 'i:][æt; ət] [taɪmz] .
" Peculiar feelings come over me at times .
" 奇特 情怀 来 超过 我 在 时代 .
“我有时会产生一些奇怪的感觉。”

[ðə; ði] [freʃ] [er] [ʌv; əv] [naɪt] [hæz; həz] [dʌn] [em 'i:] [mʌt] [gʊd] .
The fresh air of night has done me much good .
这 新鲜的 空气 的 夜晚 有 完毕 我 很多 好的 .
夜晚的新鲜空气让我感觉很好。

[aɪ][[æ; ʌ] [wɔ:k] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wei] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ə'lə:ŋ] [ðə; ði][roʊd] .
I shall walk a short way with you along the road .
我 将 走 一个 短的 方式 和 你 沿着 这 路 .
我将陪你沿着路走一小段路。

" ['deɪvɪd][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd]['dʒæspər] [ɪn'dʒɔɪd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
" David was now a pleasant companion , and Jasper enjoyed talking to him
" 大卫 曾是 现在 一个 令人愉快的 伴侣 , 和 碧玉 享受 说 到 他
.
.
.
“大卫现在成了一个令人愉快的伙伴，贾斯珀很喜欢和他聊天。”

[hi;; hi] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɔ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] [ænd; ənd] [æskt] ['nu:mərəs]
He enquired about the progress of the work at the falls and asked numerous
他 询问 关于 这 进步 的 这 工作 在 这 瀑布 和 问 很多的
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .
他询问了瀑布工程的进展情况，并提出了许多问题。

[nɑ:t] [wʌns] [dɪd][hi;; hi] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:rk] [fɔ:'bəʊdɪŋz] [wɪt] [hæd; həd] [pə'zest] [hɪm; ɪm][æt; ət]
Not once did he refer to the dark forebodings which had possessed him at
不是 一次 做过 他 参考 到 这 黑暗的 不祥的预感 哪个 有 拥有 他 在
[ðə; ði]['heɪv(ə)n] ,
the Haven ,
这 避风港 ,
他一次也没有提及在避难所时萦绕在他心头的不良预感。

[ænd; ənd]['dʒæspər] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and Jasper believed that he had forgotten about them .
和 碧玉 相信 那 他 有 被遗忘的 关于 他们 .
贾斯珀以为自己已经把他们忘了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][[æ; ʌ] [rɪ'tɜ:rn] [naʊ] , " [hi;; hi] [sed] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .
" I think I shall return now , " he said after they had walked some distance .
" 我 思考 我 将 返回 现在 , " 他 说 后 他们 有 步行 一些 距离 .
“我想我该回去了，”他们走了一段路后，他说。

" [ˈjæːl; ʃəl][aɪ][gəʊ] [bəʊk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" Shall I go back with you ?
" 将 我 去 后退 和 你 ？

“我跟你一起回去好吗？”

" [ˈdʒæspər] [æskt] .
" Jasper asked .
" 碧玉 问 。

贾斯珀问道。

" [nɔːt][æt; ət][ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 。

“一点也不。

[aɪ][ˈjæːl; ʃəl][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [wɔːk] [əˈləʊn] .
I shall enjoy the walk alone .
我 将 享受 这 走 独自的 。

我将独自享受这段散步的乐趣。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈtaɪərd][ænd; ænd] [ʃʊd; ʃəd] [get] [hoʊm] [æt; ət][wʌns] .
You are tired and should get home at once .
你 是 疲劳的 和 应该 得到 家 在 一次 。

你很累了，应该马上回家。

[soʊ] , [gʊd] [naɪt] .
So , good night .
所以 ， 好的 夜晚 。

晚安。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] [suːn] .
I hope to see you again soon .
我 希望 到 看 你 再次 很快 。

希望很快能再次见到你。

" [ˈdʒæspər] [stʊd] [ænd; ænd] [waːtɪt] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈdaːrkənəs] [ˈswɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
" Jasper stood and watched him until the darkness swallowed him up .
" 碧玉 站立 和 观看 他 直到 这 黑暗 吞咽 他 向上 。

“贾斯珀站在那里看着他，直到黑暗将他吞噬。”

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈləʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈləʊnli] [haʊs] .
Then he made his way along the road to his own lonely house .
然后 他 制成 他的 方式 沿着 这 路 到 他的 自己的 孤独 房子 。

然后他沿着路走向自己那间孤零零的房子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪərd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][tuː; tə] [sliːp] .
He was very tired , but he found it difficult to get to sleep .
他 曾是 非常 疲劳的 ， 但 他 成立 它 难的 到 得到 到 睡觉 。

他很累，但却很难入睡。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːrdz] [wɪt] [ˈdeɪvɪd][hæd; həd] [ˈʌtəd] [kept] [ˈrʌnɪŋ] [ˈkɑːnstəntli] [θruː] [hɪz; ɪz]
The strange words which David had uttered kept running constantly through his
这 奇怪的 字 哪个 大卫 有 说出 保留 跑步 不断地 通过 他的

[maɪnd] .
mind .
头脑 。

大卫说出的那些奇怪的话不断在他脑海中回响。

[wen] [hi:; hi][did][æt; ət][ləst] [fɔ:l][ʼintu:][ə; eɪ][ʼfitf(ə)] [ʼslʌmbər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [brʼset] [baɪ][ə; eɪ] [ʼdredf(ə)]
When he did at last fall into a fitful slumber , he was beset by a dreadful
什么时候 他 做过 在 最后的 落下 进入 一个 断断续续 睡眠 , 他 曾是 围困 经过 一个 可怕
[ˈma:nstər] ,
monster ,
怪物 ,

当他最终陷入断断续续的睡眠时，他被一个可怕的怪物包围了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈkrʌʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:]
which was slowly crushing him to pieces while he was unable to do
哪个 曾是 缓慢地 压碎 他 到 件 尽管 他 曾是 无法 到 做
[ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪmˈself] .
anything to save himself .
任何事物 到 节省 他自己 .

那股力量正慢慢地将他碾成碎片，而他却无力自救。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈnaɪtmər] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [ˈpaʊndɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
He was aroused from this nightmare by a loud pounding upon the door .
他 曾是 被唤醒 从 这 恶梦 经过 一个 大声 猛击 之上 这 门 .

一阵急促的敲门声将他从噩梦中惊醒。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][ɪˈmædʒɪnd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈli:f] .
At first he imagined it was some one coming to his relief .
在 第一的 他 想象 它 曾是 一些 一 未来 到 他的 宽慰 .

起初他以为是有人来救他了。

[hæf] [deɪzd] [hi:; hi] [grəʊpt] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] ,
Half dazed he groped his way across the room ,
一半 茫然 他 摸索 他的 方式 穿过 这 房间 ,

他神情恍惚地摸索着穿过房间。

[θru:] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [piəd] [ʌʊt][ʼintu:][ðə; ði] [naɪt] .
threw open the door and peered out into the night .
扔 打开 这 门 和 窥视 出去 进入 这 夜晚 .

他猛地推开门，向夜色中望去。

" [hu:z] [ðer; ðər] ?
" **Who's there ?**
" 谁是 那里 ?

谁在那儿？

" [hi:; hi] [diˈma:ndɪd] .
" **he demanded .**
" 他 要求 .

他质问道。

" [ɪts] [ˈoʊnli][em ˈi:] , " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈrɛkəg,naɪzd] [æt; ət][wʌns][æz; əz] [ˈbeti:z] .
" **It's only me , " came a voice which he recognised at once as Betty's .**
" 它是 仅有的 我 , " 来了 一个 嗓音 哪个 他 已确认 在 一次 作为 贝蒂的 .

“是我，”一个声音传来，他立刻认出那是贝蒂的声音。

" [oʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒæspər] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] ?
" **Oh , Mr . Jasper , have you seen Mr . David ?**
" 哦 , 先生 . 碧玉 , 有 你 已见 先生 . 大卫 ?

“哦，贾斯珀先生，您见过大卫先生吗？ ”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **she asked .**
" 她 问 .

她问道。

" [si:n] ['mɪstər] . ['deɪvɪd] !
" **Seen Mr . David !**
" 已见 先生 ； 大卫 ！

“见过大卫先生了！”

" ['dʒæspər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] .
" **Jasper exclaimed in surprise .**
" 碧玉 惊呼 在 惊喜 ；

“贾斯珀惊讶地叫道。”

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ləst] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [roʊd] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['heɪv(ə)n] .
" **I haven't seen him since I left him last night on the road near the Haven .**
" 我 还没有 已见 他 自从 我 左边 他 最后的 夜晚 在 这 路 靠近 这 避风港 ；

“自从昨晚我把他留在避难所附近的路上后，我就再也没见过他了。”

['dɪdnt] [hi;; hi] [goʊ] [hoʊm] ? "
Didn't he go home ? "
没有 他 去 家 ？ "

他不是回家了吗？

" [noʊ] , [hi;; hi] ['dɪdnt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [aɪm] [hɪr] .
" **No , he didn't , and that's the reason I'm here .**
" 不 ， 他 没有 ， 和 那就是 这 原因 我是 这里 ；

“不，他没有，这就是我来这里的原因。”

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] , [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu;; tə] [faɪnd]
I waited up for him and when he didn't come back , I started out to find
我 等待 向上 为了 他 和 什么时候 他 没有 来 后退 ， 我 开始 出去 到 寻找
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 ； "

我等他到很晚，他还没回来，我就出去找他了。

" [ju;; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['dʒæspər] ['ɔ:rdərd] ,
" **You stay there a minute , " Jasper ordered ,**
" 你 停留 那里 一个 分钟 ， " 碧玉 订购 ，

“你先在那儿待一会儿，”贾斯珀命令道。

[æz; əz] [hi;; hi] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] .
as he closed the door and turned back into the room .
作为 他 关闭 这 门 和 转向 后退 进入 这 房间 ；

他关上门，转身回到房间里。

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [læmp] , [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu;; tə] [faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] ['mɪdnaɪt] .
Lighting a lamp , he was astonished to find that it was near midnight .
灯光 一个 灯 ， 他 曾是 惊讶 到 寻找 那 它 曾是 靠近 午夜 ；

他点亮一盏灯，惊讶地发现已近午夜。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [tu;; tə] [dres] ,
It took him but a few moments to dress ,
它 采取 他 但 一个 很少 时刻 到 裙子 ；

他只用了几分钟就穿好了衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [ə'gen] [θru:] ['oʊpən][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [naɪt] .
and then he again threw open the door and stepped out into the night .
和 然后 他 再次 扔 打开 这 门 和 步 出去 进入 这 夜晚 ；

然后他又猛地推开门，走进了夜色中。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'vi:]
CHAPTER XXV
章 25

[ˈmɪstəri]
MYSTERY
神秘

神秘

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ˈstri:mɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɔ:rwɛɪ] [ˈdʒæspər][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ˈbeti:z] [feɪs] [wʌz; wəz]
By the light streaming through the doorway Jasper could see that Betty's face was
经过 这 光 流媒体 通过 这 门口 碧玉 可以 看 那 贝蒂的 脸 曾是
[ˈveri] [peɪl] .
very pale .
非常 苍白 .

透过门口射进来的光线，贾斯珀看到贝蒂的脸色非常苍白。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈædʒɪteɪtɪd][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ti:θ] [ˈtætəd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] .
She was greatly agitated as well , and her teeth chattered as she spoke .
她 曾是 非常 激动 作为 出色地 , 和 她 牙齿 喋喋不休 作为 她 辐 .
她也十分激动，说话时牙齿打颤。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [hɑ:rd] , " [ˈdʒæspər] [riˈmɑ:kt] .
" You have been running hard , " Jasper remarked .
" 你 有 到过 跑步 难的 , " 碧玉 评论 .
“你跑得很拼命，”贾斯珀说道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][rest] [əˈwaɪl] . "
" You had better come in and rest awhile . "
" 你 有 更好的 来 在 和 休息 一会儿 . "
你最好进来休息一会儿。

" [noʊ] , [noʊ] , " [ðə; ði][gɜ:rl][prəuˈtestɪd] .
" No , no , " the girl protested .
" 不 , 不 , " 这 女孩 抗议 .
“不，不，”女孩抗议道。

" [daʊnt] [let][ju: ˈes] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" Don't let us wait a minute .
" 不 让 我们 等待 一个 分钟 .
“别让我们等一分钟。”

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] ! "
We must find Mr . David ! "
我们 必须 寻找 先生 : 大卫 ! "
我们必须找到大卫先生！

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃər] [hi:; hi] [ˈɪznt] [hoʊm] ?
" Are you sure he isn't home ?
" 是 你 当然 他 不是 家 ?
你确定他不在家吗？

" [ˈdʒæspər] [æskt] .
" Jasper asked .
" 碧玉 问 .
贾斯珀问道。

" [jes] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃər] [hi:; hi] [ˈɪznt] [ðer; ðər] . "
" Yes , I am sure he isn't there . "
" 是的 , 我 是 当然 他 不是 那里 . "
“是的，我确定他不在那里。”

" [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [slɪpt] [ɪn][ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] . "
" But he may have slipped in and you didn't hear him . "
" 但 他 可能 有 滑倒了 在 和 你 没有 听到 他 . "
“但他可能已经溜进来了，你没听到。”

" [noʊ] , [noʊ] , [hiː; hi] ['kʊdn̩t] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'tiː] .

" **No** , **no** , **he** **couldn't** **have** **done** **it** .

" 不 , 不 , 他 不能 有 完毕 它 .

“不，不，他不可能做到。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

I **was** **listening** **and** **watching** **every** **minute** **for** **him** **to** **come** **back** .

我 曾是 聆听 和 观看 每一个 分钟 为了 他 到 来 后退 .

我每分每秒都在听着、看着，盼着他回来。

[aɪ][eɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] . " "

I **am** **certain** **I** **would** **have** **seen** **him** . " "

我 是 肯定 我 会 有 已见 他 . " "

我确信我一定会见到他。

" [dʌz] ['mɪsɪz] . ['piːtɜːsən] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? " "

" **Does** **Mrs** . **Peterson** **know** **where** **you** **are** ? " "

" 做 太太 . 彼得森 知道 在哪里 你 是 ? " "

“彼得森太太知道你在哪里吗？”

" [noʊ] .

" **No** .

" 不 .

“不。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [wen] [aɪ][left] .

She **was** **asleep** **when** **I** **left** .

她 曾是 睡着了 什么时候 我 左边 .

我离开的时候她睡着了。

[aɪ]['oʊnli] [ɪn'tendɪd] ,

I **only** **intended** ,

我 仅有的 故意的 ,

我本意只是，

[tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [miːt] ['mɪstər] . ['deɪvɪd]

to **come** **a** **short** **distance** **for** **I** **was** **sure** **that** **I** **would** **meet** **Mr** . **David**

到 来 一个 短的 距离 为了 我 曾是 当然 那 我 会 见面 先生 . 大卫

['kʌmɪŋ] [bæk] .

coming **back** .

未来 后退 .

我走了一小段路，因为我确信我会在回来的路上遇到大卫先生。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['dɪdnt] , [aɪ] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hɪr] .

But **when** **I** **didn't** , **I** **came** **all** **the** **way** **here** .

但 什么时候 我 没有 , 我 来了 全部 这 方式 这里 .

但当我没能如愿时，我就千里迢迢来到这里。

[oʊ] , [let] [juː 'es][goʊ][æt; ət][wʌns] .

Oh , **let** **us** **go** **at** **once** .

哦 , 让 我们 去 在 一次 .

哦，我们马上走吧。

" ['dʒæspər] [stept] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] .

" **Jasper** **stepped** **back** **into** **the** **room** , **and** **put** **out** **the** **light** .

" 碧玉 步 后退 进入 这 房间 , 和 放 出去 这 光 .

贾斯珀走回房间，关掉了灯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [hiː; hi] [pɔːzd] .

He **was** **about** **to** **close** **the** **door** **when** **he** **paused** .

他 曾是 关于 到 关闭 这 门 什么时候 他 暂停 .

他正要关门时，突然停住了。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] ['læntərn] .
" Wait a minute , " he said , " until I get my lantern .
" 等待 一个 分钟 , " 他 说 , " 直到 我 得到 我的 灯笼 .
"等一下,"他说,"等我拿到我的灯笼."

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [laɪt] .
We can't do anything without a light .
我们 不能 做 任何事物 没有 一个 光 .
没有灯我们什么都做不了。

[ˈmɪstər] . ['deɪvɪd] [meɪ] [hæv; həv] ['feɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
Mr . David may have fainted by the side of the road .
先生 . 大卫 可能 有 昏厥 经过 这 边 的 这 路 .
戴维先生可能晕倒在路边了。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld][mæn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
He is an old man , you know .
他 是 一个 老的 男人 , 你 知道 .
他年纪大了, 你知道的。

" [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['dʒæspər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get][ðə; ði] ['læntərn] ,
" It did not take Jasper long to get the lantern ,
" 它 做过 不是 拿 碧玉 长的 到 得到 这 灯笼 ,
"贾斯珀很快就拿到了灯笼。"

[ænd; ʌnd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] .
and soon they were speeding across the field toward the main highway .
和 很快 他们 是 超速 穿过 这 场地 朝向 这 主要的 公路 .
很快, 他们就飞速穿过田野, 朝着主干道驶去。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['betɪ] [kept] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He noticed that Betty kept very close to him ,
他 注意到 那 贝蒂 保留 非常 关闭 到 他 ,
他注意到贝蒂一直跟他很亲近。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tremblɪŋ] ['vaɪələntli] .
and as they drew near the Haven she seemed to be trembling violently .
和 作为 他们 画 靠近 这 避风港 她 似乎 到 是 发抖 暴力 .
当他们靠近避难所时, 她似乎剧烈地颤抖起来。

[ʃiː; ʃɪ] ['stɑːrtɪd] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ʌnd][ˈdʒæspər] ['wʌndəːd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
She started often , and Jasper wondered what was the matter with her .
她 开始 经常 , 和 碧玉 想知道 什么 曾是 这 事情 和 她 .
她经常突然停下来, 贾斯珀很纳闷她到底怎么了。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'loʊn] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Were you not frightened to come all the way alone ? " he asked .
" 是 你 不是 害怕 到 来 全部 这 方式 独自的 ? " 他 问 .
"你一个人一路过来, 不害怕吗?"他问道。

" [nɑːt][æt; ət][fɜːrst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Not at first , " was the reply .
" 不是 在 第一的 , " 曾是 这 回复 .
"一开始并非如此,"对方回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ʌnd]
" But I was frightened after a while and
" 但 我 曾是 害怕 后 一个 尽管 和
但过了一会儿, 我感到害怕了,

[aɪ][ræn][hɑːrd] . "
I ran hard . "
我 跑 难的 . "
我跑得很拼命。

" [wʌt] [ˈfraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] ?
" **What frightened you ?**
" 什么 害怕 你 ?

“你害怕什么？”

[wɜːr; wər][juː; jʊ][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ? "
Were you afraid of the dark ? "
是 你 害怕的 的 这 黑暗的 ? "

你害怕黑暗吗？

" [noʊ] — [jes] , " [ˈbeti] [ˈfɔːltəd] .
" **No — yes , " Betty faltered .**
" 不 — 是的 , " 贝蒂 犹豫不决 .

“不——是的，”贝蒂结结巴巴地说。

[ˈdʒæspər] [ˈwʌndəɜːd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ˈkɑːment] .
Jasper wondered at her answer , but made no comment .
碧玉 想知道 在 她 回答 , 但 制成 不 评论 .

贾斯珀对她的回答感到疑惑，但没有发表任何评论。

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [moʊst] [ˈkerfəli] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ˈdeɪvɪd] .
All along the road they watched most carefully , thinking they might find David .
全部 沿着 这 路 他们 观看 最多 小心 , 思维 他们 可能 寻找 大卫 .

他们沿着道路仔细观察，想着或许能找到大卫。

[ɪˈspeʃəli] [ˈkerf(ə)l] [wʌz; wəz] [ðɪs] [sɜːrtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs]
Especially careful was this search as they neared the Haven but not a trace

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] .
of him could they find .
的 他 可以 他们 寻找 .

他们尤其仔细地搜寻，直到接近避难所，但仍然找不到他的任何踪迹。

[ðə; ði] [ˈpiːtərsənz] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [kənˈsɜːrɪnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [məɪn] .
The Petersons were greatly concerned over the missing man .
这 彼得森 是 非常 担心的 超过 这 丢失的 男人 .

彼得森一家非常担心失踪的男子。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪbəɜːz] [[ʊd; ʃəd][biː; bi][ˈnəʊtɪfaɪd][ænd; ænd][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] -
The captain suggested that the neighbours should be notified and a search -

[ˈpɑːrti] [[ʊd; ʃəd] [stɑːrt] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
party should start out at once .
派对 应该 开始 出去 在 一次 .

船长建议通知邻居，并立即组织搜救队。

[æz; əz] [ðɪs] [siːmd] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
As this seemed the only thing to do ,

因为这是唯一可行的办法，

[ˈdʒæspər] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ænd] [əˈraʊzd] [ændɪ] [fɔːrbz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈslʌmbəz] .
Jasper hurried to the village and aroused Andy Forbes from his slumbers .
碧玉 慌忙 到 这 村庄 和 被唤醒 安迪 福布斯 从 他的 睡眠 .

贾斯珀匆匆赶到村子里，把安迪·福布斯从睡梦中叫醒。

[aɪˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][ɡræsp][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] ,
It took the storekeeper several minutes to grasp the significance of the affair ,

店主过了好一会儿才明白这件事的意义。

[ænd; ʌnd][ˈdʒæspər][hæd; həd][tuː; tə][duː][kənˈsɪdərəb(ə)] [ɪkˈspleɪnɪŋ] .
and Jasper had to do considerable explaining .
和 碧玉 有 到 做 大量 解释 .

贾斯珀不得不做大量的解释。

" [soʊ][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈkreɪzi] [ˈdeɪvɪd][ɪz] [lɔːst] ?
" So you tell me that Crazy David is lost ?
" 所以 你 告诉 我 那 疯狂的 大卫 是 丢失的 ?
所以你的意思是疯子大卫迷路了？

" [hiː; hi][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈkwɪərɪd] .
" he at length queried .
" 他 在 长度 查询 .
他最终问道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] . [ˈɪznt] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ?
" Certainly . Isn't that what I have been trying to tell you ?
" 当然 . 不是 那 什么 我 有 到过 尝试 到 告诉 你 ?
“当然。这不正是我一直想告诉你的吗？ ”

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [sɜːrtɪ] - [ˈpɑːrti] [aʊt] [ˈæftər][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .
We must get a search - party out after him at once .
我们 必须 得到 一个 搜索 - 派对 出去 后 他 在 一次 .
我们必须立即派出搜救队寻找他。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˈiːv(ə)] [hæz; həz] [bɪˈfɔːlən] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
I fear that evil has befallen the old man .
我 害怕 那 邪恶的 有 发生 这 老的 男人 .
我担心这位老人遭遇了不幸。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˈsʌmwer] ,
He may be wandering off in the woods somewhere ,
他 可能 是 漫游 离开 在 这 树林 某处 ,
他可能在树林里的某个地方走失了。

[æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [æt; ət] [taɪmz] . "
as his mind seems to be uncertain at times . "
作为 他的 头脑 似乎 到 是 不确定 在 时代 . "
他有时似乎心神不定。

" [aɪm][əˈfreɪd] [wiː; wi][kɑːnt] [duː] [mʌtɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ænd; ʌnd][ændɪ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]
" I'm afraid we can't do much to - night , " and Andy scratched his head in
" 我是 害怕的 我们 不能 做 很多 到 - 夜晚 , " 和 安迪 刮痕 他的 头 在
[pərˈpleksəti] .
perplexity .
困惑 .
“恐怕我们今晚做不了什么了，”安迪困惑地挠了挠头。

" [haʊˈevər] , [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .
" However , I'll see what I can do .
" 然而 , 患病的 看 什么 我 能 做 .
“不过，我会尽力而为。”

[ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [bʌntɪ] [ʌv; əv] [men] [təˈgeðər] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
Maybe I can get a bunch of men together before morning . "
或许 我 能 得到 一个 束 的 男人 一起 前 早晨 . "
或许我能在早上之前召集到一群人。

" [ðæts] [gʊd] , " [ˈdʒæspər] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] .
" That's good , " Jasper encouraged .
" 那就是 好的 , " 碧玉 鼓励 .
“那很好，”贾斯珀鼓励道。

" [juː; jʊ] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [men] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
" **You round up the men here , and I'll go to the camp down the road .**
" 你 圆形的 向上 这 男人 这里 ; 和 患病的 去 到 这 营 向下 这 路 .
" 你把这里的人都召集起来，我去路尽头的营地。 "

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [men] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [aɪ] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['hɜːrɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
There are several men there and I'll get one of them to hurry to the
那里 是 一些 男人 那里 和 患病的 得到 一 的 他们 到 匆忙 到 这
[fɔːlz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [men] .
falls and bring in all the men .
瀑布 和 带来 在 全部 这 男人 .
那里有几个人，我让其中一个赶紧去瀑布那边把所有的人都带过来。

[aɪ] [fiːl] [rɪ'spɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [strikt] [ɪn'strʌk](ə)nz] [tuː; tə]
I feel responsible for the welfare of David as I had strict instructions to
我 感觉 负责任的 为了 这 福利 的 大卫 作为 我 有 严格的 指示 到
[lʊk] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
look after him .
看 后 他 .
我觉得我有责任照顾大卫，因为我曾被严格指示要照顾他。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] [aɪ] [jæl; ʃəl] ['nevər] [fər'ɡɪv] [maɪ'self] .
If anything has befallen him I shall never forgive myself .
如果 任何事物 有 发生 他 我 将 绝不 原谅 我 .
如果他遭遇了什么不幸，我永远不会原谅自己。

" [aɪ 'tiː] [tʊk] ['dʒæspər] ['oʊvər] [æn; ən] [aʊər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [hæf]
" **It took Jasper over an hour to go to the camp and bring back a half**
" 它 采取 碧玉 超过 一个 小时 到 去 到 这 营 和 带来 后退 一个 一半
[dʌz(ə)n] [men] .
dozen men .
打 男人 .
"贾斯珀花了一个多小时才到营地，带回了六个人。 "

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə; eɪ] [dʌz(ə)n] [ɔːr] [mɔːr] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn]
In the meantime a dozen or more had left the village with lanterns to begin
在 这 与此同时 一个 打 或者 更多的 有 左边 这 村庄 和 灯笼 到 开始
[ðə; ði] [sɜːrt]] .
the search .
这 搜索 .
与此同时，十几名村民提着灯笼离开了村庄，开始搜寻。

[ðiːz] [hiː; hi] [met] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] .
These he met up the road .
这些 他 遇见 向上 这 路 .
他在路上遇到了这些人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [səːtʃt] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kɔːrnər] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]
They had searched every nook and corner , but had found no trace of
他们 有 搜索 每一个 角落 和 角落 , 但 有 成立 不 痕迹 的
[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌn] .
the missing one .
这 丢失的 一 .
他们搜遍了每一个角落，但始终没有找到失踪者的踪迹。

" [ɪts] [noʊ] [juːz] ['hʌntɪŋ] [wen] [aɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [dɑːrk] , " [ændɪ] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
" **It's no use hunting when it is so dark , " Andy informed him .**
" 它是 不 使用 打猎 什么时候 它 是 所以 黑暗的 , " 安迪 知情的 他 .
"天这么黑，打猎也没用，"安迪告诉他。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [heɪ] - [stæk] .
" We might as well look for a needle in a hay - stack .
" 我们 可能 作为 出色地 看 为了 一个 针 在 一个 干草 - 堆 .
“这简直就像大海捞针。”

[aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
I move that we wait until morning .
我 移动 那 我们 等待 直到 早晨 .
我提议等到早上。

" [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ,
" This suggestion was carried out ,
" 这 建议 曾是 携带 出去 ;
“这项建议已得到执行，

[ænd; ənd] [waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get]
and while most of the men went back to their homes in order to get
和 尽管 最多 的 这 男人 去 后退 到 他们的 房屋 在 命令 到 得到
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
something to eat ,
某物 到 吃 ,
大部分男人都回家找吃的了，

[ˈdʒæspər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['heɪv(ə)n] .
Jasper made his way to the Haven .
碧玉 制成 他的 方式 到 这 避风港 .
贾斯珀前往了避难所。

[ˈmɪsɪz] . ['piːtəːsən] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [bɔːr] [ə; eɪ] ['wɜːrɪd]
Mrs . Peterson met him at the door and her face bore a worried
太太 . 彼得森 遇见 他 在 这 门 和 她 脸 钻孔 一个 担心
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .
彼得森太太在门口迎接他，脸上带着担忧的神情。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ?
" Have you found him ?
" 有 你 成立 他 ?
你找到他了吗？

" [ʃiː; ʃi] [ɪn'kwaiəd] .
" she enquired .
" 她 询问 .
她问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ʌn'iːzi] . "
" We have been so uneasy . "
" 我们 有 到过 所以 不安 . "
我们一直感到很不安。

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" No , " was the reply .
" 不 , " 曾是 这 回复 .
“不。”对方回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
" We must wait until morning .
" 我们 必须 等待 直到 早晨 .
我们必须等到早上。

[aɪˈtiː][ɪz][noʊ][juːz][ˈɡroʊpɪŋ][əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

It is no use groping about in the dark .
它 是 不 使用 摸索 关于 在 这 黑暗的 .

在黑暗中摸索是没用的。

[wer] [ɪz] ['beti] ? "

Where is Betty ? "
在哪里 是 贝蒂 ? "

贝蒂在哪儿？

" [ʃiːz] [ɪn]['mɪstər] . ['deɪvɪdz] [ru:m] .

" She's in Mr . David's room .
" 她是 在 先生 . 大卫的 房间 .

“她在戴维先生的房间里。”

[aɪ][eɪˈem][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] .

I am so anxious about her .
我 是 所以 焦虑的 关于 她 .

我非常担心她。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz]['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [left] .

She has been crying and wringing her hands ever since you left .
她 有 到过 哭泣 和 拧干 她 双手 曾经 自从 你 左边 .

自从你离开后，她就一直哭泣，双手不停地绞在一起。

[aɪ][ˈkænəːt] [tel] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði][gɜːrl] . "

I cannot tell what has come over the girl . "
我 不能 告诉 什么 有 来 超过 这 女孩 . "

我不知道这女孩到底怎么了。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fretɪŋ] [əˈbaʊt]['deɪvɪd] , [noʊ] [daʊt] . "

" She is fretting about David , no doubt . "
" 她 是 烦躁 关于 大卫 , 不 怀疑 . "

“她肯定在为大卫操心。”

" [jes] , [ðæt] [meɪ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɡriːf] ,

" Yes , that may account for some of her grief ,
" 是的 , 那 可能 帐户 为了 一些 的 她 悲伤 ,

“是的，这或许可以解释她悲伤的部分原因。”

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['piːtəːsənz] [aɪz] ['restɪd] ['θɔːtfəli] [əˈpaːn][ðə; ði] [flɔːr] .

" and Mrs . Peterson's eyes rested thoughtfully upon the floor .
" 和 太太 . 彼得森的 眼睛 休息 深思熟虑 之上 这 地面 .

彼得森太太若有所思地看着地板。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] ['trʌblɪŋ] [hɜːr; hər] , [mɑːrk][maɪ][wɜːrd] .

" But there's something else troubling her , mark my word .
" 但 有 某物 别的 令人不安的 她 , 标记 我的 单词 .

“但她还有另一件事困扰着她，我敢肯定。”

[ʃiːz] [bɪn] ['nɪrli] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] ,

She's been nearly frightened to death over something ,
她是 到过 几乎 害怕 到 死亡 超过 某物 ,

她差点被吓死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [sɪts][ænd; ənd] ['fɪvəz] [æt; ət] [taɪmz] [ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][stænd] . "

and the way she sits and shivers at times is hard for me to stand . "
和 这 方式 她 坐着 和 颤抖 在 时代 是 难的 为了 我 到 站立 . "

她坐着的样子，有时还会发抖，我实在看不下去。

" [bʌt; bət][wəʊnt][ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

" But won't she tell you what's the matter ?
" 但 惯于 她 告诉 你 是什么 这 事情 ?

“但她难道不肯告诉你到底出了什么事吗？ ”

" ['dʒæspər] [æskt] .
" Jasper asked .
" 碧玉 问 。

贾斯珀问道。

" [aɪ][hæv; həv] [æskt] [hɜ:r; hər][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] , [bʌt; bət][fi; fi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈfeɪks] [hɜ:r; hər] [hed]
" I have asked her over and over again , but she always shakes her head .
" 我 有 问 她 超过 和 超过 再次 , 但 她 总是 奶昔 她 头 .
,
.
,

“我问过她很多遍，但她总是摇头。”

[ænd; ənd] [fɔ:lz] [tu; tə] [ˈsɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈməʊnɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˈevər] .
and falls to sobbing and moaning worse than ever .
和 瀑布 到 啜泣 和 呻吟 更糟 比 曾经 。

然后她哭得比以往任何时候都更加伤心呻吟。

[pʊr] [tʃaɪld] , [aɪ] [fi:l] [soʊ] [ˈsa:ri] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] . "
Poor child , I feel so sorry for her . "
贫穷的 孩子 , 我 感觉 所以 对不起 为了 她 。

可怜的孩子，我真为她感到难过。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [streɪndʒ] , " ['dʒæspər] [mju:zd] .
" It is strange , " Jasper mused .
" 它 是 奇怪的 , " 碧玉 沉思 。

“真奇怪，”贾斯珀沉思道。

" [meɪ] [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər] ?
" May I see her ?
" 可能 我 看 她 ？

我可以见她吗？

[pərˈhæps][aɪ ˈti:] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [ɪz] [ˈtrʌblɪŋ] [hɜ:r; hər] .
Perhaps it is only the excitement that is troubling her .
也许 它 是 仅有的 这 激动 那 是 令人不安的 她 。

或许只是兴奋让她感到不安。

" ['beti:z] [feɪs] ['braɪtnd] [ˈsʌmwʌt] [æz; əz][ˈdʒæspər] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] .
" Betty's face brightened somewhat as Jasper entered the room .
" 贝蒂的 脸 明亮 有些 作为 碧玉 进入 这 房间 。

“贾斯珀走进房间时，贝蒂的脸上露出了些许笑容。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [haʊˈevər] ,
This was for only an instant , however ,
这 曾是 为了 仅有的 一个 立即的 , 然而 ,

但这仅仅持续了瞬间。

[ænd; ənd] [ðen] [fi; fi] [ˈberɪd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [ˈsɒbd] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; hər]
and then she buried her face in her hands and sobbed as if her

[hɑ:rt] [wʊd] [breɪk] .
heart would break .
心 会 休息 。

然后她双手捂脸，放声痛哭，仿佛心都要碎了。

" ['betɪ] , ['betɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ?
" Betty , Betty , what is the matter ?
" 贝蒂 , 贝蒂 , 什么 是 这 事情 ？

贝蒂，贝蒂，你怎么了？

" [ˈdʒæspər] [æskt] .
" Jasper asked .
" 碧玉 问 .

贾斯珀问道。

" [tel] [em ˈi:] [wʌt] [ɪz] [ˈwɜːrɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" Tell me what is worrying you ? "
" 告诉 我 什么 是 令人担忧 你 ? "

“告诉我，你担心什么？”

" [ɪts] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] !
" It's about Mr . David !
" 它是 关于 先生 . 大卫 !

“是关于大卫先生的！”

" [ʃiː; ʃi] [moʊn] .
" she moaned .
" 她 呻吟 .

她呻吟道。

" [ˈhiːz] [lɔːst] [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [ˈhiːz] [ded] ! "
" He's lost and I'm sure he's dead ! "
" 他是 丢失的 和 我是 当然 他是 死的 ! "

“他迷路了，我肯定他已经死了！”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , " [ˈdʒæspər] [suːðd] .
" But we hope to find him , " Jasper soothed .
" 但 我们 希望 到 寻找 他 , " 碧玉 舒缓 .

“但我们希望能够找到他，”贾斯珀安慰道。

" [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [laɪt] [ɪˈnʌf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ]
" Just as soon as it is light enough we are going to continue our search
" 只是 作为 很快 作为 它 是 光 足够的 我们 是 去 到 继续 我们的 搜索
[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

“一旦天亮，我们将继续寻找他。”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈwɒndəd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɒdz] , [ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl]
He must have wandered away into the woods , and no doubt we shall
他 必须 有 漫步 离开 进入 这 树林 , 和 不 怀疑 我们 将
[suːn] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .
soon find him .
很快 寻找 他 .

他一定是走进了树林里，我们肯定很快就能找到他。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈtrʌblɪŋ] [juː; jʊ] , [ɪz] [ðer; ðər] [nɔːt] ?
There is something else troubling you , is there not ?
那里 是 某物 别的 令人不安的 你 , 是 那里 不是 ?

你还有其他烦心事吗？

[wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [em ˈi:] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz] ?
Won't you tell me what it is ?
惯于 你 告诉 我 什么 它 是 ?

你能不能告诉我那是什么？

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːrl] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ,
" But the girl shook her head ,
" 但 这 女孩 摇晃 她 头 ,

但女孩摇了摇头，

[ænd; ɐnd][traɪ][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] ['dʒæspər][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'duːs] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [tɔːk] .
and try as he might Jasper could not induce her to talk .
和 尝试 作为 他 可能 碧玉 可以 不是 诱导 她 到 讲话 .

尽管贾斯珀想尽办法，但始终无法让她开口说话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˈɑːbstɪnətli] ['saɪlənt] .
She was determined to remain obstinately silent .
她 曾是 决定 到 保持 顽固地 沉默的 .

她决心保持沉默。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] ['dʒæspər] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][fɔːr; fər]
There was but one person to whom Jasper felt he could turn for
那里 曾是 但 一 人 到 谁 碧玉 毛毡 他 可以 转动 为了
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

贾斯珀觉得他只能向一个人寻求帮助，

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈləʊɪs] .
and that was Lois .
和 那 曾是 路易丝 .

那就是洛伊斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [brɪ'fɔːr] , [ænd; ɐnd] ['wʌndə-d] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]
He had thought of her before , and wondered if she had heard the
他 有 想法 的 她 前 , 和 想知道 如果 她 有 听到 这
[nuːz] [ʌv; əv] ['deɪvɪdz] [dɪsə'pɪərəns] .
news of David's disappearance .
消息 的 大卫的 消失 .

他之前就想起过她，不知道她是否听说了大卫失踪的消息。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'laɪkli] [æz; əz][noʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kæriŋ] [ðə; ði] [nuːz]
He felt that it was unlikely as no one would think of carrying the news
他 毛毡 那 它 曾是 不太可能 作为 不 一 会 思考 的 携带 这 消息
[ðer; ðəɹ] .
there .
那里 .

他认为这种可能性不大，因为没有人会想到把这个消息带到那里。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] ['betɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [brɪ'fɔːr]
As he stood for a few minutes looking upon Betty who was sitting before
作为 他 站立 为了 一个 很少 分钟 寻找 之上 贝蒂 WHO 曾是 坐着 前
[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['veri] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv]['æbdʒekt] ['mɪzəri] ,
him the very embodiment of abject misery ,
他 这 非常 实施例 的 卑贱 苦难 ,

他站在那里，凝视着坐在他面前的贝蒂，贝蒂简直就是极度痛苦的化身。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] ['ləʊɪs][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] ['kʌmfərt] [hɜːr; həɹ] ,
he believed that Lois was the only one who could comfort her ,
他 相信 那 路易丝 曾是 这 仅有的 一 WHO 可以 舒适 她 ,
他认为只有洛伊斯才能安慰她。

[ænd; ɐnd][pər'hæps] [ɪn'duːs] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ʌn'juːzuəl] [steɪt] [ʌv; əv]
and perhaps induce her to reveal the cause of her unusual state of
和 也许 诱导 她 到 揭示 这 原因 的 她 异常 状态 的
[ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
agitation .
搅动 .

或许还能让她说出自己异常激动的原因。

[ˈteliŋ] [ðə; ði][gɜ:rɪ][tu:; tə] [bi:; bi] [breɪv] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [hoʊp][fɔ:r; fər][ˈdeɪvɪdz] [seɪf] [rɪˈtɜ:rn] ,
Telling the girl to be brave , and to keep up hope for David's safe return ,
讲述 这 女孩 到 是 勇敢的 , 和 到 保持 向上 希望 为了 大卫的 安全的 返回 ,
告诉女孩要勇敢, 要始终抱有希望, 相信大卫会平安归来。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tɔ:rd] [ðə; ði][meɪn] [ˈhaɪweɪ] ,
he left the Haven and hastened down the road toward the main highway ,
他 左边 这 避风港 和 加快 向下 这 路 朝向 这 主要的 公路 ,
他离开了避难所, 加快脚步沿着小路朝主干道走去。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [kʌt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈsɪnˈkleə] [ˈhʌʊs] .
and then took a short cut across the field toward the Sinclair house .
和 然后 采取 一个 短的 切 穿过 这 场地 朝向 这 辛克莱 房子 :
然后抄近路穿过田野, 朝辛克莱家走去。

[fɑ:r] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [laɪt] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
Far off in the east light was breaking above the horizon ,
远的 离开 在 这 东方 光 曾是 打破 多于 这 地平线 ,
遥远的东方, 曙光已破晓。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [sɜ:rtɪ] [wʊd] [əˈgen] [brɪˈɡɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and he knew that in a short time the search would again begin for the
和 他 知道 那 在 一个 短的 时间 这 搜索 会 再次 开始 为了 这
[ˈmɪsɪŋ] [mæn] ,
missing man ,
丢失的 男人 ,
他知道, 不久之后, 对失踪男子的搜寻工作将再次开始。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ðer; ðər] .
and he must be there .
和 他 必须 是 那里 :
他一定在那里。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [kʊd; kəd][hi:; hi] [əbˈzɜ:rv] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Not a sign of life could he observe around the place ,
不是 一个 符号 的 生活 可以 他 观察 大约 这 地方 ,
他环顾四周, 没有发现任何生命迹象。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwʌndərd] [hʌʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əˈweɪkən] [ˈləʊɪs][ænd; ənd][nɑ:t][dɪˈstɜ:rb][ðə; ði] [ˈhoʊl]
and he wondered how he could awaken Lois and not disturb the whole
和 他 想知道 如何 他 可以 觉醒 路易丝 和 不是 打扰 这 所有的
[ˈhʌʊshoʊld] .
household .
家庭 :
他想知道怎样才能叫醒露易丝, 又不打扰到全家人。

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [nɪr] [ðə; ði] [vəˈrændə] [hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] [[oʊn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]
As he drew near the verandah he noticed that a light shone from one of
作为 他 画 靠近 这 阳台 他 注意到 那 一个 光 闪耀 从 一 的
[ðə; ði] [ʌpˈstɜ:rz] [ˈwɪndəʊz] .
the upstairs windows .
这 楼上 视窗 :
当他走到阳台附近时, 他注意到楼上的一扇窗户里透出光亮。

[ˈweðər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈləʊɪs] - [ru:m] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ,
Whether it was Lois ' room or not he could not tell ,
无论 它 曾是 路易丝 - 房间 或者 不是 他 可以 不是 告诉 ,
他无法判断那是不是洛伊斯的房间。

[bʌt; bət] [ˈskersli] [hæd; həd][hi; hi] [stept] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [vəˈrændə] [ænd; ənd] [tæpt] [ˈdʒentli][əˈpɑ:n][ðə; ði]
but scarcely had he stepped upon the verandah and tapped gently upon the
但 几乎 有 他 步 之上 这 阳台 和 轻敲 轻轻地 之上 这
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,

但他刚踏上走廊，轻轻敲了敲门，

[er] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ˈləuis] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [drest] [ɪn][hɜ:r; hər] [aʊt] - [ʌv; əv] -
ere it was opened and Lois stood before him , dressed in her out - of -
埃雷 它 曾是 打开 和 路易丝 站立 前 他 , 穿着 在 她 出去 - 的 -
[dɔ:r] [kloʊðz] .
door clothes .
门 衣服 .

门打开后，露易丝穿着外出服站在他面前。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

" [fi; ji] [æskt] [bɪˈfɔ:r] [ˈdʒæspər][hæd; həd] [taɪm] [tu; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] .
" she asked before Jasper had time to say a word .
" 她 问 前 碧玉 有 时间 到 说 一个 单词 .

“她还没等贾斯珀开口，就问道。”

" [hæv; həv][ju; jʊ] [hɜ:rd] [ˈeniθɪŋ] ?
" Have you heard anything ?
" 有 你 听到 任何事物 ?

你听到什么消息了吗？

" [ˈdʒæspər] [ɪnˈkwaɪəd] ,
" Jasper enquired ,
" 碧玉 询问 ,

贾斯珀问道：

" [nʊθ] , [ˈnʌθɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" No , nothing , " was the reply .
" 不 , 没有什么 , " 曾是 这 回复 .

“不，没什么。”对方回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪts] [nɪr] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][ænd; ənd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [ðæt]
" But I saw the lights near the Haven and along the road and felt sure that
" 但 我 锯 这 灯 靠近 这 避风港 和 沿着 这 路 和 毛毡 当然 那
[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
something was wrong .
某物 曾是 错误的 .

“但我看到避难所附近和路边的灯光，就确信出了什么事。”

" [ˈdʒæspər][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ˈləuis] - [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [peɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [fi; ji][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ]
" Jasper noted that Lois ' face was very pale , and that she was trembling
" 碧玉 著名的 那 路易丝 - 脸 曾是 非常 苍白 , 和 那 她 曾是 发抖
[æz; əz] [ɪf] [kəʊld] .
as if cold .
作为 如果 寒冷的 .

贾斯珀注意到洛伊斯的脸色非常苍白，而且她似乎很冷，浑身颤抖。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sli:p] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ]
He did not know that she had been unable to sleep owing to the strange
他 做过 不是 知道 那 她 有 到过 无法 到 睡觉 欠款 到 这 奇怪的
[prɪ'zentɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvniŋ] .
presentiment which had come to her the previous evening .
预感 哪个 有 来 到 她 这 以前的 晚上 .
他并不知道，由于前一天晚上出现的奇怪预感，她一直无法入睡。

[soʊ] [strɔːŋ] [hæd; həd] [ðɪs] [æt; ət][læst] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv]
So strong had this at last become that she had risen and looked out of
所以 强的 有 这 在 最后的 变得 那 她 有 升起 和 看起来 出去 的
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] .
the window facing the Haven .
这 窗户 面向 这 避风港 .
最终，这种感觉变得如此强烈，以至于她站起身，望向窗外，望向避风港。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [laɪts] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wɜːrst] [terz] [wɜːr; wər]
It was then that she saw the moving lights , and her worst tears were
它 曾是 然后 那 她 锯 这 移动 灯 , 和 她 最差 眼泪 是
[kən'fɜːrmd] .
confirmed .
确认的 .
就在那里，她看到了移动的灯光，她最强烈的泪水也得到了证实。

" ['deɪvɪd][ɪz] ['mɪsɪŋ] , " ['dʒæspər][təʊld][hɜːr; hər] ,
" **David is missing** , " **Jasper told her** ,
" 大卫 是 丢失的 , " 碧玉 讲述 她 ,
“大卫失踪了，”贾斯珀告诉她。
" [ænd; ənd][wɪː; wɪ][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'hʌðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" **and we are waiting for daylight to have another search for him** . "
" 和 我们 是 等待 为了 日光 到 有 其他 搜索 为了 他 . "
“我们正在等待天亮后再次搜寻他。”

" ['deɪvɪd][ɪz] ['mɪsɪŋ] !
" **David is missing** !
" 大卫 是 丢失的 !
大卫失踪了！

" ['ləʊɪs] ['sləʊli] [rɪ'piːtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ə'raɪt] .
" **Lois slowly repeated , as if she had not heard aright** .
" 路易丝 缓慢地 重复 , 作为 如果 她 有 不是 听到 好的 .
“洛伊斯慢慢地重复道，好像她没听清楚似的。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [wer] [hiː; hi][ɪz] ? "
" **Have you any idea where he is ?** "
" 有 你 任何 主意 在哪里 他 是 ? "
你知道他在哪里吗？

" [noʊ] . [aɪ] [left] [hɪm; ɪm][læst] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [nɪr] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] .
" **No . I left him last night on the road near the Haven** .
" 不 . 我 左边 他 最后的 夜晚 在 这 路 靠近 这 避风港 .
“不，我昨晚把他留在避难所附近的路上。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['wɒndəd] [ɔːf] ['sʌmwɛr] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] .
He may have wandered off somewhere into the woods .
他 可能 有 漫步 离开 某处 进入 这 树林 .
他可能走失到树林里的某个地方了。

[bʌt; bət] ['betɪ] [ɪz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['bædli] ,
But Betty is feeling very badly ,
但 贝蒂 是 感觉 非常 糟糕 ,
但贝蒂感觉很不舒服。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi][eɪb(ə)] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r; həɹ]
and I have come thinking that perhaps you might be able to comfort her
和 我 有 来 思维 那 也许 你 可能 是 有能力的 到 舒适 她
."
."
."
."

我来这里是想看看你或许能安慰她。

" [aɪ][æɫ; ʃəl][ɡoʊ][æt; ət][wʌns] , " ['ləʊɪs] [rɪ'plaɪd] .
" I shall go at once , " Lois replied .
" 我 将 去 在 一次 , " 路易丝 回复 .

“我这就去，”洛伊斯回答道。

" [aɪ][eɪ 'em][soʊ][ɡlæd][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
" I am so glad you have come for me ,
" 我 是 所以 高兴的 你 有 来 为了 我 ,

“我太高兴你来找我了，”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lmʊʊst][f'rentɪk] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
as I was almost frantic wondering what was going on .
作为 我 曾是 几乎 疯狂的 好奇 什么 曾是 去 在 .

我当时几乎惊慌失措，不知道发生了什么事。

" [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði][heɪv(ə)n][dʒæspər][təʊld][ləʊɪs] [mɔ:r] [ə'baʊt]
" As they made their way toward the Haven Jasper told Lois more about
" 作为 他们 制成 他们的 方式 朝向 这 避风港 碧玉 讲述 路易丝 更多的 关于

在他们前往避难所的路上，贾斯珀向洛伊斯讲述更多关于.....

['betɪ] [ænd; ʌnd][hɜ:r; həɹ] [steɪt] [ʌv; əv][ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
Betty and her state of agitation .
贝蒂 和 她 状态 的 搅动 .

贝蒂和她激动的情绪。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ?
" What is the cause of it , do you suppose ?
" 什么 是 这 原因 的 它 , 做 你 认为 ?

你认为造成这种情况的原因是什么？

" ['ləʊɪs] [æskt] .
" Lois asked .
" 路易丝 问 .

洛伊斯问道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['deɪvɪd] ? "
" Do you think it is in connection with Mr . David ? "
" 做 你 思考 它 是 在 联系 和 先生 . 大卫 ? "

你认为这和戴维先生有关吗？

" [nɔ:t] [ɔ:ltə'geðər] , [aɪ][eɪ 'em] [kwɔɪt] ['sɜ:rt(ə)n] .
" Not altogether , I am quite certain .
" 不是 共 , 我 是 相当 肯定 .

“不完全是，我很确定。”

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][maɪnd] .
There is something else on her mind .
那里 是 某物 别的 在 她 头脑 .

她还有别的事在想。

[fi:; fi] [maɪt] [ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] [wen] [fi:; fi] [wʊd] [tel] [noʊ][wʌn] [els] .
She might explain to you what it is when she would tell no one else .
她 可能 解释 到 你 什么 它 是什么时候 她 会 告诉 不 一 别的 .

她可能会向你解释那是什么，但她不会告诉其他人。

" [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɡeɪt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] [wen] [ændɪ] [fɔːrbz] ,
" They had just reached the gate leading to the Haven when Andy Forbes ,
" 他们 有 只是 达到 这 门 领导 到 这 避风港 什么时候 安迪 福布斯 ,
[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [men] ,
accompanied by several men ,
伴随 经过 一些 男人 ,

“他们刚走到通往避难所的大门，安迪·福布斯就带着几个男人，

[swʌŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .
swung up the road .
摇摆 向上 这 路 .

沿着路向上走。

" [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , " [ˈdʒæspər][təʊld][ˈləʊɪs] , " [ænd; ənd] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] . "
" I must leave you now , " Jasper told Lois , " and assist in the search . "
" 我 必须 离开 你 现在 , " 碧玉 讲述 路易丝 , " 和 协助 在 这 搜索 . "
[rɪˈplaɪd] .

“我现在必须离开你了，”贾斯珀对洛伊斯说，“去协助搜寻。”

" [pliːz] [let][juː ˈes] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd] [ˈeni] [treɪs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] , " [ˈləʊɪs]
" Please let us know as soon as you find any trace of Mr . David , " Lois
" 请 让 我们 知道 作为 很快 作为 你 寻找 任何 痕迹 的 先生 . 大卫 , " 路易丝
[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 .

“一旦找到大卫先生的任何踪迹，请立即通知我们。”洛伊斯回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈbeti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" I shall stay with Betty for a while .
" 我 将 停留 和 贝蒂 为了 一个 尽管 .

“我将在贝蒂家待一段时间。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɪt] [laɪt] [naʊ] ,
" It was quite light now ,
" 它 曾是 相当 光 现在 ,

“现在天已经很亮了。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][men] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [səːtʃt] [moʊst] [ˈkeɪfəli] [ˈevri] [nʊk]
and as the men walked along the road they searched most carefully every nook
和 作为 这 男人 步行 沿着 这 路 他们 搜索 最多 小心 每一个 角落
[ænd; ənd][ˈkɔːrnər] ,
and corner ,
和 角落 ,

男人们沿着道路走着，仔细搜寻了每一个角落。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [veɪn] .
but all in vain .
但 全部 在 徒劳 .

但这一切都是徒劳。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈeniwɛr] [hɪr] , " [ændɪ] [rɪˈmɑːkt] .
" He is not anywhere here , " Andy remarked .
" 他 是 不是 任何地方 这里 , " 安迪 评论 .

“他不在这里，”安迪说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈwɒndəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] [əˈbɔːŋ] [ðæt] [oʊld] [ˈwɪntər] [roʊd] .
" But he may have wandered into the woods along that old winter road .
" 但 他 可能 有 漫步 进入 这 树林 沿着 那 老的 冬天 路 .

但他可能沿着那条古老的冬季小路走进了树林。

[aɪ] [səˈdʒest] [ðæt] [wiː; wi] [ˈfɑːləʊ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I suggest that we follow it for a while .
我 建议 那 我们 跟随 它 为了 一个 尽管 .

我建议我们先观察一段时间。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['wa:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðer; ðər] .

He may be wandering about in there .
他 可能 是 漫游 关于 在 那里 .

他可能在里面闲逛。

[wi:; wi][kæn; kən] [koʊm] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪf] ['hi:z] [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .

We can comb the woods if he's not on the road .
我们 能 梳子 这 树林 如果 他是 不是 在 这 路 .

如果他不在路上，我们可以去树林里搜寻。

" [ðə; ði] [men] [mu:vɪ] ['veri] ['kwaɪətli] , ['ki:nli] [ə'lɜ:rt] , [i:tʃ] ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [fɜ:rst]
" The men moved very quietly , keenly alert , each hoping to make the discovery first
" 这 男人 已搬 非常 悄悄 , 敏锐地 警报 , 每个 希望 到 制作 这 发现 第一的
.
.
.
.

“这些人行动非常轻柔，警觉性很高，都希望第一个发现宝物。”

[tu:; tə]['dʒæspər][ðer; ðər] [si:md] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kæni] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [mu:vɪ] [soʊ]['saɪləntli]
To Jasper there seemed something uncanny about the way they moved so silently
到 碧玉 那里 似乎 某物 不可思议 关于 这 方式 他们 已搬 所以 默默

[ˈɑ:nwərd][æt; ət] [ðæt] [wɪrd] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊər] .

onward at that weird morning hour .
向前 在 那 诡异的 早晨 小时 .

在贾斯珀看来，他们在那个奇怪的清晨时间里如此悄无声息地向前走，似乎有些不可思议。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [dɪ'preɪ(ə)n] [keɪm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'pɪrd] [laɪk]
A spirit of depression came upon him , and his companions appeared like
一个 精神 的 沮丧 来了 之上 他 , 和 他的 同伴 出现 喜欢

[ˈenəmi] .

enemies .

敌人 .

他感到一阵沮丧，同伴们在他眼里就像敌人一样。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [wei] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [bleɪm]
He felt that in some unaccountable way they believed that he was to blame
他 毛毡 那 在 一些 无法解释 方式 他们 相信 那 他 曾是 到 责备

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

for all the trouble ,

为了 全部 这 麻烦 ,

他觉得，不知为何，他们似乎认为所有麻烦都是他的错。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən] [mɔ:r] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] .

and that he should have taken more care of the old man .
和 那 他 应该 有 已采取 更多的 关心 的 这 老的 男人 .

他本应该更照顾那位老人。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði][oʊld] [roʊd] [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd]
After they had gone some distance along the old road and had found
后 他们 有 已消失 一些 距离 沿着 这 老的 路 和 有 成立

['nʌθɪŋ] ,

nothing ,

没有什么 ,

他们沿着旧路走了一段路，却一无所获。

[ðeɪ] [sta:pt] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ][kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [du:] .

they stopped and held a consultation as to what they should do .
他们 停止 和 握住 一个 咨询 作为 到 什么 他们 应该 做 .

他们停下来商量该怎么办。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][dɪ'vaɪd] [ʌp][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] , " ['dʒæspər] [sə'dʒestɪd] .
" **Suppose we divide up and search through the woods , " Jasper suggested .**
" 认为 我们 划分 向上 和 搜索 通过 这 树林 , " 碧玉 建议 .

“不如我们分头行动，在树林里搜寻吧，”贾斯珀建议道。

" [ændɪ] , [juː; jə][ænd; ənd] [deɪv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ænd; ənd] [wi:l] [wɜːrk] [bæk] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]
" **Andy , you and Dave come with me , and we'll work back on this side of**
" 安迪 , 你 和 戴夫 来 和 我 , 和 出色地 工作 后退 在 这 边 的
[ðə; ði][roʊd] ,
the road ,
这 路 ,

“安迪，你和戴夫跟我来，我们回到路这边去干活。”

[waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][men][duː][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
while the rest of the men do the same on the other .
尽管 这 休息 的 这 男人 做 这 相同的 在 这 其他 .

而其他男人则在另一边做着同样的事情。

" ['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
" **Acting upon this suggestion** ;
" 表演 之上 这 建议 ;

“根据这一建议，

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] ['sevrəl] [rɑːdz]
they at once plunged into the woods and took up their positions several rods
他们 在 一次 暴跌 进入 这 树林 和 采取 向上 他们的 职位 一些 杆
[frʌm; frəm][wʌn] [ə'hʌðər] .
from one another .
从 一 其他 .

他们立即冲进树林，彼此相距几杆远，占据了各自的位置。

['dʒæspər][wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ðə; ði][roʊd] .
Jasper was nearest the road .
碧玉 曾是 最近的 这 路 .

贾斯珀离路最近。

[nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [deɪv] , [waɪl] [ændɪ][wʌz; wəz] ['fɑːrðɪst] [ɔːf] .
Next to him was Dave , while Andy was farthest off .
下一个 到 他 曾是 戴夫 , 尽管 安迪 曾是 最远 离开 .

戴夫在他旁边，安迪离他最远。

['wɔːkɪŋ] [ə'breɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evrɪ] ['pɔːrj(ə)n]
Walking abreast among the trees , they were thus enabled to examine every portion
步行 并排 之中 这 树木 , 他们 是 因此 已启用 到 检查 每一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
of the ground .
的 这 地面 .

他们并肩走在树林间，这样就能仔细查看地面的每一处。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [tæsk] ,
In a way it seemed almost a hopeless task ,
在 一个 方式 它 似乎 几乎 一个 绝望 任务 ,

从某种程度上说，这似乎是一项几乎不可能完成的任务。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .
but there was nothing else for them to do .
但 那里 曾是 没有什么 别的 为了 他们 到 做 .

但他们别无选择。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['ʌðər] [men] [wɒd] [biː; bi] ['skaʊəɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
They knew that other men would be scouring up and down the main road ,
他们 知道 那 其他 男人 会 是 洗涤 向上 和 向下 这 主要的 路 ,
他们知道会有其他人沿着主路来回搜寻。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [θru:] [ðə; ði] [fi:ldz] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evri] [pleɪs] [wer] ['deɪvɪd] [maɪt] [hæv; həv]
as well as through the fields , and in fact every place where David might have
作为 出色地 作为 通过 这 字段 , 和 在 事实 每一个 地方 在哪里 大卫 可能 有
[streɪd] .
strayed .
迷路了 .

以及田野，事实上，大卫可能迷路的每一个地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]
They had been thus searching for some time and were not far from
他们 有 到过 因此 搜索 为了 一些 时间 和 是 不是 远的 从
[ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] ,
the main highway ,
这 主要的 公路 ,

他们这样寻找了一段时间，离主干道已经不远了。

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʊd]
when they heard loud shouting from the men on the other side of the old wood
什么时候 他们 听到 大声 喊叫 从 这 男人 在 这 其他 边 的 这 老的 木头
- [roʊd] .
- road .
- 路 .

当他们听到老木路另一边传来男人们的大声喊叫声时。

['fi:lɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] ,
Feeling sure that they were needed ,
感觉 当然 那 他们 是 需要 ,
他们确信自己是被需要的，

[ðə; ði] [θri:] [men] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwərd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] .
the three men hurried forward in the direction from whence the sounds came .
这 三 男人 慌忙 向前 在 这 方向 从 何处 这 声音 来了 .

三人循着声音传来的方向疾步向前。

['dʒæspər][led] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] [fæst][æz; əz][hi;; hi] [baʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Jasper led , and his heart beat fast as he bounded through the woods ,
碧玉 引领 , 和 他的 心 打 快速地 作为 他 有界 通过 这 树林 ,
贾斯珀走在最前面，他奔跑在树林中，心跳加速。

[ʌn'hɪdɪŋ] ['skrætɪz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] ['bræntɪz] [wɪt]
unheeding scratches upon his face and hands from the rough branches which
不理睬 划痕 之上 他的 脸 和 双手 从 这 粗糙的 分支 哪个
[brʌʃt] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
brushed his body .
刷过 他的 身体 .

他毫不在意粗糙的树枝拂过他的身体，在他脸上和手上留下的抓痕。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu;; tə] [ə'kɑ:mplɪ] [ðɪs] ,
It took him only a few minutes to accomplish this ,
它 采取 他 仅有的 一个 很少 分钟 到 完成 这 ,
他只用了几分钟就完成了这件事。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [men] [gru:pt] [ə'raʊnd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ]
and he suddenly came upon the men grouped around something which was lying
和 他 突然 来了 之上 这 男人 分组 大约 某物 哪个 曾是 说谎
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
upon the ground .
之上 这 地面 .

他突然发现几个人围着地上躺着的某个东西。

[wen] [hi:z ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]['deɪvɪd] ['hʌdld] [ðer; ðər] , [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][hæf] -
When his eyes rested upon the form of David huddled there , he gave a half -
什么时候 他的 眼睛 休息 之上 这 形式 的 大卫 蜷缩着 那里 , 他 给予 一个 一半 -
[sə'prest] [kraɪ] ,
suppressed cry ,
被抑制 哭 ,

当他的目光落在蜷缩在那里的大卫身上时，他发出了一声压抑的惊呼。

[ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði][men] [ə'saɪd] , [dra:pt] [ə'pɑ:n][hi:z ɪz] [ni:z] [baɪ][ðə; ði][oʊld][l'mænz] [saɪd] .
and brushing the men aside , dropped upon his knees by the old man's side .
和 刷牙 这 男人 旁边 , 掉落 之上 他的 膝盖 经过 这 老的 男人的 边 .
他一把推开那些人，跪倒在老人身边。

" [ɪz][hi:; hi] [ded] ?
" **Is he dead ?**
" 是 他 死的 ?

他死了吗？

" [hi:; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['wɪspər] .
" **he asked in a hoarse whisper .**
" 他 问 在 一个 嘶哑 耳语 .

他用沙哑的低语问道。

" [ded] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔ:r] [neɪl] , " ['dʒɪm][l'goubæn] [rɪ'plaɪd] .
" **Dead as a door nail , " Jim Goban replied .**
" 死的 作为 一个 门 指甲 , " 吉姆 戈班 回复 .

“死透了，”吉姆·戈班回答道。

" [ges] ['hi:z] [bɪn] [ded] [fɜ:; 'fer][sʌm; səm] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
" **Guess he's been dead fer some time by the look of things .**
" 猜测 他是 到过 死的 fer 一些 时间 经过 这 看 的 事物 .

“看样子他已经死了有一段时间了。”

['mɑ:ti] [bæd] [pi:s] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðɪs] , [aɪ][kɔ:l][aɪ 'ti:] . "
Mighty bad piece of business this , I call it . "
强大的 坏的 片 的 商业 这 , 我 称呼 它 . "

我称之为“极其糟糕的一笔生意”。

" [du:; ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ?
" **Do you suppose he was killed ?**
" 做 你 认为 他 曾是 被杀 ?

你认为他被杀了吗？

" ['dʒæspər] [ɪn'kwaiəd] .
" **Jasper enquired .**
" 碧玉 询问 .

贾斯珀问道。

" [ʃʊr] .
" **Sure .**
" 当然 .

“当然。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɑ:rk][ɑ:n][hi:z ɪz] [hed] .
There's no doubt about that from the mark on his head .
有 不 怀疑 关于 那 从 这 标记 在 他的 头 .

从他头上的伤痕就能毫无疑问地证明这一点。

['hi:z] [bɪn] [nɑ:kt] [daʊn] [laɪk] [æn; ən][ɑ:ks] .
He's been knocked down like an ox .
他是 到过 敲门 向下 喜欢 一个 牛 .

他像牛一样被打倒在地。

" [ə; eɪ] [ˈɪvər] [ʃʊk] [ˈdʒæspɜːz][ˈbɑːdi][æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [hɪm'self] [ʌp] .
" A shiver shook Jasper's body at these words , and he straightened himself up .
" 一个 颤抖 摇晃 碧玉的 身体 在 这些 字 , 和 他 拉直 他自己 向上 .

听到这些话, 贾斯珀浑身一颤, 他挺直了身子。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] [ænd; ənd]
He did not notice that several of the men were watching him closely and
他 做过 不是 注意 那 一些 的 这 男人 是 观看 他 密切 和
[əbˈzəvɪŋ, ɔb-][hɪz; ɪz] [ˈevri] [wɜːrd][ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n] .
observing his every word and action .
观察 他的 每一个 单词 和 行动 .

他没有注意到有几个人正密切地注视着他, 观察着他的一言一行。

" [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][daɪəˈbɑːlɪk(ə)] [θɪŋ] ?
" Who could have done such a diabolical thing ?
" WHO 可以 有 完毕 这样的 一个 邪恶的 事物 ?
" 究竟是谁做出了如此邪恶的事情? "

" [ˈdʒæspər] [mjuːzd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Jasper mused , as if to himself .
" 碧玉 沉思 , 作为 如果 到 他自己 .

贾斯珀若有所思地说, 仿佛在自言自语。

" [let] [juː 'es] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈveri] [ˈkerfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd] [ðɪs] [diːd]
" Let us examine the ground very carefully to see if the man who did this deed
" 让 我们 检查 这 地面 非常 小心 到 看 如果 这 男人 WHO 做过 这 契据
[left] [ˈeni] [treɪs] .
left any trace .
左边 任何 痕迹 .

“让我们仔细勘察一下现场, 看看作案者是否留下了任何痕迹。”

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [drɔːpt] [ˈsʌmθɪŋ] . "
He might have dropped something . "
他 可能 有 掉落 某物 . "

他可能掉了什么东西。

" [wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] , " [ˈdʒɪm] [rɪˈplaɪd] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] .
" We have looked , " Jim replied , " and we found this .
" 我们 有 看起来 , " 吉姆 回复 , " 和 我们 成立 这 .

“我们已经找过了,”吉姆回答说, “我们找到了这个。”

" [ˈdʒæspɜːz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ˈdʒɪmz] [vɔɪs]
" Jasper's eyes had been searching the ground , but something in Jim's voice
" 碧玉的 眼睛 有 到过 搜索 这 地面 , 但 某物 在 吉姆的 嗓音
[kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn] [ˈsʌd(ə)nli] ,
caused him to turn suddenly ,
导致 他 到 转动 突然 ,

“贾斯珀的目光一直盯着地面, 但吉姆的声音让他突然转过头来,

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈɔːlmoʊst] [stɔːpt] [ˈbiːtɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd]
and as he did so his heart almost stopped beating and his face turned
和 作为 他 做过 所以 他的 心 几乎 停止 殴打 和 他的 脸 转向
[ˈɡæstli] [peɪl] ,
ghastly pale ,
阴森 苍白 ,

就在这时, 他的心脏几乎停止了跳动, 脸色变得惨白无力。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈmænz] [aʊt] - [stretʃt] [hænd][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈenvəloʊp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]
for there in the man's out - stretched hand was an envelope with his own
为了 那里 在 这 男人的 出去 - 拉伸 手 曾是 一个 信封 和 他的 自己的
[neɪm] [əˈpɑːn][,aɪˈtiː] .
name upon it .
姓名 之上 它 .

因为那人伸出的手中拿着一个信封，上面写着他自己的名字。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] ?
" **Where did you find that ?**
" 在哪里 做过 你 寻找 那 ?

“你从哪里找到的？ ”

" [hiː; hi] [gɑːspt] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [,aɪˈtiː] .
" **he gasped , as he reached out to take it** .
" 他 倒吸一口气 , 作为 他 达到 出去 到 拿 它 .

他倒吸一口气，伸手去拿。

[bʌt; bət][ˈdʒɪm] [druː] [bæk] , [waɪl] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [egzəlˈteɪʃn] [gliːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
But Jim drew back , while an expression of exultation gleamed in his eyes .
但 吉姆 画 后退 , 尽管 一个 表达 的 大喜 闪闪发光 在 他的 眼睛 .

但吉姆退后一步，眼中闪烁着欣喜的光芒。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ] [ˈbetər] [kiːp] [,aɪˈtiː] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **No , I guess I better keep it , " he replied** .
" 不 , 我 猜测 我 更好的 保持 它 , " 他 回复 .

“不，我想我最好还是留着它吧。”他回答道。

" [,aɪˈtiː] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ˈhændi][ˈleɪtər][ɑːn] .
" **It might come in handy later on** .
" 它 可能 来 在 便利 之后 在 .

“以后或许能派上用场。”

[wiː; wi] [faʊnd] [,aɪˈtiː] [raɪt] [ðər; ðər] ,
We found it right there ,
我们 成立 它 正确的 那里 ,

我们在那里找到了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [nɪr] [wer] [ðə; ði] [ded] [mæn][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] .
" **and he pointed to a spot near where the dead man was lying** .
" 和 他 尖 到 一个 点 靠近 在哪里 这 死的 男人 曾是 说谎 .

他指着死者躺着的地方附近。

" [ges] [wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [,aɪˈtiː][æt; ət][wʌnz] .
" **Guess we all saw it at once** .
" 猜测 我们 全部 锯 它 在 一次 .

“看来我们都同时看到了。”

" [ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌoʊvərˈwelmd] [ˈdʒæspər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [feɪnt] .
" **A sickening feeling suddenly overwhelmed Jasper , and he felt faint** .
" 一个 令人作呕 感觉 突然 不堪重负 碧玉 , 和 他 毛毡 头晕的 .

“一股恶心的感觉突然袭来，贾斯珀感到一阵眩晕。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈkiːnli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈstændɪŋ] [nɪr] , [bʌt; bət][ðər; ðər] [aɪz]
He looked keenly into the faces of the men standing near , but their eyes
他 看起来 敏锐地 进入 这 面孔 的 这 男人 常设 靠近 , 但 他们的 眼睛

[wɜːr; wər] [əˈvɜːtɪd] .
were averted .
是 避免了 .

他仔细地打量着附近站着的男人们的脸，但他们的目光都避开他了。

[dɪd] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [faʊl] [di:d] ?
Did they believe him to be guilty of such a foul deed ?
做过 他们 相信 他 到 是 有罪的 的 这样的 一个 犯规 契据 ?
他们是否相信他犯下了如此滔天罪行？

[hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] .
he asked himself .
他 问 他自己 .

他问自己。

[ˈsʌmθɪŋ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [hi:; hi] [naʊ] [sed] [ðə; ði] ['betər] [,aɪ 'ti:]
Something told him that they did , and the less he now said the better it
某物 讲述 他 那 他们 做过 , 和 这 较少的 他 现在 说 这 更好的 它
[wʊd] [bi:; bi] .
would be .
会 是 .

他感觉他们确实如此，所以他现在越少说话越好。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [tu:; tə] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] ['oʊvər] .
He wanted to get away from their presence to think it all over .
他 通缉 到 得到 离开 从 他们的 在场 到 思考 它 全部 超过 .
他想离开他们，好好想想这一切。

" [ju:; jʊ] ['betər] ['kæri] [ðə; ði][ˈbɑ:di][tu:; tə][ðə; ði]['heɪv(ə)n] ,
" **You better carry the body to the Haven ,**
" 你 更好的 携带 这 身体 到 这 避风港 ,
你最好把尸体送到避难所去。

" [hi:; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][kɑ:m][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
" **he at length suggested in a voice as calm as possible .**
" 他 在 长度 建议 在 一个 噪音 作为 冷静的 作为 可能的 .
他最终用尽可能平静的语气说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] [mɔ:ɾ] ['sɜ:rvis] .
" **I'm afraid I can't be of any more service .**
" 我是 害怕的 我 不能 是 的 任何 更多的 服务 .
恐怕我无法再帮上什么忙了。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði][men] ['sterɪŋ] ['æftər]
" **With that , he turned and walked rapidly away , leaving the men staring after**
" 和 那 , 他 转向 和 步行 快速 离开 , 离开 这 男人 凝视 后
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃəs] ,
him with suspicious ,
他 和 可疑的 ,

“说完，他转身快步走开，留下那些人狐疑地盯着他的背影。”

[ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] .
wondering eyes .
好奇 眼睛 .

好奇的眼神。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:'aɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

[ˈʌndər] [sə'spɪ(ə)n]
UNDER SUSPICION
在下面 怀疑

受到怀疑

[ˈnevər][ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɪərə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] - [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [sʌt] [ɪnˈtens]
Never in the entire history of Creekdale had there been such intense
绝不 在 这 全部的 历史 的 - 有 那里 到过 这样的 激烈的
[ɪkˈsaɪtmənt] [æz; əz] [wen] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ʌv; əv][oʊld][ˈdeɪvɪd] .
excitement as when word was received of the murder of old David .
激动 作为 什么时候 单词 曾是 已收到 的 这 谋杀 的 老的 大卫 .

在克里克代尔整个历史上，从未有过像得知老戴维被谋杀的消息时那样强烈的轰动。

[æt; ət][fɜ:rst][ˈpi:p(ə)] [kʊd; kəd][nɔ:t] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tru:] , [ænd; ænd] [θɔ:t] [ðer; ðər][hæd; həd]
At first people could not believe it was true , and thought there had
在 第一的 人们 可以 不是 相信 它 曾是 真的 , 和 想法 那里 有
[bɪn] [sʌm; səm] [mɪsˈteɪk] .
been some mistake .
到过 一些 错误 .

起初人们不敢相信这是真的，以为出了什么差错。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈdeɪvɪd] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ðen] [ɔ:l] [daʊt] [wʌz; wəz]
But when the men who had found David related the story then all doubt was
但 什么时候 这 男人 WHO 有 成立 大卫 有关的 这 故事 然后 全部 怀疑 曾是
[set][əˈsaɪd] .
set aside .
放 旁边 .

但是，当发现大卫的人讲述这个故事时，所有的疑虑都消除了。

[ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [ðæt] [æftərˈnu:n] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtɪd] [men] [hu:] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [tu:; tə]
The store was crowded that afternoon with excited men who had gathered to
这 店铺 曾是 挤 那 下午 和 兴奋的 男人 WHO 有 聚集 到
[hɪr] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈdɪ:teɪl] ,
hear the smallest detail ,
听到 这 最小 细节 ,

那天下午，商店里挤满了兴奋的男人们，他们聚集在一起，想要听到任何细节。

[ænd; ænd][tu:; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] .
and to discuss with one another the whole affair .
和 到 讨论 和 一 其他 这 所有的 事务 .

并互相讨论整件事。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈsændi] [ˈmɪlər] [hu:] [dɪˈskraɪbd] [haʊ [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] ,
It was Sandy Miller who described how he had made the discovery ,
它 曾是 沙 磨坊主 WHO 描述 如何 他 有 制成 这 发现 ,
[ˈsʌndiˈmɪlərdɪˈskraɪbd] [haʊ [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] .
是桑迪·米勒描述了他是如何发现这一发现的。

[ænd; ænd] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
and then shouted for his companions .
和 然后 喊叫 为了 他的 同伴 .

然后他大声呼喊他的同伴。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈletər] [ˈlaɪɪŋ] [nɪr] ?
" **Was the letter lying near ?**
" 曾是 这 信 说谎 靠近 ?

“那封信是不是就在附近？ ”

" [ændɪ] [fɔ:rbz] [æskt] .
" **Andy Forbes asked .**
" 安迪 福布斯 问 .

安迪·福布斯问道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs][aɪ ˈti:][æt; ət][fɜ:rst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
" **I didn't notice it at first , " was the reply ,**
" 我 没有 注意 它 在 第一的 , " 曾是 这 回复 ,

“我一开始没注意到，”对方回答道。

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [brɪˈfʊːr] [ˌem ˈiː] .
" as I was so overcome by the sight before me .
" 作为 我 曾是 所以 克服 经过 这 视线 前 我 :
“因为我被眼前的景象深深震撼了。”

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [fɔːr; fər][ˈdʒɪm][ˈɡoʊbæn] [sɔː] [aɪ ˈtiː][æt; ət]
It must have been lying there all the time , for Jim Goban saw it at
它 必须 有 到过 说谎 那里 全部 这 时间 , 为了 吉姆 戈班 锯 它 在
[wʌns] . " once . "
一次 : "

它肯定一直都在那里，因为吉姆·戈班一眼就看到了。

" [wer] [ɪz][ðæt] [ˈletər] [naʊ] ? "
" Where is that letter now ? "
" 在哪里 是 那 信 现在 ? "

那封信现在在哪儿？

" [ˈdʒɪm][hæz; həz][aɪ ˈtiː] , [aɪ] [ges] .
" Jim has it , I guess .
" 吉姆 有 它 , 我 猜测 : "

“我猜吉姆有这种病。”

[aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ə; eɪ] [ˈletər] , [bʌt; bət] [ˈmɪrli] [æn; ən] [ˈenvəloʊp] [wɪð; wɪθ] - [ˈdʒæspər] [ˈrændl] - [ˈrɪt(ə)n]
It wasn't a letter , but merely an envelope with ' Jasper Randall ' written
它 不是 一个 信 , 但 仅仅 一个 信封 和 - 碧玉 兰德尔 - 书面
[pleɪn] [ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] .
plain on the outside .
清楚的 在 这 外部 : "

那不是一封信，而只是一个信封，外面清楚地写着“贾斯珀·兰德尔”。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˈfelouz] [feɪs] [wen] [ˈdʒɪm] [ʃoʊd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
You should have seen that fellow's face when Jim showed it to him . "
你 应该 有 已见 那 同伴们 脸 什么时候 吉姆 显示 它 到 他 : "
你应该看看吉姆把照片给他看时，那家伙的表情。

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [pruːvz] [ˈeniθɪŋ] ?
" But do you think that proves anything ?
" 但 做 你 思考 那 证明 任何事物 ?

但你认为这能证明什么吗？

" [ændɪ] [ɪnˈkwaɪəd] .
" Andy enquired .
" 安迪 询问 : "

安迪问道。

" [ˈwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] .
" Wouldn't like to say .
" 不会 喜欢 到 说 : "

“不想说。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [haʊ] [səˈspɪʃəs] [ðə; ði] [θɪŋ] [lʊks] ,
But you know as well as I do how suspicious the thing looks ,
但 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 如何 可疑的 这 事物 看起来 ,
但你我都清楚，这东西看起来有多可疑。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði][ˈlɔːjəz, ˈlɔɪəz] [wɪl] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
and how much the lawyers will make out of it . "
和 如何 很多 这 律师 将要 制作 出去 的 它 : "

以及律师们能从中捞到多少钱。

" [ɪz][ðə; ði][ˈbɑːdi][æt; ət][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] [naʊ] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [æskt] .
" **Is the body at the Haven now ? " one of the men asked .**
" 是 这 身体 在 这 避风港 现在 ? " 一 的 这 男人 问 .
"尸体现在在避难所吗？"其中一人问道。

" [wiː; wi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ðər; ðər] , " [ændɪ] [rɪˈplaɪd] .
" **We took it there , " Andy replied .**
" 我们 采取 它 那里 , " 安迪 回复 .
"我们把它带到那里去了，"安迪回答说。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] .
Then he paused and looked around upon his audience .
然后 他 暂停 和 看起来 大约 之上 他的 观众 .
然后他停顿了一下，环顾四周的观众。

" [aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈnevər] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [əˈɡen] , " [hiː; hi]
" **I hope I shall never have to take part in such a business again , " he**
" 我 希望 我 将 绝不 有 到 拿 部分 在 这样的 一个 商业 再次 , " 他
[kənˈtɪnjuːd] .
continued .
持续 .
"我希望我永远不必再参与这样的生意了，"他继续说道。

" [aɪ][kɑːnt] [get][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðæt] [ɡɜːrɪ] [ˈbetɪ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ,
" **I can't get the face of that girl Betty out of my mind ,**
" 我 不能 得到 这 脸 的 那 女孩 贝蒂 出去 的 我的 头脑 ,
"我脑海里一直挥之不去贝蒂那个女孩的脸。"

[ænd; ənd][hɜːr; hər][waɪld][kraɪ][ɪz] [stɪl] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
and her wild cry is still ringing in my ears .
和 她 荒野 哭 是 仍然 铃声 在 我的 耳朵 .
她那声凄厉的哭喊声至今仍在我耳边回响。

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɡoʊ][ˈkreɪzi][fɔːr; fər] [ʃʊr] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] . "
I thought she would go crazy for sure when she heard what had happened . "
我 想法 她 会 去 疯狂的 为了 当然 什么时候 她 听到 什么 有 发生 . "
我以为她听到发生的事情肯定会疯掉。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] , [soʊ][aɪ] [ʌndərˈstænd] , " [ned] [ˈpɜːvɪs] [riˈmɑːkt] .
" **She was very fond of the old man , so I understand , " Ned Purvis remarked .**
" 她 曾是 非常 喜爱 的 这 老的 男人 , 所以 我 理解 , " 内德 珀维斯 评论 .
"据我所知，她很喜欢这位老人，"内德·珀维斯说道。

" [ʃiː; ʃi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] .
" **She certainly was .**
" 她 当然 曾是 .
她确实如此。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][laɪk] [ˈfaːðər][ænd; ənd] [ˈdɔːtər] .
They were just like father and daughter .
他们 是 只是 喜欢 父亲 和 女儿 .
他们就像父女一样。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [mɪs] [ˈsɪnˈkleɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələr] [brɪk] .
But I must say that Miss Sinclair was a regular brick .
但 我 必须 说 那 错过 辛克莱 曾是 一个 常规的 砖 .
但我必须说，辛克莱小姐真是铁石心肠的人。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [æt; ət][wʌnz][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ]
She took charge of everything at once and seemed to know the right thing
她 采取 收费 的 一切 在 一次 和 似乎 到 知道 这 正确的 事物
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

她一下子掌控了所有事情，而且似乎总能知道该怎么做。

[bʌt; bət] , [maɪ] , [hɜːr; həʀ] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] ,
But , my , her face was pale ,
但 , 我的 , 她 脸 曾是 苍白 ,
但是，哎呀，她的脸色苍白。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; həʀ] [aɪz] — [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][əˈpɑːn][ˈdʒɪm]
and you should have seen her eyes — when she turned them upon Jim
和 你 应该 有 已见 她 眼睛 — 什么时候 她 转向 他们 之上 吉姆
[ˈɡoʊbəŋ] . "
Goban . "
戈班 . "

你应该看看她当时的眼神——当她把目光转向吉姆·戈班时。”

" [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː] [ðæt] [fɔːr; fəʀ] ?
" **What did she do that for ?**
" 什么 做过 她 做 那 为了 ?
她为什么要这么做？

" [ned] [ˈkwestʃənd] .
" **Ned questioned** .
" 内德 被质问 .
内德问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈdʒɪm] [ʃoʊd] [hɜːr; həʀ][ðə; ði] [ˈenvəloʊp] [ænd; ənd][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ðæt] [ˈrændl]
" **Because Jim showed her the envelope and hinted that Randall**
" 因为 吉姆 显示 她 这 信封 和 暗示 那 兰德尔
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡɪlti] [wʌn] . "
was the guilty one . "
曾是 这 有罪的 一 . "

“因为吉姆给她看了信封，暗示兰德尔才是罪魁祸首。”

" [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ? "
" **Did she say anything ?** "
" 做过 她 说 任何事物 ? "
她说了什么吗？

" [ˈnevər] [ə; eɪ][wɜːrd] .
" **Never a word** .
" 绝不 一个 单词 .
“一句话也没说。”

[bʌt; bət][hɜːr; həʀ] [aɪz] [sed] [ɪˈhʌf] ,
But her eyes said enough ,
但 她 眼睛 说 足够的 ,
但她的眼神已经说明了一切。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ˈdʒɪm] [flɪŋtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] . "
and I saw Jim flinch as if he had been struck in the face . "
和 我 锯 吉姆 退缩 作为 如果 他 有 到过 击 在 这 脸 . "
我看到吉姆脸部像被人打了一拳似的，身体猛地一颤。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] ['prɪtɪ] [θɪk] , " ['stiːv] -
" **The women folks say that her and him are pretty thick** , " **Steve Clemwell** .
" 这 女性 各位 说 那 她 和 他 是 漂亮的 厚的 , " 史蒂夫 -
[drɔːld] .
drawled .
拖长音 .

“女人们都说她和他关系很铁，”史蒂夫·克莱姆韦尔慢吞吞地说。

" ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiːz] ['ɡɔɪn] - [tuː; tə] [stɪk] [ʌp] ['fɜː; 'fer][hɪm; ɪm] .
" **Maybe that's the reason why she's goin ' to stick up fer him** .
" 或许 那就是 这 原因 为什么 她是 去 - 到 戳 向上 fer 他 .

“也许这就是她要维护他的原因。”

[ðeɪv] [bɪn] [siːn] ['draɪvɪn] - [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] ['ɔːf(ə)n][æt; ət][hɜːr; həɹ] [haʊs] . " **They've been seen drivin ' together , and he's been often at her house** . "
他们有 到过 已见 驾驶 - 一起 , 和 他是 到过 经常 在 她 房子 . "

有人看到他们一起开车，而且他经常去她家。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['riːz(ə)n] [wʊd] ['rændl] [hæv; həv][fɔːr; fər] ['mæːdəɪŋ] ['kreɪzi] ['deɪvɪd] ?
" **But what reason would Randall have for murdering Crazy David ?**
" 但 什么 原因 会 兰德尔 有 为了 谋杀 疯狂的 大卫 ?

“但是兰德尔有什么理由要杀害疯子大卫呢？ ”

" [ændɪ] [æskt] .
" **Andy asked** .
" 安迪 问 .

安迪问道。

" [ðeɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] ,
" **They've always been the best of friends** ,
" 他们有 总是 到过 这 最好的 的 朋友们 ,

他们一直都是最好的朋友，

[ænd; ənd] [ðeɪv] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] . "
and they've never had a quarrel as far as I know . "
和 他们有 绝不 有 一个 争吵 作为 远的 作为 我 知道 . "

据我所知，他们从未发生过争吵。

" [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] ['mʌni] , [soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" **But the old man had money , so it was reported , Ned replied** .
" 但 这 老的 男人 有 钱 , 所以 它 曾是 据报道 , " 内德 回复 .

“但是那老人有钱，所以就有人报道了这件事，”内德回答说。

" [ændɪ] [hɪr] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **Andy here knows something about that** .
" 安迪 这里 知道 某物 关于 那 .

“安迪知道这方面的一些情况。”

" [ðə; ði] ['stɔːrki:pər] , [haʊ'evər] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The storekeeper , however , shook his head** .
" 这 店主 , 然而 , 摇晃 他的 头 .

然而，店主却摇了摇头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['æŋkʃəs] [naʊ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] .
He was not anxious now to appear to know more than he really did .
他 曾是 不是 焦虑的 现在 到 出现 到 知道 更多的 比 他 真的 做过 .

他现在并不急于表现得比实际懂得更多。

[hiː; hi][ə'loʊn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['kiːnli] [fɔːr; fər]['dʒæspər] .
He alone of all the men was feeling keenly for Jasper .
他 独自的 的 全部 这 男人 曾是 感觉 敏锐地 为了 碧玉 .

在所有男人中，只有他一人对贾斯珀深感同情。

" [mɑ:rk][maɪ][wɜ:rd] , [men] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['sɑ:ləmlɪ] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
" **Mark my word , men , " and he looked around solemnly upon those before him .**
" 标记 我的 单词 , 男人 , " 和 他 看起来 大约 庄严地 之上 那些 前 他 ,
" 记住我的话, 伙计们, "他严肃地环顾着面前的众人。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [di:p] ['mɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'fer] .
" **there's a deep mystery connected with this affair .**
" 有 一个 深的 神秘 连接 和 这 事务 .
" 这件事背后隐藏着一个巨大的谜团。"

[ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] ['rændl] [ɪz] ['ɡɪltɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] ['envəloʊp] [wəz; wəz]
You have taken for granted that Randall is guilty because that envelope was
你 有 已采取 为了 的确 那 兰德尔 是 有罪的 因为 那 信封 曾是
[faʊnd] [nɪr] [ðə; ðɪ]['bɔ:di] .
found near the body .
成立 靠近 这 身体 .
你认定兰德尔有罪, 仅仅因为那个信封是在尸体附近发现的。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] [maʊðz] [ʃʌt] ,
But I think we had better keep our mouths shut ,
但 我 思考 我们 有 更好的 保持 我们的 嘴 关闭 ,
但我认为我们最好还是闭嘴。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [meɪ] [get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] .
for if we don't some of us may get into trouble .
为了 如果 我们 不 一些 的 我们 可能 得到 进入 麻烦 .
如果我们不这样做, 我们中的一些人可能会遇到麻烦。

[ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪɡ] [taɪm] ['oʊvər] [ðɪs] ,
There's going to be a big time over this ,
有 去 到 是 一个 大的 时间 超过 这 ,
这件事肯定会闹得沸沸扬扬。

[ænd; ənd] [ɪts] [best] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ðɪ] ['aʊtkʌm] .
and it's best for us to wait and see what will be the outcome .
和 它是 最好的 为了 我们 到 等待 和 看 什么 将要 是 这 结果 .
我们最好还是等等看结果如何。

[wen] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [get][tu:; tə][wɜ:rk] [ðeɪ] [wəʊnt] [li:v] [ə; eɪ] [stoʊn] [ʌn'tɜ:rnd] ,
When the detectives get to work they won't leave a stone unturned ,
什么时候 这 侦探 得到 到 工作 他们 惯于 离开 一个 石头 未翻阅 ,
侦探们一旦开始调查, 就会不放过任何蛛丝马迹。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [smɔ:lɪst] ['di:teɪl] [wɪt] [berz] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪl] [bi:; bi] [pʊt]['ɪntu:] ['eɪvɪdəns] .
and the smallest detail which bears upon the matter will be put into evidence .
和 这 最小 细节 哪个 熊 之上 这 事情 将要 是 放 进入 证据 .
与此案相关的最小细节都将被作为证据提出。

" [wen] [wɪl] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [bɪ'ɡɪn] [wɜ:rk] ?
" **When will the detectives begin work ?**
" 什么时候 将要 这 侦探 开始 工作 ?
侦探们什么时候开始工作?

" [ned] [æskt] .
" **Ned asked .**
" 内德 问 .
内德问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [sə'poʊz] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] .
" **I don't know , and I don't suppose any of us will , for that matter .**
" 我 不 知道 , 和 我 不 认为 任何 的 我们 将要 , 为了 那 事情 .
“我不知道, 而且我想我们当中没有人会知道。”

[ðeə(r)] [nɑ:tɪ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmu:vmənts] ,
They're not going to inform the public of their movements ,
它们是 不是 去 到 通知 这 民众 的 他们的 移动 ,
他们不会向公众通报他们的行动。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wi:l] [ˈnevər] [noʊ] [ðeɪv] [bɪn] [hɪr] .
and maybe we'll never know they've been here .
和 或许 出色地 绝不 知道 他们有 到过 这里 .
或许我们永远不会知道他们曾经来过这里。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [faɪnd][aʊt][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə] [noʊ] , [ɔ:r][aɪm] [mʌtʃ] [mɪˈsteɪkən] . "
But they'll find out all there is to know , or I'm much mistaken . "但 他们会 寻找 出去 全部 那里 是 到 知道 , 或者 我是 很多 错误 . "
但他们会弄清楚所有的事情, 否则我就大错特错了。

" [-] [spoʊz] [ðeɪl] [əˈrest] [ðæt] [tʃæp] [ɑ:n] [səˈspɪ(ə)n] ?
" D'ye s'pose they'll arrest that chap on suspicion ?
染料 假设 他们会 逮捕 那 小伙子 在 怀疑 ?
你觉得他们会以涉嫌犯罪为由逮捕那家伙吗?

" [ˈsti:v] [ɪnˈkwaiəd] ,
" Steve enquired ,
史蒂夫 询问 ,

史蒂夫问道:

[æz; əz][hi:; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [slɑɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv][təˈbækoʊs][hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
as he cut a slice from a plug of tobacco he was holding in his hand
作为 他 切 一个 片 从 一个 插头 的 烟草 他 曾是 保持 在 他的 手
:
:
:

他从手里拿着的一块烟草上切下一片。

" [aɪv] [hi:ə] [ðeɪl] - [du:ɪ] [ðæt] [ˈfɜ:st][ʌv; əv][ɔ:l][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [noʊ] [mɪsˈteɪk] . "
" I've heered they ginerally do that furst of all so as to make no mistake . "
我已经 听见 他们 - 做 那 首先 的 全部 所以 作为 到 制作 不 错误 . "
“我听说他们通常会先做这件事, 以免出错。”

" [moʊst] [ˈlaɪkli] [ðeɪl] [wɪl] , " [ændɪ] [rɪˈplaɪd] .
" Most likely they will , " Andy replied .
" 最多 可能 他们 将要 , " 安迪 回复 .

“他们很可能会这么做,”安迪回答道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [hi:; hi][ɪz] , [ˈeniweɪ] .
" I wonder where he is , anyway .
我 想知道 在哪里 他 是 , 反正 .

“我很好奇他到底在哪里。”

[aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [hi:; hi] [left] [ju:ˈes][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] . "
I haven't seen him since he left us in the woods . "
我 还没有 已见 他 自从 他 左边 我们 在 这 树林 . "

自从他把我们留在树林里后, 我就再也没见过他了。

" [ˈmeɪbi] [ˈhi:z] [klɪrd] [aʊt] , " [ned] [səˈdʒestɪd] .
" Maybe he's cleared out , " Ned suggested .
" 或许 他是 已清除 出去 , " 内德 建议 .

“也许他已经离开了,”内德猜测道。

[ˈskersli] [hæd; həd][hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] [er] [ˈdʒæspər] [ˈentərd] [ðə; ði] [stɔ:r] .
Scarcely had he finished speaking ere Jasper entered the store .
几乎 有 他 完成的 请讲 埃雷 碧玉 进入 这 店铺 .

他话音未落, 贾斯珀就进了店。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [peɪl] , [ænd; ənd][hi; hi] [wɔːkt] [æt; ət][wʌns] [tɔːrd] [ændɪ] .
His face was very pale , and he walked at once toward Andy .
他的 脸 曾是 非常 苍白 , 和 他 步行 在 一次 朝向 安迪 .

他脸色苍白, 径直朝安迪走去。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [foʊn] , " [hi; hi][təʊld][hɪm; ɪm] .
" I want to use the phone , " he told him .
" 我 想 到 使用 这 电话 , " 他 讲述 他 .

“我想用一下电话,”他告诉他。

" [ɔːl] [raɪt] , [goʊ] [ə'hed] ,
" All right , go ahead ,
" 全部 正确的 , 去 前方 ,

“好的, 请继续。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːrki:pər] [ˈmoʊʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈklaːzɪt] - [laɪk] [kəm'pɑːrtmənt] [ɪn][wʌn]
" and the storekeeper motioned to a small closet - like compartment in one
" 和 这 店主 示意 到 一个 小的 壁橱 - 喜欢 隔间 在 一
[ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
corner of the room .
角落 的 这 房间 .

店主指了指房间角落里一个像壁橱一样的小隔间。

[ændɪ] [ˈpraɪdɪd] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pleɪs] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
Andy prided himself upon this place which he had built with his own hands .
安迪 自豪 他自己 之上 这 地方 哪个 他 有 建造 和 他的 自己的 双手 .

安迪对这个他亲手建造的地方感到非常自豪。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [hi; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði]
As there were generally people in the store he found it important that the
作为 那里 是 一般来说 人们 在 这 店铺 他 成立 它 重要的 那 这
[wʌnz] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi][æz; əz] [ˈpraɪvət] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
ones using the telephone should be as private as possible .
一个 使用 这 电话 应该 是 作为 私人的 作为 可能的 .

由于店内通常都有人, 他认为使用电话的人应该尽可能地保护隐私。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [prəˈtekʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd]
It was for his own protection as well as for others that he had
它 曾是 为了 他的 自己的 保护 作为 出色地 作为 为了 其他的 那 他 有
[bɪlt] [aɪ 'tiː] .
built it .
建造 它 .

他建造它既是为了保护自己, 也是为了保护他人。

[ˈdʒæspər][æt; ət][wʌns] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] , [ˈentəd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [klaʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈtaɪtlɪ]
Jasper at once crossed the room , entered the place and closed the door tightly
碧玉 在 一次 交叉 这 房间 , 进入 这 地方 和 关闭 这 门 紧紧
[ˈæftər][hɪm; ɪm] .
after him .
后 他 .

贾斯珀立刻穿过房间, 走了进去, 然后把门紧紧地关上了。

[hi; hi] [wel] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔːl] [wʊd] [bi; bi] [streɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][tuː; tə] [hɪr]
He well knew that the ears of all would be strained to the utmost to hear
他 出色地 知道 那 这 耳朵 的 全部 会 是 紧张 到 这 极致 到 听到
[wʌt] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
what he was saying .
什么 他 曾是 说 .

他很清楚, 所有人都会竖起耳朵仔细听他说话。

[aɪˈti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈjɔ:rt] [taɪm] [tu:; tə][kɔ:l] [ʌp] [ˈsentrəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][tu:; tə][get]
It took him only a short time to call up Central in the city and to get
它 采取 他 仅有的 一个 短的 时间 到 称呼 向上 中央 在 这 城市 和 到 得到
[ˈɪntu:] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . - .
into communication with Mr . Westcote .
进入 沟通 和 先生 . - .
他只用了很短的时间就打电话给市里的中央电话公司，并与韦斯特科特先生取得了联系。

[hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [brɪ:f] .
His message was very brief .
他的 信息 曾是 非常 简短的 .
他的信息非常简短。

" [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪr] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [æz; əz] [su:n] [ænd; ənd][fæst][æz; əz]
" There is great trouble here , and you must come as soon and fast as
" 那里 是 伟大的 麻烦 这里 , 和 你 必须 来 作为 很快 和 快速地 作为
[ju:; jʊ] [ˈpɑ:səbli] [kæn; kən] .
you possibly can .
你 可能 能 .
“这里有很大的麻烦，你必须尽快赶来。”

[kʌm] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][maɪ][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][best] [ˈlɒrər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Come at once to my cabin , and bring the best lawyer in the city .
来 在 一次 到 我的 舱 , 和 带来 这 最好的 律师 在 这 城市 .
立即到我的小屋来，并把城里最好的律师带来。

[aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˈevriθɪŋ] [ðen] .
I will explain everything then .
我 将要 解释 一切 然后 .
到时候我会把一切都解释清楚。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ,
" That was the message ,
" 那 曾是 这 信息 ,
这就是我想传达的信息。

[ænd; ənd][ɪn][rɪˈplaɪ][ˈmɪstər] . - [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [li:v] [ɪˈmi:diətli] [ɪn][hɪz; ɪz]
and in reply Mr . Westcote told him that he would leave immediately in his
和 在 回复 先生 . - 讲述 他 那 他 会 离开 立即地 在 他的
[kɑ:r] ,
car ,
车 ,
韦斯特科特先生回复说，他会立即开车离开。

[ˈtræv(ə)l][æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɒrər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
travel as fast as possible , and bring his own lawyer with him .
旅行 作为 快速地 作为 可能的 , 和 带来 他的 自己的 律师 和 他 .
尽快离开，并带上他自己的律师。
[ˈdʒæspər] [ðen] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:rkɪ:pər] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Jasper then crossed the room and paid the storekeeper the price of the
碧玉 然后 交叉 这 房间 和 有薪酬的 这 店主 这 价格 的 这
[ˈmesɪdʒ] .
message .
信息 .
然后，贾斯珀穿过房间，付给了店主传信的价钱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [waɪl] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [wɪtʃ] ['dʒæspər][wʌz; wəz][nɑːt] [sləʊ] [tuː; tə] **There was a dead silence while he did this , which Jasper was not slow to** 那里 曾是 一个 死的 沉默 尽管 他 做过 这 , 哪个 碧玉 曾是 不是 慢的 到 [ˈnoʊtɪs] . **notice** . 注意 .

他这样做的时候，周围一片死寂，贾斯珀很快就注意到了这一点。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['gæðərd] [ðer; ðər] , [ɪn][fækt][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] **He spoke to none of the men gathered there , in fact did not even look at** 他 辐 到 没有任何 的 这 男人 聚集 那里 , 在 事实 做过 不是 甚至 看 在 [ðem; ðəm] , **them** , 他们 ,

他没有和聚集在那里的任何人说话，事实上，他甚至都没有看他们一眼。

[bʌt; bət] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] . **but left the store as soon as possible** . 但 左边 这 店铺 作为 很快 作为 可能的 .

但还是尽快离开了商店。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bləʊ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈrɪəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] **From the time the blow had fallen and he realised that he was a** 从 这 时间 这 吹 有 倒下 和 他 意识到 那 他 曾是 一个 [mæn] [səˈspektɪd] [ʌv; əv][ˈmɜːrdər] , **man suspected of murder** , 男人 怀疑 的 谋杀 ,

从挨打的那一刻起，当他意识到自己成了谋杀嫌疑人时，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [deɪzd] . **he seemed to be dazed** . 他 似乎 到 是 茫然 .

他似乎有些茫然。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn][ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] **He had gone to his own cabin and had tried to reason the whole** 他 有 已消失 到 他的 自己的 舱 和 有 尝试 到 原因 这 所有的 [θɪŋ] [aʊt] . **thing out** . 事物 出去 .

他回到自己的小屋，试图理清整件事的来龙去脉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈpʌz(ə)ld] [hiː; hi] [brˈkeɪm] . **But the more he thought the more puzzled he became** . 但 这 更多的 他 想法 这 更多的 困惑 他 成为 .

但他越想越困惑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['deɪvɪd][hæd; həd] [bɪn] ['mæːdəd] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [dʌn] **There was no doubt that David had been murdered , but who had done** 那里 曾是 不 怀疑 那 大卫 有 到过 被谋杀 , 但 WHO 有 完毕 [ðə; ði] [diːd] , **the deed** , 这 契据 ,

毫无疑问，大卫被谋杀了，但凶手是谁呢？

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] ? **and for what purpose ?** 和 为了 什么 目的 ?

目的是什么？

[ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Only one person came to his mind ,
仅有的 一 人 来了 到 他的 头脑 ;
他脑海中只浮现出一个人的身影。

[ænd; ənd][hi:; hi] [riˈkɔ:ld] [wʌt] [ˈbeti] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp]
and he recalled what Betty had told him about the old man's narrow escape
和 他 召回 什么 贝蒂 有 讲述 他 关于 这 老的 男人的 狭窄的 逃脱
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [lɔ:g] .
from the rolling log .
从 这 滚动 日志 .

他想起了贝蒂告诉他的关于老人如何从滚木中死里逃生的故事。
[ðoʊ] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ˈsɪdni] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfer] ,
Though he felt that Sydney Bramshaw had something to do with the affair ,
尽管 他 毛毡 那 悉尼 布拉姆肖 有 某物 到 做 和 这 事务 ;
虽然他觉得悉尼·布拉姆肖与这起婚外情有关，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈdefɪnət] [pru:f] .
he had no definite proof .
他 有 不 定 证明 .
他没有确凿的证据。

[hi:; hi][ˈnæt(ə)rəli] [kəˈnektɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɜ:rdər] .
He naturally connected him with the murder .
他 自然 连接 他 和 这 谋杀 .
他自然而然地将他与谋杀案联系起来。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈɑ:bdʒekt] [wʊd] [ðə; ði][mæn][hæv; həv][fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdæstərdli] [di:d] ?
But what object would the man have for doing such a dastardly deed ?
但 什么 目的 会 这 男人 有 为了 正在做 这样的 一个 卑鄙的 契据 ?
但这个人做出如此卑鄙的行为究竟有何目的呢？

[hi:; hi] [ˈwʌndə-d] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈenvəloʊp] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪˈti:][gə:t][ðer; ðər] .
He wondered much about the envelope , and how it got there .
他 想知道 很多 关于 这 信封 , 和 如何 它 得到 那里 .
他非常想知道这个信封是怎么到那里的。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [tu:; tə] [ðæt] [spɑ:t] [brɪˈfɔ:r] ,
He had never been to that spot before ,
他 有 绝不 到过 到 那 点 前 ,
他以前从未去过那个地方。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈdeɪvɪd][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][aɪˈti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and he was quite certain that David did not have it with him .
和 他 曾是 相当 肯定 那 大卫 做过 不是 有 它 和 他 .
他非常肯定大卫没有带上它。

[ˈsʌmbɑ:di] , [ðen] ,
Somebody , then ,
某人 , 然后 ,
然后，有人

[mʌst; məst][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenvəloʊp] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [aɪˈti:] [nɪr] [ðə; ði]
must have obtained possession of the envelope and dropped it near the
必须 有 获得 拥有 的 这 信封 和 掉落 它 靠近 这
[ˈbɑ:di][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][kæst] [səˈspiʃ(ə)n] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
body in order to cast suspicion upon him .
身体 在 命令 到 投掷 怀疑 之上 他 .
他一定是得到了信封，然后把它丢在尸体附近，目的是让人怀疑他。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [wʌn] [wɪ] [tuː; tə] [ɪnˈvɔːlɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪəs] [kraɪm] ?
But why should any one wish to involve him in such a serious crime ?
但 为什么 应该 任何 一 希望 到 涉及 他 在 这样的 一个 严肃的 犯罪 ?
但为什么会有人想让他卷入如此严重的犯罪事件呢?

[lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈdʒæspər] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [sɔːlɪv] [ðə; ði]
Long and carefully Jasper considered the matter in an effort to solve the
长的 和 小心 碧玉 经过考虑的 这 事情 在 一个 努力 到 解决 这
[ˈpraːbləm] .
problem .
问题 .

贾斯珀长时间、仔细地思考着这个问题，试图找到解决办法。
[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈpʌz(ə)ld] .
But the more he thought the greater was he puzzled .
但 这 更多的 他 想法 这 更大的 曾是 他 困惑 .
但他越想越困惑。

[hiː; hi] [ˈriələɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈsɪstəns] [æz; əz] [ðæt] [ˈenvəloʊp] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt]
He realised that he must have assistance as that envelope and the fact
他 意识到 那 他 必须 有 协助 作为 那 信封 和 这 事实
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [wɪð; wɪθ][ˈdeɪvɪd][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜːrdər] [wʊd] [tel]
that he was on the road with David the night of the murder would tell
那 他 曾是 在 这 路 和 大卫 这 夜晚 的 这 谋杀 会 告诉
[ˈstrɔːŋli] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
strongly against him .
强烈 反对 他 .

他意识到自己必须得到帮助，因为那个信封以及谋杀案当晚他和戴维一起路上的事实，都会对他非常不利。
[hiː; hi][ˈnætʃ(ə)rəli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈrɑːbərt] - [æz; əz][ðə; ði][wʌn][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [help] [hɪm; ɪm]
He naturally turned to Robert Westcote as the one man who could help him
他 自然 转向 到 罗伯特 - 作为 这 一 男人 WHO 可以 帮助 他
[ænd; ənd] [wʊd] [stænd][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .
and would stand by him in his time of need .
和 会 站立 经过 他 在 他的 时间 的 需要 .

他自然而然地将目光投向了罗伯特·韦斯特科特，因为罗伯特是唯一一个能够帮助他、并在他需要帮助时支持他的人。
[hiː; hi] [felt] [ˈveri] [ˈloʊnli] [ænd; ənd] [ˈretʃɪd] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [ʌp]
He felt very lonely and wretched as he left the store and walked slowly up
他 毛毡 非常 孤独 和 可怜 作为 他 左边 这 店铺 和 步行 缓慢地 向上
[ðə; ði][roʊd] .
the road .
这 路 .

离开商店后，他感到非常孤独和沮丧，慢慢地沿着路走去。
[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][ɡoo] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæbɪn] .
He did not wish to go back to the silence of his own cabin .
他 做过 不是 希望 到 去 后退 到 这 沉默 的 他的 自己的 舱 .
他不想回到自己寂静的小屋里。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [spiːk] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈɡenst]
If he could only speak to some one and feel that all were not against
如果 他 可以 仅有的 说话 到 一些 一 和 感觉 那 全部 是 不是 反对
[hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈkʌmfərt] .
him it would be some comfort .
他 它 会 是 一些 舒适 .
如果他能和某个人倾诉，感受到并非所有人都与他为敌，那对他来说将是莫大的安慰。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈləʊɪs] , [ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] .
He thought of Lois , and wondered if she were at the Haven .
他 想法 的 路易丝 , 和 想知道 如果 她 是 在 这 避风港 .
他想起了洛伊斯，不知道她是否在避难所。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [nɑ:t] [brɪli:v] [him; ɪm] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkəʊədli] [di:d] ,
He was certain that she would not believe him guilty of such a cowardly deed ,
他 曾是 肯定 那 她 会 不是 相信 他 有罪的 的 这样的 一个 胆小 契据 ,
他确信她不会相信他会做出如此懦弱的事情。

[bʌt; bət] [wʊd] [stænd][baɪ][him; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ləst] .
but would stand by him to the last .
但 会 站立 经过 他 到 这 最后的 .
但会一直支持他到最后。

[jes] , [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [wʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ɡoʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər][æt; ət][wʌns] .
Yes , she was the very one , and he would go to her at once .
是的 , 她 曾是 这 非常 一 , 和 他 会 去 到 她 在 一次 .
是的, 就是她, 他会立刻去找她。

[hi:z; ɪz][step] [ˈkwɪkənd] [æz; əz] [ðɪs] [ˈɪmpʌls] [pəˈzest] [him; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [ˈræpɪdli] [əˈlɔ:ŋ]
His step quickened as this impulse possessed him and he hurried rapidly along
他的 步 加速 作为 这 冲动 拥有 他 和 他 慌忙 快速 沿着
[ðə; ði][roʊd] ,
the road ,
这 路 ,
这股冲动驱使他加快了脚步, 沿着道路快速行进。

[wið; wiθ] [ˈswɪŋɪŋ] [straɪdz] .
with swinging strides .
和 摇摆 步幅 .
迈着大步。

" [həˈloʊ] , [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɜ:ri] .
" **Hello , you seem to be in a great hurry** .
" 你好 , 你 似乎 到 是 在 一个 伟大的 匆忙 .
“你好, 你好像很着急啊。”

" [ˈdʒæspər] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] , [stɑ:pt] [ɔ:rt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
" **Jasper started at these words , stopped short and looked in the direction**
" 碧玉 开始 在 这些 字 , 停止 短的 和 看起来 在 这 方向
[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] .
from whence the voice came .
从 何处 这 嗓音 来了 .
“贾斯珀听到这些话, 猛地停住脚步, 看向声音传来的方向。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][hi:z; ɪz] [feɪs] [ˈda:kənd] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ,
As he did so his face darkened , for there ,
作为 他 做过 所以 他的 脸 变暗 , 为了 那里 ,
他这样做的时候, 脸色阴沉了下来, 因为在那里,

[ˈsɪtɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [hi:z; ɪz][i:z(ə)l][nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , [wʌz; wəz] [ˈsɪdni] .
sitting before his easel not far from the road , was Sydney Bramshaw .
坐着 前 他的 画架 不是 远的 从 这 路 , 曾是 悉尼 布拉姆肖 .
悉尼·布拉姆肖坐在离路不远的画架前作画。

[hi:z; ɪz] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [pɔɪzd] [ɪn][hænd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈmɪrli] [pɔ:zd] [ɪn][hi:z; ɪz][wɜ:rk][ʌv; əv]
His brush was poised in hand as if he had merely paused in his work of
他的 刷子 曾是 准备 在 手 作为 如果 他 有 仅仅 暂停 在 他的 工作 的
[ˈsketʃɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][bɜ:rtʃ] [tri:z] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
sketching a bunch of birch trees a short distance away .
素描 一个 束 的 桦木 树木 一个 短的 距离 离开 .
他的画笔还握在手中, 仿佛他只是暂时停下了正在不远处素描的一群白桦树的工作。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɜ:ri] , " [ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] [rɪˈpi:tɪd] ,
" **You seem to be in a great hurry , " the artist repeated** ,
" 你 似乎 到 是 在 一个 伟大的 匆忙 , " 这 艺术家 重复 ,
“你似乎很着急,”艺术家重复道。

[ˈeɪvɪdəntli] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fəɹˈbɪdɪŋ] [ɪkˈspres(ə)n] [əˈpɑ:n][ˈdʒæspəz] [feɪs] .
evidently enjoying the forbidding expression upon Jasper's face .
显然 享受 这 禁止 表达 之上 碧玉的 脸 .
显然, 他很享受贾斯珀脸上那副令人畏惧的表情。

" [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][kɜ:rt][rɪˈplaɪ] .
" **Well , what of it ?** " **was the curt reply** .
" 出色地 , 什么 的 它 ? " 曾是 这 简短 回复 .
"那又怎样?"对方简短地回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [fri:] [ˈkʌntri] , [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] ? "
It's a free country , isn't it ? "
" 它是 一个 自由的 国家 , 不是 它 ? "
这是一个自由国家, 不是吗?

" [ðæt] [ɔ:l] [dɪˈpendz] , " [ænd; ɛnd] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ˈmænər] .
" **That all depends ,** " **and Bramshaw laid down his brush in a thoughtful manner** .
" 那 全部 取决于 , " 和 布拉姆肖 铺设 向下 他的 刷子 在 一个 周到 方式 .
"那要看情况了,"布拉姆肖若有所思地放下画笔。

" [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [fri:] [tu:; tə][wʌn][ænd; ɛnd][nɔ:t][tu:; tə] [əˈnʌðər] .
" **It might be free to one and not to another** .
" 它 可能 是 自由的 到 一 和 不是 到 其他 .
对某些人来说可能是免费的, 对另一些人来说则不是。

[ju:; jʊ][ænd; ɛnd][aɪ][kæn; kən][du:] [əˈbaʊt] [æz; əz][wi:; wi] [pli:z] [tu:; tə] - [deɪ] ,
You and I can do about as we please to - day ,
你 和 我 能 做 关于 作为 我们 请 到 - 天 ,
今天你我可以随心所欲地做任何事,

[ænd; ɛnd][noʊ][wʌn] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
and no one will try to interfere with us .
和 不 一 将要 尝试 到 干扰 和 我们 .
没有人会试图干涉我们。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [hu:] [pʊt] [ðæt] [pɔr] [oʊld][mæn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs]
But it isn't the same with the one who put that poor old man out of business
[læst] [naɪt] .
last night .
最后的 夜晚 .

但昨晚让那位可怜的老人破产的那个人, 情况就不同了。

[hi:; hi] [ˈɪznt] [fri:] [ɪn][ðə; ði] [sens] [wi:; wi][ɑ:r; ər] . "
He isn't free in the sense we are . "
" 他 不是 自由的 在 这 感觉 我们 是 "
他并不像我们一样享有自由。

" [soʊ] [ju:v] [hɜ:rd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ?
" **So you've heard about it , have you ?**
" 所以 你已经 听到 关于 它 , 有 你 ?
"所以你已经听说过这件事了, 是吗? "

" [ˈdʒæspər] [ˈkwestʃənd] .
" **Jasper questioned** .
" 碧玉 被质问 .
贾斯珀问道。

" [oʊ] , [jes] .
" **Oh , yes** .
" 哦 , 是的 .
"哦是的。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [ɪz][waɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] .
The whole country is wild with the news .
这 所有的 国家 是 荒野 和 这 消息 .

全国上下都为这个消息感到震惊。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔ:kiŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈgreɪtli] [wɜ:rkɪt] [ʌp]
I have been talking to a number of people and they are greatly worked up
我 有 到过 说 到 一个 数字 的 人们 和 他们 是 非常 工作 向上
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkaʊərdli] [di:d] .
over the cowardly deed .
超过 这 胆小 契据 .

我和很多人谈过这件事，他们都对这种懦弱的行为感到非常愤怒。

[pʊr] [oʊld][ˈdeɪvɪd] !
Poor old David !
贫穷的 老的 大卫 !

可怜的老大卫！

[hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [kʌs] . "
He certainly was an innocent cuss . "
他 当然 曾是 一个 清白的 坏话 . "

他确实是个无辜的混蛋。

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ][fɜ:rst] [hɪr] [əˈbaʊt] [ɑɪ ˈti:] ?
" **When did you first hear about it ?**
" 什么时候 做过 你 第一的 听到 关于 它 ?

你第一次听说这件事是什么时候？

" [ˈdʒæspər] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **Jasper enquired .**
" 碧玉 询问 .

贾斯珀问道。

" [nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
" **Not until late this morning .**
" 不是 直到 晚的 这 早晨 .

直到今天上午早些时候才发生。

[aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈsli:pər] . "
I am a sound sleeper . "
我 是 一个 声音 轨枕 . "

我睡眠很沉。

" [ju:; jʊ] [ˈʊrli] [mʌst; məst][bi:; bi] .
" **You surely must be .**
" 你 一定 必须 是 .

你肯定是。

[aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ˈeni] [mæn][kʊd; kəd] [sli:p] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] [men] [meɪd] [ˈpæsɪŋ] [əˈlɔ:ŋ]
I don't see how any man could sleep with all the noise the men made passing along
我 不 看 如何 任何 男人 可以 睡觉 和 全部 这 噪音 这 男人 制成 通过 沿着
[ðə; ði][roʊd] [ləst] [naɪt] .
the road last night .
这 路 最后的 夜晚 .

我不明白，昨晚路上行人经过时制造的噪音那么大，怎么会有人能睡得着觉。

[wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ʌp] [leɪt] , [eɪ] ? "
Were you up late , eh ? "
是 你 向上 晚的 , 嗯 ? "

你昨晚熬夜了吗？

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ænd; ənd][æn; ən][ˈæŋɡri] [laɪt] [li:pt] [ˈɪntu:] - [aɪz] .
" What do you mean ? " and an angry light leaped into Bramshaw's eyes .
" 什么 做 你 意思是 ? " 和 一个 生气的 光 跳跃 进入 - 眼睛 .
"你什么意思？"布拉姆肖眼中闪过一丝怒火。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜ:rdz][læst] [naɪt] . "
" I wish you to know that I went to sleep with the birds last night . "
" 我 希望 你 到 知道 那 我 去 到 睡觉 和 这 鸟类 最后的 夜晚 . "
"我想让你知道，我昨晚和鸟儿一起入睡了。"

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" I am glad to hear of it .
" 我 是 高兴的 到 听到 的 它 .
听到这个消息我很高兴。

[ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈɔ:lweɪz] [ki:p] [sʌtʃ] [ɡʊd] [ˈaʊərz] ,
You didn't always keep such good hours ,
你 没有 总是 保持 这样的 好的 小时 ,
你并非一直都作息这么规律。

[ɪˈspeʃəli] [wʌn] [naɪt] [wen] [aɪ] [kɔ:t] [ju:; jʊ] [praʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [maɪ] [pleɪs] .
especially one night when I caught you prowling about my place .
尤其 一 夜晚 什么时候 我 捕捉 你 潜行 关于 我的 地方 .
尤其是有天晚上，我发现你在我家附近徘徊。

[pər'hæps][ə; eɪ] [hɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪz] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər]
Perhaps a hint to the wise was sufficient , and you have changed your
也许 一个 暗示 到 这 明智的 曾是 充足的 , 和 你 有 已更改 你的
[ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] . "
manner of living . "
方式 的 活的 . "
或许对智者来说，一个提示就足够了，你已经改变了生活方式。

" [di:] — — [ju:; jʊ] !
" D — — you !
" D — — 你 !
"你！

" [kraɪd] , [ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Bramshaw cried , rising to his feet .
" 布拉姆肖 哭 , 上升 到 他的 脚 .
布拉姆肖喊道，并站了起来。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][em ˈi:][tu:; tə][maɪ]
" I was willing to be friendly with you , but you insult me to my
" 我 曾是 愿意的 到 是 友好的 和 你 , 但 你 侮辱 我 到 我的
[feɪs] . "
face . "
脸 . "
“我本来愿意和你友好相处，但你却当面侮辱我。”

" [ðæts] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ju:; jʊ][bɪˈhaɪnd][jʊr; jər] [bæk] , [ˈɪznt] [aɪ 'ti:] ?
" That's much better than insulting you behind your back , isn't it ?
" 那就是 很多 更好的 比 侮辱 你 在后面 你的 后退 , 不是 它 ?
“这总比在背后侮辱你好得多，不是吗？ ”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʃər] [hu:] [dʌz] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][ækt] [əˈkɔ:rdɪŋli] . "
You are sure who does it and you can act accordingly . "
你 是 当然 WHO 做 它 和 你 能 行为 因此 . "
你已经确定了是谁做的，可以采取相应的行动。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə] [faɪt] ? "

" **Is that a challenge to fight ?** "

" 是 那 一个 挑战 到 斗争 ？ "

“这是个挑战吗？”

" [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈeni] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] .

" **Take it any way you like** .

" 拿 它 任何 方式 你 喜欢 .

随你喜欢。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get][maɪ][hændz][ɑːn] [ˈsʌmbəːdi] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]

I am anxious to get my hands on somebody to - day , for I want a little

我 是 焦虑的 到 得到 我的 双手 在 某人 到 - 天 , 为了 我 想 一个 小的

[ˈeksəsaɪz] .

exercise .

锻炼 .

我今天很想找个人来一发，因为我想稍微活动一下筋骨。

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] . "

I'm getting tired of doing nothing . "

我是 获得 疲劳的 的 正在做 没有什么 . "

我厌倦了无所事事。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˈfaɪtɪŋ] , " [prəuˈtestɪd] .

" **But there's nothing to be gained by fighting , " Bramshaw protested** .

" 但 有 没有什么 到 是 获得 经过 斗争 , " 布拉姆肖 抗议 .

“但是打仗没有任何好处，”布拉姆肖抗议道。

" [wʌt] [ˈriːz(ə)n] [hæv; həv][wiː; wi][fɔːr; fər] [ˈfaɪtɪŋ] ?

" **What reason have we for fighting ?**

" 什么 原因 有 我们 为了 斗争 ？

我们有什么理由去战斗？

" [ˈdʒæspər] [geɪv] [ə; eɪ][sɑːrˈkæstɪk] [læf] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

" **Jasper gave a sarcastic laugh , and looked the artist up and down** .

" 碧玉 给予 一个 讽刺的 笑 , 和 看起来 这 艺术家 向上 和 向下 .

贾斯珀冷笑一声，上下打量了这位艺术家。

" [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈwʊdnt] [geɪn] [mʌt] [baɪ] [ˈfaɪtɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] .

" **You certainly wouldn't gain much by fighting , but I would** .

" 你 当然 不会 获得 很多 经过 斗争 , 但 我 会 .

“你打架肯定得不到什么好处，但我会。”

[ˈsɪdni] , [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [sniːk] , [eɪ] , [ænd; ənd] [wɜːrs] ,

Sydney Bramshaw , I believe you are a miserable sneak , ay , and worse ,

悉尼 布拉姆肖 , 我 相信 你 是 一个 悲惨的 潜行 , 哎 , 和 更糟 ,

悉尼·布拉姆肖，我认为你是个卑鄙无耻的家伙，而且更糟。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][get][maɪ][hændz][ɑːn][jɔːr; jər]

and it would be a great satisfaction for me to get my hands on your

和 它 会 是 一个 伟大的 满意 为了 我 到 得到 我的 双手 在 你的

[ˈmiːzli] [ˈkɑːrkəs] [dʒʌst][fɔːr; fər] [tuː] [ˈmɪnɪts] .

measly carcass just for two minutes .

微不足道的 尸体 只是 为了 二 分钟 .

哪怕只是两分钟，能把我玩弄在你那可恨的尸体上，对我来说也是莫大的满足。

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈdʒæspər][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd]

" **Under the impulse of the moment Jasper had left the road and**

" 在下面 这 冲动 的 这 片刻 碧玉 有 左边 这 路 和

[əˈprəʊtʃt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] .

approached close to the artist .

接近 关闭 到 这 艺术家 .

“一时冲动之下，贾斯珀离开了道路，靠近了这位艺术家。”

" [aɪ] ['wʊdn't] [spɔɪl] [jɜː; jər] [naɪs] [kloʊðz] [ænd; ɐnd] [jɜː; jər] [sɔːft] ['delɪkət] [hændz] .
 " **I wouldn't spoil your nice clothes and your soft delicate hands** .
 " 我 不会 剧透 你的 好的 衣服 和 你的 柔软的 精美的 双手 .
 "我不会弄脏你漂亮的衣服和你柔软娇嫩的双手。"

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:tɪst] , [ˈdʒæspər] [ri:'geɪnd] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid]
Leaving the artist , Jasper regained the highway with a bound , and hurried
离开 这 艺术家 , 碧玉 恢复 这 公路 和 一个 边界 , 和 慌忙
[ˈɑ:nwəd] .
onward .
向前 :

离开艺术家后，贾斯珀一跃而起，重新踏上公路，匆匆向前走去。

[aɪ 'ti:] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [naʊ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][roʊd][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] ,
It did not take him long now to reach the road leading to the Haven ,
它 做过 不是 拿 他 长的 现在 到 抵达 这 路 领导 到 这 避风港 ,
他很快就到达了通往避难所的路。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈæŋɡri] [mu:d] [pæst] [laɪk][ə; eɪ] [klaʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌŋ] [wen]
and his angry mood passed like a cloud from the face of the sun when
和 他的 生气的 情绪 通过了 喜欢 一个 云 从 这 脸 的 这 太阳 什么时候
[hi:; hi] [sɔ:] [ˈləʊɪs] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] .
he saw Lois standing there beneath the shade of a large tree .
他 锯 路易丝 常设 那里 下面 这 阴影 的 一个 大的 树 :

当他看到露易丝站在一棵大树的树荫下时，他的怒气就像乌云从太阳上散去一样消散了。

[hɜ:ɹ; hər] [aɪz] [ˈbraɪtnd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʃi:; ʃi] [held] [aʊt]
Her eyes brightened when she saw him , and without a word she held out
她 眼睛 明亮 什么时候 她 锯 他 , 和 没有 一个 单词 她 握住 出去
[hɜ:ɹ; hər][hænd] .
her hand .
她 手 :

她看到他时，眼睛一亮，一言不发地伸出了手。

[fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈhɑ:tbi:ts] [ˈni:ðər] [spəʊk] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [met] ,
For a few heartbeats neither spoke , but their eyes met ,
为了 一个 很少 心跳 两者都不 辐 , 但 他们的 眼睛 遇见 ,
两人沉默了片刻，目光交汇。

[ænd; ənd][ˈdʒæspər] [nu:] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [ˈləʊɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][æt; ət] [li:st] [wʌz; wəz] [tru:]
and Jasper knew by the look that Lois gave him that she at least was true
和 碧玉 知道 经过 这 看 那 路易丝 给予 他 那 她 在 至少 曾是 真的
[ænd; ənd] [bi'li:vɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
and believed in him .
和 相信 在 他 :

贾斯珀从洛伊斯看向他的眼神中知道，她至少是真诚的，并且相信他。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] ? " [hi:; hi] [ˈstæməd] .
" **You know all ?** " **he stammered** .
" 你 知道 全部 ? " 他 结结巴巴 .
“你什么都知道？”他结结巴巴地说。

" [noʊ] , [nɑ:t][ɔ:l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwaiət][rɪ'plaɪ] .
" **No , not all ,** " **was the quiet reply** .
" 不 , 不是 全部 , " 曾是 这 安静的 回复 .
“不，并非全部，”对方轻声回答。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɑ:r; əɹ]
" **But I know enough to make me certain that the people in this place are**
" 但 我 知道 足够的 到 制作 我 肯定 那 这 人们 在 这 地方 是
[ɔ:ŋ] [ɪn][ðer; ðər] [səs'piʃənz] . " **wrong in their suspicions** . "
错误的 在 他们的 怀疑 : "
“但我掌握的信息足以让我确信，这里的人的怀疑是错误的。”

" [hu:m] [du:] [ðeɪ] [sə'spekt] ?
" **Whom do they suspect ?**
" 谁 做 他们 怀疑 ?

他们怀疑谁？

" [ˈdʒæspər] [ˈiːgərli] [æskt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] .
" **Jasper eagerly asked , thinking that perhaps he might learn something new .**
" 碧玉 急切地 问 , 思维 那 也许 他 可能 学习 某物 新的 .
“贾斯珀急切地问道，心想或许他能学到一些新东西。”

" [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] ? "
" **Don't you know ?** "
" 不 你 知道 ? "

你不知道吗？

" [jes] , [aɪm][ə'freɪd][aɪ][duː] , " [ˈdʒæspər] [ˈbɪtərli] [rɪ'plaɪd] .
" **Yes , I'm afraid I do , " Jasper bitterly replied .**
" 是的 , 我是 害怕的 我 做 , " 碧玉 苦涩地 回复 .
“是的，恐怕我的确有，”贾斯珀苦涩地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ɪn'dɔr] [aɪ'tiː] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [em'liː][tuː; tə][biː; bi] [ˈɪnəs(ə)nt] . "
" **But I can endure it if I know that you believe me to be innocent .** "
" 但 我 能 忍受 它 如果 我 知道 那 你 相信 我 到 是 清白的 . "
“但如果我知道你相信我是无辜的，我就能忍受。”

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈlðər] [θɪŋk] . "
" **I certainly do , no matter what others think .** "
" 我 当然 做 , 不 事情 什么 其他的 思考 . "
“我当然这么认为，不管别人怎么想。”

" [wʌt] [pruːf] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" **What proof have you ?** "
" 什么 证明 有 你 ? "

你有什么证据？

" [jɔr; jər][laɪf] ; [ˈɪznt] [ðæt] [pruːf] [ɪ'nʌf] ? "
" **Your life ; isn't that proof enough ?** "
" 你的 生活 ; 不是 那 证明 足够的 ? "
“你的人生，难道还不足以证明这一点吗？ ”

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第13/16页

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː bi][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [kaʊnt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [æt; ət][ðə; ði][ˈtraɪəl] .
" **It may be to you , but I'm afraid it will count but little at the trial .**
" 它 可能 是 到 你 , 但 我是 害怕的 它 将要 数数 但 小的 在 这 审判 .
"
"
"

“或许对你来说很重要，但我恐怕在审判中作用不大。”

" [æt; ət][ðə; ði][ˈtraɪəl] !
" **At the trial !**
" 在 这 审判 !

“在审判中！ ”

" [ˈləʊɪs] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **Lois repeated in amazement .**
" 路易斯 重复 在 惊愕 .

洛伊斯惊讶地重复道。

" [ˈʊrli] [juːl] [nɔːt][biː bi] — — - "
" **Surely you'll not be — — -** "
" 一定 你会 不是 是 — — - "

“你肯定不会——”

" [ə'restɪd] ?
" **Arrested ?**
" 被捕 ？

被捕了吗？

" [ˈdʒæspər] [ə'sɪstɪd] , [æz; əz][ˈləʊɪs] - [vɔɪs] [ˈfɔːltəd] .
" **Jasper assisted , as Lois ' voice faltered .**
" 碧玉 协助 , 作为 路易斯 - 嗓音 犹豫不决 .

“贾斯珀帮忙，因为洛伊斯的声音有些颤抖。”

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] . "
" **Yes , that's what I mean .** "
" 是的 , 那就是 什么 我 意思是 . "

“是的，我的意思就是这样。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wɒts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] .
" **I'd like to know what's to prevent it .**
" ID 喜欢 到 知道 是什么 到 防止 它 .

我想知道有什么办法可以阻止它。

[ˈwɔznt] [aɪ][wɪð; wɪθ][ˈdeɪvɪd][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈməːdəd] ,
Wasn't I with David the night he was murdered ,
不是 我 和 大卫 这 夜晚 他 曾是 被谋杀 ,

大卫被谋杀的那晚，我不是和他在一起吗？

[ænd; ænd] [ˈwɔznt] [ðæt] [ˈenvələʊp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] [ɑːn][aɪ 'ti:] [faʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] ?
and wasn't that envelope with my name on it found by his body ?
和 不是 那 信封 和 我的 姓名 在 它 成立 经过 他的 身体 ？

那个写着我名字的信封，是不是在他尸体旁边发现的？

[duː][juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌn][ˈmoʊmənt][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈɡrɪlɪŋ]
Do you for one moment imagine that I can hope to escape a severe grilling
做 你 为了 一 片刻 想象 那 我 能 希望 到 逃脱 一个 严重 烧烤
[ænd; ʌnd][pərˈhæps] [kənˈvɪkʃn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈeɪdəns] [əˈɡenst] [em ˈiː] ? "
and perhaps conviction with such evidence against me ? "
和 也许 定罪 和 这样的 证据 反对 我 ? "

你难道认为在有如此证据的情况下，我能逃脱严厉的审讯甚至定罪吗？

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [raɪt] , " [ænd; ʌnd][ˈləʊɪs] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" But it isn't right , " and Lois stamped her foot impatiently .
" 但 它 不是 正确的 , " 和 路易斯 盖章 她 脚 不耐烦地 .
" 但这不对 , " 洛伊斯不耐烦地跺了跺脚。

" [ɪts] [ˈoʊnli][sɜːrkəmˈstæŋ(ə)l] [ˈeɪdəns] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈʃʊdənt] [kaʊnt] . "
" It's only circumstantial evidence , and that shouldn't count . "
" 它是 仅有的 间接的 证据 , 和 那 不应该 数数 . "
" 这只是间接证据，不应该被采纳。"

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] .
" But it does .
" 但 它 做 .

但事实的确如此。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kənˈvɪktɪd] [ˈmeni] [men] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] .
It has convicted many men before this .
它 有 已定罪 许多 男人 前 这 .

此前已有许多人因此被定罪。

[bʌt; bət] [tel] [em ˈiː] , [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrɪn] [wʌt] [ɪz] [ˈtrʌblɪŋ] [ˈbetɪ] ? "
But tell me , did you learn what is troubling Betty ? "
但 告诉 我 , 做过 你 学习 什么 是 令人不安的 贝蒂 ? "
但是告诉我，你弄清楚贝蒂究竟在烦恼什么了吗？

" [ɪts] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" It's about Mr . David , you know .
" 它是 关于 先生 . 大卫 , 你 知道 .
" 你知道，这事跟大卫先生有关。"

[ʃiː; ʃɪ] [ɡriːvz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [deθ] .
She grieves very much over his death .
她 悲伤 非常 很多 超过 他的 死亡 .

她对他的去世感到非常悲痛。

[ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [ˈdeɪrli] , [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈfɑːðər] . "
She loved the old man dearly , almost as if he were her own father . "
她 喜爱 这 老的 男人 亲爱的 , 几乎 作为 如果 他 是 她 自己的 父亲 . "
她非常爱戴这位老人，几乎把他当作自己的亲生父亲一样。

" [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃɪ] [fiːlz] [ˈbædli] .
" I know she feels badly .
" 我 知道 她 感觉 糟糕 .

我知道她很难过。

[bʌt; bət] [ˈɪznt] [ðer; ðər] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈtrʌblɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz] [wel] ?
But isn't there something else troubling her as well ?
但 不是 那里 某物 别的 令人不安的 她 作为 出色地 ?
但她难道就没有其他烦心事吗？

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [aɪ ˈtiː] ? "
Didn't you notice it ? "
没有 你 注意 它 ? "
你没注意到吗？

" [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət] ['betɪ] [wʊd] [tel] [em 'i:] ['nʌθɪŋ] .
" **I did , but Betty would tell me nothing .**
" 我 做过 , 但 贝蒂 会 告诉 我 没有什么 .
“我试过了，但贝蒂什么也不肯告诉我。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [fi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['fraɪ(ə)nd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [fɔ:r; fər][æt; ət] [taɪmz] [fi:; ʃi] ['sta:rtɪd] [ʌp] [ɪn]
I believe she has been frightened in some way , for at times she started up in
我 相信 她 有 到过 害怕 在 一些 方式 , 为了 在 时代 她 开始 向上 在
[ˈterər] ,
terror ,
恐怖 ,
我相信她受到了某种惊吓，因为她有时会突然惊恐地跳起来。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hoʊl] ['bɑ:di] ['tremblɪd] .
and her whole body trembled .
和 她 所有的 身体 颤抖 .
她全身都在颤抖。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] !
I wonder what it can be !
我 想知道 什么 它 能 是 !
我想知道那会是什么！

" [bɪ'fɔ:r] ['dʒæspər][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [æn; ən][ɔ:toʊ] [swʌŋ] [ʌp][ðə; ði][ruʊd][ænd; ənd] [sta:pt] [nɪr]
" **Before Jasper could reply , an auto swung up the road and stopped near**
" 前 碧玉 可以 回复 , 一个 汽车 摇摆 向上 这 路 和 停止 靠近
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
“贾斯珀还没来得及回答，一辆汽车就沿着路拐了过来，停在了他们附近。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [men] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd][ɔ:lmʊst] [ɪn'tu:ɪtɪvli] ['dʒæspər] [nu:] [ðæt] [ðeɪ]
There were two men in the car and almost intuitively Jasper knew that they
那里 是 二 男人 在 这 车 和 几乎 直觉上 碧玉 知道 那 他们
[wɜ:r; wər] [dɪ'tektɪv] .
were detectives .
是 侦探 .
车里有两个人男人，贾斯珀几乎凭直觉就知道他们是侦探。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ki:nli] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['stændɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tri:] ,
They looked keenly at the two standing beneath the tree ,
他们 看起来 敏锐地 在 这 二 常设 下面 这 树 ,
他们仔细地打量着站在树下的两个人。

[ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['pi:tɜ:sənz] .
and then asked the way to Captain Peterson's .
和 然后 问 这 方式 到 队长 彼得森的 .
然后问了去彼得森船长的路。

['dʒæspər][tuʊld][ðem; ðəm] ,
Jasper told them ,
碧玉 讲述 他们 ,
贾斯珀告诉他们：

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [sped] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]
and without another word they turned to the left and sped up to the house
和 没有 其他 单词 他们 转向 到 这 左边 和 加速 向上 到 这 房子
.
:
.
他们一言不发，向左转弯，加速驶向房子。

" [hu:] [ɑ:r; ər] [ðei] , [du:][ju:; jə] [sə'pooz] ?
" **Who are they , do you suppose ?**
" WHO 是 他们 , 做 你 认为 ?

你觉得他们是谁？

" ['ləuis] [æskt] .
" **Lois asked** .
" 路易丝 问 .

洛伊斯问道。

" [ðei] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'tektɪv] , " ['dʒæspər] ['sləʊli] [rɪ'plaɪd] .
" **They must be detectives , " Jasper slowly replied** .
" 他们 必须 是 侦探 , " 碧玉 缓慢地 回复 .

“他们一定是侦探，”贾斯珀缓缓回答道。

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] ['ləuis][kʊd; kəd] [sei] [æz; əz][ʃi:; ji] [stʊd] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði][kɑ:r] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [dru:]
" **It was all that Lois could say as she stood watching the car until it drew**
" 它 曾是 全部 那 路易丝 可以 说 作为 她 站立 观看 这 车 直到 它 画
[ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['heɪv(ə)n] .
up before the Haven .
向上 前 这 避风港 .

“洛伊斯站在那里，目送着汽车停在避风港前，她只能说这些话。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ]['kæbɪn] [naʊ] , " ['dʒæspər] [rɪ'mɑ:kt] .
" **I shall go back to my cabin now , " Jasper remarked** .
" 我 将 去 后退 到 我的 舱 现在 , " 碧玉 评论 .

“我现在要回我的小屋了。”贾斯珀说道。

" [aɪ][ɪk'spekt]['mɪstər] .
" **I expect Mr** .
" 我 预计 先生 .

“我期待先生.....”

- ['ɔ:rtli] , [ænd; ænd][soʊ][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ðər; ðər] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvz] .
Westcote shortly , and so I must be there when he arrives .
- 不久 , 和 所以 我 必须 是 那里 什么时候 他 到达 .

他很快就会到韦斯特科特，所以我必须在他到达时在那里。

" ['sləʊli] [ðei] [wɔ:kt] [ə'ɔ:n] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][sin'kleə] [haʊs] .
" **Slowly they walked along the road to the gate leading to the Sinclair house** .
" 缓慢地 他们 步行 沿着 这 路 到 这 门 领导 到 这 辛克莱 房子 .

他们沿着道路缓缓走向通往辛克莱家的大门。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['ni:ðər] [spʊk] .
For a while neither spoke .
为了 一个 尽管 两者都不 辐 .

两人沉默了一会儿。

['dʒæspər]['riəlaɪzd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɔ:n] [taɪm]
Jasper realised that it would be a long time
碧玉 意识到 那 它 会 是 一个 长的 时间

贾斯珀意识到这将是—段很长的时间。

[er] [hi:; hi] [wʊd] [ə'gen] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
ere he would again be with her who was so dear to him .
埃雷 他 会 再次 是 和 她 WHO 曾是 所以 亲爱的 到 他 .

之后他才能再次与他挚爱的她相聚。

[pər'hæps] ['nevər] , [fɔːr; fər] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [ðə; ði][læp][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [maɪt] [kən'teɪn] ?
Perhaps never , for who could tell what the lap of the future might contain ?
也许 绝不 , 为了 WHO 可以 告诉 什么 这 膝 的 这 未来 可能 包含 ?

或许永远不会，因为谁又能预知未来会怎样呢？

['ləʊɪs][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] .
Lois was thinking of the same thing , and her heart was very heavy .
路易丝 曾是 思维 的 这 相同的 事物 , 和 她 心 曾是 非常 重的 .

洛伊斯也在想同样的事情，她心情非常沉重。

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd][ðə; ði][wɜːrdz] ['mɑːrgrət] [hæd; həd][soʊ] ['laɪtli] ['spʊʊkən]['oʊvər][ðə; ði]
There came to her mind the words Margaret had so lightly spoken over the
那里 来了 到 她 头脑 这 字 玛格丽特 有 所以 轻轻 说 超过 这
[tiː] - [kʌp] .
tea - cup .
茶 - 杯子 .

她想起了玛格丽特在喝茶时随口说的话。

[waɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][naːt] [wɔːrnd] ['dʒæspər] ?
Why had she not warned Jasper ?
为什么 有 她 不是 警告 碧玉 ?

她为什么没有警告贾斯珀？

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr'self]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
she asked herself over and over again .
她 问 她自己 超过 和 超过 再次 .

她一遍又一遍地问自己。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['fʊli] [kəm'pri'hendɪd] [wʌt] [ðɪs] [mæn] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Never before had she fully comprehended what this man really meant to her .
绝不 前 有 她 完全 理解 什么 这 男人 真的 意思是 到 她 .

她以前从未真正理解过这个男人对她意味着什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [huː] [hæd; həd]['evər][ɪn'spaɪərd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]
He was the first one who had ever inspired her with the spirit of
他 曾是 这 第一的 一 WHO 有 曾经 灵感 她 和 这 精神 的
['kʌːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊərəns] .
courage and endurance .
勇气 和 耐力 .

他是第一个激发她勇气和毅力的人。

[naːt] [wʌns][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [waɪn] [ɔːr] [kəm'pleɪn] [bʌt; bət] , [ɪn][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [æt; ət]
Not once had she heard him whine or complain but , in her presence at
不是 一次 有 她 听到 他 抱怨 或者 抱怨 但 , 在 她 在场 在
[liːst] ,
least ,
至少 ,

她从未听过他抱怨或发牢骚，至少在她面前是这样。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] [æz; əz]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] .
he had always appeared as master of his fate .
他 有 总是 出现 作为 掌握 的 他的 命运 .

他一直给人一种掌控自己命运的感觉。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Now he was going from her , and she might never see him again .
现在 他 曾是 去 从 她 , 和 她 可能 绝不 看 他 再次 .

现在他要离开她了，她可能再也见不到他了。

[bʌt; bət][naʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ber] [hɪm'self] ['mæn'fəli] ,
But no matter what happened she was sure that he would bear himself manfully ,
但 不 事情 什么 发生 她 曾是 当然 那 他 会 熊 他自己 勇敢地 ,

但无论发生什么，她都确信他会表现得像个男子汉。

[ænd; ənd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ləst] .
and fight to the very last .
和 斗争 到 这 非常 最后的 .

战斗到最后一刻。

[ˈhævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] , [ðei] [pɔ:zd] .
Having reached the gate , they paused .
拥有 达到 这 门 , 他们 暂停 .

到达大门时，他们停了下来。

[bəuθ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][fɔ:r; fər] [ˈpɑ:rtɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˈfi:lɪŋz] [stɜ:rd]
Both knew that the moment for parting had come and strange feelings stirred
两个都 知道 那 这 片刻 为了 离别 有 来 和 奇怪的 情怀 搅拌
[ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] .
their hearts .
他们的 心 .

两人都知道离别的时刻已经到来，心中涌起一股莫名的复杂情感。

[ˈdʒæspər] [θɔ:t] [ðæt] [ˈləʊis][ˈnevər] [lʊkt] [soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] .
Jasper thought that Lois never looked so beautiful .
碧玉 想法 那 路易丝 绝不 看起来 所以 美丽的 .

贾斯珀觉得洛伊斯从未如此美丽过。

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
Oh , if he were only certain that she loved him .
哦 , 如果 他 是 仅有的 肯定 那 她 喜爱 他 .

唉，如果他能确定她爱他该多好啊。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [teɪk] [hɜ:r; həɾ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; həɾ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
If he could only take her in his arms and tell her of his love ,
如果 他 可以 仅有的 拿 她 在 他的 武器 和 告诉 她 的 他的 爱 ,
如果他能把她拥入怀中，告诉她他的爱，

[ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜ:rnd] ;
and feel that his great love was returned ;
和 感觉 那 他的 伟大的 爱 曾是 返回 ;

并感到他深沉的爱得到了回应；

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡoʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [deθ] ,
then he could go down into the dark valley of trouble , and perhaps death ,
然后 他 可以 去 向下 进入 这 黑暗的 谷 的 麻烦 , 和 也许 死亡 ,
然后他可能会坠入苦难的黑暗深渊，甚至走向死亡。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbreɪvər] [hɑ:rt] .
with a braver heart .
和 一个 更勇敢 心 .

怀着一颗更勇敢的心。

[bʌt; bət] , [noʊ] ,
But , no ,
但 , 不 ,

但是，不。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑ:t][duː][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈʃædʊʊ]
it would not do for him to tell of his love now with such a shadow
它 会 不是 做 为了 他 到 告诉 的 他的 爱 现在 和 这样的 一个 阴影
[ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
hanging over his head .
绞刑 超过 他的 头 .

现在头顶笼罩着这样的阴影，他不宜诉说自己的爱情。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [θɪŋz] [hi;; hi] [lɒŋd] [tu;; tə][du:] , [bʌt; bət][ɔ:l][hi;; hi][did][wʌz; wəz][tu;; tə][step]
There were many things he longed to do , but all he did was to step
那里 是 许多 事物 他 渴望 到 做 , 但 全部 他 做过 曾是 到 步
[ˈfɔ:rwəd] ,
forward ,
向前 ,

他有很多想做的事情，但他所做的只是迈出第一步。

[si:z] ['ləuis] - [raɪt] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [pres] [aɪ 'ti:] ['fɜ:rvəntli] [tu;; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
seize Lois ' right hand in his , and press it fervently to his lips .
抢占 路易丝 - 正确的 手 在 他的 , 和 按 它 热切地 到 他的 嘴唇 .

他一把抓住洛伊斯的右手，热情地按在自己的嘴唇上。

[ˈɪnstəntli] [hi;; hi]['riələɪzd] [hɪz; ɪz] ['boʊldnəs] .
Instantly he realised his boldness .
即刻 他 意识到 他的 大胆 .

他立刻意识到自己的胆大妄为。

" [fər'gɪv] [em 'i:] , " [hi;; hi][kraɪd] , " [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help][aɪ 'ti:] . "
" **Forgive me , he cried , but I could not help it .** "
" 原谅 我 , " 他 哭 , " 但 我 可以 不是 帮助 它 . "

“请原谅我，”他哭着说，“但我情不自禁。”

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [fər'gɪv] , " ['ləuis][ˈkwaɪətli] [rɪ'plaɪd] ,
" **There is nothing to forgive , Lois quietly replied ,**
" 那里 是 没有什么 到 原谅 , " 路易丝 悄悄 回复 ,

“没有什么需要原谅的，”洛伊斯平静地回答道。

[ðoʊ] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] [fæst][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [flʌʃt] [ðæn; ðən]
though her heart was beating fast and her face was more flushed than
尽管 她 心 曾是 殴打 快速地 和 她 脸 曾是 更多的 酡 比
[ˈju:ʒuəl] .
usual .
通常 .

虽然她的心跳很快，脸也比平时更红。

" [ju;; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [naʊ] , [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . - [meɪ] [kʌm] [æt; ət][ˈeni] ['moʊmənt] .
" **You had better go now , for Mr . Westcote may come at any moment .**
" 你 有 更好的 去 现在 , 为了 先生 . - 可能 来 在 任何 片刻 .

你最好现在就走，因为韦斯特科特先生随时可能来。

[ɡʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ɡɑ:d] [bles] [ænd; ənd] [ki:p] [ju;; jʊ] .
Good - bye , and may God bless and keep you .
好的 - 再见 , 和 可能 上帝 保佑 和 保持 你 .

再见，愿上帝保佑你。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['pɑ:rtɪŋ] ['dʒæspər][hæd; həd][ˈevər] [noʊn] .
" **That was the hardest parting Jasper had ever known .**
" 那 曾是 这 最难 离别 碧玉 有 曾经 已知 .

“那是贾斯珀经历过的最艰难的离别。”

[bʌt; bət][æz; əz][hi;; hi] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ] [nu:] ['spɪrɪt] [pə'zest] [hɪz; ɪz][soʊl] .
But as he walked up the road a new spirit possessed his soul .
但 作为 他 步行 向上 这 路 一个 新的 精神 拥有 他的 灵魂 .

但当他沿着这条路走下去时，一种新的精神占据了他的灵魂。

[hi;; hi] [nu:] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu;; tə] [faɪt] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [lɔ:n] .
He knew what it was to fight , for he had fought all his life long .
他 知道 什么 它 曾是 到 斗争 , 为了 他 有 战斗 全部 他的 生活 长的 .

他知道战斗的滋味，因为他一生都在战斗。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] ['wʊmən] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
But now he had the vision of a fair woman to sustain him , and
但 现在 他 有 这 想象 的 一个 公平的 女士 到 维持 他 , 和
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] ,
for her sake ,
为了 她 清酒 ,
但现在他有了美好的愿景，希望找到一位能支撑他的女子，为了她，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fʊʊ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [trʌst] [hiː; hi] [wʊd] [stɪl]
and to show her that he was worthy of her trust he would still
和 到 展示 她 那 他 曾是 值得 的 她 相信 他 会 仍然
[faɪt] [ðə; ði] ['fɪrsəst] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] .
fight the fiercest battle of all .
斗争 这 最凶猛 战斗 的 全部 .
为了向她证明自己值得她的信任，他仍然会打一场最激烈的仗。

[wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʊd] [biː; bi][hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [tel] ,
What the outcome would be he could not tell ,
什么 这 结果 会 是 他 可以 不是 告诉 ,
他无法预知结果会如何。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ber] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] ['ləʊɪs] [wʊd]
but he was determined to bear himself in such a manner that Lois would
但 他 曾是 决定 到 熊 他自己 在 这样的 一个 方式 那 路易丝 会
[ˈhevər] [biː; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
never be ashamed of him .
绝不 是 羞愧 的 他 .
但他决心要让自己举止得体，不让洛伊斯为他感到羞耻。

[hiː; hi] [wel] [nuː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'fiːtɪd] [mæn] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːŋkərər] [ðæn; ðən]
He well knew that even a defeated man might be more of a conquerer than
他 出色地 知道 那 甚至 一个 战败 男人 可能 是 更多的 的 一个 征服者 比
[ðoʊz] [huː] ['traɪʌmft] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
those who triumphed over him .
那些 WHO 胜利 超过 他 .
他深知，即使是战败者，也可能比战胜他的人更具征服者风范。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ðer; ðər] [flæʃt] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
And even as he walked there flashed suddenly into his mind a vision of
和 甚至 作为 他 步行 那里 闪光灯 突然 进入 他的 头脑 一个 想象 的
[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['sɔːrəʊz] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] [krɔːs] .
the Man of Sorrows bearing his cross .
这 男人 的 悲伤 轴承 他的 叉 .
就在他走向那里的时候，他脑海中突然闪过耶稣背负十字架的景象。

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi][nɔːt] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ?
Why had he not thought of Him before ?
为什么 有 他 不是 想法 的 他 前 ?
为什么他之前没有想到祂？

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .
he asked himself .
他 问 他自己 .
他问自己。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə] ['fɑːləʊ] ;
There was his example to follow ;
那里 曾是 他的 例子 到 跟随 ;
他树立了榜样；

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈvɪktər][ˈi:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][krɒ:s] ,
there was the One who was the victor even on the cross ,
那里 曾是 这 一 WHO 曾是 这 胜利者 甚至 在 这 又 ,
即使在十字架上, 也有一位得胜者。

[ænd; ənd][ðer; ðær][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][hu:m][hi:; hi][kʊd; kəd][naʊ][tʌ:rn][fɔ:r; fər][ˈkʌmfərt][ɪn][ðə; ði]
and there was the One to whom he could now turn for comfort in the
和 那里 曾是 这 一 到 谁 他 可以 现在 转动 为了 舒适 在 这
[ˈaʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][greɪt][ni:d] .
hour of his great need .
小时 的 他的 伟大的 需要 .

在他最需要安慰的时候, 他终于可以向那位可以给予他慰藉的人了。
[ˈtjæptər][ˌɛksˈɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章
[ɪn][ðə; ði][ˈtɔɪlz]
IN THE TOILS
在 这 辛勤劳作

在辛勤劳作中
[aɪˈti:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhevi][hɑ:rt][ðæt][ˈləʊis][meɪd][hɜ:r; hər][wei][ˈsləʊli][tɔ:rd][ðə; ði][haʊs]
It was with a heavy heart that Lois made her way slowly toward the house
它 曾是 和 一个 重的 心 那 路易丝 制成 她 方式 缓慢地 朝向 这 房子
.
.
.

洛伊斯怀着沉重的心情, 缓缓地向房子走去。
[ʃi:; ʃi][felt][ðæt][ˈmeni][ˈtʃeɪndʒɪz][wʊd][teɪk][pleɪs][brɪˈfɔ:r][ʃi:; ʃi][wʊd][əˈgen][si:] [ˈdʒæspər] .
She felt that many changes would take place before she would again see Jasper .
她 毛毡 那 许多 变化 会 拿 地方 前 她 会 再次 看 碧玉 .
她觉得在再次见到贾斯珀之前, 会发生很多变化。

[nɑ:t][fɔ:r; fər][æn; ən][ˈɪnstənt][dɪd][ʃi:; ʃi][kənˈsɪdər][hɪm; ɪm][ˈɡɪlti][ʌv; əv][ˈmə:dərɪŋ][oʊld][ˈdeɪvɪd] .
Not for an instant did she consider him guilty of murdering old David .
不是 为了 一个 立即的 做过 她 考虑 他 有罪的 的 谋杀 老的 大卫 .
她丝毫没有认为他犯有谋杀老戴维的罪行。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wel][əˈwer][ðæt][ˈʌðər][wʊd][θɪŋk][ˈdɪfrəntli] ,
But she was well aware that others would think differently ,
但 她 曾是 出色地 意识到的 那 其他的 会 思考 不同 ,
但她很清楚其他人会有不同的想法。

[ænd; ənd][wʊd][bi:; bi][ˈoʊnli][tu:] [ˈredi][tu:; tə][kənˈdem][ˈdʒæspər][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈslaɪtəst][ˈeɪvɪdəns] .
and would be only too ready to condemn Jasper upon the slightest evidence .
和 会 是 仅有的 也 准备好 到 谴责 碧玉 之上 这 丝毫 证据 .
即使只有最轻微的证据, 他们也会毫不犹豫地谴责贾斯珀。

[æn; ən][aɪˈdi:ə][ˈsʌd(ə)nli][flæʃt][ˈɪntu:][hɜ:r; hər][maɪnd] , [wɪtʃ][kɔ:zd][hɜ:r; hər][hɑ:rt][tu:; tə][bi:t]
An idea suddenly flashed into her mind , which caused her heart to beat
一个 主意 突然 闪光灯 进入 她 头脑 , 哪个 导致 她 心 到 打
[ˈkwɪkər] .
quicker .
更快 .
她脑海中突然闪过一个念头, 心跳也随之加快。

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ˈɡɪlti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜ:rdər] , [ænd; ənd][ðæt][ˈpɜ:rs(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi][faʊnd] ,
Some one was guilty of the murder , and that person must be found ,
一些 一 曾是 有罪的 的 这 谋杀 , 和 那 人 必须 是 成立 ,
有人犯下了这起谋杀案, 必须找到凶手。

[hu:'evər] [ænd; ənd] [wer'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

whoever and wherever he was .
谁 和 无论 他 曾是 .

无论他是谁，无论他在哪里。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kəd; kəd][du:] ?

Was there not something that she could do ?
曾是 那里 不是 某物 那 她 可以 做 ?

难道她就做不了什么吗？

[ʃi:; ʃi] [æskt] [hɜ:r'self] .

she asked herself .
她 问 她自己 .

她问自己。

['dʒæspər][mʌst; məst][bi:; bi] [seɪvd] ,

Jasper must be saved ,
碧玉 必须 是 已保存 ,

必须救出贾斯珀。

[ænd; ənd] [hu:] [els] [wəd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ri:əl] [hɑ:rt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][hɜ:r'self] ?

and who else would take such a real heart interest in the matter as herself ?
和 WHO 别的 会 拿 这样的 一个 真实的 心 兴趣 在 这 事情 作为 她自己 ?

还有谁会像她一样对这件事如此真切地关心呢？

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [wɜ:rk][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər]

She knew that a woman was not expected to undertake work of such a nature
她 知道 那 一个 女士 曾是 不是 预期的 到 承担 工作 的 这样的 一个 自然

.
:
.

她知道，人们并不期望女性从事这种性质的工作。

[bʌt; bət]['ləʊɪs][sin'kleə] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər]['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəmz] [ɪf] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]

But Lois Sinclair had very little respect for social customs if they stood in the
但 路易丝 辛克莱 有 非常 小的 尊重 为了 社会的 海关 如果 他们 站立 在 这

[wei] [ʌv; əv] ['du:ti] .

way of duty .
方式 的 责任 .

但如果社会习俗妨碍了她履行职责，洛伊斯·辛克莱尔对它们就没什么尊重可言。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɜ:rdər][ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə]

During the day she had thought much about the murder and had tried to
期间 这 天 她 有 想法 很多 关于 这 谋杀 和 有 尝试 到

[ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] ['mɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .

unravel the mystery connected with it .
绎 这 神秘 连接 和 它 .

白天，她一直在思考这起谋杀案，并试图解开与之相关的谜团。

[hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ['laɪkli] [tu:; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kəʊədli] [di:d] ,

Who was there in the place likely to commit such a cowardly deed ,
WHO 曾是 那里 在 这 地方 可能 到 犯罪 这样的 一个 胆小 契据 ,

谁会在那种地方做出如此卑鄙的行径？

[ænd; ənd] [wʌt] [wəd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] ['moʊtɪv] ?

and what would be his motive ?
和 什么 会 是 他的 动机 ?

他的动机是什么？

[ɒʊld][ˈdeɪvɪd][hæd; həd][nɑ:t][æn; ən] [ˈenəmi] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ʃi; ʃi] [nu:] , [ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd]
Old David had not an enemy , as far as she knew , and he had
老的 大卫 有 不是 一个 敌人 , 作为 远的 作为 她 知道 , 和 他 有
[ˈɪndʒəd][noʊ][wʌn] .
injured no one .
受伤 不 一 .

据她所知, 老大卫没有仇人, 也没有伤害过任何人。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][prəʊb] [di:pər] [stɪl] ,
It was necessary for her to probe deeper still ,
它 曾是 必要的 为了 她 到 探测 更深 仍然 ,
[ɪndʒəd] .
她有必要进一步探究。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi; ʃi] [nɪə] [ðə; ði] [haʊs] [hɜ:r; hər][maɪnd] [bru:did] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .
and as she neared the house her mind brooded over this question .
和 作为 她 接近 这 房子 她 头脑 沉思 超过 这 问题 .
[ɪndʒəd] .
当她靠近房子时, 她的脑海中一直在思考这个问题。

[ʃi; ʃi] [ˈtʃaɪdɪd] [hɜ:rˈself] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [æskt] [ˈdʒæspɜ:z] [əˈpɪnjən] .
She chided herself that she had not asked Jasper's opinion .
她 责备 她自己 那 她 有 不是 问 碧玉的 观点 .
[ɪndʒəd] .
她懊恼自己没有征求贾斯珀的意见。

[pərˈhæps][hi; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [səˈspɪ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [klu:] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt]
Perhaps he had some suspicion , for even upon the slightest clue important
也许 他 有 一些 怀疑 , 为了 甚至 之上 这 丝毫 线索 重要的
[rɪˈzʌlts] [maɪt] [dɪˈpend] .
results might depend .
结果 可能 依赖 .

或许他有所怀疑, 因为即使是最细微的线索也可能决定重大结果。

[ˈləʊɪs][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [steps] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [vəˈrændə] [wen] [ʃi; ʃi] [ˈhæpənd] [tu:; tə]
Lois had reached the steps leading to the verandah when she happened to
路易丝 有 达到 这 步骤 领导 到 这 阳台 什么时候 她 发生 到
[stɔ:p][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [tə:rd] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
stop and look down toward the river .
停止 和 看 向下 朝向 这 河 .

洛伊斯走到通往阳台的台阶时, 偶然停下来向下望向河流。

[æz; əz][ʃi; ʃi][dɪd][soʊ] , [ʃi; ʃi] [ˈstɑ:rtɪd] , [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈi:z(ə)l] [bɪˈfɔ:r]
As she did so , she started , for there near the shore , with his easel before
作为 她 做过 所以 , 她 开始 , 为了 那里 靠近 这 支撑 , 和 他的 画架 前
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

她这样做的时候, 突然动身了, 因为就在岸边, 他面前摆着画架。

[wʌz; wəz] [ˈsɪdni] .
was Sydney Bramshaw .
曾是 悉尼 布拉姆肖 .
[ɪndʒəd] .
是悉尼·布拉姆肖。

[hæd; həd][ʃi; ʃi] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:rmɪ] [si:n] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [plɛs] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm]
Had she known of the stormy scene which had taken place between him
有 她 已知 的 这 暴风雨 场景 哪个 有 已采取 地方 之间 他
[ænd; ənd][ˈdʒæspər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔ:r] [ʃi; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:]
and Jasper about an hour before she would have been more surprised to see
和 碧玉 关于 一个 小时 前 她 会 有 到过 更多的 惊讶 到 看
[hɪm; ɪm] [wer] [hi; hi][wʌz; wəz] .
him where he was .
他 在哪里 他 曾是 .

如果她知道大约一个小时前他和贾斯珀之间发生的那场激烈争吵, 那么看到他出现在那里, 她一定会更加惊讶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['si:tɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [kʊd; kəd] [əb'zɜ:rʌ] [ɔ:l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs]
He was seated facing the house , and thus could observe all that took place
他 曾是 坐着 面向 这 房子 , 和 因此 可以 观察 全部 那 采取 地方
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
about the building .
关于 这 建筑 .

他面向房子坐着，因此可以观察到房子周围发生的一切。

[ɪf] [hiː; hi] [sɔ:l] ['ləʊɪs][hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [saɪn][ʌv; əv] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] ,
If he saw Lois he gave no sign of recognition ,
如果 他 锯 路易斯 他 给予 不 符号 的 认出 ,
[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
but seemed to be entirely occupied with his work .
但 似乎 到 是 完全 占领 和 他的 工作 .
但是他似乎完全专注于工作。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ˈləʊɪs] .
The sight of this man had a remarkable effect upon Lois .
这 视线 的 这 男人 有 一个 卓越 影响 之上 路易斯 .
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['lɪt(ə)][ʌv; əv] [leɪt] ,
She had seen him but little of late ,
她 有 已见 他 但 小的 的 晚的 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][brɪ'hoʊld][hɪm; ɪm] [naʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɜ:rdər]
and to behold him now when she was thinking so much about the murder
和 到 看哪 他 现在 什么时候 她 曾是 思维 所以 很多 关于 这 谋杀
[wʌz; wəz][moʊst] ['stɑ:rtlɪŋ] .
was most startling .
曾是 最多 令人震惊 .
而此时此刻，她正沉浸在对谋杀案的思考中，看到他出现在她眼前，这让她感到非常震惊。

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl][wɜ:r; wər] ['ædʒɪteɪtɪŋ][hɜ:r; hər] [maɪnd] .
She entered the house as if nothing unusual were agitating her mind .
她 进入 这 房子 作为 如果 没有什么 异常 是 搅拌 她 头脑 .
她走进屋子，仿佛没有什么异样的事情让她心神不宁。
[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] [brɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] , [ʃiː; ʃi] ['hɜ:ɪd] [ʌp'sterz] ,
But with the door closed behind her , she hurried upstairs ,
但 和 这 门 关闭 在后面 她 , 她 慌忙 楼上 ,
但是她关上身后的门后，便匆匆上楼了。
[wer] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['mɑ:rgɾət] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] ['fænsɪ] - [wɜ:rk] .
where she found Margaret sitting in her room engaged upon some fancy - work .
在哪里 她 成立 玛格丽特 坐着 在 她 房间 已订婚的 之上 一些 想要 - 工作 .
她发现玛格丽特坐在房间里，正在做一些精细的工作。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['sʌni] [ru:m] ,
It was a bright sunny room ,
它 曾是 一个 明亮的 阳光明媚 房间 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndəʊ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
and the girl sitting there by the open window presented a beautiful picture of
和 这 女孩 坐着 那里 经过 这 打开 窗户 呈现 一个 美丽的 图片 的
[pi:s] [ænd; ənd] ['ju:θfl] [tʃɑ:rm] .
peace and youthful charm .
和平 和 青春 魅力 .
房间明亮通透，阳光充足。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndəʊ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
and the girl sitting there by the open window presented a beautiful picture of
和 这 女孩 坐着 那里 经过 这 打开 窗户 呈现 一个 美丽的 图片 的
[pi:s] [ænd; ənd] ['ju:θfl] [tʃɑ:rm] .
peace and youthful charm .
和平 和 青春 魅力 .
坐在敞开的窗边的女孩，展现出一幅宁静祥和、青春洋溢的美丽画面。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [dɪr] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk] ,
" **What is the matter , dear ?** " **she asked , pausing in her work ,**
" 什么 是 这 事情 , 亲爱的 ? " 她 问 , 暂停 在 她 工作 ,
" 亲爱的, 你怎么了? "她停下手中的工作问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] ['trʌblɪd] [ɪk'spre(ə)n] [ə'pɑːn][ˈləʊis] - [feɪs] .
as she noted the troubled expression upon Lois ' face .
作为 她 著名的 这 麻烦 表达 之上 路易斯 - 脸 .
她注意到洛伊斯脸上忧虑的表情。

" [lʊk] , " [ænd; ənd][ˈləʊis] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] , " [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] . "
" **Look ,** " **and Lois pointed toward the river ,** " **there he is near the shore .** "
" 看 , " 和 路易斯 尖 朝向 这 河 , " 那里 他 是 靠近 这 支撑 . "
" 看,"洛伊斯指着河边说,“他就在岸边。”

" [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ?
" **Well , what of it ?**
" 出色地 , 什么 的 它 ?
那又怎样呢?

" ['mɑːrgrət] [ɪn'kwaiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Margaret enquired with a smile .**
" 玛格丽特 询问 和 一个 微笑 .
玛格丽特笑着问道。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'fɔːr] . "
" **One would think that you had never seen a man before .** "
" 一 会 思考 那 你 有 绝不 已见 一个 男人 前 . "
“人们会以为你以前从未见过男人。”

" [bʌt; bət][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðæt] , ['mɑːrgrət] , " [ænd; ənd][ˈləʊis][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈgɜːlz]
" **But not such a man as that , Margaret ,** " **and Lois sat down by the girl's**
" 但 不是 这样的 一个 男人 作为 那 , 玛格丽特 , " 和 路易斯 卫星 向下 经过 这 女孩们
[saɪd] .
side .
边 .
“但不是那种人, 玛格丽特,”洛伊斯说着, 在女孩身边坐了下来。

" ['sʌmθɪŋ] [telz] [em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːrdər][ʌv; əv] [pʊr]
" **Something tells me that he had much to do with the murder of poor**
" 某物 讲述 我 那 他 有 很多 到 做 和 这 谋杀 的 贫穷的
[oʊld][ˈdeɪvɪd] . "
old David . "
老的 大卫 . "
“我总觉得他跟可怜的老戴维的谋杀案有很大关系。”

" [wət'evər] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['noʊ(ə)n][æz; əz] [ðæt] ['ɪntuː][jɜːr; jər] [hed] ? " [ænd; ənd]
" **Whatever put such a foolish notion as that into your head ?** " **and**
" 任何 放 这样的 一个 愚蠢 概念 作为 那 进入 你的 头 ? " 和
“究竟是什么让你产生了如此愚蠢的想法? ”

['mɑːrgrət] [lʊkt] ['kiːnli] ['ɪntuː][ˈləʊis] - [feɪs] .
Margaret looked keenly into Lois ' face .
玛格丽特 看起来 敏锐地 进入 路易斯 - 脸 .
玛格丽特仔细地打量着洛伊斯的脸。

" ['sɪdni] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [ˈɑːrtɪst] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [hɜːrt][ə; eɪ][flaɪ] . "
" **Sydney Bramshaw is merely a harmless artist , and wouldn't hurt a fly .** "
" 悉尼 布拉姆肖 是 仅仅 一个 无害 艺术家 , 和 不会 伤害 一个 飞 . "
“悉尼·布拉姆肖只是个无害的艺术家, 他连一只苍蝇都不会伤害。”

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [sed] .
" **So you have always said** .
" 所以 你 有 总是 说 。

“你一直都是这么说的。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [telz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈstoːri] ,
You may be right , but my heart tells a different story ,
你 可能 是 正确的 , 但 我的 心 讲述 一个 不同的 故事 ,
你或许是对的, 但我的内心却另有想法。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][em ˈiː][nɑːt][tuː; tə] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
and it is hard for me not to believe it .
和 它 是 难的 为了 我 不是 到 相信 它 .
我很难不相信。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [ˈeniweɪ] ,
I am going to find out , anyway ,
我 是 去 到 寻找 出去 , 反正 ,

无论如何, 我都要弄清楚。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] . "
if there is any justification for my suspicion of that man . "
如果 那里 是 任何 理由 为了 我的 怀疑 的 那 男人 . "

如果我怀疑那个人有任何依据的话。

" [juː; jʊ] ! " [ænd; ænd] [ˈmɑːrgrət] [lʊkt] [hɜːr; hər] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
" **You ! " and Margaret looked her astonishment** .
" 你 ! " 和 玛格丽特 看起来 她 惊讶 .

“你!”玛格丽特惊讶地看着她。

" [waɪ] , [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ? "
" **Why , what can you do ?** "
" 为什么 , 什么 能 你 做 ? "

“为什么? 你能做什么? ”

" [pərˈhæps] [ˈnʌθɪŋ] .
" **Perhaps nothing** .
" 也许 没有什么 .

或许什么也没有。

[ˈeniweɪ] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] .
Anyway , I am going to try .
反正 , 我 是 去 到 尝试 .

总之, 我打算试试。

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌŋ] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .
Something must be done at once if Mr . Randall is to be saved .
某物 必须 是 完毕 在 一次 如果 先生 : 兰德尔 是 到 是 已保存 .

如果想要救兰德尔先生, 必须立即采取行动。

" [ˈləʊɪs] [ðen] [toʊld] [ˈmɑːrgrət] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenvələʊp] [ˈlaɪɪŋ] [ˈnɪr]
" **Lois then told Margaret all about the finding of David , of the envelope lying near**
" 路易丝 然后 讲述 玛格丽特 全部 关于 这 寻找 的 大卫 , 的 这 信封 说谎 靠近
[ðə; ðɪ][ˈbaːdi] ,
the body ,
这 身体 ,

“然后, 洛伊斯把发现大卫尸体的经过, 以及尸体附近发现的信封的一切都告诉了玛格丽特。”

[ænd; ænd] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [əˈkjuːzɪŋ] [ˈdʒæspər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɜːrdər] .
and how the people were accusing Jasper of the murder .
和 如何 这 人们 是 指控 碧玉 的 这 谋杀 .

人们是如何指控贾斯珀犯下谋杀罪的。

[wen] ['mɪstər] . [sɪn'kleə][ænd; ənd] [dɪk] [keɪm] [hoʊm] [ðeɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv]
When Mr . Sinclair and Dick came home they brought with them a copy of
什么时候 先生 : 辛克莱 和 迪克 来了 家 他们 带来 和 他们 一个 复制 的
[ðə; ði] ['i:vniŋ] [nu:z] ,
The Evening News ,
这 晚上 消息 ,

辛克莱先生和迪克回家时带了一份《晚间新闻》。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][b:ŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rdər] .
which contained a long account of the murder .
哪个 包含 一个 长的 帐户 的 这 谋杀 .

其中包含对谋杀案的详细描述。

[l'əʊɪs] - [hænd] ['tremblɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][bɪɡ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['hedlæɪnz] .
Lois ' hand trembled as she took the paper and saw the big startling headlines .
路易丝 - 手 颤抖 作为 她 采取 这 纸 和 锯 这 大的 令人震惊 标题 .

洛伊斯拿起报纸，看到那些耸人听闻的大标题时，她的手不禁颤抖起来。

[ʃi:; ʃɪ] [fɪəd] [lest]['dʒæspəːz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fer] ,
She feared lest Jasper's name should be mentioned in connection with the affair ,
她 害怕 免得 碧玉的 姓名 应该 是 提及 在 联系 和 这 事务 ,
[ə'pɪr] ,
她担心贾斯珀的名字会与此事扯上关系。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [bri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] .
and she breathed a sigh of relief when she saw that it did not appear .
和 她 呼吸 一个 叹 的 宽慰 什么时候 她 锯 那 它 做过 不是 出现 .

当她看到它没有出现时，她松了一口气。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] ['mɪrli] [sed] [ðæt][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
The article merely said that a certain person was suspected and that the
这 文章 仅仅 说 那 一个 肯定 人 曾是 怀疑 和 那 这
[dɪ'tektɪv] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] .
detectives were working on the case .
侦探 是 在职的 在 这 案件 .

文章只是说某人被列为嫌疑人，侦探们正在调查此案。

" [aɪm][ə'freɪd] [spʌdz] [ɪz][ɪn][hɑ:t]['wɔ:tər] , " [dɪk] [rɪ'mɑ:kt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['dɪnər] .
" **I'm afraid Spuds is in hot water , " Dick remarked , as they all sat down to dinner .**
" 我是 害怕的 土豆 是 在 热的 水 , " 迪克 评论 , 作为 他们 全部 卫星 向下 到 晚餐 .
[ə'fɪə] ,
“恐怕斯帕兹有麻烦了,”迪克说道，这时他们都坐下来吃晚饭了。

" [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ?
" **What makes you think that ?**
" 什么 制作 你 思考 那 ?

你为什么会这么想？

" [l'əʊɪs] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][kɑ:m][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
" **Lois asked in a voice as calm as possible .**
" 路易丝 问 在 一个 嗓音 作为 冷静的 作为 可能的 .

“洛伊斯尽可能平静地问道。”

" [oʊ] , [frʌm; frəm] [wʌt] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['seɪɪŋ] .
" **Oh , from what people are saying .**
" 哦 , 从 什么 人们 是 说 .

“哦，听大家这么说。”

[ɪts] [noʊn] [ɔ:l][l'ooʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['kreɪzi] ['deɪvɪd] [ðæt] [naɪt] ,
It's known all over the country that he was with Crazy David that night ,
它是 已知 全部 超过 这 国家 那 他 曾是 和 疯狂的 大卫 那 夜晚 ,
[ə'fɪə] ,
全国上下都知道那天晚上他和“疯子大卫”在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [təˈgeðər] .
and that they left the Haven and walked along the road together .
和 那 他们 左边 这 避风港 和 步行 沿着 这 路 一起 .

于是他们离开了避难所，一起沿着路走去。

[ðæt] [ɪn] [ɪtˈself] [lʊks] [səˈspɪʃəs] , [fɔːr; fər] [spʌdz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [ˈpɜːrs(ə)n] [siːn] [wið; wɪθ][oʊld]
That in itself looks suspicious , for Spuds was the last person seen with old
那 在 本身 看起来 可疑的 , 为了 土豆 曾是 这 最后的 人 已见 和 老的
[ˈdeɪvɪd] . "
David . "
大卫 . "

这本身就很可疑，因为斯帕兹是最后一个被人看到和老戴维在一起的人。

" [huː] [sɔː] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] ? " ['lɔʊis] [ɪnˈkwaɪəd] , " [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðæt] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [get]
" **Who saw them together ?** " **Lois enquired ,** " **and how did that information get**
" WHO 锯 他们 一起 ? " 路易斯 询问 , " 和 如何 做过 那 信息 得到
[əˈbrɔːd] ? "
abroad ? "
国外 ? "

“谁看到他们在一起？”洛伊斯问道，“这个消息是怎么传到国外的？”

" [ðə; ði] [ˈpiːtərsənz] , [aɪ] [səˈpouz] , [ɔːr] [ðæt] [gɜːrl] ['beti] [toʊld][aɪ ˈtiː] . "
" **The Petersons , I suppose , or that girl Betty told it** . "
" 这 彼得森 , 我 认为 , 或者 那 女孩 贝蒂 讲述 它 . "

“我想应该是彼得森一家，或者是那个叫贝蒂的女孩告诉她的。”

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [səˈpouz] [sʌm; səm][wʌn] [els] [sɔː] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] ?
" **But do you suppose some one else saw them together ?**
" 但 做 你 认为 一些 一 别的 锯 他们 一起 ?

“但是你认为是否有人看到他们在一起？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
Have you thought of that ? "
有 你 想法 的 那 ? "

你考虑过这一点吗？

" [aɪ][dəʊnt] [kætʃ] [ðə; ði][drɪft] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['miːnɪŋ] , " [ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [ɪnˈkwaɪərɪŋlɪ] [æt; ət]
" **I don't catch the drift of your meaning ,** " **and Dick looked enquiringly at**
" 我 不 抓住 这 漂移 的 你的 意义 , " 和 迪克 看起来 询问地 在
[hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
his sister .
他的 姐姐 .

“我不明白你的意思，”迪克疑惑地看着他的妹妹。

" [səˈpouz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [naɪt] ['wɑtʃɪŋ] ['mɪstər] .
" **Suppose there was some one else near the road that night watching Mr** .
" 认为 那里 曾是 一些 一 别的 靠近 这 路 那 夜晚 观看 先生 .
[ˈrændl] [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] ?
Randall and David as they walked along ?
兰德尔 和 大卫 作为 他们 步行 沿着 ?

“假设那天晚上路边还有其他人看着兰德尔先生和戴维沿着路走呢？”

[ænd; ənd] [səˈpouz] , [ˈfɜːrðər] ,
And suppose , further ,
和 认为 , 更远 ,

而且假设，进一步来说，

[ðæt] [wen] [ðə; ði][ʊld][mæn][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [əˈləʊn][tu:; tə][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]
that when the old man was going back alone to the Haven some one had
那 什么时候 这 老的 男人 曾是 去 后退 独自的 到 这 避风港 一些 一 有
[kɪld] [hɪm; ɪm] ? "
killed him ? "
被杀 他 ? "

是不是老人独自返回避难所时被人杀害了？

" [ɡʊd] [ˈhevəns] , [ˈləʊɪs] !
" **Good heavens , Lois !**
" 好的 天 , 路易斯 !

“我的天哪，洛伊斯！ ”

[ju:; jʊ] [meɪk] [maɪ] [blʌd] [rʌn] [kʊld] .
you make my blood run cold .
你 制作 我的 血 跑步 寒冷的 .

你让我不寒而栗。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [səˈdʒest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "
Why should you suggest such a thing ? "
为什么 应该 你 建议 这样的 一个 事物 ? "

你为什么要提出这样的建议？

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] [kɪld] [ˈdeɪvɪd] , [du:] [ju:; jʊ] ? "
" **But you don't believe that Mr . Randall killed David , do you ?** "
" 但 你 不 相信 那 先生 . 兰德尔 被杀 大卫 , 做 你 ? "

“但你不认为兰德尔先生杀害了戴维，对吗？ ”

" [noʊ] , [noʊ] !
" **No , no !**
" 不 , 不 !

不，不！

[aɪ] [ˈkʊdnʌt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [θɪŋk] [ðæt] [spʌdz] [wʊd] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
I couldn't for a moment think that Spuds would do such a thing . "
我 不能 为了 一个 片刻 思考 那 土豆 会 做 这样的 一个 事物 . "

我根本无法想象斯帕兹会做出这种事。

" [wel] , [ðen] , [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈti:] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˈsɪmələɹ][tu:; tə] [wʌt] [aɪ]
" **Well , then , some one must have done it in a way similar to what I**
" 出色地 , 然后 , 一些 一 必须 有 完毕 它 在 一个 方式 相似的 到 什么 我
[hæv; həv] [sed] . "
have said . "
有 说 . "

“那么，肯定有人用和我描述的类似方式做过这件事。”

" [ʃʊr] , [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **Sure , I never thought of that** .
" 当然 , 我 绝不 想法 的 那 .

“当然，我从来没想到这一点。”

[bʌt; bət] [hu:] [du:] [ju:; jʊ] [səˈpoʊz] [dɪd] [aɪ ˈti:] ? "
But who do you suppose did it ? "
但 WHO 做 你 认为 做过 它 ? "

你觉得是谁干的？

" [ðæts] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] . "
" **That's for us to find out** . "
" 那就是 为了 我们 到 寻找 出去 . "

“这需要我们去发现。”

" [ju: 'es] ? "
" **Us** ? "
" 我们 ? "

“我们？ ”

" [jes] , [waɪ] [nɑ:t] ?
" **Yes , why not** ?
" 是的 , 为什么 不是 ?

“是啊，为什么不呢？ ”

['iznt] [aɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə] [stɪk] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ɪn][ðər; ðər] [taɪm] [ʌv; əv] [ni:d] ? "
Isn't it right to stick by our friends in their time of need ? "
不是 它 正确的 到 戳 经过 我们的 朋友们 在 他们的 时间 的 需要 ? "

在朋友需要帮助的时候伸出援手，难道不对吗？

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wi;; wi][du:] ? "
" **But what can we do** ? "
" 但 什么 能 我们 做 ? "

但我们又能做什么呢？

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi;; bi] [si:n] . "
" **That remains to be seen** . "
" 那 遗迹 到 是 已见 . "

“这还有待观察。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] ['envəloʊp] , ['ləʊis] ?
" **But what about that envelope , Lois** ?
" 但 什么 关于 那 信封 , 路易丝 ?

“但是那个信封呢，洛伊斯？ ”

[haʊ] [du:;][ju;; jʊ]
How do you
如何 做 你

你如何

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][gɔ:t][ðər; ðər] ?
I suppose it got there ?
我 认为 它 得到 那里 ?

我想它应该已经到了吧？

[ðæt] [lʊks] [kwɪr] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ? "
That looks queer , doesn't it ? "
那 看起来 酷儿 , 不 它 ? "

看起来很奇怪，不是吗？

" [ðæts] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [tu:; tə][bi;; bi] ['sɔ:lvd] , [ðæts] [ɔ:l] .
" **That's another part of the mystery to be solved , that's all** .
" 那就是 其他 部分 的 这 神秘 到 是 已解决 , 那就是 全部 .

“这是另一个需要解开的谜团，仅此而已。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['ru:mər] [wɜ:r; wər] [ə'floʊt] ,
" **The next day was an exciting one , for all kinds of rumours were afloat** ,
" 这 下一个 天 曾是 一个 激动人心 一 , 为了 全部 种类 的 谣言 是 漂浮 ,

第二天热闹非凡，各种各样的谣言四处流传。

[ænd; ænd][æt; ət] [taɪmz] ['ləʊis] [hɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [tu:; tə] [brɪ'li:v] .
and at times Lois hardly knew what to believe .
和 在 时代 路易丝 几乎 知道 什么 到 相信 .

有时，洛伊斯甚至不知道该相信什么。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪt] [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] .
But there were several things about which there was no doubt .
但 那里 是 一些 事物 关于 哪个 那里 曾是 不 怀疑 .

但有几件事是毋庸置疑的。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːrnið] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋkwɛst] [hæd; həd] [bɪn] [held] ['oʊvər] ['dɛrɪvdz] ['bɑːdi] ,
She learned that an inquest had been held over David's body ,
她 学习 那 一个 死因调查 有 到过 握住 超过 大卫的 身体 ;
她得知已经对大卫的遗体进行了调查。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['dɛrɪd] ['fɪndli] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət]
and that it had been decided that David Findlay had met his death at
和 那 它 有 到过 决定 那 大卫 芬德利 有 遇见 他的 死亡 在
[ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌn'noʊn] ['pɜːrs(ə)n] [ɔːr] ['pɜːsənz] .
the hands of some unknown person or persons .
这 双手 的 一些 未知 人 或者 人 ;
并已确定大卫·芬德利死于某个或某些身份不明的人之手。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [left] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ə; eɪ] ['diːsnt]
There was nothing more left to be done but to give the body a decent
那里 曾是 没有什么 更多的 左边 到 是 完毕 但 到 给 这 身体 一个 体面的
[ˈberɪəl] .
burial .
葬礼 ;
除了给遗体一个体面的葬礼之外，别无他法。

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [wʌz; wəz] [held] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pærɪ]
The funeral was held that afternoon , and it seemed that the entire parish
这 葬礼 曾是 握住 那 下午 , 和 它 似乎 那 这 全部的 教区
[tɜːrnd] [aʊt] .
turned out .
转向 出去 ;
葬礼于当天下午举行，似乎整个教区的人都来了。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [maɪld] ['sʌmə] [deɪ] ,
It was a fine mild summer day ,
它 曾是 一个 美好的 温和的 夏天 天 ;
这是一个晴朗温和的夏日。
[bʌt; bət] [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɜːz] [left] [ðer; ðər] [fiːldz] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
but notwithstanding that the farmers left their fields and attended the funeral .
但 虽然 那 这 农民 左边 他们的 字段 和 参加 这 葬礼 ;
尽管如此，农民们还是放下手中的田地，参加了葬礼。

['ləʊɪs] [ænd; ənd] ['betɪ] [wɔːkt] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Lois and Betty walked together to the church ,
路易丝 和 贝蒂 步行 一起 到 这 教会 ;
洛伊斯和贝蒂一起走到教堂。
[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['dʒæspɜːz] ['kæbɪn] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] ,
and as they passed Jasper's cabin they looked across the field ,
和 作为 他们 通过了 碧玉的 舱 他们 看起来 穿过 这 场地 ;
当他们经过贾斯珀的小屋时，他们眺望着田野。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] [ðer; ðər] .
thinking they might see some one there .
思维 他们 可能 看 一些 一 那里 ;
他们心想或许会看到什么人。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [brɪ'hoʊld] .
But not a sign of life could they behold .
但 不是 一个 符号 的 生活 可以 他们 看哪 ;
但他们没有发现任何生命迹象。
[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [brɪːf] [ænd; ənd] ['sɑːləm] ,
The service in the church was brief and solemn ,
这 服务 在 这 教会 曾是 简短的 和 庄严 ;
教堂里的仪式简短而庄严肃穆。

[ænd; ənd] ['beti] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][kən'troʊl][hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] .
and Betty found it very difficult to control her feelings .
和 贝蒂 成立 它 非常 难的 到 控制 她 情怀 .

贝蒂发现自己很难控制自己的情绪。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [saɪd][ji:; ji] [broʊk] [daʊn] [kəm'pli:tli] ,
At the grave side she broke down completely ,
在 这 严重 边 她 打破 向下 完全地 ,

在墓地边，她彻底崩溃了。

[ænd; ənd][l'əʊis][hæd; həd][tu:; tə] [li:d] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ]['kwaɪət][spɑ:t] .
and Lois had to lead her away to a quiet spot .
和 路易丝 有 到 带领 她 离开 到 一个 安静的 点 .

于是洛伊斯不得不把她带到一个安静的地方。

" [pʊr] ['mɪstər] . ['deɪvɪd] !
" Poor Mr . David !
" 贫穷的 先生 . 大卫 !

可怜的戴维先生！

" [ðə; ði][gɜ:rl] [moʊn] .
" the girl moaned .
" 这 女孩 呻吟 .

女孩呻吟了一声。

" [aɪ][æɪ; ʃəɪ] ['nevər] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
" I shall never see him again .
" 我 将 绝不 看 他 再次 .

我再也见不到他了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] . "
He was so good to me . "
他 曾是 所以 好的 到 我 . "

他对我真好。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [dɪr] , " ['ləʊis] [su:ðd] .
" There , there , dear , " Lois soothed .
" 那里 , 那里 , 亲爱的 , " 路易丝 舒缓 .

“好了好了，亲爱的，”洛伊斯安慰道。

" [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ə'laɪv] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fi:l] [soʊ] ['bædli] .
" If he were alive he would not wish you to feel so badly .
" 如果 他 是 活 他 会 不是 希望 你 到 感觉 所以 糟糕 .

“如果他还活着，他不会希望你这么难过。”

[hi:; hi][ɪz] [æt; ət] [rest] , ['eniweɪ] . "
He is at rest , anyway . "
他 是 在 休息 , 反正 . "

反正他已经安息了。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [mɪs] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt]] .
" I know that , but I miss him so much .
" 我 知道 那 , 但 我 错过 他 所以 很多 .

我知道，但我真的很想念他。

[oʊ] , [waɪ] [wʌz; wəz][hi:; hi]['teɪkən] ?
Oh , why was he taken ?
哦 , 为什么 曾是 他 已采取 ?

他为什么被带走了？

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] , ['betɪ] ['sɒbiŋ] [aʊt][hɜːr; hər] [griːf] , [ænd; ənd][ˈləʊɪs] [ˈtraɪɪŋ]
" **For some time they sat there , Betty sobbing out her grief , and Lois trying**
" 为了 一些 时间 他们 卫星 那里 , 贝蒂 啜泣 出去 她 悲伤 , 和 路易丝 尝试
[tuː; tə] [suːθ] [hɜːr; hər] ,
to sooth her ,
到 舒缓 她 ,
“她们就这样坐了一会儿，贝蒂哭着发泄悲伤，洛伊斯则试图安慰她。”

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˈdʒæspər] .
at the same time wondering what had become of Jasper .
在 这 相同的 时间 好奇 什么 有 变得 的 碧玉 .
与此同时，他也在想贾斯珀后来怎么样了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [əˈweɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ðɪ]
If he had not gone away it was strange that he was not at the
如果 他 有 不是 已消失 离开 它 曾是 奇怪的 那 他 曾是 不是 在 这
[ˈfjuːnərəl] .
funeral .
葬礼 .
如果没有离开，那么他没有参加葬礼就很奇怪了。

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɡreɪv] [pæst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] ,
The people leaving the grave passed close to the spot where they were sitting ,
这 人们 离开 这 严重 通过了 关闭 到 这 点 在哪里 他们 是 坐着 ,
离开墓地的人们经过他们生前坐着的地方附近，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈkjəriəs] [ɡlɑːnsɪz] [kæst][ɪn][ðer; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and many were the curious glances cast in their direction .
和 许多 是 这 好奇的 眼神 投掷 在 他们的 方向 .
许多人好奇的目光都投向了他们。

[ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] [stɔːpt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [əˈmʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [wəˈdɛl] ,
Several women stopped to speak to them , among whom was Mrs . Wadell ,
一些 女性 停止 到 说话 到 他们 , 之中 谁 曾是 太太 . 瓦德尔 ,
有好几位女士停下来和他们说话，其中就有瓦德尔夫人。

[ˈnəʊtɪd][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈpærɪʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər] [ˈɡɑːsɪp] ,
noted all over the parish for her fondness for gossip ,
著名的 全部 超过 这 教区 为了 她 喜爱 为了 闲话 ,
她因喜爱八卦而闻名于整个教区。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [ˈmedlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [əˈferz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
as well as for meddling in the affairs of others .
作为 出色地 作为 为了 干预 在 这 事务 的 其他的 .
以及干涉他人事务。

" [soʊ][jiː; ji] [fiːl] [bæd] , [duː][jiː; ji] ? " [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [fɪkst] [hɜːr; hər] [ˈpɪrsɪŋ] [aɪz] [əˈpɑːn] [ˈbetiːz] [ter; tɪ(ə)r]
" **So ye feel bad , do ye ? " and she fixed her piercing eyes upon Betty's tear**
" 所以 是的 感觉 坏的 , 做 是的 ? " 和 她 固定的 她 冲孔 眼睛 之上 贝蒂的 撕
- [steɪnd] [feɪs] .
- **stained face .**
- 染色 脸 .
“所以你很难过，是吗？”她目光锐利地盯着贝蒂泪流满面的脸。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [fiːl] [bæd][ˈfɛː, ˈfer] [sʌt] [æz; əz][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [dʒɜːrk] [hɜːr; hər] [θʌm] [tɔːrd]
" **I wouldn't feel bad fer such as him , " and she jerked her thumb toward**
" 我 不会 感觉 坏的 fer 这样的 作为 他 , " 和 她 猛地一抖 她 拇指 朝向
[ðə; ðɪ] [ɡreɪv] .
the grave .
这 严重 .
“我不会为像他这样的人感到难过，”说着，她用拇指指了指坟墓。

" [bʌt; bət][aɪ][du:] , " ['betɪ] [prəu'testɪd] .

" **But I do** , " **Betty protested** .
" 但 我 做 , " 贝蒂 抗议 .

“但我确实有,”贝蒂抗议道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [gɒːn] . "

" **He was good to me** , **and now he is gone** . "
" 他 曾是 好的 到 我 , 和 现在 他 是 已消失 . "

“他待我很好, 现在他走了。”

" [aɪ] [ges] [jɪl] [laɪk][hɪm; ɪm] ['betər] [naʊ] [ðæt] ['hiːz] [gɒːn] , " ['mɪsɪz] . [wə'del] [ri'mɑːkt] .

" **I guess ye'll like him better now that he's gone** , " **Mrs . Wadell remarked** .
" 我 猜测 叫喊 喜欢 他 更好的 现在 那 他是 已消失 , " 太太 . 瓦德尔 评论 .

“我想他走了之后, 你们应该会更喜欢他吧,”瓦德尔太太说道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , ['eniweɪ] , [ɪf] ['hiːd] [dʌn] [æz; əz] ['hænsəm] [baɪ][em 'iː][æz; əz] ['hiːz] [dʌn] [baɪ]

" **I know I should** , **anyway** , **if he'd done as handsome by me as he's done by**
" 我 知道 我 应该 , 反正 , 如果 他会 完毕 作为 英俊的 经过 我 作为 他是 完毕 经过
[juː; jʊ] . "

you . "
你 . "

“我知道我应该这么做, 如果他像对你一样对我那么好的话。”

" [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

" **Why , what do you mean ?**
" 为什么 , 什么 做 你 意思是 ?

“为什么? 你是什么意思? ”

" ['betɪ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .

" **Betty asked in surprise** .
" 贝蒂 问 在 惊喜 .

贝蒂惊讶地问道。

" [waɪ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ['hiːz] [left] [jiː; ji] .

" **Why , about the money he's left ye** .
" 为什么 , 关于 这 钱 他是 左边 是的 .

“为什么? 关于他留给你们的钱。”

[ɪts] [ə; eɪ] [snʌg] [sʌm; səm] , [soʊ][aɪ] [ʌndər'stænd] ,

It's a snug sum , **so I understand** ,
它是 一个 舒适 和 , 所以 我 理解 ,

这笔钱数额不大, 所以我能理解。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] ['ɪtl] [merk] [jiː; ji] [pʊt][ɑːn] ['mɑːti] [faɪn] ['ɛrz] ,

and I suppose it'll make ye put on mighty fine airs ,
和 我 认为 它将 制作 是的 放 在 强大的 美好的 播出 ,

我想这会让你摆出一副高高在上的姿态吧。

['soʊz] [jiː; ji][wəʊnt] [spiːk] [tuː; tə] ['kɑːmən] [fəʊks] ['eni] [mɔːr] .

so's ye won't speak to common folks any more .
所以也是 是的 惯于 说话 到 常见的 各位 任何 更多的 .

所以你们以后都不跟普通百姓说话了。

" ['ləʊis] [naʊ] [bɪ'keɪm] [mʌt] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['gærələs] [oʊld] ['wʊmən] ,

" **Lois now became much interested in the words of this garrulous old woman** ,
" 路易斯 现在 成为 很多 感兴趣的 在 这 字 的 这 贫嘴 老的 女士 ,

“洛伊斯现在对这个喋喋不休的老妇人的话语产生了浓厚的兴趣,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [hɜːr; hər]
and she was anxious to know more , and where she had obtained her
和 她 曾是 焦虑的 到 知道 更多的 , 和 在哪里 她 有 获得 她
[ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

她很想知道更多，以及她是从哪里得到这些信息的。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
" **How did you hear that ?**
" 如何 做过 你 听到 那 ?

你是怎么听到的？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [lənd] [seɪks] , [dəʊnt][æsk][em ˈiː] [zɪç] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [æz; əz] [ðæt] , [mɪs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈveɪsɪv]
" **Land sakes , don't ask me sich a question as that , Miss , " was the evasive**
" 土地 清酒 , 不 问 我 sich 一个 问题 作为 那 , 错过 , " 曾是 这 回避
[rɪˈplaɪ] .
reply .
回复 .

“看在老天的份上，小姐，别问我这种问题。”对方闪烁其词地回答道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [tel] [ʃiː; ʃi] [wer] [aɪ] [hɪr] [θɪŋz] ,
" **How could I begin to tell ye where I hear things ,**
" 如何 可以 我 开始 到 告诉 是的 在哪里 我 听到 事物 ,

“我该如何向你们讲述我从哪里听到的消息呢？”

[ˈfɜːz, ˈfɛr][ðə; ði] [er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə] - [deɪ] .
fer the air is full of all kinds of stories to - day .
fer 这 空气 是 满的 的 全部 种类 的 故事 到 - 天 .

因为今天空气中充满了各种各样的故事。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪts] [truː] [ɔːl] [raɪt] . "
But I guess it's true all right . "
但 我 猜测 它是 真的 全部 正确的 . "

但我想这确实是真的。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] .
" **I didn't know that Mr . David had made a will** .
" 我 没有 知道 那 先生 . 大卫 有 制成 一个 将要 .

“我不知道大卫先生立过遗嘱。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][em ˈiː] . "
That is a surprise to me . "
那 是 一个 惊喜 到 我 . "

这令我感到惊讶。

" [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [els] , [mɪs] .
" **And indeed it is to everybody else , Miss** .
" 和 的确 它 是 到 大家 别的 , 错过 .

“对其他人来说确实如此，小姐。”

[wiː; wi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈkreɪzi] [ˈdeɪvɪd][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
We didn't think that Crazy David had anything to leave .
我们 没有 思考 那 疯狂的 大卫 有 任何事物 到 离开 .

我们当时觉得疯子大卫没什么可留下的。

[waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊld][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɔːpər] [tuː; tə][ˈdʒɪm][ˈɡoʊbəɪn][ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈpæɪɪ] [əˈbaʊt][ə; eɪ]
Why he was sold as a pauper to Jim Goban in this very parish about a
为什么 他 曾是 卖 作为 一个 穷光蛋 到 吉姆 戈班 在 这 非常 教区 关于 一个
[jɪr] [əˈɡoʊ] .
year ago .
年 前 .

大约一年前，他为何在这个教区被当作穷人卖给了吉姆·戈班。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɪznt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [səˈpraɪzɪz] [em ˈiː] . "
But that isn't the only thing that surprises me . "
但 那 不是 这 仅有的 事物 那 惊喜 我 . "

但这并非唯一令我感到惊讶的事情。

" [wʌt] , [ɪz][ðer; ðər] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] ? "
" **What , is there something more ?** "
" 什么 , 是 那里 某物 更多的 ? "

“什么？还有别的吗？”

" [ðer; ðər] [ˈfɔrli] [ɪz] , [mɪs] .
" **There surely is , Miss** .
" 那里 一定 是 , 错过 .

“当然有，小姐。”

[ɪts] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈhiːz] [left][ə; eɪ] [hʌl] [lɑːt][tuː; tə] [ðæt] [ˈrændl] [ˈfelər] .
It's reported that he's left a hull lot to that Randall feller .
它是 据报道 那 他是 左边 一个 船体 很多 到 那 兰德尔 伙计 .

据报道，他把一大批船体留给了兰德尔那家伙。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz][kɑːrdz][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] .
I guess he knew how to work his cards all right with the old man .
我 猜测 他 知道 如何 到 工作 他的 牌 全部 正确的 和 这 老的 男人 .

看来他很懂得如何跟那老头子周旋。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm][ˈfɜː, ˈfer] [ˈnʌθɪn] - , [oʊ] , [noʊ] .
He didn't take an interest in him fer nuthin ' , oh , no .
他 没有 拿 一个 兴趣 在 他 fer 什么也没有 - , 哦 , 不 .

他根本就没对他感兴趣，哦，不。

[ˈpiːp(ə)l] [dəʊnt][ˈdʒen(ə)rəli][duː] [zɪç] [θɪŋz] [ðɪːz] [deɪz] [ˈfɜː, ˈfer] [lʌv] . "
People don't generally do sich things these days fer love . "
人们 不 一般来说 做 sich 事物 这些 天 fer 爱 . "

如今人们一般不会为了爱情做这种事了。

" [ˈmɪstər] . [ˈdʒæspər][ˈhædnt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪl] , " [ˈbetɪ] [ˈæŋgrəli][prəʊˈtestɪd] .
" **Mr . Jasper hadn't anything to do with that will , " Betty angrily protested** .
" 先生 . 碧玉 之前没有 任何事物 到 做 和 那 将要 , " 贝蒂 愤怒地 抗议 .

“贾斯珀先生与那份遗嘱没有任何关系，”贝蒂愤怒地抗议道。

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] , [ˈniːðər] [dɪd][aɪ] . "
" **He didn't know anything about it , neither did I** . "
" 他 没有 知道 任何事物 关于 它 , 两者都不 做过 我 . "

“他对此一无所知，我也不知道。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [noʊ] , " [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [geɪv] [ə; eɪ][sɑːrˈkæstɪk] [ˈtʃʌk(ə)] .
" **Oh , you wouldn't know , " and the old woman gave a sarcastic chuckle** .
" 哦 , 你 不会 知道 , " 和 这 老的 女士 给予 一个 讽刺的 轻笑 .

“哦，你不会知道的，”老妇人冷笑了一声。

" [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdɔɪn] - .
" **He wouldn't want people to know what he was doin '** .
" 他 不会 想 人们 到 知道 什么 他 曾是 做 - .

“他不想让别人知道他在做什么。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][kju:t] [ˈhʌf] [ˈfɜː, ˈfer][ðæt] .
He was cute enough fer that .
他 曾是 可爱的 足够的 fer 那 .

他长得挺可爱，就该这样。

[ænd; ʌnd] [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][hiː; hi][ʃɒd; ʃəd] [kɪl] [ˈkreɪzi][ˈdeɪvɪd][tuː; tə][ɡɪt][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
And then to think that he should kill Crazy David to git his money .
和 然后 到 思考 那 他 应该 杀 疯狂的 大卫 到 git 他的 钱 .

然后，他竟然为了得到钱而杀害了疯子大卫。

[waɪ] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [lɪvd] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] , [ˈeniweɪ] . "
Why the poor old man couldn't have lived much longer , anyway . "
为什么 这 贫穷的 老的 男人 不能 有 居住地 很多 更长 , 反正 . "

可怜的老人本来也活不了多久了。

" [juː; jʊ][laɪ] ! " [ænd; ʌnd] [ˈbetɪ] , [ˈtreɪblɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] , [spræn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fi:t] .
" You lie ! " and Betty , trembling in every limb , sprang to her feet .
" 你 说谎 ! " 和 贝蒂 , 发抖 在 每一个 肢 , 弹簧 到 她 脚 .

“你撒谎！”贝蒂浑身颤抖着，猛地站了起来。

" [ˈmɪstər] . [ˈdʒæspər] [ˈdɪdnt] [duː][,aɪ ˈtiː] .
" Mr . Jasper didn't do it .
" 先生 . 碧玉 没有 做 它 .

“贾斯珀先生没有做这件事。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [ˈdɪdnt] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
I tell you he didn't , and you have no right to say such things . "
我 告诉 你 他 没有 , 和 你 有 不 正确的 到 说 这样的 事物 . "

我告诉你他没有，你没有权利说这样的话。

" [kʌm] , [ˈbetɪ] , " [ˈləʊɪs] [rɪˈmɑːkt] , [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] [fi:t] [ænd; ʌnd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ɡɜːrli][baɪ]
" Come , Betty , " Lois remarked , rising to her feet and taking the girl by
" 来 , 贝蒂 , " 路易丝 评论 , 上升 到 她 脚 和 采取 这 女孩 经过
[ðə; ði][ɑːrm] ,
the arm ,
这 手臂 ,

“来吧，贝蒂，”洛伊斯说着，站起身来，拉起女孩的胳膊。

" [let] [juː ˈes][ɡoʊ] [hoʊm] . "
" let us go home . "
" 让 我们 去 家 . "

“我们回家吧。”

" [jiː; ji] [meɪ] [nɑːt] [bɪˈliːv] [em ˈiː] , " [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [kɔːld] [ˈæftər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]
" Ye may not believe me , " the old woman called after them as they walked
" 叶 可能 不是 相信 我 , " 这 老的 女士 称为 后 他们 作为 他们 步行
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

“你们或许不相信我，”老妇人在他们走开时喊道。

" [bʌt; bət] [jɪl] [suːn] [faɪnd][aʊt][ˈfɜː, ˈfer] [jɜːsɛlvz] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈmeɪbi] [jiː; ji][wəʊnt] [tɔːk] [soʊ][bɪɡ]
" but ye'll soon find out fer yerselves , and then maybe ye won't talk so big
" 但 叫喊 很快 寻找 出去 fer 你们自己 , 和 然后 或许 是的 惯于 讲话 所以 大的
[ænd; ʌnd] [ˈmaɪti] .
and mighty .
和 强大的 .

“但你们很快就会自己发现，到那时，你们或许就不会那么自以为是了。”

" [ˈbetɪ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət][ˈləʊɪs] [tʃekt] [hɜːr; hər] .
" Betty was going to reply , but Lois checked her .
" 贝蒂 曾是 去 到 回复 , 但 路易丝 已检查 她 .

贝蒂正要回答，但洛伊斯阻止了她。

" [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , [dɪr] , " [fiːʃi] [əd'vaɪzd] .
" **I wouldn't say anything more , dear , " she advised .**
" 我 不会 说 任何事物 更多的 , 亲爱的 , " 她 建议 .
" 亲爱的, 我什么也不说了。"她劝道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
" **We must expect people to talk and imagine all sorts of things .**
" 我们 必须 预计 人们 到 讲话 和 想象 全部 排序 的 事物 .
我们必须预料到人们会谈论和想象各种各样的事情。

[let] [juː'es][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd][hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] . "
Let us be brave and hope for the best . "
让 我们 是 勇敢的 和 希望 为了 这 最好的 . "
让我们勇敢地抱有希望, 迎接最好的结果。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [seɪ] [sʌtʃ] [ɔːf(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['dʒæspər] ,
" **But I can't bear to hear them say such awful things about Mr . Jasper ,**
" 但 我 不能 熊 到 听到 他们 说 这样的 可怕 事物 关于 先生 . 碧玉 ,
"但我实在不忍心听他们说贾斯珀先生的坏话,

" [ðə; ði][gɜːrl] ['sɒbd] .
" **the girl sobbed .**
" 这 女孩 啜泣 .
女孩抽泣着说。

" [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get]['mɪstər] . ['deɪvɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
" **I'm sure he didn't get Mr . David to make his will ,**
" 我是 当然 他 没有 得到 先生 . 大卫 到 制作 他的 将要 ,
"我确信他没有让戴维先生立遗嘱。"

[ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] . "
and then kill him to get the money . "
和 然后 杀 他 到 得到 这 钱 . "
然后杀了他, 夺取钱财。

" [soʊ][eɪ'em][aɪ] , ['beti] .
" **So am I , Betty .**
" 所以 是 我 , 贝蒂 .
我也是, 贝蒂。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [wiːl] [biː; bi][ðə; ði] ['oʊnli][wʌnz] [huː] [θɪŋk] [soʊ] .
But I'm afraid we'll be the only ones who think so .
但 我是 害怕的 出色地 是 这 仅有的 一个 WHO 思考 所以 .
但我恐怕只有我们这么想。

[wiːl] [stænd][baɪ][hɪm; ɪm] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wəʊnt][wiː; wi] ?
We'll stand by him , anyway , and do all we can for him , won't we ?
出色地 站立 经过 他 , 反正 , 和 做 全部 我们 能 为了 他 , 惯于 我们 ?
无论如何, 我们都会支持他, 尽我们所能帮助他, 对吧?

" ['ləʊɪs] ['sʌd(ə)nli] [stɔːpt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [went] [peɪl] .
" **Lois suddenly stopped and her face went pale .**
" 路易斯 突然 停止 和 她 脸 去 苍白 .
洛伊斯突然停了下来, 脸色变得苍白。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['dʒæspɜːz]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [nɪr] [aɪ'tiː][wɜːr; wər] ['sevrəl]
They had now come in sight of Jasper's cabin , and near it were several
他们 有 现在 来 在 视线 的 碧玉的 舱 , 和 靠近 它 是 一些
men] .
men .
男人 .

他们现在已经看到了贾斯珀的小屋, 小屋附近有几个人。

[ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [wɜ:r; wər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfju:nərəl] .
On the road were most of the people who had been at the funeral .
在这路上是最多的这人们WHO有到过在这葬礼。

路上聚集了大部分参加葬礼的人。

[ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈgreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] [wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ˈeɪvɪdənt] .
That they were greatly excited was quite evident .
那他们是非常兴奋的曾是相当明显。

他们兴奋之情溢于言表。

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈləʊɪs] [ˈriələɪzd] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] ,
In an instant Lois realised the meaning of it all ,
在一个立即的路易丝意识到这意义的它全部，

洛伊斯瞬间明白了这一切的意义。

[ænd; ənd] [fi; ji] [klʌtʃt] [ˈbeti] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
and she clutched Betty by the arm in the intensity of her emotion .
和她她紧握贝蒂经过这手臂在这强度中的她情感。

她情绪激动，紧紧抓住贝蒂的手臂。

" [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [əˈrest] [hɪm; ɪm] !
" They are going to arrest him !
" 他们是去到逮捕他！

他们要逮捕他！

" [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [fi; ji] [spoʊk] [ˈskersli] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
" Her voice was hoarse , and she spoke scarcely above a whisper .
" 她嗓音曾是嘶哑，和她她幅几乎多于一个耳语。

她的声音嘶哑，说话的声音几乎低不可闻。

" [hu:] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

" [ˈbeti] [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] , [nɔ:t] [ˈfʊli] [kəmˈpriˈhendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] .
" Betty asked in surprise , not fully comprehending the meaning of her words .
" 贝蒂问在惊喜，不是完全理解这意义的她的字。

贝蒂惊讶地问道，她并没有完全理解她话里的意思。

" [ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [ɑ:r; ər] [ˈæftər] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] , " [ˈləʊɪs] [ɪkˈspleɪnd] .
" The constables are after Mr . Randall , " Lois explained .
" 这警员是后先生。兰德尔，" 路易丝解释。

“警察正在追捕兰德尔先生，”洛伊斯解释道。

" [ðer; ðər] [ðei] [ɑ:r; ər] [naʊ] !
" There they are now !
" 那里他们是现在！

“他们就在那里！”

" [fi; ji] [kraɪd] .
" she cried .
" 她哭。

她哭了。

" [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [hi; hi] [ɪz] [ˈwɔ:kɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] . "
" They are coming from the house , and he is walking between them . "
" 他们是未来从这房子，和他他是步行之间他们。"

“他们正从房子里出来，他走在他们中间。”

" [ɑ:r; ər] [ðei] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈprɪzn] ?
" Are they going to put him in prison ?
" 是他们会去到放他在监狱？

他们会把他关进监狱吗？

" [ðə; ði][gɜ:rl] [æskt] .
" the girl asked .
" 这 女孩 问 。

女孩问道。

" [jes] , [aɪm][ə'freɪd][soʊ] .
" Yes , I'm afraid so .
" 是的 , 我是 害怕的 所以 。

“是的，恐怕是这样。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][kraɪ] , ['beti] [spræn] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [rʌft] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .
" With a wild cry , Betty sprang forward and rushed up the road .
" 和 一个 荒野 哭 , 贝蒂 弹簧 向前 和 匆忙 向上 这 路 。

贝蒂尖叫一声，向前跃去，沿着路飞奔而去。

[ləʊis] ['fa:lʊd] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][du:] .
Lois followed , wondering what the girl was going to do .
路易丝 随后 , 好奇 什么 这 女孩 曾是 去 到 做 。

洛伊斯跟了上去，想知道这个女孩要做什么。

[ʃi:; ji] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kraʊd] [dʒʌst][æz; əz]['dʒæspər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [ə'prəʊtʃt] , [ænd; ənd]
She reached the crowd just as Jasper and the constables approached , and

[stʊd] [ðer; ðər][ə; eɪ]['saɪlənt] ['wɑ:tʃər] .
stood there a silent watcher .
站立 那里 一个 沉默的 观察者 。

她到达人群时，贾斯珀和警员们也正好走近，她站在那里默默地观察着。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃi:; ji][du:] ?
What could she do ?
什么 可以 她 做 ？

她能怎么办呢？

[ʃi:; ji] [æskt] [hɜ:r'self] .
she asked herself .
她 问 她自己 。

她问自己。

[wʊd] [hi:; hi] [si:] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [noʊ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪmpəθi] ?
Would he see her , and know of her sympathy ?
会 他 看 她 , 和 知道 的 她 同情 ？

他会见到她吗？ 他会知道她对他的同情吗？

['dʒæspər][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fri:] ['i:zi] ['moʊ(ə)n] , ['kloʊsli] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:]
Jasper was walking with a free easy motion , closely guarded by the two

['kɒnstəbəlz] ,
constables ,
警员 ,

贾斯珀步伐轻盈，步伐自如，两名警员严密押送着他。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz]['dʒɪm]['gəʊbən] .
one of whom was Jim Goban .
一 的 谁 曾是 吉姆 戈班 。

其中一人是吉姆·戈班。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['veri] ['kerwɔ:rn] ,
His face was pale and he looked very careworn ,
他的 脸 曾是 苍白 和 他 看起来 非常 忧心忡忡 ,

他脸色苍白，看起来很疲惫。

[bʌt; bət][hiː; hi][held][hɪz; ɪz][hed] [r'rekt][ænd; ənd][kept][hɪz; ɪz][aɪz] [streɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
but he held his head erect and kept his eyes straight before him .
但 他 握住 他的 头 直立 和 保留 他的 眼睛 直的 前 他 .

但他昂首挺胸，目光直视前方。

[ˈbeti] [ˈstændɪŋ] [nɪr] , [rʌft] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .
Betty standing near , rushed suddenly forward and caught him by the hand .
贝蒂 常设 靠近 , 匆忙 突然 向前 和 捕捉 他 经过 这 手 .

站在附近的贝蒂突然冲上前去，一把抓住他的手。

" [oʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒæspər] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [duː][æt; ət] ,
" **Oh , Mr . Jasper , " she cried , " we know you didn't do at ,**
" 哦 , 先生 . 碧玉 , " 她 哭 , " 我们 知道 你 没有 做 在 ,
" 哦，贾斯珀先生，”她喊道，“我们知道你没有……”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][soʊ] .
and I want to tell you so .
和 我 想 到 告诉 你 所以 .

我想告诉你这一点。

" [ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] , [ˈdʒæspər] [pɑːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrɪ] .
" **Taken by surprise , Jasper paused and looked at the girl .**
" 已采取 经过 惊喜 , 碧玉 暂停 和 看起来 在 这 女孩 .

贾斯珀猝不及防，停下脚步，看向那个女孩。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **Thank you , " he replied .**
" 感谢 你 , " 他 回复 .

“谢谢，”他回答道。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ɪn][em ˈiː] . "
" **I am glad you believe in me .** "
" 我 是 高兴的 你 相信 在 我 . "
"

“我很高兴你相信我。”

" [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [mɪs] [ˈləʊɪs] , " [ˈbeti] [ɪkˈspleɪnd] .
" **And so does Miss Lois , " Betty explained .**
" 和 所以 做 错过 路易丝 , " 贝蒂 解释 .

“洛伊斯小姐也是这么想的，”贝蒂解释道。

" [ʃiːz] [ˈstændɪŋ] [raɪt] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈmoʊənd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
" **She's standing right there , " and she motioned to the right .**
" 她是 常设 正确的 那里 , " 和 她 示意 到 这 正确的 .

“她就站在那里，”她朝右边做了个手势。

[ˈdʒæspər] [tɜːrnd] , [sɔː] [ˈləʊɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [met] .
Jasper turned , saw Lois , and their eyes met .
碧玉 转向 , 锯 路易丝 , 和 他们的 眼睛 遇见 .

贾斯珀转过身，看到了洛伊斯，他们的目光相遇了。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ,
Not a word did they say ,
不是 一个 单词 做过 他们 说 ,

他们一句话也没说。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˈfliːtɪŋ] [glæns] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən]
but in that fleeting glance the expression that he saw in the eyes of the woman
但 在 那 转瞬即逝 瞥一眼 这 表达 那 他 锯 在 这 眼睛 的 这 女士
[hiː; hi] [lʌvd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] .
he loved gave him great comfort and courage .
他 喜爱 给予 他 伟大的 舒适 和 勇气 .

但就在那短暂的一瞥中，他从心爱的女人眼中看到的神情给了他极大的安慰和勇气。

" [ɡɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [gɜ:rl] , " ['dʒɪm][ˈɡoʊbən] ['bru:təli] ['ɔ:rdərd] .
" **Git out of the way , girl , " Jim Goban brutally ordered .**
" git 出去 的 这 方式 , 女孩 , " 吉姆 戈班 残酷地 订购 .

“滚开，小妞，”吉姆·戈班粗暴地命令道。

" [wʌt] [-] [mi:n] [baɪ] ['stɑ:pɪn] - [ju: 'es][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti] ?
" **What d'ye mean by stoppin ' us in our duty ?**
" 什么 染料 意思是 经过 停止 - 我们 在 我们的 责任 ?

“你们说的阻止我们履行职责是什么意思？”

[wi:l] [mɪs] [ðə; ði][boʊt] [ɪf] [wi:; wi][dəunt] ['hɜ:ri] .
We'll miss the boat if we don't hurry .
出色地 错过 这 船 如果 我们 不 匆忙 .

如果我们不抓紧时间，就会错过机会。

" ['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:'aɪə'aɪ]
" **CHAPTER XXVIII**
" 章 二十八

第二十八章

[laɪt] [breɪks]
LIGHT BREAKS
光 休息

轻快的休息时间

['ləʊɪs] [stʊd] [ænd; ənd] [wa:tʃt] ['dʒæspər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][bend] [ɪn][ðə; ði][roʊd]
Lois stood and watched Jasper and the constables until a bend in the road
路易丝 站立 和 观看 碧玉 和 这 警员 直到 一个 弯曲 在 这 路
[hɪd][ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [vju:] .
hid them from view .
隐藏 他们 从 看法 .

洛伊斯站在那里看着贾斯珀和警员们，直到道路拐弯处把他们挡在了视线之外。

[ðen] ['teɪkɪŋ] ['betɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ʃi:; ʃɪ] [mu:vɪd] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
Then taking Betty by the hand , she moved away from the crowd .
然后 采取 贝蒂 经过 这 手 , 她 已搬 离开 从 这 人群 .

然后她拉着贝蒂的手，离开了人群。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə][ˈɪs(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər][ˈæɪməɪtɪd] [dɪsˈkʌʃnz] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [wʊd]
She could not bear to listen to their animated discussions as to what would
她 可以 不是 熊 到 听 到 他们的 动画 讨论 作为 到 什么 会
['hæpən] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
happen to the prisoner ,
发生 到 这 囚犯 ,

她实在无法忍受听他们热烈地讨论该如何处置那个囚犯。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [bɪ'li:vɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['ɡɪltɪ] .
for she was well aware that most of them believed him to be guilty .
为了 她 曾是 出色地 意识到的 那 最多 的 他们 相信 他 到 是 有罪的 .

因为她很清楚，他们中的大多数人都认为他有罪。

[ʃi:; ʃɪ] [wɔ:kt] [kwɪt] [fæst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pæθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
She walked quite fast until the path across the field was reached .
她 步行 相当 快速地 直到 这 小路 穿过 这 场地 曾是 达到 .

她快步走着，直到走到穿过田野的小路上。

[ðɪs] [led] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][groʊv] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['meɪpəlz][ænd; ənd] [bɜ:tʃɪz] ,
This led along the edge of a grove of young maples and birches ,
这 引领 沿着 这 边缘 的 一个 树林 的 年轻的 枫树 和 白桦树 ,

这条路沿着一片幼小的枫树和桦树林边缘延伸，

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['restfl] [sɪ'klu:ʒ(ə)n][frʌm; frəm][ɔ:l] ['praɪn] [aɪz] .
and here was a restful seclusion from all prying eyes .
和 这里 曾是 一个 宁静 隔离 从 全部 窥探 眼睛 .

这里是一个远离尘嚣、宁静祥和的地方。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ['betɪ] , " [ʃi:; ʃɪ][sed] ,
" You must come and have dinner with me , Betty , " she said ,
" 你 必须 来 和 有 晚餐 和 我 , 贝蒂 , " 她 说 ,
“贝蒂，你一定要来和我一起吃晚饭，”她说。

[ˈspi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] ['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ][kraʊd] .
speaking for the first time since leaving the crowd .
请讲 为了 这 第一的 时间 自从 离开 这 人群 .

这是他离开人群后第一次开口说话。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['lʊnli] [æt; ət][ðə; ðɪ]['heɪv(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ]
" You will be lonely at the Haven now , and I would like to have you
" 你 将要 是 孤独 在 这 避风港 现在 , 和 我 会 喜欢 到 有 你
[fɔ:r; fər] ['kʌmpəni] ,
for company ,
为了 公司 ,

“你现在在避难所会很孤单，我希望有人陪伴你。”

[æz; əz] [mɪs] - [hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] . "
as Miss Westcote has gone to the city . "
作为 错过 - 有 已消失 到 这 城市 . "

韦斯特科特小姐已经进城了。

" [oʊ] , [meɪ] [aɪ] ?
" Oh , may I ?
" 哦 , 可能 我 ?

“哦，我可以吗？ ”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜ:rl] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər][ter; tɪ(ə)r] - [dɪmd] [aɪz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] [feɪs] .
" and the girl lifted her tear - dimmed eyes to her companion's face .
" 和 这 女孩 抬起 她 撕 - 调暗 眼睛 到 她 同伴的 脸 .

“女孩抬起泪眼朦胧的眼睛，看向同伴的脸。”

" [haʊ] [naɪs] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [tə'geðər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [kɑ:nt] [wi:; wi] ?
" How nice that will be , and we can talk together about him , can't we ?
" 如何 好的 那 将要 是 , 和 我们 能 讲话 一起 关于 他 , 不能 我们 ?

“那该多好啊，我们可以一起谈谈他，对吧？ ”

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [hoʊm] [su:n] , [fɔ:r; fər] ['mʌðər] [wɪl] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] .
I must go home soon , for mother will be anxious to see me .
我 必须 去 家 很快 , 为了 母亲 将要 是 焦虑的 到 看 我 .

我必须尽快回家，因为母亲很想见我。

[ʃi:; ʃɪ] ['hæznt] [bɪn] [wel] ['leɪtli] [ænd; ənd] ['wɔznt] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][get] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['fju:nərəl] .
She hasn't been well lately and wasn't able to get to the funeral .
她 还没有 到过 出色地 最近 和 不是 有能力的 到 得到 到 这 葬礼 .

她最近身体不好，没能来参加葬礼。

[aɪ][mʌst; məst][du:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tu:; tə][help] [hɜ:r; hər] . "
I must do what I can to help her . "
我 必须 做 什么 我 能 到 帮助 她 . "

我必须尽我所能帮助她。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] ['eni] [mɔ:r] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " ['lʊɪs] [rɪ'mɑ:kt] .
" You will not have to work out any more , I suppose , " Lois remarked .
" 你 将要 不是 有 到 工作 出去 任何 更多的 , 我 认为 , " 路易丝 评论 .

“我想你以后不用再锻炼了，”洛伊斯说道。

" [waɪ] ? " [ðə; ði][gɜ:rl] [æskt] .
" **Why ?** " **the girl asked** .
" 为什么 ? " 这 女孩 问 .

“为什么？”女孩问道。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['mɪstər] . ['deɪvɪd][hæz; hæz] [left] [ju:; jʊ] .
" **Because of the money Mr . David has left you** .
" 因为 的 这 钱 先生 . 大卫 有 左边 你 .

“因为大卫先生留给你的钱。”

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['mɪsɪz] .
You remember what Mrs .
你 记住 什么 太太 .

你还记得夫人说过的话吗？

[wə'del] [sed] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ? "
Wadell said , don't you ? "
瓦德尔 说 , 不 你 ? "

瓦德尔说：“你不觉得吗？”

" [oʊ] , [jes] , " [ænd; ʌnd] ['betɪ] [fɪkst] [hɜ:r; hər] [aɪz] ['θɔ:tfəli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
" **Oh , yes , " and Betty fixed her eyes thoughtfully upon the ground** .
" 哦 , 是的 , " 和 贝蒂 固定的 她 眼睛 深思熟虑 之上 这 地面 .

“哦，是的，”贝蒂若有所思地看着地面。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **I have been thinking about that** .
" 我 有 到过 思维 关于 那 .

我一直在考虑这个问题。

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ju:z] [ðæt] ['mʌni] [ɑ:n][maɪ'self] ? "
But do you think I should use that money on myself ? "
但 做 你 思考 我 应该 使用 那 钱 在 我 ? "

但你觉得我应该把那笔钱用在自己身上吗？

" [waɪ] , ['sɜ:rt(ə)nli] ; [wʌt] [els] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ? "
" **Why , certainly ; what else should you do with it ?** "
" 为什么 , 当然 ; 什么 别的 应该 你 做 和 它 ? "

“当然可以；不然还能怎么办呢？”

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['dʒæspər] [wɪl] [ni:d] [aɪ 'ti:] , [wɪl] [hi:; hi][nɑ:t] ? "
" **But Mr . Jasper will need it , will he not ?** "
" 但 先生 . 碧玉 将要 需要 它 , 将要 他 不是 ? "

“但是贾斯珀先生需要它，不是吗？”

" [ɪn] [wʌt] [wei] ? "
" **In what way ?** "
" 在 什么 方式 ? "

“以什么方式？”

" [wəʊnt][hi:; hi] [ni:d] [ə; eɪ] ['lɪə] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] ?
" **Won't he need a lawyer to help him ?**
" 惯于 他 需要 一个 律师 到 帮助 他 ?

他难道不需要律师帮助吗？

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:][kɔ:sts][soʊ] [mʌt] [tu:; tə] [get][ə; eɪ] ['lɪə] [fɔ:r; fər] ['mʌðər] [hæz; hæz][təʊld][em 'i:][soʊ] .
I know it costs so much to get a lawyer for mother has told me so .
我 知道 它 成本 所以 很多 到 得到 一个 律师 为了 母亲 有 讲述 我 所以 .

我知道请律师要花很多钱，我妈妈告诉我的。

[wi:; wi][mʌst; məst][du:][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
We must do all we can to save him .
我们 必须 做 全部 我们 能 到 节省 他 .

我们必须尽一切努力去救他。

" [ə; eɪ] ['mɪstɪnɪs] [keɪm] ['ɪntu:]['ləʊɪs] - [aɪz] [æz; əz] ['betɪ] ['ʌtəd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] .
" **A** **mistiness** **came** **into** **Lois** **'** **eyes** **as** **Betty** **uttered** **these** **words** **.**
" 一个 雾蒙蒙 来了 进入 路易丝 - 眼睛 作为 贝蒂 说出 这些 字 .

“贝蒂说出这些话时，洛伊斯的眼中闪过一丝泪光。”

[ʃɪ:; ʃɪ] ['sʌd(ə)nli] [stɔ:pɪt] , [pʊt][hɜ:r; həp][ɑ:rmz] ['lʌvɪŋli] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][gɜ:rl] , [ænd; ənd] ['tendərli] [kɪst]
She **suddenly** **stopped** **,** **put** **her** **arms** **lovingly** **around** **the** **girl** **,** **and** **tenderly** **kissed**
她 突然 停止 , 放 她 武器 深情地 大约 这 女孩 , 和 温柔地 亲吻
[hɜ:r; həp] .
her **.**
她 .

她突然停了下来，深情地搂住女孩，温柔地吻了她。

" [ju:; jʊ] ['preʃəs] [dɪr] , " [ʃɪ:; ʃɪ] [kraɪd] .
" **You** **precious** **dear** **,** " **she** **cried** **.**
" 你 宝贵的 亲爱的 , " 她 哭 .

“你这宝贝，”她哭着说。

" [haʊ] [swi:t] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [moʊst] ['greɪtɪf(ə)l]
" **How** **sweet** **it** **is** **of** **you** **to** **think** **of** **him** **,** **and** **I** **am** **most** **grateful**
" 如何 甜的 它是 的 你 到 思考 的 他 , 和 我 是 最多 感激的
[tu:; tə] [ju:; jʊ] .
to **you** **.**
到 你 .

“你惦记着他，真是太好了，我非常感谢你。”

[bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɔ:t] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ni:d] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lɔɪər] .
But **I** **do** **not** **think** **you** **need** **worry** **about** **paying** **the** **lawyer** **.**
但 我 做 不是 思考 你 需要 担心 关于 付费 这 律师 .

但我认为你不必担心支付律师费的问题。

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃɒr] ['mɪstər] . - [wɪl] [lʊk] ['æftər] [ðæt] . "
I **am** **sure** **Mr** **.** **Westcote** **will** **look** **after** **that** **.** "
我 是 当然 先生 . - 将要 看 后 那 . "

我相信韦斯特科特先生会处理好这件事的。

" [oʊ] , [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] ? " [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [gɜ:rl] [bri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
" **Oh** **,** **do** **you** **think** **he** **will** **?** " **and** **the** **girl** **breathed** **a** **sigh** **of** **relief** **.**
" 哦 , 做 你 思考 他 将要 ? " 和 这 女孩 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

“哦，你觉得他会吗？”女孩松了口气。

[ðen] [hɜ:r; həp] [feɪs] ['klaʊdɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wɜ:rið] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'gen] [keɪm] ['ɪntu:] [hɜ:r; həp] [aɪz] .
Then **her** **face** **clouded** **,** **and** **that** **worried** **expression** **again** **came** **into** **her** **eyes** **.**
然后 她 脸 阴天 , 和 那 担心 表达 再次 来了 进入 她 眼睛 .

然后她的脸色阴沉下来，眼中再次浮现出担忧的神色。

" [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [du:] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['dʒæspər] ? " [ʃɪ:; ʃɪ] [ɪn'kwaɪəd] .
" **What** **will** **they** **do** **with** **Mr** **.** **Jasper** **?** " **she** **enquired** **.**
" 什么 将要 他们 做 和 先生 . 碧玉 ? " 她 询问 .

“他们会怎么处置贾斯珀先生呢？”她问道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [loʊ] [rɪ'plaɪ] .
" **I** **can't** **say** **,** " **was** **the** **low** **reply** **.**
" 我 不能 说 , " 曾是 这 低的 回复 .

“我不能说。”对方低声回答。

" [wɪl] [ðeɪ] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['prɪzn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ɔ:r] [wɪl] [ðeɪ] — — ? "
" **Will** **they** **keep** **him** **in** **prison** **a** **long** **time** **,** **or** **will** **they** **—** **—** **?** "
" 将要 他们 保持 他 在 监狱 一个 长的 时间 , 或者 将要 他们 — — ? "

他们会把他关在监狱里很久吗？还是会——？

" [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [wɜ:rd] !
" **Don't say that word !**
" 不 说 那 单词 !

“别说那个词！ ”

" ['ləʊɪs] [kraɪd] , ['klʌtʃɪŋ] ['betɪ] ['fɜ:rmli][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
" **Lois cried , clutching Betty firmly by the arm .**
" 路易丝 哭 , 紧握 贝蒂 牢牢 经过 这 手臂 .

洛伊斯哭着，紧紧抓住贝蒂的胳膊。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['gouɪŋ][tu:; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
" **I know what you were going to say , and I can't bear to hear it .**
" 我 知道 什么 你 是 去 到 说 , 和 我 不能 熊 到 听到 它 .

“我知道你要说什么，但我实在不忍心听。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] ['sloʊli] [naʊ] [ə'bo:n] [ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] , ['bɔ:dəd] [baɪ] ['weɪvɪŋ] [græs] .
" **They were walking slowly now along the narrow path , bordered by waving grass .**
" 他们 是 步行 缓慢地 现在 沿着 这 狭窄的 小路 , 带边框 经过 挥手 草 .

他们沿着两旁长满随风摇曳的青草的狭窄小路缓缓前行。

[bɜ:rdz] [sæn] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə][ðer; ðər] [left] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [flɪtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
Birds sang in the trees to their left and butterflies flitted here and there
鸟类 唱 在 这 树木 到 他们的 左边 和 蝴蝶 飞掠 这里 和 那里
[ˈoʊvər][ðə; ði] [brɔ:d] [fi:ldz] .
over the broad fields .
超过 这 广阔 字段 .

左侧树上鸟儿鸣叫，宽阔的田野上蝴蝶翩翩飞舞。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] .
It was a scene of peace and contentment .
它 曾是 一个 场景 的 和平 和 满意 .

这是一幅和平与宁静的景象。

['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər][moʊst] [ə'træktɪv] [mu:d] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər]
Nature was in her most attractive mood and seemed to care nothing for
自然 曾是 在 她 最多 吸引人的 情绪 和 似乎 到 关心 没有什么 为了
[ðə; ði] ['kɛrɪz] [ʌv; əv] ['strʌɡlɪŋ] [hju:'mænəti] .
the cares of struggling humanity .
这 关心 的 挣扎 人类 .

大自然展现出最迷人的一面，似乎对挣扎求生的人类的烦恼毫不在意。

[æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] ['ləʊɪs] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'dʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd]
At any other time Lois would have rejoiced in the beauty around her and
在 任何 其他 时间 路易丝 会 有 欣喜若狂 在 这 美丽 大约 她 和
[wʊd] [hæv; həv] ['revəld] [ɪn][ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][skaɪ] .
would have revelled in the glory of earth and sky .
会 有 尽情狂欢 在 这 荣耀 的 地球 和 天空 .

在其他任何时候，洛伊斯都会为周围的美景而欣喜，并为天地万物的壮丽而陶醉。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌðərwaɪz] .
But now it was otherwise .
但 现在 它 曾是 否则 .

但现在情况已经不同了。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃɪ][bi:; bi] ['hæpi] [wen] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] ?
How could she be happy when her heart was so heavy ?
如何 可以 她 是 快乐的 什么时候 她 心 曾是 所以 重的 ?

她心里那么沉重，怎么可能开心呢？

[ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ðə; ði] [kɔ:z] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'eɪmd] [tu:; tə] [kən'fes] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r'self] .
She knew the cause , and she was not ashamed to confess it to herself .
她 知道 这 原因 , 和 她 曾是 不是 羞愧 到 承认 它 到 她自己 .

她知道原因，并且毫不羞愧地向自己承认了这一点。

[ɪn][fækt] , [aɪ'ti:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [slɑɪt] [reɪ] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ]
In fact , it brought a slight ray of comfort to feel that she was suffering
在 事实 , 它 带来 一个 轻微 射线 的 舒适 到 感觉 那 她 曾是 痛苦
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him :
和 他 :

事实上, 得知她和他一起承受痛苦, 反而给他带来了一丝安慰。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lmʊst] [ri:tft] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [si:n] [ə'prʊtʃɪŋ] .
They had almost reached the house when a boy was seen approaching .
他们 有 几乎 达到 这 房子 什么时候 一个 男生 曾是 已见 接近 .
[hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ][noʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [æt; ət][wʌns][tu:; tə]['ləʊɪs] .
He carried a note in his hand , which he gave at once to Lois .
他 携带 一个 笔记 在 他的 手 , 哪个 他 给予 在 一次 到 路易斯 .

他手里拿着一张纸条, 立刻递给了洛伊斯。

" [ɪts] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [fɔ:rbz] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ænd; ənd][hi:; hi][tʊʊld][em 'i:][tu:; tə]['hʌs(ə)] ,
" **It's from Mr . Forbes , " he explained , " and he told me to hustle ,**
" 它是 从 先生 : 福布斯 , " 他 解释 , " 和 他 讲述 我 到 努力奋斗 ,
"这是福布斯先生给我的,"他解释说, "他告诉我得努力奋斗。"

[ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] ['ænsər] [bæk] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
and take an answer back as quick as I can .
和 拿 一个 回答 后退 作为 快的 作为 我 能 .
[ə'prɒntʃ] [wɪtʃ] [hɪ:; hi] [geɪv] [æt; ət][wʌns][tu:; tə]['ləʊɪs] .
我会尽快回复。

" ['ləʊɪs] [ri:d] [ðə; ði][noʊt] , [wɪtʃ] ['sɪmplɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wʌ:ntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
" **Lois read the note , which simply stated that she was wanted at the telephone .**
" 路易斯 读 这 笔记 , 哪个 简单地 声明 那 她 曾是 通缉 在 这 电话 .
"洛伊斯读了那张纸条, 上面只写着有人找她打电话。

" [tel] ['mɪstər] . [fɔ:rbz] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ðer; ðər] ['ɔ:rtli] , " [ʃi:; ʃi][tʊʊld][ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **Tell Mr . Forbes that I shall be there shortly , " she told the boy ,**
" 告诉 先生 : 福布斯 那 我 将 是 那里 不久 , " 她 讲述 这 男生 ,
"告诉福布斯先生, 我马上就到,"她对男孩说。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɔɪn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
at the same time handing him a coin for his trouble in carrying the message
在 这 相同的 时间 处理 他 一个 硬币 为了 他的 麻烦 在 携带 这 信息
:
:
:

同时给了他一枚硬币, 作为他传递信息的报酬。

['hʌrɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [li:v] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪd] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
Hurrying into the house in order to leave word with the maid where she was
匆忙 进入 这 房子 在 命令 到 离开 单词 和 这 女佣 在哪里 她 曾是
['gʊʊɪŋ][ɪn] [keɪs] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] ,
going in case any one should call ,
去 在 案件 任何 一 应该 称呼 ,
他匆匆跑进屋里, 以便告诉女佣她要去哪里, 以防有人打电话来。

['ləʊɪs] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] ['betɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɔ:r] .
Lois started with Betty for the store .
路易斯 开始 和 贝蒂 为了 这 店铺 .
Lois 最初和 Betty 一起经营这家店。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['lɔɪtərɪŋ] [naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [huː] ['waːntɪd]
There was no more loitering now as she was anxious to learn who wanted
那里 曾是 不 更多的 游荡 现在 作为 她 曾是 焦虑的 到 学习 WHO 通缉
[hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ðɪ] [foʊn] .
her on the phone .
她 在 这 电话 .

她不再犹豫，急切地想知道是谁要她打电话。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rerli] [ðæt] ['eni] [wʌn] [kɔːld] [hɜːr; hər][ʌp] ,
It was rarely that any one called her up ,
它 曾是 很少 那 任何 一 称为 她 向上 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['mɑːrgrət] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
and she was hoping that it might be Margaret to tell her that she
和 她 曾是 希望 那 它 可能 是 玛格丽特 到 告诉 她 那 她
[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ðæt] ['iːvɪŋɪŋ] .
was coming back that evening .
曾是 未来 后退 那 晚上 .

她当时希望是玛格丽特告诉她，她当晚就会回来。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [groʊv] [æt; ət][ðə; ðɪ][taːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [naːt][faːr][frʌm; frəm]
On their way they came to the grove at the top of the hill not far from
在 他们的 方式 他们 来了 到 这 树林 在 这 顶部 的 这 爬坡道 不是 远的 从
[ðə; ðɪ]['heɪv(ə)n] .
the Haven .
这 避风港 .

在前往避难所的途中，他们来到了山顶上的小树林，离避难所不远。

[hɪr] ['betɪ] [staːpt] , [ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['hezə'teɪtɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Here Betty stopped , and stood as if hesitating what to do .
这里 贝蒂 停止 , 和 站立 作为 如果 犹豫不决 什么 到 做 .

贝蒂停下脚步，伫立着，似乎在犹豫该做什么。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ] , [mɪs] ['ləʊɪs] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" **I think I shall leave you , Miss Lois , " she said .**
" 我 思考 我 将 离开 你 , 错过 路易丝 , " 她 说 .

“我想我该走了，洛伊斯小姐,”她说。

" [wʌt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][naːt]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɔːr] ? "
" **What , are you not going with me to the store ?** " "
" 什么 , 是 你 不是 去 和 我 到 这 店铺 ? " "

“什么？你不跟我一起去商店吗？ ”

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [naːt] .
" **No , I guess not .**
" 不 , 我 猜测 不是 .

“不，我想不是。”

[aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .
I will see you later .
我 将要 看 你 之后 .

回头见。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] .
I want to go to my room now to think something over .
我 想 到 去 到 我的 房间 现在 到 思考 某物 超过 .

我现在想回房间好好想想。

" [ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ji] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈləʊɪs] [ˈwʌndɜːd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
" She was trembling as she said this , and Lois wondered what was the
" 她 曾是 发抖 作为 她 说 这 , 和 路易丝 想知道 什么 曾是 这
[ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
matter with her .
事情 和 她 :

“她说这话的时候浑身颤抖，洛伊斯不知道她怎么了。”

[ðen] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [flæft] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [maɪnd] .
Then an idea flashed into her mind .
然后 一个 主意 闪光灯 进入 她 头脑 :

然后，她脑海中突然闪过一个想法。

[wʌz; wəz] [ʃiː; ji] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [goʊ] [pæst] [ðə; ði] [ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts] [tent] ?
Was she afraid to go past the artist's tent ?
曾是 她 害怕的 到 去 过去的 这 艺术家的 帐篷 ?

她是不是害怕经过艺术家的帐篷？

[ʃiː; ji] [æskt] [hɜːrˈself] .
she asked herself .
她 问 她自己 :

她问自己。

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [ˈfɔːrli] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [els] [wɪt] [wʊd] [kɔːz] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər]
There could surely be nothing else which would cause her to leave her
那里 可以 一定 是 没有什么 别的 哪个 会 原因 她 到 离开 她

[ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlʊənlɪnəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] .
and go to the loneliness of her own room .
和 去 到 这 孤独 的 她 自己的 房间 :

肯定没有其他原因能让她离开她，独自回到自己的房间。

[ʃiː; ji] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈbeti] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [θɔːts] ,
She said nothing to Betty, however, of her thoughts ,
她 说 没有什么 到 贝蒂 , 然而 , 的 她 想法 ,

然而，她没有把自己的想法告诉贝蒂。

[bʌt; bət] [beɪd] [hɜːr; hər] [ɡʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] .
but bade her good - bye and hurried on her way .
但 巴德 她 好的 - 再见 和 慌忙 在 她 方式 :

但她向她道别后便匆匆赶路了。

[ˈkʌmɪŋ] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] ,
Coming at length to the spot where Bramshaw had been living ,
未来 在 长度 到 这 点 在哪里 布拉姆肖 有 到过 活的 ,

最终，他们来到了布拉姆肖一直居住的地方。

[ʃiː; ji] [ɡlɑːnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [æz; əz] [ɪf] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
she glanced to the left as if expecting to see him .
她 瞥了一眼 到 这 左边 作为 如果 期待 到 看 他 :

她向左边瞥了一眼，似乎在期待看到他。

[bʌt; bət] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [dɪd] [ʃiː; ji] [siː] ,
But no sign of him did she see ,
但 不 符号 的 他 做过 她 看 ,

但她没有看到他的踪影。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [sərˈpraɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tent] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
and great was her surprise to find that his tent was gone .
和 伟大的 曾是 她 惊喜 到 寻找 那 他的 帐篷 曾是 已消失 :

她惊讶地发现他的帐篷不见了。

[ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [əˈraɪt] .
She rubbed her eyes , thinking that she had not seen aright .
她 摩擦 她 眼睛 , 思维 那 她 有 不是 已见 好的 .

她揉了揉眼睛，心想自己刚才是不是看错了。

[bʌt; bət] , [noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [misˈteɪk] .
But , no , there was no mistake .
但 , 不 , 那里 曾是 不 错误 .

但是，不，并没有出错。

[hæd; həd] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ɔːl][hɪz; ɪz] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Bramshaw had gone , and had taken all his belongings with him .
布拉姆肖 有 已消失 , 和 有 已采取 全部 他的 财物 和 他 .

布拉姆肖走了，并且带走了他所有的行李。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] ,
This was strange ,
这 曾是 奇怪的 ,

这很奇怪。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [ʃiː; ʃi][bɪˈɡæn][tuː; tə][mjuːz] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn]
and as she walked along she began to muse as to where he had gone
和 作为 她 步行 沿着 她 开始 到 沉思 作为 到 在哪里 他 有 已消失

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pʊːrpoʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈheɪsti] [dɪˈpɑːrtʃər] .
and the purpose of his hasty departure .
和 这 目的 的 他的 仓促 离开 .

她一边走一边开始琢磨他去了哪里，以及他匆匆离开的目的是什么。

[hæd; həd][,aɪ ˈtiː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈmɜːrdər][ʌv; əv][oʊld][ˈdeɪvɪd] ?
Had it anything to do with the murder of old David ?
有 它 任何事物 到 做 和 这 谋杀 的 老的 大卫 ?

这 and 老戴维的谋杀案有关吗？

[ʃiː; ʃi] [ˈwʌndəɜːd] .
she wondered .
她 想知道 .

她心想。

[ˈləʊɪs][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪːtʃt] [ðə; ðɪ] [stɔːr] , [wer] [ʃiː; ʃi][met] [ændɪ]
Lois was thinking of these things as she reached the store , where she met Andy
路易丝 曾是 思维 的 这些 事物 作为 她 达到 这 店铺 , 在哪里 她 遇见 安迪

[fɔːrbɜːz] .
Forbes .
福布斯 .

路易丝一边想着这些事，一边走到商店门口，在那里她遇到了安迪·福布斯。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɑːrtɪst] ?
" **Do you know what has become of the artist ?**
" 做 你 知道 什么 有 变得 的 这 艺术家 ?

你知道这位艺术家现在怎么样了么？

" [ʃiː; ʃi] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **she enquired .**
" 她 询问 .

她问道。

" [ˈɪznt] [hiː; hi][ʌp][ðə; ðɪ][roʊd] ?
" **Isn't he up the road ?**
" 不是 他 向上 这 路 ?

“他不是就在前面那条路上吗？ ”

" [ændɪ] [æskt] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" **Andy asked in reply** .
" 安迪 问 在 回复 .

安迪回答道。

" [hɪz; ɪz] [tent] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
" **His tent has been removed , and so I suppose he has gone with it** .
" 他的 帐篷 有 到过 已移除 , 和 所以 我 认为 他 有 已消失 和 它 .
"
"
"

“他的帐篷被搬走了，所以我想他也跟着走了。”

" [gɔ:n] !
" **Gone** !
" 已消失 !

“走了！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [səɪ'praɪz] .
" **he exclaimed in surprise** .
" 他 惊呼 在 惊喜 .

他惊讶地惊呼道。

" [waɪ] , [wen] [dɪd][hi:; hi][gəʊ] ? "
" **Why , when did he go ?** "
" 为什么 , 什么时候 做过 他 去 ? "

“为什么？他是什么时候走的？ ”

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ðɪ] [li:st] [aɪ'di:ə] . "
" **I haven't the least idea** . "
" 我 还没有 这 至少 主意 . "

我一点头绪都没有。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðer; ðər][məst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:][æftər][ɔ:l] ,
" **Well , I guess there must be something in it after all** ,
" 出色地 , 我 猜测 那里 必须 是 某物 在 它 后 全部 ,

“看来这其中肯定有道理。”

" [ændɪ] [mju:zd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **Andy mused as if to himself** .
" 安迪 沉思 作为 如果 到 他自己 .

安迪若有所思地说。

" [ɪn] [wʌt] ? " ['ləʊɪs] ['kwɛstʃənd] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ðɪ][mæn] [ment] .
" **In what ? Lois questioned , wondering what the man meant** .
" 在 什么 ? " 路易丝 被质问 , 好奇 什么 这 男人 意思是 .

“什么？”洛伊斯问道，想知道这个男人是什么意思。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [mɪs] [sɪn'kleə] , [bʌt; bət] [ju:d] ['betər] [ri:d] [ðɪs] [fɜ:rst] ,
" **I'll tell you in a minute , Miss Sinclair , but you'd better read this first** ,
" 患病的 告诉 你 在 一个 分钟 , 错过 辛克莱 , 但 你会 更好的 读 这 第一的 ,

“我一会儿就告诉你，辛克莱小姐，但你最好先读读这个。”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['stɔ:rkɪ:pər] ['hændɪd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] .
" **and the storekeeper handed her a piece of paper** .
" 和 这 店主 递交 她 一个 片 的 纸 .

店主递给她一张纸。

" [ɪts] [ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **It's the telephone message ,** " **he explained** .
" 它是 这 电话 信息 , " 他 解释 .

“是电话留言，”他解释道。

[ˈləʊɪs] [tʊk] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪn][hɜːr; həɹ][hænd] , [ænd; ənd] [riːd] .
Lois took the paper in her hand , and read .
路易丝 采取 这 纸 在 她 手 , 和 读 .

洛伊斯拿起手中的纸, 读了起来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈmɪstər] .
It was from Mr . Westcote ,
它 曾是 从 先生 .

是韦斯特科特先生寄来的。

[kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈpɑːsəbli]
containing a request that she should go to the city the next day if she possibly
包含 一个 要求 那 她 应该 去 到 这 城市 这 下一个 天 如果 她 可能
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

其中包含一项请求, 即如果可能的话, 她应该第二天去城里。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ][ɑːn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] .
as he wished to see her on important business .
作为 他 希望 到 看 她 在 重要的 商业 .

他想见她, 因为有要事在身。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [send] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ?
" Why didn't you send this with the boy ?
" 为什么 没有 你 发送 这 和 这 男生 ?

为什么你不把这个让男孩一起送去?

" [ˈləʊɪs] [ɪnˈkwaɪəd] , [ˈsʌmwʌt] [əˈnɔɪd] .
" Lois enquired , somewhat annoyed .
" 路易丝 询问 , 有些 恼怒 .

“洛伊斯有些恼火地问道。”

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] .
" It would have saved my coming here .
" 它 会 有 已保存 我的 未来 这里 .

“那样我就不会来这里了。”

" [bʌt; bət] [ændɪ] [dɪd][nɔːt] [ˈnəʊtɪs] [hɜːr; həɹ] [əˈnɔɪəns] , [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
" But Andy did not notice her annoyance , for something seemed to be
" 但 安迪 做过 不是 注意 她 烦恼 , 为了 某物 似乎 到 是
[ˈtrʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] .
troubling him .
令人不安的 他 .

“但安迪并没有注意到她的恼怒, 因为他似乎有什么心事。”

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Would you mind coming into the house ? " he asked .
" 会 你 头脑 未来 进入 这 房子 ? " 他 问 .

“请问您介意进屋吗?”他问道。

" [maɪ] [waɪf] [wɪl] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
" My wife will look after the store for a few minutes .
" 我的 妻子 将要 看 后 这 店铺 为了 一个 很少 分钟 .

“我妻子会帮忙照看店面几分钟。”

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] .
There is an important matter I wish to speak to you about .
那里 是 一个 重要的 事情 我 希望 到 说话 到 你 关于 .

有一件重要的事情我想和你谈谈。

" ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [hiː; hi] ['ʌʃəd] [hɜːr; həɹ][æɪ; ət][wʌns][ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl]
" **Opening the door to the right , he ushered her at once into a small**
" 开幕 这 门 到 这 正确的 , 他 引导 她 在 一次 进入 一个 小的
['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
sitting - room .
坐着 - 房间 .

他打开右边的门，立刻把她领进一间小客厅。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkoʊzi] [pleɪs] , [ænd; ənd] [hɪr] [jiː; jɪ] [faʊnd] [ˈmɪsɪz] . [fɔːrbz] , [ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] [ˈlɪt(ə)]
It was a cosy place , and here she found Mrs . Forbes , a bright - eyed little
它 曾是 一个 舒适 地方 , 和 这里 她 成立 太太 . 福布斯 , 一个 明亮的 - 眼睛 小的
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

那是个舒适的地方，她在这里遇到了福布斯太太，一位眼神明亮的小个子妇人。

['siːtɪd] [æɪ; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][roʊd] , [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm] [ˈsoʊɪŋ] .
seated at the window facing the road , doing some sewing .
坐着 在 这 窗户 面向 这 路 , 正在做 一些 缝纫 .

坐在面向马路的窗边，做些缝纫活。

[ˈləʊɪs] [nuː] [hɜːr; həɹ] [ˈveri] [wel] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwaɪət] ['θɔːtʃ(ə)l] [ˈwɪmɪn] , [ʌv; əv] - ,
Lois knew her very well as one of the quiet thoughtful women , of Creekdale ,
路易丝 知道 她 非常 出色地 作为 一 的 这 安静的 周到 女性 , 的 - ,
洛伊斯很了解她，知道她是克里克代尔镇上众多安静、善解人意的女性之一。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [əˈsɪstəns] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] .
and who was of such great assistance to her husband .
和 WHO 曾是 的 这样的 伟大的 协助 到 她 丈夫 .

她对丈夫提供了极大的帮助。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bæd][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][juː; jʊ] , " [ˈləʊɪs][əˈpɔːlədʒaɪzd] ,
" **It is too bad to disturb you , Lois apologised** ,
" 它 是 也 坏的 到 打扰 你 , " 路易丝 道歉 ,
“很抱歉打扰您，”洛伊斯道歉道。

[wen] [ændɪ] [hæd; həd] [æskt] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
when Andy had asked her to look after the store for a short time .
什么时候 安迪 有 问 她 到 看 后 这 店铺 为了 一个 短的 时间 .
安迪曾请她帮忙照看一段时间的店铺。

" [oʊ] , [aɪ][duː][nɑːt][maɪnd] , " [jiː; jɪ] [ˈplezntli] [rɪˈplaɪd] .
" **Oh , I do not mind , she pleasantly replied** .
" 哦 , 我 做 不是 头脑 , " 她 愉快 回复 .
“哦，我不介意，”她愉快地回答道。

" [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,
" **I am so glad you have come** ,
" 我 是 所以 高兴的 你 有 来 ,
“我很高兴你能来，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][ændɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
for I have been most anxious for Andy to have a talk with you .
为了 我 有 到过 最多 焦虑的 为了 安迪 到 有 一个 讲话 和 你 .

因为我一直非常希望安迪能和你谈谈。

[sɪt] [daʊn] , [pliːz] , " [ænd; ənd][jiː; jɪ] [ˈmoʊʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] .
Sit down , please , and she motioned to a chair .
坐 向下 , 请 , " 和 她 示意 到 一个 椅子 .

“请坐，”她指了指椅子。

[ændɪ] [dɪd] [nɑ:t] [sɪt] [daʊn] [bʌt; bət] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] ,
Andy did not sit down but walked up and down the room ,
安迪 做过 不是 坐 向下 但 步行 向上 和 向下 这 房间 ,
安迪没有坐下，而是在房间里来回踱步。

[æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [wen] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
as was his custom when greatly excited .
作为 曾是 他的 风俗 什么时候 非常 兴奋的 .
这是他极度激动时的习惯。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ki:nli] [ˈɪntu:][ˈləʊɪs] - [ɪk'spektənt] [feɪs] .
Presently he paused and looked keenly into Lois ' expectant face .
目前 他 暂停 和 看起来 敏锐地 进入 路易丝 - 怀孕 脸 .
他停下脚步，目光锐利地注视着洛伊斯充满期待的脸庞。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [mɪs] [ˈsɪnˈkleə] , " [hi:; hi] [bɪˈɡæn] .
" **It's something very serious I've got to tell you , Miss Sinclair , " he began .**
" 它是 某物 非常 严肃的 我已经 得到 到 告诉 你 , 错过 辛克莱 , " 他 开始 .
“辛克莱小姐，我必须告诉你一件非常严重的事情，”他开口说道。

" [ɪn] [fækt] ,
" **In fact ,**
" 在 事实 ,
“实际上，

[ɪts] [soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['daʊtɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['weðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel]
it's so serious that I have been doubting for some time whether I should tell
它是 所以 严肃的 那 我 有 到过 怀疑 为了 一些 时间 无论 我 应该 告诉
[ˈeni bɔ:di] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
anybody about it .
任何人 关于 它 .
这件事非常严重，我一直犹豫要不要告诉别人。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [təʊld] [maɪ] [waɪf] [ðɪs] [æftərˈnu:n] [ʃi:; ʃi] [ədˈvaɪzɪd] [emˈi:] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
But when I told my wife this afternoon she advised me to tell you ,
但 什么时候 我 讲述 我的 妻子 这 下午 她 建议 我 到 告诉 你 ,
但今天下午我告诉妻子这件事后，她建议我告诉你。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] . "
and so that's the reason why I asked you to come here . "
和 所以 那就是 这 原因 为什么 我 问 你 到 来 这里 . "
这就是我请你来这里的原因。

" [hæz; həz] [aɪˈti:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɜ:rdər] [keɪs] ?
" **Has it anything to do with the murder case ?**
" 有 它 任何事物 到 做 和 这 谋杀 案件 ?
“这和谋杀案有关吗？ ”

" ['ləʊɪs] [æskt] , [naʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" **Lois asked , now much interested .**
" 路易丝 问 , 现在 很多 感兴趣的 .
“洛伊斯问道，现在她很感兴趣。”

" [jes] , [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪˈti:] [wɪl] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [emˈi:] [soʊ] [ˈwɜ:ɪd] ,
" **Yes , I believe it will have , and that is what makes me so worried ,**
" 是的 , 我 相信 它 将要 有 , 和 那 是 什么 制作 我 所以 担心 ,
“是的，我相信会如此，而这正是我如此担忧的原因。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [aɪ] [dəʊnt] [wa:nt] [tu:; tə] [get] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['næsti] [əˈfer] . "
because I don't want to get tangled up in that nasty affair . "
因为 我 不 想 到 得到 纠缠不清 向上 在 那 可恶的 事务 . "
因为我不想卷入那件肮脏的事。

" [tel] [em 'i:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , " ['ləʊɪs] [sə'dʒestɪd] , [ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz] .
" Tell me what it is , " Lois suggested , impatient to learn what it really was .
" 告诉 我 什么 它 是 , " 路易丝 建议 , 不耐烦 到 学习 什么 它 真的 曾是 .

“告诉我那是什么,”洛伊斯建议道,她迫不及待地想知道那到底是什么。

" [wel] , [aɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['envələʊp] .
" Well , it has to do with that envelope . "
" 出色地 , 它 有 到 做 和 那 信封 . "

“嗯,这跟那个信封有关。”

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

" ['ləʊɪs][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] ['ɪntrəstɪd] [ðæn; ðən]['evər] [naʊ] .
" Lois was more interested than ever now .
" 路易丝 曾是 更多的 感兴趣的 比 曾经 现在 .

洛伊斯现在比以往任何时候都更感兴趣了。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] .
" Yes , that's what it is about .
" 是的 , 那就是 什么 它 是 关于 .

“是的,就是这样。”

[ju:; jʊ] [si:] , ['rændl] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wʌn] [deɪ] [læst] [wi:k] ,
You see , Randall came to the office one day last week ,
你 看 , 兰德尔 来了 到 这 办公室 一 天 最后的 星期 ,

你看,兰德尔上周有一天来办公室了,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [fɔ:ɹ; fər][hɪm; ɪm][frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
and there was a letter for him from his company .
和 那里 曾是 一个 信 为了 他 从 他的 公司 .

还有一封他公司寄给他的信。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [mʌt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər] [neɪm] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] [left] [hænd]['kɔ:rnər] .
I know that much about it for their name was on the top left hand corner .
我 知道 那 很多 关于 它 为了 他们的 姓名 曾是 在 这 顶部 左边 手 角落 .

我知道这些信息,因为他们的名字在左上角。

['rændl] ['oʊpənd][ðə; ði] ['letər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [ænd; ʌnd] [drɑ:pt] [ðə; ði] ['envələʊp] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r]
Randall opened the letter right in the store and dropped the envelope on the floor
兰德尔 打开 这 信 正确的 在 这 店铺 和 掉落 这 信封 在 这 地面
,
.
,

兰德尔当场在店里拆开了信,然后把信封扔在了地上。

[ænd; ʌnd] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [mɔ:ɹ] [hi:d] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and didn't pay any more heed to it .
和 没有 支付 任何 更多的 注意 到 它 .

然后就没再理会它了。

[aɪv] [si:n] [hɪm; ɪm][du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz]
I've seen him do the same thing several times
我已经 已见 他 做 这 相同的 事物 一些 时代

我见过他好几次做同样的事。

[ænd; ʌnd][soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and so I didn't pay any special attention to it .
和 所以 我 没有 支付 任何 特别的 注意力 到 它 .

所以,我并没有特别关注这件事。

[naʊ] , [ˈrændl] [ˈhædnt] [bɪn] [ɡɔ:n] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [brɪʃ:r] [ðæt] [ˈɑ:rtɪst] [keɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][meɪl] .
Now , Randall hadn't been gone very long before that artist came for his mail .
现在 , 兰德尔 之前没有 到过 已消失 非常 长的 前 那 艺术家 来了 为了 他的 邮件 .
兰德尔离开没多久, 那位艺术家就来取他的邮件了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [ˈveri] [ˈsɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fju:]
There was nothing for him and he seemed very surly and said a few
那里 曾是 没有什么 为了 他 和 他 似乎 非常 粗鲁 和 说 一个 很少
[kʌs] [wɜ:rdz] [əˈbaʊt] [ˈpi:p(ə)l] [nɔ:t] [ˈraɪtɪŋ] .
cuss words about people not writing .
坏话 字 关于 人们 不是 写作 .

他什么也没得到, 看起来很不高兴, 还骂了几句不写作的人。
[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtɔ:kɪŋ] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [stu:p] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]
As he was standing there talking I saw him stoop and pick up the
作为 他 曾是 常设 那里 说 我 锯 他 哈腰 和 挑选 向上 这
[ˈenvələʊp] [ˈrændl] [hæd; həd] [drɔ:pt] .
envelope Randall had dropped .
信封 兰德尔 有 掉落 .

他站在那里说话的时候, 我看到他弯下腰捡起了兰德尔掉落的信封。
[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
He didn't know that I saw him doing it ,
他 没有 知道 那 我 锯 他 正在做 它 ,
他不知道我看到他这么做了。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪl] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [aʊt]
for I was busy with the mail though I was watching him all the time out
为了 我 曾是 忙碌的 和 这 邮件 尽管 我 曾是 观看 他 全部 这 时间 出去
[ʌ; əv][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌ; əv][maɪ] [aɪ] ,
of the corner of my eye ,
的 这 角落 的 我的 眼睛 ,
我当时正忙着处理邮件, 但我一直用眼角余光观察着他。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ˈnevər] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] .
for I never liked the fellow .
为了 我 绝不 喜欢 这 同伴 .
因为我从来就不喜欢那家伙。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ɡlæns] [æt; ət][em ˈi:] ,
I saw him glance at me ,
我 锯 他 瞥一眼 在 我 ,
我看到他瞥了我一眼,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [hi:; hi] [slɪpt] [ðæt]
and when he felt sure that I didn't notice what he was doing he slipped that
和 什么时候 他 毛毡 当然 那 我 没有 注意 什么 他 曾是 正在做 他 滑倒了 那
[ˈenvələʊp] [ˈɪntu:] [æ; ə; ɪnˈsaɪd] [ˈpɔ:kɪt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .
envelope into an inside pocket of his coat .
信封 进入 一个 里面 口袋 的 他的 外套 .
当他确信我没有注意到他在做什么时, 他把那个信封塞进了外套的内袋里。

" [wen] [ændɪ] [brɪˈɡæ; n] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] [ˈləʊɪs][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz] [kla:spt] [brɪʃ:r]
" **When Andy began his story Lois was sitting with her hands clasped before**
" 什么时候 安迪 开始 他的 故事 路易丝 曾是 坐着 和 她 双手 紧握 前
[hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈfɪkst] [fʊl] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
her and her eyes fixed full upon his face .
她 和 她 眼睛 固定的 满的 之上 他的 脸 .
“当安迪开始讲述他的故事时, 洛伊斯双手交握在身前, 目光紧紧地盯着他的脸。

[bʌt; bət] [brɪʔɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ji][hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ˈɡreɪtli] [ˈædʒɪteɪtɪd] .
But before he had finished she had risen to her feet greatly agitated .
但 前 他 有 完成的 她 有 升起 到 她 脚 非常 激动 .

但他话还没说完，她就激动地站了起来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃɒr] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈletər] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [ˈdeɪvɪdz] [saɪd] ?
" Are you sure that is the same letter that was found by David's side ?
" 是 你 当然 那 是 这 相同的 信 那 曾是 成立 经过 大卫的 边 ?
“你确定那是在大卫身边发现的那封信吗？ ”

" [ʃiː; ji] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈwɪspər] .
" she asked in a hoarse whisper .
" 她 问 在 一个 嘶哑 耳语 .

她用沙哑的低语问道。

" [aɪ] [ˈkʊdnt] [swer] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , " [ændɪ] [ˈsləʊli] [rɪˈplaɪd] .
" I couldn't swear that it was , " Andy slowly replied .
" 我 不能 发誓 那 它 曾是 , " 安迪 缓慢地 回复 .
“我不能肯定那就是真的，”安迪缓缓回答道。

" [ˈeniweɪ] , [,aɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [,aɪ ˈtiː] ,
" Anyway , it looks very much like it ,
" 反正 , 它 看起来 非常 很多 喜欢 它 ,

总之，看起来很像。

[ænd; ænd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [left] - [hænd][ˈkɔːrnər] ,
and the name of the company is on the left - hand corner ,
和 这 姓名 的 这 公司 是 在 这 左边 - 手 角落 ,
公司名称位于左侧角落。

[dʒʌst][æz; əz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ˈrændl] [draːpt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ænd]
just as it was on the one which Randall dropped on the floor and
只是 作为 它 曾是 在 这 一 哪个 兰德尔 掉落 在 这 地面 和
[pɪkt] [ʌp] . "
Bramshaw picked up . "
布拉姆肖 挑选 向上 . "

就像兰德尔掉在地上，布拉姆肖捡起来的那颗球一样。

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , " [ˈləʊɪs] [ɪmˈfætɪkli] [dɪˈklerd] .
" It must have been the same one , " Lois emphatically declared .
" 它 必须 有 到过 这 相同的 一 , " 路易丝 强调地 声明 .
“肯定就是同一个，”洛伊斯斩钉截铁地说。

" [oʊ] , [aɪ][,eɪ ˈem][soʊ] [ˈθæŋkflɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][,em ˈiː] [ðɪs] .
" Oh , I am so thankful that you have told me this .
" 哦 , 我 是 所以 感恩 那 你 有 讲述 我 这 .
“哦，我太感谢你告诉我这些了。”

[aɪ][,eɪ ˈem] [ʃɒr] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tɔːrd] [ˈseɪvɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] . "
I am sure it will go a long way toward saving Mr . Randall . "
我 是 当然 它 将要 去 一个 长的 方式 朝向 保存 先生 . 兰德尔 . "

我相信这会对拯救兰德尔先生大有帮助。

" [aɪ] [kɑːnt] [swer] [ðoʊ] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈenvəloʊp] , " [ændɪ] [rɪˈpiːtɪd] .
" I can't swear though that it's the same envelope , " Andy repeated .
" 我 不能 发誓 尽管 那 它是 这 相同的 信封 , " 安迪 重复 .
“但我不能保证那就是同一个信封，”安迪重复道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [swɛr] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][,em 'iː] , [wɪl]
" **But you will be willing to swear to what you have just told me , will**
" 但 你 将要 是 愿意的 到 发誓 到 什么 你 有 只是 讲述 我 , 将要
[juː; jʊ][nɑːt] ?
you not ?
你 不是 ?

但是，你愿意发誓你刚才告诉我的话，对吧？

" ['ləʊis] [æskt] .
" **Lois asked .**
" 路易丝 问 .

洛伊斯问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第14/16页

" [ʃɒr] .
" **Sure** .
" 当然 .

“当然。

[aɪ'd] [swer] [tuː; tə] [ðæt] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd] ['eniwer] . "
I'd swear to that any time and anywhere . "
ID 发誓 到 那 任何 时间 和 任何地方 . "

我随时随地都愿意为此发誓。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ˈləʊɪs] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
" **Thank you , and Lois breathed a sigh of relief** .
" 感谢 你 , " 和 路易丝 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

“谢谢，”洛伊斯松了口气。

" [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ˈvæljuəb(ə)] ['eɪdəns] . "
" **I feel quite certain that it will be valuable evidence** . "
" 我 感觉 相当 肯定 那 它 将要 是 有价值的 证据 . "

“我非常确信这将是宝贵的证据。”

" [naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [tjæp] ['wɑːntɪd] [ðæt] ['envələʊp] [fɔːr; fər] ?
" **Now , I wonder what that chap wanted that envelope for ?**
" 现在 , 我 想知道 什么 那 小伙子 通缉 那 信封 为了 ?

“现在，我很好奇那家伙要那个信封是做什么用的？ ”

" [ændɪ] [mjuːzɪd] .
" **Andy mused** .
" 安迪 沉思 .

安迪沉思道。

" [tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː][baɪ][oʊld] ['deɪvɪdz] ['bɑːdi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn]
" **To leave it by old David's body , of course , and to throw the blame on**
" 到 离开 它 经过 老的 大卫的 身体 , 的 课程 , 和 到 扔 这 责备 在

“当然是把它留在老大卫的尸体旁，然后把罪责推卸给……”

[ˈmɪstər] . [ˈrændl] . "
Mr . Randall . "
先生 . 兰德尔 . "

兰德尔先生。

" [jes] , [ðæt] [noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪˈdiːə] .
" **Yes , that no doubt was his idea** .
" 是的 , 那 不 怀疑 曾是 他的 主意 .

“是的，那无疑是他的主意。”

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] ?
But why did he want to do that ?
但 为什么 做过 他 想 到 做 那 ?

但他为什么要这么做呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ðæt] [dɪːd] , [waɪ] [dɪd][hiː; hi][duː][aɪ 'tiː] ?
And if he committed that deed , why did he do it ?
和 如果 他 坚定的 那 契据 , 为什么 做过 他 做 它 ?

如果他真的做了那件事，他为什么要这么做？

[wʌt] ['ɑ:bdʒekt][dɪd][hi:; hi][hæv; həv][ɪn] ['mə:dəriŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [oʊld][mæn] [hu:] ['nevər] ['ɪndʒərd]
What object did he have in murdering an innocent old man who never injured
什么 目的 做过 他 有 在 谋杀 一个 清白的 老的 男人 WHO 绝不 受伤
[ˈenɪbə:di] ,
anybody ,
任何人 ,

他杀害一个从未伤害过任何人的无辜老人，究竟有何目的？

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ? "
as far as I know ? "
作为 远的 作为 我 知道 ? "

据我所知？ "

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['pʌzliŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sɔ:lvd] , " ['ləʊɪs] [rɪ'plaɪd] .
" That is the puzzling thing which must be solved , " Lois replied .
" 那 是 这 令人费解 事物 哪个 必须 是 已解决 , " 路易丝 回复 .
“那正是需要解决的难题，”洛伊斯回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] [naʊ] , ['mɪstər] . [fɔ:rbz] ,
" But I must go home now , Mr . Forbes ,
" 但 我 必须 去 家 现在 , 先生 : 福布斯 ,
“但我现在必须回家了，福布斯先生。”

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ju:; jə] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jə][hæv; həv][tu:ld][em 'i:] [ðɪs] [æftər'nu:n] .
and I thank you very much for what you have told me this afternoon .
和 我 感谢 你 非常 很多 为了 什么 你 有 讲述 我 这 下午 .
非常感谢您今天下午告诉我的一切。

" [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [stɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; ei] ['laɪtər] [hɑ:rt] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['entərd] [aɪ 'ti:] ,
" She left the store with a lighter heart than she had entered it ,
" 她 左边 这 店铺 和 一个 打火机 心 比 她 有 进入 它 ,
她离开商店时的心情比进来时轻松多了。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] ['brɪskli] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .
and walked briskly up the road .
和 步行 轻快地 向上 这 路 .

然后快步沿着路走去。

[ʃi:; ʃi] ['sʌmhəʊ] [felt] [ðæt] [wʌt] [ændɪ] [hæd; həd][tu:ld][hɜ:r; hər] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] ['vælju:] [ɪn]
She somehow felt that what Andy had told her would be of great value in
她 不知何故 毛毡 那 什么 安迪 有 讲述 她 会 是 的 伟大的 价值 在
[ˈfri:ɪŋ] ['dʒæspər][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [kraɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ['pɜ:rs(ə)n] .
freeing Jasper and bringing home the crime to the right person .
释放 碧玉 和 带来 家 这 犯罪 到 这 正确的 人 .
她隐约觉得安迪告诉她的事对于解救贾斯珀并将罪案绳之以法非常有价值。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ,
But something more must be done ,
但 某物 更多的 必须 是 完毕 ,

但必须采取更多措施，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kwɑɪt] ['hesəserɪ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['moʊtɪv] [wɪtʃ]
and she knew that it would be quite necessary to find the motive which
和 她 知道 那 它 会 是 相当 必要的 到 寻找 这 动机 哪个
[ˈprɑ:mptɪd] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ðæt] ['letər] [ænd; ənd][tu:; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [di:d] .
prompted Bramshaw to pick up that letter and to commit the deed .
提示 布拉姆肖 到 挑选 向上 那 信 和 到 犯罪 这 契据 .
她知道，必须找到促使布拉姆肖拿起那封信并实施犯罪行为的动机。

[æz; əz][ˈləʊis] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] , [ʃiː; ji] [faʊnd] [ˈbeti] [ˈweɪtɪŋ]
As Lois came to the road leading to the Haven , she found Betty waiting
作为 路易丝 来了 到 这 路 领导 到 这 避风港 , 她 成立 贝蒂 等待
[ðer; ðər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
there for her .
那里 为了 她 .

当露易丝来到通往避难所的路上时，她发现贝蒂在那里等着她。

[ðə; ði][gɜːrli] [siːmd] [braɪtə] [ðæŋ; ðən][ʃiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜːrdər] ,
The girl seemed brighter than she had been since the night of the murder ,
这 女孩 似乎 更亮 比 她 有 到过 自从 这 夜晚 的 这 谋杀 ,
女孩似乎比谋杀案发生当晚以来任何时候都精神焕发。

[ænd; ænd][ˈləʊis] [ˈwʌndərd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and Lois wondered what was the cause of it .
和 路易丝 想知道 什么 曾是 这 原因 的 它 .
洛伊斯想知道这是是什么原因造成的。

[hæd; həd][ʃiː; ji] [hɜːrd] [sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] ?
Had she heard some good news ?
有 她 听到 一些 好的 消息 ?
她是不是听到什么好消息了?

[ʃiː; ji] [æskt] [hɜːrˈself] .
she asked herself .
她 问 她自己 .
她问自己。

" [oʊ] , [mɪs] [ˈləʊis] , " [ˈbeti] [kraɪd] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
" Oh , Miss Lois , " Betty cried , " I have been waiting a long time for you
" 哦 , 错过 路易丝 , " 贝蒂 哭 , " 我 有 到过 等待 一个 长的 时间 为了 你
“哦，洛伊斯小姐，”贝蒂喊道，“我等你很久了。”

[ænd; ænd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [kʌm] .
and I thought you would never come .
和 我 想法 你 会 绝不 来 .
我以为你永远不会来了。

[meɪ] [aɪ][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
May I go home with you ? "
可能 我 去 家 和 你 ? "
我可以跟你回家吗?

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .
" Certainly , I shall be delighted to have you .
" 当然 , 我 将 是 高兴极了 到 有 你 .
“当然，我非常乐意您来。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] [braɪtə] ,
But you look brighter ,
但 你 看 更亮 ,
但你看上去气色更好了。

[ˈbeti] , [ðæŋ; ðən][juː; jʊ][dɪd] [wen] [aɪ] [left] [juː; jʊ] .
Betty , than you did when I left you .
贝蒂 , 比 你 做过 什么时候 我 左边 你 .
贝蒂，比我离开你时你表现得好多了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [nuː] ? "
Have you heard anything new ? "
有 你 听到 任何事物 新的 ? "
你听到什么新消息了吗?

" [oʊ] , [jes] , [mɪs] ['ləʊɪs] , [aɪ][hæv; həv] , " [ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'plaɪd] .

" **Oh , yes , Miss Lois , I have , " the girl replied .**
" 哦 , 是的 , 错过 路易丝 , 我 有 , " 这 女孩 回复 .

“哦，是的，洛伊斯小姐，我有，”女孩回答道。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][em 'i:] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] . "

" **The captain told me that he has gone away .**
" 这 队长 讲述 我 那 他 有 已消失 离开 . "

“船长告诉我他已经离开了。”

" [huː] ?

" **Who ?**
" WHO ?

“WHO?”

" ['ləʊɪs] [ɪn'kwaiəd] .

" **Lois enquired .**
" 路易丝 询问 .

洛伊斯问道。

" [ðə; ði]['ɑːrtɪst] !

" **The artist !**
" 这 艺术家 !

“艺术家！ ”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

Just think of that !
只是 思考 的 那 !

想想看！

[hiː; hi][hæz; həz] [klɪrd] [aʊt] , [ænd; ənd]['teɪkən] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

He has cleared out , and taken everything with him .
他 有 已清除 出去 , 和 已采取 一切 和 他 . "

他已经全部搬走了，把所有东西都带走了。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ][soʊ] ['hæpi] , ['betɪ] ? "

" **Why should that make you so happy , Betty ?**
" 为什么 应该 那 制作 你 所以 快乐的 , 贝蒂 ? "

“贝蒂，这有什么好高兴的？ ”

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kɑːnt] [hɜːrt][em 'i:] [naʊ] . "

" **Because he can't hurt me now .**
" 因为 他 不能 伤害 我 现在 . "

“因为他现在伤害不了我了。”

" [waɪ] , [dɪd][hiː; hi] ['evər][traɪ][tuː; tə] [hɜːrt][juː; jʊ] ? "

" **Why , did he ever try to hurt you ?**
" 为什么 , 做过 他 曾经 尝试 到 伤害 你 ? "

“他有没有想过伤害你？ ”

" [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [em 'i:] [ɪf] [aɪ][təʊld][ɑːn][hɪm; ɪm] . "

" **Oh , yes , he said he would kill me if I told on him .**
" 哦 , 是的 , 他 说 他 会 杀 我 如果 我 讲述 在 他 . "

“哦，是的，他说如果我告发他，他会杀了我。”

" [kɪl] [juː; jʊ] !

" **Kill you !**
" 杀 你 !

杀了你！

" ['ləʊɪs] [ɪk'skleɪmd] , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] .

" **Lois exclaimed , stopping short .**
" 路易丝 惊呼 , 停止 短的 .

“洛伊斯突然停住，惊呼道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][təʊld][ɑːn][hɪm; ɪm] !
" **If you told on him !**
" 如果 你 讲述 在 他 ！

“如果你告发他！ ”

[aɪ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] [juː; jʊ] . "
I do not understand you ."
我 做 不是 理解 你 . "

我不懂你。”

" [hʌʃ] , " [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [reɪzd] [ə; eɪ] [wɔːrɪŋ] [ˈfɪŋɡər][ænd; ənd] [lʊkt] [æprɪ'hensɪvli]
" **Hush , and the girl raised a warning finger and looked apprehensively**
" 嘘 , 和 这 女孩 提高 一个 警告 手指 和 看起来 忧心忡忡地
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“嘘,”女孩竖起一根手指发出警告, 不安地环顾四周。

" [dəʊnt] [spiːk] [tuː] [laʊd] .
" **Don't speak too loud .**
" 不 说话 也 大声 .

“不要大声说话。”

[aɪ][eɪ'em] ['riːəli] [ə'freɪd] [jet] .
I am really afraid yet .
我 是 真的 害怕的 然而 .

我仍然很害怕。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] [hɜːrt][em 'iː][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] . "
But I know he can't hurt me because he has gone ."
但 我 知道 他 不能 伤害 我 因为 他 有 已消失 . "

但我知道他伤害不了我了, 因为他已经走了。

" [nəʊ] , [hiː; hi][wəʊnt] [hɜːrt][juː; jʊ] , ['betɪ] .
" **No , he won't hurt you , Betty .**
" 不 , 他 惯于 伤害 你 , 贝蒂 .

“不, 他不会伤害你的, 贝蒂。”

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] .
I will see that he doesn't .
我 将要 看 那 他 不 .

我会确保他不会得逞。

[tel] [em 'iː] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] . "
Tell me when he said he would kill you ."
告诉 我 什么时候 他 说 他 会 杀 你 . "

告诉我他是什么时候说要杀你的。

" [ðə; ði] [naɪt] [aɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] ['mɪstər] . ['deɪvɪd] . "
" **The night I went to meet Mr . David .**"
" 这 夜晚 我 去 到 见面 先生 . 大卫 . "

“我去见大卫先生的那晚。”

" [oʊ] ! "
" **Oh !** "
" 哦 ! "

“哦！ ”

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈhʌrɪŋ] [əˈlʌ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][dʒʌst][ʌp][ðer; ðər] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌŋ] [ˈkʌmɪŋ]
I was hurrying along the road just up there when I heard some one coming
我 曾是 匆忙 沿着 这 路 只是 向上 那里 什么时候 我 听到 一些 一 未来
[tɔ:rd] [em 'i:] .
toward me .
朝向 我 .

我当时正沿着路匆匆赶路，突然听到有人朝我走来。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔr] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd] ,
I was sure it was Mr . David ,
我 曾是 当然 它 曾是 先生 . 大卫 ,

我确信那就是大卫先生。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] .
and so I rushed up to him and called out his name .
和 所以 我 匆忙 向上 到 他 和 称为 出去 他的 姓名 .

于是我冲到他跟前，喊他的名字。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
Instead of Mr . David it was the artist , just think of that !
反而 的 先生 . 大卫 它 曾是 这 艺术家 , 只是 思考 的 那 !

不是大卫先生，而是那位艺术家，想想看！

[maɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [səpˈpraɪzd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hu:] [aɪ][wʌz; wəz] .
My , he was surprised when he found who I was .
我的 , 他 曾是 惊讶 什么时候 他 成立 WHO 我 曾是 .

天哪，当他发现我是谁时，真是大吃一惊。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:t] [em 'i:][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [aɪ] [kraɪd] [aʊt]
He was so excited that he caught me by the arm so hard that I cried out
他 曾是 所以 兴奋的 那 他 捕捉 我 经过 这 手臂 所以 难的 那 我 哭 出去

[wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] [fɪr] . "
with pain and fear . "
和 疼痛 和 害怕 . "

他太兴奋了，一把抓住我的胳膊，力道太大，我疼得又害怕，忍不住叫了出来。

" [hi:; hi][dɪd] ? "

" **He did ?** "
" 他 做过 ? "

“他真的这么做了？ ”

" [jes] ;

" **Yes ;**
" 是的 ;

“是的;

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [kɪl] [em 'i:] [ɪf] [aɪ][ˈevər][toʊld] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]
and he said he would kill me if I ever told that I had met him there
和 他 说 他 会 杀 我 如果 我 曾经 讲述 那 我 有 遇见 他 那里

[ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [naɪt] .
on the road that night .
在 这 路 那 夜晚 .

他说，如果我告诉别人那天晚上我在路上遇到了他，他就会杀了我。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [em 'i:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][oʊ] ,
He said that nothing could save me from him , and oh ,
他 说 那 没有什么 可以 节省 我 从 他 , 和 哦 ,

他说没有人能救我脱离他的掌控，哦，

[haʊ] [hi:; hi][dɪd] [kɜ:rs] [ænd; ənd] [swer] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] .
how he did curse and swear what he would do .
如何 他 做过 诅咒 和 发誓 什么 他 会 做 .

他是怎么咒骂发誓要做什么的。

[hi:; hi] [meɪd] [maɪ] [blʌd] [rʌŋ] [kʊld] . "
 " **He made my blood run cold** . "
 " 他 制成 我的 血 跑步 寒冷的 . "

他让我不寒而栗。

" [ænd; ʌnd][dɪd][ju:; jʊ] [ˈprə:mɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [tel] ?
 " **And did you promise that you wouldn't tell** ?
 " 和 做过 你 承诺 那 你 不会 告诉 ?

“你答应过不会说出去吗？”

" [ˈləʊɪs] [æskt] .
 " **Lois asked** .
 " 路易丝 问 .

洛伊斯问道。

" [noʊ] , [ɪnˈdi:d] [aɪ] [ˈdɪdnt] !
 " **No , indeed I didn't** !
 " 不 , 的确 我 没有 !

“不，我确实没有！”

[aɪ] [dʒɜ:rk] [maɪˈself] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈwei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][ræn] [hoʊm] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][aɪ]
 I jerked myself suddenly away from him and ran home as hard as I
 我 猛地一抖 我 突然 离开 从 他 和 跑 家 作为 难的 作为 我
 [kʊd; kəd] .
 could .
 可以 .

我猛地挣脱开来，拼命地跑回家。

[hi:; hi][ræn][ˈæftər][em ˈi:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [kætʃ] [em ˈi:] .
 He ran after me , but he didn't catch me .
 他 跑 后 我 , 但 他 没有 抓住 我 .

他追我，但没追上我。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][əˈfreɪd][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪd][ˈæftər] [ðæt] .
 I was so afraid to look for Mr . David after that .
 我 曾是 所以 害怕的 到 看 为了 先生 . 大卫 后 那 .

那之后我非常害怕去找大卫先生。

[aɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [nɪr] [ˈmɪdnɑɪt] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [went] [aʊt] [əˈgen] . "
 I stayed in the house till near midnight before I went out again . "
 我 入住 在 这 房子 直到 靠近 午夜 前 我 去 出去 再次 . "

我在屋里待到快午夜才出门。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪŋ] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] ?
 " **So that was what was troubling you so much , was it** ?
 " 所以 那 曾是 什么 曾是 令人不安的 你 所以 很多 , 曾是 它 ?

“原来这就是你一直困扰的事情，是吗？”

" [ˈləʊɪs] [æskt] .
 " **Lois asked** .
 " 路易丝 问 .

洛伊斯问道。

" [jes] .
 " **Yes** .
 " 是的 .

“是的。

[aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kɪl] [em ˈi:] .
 I was afraid that he would kill me .
 我 曾是 害怕的 那 他 会 杀 我 .

我害怕他会杀了我。

[aɪ] [ɡes] [aɪm][ə; eɪ] ['kaʊəd] ['eniweɪ] .
I guess I'm a coward anyway .
我 猜测 我是 一个 懦夫 反正 .

我想我本来就是 个懦夫。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [teɪk] ['mɪstər] . ['dʒæspər] [ə'weɪ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [meɪd] [ʌp]
But when I saw the constables take Mr . Jasper away this afternoon I made up
但 什么时候 我 锯 这 警员 拿 先生 . 碧玉 离开 这 下午 我 制成 向上
[maɪ][maɪnd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
my mind to tell you all about it .
我的 头脑 到 告诉 你 全部 关于 它 .

但今天下午我看到警察把贾斯珀先生带走后，就下定决心要把这件事告诉你们。

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [dʌz] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] ['mɪstər] . ['dʒæspər] .
I don't mind now if the artist does kill me if I can save Mr . Jasper .
我 不 头脑 现在 如果 这 艺术家 做 杀 我 如果 我 能 节省 先生 . 碧玉 .

如果能救贾斯珀先生，就算那位艺术家杀了我，我也不在乎了。

['eniweɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɡlæd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [klɪrd] [aʊt] . "
Anyway , I am glad that he has cleared out . "
反正 , 我 是 高兴的 那 他 有 已清除 出去 . "

总之，我很高兴他已经离开了。

" [dəʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , ['betɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ,
" **Don't be afraid , Betty , he will not hurt you at all ,**
" 不 是 害怕的 , 贝蒂 , 他 将要 不是 伤害 你 在 全部 ,
“别害怕，贝蒂，他根本不会伤害你。”

" [ænd; ænd]['ləʊɪs][pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] ['lʌvɪŋli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɡɜːrɪ] .
" **and Lois put her arms lovingly around the girl .**
" 和 路易丝 放 她 武器 深情地 大约 这 女孩 .

洛伊斯慈爱地将女孩搂在怀里。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['θæŋkflɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] .
" **I am so thankful that you have told me this .**
" 我 是 所以 感恩 那 你 有 讲述 我 这 .
“非常感谢你告诉我这些。”

[kʌm] , [naʊ] , [ænd; ænd][let] [juː 'es][ɡoʊ] [hoʊm] .
Come , now , and let us go home .
来 , 现在 , 和 让 我们 去 家 .

走吧，我们回家吧。

" ['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'eks]
" **CHAPTER XXIX**
" 章 二十九

第二十九章

['ləʊɪs] [ɡoʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
LOIS GOES TO THE CITY
路易斯 去 到 这 城市

露易丝进城

['betɪːz] ['stɔːrɪ] [fɪld] ['ləʊɪs][wɪð; wɪθ] [stɪl] ['greɪtər] [hoʊp] ,
Betty's story filled Lois with still greater hope ,
贝蒂的 故事 已填 路易丝 和 仍然 更大的 希望 ,

贝蒂的故事让洛伊斯心中燃起了更大的希望。

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈæŋkjəs] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒæspɜːz] [ˈbɪər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi]
and she was anxious to see Jasper's lawyer that she might tell him what she
和 她 曾是 焦虑的 到 看 碧玉的 律师 那 她 可能 告诉 他 什么 她
[hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] .
had learned .
有 学习 .

她急切地想见到贾斯珀的律师，好告诉他自己了解到的情况。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmætər] ,
For most of the night she thought about the matter ,
为了 最多 的 这 夜晚 她 想法 关于 这 事情 ,
[ˈɪz; ɪz] [ˈɪz; ɪz] [ˈɪz; ɪz]
她几乎整晚都在思考这件事。

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ʊd; ʃəd] [kəˈmɪt] [ðə; ði][ˈmɜːrdər] .
and she tried to find some reason why Bramshaw should commit the murder .
和 她 尝试 到 寻找 一些 原因 为什么 布拉姆肖 应该 犯罪 这 谋杀 .
[ˈɪz; ɪz] [ˈɪz; ɪz] [ˈɪz; ɪz]
她试图找出布拉姆肖犯下谋杀罪的理由。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [tuː] , [ʌv; əv][ˈdʒæspər] , [ænd; ɐnd] [ˈwʌndɜːd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈberɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn]
She thought , too , of Jasper , and wondered how he was bearing himself in
她 想法 , 也 , 的 碧玉 , 和 想知道 如何 他 曾是 轴承 他自己 在
[hɪz; ɪz] [ˈloʊnli] [sel] .
his lonely cell .
他的 孤独 细胞 .

她也想起了贾斯珀，想知道他在孤独的牢房里过得怎么样。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ɐnd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
She longed to speak to him and tell him of the discovery she had
她 渴望 到 说话 到 他 和 告诉 他 的 这 发现 她 有
[meɪd] .
made .
制成 .

她很想和他说话，告诉他她的发现。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈment(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] ,
She knew that his mental suffering must be great ,
她 知道 那 他的 精神的 痛苦 必须 是 伟大的 ,
[ˈɪz; ɪz] [ˈɪz; ɪz] [ˈɪz; ɪz]
她知道他一定承受着巨大的精神痛苦，

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi][dɪd][waːnt][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] .
and she did want to help him to bear his trouble .
和 她 做过 想 到 帮助 他 到 熊 他的 麻烦 .
[ˈɪz; ɪz] [ˈɪz; ɪz] [ˈɪz; ɪz]
她确实想帮助他度过难关。

[ˈləʊɪs] [ˈlɜːrniɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ɐnd] [dɪk] [əˈpɑːn][ðər; ðər][əˈraɪv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti]
Lois learned from her father and Dick upon their arrival from the city
路易丝 学习 从 她 父亲 和 迪克 之上 他们的 到达 从 这 城市
[wʌt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈbrɔːd] [əˈɡenst] [ˈdʒæspər] .
what a strong feeling was abroad against Jasper .
什么 一个 强的 感觉 曾是 国外 反对 碧玉 .

露易丝从父亲和迪克那里得知，他们从城里回来后，人们普遍对贾斯珀抱有强烈的敌意。

[ˈpiːp(ə)l] [kənˈdemd] [hɪm; ɪm][ɪn][noʊ] [ˈmeɪzərd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
People condemned him in no measured language ,
人们 谴责 他 在 不 测量 语言 ,
[ˈɪz; ɪz] [ˈɪz; ɪz] [ˈɪz; ɪz]
人们用毫不留情的言辞谴责他。

[ænd; ənd] [di'haunst] [him; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['dæstərdli] ['vɪləŋ] [hu:] [dɪ'zɜ:rvd] [ðə; ði] [sə'vɪrəst]
and denounced him as a dastardly villain who deserved the severest
和 谴责 他 作为 一个 卑鄙的 恶棍 WHO 应得的 这 最严重
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

并谴责他是一个卑鄙无耻的恶棍，理应受到最严厉的惩罚。

[ˈmɪstər] . [sin'kleə] [təʊld][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n[hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði]
Mr . Sinclair told of the conversation he had with several people along the
先生 . 辛克莱 讲述 的 这 对话 他 有 和 一些 人们 沿着 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

辛克莱先生讲述了他与路上几个人交谈的经历。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər] [sɪ'vɪr] [dɪ,nʌnsi:'eɪʃənz] .
and how all were loud in their severe denunciations .
和 如何 全部 是 大声 在 他们的 严重 谴责 .
他们都大声谴责，言辞激烈。

[ɪ:v(ə)n][ðə; ði] ['sɪti] ['pepərz] , [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:pjələɹ][kraɪ] , [hæd; həd] [ˌedi'tɔ:riəlz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɜ:rdər] .
Even the city papers , following the popular cry , had editorials about the murder .
甚至 这 城市 文件 , 下列的 这 受欢迎的 哭 , 有 社论 关于 这 谋杀 .
甚至连地方报纸也响应民众的呼声，发表了关于这起谋杀案的社论。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['men](ə)n ['dʒæspər][baɪ] [neɪm] ,
Though they did not mention Jasper by name ,
尽管 他们 做过 不是 提到 碧玉 经过 姓名 ,
虽然他们没有提到贾斯珀的名字，

[jet] [ðer; ðər] [ə'lu:ʒnz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['pɔɪntɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [mis'teɪk] [ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] .
yet their allusions were so pointed that no one could mistake their meaning .
然而 他们的 暗示 是 所以 尖 那 不 一 可以 错误 他们的 意义 .
然而，他们的暗示如此直白，以至于没有人会误解他们的意思。

[ɔ:l] [ju'naɪtɪd][ɪn] [kən'demɪŋ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [di:d] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði]
All united in condemning the criminal and declaring that the deed was all the
全部 团结的 在 谴责 这 刑事 和 声明 那 这 契据 曾是 全部 这
[mɔ:ɹ] [əb'hɔ:rənt] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæ:dəd] [mæən][ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli]
more abhorrent owing to the age of the murdered man and the friendly
更多的 令人憎恶的 欠款 到 这 年龄 的 这 被谋杀 男人 和 这 友好的
[rɪ'leɪfɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [him; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'spektɪd] [ə'seɪlənt] .
relations which had existed between him and his suspected assailant .
关系 哪个 有 存在 之间 他 和 他的 怀疑 袭击者 .

所有人都一致谴责犯罪分子，并宣布，由于被害人的年龄以及他与嫌疑袭击者之间存在的友好关系，这一罪行更加令人发指。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:rd][fɔ:r; fər]['ləʊɪs][tu:; tə] [ɪn'dʊr] .
All this was very hard for Lois to endure .
全部 这 曾是 非常 难的 为了 路易丝 到 忍受 .

这一切对洛伊斯来说都非常难以忍受。

[aɪ 'ti:] [ə'noʊɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['wɪlɪŋ] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kən'dem] [ə; eɪ][mæən]
It annoyed her to think how willing people were to condemn a man
它 恼怒 她 到 思考 如何 愿意的 人们 是 到 谴责 一个 男人
[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [him; ɪm] ['wɜ:ɹði] [ʌv; əv] [deθ] [bɪ'fɔ:ɹ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] .
and judge him worthy of death before he had received a fair trial .
和 法官 他 值得 的 死亡 前 他 有 已收到 一个 公平的 审判 .
一想到人们如此轻易地就谴责一个人，并在他没有得到公正审判之前就判定他该死，她就感到恼火。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə, eɪ][ˈsiːkrət][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ˈhaʊˈevər] ; [ɪn][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ændɪ][ænd; ənd] ['betɪ]
She had a secret satisfaction , however , in the information Andy and Betty
她 有 一个 秘密 满意 , 然而 , 在 这 信息 安迪 和 贝蒂
[hæd; həd] [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
had imparted to her .
有 传授 到 她 .

然而，对于安迪和贝蒂告诉她的这些信息，她内心却感到一丝满足。

[aɪˈtiː][ˈbuːɪd; bɔɪd][hɜːr; hər][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] ['greɪtli] [əˈsɪst] [ɪn] ['friːɪŋ] ['dʒæspər]
It buoyed her up with the hope that it would greatly assist in freeing Jasper
它 振奋 她 向上 和 这 希望 那 它 会 非常 协助 在 释放 碧玉
[ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪnˈtəɪəli][frʌm; frəm][ɔːl] [bleɪm] .
and clearing him entirely from all blame .
和 清理 他 完全 从 全部 责备 .

这让她重燃希望，相信这将极大地帮助贾斯珀重获自由，并彻底洗清他的一切罪责。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt][ʃiː, ʃi][ʃʊd; ʃəd][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [kənˈdemd]
It was only natural that she should desire to see the ones who condemned
它 曾是 仅有的 自然的 那 她 应该 欲望 到 看 这 一个 WHO 谴责
[hɪm; ɪm][soʊ] [sɪˈvɪrli] [pʊt][tuː; tə][æn; ən] [ɪɡnəˈmɪniəs] ['saɪləns] .
him so severely put to an ignominious silence .
他 所以 严重 放 到 一个 可耻 沉默 .

她自然希望看到那些严厉谴责他的人遭受耻辱性的沉默。

[ʃiː, ʃi][smaɪld][ˈɔːlmoʊst] ['bɪtərli] [æz; əz][ʃiː, ʃi] [θɔːt] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [əˈbaʊt]['dʒæspər][wɪð; wɪθ]
She smiled almost bitterly as she thought how they would come about Jasper with
她 微笑 几乎 苦涩地 作为 她 想法 如何 他们 会 来 关于 碧玉 和
[ðer; ðər] [smuːð] ,
their smooth ,
他们的 光滑的 ,

她想到他们会如何用他们光滑的.....来对付贾斯珀，脸上露出了近乎苦涩的笑容。

[ˈɔɪli] [wɜːrdz][ʌv; əv][kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [əˈɡen] [keɪm] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] .
oily words of congratulation when he again came into their midst .
油腻的 字 的 恭喜 什么时候 他 再次 来了 进入 他们的 中间 .

当他再次出现在他们中间时，他们说了许多油腔滑调的祝贺话。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['ləʊɪs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [dɪk] .
In the morning Lois went to the city with her father and Dick .
在 这 早晨 路易丝 去 到 这 城市 和 她 父亲 和 迪克 .

早上，洛伊斯和她父亲以及迪克一起去了城里。

[ʃiː, ʃi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][raɪd][ɪn][ðə; ði] [freɪ] [er] [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['saːri] [wen] [ʃiː, ʃi]
She enjoyed the ride in the fresh air and she was somewhat sorry when she
她 享受 这 骑 在 这 新鲜的 空气 和 她 曾是 有些 对不起 什么时候 她
[əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðəz] ['ɑːfɪs] .
alighted from the car in front of her father's office .
下车 从 这 车 在 正面 的 她 父亲的 办公室 .

她很享受这段乘车之旅，呼吸着新鲜空气。当她在父亲办公室前下车时，她感到有些遗憾。

[dɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər] [əˈraʊnd] [tuː; tə]['mɪstər] . - [haʊs] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
Dick wanted to drive her around to Mr . Westcote's house as he was
迪克 通缉 到 驾驶 她 大约 到 先生 . - 房子 作为 他 曾是
[moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] ['mɑːrɡrət] .
most anxious to see Margaret .
最多 焦虑的 到 看 玛格丽特 .

迪克非常想见玛格丽特，所以想开车送她去韦斯特科特先生家。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [met] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz], [ænd; ənd][tu:; tə][him; ɪm][,aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] ['veri]
He had not met her for two days , and to him it seemed a very
他 有 不是 遇见 她 为了 二 天 , 和 到 他 它 似乎 一个 非常
[lɒŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 :

他已经两天没见到她了，对他来说，这仿佛是一段漫长的时光。

[bʌt; bət][æz; əz][ˈləʊis][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈfɑ:pɪŋ] [tu:; tə][du:] , [ʃi:; ʃɪ] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [wɔ:k] .
But as Lois had some shopping to do , she preferred to walk .
但 作为 路易斯 有 一些 购物 到 做 , 她 首选 到 走 :

但由于洛伊斯还要购物，她更喜欢步行。

" [aɪ] [bi:; bi] [ə'raʊnd] [ðɪs] [æftər'nu:n] , [ðʊ] , " [dɪk] [təʊld][hɜ:r; hər] .
" I'll be around this afternoon , though , " Dick told her .
" 患病的 是 大约 这 下午 , 尽管 , " 迪克 讲述 她 :

“不过，我今天下午会在附近，”迪克告诉她。

" [ʊ] , [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['læfɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" Oh , I know you will , " was the laughing reply .
" 哦 , 我 知道 你 将要 , " 曾是 这 笑 回复 :

“哦，我知道你会的，”对方笑着回答。

" [æ; jəl][aɪ] [tel] [hɜ:r; hər] ? "
" Shall I tell her ? "
" 将 我 告诉 她 ? " :

“我该告诉她吗？ ”

" [jes] , [du:] , [ˈləʊis] .
" Yes , do , Lois .
" 是的 , 做 , 路易斯 :

“好的，洛伊斯。”

[ʃi:z] [greɪt] , [ˈɪznt] [ʃi:; ʃɪ] ? "
She's great , isn't she ? "
她是 伟大的 , 不是 她 ? " :

她很棒，不是吗？

" [ʃi:; ʃɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz] , [dɪk] .
" She certainly is , Dick .
" 她 当然 是 , 迪克 :

“她当然是，迪克。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ˈhɜ:ri] [ə'weɪ] [naʊ] ,
But I must hurry away now ,
但 我 必须 匆忙 离开 现在 ,

但我现在必须赶紧离开了。

" [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [tɔ:k] [mɔ:r] [ə'baʊt]
" she added as she saw that her brother was anxious to talk more about
" 她 额外 作为 她 锯 那 她 兄弟 曾是 焦虑的 到 讲话 更多的 关于
[ˈmɑ:rgrət] .
Margaret .
玛格丽特 :

她看到哥哥急于多谈谈玛格丽特，便补充道。

[,aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ˈləʊis] [lɒŋ] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:pɪŋ] ,
It did not take Lois long to do her shopping ,
它 做过 不是 拿 路易斯 长的 到 做 她 购物 ,

洛伊斯很快就买好了东西。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi][met] [ˈmɪsɪz] . [ˈdɪŋɡl] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
and she was just leaving the store when she met Mrs . Dingle face to face .
和 她 曾是 只是 离开 这 店铺 什么时候 她 遇见 太太 . 丁格尔 脸 到 脸 .

她刚离开商店，就与丁格尔太太碰面了。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [hɜːr; hər] [ˈsuːnər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈefərt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp]
Had she seen her sooner she would have made a desperate effort to escape
有 她 已见 她 很快 她 会 有 制成 一个 绝望的 努力 到 逃脱
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

如果她早点看到她，她一定会拼命逃离。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə] [səbˈmɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
But there was nothing for her to do now but to submit with the
但 那里 曾是 没有什么 为了 她 到 做 现在 但 到 提交 和 这
[best] [greɪs] [ˈpɑːsəb(ə)] .
best grace possible .
最好的 优雅 可能的 .

但她现在除了以最优雅的姿态顺从之外，别无他法。

" [oʊ] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈlʌvli] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [dɪr] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈdɪŋɡl] [ɪˈfjuːsɪvli] [kraɪd] ,
" Oh , isn't it lovely to see you , dear , " Mrs . Dingle effusively cried ,
" 哦 , 不是 它 迷人的 到 看 你 , 亲爱的 , " 太太 . 丁格尔 热情洋溢 哭 ,
“哦，见到你真高兴，亲爱的！”丁格尔太太热情地喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [pek] - [laɪk] [kɪs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] [tʃiːk] .
as she gave her a peck - like kiss upon the right cheek .
作为 她 给予 她 一个 啄 - 喜欢 吻 之上 这 正确的 脸颊 .
她轻轻地在她右脸颊上吻了一下。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [ˈleɪtli] .
" We have been talking so much about you lately .
" 我们 有 到过 说 所以 很多 关于 你 最近 .
“最近我们一直在谈论你。”

[ˈsæmiə] [ɪz] [ˈferli] [ˈkreɪzi][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
Sammie is fairly crazy to see you ,
萨米 是 相当 疯狂的 到 看 你 ,
萨米见到你简直欣喜若狂。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
and you must be prepared for a visit from him as soon as
和 你 必须 是 准备 为了 一个 访问 从 他 作为 很快 作为
[hiː; hi] [ləːnz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [taʊn] .
he learns you are in town .
他 学习 你 是 在 镇 .

一旦他得知你在城里，你就必须做好他来拜访的准备。

[aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈduːtɪf(ə)] [sʌn] .
I am so thankful that I have such a dutiful son .
我 是 所以 感恩 那 我 有 这样的 一个 尽职尽责的 儿子 .
我非常庆幸自己有这么孝顺的儿子。

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][em ˈiː] ,
He is quite a comfort to me ,
他 是 相当 一个 舒适 到 我 ,
他给了我很大的安慰。

[ænd; ɐnd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ˈeni] [ˈwʊmən] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]
and I am sure any woman would be proud to have him for a
和 我 是 当然 任何 女士 会 是 自豪的 到 有 他 为了 一个
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 :

我相信任何女人都会以嫁给他为荣。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [bæd][men] [ðɪz] [deɪz] [ðæt] [wiː; wi] [əˈpriːʃieɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] [wen] [wiː; wi]
There are so many bad men these days that we appreciate a good one when we
那里 是 所以 许多 坏的 男人 这些 天 那 我们 欣赏 一个 好的 一 什么时候 我们
[faɪnd][hɪm; ɪm] .
find him .
寻找 他 :

如今坏人太多，所以我们遇到好人时才会格外珍惜。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] . "
We knew that you would come back to the city . "
我们 知道 那 你 会 来 后退 到 这 城市 :

我们知道你终会回到这座城市。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ?
" **What made you think that ?**
" 什么 制成 你 思考 那 ?

你为什么会这么想？

" [ˈləʊɪs] [ɪnˈkwaɪəd] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈdɪŋɡl] [pɔːzd] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [fɔːr; fər] [breθ] .
" **Lois enquired as Mrs . Dingle paused an instant for breath** .
" 路易丝 询问 作为 太太 : 丁格尔 暂停 一个 立即的 为了 气息 :

“丁格尔太太停下来喘口气的时候，洛伊斯问道。

" [tuː; tə][ɡet] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈhɔːrɪd] [ˈkʌntri] [pleɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wer] [ðæt] [ˈterəb(ə)l]
" **To get away from that horrid country place , of course , where that terrible**
" 到 得到 离开 从 那 可怕的 国家 地方 , 的 课程 , 在哪里 那 糟糕的
[ˈmɜːrdər][wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] .
murder was committed .
谋杀 曾是 坚定的 :

“当然是为了逃离那个可怕的乡下地方，那场可怕的谋杀案就发生在那里。”

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] [ˈvɪlən] [sɪˈkjʊrli] [lɒkt] [ʌp] . "
I hope they have that villain securely locked up . "
我 希望 他们 有 那 恶棍 安全地 已锁定 向上 :

我希望他们已经把那个罪犯严密关押起来了。

" [wʌt] [ˈvɪlən] ?
" **What villain ?**
" 什么 恶棍 ?

什么反派？

" [ˈləʊɪs] [æskt] .
" **Lois asked** .
" 路易丝 问 :

洛伊斯问道。

" [waɪ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [kɪld] [ðæt] [pʊr] [oʊld][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] . "
" **Why the one who killed that poor old man for his money** . "
" 为什么 这 一 WHO 被杀 那 贫穷的 老的 男人 为了 他的 钱 :

“为什么偏偏是那个为了他的钱杀害了那个可怜老人的人？”

" [noʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [lɒkt] [ʌp] [jet] . "
" **No , he is not locked up yet** . "
" 不 , 他 是 不是 已锁定 向上 然而 :

“不，他还没被关起来。”

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] .
" **But I heard that he is** .
" 但 我 听到 那 他 是 :

但我听说他是。

[fɔ:li] [hi:; hi][hæznt] [ɪ'skeɪpt] !
Surely he hasn't escaped !
一定 他 还没有 逃脱 !

他肯定没逃脱！

" [ænd; ʌnd][mɪsɪz] . [dɪŋɡl] [held] [ʌp][hɜ:r; hær] [wel] - [ɡlʌvd] [hændz] .
" **and Mrs . Dingle held up her well - gloved hands** .
" 和 太太 : 丁格尔 握住 向上 她 出色地 - 戴手套 双手 :

丁格尔太太举起了戴着厚手套的双手。

" [noʊ] , [hi:; hi] [ɪznt] [ɪn] [ˈprɪzn] [jet] , " ['ləʊɪs] [ˈkɑ:mli] [rɪˈplaɪd] .
" **No , he isn't in prison yet , " Lois calmly replied** .
" 不 , 他 不是 在 监狱 然而 , " 路易丝 平静地 回复 :

“不，他还没进监狱呢。”洛伊斯平静地回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æen; ən] [ɪnəs(ə)nt] [mæn][ðer; ðər] , [ðoʊ] , [aɪ][eɪ 'em] ['sa:ri] [tu:; tə] [seɪ] . "
" **But there is an innocent man there , though , I am sorry to say** . "
" 但 那里 是 一个 清白的 男人 那里 , 尽管 , 我 是 对不起 到 说 : "

“但很遗憾，那里有一个无辜的人。”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ʌn'ku:θ] ['feləʊ] ['sæmiə] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [em 'i:] [ə'baʊt] ? "
" **Do you mean that uncouth fellow Sammie was telling me about ?** "
" 做 你 意思是 那 粗野 同伴 萨米 曾是 讲述 我 关于 ? "

“你是说萨米跟我说的那个粗鲁无礼的家伙吗？ ”

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [rɪfɜ:rɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [ʌn'ku:θ] ['feləʊ] , [mɪsɪz] . [dɪŋɡl] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [tu:; tə]
" **I am not referring to any uncouth fellow , Mrs . Dingle , but merely to**
" 我 是 不是 指 到 任何 粗野 同伴 , 太太 : 丁格尔 , 但 仅仅 到

“我指的并非任何粗鲁无礼的家伙，丁格尔夫人，而仅仅是.....”

[ˈmɪstər] . [ˈdʒæspər] [ˈrændlɪ] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . "
" **Mr . Jasper Randall , a gentleman and a friend of mine** . "
" 先生 : 碧玉 兰德尔 , 一个 绅士 和 一个 朋友 的 矿 : "

贾斯珀·兰德尔先生，一位绅士，也是我的朋友。

" [oʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] , " [ænd; ʌnd][mɪsɪz] . [dɪŋɡl] [lʊkt] [hɜ:r; hær] [sərˈpraɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
" **Oh , I didn't know that , " and Mrs . Dingle looked her surprise as well as**
" 哦 , 我 没有 知道 那 , " 和 太太 : 丁格尔 看起来 她 惊喜 作为 出色地 作为

[hɜ:r; hær] [ɪmˈbærəsmənt] .
her embarrassment .
她 尴尬 :

“哦，我不知道，”丁格尔太太脸上露出惊讶和尴尬的表情。

" [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ɪz] [wʌt] ['sæmiə] [təʊld][em 'i:] . "
" **All I know is what Sammie told me** . "
" 全部 我 知道 是 什么 萨米 讲述 我 : "

“我只知道萨米告诉我的那些。”

" [wʌt] [dɪd] ['sæmiə] [tel] [ju:; jʊ] ?
" **What did Sammie tell you ?**
" 什么 做过 萨米 告诉 你 ?

萨米跟你说了什么？

" ['ləʊɪs] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [fɑ:rp] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] .
" **Lois voice was sharp as she asked the question** .
" 路易丝 嗓音 曾是 锋利的 作为 她 问 这 问题 :

洛伊斯问这个问题时，语气很尖锐。

" [aɪ][kɑːnt] [rɪ'membə] [ɔːl] .
" **I can't remember all** .
" 我 不能 记住 全部 .

“我记不清所有的事情了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] ,
But he said that he was brought up on a farm ,
但 他 说 那 他 曾是 带来 向上 在 一个 农场 ,
但他表示自己是在农场长大的。

[hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
had to work his way through college , and that sort of thing , you know .
有 到 工作 他的 方式 通过 大学 , 和 那 种类 的 事物 , 你 知道 .
他得边工作边完成大学学业，诸如此类的事情，你知道的。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr][set] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd][nɑːt] [peɪ] [mʌt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt]
As he is not of our set , of course I did not pay much attention to what
作为 他 是 不是 的 我们的 放 , 的 课程 我 做过 不是 支付 很多 注意力 到 什么
因为他不是我们圈子里的人，所以我当然没太在意他说了什么。

[ˈsæmiə] [təʊld][,em ˈiː] .
Sammie told me .
萨米 讲述 我 .

萨米告诉我的。

" [ˈləʊɪs][wʌz; wəz][bəʊθ] [ˈæŋɡrɪ] [ænd; ənd] [dɪs'ɡʌstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈwʊmən] .
" **Lois was both angry and disgusted at this woman** .
" 路易丝 曾是 两个都 生气的 和 厌恶 在 这 女士 .

“洛伊斯对这个女人既愤怒又厌恶。”

[oʊ] , [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt] [suːn] [fər'get] .
Oh , how she longed to tell her something that she would not soon forget .
哦 , 如何 她 渴望 到 告诉 她 某物 那 她 会 不是 很快 忘记 .
她多么渴望告诉她一些她不会轻易忘记的事情。

[haʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˈdʒæspər][ænd; ənd] [ˈsæmiə] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] [kəm'per]
How she was tempted to place Jasper and Sammie side by side and compare
如何 她 曾是 受诱惑 到 地方 碧玉 和 萨米 边 经过 边 和 比较
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

她多么想把贾斯珀和萨米放在一起比较一下；

[ðə; ðɪ][wʌn][æn; ən] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] , [ˈbreɪnləs] , [ˈjuːsləs] , [ˌoʊvər'drest] [ˈnɪŋkəmpuːp] ; [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ə; eɪ]
the one an insignificant , brainless , useless , overdressed nincompoop ; the other a
这 一 一个 微不足道 , 没脑子 , 无用 , 穿得太正式了 笨蛋 ; 这 其他 一个
[strɔːŋ] , [self] - [rɪ'laɪənt] , [ˈmæstərfl] [mæn] ,
strong , self - reliant , masterful man ,
强的 , 自己 - 依赖 , 精湛 男人 ,
一个是微不足道、愚蠢无用、穿着浮夸的笨蛋；另一个是强大、自立、技艺精湛的人。

[ˈfaɪtɪŋ] [ə'genst] [feɪt] [wɪð; wɪθ] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] [hed] [ɪ'rekt] .
fighting against fate with face to the front and head erect .
斗争 反对 命运 和 脸 到 这 正面 和 头 直立 .
昂首挺胸，勇敢面对命运。

" [ɪk'skjuːs][,em ˈiː] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdɪŋɡl] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [aɪ][,eɪ ˈem] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɜːrɪ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" **Excuse me , Mrs . Dingle , " she said , " I am in a great hurry this morning** .
" 原谅 我 , 太太 . 丁格尔 , " 她 说 , " 我 是 在 一个 伟大的 匆忙 这 早晨 .
“对不起，丁格尔太太，”她说，“我今天早上很赶时间。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ɪf][aɪ][steɪ][aɪ][meɪ][seɪ][ˈsʌmθɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][jər; jər][ˈfiːlɪŋz] .
And I am afraid if I stay I may say something to hurt your feelings .
和 我 是 害怕的 如果 我 停留 我 可能 说 某物 到 伤害 你的 情怀 .

我怕如果我留下来，会说出什么伤你心的话。

[ˈmɪstər] . [ˈrændl][ɪz][ə; eɪ][frend][ʌv; əv][maɪn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][greɪt][rɪ'spekt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Mr . Randall is a friend of mine , and I have great respect for him .
先生 . 兰德尔 是 一个 朋友 的 矿 , 和 我 有 伟大的 尊重 为了 他 .

兰德尔先生是我的朋友，我非常尊敬他。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlweɪz][meɪd][aɪ 'tiː][ə; eɪ][pɔɪnt][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ][ˈlɔɪəl][tuː; tə][maɪ][frendz] ,
I have always made it a point of being loyal to my friends ,
我 有 总是 制成 它 一个 观点 的 存在 忠诚 到 我的 朋友们 ,

我一直都非常忠于我的朋友，

[ænd; ənd][ədˈvɜːrsəti][ɪz][ðə; ði][test][ʌv; əv][ˈfrendʃɪp] .
and adversity is the test of friendship .
和 逆境 是 这 测试 的 友谊 .

逆境是对友谊的考验。

"[ˈmɪsɪz] . [ˈdɪŋɡl][stɛərd][ɪn][ə'meɪzmənt][æftər][ˈləʊɪs] .
" **Mrs . Dingle stared in amazement after Lois .**
" 太太 . 丁格尔 凝视 在 惊愕 后 路易丝 .

丁格尔太太目瞪口呆地望着洛伊斯。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ʌndər'stænd][wʌt][hæd; həd][kʌm][ˈoʊvər][ðə; ði][gɜːrl] ,
She could not understand what had come over the girl ,
她 可以 不是 理解 什么 有 来 超过 这 女孩 ,

她无法理解这女孩究竟怎么了。

[ænd; ənd][æt; ət][ˈlʌntʃən][ʃiː; ʃɪ][dɪ'skʌst][ðə; ði][ˈmætər][wɪð; wɪθ][ˈsæmiə] .
and at luncheon she discussed the matter with Sammie .
和 在 午餐 她 讨论 这 事情 和 萨米 .

午餐时，她和萨米讨论了这件事。

"[juː; jʊ][mʌst; məst][siː][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] , [dɪr] , "[ʃiː; ʃɪ][tʊld][hɪm; ɪm] .
" **You must see her at once , dear , " she told him .**
" 你 必须 看 她 在 一次 , 亲爱的 , " 她 讲述 他 .

“亲爱的，你必须马上见她，”她对他说。

"[aɪ 'tiː][wʊd][nɑːt][duː][tuː; tə][luːz][hɜːr; hər] ,
" **It would not do to lose her ,**
" 它 会 不是 做 到 失去 她 ,

“我们不能失去她。”

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈfɑːðər][ɪz][ˈveri][rɪtʃ][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɪz][hɪz; ɪz][ˈoʊnli][ˈdɔːtər] .
for her father is very rich and she is his only daughter .
为了 她 父亲 是 非常 富有的 和 她 是 他的 仅有的 女儿 .

因为她父亲非常富有，而她是他唯一的女儿。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ʃiː; ʃɪ][θɪŋks][ə; eɪ][greɪt][diːl][ʌv; əv][ðæt][ʌn'kuːθ][ˈfeləʊ][huː][hæz; həz][bɪn]
I am afraid she thinks a great deal of that uncouth fellow who has been
我 是 害怕的 她 思考 一个 伟大的 交易 的 那 粗野 同伴 WHO 有 到过
[ə'restɪd] . " **arrested . "**
被捕 . "

恐怕她很看得起那个被捕的粗鲁家伙。

"[eɪtʃ 'em] , "[hɜːr; hər][sʌn][grʌntɪd] .
" **Hm , " her son grunted .**
" 嗯 , " 她 儿子 哼哼 .

“嗯，”她儿子咕哝了一声。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈwɜːri] [wʌn][bɪt] .
" **Don't you worry one bit** .
" 不 你 担心 一 少量 .

你一点也不用担心。

- [biː; bi] [fɪkst] [ɔːl] [raɪt] .
Spuds'll be fixed all right .
- 是 固定的 全部 正确的 .

土豆肯定能修好。

[ðə; ði] [nuːs] [ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˈredi] [tuː; tə][draːp] ,
The noose is hanging over his head and just ready to drop ,
这 套索 是 绞刑 超过 他的 头 和 只是 准备好 到 降低 ,

绞索悬在他的头上，随时准备落下。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈhiːz][ə; eɪ]
I was talking to some of the fellows to - day and they say that he's a
我 曾是 说 到 一些 的 这 伙计们 到 - 天 和 他们 说 那 他是 一个
[ˈɡɔːnər] ,
goner ,
倒霉蛋 ,

我今天和几个伙计聊了聊，他们说 he 完蛋了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
and that nothing can save him .
和 那 没有什么 能 节省 他 .

谁也救不了他了。

[oʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [mɑː] , [aɪ] [soː] [tuː; tə] - [deɪ] . "
Oh , by the way , Ma , I saw Bramshaw to - day . "
哦 , 经过 这 方式 , 妈 , 我 锯 布拉姆肖 到 - 天 . "

哦，对了，妈，我今天见到布拉姆肖了。

" [juː; jʊ][dɪd] !
" **You did !**
" 你 做过 !

你做到了！

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
" **his mother replied in surprise** .
" 他的 母亲 回复 在 惊喜 .

“他母亲惊讶地回答道。”

" [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] . "
" **Why I thought he had left the city . "**
" 为什么 我 想法 他 有 左边 这 城市 . "

“我当时以为他已经离开这座城市了。”

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] ; [bʌt; bət] [ˈhiːz] [bæk] [naʊ] [ɔːl] [raɪt] . "
" **So he did ; but he's back now all right . "**
" 所以 他 做过 ; 但 他是 后退 现在 全部 正确的 . "

“他确实这么做了；但他现在已经完全康复了。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] ? "
" **Where did you meet him ? "**
" 在哪里 做过 你 见面 他 ? "

你们在哪里认识的？

" [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][siː] . [piː] . [ɑːr] . [ˈtɪkɪt] [ˈɑːfɪs] .
" **Just as he was coming out of the C . P . R . ticket office** .
" 只是 作为 他 曾是 未来 出去 的 这 C . P . 拉 . 票 办公室 .

“他正要走出 CPR 售票处的时候。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜ:ri] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][stɔ:p][ænd; ənd] [tɔ:k] . "
 He was in a great hurry and had no time to stop and talk . "
 他 曾是 在 一个 伟大的 匆忙 和 有 不 时间 到 停止 和 讲话 . "
 他当时非常着急，根本没时间停下来聊天。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wer] [hi:; hi][ɪz] ['steɪɪŋ] , ['sæmiə] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
 " You must find out where he is staying , Sammie , and invite him to "
 " 你 必须 寻找 出去 在哪里 他 是 入住 , 萨米 , 和 邀请 他 到
 [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju: 'es] .
 come and see us .
 来 和 看 我们 :
 "萨米，你一定要弄清楚他住在哪里，然后邀请他来见我们。"

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [jʌŋ] [mæn] , [ju:; jʊ] [noʊ] ; [æn; ən]['ɑ:rtɪst][ʌv; əv] [waɪd] [ˌrepju'teɪ(ə)n] ,
 He is a very distinguished young man , you know ; an artist of wide reputation ,
 他 是 一个 非常 杰出的 年轻的 男人 , 你 知道 ; 一个 艺术家 的 宽的 名声 ,
 他是一位非常杰出的年轻人，你知道的；一位享有盛誉的艺术家。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ˈvɪzɪt] [ju: 'es] .
 and it makes a favourable impression to have such a man visit us .
 和 它 制作 一个 有利 印象 到 有 这样的 一个 男人 访问 我们 :
 这样一位先生的来访，给我们留下了很好的印象。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][nɔ:t] [laɪk] [ðæt] [ʌn'ku:θ] [mæn] [hu:] [kə'mɪtɪd] [ðæt] ['terəb(ə)]
 He is a gentleman , and not like that uncouth man who committed that terrible
 他 是 一个 绅士 , 和 不是 喜欢 那 粗野 男人 WHO 坚定的 那 糟糕的
 [kraɪm] [æt; ət] - "
 crime at Creekdale . "
 犯罪 在 - . "
 他是一位绅士，不像克里克代尔那个犯下可怕罪行的粗鲁男人。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] ['hi:l] [bi:; bi] [hɪr] [bɔ:n] , [ma:] , " ['sæmiə] [rɪ'plaɪd] .
 " But I don't believe he'll be here long , Ma , " Sammie replied .
 " 但 我 不 相信 地狱 是 这里 长的 , 妈 , " 萨米 回复 :
 "但我认为他不会在这里待太久，妈，"萨米回答道。

" [waɪ] , [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? "
 " Why , what makes you think that ? "
 " 为什么 , 什么 制作 你 思考 那 ? "
 "为什么？你为什么会这么想？ "

" [aɪ] [ges] ['hi:z] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
 " I guess he's leaving the city .
 " 我 猜测 他是 离开 这 城市 :
 我猜他要离开这座城市了。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtɪkɪt] [wen] [aɪ][met][hɪm; ɪm] .
 He must have been at the office getting his ticket when I met him .
 他 必须 有 到过 在 这 办公室 获得 他的 票 什么时候 我 遇见 他 :
 我遇见他的时候，他应该正在办公室取票。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [ðɪs] ['i:vniŋz] [treɪn] . "
 No doubt he is going on this evening's train . "
 不 怀疑 他 是 去 在 这 晚上 火车 : "
 毫无疑问，他今晚会上车。

" [hi:; hi][ɪz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sɪtɪz] , [noʊ] [daʊt] , ['sæmiə] .
 " He is visiting some of the big cities , no doubt , Sammie .
 " 他 是 访问 一些 的 这 大的 城市 , 不 怀疑 , 萨米 :
 "毫无疑问，萨米，他正在访问一些大城市。"

[ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] .
A man like that could not be expected to remain in a small place like this .
一个 男人 喜欢 那 可以 不是 是 预期的 到 保持 在 一个 小的 地方 喜欢 这 .
像他这样的人，不可能一直待在这种小地方。

[ˈpi:p(ə)l] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [ˈpeɪntɪd] [sʌtʃ] [ˈfeɪməs] [ˈpɪktʃərz]
People must be anxious to see the man who has painted such famous pictures
人们 必须 是 焦虑的 到 看 这 男人 WHO 有 绘 这样的 著名的 图片
."
."
."
人们一定很想见见这位创作了如此多名画作的画家。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [mɑ:] ? " [hɜ:r; hər] [sʌn] [æskt] .
" **Have you seen any of them , Ma ?** " **her son asked .**
" 有 你 已见 任何 的 他们 , 马 ? " 她 儿子 问 .
“妈，您见过他们吗？”她儿子问道。

" [oʊ] , [noʊ] .
" **Oh , no .**
" 哦 , 不 .
“哦，不。”

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][təʊld][em 'i:] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [greɪt] [frʌm; frəm]
But he has told me about them , and they must be great from
但 他 有 讲述 我 关于 他们 , 和 他们 必须 是 伟大的 从
[wʌt] [hi:; hi] [sed] .
what he said .
什么 他 说 .
但他跟我提起过它们，听他描述，它们一定很棒。

[hi:; hi][hæz; həz][səʊld][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [æt; ət][lɑ:rdʒ][ˈpraɪsɪz] ,
He has sold a great many at large prices ,
他 有 卖 一个 伟大的 许多 在 大的 价格 ,
他以高价卖出了很多。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][mʌst][ˈvæljuəb(ə)l][hi:; hi] [ki:ps] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmæn](ə)n [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [soʊ][hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmɪd]
but the most valuable he keeps in his mansion in England , so he informed
但 这 最多 有价值的 他 保持 在 他的 大厦 在 英格兰 , 所以 他 知情的
[em 'i:] .
me .
我 .
但他告诉我，他最珍贵的物品保存在英国的豪宅里。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [brɔ:t] [ˈsevrəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He said that he regretted that he had not brought several with him ,
他 说 那 他 后悔 那 他 有 不是 带来 一些 和 他 ,
他说他很后悔没带几个过来。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rɪsk] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] ,
but the risk was too great ,
但 这 风险 曾是 也 伟大的 ,
但风险太大了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃərz] [wɜ:r; wər][soʊ][bɪg] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][ˈtrænsɜ:rt][ðəm; ðəm][soʊ]
and the pictures were so big that it was difficult to transport them so
和 这 图片 是 所以 大的 那 它 曾是 难的 到 运输 他们 所以
[fɑ:r] . " **far .** " **"**
远的 . " **"**
而且这些照片尺寸很大，很难运送这么远。

" [hm] , " ['sæmiə] [grʌntɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] ,
" **H'm** , " **Sammie grunted** , **as he went on with his luncheon** ,
" 嗯 , " 萨米 哼哼 , 作为 他 去 在 和 他的 午餐 ,
" 嗯 , " 萨米 咕哝了一声 , 继续吃午饭。

[ænd; ʌnd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɾ] [wʌz; wəz] [sed] [ðen] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] .
and nothing more was said then about the artist .
和 没有什么 更多的 曾是 说 然后 关于 这 艺术家 .
此后 , 再也没有人提起过这位艺术家。

['ləʊɪs] [faʊnd] ['mɑ:rgrət] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ʌnd] [ðei] [hæd; həd] ['lʌntʃən] [tə'geðər] .
Lois found Margaret at home and they had luncheon together .
路易丝 成立 玛格丽特 在 家 和 他们 有 午餐 一起 .
洛伊斯在玛格丽特家找到了她 , 她们一起吃了午饭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][ˈtɑ:pɪk][ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
There was only one topic of conversation ,
那里 曾是 仅有的 一 话题 的 对话 ,
谈话内容只有一个 ,

[ænd; ʌnd][ˈləʊɪs][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm] [ændɪ] [ænd; ʌnd] ['beti] [bi:n] .
and Lois told of the information she had received from Andy and Betty Bean .
和 路易丝 讲述 的 这 信息 她 有 已收到 从 安迪 和 贝蒂 豆 .
洛伊斯讲述了她从安迪和贝蒂·比恩那里得到的信息。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **Have you any idea what your father wishes to see me about ?** " **she asked** .
" 有 你 任何 主意 什么 你的 父亲 愿望 到 看 我 关于 ? " 她 问 .
" 你知道你父亲想见我做什么事吗 ? " 她问道。

" [aɪ][ˌei 'em] [kwɔɪt] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [noʊ] . "
" **I am quite curious to know** . "
" 我 是 相当 好奇的 到 知道 . "
" 我很想知道。 "

" [aɪ] [ˈri:əli] [dəʊnt] [noʊ] , " [ænd; ʌnd] ['mɑ:rgrət] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .
" **I really don't know** , " **and Margaret shook her head** .
" 我 真的 不 知道 , " 和 玛格丽特 摇晃 她 头 .
" 我真的不知道 , " 玛格丽特摇了摇头。

" [hi:; hi] [ˈdʒen(ə)rəli] [telz] [ˌem 'i:][hɪz; ɪz] [ˈsi:kɾət] [plænz][brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][dɑɪˈvʌldʒ] [ðem; ðəm] . "
" **He generally tells me his secret plans because he knows that I will not divulge them** . "
" 他 一般来说 讲述 我 他的 秘密 计划 因为 他 知道 那 我 将要 不是 泄露 他们 . "
" 他通常会把他的秘密计划告诉我 , 因为他知道我不会泄露出去。 "

" [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [ðɪs] [æftərˈnu:n] , [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] ? "
" **You will go with me to his office this afternoon** , **will you not ?** " "
" 你 将要 去 和 我 到 他的 办公室 这 下午 , 将要 你 不是 ? "
" 今天下午你会跟我一起去他办公室 , 对吧 ? "

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə][hæv; həv][ˌem 'i:] .
" **Certainly** , **if you care to have me** .
" 当然 , 如果 你 关心 到 有 我 .
" 当然 , 如果你愿意的话。 "

[ˈfɑːðər] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɡets] [hɪz; ɪz] [ˈlʌntʃən] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [leɪt] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Father generally gets his luncheon out and is somewhat late getting back to his
父亲 一般来说 获得 他的 午餐 出去 和 是 有些 晚的 获得 后退 到 他的
[ˈɑːfɪs] .
office .
办公室 .

父亲通常会把午饭拿出来，然后比较晚才回到办公室。

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [dɪr] , [waɪ] [aɪ] [foʊn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] .
Wait a minute, dear, while I phone and tell him you are here.
等待 一个 分钟 , 亲爱的 , 尽管 我 电话 和 告诉 他 你 是 这里 .

亲爱的，稍等片刻，我打电话告诉他你在这里。

" [ˈmɑːrgrət] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
" **Margaret was gone only a few minutes** ,
" 玛格丽特 曾是 已消失 仅有的 一个 很少 分钟 ,

玛格丽特只离开了几分钟，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈtʃʌnd] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈzjuːmd] [hɜːr; hər] [siːt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
and when she returned she resumed her seat at the table.
和 什么时候 她 返回 她 恢复 她 座位 在 这 桌子 .

她回来后，重新坐回了桌旁。

" [ˈfɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [æt; ət] [wʌn] - [ˈθɜːrti] , " [ʃiː; ʃɪ] [brɪˈɡæən] ,
" **Father will be back in his office at one - thirty, she began** ,
" 父亲 将要 是 后退 在 他的 办公室 在 一 - 三十 , " 她 开始 ,

“父亲一点半会回到办公室，”她开口说道。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" **and he says that I may go with you.**
" 和 他 说道 那 我 可能 去 和 你 .

他说我可以和你一起去。

[ˈləʊɪs] , [aɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
Lois, I have something important to tell you.
路易丝 , 我 有 某物 重要的 到 告诉 你 .

洛伊斯，我有一件重要的事情要告诉你。

" [hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [draːpt] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æprɪˈhensɪvli] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ruːm] .
" **Here she dropped her voice and looked apprehensively around the room.**
" 这里 她 掉落 她 嗓音 和 看起来 忧心忡忡地 大约 这 房间 .

“说到这里，她压低了声音，忧虑地环顾四周。”

" [sɪns] [juː; jʊ] [təʊld] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈletər] [ænd; ənd] [ˈbetɪːz] [fraɪt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ]
" **Since you told me about that letter and Betty's fright I have been doing**
" 自从 你 讲述 我 关于 那 信 和 贝蒂的 惊吓 我 有 到过 正在做

[sʌm; səm] [ˈsɪriəs] [ˈθɪŋkɪŋ] .
some serious thinking.
一些 严肃的 思维 .

“自从你告诉我那封信和贝蒂的惊吓之后，我一直在认真思考。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˈsɪdnɪ] [hæz; həz] [left] - ? "
You say that Sydney Bramshaw has left Creekdale? "
你 说 那 悉尼 布拉姆肖 有 左边 - ? "

你说悉尼·布拉姆肖已经离开克里克代尔了？

" [jes] .
" **Yes.** .
" 是的 .

“是的。

[hi:; hi] [klɪrd] [aʊt] , [tent] [ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] . "
He cleared out , tent and baggage . "

他 已清除 出去 , 帐篷 和 行李 . "

他把帐篷和行李都搬走了。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə] [wer] [hi:; hi][ɪz] ? "

" Have you any idea where he is ? "

有 你 任何 主意 在哪里 他 是 ? "

你知道他在哪里吗？

" [nʊʊ] .

" No .

不 .

“不。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [hi:; hi][ɪz][fa:r] [ə'wei] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

But I am afraid he is far away by this time . "

但 我 是 害怕的 他 是 远的 离开 经过 这 时间 . "

但我恐怕他此时已经走远了。

" [wel] , [hi:; hi] ['ɪznt] .

" Well , he isn't .

出色地 , 他 不是 .

“嗯，他不是。”

['hi:z] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [naʊ] . "

He's in the city now . "

他是 在 这 城市 现在 . "

他现在在城里。

" [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] ! " ['ləʊɪs] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] [səɪ'praɪz] .

" In the city ! " Lois repeated in surprise .

在 这 城市 ! " 路易丝 重复 在 惊喜 .

“在城里！”洛伊斯惊讶地重复道。

" [jes] .

" Yes .

是的 .

“是的。

[aɪ][met] ['sæmiə] ['dɪŋɡl] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [stri:t] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

I met Sammie Dingle on the street this morning ,

我 遇见 萨米 丁格尔 在 这 街道 这 早晨 ,

今天早上我在街上遇到了萨米·丁格尔。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [met] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][si:] . [pi:] . [ɑ:r] . ['tɪkɪt]

and he told me that he met Bramshaw coming out of the C . P . R . ticket

和 他 讲述 我 那 他 遇见 布拉姆肖 未来 出去 的 这 C . P . 拉 . 票

['ɑ:fis] . " office . "

办公室 . "

他告诉我，他是在加拿大太平洋铁路售票处出来的时候遇到布拉姆肖的。

" [oʊ] ! "

" Oh ! "

哦 ! "

“哦！ ”

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [hi:; hi][təʊld][em 'i:] .

" Yes , that's what he told me .

是的 , 那就是 什么 他 讲述 我 .

“是的，他就是这么告诉我的。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ'ti:][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
I did not think anything about it at the time ,
我 做过 不是 思考 任何事物 关于 它 在 这 时间 ,
当时我并没有想那么多。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [θɪŋz] [ɪn][ə; ei] ['dɪfrənt] [laɪt] [naʊ] .
but I see things in a different light now .
但 我 看 事物 在 一个 不同的 光 现在 .
但我现在对事情的看法不同了。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈsɪti][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [treɪn] ,
He must be planning to leave the city on the evening train ,
他 必须 是 规划 到 离开 这 城市 在 这 晚上 火车 ,
他一定是打算搭乘晚班火车离开这座城市。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wʌns] [gets] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈbɔ:rdər][aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
and if he once gets across the Border it will be difficult to find him .
和 如果 他 一次 获得 穿过 这 边界 它 将要 是 难的 到 寻找 他 .
如果他越过边境，就很难找到他了。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tel] ['fɑ:ðər] [ɔ:l][ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] ['ækʃ(ə)n][æt; ət]
You should tell father all you know , and I am sure he will take action at
你 应该 告诉 父亲 全部 你 知道 , 和 我 是 当然 他 将要 拿 行动 在
[wʌns] . "
once . "
一次 . "

你应该把你知道的一切都告诉父亲，我相信他会立即采取行动。
" [ænd; ənd] [wɪl] [hi:; hi][hæv; həv] [ə'restɪd] ?
" And will he have Bramshaw arrested ?
" 和 将要 他 有 布拉姆肖 被捕 ?
他会逮捕布拉姆肖吗？

" ['ləʊɪs] [æskt] .
" Lois asked .
" 路易丝 问 .
洛伊斯问道。

" [wʌt] [els] [wɪl] [ðər; ðər][bi:; bi][tu:; tə][du:] ?
" What else will there be to do ?
" 什么 别的 将要 那里 是 到 做 ?
还能做什么呢？

[aɪ'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['eɪvɪdəns] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
It would not do to let him escape with such evidence against him .
它 会 不是 做 到 让 他 逃脱 和 这样的 证据 反对 他 .
不能让他带着这些不利证据逃脱惩罚。

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðæt] ['letər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
It will be necessary for him to explain about that letter and his
它 将要 是 必要的 为了 他 到 解释 关于 那 信 和 他的
[sə'spɪʃəs] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [θret] [tu:; tə] ['beti] .
suspicious actions and threat to Betty .
可疑的 行动 和 威胁 到 贝蒂 .
他必须解释那封信的内容、他可疑的行为以及他对贝蒂的威胁。

[wi:; wi][hæv; həv] ['ri:əli] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
We have really no time to lose .
我们 有 真的 不 时间 到 失去 .
我们真的没有时间可以浪费了。

[maɪ] , [aɪ][eɪ 'em] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] . " My , I am getting interested and excited . " 我的 , 我 是 获得 感兴趣的 和 兴奋的 . "

“哇，我越来越感兴趣了，也越来越兴奋了。”

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , " ['ləʊɪs] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [mæn] . " For my part , " Lois replied , " I believe he is the guilty man . " 为了 我的 部分 , " 路易丝 回复 , " 我 相信 他 是 这 有罪的 男人 . "

“就我而言，”洛伊斯回答说，“我相信他就是罪犯。”

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] . But I cannot understand the motive of his crime . 但 我 不能 理解 这 动机 的 他的 犯罪 .

但我无法理解他犯罪的动机。

[ɪf] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] ['greɪtər] [dɪs'kʌvərɪz] . If we knew that it might lead to greater discoveries . 如果 我们 知道 那 它 可能 带领 到 更大的 发现 .

如果我们知道这一点，它或许能带来更大的发现。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðæt] ['envəloʊp] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['mɪrli] [wʌn]['mænz][wɜːrd] [ə'ɡenst] You see , in reference to that envelope it will be merely one man's word against 你 看 , 在 参考 到 那 信封 它 将要 是 仅仅 一 男人的 单词 反对 another . 其他 .

你看，关于那个信封，只不过是一个人的说法与另一个人的说法相悖而已。

[ændɪ] [wɪl] [swer] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pɪk] [ʌp][æŋ; ən] ['envəloʊp] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['rændl] [drɔːpt] Andy will swear that he saw him pick up an envelope which Mr . Randall dropped 安迪 将要 发誓 那 他 锯 他 挑选 向上 一个 信封 哪个 先生 . 兰德尔 掉落 on the floor , 在 这 地面 ,

安迪发誓说他亲眼看到兰德尔先生捡起了掉在地上的信封。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɑːt] [swer] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] but he cannot swear that it is the same one that was found by the side of 但 他 不能 发誓 那 它 是 这 相同的 一 那 曾是 成立 经过 这 边 的 the murdered man . 这 被谋杀 男人 .

但他不能保证那就是在死者身边发现的那只。

[wɪl] [ɔːlsəʊ] [swer] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [met] ['betɪ] [ðæt] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] . Bramshaw will also swear that he never met Betty that night on the road . 布拉姆肖 将要 还 发誓 那 他 绝不 遇见 贝蒂 那 夜晚 在 这 路 .

布拉姆肖也发誓说，那天晚上他在路上从未见过贝蒂。

[hɪz; ɪz] ['biɪər] [wɪl] [nɑːt] [oʊvər'lʊk] ['eniθɪŋ] , [mɑːrk][maɪ][wɜːrd] . His lawyer will not overlook anything , mark my word . 他的 律师 将要 不是 俯瞰 任何事物 , 标记 我的 单词 .

我敢肯定，他的律师不会放过任何细节。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli][sɜːrkəm'stæn(ə)l] ['eɪvɪdəns] ['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [mʌt] It will be only circumstantial evidence after all , and it may not have much 它 将要 是 仅有的 间接的 证据 后 全部 , 和 它 可能 不是 有 很多 effect . 影响 . "

毕竟这只是间接证据，可能不会产生多大影响。

" [ki:p] [ʌp] ['kɜ:riɔ] , ['ləuis] , " ['mɑ:græt] [ɪn'kɜ:riɔɔ] .
" Keep up courage , Lois , " Margaret encouraged .
" 保持 向上 勇气 , 路易丝 , " 玛格丽特 鼓励 .

“别灰心，洛伊斯，”玛格丽特鼓励道。

" [ju:; jɔ][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪft] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] ,
" You have accomplished a great deal in a short time ,
" 你 有 完成 一个 伟大的 交易 在 一个 短的 时间 ,

“你在短时间内取得了巨大的成就，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] ['fɑ:ðɜ:z] ['lɔɪər] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['aɪd(ə)l] . "
and I know that father's lawyer has not been idle . "
和 我 知道 那 父亲的 律师 有 不是 到过 闲置的 . "

我知道我父亲的律师并没有闲着。

" [hæz; həz][hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [jet] ?
" Has he found out anything yet ?
" 有 他 成立 出去 任何事物 然而 ?

他找到什么线索了吗？

" ['ləuis] ['i:gərli] [æskt] .
" Lois eagerly asked .
" 路易丝 急切地 问 .

“洛伊斯急切地问道。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [nɑ:t] .
" I am afraid not .
" 我 是 害怕的 不是 .

恐怕不行。

[ðer; ðər][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [mʌtʃ] [taɪm] , [ju:; jɔ] [si:] .
There has not been much time , you see .
那里 有 不是 到过 很多 时间 , 你 看 .

你看，时间并不多。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)][mæn][ænd; ənd] [wɪl] [li:v] [noʊ] [stoʊn] [ʌn'tɜ:rnd] .
But he is a very able man and will leave no stone unturned .
但 他 是 一个 非常 有能力的 男人 和 将要 离开 不 石头 未翻阅 .

但他能力很强，会不遗余力地调查。

[bʌt; bət] , [kʌm] , [dɪr] , [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [get] ['redi] .
But , come , dear , it is time for us to get ready .
但 , 来 , 亲爱的 , 它 是 时间 为了 我们 到 得到 准备好 .

但是，亲爱的，我们该准备了。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [ki:p] ['fɑ:ðər] ['weɪtɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['veri] ['bɪzi] [ði:z] [deɪz] .
We must not keep father waiting as he is very busy these days .
我们 必须 不是 保持 父亲 等待 作为 他 是 非常 忙碌的 这些 天 .

我们不能让父亲久等，他最近非常忙。

" ['tʃæptər] [ɛ.kse.kseks]
" CHAPTER XXX
" 章 XXX

第三十章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kə'mɪ(ə)n]
A STRANGE COMMISSION
一个 奇怪的 委员会

一项奇怪的委托

['rɑ:bərt] - [dɪd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['ləuis] - ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Robert Westcote did not go to his luncheon the day of Lois ' visit to the city .
罗伯特 - 做过 不是 去 到 他的 午餐 这 天 的 路易丝 - 访问 到 这 城市 .

路易丝来城里那天，罗伯特·韦斯特科特没有去参加午餐聚会。

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][gʊʊ][bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʌnɪk'spektɪdli] [dɪ'teɪnd] .
He intended to go but was unexpectedly detained .
他 故意的 到 去 但 曾是 不料 被拘留 .

他原本打算去，却意外地被扣留了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] .
He had been very busy all the morning in his office .
他 有 到过 非常 忙碌的 全部 这 早晨 在 他的 办公室 .

他整个上午都在办公室里忙得不可开交。

[hɪz; ɪz] [ˈlɔɪər] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
His lawyer had been with him for some time ,
他的 律师 有 到过 和 他 为了 一些 时间 ,

他的律师已经陪着他一段时间了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ə'loʊn][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [taɪp] -
and when he was at last alone he turned his attention to a type -
和 什么时候 他 曾是 在 最后的 独自的 他 转向 他的 注意力 到 一个 类型 -
[ˈrɪt(ə)n] [ˈmænjʊskrɪpt] [ˈlaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .

written manuscript lying on the desk before him .
书面 手稿 说谎 在 这 桌子 前 他 .

最后他独自一人时，便将注意力转向了放在面前桌子上的一份打字稿。

[ðɪs] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [ˈli:g(ə)] [ˈpeɪpər] ,
This consisted of several sheets of legal paper ,
这 由.....组成 的 一些 纸张 的 合法的 纸 ,

这包括几张法律用纸，

[ə'tætʃt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [si:l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈbrʊʊkən] .
attached to which was an official seal which had been recently broken .
随附的 到 哪个 曾是 一个 官方的 海豹 哪个 有 到过 最近 破碎的 .

上面附着一个官方印章，但该印章最近已被破坏。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] [ðæt] [ˈmɪstər] . - [hæd; həd] [ri:d] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]
This was the third time that Mr . Westcote had read it and when he
这 曾是 这 第三 时间 那 先生 . 有 读 它 和 什么时候 他

[wʌz; wəz] [θru:] [hi:; hi][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] .
was through he sat for a while in deep thought .
曾是 通过 他 卫星 为了 一个 尽管 在 深的 想法 .

这是韦斯特科特先生第三次阅读这本书，读完后，他坐了一会儿，陷入了沉思。

[hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtəz] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] ,
He paid no attention to the click of the typewriters in the adjoining room ,
他 有薪酬的 不 注意力 到 这 点击 的 这 打字机 在 这 相邻的 房间 ,

他丝毫没有注意到隔壁房间打字机的咔哒声。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'groʊst] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t][æt; ət][fɜ:rst] [hɪr] [ə; eɪ][tæp][ə'pɑ:n][ðə; ði]
and so engrossed was he that he did not at first hear a tap upon the
和 所以 全神贯注 曾是 他 那 他 做过 不是 在 第一的 听到 一个 轻敲 之上 这

[ˈɑ:fɪs] [dɔ:r] .
office door .
办公室 门 .

他全神贯注于工作，以至于起初没有听到办公室门被敲响的声音。

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] , [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrevəri] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]
When it was repeated , he started from his reverie and called to the
什么时候 它 曾是 重复 , 他 开始 从 他的 遐想 和 称为 到 这

[ˈvɪzɪtər] [tu:; tə] [ˈentər] ,
visitor to enter ,
游客 到 进入 ,

当这句话再次响起时，他从沉思中回过神来，招呼来访者进来。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɫɑ:ks] .
thinking that perhaps it was one of the clerks .
思维 那 也许 它 曾是 一 的 这 职员 :

我当时想,或许是某个店员干的。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [tu; tə] [bi; bi] [kɔ:t] [ɔ:f] [gɑ:rd] ,
It was not his habit to be caught off guard ,
它 曾是 不是 他的 习惯 到 是 捕捉 离开 警卫 ,

他向来不会措手不及。

[fɔ:r; fər] [hi; hi] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ə'ɫɜ:rtnəs] [ænd; ənd] [strikt] [ə'ten(ə)n] [tu; tə] ['evri] ['bɪznəs]
for he prided himself upon his alertness and strict attention to every business
为了 他 自豪 他自己 之上 他的 警觉 和 严格的 注意力 到 每一个 商业
[di:teɪl] .
detail .
细节 :

因为他以自己的机敏和对每个业务细节的严格关注而自豪。

[ðə; ði] ['ɑ:frɪs] [dɔ:r] ['sləʊli] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɫɜ:rk] ,
The office door slowly opened , and instead of a clerk ,
这 办公室 门 缓慢地 打开 , 和 反而 的 一个 职员 ,

办公室的门缓缓打开,站在门口的不是办事员,

[ðer; ðər] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [mæn] [drest] [ɪn] [rʌf] [wɜ:rkɪŋ] [kloʊðz] .
there stood before him a man dressed in rough working clothes .
那里 站立 前 他 一个 男人 穿着 在 粗糙的 在职的 衣服 .

他面前站着一个身穿粗糙工作服的男人。

[hi; hi] ['rekəg,naɪzd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:lz] ,
He recognised him at once as one of the men employed at the falls ,
他 已确认 他 在 一次 作为 一 的 这 男人 受雇 在 这 瀑布 ,

他一眼就认出他是瀑布边的工人之一。

[ænd; ənd] [hu:m] [hi; hi] [hæd; həd] [met] [ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪzənz] .
and whom he had met on several occasions .
和 谁 他 有 遇见 在 一些 场合 :

他曾多次与他见面。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . - ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['kɜ:rtəsi] [wɪθ] [ˈɔ:lweɪz] [wʌn] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm]
It was Mr . Westcote's kindness and courtesy which always won for him
它 曾是 先生 : 仁慈 和 礼貌 哪个 总是 韩元 为了 他

[ðə; ði] ['hɑ:rti] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪi:z] .
the hearty support of his employees .
这 爽朗 支持 的 他的 雇员 :

韦斯特科特先生的友善和礼貌总是为他赢得员工们的衷心支持。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'si:v] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd]
They knew that they would receive justice and consideration at his hands and
他们 知道 那 他们 会 收到 正义 和 考虑 在 他的 双手 和

[ðæt] [hi; hi] [dɪd] [nɔ:t] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn'fɪriər] ['bi:ɪŋs] .
that he did not look upon them with contempt and as inferior beings .
那 他 做过 不是 看 之上 他们 和 鄙视 和 作为 下 生物 :

他们知道,在他那里他们会得到公正的对待和尊重,他不会轻视他们,也不会把他们视为低人一等的存在。

['mɪstər] . - [æt; ət] [wʌns] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Mr . Westcote at once arose from his chair and held out his hand .
先生 : 在 一次 出现 从 他的 椅子 和 握住 出去 他的 手 :

韦斯特科特先生立刻从椅子上站起来,伸出手。

" [waɪ] , ['dɑ:bɪnz] , " [hi; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
" Why , Dobbins , " he exclaimed , " this is a surprise .
" 为什么 , 多宾斯 , " 他 惊呼 , " 这 是 一个 惊喜 :

“哎呀,多宾斯,”他惊呼道,“这真是个惊喜。”

[juː; jʊ] [si:] , ['sʌmbɑ:di] [kɪld] [oʊld][ˈdeɪvd] .

You see , somebody killed old David .
你 看 , 某人 被杀 老的 大卫 .

你看，有人杀了老大卫。

[ðæts] ['sɜ:rt(ə)n] , ['ɪznt] [aɪ ˈti:] ?

That's certain , isn't it ?
那就是 肯定 , 不是 它 ?

那当然，不是吗？

" ['mɪstər] . - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [ə'sent] .

" Mr . Westcote nodded his assent .
" 先生 . - 点头 他的 同意 .

韦斯特科特先生点头表示同意。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [nu:] [fɔ:r; fər] [fɔr] [ðæt] ['sʌmbɑ:di] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm]

" Well , if you knew for sure that somebody had tried to but a short time
" 出色地 , 如果 你 知道 为了 当然 那 某人 有 尝试 到 但 一个 短的 时间

[brɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,

“嗯，如果你确切地知道有人不久前尝试过，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [ræðər] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['sʌmbɑ:di] , ['wʊdnt] [aɪ ˈti:] ? "

it would make you rather suspicious of that somebody , wouldn't it ? "
它 会 制作 你 相当 可疑的 的 那 某人 , 不会 它 ? "

这会让你对那个人产生怀疑，不是吗？

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

" ['mɪstər] . - [ɪk'skleɪmd] .

" Mr . Westcote exclaimed .
" 先生 . - 惊呼 .

韦斯特科特先生惊呼道。

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] , ['dɑ:bɪnz] ? "

" But do you know of any one who made the attempt , Dobbins ? "
" 但 做 你 知道 的 任何 一 WHO 制成 这 试图 , 多宾斯 ? "

“但是，多宾斯，你知道有谁尝试过吗？ ”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] , [sɜ:r] , [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

" You can judge of that , sir , when you hear what I have to say .
" 你 能 法官 的 那 , 先生 , 什么时候 你 听到 什么 我 有 到 说 .

“先生，您听了我说的话，就能判断出我的意思了。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] .

It was this way .
它 曾是 这 方式 .

事情就是这样。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wɪnd] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mɪl]

The day of the big wind I was sent to the shore to get a piece of mill
这 天 的 这 大的 风 我 曾是 发送 到 这 支撑 到 得到 一个 片 的 磨

[ˈbeltrɪ] ,
belting ,
皮带 ,

大风那天，我被派到岸边去取一段磨坊皮带。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [bəʊt] .
which was to come from the city on the afternoon boat .
哪个 曾是 到 来 从 这 城市 在 这 下午 船 .

那是下午从城里乘船过来的。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [braʊ] [ʌ; əv][lɔːgz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wen] [aɪ]
I had almost reached the brow of logs on the edge of the clearing when I
我 有 几乎 达到 这 眉头 的 日志 在 这 边缘 的 这 清理 什么时候 我
[stɔːpt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðæt] ['lɪt(ə)] [sprɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌ; əv][ðə; ði][roʊd] .
stopped to get a drink from that little spring by the side of the road .
停止 到 得到 一个 喝 从 那 小的 春天 经过 这 边 的 这 路 .

我几乎走到了林间空地边缘的圆木顶端，然后停下来到路边的小泉眼喝水。

[aɪ][sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ˈʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌ; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪk] [fɜːr] [triː] [tuː; tə]
I sat down for a minute or two under the shade of a small thick fir tree to
我 卫星 向下 为了 一个 分钟 或者 二 在下面 这 阴影 的 一个 小的 厚的 冷杉 树 到
[fɪl] [maɪ][paɪp] ,
fill my pipe ,
充满 我的 管道 ,

我在一棵矮壮的冷杉树荫下坐了一会儿，给烟斗装烟丝。

[wen] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [glæns] [tuː; tə][maɪ] [left] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .
when happening to glance to my left I saw a man running up the road .
什么时候 发生 到 瞥一眼 到 我的 左边 我 锯 一个 男人 跑步 向上 这 路 .

我无意间向左边瞥了一眼，看到一个男人沿着马路跑过来。

[aɪ][æt; ət] [wʌns] [sɔː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['ɑːrtɪst] ['feləʊ] ,
I at once saw it was that artist fellow ,
我 在 一次 锯 它 曾是 那 艺术家 同伴 ,

我一眼就认出那是那位艺术家。

[ænd; ænd] ['kʊrɪəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]
and curious to know what he was running for I moved back a little
和 好奇的 到 知道 什么 他 曾是 跑步 为了 我 已搬 后退 一个 小的
[br'haɪnd][ðə; ði][fɜːr]
behind the fir
在后面 这 冷杉

出于好奇，想知道他竞选的是什么职位，我稍微退到了杉树后面。

['soʊz] [hiː; hi] ['kʊdnt] [siː] [em 'iː] .
so's he couldn't see me .
所以也是 他 不能 看 我 .

所以他看不到我。

[hiː; hi] [stɔːpt] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][lɔːgz][ænd; ænd] [piəd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .
He stopped right by the logs and peered down the bank .
他 停止 正确的 经过 这 日志 和 窥视 向下 这 银行 .

他停在原木旁，向下望去，看到了河岸。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [əˈraʊnd] [ænd; ænd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] ,
Then he looked cautiously around and , picking up a stick ,
然后 他 看起来 谨慎地 大约 和 , 挑选 向上 一个 戳 ,

然后他谨慎地环顾四周，捡起一根树枝，

[hiː; hi] [praɪd] [luːs] [wʌn] [ʌ; əv][ðə; ði][lɔːgz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][tɑːp] ,
he pried loose one of the logs lying on top ,
他 撬开 松动的 一 的 这 日志 说谎 在 顶部 ,

他撬开了压在上面的一根木头，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ['eniweɪ] .
and which was almost ready to go anyway .
和 哪个 曾是 几乎 准备好 到 去 反正 .

而且它本来也几乎已经准备就绪了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ,
As soon as he had done this ,
 作为 很快 作为 他 有 完毕 这 ,
 他这样做之后,

[hi; hi] [dra:pt] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][ræn][laɪk][ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,
he dropped the stick and ran like a streak of lightning down the road ,
 他 掉落 这 戳 和 跑 喜欢 一个 条纹 的 闪电 向下 这 路 ,
 他扔掉棍子, 像闪电一样沿着路跑去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][aɪ] [sɔ:] [ʌv; əv][him; ɪm] . "
and that was the last I saw of him . "
 和 那 曾是 这 最后的 我 锯 的 他 . "

那是我最后一次见到他。

" [wel] ?
Well ?
 出色地 ?

“出色地？”

" ['mɪstər] . - ['kwɛstʃənd] [æz; əz] ['dɑːbɪnz] [pɔːzd] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn]
Mr . Westcote questioned as Dobbins paused and wiped the perspiration
 先生 . - 被质问 作为 多宾斯 暂停 和 擦拭 这 汗

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [red] ['hæŋkətʃɪf] .
from his forehead with a big red handkerchief .
 从 他的 前额 和 一个 大的 红色的 手帕 .

“韦斯特科特先生问道，这时多宾斯停顿了一下，用一块大红手帕擦了擦额头上的汗。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pɑ:rt] , [sɜ:r] , [wɪtʃ] [aɪ][eɪ'em] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [tel] , " [ðə; ði][mæn] [kən'tɪnju:d] .
" This is the part , sir , which I am ashamed to tell , " the man continued .
 " 这 是 这 部分 , 先生 , 哪个 我 是 羞愧 到 告诉 , " 这 男人 持续 .
 "先生, 这是我羞于启齿的部分," 那人继续说道。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:g] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
" I heard the crash of that log down the bank and the splash in the water .
 " 我 听到 这 碰撞 的 那 日志 向下 这 银行 和 这 溅 在 这 水 .
 "我听到那根原木滚下河岸的砰的一声, 还有落入水中的溅水声。"

[ðen] [ðer; ðər] [fel] [ə'pɑ:n][maɪ] [ɪrɪ] [ə; eɪ] [ʃri:k] [ʌv; əv] ['terər] .
Then there fell upon my ears a shriek of terror .
 然后 那里 跌倒 之上 我的 耳朵 一个 尖叫 的 恐怖 .

随后，我耳边传来一声恐惧的尖叫。

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [aɪ] [li:pt] [frʌm; frəm] [maɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs]
I knew it was a woman's voice and I leaped from my hiding place
 我 知道 它 曾是 一个 女性的 嗓音 和 我 跳跃 从 我的 隐藏 地方
 [ænd; ənd] [pi:kt] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] .
and peeked down the bank .
 和 偷看 向下 这 银行 .

我知道那是女人的声音，于是我从藏身之处跳出来，向下河岸窥视。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][aɪ] [sɔ:ɪ] [oʊld][ˈdeɪvɪd][ænd; ʌnd] [ðæt] [gɜ:rl] [ˈbeti] [bi:n] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfraɪ(ə)nd]

And there I saw old David and that girl Betty Bean standing there frightened

和 那里 我 锯 老的 大卫 和 那 女孩 贝蒂 豆 常设 那里 害怕

[ˈɔ:lmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsensɪz] .

almost out of their senses .

几乎 出去 的 他们的 感官 .

我看到老戴维和那个叫贝蒂·比恩的女孩站在那里，吓得几乎失去了理智。

[seɪ] , [aɪ] [ˈwɔznt] [lɔ:ŋ] [ˈgetɪŋ] [bæk] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [əˈɡen] ,

Say , I wasn't long getting back under cover again ,

说 , 我 不是 长的 获得 后退 在下面 覆盖 再次 ,

话说，我没过多久又重新转入卧底状态了。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [em 'iː] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [roʊld] [ðæt]
for I knew that if they saw me they would say for sure that I had rolled that
为了 我 知道 那 如果 他们 锯 我 他们 会 说 为了 当然 那 我 有 滚动 那
[ɒːg] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ɑːn] ['pɜːrpəs] .
log down the bank on purpose .
日志 向下 这 银行 在 目的 .

因为我知道，如果他们看到我，一定会说我是故意把那根木头滚下河岸的。

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][soʊ][aɪ] [kʌt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]
I didn't dare to go to the shore on the road so I cut up through the woods
我 没有 敢 到 去 到 这 支撑 在 这 路 所以 我 切 向上 通过 这 树林
[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'nʌðər] [weɪ] .
and came out another way .
和 来了 出去 其他 方式 .

我不敢走公路到海边，所以就穿过树林，从另一条路出来了。

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
I didn't dare to say a word about it for fear I might get into trouble .
我 没有 敢 到 说 一个 单词 关于 它 为了 害怕 我 可能 得到 进入 麻烦 .

我不敢对此事多嘴，生怕惹上麻烦。

[bʌt; bət] [wen] [jʌŋ] ['rændl] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [tʃæp] [wiː; wi][ɔːl] [θɪŋk] [ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] ,
But when young Randall , who is a chap we all think a lot of ,
但 什么时候 年轻的 兰德尔 , WHO 是 一个 小伙子 我们 全部 思考 一个 很多 的 ,
[wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mɜːrdər][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][mæn][aɪ] ['kʊdnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
was arrested for the murder of that old man I couldn't sleep a wink .
曾是 被捕 为了 这 谋杀 的 那 老的 男人 我 不能 睡觉 一个 眨眼 .

我因谋杀那位老人而被捕，我彻夜难眠。

[ɪf] [ðæt] ['ɑːrtɪst] ['feləʊ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [oʊld]['deɪvɪd][wʌns][hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [ə'gen] ,
If that artist fellow tried to kill old David once he would try again ,
如果 那 艺术家 同伴 尝试 到 杀 老的 大卫 一次 他 会 尝试 再次 ,
[ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] [bleɪm] [ɔːf][ɑːn][sʌm; səm][wʌn] [els] .
and put the blame off on some one else .
和 放 这 责备 离开 在 一些 一 别的 .

并将责任推卸给别人。

[æt; ət][læst][aɪ][kʊd; kəd][stænd][aɪ 'tiː][noʊ] [ɒːŋgər][ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl]
At last I could stand it no longer and so made up my mind to tell you all
在 最后的 我 可以 站立 它 不 更长 和 所以 制成 向上 我的 头脑 到 告诉 你 全部
[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

最后我再也无法忍受了，于是决定把我知道的一切都告诉你们。

[juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [naʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
You can judge now , sir , for yourself .
你 能 法官 现在 , 先生 , 为了 你自己 .
[sɪr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [naʊ] [sɜːr] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
You can judge now , sir , for yourself .
你 能 法官 现在 , 先生 , 为了 你自己 .

先生，您现在可以自己判断了。

" ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['gretli] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['stoːrɪ] , [ðoo] ['aʊtwərdli] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd]
" Mr . Westcote was greatly excited at this story , though outwardly he remained
" 先生 . - 曾是 非常 兴奋的 在 这 故事 , 尽管 向外 他 剩余
[veri] [kɑːm] .
very calm .
非常 冷静的 .

“韦斯特科特先生对这个故事非常激动，尽管表面上他表现得很冷静。”

[twaɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nəˈreɪŋ,nəˈreɪŋ][hi;; hi][hæd; həd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænjuskript] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði]
Twice during the narration he had glanced at the manuscript lying upon the
两次 期间 这 旁白 他 有 瞥了一眼 在 这 手稿 说谎 之上 这
[desk] ,
desk ,
桌子 ,

叙述过程中，他曾两次瞥了一眼放在桌上的手稿。

[ænd; ænd][wʌns][hi;; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [tu;; tə] [pɪk] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
and once he had reached out his hand as if to pick it up .
和 一次 他 有 达到 出去 他的 手 作为 如果 到 挑选 它 向上 .

他伸出手，好像要把它捡起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][hi;; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] [wen] [ðə; ði][ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] .
For a few seconds he remained silent when the story was ended .
为了 一个 很少 秒 他 剩余 沉默的 什么时候 这 故事 曾是 结束 .

故事讲完后，他沉默了几秒钟。

[ðen] [hi;; hi][roʊz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ænd] [ri:tʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .
Then he rose to his feet and reached out his hand .
然后 他 玫瑰 到 他的 脚 和 达到 出去 他的 手 .

然后他站起身，伸出手。

" [ˈdɑːbɪnz] , " [hi;; hi][brɪˈgæən] , " [aɪ] [wɪ] [tu;; tə] [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [ju;; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem ˈiː]
" Dobbins , " he began , " I wish to thank you for what you have told me
" 多宾斯 , " 他 开始 , " 我 希望 到 感谢 你 为了 什么 你 有 讲述 我
[tu;; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

“多宾斯，”他开口说道，“我想感谢你今天告诉我的一切。”

[ju;; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:d] [baɪ] [ðʌs] [ʌnˈbɜːdnɪŋ] [jɔːr; jər][maɪnd] .
You have done a good deed by thus unburdening your mind .
你 有 完毕 一个 好的 契据 经过 因此 减轻负担 你的 头脑 .

你这样做卸下了心中的重担，做了一件好事。

[wɪl] [ju;; jʊ][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [swɛr] [tu;; tə] [wʌt] [ju;; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][ˌem ˈiː] ? "
Will you be willing to swear to what you have just told me ? "
将要 你 是 愿意的 到 发誓 到 什么 你 有 只是 讲述 我 ? "

你愿意为刚才告诉我的话发誓吗？

" [swɛr] !
" Swear !
" 发誓 !

“发誓！

[ɪnˈdiːd] [aɪ] [wɪl] .
Indeed I will .
的确 我 将要 .

我会的。

[aɪl] [swɛr] [ɑːn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈbaɪbəlz] [ˈeni] [taɪm] [ænd; ænd] [ˈeniwɛr] . "
I'll swear on a dozen Bibles any time and anywhere . "
患病的 发誓 在 一个 打 圣经 任何 时间 和 任何地方 . "

我随时随地都可以对着十二本圣经发誓。

" [ðæts] [gʊd] , " [ˈmɪstər] . - [rɪˈplaɪd] , [æz; əz][hi;; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [deɪ] .
" That's good , " Mr . Westcote replied , as he bade him good - day .
" 那就是 好的 , " 先生 : - 回复 , 作为 他 巴德 他 好的 - 天 .

“那很好，”韦斯特科特先生回答道，并向他道了声再见。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [niːd] [juː; jʊ] [brɪʃɔːr] [lɔːŋ] , [ɪf] [aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [soʊ][biː; bi] [redi] .
" **We shall need you before long , if I'm not much mistaken , so be ready .**
" 我们 将 需要 你 前 长的 , 如果 我是 不是 很多 错误 , 所以 是 准备好 .
" "如果我没猜错的话, 我们很快就会需要你, 所以做好准备。"

" [dɑːbɪnz] [hæd; həd] ['skersli] [left][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [wen] ['ləʊɪs][ænd; ənd] [ˈmɑːrgrət] [ə'raɪvd] .
" **Dobbins had scarcely left the office when Lois and Margaret arrived .**
" 多宾斯 有 几乎 左边 这 办公室 什么时候 路易斯 和 玛格丽特 到达的 .
" 多宾斯刚离开办公室, 洛伊斯和玛格丽特就到了。

" [maɪ] , [haʊ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæz; həz] [gɒːn] !
" **My , how the morning has gone !**
" 我的 , 如何 这 早晨 有 已消失 !
" "哎呀, 这上午过得真快啊! "

" ['mɪstər] . - [ri'mɑːkt] [æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] ['ləʊɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Mr . Westcote remarked as he greeted Lois with a hearty shake of the**
" 先生 . - 评论 作为 他 问候 路易斯 和 一个 爽朗 摇 的 这
[hænd] .
hand .
手 .
" 韦斯特科特先生一边说着, 一边热情地与洛伊斯握手。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [æt; ət][wʌns] ,
" **I suppose we had better get down to business at once ,**
" 我 认为 我们 有 更好的 得到 向下 到 商业 在 一次 ,
" 我想我们最好马上开始谈正事了。

[æz; əz][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] [hoʊm] [ðɪs] [æftər'nuːn] .
as no doubt you wish to go home this afternoon .
作为 不 怀疑 你 希望 到 去 家 这 下午 .
" 毫无疑问, 你今天下午想回家。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][maɪ] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . "
I hope you will pardon my sending for you and giving you all this trouble . "
我 希望 你 将要 赦免 我的 发送 为了 你 和 给予 你 全部 这 麻烦 . "
" 希望您能原谅我特地来找您, 给您添了这么多麻烦。

" [aɪ][duː][nɑːt][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " ['ləʊɪs] [rɪ'plaɪd] ,
" **I do not mind in the least , " Lois replied ,**
" 我 做 不是 头脑 在 这 至少 , " 路易斯 回复 ,
" "我一点也不介意,"洛伊斯回答道。

" [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] [fɔːr] [aɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɜːrdər] ,
" **for I am sure it has something to do with the murder ,**
" 为了 我 是 当然 它 有 某物 到 做 和 这 谋杀 ,
" 因为我确信这与谋杀案有关。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrɪn] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [nuː] . "
and I am so anxious to learn whether you have found out anything new . "
和 我 是 所以 焦虑的 到 学习 无论 你 有 成立 出去 任何事物 新的 . "
" 我非常想知道你是否发现了什么新东西。

" ['oʊnli] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [mɪs] [ˈsɪnˈkleə] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)] ['væljuː] .
" **Only something this morning , Miss Sinclair , which may be of considerable value .**
" 仅有的 某物 这 早晨 , 错过 辛克莱 , 哪个 可能 是 的 大量 价值 .
" "辛克莱小姐, 今天早上只有一样东西, 可能很有价值。"

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ʌnˈɜːrθ] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
I trust that we may unearth more in a few days . "
我 相信 那 我们 可能 挖掘 更多的 在 一个 很少 天 . "
" 我相信几天后我们可能会有更多发现。

" [ˈmɑːrgrət] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **Margaret enquired** .
" 玛格丽特 询问 .

玛格丽特问道。

" [hæv; həv] [ðæt] [dɪˈteɪnd] .
" **Have that Bramshaw detained** .
" 有 那 布拉姆肖 被拘留 .

“拘留布拉姆肖。”

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [sʌm; səm] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I have received some additional information to - day ,
我 有 已收到 一些 额外的 信息 到 - 天 ,

我今天收到了一些补充信息，

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [mɪs] [ˈsɪnˈkleə] [hæz; həz][dʒʌst][təʊld][em ˈiː][aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
and with what Miss Sinclair has just told me it should be enough to
和 和 什么 错过 辛克莱 有 只是 讲述 我 它 应该 是 足够的 到
[əˈrest] [ˈeni] [mæn] .
arrest any man .
逮捕 任何 男人 .

仅凭辛克莱小姐刚才告诉我的这些，就足以逮捕任何男人了。

[naʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] ,
Now , I must come to the question I wish to speak to you about ,
现在 , 我 必须 来 到 这 问题 我 希望 到 说话 到 你 关于 ,

现在，我必须谈谈我想和你们讨论的问题了。

" [ænd; ʌnd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈləʊɪs] .
" **and he turned to Lois** .
" 和 他 转向 到 路易丝 .

他转向洛伊斯。

" [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][em ˈiː][jʊr; jər] [ˈstɔːrɪ] [ænd; ʌnd][ɪn] [rɪˈtɜːrɪn] [aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪˈleɪt] [wʌn] [pərˈhæps][ʌv; əv]
" **You have told me your story and in return I shall relate one perhaps of**
" 你 有 讲述 我 你的 故事 和 在 返回 我 将 涉及 一 也许 的
[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈneɪtʃər] . "
a more startling nature . "
一个 更多的 令人震惊 自然 . "

“你已向我讲述了你的故事，作为回报，我将讲述一个或许更加令人震惊的故事。”

" [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪm] [əˈfer] ? " [ˈləʊɪs] [ˈiːgərli] [æskt] .
" **In connection with this same affair ? " Lois eagerly asked** .
" 在 联系 和 这 相同的 事务 ? " 路易丝 急切地 问 .

“与此事有关吗？”洛伊斯急切地问道。

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][dəˈrekt] [ˈberɪŋ] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
" **It has a direct bearing upon it** .
" 它 有 一个 直接的 轴承 之上 它 .

“这与之有直接关系。”

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
It has to do with the mystery which has been surrounding the life of
它 有 到 做 和 这 神秘 哪个 有 到过 周围 这 生活 的
[oʊld][ˈdeɪvɪd] . "
old David . "
老的 大卫 . "

这与围绕着老大卫生平的谜团有关。

" [ænd; ʌnd] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [klɪr] [aɪ ˈtiː][ʌp] ? "
" **And does it clear it up ?** "
" 和 做 它 清除 它 向上 ? "

“这样解释清楚了吗？ ”

" [weɪt] , [pli:z] , [ʌn'tɪl] [aɪ][eɪ 'em] [θru:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , "
" Wait , please , until I am through , and you can judge for yourself , "
" 等待 , 请 , 直到 我 是 通过 , 和 你 能 法官 为了 你自己 , "
[ˈmɪstər] .
Mr :
先生 :

“请稍等，等我说完，您自己判断吧。”先生
- [ˈsmɑɪlɪŋli] [təʊld][hɜ:r; hər] .
Westcote smilingly told her .
- 微笑着 讲述 她 :

韦斯特科特笑着告诉了她。
" [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ˈpeɪ(ə)nt][æz; əz][dʒɑ:b] , " [ˈləʊɪs] [rɪˈplaɪd] ,
" I shall be as patient as Job , " Lois replied ,
" 我 将 是 作为 病人 作为 工作 , " 路易丝 回复 ,
“我会像约伯一样忍耐，”路易丝回答说。

[æz; əz][ʃi:; ji] [ˈsetld] [hɜ:r'self][ɪn][hɜ:r; hər] [tʃer] [æz; əz][ˈkʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
as she settled herself in her chair as comfortably as possible .
作为 她 定居 她自己 在 她 椅子 作为 舒适地 作为 可能的 :
她尽可能舒适地在椅子上坐好。

" [maɪ] [ˈstɔ:ri] [maɪt] [si:m] [streɪndʒ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [ˈmɪstər] . - [brɪ'gæn] .
" My story might seem strange to you , " Mr . Westcote began .
" 我的 故事 可能 似乎 奇怪的 到 你 , " 先生 : 开始 :
“我的故事或许会让你觉得很奇怪，”韦斯特科特先生开口说道。

" [ɪn][fækt] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [si:md] [streɪndʒ] [tu:; tə][em 'i:] ,
" In fact , it has always seemed strange to me ,
" 在 事实 , 它 有 总是 似乎 奇怪的 到 我 ,
“事实上，我一直觉得这很奇怪。”

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][aɪ 'ti:] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
and sometimes I think that I shall wake up and find it nothing more than
和 有时 我 思考 那 我 将 唤醒 向上 和 寻找 它 没有什么 更多的 比
[ə; eɪ] [dri:m] .
a dream .
一个 梦 :

有时我会想，醒来后会发现这一切都只是一场梦。
[wel] , [wɪ'daʊt] [ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:][ˈdi:teɪlz] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɔ:t] [ˈɪntrəst] [ju:; jʊ] ,
Well , without going into details , which would not interest you ,
出色地 , 没有 去 进入 细节 , 哪个 会 不是 兴趣 你 ,
好吧，我就不细说了，因为你可能也不感兴趣。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈoʊvər] [tu:] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ][ɑ:n][wʌn]
it is sufficient to say that I came to this country over two years ago on one
它 是 充足的 到 说 那 我 来了 到 这 国家 超过 二 年 前 在 一
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒɪst] [kə'mɪʃənz] [ˈevər][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][mæn] .
of the strangest commissions ever given to man .
的 这 最奇怪的 佣金 曾经 给定 到 男人 :

只需说明，我两年前来到这个国家，肩负着人类历史上最奇怪的使命之一。
[aɪ][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [tu:] [si:ld] [ˈpepərz] [ˈhʌmbərd] [wʌn][ænd; ənd][tu:'tu:] ,
I was handed two sealed papers numbered 1 and 2 ,
我 曾是 递交 二 密封 文件 编号 1 和 2 ,
我拿到了两份密封的文件，编号分别为1和2。

[wɪð; wɪθ] [strikt] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ˈnʌmbər] [wʌn][ˈoʊnli][əˈpa:n][maɪ][əˈraɪv(ə)][ɪn]
with strict orders to break the seal of paper Number 1 only upon my arrival in
和 严格的 订单 到 休息 这 海豹 的 纸 数字 1 仅有的 之上 我的 到达 在
[ˈkænədə] ,
Canada ,
加拿大 ,

严令规定，只有在我抵达加拿大后才能拆封1号文件。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʊd; ʃəd] [faɪnd][maɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [ˈrefrəns] [tu:; tə] [ˈnʌmbər] [tu:ˈtu:] . "
and then I should find my instructions in reference to Number 2 . "
和 然后 我 应该 寻找 我的 指示 在 参考 到 数字 2 : "

然后我应该能找到关于第二点的指示。

" [wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ?
" **What were the instructions ?**
" 什么 是 这 指示 ?

“指示是什么？”

" [ˈləʊɪs] [ˈi:ɡərli] [æskt] , [æz; əz][ˈmɪstər] . - [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][æz; əz]
" **Lois eagerly asked , as Mr . Westcote paused for a few seconds as**
" 路易丝 急切地 问 , 作为 先生 : - 暂停 为了 一个 很少 秒 作为
[ɪf] [kənˈsɪdəɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [prəʊˈsi:d] .
if considering how to proceed .
如果 考虑 如何 到 继续 :

“洛伊斯急切地问道，韦斯特科特先生停顿了几秒钟，似乎在考虑如何继续下去。”

" [ðæt] [wɪl] [kʌm] [ˈleɪtər] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **That will come later , " he replied** .
" 那 将要 来 之后 , " 他 回复 :

“那以后再说吧，”他回答道。

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈnʌmbər] [wʌn][fɜ:rst] .
" **I must tell you about Number 1 first** .
" 我 必须 告诉 你 关于 数字 1 第一的 :

“我必须先告诉你关于第一件事的事。”

[ju:; jʊ] [ˈprə:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
You promised to be patient , you know . "
你 承诺 到 是 病人 , 你 知道 :

你答应过要耐心等待的。

" [ɪkˈskju:s][em ˈi:] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd] , " [ˈləʊɪs] [ˈsmɑɪlɪŋli] [kənˈfest] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ɡlɑ:nst] [æt; ət]
" **Excuse me , I know I did , " Lois smilingly confessed , as she glanced at**
" 原谅 我 , 我 知道 我 做过 , " 路易丝 微笑着 坦白 , 作为 她 瞥了一眼 在

“对不起，我知道我做了，”洛伊斯笑着承认道，同时瞥了一眼.....

[ˈmɑ:rgrət] , [hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈtwɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əˈmju:zmənt] .
Margaret , whose eyes were twinkling with amusement .
玛格丽特 , 谁 眼睛 是 闪烁 和 娱乐 :

玛格丽特眼中闪烁着玩味的光芒。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [maɪ][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] , " [ˈmɪstər] . -
" **I was naturally anxious to know what my orders were , " Mr . Westcote**
" 我 曾是 自然 焦虑的 到 知道 什么 我的 订单 是 , " 先生 : -
[kənˈtɪnju:d] ,
continued ,
持续 ,

“我自然很想知道我的命令是什么，”韦斯特科特先生继续说道。

" [ænd; ənd] [ˈɔ:rtli] [ˈæftər][maɪ][əˈraɪv(ə)] [hɪr] , [aɪ] [brəʊk] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv] [ˈnʌmbər] [wʌn] .
" **and shortly after my arrival here , I broke the seal of Number 1** .
" 和 不久 后 我的 到达 这里 , 我 打破 这 海豹 的 数字 1 :

“我抵达这里不久，就打开了1号的封条。”

[ðen] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
Then I learned that I was to search for an old man who was living in this
然后 我 学习 那 我 曾是 到 搜索 为了 一个 老的 男人 WHO 曾是 活的 在 这
[ˈkʌntri] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['deɪvɪd] [ˈfɪndli] .
country under the name of David Findley .
国家 在下面 这 姓名 的 大卫 芬德利 .

后来我得知，我要寻找的是一位名叫大卫·芬德利的老人，他居住在这个国家。

[noʊ] ['efərt] [ɔ:r] [ɪkˈspens] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [spɜrd] .
No effort or expense was to be spared .
不 努力 或者 费用 曾是 到 是 幸存 .

不惜一切代价，投入大量精力。

[ˈmʌni] [wʊd] [bi:; bi][prəˈvaɪdɪd] [wɪˈðəʊt] [stɪnt] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [bæŋks] .
Money would be provided without stint through one of the city banks .
钱 会 是 假如 没有 限制 通过 一 的 这 城市 银行 .

资金将通过市内一家银行毫不吝惜地提供。

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [faʊnd] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn] [kəmˈpli:t] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv]
When the old man was found he was to be kept in complete ignorance of
什么时候 这 老的 男人 曾是 成立 他 曾是 到 是 保留 在 完全的 无知 的
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
the fact that I had been searching for him .
这 事实 那 我 有 到过 搜索 为了 他 .

找到老人后，要让他完全不知道我一直在寻找他。

[ðə; ði][hɑ:rd][pɑ:rt][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndərˈteɪk] [tu:; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt]
The hard part was that I should undertake to assist him in such a way that
这 难的 部分 曾是 那 我 应该 承担 到 协助 他 在 这样的 一个 方式 那
[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] ['slætəst] [aɪˈdi:ə] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
he should not have the slightest idea that anything was being done on his
他 应该 不是 有 这 丝毫 主意 那 任何事物 曾是 存在 完毕 在 他的
[bɪˈhæf] .
behalf .
代表 .

最难的是，我应该以一种让他丝毫不察觉有人在替他做事的方式来帮助他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [li:st] ['sembləns] [ʌv; əv] ['tʃærəti] ,
There was not to be the least semblance of charity ,
那里 曾是 不是 到 是 这 至少 外表 的 慈善机构 ,
[ˌsɪmˈpləs] [ˈtʃærəˈtɪ] ,
丝毫没有施以援手的迹象。

[ænd; ənd] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd][tu:; tə] [əˈpɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
and whatever was done for him had to appear to be the natural
和 任何 曾是 完毕 为了 他 有 到 出现 到 是 这 自然的
['peɪmənt] [fɔ:r; fər]['vælju:] [rɪˈsi:vd] .
payment for value received .
支付 为了 价值 已收到 .

而为他所做的一切，都必须看起来像是对他所获价值的自然回报。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] ['eni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈhɑ:bi] [ɔ:r] [ski:m] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [waɪld] ,
If the old man had any special hobby or scheme , no matter how wild ,
如果 这 老的 男人 有 任何 特别的 爱好 或者 方案 , 不 事情 如何 荒野 ,
[ˈhɒbi] [ˈski:m] , [ˈmætər] [haʊ] [waɪld] ,
如果老人有什么特殊的爱好或计划，无论多么离奇，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [lɪˈdʒɪtɪmət] ,
so long as it was legitimate ,
所以 长的 作为 它 曾是 合法的 ,
[ˈdʒɪtɪˈmeɪt] ,
只要它是合法的，

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkæriɪd] [aʊt] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt]
I was to undertake to see that it should be carried out , no matter what
我 曾是 到 承担 到 看 那 它 应该 是 携带 出去 , 不 事情 什么
[ðə; ði] [ɪkˈspens] .
the expense .
这 费用 .

我的任务是确保这件事得到执行，无论花费多少。

[ɪf] [ðə; ði] [skiːm] [pruːvd] [ˈfiːzəb(ə)l] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] ,
If the scheme proved feasible , so much the better ,
如果 这 方案 已证实 可行的 , 所以 很多 这 更好的 ,
如果方案被证明可行，那就再好不过了。

[ænd; ʌnd] [strikt] [ˈbɪznəs] [ˈmeθədz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [peɪ] .
and strict business methods were to be used to make it pay .
和 严格的 商业 方法 是 到 是 用过的 到 制作 它 支付 .
必须采用严格的商业手段才能使其盈利。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈevri] [ˈlɔːfl] [wɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈgrætɪfaɪd] .
But if not , the old man's every lawful wish was to be gratified .
但 如果 不是 , 这 老的 男人的 每一个 合法的 希望 曾是 到 是 满意 .
但即便如此，老人的所有合法愿望也都应该得到满足。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [strikt] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
One of the strict instructions was that he should be induced as soon as
一 的 这 严格的 指示 曾是 那 他 应该 是 诱导 作为 很快 作为
[ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
possible to make his will .
可能的 到 制作 他的 将要 .
其中一项严格的指示是，必须尽快促使他立下遗嘱。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [əˈraʊz] [noʊ] [səˈspɪʃ(ə)n] ,
This was to be done in such a way as to arouse no suspicion ,
这 曾是 到 是 完毕 在 这样的 一个 方式 作为 到 引起 不 怀疑 ,
这件事必须以不引起任何怀疑的方式进行。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdər] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ˈdiːteɪl] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
but that he should consider it as a matter of business detail , so that his
但 那 他 应该 考虑 它 作为 一个 事情 的 商业 细节 , 所以 那 他的
[faːnd] [skiːm] ,
fond scheme ,
喜爱 方案 ,
但他应该把这看作是一件商业细节问题，这样他精心策划的计划才能得以实现。

[ɔːr] [wətˈevər] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] , [wʊd] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
or whatever it might be , would not suffer in case of his death .
或者 任何 它 可能 是 , 会 不是 遭受 在 案件 的 他的 死亡 .
或者不管是什么，都不会因为他的死而受到影响。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈredɪli] [ˌʌndərˈstænd] , [mɪs] [ˈsɪnˌkleə] , [ðə; ði] [ˈmæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
" **You can readily understand , Miss Sinclair , the magnitude of the undertaking .**
" 你 能 容易 理解 , 错过 辛克莱 , 这 震级 的 这 承诺 .
“辛克莱小姐，您很容易就能理解这项任务的艰巨性。”

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmædmən] ,
At first I thought that I had been made the victim of a madman ,
在 第一的 我 想法 那 我 有 到过 制成 这 受害者 的 一个 狂人 ,
起初我以为自己成了疯子的受害者，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [æt; ət][wʌnz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ]
and was tempted to return to England at once , and have nothing
和 曾是 受诱惑 到 返回 到 英格兰 在 一次 , 和 有 没有什么
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [əˈfer] .
to do with the affair .
到 做 和 这 事务 .

他很想立刻返回英国，与此事撇清关系。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [pleɪst] [æt; ət][maɪ][dɪˈspəʊz(ə)][ɪn][ðə; ðɪ][bæŋk] [ˈsetld] [ɔːl] [ˈskruːpəlz]
But the amount of money placed at my disposal in the bank settled all scruples
但 这 数量 的 钱 放置 在 我的 处理 在 这 银行 定居 全部 顾虑
[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˌem ˈiː] [fɔːrθ] [əˈpɑːn][maɪ] [streɪndʒ] [kwɛst] .
and started me forth upon my strange quest .
和 开始 我 前进 之上 我的 奇怪的 寻求 .

但是，银行里那笔可供我支配的钱让我消除了所有顾虑，并开始了这段奇特的旅程。

[aɪ][ˈiːv(ə)n][brɪˈɡæŋ][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ðɪ] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] ,
I even began to enjoy the adventure of the whole thing ,
我 甚至 开始 到 享受 这 冒险 的 这 所有的 事物 ,
[əˈvɛntʃər] [ˌɪvən] [bɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ðɪ] [ədˈventʃər] [əv] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] ,
我 甚至 开始 享受 整个过程的冒险乐趣。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɪstəri] [əˈtætʃt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ˈlɔrd] [ˌem ˈiː][ɑːn] .
and the mystery attached to it lured me on .
和 这 神秘 随附的 到 它 诱饵 我 在 .
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɪstəri] [əˈtætʃt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ˈlɔrd] [ˌem ˈiː][ɑːn] .
它所承载的神秘感深深吸引了我。

[aɪ] [səːtʃt] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] [fɔːr; fər][ˈdeɪvɪd] [ˈfɪndli] [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,
I searched far and wide for David Findley and at last ,
我 搜索 远的 和 宽的 为了 大卫 芬德利 和 在 最后的 ,
[ænd; ənd][səːtʃt] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] [fɔːr; fər][ˈdeɪvɪd] [ˈfɪndli] [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,
我四处寻找大卫·芬德利，最终，

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˈæksɪdənt][tuː; tə][maɪ][ˈɔːtoʊ] , [ˈloʊkɛɪtɪd][hɪm; ɪm][æt; ət] - , [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
owing to an accident to my auto , located him at Creekdale , living as a
欠款 到 一个 事故 到 我的 汽车 , 位于 他 在 - , 活的 作为 一个
[pɔːpər] .
pauper .
穷光蛋 .

由于我的汽车出了事故，我在克里克代尔找到了他，他当时过着贫困潦倒的生活。

[baɪ][ðə; ðɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈpeɪpər]
By the description given in paper
经过 这 描述 给定 在 纸
[baɪ][ðə; ðɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈpeɪpər]
根据论文中的描述

[ˈnʌmbər] [wʌn]
Number 1
数字 1
[ˈnʌmbər] [wʌn]
第一名

[aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][mæn][fɔːr; fər] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] .
I knew that he was the man for whom I had been searching .
我 知道 那 他 曾是 这 男人 为了 谁 我 有 到过 搜索 .
[aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][mæn][fɔːr; fər] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] .
我知道他就是我一直以来寻找的那个人。

[ˈæftər] [ðæt] , [ˈmætərz] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [ˈsmuːðli] .
After that , matters moved along very smoothly .
后 那 , 事情 已搬 沿着 非常 顺利 .
[ˈæftər] [ðæt] , [ˈmætərz] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [ˈsmuːðli] .
此后，事情进展得非常顺利。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faːnd] [skiːm] , [tuː] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [maɪ] [ˈpɜːrpəs] [ˈsplendɪdli] .
He had a fond scheme , too , which served my purpose splendidly .
他 有 一个 喜爱 方案 , 也 , 哪个 服务 我的 目的 精彩地 .
[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faːnd] [skiːm] , [tuː] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [maɪ] [ˈpɜːrpəs] [ˈsplendɪdli] .
他也有一个巧妙的计划，完美地达到了我的目的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [kən'vɜːtɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [breɪk] [nek] [fɔːlz]
He was wrapped up in the idea of converting the water of Break Neck Falls
他 曾是 包装 向上 在 这 主意 的 转换 这 水 的 休息 脖子 瀑布
[ˈɪntuː] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'mjuːnəti]
into light and power for the benefit of the entire community.
进入 光 和 力量 为了 这 益处 的 这 全部的 社区
他一心想把断颈瀑布的水转化为光和电，造福整个社区。

[aɪ] [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] ['endʒə'nɪrɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ski:m] [wʌz; wəz][moʊst]
I consulted with the best engineers , and they said the scheme was most
我 咨询 和 这 最好的 工程师 , 和 他们 说 这 方案 曾是 最多
[ˈfiːzəb(ə)] ,
feasible ,
可行的 ,
我咨询了最优秀的工程师，他们说这个方案最可行。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][brɪ'gæən] [wɜːrk]
and so we began work .
和 所以 我们 开始 工作
于是我们开始工作。

[ˈdeɪvɪd][wʌz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][plænz] , [wɪtʃ] ['sætɪsfɑɪd][hɪm; ɪm] ,
David was paid a sum of money for his plans , which satisfied him ,
大卫 曾是 有薪酬的 一个 和 的 钱 为了 他的 计划 , 哪个 使满意 他 ,
大卫因其方案获得了一笔报酬，这让他很满意。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['ɑːnərəri] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər]
and he was made Honorary President of a company which has never
和 他 曾是 制成 名誉 总统 的 一个 公司 哪个 有 绝不
[ˈriːəli] [ɪg'zɪstɪd]
really existed .
真的 存在
他被任命为一家从未真正存在过的公司的名誉总裁。

[ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət][maɪ][dɪ'spoʊz(ə)] [meɪd] ['evriθɪŋ] ['iːzi]
The money at my disposal made everything easy .
这 钱 在 我的 处理 制成 一切 简单的
我手头有钱，一切都变得容易了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][goʊ] ['fɜːrðər] [ˈɪntuː] ['diːteɪlz] ?
You know the rest , and why should I go further into details ?
你 知道 这 休息 , 和 为什么 应该 我 去 更远 进入 细节 ?
剩下的事情你们知道了，我为什么要赘述呢？

[aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][em'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd] ['eksələnt]
It would be unnecessary for me to tell you of the faithful and excellent
它 会 是 不必要 为了 我 到 告诉 你 的 这 忠实 和 出色的
[wɜːrk][ʌv; əv]['mɪstər] . ['rændl]
work of Mr . Randall .
工作 的 先生 . 兰德尔 .
我无需赘述兰德尔先生的忠诚和卓越工作。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][em'iː] ,
He has been of great assistance to me ,
他 有 到过 的 伟大的 协助 到 我 ,
他给了我很大的帮助。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz][eid][maɪ][tæsk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæz; həz]
and without his aid my task would have been much harder than it has
和 没有 他的 援助 我的 任务 会 有 到过 很多 更难 比 它 有
[bɪn] .
been .
到过 .

如果没有他的帮助，我的任务会比现在困难得多。

" [wen] ['mɪstər] . - [pɔ:zd] ['ləʊɪs] [lʊkt] [ɪn'kwaiəɪŋli] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" When Mr . Westcote paused Lois looked enquiringly into his face .
" 什么时候 先生 . - 暂停 路易丝 看起来 询问地 进入 他的 脸 .

“韦斯特科特先生停顿了一下，洛伊斯疑惑地看着他的脸。”

" [meɪ] [aɪ] [spi:k] [naʊ] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" May I speak now ? " she asked .
" 可能 我 说话 现在 ? " 她 问 .

“我现在可以发言吗？”她问道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['peɪ(ə)nt] , [hæv; həv][aɪ][nɔ:t] ? "
" I have been very patient , have I not ? "
" 我 有 到过 非常 病人 , 有 我 不是 ? "

“我一直都很有耐心，不是吗？”

" [ɪn'di:d] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [mɪs] [sɪn'kleə] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . - [smaɪld] .
" Indeed you have , Miss Sinclair , " and Mr . Westcote smiled .
" 的确 你 有 , 错过 辛克莱 , " 和 先生 . - 微笑 .

“的确如此，辛克莱小姐，”韦斯特科特先生笑了。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [æsk] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [laɪk] . "
" You may ask anything you like . "
" 你 可能 问 任何事物 你 喜欢 . "

“你想问什么都可以。”

" [ʃʊrli] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɔ:t][təʊld][em 'i:][ɔ:l] .
" Surely you have not told me all .
" 一定 你 有 不是 讲述 我 全部 .

你肯定没有把所有事情都告诉我。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['mɪrli] [bɪ'ɡʌn] [wen] [ju:; jʊ] [stɔ:pt] .
I thought you had merely begun when you stopped .
我 想法 你 有 仅仅 开始 什么时候 你 停止 .

我以为你才刚刚开始，结果你却停了下来。

[hu:] [wʌz; wəz]['deɪvɪd] ['fɪndli] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] ['peɪpər] [ˈnʌmbər] [tu:'tu:] [kən'teɪn] ?
Who was David Findley , anyway , and what does paper Number 2 contain ?
WHO 曾是 大卫 芬德利 , 反正 , 和 什么 做 纸 数字 2 包含 ?

大卫·芬德利究竟是谁？第二份文件又包含什么内容？

[aɪ][eɪ 'em][moʊst] ['kʊəriəs] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['stɔ:ri] . "
I am most curious to know the end of this strange story . "
我 是 最多 好奇的 到 知道 这 结尾 的 这 奇怪的 故事 . "

我非常想知道这个离奇故事的结局。

" [oʊ] , [aɪ][fər'ɡɔ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . -
" Oh , I forgot to tell you a very important thing , " and Mr . Westcote
" 哦 , 我 忘了 到 告诉 你 一个 非常 重要的 事物 , " 和 先生 . -
[læft] .
laughed .
笑了 .

“哦，我忘了告诉你一件非常重要的事，”韦斯特科特先生笑了。

" [maɪ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ɪn][ˈpeɪpər] [ˈnʌmbər] [wʌn][tʊɪd][ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə][ˈoʊpən] [ˈnʌmbər] [tuːˈtuː] [ʌnˈtɪ] [ˈæftər]
" **My instructions in paper Number 1 told me not to open Number 2 until after**
" 我的 指示 在 纸 数字 1 讲述 我 不是 到 打开 数字 2 直到 后
[ðə; ðɪ][oʊld][ˈmænz] [deθ] .
the old man's death .
这 老的 男人的 死亡 .
"我在第 1 号文件中指示我，在老人去世之前不要打开第 2 号文件。"

[ðen] [aɪ] [ʊd; ʌd] [lɜːrn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][maɪ] [streɪndʒ] [kəˈmɪʃ(ə)n]
Then I should learn all about him and the mystery of my strange commission
然后 我 应该 学习 全部 关于 他 和 这 神秘 的 我的 奇怪的 委员会
[wʊd] [biː; bi] [ˈsɑːlvd] . "
would be solved . "
会 是 已解决 . "
这样我就能了解他的一切，我这项奇怪任务的谜团也就解开了。

" [duː;][juː; jʊ] [noʊ] [jet] ?
" **Do you know yet ?**
" 做 你 知道 然而 ?
" 你知道了吗？

" [ˈləʊɪs] [ˈiːgərli] [æskt] .
" **Lois eagerly asked** .
" 路易丝 急切地 问 .
"洛伊斯急切地问道。"

" [hæv; həv][juː; jʊ][ˈbroʊkən][ðə; ðɪ] [siːl] ? "
" **Have you broken the seal ?** "
" 有 你 破碎的 这 海豹 ? "
"你打开封条了吗？ "

" [jes] , [aɪ] [broʊk] [aɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [riːd] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpeɪpər]
" **Yes , I broke it this morning , and have read the contents of the paper**
" 是的 , 我 打破 它 这 早晨 , 和 有 读 这 内容 的 这 纸
[θriː] [taɪmz] .
three times .
三 时代 .
"是的，我今天早上把它弄坏了，而且我已经把报纸的内容读了三遍。"

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ,
I am going to read it to you now ,
我 是 去 到 读 它 到 你 现在 ,
我现在就读给你听。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ] [tel] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [oʊn] [wɜːrdz] .
for that will be better than if I tell it to you in my own words .
为了 那 将要 是 更好的 比 如果 我 告诉 它 到 你 在 我的 自己的 字 .
因为那样会比我用自己的话告诉你更好。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
" **CHAPTER XXXI**
" 章 xxxi
第三十一章

[ˈpeɪpər] [ˈnʌmbər] [tuː]
PAPER NUMBER TWO
纸 数字 二
第二篇论文

[ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ðɪ] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmænjuskript] [ˈlaɪɪŋ] [brɪˈfɔːr]
Mr . Westcote was about to begin the reading of the manuscript lying before
先生 . - 曾是 关于 到 开始 这 阅读 的 这 手稿 说谎 前
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

韦斯特科特先生正准备开始阅读摆在他面前的手稿。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪər] [wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] .
when his lawyer was announced .
什么时候 他的 律师 曾是 宣布 .

他的律师被宣布出场时。

" [ɪkˈskjuːs][em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
" **Excuse me for a moment ,** " **he said ,** " **I must speak to Dr .**
" 原谅 我 为了 一个 片刻 , " 他 说 , " 我 必须 说话 到 博士 .
- [æt; ət][wʌns] . " **Turnsell at once .** " **Turnsell** - 在 一次 . " **Turnsell** -

“请允许我暂时离开一下,”他说,“我必须马上和特恩塞尔博士谈谈。”

" [səˈpoʊz] [wiː; wi][gʊʊ][aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈfɑːðər] , " [ˈmɑːrgrət] [səˈdʒestɪd] .
" **Suppose we go out for a while , Father ,** " **Margaret suggested .**
" 认为 我们 去 出去 为了 一个 尽管 , 父亲 , " 玛格丽特 建议 .

“不如我们出去一会儿吧, 父亲,”玛格丽特建议道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈpraɪvətli] , [aɪ] [səˈpoʊz] . " **You will wish to see him privately , I suppose .** " **You** - 你 将要 希望 到 看 他 私下 , 我 认为 . " **You** -

“我想, 您应该希望私下见他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第15/16页

" [rɪ'meɪn] [dʒʌst] [wɜr] [juː; jʊ][aɪr; ər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
" **Remain just where you are** , " **was the reply** .
" 保持 只是 在哪里 你 是 , " 曾是 这 回复 .

“就待在原地吧。”对方回答道。

" [aɪ 'tiː][ɪz][na:t] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [li:v] .
" **It is not necessary for you to leave** .
" 它 是 不是 必要的 为了 你 到 离开 .

你没必要离开。

" [wen] [ðei] [wɜːr; wər][ə'loʊn][l'luɪs][ænd; ʌnd] ['mɑːrgrət] [dɪ'skʌst] [wʌt] ['mɪstər] . - [hæd; həd]
" **When they were alone Lois and Margaret discussed what Mr . Westcote had**
" 什么时候 他们 是 独自的 路易丝 和 玛格丽特 讨论 什么 先生 . - 有
[dʒʌst][tuːld][ðem; ðəm] .
just told them .
只是 讲述 他们 .

“当她们独处时，洛伊斯和玛格丽特讨论了韦斯特科特先生刚才告诉她们的事情。

" [ɪznt] [aɪ 'tiː] [streɪndʒ] ?
" **Isn't it strange ?**
" 不是 它 奇怪的 ?

“这不是很奇怪吗？ ”

" ['mɑːrgrət] [bɪ'gæn] .
" **Margaret began** .
" 玛格丽特 开始 .

玛格丽特开口道。

" [dɪd][juː; jʊ][f'evər] [hɪr] ['eniθɪŋ] [laɪk][aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ? "
" **Did you ever hear anything like it before ?** "
" 做过 你 曾经 听到 任何事物 喜欢 它 前 ? "

你以前听过类似的事情吗？

" [noʊ] , [aɪ] [f'nevər] [dɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
" **No , I never did , " was the reply** .
" 不 , 我 绝不 做过 , " 曾是 这 回复 .

“不，我从来没有这样做过。”对方回答道。

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ? "
" **But did you know about it ?** "
" 但 做过 你 知道 关于 它 ? "

但你知道这件事吗？

" [oʊ] , [jes] .
" **Oh , yes** .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[fɑːðər] [tuːld][em 'iː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Father told me , of course ,
父亲 讲述 我 , 的 课程 ,

父亲当然告诉我，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
but I had to promise that I wouldn't say a word about it .
但 我 有 到 承诺 那 我 不会 说 一个 单词 关于 它 .

但我必须答应我，我不会把这件事说出去一个字。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] , [dɪd][aɪ] , [nɑ:t][i:v(ə)n][tu:; tə][ju:; jə] ?
And I didn't , did I , not even to you ?
和 我 没有 , 做过 我 , 不是 甚至 到 你 ?

我没有, 对吧, 甚至对你也没有?

[aɪ] [lɒŋd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jə][ɔ:l][aɪ] [nu:] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [raɪt] .
I longed to tell you all I knew , but that would not have been right .
我 渴望 到 告诉 你 全部 我 知道 , 但 那 会 不是 有 到过 正确的 .

我很想把我知道的一切都告诉你, 但那样做并不合适。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] ['peɪpər] [kən'teɪnz] , " [ænd; ənd][ləʊɪs] ['moʊənd] [tu:; tə][ðə; ði] [desk] .
" I wonder what that paper contains , " and Lois motioned to the desk .
" 我 想知道 什么 那 纸 包含 , " 和 路易丝 示意 到 这 桌子 .

“我想知道那张纸上写了什么,”洛伊斯指了指桌子。

" [aɪ 'ti:] , [noʊ] [daʊt] , [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] .
" It , no doubt , will explain everything .
" 它 , 不 怀疑 , 将要 解释 一切 .

“毫无疑问, 这将解释一切。”

[aɪ] [wɪʃ] [jɔr; jər] ['fa:ðər] [wəd] ['hɜ:ri] [bæk] .
I wish your father would hurry back .
我 希望 你的 父亲 会 匆忙 后退 .

我希望你父亲快点回来。

" [hɪr] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] , " ['mɑ:rgrət] [rɪ'plaɪd] .
" Here he is now , " Margaret replied .
" 这里 他 是 现在 , " 玛格丽特 回复 .

“他现在就在这里,”玛格丽特回答道。

" [hi:; hi] ['wɔznt] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . - " .
" He wasn't long with Dr . Turnsell . " .
" 他 不是 长的 和 博士 . - . " .

“他和特恩塞尔医生共事的时间并不长。”

" [aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ju:; jə] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" I am afraid that I shall have to leave you young ladies for a while ,
" 我 是 害怕的 那 我 将 有 到 离开 你 年轻的 女士们 为了 一个 尽管 ,

恐怕我不得不暂时离开各位小姐了。

" ['mɪstər] . - [ɪn'fɔ:rmd] [ðəm; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r]
" Mr . Westcote informed them as soon as he had closed the door
" 先生 . - 知情的 他们 作为 很快 作为 他 有 关闭 这 门

[br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him :
在后面 他 .

韦斯特科特先生关上门后, 立即告诉了他们。

" [maɪ] ['lɔɪər] ['wɒnts] [,em 'i:][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" My lawyer wants me to go with him .
" 我的 律师 想要 我 到 去 和 他 .

我的律师想让我跟他一起去。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd][æz; əz][aɪ] [wɪft] [tu:; tə] [ri:d] [ðæt] ['peɪpər][tu:; tə][ju:; jə] . " .
It is too bad as I wished to read that paper to you . " .
它 是 也 坏的 作为 我 希望 到 读 那 纸 到 你 . " .

真可惜, 我还想把那篇论文读给你听呢。

" [waɪ] ['kænd:t] [wi:; wi] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ɑ:r'selvz] ?
" Why cannot we read it ourselves ?
" 为什么 不能 我们 读 它 我们自己 ?

为什么我们不能自己阅读呢?

" [ˈmɑːrgrət] [æskt] .
" **Margaret asked** .
" 玛格丽特 问 .

玛格丽特问道。

" [juː; jʊ] [ˈfɔrli] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [juː ˈes][ɪn] [səˈspens] [ˈeni] [lɔːŋgər] . "
" **You surely will not keep us in suspense any longer** . "
" 你 一定 将要 不是 保持 我们 在 悬念 任何 更长 . "
" 你肯定不会再让我们提心吊胆了。 "

" [waɪ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **Why , certainly , " was the reply** .
" 为什么 , 当然 , " 曾是 这 回复 .

“当然可以，”对方回答道。

" [ðæt] [wɪl] [duː;][dʒʌst][æz; əz] [wel] .
" **That will do just as well** .
" 那 将要 做 只是 作为 出色地 .

这样也一样好。

[streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
Strange that I never thought of that .
奇怪的 那 我 绝不 想法 的 那 .

真奇怪，我竟然从来没想过这一点。

[səˈpoʊz] [juː; jʊ] [riːd] [aɪ ˈtiː] , [mɪs] [ˈsɪnˈkleə] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈmænjuskript] [tuː; tə]
Suppose you read it , Miss Sinclair , " and he handed the manuscript to
认为 你 读 它 , 错过 辛克莱 , " 和 他 递交 这 手稿 到
[hɜːr; hər] .
her :
她 .

“假设你读了它，辛克莱小姐，”他把手稿递给了她。

" [aɪ][ʌel; jəl] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
" **I shall come back as soon as I can** ,
" 我 将 来 后退 作为 很快 作为 我 能 ,

我会尽快回来。

[soʊ][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [weɪt] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [ənˈles] [aɪ][eɪ ˈem] [tuː] [leɪt] . "
so you had better wait here until I return unless I am too late . "
所以 你 有 更好的 等待 这里 直到 我 返回 除非 我 是 也 晚的 . "

所以你最好在这里等我回来，除非我回来得太晚了。

" [ˈhɜːri] [ʌp] , [ˈləʊis] , " [ˈmɑːrgrət] [ˈɜːdʒd] , [wen] [ðei] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [əˈloʊn] .
" **Hurry up , Lois , " Margaret urged , when they were once more alone** .
" 匆忙 向上 , 路易丝 , " 玛格丽特 敦促 , 什么时候 他们 是 一次 更多的 独自的 .

“快点，洛伊斯，”当她们再次独处时，玛格丽特催促道。

" [aɪ][kɑːnt] [weɪt] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] .
" **I can't wait another minute** .
" 我 不能 等待 其他 分钟 .

我一刻也不能再等了。

" [ˈləʊis][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [loʊθ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] , [wel] - [ˈmɒdjuleɪtɪd] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæɪn] :
" **Lois was nothing loath , and in a clear , well - modulated voice she began** :
" 路易丝 曾是 没有什么 厌恶 , 和 在 一个 清除 , 出色地 - 调制 嗓音 她 开始 :

洛伊斯并不讨厌她，她用清晰、抑扬顿挫的声音开始说道：

" [aɪ] , [ˈsaɪmən] [ˈdɑːkɪt] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈkiːnli] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
" **I , Simon Dockett , feeling keenly the weight of years** ,
" 我 , 西蒙 案卷 , 感觉 敏锐地 这 重量 的 年 ,

“我，西蒙·多克特，深感岁月的沉重，

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [maɪ] [deɪz] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [fjuː] ,
and knowing that my days on earth are but few ,
和 会心 那 我的 天 在 地球 是 但 很少 ;
我知道自己在世的日子屈指可数,

[dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ʌnˈbɜːrdn] [maɪ] [soʊl] [ænd; ənd] [meɪk] [əˈmendz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
desire to unburden my soul and make amends as far as possible for a
欲望 到 表白 我的 灵魂 和 制作 修改 作为 远的 作为 可能的 为了 一个
[ˈɡriːvəs] [rɔːŋ] [aɪ] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] .
grievous wrong I have committed .
严重的 错误的 我 有 坚定的 .
我渴望卸下心中的重担，并尽可能弥补我所犯下的严重错误。

[ðæt] [rɔːŋ] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈfɒli] [ˈrektɪfaɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
That wrong can never be fully rectified in this world .
那 错误的 能 绝不 是 完全 已纠正 在 这 世界 .
这个错误在这个世界上永远无法完全纠正。

[ɪf] [ˈmʌni] [kʊd; kəd] [duː] [aɪ ˈtiː] , [ðen] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [floʊ] [laɪk] [ˈwɔːtər] ;
If money could do it , then it would flow like water ;
如果 钱 可以 做 它 , 然后 它 会 流动 喜欢 水 ;
如果金钱可以做到这一点，那么一切都会像水一样流动；

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈtrʌblɪd] [ˈkɑːnʃəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwɪrɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbɛːdnd] [soʊl] [kʊd; kəd] [əˈtoʊn]
if a troubled conscience and a wearied and a burdened soul could atone
如果 一个 麻烦 良心 和 一个 疲惫 和 一个 负担 灵魂 可以 赎罪
[fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] ,
for what I have done ,
为了 什么 我 有 完毕 ;
如果良心不安、疲惫不堪、背负重担能够弥补我所犯下的罪行，

[ðen] [ˈʃʊrlɪ] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [əˈtoʊnmənt] [ɪˈnʌf] .
then surely I have made atonement enough .
然后 一定 我 有 制成 赎罪 足够的 .
那么，我岂不是已经赎清了罪孽？

[ðeɪ] [ˈɡreɪtli] [er] [huː] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [saɪn] [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] .
They greatly err who say that a man can sin and yet have peace of mind .
他们 非常 犯错 WHO 说 那 一个 男人 能 罪 和 然而 有 和平 的 头脑 .
认为人可以犯罪却依然内心平静的人大错特错。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [hel] ; [jes] , [hel] [hɪr] , [ænd; ənd] [hel] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [kʌm] .
I tell you it is hell ; yes , hell here , and hell in the world to come .
我 告诉 你 它 是 地狱 ; 是的 , 地狱 这里 , 和 地狱 在 这 世界 到 来 .
我告诉你，这里是地狱；是的，今生是地狱，来世也是地狱。

" [aɪ] [hæv; həv] [hiːpt] [ʌp] [ˈrɪtɪz] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈsætɪsfai] [ðə; ði] [moʊst] [ævəˈrɪʃəs] .
" **I have heaped up riches in my life , enough to satisfy the most avaricious .**
" 我 有 堆积如山 向上 财富 在 我的 生活 , 足够的 到 满足 这 最多 贪婪 .
“我一生积累了巨额财富，足以满足最贪婪的人。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [wʌt] [kɔːst] [hæv; həv] [aɪ] [əˈkwaɪrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈkʌmfərt] [ɑːr; ər] [ðeɪ]
But at what cost have I acquired them , and of what comfort are they
但 在 什么 成本 有 我 获得 他们 , 和 的 什么 舒适 是 他们
[tuː; tə] [em ˈiː] [naʊ] ?
to me now ?
到 我 现在 ?
但我付出了怎样的代价才得到它们？ 它们现在又能给我带来什么安慰呢？

[aɪ] [eɪ ˈem] [oʊld] , [ˈloʊnli] , [ænd; ənd] [ˈmiːniːəlz] [sɜːrv] [em ˈiː] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈmʌni] .
I am old , lonely , and menials serve me because of my money .
我 是 老的 , 孤独 , 和 仆役 服务 我 因为 的 我的 钱 .
我年老孤独，靠着我的钱养活仆人。

[haʊ] [mʌt] ['betər] [ɑːr; ər][maɪ][soʊ] - [kɔːld] [frendz] ?
How much better are my so - called friends ?
如何 很多 更好的 是 我的 所以 - 称为 朋友们 ？

我的所谓朋友们究竟比我好多少？

[ðeɪ] [fɔːn] [ə'pɑːn][em 'iː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps] , [bʌt; bət] [dɪ'siːt] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .
They fawn upon me with their lips , but deceit is in their hearts .
他们 讨好 之上 我 和 他们的 嘴唇 , 但 欺骗 是 在 他们的 心 .

他们用嘴唇奉承我，心里却充满诡诈。

[ðeɪ] [læf] [æt; ət][em 'iː][bɪ'hɑɪnd][maɪ] [bæk] , [ænd; ænd][dʒoʊk] [ə'baʊt] - [oʊld] ['dɑːkɪt] - [ænd; ænd][hɪz; ɪz]
They laugh at me behind my back , and joke about ' Old Dockett ' and his
他们 笑 在 我 在后面 我的 后退 , 和 开玩笑 关于 - 老的 案卷 - 和 他的
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

他们背地里嘲笑我，还拿“老多克特”和他的钱开玩笑。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [huː] [lʌvz] [em 'iː] , [bʌt; bət] ['meni] [huː] [heit] [em 'iː] .
In all the world there is none who loves me , but many who hate me .
在 全部 这 世界 那里 是 没有任何 WHO 爱 我 , 但 许多 WHO 恨 我 .

全世界没有一个爱我的人，恨我的人却很多。

[wʌn] [ɪ'speʃəli] [ðer; ðər][ɪz] [huː] [dɪ'zaɪz-z][maɪ] [deθ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [get][maɪ] ['mʌni] .
One especially there is who desires my death , thinking that he will get my money .
一 尤其 那里 是 WHO 欲望 我的 死亡 , 思维 那 他 将要 得到 我的 钱 .

其中有一个人尤其希望我死，以为这样就能得到我的钱。

[ðæt] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [maɪ] ['rɪtɪz] [hæv; həv][kɔːst][em 'iː] , [ðoʊ] [nɔːt][ɔːl] .
That is part of what my riches have cost me , though not all .
那 是 部分 的 什么 我的 财富 有 成本 我 , 尽管 不是 全部 .

这是我的财富所付出的部分代价，但并非全部。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] , [ænd; ænd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][æz; əz]
" **I have a brother , and when we were young our hearts were as**
" 我 有 一个 兄弟 , 和 什么时候 我们 是 年轻的 我们的 心 是 作为
[wʌn] .
one .
一 .

“我有一个兄弟，我们小时候心连心。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒent(ə)][ænd; ænd] ['θɔːtf(ə)] , [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ænd] [ɪm'petʃuəs] .
He was gentle and thoughtful , while I was rough and impetuous .
他 曾是 温和的 和 周到 , 尽管 我 曾是 粗糙的 和 浮躁 .

他温柔体贴，而我粗鲁冲动。

[maɪ][wʌn]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər][self] , [hɪz; ɪz] , [tuː; tə] [ə'sɪst] ['ʌðər] .
My one object was to make money for self , his , to assist others .
我的 一 目的 曾是 到 制作 钱 为了 自己 , 他的 , 到 协助 其他的 .

我的唯一目的就是为自己、为他赚钱，以及帮助他人。

[wʌnz] [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] [oʊn] [soʊl] .
Once I loved him as my own soul .
一次 我 喜爱 他 作为 我的 自己的 灵魂 .

我曾视他如己出。

[bʌt; bət][gəʊld][gɔːt]['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ænd] [tʃeɪndʒd] ['evriθɪŋ] .
But gold got into my heart and changed everything .
但 金子 得到 进入 我的 心 和 已更改 一切 .

但黄金走进了我的心，改变了一切。

[aɪ] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , [neɪ] , [mɔːr] , [ə; eɪ][ˈbruːt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
I became a machine , nay , more , a brutal thinking machine ,
我 成为 一个 机器 , 不 , 更多的 , 一个 野蛮 思维 机器 ,
我变成了一台机器, 不, 更确切地说, 是一台残酷的思考机器。

[wɪð; wɪθ][gəʊld][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ˈɑːbdʒekt][ɪn][laɪf] .
with gold as the one object in life .
和 金子 作为 这 一 目的 在 生活 .
以黄金为人生唯一目标。

" [ɔːl][ˈnæt(ə)rəl] [ə'fekʃənz] [daɪd][ɪn][em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [brɪ'treɪd] [maɪ]
" All natural affections died in me , and I think I would have betrayed my
" 全部 自然的 情感 死亡 在 我 , 和 我 思考 我 会 有 背叛 我的
[ˈperənts] [fɔːr; fər][gəʊld] ,
parents for gold ,
父母 为了 金子 ,
“我所有的天性都已消逝, 我想我会为了黄金背叛我的父母。”

[bʌt; bət] [θæŋk] [gɔːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɪ'ʤɑːnd] [maɪ] [ˈpaʊər] .
but thank God they were beyond my power .
但 感谢 上帝 他们 是 超过 我的 力量 .
但谢天谢地, 他们超出了我的能力范围。

[maɪ][ˈoʊnli] ['brʌðər] , [ˈhenri] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm][aɪ] [brɪ'treɪd] , [dɪ'siːvd]
My only brother , Henry , however , was not , and him I betrayed , deceived
我的 仅有的 兄弟 , 亨利 , 然而 , 曾是 不是 , 和 他 我 背叛 , 受骗
[ænd; ənd] [ruːɪnd] .
and ruined .
和 毁坏 .
然而, 我唯一的弟弟亨利却不是, 我背叛了他, 欺骗了他, 毁了他。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɪ'keɪm] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [kən'sɪdərd] [aɪ 'tiː] [ˈruːd] ['bɪznəs] .
All that he had became mine , and I considered it shrewd business .
全部 那 他 有 成为 矿 , 和 我 经过考虑的 它 精明 商业 .
他的一切都归我了, 我认为这是一笔精明的买卖。

[hiː; hi] [left] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] .
He left England and I was glad that he was out of my sight .
他 左边 英格兰 和 我 曾是 高兴的 那 他 曾是 出去 的 我的 视线 .
他离开了英国, 我很高兴他不在我的视线范围内。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kept] [træk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I have never seen him since , but I have kept track of him .
我 有 绝不 已见 他 自从 , 但 我 有 保留 追踪 的 他 .
从那以后我就再也没见过他, 但我一直关注着他。

" [hæd; həd][maɪ] ['brʌðər] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][em 'iː] [wen] [aɪ] [rɒbd] [hɪm; ɪm] ,
" Had my brother cursed me when I robbed him ,
" 有 我的 兄弟 被诅咒的 我 什么时候 我 被抢劫 他 ,
“我抢劫哥哥的时候, 他有没有诅咒我? ”

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːziə] [fɔːr; fər][em 'iː][ɪn][ˈæftər] ['jɪrz] .
it would have been easier for me in after years .
它 会 有 到过 更轻松 为了 我 在 后 年 .
如果几年后再说, 对我来说会更容易些。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ri'prəʊtʃt] [em 'iː][nɑːt] , [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
But he reproached me not , except with his eyes ,
但 他 受责备 我 不是 , 除了 和 他的 眼睛 ,
但他除了用眼神责备我之外, 并没有责备我。

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
But I knew that my brother was right ,
 但 我 知道 那 我的 兄弟 曾是 正确的 ,
 但我知道我哥哥是对的,

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsʊv] [ˈlɜːrnið] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [stɑːrv] [ˈræðər][ðæn; ðən][ək'sept][ə; eɪ] [ˈpeni] [frʌm; frəm]
and I also learned that he would starve rather than accept a penny from
和 我 还 学习 那 他 会 饿死 相当 比 接受 一个 一分钱 从
[em 'iː][ɔːr][help][ɪn][ˈeni] [fɔːrm] .
me or help in any form .
我 或者 帮助 在 任何 形式 .

我还了解到，他宁愿挨饿也不愿接受我的一分钱或任何形式的帮助。

" [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [aɪ] [meɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
" **For several years I made no further attempt to assist him .**
" 为了 一些 年 我 制成 不 更远 试图 到 协助 他 .

“此后几年，我没有再尝试帮助他。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'mɔːrs] [ˈnɔːɪŋ] [æt; ət][maɪ][soʊl][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈsaɪlənst] .
But the remorse gnawing at my soul could not be silenced .
但 这 悔恨 啃咬 在 我的 灵魂 可以 不是 是 沉默 .

但我内心深处的悔恨却始终无法消除。

[aɪ] [ˈriːzənd] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə][ˈrektɪfaɪ][maɪ] [rɔːŋ] ,
I reasoned that I had done what I could to rectify my wrong ,
我 有理智的 那 我 有 完毕 什么 我 可以 到 纠正 我的 错误的 ,

我认为我已经尽力弥补我的错误了。

[bʌt; bət] [ðæt] [geɪv] [em 'iː][noʊ] [piːs] .
but that gave me no peace .
但 那 给予 我 不 和平 .

但这并没有让我感到安心。

[ˈfaɪnəli] [aɪ] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt][aɪ] [wʊd] [help][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər]
Finally I resolved that I would help him in such a manner that he should never
最后 我 已解决 那 我 会 帮助 他 在 这样的 一个 方式 那 他 应该 绝不

[noʊ] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
know that I had anything to do with it .
知道 那 我 有 任何事物 到 做 和 它 .

最后我决定以一种让他永远不会知道我参与其中的方式来帮助他。

[aɪ] [nuː] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈiːstərn] [ˈkænədə] , [bʌt; bət][dʒʌst] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n]
I knew that he was living in Eastern Canada , but just where I was uncertain
我 知道 那 他 曾是 活的 在 东 加拿大 , 但 只是 在哪里 我 曾是 不确定

.
:
.

我知道他住在加拿大东部，但具体地点我并不确定。

" [ˈæftər] [wiːks] [ʌv; əv] [ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] [aɪ] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [pə'zes]
" **After weeks of careful consideration I made arrangements that all that I possess**
" 后 周 的 小心 考虑 我 制成 安排 那 全部 那 我 具有

[ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈhenri] [ˈæftər][maɪ] [deθ] .
should go to my brother Henry after my death .
应该 去 到 我的 兄弟 亨利 后 我的 死亡 .

“经过数周的仔细考虑，我已安排好，我死后我的所有财产都将留给我的弟弟亨利。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [aɪ] [plænd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sə'lisitəz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [əˈbɪləti]
In the meantime I planned with my solicitors that a man of exceptional ability
在 这 与此同时 我 计划 和 我的 律师 那 一个 男人 的 非凡的 能力

[ænd; ənd] [ʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˈkænədə] ,
and unimpeachable character and integrity should be sent to Canada ,
和 无可指摘 特点 和 正直 应该 是 发送 到 加拿大 ,

与此同时，我和我的律师商定，应该派一位能力卓越、品行端正、正直无可挑剔的人去加拿大。

[bækt] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪ(ə)nt] ['mʌni] , [tu;; tə][faɪnd][maɪ] ['brʌðə] [ænd; ənd][tu;; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [mi:nz]
backed with sufficient money , to find my brother and to devise some means
支持的 和 充足的 钱 , 到 寻找 我的 兄弟 和 到 设计 一些 方法
[ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
of assisting him ,
的 协助 他 ,
有了足够的资金,我就可以找到我的兄弟,并想办法帮助他。

[ænd; ənd] ['kæriŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['evri] [lɪ'dʒɪtɪmət] [wɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['evə] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]
and carrying out his every legitimate wish without his ever knowing that I was
和 携带 出去 他的 每一个 合法的 希望 没有 他的 曾经 会心 那 我 曾是
[bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [ski:m] .
behind the scheme .
在后面 这 方案 .
并且在他完全不知道是我在幕后策划的情况下,实现了他的每一个正当愿望。

" [aɪ][hæv; həv][ɔ:'lsʊʊ][prə'veardɪd] [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] ['ɡɪv(ə)n] [tu:] [si:lɪd] ['pepərz] ,
" **I have also provided that he should be given two sealed papers ,**
" 我 有 还 假如 那 他 应该 是 给定 二 密封 文件 ,
“我还规定应该给他两份密封文件,

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [hi;; hi][ɪz][nɑ:t][tu;; tə]['oʊpən] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)]
the first setting forth his instructions , which he is not to open until his arrival
这 第一的 环境 前进 他的 指示 , 哪个 他 是 不是 到 打开 直到 他的 到达
[ɪn]['kænədə] .
in Canada .
在 加拿大 .

第一封信列出了他的指示,他必须等到抵达加拿大后才能打开。
[hi;; hi] [wɪl] [ðen] [lɜ:rn] [ðæt] [ðɪs] ['sekənd] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['raɪtɪŋ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi;; bi] ['oʊpənd]
He will then learn that this second which I am now writing must not be opened
他 将要 然后 学习 那 这 第二 哪个 我 是 现在 写作 必须 不是 是 打开
[ʌn'tɪl] ['æftə] [maɪ] ['brʌðəz] [deθ] ,
until after my brother's death ,
直到 后 我的 兄弟 死亡 ,
他将会明白,我现在写的这第二封信,必须在我哥哥去世之后才能打开。

[ʃʊd; ʃəd] [hi;; hi] [aʊt'lɪv] [em 'i:] .
should he outlive me .
应该 他 活得更久 我 .
如果他比我活得长的话。

[ɪf] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [fɜ:rst] [ðen] [ðɪs] ['peɪpə] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [si:l]
If he should die first then this paper is to be returned to me with the seal
如果 他 应该 死 第一的 然后 这 纸 是 到 是 返回 到 我 和 这 海豹
[ʌn'brʊkən] .
unbroken .
未破 .
如果他先去世,那么这份文件必须完好无损地退还给我。

[ðə; ðɪ][mæn] [t'ʃʊʊzn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['speɪ(ə)] [ʌndər'teɪkɪŋ] [mʌst; məst][nɑ:t] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [em 'i:] ,
The man chosen for this special undertaking must not know anything about me ,
这 男人 选定 为了 这 特别的 承诺 必须 不是 知道 任何事物 关于 我 ,
被选中执行这项特殊任务的人必须对我一无所知。

[ænd; ənd][hi;; hi][ɪz][nɑ:t][tu;; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [li:st] [aɪ'di:ə] [hu:] [maɪ] ['brʌðə] ['ri:əli] [ɪz] .
and he is not to have the least idea who my brother really is .
和 他 是 不是 到 有 这 至少 主意 WHO 我的 兄弟 真的 是 .
他绝对不能知道我哥哥的真实身份。

[wen] [aɪ][eɪ 'em] [ded] ,
When I am dead ,
什么时候 我 是 死的 ;

当我死后，

[maɪ] [sə'lisitəz] [wɪl] ['nɒtɪfaɪ][ðə; ði][mæn][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [breɪk] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpə]
my solicitors will notify the man so that he may break the seal of this paper
我的 律师 将要 通知 这 男人 所以 那 他 可能 休息 这 海豹 的 这 纸
[ɪ'miːdiətli] ['æftər][maɪ] ['brʌðəz] [deθ] .
immediately after my brother's death .
立即地 后 我的 兄弟 死亡 .

我的律师会通知那人，以便他能在我的兄弟去世后立即拆封这份文件。

" [maɪ] [sə'lisitəz] [hæv; həv] [fʊl] ['nɔ:lɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [ə'ferz] ,
" **My solicitors have full knowledge of my business affairs** ,
" 我的 律师 有 满的 知识 的 我的 商业 事务 ,
“我的律师完全了解我的商业事务，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm]['æftər][maɪ] [deθ] .
and they will continue to manage them after my death .
和 他们 将要 继续 到 管理 他们 后 我的 死亡 .
我死后，他们将继续管理这些机构。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['henri] ['daɪɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] ,
In case of my brother Henry dying without having made a will ,
在 案件 的 我的 兄弟 亨利 垂死 没有 拥有 制成 一个 将要 ,
如果我哥哥亨利去世时没有留下遗嘱，

[ðeɪ] [hæv; həv] [fʊl] [ɪn'strʌk(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ʌv; əv][maɪ] ['prɔ:pərtɪ] .
they have full instructions as to the disposal of my property .
他们 有 满的 指示 作为 到 这 处理 的 我的 财产 .
他们已收到关于如何处置我财产的全部指示。

['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['relatɪv] [aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][maɪ] ['sɪstəz] [sʌn] , [melbɜːn] ['telfərd]
Only one other living relative I have , and he is my sister's son , Melbourne Telford
仅有的 一 其他 活的 相对的 我 有 , 和 他 是 我的 姐妹 儿子 , 墨尔本 特尔福德
.
:
.

我只有另一位在世的亲人，他是我姐姐的儿子，梅尔伯恩·特尔福德。

[hiː; hi] ['tʃerɪʃɪz] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [maɪ] ['mʌni] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər][maɪ] [deθ] .
He cherishes the hope that my money will go to him after my death .
他 珍惜 这 希望 那 我的 钱 将要 去 到 他 后 我的 死亡 .
他一直希望我死后我的钱能归他所有。

[ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][ɪz] [mɪ'steɪkən] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][ðə; ði]
In this , however , he is mistaken , for I have taken a great dislike to the
在 这 , 然而 , 他 是 错误 , 为了 我 有 已采取 一个 伟大的 不喜欢 到 这
[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 .

然而，他在这点上错了，因为我非常讨厌这个年轻人。

[hiː; hi][ɪz] [æbsə'luːtli] ['wɜːrθləs] , [ænd; ənd] ['trævlz] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst] .
He is absolutely worthless , and travels over the country as an artist .
他 是 绝对地 毫无价值 , 和 旅行 超过 这 国家 作为 一个 艺术家 .
他一无是处，却以艺术家的身份周游全国。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmʌni] [æt; ət] [ˈveriəs] [taɪmz] , [fɔːr; fər][maɪ] [ded] [ˈsɪstəz]
I have given him considerable money at various times , for my dead sister's
我 有 给定 他 大量 钱 在 各种各样的 时代 , 为了 我的 死的 姐妹
[seɪk] .
sake .
清酒 .

为了我死去的妹妹，我曾多次给他一大笔钱。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ʌnˈɡreɪtfl] , [ænd; ænd][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][muːst][ˈiːv(ə)l][laɪf] .
But he has been very ungrateful , and lives a most evil life .
但 他 有 到过 非常 忘恩负义 , 和 生活 一个 最多 邪恶的 生活 .
但他却非常忘恩负义，过着极其邪恶的生活。

[hiː; hi] [bɪˈli:vz] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈhenri] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [stændz] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ænd]
He believes that my brother Henry is the only one who stands between him and
他 相信 那 我的 兄弟 亨利 是 这 仅有的 一 WHO 站立 之间 他 和
[maɪ] [ˈmʌni] .
my money .
我的 钱 .

他认为，我的哥哥亨利是唯一阻碍他得到我的钱的人。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][soʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi][æɪ; ʃəl][nɑːt] [rɪˈsiːv] [wʌn] [ˈpeni] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
But I have so arranged that he shall not receive one penny of it ,
但 我 有 所以 安排 那 他 将 不是 收到 一 一分钱 的 它 ,
但我已经安排好，他一分钱也拿不到。

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .
though he is not aware of the fact .
尽管 他 是 不是 意识到的 的 这 事实 .
虽然他对此并不知情。

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [dʌn] [ɔːl][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [əˈmendz] [fɔːr; fər][pæst] [rɒŋz] [tuː; tə][maɪ]
" I have now done all in my power to make amends for past wrongs to my
" 我 有 现在 完毕 全部 在 我的 力量 到 制作 修改 为了 过去的 错误 到 我的
[ˈoʊnli] [ˈbrʌðər] .
only brother .
仅有的 兄弟 .

“我已经尽我所能弥补过去对我唯一的兄弟造成的伤害。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] , [ænd; ænd][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] [wɜːrdz]
I should like to see him again , and to hear from his own lips words
我 应该 喜欢 到 看 他 再次 , 和 到 听到 从 他的 自己的 嘴唇 字
[ʌv; əv] [fərˈɡɪvnəs] .
of forgiveness .
的 饶恕 .

我希望能再次见到他，并亲耳听到他表达原谅之意。

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] .
But that can never be .
但 那 能 绝不 是 .

但这绝不可能发生。

[ˈpiːp(ə)l][hæv; həv] [kɔːld] [em ˈiː][hɑːrd] , [ænd; ænd] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n][hæv; həv] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər] [sʌt]
People have called me hard , and good reason have they had for such
人们 有 称为 我 难的 , 和 好的 原因 有 他们 有 为了 这样的
[æn; ən] [əˈpɪnjən] .
an opinion .
一个 观点 .

人们说我严厉，他们这样认为也有充分的理由。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [noʊn] [ɔ:l] .
But they have not known all .
但 他们 有 不是 已知 全部 .

但他们并非全然不知。

[wen] [aɪ][eɪ 'em] [gɔ:n] [ænd; ənd] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz][toʊld] , [pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] ['sʌmwʌt]
When I am gone and this story is told , perhaps they may think somewhat
什么时候 我 是 已消失 和 这 故事 是 讲述 , 也许 他们 可能 思考 有些
[ˈdɪfrəntli] [ʌv; əv][em 'i:] .
differently of me .
不同 的 我 .

当我离开人世，当这个故事被人们讲述时，或许人们对我的看法会有所不同。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðeɪ] [du:][ɔ:r][nɑ:t] [wɪl] [nɑ:t] [ə'fekt] [em 'i:] [ðen] .
But whether they do or not will not affect me then .
但 无论 他们 做 或者 不是 将要 不是 影响 我 然后 .

但到那时，他们是否这样做对我不会有任何影响。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ][bed] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][mʌst; məst][laɪ][ɪn][aɪ 'ti:] .
I have made my bed , and so I must lie in it .
我 有 制成 我的 床 , 和 所以 我 必须 说谎 在 它 .

我自作自受。

([saɪnd]) " ['saɪmən] ['dɑ:kɪt] ,
(Signed) " SIMON DOCKETT ,
(签名) " 西蒙 案卷 ,

(签名) “西蒙·多克特，

['lɪvəpu:l] , ['ɪŋɡlənd] .
Liverpool , England .
利物浦 , 英格兰 .

英国利物浦。

" [wen] ['ləʊɪs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
" When Lois had finished ,
" 什么时候 路易丝 有 完成的 ,

“当洛伊斯说完之后，

[ʃi:; ʃɪ] [leɪd] [ðə; ði] ['peɪpər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]
she laid the paper upon the desk and remained silent for a few seconds
她 铺设 这 纸 之上 这 桌子 和 剩余 沉默的 为了 一个 很少 秒
.
:
.

她把纸放在桌子上，沉默了几秒钟。

[ðə; ði] [læst] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fe(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌt] ['ɪntrəstɪd] [hɜ:r; hər] [moʊst][ʌv; əv] [ɔ:l] .
The last part of the confession was what interested her most of all .
这 最后的 部分 的 这 忏悔 曾是 什么 感兴趣的 她 最多 的 全部 .

她最感兴趣的是供词的最后一部分。

[ʃi:; ʃɪ] [felt] [ʃɒr] [ðæt] [mɛlbɜ:n] ['telfərd] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['sɪdni] .
She felt sure that Melbourne Telford was none other than Sydney Bramshaw .
她 毛毡 当然 那 墨尔本 特尔福德 曾是 没有任何 其他 比 悉尼 布拉姆肖 .

她确信梅尔伯恩·特尔福德就是悉尼·布拉姆肖。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ][tu:; tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] ?
But how was she to prove it ?
但 如何 曾是 她 到 证明 它 ?

但她该如何证明呢？

" [ˈmɑːrgrət] [ˈkwɛstʃənd] , [ˈnoʊtɪsɪŋ] [hɜːr; həɹ][ædʒɪˈteɪ](ə)n] .

" **Margaret questioned , noticing her agitation .**
" 玛格丽特 被质问 , 注意到 她 搅动 .

玛格丽特注意到她的焦躁不安，问道。

" [dəʊnt] [pres] [em ˈiː][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] , [pliːz] , " [ænd; ənd][ˈləʊis][roʊz][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [fiːt] .

" **Don't press me for an answer , please , " and Lois rose to her feet .**
" 不 按 我 为了 一个 回答 , 请 , " 和 路易丝 玫瑰 到 她 脚 .

“请不要追问我答案，”洛伊斯站了起来。

" [aɪ][æɪ; ʃəɪ][ɪkˈsplɛɪn] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈleɪtər] .

" **I shall explain everything to you later .**
" 我 将 解释 一切 到 你 之后 .

我稍后会向你解释一切。

[aɪ][mʌst; məst][get] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] .

I must get home at once .
我 必须 得到 家 在 一次 .

我必须马上回家。

[ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə][hæz; həz] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd] , [wɪt] [meɪks] [em ˈiː] [ˈveri] [ˈrestləs] .

A new idea has come into my mind , which makes me very restless .
一个 新的 主意 有 来 进入 我的 头脑 , 哪个 制作 我 非常 不安 .

我脑海中突然冒出一个新想法，这让我非常焦躁不安。

" [æz; əz][ɪː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðər; ðəɹ] , [ˈmɪstər] . - [ˈentərd] .

" **As she was standing there , Mr . Westcote entered .**
" 作为 她 曾是 常设 那里 , 先生 . - 进入 .

“她站在那里的時候，韦斯特科特先生走了进来。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɔːr] [ə; eɪ] [ˈwɜːrɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪt] [ˈləʊis][ænd; ənd] [ˈmaːrgrət] [wɜːr; wəɹ][nɑːt] [sləʊ] [tuː; tə]

His face bore a worried expression which Lois and Margaret were not slow to
他的 脸 钻孔 一个 担心 表达 哪个 路易丝 和 玛格丽特 是 不是 慢的 到

[ˈnoʊtɪs] .

notice .
注意 .

他的脸上露出担忧的表情，洛伊斯和玛格丽特很快就注意到了。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ?

" **Have they caught him ?**
" 有 他们 捕捉 他 ?

“他们抓到他了吗？ ”

" [ˈləʊis] [ˈiːgərli] [æskt] .

" **Lois eagerly asked .**
" 路易丝 急切地 问 .

“洛伊斯急切地问道。”

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈsteɪ](ə)n] .

" **No , not yet , but he will be taken no doubt at the station .**
" 不 , 不是 然而 , 但 他 将要 是 已采取 不 怀疑 在 这 车站 .

“不，还没到时候，但他肯定会在车站被带走。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈpeɪpər] , [aɪ] [siː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]

You have finished reading the paper , I see , " and he glanced toward the
你 有 完成的 阅读 这 纸 , 我 看 , " 和 他 瞥了一眼 朝向 这

[desk] .

desk .
桌子 .

“看来你已经读完报纸了。”说着，他瞥了一眼桌子。

[maɪ] [ˈɒɪər] [ænd; ənd][aɪ] [ˈhʌntɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] [ðɪs] [æftərˈnuːn] ,
My lawyer and I hunted him up this afternoon ,
我的 律师 和 我 猎杀 他 向上 这 下午 ,
今天下午我和我的律师找到了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][juː ˈes] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [nuː] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈsaɪmən] [ˈdɑːkɪt] [hæd; həd][ə; eɪ]
but he told us that he never knew before that Simon Dockett had a
但 他 讲述 我们 那 他 绝不 知道 前 那 西蒙 案卷 有 一个
[ˈnefjuː] .
nephew .
侄子 .

但他告诉我们，他之前并不知道西蒙·多克特有个侄子。
[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ʌnˈzɪrθ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [noʊz] [ðæt] [ˈsɪdnɪ] [ɪz][ɪn]
Now if we could only unearth some one who knows that Sydney Bramshaw is in
现在 如果 我们 可以 仅有的 挖掘 一些 一 WHO 知道 那 悉尼 布拉姆肖 是 在
[rɪˈæləti] [mɛlbɜːn] [ˈtɛlfərd] [ðən] [ˈaʊər; ɑːr] [keɪs] [ɪz] [kəmˈpliːt] . "
reality Melbourne Telford then our case is complete . "
现实 墨尔本 特尔福德 然后 我们的 案件 是 完全的 . "

现在，如果我们能找到一个知道悉尼·布拉姆肖其实就是梅尔伯恩·特尔福德的人，那么我们的案子就圆满了。
" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] , " [ˈləʊɪs] [rɪˈmɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **I believe I know the right man** , " **Lois remarked in a low voice** .
" 我 相信 我 知道 这 正确的 男人 , " 路易丝 评论 在 一个 低的 嗓音 .
"我相信我知道谁是合适的人选,"洛伊斯低声说道。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
" **He is living at Creekdale** ,
" 他 是 活的 在 - ,
他住在克里克代尔，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː][ðər; ðər][æt; ət][wʌns][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]
and if you will take me there at once we can have a talk with
和 如果 你 将要 拿 我 那里 在 一次 我们 能 有 一个 讲话 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

如果你能立刻带我去那里，我们就可以和他谈谈了。
[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [əˈsɪst] [juː ˈes][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [wʌt]
I know he will assist us all he can , **and we can depend upon what**
我 知道 他 将要 协助 我们 全部 他 能 , 和 我们 能 依赖 之上 什么
[hiː; hi] [sez] . "
he says . "
他 说道 . "

我知道他会尽其所能帮助我们，我们也可以相信他所说的话。
" [wiː; wi][jæl; ʃəl][goʊ][æt; ət][wʌns] , " [ˈmɪstər] . - [rɪˈplaɪd] .
" **We shall go at once** , " **Mr . Westcote replied** .
" 我们 将 去 在 一次 , " 先生 . - 回复 .
"我们马上就去,"韦斯特科特先生回答道。

" [aɪ][jæl; ʃəl][ɔːrdər][ðə; ði][kɑːr] [ɪˈmiːdiətli] .
" **I shall order the car immediately** .
" 我 将 命令 这 车 立即地 .
我将立即订购这辆车。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [tuː] , [ˈmɑːrgrət] .
You had better come too , **Margaret** .
你 有 更好的 来 也 , 玛格丽特 .
玛格丽特，你最好也来。

" ['ləʊɪs][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
" **Lois was now in a great whirl of excitement** ,
" 路易丝 曾是 现在 在 一个 伟大的 旋转 的 激动 ,

洛伊斯此刻兴奋不已，激动万分。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑ:r] .
and she could hardly wait for the arrival of the car .
和 她 可以 几乎 等待 为了 这 到达 的 这 车 .

她简直迫不及待地盼望着汽车的到来。

['mɪstər] . - [təʊld][ðə; ðɪ] [ʃoʊ'fɜ:r] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [taɪm] ,
Mr . Westcote told the chauffeur to make good time ,
先生 . - 讲述 这 司机 到 制作 好的 时间 ,

韦斯特科特先生吩咐司机准时到达。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] ['trævlɪd] [fæst][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]['ləʊɪs][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]
and though they travelled fast it seemed to Lois a long time before the
和 尽管 他们 旅行 快速地 它 似乎 到 路易丝 一个 长的 时间 前 这

['heɪv(ə)n] [ə'pɪəd] [ɪn] [saɪt] .
Haven appeared in sight .
避风港 出现 在 视线 .

虽然他们行进速度很快，但在洛伊斯看来，避难所出现在视野中似乎过了很久。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pi:tɜ:sən] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ðɪ][kɑ:r] [swʌŋ] [ʌp]
The captain and Mrs . Peterson were greatly surprised when the car swung up
这 队长 和 太太 . 彼得森 是 非常 惊讶 什么时候 这 车 摇摆 向上

[tu:; tə][ðə; ðɪ]['heɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [ə'laɪt] .
to the Haven and the young women and Mr . Westcote alighted .
到 这 避风港 和 这 年轻的 女性 和 先生 . - 下车 .

当汽车驶入避风港，年轻女子和韦斯特科特先生下车时，船长和彼得森夫人感到非常惊讶。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [tʃeɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [və'rændə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ['nɪtɪŋ]
The captain was lying in his big chair upon the verandah with his wife knitting
这 队长 曾是 说谎 在 他的 大的 椅子 之上 这 阳台 和 他的 妻子 针织

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
by his side .
经过 他的 边 .

船长躺在阳台的大椅子上，妻子在他身边织毛衣。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪz] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər]
" **Well , this is a surprise , " he exclaimed as he shook hands with his visitors**
" 出色地 , 这 是 一个 惊喜 , " 他 惊呼 作为 他 摇晃 双手 和 他的 访客

.
:
.

“哇，真是个惊喜！”他一边与来访者握手，一边惊呼道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [jʊr; jər] ['kʌntri] [frendz]
" **I thought you were all in the city , and had forgotten your country friends**
" 我 想法 你 是 全部 在 这 城市 , 和 有 被遗忘的 你的 国家 朋友们

.
:
."

“我还以为你们都在城里，把乡下的朋友都忘了。”

" [ʊ] , [wi:; wi][kæn; kən] ['hevər] [fər'get] [ju:; jʊ] , ['kæptɪn] , " ['ləʊɪs] ['smɑɪlɪŋli] [rɪ'plaɪd] .
" **Oh , we can never forget you , Captain , " Lois smilingly replied** .
" 哦 , 我们 能 绝不 忘记 你 , 队长 , " 路易丝 微笑着 回复 .

“哦，我们永远不会忘记您，船长，”洛伊斯笑着回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ɑːn] [ˈpʊːrpəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
" **We have come on purpose to see you** ,
" 我们 有 来 在 目的 到 看 你 ,
我们是特意来看你的,
[ænd; ʌnd][soʊ][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ˈveri] [mʌt] [ɪˈleɪtɪd] [ænd; ʌnd][biː; bi][ɑːn][jɔː; jər] [best] [brˈheɪvjər] . " **and so you should feel very much elated and be on your best behaviour** . "
和 所以 你 应该 感觉 非常 很多 欣喜若狂 和 是 在 你的 最好的 行为 . "

" [ʃʊr] , [ʃʊr] , [ɪnˈdiːd] [aɪ][jæl; ʃəl] .
" **Sure , sure , indeed I shall** .
" 当然 , 当然 , 的确 我 将 .
“当然，当然，我一定会的。”

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [em ˈiː] [əˈbaʊt] ?
But what do you want to see me about ?
但 什么 做 你 想 到 看 我 关于 ?
但你想见我做什么事？

" [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **he enquired** .
" 他 询问 .
他问道。

" [hæz; həz][aɪ ˈtiː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈmɜːrdər] [keɪs] ?
" **Has it anything to do with that murder case ?**
" 有 它 任何事物 到 做 和 那 谋杀 案件 ?
“这和那起谋杀案有关吗？”

[aɪ][eɪ ˈem][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [nuːz] . "
I am most anxious to hear the latest news . "
我 是 最多 焦虑的 到 听到 这 最新的 消息 . "
我非常想知道最新消息。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][get][jɔː; jər] [ˈθɪŋkɪŋ] - [kæp][ɑːn] , " [ˈləʊɪs] [rɪˈplaɪd] .
" **I have come to ask you to get your thinking - cap on , Lois replied** .
" 我 有 来 到 问 你 到 得到 你的 思维 - 帽 在 , " 路易丝 回复 .
“我来是想请你开动脑筋，”洛伊斯回答道。

" [maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] - [kæp] !
" **My thinking - cap !**
" 我的 思维 - 帽 !
我的思考帽！

[waɪ] , [bles] [jɔː; jər] [hɑːrt] , [ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn] , [deɪ] [ænd; ʌnd] [naɪt] . "
Why , bless your heart , it's always on , day and night . "
为什么 , 保佑 你的 心 , 它是 总是 在 , 天 和 夜晚 . "
哎呀，真是的，它日夜不停地运转着。

" [ðæts] [gʊd] , [ˈkæptɪn] .
" **That's good , Captain** .
" 那就是 好的 , 队长 .
“那很好，船长。”

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [wɪ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwɛstʃənz] . "
But first I wish to ask you a few questions . "
但 第一的 我 希望 到 问 你 一个 很少 问题 . "
但首先我想问你几个问题。

" [draɪv] [əˈhed] , [ðen] , [aɪm] [ˈredi] . "
" **Drive ahead , then , I'm ready** . "
" 驾驶 前方 , 然后 , 我是 准备好 . "
“那就先开吧，我准备好了。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [seɪld] [tuː; tə] [ˈlɪvəpuːl] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] ? "
" **You have often sailed to Liverpool , have you not ?** "
" 你 有 经常 航行 到 利物浦 , 有 你 不是 ? "
你经常乘船去利物浦, 对吧?

" [ʃʊr] .
" **Sure** .
" 当然 .
“当然。

[noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wel] . "
Know the place well . "
知道 这 地方 出色地 . "
对这个地方很熟悉。

" [juː; jʊ] [nuː] [ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːkɪt] [kənˈsɜːrn][ðer; ðər] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ?
" **You knew also of the Dockett Concern there , didn't you ?** "
" 你 知道 还 的 这 案卷 忧虑 那里 , 没有 你 ? "
“你也知道那里的道克特公司, 对吧? ”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [neɪm] . "
I have heard you mention that name . "
我 有 听到 你 提到 那 姓名 . "
我听你提起过这个名字。

" [jes] , [ɪnˈdiːd] [aɪ][dɪd] .
" **Yes , indeed I did** .
" 是的 , 的确 我 做过 .
“是的, 我确实这么做了。”

[nuː] [oʊld][ˈsaɪmən] [ˈdɑːkɪt] [hɪmˈself] , [ænd; ɐnd] [sɔː] [hɪm; ɪm][ˈɔːf(ə)n] .
Knew old Simon Dockett himself , and saw him often .
知道 老的 西蒙 案卷 他自己 , 和 锯 他 经常 .
我认识老西蒙·多克特本人, 而且经常见到他。

[maɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkræŋki] [kʌs] , [ɪf] [ˈevər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] .
My , he was a cranky cuss , if ever there was one .
我的 , 他 曾是 一个 暴躁的 坏话 , 如果 曾经 那里 曾是 一 .
我的天, 他真是个脾气暴躁的家伙, 简直是出了名的。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌŋ] , [ænd; ɐnd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][,aɪˈtiː] . "
He had a whale of a tongue , and knew how to use it . "
他 有 一个 鲸 的 一个 舌头 , 和 知道 如何 到 使用 它 . "
他能说会道, 而且很会运用自己的语言能力。

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] ? "
" **Did you know anything about his family ?** "
" 做过 你 知道 任何事物 关于 他的 家庭 ? "
你了解他的家庭情况吗?

" [nɑːt] [mʌtʃ] .
" **Not much** .
" 不是 很多 .
不多。

[hiː; hi] [ˈnevər] [ˈmærid] , [æz; əz][aɪ] [ges] [noʊ] [ˈwʊmən] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] .
He never married , as I guess no woman would have him .
他 绝不 已婚 , 作为 我 猜测 不 女士 会 有 他 .
他终身未婚, 我想大概是因为没有女人会嫁给他吧。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈnefjuː] .
But I know for sure that he has a nephew .
但 我 知道 为了 当然 那 他 有 一个 侄子 .
但我确信他有个侄子。

[hi:; hi] [seɪld] [wʌns][ɑ:n][maɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] .
He sailed once on my ship , and that was the first time I met him .
他 航行 一次 在 我的 船 , 和 那 曾是 这 第一的 时间 我 遇见 他 .
他曾搭乘我的船出海一次，那是我第一次见到他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [wʌn] . "
He was a gay one ."
他 曾是 一个 同性恋 一 . "
他是个同性恋。

" [du:; ju:; jʊ] [rɪ'membə] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
" Do you remember his name ?
" 做 你 记住 他的 姓名 ?
你还记得他的名字吗？

" ['ləʊɪs][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] .
" Lois was much excited now .
" 路易斯 曾是 很多 兴奋的 现在 .
洛伊斯现在非常兴奋。

" [ʃʊ] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɛlbɜ:n] ['telfərd] .
" Sure ; it was Melbourne Telford .
" 当然 ; 它 曾是 墨尔本 特尔福德 .
“当然；那是梅尔伯恩·特尔福德。”

[aɪ] ['kʊdnt] [fə'get] [ðæt] [fɔ:r; fə] [ɪf] [hi:; hi][təʊld][aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] [wʌns][ɑ:n] [ðæt] [trɪp] [hi:; hi][təʊld]
I couldn't forget that for if he told it to us once on that trip he told
我 不能 忘记 那 为了 如果 他 讲述 它 到 我们 一次 在 那 旅行 他 讲述
[aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
it a hundred times .
它 一个 百 时代 .
我始终无法忘记这件事，因为在那次旅行中，他至少跟我们说过一百遍。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [boʊstɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nefju:] [ʌv; əv][oʊld]['saɪmən] ['dɑ:kɪt] ,
He was always boasting that he was the nephew of old Simon Dockett ,
他 曾是 总是 吹嘘 那 他 曾是 这 侄子 的 老的 西蒙 案卷 ,
他总是吹嘘自己是老西蒙·多克特的侄子，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [fɔ:l] [er] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [welθ] . "
and that he was to fall heir to his wealth . "
和 那 他 曾是 到 落下 继承人 到 他的 财富 . "
他将成为他财产的继承人。

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] , ['kæptɪn] ? "
" Have you ever seen him since , Captain ? "
" 有 你 曾经 已见 他 自从 , 队长 ? "
“从那以后，你见过他吗，船长？ ”

" [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [strʌk] [ðɪs] [pleɪs] , ['trævəlɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['sɪdni] .
" Not until he struck this place , travelling under the name of Sydney Bramshaw .
" 不是 直到 他 击 这 地方 , 旅行 在下面 这 姓名 的 悉尼 布拉姆肖 .
“直到他来到这个地方，化名悉尼·布拉姆肖。”

[aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] , [ðoo] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [em 'i:] ,
I knew him , though he didn't know me ,
我 知道 他 , 尽管 他 没有 知道 我 ,
我认识他，虽然他不认识我。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] ['bɜ:rdɪd] [feɪs] .
" and the captain smiled as he ran his hand over his bearded face .
" 和 这 队长 微笑 作为 他 跑 他的 手 超过 他的 留着胡子的 脸 .
船长笑着用手抚摸着他长满胡须的脸。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðɪs] [ðen] .
" **I didn't have this then** .
" 我 没有 有 这 然后 :

“我当时没有这个。”

[æɪ; ət][fɜ:rst][aɪ] ['kudnt] [ɪg'zæktli] [meɪk] [aʊt] [wer] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['feləʊ] [br'fɔ:r] ,
At first I couldn't exactly make out where I had seen the fellow before ,
在 第一的 我 不能 确切地 制作 出去 在哪里 我 有 已见 这 同伴 前 ,
起初我一时想不起来之前在哪里见过这个人。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [aɪ] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wu:p] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊk] [θɔ:t] [aɪ]
but when I remembered I gave such a whoop that the women folk thought I
但 什么时候 我 记得 我 给予 这样的 一个 哇哦 那 这 女性 民间 想法 我
[hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ,
had gone out of my mind ,
有 已消失 出去 的 我的 头脑 ,
但当我记起这件事时,我发出了一声巨大的欢呼,以至于女人们都以为我疯了。

[ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] . "
and came running in to see what was wrong . "
和 来了 跑步 在 到 看 什么 曾是 错误的 . "
然后跑进来查看发生了什么事。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðæt] [deɪ] , [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ?
" **So that was the matter with you that day , was it ?**
" 所以 那 曾是 这 事情 和 你 那 天 , 曾是 它 ?
“所以那天你遇到的事就是这个吗? ”

" ['mɪsɪz] . ['pi:tə-sən] [æskt] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [pɔ:zd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ['nɪtɪŋ] .
" **Mrs . Peterson asked as she paused in her knitting** .
" 太太 : 彼得森 问 作为 她 暂停 在 她 针织 .
“彼得森太太停下手中的毛线活问道。”

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ,
" **Yes , that was it** ,
" 是的 , 那 曾是 它 ,
“是的,就是这样。”

[ænd; ənd] [pʊr] ['lɪt(ə)] ['betɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] [laɪk] - ['mɪstər] . ['deɪvɪd] , -
and poor little Betty thought I had something in my head like ' Mr . David , ' -
和 贫穷的 小的 贝蒂 想法 我 有 某物 在 我的 头 喜欢 - 先生 . 大卫 , -
[hoʊ] ,
ho ,
何 ,
可怜的小贝蒂以为我脑子里想的是“大卫先生”之类的东西, 嚯,

[hoʊ] ! "
ho ! "
何 ! "

嚯!

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [hu:] ['sɪdni] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ?
" **But why didn't you tell us who Sydney Bramshaw really was ?**
" 但 为什么 没有 你 告诉 我们 WHO 悉尼 布拉姆肖 真的 曾是 ?
“但是你为什么不告诉我们悉尼·布拉姆肖的真实身份呢? ”

" ['ləʊɪs] [æskt] .
" **Lois asked** .
" 路易丝 问 :

洛伊斯问道。

" [æ̣t; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wɒd] .
" At first I thought I would .
" 在 第一的 我 想法 我 会 .

“起初我以为我会的。”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ə'weɪt] [dɪ'veləpmənts] , [ænd; ʌnd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wʌz; wəz]
But then I decided to await developments , and see what the fellow was
但 然后 我 决定 到 等待 发展 , 和 看 什么 这 同伴 曾是
[dʊːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
doing around here ,
正在做 大约 这里 ,

但我决定静观其变，看看那家伙在这附近干些什么。

[ænd; ʌnd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['ʌndə] [ə'nʌðə] [neɪm] .
and why he was sailing under another name .
和 为什么 他 曾是 帆船 在下面 其他 姓名 .

以及他为何使用另一个名字航行。

[ɪf] [aɪ][təʊld] [wʌt] [aɪ] [nuː] [aɪ'tiː] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] ['gæblɪd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][noʊ] [taɪm] ,
If I told what I knew it would have been gabbled all over the place in no time ,
如果 我 讲述 什么 我 知道 它 会 有 到过 喋喋不休 全部 超过 这 地方 在 不 时间 ,
如果我把我知道的都说出来，很快就会传遍大街小巷了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʃæp] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ] [sə'spɪ(ə)n] .
and the chap would have been looked upon with suspicion .
和 这 小伙子 会 有 到过 看起来 之上 和 怀疑 .

这个人会被人怀疑。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːrmləs] [ɪ'nʌf] ,
He seemed to be harmless enough ,
他 似乎 到 是 无害 足够的 ,

他看起来人畜无害，

[ænd; ʌnd][soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hoʊld][maɪ] [tʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['eniweɪ] .
and so I thought I might as well hold my tongue for a while anyway .
和 所以 我 想法 我 可能 作为 出色地 抓住 我的 舌头 为了 一个 尽管 反正 .

所以我想，我还是暂时保持沉默吧。

[bʌt; bət] [sɪns] ['hiːz] [gɔːn] [ænd; ʌnd] [juːv] [æskt] [em'ɪː] [pɔɪnt] [blæŋk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
But since he's gone and you've asked me point blank about him ,
但 自从 他是 已消失 和 你已经 问 我 观点 空白的 关于 他 ,

但他已经走了，而你又直截了当地问起他，

[aɪ][kɑːnt] [siː] ['eni][hɑːrm][ɪn] ['telɪŋ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] . "
I can't see any harm in telling what I know . "
我 不能 看 任何 伤害 在 讲述 什么 我 知道 . "

我觉得说出我知道的事情没什么坏处。

" [wɒd] [aɪ'tiː] [sər'praɪz] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] , [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [mɛlbɜːn] ['tɛlfərd] , ['eɪlɪəs]
" Would it surprise you , Captain , to learn that Melbourne Telford , alias
" 会 它 惊喜 你 , 队长 , 到 学习 那 墨尔本 特尔福德 , 别名

“船长，如果我告诉你梅尔伯恩·特尔福德，又名.....”

[ˈsɪdni] , [ɪz][ˈdeɪvɪd] [ˈfɪnd,lɪz] [ˈnefjuː] ?
Sydney Bramshaw , is David Findley's nephew ?
悉尼 布拉姆肖 , 是 大卫 芬德利 侄子 ?

悉尼·布拉姆肖是戴维·芬德利的侄子吗？

" ['mɪstər] . - [æskt] .
" Mr . Westcote asked .
" 先生 . - 问 .

韦斯特科特先生问道。

" [hɪz; ɪz] ['nefju:] !
" **His nephew !**
" 他的 侄子 !

“他的侄子！ ”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'skleɪmd] .
" **the captain exclaimed .**
" 这 队长 惊呼 .

“船长惊呼道。”

" [oʊld] ['deɪvɪdz] ['nefju:] ! "
" **Old David's nephew !** "
" 老的 大卫的 侄子 ! "

“老大卫的侄子！ ”

" [jes] , [ðæts] [hu:] [hi; hi][ɪz] , [ænd; ənd][deɪvɪd][ænd; ənd][saɪmən] ['dɑ:kɪt] [wɜ:r; wər] ['brʌðərz] . "
" **Yes , that's who he is , and David and Simon Dockett were brothers .** "
" 是的 , 那就是 WHO 他 是 , 和 大卫 和 西蒙 案卷 是 兄弟 . "

“是的，他就是那样的人，大卫·多克特和西蒙·多克特是兄弟。”

" [ɡʊd] ['hevəns] !
" **Good heavens !**
" 好的 天 !

“我的天哪！”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] .
" **the captain ejaculated .**
" 这 队长 射精 .

“船长射精了。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] ,
" **What's the meaning of it all ,**
" 是什么 这 意义 的 它 全部 ,

“这一切究竟意味着什么？”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ? "
I'd like to know ? "
ID 喜欢 到 知道 ? "

“我想知道？”

" [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , " ['mɪstər] . - [rɪ'plaɪd] .
" **Let me tell you , " Mr . Westcote replied .**
" 让 我 告诉 你 , " 先生 . - 回复 .

“让我来告诉你，”韦斯特科特先生回答道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][oʊnli] [raɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .
" **It is only right that you should know .**
" 它 是 仅有的 正确的 那 你 应该 知道 .

“你理应知道。”

" [æz; əz] ['bri:flɪ] [æz; əz][pɑ:səb(ə)][hi; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [si:ld] ['pepərz] ,
" **As briefly as possible he related the story of the two sealed papers ,**
" 作为 简要地 作为 可能的 他 有关的 这 故事 的 这 二 密封 文件 ,

“他尽可能简短地讲述了这两份密封文件的故事，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ki:nəst] ['ɪntrəst] .
the captain and his wife listening with the keenest interest .
这 队长 和 他的 妻子 聆听 和 这 最热衷 兴趣 .

“船长和船长夫人听得津津有味。”

[hi; hi][toʊld][ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] - [sə'spɪʃəs] ['ækʃnz] .
He told also of Bramshaw's suspicious actions .
他 讲述 还 的 - 可疑的 行动 .

“他还讲述了布拉姆肖的可疑行为。”

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] [oʊld][ˈderɪd][wʌz; wəz] ['mæ:dəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nefju:]
" **And do you mean to tell me that old David was murdered by his nephew**
" 和 做 你 意思是 到 告诉 我 那 老的 大卫 曾是 被谋杀 经过 他的 侄子
?
?
?

“你是说老戴维是被他的侄子谋杀的吗？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [wen] [ðə; ði] ['sto:ri] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
" **the captain asked in amazement when the story was finished** .
" 这 队长 问 在 惊愕 什么时候 这 故事 曾是 完成的 .

船长惊讶地问道：“故事讲完了吗？”

" [aɪ 'ti:] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [aɪ 'ti:] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ? "
" **It looks very much like it , doesn't it ?** "
" 它 看起来 非常 很多 喜欢 它 , 不 它 ? "

“看起来很像，不是吗？”

" [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʌz] .
" **It certainly does** .
" 它 当然 做 .

“确实如此。”

[maɪ] , [maɪ] , ['hu:d] [hæv; həv] [θɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
My , my , who'd have thought such a thing !
我的 , 我的 , 谁会 有 想法 这样的 一个 事物 !

我的天哪，谁能想到会发生这种事！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [li:nd] [bæk] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜ:rd] .
" **and the captain leaned back overcome by what he had just heard** .
" 和 这 队长 倾斜 后退 克服 经过 什么 他 有 只是 听到 .

“船长向后靠去，被他刚才听到的话震惊了。”

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [left] , ['mɪsɪz] . ['pi:tə-sən] [sprɛd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɔ:tləs] [klɔ:θ] ,
Before the visitors left , Mrs . Peterson spread a little table with a spotless cloth ,
前 这 访客 左边 , 太太 . 彼得森 传播 一个 小的 桌子 和 一个 一尘不染 布 ,

客人们离开前，彼得森太太在一张小桌子上铺上了干净的桌布。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [freʃ] [bred] , [keɪk] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] .
and brought forth some of her fresh bread , cake and preserves .
和 带来 前进 一些 的 她 新鲜的 面包 , 蛋糕 和 果酱 .

她拿出了一些新鲜出炉的面包、蛋糕和果酱。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][noʊ] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ji] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][ˈləʊɪs] - [rɪˈma:nstrəns] .
" **It is no trouble , I assure you , " she replied in answer to Lois ' remonstrance** .
" 它 是 不 麻烦 , 我 保证 你 , " 她 回复 在 回答 到 路易丝 - 抗议 .

“我向你保证，这没什么麻烦的，”她回答路易丝的劝阻时说道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [li:v] ,
" **You must have a cup of tea before you leave** ,
" 你 必须 有 一个 杯子 的 茶 前 你 离开 ,

你离开前一定要喝杯茶。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][naɪs] [aʊt] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [vəˈrændə] . "
and I thought it would be nice out here on the verandah . "
和 我 想法 它 会 是 好的 出去 这里 在 这 阳台 . "

我想，待在阳台上应该挺不错的。

" [ðæt] [lʊks] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] ,
" **That looks good to me** ,
" 那 看起来 好的 到 我 ,

我觉得这样挺好。

" [ˈmɪstər] . - [rɪˈmɑːkt] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" Mr . Westcote remarked as he drew his chair up to the table .

" 先生 . - 评论 作为 他 画 他的 椅子 向上 到 这 桌子 .

韦斯特科特先生一边说着，一边把椅子拉到桌边。

" [aɪ] [ˈhævnt] [ˈiːtn] [ə; eɪ][baɪt] [sɪns] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" I haven't eaten a bite since morning .

" 我 还没有 吃 一个 咬 自从 早晨 .

“我从早上到现在一口都没吃。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] [wen] [ˈdɑːbɪnz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] ,
I was all ready to go to the restaurant when Dobbins came to see me ,

我 曾是 全部 准备好 到 去 到 这 餐厅 什么时候 多宾斯 来了 到 看 我 ,

我正准备去餐厅的时候，多宾斯来找我了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ˈgɜːlz] [əˈraɪvd] .
and then you girls arrived .

和 然后 你 女孩们 到达的 .

然后你们女孩就来了。

[ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] [mʌt] [lɔːŋɡər][aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈskelɪt(ə)n] .
If this keeps up much longer I shall be a skeleton .

如果 这 保持 向上 很多 更长 我 将 是 一个 骨骼 .

如果这种情况持续下去，我恐怕要变成一具骷髅了。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [tuː] [lɔːŋ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz] [waːtʃ] .
But I must not remain too long , " he added , as he consulted his watch .

但 我 必须 不是 保持 也 长的 , " 他 额外 , 作为 他 咨询 他的 手表 .

“但我不能待太久,”他一边说着，一边看了看手表。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][siː] . [piː] . [ɑːr] . [liːvz] . "
" I must be back in the city before the C . P . R . leaves . "

" 我 必须 是 后退 在 这 城市 前 这 C . P . 拉 . 树叶 . "

“我必须在CPR离开之前回到城里。”

" [meɪ] [aɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˈləʊɪs] ?
" May I stay with Lois ?

" 可能 我 停留 和 路易斯 ?

我可以和洛伊斯待在一起吗？

" [ˈmɑːrɡrət] [æskt] .
" Margaret asked .

" 玛格丽特 问 .

玛格丽特问道。

" [waɪ] [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] . "
" Why yes , if you will not be in the way . "

" 为什么 是的 , 如果 你 将要 不是 是 在 这 方式 . "

“当然可以，只要你不碍事就行。”

" [ʃiː; ji][mʌst; məst] [steɪ] , " [ˈləʊɪs] [rɪˈplaɪd] .
" She must stay , " Lois replied .

" 她 必须 停留 , " 路易丝 回复 .

“她必须留下,”洛伊斯回答道。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɡet] [əˈlɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] [naʊ] .
" I could not get along without her now .

" 我 可以 不是 得到 沿着 没有 她 现在 .

“我现在离不开她。”

[juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [juː ˈes] [ɪnˈfɔːrmd] , [aɪ][hoʊp] , [ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] . "
You will keep us informed , I hope , of how you make out . "

你 将要 保持 我们 知情的 , 我 希望 , 的 如何 你 制作 出去 . "

希望您能随时告知我们您的进展情况。

" [jes] , [aɪ][fæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" **Yes , I shall write to - night ,**
" 是的 , 我 将 写 到 - 夜晚 ,

“是的，我今晚会写信。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tɜːrnz] [ʌp][aɪ][fæl; ʃəl][let][juː; jʊ] [noʊ] [æt; ət][wʌns] .
and if anything of great importance turns up I shall let you know at once .
和 如果 任何事物 的 伟大的 重要性 转弯 向上 我 将 让 你 知道 在 一次 .

如果有什么重大发现，我会立即通知你。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtuː]
" **CHAPTER XXXII**
" 章 xxxii

第三十二章

[ðə; ði] [teɪblz] [tɜːrnd]
THE TABLES TURNED
这 表格 转向

风水轮流转

[ðə; ði][ˈæɡəni][ʌv; əv][maɪnd][ðæt][ˈdʒæspər] ['sʌfərd] [ɪn] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]
The agony of mind that Jasper suffered in leaving his cabin and meeting the
这 痛苦 的 头脑 那 碧玉 遭受 在 离开 他的 舱 和 会议 这
[ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] - [ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][oʊld] ['deɪvɪdz] [ˈfjuːnərəl][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][pɑːrt]
people of Creekdale on their return from old David's funeral was only a part
人们 的 - 在 他们的 返回 从 老的 大卫的 葬礼 曾是 仅有的 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl][hiː; hi] [ɪnˈdɔːrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] .
of the trial he endured on his journey to the county jail .
的 这 审判 他 忍受 在 他的 旅行 到 这 县 监狱 .

贾斯珀离开他的小屋，在老戴维的葬礼结束后与克里克代尔的人们相遇时所遭受的精神折磨，只是他在前往县监狱的途中所经历的磨难的一部分。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːməɹ] ,
On the wharf , while waiting for the arrival of the steamer ,
在 这 码头 , 尽管 等待 为了 这 到达 的 这 汽船 ,
在码头上，等待轮船到来的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz][səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtɪləs] [steəz] [ænd; ənd][ˈdʒaɪbz][ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
he was subjected to the pitiless stares and gibes of men , women and
他 曾是 受 到 这 无情 凝视 和 嘲讽 的 男人 , 女性 和
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

他遭受了男人、女人和孩子无情的注视和嘲笑。

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈrest] [hæd; həd] [sprɛd] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,
News of the arrest had spread from house to house ,
消息 的 这 逮捕 有 传播 从 房子 到 房子 ,
逮捕的消息已经从一家传到了另一家。

[ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l][hæd; həd] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ləst] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði]
and people had flocked to the wharf to have a last look upon the
和 人们 有 成群结队的 到 这 码头 到 有 一个 最后的 看 之上 这
[səˈspektɪd] [mæn] .
suspected man .
怀疑 男人 .

人们纷纷涌向码头，想最后看一眼嫌疑人。

[ˈdʒæspər] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sti:mər] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]
Jasper stood with his face to the river watching the steamer off in the distance
碧玉 站立 和 他的 脸 到 这 河 观看 这 汽船 离开 在 这 距离
,
!
,

贾斯珀面朝河面站着，望着远处的汽船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'prʊtʃɪŋ] .
which was rapidly approaching .
哪个 曾是 快速 接近

时间正迅速逼近。

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [dɪs'gʌstɪd] [hɪm; ɪm] .
The actions of the crowd disgusted him .
这 行动 的 这 人群 厌恶 他

人群的行为令他感到厌恶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t][wʌn] ['frendli] [vɔɪs] ['lɪftɪd] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
There was not one friendly voice lifted up on his behalf .
那里 曾是 不是 一 友好的 嗓音 抬起 向上 在 他的 代表

没有一个人站出来为他说话。

[ˈdʒɪm][ˈɡoʊbən] [strʌtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['ki:pɪŋ] [kloʊz] [wa:tʃ] [ə'pa:n][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd]
Jim Goban strutted up and down keeping close watch upon his prisoner , and
吉姆 戈班 昂首阔步 向上 和 向下 保持 关闭 手表 之上 他的 囚犯 , 和
[ˈɡloʊtɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][tæsk] .
gloating over his task .
幸灾乐祸 超过 他的 任务

吉姆·戈班昂首阔步地走来走去，密切监视着他的囚犯，并为自己的任务感到沾沾自喜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bloʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'si:v] [ɑ:n][ðə; ði]
He was having his revenge now for the blows he had received on the
他 曾是 拥有 他的 复仇 现在 为了 这 打击 他 有 已收到 在 这
[deɪ] [ʌv; əv] ['deɪvɪdʒ] [rɪ'li:s] .
day of David's release .
天 的 大卫的 发布

他现在要报复大卫获释那天他所受到的殴打。

[wen] [wʌns][ɑ:n][ðə; ði] ['sti:mər] [ˈdʒæspər] [bɪ'li:v] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ɔ:l]
When once on the steamer Jasper believed that he would be free from all
什么时候 一次 在 这 汽船 碧玉 相信 那 他 会 是 自由的 从 全部
['kjəriəs] [aɪz] .
curious eyes .
好奇的 眼睛

贾斯珀一登上轮船，就以为自己可以摆脱所有好奇的目光了。

[ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
In this , however , he was mistaken .
在 这 , 然而 , 他 曾是 错误

然而，在这一点上，他错了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][ɔ:l] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] " ['terəb(ə)] ['mɜ:rdərər] "
There were many on board and all soon learned that the " terrible murderer "
那里 是 许多 在 木板 和 全部 很快 学习 那 这 " 糟糕的 凶手 "
[wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .
was in their midst .
曾是 在 他们的 中间

船上有很多人，他们很快都发现“可怕的杀人犯”就在他们中间。

[ˈdʒæspər][wʌz; wəz] [kept] [daʊn] [bɪˈləʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ru:m] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][rɪˈmɑ:rkəb(ə)]
Jasper was kept down below near the engine room and it was remarkable
碧玉 曾是 保留 向下 以下 靠近 这 引擎 房间 和 它 曾是 卓越
[haʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:n] [ðæt] [boʊt] [faʊnd][aɪ ˈti:] [ˈhesəseri] [tu:; tə] [pæs] [him; ɪm] [kwɔɪt]
how most of the people on that boat found it necessary to pass him quite
如何 最多 的 这 人们 在 那 船 成立 它 必要的 到 经过 他 相当
[ˈɔ:f(ə)n] .
often .
经常 .

贾斯珀被关在机舱附近的下层，令人惊讶的是，船上的大多数人都觉得有必要经常从他身边经过。
[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɑ:ments] [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [əˈweɪ] .
He could hear some of their comments as they moved away .
他 可以 听到 一些 的 他们的 评论 作为 他们 已搬 离开 .
他们走开时，他还能听到他们的一些议论。

" [wʌt] [ə; eɪ][bæd] [feɪs] [hi:; hi][hæz; həz] , " [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [rɪˈmɑ:kt] .
" What a bad face he has , " a woman remarked .
" 什么 一个 坏的 脸 他 有 , " 一个 女士 评论 .
“他长得真难看，”一位女士评论道。

" [jes] , " [hɜ:r; hər] [kəmˈpænjən] [rɪˈplaɪd] , " [hi:; hi] [ˈfɔrli] [dʌz] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈkærəktər] .
" Yes , " her companion replied , " he surely does look like a desperate character .
" 是的 , " 她 伴侣 回复 , " 他 一定 做 看 喜欢 一个 绝望的 特点 .
“是的，”她的同伴回答说，“他看起来确实像个走投无路的人。”

[ˈwɔznt] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:f(ə)] [fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə] [kɪl] [ðæt] [pʊr] [oʊld][mæn] ?
Wasn't it awful for him to kill that poor old man ?
不是 它 可怕 为了 他 到 杀 那 贫穷的 老的 男人 ?
他杀害那个可怜的老人，难道不是一件非常残忍的事情吗？

" [ˈdʒæspəz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [hɑ:rd][ænd; ənd][stɜ:rn] ; [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ ˈti:][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌðərwaɪz]
" Jasper's face was really hard and stern ; how could it have been otherwise
" 碧玉的 脸 曾是 真的 难的 和 船尾 ; 如何 可以 它 有 到过 否则
?
?
?

“贾斯珀的脸色非常严肃，还能是什么样呢？”
[wer] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈkrɪstʃən] [ˈtʃærəti] ?
Where was all their Christian charity ?
在哪里 曾是 全部 他们的 基督教 慈善机构 ?
他们的基督教慈善精神都到哪里去了？

[hi:; hi] [æskt] [hɪmˈself] .
he asked himself .
他 问 他自己 .

他问自己。
[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ?
Where was the spirit of justice ?
在哪里 曾是 这 精神 的 正义 ?
正义精神何在？

[ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [rɪˈsi:vd] [ə; eɪ] [fer] [ˈtraɪəl] ,
Those people knew that he had not yet received a fair trial ,
那些 人们 知道 那 他 有 不是 然而 已收到 一个 公平的 审判 ,
那些人都知道他还没有得到公正的审判。

[ænd; ənd] [waɪ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [soʊ] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:gər] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [him; ɪm] [ˈɡɪlti] ?
and why were they so willing and eager to believe him guilty ?
和 为什么 是 他们 所以 愿意的 和 渴望的 到 相信 他 有罪的 ?
他们为什么如此轻易地、迫切地相信他有罪？

[ˌɒld][ˈsaɪmən] [ˈskwɒbəlz] [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðʊʊ] [hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒæspər] ,
Old Simon Squabbles was on board , and though he said nothing to Jasper ,
老的 西蒙 争吵 曾是 在 木板 , 和 尽管 他 说 没有什么 到 碧玉 ,
老西蒙·斯夸布尔斯也在船上, 虽然他什么也没跟贾斯珀说,

[hi:; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [vju:z] [tu:; tə] [ˈsevrəl] [men][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
he expressed his views to several men a short distance away .
他 表达 他的 浏览 到 一些 男人 一个 短的 距离 离开 .
他向不远处的几个人表达了自己的看法。

" [ɪts] [ˈnɑ:θɪŋ] - [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektɪd] , " [hi:; hi] [ˈboʊstɪd] .
" It's nothin ' more than I expected , " he boasted .
" 它是 什么也没有 - 更多的 比 我 预期的 , " 他 吹嘘 .
“这完全在我的预料之中,”他吹嘘道。

" [aɪ] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [ri:tʃ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈteðər] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [aɪ]
" I knew he would soon reach the end of his tether after the experience I
" 我 知道 他 会 很快 抵达 这 结尾 的 他的 系绳 后 这 经验 我
[hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
had with him :
有 和 他 :
“经历了我和他之间的那些事之后, 我知道他很快就会忍无可忍。”

[aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˈwə:kin] - [ˈfɜ:, ˈfər][em ˈi:] ,
I had him workin ' fer me ,
我 有 他 工作 - fer 我 ,
我让他为我工作,

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [ˈwʊdnt] [peɪ][hɪm; ɪm][ˈfɜ:, ˈfər] [loʊfɪn] - [ɪn][ðə; ði][pəˈteɪtoʊ] [pætʃ] ,
an ' when I wouldn't pay him fer loafin ' in the potato patch ,
一个 - 什么时候 我 不会 支付 他 fer 洛芬 - 在 这 土豆 修补 ,
当我不肯付钱让他去土豆地里闲逛时,

[hi:; hi][gɑ:t][æz; əz][mæd][æz; əz] [ˈbleɪzɪz][æn; ən] - [sed] [θɪŋz] [aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk][tu:; tə] [rɪˈpi:t] .
he got as mad as blazes an ' said things I wouldn't like to repeat .
他 得到 作为 疯狂的 作为 火焰 一个 - 说 事物 我 不会 喜欢 到 重复 .
他勃然大怒, 说了些我不想重复的话。

" [ˈdʒæspər] [ɪnˈdʊrd] [sʌtʃ] [riˈma:ks] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
" Jasper endured such remarks without a word .
" 碧玉 忍受 这样的 评论 没有 一个 单词 .
“贾斯珀默默忍受着这些话, 一言不发。”

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [laɪk] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] .
He did not feel like making any reply .
他 做过 不是 感觉 喜欢 制作 任何 回复 .
他不想作任何回应。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi] [ˈriələɪzd] [haʊ] [ˈju:sləs] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [sed] [ðə; ði] [ˈbetər] .
In fact , he realised how useless it would be , and the less said the better .
在 事实 , 他 意识到 如何 无用 它 会 是 , 和 这 较少的 说 这 更好的 .
事实上, 他意识到这样做毫无用处, 还是少说为妙。

[ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪtərnəs] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [əˈprəʊtʃt] [ænd; ənd]
The limit of his bitterness was reached when a woman approached and
这 限制 的 他的 苦味 曾是 达到 什么时候 一个 女士 接近 和
[brɪˈgæn][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,
began to speak to him about his soul ,
开始 到 说话 到 他 关于 他的 灵魂 ,
当一位女士走近他, 开始和他谈论他的灵魂时, 他的痛苦达到了极限。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [hel] [ˈfaɪər] .

and the danger of hell fire .
和 这 危险 的 地狱 火 .

以及地狱之火的危险。

[ʃiː; ʃi][dɑːˈleɪtɪd] [ˈɡlɪbli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɔːflnəs] [ʌv; əv][sɪn] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər]

She dilated glibly upon the awfulness of sin , and even offered to pray for .
她 扩张 轻率地 之上 这 糟糕 的 罪 , 和 甚至 提供 到 祈祷 为了

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

她滔滔不绝地讲述罪恶的可怕之处，甚至提出要为他祈祷。

" [kiːp] [jɔːr; jər] [prerz] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , " [ˈdʒæspər] [rɪˈtɔːtɪd] , [stʌŋ] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [ˈfjʊəri] [baɪ]

" Keep your prayers for yourself , " Jasper retorted , stung almost to fury by .
" 保持 你的 祈祷 为了 你自己 , " 碧玉 反驳 , 被蜇了 几乎 到 愤怒 经过

[hɜːr; hər] [ˈɪmpjədəns] .

her impudence .
她 厚颜无耻 .

“把你的祈祷留给你自己吧，”贾斯珀反驳道，她的无礼几乎激怒了他。

" [juːl] [duː] [mɔːr] [ɡʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [preɪ] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈsnɪvlɪŋ] [ˈhɪpəkɹɪt] ,

" You'll do more good if you pray for these snivelling hypocrites , "
" 你会 做 更多的 好的 如果 你 祈祷 为了 这些 哭泣 伪君子 ,

“如果你为这些卑鄙的伪君子祈祷，你会做更大的好事。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmoʊʃənd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

" and he motioned to those standing around him . "
" 和 他 示意 到 那些 常设 大约 他 .

他向周围站着的人做了个手势。

" [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈɔːf(ə)l] !

" Isn't it awful ! "
" 不是 它 可怕 !

“真是太糟糕了！ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [held] [ʌp] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] [ˈhɔːrər] .

" and the woman held up her hands in horror . "
" 和 这 女士 握住 向上 她 双手 在 恐怖 .

“那女人惊恐地举起了双手。”

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn] [sʌt] [ˈdeɪndʒər] .

" You should be afraid to speak that way , and you in such danger . "
" 你 应该 是 害怕的 到 说话 那 方式 , 和 你 在 这样的 危险 .

“你这样说话太危险了，你真该感到害怕。”

[riːd] [ðɪs] , [pʊr] [mæn] ,

Read this , poor man ,
读 这 , 贫穷的 男人 ,

可怜的人，读读这个吧。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [fɔːrθ] [ə; eɪ][trækt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

" and she held forth a tract she had been holding in her hand . "
" 和 她 握住 前进 一个 通道 她 有 到过 保持 在 她 手 .

她把手中一直拿着的一份文件递了出来。

[ˈdʒæspər] [ɡlɑːnst] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ˈhedɪŋ] , " [fliː] [frʌm; frəm] [hel] [ˈfaɪər] .

Jasper glanced at it and read the heading , " Flee from Hell Fire .
碧玉 瞥了一眼 在 它 和 读 这 标题 , " 逃跑 从 地狱 火 .

贾斯珀瞥了一眼，读到了标题：“逃离地狱之火”。

" [hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkrʌʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [θru:] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
" He took it , and then crushing it in his hand , threw it from him .
" 他 采取 它 , 和 然后 压碎 它 在 他的 手 , 扔 它 从 他 .
"他接过它, 然后把它捏碎在手里, 扔了出去。"

" [aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [stænd] [noʊ] [mɔ:r] .
" I've had enough of this , " he cried , " and I'll stand no more .
" 我已经 有 足够的 的 这 , " 他 哭 , " 和 患病的 站立 不 更多的 .
"我受够了,"他喊道, "我再也忍不下去了。"

[li:v] [em 'i:] [ə'loʊn] , [ɪz] [ɔ:l] [aɪ] [æsk] .
Leave me alone , is all I ask .
离开 我 独自的 , 是 全部 我 问 .
我只求你别来烦我。

[hel] [kæn; kən] [bi:; bi] [noʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [wʌt] [ju:; jʊ] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ˈdi:lɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [em 'i:] [naʊ] .
Hell can be no worse than what you people are dealing out to me now .
地狱 能 是 不 更糟 比 什么 你 人们 是 处理 出去 到 我 现在 .
地狱也比不上你们现在对我做的这些。

" [ˈdʒæspɜ:z] [lʊk] [ænd; ənd] [ˈætɪtu:d] [kɔ:zd] [ðoʊz] [nɪr] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ˈrɪŋk] [bæk] ,
" Jasper's look and attitude caused those near him to shrink back ,
" 碧玉的 看 和 态度 导致 那些 靠近 他 到 收缩 后退 ,
"贾斯珀的眼神和态度让周围的人都感到畏缩。"

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [hi:; hi] [hæd; həd] [pi:s] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv]
and during the rest of the voyage he had peace from the clatter of
和 期间 这 休息 的 这 航程 他 有 和平 从 这 哒 的
[tʌŋz] , [æt; ət] [li:st] .
tongues , at least .
舌头 , 在 至少 .

在接下来的航程中, 他至少摆脱了人们的喧嚣, 享受到了平静。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪˈli:f] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [æt; ət] [ləst] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [lɑ:dʒd] [ɪn] [ðə; ði] [sel]
It was a great relief to him when at last he was lodged in the cell
它 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 他 什么时候 在 最后的 他 曾是 已提交 在 这 细胞
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [dʒeɪl] .
of the county jail .
的 这 县 监狱 .

当他最终被关进县监狱的牢房时, 他如释重负。

[hɪr] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ˈkjʊriəs] [aɪz] ,
Here he was alone and free from all curious eyes ,
这里 他 曾是 独自的 和 自由的 从 全部 好奇的 眼睛 ,
他独自一人待在这里, 远离了所有好奇的目光。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətnəs] [fɔ:r; fər] [θɔ:t] .
and he had time and quietness for thought .
和 他 有 时间 和 寂静 为了 想法 .
他有了时间和安静的思考空间。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [ˈhevi] [æz; əz] [hi:; hi] [sæt] [ðer; ðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsɑ:lətu:d] .
His heart was nevertheless heavy as he sat there in his solitude .
他的 心 曾是 尽管如此 重的 作为 他 卫星 那里 在 他的 孤独 .
然而, 他独自一人坐在那里, 心中却无比沉重。

[hi:; hi] [bru:did] [ˈoʊvər] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] ,
He brooded over all that had taken place ,
他 沉思 超过 全部 那 有 已采取 地方 ,
他反复思索着发生的一切,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][wʌŋ][ænd; ʌnd][ˈoʊnli][reɪ][ʌv; əv] ['braɪtnəs] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪzəri]
and the one and only ray of brightness which came to him in his misery
和 这 一 和 仅有的 射线 的 亮度 哪个 来了 到 他 在 他的 苦难
[wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈləʊɪs][ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['stændɪŋ] [wer] [hiː; hi][læst]
was the thought of Lois and the vision of her standing where he last
曾是 这 想法 的 路易丝 和 这 想象 的 她 常设 在哪里 他 最后的
[sɔː] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [diːp] ['sɪmpəθi] [ɪk'sprest] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] .
saw her with such deep sympathy expressed in her eyes .
锯 她 和 这样的 深的 同情 表达 在 她 眼睛 .

在他痛苦万分之时，唯一能给他带来一丝慰藉的，是想到了路易丝，想到了她站在他最后一次见到她的地方，眼中流露出深深的同情。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ][ˈmɪstər] . - ['lɔɪər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd]
The following day Mr . Westcote's lawyer came to see him , and they had
这 下列的 天 先生 : - 律师 来了 到 看 他 , 和 他们 有
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [tə'geðər] .
a long talk together .
一个 长的 讲话 一起 .

第二天，韦斯特科特先生的律师来拜访他，他们进行了长时间的谈话。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'prest] [baɪ][ˈdʒæspər][ænd; ʌnd][ðə; ði] [streɪt'fɔːrwəd]
Dr . Turnsell was greatly impressed by Jasper and the straightforward
博士 : - 曾是 非常 印象深刻 经过 碧玉 和 这 直截了当
[ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈdeɪvɪd][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜːrdər] .
manner in which he told about his visit to David the night of the murder .
方式 在 哪个 他 讲述 关于 他的 访问 到 大卫 这 夜晚 的 这 谋杀 .

特恩塞尔医生对贾斯珀印象深刻，他直截了当地讲述了谋杀案当晚他去拜访大卫的情况。

" [wiː; wi][jæl; jəl][duː][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" **We shall do the best we can for you** ,
" 我们 将 做 这 最好的 我们 能 为了 你 ,
我们会竭尽所能为您服务，

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .
" **the lawyer informed him as he bade him good - bye** .
" 这 律师 知情的 他 作为 他 巴德 他 好的 - 再见 :
律师在向他道别时告诉他。

" [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɑːn] [beɪl] , [bʌt; bət] [soʊ][fɑːr][hæv; həv] [bɪn] [ʌnsək'sesfl] .
" **We have tried to get you out on bail , but so far have been unsuccessful** .
" 我们 有 尝试 到 得到 你 出去 在 保释 , 但 所以 远的 有 到过 不成功 :
“我们曾尝试让你获得保释，但至今尚未成功。”

" [ðɪs] ['vɪzɪt] ['sʌmwʌt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['dʒæspər] .
" **This visit somewhat encouraged Jasper** .
" 这 访问 有些 鼓励 碧玉 :
“这次访问在某种程度上鼓励了贾斯珀。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['eɪb(ə)l] [men] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [ðæt] ['mɪstər] . -
He knew that able men were working for him and that Mr . Westcote
他 知道 那 有能力的 男人 是 在职的 为了 他 和 那 先生 : -
[wʊd] [sper] [noʊ] ['mʌni] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪ'hæf] .
would spare no money on his behalf .
会 空闲的 不 钱 在 他的 代表 :
他知道手下有能干的人，也知道韦斯特科特先生会不惜一切代价为他效力。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [hi:; hi] [θɔ:t] ['oʊvər][hɪz; ɪz][pæst][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

As he sat there in his cell he thought over his past life and of the
作为 他 卫星 那里 在 他的 细胞 他 想法 超过 他的 过去的 生活 和 的 这

[ˈmeni] [ˈstrʌɡlz] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə] [səkˈsi:d] .

many struggles he had made to succeed .
许多 斗争 他 有 制成 到 成功 .

他坐在牢房里，回想起自己的过去，以及为了取得成功而经历的种种磨难。

[hi:; hi] [bru:did] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][soʊ] [ˈmeni] [ˈsɪmpli]

He brooded over the injustice he had received from so many simply
他 沉思 超过 这 不公正 他 有 已收到 从 所以 许多 简单地

[bɪˈkeɪz, bɪˈko:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [tu:; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbætlɪz] [əˈɡenst] [ˈɔ:lmoʊst]

because he was poor and forced to fight his own battles against almost
因为 他 曾是 贫穷的 和 强制 到 斗争 他的 自己的 战斗 反对 几乎

[ˈoʊvərˈwelmɪŋ] [ɑ:dʒ] .

overwhelming odds .
压倒 赔率 .

他一直耿耿于怀自己因为贫穷而遭受的不公待遇，被迫独自面对几乎压倒性的逆境。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][end] ?

" And is this the end ?
" 和 是 这 这 结尾 ?

“这就结束了吗？ ”

" [hi:; hi] [æskt] [hɪmˈself] .

" he asked himself .
" 他 问 他自己 .

他问自己。

" [wɪl] [ɔ:l][maɪ] [ˈefərts] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] ?

" Will all my efforts amount to nothing ?
" 将要 全部 我的 努力 数量 到 没有什么 ?

“我的所有努力难道都会白费吗？ ”

" [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:lɪdʒ] [kəmˈpænjənz] , [sʌnz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [men] ,

" He thought of several of his college companions , sons of rich men ,
" 他 想法 的 一些 的 他的 大学 同伴 , 儿子们 的 富有的 男人 ,

他想起了几个大学同学，他们都是富家子弟。

[hu:] [nu:] [nɔ:t] [wʌt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [faɪt] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [wɪn] [ðer; ðər] [wei] ,

who knew not what it was to fight in order to win their way ,
WHO 知道 不是 什么 它 曾是 到 斗争 在 命令 到 赢 他们的 方式 ,

他们不知道为了取得胜利而战斗的滋味，

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈɔkjupaɪn] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [pəˈziʃənz] [ɪn][laɪf] .

and who were now occupying important positions in life .
和 WHO 是 现在 占领 重要的 职位 在 生活 .

他们现在都身居要职。

[hi:; hi] [nu:] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

He knew what they would say about him now .
他 知道 什么 他们 会 说 关于 他 现在 .

他知道他们现在会怎么议论他。

" [pʊr] [spʌdz] , " [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər][ləˈkɑ:nɪk] [ˈkɑ:ment] .

" Poor Spuds , " would be their laconic comment .
" 贫穷的 土豆 , " 会 是 他们的 简洁 评论 .

“可怜的土豆，”他们会简洁地评论道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [æn; ən] [ɑ:d] [wʌn] , [ˈeniweɪ] .

" He was always an odd one , anyway .
" 他 曾是 总是 一个 奇怪的 一 , 反正 .

“他本来就是个怪人。”

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðei] [wʊd] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [ðen] [dis'mis] [him; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər]
" **Yes , that was the way they would talk , and then dismiss him from their**
" 是的 , 那 曾是 这 方式 他们 会 讲话 , 和 然后 解雇 他 从 他们的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

“是的，他们会那样说，然后把他从他们的记忆中抹去。”

[ðə; ði] [æftər'nu:n] ['sləʊli] [pæst] ,
The afternoon slowly passed ,
这 下午 缓慢地 通过了 ,
下午时光缓缓流逝。

[ænd; ənd][æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi;; hi][ruʊz][ænd; ənd] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [ru:m] .
and after a while he rose and paced up and down his small room .
和 后 一个 尽管 他 玫瑰 和 踱步 向上 和 向下 他的 小的 房间 .
过了一会儿，他起身在自己的小房间里来回踱步。

[hi;; hi] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] [bɑ:rd] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [klaʊdz] ['swi:pɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] "
He looked through the barred window and saw the clouds sweeping across the "
他 看起来 通过 这 禁止 窗户 和 锯 这 云 扫荡 穿过 这 "
[ɔ:n] [sə'vænəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] .
long savannahs of the blue .
长的 萨凡纳 的 这 蓝色的 .

他透过装有铁栅栏的窗户向外望去，看到云朵掠过“蔚蓝的长草原”。

" [haʊ] ['preʃəs] ['fri:dəm] [si:md] [tu;; tə][him; ɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi] [lɔŋd] [tu;; tə][bi;; bi][wʌns] [mɔ:r] [ɪn]
" **How precious freedom seemed to him , and he longed to be once more in**
" 如何 宝贵的 自由 似乎 到 他 , 和 他 渴望 到 是 一次 更多的 在
[ðə; ði]['oʊpən] .
the open .
这 打开 .

自由对他来说是多么珍贵啊，他渴望再次回到开阔的天空。

[hi;; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv]['ləʊɪs] , [ænd; ənd] ['wʌndə-d] [ɪf] [ʃi;; ʃi][wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][him; ɪm] .
He thought of Lois , and wondered if she were thinking of him .
他 想法 的 路易丝 , 和 想知道 如果 她 是 思维 的 他 .
他想起了洛伊斯，不知道她是否也在想着他。

[pər'hæps][ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər][ɪn][hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [boʊt] ['wʌtʃɪŋ] [ðoʊz] [seɪm] [klaʊdz] .
Perhaps she was out on the river in her little boat watching those same clouds .
也许 她 曾是 出去 在 这 河 在 她 小的 船 观看 那些 相同的 云 .
或许她当时正乘着小船在河上欣赏着同样的云朵。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi;; bi][noʊ][wʌn] [nɪr] [naʊ] [tu;; tə] ['reskju:] [hɜ:r; hər] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [get] [rʌf] .
There would be no one near now to rescue her should the water get rough .
那里 会 是 不 一 靠近 现在 到 救援 她 应该 这 水 得到 粗糙的 .
如果水流变急，附近将没有人可以救她。

['dʒæspər][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['revəri] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeɪlə] .
Jasper was interrupted in his reverie by the entrance of the jailor .
碧玉 曾是 中断 在 他的 遐想 经过 这 入口 的 这 狱卒 .
狱卒的到来打断了贾斯珀的沉思。

[hi;; hi] ['kæərɪd] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [hi;; hi] [geɪv] [tu;; tə][ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ,
He carried a letter in his hand , which he gave to the prisoner ,
他 携带 一个 信 在 他的 手 , 哪个 他 给予 到 这 囚犯 ,
他手里拿着一封信，递给了囚犯。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪərd][ænd; ənd]['boʊltɪd][ðə; ði] [dɔ:r] .
and then retired and bolted the door .
和 然后 退休 和 螺栓连接 这 门 .
然后他退下房间，把门闩上了。

[ˈdʒæspər] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [æz; əz][hiː; hi]
Jasper glanced at the writing and his heart gave a great bound as he
碧玉 瞥了一眼 在 这 写作 和 他的 心 给予 一个 伟大的 边界 作为 他
[æt; ət][wʌns] [ˈrɛkəg,naɪzd] [ˈləʊɪs] - [ˈhændraɪtɪŋ] .
at once recognised Lois ' handwriting .
在 一次 已确认 路易丝 - 手写 .

贾斯珀瞥了一眼字迹，立刻认出这是洛伊斯的笔迹，他的心猛地一跳。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [tɔːr] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈenvəloʊp] [ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈletər] .
Quickly he tore open the envelope and drew forth the letter .
迅速地 他 撕裂 打开 这 信封 和 画 前进 这 信 .

他迅速撕开信封，取出信。

" [dɪr] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] , " [aɪ ˈtiː][brɪˈgæn] ,
" Dear Mr . Randall , " it began ,
" 亲爱的 先生 . 兰德尔 , " 它 开始 ,

“尊敬的兰德尔先生，”开头写道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [noʊt] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl][jʊr; jər] [ˈfrendz] [hæv; həv][nɑːt]
" I am sending you this little note to remind you that all your friends have not
" 我 是 发送 你 这 小的 笔记 到 提醒 你 那 全部 你的 朋友们 有 不是
[fərˈgɑːtn] [juː; jʊ] ,
forgotten you ,
被遗忘的 你 ,

“我写这封短信是想提醒你，你的朋友们都没有忘记你。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][ɑːn][jʊr; jər] [brɪˈhæf] .
and that we are doing what we can on your behalf .
和 那 我们 是 正在做 什么 我们 能 在 你的 代表 .

我们会尽我们所能为您服务。

[kiːp] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] .
Keep up courage .
保持 向上 勇气 .

保持勇气。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhoʊpf(ə)] [naʊ] [ænd; ənd] [fiːl] [jʊr] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [raɪt] .
I am very hopeful now and feel sure that everything will turn out right .
我 是 非常 充满希望 现在 和 感觉 当然 那 一切 将要 转动 出去 正确的 .

我现在充满希望，相信一切都会好起来的。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][eɪ ˈem] [ˈkɔːnfɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [friː] .
I know you are innocent , and am confident that you will soon be free .
我 知道 你 是 清白的 , 和 是 自信的 那 你 将要 很快 是 自由的 .

我知道你是无辜的，并且相信你很快就会获得自由。

[ɡʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

" [jɔːrɪz] [ɪn] [heɪst] ,
" Yours in haste ,
" 此致 在 匆忙 ,

“匆匆致意，

" [ˈləʊɪs][ˌsɪnˈkleə] .
" Lois Sinclair .
" 路易丝 辛克莱 .

洛伊斯·辛克莱尔。

" [nekst][tu:; tə][ˈləʊis][hɜ:rsɛlf] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:ɹ] [ˈwelkəm] [tu:; tə][ˈdʒæspər][ðæn; ðən]
" Next to Lois herself nothing could have been more welcome to Jasper than
" 下一个 到 路易丝 她自己 没有什么 可以 有 到过 更多的 欢迎 到 碧玉 比
[ðæt] [ˈletər] .
that letter .
那 信 .

“除了露易丝本人，没有什么比这封信更能让贾斯珀感到欣喜的了。”

[hi:; hi] [prest] [aɪ ˈti:] [ˈfɜ:rventli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] .
He pressed it fervently to his lips , and read it over and over again .
他 按下 它 热切地 到 他的 嘴唇 , 和 读 它 超过 和 超过 再次 .
他紧紧地把书贴在嘴唇上，一遍又一遍地读着。

[aɪ ˈti:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfərt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbæ:dnd] [hɑ:rt] .
It brought a great comfort to his burdened heart .
它 带来 一个 伟大的 舒适 到 他的 负担 心 .

这给他饱受折磨的心灵带来了极大的安慰。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt][ˈləʊis][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ]
He was sure now that Lois was thinking of him and doing what she
他 曾是 当然 现在 那 路易丝 曾是 思维 的 他 和 正在做 什么 她
[kʊd; kəd][fɔ:ɹ; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈli:s] .
could for his release .
可以 为了 他的 发布 .

他现在确信洛伊斯在想着他，并且正在尽一切努力帮助他获释。

[hi:; hi] [ˈwʌndəɜ-d] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] , [ænd; ənd] [mju:zd] [mʌtʃ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][wɜ:rdz] " [aɪ]
He wondered what she had discovered , and mused much upon the words " I
他 想知道 什么 她 有 发现 , 和 沉思 很多 之上 这 字 " 我
[eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhoʊpf(ə)] [naʊ] .
am very hopeful now .
是 非常 充满希望 现在 .

他想知道她发现了什么，并且反复思考着“我现在充满希望”这句话。

" [ˈdʒæspər] [slept] [wel] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [əˈwoʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈgreɪtli] [rɪˈfrest] .
" Jasper slept well that night and awoke in the morning greatly refreshed .
" 碧玉 睡着了 出色地 那 夜晚 和 醒来 在 这 早晨 非常 焕然一新 .
“贾斯珀当晚睡得很好，早上醒来感觉神清气爽。”

[hi:; hi] [ˈwʌndəɜ-d] [wʌt] [ðə; ði][deɪ] [wʊd] [brɪŋ] [fɔ:rθ] ,
He wondered what the day would bring forth ,
他 想知道 什么 这 天 会 带来 前进 ,
他想知道今天会发生什么。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈeksəsaɪz]
and as he paced up and down his room in order to get a little exercise
和 作为 他 踱步 向上 和 向下 他的 房间 在 命令 到 得到 一个 小的 锻炼
,
,
,

他为了活动活动筋骨，在房间里来回踱步。

[hi:; hi] [skwerd] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] .
he squared back his shoulders and held his head high .
他 平方 后退 他的 肩膀 和 握住 他的 头 高的 .
他挺直了肩膀，昂首挺胸。

[hi:; hi] [felt] [fɪt][ænd; ənd] [ˈredi] [fɔ:ɹ; fər][ˈbæt(ə)][ænd; ənd] [ˈlɒŋd] [fɔ:ɹ; fər][ækˈtɪvəti][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
He felt fit and ready for battle and longed for activity of some kind .
他 毛毡 合身 和 准备好 为了 战斗 和 渴望 为了 活动 的 一些 种类 .
他感觉自己身体健康，随时可以上战场，渴望进行一些活动。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['aʊərz] [wɔːr] ['sləʊli] [ə'veɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['restləs] [ænd; ənd][ɪm'peɪ](ə)nt] .
As the morning hours wore slowly away he became restless and impatient .
作为 这 早晨 小时 穿着 缓慢地 离开 他 成为 不安 和 不耐烦 .

随着上午时间的流逝，他变得焦躁不安。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [wʌz; wəz] [ə'fektɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəːvs] ,
The silence of his room was affecting his nerves ,
这 沉默 的 他的 房间 曾是 影响 他的 神经 ,

房间里的寂静让他神经紧张。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʌdə] [ʌv; əv][men] [huː] [wɜːr; wər] [kən'demnd] [fɔːr; fər][laɪf]
and he thought with a shudder of men who were condemned for life
和 他 想法 和 一个 不寒而栗 的 男人 WHO 是 谴责 为了 生活
[tuː; tə]['sɔːləteri] [kən'faɪnmənt] .
to solitary confinement .
到 孤 监禁 .

他不禁打了个寒颤，想到了那些被判终身单独监禁的人。

[wʌt] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [miːtɪd] [aʊt][tuː; tə] ['eni] [mæn] ?
What more horrible punishment could be meted out to any man ?
什么 更多的 可怕 惩罚 可以 是 已记录 出去 到 任何 男人 ?

对一个男人来说，还有什么比这更可怕的惩罚呢？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ][mæd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
He was sure that he would go mad in a few days .
他 曾是 当然 那 他 会 去 疯狂的 在 一个 很少 天 .

他确信自己几天后就会发疯。

['dʒæspər][kʊd; kəd] [ɪːt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːgər] ['dɪnər] [ðə; ði]['dʒeɪlə] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .
Jasper could eat but little of the meagre dinner the jailor brought him .
碧玉 可以 吃 但 小的 的 这 微薄 晚餐 这 狱卒 带来 他 .

贾斯珀能吃下狱卒带来的那点可怜的晚餐，但却只吃了一点点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['letər] [ɔːr][sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
He was hoping that there would be a letter or some message for him ,
他 曾是 希望 那 那里 会 是 一个 信 或者 一些 信息 为了 他 ,

他希望能够收到一封信或一条消息。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [hiː; hi] [felt] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
and when there was none he felt sadly disappointed .
和 什么时候 那里 曾是 没有任何 他 毛毡 令人遗憾的是 失望的 .

当发现没有合适的人选时，他感到非常失望。

[haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [aɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔɪər] ?
How long would it be before he had any word from the lawyer ?
如何 长的 会 它 是 前 他 有 任何 单词 从 这 律师 ?

他多久才能收到律师的消息？

[hiː; hi] ['wʌndəʒ-d] .
he wondered .
他 想知道 .

他心想。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bruːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] ['oʊpənd] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]
He was brooding at the table when the door again opened and to his
他 曾是 沉思 在 这 桌子 什么时候 这 门 再次 打开 和 到 他的

[ɡreɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [sər'praɪz] ['mɪstər] . - ['entəd] .
great joy and surprise Mr . Westcote entered .
伟大的 喜悦 和 惊喜 先生 . - 进入 .

他正坐在桌旁沉思，这时门再次打开，令他既高兴又惊讶的是，韦斯特科特先生走了进来。

[ˈdʒæspər] [spræn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][hænd] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **Jasper sprang to his feet and seized the hand held out to him** .
" 碧玉 弹簧 到 他的 脚 和 查获 这 手 握住 出去 到 他 .
贾斯珀猛地站起身，抓住了伸向他的手。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwɑɪt] [rɪˈpentənt] [naʊ] ?
" **Are you quite repentant now** ?
" 是 你 相当 悔改的 现在 ?
你现在真的感到后悔了吗？

" ['mɪstər] . - ['smɑɪlɪŋli] [æskt] .
" **Mr . Westcote smilingly asked** .
" 先生 . - 微笑着 问 .
韦斯特科特先生笑着问道。

" [kwɑɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **Quite , " was the reply** .
" 相当 , " 曾是 这 回复 .
“确实如此。”对方回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [doʊs] [wɪl] [duː][,em 'iː][ɔːl][maɪ][laɪf] .
" **I think this dose will do me all my life** .
" 我 思考 这 剂量 将要 做 我 全部 我的 生活 .
“我想这一剂药就够我一辈子用了。”

[aɪ][,eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][æsk][,em 'iː] , [iːv(ə)n][tuː; tə] ['blækɪŋ] [jɔːr; jər] [buːts] . " **I am willing to do anything you ask me , even to blacking your boots** . "
我 是 愿意的 到 做 任何事物 你 问 我 , 甚至 到 黑化 你的 靴子 . "
你让我做什么我都愿意，哪怕是帮你擦鞋皮。

" [ðæts] [ɡʊd] , [soʊ] [əˈbeɪ] [,em 'iː][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [kənˈfaʊndɪd] [hoʊl] . "
" **That's good , so obey me at once and leave this confounded hole** . "
" 那就是 好的 , 所以 服从 我 在 一次 和 离开 这 令人困惑 洞 . "
“很好，立刻服从我，离开这个该死的洞穴。”

" [wʌt] , [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" **What , go with you** ? "
" 什么 , 去 和 你 ? "
“什么，跟你一起去？ ”

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .
“当然。

[wʌt] [els] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [,em 'iː] [hɪr] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈweɪ] ? "
What else would have brought me here but to take you away ? "
" 什么 别的 会 有 带来 我 这里 但 到 拿 你 离开 ? "
除了带你离开，我还能来这里做什么呢？

" [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] , [aɪ] [səˈpəʊz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪtər] [rɪˈdʒɔɪndər] .
" **To the court - room , I suppose , " was the bitter rejoinder** .
" 到 这 法庭 - 房间 , 我 认为 , " 曾是 这 苦的 回复 .
“我想，大概是上法庭吧。”对方愤愤不平地反驳道。

" [nɔːt][æt; ət][ɔːl] .
" **Not at all** .
" 不是 在 全部 .
“一点也不。

[bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
But come now , and I will explain everything on our way to the city .
" 但 来 现在 , 和 我 将要 解释 一切 在 我们的 方式 到 这 城市 .
好了，现在我们走吧，我会在进城的路上把一切都解释清楚。

[ˈmaɪ][kɑːr][ɪz][dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd] .
" My car is just outside .
" 我的 车 是 只是 外部 .

我的车就停在外面。

" [haʊ] [gʊd] [ˈdʒæspər][felt][tuː; tə][biː; bi][wʌns] [əˈgen] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ,
" How good Jasper felt to be once again out of doors ,
" 如何 好的 碧玉 毛毡 到 是 一次 再次 出去 的 门 ,
" 贾斯珀再次来到户外感觉真好 ,"

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪkˈspændɪd][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [inˈheɪld] [greɪt] [dræfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] [er] .
" and he expanded his chest and inhaled great draughts of the fresh air .
" 和 他 扩展 他的 胸部 和 吸入 伟大的 起草 的 这 新鲜的 空气 .
" 他挺起胸膛，深深地吸了一口新鲜空气。

" [maɪ] , [ðæts] [greɪt] !
" My , that's great !
" 我的 , 那就是 伟大的 !

“哇，太好了！ ”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [em ˈiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv] [ðæt] [sel] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [lʌŋz]
" It will take me a long time to get the poison of that cell out of my lungs
" 它 将要 拿 我 一个 长的 时间 到 得到 这 毒 的 那 细胞 出去 的 我的 肺
,
!
,"
" 我需要很长时间才能把肺里那些细胞的毒素清除干净。"

[ænd; ənd] — — "
and — — "
和 — — "

和 - "

" [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [aʊt][ʌv; əv][jʊər; jər][səʊl] , [eɪ] ?
" The bitterness out of your soul , eh ?
" 这 苦味 出去 的 你的 灵魂 , 嗯 ?
" 把你灵魂深处的苦涩都驱散了吧？ "

" [ˈmɪstər] . - [ˈkwaiətli] [æskt] , [æz; əz]
" Mr . Westcote quietly asked , as
" 先生 . - 悄悄 问 , 作为
" 韦斯特科特先生平静地问道： "

[ˈdʒæspər] [pɔːzd] .
Jasper paused .
碧玉 暂停 .

贾斯珀停顿了一下。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .
" Yes , that's what I was going to say .
" 是的 , 那就是 什么 我 曾是 去 到 说 .
" 是的，我正要这么说。"

[bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌt] [ˈhɑːrdər] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
But I'm afraid it will be a much harder thing to do .
但 我是 害怕的 它 将要 是 一个 很多 更难 事物 到 做 .
但我恐怕这会是一件难得多的事情。

[aɪv] [bɪn] [ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv] [fu:lz] [soʊ] [bɔ:n] [ðæt][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][maɪ][soʊl][hæz; həz] [br'kʌm]
I've been the sport of fools so long that the bitterness of my soul has become
我已经 到过 这 运动 的 傻瓜 所以 长的 那 这 苦味 的 我的 灵魂 有 变得
[ə; eɪ] ['kra:nɪk] [dɪ'zi:z] . "
a chronic disease . "
一个 慢性的 疾病 . "

我长期以来一直被愚弄，以至于灵魂深处的苦涩已经变成了一种慢性疾病。

" [tʌt] , [tʌt] , [dəunt][tɔ:k] [ðæt] [wei] ['eni] [mɔ:r] , " ['mɪstər] . - ['tʃaɪdɪd] .
" Tut , tut , don't talk that way any more , " Mr . Westcote chided .
" 图坦卡蒙 , 教程 , 不 讲话 那 方式 任何 更多的 , " 先生 : - 责备 .

“啧啧，别再那样说话了，”韦斯特科特先生责备道。

" [dʒʌmp][ɑ:n] [bɔ:rd] [naʊ] , [ænd; ənd][let][ju: 'es][bi:; bi][ɔ:f] .
" Jump on board now , and let us be off .
" 跳 在 木板 现在 , 和 让 我们 是 离开 .

“现在就上车，让我们出发吧。”

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['swi:tn] [jʊr; jər][soʊl][ænd; ənd] [meɪk] [laɪf] [wɜ:rθ] ['lɪvɪŋ] .
I'll tell you something that will sweeten your soul and make life worth living .
患病的 告诉 你 某物 那 将要 甜味 你的 灵魂 和 制作 生活 值得 活的 .

我将告诉你一些能温暖你心灵、让你觉得生活值得过的事情。

" [tu:; tə]['dʒæspər][aɪ 'ti:] [si:md] [ɔ:lmoʊst][laɪk][ə; eɪ] [dri:m] [æz; əz][hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ænd; ənd]
" To Jasper it seemed almost like a dream as he leaned back and
" 到 碧玉 它 似乎 几乎 喜欢 一个 梦 作为 他 倾斜 后退 和
['lɪsnd] [tu:; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][net][ʌv; əv] ['eɪdɪns] [wɪt]
listened to what his companion told him about the net of evidence which
听着 到 什么 他的 伴侣 讲述 他 关于 这 网 的 证据 哪个
[hæd; həd] [bɪn] ['wʊv(ə)n] [ə'baʊt] ['sɪdni] .
had been woven about Sydney Bramshaw .
有 到过 编织 关于 悉尼 布拉姆肖 .

“贾斯珀靠在椅背上，听着同伴讲述围绕悉尼·布拉姆肖编织的证据之网，这一切对他来说几乎就像一场梦。

[hi:; hi][dɪd][na:t] ['men(ə)n] ['ləʊɪs][ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fer] , [bʌt; bət] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts]
He did not mention Lois in connection with the affair , but related the incidents
他 做过 不是 提到 路易丝 在 联系 和 这 事务 , 但 有关的 这 事件
[ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ,
of the letter ,
的 这 信 ,

他没有在谈及此事时提及洛伊斯，而是讲述了信中所述事件。

[ðə; ði] [θret] [tu:; tə] ['betɪ] [bi:n] , [ænd; ənd][oʊld] ['deɪvɪdʒ] [næroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [bɔ:g] .
the threat to Betty Bean , and old David's narrow escape from the falling log .
这 威胁 到 贝蒂 豆 , 和 老的 大卫的 狭窄的 逃脱 从 这 坠落 日志 .

贝蒂·比恩面临的威胁，以及老戴维险些被掉落的原木砸中的经历。

[hi:; hi][təʊld][hɪm; ɪm][ɔ:lsoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:] [si:lɪd] ['pepərz] ,
He told him also about the two sealed papers ,
他 讲述 他 还 关于 这 二 密封 文件 ,

他还告诉他那两份密封文件的事。

[ænd; ənd] [hu:] ['deɪvɪd] ['fɪndli] [ænd; ənd] ['sɪdni] ['ri:əli] [wɜ:r; wər] .
and who David Findley and Sydney Bramshaw really were .
和 WHO 大卫 芬德利 和 悉尼 布拉姆肖 真的 是 .

以及大卫·芬德利和悉尼·布拉姆肖的真实身份。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] !
" This is certainly remarkable !
" 这 是 当然 卓越 !

这真是太了不起了！

[waɪ] , [ðə; ði] ['feləʊ] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə][hæv; həv] [kept] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Why , the fellow must be a fool to have kept them with him .
 为什么 , 这 同伴 必须 是 一个 傻子 到 有 保留 他们 和 他 .
 那家伙一定是傻子, 才会把它们留在身边。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] . "

Almost any man in his right mind would have destroyed them at once . "

几乎 任何 男人 在 他的 正确的 头脑 会 有 损毁 他们 在 一次 . "

任何一个神智正常的人几乎都会立即摧毁它们。

" [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əˈrest] ?

" How did he take his arrest ?

" 如何 做过 他 拿 他的 逮捕 ?

他如何看待自己被捕这件事？

" [ˈdʒæspər] [ɪnˈkwaɪəd] .

" Jasper enquired .

" 碧玉 询问 .

贾斯珀问道。

" [æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪɡ] [blʌf] [ænd; ʌnd] [ˈθreɪnd] [ɔːl] [ˈsɔːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

" At first he put up a big bluff and threatened all sorts of things .

" 在 第一的 他 放 向上 一个 大的 虚张声势 和 威胁 全部 排序 的 事物 .

“起初他虚张声势，威胁要对所有人做各种各样的事情。”

[bʌt; bət] [æftər] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːk] - [ʌp] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈɡrɪlɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

But after a night in the lock - up and a thorough grilling this morning ,

但 后 一个 夜晚 在 这 锁 - 向上 和 一个 彻底 烧烤 这 早晨 ,

但经过一夜的拘留和今天早上的彻底盘问后，

[hiː; hi] [brʊk] [daʊn] [ænd; ʌnd] [ˈbɛɡd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .

he broke down and begged for mercy .

他 打破 向下 和 乞求 为了 怜悯 .

他崩溃了，乞求饶命。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kənˈfaʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [net] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwoʊv(ə)n] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,

He was confounded by the net which had been woven about him ,

他 曾是 令人困惑 经过 这 网 哪个 有 到过 编织 关于 他 ,

他被笼罩在他周围的罗网弄得不知所措。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈterər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [pəˈθetɪk] . "

and the look of terror in his eyes was really pathetic . "

和 这 看 的 恐怖 在 他的 眼睛 曾是 真的 可怜的 . "

他眼中那惊恐的神情真是令人心酸。

" [ænd; ʌnd] [hæz; həz] [hiː; hi] [kənˈfest] [tuː; tə] [ˈmæːdəɪŋ] [oʊld] [ˈdeɪvɪd] ?

" And has he confessed to murdering old David ?

" 和 有 他 坦白 到 谋杀 老的 大卫 ?

“他承认谋杀了老大卫吗？ ”

" [ˈdʒæspər] [ˈiːgərli] [æskt] .

" Jasper eagerly asked .

" 碧玉 急切地 问 .

“贾斯珀急切地问道。”

" [nɔːt] [ɪɡˈzæktli] .

" Not exactly .

" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [nɔːt] [ðə; ði] [ˈædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪz] [left]

But he has come so near to it that not the shadow of a doubt is left

但 他 有 来 所以 靠近 到 它 那 不是 这 阴影 的 一个 怀疑 是 左边

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] .

about his guilt .

关于 他的 有罪 .

但他已经如此接近罪行，以至于他的罪行已毋庸置疑。

[aɪ] [brɪli:v] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [kən'fes] [ɔ:l] ['ɔ:rtli] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [deθ]
" **I believe that he will confess all shortly in the hope that he may escape the death** "
我 相信 那 他 将要 承认 全部 不久 在 这 希望 那 他 可能 逃脱 这 死亡
[ˈpenəlti] [baɪ] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
penalty by doing so .
惩罚 经过 正在做 所以 .

我相信他很快就会坦白一切，希望以此逃脱死刑。

" [ˈdʒæspər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ə'pærəntli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['si:nəri] [æz; əz] [ðeɪ]
" **Jasper remained silent for a while apparently studying the scenery as they**
" 碧玉 剩余 沉默的 为了 一个 尽管 显然 学习 这 风景 作为 他们
[sped] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .
sped on their way .
加速 在 他们的 方式 .

“贾斯珀沉默了一会儿，似乎在欣赏沿途的风景。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] ['hʌθɪŋ] [ʌ; əv] [tri:] , [ˈflaʊər] [ɔ:r] [rɪt] ['roʊlɪŋ] [medəʊz] .
But he saw nothing of tree , flower or rich rolling meadows .
但 他 锯 没有什么 的 树 , 花 或者富有的 滚动 草地 .
但他什么也没看到，没有树木，没有花朵，也没有绵延起伏的草地。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] ['els,wer] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][nekst] ['kwestʃən] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌ; əv]
His thoughts were elsewhere , and his next question revealed the working of
他的 想法 是 别处 , 和 他的 下一个 问题 揭晓 这 在职的 的
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .

他的思绪飘到了别处，接下来的问题揭示了他的内心想法。

" [tu:; tə] [hu:m] [eɪ 'em][aɪ] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ʌ; əv][ɔ:l] [ðæt] [ˈvæljuəb(ə)] [ˈeɪvɪdəns] ? "
" **To whom am I indebted for the collecting of all that valuable evidence ?** "
" 到 谁 是 我 负债累累 为了 这 收集 的 全部 那 有价值的 证据 ? "
[hi:; hi] ['kwestʃənd] .
he questioned .
他 被质问 .

他问道：“我该感谢谁帮我收集了所有这些宝贵的证据？”

" [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] . "
" **Some one must have been very busy** . "
" 一些 一 必须 有 到过 非常 忙碌的 . "
“肯定有人非常忙。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] ['sevrəl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
" **You are indebted to several ,** " **was the reply** .
" 你 是 负债累累 到 一些 , " 曾是 这 回复 .
“你欠了好几个人的人情,”对方回答说。

" [bʌt; bət] [mɪs] [sin'kleə] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] . "
" **But Miss Sinclair has been the most active** . "
" 但 错过 辛克莱 有 到过 这 最多 积极的 . "
“但辛克莱尔小姐最为活跃。”

" [soʊ][aɪ] [ɪ'mædʒɪnd] ,
" **So I imagined** ,
" 所以 我 想象 ,
于是我设想，

" [wʌz; wəz][ɔ:l][ˈdʒæspər] [sed] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌns] [mɔ:r] [læpst] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [wɪtʃ] [hi:; hi][did]
" was all Jasper said and he once more lapsed into a silence which he did
" 曾是 全部 碧玉 说 和 他 一次 更多的 失效 进入 一个 沉默 哪个 他 做过
[nɑ:t] [breɪk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][kɑ:r] [dru:] [ʌp] [brɪˈɔ:r] [ˈmɪstər] . - [ˈɑ:fɪs] .
not break until the car drew up before Mr . Westcote's office .
不是 休息 直到 这 车 画 向上 前 先生 : - 办公室 :
“贾斯珀只说了这么一句，然后又陷入了沉默，直到汽车停在韦斯特科特先生的办公室前，他才打破沉默。

[hi:; hi] [nu:] [naʊ] [ðæt] [ˈləʊɪs] [keəd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
He knew now that Lois cared for him ,
他 知道 现在 那 路易丝 关心 为了 他 ,
他现在知道露易丝关心他了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈefərts] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
and his heart thrilled with joy as he thought of the efforts she had
和 他的 心 激动不已 和 喜悦 作为 他 想法 的 这 努力 她 有
[meɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brɪˈhæf] .
made on his behalf .
制成 在 他的 代表 :
想到她为他所做的一切，他的心中充满了喜悦。

[haʊ] [hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [θæŋk] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] .
How he longed to see her and thank her for what she had done .
如何 他 渴望 到 看 她 和 感谢 她 为了 什么 她 有 完毕 :
他多么渴望见到她，感谢她所做的一切。

[ðə; ði] [sərˈpraɪz] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə][ˈdʒæspər][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈspi:di] [rɪˈli:s] [ænd; ənd][ˌvɪndɪˈkeɪ](ə)n]
The surprise which came to Jasper upon his speedy release and vindication
这 惊喜 哪个 来了 到 碧玉 之上 他的 迅速 发布 和 平反
[wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈpəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:k] [hi:; hi] [rɪˈsi:vd] [wen] [ˈmɪstər] . - [təʊld]
was nothing compared to the shock he received when Mr . Westcote told
曾是 没有什么 比较的 到 这 震惊 他 已收到 什么时候 先生 : - 讲述
[hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [oʊld] [ˈdeɪvɪdz] [wɪl] .
him about old David's will .
他 关于 老的 大卫的 将要 :

贾斯珀迅速获释并洗清冤屈时所感受到的惊喜，与韦斯特科特先生告诉他老戴维的遗嘱时他所受到的震惊相比，简直微不足道。

" [ˈfʊrli] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [left] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] !
" Surely he has not left everything to me !
" 一定 他 有 不是 左边 一切 到 我 !
“他肯定不会把所有东西都留给我吧！ ”

" [ˈdʒæspər] [ɪkˈskleɪmd] .
" Jasper exclaimed .
" 碧玉 惊呼 :
“贾斯珀惊喊道。”

" [noʊ] , [nɑ:t][ɔ:l] ; [ˈmɪrli] [hæf][ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [brɪˈkwests] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] .
" No , not all ; merely half after a few bequests have been disposed of .
" 不 , 不是 全部 ; 仅仅 一半 后 一个 很少 遗赠 有 到过 处置 的 :
“不，不是全部；只是在处理完一些遗赠之后剩下一半。”

[ðen] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [mɪs] [ˌsɪnˈkleɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ʃer] [əˈlaɪk] . "
Then you and Miss Sinclair are to share alike . "
然后 你 和 错过 辛克莱 是 到 分享 同样 : "
那么你和辛克莱小姐就平分吧。

" [aɪ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [ˌkɑ:mprɪˈhend] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [jet] ,
" I don't seem to comprehend it all yet ,
" 我 不 似乎 到 理解 它 全部 然而 ,
我似乎还没有完全理解这一切。

" [ænd; ənd][ˈdʒæspər] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [ɪn][ə; eɪ] [brˈwɪldərd] [ˈmænər] .
" **and Jasper placed his hand to his forehead in a bewildered manner .**
" 和 碧玉 放置 他的 手 到 他的 前额 在 一个 困惑 方式 .
贾斯珀困惑地用手捂住额头。

" [ɪts] [ˈoʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] .
" **It's only natural that you shouldn't .**
" 它是 仅有的 自然的 那 你 不应该 .
你不应该这样做，这是人之常情。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [brˈkwest] [wɪtʃ]
It will take you some time to grasp the significance of the bequest which
它 将要 拿 你 一些 时间 到 抓牢 这 意义 的 这 遗赠 哪个
[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
has been made to you .
有 到过 制成 到 你 .
你需要一些时间才能理解留给你的这份遗产的意义。

[jʊr; jər] [rɪˈspɔːnsəˈbɪləti] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈhevi] ,
Your responsibility will be very heavy ,
你的 责任 将要 是 非常 重的 ,
你将肩负非常重大的责任。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][juː; jʊ][aɪ] [brˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði]
but from what I know of you I believe that you will be equal to the
但 从 什么 我 知道 的 你 我 相信 那 你 将要 是 平等的 到 这
[ʌndərˈteɪkɪŋ] . "
undertaking . "
承诺 . "

但就我所知，我相信你能够胜任这项工作。
" [aɪ][æɪ; ʃəl][duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] , " [ˈdʒæspər] [rɪˈplaɪd] .
" **I shall do the best I can , " Jasper replied .**
" 我 将 做 这 最好的 我 能 , " 碧玉 回复 .
“我会尽我所能。”贾斯珀回答道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [tuː] [mʌtʃ] [deɪzɪd] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [ˈoʊvər] .
" **I am too much dazed at present to think it carefully over .**
" 我 是 也 很多 茫然 在 展示 到 思考 它 小心 超过 .
“我现在脑子一片混乱，无法仔细考虑。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][ɔːl] [səˈspiʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [kraɪm] ,
For a man to be freed from all suspicion of a terrible crime ,
为了 一个 男人 到 是 自由 从 全部 怀疑 的 一个 糟糕的 犯罪 ,
为了让一个人摆脱犯下可怕罪行的所有嫌疑，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [er] [tuː; tə][ə; eɪ][væst] [ˈfɔːrtʃən] [ɔːl][ɪn][wʌn] [deɪ] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
and then to find himself heir to a vast fortune all in one day is enough to
和 然后 到 寻找 他自己 继承人 到 一个 广阔的 财富 全部 在 一 天 是 足够的 到
[tɜːrn] [ˈeni] [wʌnz] [breɪn] .
turn any one's brain .
转动 任何 一个人的 脑 .
一天之内突然发现自己成了巨额遗产的继承人，这足以让任何人脑子都转乱。

" [ə; eɪ] [nɑːk] [ˈsaʊndɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [dɔːr] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [æt; ət][wʌnz]
" **A knock sounded upon the office door , and Dr . Turnsell at once**
" 一个 敲 听起来 之上 这 办公室 门 , 和 博士 . - 在 一次
[ˈentəd] .
entered .
进入 .
“办公室门上传来敲门声，特恩塞尔博士立刻走了进去。”

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˈdʒæspər][ænd; ənd] [ˈhɑːrtli] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
" He shook hands with Jasper and heartily congratulated him .

" 他 摇晃 双手 和 碧玉 和 衷心地 恭喜 他 .

他与贾斯珀握手，并衷心地向他表示祝贺。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
" I have come to tell you , " he added ,
" 我 有 来 到 告诉 你 , " 他 额外 ,

“我来是要告诉你们的，”他补充道。

" [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
" that Bramshaw has made a full confession of his crime .

" 那 布拉姆肖 有 制成 一个 满的 忏悔 的 他的 犯罪 .

“布拉姆肖已完全承认了自己的罪行。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈnɜːrvəs] [rek] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [broʊk] [daʊn] [kəmˈpliːtli] . "
" He is a nervous wreck , and this morning he broke down completely . "
" 他 是 一个 紧张的 破坏 , 和 这 早晨 他 打破 向下 完全地 . "

他精神极度紧张，今天早上彻底崩溃了。

" [aɪ][,eɪ 'em] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kənˈfest] , " [ænd; ənd][ˈdʒæspər] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv]
" I am very thankful that he has confessed , " and Jasper gave a sigh of
" 我 是 非常 感恩 那 他 有 坦白 , " 和 碧玉 给予 一个 叹 的
[rɪˈliːf] .

relief .
宽慰 .

“我很庆幸他坦白了，”贾斯珀松了口气。

" [ˈwɒznt] [,aɪ ˈtiː] [ˈlʌki] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz] [kɔːt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][gɔːt][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈbɔːrdər] ? "
" Wasn't it lucky that he was caught before he got over the Border ? "
" 不是 它 幸运的 那 他 曾是 捕捉 前 他 得到 超过 这 边界 ? "

“他没越过边境就被抓住了，真是幸运啊！ ”

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [mɪs] [ˈsɪnˈkleə] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [ˈmɪstər] . - [rɪˈplaɪd] .
" You have to thank Miss Sinclair for that , " Mr . Westcote replied .
" 你 有 到 感谢 错过 辛克莱 为了 那 , " 先生 . - 回复 .

“这事儿你得感谢辛克莱小姐，”韦斯特科特先生回答道。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər][prɔːmpt][ˈækʃ(ə)n][aɪ][,eɪ 'em] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈfræntɪkli] [ˈsɜːrtʃɪŋ]
" But for her prompt action I am afraid we would be frantically searching
" 但 为了 她 迅速的 行动 我 是 害怕的 我们 会 是 疯狂地 搜索
[fɔːr; fər] [naʊ] . "
" for Bramshaw now . "
" 为了 布拉姆肖 现在 . "

“若非她行动迅速，恐怕我们现在正在疯狂地搜寻布拉姆肖了。”

" [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [ɪn][ˈdʒeɪl] , " [ˈdʒæspər] [mjuːzɪd] .
" And I would be still in jail , " Jasper mused .
" 和 我 会 是 仍然 在 监狱 , " 碧玉 沉思 .

“那我还在监狱里呢，”贾斯珀沉思道。

" [ʌnˈdaʊtɪdli] .
" Undoubtedly .
" 无疑 .

“无疑。

[naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

现在，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [mɪs] [sin'kleə] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd]
it seems to me that Miss Sinclair should be informed of what has happened
它 似乎 到 我 那 错过 辛克莱 应该 是 知情的 的 什么 有 发生
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
as soon as possible .
作为 很快 作为 可能的 .

我认为应该尽快将发生的事情告知辛克莱小姐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

根据密封命令(Under Sealed Orders)

第16/16页

[sə'pouz] [wiː; wi][slɪp] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hær] ? "
 Suppose we slip up and tell her ? "
 认为 我们 滑 向上 和 告诉 她 ? "

假设我们不小心说漏嘴告诉了她呢？

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɡreɪt] , " [ænd; ənd][ˈdʒæspər] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
 " That will be great , " and Jasper sprang to his feet .
 " 那 将要 是 伟大的 , " 和 碧玉 弹簧 到 他的 脚 .

“那太好了！”贾斯珀说着，猛地站了起来。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːrt] ? "
 " When can we start ? "
 " 什么时候 能 我们 开始 ? "

我们什么时候可以开始？

" [æt; ət][wʌns] .
 " At once .
 " 在 一次 .

“立刻。

[ðə; ði][kɑːr][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
 The car is waiting outside .
 这 车 是 等待 外部 .

车子停在外面了。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkjəs] [tuː; tə][ɡoʊ] , [ænd; ənd][soʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [tuː; tə]
 I knew that you would be anxious to go , and so ordered the chauffeur to
 我 知道 那 你 会 是 焦虑的 到 去 , 和 所以 订购 这 司机 到
 [biː; bi] ['redi] .
 be ready .
 是 准备好 .

我知道你很想去，所以吩咐司机做好准备。

" ['tʃæptər] [ɛks'eks'θriː]
 " CHAPTER XXXIII
 " 章 xxxiii

第三十三章

[ðə; ði] ['riːəl] ['heɪv(ə)n]
 THE REAL HAVEN
 这 真实的 避风港

真正的避风港

['ləʊɪs][roʊz] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ['nuːməɾəs] ['haʊshəʊld] [ə'ferz] .
 Lois rose early that morning and attended to numerous household affairs .
 路易斯 玫瑰 早期的 那 早晨 和 参加 到 很多的 家庭 事务 .

那天早上，洛伊斯早早起床，处理了许多家务事。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [fɔːr; fər][hɜːr; hær][tuː; tə] [kiːp] ['bɪzi] ,
 It was necessary for her to keep busy ,
 它 曾是 必要的 为了 她 到 保持 忙碌的 ,

她必须让自己忙起来。

[æz; əz][hɜːr; hær][maɪnd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kɑːmɜː , 'kɑːlmɜː] [wen] [hɜːr; hær][hændz][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] .
 as her mind was always calmer when her hands were employed .
 作为 她 头脑 曾是 总是 更平静 什么时候 她 双手 是 受雇 .

当她动手做事时，她的心情总是会平静下来。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][deɪ] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl][wʌn] ,
She had the feeling that the day would be an unusual one ,
她 有 这 感觉 那 这 天 会 是 一个 异常 一 ,
她预感今天会是不寻常的一天。

[ænd; ənd][ðæt] [mʌtʃ] [wʊd] [ˈhæpən] [bɪˈfɔːr] [ɪts] [kloʊz] .
and that much would happen before its close .
和 那 很多 会 发生 前 它是 关闭 .
在它结束之前, 还会发生这么多事。

[ʃiː ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][rɪd][hɜːr; hər][maɪnd][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪˈdiːə] ,
She could not rid her mind of this idea ,
她 可以 不是 摆脱 她 头脑 的 这 主意 ,
她始终无法摆脱这个想法。

[ænd; ənd][ʃiː ʃi] [ˈmenʃ(ə)nd] [,aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈmɑːrgrət] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] .
and she mentioned it to Margaret over the breakfast table .
和 她 提及 它 到 玛格丽特 超过 这 早餐 桌子 .
她在餐桌上跟玛格丽特提到了这件事。

" [duː][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˌpriːməˈnɪʃənz] ? " [ʃiː ʃi] [æskt] .
" Do you believe in premonitions ? " she asked .
" 做 你 相信 在 预感 ? " 她 问 .
“你相信预感吗?”她问道。

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ][duː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" In a way I do , " was the reply .
" 在 一个 方式 我 做 , " 曾是 这 回复 .
“某种程度上来说, 我的确是这么认为的。”对方回答道。

" [streɪndʒ] [θɪŋz] [ˈhæpən] [ˈsʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" Strange things happen sometimes , you know .
" 奇怪的 事物 发生 有时 , 你 知道 .
“你知道, 有时候会发生一些奇怪的事情。”

[aɪ] , [tuː] , [hæv; həv][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [ˈfiːlɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [hɪr] [ɡreɪt] [nuːz]
I , too , have a peculiar feeling this morning that we are to hear great news
我 , 也 , 有 一个 奇特 感觉 这 早晨 那 我们 是 到 听到 伟大的 消息
[təˈdeɪ] .
today .
今天 .
今天早上, 我也有一种莫名的预感, 觉得我们今天会听到好消息。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][soʊ] [stɪl] [dʒʌst] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] [liːf] [nɔːr][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [ɡræs] [əˈkwɪvər] .
Everything is so still just now , with not a leaf nor a blade of grass aquiver .
一切 是 所以 仍然 只是 现在 , 和 不是 一个 叶子 也不 一个 刀刃 的 草 箭筒 .
此刻万物静谧, 连一片树叶、一根草叶都纹丝不动。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [faːɡ] [rests] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] [ɪz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] .
See how the fog rests upon the river through which the sun is trying to break .
看 如何 这 多雾路段 休息 之上 这 河 通过 哪个 这 太阳 是 尝试 到 休息 .
看, 雾气笼罩着河流, 阳光正努力穿透雾气。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhevi] [wɪnd] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [mɑːrk][maɪ] [wɜːrd] .
There will be a heavy wind this afternoon , mark my word .
那里 将要 是 一个 重的 风 这 下午 , 标记 我的 单词 .
我敢肯定, 今天下午会有大风。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [ˈnoʊtɪst] [,aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] .
I have often noticed it to be so .
我 有 经常 注意到 它 到 是 所以 .
我经常注意到情况确实如此。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ruːl] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] .

It is the rule rather than the exception .
它 是 这 规则 相当 比 这 例外 .

这才是常态，而非例外。

[ænd; ænd][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][juːˈes] .

And it may be the case with us .
和 它 可能 是 这 案件 和 我们 .

我们的情况可能也是如此。

[ðə; ði] ['kwaɪət nəʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [meɪ] [ɡɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'fɔːr] [naɪt] . "

The quietness of the morning may give place to excitement before night . "
这 寂静 的 这 早晨 可能 给 地方 到 激动 前 夜晚 . "

清晨的宁静或许会在夜幕降临前被喧嚣所取代。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] , " ['ləʊɪs] ['læfɪŋli] [riˈmɑːkt] .

" You are quite a philosopher , " Lois laughingly remarked .
" 你 是 相当 一个 哲学家 , " 路易丝 笑着 评论 .

“你真是个哲学家啊,”洛伊斯笑着说。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [dɪr] .

" Not at all , dear .
" 不是 在 全部 , 亲爱的 .

“一点也不, 亲爱的。”

[aɪ][eɪˈem] ['mɪrli] [æn; ən] [əbˈzɜːrvər] ,

I am merely an observer ,
我 是 仅仅 一个 观察员 ,

我只是个旁观者。

[ænd; ænd][aɪ] ['nɒtɪs] [ðæt] [wʌt] ['hæpənɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] [əˈraʊnd] [juːˈes][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [truː] [ɪn][ˈəʊər; ɑːr] [oʊn]

and I notice that what happens in nature around us is often true in our own
和 我 注意 那 什么 发生 在 自然 大约 我们 是 经常 真的 在 我们的 自己的

[laɪvz; lɪvz] .

lives .
生活 .

我注意到, 我们周围的自然界发生的事情, 往往也适用于我们自己的生活。

[ðə; ði] [lɔː] [wɪt] ['ɡʌvənɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][əˈfekts; ˈæf,ekts][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] ['mænər]

The law which governs the waves of the ocean affects in a similar manner
这 法律 哪个 统治 这 波浪 的 这 海洋 影响 在 一个 相似的 方式

[ðə; ði] ['rɪpəlɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪni] [puːl] .

the ripples of a tiny pool .
这 涟漪 的 一个 微小的 水池 .

支配海洋波浪的规律也以类似的方式影响着小池塘里的涟漪。

[aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [naʊ] . "

I am going to make a prophecy now . "
我 是 去 到 制作 一个 预言 现在 . "

我现在要做出一个预言。

" [let] [aɪˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] . "

" Let it be a good one . "
" 让 它 是 一个 好的 一 . "

“但愿一切顺利。”

" ['sɜːrt(ə)nli] .

" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [prɪˈdɪkt] [ðæt] [ðɪs] [æftərˈnuːn] [wɪl] [brɪŋ] [juː 'es][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
I am going to predict that this afternoon will bring us the excitement of joy ,
我 是 去 到 预测 那 这 下午 将要 带来 我们 这 激动 的 喜悦 ,
我预测今天下午会给我们带来喜悦的激动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈkʌmpəni] [ˈsiːtrɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈteɪbl] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
and that there will be a happy company seated at this table for dinner .
和 那 那里 将要 是 一个 快乐的 公司 坐着 在 这 桌子 为了 晚餐 .
届时，餐桌旁将有一群快乐的人共进晚餐。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈprɔːfəsi] ? "
How is that for a prophecy ? "
如何 是 那 为了 一个 预言 ? "
这算不算预言？

" [aɪ][hoʊp][aɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [truː] , " [ˈləʊɪs] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I hope it will come true , " Lois replied with a smile .
" 我 希望 它 将要 来 真的 , " 路易丝 回复 和 一个 微笑 .
“我希望它能成真，”洛伊斯笑着回答。

" [duː][juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] ?
" Do you care for a walk this morning ?
" 做 你 关心 为了 一个 走 这 早晨 ?
“你今天早上想散散步吗？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .
她问道。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [naːt] .
" No , I think not .
" 不 , 我 思考 不是 .
不，我不这么认为。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ˈniːd(ə)] - [wɜːrk][tuː; tə] [ˈfɪniʃ] , [ænd; ənd][aɪ][duː][soʊ] [laɪk] [ðæt] [ˈfeɪdi] [ˈkɔːrnər]
I have some needle - work to finish , and I do so like that shady corner
我 有 一些 针 - 工作 到 结束 , 和 我 做 所以 喜欢 那 阴凉 角落
[ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈrændə] .
of the verandah .
的 这 阳台 .
我还有些针线活要完成，我喜欢在阳台阴凉的角落里做。

[bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ɑːn][maɪ] [əˈkaʊnt] . "
But don't you stay in on my account . "
但 不 你 停留 在 在 我的 帐户 . "
但你别因为我的缘故待在这里。

" [aɪm][əˈfreɪd][aɪ] [ˈkʊdnt] [ˈkɑːntent][maɪˈself][ɪn] [ˈeni] [wʌn] [pleɪs] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] ,
" I'm afraid I couldn't content myself in any one place this morning ,
" 我是 害怕的 我 不能 内容 我 在 任何 一 地方 这 早晨 ,
“恐怕今天早上我无法在一个地方安顿下来。”

" [ænd; ənd][ˈləʊɪs] [geɪzɪd] [ˈθɔːtfəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
" and Lois gazed thoughtfully out of the window .
" 和 路易丝 凝视 深思熟虑 出去 的 这 窗户 .
洛伊斯若有所思地望着窗外。

" [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [ˈrestləs] [ðæt] [aɪ][məʊst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .
" I am so restless that I must be on the move .
" 我 是 所以 不安 那 我 必须 是 在 这 移动 .
我如此躁动不安，必须四处走动。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][meɪl] .
I shall visit the Haven first and then go for the mail .
我 将 访问 这 避风港 第一的 和 然后 去 为了 这 邮件 。

我先去避难所看看，然后再去取邮件。

[wiː; wi][[ʊd; ʃəd] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] .
We should hear something from your father .
我们 应该 听到 某物 从 你的 父亲 。

我们应该会听到你父亲的消息。

" [ˈləʊɪs] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [wɔːk] [ʌp] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈʃeɪdɪd] [leɪn] ,
" **Lois enjoyed the walk up along the shaded lane ,**
" 路易丝 享受 这 走 向上 沿着 这 阴影 车道 ；

洛伊斯很喜欢沿着绿树成荫的小路散步。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ˈhaɪweɪ] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ˈʌndər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
and when she was almost to the main highway she sat down under a large
和 什么时候 她 曾是 几乎 到 这 主要的 公路 她 卫星 向下 在下面 一个 大的
[triː] [ænd; ənd] [[ɒkt] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
tree and looked out upon the river .
树 和 看起来 出去 之上 这 河 。

当她快走到主干道时，她在一棵大树下坐了下来，眺望着河流。

[ðə; ði][læst] [treɪs] [ʌv; əv] [faːg] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈlɪftɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][ˈrɪp(ə)] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði]
The last trace of fog was slowly lifting and not a ripple disturbed the
这 最后的 痕迹 的 多雾路段 曾是 缓慢地 举重 和 不是 一个 波纹 不安 这
[ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
surface of the water .
表面 的 这 水 。

最后一点雾气也缓缓消散，水面平静如镜。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ðer; ðər][ɪn][hɜːr; hər][boʊt][ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][goʊ]
She longed to be out there in her boat and made up her mind to go
她 渴望 到 是 出去 那里 在 她 船 和 制成 向上 她 头脑 到 去
[fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] .
for a row during the afternoon .
为了 一个 排 期间 这 下午 。

她渴望乘船出海，于是下定决心下午去划船。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈdʒæspər][hæd; həd] [ˈreskjʊːd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈmɑːrgrət] .
She thought of the day Jasper had rescued her and Margaret .
她 想法 的 这 天 碧玉 有 获救 她 和 玛格丽特 。

她想起了贾斯珀救她和玛格丽特的那一天。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [naʊ] ?
What was he doing now ?
什么 曾是 他 正在做 现在 ？

他现在在做什么？

[ʃiː; ʃi] [ˈwʌndəɪd] .
she wondered .
她 想知道 。

她心想。

[pərˈhæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈloʊnli] [sel] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Perhaps he was sitting in his lonely cell thinking of her .
也许 他 曾是 坐着 在 他的 孤独 细胞 思维 的 她 。

或许他正独自坐在牢房里想着她。

[ðə; ði] [θɔ:t] [brɔ:t] [ə; eɪ] [flʌ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swi:t] [pi:s] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
The thought brought a flush to her cheeks and a sweet peace to her
这想法带来一个冲洗到她脸颊和 一个甜的和平 到她她
[hɑ:rt] .
heart .
心 .

想到这里，她脸颊泛红，心中涌起一股甜蜜的平静。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˈletər] ,
No doubt he had received her letter ,
不 怀疑 他 有 已收到 她 信 ,

他无疑收到了她的信。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [tel] [him; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [him; ɪm] .
and that would tell him that she had not forgotten him .
和 那 会 告诉 他 那 她 有 不是 被遗忘的 他 .

那样就能说明她没有忘记他。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [və'reændə] .
She found the captain in his accustomed place upon the verandah .
她 成立 这 队长 在 他的 习惯 地方 之上 这 阳台 .

她发现船长像往常一样坐在阳台上。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sælju'teɪ](ə)n[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][paɪp]
" **You are early this morning , " was his salutation as he took the pipe**
" 你 是 早期的 这 早晨 , " 曾是 他的 问候 作为 他 采取 这 管道
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
from his mouth .
从 他的 嘴 .

“你今天早上来得真早啊，”他一边说着，一边从嘴里拿出烟斗。

" [waɪ] [ˈʃʊdənt] [aɪ][bi:; bi] ?
" **Why shouldn't I be ?**
" 为什么 不应该 我 是 ?

我为什么不应该呢？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
" **she asked , as she sat down by his side .**
" 她 问 , 作为 她 卫星 向下 经过 他的 边 .

她一边在他身边坐下，一边问道。

" [ˈwʊdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn'dɔ:rz] [ə; eɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ? "
" **Wouldn't it be a pity to stay indoors a morning like this ? "**
" 不会 它 是 一个 遗憾 到 停留 室内 一个 早晨 喜欢 这 ? "
“像这样美好的早晨，如果一直待在室内，岂不是太可惜了？ ”

" [ʃʊɹ] [aɪ 'ti:] [wʊd] .
" **Sure it would .**
" 当然 它 会 .

“当然会。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˈlʌki] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'baʊt] .
But you are lucky to be able to walk about .
但 你 是 幸运的 到 是 有能力的 到 走 关于 .

但你能四处走动已经很幸运了。

[lʊk] [æt; ət][em 'i:] ;
Look at me ;
看 在 我 ;

看着我;

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkrɪp(ə)l] [hu:] [mʌst; məst] [stɪk] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ˈnevə] [ə; eɪ] [tʃæns]
nothing but a cripple who must stick to this one place with never a chance
没有什么 但 一个 削弱 who 必须 戳 到 这 一 地方 和 绝不 一个 机会
[ʌv; əv] [ˈmu:vɪŋ] [əˈraʊnd] . "
of moving around . "
的 移动 大约 . "

他不过是个残疾人，只能待在这个地方，永远没有机会四处走动。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] , [ˈkæptɪn] .
" **But you don't need to , Captain** .
" 但 你 不 需要 到 , 队长 .

“但是您不必这么做，船长。”

[ˈpi:p(ə)l] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
People come to see you , and you know all that is going on .
人们 来 到 看 你 , 和 你 知道 全部 那 是 去 在 .

人们来看你，你知道这里发生的一切。

[ju:; jʊ][held] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ˈjestərdeɪ] [ˌæftərˈnu:n] . "
You held quite a reception yesterday afternoon . "
你 握住 相当 一个 接待 昨天 下午 . "

昨天下午你们举办的招待会非常成功。

" [ɪnˈdi:d] [aɪ][dɪd] .
" **Indeed I did** .
" 的确 我 做过 .

“确实如此。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ] [hɜ:rd] .
And I have been thinking very much about what I heard .
和 我 有 到过 思维 非常 很多 关于 什么 我 听到 .

我一直在认真思考我听到的事情。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] .
It is wonderful .
它 是 精彩的 .

太棒了。

[aɪ][du:][hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] [ðæt] [ˈræskl] . "
I do hope they have caught that rascal . "
我 做 希望 他们 有 捕捉 那 恶棍 . "

我真心希望他们已经抓住了那个恶棍。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ˈbetɪ] [ˈleɪtli] ?
" **Have you seen Betty lately** ?
" 有 你 已见 贝蒂 最近 ?

你最近见过贝蒂吗？

" [ˈləʊɪs] [ɪnˈkwɔɪəd] .
" **Lois enquired** .
" 路易丝 询问 .

洛伊斯问道。

" [wi:; wi][ɪkˈspekt][hɜ:r; hə] [tu:; tə] - [naɪt] .
" **We expect her to - night** .
" 我们 预计 她 到 - 夜晚 .

我们预计她今晚到。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
She is coming to stay a few days with us .
她 是 未来 到 停留 一个 很少 天 和 我们 .

她要来和我们一起住几天。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [hɪr] [ə'gen] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [mɪs] [hɜ:r; hər] ['veri] [mʌt]] .
" **It will be good to have her here again , for we miss her very much .** "
" 它 将要 是 好的 到 有 她 这里 再次 , 为了 我们 错过 她 非常 很多 " .
" " .
" "

她能再次来到这里真是太好了，我们非常想念她。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə] [wʌt] [fi:; fi][ɪz]['gʊɒɪŋ][tu:; tə][du:] ? " **Have you any idea what she is going to do ?** "
" 有 你 任何 主意 什么 她 是 去 到 做 ? " "

你知道她接下来要做什么吗？

" [hɜ:r; hər][maɪnd][ɪz][set][ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [nɜ:rs] , [soʊ][aɪ] [ʌndər'stænd]] . **Her mind is set upon being a nurse , so I understand .** "
" 她 头脑 是 放 之上 存在 一个 护士 , 所以 我 理解 " .

“她一心想当护士，所以我能理解。”

[fi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [mɑ:rk][maɪ][wɜ:rd]] . **She'll make a good one , mark my word .** "
" 壳 制作 一个 好的 一 , 标记 我的 单词 " .

她会做得很好，我敢肯定。

[ðə; ði] [wei] [fi:; fi] [tʊk] [tu:; tə][oʊld]['deɪvɪd][ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l] . **The way she took to old David and looked after him was a marvel .** "
" 这 方式 她 采取 到 老的 大卫 和 看起来 后 他 曾是 一个 奇迹 " .

她对待老戴维的方式和照顾他的态度令人惊叹。

" ['mɪsɪz] . ['pi:tə'sən] [naʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] . **Mrs . Peterson now came from the house and joined in the conversation .** "
" 太太 : 彼得森 现在 来了 从 这 房子 和 加入 在 这 对话 " .

“彼得森太太这时从屋里出来，加入了谈话。”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst]['ɪk'skju:s][em 'i:] , [dɪr] , " [fi:; fi][ə'pɑ:lə,dʒaɪzd] , **You must excuse me , dear , " she apologised ,** "
" 你 必须 原谅 我 , 亲爱的 , " 她 道歉 , " "

“亲爱的，请原谅我，”她道歉道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [dres] [ʌp] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . **but I haven't had time to dress up this morning .** "
" 但 我 还没有 有 时间 到 裙子 向上 这 早晨 " .

但我今天早上还没时间打扮。

[ˈbetɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][sʌm; səm] [keɪks] [ænd; ənd][paɪz] [meɪd]] . **Betty is coming to - night , and I want to get some cakes and pies made .** "
" 贝蒂 是 未来 到 - 夜晚 , 和 我 想 到 得到 一些 蛋糕 和 馅饼 制成 " .
" " .
" "

贝蒂今晚要来，我想做一些蛋糕和馅饼。

" [ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk][soʊ][ha:rd] [wen] [ju:; jʊ][get][jɔ:; jər] ['mʌni] , " ['ləʊɪs] [rɪ'plaɪd]] . **You won't have to work so hard when you get your money , " Lois replied .** "
" 你 惯于 有 到 工作 所以 难的 什么时候 你 得到 你的 钱 , " 路易斯 回复 " .

“等你拿到钱了，就不用那么辛苦工作了。”洛伊斯回答说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? " **I suppose you have heard nothing more about it ?** "
" 我 认为 你 有 听到 没有什么 更多的 关于 它 ? " "

我想你大概没听到任何关于这件事的消息了吧？

" ['oʊnli] [ðæt] [wɪə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] .

" **Only that we're to get a thousand a year** .

" 仅有的 那 是 到 得到 一个 千 一个 年 .

“只是我们每年能拿到一千块。”

[ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌndərf(ə)] !

Isn't it wonderful !

不是 它 精彩的 !

真是太棒了！

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] .

It seems that it must be all a dream .

它 似乎 那 它 必须 是 全部 一个 梦 .

这一切似乎都只是一场梦。

[æt; ət] [fɜːrst] [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [ˌʌndəˈstænd] [wer] [soʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] .

At first we couldn't understand where so much money was to come from .

在 第一的 我们 不能 理解 在哪里 所以 很多 钱 曾是 到 来 从 .

起初我们不明白这么多钱是从哪里来的。

[bʌt; bət] [ˈæftər] [wʌt] [ˈmɪstər] . - [tʊld] [juː ˈes] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [klɪr] .

But after what Mr . Westcote told us it is all clear .

但 后 什么 先生 . 讲述 我们 它 是 全部 清除 .

但听了韦斯特科特先生的讲述后，一切都清楚了。

[ˈbeti] [ænd; ænd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [iːtʃ] , [soʊ] [aɪ] [bɪˈliːv] .

Betty and her mother are to get the same amount each , so I believe .

贝蒂 和 她 母亲 是 到 得到 这 相同的 数量 每个 , 所以 我 相信 .

我相信，贝蒂和她母亲应该每人得到相同数额的钱。

[pʊr] [oʊld] [ˈdeɪvɪd] !

Poor old David !

贫穷的 老的 大卫 !

可怜的老大卫！

[wiː; wi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈriəlaɪzd] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɔːrd] .

We little realised what he would do for us when we took him to board .

我们 小的 意识到 什么 他 会 做 为了 我们 什么时候 我们 采取 他 到 木板 .

我们把他带上船的时候，并没有意识到他会为我们做些什么。

[aɪ] [dɪd] [hɪr] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈdʒæspər] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃer] .

I did hear that Mr . Jasper is to come in for a large share .

我 做过 听到 那 先生 . 碧玉 是 到 来 在 为了 一个 大的 分享 .

我听说贾斯珀先生将入股很大一部分。

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [dʌz] , [ˈeniweɪ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I hope he does , anyway , for he deserves it . "

我 希望 他 做 , 反正 , 为了 他 值得 它 . "

我希望他能做到，因为他值得。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [huː] [wɪl] [get] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ˈpraːpərti] , [ɔːr] [wətˈevər]

" **Have you heard who will get the balance of the money , property , or whatever**

" 有 你 听到 WHO 将要 得到 这 平衡 的 这 钱 , 财产 , 或者 任何

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ?

it is ?

它 是 ?

“你听说过谁将获得剩余的钱、财产或其他什么东西吗？ ”

" [ˈləʊɪs] [æskt] .

" **Lois asked** .

" 路易斯 问 .

“洛伊斯问道。”

" [waɪ] , ['sɜ:rt(ə)nli] .
" **Why , certainly** .
" 为什么 , 当然 .

“当然可以。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你不知道吗？

" ['mɪsɪz] . ['pi:tə-sən] [æskt] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
" **Mrs . Peterson asked in astonishment** .
" 太太 : 彼得森 问 在 惊讶 .

“彼得森夫人惊讶地问道。”

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] . "
" **No , I have not the least idea** . "
" 不 , 我 有 不是 这 至少 主意 . "

“不，我一点头绪也没有。”

" [wel] , ['ɪznt] [ðæt] [streɪndʒ] !
" **Well , isn't that strange !**
" 出色地 , 不是 那 奇怪的 !

“哎呀，这不是很奇怪吗！ ”

[waɪ] , [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ɪz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæspər] .
Why , the bulk of the property is to go to you and Mr . Jasper .
为什么 , 这 大部分 的 这 财产 是 到 去 到 你 和 先生 : 碧玉 .

为什么呢？大部分房产都归你和贾斯珀先生所有。

" [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz]['ləʊɪs] - [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [waɪð; waɪθ] [ə'meɪzmənt] ,
" **At these words Lois ' eyes opened wide with amazement** ,
" 在 这些 字 路易斯 - 眼睛 打开 宽的 和 惊愕 ,

听到这话，洛伊斯惊讶地睁大了眼睛。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [felt] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ə'reɪt] .
and she felt that she had not heard aright .
和 她 毛毡 那 她 有 不是 听到 好的 .

她觉得自己可能听错了。

" [tu:; tə][em 'i:] ? " [ʃi:; ji] [gɑ:spt] .
" **To me ? " she gasped** .
" 到 我 ? " 她 倒吸一口气 .

“对我？”她倒吸了一口气。

" [soʊ][aɪ] [ʌndər'stænd] .
" **So I understand** .
" 所以 我 理解 .

我明白了。

[wi:; wi] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
We didn't mention it to you , thinking that you knew all about it .
我们 没有 提到 它 到 你 , 思维 那 你 知道 全部 关于 它 .

我们没有跟你提起这件事，以为你都知道。

[bʌt; bət] ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ['wʌndərf(ə)l] [wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ?
But isn't it wonderful what strange things have happened in such a short time ?
但 不是 它 精彩的 什么 奇怪的 事物 有 发生 在 这样的 一个 短的 时间 ?

但这么短的时间内发生了这么多奇奇怪怪的事情，难道不令人惊奇吗？

" ['ləʊɪs] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][maɪnd][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] .
" **Lois made no reply , for her mind was too much agitated** .
" 路易斯 制成 不 回复 , 为了 她 头脑 曾是 也 很多 激动 .

洛伊斯没有回答，因为她心绪纷乱。

[ʃiː ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][hɜːr'self] [ðæt] [ʃiː ʃi] [maɪt] [θɪŋk] ['oʊvər] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]
She wished to be by herself that she might think over this remarkable piece of
她 希望 到 是 经过 她自己 那 她 可能 思考 超过 这 卓越 片 的
[nuːz] .
news .
消息 .

她希望独自一人待一会儿，好好思考一下这条惊人的消息。

[ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [gʊd] - [baɪ] , [ʃiː ʃi] [wɔːkt] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd]
Bidding the captain and his wife good - bye , she walked slowly down the road
投标 这 队长 和 他的 妻子 好的 - 再见 , 她 步行 缓慢地 向下 这 路
[tɔːrd] [ðə; ði] [stɔːr] .
toward the store .
朝向 这 店铺 .

她向船长夫妇道别后，沿着路慢慢地向商店走去。

[ˈʊrli] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [mis'teɪk] , [ʃiː ʃi] ['riːzənd] .
Surely there had been some mistake , she reasoned .
一定 那里 有 到过 一些 错误 , 她 有理智的 .

她心想，肯定是哪里出了错。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eniθɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [left][tuː; tə][hɜːr; hər] ?
Why should anything have been left to her ?
为什么 应该 任何事物 有 到过 左边 到 她 ?

为什么她应该得到任何东西？

[wʌt] [hæd; həd][ʃiː ʃi] [dʌn] [tuː; tə]['merɪt][aɪ 'tiː] ?
What had she done to merit it ?
什么 有 她 完毕 到 优点 它 ?

她究竟做错了什么，才落得如此下场？

[ʃiː ʃi] [wɪʃt] [ðæt] ['deɪvɪd][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
She wished that David had not done such a thing .
她 希望 那 大卫 有 不是 完毕 这样的 一个 事物 .

她希望大卫没有做那样的事。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [ænd; ənd][ʃiː ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tæsk] .
It would mean a great responsibility , and she did not feel equal to the task .
它 会 意思是 一个 伟大的 责任 , 和 她 做过 不是 感觉 平等的 到 这 任务 .

这意味着她将承担重大的责任，而她觉得自己无法胜任这项任务。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
Reaching the store ,
到达 这 店铺 ,

到达商店后，

[hɜːr; hər] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz][daɪ'vɜːrtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [brɪːf] [noʊt] [ʃiː ʃi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]
her attention was diverted for a time by the brief note she received from
她 注意力 曾是 改道 为了 一个 时间 经过 这 简短的 笔记 她 已收到 从
['mɪstər] . - ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] ['sɪdni] .
Mr . Westcote telling of the arrest of Sydney Bramshaw .
先生 . - 讲述 的 这 逮捕 的 悉尼 布拉姆肖 .

她的注意力暂时被韦斯特科特先生寄来的一张便条转移了，便条上说悉尼·布拉姆肖被捕了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['græɪtɪfaɪŋ] [nuːz] , [bʌt; bət][ʃiː ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm][wɜːrd] [ə'baʊt] ['dʒæspər]
This was very gratifying news , but she longed to hear some word about Jasper
这 曾是 非常 可喜 消息 , 但 她 渴望 到 听到 一些 单词 关于 碧玉
,
.
,

这真是个令人欣慰的消息，但她仍然渴望听到贾斯珀的消息。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi] [rɪˈliːst] .
and whether he would be released .
和 无论 他 会 是 发布 :

以及他是否会被释放。

[ðɪs] [ænd; ənd] [wʌt] [ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtə-sən] [hæd; həd][tuːld][hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɪl] [ˈɑːkjupaɪd] [hɜːr; hər]
This and what Mrs . Peterson had told her about the will occupied her
这 和 什么 太太 . 彼得森 有 讲述 她 关于 这 将要 占领 她
[maɪnd][ɔːl] [ðæt] [æftərˈnuːn] .
mind all that afternoon .
头脑 全部 那 下午 :

那天下午，这件事以及彼得森太太告诉她的关于遗嘱的事情一直萦绕在她心头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [ˈmɑːrgrət] [wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]
She was unusually silent , and Margaret was afraid that she was not
她 曾是 异常地 沉默的 , 和 玛格丽特 曾是 害怕的 那 她 曾是 不是
[wel] .
well .
出色地 :

她异常沉默，玛格丽特担心她是不是生病了。

[ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
She spent a couple of hours upon the river ,
她 花费 一个 夫妻 的 小时 之上 这 河 ,
[wɪl] .
她在河上待了几个小时，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwɔːtər] [bɪˈkʌmɪŋ] [rʌf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [aʊt] [ˈeni] [lɔːŋgər] .
but the water becoming rough she was unable to remain out any longer .
但 这 水 成为 粗糙的 她 曾是 无法 到 保持 出去 任何 更长 :

但由于水流变得湍急，她无法继续在外停留。

" [jʊr; jər] [prɪˈdɪkʃn] [hæz; həz] [kʌm] [truː] , [ˈmɑːrgrət] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪːtʃt]
" Your prediction has come true , Margaret , " she said when she had reached
" 你的 预言 有 来 真的 , 玛格丽特 , " 她 说 什么时候 她 有 达到
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 :

“你的预言成真了，玛格丽特，”她到达房子后说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [rʌf] [aʊt][ðər; ðər] [naʊ] .
" It is very rough out there now .
" 它 是 非常 粗糙的 出去 那里 现在 :

现在外面的情况非常糟糕。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [kwaɪt] [raɪt] [æz; əz] [rɪˈgɑːrdz][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
You were quite right as regards the water ,
你 是 相当 正确的 作为 问候 这 水 ,

关于水的问题，你的说法完全正确。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ ˈtiː][gəʊz] .
but I guess that is about as far as it goes .
但 我 猜测 那 是 关于 作为 远的 作为 它 去 :

但我想大概也就到此为止了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˈdɪnər] [taɪm][ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]
It is almost dinner time and here we are just as quiet as we were
它 是 几乎 晚餐 时间 和 这里 我们 是 只是 作为 安静的 作为 我们 是
[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
this morning . "
这 早晨 :

快到晚餐时间了，我们却像早上一样安静。

" [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [jet] , " [ænd; ənd] ['mɑ:rgɾət] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [wɜ:rk]
" **There is plenty of time yet , " and Margaret looked up from her work**
" 那里 是 很多 的 时间 然而 , " 和 玛格丽特 看起来 向上 从 她 工作
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

“时间还很充裕,”玛格丽特抬起头, 微笑着说道。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [deɪ] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] .
" **I have had such a delightful day , " she added .**
" 我 有 有 这样的 一个 愉快 天 , " 她 额外 .

“我今天过得非常愉快,”她补充道。

" [si:] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [ðɪs] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['ni:d(ə)] - [wɜ:rk] [fɔ:r; fər]
" **See , I have done all this , " and she held up a piece of needle - work for**
" 看 , 我 有 完毕 全部 这 , " 和 她 握住 向上 一个 片 的 针 - 工作 为了
[ɪn'spekʃ(ə)n] .
inspection .
检查 .

“你看, 这些都是我做的,”说着, 她举起一件针线活让人检查。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['set(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] , " ['ləʊɪs] [saɪd] .
" **I wish that I could settle down to something definite , " Lois sighed .**
" 我 希望 那 我 可以 定居 向下 到 某物 定 , " 路易丝 叹了口气 .

“我真希望自己能安定下来, 过上稳定的生活,”洛伊斯叹了口气。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [soʊ] ['restləs] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] .
" **I have never been so restless in all my life as I have to - day .**
" 我 有 绝不 到过 所以 不安 在 全部 我的 生活 作为 我 有 到 - 天 .

“我这辈子从来没有像今天这样焦躁不安过。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['hæpən] ,
I have the feeling that something wonderful is about to happen ,
我 有 这 感觉 那 某物 精彩的 是 关于 到 发生 ,

我感觉会有美好的事情发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
and that a great change is to take place in my life .
和 那 一个 伟大的 改变 是 到 拿 地方 在 我的 生活 .

我的人生即将发生巨大的变化。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [su:pər'stɪʃəs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kwaɪt] [ʌn'i:zi] . "
If I were superstitious I should be quite uneasy . "
如果 我 是 迷信的 我 应该 是 相当 不安 . "

如果我迷信的话, 我会感到非常不安。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dred] ?
" **Is it a feeling of dread ?**
" 是 它 一个 感觉 的 恐惧 ?

“这是一种恐惧感吗? ”

" ['mɑ:rgɾət] [æskt] .
" **Margaret asked .**
" 玛格丽特 问 .

玛格丽特问道。

" [noʊ] , [na:t][æt; ət] [ɔ:l] .
" **No , not at all .**
" 不 , 不是 在 全部 .

“不, 完全不是。”

[aɪ] ['kænə:t] [ɪk'spleɪn] [aɪ 'ti:] ; [fɔ:r; fər] [aɪ] ['nevər] [ɪk'sprɪənst] ['eniθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] .
I cannot explain it , for I never experienced anything like it before .
我 不能 解释 它 , 为了 我 绝不 经验丰富的 任何事物 喜欢 它 前 .
我无法解释,因为我以前从未经历过类似的事情。

" [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:n] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɔ:kəs] [hɔ:ŋks]
" This conversation was suddenly interrupted by a long succession of raucous honks
" 这 对话 曾是 突然 中断 经过 一个 长的 演替 的 沙哑 喇叭声
[ʌp][ðə; ði][roʊd] ,
up the road ,
向上 这 路 ,
“这段谈话突然被前方道路上一连串刺耳的喇叭声打断了。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ə; eɪ][kɑ:r] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
and in a few seconds a car swung around the corner of the house
和 在 一个 很少 秒 一个 车 摇摆 大约 这 角落 的 这 房子
[ænd; ənd] [stɑ:pt] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [və'rændə] .
and stopped before the verandah .
和 停止 前 这 阳台 .
几秒钟后,一辆车绕过房子拐角,停在了阳台前。

[ləʊɪs][hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd] [stept] ['fɔ:rwəd] .
Lois had risen and stepped forward .
路易丝 有 升起 和 步 向前 .
洛伊斯站起身,向前走了一步。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['dʒæspər][ɪn][ðə; ði][kɑ:r] ,
But she stopped short in amazement when she saw Jasper in the car ,
但 她 停止 短的 在 惊愕 什么时候 她 锯 碧玉 在 这 车 ,
但她看到她车里的贾斯珀时,她惊讶得停住了脚步。

['si:tɪd] [baɪ]['mɪstər] . - [saɪd] .
seated by Mr . Westcote's side .
坐着 经过 先生 : - 边 :
坐在韦斯特科特先生旁边。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['hɑ:rdli] ['nɒtɪst] [ðəm; ðəm] .
Her father and Dick were in the front seat , but she hardly noticed them .
她 父亲 和 迪克 是 在 这 正面 座位 , 但 她 几乎 注意到 他们 .
她的父亲和迪克坐在前排座位上,但她几乎没注意到他们。

['dʒæspər][wʌz; wəz] [fri:] !
Jasper was free !
碧玉 曾是 自由的 !
贾斯珀自由了!

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][aɪ'di:ə] [wɪt] [fɪld] [hɜ:r; hər][maɪnd] .
That was the one idea which filled her mind .
那 曾是 这 一 主意 哪个 已填 她 头脑 .
她脑子里只有这一个念头。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ɔ:lmoʊst] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
It seemed almost too good to be true .
它 似乎 几乎 也 好的 到 是 真的 .
这简直好得令人难以置信。

[dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [nekst][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] ['sɜ:rt(ə)n] .
Just what happened next she was not altogether certain .
只是 什么 发生 下一个 她 曾是 不是 共 肯定 .
接下来发生了什么,她并不完全确定。

[ʃiː; ji] [welkəmd] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,
She welcomed them all and listened to their voices ,
她 欢迎 他们 全部 和 听着 到 他们的 声音 ,
她热情地接待了他们，并认真倾听了他们的声音。

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; ei] [driːm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli]
but she seemed to be living in a dream from which she would suddenly
但 她 似乎 到 是 活的 在 一个 梦 从 哪个 她 会 突然
[əˈweɪkən] .
awaken .
觉醒 .

但她似乎生活在梦中，随时都会醒来。
[ʃiː; ji] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [æz; əz][ˈjuːzuəl][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,
She took her place as usual at the head of the table ,
她 采取 她 地方 作为 通常 在 这 头 的 这 桌子 ,
她像往常一样坐在餐桌的主位上。

[bʌt; bət] [meɪd] [soʊ] ['meni] [mɪˈsteɪks] [ðæt] [dɪk] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] .
but made so many mistakes that Dick laughed at her .
但 制成 所以 许多 错误 那 迪克 笑了 在 她 .
但她犯了太多错误，以至于迪克都嘲笑她。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['ləʊɪs] ?
" **What's the matter , Lois ?**
" 是什么 这 事情 , 路易斯 ?
洛伊斯，你怎么了？

" [hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] .
" **he enquired** .
" 他 询问 .
他问道。

" [jʊə(r)] [ˈʊrli] [strɔːŋ] [ɑːn][hɑːt][ˈwɔːtər] .
" **You're surely strong on hot water** .
" 你是 一定 强的 在 热的 水 .
你肯定很能喝热水。

[juːv] [ˈɡɪv(ə)n][em 'iː][ə; ei] [kʌp] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tiː] ,
You've given me a cup of it instead of tea ,
你已经 给定 我 一个 杯子 的 它 反而 的 茶 ,
你给我倒了一杯这个，而不是茶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [juː; jʊ] [pɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪlk] [ˈpɪtʃər] . "
and the rest you poured into the milk pitcher . "
和 这 休息 你 倾倒 进入 这 牛奶 投手 . "
剩下的你都倒进了牛奶壶里。

" [dɪd][aɪ][duː] [ðæt] ?
" **Did I do that ?**
" 做过 我 做 那 ?
“是我做的吗？ ”

" ['ləʊɪs] [æskt] [ɪn] [səɪ'praɪz] .
" **Lois asked in surprise** .
" 路易斯 问 在 惊喜 .
“洛伊斯惊讶地问道。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪm] ['rætld] , ['eniweɪ] .
" **Well , I guess I'm rattled , anyway** .
" 出色地 , 我 猜测 我是 摇晃 , 反正 .
“唉，我感觉有点慌乱。”

[juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][,em 'iː][soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [hæf] ['aʊər] [ðæt] [maɪ] [breɪn] [ɪz][ɔːl][ɪn]
You have told me so many things during the last half hour that my brain is all in
你 有 讲述 我 所以 许多 事物 期间 这 最后的 一半 小时 那 我的 脑 是全部 在
[ə; eɪ] [wɜːrɪ] .
a whirl .
一个 旋转 .

过去半小时里你跟我说了好多事，我现在脑子一片混乱。

" ['dʒæspər][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌt] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz]['ləʊɪs] , [ðoʊ] ['aʊtwədli] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] .
" **Jasper was as much excited as Lois , though outwardly he remained calm** .
" 碧玉 曾是 作为 很多 兴奋的 作为 路易斯 , 尽管 向外 他 剩余 冷静的 .
“贾斯珀和洛伊斯一样兴奋，尽管表面上他很平静。”

[hiː; hi] [sed] ['veri] ['lɪt(ə)] ,
He said very little ,
他 说 非常 小的 ,

他很少说话。

[ænd; ənd][let] ['mɪstər] . - [tel] [haʊ] [ðer; ðər][kɑːr][hæd; həd]['broʊkən] [daʊn] [ænd; ənd][bʌt; bət]
and let Mr . Westcote tell how their car had broken down and but
和 让 先生 . - 告诉 如何 他们的 车 有 破碎的 向下 和 但
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['taɪmli] [ə'raɪv(ə)][,ʌv; əv] ['mɪstər] . [sɪn'kleə] [ænd; ənd] [dɪk] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [biːn]
for the timely arrival of Mr . Sinclair and Dick they would not have been
为了 这 及时 到达 的 先生 . 辛克莱 和 迪克 他们 会 不是 有 到过
['eɪb(ə)] [tuː; tə] [riːt] [ðer; ðər][destɪ'neɪʃ(ə)n] .
able to reach their destination .
有能力的 到 抵达 他们的 目的地 .

让韦斯特科特先生讲述一下他们的汽车是如何抛锚的，如果不是辛克莱先生和迪克及时赶到，他们就无法到达目的地了。

[hiː; hi] [rɪ'kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [,ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɔːld] ,
He recalled his feeling of dismay when they were stalled ,
他 召回 他的 感觉 的 沮丧 什么时候 他们 是 停滞 ,
他回忆起当时行程受阻时的沮丧心情。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] ['ləʊɪs] [ðæt] [naɪt] .
and he feared that he would not be able to see Lois that night .
和 他 害怕 那 他 会 不是 是 有能力的 到 看 路易斯 那 夜晚 .
他担心当晚见不到洛伊斯。

[hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] ['ɡreɪtʃ(ə)] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn]
He did want to tell her how grateful he was for what she had done
他 做过 想 到 告诉 她 如何 感激的 他 曾是 为了 什么 她 有 完毕
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

他很想告诉她，他非常感激她为他所做的一切。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][təʊld][hɜːr; hər] .
But now he was near her and yet he had not told her .
但 现在 他 曾是 靠近 她 和 然而 他 有 不是 讲述 她 .

但现在他就在她身边，却还没有告诉她。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːpər][wɜːrdz][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,
He had thought over the proper words he would say ,
他 有 想法 超过 这 恰当的 字 他 会 说 ,
他仔细斟酌过该说的话。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɜːr; hər][hænd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [vəˈrændə]

but	when	he	had	taken	her	hand	as	she	met	him	at	the	verandah
但	什么时候	他	有	已采取	她	手	作为	她	遇见	他	在	这	阳台

[steps] ,

steps
步骤

,

但当他握住她的手，在阳台台阶上迎接她时，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈʌtər] [ðem; ðəm] .

he	did	not	utter	them
他	做过	不是	说出	他们

.

他没有说出那些话。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [vəˈrændə] , [ænd; ænd] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)l] [taɪm] [ðæt]

After dinner	they	all	went	out	upon	the	verandah	,	and	what	a	delightful	time	that	
后	晚餐	他们	全部	去	出去	之上	这	阳台	,	和	什么	一个	愉快	时间	那

[wʌz; wəz] .

was
曾是

.

晚饭后，他们都到阳台上去了，那真是一段愉快的时光。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɔːl] [ˈkerz] [wɜːr; wər] [ˈbæniʃt] .

It	was	a	happy	company	,	and	for	a	while	all	cares	were	banished
它	曾是	一个	快乐的	公司	,	和	为了	一个	尽管	全部	关心	是	被放逐

.

那是一家令人愉快的公司，大家暂时忘却了所有的烦恼。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɑːmi] [ˈiːvniŋ] , [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈhævɪŋ] [səbˈsaɪdɪd] ,

It	was	a	balmy	evening	,	the	wind	of	the	afternoon	having	subsided
它	曾是	一个	芳香	晚上	,	这	风	的	这	下午	拥有	平静下来

,

这是一个温暖的夜晚，午后的风已经停了。

[ænd; ænd][ɔːl] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [ɪn] [rɪˈpəʊz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [brɪˈgæn][tuː; tə] [stiːl]

and	all	nature	was	hushed	in	repose	as	the	shades	of	night	began	to	steal
和	全部	自然	曾是	静静地	在	休息	作为	这	色调	的	夜晚	开始	到	偷

[ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] .

over	the	land
超过	这	土地

.

夜幕降临，大地一片寂静。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ɪnˈtʃæntmənt] ,

It	was	the	hour	of	enchantment
它	曾是	这	小时	的	魅力

,

这是一个充满魅力的时刻，

[ænd; ænd] [waɪl] [ˈmɪstər] . [sɪnˈkleə] [ænd; ænd][ˈmɪstər] . - [dɪˈskʌst] [ˈmætərz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə]

and	while	Mr	.	Sinclair	and	Mr	.	Westcote	discussed	matters	relating	to
和	尽管	先生	.	辛克莱	和	先生	.	-	讨论	事情	相关	到

[ðə; ði] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːlz] ,

the	work	at	the	falls
这	工作	在	这	瀑布

,

当辛克莱先生和韦斯特科特先生讨论与瀑布工程相关的事宜时，

[dɪk] [ænd; ænd] [ˈmɑːrgrət] [ˈstroʊld] [ˈsloʊli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] .

Dick	and	Margaret	strolled	slowly	down	to	the	river
迪克	和	玛格丽特	漫步	缓慢地	向下	到	这	河

.

迪克和玛格丽特缓缓地漫步到河边。

[ˈdʒæspər][ænd; ænd][ˈləʊɪs] [ðʌs] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈləʊn][ɑːn][ðə; ði] [vəˈrændə] [steps] .

Jasper	and	Lois	thus	found	themselves	sitting	alone	on	the	verandah	steps
碧玉	和	路易丝	因此	成立	他们自己	坐着	独自的	在	这	阳台	步骤

.

于是，贾斯珀和洛伊斯独自坐在了阳台台阶上。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] , " ['dʒæspər] [sə'dʒestɪd] .
" Suppose we pay a visit to the Haven , " Jasper suggested .
" 认为 我们 支付 一个 访问 到 这 避风港 , " 碧玉 建议 .

“不如我们去避难所看看吧,”贾斯珀建议道。

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [naɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] ,
" It is a perfect night for a walk ,
" 它 是 一个 完美的 夜晚 为了 一个 走 ,
“今晚是散步的好时机。”

[ænd; ʌnd] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] .
and I know the captain and his wife will be glad to hear the news .
和 我 知道 这 队长 和 他的 妻子 将要 是 高兴的 到 听到 这 消息 .
我知道船长和他的妻子听到这个消息一定会很高兴。

[jɔːr; jər] ['fɑːðər] [wəʊnt] [maɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wɪl] [hiː; hi] ? "
Your father won't mind our leaving him , will he ? "
你的 父亲 惯于 头脑 我们的 离开 他 , 将要 他 ? "
你父亲不会介意我们离开他吧?

" [hiː; hi] [wəʊnt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɡɔːn] , " ['ləʊɪs] ['læfɪŋli] [rɪ'plaɪd] .
" He won't realise that we have gone , " Lois laughingly replied .
" 他 惯于 意识到 那 我们 有 已消失 , " 路易丝 笑着 回复 .
“他不会发现我们已经走了,”洛伊斯笑着回答道。

" [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['hæpi] [dʒʌst] [naʊ] .
" He is very happy just now .
" 他 是 非常 快乐的 只是 现在 .
他现在非常高兴。

" ['dʒæspər] [ænd; ʌnd] ['ləʊɪs] [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] [ɡreɪt] ['hɜːrɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] .
" Jasper and Lois were in no great hurry to reach the Haven .
" 碧玉 和 路易丝 是 在 不 伟大的 匆忙 到 抵达 这 避风港 .
“贾斯珀和洛伊斯并不急于到达避难所。”

[ðər; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['hæpi] ,
Their hearts were happy ,
他们的 心 是 快乐的 ,
他们心中充满喜悦。

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'ləːŋ] ['dʒæspər] [təʊld] ['ləʊɪs] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]
and as they walked slowly along Jasper told Lois all that had happened to
和 作为 他们 步行 缓慢地 沿着 碧玉 讲述 路易丝全部 那 有 发生 到
[hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'rest] .
him since the day of his arrest .
他 自从 这 天 的 他的 逮捕 .
他们一边慢慢地走着, 贾斯珀一边把自被捕那天起发生在他身上的所有事情都告诉了洛伊斯。

" [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [θæŋk] [juː; jʊ] ['ɪnʌf] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [em 'iː] [ðæt] ['letər] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,
" I can never thank you enough for sending me that letter of encouragement ,
" 我 能 绝不 感谢 你 足够的 为了 发送 我 那 信 的 鼓励 ,
“我永远无法充分表达我对您寄来的那封鼓励信的感激之情。”

[ænd; ʌnd] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [em 'iː] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɜːr; hər] .
and what you have done for me , " he told her .
和 什么 你 有 完毕 为了 我 , " 他 讲述 她 .
“还有你为我所做的一切,”他告诉她。

" [dəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , " ['ləʊɪs] [rɪ'plaɪd] .
" Don't try to do so , " Lois replied .
" 不 尝试 到 做 所以 , " 路易丝 回复 .
“别那样做,”洛伊斯回答道。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [du:] ['sʌmθɪŋ] .
" **It was a joy to me to be able to do something** .
" 它 曾是 一个 喜悦 到 我 到 是 有能力的 到 做 某物 .

“能够做点什么，我感到非常高兴。”

" [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] ['stændɪŋ] [br'ni:θ] [ə; eɪ] [bɪg] ['meɪp(ə)] [tri:] ,
" **They were standing beneath a big maple tree** ,
" 他们 是 常设 下面 一个 大的 枫 树 ,
他们当时站在一棵大枫树下，

[ænd; ənd] ['ləʊɪs] [wʌz; wəz] ['plʌkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [waɪld] ['flaʊər] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [pɪkt] .
and Lois was plucking at a wild flower she had just picked .
和 路易丝 曾是 拔毛 在 一个 荒野 花 她 有 只是 挑选 .
洛伊斯正在摘一朵她刚刚采摘的野花。

[dʒæspər] ['sʌd(ə)nli] [ri:tʃt] [aʊt] , [kɔ:t] [bəʊθ] [hɜ:ɪ; həɪ] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm]
Jasper suddenly reached out , caught both her hands in his and held them
碧玉 突然 达到 出去 , 捕捉 两个都 她 双手 在 他的 和 握住 他们
[taɪt] .
tight .
紧的 .

贾斯珀突然伸出手，抓住她的双手，紧紧握住。

" ['ləʊɪs] , ['ləʊɪs] , " [hi:; hi] [bri:ðd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] [wɪð; wɪθ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
" **Lois , Lois , " he breathed , and his voice was intense with emotion** ,
" 路易丝 , 路易丝 , " 他 呼吸 , 和 他的 嗓音 曾是 激烈的 和 情感 ,
“洛伊斯，洛伊斯，”他喘息着说，声音里充满了激动。

" [aɪ] [wa:nt] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['veri] [oʊn] .
" **I want you for my very own** .
" 我 想 你 为了 我的 非常 自己的 .
“我想要你完全属于我。”

[aɪ] ['kænɒ:t] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] . "
I cannot live without you . "
我 不能 居住 没有 你 . "

没有你我活不下去。

" [oʊ] , [lʊk] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [krʌʃt] [maɪ] ['flaʊər] , " ['ləʊɪs] [rɪ'mɒn'streɪtɪd] ,
" **Oh , look , you have crushed my flower , " Lois remonstrated** ,
" 哦 , 看 , 你 有 碎 我的 花 , " 路易丝 抗议 ,
“哎呀，你看，你把我的花踩扁了！”洛伊斯责备道。

[waɪl] [ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] ['lɪt(ə)] [læf] [ɪ'skeɪpt] [hɜ:ɪ; həɪ] [lɪps] .
while a nervous little laugh escaped her lips .
尽管 一个 紧张的 小的 笑 逃脱 她 嘴唇 .
她忍不住发出了一声略带紧张的轻笑。

" [ðæt] [ɪz] [tu:] [bæd] ,
" **That is too bad** ,
" 那 是 也 坏的 ,
“那太可惜了。”

" [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌnz] [dʒæspər] [rɪ'li:st] [hɜ:ɪ; həɪ] [hændz] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ə'raʊnd]
" **and at once Jasper released her hands and placed his arms around**
" 和 在 一次 碧玉 发布 她 双手 和 放置 他的 武器 大约
[hɜ:ɪ; həɪ] .
her :
她 .
“于是，贾斯珀立刻松开了她的手，并将她搂在怀里。”

" [ˈləʊɪs] , [aɪ] [lʌv] [ˈjuː; jʊ] , " [hiː; hi] [ˈmʌːmʌd] .
" **Lois** , **I love you** , " **he murmured** .
" 路易丝 , 我 爱 你 , " 他 低声说道 .

“洛伊斯，我爱你，”他低声说道。

" [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ˈjuː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
" **I have loved you for years** .
" 我 有 喜爱 你 为了 年 .

我爱了你很多年了。

[kæn; kən][ˈjuː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː][ɪn] [rɪˈtʌːrn] ?
Can you love me in return ?
能 你 爱 我 在 返回 ?

你能爱我吗？

" [ɪn] [rɪˈplaɪ] [ˈləʊɪs] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [ˈflʌʃt] [ˈfeɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][lɪps] [met] .
" **In reply Lois lifted her flushed face to his and their lips met** .
" 在 回复 路易丝 抬起 她 酡 脸 到 他的 和 他们的 嘴唇 遇见 .

“作为回应，洛伊斯抬起她绯红的脸颊，与他对视，两人的嘴唇相触。”

[ðə; ði] [siːl] [lʌ; əv][ðer; ðər][bɪˈtroʊð(ə)][wʌz; wəz][set] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈjʌŋ] [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər][æz; əz][wʌn]
The seal of their betrothal was set , and their young hearts were as one
这 海豹 的 他们的 订婚 曾是 放 , 和 他们的 年轻的 心 是 作为 一

他们的婚约已定，他们的心也紧紧相连。

[taɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈræptʃərəs] [dʒɔɪ] [lʌ; əv][ðer; ðər] [swiːt] [pjʊr] [lʌv]
Time to them was nothing now in the rapturous joy of their sweet pure love
时间 到 他们 曾是 没有什么 现在 在 这 欣喜若狂 喜悦 的 他们的 甜的 纯的 爱

在他们甜蜜纯洁的爱情带来的狂喜中，时间对他们来说已经毫无意义。

[ðer; ðər][pæst] [daʊts] , [ˈkerz] [ænd; ənd][ˈtraɪəlz][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈendɪd] .
Their past doubts , cares and trials were all ended .
他们的 过去的 疑虑 , 关心 和 试验 是 全部 结束 .

他们过去的疑虑、忧虑和磨难都结束了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] [ˈnestlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ]
They had started forth to reach the Haven nestling on the hill and they
他们 有 开始 前进 到 抵达 这 避风港 雏鸟 在 这 爬坡道 和 他们
[faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈheɪv(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈsiːkɪŋ] — [ðə; ði]
found on the way the real Haven which they had long been seeking — the
成立 在 这 方式 这 真实的 避风港 哪个 他们 有 长的 到过 寻求 — 这
[ɪnˈtʃæntɪd] [ˈheɪv(ə)n][lʌ; əv] [lʌv] .
enchanted Haven of Love .
迷人的 避风港 的 爱 .

他们启程前往山顶上的避难所，途中却发现了他们一直寻找的真正的避难所——充满魔力的爱情避难所。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

